

XM
4273
DICTIONNAIRE FRANÇAIS-KABYLE 1

PAR

LE PÈRE G. HUYGHE

DÉS MISSIONNAIRES D'AFRIQUE (PÈRES BLANCS)

QAMUS RUMI-QBAILI

TALIF

N-ESSIED G. H. D-AMRABET

1902-1903



Prix : 9 fr. 50

BIBLIOTHÈQUE
GRENOBLE
UNIVERSITAIRE

L. & A. GODENNE, Imprimeurs-Editeurs

28, Grand' Place, 28

A la mémoire de
SON ÉMINENCE LE CARDINAL LAVIGERIE
Archevêque de Carthage & d'Alger
Primat d'Afrique
fondateur de la Société des Missionnaires d'Afrique
(Pères Blancs)

G. H.

PRÉFACE

Le présent ouvrage est le complément du Dictionnaire Kabyle-Français publié récemment. La préface de ce premier Dictionnaire contient les remarques les plus nécessaires touchant l'orthographe et la grammaire. Je n'y reviendrai pas ici, puisque les deux ouvrages sont destinés à se rencontrer dans les mêmes mains. Je me bornerai à présenter quelques indications sur la traduction du français en kabyle; sur la méthode suivie dans ce travail, et sur la manière de s'en servir.

Traduction. — 1° Sauf pour les phrases les plus ordinaires, qui ne renferment qu'une idée simple, il importe de ne pas suivre servilement le texte français et de ne pas traduire mot pour mot. Du reste, c'est là une remarque générale qui s'applique à toute sorte de traduction, de quelque langue qu'il s'agisse. Il s'en faut de beaucoup, en effet, que les termes qui se correspondent dans deux langues expriment rigoureusement la même idée. Il résulte de là que si l'on se borne à suivre textuellement la phrase française et à remplacer chaque mot par le terme qui lui est donné comme correspondant, on risque souvent de ne pas traduire sa pensée, mais de dire tantôt plus, tantôt moins, ou même encore tout autre chose que ce que l'on voulait dire.

2° Il faut donc s'efforcer de traduire avec la plus stricte exactitude, l'*idée* simple ou complexe que l'on désire exprimer. Quels que soient les mots que l'on aura employés et la manière dont on les aura disposés, on se sera toujours exprimé parfaitement, si l'on est parvenu à faire saisir *dans ses moindres nuances, toute sa pensée*. A cet effet, il est nécessaire de considérer surtout *les idées* qui sont à traduire, sans trop se préoccuper des termes au moyen desquels nous les exprimons en français. Pour les commençants, auxquels les tirades de longue haleine offrent nécessairement de grandes difficultés, et qui sont obligés, pour ainsi dire, de s'entendre parler pour ne pas s'égarer dans leur discours, il sera très pratique de procéder par propositions brèves, exprimant d'abord l'idée générale, pour entrer ensuite dans les détails, grâce à des reprises successives.

3° On ne saurait éviter avec trop de soin le choix de mots recherchés qui sont par le fait peu usités. Il faut au contraire, autant que faire se peut, s'en tenir aux mots qui sont d'un usage courant. Le mérite et le talent consistent bien moins à posséder de mémoire une longue liste de termes rares et spéciaux, qu'à savoir tirer un excellent parti et à faire un emploi intelligent et varié des termes communs. En parcourant les pages suivantes, on sera souvent surpris que les Kabyles arrivent à traduire des idées si complexes au moyen de formules si simples. Ce sont précisément ces formules qui, soumises à toutes les applications dont elles sont susceptibles, donnent lieu aux figures de langage les plus inattendues et les plus gracieuses.

4° Il est indispensable aussi de se souvenir que

chaque peuple a sa façon d'apprécier les choses et de les exprimer : le génie d'une nation se traduit inévitablement dans sa langue. L'étude des idées que les indigènes se font sur les choses, et de leur manière de voir, sera d'une grande utilité pour se former à un langage qui puisse être compris et goûté.

5° Enfin il ne faut pas oublier que le geste est un puissant auxiliaire de la parole. Il donne aux mots la précision qui leur manque si souvent en kabyle, et dans beaucoup de cas, le débit fera saisir parfaitement une phrase dont les termes auraient été mal choisis ou mal prononcés.

Méthode. — C'est sur les données précédentes qu'est établie la méthode suivie dans ce travail. Bien que je me sois appliqué à donner une nomenclature très détaillée de tous les termes appartenant aux différentes parties du discours, mon plus grand soin a été de fournir un ouvrage clair et facile à étudier. On trouvera donc, d'abord, chaque mot français rendu isolément et dans ses diverses acceptions par son équivalent ou par la périphrase qui le traduit le plus exactement. Puis, chaque fois que cela m'a paru utile, j'ai donné des exemples dans une forme simple, mais rigoureusement conforme aux règles de la grammaire. Ils se comptent par milliers dans le cours de l'ouvrage. Mais le mot isolé n'est pas toujours, comme je l'ai dit plus haut, celui dont il convient de se servir. J'ai donc fait suivre les exemples ordinaires, d'un bon nombre de tournures et d'expressions qui diffèrent totalement des nôtres quant à la forme. Ces expressions et ces tournures ne sont évidemment pas les seules qui puissent être employées;

elles aussi serviront de modèles pour la construction de phrases analogues.

Emploi. — La connaissance des mots pris isolément est nécessaire : l'étude des tournures et des expressions particulières ne l'est pas moins. Bien que celles-ci se trouvent répandues dans toutes les parties de l'ouvrage, c'est plus spécialement aux verbes et aux particules invariables dont le rôle est si important que je renvoie le lecteur qui veut se former à un style correct. Je n'ai rien épargné pour offrir un travail aussi complet que possible, non moins que commode à consulter. J'ai été puissamment aidé en ceci par les imprimeurs, MM. L. & A. Godenne, qui ont mis tous leurs soins à produire une œuvre d'une netteté et d'une clarté irréprochables.

Puissé-je avoir contribué quelque peu à faciliter la tâche de tous ceux qui s'adonnent à l'étude du dialecte si intéressant du Jurjura.

G. H.

ALPHABET

I. — *Remarques tirées du Dictionnaire Kabyle-Français*

L'alphabet Kabyle se compose de 35 lettres. Contrairement à ce qui avait été en usage jusqu'ici parmi les auteurs qui ont publié des textes kabyles, je n'admets qu'une seule lettre pour chaque son. Cette méthode offre des avantages réels de clarté, de concision, sans pour cela occasionner aucune difficulté nouvelle : au contraire. Les mêmes signes conventionnels, sur quelque lettre qu'ils se trouvent, produisent invariablement le même effet, il ne peut plus y avoir aucune hésitation dans la lecture, une fois qu'on a pris connaissance de l'alphabet, la même lettre gardant exactement le son qui lui est propre, quelle que soit la place qu'elle occupe.

La vraie difficulté de transcription consiste en ce que nous ne possédons point de lettres spéciales pour distinguer les sons *a, i, u, consonnes*, des mêmes sons *voyelles* : distinction cependant bien utile à faire, sinon nécessaire.

Pour remédier à l'emploi des caractères doubles; j'emploie le point et l'apostrophe : le *point* qui indique les *lettres faibles*; l'*apostrophe* qui désigne les *lettres fortes* et les *emphatiques*. Deux lettres : le *ġ* arabe, rendu ordinairement par *Kh*, et le *ث* qui a la valeur de *ts*, sont représentées par une lettre barrée : $\bar{h} = \bar{\text{ġ}}$; $\bar{t} = \bar{\text{ث}}$.

Nous possédons en français 16 lettres, qui seront employées avec la valeur que nous leur connaissons : ce sont *a, b, d, e, f, g, i, k, l, m, n, o, r, s, t, z*.

Quatre lettres arabes, usitées aussi en kabyle, se rendent exactement en français par deux lettres réunies; ce sont : ش = *ch*; ج = *dj* (qqfs *j*); و = *ou* et ث = *ts*. Nous donnerons au *c* la valeur de ش; au *j* celle de ج; à l'*u* celle de و. Pour le ث, il est représenté par *t*.

Il y a six aspirées gutturales : ه et sa forte ح; puis خ; ensuite ع; enfin ق et son emphatique غ. La petite aspiration ه sera rendue par la lettre *h*; sa forte ح par *h*; le خ par *h*. Cette dernière lettre n'est pas de pure invention, elle existe en maltais où elle sert, comme ici, à rendre le خ arabe. Le ع sera rendu par l'*accent circonflexe*, surmontant l'une des voyelles *a, i, u*, suivant le cas. C'est aussi la manière habituellement usitée jusqu'ici pour traduire cette lettre. Le ق qui équivaut à la lettre *k*, prononcée du fond du gosier, sera exprimé par *q*.

Enfin, neuf lettres ont, en kabyle, leur analogue faible, ou forte, ou emphatique. Ce sont *b, d, g, h, k, q, s, t, z*.

Les *faibles* étant désignées par un *point*, les *fortes* et les *emphatiques* par une *apostrophe*, nous obtenons :

- b* et *b* faible;
- d* et *d* faible, *d* emphatique;
- g* et *g* faible;
- h* et *h* forte;
- k* et *k* faible;
- q* et *q* emphatique;
- s* et *s* emphatique;
- t* et *t* faible, *t* emphatique;
- z* et *z* emphatique.

En tout trente-cinq lettres dont voici le tableau, avec leurs équivalentes en arabe et en français.

Kabyle	ARABE	FRANÇAIS	Kabyle	ARABE	FRANÇAIS
<i>a</i>	ا	<i>a</i>	<i>k̄</i>	pas d'équivalente	<i>k</i> faible
<i>â</i>	ع	pas d'équivalente	<i>l</i>	ل	<i>l</i>
<i>b</i>	ب	<i>b</i>	<i>m</i>	م	<i>m</i>
<i>b̄</i>	pas d'équivalente	<i>b</i> faible	<i>n</i>	ن	<i>n</i>
<i>c</i>	ش	<i>ch</i>	<i>o</i>	pas d'équivalente	<i>o</i>
<i>d</i>	د	<i>d</i>	<i>q</i>	ق	pas d'équivalente
<i>d̄</i>	ذ	<i>d</i> faible	<i>r</i>	ر	<i>r</i>
<i>ḏ</i>	ض	<i>d</i> emphat.	<i>t̄</i>	غ	pas d'équivalente
<i>e</i>	pas d'équivalente	<i>e</i>	<i>s</i>	س	<i>s</i>
<i>f</i>	ف	<i>f</i>	<i>ś</i>	ص	<i>s</i> emphat.
<i>g</i>	(غي)	<i>g</i> dur	<i>t</i>	ت	<i>t</i>
<i>ḡ</i>	pas d'équivalente	<i>g</i> faible	<i>t̄</i>	pas d'équivalente	<i>t</i> faible
<i>h</i>	ه	pas d'équivalente	<i>t̄</i>	ط	<i>t</i> emphat.
<i>h̄</i>	ح	pas d'équivalente	<i>t̄</i>	ث	<i>ts</i>
<i>h̄</i>	خ	pas d'équivalente	<i>u</i>	و	<i>ou</i>
<i>i</i>	ي	<i>i</i>	<i>z</i>	ز	<i>z</i>
<i>j</i>	ج	<i>dj : j</i>	<i>z̄</i>	pas d'équivalente	<i>z</i> emphat.
<i>k</i>	ك	<i>k</i>			

II. — Remarques particulières sur quelques lettres

a, i, u sont longs quand ils sont consonnes, et brefs quand ils sont voyelles. L'*i* se prononce *é* ou *ê* devant *r*.

â. C'est l'accent circonflexe qui tient la place du *Ê* arabe : la voyelle qui le porte indique simplement quel est le son qui doit accompagner le *Ê*. Les trois voyelles *a, i, u* peuvent être affectées de cet accent : le mot *ârâr*, par exemple, contient deux fois le *âin*, avec deux voyelles

balathmar (nouen) *emmis negma*
egma — *iessis n venet'taith chin.*
aitthma —
emmi —
feddi —
imma —
oultama —
isethma —
illi, isti —
 XIV
djedda, tethi —

PRÉFACE

distinctes. Il suffit de retenir que l'*accent circonflexe* remplace la *consonne gutturale arabe*, et que la voyelle est secondaire et variable.

b est intermédiaire entre *b* et *v*.

d et *t* s'obtiennent en plaçant légèrement le bout de la langue entre les dents.

e a le son de notre *e* muet (c'est une lettre auxiliaire qui ne s'écrit pas en arabe).

g a toujours le son dur.

ġ tient le milieu entre *g* et *h*.

k est l'intermédiaire entre *k* et *h*.

n n'a jamais le son nasal, mais s'articule toujours pleinement.

o représente la prononciation de l'*u* consonne devant la lettre *r* ou *h*, ou de l'*a* voyelle devant plusieurs emphatiques.

q est le son *k*, mais produit par la gorge un peu étranglée.

ġ est l'emphatique de la précédente. Elle s'accentue moins fortement, mais avec affectation, avec une ouverture de bouche plus grande. Elle n'exige ni ne suppose de roulement marqué, on lui a donné souvent le nom d'*r grasseyée*, bien qu'il n'y ait pas grand chose de commun entre les deux.

Les emphatiques *h*, *ġ*, *s*, *t*, *š*; la forte *h* ainsi que la lettre *r* influent sur la voyelle qui les précède, pour lui donner un son plus ouvert. Le *h* affectionne le son *a*, alors même que d'après les règles de l'orthographe il faudrait le son *e*. L'*i* devant les lettres ci-dessus prend le son de *é* dans *tête*, son plus ou moins accentué suivant qu'il s'agit de *i* consonne ou de *i* voyelle.

La contraction: se, ou en à la ligne H 38
 1^{re} quand le substantif déterminant commence directement par ou: aller le couloir
 2^{de} qd l'initial se confond avec ou: the with le couloir
 3^{de} qd le n. plur. commence par a ou par ou: the with le couloir
 4^{de} qd se les noms sg. l'a initial est suivi de
 2 consonnes consécutives: ou le couloir
 l'i et l'ou sont très souvent confondus: in the

ABRÉVIATIONS

<i>adj.</i>	adjectif.	<i>litt.</i>	littéralement.
<i>adv.</i>	adverbe.	<i>m.-à-m.</i>	mot à mot.
<i>ar.</i>	arabe.	<i>masc.</i>	masculin.
<i>art.</i>	article.	<i>n. c.</i>	non commun.
<i>c. c.</i>	cas construit.	<i>n. d'act.</i>	nom d'action.
<i>comp.</i>	complète.	<i>n. d'ag.</i>	nom d'agent.
<i>conj.</i>	conjonction.	<i>n. d. pat.</i>	nom de patient.
<i>contr.</i>	contracté; contraction.	<i>p.</i>	pour.
<i>dér.</i>	dérivé; dérivation.	<i>parf.</i>	parfait.
<i>dim.</i>	diminutif.	<i>pass.</i>	passé; passif.
<i>ex.</i>	exemple.	<i>pl.</i>	pluriel.
<i>express.</i>	expression.	<i>prép.</i>	préposition.
<i>expr. compl.</i>	expression complète.	<i>pron.</i>	pronom.
<i>f.</i>	forme.	<i>prononc.</i>	prononcez; prononciation.
<i>fém.</i>	féminin.	<i>prov.</i>	proverbe.
<i>fut.</i>	futur.	<i>qq^{ts}.</i>	quelquefois.
<i>g.</i>	genre.	<i>R.</i>	remarque.
<i>h.; hab.</i>	habitude.	<i>s.-ent.</i>	sous-entendu.
<i>interj.</i>	interjection.	<i>sing.</i>	singulier.
<i>inus.</i>	inusité.	<i>subs.</i>	substantif.
<i>kab.</i>	kabyle.	<i>tourn.</i>	tournure.

A.-Â. Ait-Âissi.

B. Bougie.

B.-F. Beni-Fraoucen.

B.-M. Beni-Menguellat.

B.-O. Beni-Oudhia.

B.-Y. Beni-Yenni.

D.-S. Djemâ-Sahrij.

I.-Â. Iril-Âli.

D.-A. Djebel-Aurès.

Dictionnaire Français-Kabyle

A

A, première lettre de l'alphabet. *A* — express. Ne savoir ni *a* ni *b*, *teleg*, hab. *telleg*; qui ne sait ni *a* ni *b*, *d-amafluq*.

A, 3^{me} pers. du prés. de l'ind. du verbe Avoir (voir ce mot).

à, prépos. : 1^o direction vers : *ter*, *tur* (*tel* devant un mot commençant par *l*). Ex. : il est parti à Alger, *iruh ter elDzeir*; viens à moi, *aruah tur-i*, ou *ruh-ed tur-i*; l'oiseau s'est envolé à son nid, *afruh infeg tel lâcc-is*. — (A la maison) il est allé à la maison, *iruh s-aham-is*. *son panier à la main : l'air est si frais*

2^o Éloignement, extraction : *seg*, *si* ou *g* (qqfs *deg*, ou *di*). Ex. : il a puisé de l'eau à la fontaine, *ingem aman seg* (ou *si* ou *g*) *tala* ou *ingem-ed si tala*.

3^o Repos, séjour, *deg*, *di*. — Ex. : il demeura à Alger, *izdet di lDzeir*; à Alger même, *deg elDzeir*; au village, *di tad-dart*; à l'eau, *deg* (ou *g*) *uaman*; à terre, *ref temurt*; au pied d'un chêne, *tel jedra g-int tasaft*; au bord de, *ref errif*.⁽¹⁾

4^o But, *si*, *s*. ou par le verbe au futur. Ex. : ils allèrent dans la forêt à sa recherche, *ahan ticsi s-unadi fell-as* ou *ad-tnadin fell-as*.

5^o Possession, à moi, à toi, etc., se rendent par les adj. poss. *inu*, *inek*, *ines*, etc., ou par *d-aila*, suivi du pronom aff. Ex. : Ce livre est à moi, *taktabt agi inu* (le mien), ou *taktabt agi d-aila-u* (ma propriété); suivi d'un subst., à se rend par *n* (ou *m* devant la lettre *b*). Ex. : Ce burnous est à mon père, *tabernust agi m-baba*; cette gandoura est à son frère, *tajel-labt agi n-egma-s*. Rem. : Dans les phrases interrogatives, à, se rend par *i mumi* ou par *ui-ilan*? (qui possédant?) Ex. : à qui est ce livre? *i mumi taktabt agi?*; à qui est cet enfant? *aqcic agi ui-t-ilan?*

6^o Marquant le temps, l'heure : *ref* (déterm.), *ter* (indét.). Ex. : à trois heures, *ref tlata*; à l'heure de la prière, *ter*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE (1) *ibed iggen agellil sfououret*
(2) *la fourna o'terre : idem tet d tamouret*

luoqt n-tešallit (c.-à-d. vers). Expr. à demain, *ar aska*; à tout-à-l'heure, *ar dgal*; d'hier à aujourd'hui, *seg idelli arni d-assa*; à l'avenir, *sia ter zdat*; à l'époque des Arabes, *dī zman b-u Araben*; au temps où les bêtes parlaient, *asmi netqen luhuc*; à son retour (quand il retournera) *im* (ou *imm*) *ara d-iurāl*; à partir de ce jour-ci, *seg uas enni*.

7^o Donner etc... à; *i*. Ex. : il m'a prêté son couteau, *irḍel-iī lmuš-is*; c'est à mon frère que mon père l'a donné, *egma umi-i-t-ifka baba*; il dit à son père, *inna-ias i baba-s*. Express. diverses : à l'avance, *qbel, uqbel*; il en arriva de même aux sept hommes, *idfa akkagi tef sbāa irgazen*; à mes yeux (selon moi), *zdat uallen-iu*, ou *d-ilbali, tur-i*; à mon avis, *tur-i, errai-u* ou *tur errai-u*; à la renverse, *ar timnigurt* ou *ar tmenḍefirt*; à ce qu'il paraît, *d-ain idlehren*; à votre nom, *s-ism-ik*; au nom de (en considération de, pour l'amour de), *fudma*. Ex. : au nom de Dieu, *fudma Rebbi*; à satiété, à profusion, *s-taqa*; nous avons ri à satiété, *nerua taḍša*; il est encore à dormir, *mazal ittes*, ou *mazal-it ittes*; ils demandèrent de l'eau à boire, *sutren aman ad-isuen*. Exclam. : à la bonne heure, *šallheit!* plur. *šallheitum!*; à vous! à votre santé! *šallha* (sing. et plur.) ou *šallheit-ek!*, plur. *šallha-t-uen!*; à terre! (mettez-vous par terre!), *ar temurt?* ou *tamurt* seul; à genoux, *tef tigucrar!* Dans les écoles, on se sert d'un verbe nouvellement formé du français : à genoux, *ajnu*, parf. *ijna*, que les enfants ont pris pour un impératif et qu'ils ont conjugué aussitôt régulièrement; *ajnu* signifie donc : mets-toi à genoux; à propos, *s-ešsuab*; l'à propos, *ešsuab*.

abaissant (avilissant), *itanin d-lāar*; *itamsem*; *itserḍun* (d-) *acmit* (voir abaisser, avilir).

abaissement (action de rendre plus bas), *asider*; — de déposer par terre, *asersi*. Diminution du prix, *aserheš*; humiliation, *āar* (sens pass.) *dell* (id.) — *anallcam* (id.) *asnalicam* (sens act.), *cmata* et *tamāiert* (sens act. et pass.).

abaisser, mettre plus bas, *sider*, parf. *isader*; *senduder*, hab. *sendudur*; — abaisser, rendre moins élevé, *semēi*, parf. *isemša*, *suzzel* (propr. raccourcir), hab. *suzzal*; abaisser, diminuer, *sengēs*, hab. *sengas*; — abaisser, faire descendre, *sers*, parf. *isersa*, hab. *srsu*; — abaisser, humilier, *āier*; *erē ennif*; — abaisser, rendre honteux, *snallicem*; *snurūni*, parf. *isnurūni*. S'abaisser, se rendre ou devenir plus bas, *ers* (-ed), parf. *irsa* (-d), hab. *rusu*; s'abaisser, en partic. d'un terrain, etc., *nduder*, hab. *ndudur*. — S'abaisser, se ravalier, *serḍu iman...*; *āier iman...*, parf. *iāuir*, hab. *tāiar...* — *sekraḥ iman...*, s'abais-

: *Abadkile*; *khamti*; *ikhamtien*
tekhamti; *ti* — in

ser, s'humilier, *semši-iman...*, hab. *semšaie*... On a employé le verbe *anez* dans ce sens, quoique la vraie signification de ce mot soit : remercier la Providence, savoir gré à la Providence pour ce qu'elle nous accorde, se tenir pour suffisamment bien partagé par Dieu. S'abaisser à, en venir à, *uʔal armi*... Ex. : il s'est abaissé jusqu'à le supplier, *uʔal armi-t -ihallel*.

abalourdir, rendre stupide, *esseleb*; *selleb*; *err d-ameslub* ou *uin iselben*, parf. *irra...*, hab. *tarra...*; *suhel*, hab. *suhul*; frapper rudement, *šerā*, hab. *šerrā* (voir battre, frapper).

abandon, délaissement, *tujjit (ujji)*; résignation, renonciation, *asebbel*, *asellem*; franchise, *niia*, *asli*; action de laisser tranquille, *annuf*, *adlaq*. Expr. : à l'abandon (sans soin), *bla-ttaħmin*.

abandonner, délaisser, *ejj*, parf. *ijja*^{ijjou}, hab. *tajja* et *jajja*. Ex. : tu ne m'abandonneras pas, *ur ii-tetajjaʔ ara*; pour qu'il ne les abandonnât pas, *iuakken ur ten-itajja ara* (ou *ijajja ara*); quitter, délaisser, renvoyer, *beru (i...)*, parf. *ibra*, hab. *berru*. Ex. : il faut que tu ne m'abandonnes jamais, *isefk ur ii-teberruʔ ara abaden*; abandonner ses poussins (poule), *hejjel*; abandonner un endroit, *gajj*, parf. *igujja* et *igajja*, hab. *tgajj*; abandonner et rendre désert, *seħlu*, parf. *iseħla*, hab. *seħluie* — *ħelu*, parf. *iħla*. Ex. : qui sait si ce sont des hommes qui l'ont abandonné, *ui-issen ma d-imdanen ag it-iħlan?*; quitter son poste, *ħelu*; s'enfuir de..., *ruel (seg...)*, hab. *reggul*; s'éloigner de quelqu'un, s'en séparer, *tiħer (fell)*, parf. *itaħer*, hab. *tahħar*; *fareq*, parf. *ifureq*, hab. *tfaraq*; ne plus s'occuper de..., *feret (deg...)*, hab. *ferret*, *bettel*, hab. *tbettil*. — *mennak*, hab. *tmennak* et *tmenniġ* (on dit aussi *mennag*); ce dernier verbe signifie surtout *faire défaut* et s'emploie sans complément. Ex. : chacun abandonna l'usage de la prière, *bettelen ok tašallit*; renoncer à (un projet, etc...), *ejj*; *bettel*. Ex. : vous abandonnez la loi de Dieu, *tetajjam lamr u-Rebbi*; renoncer complètement à... abandonner totalement... *sellem*, hab. *tsellim*; confier à quelqu'un, *kullef...* (*ʔef*), hab. *tkullif*; *ejj*. Ex. : je te l'abandonne, je t'en laisse le soin, *kullef-ak fell-as*; je te l'abandonne en dépôt, *jiʔ-ak-t d-lamana*. — Abandonner, laisser tranquille, *deleq*, hab. *delliq*. — *anef*, parf. *iunef*, hab. *tanaf*. Express. La chance m'abandonne, *ennejm-iu inferet*; le voilà, je te l'abandonne! *atan ʔur-ek!*; tu abandonnes le droit chemin, *āgel-ek teffereʔ i-ubrid*; être abandonné par les médecins, se dit *inju* et *ijju*. — S'abandonner, se laisser complètement aller, *sellem iman...*, hab. *tsellim*; perdre courage, *ais*, parf. *inies* (1^{re} personne *uiiset*), hab. *tais*.

ur ejjir' ijjou vf āj (e)

abasourdir, étourdir, *sâseg*, hab. *sâzag* (on dit aussi *sâseg*); abasourdir, en frappant : *šerâ*, hab. *šerrâ*, *steglelli*, hab. *steglellaie*; abasourdir, hébéter, *sânuq*; *sbuhel*, hab. *sbuhul*; *sefcel*, hab. *sefcal*. R. d'une manière générale, on dit : *enî*, hab. *neq*; tuer, être abasourdi (au plur.), *šerâ*, *nešem* (D. S.); au moral : *ânuq*, hab. *tânuaq*.

abâtardir, *saliceîl*, hab. *saliceâl*; abâtardir, gâter, détériorer, *sehser*, hab. *sehser*; *sefsed*, hab. *sefsad*. — S'abâtardir, *hecel*, hab. *teliceîl*; *heser*, hab. *hetser* et *tahsir*.

abattement, au physique, *adâf*, *âggu*, *tagumi*; au moral, *agraš*; *tiŕersi b-ul*, *taruši b-ul*, *timeršint b-ul*, *aias*.

abattoir, *âric* plur. *iâ-cen* (BA); *batuar* (pris du français).

abattre, jeter à terre, renverser, *seŕli*, parf. *iseŕli*, hab. *seŕlaie*; *teŕel*, hab. *teŕtel* et *teŕteîl*. — Abattre, tuer, *enî*, hab. parf. *inîa*, hab. *neq*; égorger un animal, *selu*, parf. *isla*, hab. *sellu*; une pièce de gibier, *teŕel*. Ex. : il a abattu une pièce de gibier, *iŕteŕ-ed elhiia*; abattre les fruits, *lui*, parf. *ilua*, hab. *luaie*. — Abattre, démolir, *seŕli*, *serdem* et *sedrem*; *hudd*, *thuddu*, *sehreb*, hab. *sehrab*, *segrurej*, hab. *segruruj*; *senger*, hab. *sengar*; *sfak*, hab. *sfuku*; *seŕnu*, parf. *iseŕna*, hab. *seŕnenu*; *betel*, h. *tebetel*; — abattre, affaiblir (au ph.) *sâlâf*; au moral, *silui*, parf. *isalua*, h. *saluaie*. Ex. : cette fièvre affaiblira le malade, *taula iagi a-tetdâf amudî*; attrister, *sehzen*, h. *sehzen*, *snuŕbel*, h. *snuŕbal*; *ŕaîl* ou *ŕid*, hab. *iŕaîl*, parf. *teŕaîl*. Ex. : cette nouvelle m'abat, *iŕaîl-ii leŕbar agi*; abattre, décourager, *siis* et *sais*, hab. *saias*; *eks tasa*, parf. *iksa...*, h. *tekkes...*; — s'abattre, tomber, *ŕeli*, p. *iŕli*, hab. *teŕlaie*; s'écrouler, *grurej*, parf. *igrarej*, h. *gruruj*; *redem*, h. *reddem*; — s'abattre (oiseau), *ers*, parf. — *irsa*, h. *trusu*. Ex. : un vautour s'est abattu sur ce frêne-ci, *iun igider irsa-d sufella taslent agi*; — s'abattre, fondre sur (oiseau de proie, fléau) *uut (fell)*, parf. *iunt*, hab. *kat...*

abbaye, *timâmmart*, pl. *tim-rin*; *deir*, pl. *-at* (arabe).

abbé, supérieur d'une abbaye, *amogran* ou *amqeddem n-timâmmert* (ou *n-eddeir*); un ecclésiastique, *amrabet*, pl. *imîdin*.

abc, l'alphabet, *lekruf*; le commencement, *ašl*; *lsas* (subs. pl. pour *el-asas*), *ibda* (l.), *timsuura* (subs. pl.).

abcès, *aqeššul*, pl. *iq-len*; dans le cou, *aqalluš*, pl. *iq-šen*; sous le pied, *asegri*, pl. *is-ien*; aux doigts des mains et des pieds, *afuŕ*, pl. *ifuŕen*. (1) *tajelt-ŕijal* (E. Dr.) / *suppuration* (franç.)

abdication (volontaire), *atiher*, pas de pl. — renonciation au pouvoir, à la royauté, *ujji lkursi*, *asellem elkursi*; abdication forcée, *anaŕluie*; abandon complet de *asellem*, *asebbel*; —

(1) *taddart mani irsersen ila maison où l'on égorge*

abdiquer le pouvoir, *tiher*, p. *itañer*, h. *teññir*; *sers ettaj* (déposer la couronne), *ejj lkursi*, parf. *ijja*, h. *tajja*; — abandonner, sacrifier, *sellem (i...)*, h. *tsellim* — *sebbel (ref...)*, hab. *tsebbil*, *hedu*, parf. *ihda*.

abdomen, *abbuñ*, pl. *iâbbaden* et plus souvent *tâbbut*, pl. *tiâbbadin*.

abdominal, *n-tâbbut*. Ex. : douleurs abdominales, *aqrah n-tâbbut*.

abeille, travailleuse, *tisisuit*, pl. *tisisua*; — abeille-reine, *agellid*, pl. *ig-den*; — abeille-mâle, faux bourdon, *againru*, pl. *iguimra*.

aberration, *rlañ* (pl. *iteldén*, fort rare); *arlan*; *âili*, sans pl. (c. c. *uâ*).

abêtir, *sbuhel*, h. *sbuhul*; *esseleb* et *selleb* — *err d-ameslub* (ou *d-uin iselben*), parf. *irra...*, h. *tarra*; abêtir, devenir stupide, *seleb*, h. *selleb* — *buhlel*, h. *tbuhlel*.

abêtissement, sens actif, *asbulhel*, sans pl.; *asejhel*, action de rendre ignare; sans neutre, *tiselbi*, *timuhbelt*, *ajhal*.

abhorrer, *kerah*, h. *tekrah*, *betel*, h. *betred*.

abîme, gouffre profond, *añanduq*, pl. *iñnadeq*; *derdaf*, pl. *dradef*; *tasraft*, *tis-fin*; *aderbus*, pl. *drabez*. — Abîme, ruine, *tañsart* (sans pl.), *selt*; *imeqfer*. — Abîme, ruine complète, perte de toute sa famille et de toute ressource, *nger* et *anger* l'enfer, *jhennama*; *times*. — Le point le plus reculé de... (voir *comble*). — Abîme, chose incompréhensible, *tuffera*.

abîmer, jeter dans un abîme, *derbez*; *tderbiz*, hab. *segrireb*, parf. *isegrareb*; — abîmer, gâter, perdre complètement, *jeggah*, h. *tgeggih*; *señser*, h. *señsar*; *suit*, parf. *isuar*, h. *suar* et *tsuit*; *sefsed*, h. *sefsad*; — abîmer, détruire, *señreb*, h. *señrab* (on dit souvent *serreb*), *senger*, h. *sengar*, être abîmé — gâté (objet devenu impropre à l'usage), *ñib*, parf. *iñab*, h. *ñib*; — s'abîmer, rouler dans un abîme, *grireb*, parf. *igrareb*, h. *tegririb*; se gâter, *ñeser*, h. *ñesser* et *tañsir*. Ex. : afin qu'elle ne s'abîme pas, *iuakken ur teñessir ara* (par euph., *iuakken ur teñtesir ara*).

ab irato, *s-urfan*.

abject, qui mérite le mépris, *amekruh*, plur. *im-hen*, *alqar*, *amenk all*, pl. *im-hen*; *amañqur*, pl. *im-ren* — *amed-lul*, pl. *im-len*.

abjection, *kraha*, *dell*; *cmata*.

abjuration, *ankar n-eddin*; *tujjit n-eddin*; *kufra*, impiété en général.

abjurer, *nekker eddin...*, hab. *nekker...*, *ejj eddin*, parf.

ijja..., hab. *tajja...*, *kefer*, hab. *keffer*; abandonner complètement, *hedu* (voir abandonner); abjurer ses erreurs, s'en repentir, *tub*, parf. *itab*, h. *tubu*; *nedem*, h. *neddem*.

ablation, action de retrancher en général. *tuksa*; *asengés*; ablation, action de couper, *tigexmi*; *anegzum*.

ablution (réelle avec de l'eau), *uđu* (l-), sans plur.; (simulée avec du sable ou une pierre), *tainum*; lavage en général, *asired*; — faire les ablutions, *ar lüđu*, parf. *iur...*, h. *tar*; *sebet lüđu*, hab. *sebber...*; on dit aussi *suet lüđu*; *stanji*, parf. *istanja*; qqfs *uđu*, employé à la forme d'hab. *tuđuđu*. Ex. : ils font leurs ablutions, *la-ituđuđuin*.

abnégation, renoncement à, *atiher* (ref); *annuf*. — Abnégation, générosité, sacrifice, *asebbel*, *asellem*.

aboi, cri du chien (voir le suivant); — grand péril, grand embarras, *auhel* et *uakla*; *cidda*; *angâ diq*; *huf*; être aux abois, *uהל*, h. *tuhil*; *uqâ*, h. *tuqâ*.

abolent, *aseglef*, pl. *iseglaf* et *tiseglafen*, *ashullu*; *ashebbel* et *ashebbel*.

abolir, détruire l'usage, *bettel*, h. *tbettil*; *fuk*, h. *fuku*; *sefnu*, p. *isefna*, h. *sfennu*; *sneqdâ*. — Abolir, défendre, *harrem*, h. *tharrim*. — S'abolir, cesser d'être en usage, *betel*, h. *tebttil*; *fuk* et *fak*, parf. *ifuk*, h. *tfaka* et *tfuku*; *fennu*, parf. *ifna*, h. *fennu*.

abolition, sens actif, *abettel*; *asbettel*, sens pass., *btil(le-)*; *abtal*.

abominable, *amekruh*, pl. *im-hen*; *ameqbukh*, pl. *im-hen*. Expr. : une action abominable, *fâl g-ihuah*.

abomination, *fâl g-ihuah*, pl. *ifâlen...*; *âibi*, pl. *id-ien*.

abondamment (quantité), *atas* (c. c. *ua*); *s-taqâ*; *her Allah*, et par corruption : *her-lan* et *her-illan*; *cata*. Ex. : celui qui a abondamment de richesses, *uin isâan errezg atas*. On peut tourner aussi la phrase par le participe présent de *toqot* et dire : *uin isâan errezg itoqten*. Expr. il en a abondamment, *toqten* (fém. *toqtent*) *tur-es*. — Abondamment (nombre) : les mêmes que ci-dessus, ou employer l'un des verbes *toqot* ou *âum*, abonder.

abondance, *taqâ*; *tugget*, *tuget* et *tugta*; *tanant*. — Abondance de richesses, *iser(l)*; *tua*; *tnima*. Expr. : les billes que tu as en abondance, *tisegrarabin enni toqtent* (ou *âument*) *tur-ek*. Celui qui possède sur terre les biens en abondance, *iun illan di-ddunit s-uaila tamogrant*.

abondant (partic. et adj.) *itoqten*; *icâden*. — Abondant en... se rend par le verbe *toqot* ou autre, avec le nom des choses qui

M oualou - menaout : beaucoup, en l'ab.
(1) mon ablation n'est plus valable : *iskz refi loudhou*
(2) (31) ablation simple : en tel aman amezbanen
(31) — — — générale — — —

abondent, pour sujet. Ex. : une forêt abondante en lièvres, *tişgi deg toqten (âumen ou calden) iufal*.

abonder, être en quantité, *gut*, parf. *iugat*, et *iugget*, hab. *tugget*, *cad* et *cat*, hab. *tucad* (peu employé); *toqot*, h. *stogot* (pour *ttoqot*); *fad*, h. *tfad*; déborder, être en nombre, *âum*, h. *tâum*; *keffer* et *kefer*, h. *ketir*. La moisson abonde, *tamegra tetogqot* ou *tecad*; abonder en, avoir en abondance, *sâu* ou *keseb... atas*, parf. *isâa...*, h. *sâu...*; au lieu de *atas* on peut employer *s-taga* ou *herlan*. Ex. : ce lac abonde en gros poissons, *agulmim agi isâa iselman imoqranen atas*. Tourn. : il abonde en richesses, *tur-es errezg atas*; ce jardin abonde en arbres, *tamazirt agi, deg-s tjur atas*; ce livre abonde en histoires, *taktabt agi deg-s achal n-timucuha*; il abonde en ruses, *tezad tur-es tiharci*; abonder dans le sens de quelqu'un, *radî*, parf. *irulla*, h. *traîli*.

abonner (s'), *efk ism*, parf. *ifka...*, hab. *tak...*; *cerek*, hab. *cerrek*.

abonnir, *selhu*, parf. *iselha*; *gerrez*, h. *tgerris*; *sugem*, h. *sugam*.

abord (subst.) 1^o arrivée, accès, *agguad*; *graba*; *tisin tur...*

(1) 2^o Rencontre, *amager*, *amlili*.

3^o Façon d'accueillir en général, *aqbal*; abord favorable, *aserhab* et *asterhab*; les abords, *qurb(el)*, *grub(le)*, *imukan id-izzin*; d'abord (avant tout), *qbel*, *uqbel*, *abrid amzuaru*. Ex. : il ne voulut pas d'abord, *abrid amzuaru ingi*; nous verrons d'abord, *a-nuali qbel*; au premier abord, *tazuara* et *tisuiru*; *abrid amzuaru*; *g-libda*; tout d'abord, avant tout, *qbel kull-ci*; d'abord que... *segmi*, *imiren*; *imi*; *meskud* (B. Y.) Ex. : d'abord que je le vis, *segmi-t-êrit abrid amzuaru* ou *imiren imi-t-êrit*. *amhar*

abordable, où l'on arrive aisément, *ishel uagguad(-is)*; *teshel legraba (-is)*. — Abordable (personne), *ishel i-uual* ou *i-umes-laie*.

aborder, prendre terre, *auod*, parf. *ibbođ* (1^{re} pers. sing. *ebbođet*, 2^e pers. *tebbodēđ*, 1^{re} pers. plur. *nebbod-ed*, 2^e pers. *tebbodem*, 3^e pers. *ebbođen* (fém. *ebbođent*). — Aborder, entamer une question, *bedu lehđur (şef)*, parf. *ibda...*, hab. *beddu*. — S'aborder (personnes), *mnages(et)*, *miager(et)*, hab. *miagar(et)*, *mlil(et)*, hab. *temlil(et)*. Ex. : le roi et son fils s'abordèrent, *mlalen agellid d-enmi-s*.

aborigène, *ne-tmurt*; les aborigènes, *at-temurt* ou *at-ne-tmurt*.

aborner un champ, *ludd*, h. *tluddu*; *uqem tilisa*, h. *tugem...*

V/ ^{apporte} donne moi (tout d'abord) le premier : ^{aujourd'hui} *hatch d amzuar*

aboucher, *semmages*, *semlil*, parf. *isemlal*, h. *tsemlil*; *zdukul*, h. *zdukul*; *sniager*. — S'aboucher, *mnages(et)*, s'emploie spécialement pour les personnes, *mlil(et)*, *miager(et)*.

aboutir, toucher par un bout, *auoñ* (*fur*), parf. *ibboñ* (voir arriver). — Aboutir, se terminer dans, déboucher dans, *effet* (*deg*, *di* ou *ar*), hab. *teffet*... Ex. : cette rivière aboutit à la mer, *asif agi ifet ar lebhar*. — Aboutir, en parlant d'un chemin, *au* (*ar* ou *ter*), parf. *ibui*, hab. *tai*; *sufet*, h. *sufut*; *siuoñ*, parf. *isauoñ*, h. *tsauoñ*. Ex. : où aboutit ce chemin?, *sani isauoñ abrid agi?* ou *sani isufet*... — Aboutir, avoir pour résultat, *au*. Ex. : le commerce aboutit à la richesse, *tijara tetani-d erresg*, ou bien *tijara tetani ar essad*. — S'ouvrir (abcès), *fi*, parf. *ifa*, h. *tfi*; *felleq*, h. *tfelleq*. Tourn. : avant d'entreprendre quoi que ce soit, prévois où tu aboutiras, *qbel a-teheddemell kra lhaja, hemmem anda ara tugrill*.

ab ovo, *seg libda*; *si beddu*.

aboyer, *segles*, h. *segla*; *shebheb* et *shebbeb*; *shuklu*, parf. *ishakla*, h. *shuklu*, et *shukluie*. Ce dernier est plus rare. *M. itoulhou* ^{à chier aboye}

Abraham, *Siiedna Ibrahim* (attribut : *hlil Allah*).

abrégé, résumé, *muhteser* et *mehtesar*. Ex. : abrégé de l'histoire, *muhtesar n-ettariñ* ou *ettariñ s-elmehtesar*. Expr. : en abrégé, *s-elmehtesar*.

abrègement, *asengés*; *azugzel*; *azussel*; *asemsi*.

abrèger, rendre plus court, *sussel*, h. *sussal*. N. d'act. : *azussel*; on dit aussi *sugzel*. — Abréger, raccourcir, diminuer, *semsi*, h. *semsaie*; *sengés*, h. *senqas*. N. d'act. : *asengés* et *asneqés*. — S'abrèger, *uñal d-auslan*, h. *tural*... — s'abrèger, diminuer, *neqés*, h. *neqqés*, h. *neqqés*, *tenqés*.

abreuver, faire boire, *essou*, parf. *issua*, 1^{re} pers. : *essuit*, h. *essuaie* et *suaie*. — Abreuver, accabler de, *sruu*, parf. *isrua*, h. *sruaie*. Ex. : ils m'abreuverent de mauvais traitements, *sruan-ii tilufa*; on dit aussi qqfs : *ent* (*s...*), parf. *infa*, 1^{re} pers. *nrit*, hab. *neq*. Ex. : ils m'accablèrent d'amertume, *ntan-ii s-tilufa* ou *s-lehmun*. — S'abreuver (boire), *sou*, parf. *isua*, hab. *ses* et *tes*; *ruu*, parf. *irua*, hab. *rebbu*. — Etre abreuvé de, *ruu*; *emmet* (*deg*), h. *temtat*; il est abreuvé de chagrin, *irua tilufa*; *imut g elfeqât* ou *deg elfeqât* ou *s-elfeqât*. Expr. : abreuvé de tristesse, de soucis, *ikfan deg tahmin*.

abreuvoir (non bâti, naturel), *amdun*, pl. *imduin*, (bâti), *asarij*, pl. *is-jen*.

abréviation (action de retrancher), *asengés*; *azugzel* et *azussel* et *azussel*. — Abréviation, résumé, *mehtesar*.

abri (sous forme d'auvent, etc.), *taseddarit* et *tasdarit*, pl.

thoubb aboyer asirihoubb h. thoubba A thoubbi
thoubb f. aboyer A thoubba A thoubbi

tisedduraie et *tisduraie*; *asqif*, pl. *is-fen* et *sqef*, pl. *squf*. — Abri, parc bien fermé pour les bestiaux, *agudal* et *augdal*, pl. *ig-len*. Expr. : à l'abri (en sûreté), *di laman* (ou *g laman*); qui est à l'abri de : *innâan seg*; *iselleken seg*; Etre à l'abri (troupeau), *gedel*, h. *tegdel*.

abricot, nom d'unité, *tamecmact*, pl. *tim-cin*; coll. *elmeccmac* (*mecmac*). *teberk'ak*

abricotier, *tamecmact*, pl. *tim-cin*.

abriter (couvrir d'un abri, cacher sous), *seddari*, parf. *ised-durâ* (1^{re} pers., *seddurit*), hab. *seddaraie*; protéger du bras, de la main, etc., *segdel*, h. *segdal*, (on dit aussi *segder* pour *segdel*); faire échapper à, *senâ* (*seg*), h. *smennâ*...; s'abriter, *dari* et *eddari*, parf. *idduri*, hab. *tdaraie* et *teddaraie*.

abrogation, *bettîl*, *abtal*; sens actif, *asetli*, *abettal*, *asbettîl*.

abroger, annuler, *sbettel*, h. *sbettîl*; *setli*, h. *setlaie*; *fuk*, p. *fak*, h. *fuku*; *sefnu*, p. *isefna*, h. *sfennu*. Etre abrogé, s'abroger, *fli*, p. *itli*, h. *teflaie*; *betel*, h. *bettel* et *tebtel*.

abrupt (être) escarpé, *celruruf*, hab. *celruruf*, inus.; qui est escarpé, endroit escarpé, (*d-*) *achararuf*, pl. *ic-raf*, (*d-*) *acruf*, pl. *icerfan*. — Rude, difficile, *aharcu*, pl. *ih-nen*; *inâren*, (part. prés.). Être abrupt, rude, difficile, *uâr*, hab. *tuâr*.

abrupti, *ameslub*, pl. *im-en*; *abuhâl*, pl. *ib-len*, *aderuic*, pl. *id-cen*.

abrutir, *sbuhel*, h. *sbuhul*; *esseleb* et *selleb*, hab. *sellub*; *err d-ameslub*, (ou *uin iselben*), parf. *irra*..., h. *tarra*... — Mal-mener, *serâ*, h. *serrâ*; *bedel*, h. *tbahdal*.

abrutissement, état, *tiselbi*, *timuhbelt*; action d'abrutir, *asbuhel*; action de malmener, *asbahdel*.

absence, *riba*, *mriba*. Ex. : l'absence est longue cette année, *elriba asseguas tettul*. — Absence, éloignement. *abâd*. — Absence, manque de, *ahussu*, *hsas*. — Absence, distraction, *atfal*; *atafel*. — Absence, par suite de la peur, *tufâ lâql*. Tourn. : Elle constata son absence, *taf-it ulac-it* ou *taf-it ula-hadd-it*.

absent, qui n'existe pas dans un pays, *mefqud*. — Absent, qui est éloigné, parti, *faib*, pl. *-in*; *amfaibi*, pl. *im-in*. Absent (momentanément), se traduit par *ulahad* ou *ulac*, suivi du pron. aff. convenable. Ex. : Ton frère est absent, *egma-k ulahadd-it* (ou *ulac-it*), elle trouva qu'ils étaient absents, *taf-iten ula-hadd-iten* (ou *ulac-iten*). Rem. Dans *ulahadd* le second *d* est euphonique). — Absent, distrait, *tafel*, pl. *-in*; *ateflan*, pl. *it-in*. Expr. *infeg lâql*..., suivi du pron. aff.; *ur netarra ara elbal*... (ou *eddehen*). — Être absent d'un office, d'un endroit

(1) ils s'y abritaient : *karamen dis*

2 Ils restèrent 5 jours absents : *segdhan asen charad oussan*

cù l'on devrait être, *mennak* ou *mennag*, hab. *tmennik* ou *tmennig*. *r'ib*

absinthe, plante. *cili*; *tamemmait*; *tejrat Mariem*. — Absinthe, liqueur, *labsint*, (*i = e*); *tazigzant*, (argot), c.-à.-d. la verte. *artemisia alba* - *izeri*

absolu, indépendant, *imserrali*, pl. *-lien*. — Absolu, impérieux (caractère), *uqsill*, pl. *-lien*; *inâren* (part. prés.) ou *inâr*, 3^e pers. masc. sing. Expr. le pouvoir absolu, *lelikum amogran*. — Absolu, sans mélange, *šafi*, pl. *iš-ien*. — Absolu, seul, *uallid*, suivi du 1^{er} ron. aff. nécessaire.

absolument, tout à fait, *d-las!*; *hlaš*. — Absolument, entièrement, *iok*, *s-elkull*, *s-elkullia*, *s-elkemal*. — Absolument, sans limites, *bla lelidud* ou *bla talast*. — Absolument, de toute nécessité, *bla haca*. — Absolument, à tout jamais, *malli*, *bita*. (Ces mots s'emploient dans un sens négatif : absolument plus). — Absolument rien, *ula acemma*. — Absolument pas, *hlaš*; *bita*, *ok ia*. Ex. : vos lèvres n'ont absolument rien, *icenfiren-ik acemma ur ten-iut*. Expr. : je veux que tu demeures absolument dans cette maison, *bit' a-tettimed haca deg uham agi*; je les fais paître absolument dans le même endroit, *deg iun umkan ok ag tent-kesset*.

absolution, jugement par lequel on déclare innocent, *asberri*; *azkaie*; — pardon, *assemmall*; *âfu*; *mfafera*.

absorber, attirer, pour s'en pénétrer, *son*, p. *isua* (pre p. *suit*), h. *tes* et (*ses*). — Avaler : *seblâ*; h. *sbellâ*; — En humant : *sekef*, h. *sekkef*; — En parlant des corps qui se pénètrent de liquide, *son* (voir ci-dessus); *cuf*, h. *tcufu* et *tcuffu*; *bezeg*, h. *tazeg*; — Consumer, détruire, faire disparaître, etc. : p. *itca*, h. *tets*; — Cette affaire absorbera toute sa fortune, *eddâna iagi a-tetc ok aila-s*; *sehser*, h. *sehser*; *sefnu*, p. *isefna*; — occuper entièrement, distraire, *šafel*, h. *šafal*.

absorption, *tisit*; *aseblâ*, *askaf*; en parlant des corps spongieux, *acuffu*; *absag* et *azzug* (c. c. *ua*); — destruction, ruine : *utci*, *asehser*; *asefnu*; — destruction, *asafel*.

absoudre, 1^o déclarer innocent, *berri*, p. *iberra* (1^{re} p. *berriš*); *zeki*, p. *iska*, h. *zekki* — *efk ellagq* (...) p. *ifka*... h. *tak*...; (on prononce *efk elahq*); 2^o pardonner : *âfu*, p. *iâfa*, h. *ââfu*; *semmall*, h. *tsemmill*; *tefer*, hab. *trafer*.

abstenir (s'), se priver de, *harrem iman* (...) *seg*, h. *thar-rim*...; — se tenir éloigné, de *tiher* (*tef*...), p. *itañer*... hab. *tañhir*...; — ne pas agir, *qim*, h. *trimi*. Ex. : abstiens-toi, *qim kan*; — éviter, *jeneb*, h. *tjaneb*. Expr. : abstiens-toi de respirer, *tur-ek a-tenefsed*. Il faut s'abstenir de, *ilzem a-tejenbed* (avec

le compl. dir.); abstiens-toi de cela, *anef-as*; — jeûner, *ušum*, p. *iušam* (1^{re} p. *usameš*), h. *tušum*.

abstention, *ašharrem* (seg...); *atiher*; — inaction, *itimi*; — action de fuir, *ajaneb*; — jeûne, *šiam*; — action de laisser, *annuf* (c. c. *ua*); — action de négliger, *ašafel*.

abstinence de, *ašharrem*, suivi du nom de la chose dont on s'abstient.
abstinant, *amqennâ*, pl. *im-in*; *aqennâi*, p., *iq-in*; *musteqnâ*, pl. *-in*.

abstraction (action de considérer séparément), *allisi*; — faire abstraction de (ne pas tenir compte), *fered* (deg...), hab. *ferred*...; — abstractions (rêveries), *ašhemmen*, sans pl.

abstraire, *lis*, p. *illaz*, h. *thisi*. N. d'act., *allisi*.

abstrait, difficile à saisir : *iûâr* (3^e p.); *iûâren* (part.); *išâb* (3^e p.); *išâben* (part.); — caché, incompréhensible : *iffer* (3^e p.); *ifferen* (part.); *uham* (*luham*).

absurde, *d-elmukhal* (invar.)

absurdité, *mulhal*, pl. *muallal*; — folie, *timuhbelt*.

abus (mauvais usage), *ajeggall*; *šelt*; *fsad*; *irši* et *tirši*. — tromperie, *ašurru*; *ašdâ*; *ašder*; — usage excessif : *ašegged*; *ziada*; *allinel*; — abus d'autorité, *šelm*.

abuser, faire un mauvais usage de... *fesed* (deg...), h. *tefsed*; ou *sefsed* (gâter) avec le rég. dir.; *jeggall*, h. *šjeggill*; *sešser*, h. *sešsar*; *erš*, p. *irša* (1^{re} p. *eršir*); hab. *trušû*. Ex. : abuser de la grâce : *Erš luhab Rebbi*; abuser du nom de Dieu (violer son serment) : *erš ism Rebbi* (ou *sefsed* et *sešser*, etc.); — tromper : *furr*, p. *iturra*, h. *trurru*; *hedâ*, h. *šeddâ*; *šeder*, h. *šedder*; — abuser de qqn (le forcer), *šeseb*, h. *šesseb*; — abuser de son autorité, *šelem*, h. *šellem*; — prendre ou faire avec excès, *šied* (deg), h. *tešegged*; (on dit aussi *šegged*; *šaul* (deg), p. *iliul*., h. *thaul*... Ex. : celui qui en abuse, *uin ihaulen deg-s*; s'abuser (se tromper, errer), *šelet*, h. *šellet*; on dit aussi *šeled*.; *šil*, p. *šal*, (1^{re} p. *šaleš*), h. *šâl*.

abyssin, *ašabci*, pl. *ilciin*.

acabit, *šbiâa* (caractère); — espèce, manière d'être, *šenf*; *jens*; *šerb*. Ex. : cespoires sont d'un bon acabit, *lenjaš agi d-elâli etterb -ensen*. Rem. : Dans la conversation vulgaire, on emploie le mot *numro* (franç. : numéro). Ex. : cet homme est de mauvais acabit : *argaz agi ennumro-ines d-ir-it*.

acariâtre, *uqsil*, pl. *qesšen* (3^e p.), *amcum*, pl. *im-men*; *iûâr* (3^e pers.); *ašugri*; — en parlant des animaux, *ašarran* (cheval); *amedlus* (bœuf); — querelleur, *amcebbeb*.

accablement, *šaf* et *ašâš* (c. c. *ua*); *aggu*; *tagumi*; — tristesse, *šed*; *šsen*; désespoir, *ašas* (c. c. *ua*). Voir abattement.

acacia = tammarit

accabler, faire tomber sous le poids, *seřes*, h. *seřas*; *erš*, parf. *irša*, h. *trušu*; *eššaie* (fell), h. *taššaie*; — battre complètement, *essā*, h. *tussā*; *ħares*, parf. *ihures*, h. *tharriš*; — en parlant de la vieillesse. etc., *teleb*, h. *telleb*. Ex. : il est accablé de vieillesse, *teřelb-it tuser*; — chaleur, *řot*, h. *truřu*; accabler d'ennui, etc., *enř*, p. *inřa* (1^{re} pers. *nřiř*), h. *neq*. N. d'act. : *timentřiut*; *řađ*, h. *řřiđi*. N. d'act. : *ařđađ*, *řiđ*; *seruu*, parf. *iserua* (suivi du řeg. div. de la personne, et de celui de la chose. Ex. : il m'accabla de chagrin, *iserua-ii lemřar*; — fatiguer, *sāiu*, hab. *tsāggū*; *sāteb*, h. *sātab*; — ôter tout espoir, *sais*, p. *isais*, h. *tsais*; — combler de, *seruu* (v. ci-dessus); *ħaul*, parf. *ihul*, hab. *thaul*. N. d'act. : *ħaul*; — opprimer, *tešeb*; — d'impôts, de charges, *eššemek*(s...), h. *teššemek*.

acacia, *seř* (arabe).

acajou, *kabli* (arabe).

accalmie, *mhadna*; *muhadna*.

accaparement, *ajemmel*; vol. *ahuaš* et *alkuaš*.

accaparer, *jemmel*, h. *tjemmil*; — voler, *ħauš*, hab. *ħuggeš*; (on dit aussi *ħauš*).

accapareur, *ajemmal*, pl. *ij-len*; *amahuaš*; *amaliuaš*; *amħuaš*; *amliuaš*.

accéder, approcher de, avoir accès à..., *auođ*, p. *ibbođ* (1^{re} pers. *ebbođeř*), h. *tauođ*; — consentir, *rađi*, p. *irulla*, (1^{re} p. *ruđař*), h. *trađi*; *beřu*, p. *ibřa* (1^{re} p. *břiř*), h. *beqqū*; — exaucer, *qebel*, h. *qebbel*; *nām*, h. *tnām*. Ex. : il accéda à ses désirs, *inām-as*.

accélérer, presser, hâter, *sājel*, h. *sājal*; *stanel*, p. *istinel*; s'accélérer, *ājel*, h. *tājel*.

accent (prononciation), *antaq*; — langue d'un pays, *ameslaie*, pl. *im-en*; *ils*, pl. *ilsaun*; — orthographique, *tingiř*, pl. *tingiřin*; mettre les accents. — Voir *accentuer*.

accentuer, mettre les accents, *neqeđ*, h. *neqqeđ*; *mehas*, h. *temħaš*; — prononcer distinctement, *neteř*, h. *tenteř*; — rendre plus énergique, *stogot*; *renu* (i...), h. *rennu*; *eššuer*, h. *šeggur*.

accepter, agréer, *qebel*, hab. *qebbel*; — consentir à..., *rađi*, parf. *irulla* (1^{re} pers. *ruđař*), hab. *trađi*; *beřu*, parf. *ibřa*, hab. *beqqū*. Ex. : ils finirent par accepter, *uřalen armi qeblen*; — croire à, *amen*, parf. *iumen*; hab. *tamen*; — faire accepter (faire croire), *simen*, parf. *isamen*. ca 'aor' iow' ou řiřar'.

acception, préférence qu'on a pour..., *tanħiař*; *ahtar* et *ħtiar*; — sens, partie qu'on attache à un mot, *māna*; *agarru b-uual*. Tourn. Dieu ne fait acception de personne, *Rebbi ur isnakħiař* *had*; ou *Rebbi ur iħessir ara řer uđħar medden*; ou *Rebbi ur iħellif ula iun*; ou *Rebbi ur iħedřir ara s-ecebiha*.
(1) *Rebbi ur iħedřir ara s-ecebiha* : iowadřel it iowadřel ou

accès, *abord, agguad; graba*; — ouverture, *anekcum; tabburt*, pl. *tibura*; *imi*, pl. *imaun*; — crise périodique, *nuba*. Ex. : son accès (habituel) de folie, *ennuba n-tideruict-is*. Tourn. s'il survient à cet homme un accès de folie, *ma tideruict id-ib-dan amahluq agi...*; — accès auprès de qqn., *graba* et *gruba*; *akcam*; voir *abord*. — Donner accès dans..., *ani*, p. *ibui*, h. *taui*. Ex. : la porte qui donne accès dans la ville, *tabburt itauin ter tamdint*.

accessible, *amegrub, ishe-l uagguad(-is...)*; — personne — *isehel i-umeslaie*, ou *i-uual*; *hanin* (qui a bon cœur); — sensible à... (être accessible), *hulef*, p. *ihulef* (1^e p. *hulfer*), h. *thulfu*.

accessoire, (adj.) ce qui accompagne; *tabâ*, pl. *tuabâ*; *ain* (c. c. *ua*), *idukkelen*; *ain* (c. c. *ua*), *itebbâan*. Ex. : la viande et les accessoires, *agsum d-ain it-itebbâan* (ou *ittabâan*); — (subs.) chose sans importance, *tammafelt*, pl. *timnufal*.

accident, malheur, *tauatit*, pl. *ti-riin*; *tahsart*, pl. *tiñ-rin*; *musiba*, pl. *-at*. Ex. : il m'est arrivé un accident, *tedra id-i iut tauatit*; — obstacle, *auqâ* (c. c. *ua*), *âradl*; *amâradl*; — cas fortuit, *âdda*; *hta*. Ex. : par accident, *s-lehta* ou *s-lehda*.

accidentel, qui arrive par accident, *idran s-lehta* ou *s-lehda*.

accidentellement, *s-lehta* ou *s-lehda*.

acclamation, *tiššift*, pl. *-fin*; *ašeffaq* et *ašfeq*; *lir(el)*; *keff* (*el*); cri de joie des femmes, *tiŕratin*; *imsiŕrat*. Expr. : par acclamation, *s-elmuaſqa*.

acclamer, *iššif*, parf. *iuššaf*, h. *tiššif*; — battre des mains, *šeffeq*, hab. *tšeffiq*; *kat ellir* (ou *ellira*); pousser des you-you (femmes), *šitret*, hab. *tšitrat*.

acclimatation, *tarebga*; *aselmed*; *asnulfu*; *asualef*.

acclimater, *rebbi*, p. *irebba*, h. *terebbi* (élever); *sualef*, p. *isualef*, h. *sualaf* (former, donner l'habitude).

accolade, *asuden*; *asellem*; *slam* (*aslam*); se donner l'accolade, *msalem(et)*, h. *msalam(et)*.

accoler, embrasser en jetant les bras autour du cou : *âneq*, h. *ânaq*; *hames*, p. *illumes*, h. *hammes*; — adjoindre, *sdukel*, h. *sdukul*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *tsemlil* et *semlalaie*.

accommodant, *amradl*, pl. *im-iin*; — être accomodant, *sehel*, h. *sehhel*.

accommodement, arrangement, *agerrez*; *aselhu*; *aretteb*; *aseggen*; — union rétablie, *tifrat*; *ferru*; *mšallia*; *-amjazi* (sens neutre); *-asemjazi* (sens actif); *-asemjiuz* (sens actif).

accommoder (arranger), *šellali*, h. *tšellil*; *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; *gerrez*, h. *tgerrie*; *seggem*, h. *tseggim*; — apprêter

les aliments, *heggi*, h. *theggi*; *sujed*, h. *sujud*; *sebbu*, parf. *isebbua*, h. *sebbuaie*; *niuel*, p. *inauel*, h. *tnaua*; — terminer un différend, *ferru*, p. *iferra* (hab. de *feru* également usité avec la prépos. *gar*); *semjazi*, p. *isemjaza*, h. *semjasaie*; *semjiuz*, p. *isemjaus*; — correspondre aux désirs de... (*faire l'of faire de qqn*), *huu*, p. *ihua(i...)*, h. *hebbu...*; — s'accommoder de... (*accepter... se plier à...*), *qebel*, h. *qebbel*; *betu*, p. *ibta*, h. *beggu*; *radli*, p. *iruda*, h. *tradli*; — se conformer à..., *uafeq* (*ter*), p. *iunfeq...*, h. *tuafeq* et *tuafaq...*; — se contenter de, *stegnâ*, h. *stegnâ*. Express. : il s'accomode de tout, *kull-ci iâjeb-it*.

accompagnement, *tadukli*. Tourn. : Fête avec accompagnement de coups de fusil, *tamtara deg haten lbarud* ou *tamtara elbarud*.

accompagner, escorter, *dukel*, h. *dukkel* et *dukul*; *eddu* (*id...*), p. *idda...* h. *teddu...* Ex. : Votre frère m'accompagnera, *egma-k ad-idukel* (ou *ad-iddu*). Il les accompagnait, *illa idda id-sen*; — donner un pas de conduite, *rafeg*, p. *irufeg*, h. *trafaq*. Ex. : ceux qui nous ont accompagnés, *uidak i-iaf-d irufgen*; — dans le but de montrer le chemin, de protéger, etc. : *saâf*, p. *isuâf*, h. *tsuâf*. Ex. : il les accompagna jusqu'à la maison, *isuâf-iten s-añam*; — convenir à, *laq*, p. *ilaq*, h. *tlag*; — accompagner une chose de... joindre à... *sdukel(i...)*, h. *sdukul*; on dit aussi *zdukel*; *renu(i...)*, p. *irna...*, h. *rennu...*

accompli, achevé, révolu, *kamel*, pl. *-in*, et dans le sens de révolu, *kamel*, invariable, et *ikemlen* (part.); — être accompli, *kemel*, h. *tekmel* et *tkemmil*. Ex. : j'ai cinq ans accomplis, *sâit ñemsa snin ikemlen* (ou *kamel*); — qui est complètement écoulé, *iâddan* (de *âddi*, être écoulé), parf. *iâdda*, h. *tâddaie*. Ex. : les cinq années qui se sont accomplies, *ñemsa snin iâddan*; — parfait, *kamel*, pl. *-in*.

accomplir, achever, *kemmel*, h. *tkemmil*; *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; — réaliser, exécuter, *uqem*, h. *tugim*; *kemmel* (voir ci-dessus). Ex. : il a accompli sa promesse, *ikemmel eluâd-is*; — s'accomplir (arriver), *deru*, p. *idra*, h. *deru*. Ex. : tout ce qui s'accomplit, *ain ok idran*.

accomplissement, action d'achever ou d'être achevé, *akmal*; *afuku* (sens neutre); *asfuku* (sens actif); — action d'exécuter, *auqam*; — action d'arriver (événement), *tudrin*.

accord, de sentiments, *nuafka*; *tufiq*; *amtafaq*; *amjazi*; *uifag*; — amitié, *maâcra*. — Être d'accord, tomber d'accord, *mtafeg* (*et*), h. *metafaq(et)*; *miifra(t)*, *mlil(et)*, p. *mlalen* (3^e p. pl.), *mradi(t)*, parf. *mrada(n)*. Ex. : nous sommes tous d'accord sur ce point, *nemlal ok* (ou *nemjaza iok*) *fell-as*. Ils tombèrent d'un commun accord = *serrai iggen*
On n'est pas d'accord sur = *laçh t'er midden aoual iggen*
riçtarwa nat iounan (grecs)

(d) ¹erou tirou enfanter h. tarou — 15 — ff. ²erou f. accoucher h. Harou / ³erou f. accoucher h. Harou / ⁴erou f. accoucher h. Harou

d'accord qu'il fallait le tuer, *muafgen at-inten*; ou *mjazan at-inten*. Ex. : d'un commun accord, *s-luifaq* ou *s-luafaq*; tomber d'accord (avouer, reconnaître que...), *qarr*, h. *tegerri*. Ex. : d'accord! (j'en conviens!) *tidet! -akka!*; *beššah! efkiř ak-t!* — Mettre d'accord, *sefru*, p. *isefra*, h. *seferru*; *semjazi* (voir le suivant); — accord (rencontre de deux qualités ou de deux défauts dans un même sujet), *tufiq*; *amlili*; — rapport, proportion, *amjazi*; *âdl*; — en musique, *šda*.

accorder, mettre d'accord, *sefru*, h. *sferru*; *semjazi*, p. *isemjaza* (1^{re} p. *semjazit*); *semtafeq*, h. *semtafaq*; *smâacer*, h. *smâicar*; *semjiuz*, h. *tsemjiuz*; *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*. Ex. : comment vous ont-ils accordés? *amek ikun-fran?*; — concéder de..., *efk*, p. *ifka* (1^{re} pers. *fkiř*...), h. *tak*. N. d'act. *tufkin*; -qebel, h. *qebbel*; -egg, p. *igga*, h. *tegg*. N. d'act. *tugg*. Ex. : accordez-nous de voir, *qebel ař a-nuali*; accordez-moi six ans, *egg-ii setta iseguasen*; il ne leur sera pas accordé de prodige, *ur asen itunefk ara burhan*. Expr. : il lui est accordé de protester avant de mourir, *řur-es ad-ikker qebel ad-immet*; que Dieu t'accorde un peu d'intelligence, *ad-ak-irzeq Rebbi si ĩra lâql*; — avouer, reconnaître, *qarr*, h. *tegerri*; — terminer un différend, *feru* (voir ci-dessus). — S'accorder, *mtafeq(et)*, h. *mtafaq(et)*; — être identique, *âdel*, h. *tâdel*; *mjazi* (voir ci-dessus). Ex. : leurs discours ne s'accordaient pas, *aualen-ensen ur mjazan ara* (ou bien : *ur âdilen ara*).

accort, adj. (conciliant), *isehlen* (part. de *sehel*); *ařlaf*, pl. *iřfen*; — enjoué, *amennecrař*, pl. *im-řen*; *imencerař*, pl. *im-řen*; *aqesser* (c. c. u).

accoster, *qerreĥ*, h. *tqerriĥ* (řur...); *az(-ed řer...)*, h. *tař...*; *ânu*, parf. *iâna*, h. *ânu*; — s'accoster, *miager(et)*; *mnages* (et); *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*.

accouchée, *timnifrit*, pl. -iin. (*tamzourt nouvelle accouchée*)

accouchement, *řbu*, *arrau* (c. c. ua); voir accoucher.

accoucher, pour les personnes, *reĥu*, p. *terĥa* (3^e pers. fém.), h. *reĥĥu*; — terme général, *aru*, p. *țuru* (3^e pers. fém.), h. *țaru*.

accoucheuse, *mqabla*, pl. -at; *qibla* (arabe) qu'il ne faut pas confondre avec *elqibla* : direction de La Mecque.

accouder (s'), *teki*, p. *itka* (1^{re} pers. *tkař*), h. *tekkaie*; *ukki*, p. *iukka*; (1^{re} pers. *ukkiř*), h. *tukki*; *senned*, h. *tsennid*.

accouder, *asennad*, p. *is-den*; *atteki*, p. *it-ien*.

accoupler, réunir deux à deux, *jemâ* (sin sin), h. *jemma...*; *řdukel* (sin sin), h. *řdukul...*; *semilil* (sin sin), p. *isemlal*, h. *tsemilil*; *qeren* (sin sin) h. *qerren...*

accourir, *asszel(ed) řur...* p. *iusszel(ed)*, h. *tařsal(ed)*. Ex. :

beaucoup de gens accouraient : řjeroun ř'efř mîddlen iř'leĥ

tous accourent, *uzzelen-d ok*; — se lever d'un bond, ou en masse et accourir, *qelâ*, h. *qellâ*; *neteg*, h. *tenteg*. Ex. : toute la ville accourut près de lui, *tufal ok temdint teglâ-d tur-es*. Excl. : accourez! *elhau! iallahau!*

accoutrement, *lebsa*.

accoutrer, *sels*, p. *iselsa*, h. *slusu*.

accoutumer, faire prendre une habitude, *siť tanumi*, p. *isat*... h. *siri* et *sataie*...; *sennum*, h. *sennumu*; *sualef*, h. *sualaf*; — s'accoutumer, *at tanumi*, p. *iuf*... h. *tať*...; *ualef*, p. *iunlef*, h. *tualef*; *ennum*, p. *inum*, h. *tnum*, *tnam* et *tennum*; — avoir appris à... *lemed*, h. *lemmed*.

accréditer, *usi*, p. *iusa* (1^o pers. *uśat*), h. *tuasi*; on dit aussi *uśsi*; — donner plein pouvoir à... *ukkel*, p. *iukkel*, h. *tukkel*...

accroc, déchirure, *icerrig*, pl. -gen; *tiferśi*; — tache, *āar(l-)*; *āib(l-)*; *ammus*; — embarras, *ārall*; *auqā(l-)*; *tāuaqt*, pl. *tiā-qin*.

accrocher, suspendre, *ālleq*, h. *tālliq*; — retenir (épines, etc.), *ettef(deg)*, h. *tattaf*. Ex. : les épines accrochèrent son burnous, *ettefent isennanen deg tabernust-is*; — s'accrocher et empêcher d'avancer, *hekem*, h. *hakkem*; — rester accroché à... *neted(deg)*, hab. *netted*...; — fixer au moyen d'une épingle, d'un bouton, etc., *sented*, h. *sentađ*; *seqfel*, h. *seqfal*; — lier, *arez*, p. *iures*, h. *tares*. N. d'act. : *arrus*; — s'accrocher, se suspendre à, *tālleq deg*; *cented* et *ckanted*; — saisir, *ettef*, hab. *tattaf*; *jgugel*, h. *jgugul*; — tenir, se coller, *neted*, h. *netted*.

accroissement en général, *asegged*; *anerni*, *af* augmentation. *aktar* (c. c. *ua*); — en nombre, *asmad*; — développement, *timerniut*; — en taille, *asumtar*, sens actif; — en longueur, *asetsef*, sens actif; — en espace, *asusā*, sens actif.

accroître, 1^o sens actif en général, *segged*, h. *tseggid* ou *sied*, p. *isiied*, h. *tsiied*; *renu(i...)*, p. *irna*, h. *rennu*; *snerni*, parf. *isnerna*, h. *snernaie*; — en quantité, *stogot*; *ketter*, h. *tkettir*; *sefti*, h. *seftaie* (B. F.); *semfur*, h. *tsemfur*. Ex. : l'habitude qu'il avait de... accrût sa colère, *lāda-is... tesnerna essāf-is*. — 2^o sens neutre, *renu*, p. *irna* et *nerni*, p. *inerna*, h. *tnernaie*; — en taille, *temfer*, h. *temfur*; *sid*, p. *isad*, h. *tesid*; — se multiplier, *fti*, p. *ifta*, h. *fetti* (B. F.).

accroupir (s'), *kemec*, h. *kemmec*; *hemed* et *hemet*, h. *hemmet*; — sur les mains et les pieds, *rebbā*, h. *trebbā*; — sur les genoux, *berek*, h. *berrak*. *ek'k'im* {tacheharin

accueil, *aqbal*; — bon accueil, *arllab* (c. c. *ua*); *asterllab*; — mauvais accueil, *taluft*. Ex. : ils me firent un chaleureux accueil, *sterleben-ii asterllab amogran*.

accueillir, recevoir en général, *qebel*, h. *qebbel*; — bien accueillir les personnes, *sterheb*, h. *sterhab*; *ferah(i...)*, h. *ferrah*; *stegbel*, h. *stegbal*.

accumuler, *jemel*, h. *tjemmil*; *jemâ*, h. *jemmâ*.

accusateur, *amcetki*, pl. *im-ien*.

accusation, *acetki*; *cekua*, pl. *at*.

accuser, dénoncer, *cetki*(réf...), p. *icetka* (1^{re} pers. *cetkir*), h. *tcetki*; *err(fell)*, p. *irra*, h. *terra*; *gerred* (*fell*, avec le nom de la personne, s- avec le nom de la chose). Ex. : ils s'accusaient mutuellement, *illan mcetken gar-asen*. Ils l'accusèrent d'une foule de choses, *erran fell-as atas n-eccekuat*; ou *gerreden fell-as s-uatas ne cekuat*; — soupçonner à part soi, *cukk*, h. *tcukku*; — appeler en justice, *dâi*, p. *idâa*, h. *tedâu*. N. d'act. : *dâua*; — faire connaître, *sedher...*, h. *sedhar...*; — s'accuser, *qarr*, h. *qerri*. *M. than* عذر

acerbe, *arşag* (c. c. *ua*), pl. *rşagit*; *amersagu*; *asemmam*; *semmum*, pl. *-it*; dur, sévère, *imceddi*, pl. *-iin*; *ameqsuh*, pl. *im-hen*; *inâr* (3^e pers. du parf. de *uâr*; voir ci-dessous); *âsaian* (*fell*), pl. *is-nen*. Être acerbe, *arşag* et *rşaie*, pl. *-it*; *semmum*, pl. *-it*; être dur, etc., *qesah*, h. *qessah* et *teqsih*; *uâr*, h. *tuâr*; *âsaie* (*fell...*) h. *taşaie*.

acéré, *affilé*, *iqdâan*; — blessant, *idorren*; *ageshan*.

acétate de cuivre, *senjar*.

acharné, *opiniâtre*, *amâned*, pl. *im-den*; *imiharaş*, pl. *-şen*.

acharner, exciter, *hareş*, p. *ihures*, h. *harreş*; — les chiens, *serkec*, h. *serkac*, ou *serki*, p. *iserka*, h. *serkaie*; *smerki*, h. *smerkaie*; — irriter, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; — s'acharner à, *neşah* (*deg...*), h. *neşşah...*; *ettef* (*deg...*), h. *tattaf...*; — sur qqn. ou qqch., *jahed* (*deg...*), p. *ijuhed...* Ex. : elle s'acharna (à répéter) cette parole, *tettef deg uanal agi*. Tu t'es acharné sur lui, *tejuhded deg-s*.

achat, *tirin*; — de comestibles, *tijan*; — de viande, *nefqa*.

acheminer (s'), marcher en général, *lehu*, p. *ilha* (1^{re} pers. *ihut*), h. *lellu*; — vers, *qesed* (*tur...*), h. *qessed...*; *ânu*, p. *iâna* (1^{re} pers. *ânir...*), h. *ânny* avec le compl. dir.

acheter, *at*, p. *in*, h. *tar*; — acheter de qqn., *at* (*téf* ou *tair*); — acheter des denrées, *aju*, p. *inju*, h. *taju*; — de la viande, *nefeq*, h. *tenfaq*; — de l'étoffe, *feşel*, h. *fessel*; *qellu*, p. *iqda*, h. *qellu*; — acheter qqn., le corrompre, *erş* (*s-idrimen*), p. *ir-şâ...*, h. *truşu...*; *at* (voir plus haut); *mudd* (*idrimen*) h. *tmuddu*; — s'acheter (être à vendre, être vendu), *eng*, p. *insa*, h. *tnusu*; Ex. : s'il n'est pas acheté, *maur insi arâ*. *fer, h. tar' is'ou ar'a prise*

acheteur, *cari*, pl. *icarien* et *cariat*; *amectar*, pl. *im-ren*;

ach.-acquittement — 18 —

anajan, ce mot signifie qqf. *celui qui s'occupe de la police du marché.*

achèvement (*sens actif*), *akmal*; *akemmel*; *afuku*; (*sens neutre*), *afuku*, *aneqdâ*; — action de ruiner qqn complètement, *asenger*.

achever, *terminer*, *kemmel*, hab. *tekemmil*. Ex. : laisse-moi achever de parler, *serrali-ii ad kemmelet lehður*; *qedâ*, h. *teqdâ*. N. d'act. : *aqdâ*. Ex. : mon histoire est achevée, *tama-cahut-iu tenqedâ*; *fuk*, p. *ifak* (1^{re} pers. *fuket*), h. *tfuku* et *tfaka*. Ex. : cette race ne s'achèvera pas, *eljens agi ur itfak ara*; lorsqu'il eut achevé la construction, *akken ifuk lebni*; — achever (*rendre parfait*), *kemmel* (*voir plus haut*); — donner le coup de la mort, *kemmel*; *enî*, p. *inîa*, h. *neq*. Ex. : achève-le, *kemmel-as*; — ruiner complètement, *zeledî*, p. *îzledî*, h. *îzlet* (*enlever le bien*); *senger*, p. *isenger*, h. *sengar* (ce dernier signifie : *mettre complètement sur la paille*), on peut dire aussi : *err d-aslail* ou *d-asauli*, p. *irra*... h. *tarra*...

achopper, *uqâ*, h. *tuqâ* (*deg*). N. d'act. : *auqâ*; — bête, *naqer*, p. *inuqer*, h. *tnaqar*; — trébucher, *nedqec*, h. *nedqac*; *mderkel*, h. *temderkal*. N. d'act. : *amderkel*. Ce mot signifie surtout *se bousculer*; — faillir, échouer, *hib*, p. *iñab* (1^{re} p. *ñaber*), h. *thib*. N. d'act. : *añiab*; *iñab* se dit des choses qui ont un défaut : comme une planche trouée, fendue, et dont on ne peut faire usage).

acide, *semmum*, pl. *semmumit* (de *semmem*, h. *tismum*, être acide); *arşag*, pl. *rşagit*, h. *tarşag*; *qaresî*. (Nom d'agt, 1^{re} forme arabe de *qeresî*, h. *qeresî*).

acide sulfurique, *cabb*.

acier, *dgir* (pour *dkir* qqfs employé).

aconit, *kessar elmuaân* (de l'arabe).

acoustique, subs. *timesliut*, adj. *n-timesliut*.

acquérir, *at*, p. *iut* (1^{re} p. *utet*), h. *tar*; *keseb*, h. *kesseb*; — procurer, valoir à qqn, *sekker* (i...); *sis* (ed), p. *isas* (-ed) *şuer*, h. *tsuuir*.

acquiescement, *aradi*; *bîi*.

acquiescer, *radi*, p. *iruda*, h. *tradi*; *beru*, p. *ibîa* (1^{re} pers. *bîit*), h. *bqqu*.

acquis (expérience acquise), *tamusni*; *fhama*.

acquisition, *aksab*; *tîin* (Voir achat).

acquit, *quittance*, *hlaş*; — feuille d'acquit, *katet elñelaş*, pl. *kuatet*... Exp. : par manière d'acquit, *s-utfal*.

acquittement, *payement*, *añellesî*; — pardon, *asemmañ*; *âfu*; — action de déclarer innocent, *aberri*; *azekki*.

(6) 2. C'est à la course que je tuis allé au village : 1 Thazzele as ouz, eler' r' es Thad'sath
j'irai — 19 — **acq.-activer**

acquitter, *payer, ħelles, h. teħelliš*; — accomplir (une promesse ..), *kemmel, h. tkemmil; uqem, h. tuqem*; — laisser aller, reconnaître quitte, *beru, p. ibra, h. berru; âfu, p. iâfa, h. ââfu*; — déclarer innocent, *berri, p. iberra, h. teberri*; — s'acquitter de..., *payer, ħelles*; — accomplir, *kemmel; uqem* (v. ci-dessus).

âcre, *amerțan*; *qares*; — parole âcre, *itebbin* (part. de *ebbi*);
așaian (de *șaiē*); — être, *err*, p. *irra*, h. *req*; *qeres*, h. *gerres*.

âcreté, agraś; aqsaḥ(l).

acrobate, *aferkus*, pl. *iferkas*; **acettah**, pl. *ic-lien*; **amectah**, *im-lien*; **uled sidi Alimed-u-Musa**, pl. *ulad*...

acte, tout ce qui peut se faire, *fâl*, pl. *ifâlen*; *cêl*, pl. *icûralen*; *anqam*, pl. *inqamen*; — formule de..., *qanun*, pl. *qanin*. Ex. : acte de foi, *qanun n-liman*; — écrit, *âqd*, pl. *lâqud*; — exposé, récit, *talhidit*; *talikkaït*.

acteur, voir *comédien*.

actif, *diligent, acerli*, pl. *ic-ien*; *uħric* et *uħaric*, pl. *-cen*; — *vif*, rapide, *aħsif*, pl. *iħ-fen* (on dit aussi *aħsaf*; *amħaul* (c. c. *u*), pl. *imlen*; — *énergique* (*remède*, etc.), *isāan*; *išhan*; *isellen* (*part. prés.*) *isāan*.

action, ^{acte} acte, opération, *fâl*, pl. *ifâlen*; *çêl*, pl. *icûfâlen*; — bonne action, bonne œuvre, *ñir*, pl. *ñirat*; *ñsana*, pl. -at. Rem. : Le mot *ñir* s'emploie aussi comme collectif avec le sens de *bonnes œuvres* : le bien. Ex. : Leurs bonnes actions les suivront devant le trône de Dieu, *Elñir-ensen a-ten iddukul ñur lârc Rebbi*; — mauvaise action, *ir elfâl*; *fâl g-ihuah*; *çêl g-ihuah*; — les mauvaises actions, *msiiat* (opposé à *ñirat*) et *meseggat* (*gg* = *ii*); — 2° activité, mouvement, *ñeffa*; *añfef*; *mñaula*; *âjla*; *çtara* (*habileté*); — 3° énergie, *tasa*; *jhed*; *tiharcut*; 4° combat, *imentî* (et *amenñî*), pl. *imentân*; *fâl* (voir ci-dessus); — 5° geste, débit, *antaq*; *ameslaie*; — 6° action en justice, *acetki*; *dâua*, pl. *dâuat* et *dâui*; — 7° part qu'on a dans une entreprise, *amur*, pl. *imuren*; *ñagq* (sans pluriel); — action de grâce, *acker*; *abarek*.

actionner, *dâi*, p. *idâa* (1^e p. *dâar*), h. *tedâu*; *cetki* (*řef*), p. *icetka* (1^e pers. *cetkař*), h. *tecetki*; *carâ*, p. *icurâ*, (1^e pers. *curâť*, h. *tecarâ*; *sinod*, p. *isauod*, h. *tesauod* (*řer elqadî*..); — mettre en mouvement, *señdem*, h. *señeddem*.

activement, *s-teřaula* (et *s-tiřiula*); *s-lemřaula*; *s-elheffa*; *s-uřfef*; *s-lâjla* (et *s-lâjlan*); *s-ezzerba*.

activer, 1^o sens général, *sâjel*, hab. *tsâjal*; *srîul*, p. *istaul*, hab. *testâul*; — 2^o spécialement pour les personnes, *senfef*, hab.

señfis; et sheeff, h. sheffif.

- (1) sama na paracle ca 1/2 ane
- (2) aman touajbed d afouajbed
- (3) ma ille d'illok adheve asse

(2) aman fouajbed $\frac{1}{2}$ d afouajbed

(3) ma alla 1^a allofodhina con...

activité, *heffa*; *ahfef*; *cfara*; — rapidité, *mtaula*; *âjla*; — puissance d'action, *tasmert*; — activité du feu, *iliseq*.

actualité, *ain* (c. c. *ua*) *ihadleren*, ou *id ihadleren*; — le temps présent, *elhadler*.

actuel, réel, *n-fidet*; *ishan*; *n-elhaqq*; *allaqqani*; — présent (du temps présent), *n-tura*; *n-essaman agi*; (*n-essaman a*); *b-ussan agi*; — péché actuel, *dnub n-elfâl*; — (grâce) actuelle, *n trura* ou *itâddain*.

actuellement, en ce temps-ci, *tura*; *g-iluoqt agi* (ou *enni*); *deg essaman agi*; *deg ussan agi*; ou *deg ussan ennet*; — en ce moment précis, *tura*; *imiren*; *imira* et *imiria*; *deg tiremt agi*; *fissââ iagi*.

adage, *mtel*, pl. *mtul*; *amtal*, pl. *im-len*; *aual* (c. c. *ua*), p. *aualen*; *mâna*, pl. *mânat* et *mâani*; *aqu(l)*, pl. *aqual(l)*. Expr. : comme dit l'adage, *am akken d-itawin elmetel*.

Adam, *Adam* (c. c. *ua*); *Siidna Adam*.

adapter, *ugem* (*ref*), h. *tuqim*; — ajuster, *sâdel*, h. *sâdil*; *sdukel*, h. *sdukul*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *semlal*; *rekkeb(i...)*, h. *trekkeb*. Ex. : il y adapta une meule, *inquem-as iun uraref*; — pour fermer, *tebeq*, h. *tebbeq*; — s'adapter à... (s'ajuster), *âdel*, h. *tâdil*; *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*.

additionner, *jemâ*, ajouter ensemble, h. *jemmâ*; *jemmel*, h. *tjemmil*; — réunir, *sdukel*, h. *sdukul*; — à... ajouter à, *renu*, h. *rennu*.

adepte, *telmið* (ou *talmið* et *filmid*), pl. *tlamið*.

adhérer, être fixé à, *neted*, h. *netted*; *leseq*, (*leseq* ou *leseq*, h. *telseq*, etc.; — être partisan de..., *radli*, p. *irulâ*, h. *tradli*; *betu*, p. *ibâ*, h. *beqqu*; — à qqn. le suivre, *tebâ*, h. *tebbâ*; — être collé fortement, *tem*, h. *temmu*.

adhésif, *inetteðen*, *ileşqen* ou *ileşqen*; *itemnum* (voir le précédent).

adhésion, application d'un objet, *alsaq* (c. c. *ua*); *antâð* (c. c. *ua*); *arummu*; — approbation, *aralli*; *bti*; *atbâ*. Voir adhérer.

adieu! exclamation, *bqa âla ñir*, pl. *bqau âla ñir*; on répond : *emci b-esselama*, pl. *emcu b-esselama*, ou simplement : *bi-slama*, ou encore : *esselama*. R. on peut remplacer *slama* par *lâfia*; — adieu, adieux (subs.), *abeqqi n-essalam* (id...); — dire adieu, faire ses adieux, *beqqi essalam*, p. *ibeqqa...*, h. *tbeqqi...* Ex. : je vais faire mes adieux à ceux qui..., *ad beqqet essalam g-uiden...*, il leur dit adieu, *ibeqqa id-sen salam*; se faire mutuellement les adieux, *msellem ok...*, h. *msellam*. Ex. : eux et leurs amis se firent les adieux, *msellem ok d-imdukal* (1) j'irai faire mes adieux à ma famille : *ad ezouar' ad ouader' taroua*.

ensen; — dire adieu à... (renoncer à), *ejj*, p. *ijja*, h. *taġja* (avec le régime dir.), *-ħeddi*, p. *iħda*, h. *ħeffu*; *uħer*(réf...), h. *tuhħer*...; *sellem* (fell...), h. *tesellim*... (voir : quitter, abandonner, renvoyer à...) Expr. : adieu toutes les belles choses que tu m'as dites! *amalah a kra ii-tennid!* adieu sa fierté! *aumalah essuħ enni itsuhu!* — adieu! (avec le sens de : je n'y compte plus...) se rend par l'expression *itca-t uasif* (un-à-un : la rivière l'a emporté) ou *itca-t lebħar* (la mer l'a englouti).

adjacent, *qrib*, pl. *qribin*; *igerben* (part. avec le rég. dir.), *imlal*, pl. *mlalen* (3^e pers. avec le régime dir.).

adjoindre, *sdukel*, hab. *sdukul* (pour *sdukel*...); *semlil*, p. *isemlal*; — ajouter à..., *renu*(i...), p. *irna* (1^e p. *renuħ*), h. *rennu*; — donner à qqn, comme associé, *secrek*, h. *secraħ*; — donner comme compagnon de route, etc., *seddu*, p. *isedda*; *essaáf*, h. *tessaáf*; — s'adjoindre à qqn (l'accompagner), *eddu* (ok...), p. *idda*, h. *teddu*; — rejoindre qqn sur le chemin, *mager*, p. *imuger*, h. *tmagar*; *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*(ok...); *leħaq*, h. *telħiq* (régime dir.); — prendre comme associé, *cerek* (ok...), *tecrik*; — s'adjoindre qqn, *sdukel*; *seddu* (voir ci-dessus).

adjoint, aide en général, *amâiuen* et *amâuen*, pl. *imâiuan*, *amâuinien* et *imâuanien*; — dans une entreprise, *acrik*, pl. *icriken*; — remplaçant, *ħalifa*, pl. *-at*; *naib*, pl. *nuuab*.

adjonction, *asdukli* (et *asdukli*); *asemlil*; *anerni*.

adjuger, *elf*, p. *ifka* (1^e pers. *efkiħ* qu'on prononce *fkiħ*), h. *tak*. Ex. : la loi t'adjudge ma fille, *eccerâ ifka-iaħ illi*; — s'adjuger, *eddem* (i-*iman*-), h. *teddem*...

adjurer, ordonner au nom de Dieu, *dâu*, p. *idâa*, (1^e p. *dâaħ*), h. *dââu* et *tdâu*; *âsem* et *tâsem*. Ex. : je t'adjure au nom du Seigneur, *âsmet-k s-ism Rebbi*; — supplier, invoquer, *dâu* (voir ci-dessus); *naji*, p. *inuja*, h. *tnaji*; *ânni*, p. *iânnâ* (1^e p. *ânnâħ*), h. *tânni*. La première personne *ânnâħ* s'emploie comme exclamation avec le sens de *pardon!*

ad libitum, *akken*... *ihua*; *d-ilħerħ*...; *di-lebħi*...; avec les affixes.

admettre, *recevoir*, *qebel*, h. *qebbel*; — ne pas admettre, *uġi*, p. *iugħi*, h. *tugħi*; — laisser entrer, *sekcem*; — accorder de, permettre que, *serrali*, h. *teserrili*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*. Ex. : Admettez encore que...; qu'importe! (ou qu'est-ce que cela peut vous faire?) *ħaš efk-ed ad*... (suivi du verbe convenable) *acu-k icqan?*; — considérer comme vrai, *amen*, p. *iumen*, h. *tamen*; — approuver, *ralli*, p. *irulla*, h. *tralli*; — supposer que, *ħeseb*, h. *ħesseb*; *ħil*, h. *ħrili*; — en parlant des choses,

être susceptible de..., comporter, *sâu*, p. *isâa* (1^{re} pers. *sâit*...), h. *sâu*. Ex. : Cette phrase admet deux interprétations, *anal agi isâa snat elmânat*.

administrateur, *amdebber*, pl. *im-ren*; *ukil* et *aukil(l)*, pl. *ukala*; — commandant, *hakem*, pl. *hukkam*.

administration, *adebber*; *tadbir*; *ukala(l)*; — commandement, autorité, *hkum*; — l'administration (les administrateurs), *hkum(l)*; — collation d'un sacrement, etc, *tikci*.

administré, sujet d'un fonctionnaire, *râi*, pl. *râian*; — les administrés, *râiat(er)*. Tourn. : il fut bon pour ses administrés, *ihunn tef igad ilkem* (ou *tef errâiat -ines*).

administrer, gérer, *debber(ʔef)*, h. *tdebbir*; — gouverner, *hekem(fell)*, h. *hakkem*; — faire prendre (un remède), *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg*; — (id.) pour les liquides, *essou*, p. *issua*; — pour les choses solides, *setc*, p. *isetca*, (suivi du compl. dir.); — donner un remède, *dau*, p. *idana*, h. *tdani*.

admirable, *âjb(d-el-)*; *qhar(d-le-)*; (id.) *isuhamen*; *maina!* (exclamation).

admirablement, *d-elâjb!*; *maina!*; *d-abarer!* (B. I.).

admiration, *âjiba*; *uhm(l-)*; *nahma(l-)*; *uhmat(l-)*; — remplir d'admiration, *suhem*, h. *suham*. Ex. : il remplit d'admiration le monde entier, *isuhem ok dunit*.

admirer, *tâjeb(deg)*, h. *tâjib...*; *uhem(deg...)*, h. *tuhim*.

admissible, *ijuz* (3^e pers.) et *ijuzen* (part.) de *juz*; *itâddi* (3^e pers.) et *itâddain* (part. de la forme d'hab. de *âddi*); *ameqbul*; — croyable, *iuklal laman* (3^e pers.) et *iuklalen* (part.).

admonestation, *alumu*; *andâr* (c. c. *ua*); — avertissement sévère, *amnuʔ*; *amennuʔ*.

admonester, *lum*, h. *telummu*, *neider*, h. *neïder*; reprendre sévèrement, *nuʔ*, p. *inuʔ*, h. *tnaʔ*. Ex. : je vais l'admonester, *at-ennatet*.

adolescence, *tilumâit*, *temâi*.

adolescent, *ilemâi*, pl. *il-en*, fém. *tilemâit*, pl. *til-iin*.

adonner (s'), à, s'appliquer à, *nešall(deg)*, h. *neššall...*; *segu* (deg), parf. *izga*, h. *seggu*; — s'adonner à, se livrer à..., *ger* (iman...deg), p. *iger*, h. *teggir...*; *dehil* (iman...deg), h. *deh-hil...*; — au service de Dieu, *âbed Rebbi*, h. *tâbed...*

adopter, un enfant, *jemâ*, h. *jemmâ*; *sefim*, h. *stimi*; — se charger d'un enfant que son conjoint a d'un premier lit, *gani* (et *eggani*), p. *iguna*, h. *teggani*; — admettre, accepter, *qebel*, h. *qebbel*; *raîi*, p. *truîa*, h. *traîi*; *ar*, p. *iur*, h. *tar*; — choisir de préférence, *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtir*; — ne pas adopter, ne pas admettre, *agui*, p. *iugi*, h. *tagui*.

1) Elle administrait les biens de son père : *nettaha tehkem i vuitli n babas*

adoption, d'un enfant, *anejmuâ*; *taganit*; *astîmi*; — acception, *aqbal*; *arallî*; *ahtîri*; *tîtin*. Voir *adopter*.

adorable, *mâbud*.

adrateur, *âbed*, pl. -*din*.

adoration, *âbudia* et *âbudga*; — de Dieu unique (négalion de la T. S. Trinité), *anahad* (c. c. *na*); — action de s'agenouiller, *asjed*; — amour passionné, *âcq*, *aâcaq* et *âccaq*. (Ce mot ne s'emploie pas en société).

adorer, rendre à Dieu le culte souverain, *âbed*, h. *tâbed*; — adorer Dieu unique (exclusion de la T. S. Trinité), *tuahid*, h. *tuahad*; — se prosterner devant, *sejed*, h. *sejid*; — id. à la façon musulmane, *rekâ*, h. *rekâ*; — aimer passionnément, *âceq*, h. *tâcceq*(*deg...*). (Ce mot ne s'emploie pas en société).

adosser, appuyer contre : *sit*, p. *isat* (1^{re} pers. *satef*), h. *tsiti*; — s'adosser à... *senned*(*tef*), h. *tseimid*.

adoucir, rendre doux, *zised*, p. *izased*; — au toucher, *seluet*, fut. *ad-siluet*, h. *esseluar*; — le cœur, *sihem*(*ul*), h. *sihnin*; — le temps, *sismel*, h. *sismad*. Ex. : la pluie adoucit le temps, *lehua tesismed elhal*; — mitiger, *sheffef* et *sihfef*; — les mœurs, *selhu* (*elâql*); — s'adoucir (devenir plus doux), *zid*, h. *tisid*; — devenir doux au toucher, *teluet*, h. *teluit*. N. d'act. : *aluet*.

adoucissemant, *azised*; — au toucher, *asiluet*; — du temps, *asismel*; — d'une peine, *asenges*; — des mœurs, *aselhu*; — du cœur, *aliannen*.

adresse, d'une lettre, etc., *âluan* et *ânuan*, pl. *âl-at* et *ân-at*; — habileté, *tiâubja*; *tiharci*; *tazebbat*; *ctara*; — ruse, *kila*(*l*) et *tikila*; — compliment, discours, *thia*; — requête, *ahallel*, *asuter*. Expr. : à l'adresse de..., *tef udm*. Ex. : il dit à l'adresse de quelques-uns, *inna tef udm kra medden*.

adresser, envoyer vers, *cegâ*(*tur*), h. *teceggâ* (on dit aussi *ciâ* etc.); — adresser la parole, *ânu*, p. *iânu*, avec le compl. dir.; *lâi*, p. *ilud*, h. *telâi*; — adresser un reproche, etc., se rend par le verbe *reprocher*(¹⁾ ou tout autre suivant le sens de la phrase; — s'adresser à qqn, *ânu* (voir ci-dessus); — se rendre auprès de... *gešed*(*tur...*), h. *gešsed*; — s'adresser à qqn (être dit pour qqn), *tef udem* (suivi du verbe convenable). Ex. : ce qu'il a dit s'adresse à vous, *tef udm-ik ag inna aiagi* (ou *af udem-ik...*).

adroit, *âbbaj*, pl. *iâjen*; *âubaj*, pl. *iâ-jen*; *azebbad*, pl. *iz-âden*; — dans les affaires, *caref* et *acaref*, pl. *ic-in*, *cater*, pl. -*rin*; — malin, *uharic*, pl. -*cin*; — rusé, *ahili*, pl. *ih-in*; *amhili*, pl. *im-in*; *amkied*, pl. *im-din*; — être adroit, *âubaj*, h. *tâubbu*; *sedeq*, h. *seddeq*; *herrec*, h. *herrec*; *ceref*, h. *cerref*; être adroit au tir, *trama*, p. *itrama* (invar.).

(¹) *zegga* av. *izegga*

adroitement, *s-tiâubja*; *s-eccetara*; *s-tazebbat*, etc.; litt. avec adresse (voir ce mot).

adulateur, *aqessab*, pl. *iq-ben*; *amellaq*, pl. *im-gen*; *aharrar*, pl. *ihren* (B. I.). Rem. : ailleurs, ce mot signifie hypocrite; — qui contient des louanges exagérées, *uqesseb*; *uharrer* (B. I.).

adulation, *qseb*; *aqesseb*; *amqisseb*; *amelleg*; *aharrer*.

aduler, *qeseb* et *qesseb*, h. *teqisseb*; *-melleg*, h. *temelliq*; *harrer*, h. *tharrar* (B. I.).

adulte, *balef*, pl. *-fin*. (Ce mot ne s'emploie pas en société); *ilemši*, pl. *-ien*; — homme, déjà grand, *argas* pl. *irgasen*; (*uin*) *mgor*, pl. (*uid*) *meqgerit*.

adultération, *asefsad*; *asteier*; *adfal*.

adultère, *sna*; — adj. qui commet l'adultère, *sani*, pl. *-in*; — commettre l'adultère, *senu*, p. *isna*, h. *sennu*.(f)

adultérer, falsifier, *sefsed*, h. *sefsad* et *tsefsed*; *sfeier*, h. *tesfeier* et qqfs *feier*, h. *tfeier*; *sehsar*, h. *sehsar* (*gâter*); — falsifier les denrées, les liquides, *defel*, h. *deffel*.

adultérin (enfant), *akluc*, pl. *iklac*; en certains endroits. *af-ful*; *emmi-s ellharam*, pl. *arrau ellharam*; *ahram* (c. c. *ua*), pl. *ih-men*.

advenir, *deŕu*, p. *idŕa*, h. *derru*; *uqâ*, h. *tuqâ*; *ared*, h. *târ-riŕ*; *auod*, p. *ibboŕ* (1^{re} pers. *ebboŕet*, h. *tauoŕ*). Ex. : voilà ce qui lui advint, *akken as-tellerru*; — cela ne serait pas advenu, *ur tederrui ara akka id-ek*; — que vous est-il advenu? *acu idran id-uen?*

adversaire, *ahsim*, pl. *ihsimen*; — opposé à, *amhalef*, pl. *im-halafen*; *amârall*; — ennemi, *adau*, pl. *iâdaun*; *ducman* (mot turc). Expr. proverbiale prise de l'arabe : Si tu as le juge pour adversaire, plie ta natte et va-t-en, ton procès e t perdu d'avance, *ma illa elqadi d-ahsim-ek*, *ŕas tebbeq amcuc-ik*.

adversité, *musiba*(el), pl. *-at*; *tauarit*, pl. *tiuariin*; *uqâ*(l), pl. *uqât*; *tahsart*; *cedda*; *taqrilt*; *inqefer*, pl. *im-far*; *ihual*; *amhih*; *dâusu*(ed-).

adynamie, *lebbu*; *adlaf* (c. c. *ua*).

aérer, *sbulru* (pron. *sollru*), p. *isbulra* (1^{re} pers. *sbulrit*), h. *tesbulru*; — être aéré, *bulru*, p. *ibulra*.

affabilité, *drafa*; *hcaca*; *ahlaf*.

affable, *drif* et *ulrif*, pl. *draf*; *ahcaici*, pl. *ih-iin*; *ahlaf*, pl. *ih-fin*.

affadir, *'semes*, h. *semsus*; — s'affadir, *messes*, h. *messus*.

Tourn. : le sel s'est affadi, *irull-as i lmelh lâqager ines*; — être affadi, *mesus*, p. *messus*, pl. *messusit*, h. *timsus* (et *temrses* suivant les tribus). (1) j'ai commis un adultère : *tekrar* 109

ourjazouk
(1) nous verrons ce qui deviendra : *nergeb matta r'a ngar dis*
arrivera

(41) idjour l'cher'al ennes - r'ar : Va à tes affaires.
 (3) roach r'el ~~cher'al~~ ^{innek} ²⁵ **affa.-affairer**

affaiblir, *sāf*, h. *sāif*; *silui*, p. *isulua*, h. *saluaie*; — diminuer, *senqes*, h. *senqas*; — faire décroître (la vue, etc.), *zug-sel*, h. *zugsal*; (on dit aussi *suzzel*).

affaiblissement, 1° sens neutre, *adāf* (c. c. *ua*); *lebbu*; — diminution, *anqas*; — 2° sens actif, *asāf*; *asilui*; *asengas*; *azus-sel*, suivant le sens (voir *affaiblir*).

affaire, toute occupation, *c'el(le-)*, pl. *c'al*; *ci*, pl. *acia*; *haja*, pl. *hanaj*. Ex. : La trahison est ton affaire, *lehdā d-eccerl-ik*; — procès, *dāua*, pl. *-at* (et *dāui*); — chose importante, *dāua*. Ex. : Comment (en quel état) se trouve cette affaire en ce moment? *amek i tella eddāua enni tura?* Tourn. : ce n'est pas une affaire (ce n'est rien d'important), *d-ulac*. Comment a-t-il arrangé votre affaire? *amek ikun-ifra?*; — une bonne affaire, *rbah*; — une mauvaise affaire, *tahsart*; — faire ses affaires, réussir, *rebelh*, hab. *rebbelh*; *helef*, hab. *hellef*; *seliki elhal*, (-...) p. *iselkha...*, h. *teselkhi...* Ex. : en peu de temps il a fait ses affaires, *ge kra n-essemain selikha elhala-s* (ou *elhal-is*); — affaire (combat), *iment-i*; — être l'affaire de qqn (le concerner), *cequ*, p. *icqa*, h. *cequu*. Ex. : est-ce mon affaire? *icqa ii?* (on dit aussi *erś*, p. *irśa*, h. *truśu*); est-ce mon affaire? *irśa ii-d?*; ce n'est pas son affaire, *ur-t icqi uara*, ou bien *ur-t icq' ara*. Tourn. : cela est mon affaire, *uagi d-eccerl-in*, ou *tef iri-inu uagi*; *tef uārur-in uagi* (mot à mot : sur mon dos); — avoir affaire à qqn, *sāu kra elhaja id-* ou *ok-id...* Ex. : j'ai affaire à vous, *sāit iut elhaja id-ek*; (*sāit* de *sāu*, p. *isāa*, h. *tsāu*). Tourn. : il vit qu'il avait affaire à un insensé, *ifhem fell-as inheś deg laql-is*; — tirer d'affaire, *sellek*, h. *tesellik(deg)*; *menā*, h. *mennā(seg)*; — se tirer d'affaire, *menā* (ou *sellek*) *iman...* (voir ci-dessus); *debber aqarru...*, h. *tebbir* et *tedebbir...* Ex. : tire-toi d'affaire, *debber aqarrui-ik*; *sellek iman-ik*. — Il est capable de se tirer d'affaire, *ismer ad-innā iman-is*. Expr. : j'ai trouvé un moyen de te tirer d'affaire, *ufit ak iut tābburt deg ara-teftel*; — faire l'affaire de qqn (lui convenir), *huu*, p. *ihua*, h. *hebbu*. Ex. : cela fait mon affaire, *uagi ihua-ii*; — faire à qqn son affaire (le maltraiter, le tuer), etc, p. *itca* (re pers. *tcit*), h. *tets aqarru* (litt. manger sa tête). Ex. : je vais te faire ton affaire! *ad-tceř aqarrui-ik*; ton affaire est faite, *tetumetcel*.

affairé, *mecul*, pl. *-in*; *amecul*, pl. *im-in*. Rém. : les phrases je suis affairé, nous sommes affairés, etc., se rendent souvent par je n'ai pas, ou nous n'avons pas le temps. Je suis affairé, *ur stufur ara*; tu es affairé, *ur testufull ara*, etc. (de *stufu*, hab. *stufnie*).

(1) Quelle est cette affaire : el bucta l'amar ou illan?
 (52) qu'avons-nous affaire à eux : achou l'māna iard iouk'a deg sen

- affaïssement**, *artam*; *anafluie*; au moral, *arutu*; *agraš*.
- affaïsser**, faire plier sous le faix, *seknū*, p. *isekna*, h. *skemnu*; — choses, *sertem*, h. *tsertam*; — en général, *sefli*, p. *isefla*, h. *seflaie*; — accabler (*chaleur, chagrin, etc.*), *tot*, h. *trutu*; *sašaie*, hab. de *zaši*; *ent*, p. *infa*, h. *neq*; — s'affaïsser (*tomber par terre*), *feli*, p. *itli*, h. *felli*; — id. (*s'écrouler*), *redem* (et *retem*), h. *reddem* (et *rettem*); *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegruruj*.
- affamé**, *amellašu*, pl. *im-ša*; — qui n'a rien dans l'estomac, *ašau*, pl. *iš-ien*; — être affamé, *laš*, p. *ilus*, h. *laš*; — être affamé (avide de), *demā*, h. *tamā* et *demmā*.
- affamer**, *slaš*, h. *slašaie*; — couper les vivres, *menā(i...) utci*, h. *niēnnā...* Ex. : il m'a affamé, *innā-ii utci*; il l'a affamé, *innā-as utci*. M. Je suis affamé : *allouzer*.
- affectation** (*recherche*), *zuḥ* et *azuḥu*; *tafantasit* et *ta-šit*; — feinte, *astāmel*; *asnāmel*; — destination particulière à... *āzal*.
- affecté** dans sa mise, *azuḥi*; *bab ne-zuḥ*, pl. *at...*; — ému, *amheier*; *mqelleq*, pl. *im-in*; — triste, *amāšun*, pl. *im-nen*.
- affecter**, mettre de l'ostentation, de l'orgueil, *zuḥ*, h. *tesuḥu*; — feindre, *stāmel*, h. *stāmil* et *stāmal*; *snāmel*, h. *snāmal*; — nuire à, *ḥorr*, h. *turru*; — affliger, *seḥzen*, h. *šḥazan*; *seḥben*, h. *seḥban*; *taḥ* et *tiḥ*, p. *itaḥ*, h. *tiḥ*. Ex. : il en fut affecté, *isturben fell-as*; — affecter à..., destiner à..., *āzel(i...)*, hab. *āzzel...* (*ādzal*); *efk(i...)*, p. *ifkā...* h. *tak*; — rechercher particulièrement (chose), avoir une spéciale tendance vers, *beṭu*, p. *ibṭa*, h. *bequ*; — s'affecter, s'impressionner, *tṭeier*; — s'affliger, *ḥezen*, h. *ḥazzen*; *tebben*, h. *tṭebben*.
- affection**, *āzza* et *āzz(l-)*; — mutuelle, *mliḥba*; — vive, passionnée, *akmal* (c. c. *ua*); *ācq* (ce mot doit être évité en conversation). Ex. : celui en qui j'ai placé toute mon affection, *enni tef-ai deg uqmeṭ ok lemliḥba-u*; — tendance vers, *amili*.
- affectionné** à... *amliḥbi*, pl. *im-ien*.
- affectionner**, *ḥemmel*, h. *tellemmil*; *siāss*, h. *siāsis*; — aimer passionnément, *āceq*, h. *tācceq*.
- affectueux** (personne), *amliḥbi*, pl. *im-in*; *amāsus* (qui mérite d'être aimé, gentil, etc.); — parole, procédé, *n-elāss*. Ex. : une parole affectueuse, *anal n-lāss*.
- affener** (donner le foin aux bêtes), *ālef*, h. *tālef*. N. d'act. : *asālef*.
- afférent** (ce qui revient à chacun), cet adjectif se rend par l'un des substantifs *aila* ou *agla* (sans pl.), ou bien *amur*, pl. *imuren*. Ex. : on donna à chacun sa part afférente, *ḥkan-as i kull imuren*; — qui amène, (*id.*) *itaḥin*. Ex. : les veines afférentes, *iṭuran id-itaḥin idammen* (*ṭer ul m-bunadem*).
- 11) o šliḥ ḥ. ḥlaḥa A ḥlaḥi

affermage, *asekru* (action de donner à bail); *kra* (action de prendre à bail).

affermer, donner à bail, *sekru*, p. *isekra*, h. *sekrue*; — prendre à bail, *kernu*, p. *ikra*, h. *kerru*.

affermir, *sejhed*, h. *sejhed* et *sejhad*; *sešuer*, h. *sešuar* et *eššuer*, h. *eššuar*; *šelli*, p. *išelli*, h. *tšelli*; *squi*, p. *isquna*; — s'affermir, *šli*, p. *išla* (1^{re} pers. *šlať*), h. *tešli*.

affermissement, 1^o sens actif, *asijheb*; *eššuer*; *aselili*; — 2^o sens neutre, *jehd*; *tašnor*; *tašuert*; *tušert*; *šla* et *ašli*.

affiche, *āluan*, pl. -at; *ālam* et *aīlam* (c. c. *ua*), pl. -at; *jrida*, pl. -at; *karta* et *karta*, pl. -at.

afficher (coller à un mur), *semmer* (*elkarta*, etc.), h. *semmir* (litt. clouer l'affiche); — faire montre de..., *sedher*; h. *sedhar*; — s'afficher, *selher* (*iman*...).

affidé, voir *affilié*.

affiler, *leggen*, h. *tleggen*; *semši*, h. *semšaie*; *nebeh*, h. *tenbih*; *sensad*, h. *semsad*; *seqdā*, h. *seqdiā*; *melleg*, h. *tmellig*; (B. I.); — les ongles, une hache, etc., *šerreq*, h. *tšerriq*.

affiliation (sens d'être affilié), *tirīn n-lurad*; — recevoir qqn comme affilié, *ticki lurad*.

affilié à une secte, *aħauni* et *ħauni*, pl. *ħuan*; — spécialement à la secte de Sidi-Ammar, *afqir*; *alħuaili*, pl. *ilī-ien*; — les affiliés (en général) à une secte, *ašħab elmitaq*.

affilier, *efk lurad*, p. *ifka*, h. *tak*.

affiloir, *ašru lmlaq*, pl. *išra*; *adřat elmlaq*, pl. *idřaten*; *mlaq* (seul), pl. *imilagen*.

affinage, *azisdeg*; — en lavant, *tarda*.

affiner, *sisdeg*, h. *sisdig*; — en lavant, *sired*, p. *isared*, h. *sirid*.

affinité, *parenté*, *mnašba*; — contracter affinité, *mnašeb(et)*, h. *mnašab(et)*; — conformité, *ādī*; *amtafaq*; *amcabi*; *amřitel*.

affirmatif, *iřhaqqagen*; *išelliħan*; — probant (voir ce mot).

affirmation, *alħaq* et *alħaqeq*; *ašli*; — aveu, *aqirri*.

affirmer, *šeli*, p. *išla*, h. *šelli* et *tešli*; *ħaqq*, h. *talħiq*. Ex. : il affirma qu'il était vivant, *išla idder*; ils affirmèrent que les choses étaient ainsi, *ħaqgen el-ħauaij ellant akkagi*. L'expression : je vous affirme que se rend souvent par le mot *tideť* (en vérité!), ou plus simplement par la particule affirmative *d* au commencement de la phrase.

affleurer, mettre de niveau, *sādel*, h. *sādal*; *semsauī*, p. *isemsaui*; *sqād*, h. *sqāid*; — être de niveau avec, *ādel(ok...)*, hab. *tādel*...

affliction, *ħisen(l-)* et *aħsen(l-)*; *řid*; *ařben* et *ařbel*; *anešmi*; — objet d'affliction, *malħa*.

affligé, *amalsun* (triste); *amarbun* (à plaindre); *amerdud*; — estropié, *anâibu*, pl. *inâuibā*, et *anâabu*, pl. *inâuba* (de *âab*, p. *iâab* être estropié); *amersu*, pl. *imerša*; — être affligé, *hesen*, h. *hassen* (*hadsen*); *tebben*, h. *tebben*; *nešem*, h. *nešsem*. Ex. : vous me voyez bien affligé, *âgel ii deg-unešmi amogran*. *J'afflige Dieu* : *kadh Rabbi* *Ex.*

affliger, *tomber sur* qqn (fléau), *unt(fell)*, h. *kat*; *teli(fell)*, h. *telli*; — contrister, *selisen*, h. *selisan*, et *stalsen*, h. *stalsan*; *tebben*, h. *tebben*; *sešben*, h. *sešbin*; *smutben*, h. *smutbin*; — en parlant des paroles, des événements qui attristent, *hor*, *tdurru*; *taš* et *till*, p. *iraš*, h. *tridi*; — mortifier qqn, *merred*, h. *tmerrid*; *šyilef*, p. *istualef*, h. *štuilif*; — s'affliger, être affligé, *nešem*, h. *nešsem*; *ruilef*, h. *truilif*; *hasen*, p. *ilusen*, h. *hasan*; *aršad*, p. *intšad* (1^e pers. *utšader*); *tebben*, h. *tebben*. Ex. : personne n'est aussi affligé que moi, *ulašad ag-itutiden am nek*; il fut fort affligé de la mort de son camarade, *iraš-it elhal nesseh šef elmut b-undakul-is*.

affluer, *sâum*, h. *tsâum*.

affluence, *taqa*; *ketra*; — quantité, *tugget*, *tuget*; — foule, *šaci*; — concours de, *anejmuš*. Ex. — Il y a affluence, *iâum elšaci*.

affluent (d'une rivière), *draš*, pl. *druš*.

affluer vers, *azzel(šur)*, p. *iussel*, h. *tassal*; — se jeter sur, *emmet(fell...)*, h. *temmet*; — être en abondance, *toqot*, h. *stoqot* (pour *štoqot*); *âum*, h. *tâum*.

afflux vers, *tassela(šur...)*; — augmentation, *aseggu*; *anerni*.

affolé de peur, *iffet-it lāql* (il a perdu la raison); — qui est affolé, *uin it-iffeten lāql*; *iselben*, part. (et *isleb*, 3^e pers.) de *seleb*, être affolé; — gâté, abimé (instrument de précision), *ibtel* (3^e pers.), et *ibetlen*, (part.) de *betel*, h. *šbetil*; *heser*, h. *tešsir*.

affolement, perte de la raison par suite de la peur, *tufša lāql*; — folie, *tiselbi*; — d'une aiguille aimantée, de quelque instrument de précision, *abtal*; *tašsart*.

affoler de peur, *sufet(lāql)*, h. *sufut*; *esseleb*, h. *tesseleb*; — gâter un instrument de précision, *sebtel*, h. *sebtal*; *sešsar*, hab.

affouillement, *akfal*; *tašuzi*.

affouiller, *kefel*, h. *keffel*; *ešs*, p. *išša*, h. *gaz*.

affourrager, *âlef*, h. *tâlef*. N. d'act. : *asâlef*.

affranchi, rendu libre, *iserrali* (3^e pers.); *imserrali* (qui est maître de ses actes); — délivré de quelque ennui, *isellek* (seg, 3^e pers.); — esclave rendu libre, *amiharri*, pl. *im-in*.

affranchir, rendre libre, *harr*, h. *tharrir*; — délivrer de, *sellek*

(42) *winakken* ou *d'ir'li ora oukerkouch* (*figue naine*)
(seg ou deg), h. *tsellik*; — (d'un danger : Dieu), *neju*, p. *inja*,
h. *nejju*; — exempter de, *âteq*, h. *âtteq* (et *tâteq*); *âsem*, h.
ââsem; — laisser aller, *serrali*, h. *tserrik*; *beru*, h. *berru*; —

de toute inquiétude, *šebber*, h. *tšebbir*; — payer les droits
(d'une lettre, etc.), *helleš*, h. *thalliš*; — s'affranchir de, *sellek*
(*iman... seg...*), h. *tsellik...*; — négliger, *betel*, h. *tebettil*; *fer-*
ret(deg...); — éviter, fuir, *mennak* et *menneg*, h. *temennik*.

Ex. : je vous indiquerai un moyen de vous en affranchir, *ad-*
debberet fell-ak iun errai ara-k iselleken seg-s.

affranchissement, action d'affranchir, *aharrer*; — délivrance,
slak; — exemption de, *âsm*; — liberté, *aserrali*; *berru*; —
payement des droits, *ahalleš* et *hlaš*; — action de s'affranchir
de, *amnâ*; — négligence de, *abtal*; *aferret*; *amennek* (un
fortes).

affres, *bata*; *fsâ*; *hiba*; *fqâ*.

affrètement, *kra* (*n-elmerkeb* ou *n-elbabur*).

affrêter, *keru* (*elmerkeb* ou *elbabur*), p. *ikra...*, h. *kerru...*

affreux, qui donne l'effroi, *isehlâan* (part.); *isefqâan* (part.);
qui fait trembler, *isergigin* (part.); — très laid, *acmit*; (*d-*)*ir*.

Ex. : il fit une mort affreuse, *imut s-ir elmut*.

affront, *âar*(l-); *abhes*; *aqbal*(l) et *qbil*(le); *taluft*, pl. *tilu-*
fa; — faire un affront à qqn, *cemmet*, h. *tecemmit*; *behes*, h.
tebhis; — essuyer un affront, *at taluft*, p. *iur...*, h. *taš...*; —
faire affront (deshonorer), *semsu*, p. *isemsa* (1^{re} pers. *semsat*).

affronter, aller au devant du danger, *qeddem*(tur), h. *tqed-*
dem; *qerreb*(tur), h. *tqerrib*; *qebel*(tisi), h. *qebbel*.

affubler, *sels*, p. *iselsa*, h. *slusu*; — s'affubler, *els*, p. *ilsa*, h.
tlusu.

affût (*d'une pièce d'artillerie*), *aman*(l-); — embuscade, *tâssast*, pl.
tiâ-sin; *kmin*, pl. *kmain*; — être, ou se mettre à l'affût, *kemen*,
h. *kemmen* (et *tekmin*); *âss*, h. *tâssa*; *gani*, p. *iguna*, h. *tgani*.

affûtage, *asirqaq*; *asemsi*; *amelleg*; *asenni*.

affûter, *sirreq*, h. *sirqiq*; *semši*, p. *isemša*, h. *semšaie*; *senn*,
h. *tsenn*; *melleq*, h. *tmellig*.

afin (*de ou que*), *inakken*, et qqfois *inakk* et *akken*; *bac* (arabe);
(1) *afin* (*de ou que*), *ar...*; — afin que... ne... 'pas, *amar*; — afin de
(dans le but de...), *d-ilferil* (suivi du futur s'il y a un verbe, ou
du compl. déterm. si c'est un nom qui suit). Ex. : afin qu'ils ne
croient pas, *amar ad-amenen*; afin qu'il n'y ait pas de mauvais
esprit, *amar a -tili tamcatnit*.

a fortiori, *nahsenâd*.

africain, *afriki*; *n-l-Afrik*; — qui vient ou qui est de l'Afrique,

seg (ou *si*) *l-Afrik*.

(1) *ils résolurent tous de boire toute l'eau afin d'attacher les peaux ;*
Ejrouen gâs ekhden ad souen amangâ el d'awudhen idjilimen
(2) *il alla rejoindre sa mère pour qu'elle retournât chez le roi :*

Afrique, *Ifrikia*; *Afrik(l)*; *tamurt n-lAfrik*.

aga, *aġa*, pl. *aġauat*.

agaçant, qui impressionne désagréablement les nerfs, *ineššefen* (part.) et *ineššif* (3^e pers.); — qui gêne, ennuie, *iđorren* (part.) et *iđorr* (3^e pers.); *itřillen* (part.) et *itřil* (3^e pers.); — en parlant des personnes, *ijheren* (part.) et *ijher* (3^e pers.); *itmerriđen* et *itmerriđ* (voir le suivant).

agacer les nerfs, les dents, *nešef*, h. *neššif*; *sigru*, p. *isigra*, h. *sigruie*; — ennuyer qqn (en parlant des personnes), *merređ*, h. *tmerređ*; *sefcel*, h. *sefcal*; *sâiu*, p. *isâia*, h. *tsâiu*; *ħarrec*, h. *tharric*; — id. (en parlant des événements, etc.), *řađ* et *itřil*, h. *tridi* (et *tril*); *đorr*, h. *tđurru*; provoquer qqn., *cetet*, h. *tcettit*; *ħareš*, p. *ihureš*, h. *ħarreš* et *tharreš*; *cqirr*, p. *icqarr* (1^{re} pers. *cqarreř*), h. *tecqirri*; *sedres*, h. *sedras*; — agacer, exciter un animal (un chien, etc.), *serkec*, h. *tserkec*; *smerkac*, h. *smerkac*; *serki*, h. *serkaie*; *smerki*, h. *smerkaie*.

agacerie, *aħarrec*; *actat*; *akriš*; *adras*.

agape, *timecret*, pl. *timecrađ*; *usiāa(l)*, pl. *usiāt* (la viande qui est partagée entre toutes les familles du village).

agasse, *āqaq*, pl. *iā-gen*.

agate, *tamazgat*; *adřař iamani* (ou *g-amani*).

âge, durée de la vie, *āmri*; — bas-âge, *tmešši n-lāmri* (ou *b-uāmri*); — âge nubile, *tilumšit* (expres. compl., *tilumšit n-lāmri*); — âge mûr, *talemmast n-lāmri*; — grand âge, âge avancé, vieillesse, *tuser*, *temřer* (féminin); — personnes qui ont le même âge, *tisiuin*; — qui est entre deux âges, *d-alemmas*. Expres. : quand il arriva à l'âge de huit ans, *akken ibbođ d-bab tmania snin gi-lāmri-is*; — quand il sera parvenu à l'âge d'homme, *imm-ara ibbođ d-argas*; — c'est un grand âge, *ata tuser ne tidet*; — il n'était âgé que de onze ans, *řur-es ala ħdācen sna di lāmri-is*; — il a des enfants qui ont l'âge d'homme, *isāa arrau-is d-irgasen*; — tu n'es pas à un âge où l'on doit mourir, *ennul-ik maci d-uin iuklalen elmut*; — quel âge as-tu? *ačhal deg lāmri-ik?*; — âge (les années), *iseg-uasen* (pl. de *aseguas*); — époque, *zman*, pl. *zmanat* et *las-zmanat*; *as*, pl. *ussan* (litt. : jours). Ex. : l'âge de la lune, *ussan b-uagur* (ou *iđlan b-uagur*, m.-à-m. les nuits de la lune); — siècle, *qarn*, pl. *qrun*; — génération, *řil*, pl. *ařial*; *jens*, pl. *ařnas*; *self*, pl. *aslař*; — saison, *auan*, pl. *auanat* (c. c. *ua*); *uoqt*, pl. *auqat* (c. c. *ua*); *řsel*, pl. *řsul*.

âgé, être âgé de (avoir un certain nombre d'années), *sāu (deg lāmri...)*, suivi du nombre indiqué. Ex. : il est âgé de huit ans, *isāa di lāmri-is tmania snin*; — il est âgé, etc., se traduit aussi *il aqm moħħor ouħħoħ eb-boħħ d-bab n seřřen* ou *eb-boħħ d-bab n seřřen*.

par *tur*... suivi du pronom convenable et du nombre d'années, *di-lâmr*... Ex. : je suis âgé de six ans, *tur-i setta snin di lâmr-iu*; ou bien par *d-bab*, pl. *imaulan* (suivi du nombre d'années); il est âgé de onze ans, *nta d-bab lidacen sna di lâmr-is*; âgé (vieux), *mgor*, pl. *muqrit* (verbe); *usser*, pl. *usserit* (verbe); *ausran* (de *user*); *amtar* (de *mgor*); *cih*, pl. *ciuh* (arabe). Ex. : mes parents sont âgés maintenant, *imaulan-iu muqurit tura*. Tourn. : mon père est très âgé, *baba d-amtar* (c'est un vieillard).

agencement, *agerres*; *tartib*; *asegged*; *aseggem*; — réunion, *ajmâ*, *anejmuâ*.

agencer, arranger, etc., *gerres*, h. *tegerris*; *retteb*, h. *terretteb*; *segged*, h. *tseggid*; *seggem*, h. *tseggim*; — grouper, *jemâ*, h. *jemma*.

agenda, *takurrast*, pl. *tik-sin*; *taftart*, pl. *tif-rin*.

agenouiller (s'), *utal*, h. *tural* (*tef tigucrar*...); au lieu de *utal*, on emploie aussi *uqqel*... Ex. : agenouille-toi, *uqqel tef tigucrar-ik*; *berek*, h. *berrak*. N. d'act. : *berrak*. Ex. : il s'agenouilla sur lui, *ibrek fell as*; *ajnu*, p. *ijna*, h. *jennu*. Rem. : ce verbe est formé par corruption, de l'expression française, à *genoux*, recueillie par les enfants des écoles, et employée comme impératif d'un verbe en *u* comme *kennu*, etc., la 2^e forme *sijnu* a le sens de *faire agenouiller*; on se sert pourtant aussi de la 1^{re} forme pour rendre cette idée; on dira par exemple : *ijna-t eccih*, le maître d'école l'a mis à genoux.

agent, qui opère, *uin*, pl. *uid inqmen*. Les expressions composées du mot *agent* suivi d'un régime déterminatif, se rendent par le participe du verbe correspondant. Ex. : le temps est le principal agent de destruction, *d-esseman ag isehseren kull-ci*. — On peut employer aussi le substantif qui marque l'action. Ex. : *agent de destruction* = *destructeur*. Ex. : le temps est un grand agent de destruction, *d-esseman ag amsehser amogran*; — qui occasionne, *sebba* et *sbaba*, pl. *-at*; — chargé d'affaires, *ukil*, pl. *ukal* et *inikal*; — agent de change, *amserref*, pl. *-en*.

agglomération, assemblage, *anejmuâ*; *ajemmel*; — de maisons (pâté de maisons), *adrum* (c. c. ua), pl. *iderman*; — petit village, *tahlijt*, pl. *tih-jin*.

agglomérer, sens général, *jemâ*, h. *jemma*; *jemmel*, h. *tjemmil*.

agglutination, *antall*; *alsaq*; *alsaq* et *alsaq*; *tifmin*.

agglutiner, *sentel*, h. *sentall*; *selseq*, h. *selsaq*; *srem*, h. *sremmu*; — s'agglutiner, *netel*, h. *nettel*; *leseq*, h. *telseq*; *tenn*, h. *tennu*.

(1) *agenouiller chameau* : *berek* h. *berrak* *saberrak*
ff. shrek h. *shrek* *A asbrek*
ff. tounabrek h. *tounabrek* *A atounabrek*

aggravation, 1^o sens actif, *asegged; asnerui; asemtur* et *asmuter; asaši* (B. F.); — 2^o sens neutre, *azged; anerni; temtur* (fém.).

aggraver, *saši*, p. *isaša* (1^{re} pers. *sašar*), h. *sašaie*. Ex. : n'aggrave pas ta faute, *ur sašaie ara dnub-ik; smutar*. Ex. : Dieu permet que le coup s'aggravât au point que, *Rebbi ismuter-as tiita armi* (m.-à-m., Dieu lui aggrava ..); — ajouter à la gravité, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*. Ex. : s'il est tombé, aggraverai-je encore sa chute? *ma illa igrareb, tura nek ad-ernut*; — s'aggraver, *sid*, p. *isad*, h. *tesid*. Ex. : sa maladie s'est aggravée, *isad fell-as ualdan*; — grandir, *nerni*, p. *inerna*, h. *inernaie*; *metur*, p. *imtur* (1^{re} pers. *muqtet*), h. *tmurur*.

agile, *añfaf*, pl. *iñfen*; on dit aussi *añfif* (B. F.); *ulhric* et *ulharic*, pl. -cen.

agilement, *s-elheffa*; *s-leliraca* (B. A.); *s-tiharci*.

agilité, *heffa*; *tiharci*; *lraca* (B. A.).

agir, faire quelque chose, *hedem*, h. *heddem*; *uqem*, h. *tuqem*. Ex. : comment as-tu agi ainsi envers nous? *amek tehdemell akkagi tur-nař*; — (produire de l'effet, remède, etc.), *nefâ*, h. *neffâ*; *hedem*; *ani*, p. *ibui*, h. *taii*; — contre qqn, en justice, *cetki(fell...)*, p. *icetka* (1^{re} pers. *cetkiř*), h. *tcetki*; *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; — agir pour qqn (en son lieu et place), *kecem amkan*; — s'agir de, être question de, se rend par diverses expressions suivant le sens de la phrase à traduire. Ex. : il s'agit de toi, *de-ketc uitef eccetel*; — l'affaire dont il s'agit, *eddâna aitef tellru*; — quand il comprit de quoi il s'agissait, *akken ifhem eccetel id-ifran*; — s'il s'agissait de quelque injustice, *ma d-ag illa de kra lbatel*; — manière d'agir, *sira*.

agitateur, *amqellaq*, pl. *im-qen*; *amcebbul*, pl. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

agité, qui ne reste jamais tranquille, *amharkuk*, pl. *im-kak*; *alrarad*.

agiter, remuer en divers sens, *huss*, h. *thussu*; — pousser, secouer, *deger* et *degger*, h. *tdeggir*; — une table, une chaise, etc., *sembuiul*, p. *isembuaul*, h. *sembuiuil*; — un objet suspendu, *sengugel*, h. *sengugul* et *sengugu*, p. *isenguga*; — de l'eau dans un vase, *rui*, p. *irui*, h. *ruggui*; *sbruqel*, h. *sbruqul*; — pousser à la révolte, *cubbel* (et *cubbul*), h. *tcebbuil*; *cifen*, p. *icateu*, h. *tcitin*; — au moral, troubler l'âme, *serui*, h. *se-ruaie*; *qelleq*, h. *tgellig*; *šherbell*, h. *šherbkâ*; — de peur, *sehlâ*, h. *shellâ*; — au point de faire perdre la tête, *sufet(lâql)*, h. *sufut*; s'agiter, être agité (en général), *huss*, h. *thussu*; — (1) tu n'as pas bien agi : oul tedjed. *salih* سليم

- en parlant d'une table, etc., de la mer, *mbuiul*, h. *tembuiuil*; — objet suspendu, *ngugel*, h. *ngugul* et *ngugu*, p. *inguga*, h. *tengugu*; — être porté ça et là, *tuut*, h. *tetuut*. Ex. : nous étions agités par les vagues, *netuut s-lemuaj*; — être agité (esprit), *rui*, h. *reggni*; *herbedd*, h. *herbadl*. Ex. : son esprit est agité, *irui lâql-is* ou *iherbedd lâql-is*; — être troublé, *fecel*, h. *fuccel*; — par suite de la peur, *hellâ*, h. *hellâ*; — liquide dans un vase, *bruqel*, h. *bruqul*.
- agneau**, *izimer*, pl. *izamaren*; — qui a déjà été tondu, *ufrik*, pl. -en. *âllouch* *âllâch*.
- agonie**, sens propre, *aselqef*; *tametant* et *tametalt* (B. A.); *acchet* et *achât*; — les derniers moments, *tisi-lmut*. Ex. : il est à l'agonie, *ibboð tisi lmut*; — tourment de l'esprit, *merta*; *aneñmi*; *aððall*.
- agonir**, *regen*, h. *reggem*; *cetem*, h. *cettem*; *sebbel*, h. *tsebbel*.
- agoniser**, *selqef*, h. *selqaf*; *tmetat* (forme d'hab. de *emmet*). Ex. : j'agonise à votre porte, *âqel-ii selqafet tef tebburt-ik*. Ex. : il agonise, *inuut tef elmut* (il se débat contre la mort).
- agrafe**, pour les habits, *absim* et *afsim*, pl. *ib-men* et *if-men*; fém. dim. : *tafsimt*, pl. *tif-min*; *tahellalt*, pl. *tihellal*; — grande épingle qui sert d'agraffe, *amechud*, pl. *im-ðad*.
- agrafer**, au moyen d'épingles, de broches, etc., *hellel*, h. *thellil*.
- agraire**, qui concerne les champs, *g-iger* et *g-igran*; — qui regarde le labour, *n-tairsa* ou *n-tiersa*; *ufellak*; — qui a trait à la moisson, *ne-tamegra*; *b-umger*.
- agrandir**, rendre plus grand, *smufter*, h. *smufter*; on dit aussi *semfer*, h. *semfer*; — en quantité, *snerni*, h. *snernaie*; — faire paraître plus grand, *smufter* (v. ci-dessus); *sedher mqor*, pl. *muggerit*, h. *sedhar*. Ex. : cette gandoura le grandit, *tajellabt agi tesmufter-it*, ou *tajellabt agi tesedher-it mqor*; — élargir, *susâ*; *sihrn*, p. *isahrn* (1^{re} pers. *sahrnet*), h. *sahrn*; — allonger, *sersef*, h. *sersaf*; — exagérer, *smufter* (v. ci-dessus); *segged(deg)*, h. *tseggid*. *admirer l'agrandissement*
- agréable**, qui plait, *iâjeb* (3^e pers.) et *iâjben* (part.); *ihua* (3^e pers.) et *ihuan* (part.); *amâsus*, pl. *im-sen*; — à voir, *acebhan*, pl. *ic-nin*; — à boire, *iballh* et *ibballh* (se dit aux petits enfants); — au goût, *asidan*, pl. *is-nen*; — de caractère, *hcaici*, pl. *ih-in*; *âsis*; *bnin*, pl. -it; — en conversation, *imserri*, pl. -iin. Ex. : cet agréable parfum, *errilia iagi tamâsust*; — être agréable, *âjeb*, h. *tâjib*. Ex. : ce pays est agréable, *tâjeb tamurt agi*; — plaire, *hnn*, p. *ihua*, h. *hebbu*. *lehu*, p. *ilha*, h. *lehu*. Ex. : cela lui est agréable, *ilha uagi tur-es*; — à boire, elle est agréable à Dieu : *ikhâ et Rebbi*

balli, h. *tballi*; — au goût (et en général), *šid*, pl. *šidit*, h. *tišid*. Ex. : cherche l'utile avant l'agréable, *qelleb ain ilse men qbel a-tegellebeš ain šiden*.

agréablement, *s-lefraš*, *s-ušhu*.

agréer, accueillir, *qebel*, h. *qebbel*. Ex. : elle n'agréa pas cette proposition, *ur teqbil ara errai agi; bešu, ibša* (1^{re} pers. *bšit*), h. *beqqu*. Ex. : ils n'agrément que le sang humain, *ur beqqun ala idammen m-bunadem*; — consentir, *radi*, pl. *irudā* (1^{re} pers. *rudat*), h. *tradi*; — plaire (v. imp.) *ājeb*, h. *tājib* (i...); *hūn*, p. *ihua*, h. *hebbu*.

agrégation, *tira g-ism* (et *ktiba*...); *tikci lurad*; *acrak di lurad*; — action de se faire agréer, *tišin n-lurad*; (*tišin* de *aš*...); — assemblage, *ajemmel*; *ašdukli*; *asemlil*; *anejmuā*.

agréger, inscrire, *aru(ism...)*, p. *iura*... (1^{re} pers. *urit*...), h. *taru*...; *keteb(ism...)*, h. *ketteb*; — recevoir qqn dans une société secrète, *efk(lurad)*, p. *ifka*, h. *tak*; *cerek* (*di lurad*), h. *cerrek*. Si le nom de l'agrégation est exprimé, on le mentionne à la place du mot *urad*, qui est un terme général; — assembler, *jemā*, h. *jemma*; *jemel*, h. *jemmel*; *semilil*, p. *isemlal*, h. *tsemilil*; — s'agréger à..., *aš lurad*, p. *iur*... (1^{re} pers. *ur*...), h. *taš*...; — s'assembler (choses), *nejmā(-t)*, h. *tnejmā(-t)* (toujours au pluriel).

agrément, approbation, *aralli*; *rāa*; *bši(l)*; — beauté, gentillesse, *acbaš*; *šien*; *aunnā*; *tuinnā*; — plaisir, *fraš*; *ašuhu*.

agrès d'un navire, *imraren n-elmerkeb* (ou *n-elbabur*).

agresseur, *šalem*, pl. *-min* (injuste); *amecqirri*, pl. *im-ien*; *uin itauošen* (ou *ibšan*) (litt. celui qui commence).

agressif, *n-edšelm* (injustice); *ucqirri*.

agression, *acqirri* et *aqirru*; *beddu*; *šelm* (injustice).

agreste, des champs, *ne-lešla*; — site agreste (non cultivé), *šali*.

agricole, qui cultive la terre, *afellaš* (subs.). Ex. : une tribu agricole, *šrc g-ifellaken* (litt. une tribu d'agriculteurs); — qui a rapport à l'agriculture, *ufellaš*; — qui a pour but l'utilité, l'enseignement de l'agriculture, *i ihfallen ne-šfellašt*. (litt. pour ceux qui s'appliquent à l'agriculture).

agriculteur, *afellaš*, pl. *if-šen*.

agriculture, *tafellašt*.

agronome, *amusnau ne-šfellašt*, pl. *im-uen*...

agronomie, *tanumi ne-šfellašt*.

agrouper, *jemā*, h. *jemma* et *tejmā*; *semilil*, p. *isemlal*, h. *tsemilil*; *šdukel*, h. *šdukul*; *lemm*, h. *šlemnim* (suivi du rég. dir.).

aguerrire, enseigner l'art de la guerre, *selmeš imenši*, h. *sel-*

maḏ; ḥarreb, h. ṭharrib; — endurcir, sejhed, h. sejhad; rej-jel, h. trejjil; eššuer (e = o), h. šugger.

aguets, *kmin*, pl. *kmain*; *tāssast*, pl. *tiāssasin*; *taganit*; — être aux aguets, *kemen*, h. *kemmen*; *āss*, h. *tāssa*; *qarā*, p. *iqurā*, h. *ṭqarā*.

ah! exprimant la joie ou la tristesse, *a! ah!* Ex. : ah! que je suis heureux! *a lbaht-iu!*; ah! malheur à moi! *a mneger-iu!* — marquant l'ironie ou la surprise, *irbah!*; *iugam!* *akka!*; *mlil!*; *ānir!*; *iāni!*; *amek!*; *suasua!* Ex. : ah! ah! c'est toi! *ānir d-ket!*; ah! ah! c'est très bien! *irball!* — explétif ou exprimant la prière, *anguad Rebbi!*; *ānnaṭ*; *ṭhil-ek!*; *iā nār!* Ex. : ah! ne pars pas! *ṭhil-ek, ur truḥ ara!*

ahurtement, *amengali*; *amenges*; *amengef*; *amsendali*; *allazi*; — pour les bêtes. *anaqur (u = o)*.

ahurter (s'), *mengel*, h. *ṭmengali*; *mengef* et *menges* (B. A.); *msendali*, h. *ṭmsendali*; *uqā*, h. *ṭuqā* (heurter et se trouver arrêté); — bêtes, *naqer*, p. *inuqer*, h. *ṭnaqar*.

ahuri, fort troublé, *iāuq* (3^e pers.); *idhec* (3^e pers.); *idehcen* (part.); — fort étonné, *iuhem* (3^e pers.); *ihmen* (part.); — être ahuri, *āuq*, h. *tāuq*; *dehec*, h. *dehhec*; *uhem*, h. *tuhim*; — avoir honte, *nallem*, h. *nallem*.

ahurir, *sedhec*, h. *tsedhec*; *sāuq*, h. *sāuq*; *suhem*, h. *suhem*; — rendre honteux, *snallem*, h. *snallem*.

ahurissement, *dhica*; *āuq* et *tāuq*; *uhma*; — honte, *anallem*.

aide (s. fém.), *āun* et *āiuen* (c. c. u); *māina*; — spécialement de la part de Dieu, *saāda*; — service, bon office, *msadda*; *ajber* et *ajebber*; *msegga*; — secours volontaire pour la moisson, *tiuisi*. Exclam. : à l'aide! *elṭif!*; *ahrul!*; *ua-ra-iāunen!* — Tourn. : que Dieu te vienne en aide! *ad-ak-d-ifk Rebbi tab-burt*, ou *ad-ak-d-ifk Rebbi ubrid* (voir *aider*).

aide (masc.), *amāiuen* (et *amāiuen*), pl. *imāiuanen*; — pendant la moisson, *iuisu*, pl. *iuisiuen* (B. A.); *anausin*, pl. *iuisiuen* (B. F.); — qui s'entr'aident pour un bénéfice commun, *imdualen* (du sing. *amduel*).

aider, *āiuen*, p. *iāuen* (ou *iāin*, 1^{re} pers. *āunet*), h. *tāuan*. Ex. : aux travailleurs qu'on rencontre dans les champs, on dit : que Dieu t'aide, *Rebbi ak-iāun*; que Dieu vous aide, *Rebbi akun-āin!* ou *Rebbi adiāin* pour les deux nombres; — aider qqn dans ses projets, *ḥaled*; *kullef*; — en parlant spécialement du secours divin, *saād*, p. *isaād*, h. *tsaād*; *nām*, p. *inām*, h. *ṭnām*; *esserr*, h. *tesserr*; — aider au temps de la moisson ou dans les travaux publics, *uis*, p. *iūaz*, h. *ṭuizi*;

(1) aide-moi à fendre le bois : *āun i anseflek ṭikkochelou*
(2) *āun alder h. tāauan h. āauan*

aïe.-aiguille

— 36 —

(1) *O tmenrethre zigre h. semman A adman*
ff. sedmem endronce de. se semman A adman

aider qqn pécuniairement, *jeber*, h. *jebber*; — protéger, *sudd(fell)*, h. *tsuddu*; *hami*, p. *iluma*, h. *thami*; *aus(fell)*, h. *tâus*; — tirer qqn d'embarras, *menâ(s...)*, h. *mennâ*; *sel-lek(deg...)*, h. *tsellek*; *fuk(s...)*, p. *ifak*, h. *tfuku*. Ex. : dis-moi en quoi je pourrais t'aider, *ini-iid ain s-uais semret ak-âiuner*; — aide-toi, le ciel t'aidera, *âiuen iman-ik, Rabbi ad-ikemmel*; aidez-nous! *mnât-at*!; — s'aider, se servir de, *sehdam*, hab. *sehdam*; *stenfâ*, h. *stenfiâ*. Tourn. : il s'aide de ses mains et de ses pieds pour monter à l'arbre, *iuli tef tejra s-illaren-is ok s-ifassen-is*.

aïeul, *jedd*, pl. *jdud*; fém. *setti*, pl. *settiin* (B. M.); *jidda* et *tajidda*, pl. *-at*; — les aïeux, *jdud(le)*.

aigle, *igider*, pl. *igudar*; ce mot désigne aussi le vautour. On dit aussi *ijider*. *elôgal z elôgban* *جبل* *جبل*

aiglou, *afruh g-igider*, pl. *ifrah*.

aigre (sens propre), *asemman* *isemmanen* *BI* *semum*, h. *tismum* (être aigre); *arsig*, pl. *rsagit*; *qares* (nom d'agt arabe); — qui agace les dents, *inzif* (3^e pers.) et *inešfen* (part.); — choquant, *aqerhan*; *igrahien* (part.); — désagréable, (personne), *uâr*, *iuâr* (3^e p.), *iuâren* (part.), *uqsil*, pl. *geshen* (3^e pers.); — (voix) aigre, *aqeshan*.

aigrement, d'une manière aigre, piquante, *s-terseg*; *s-luâra*; *s-uqsah*; *s-urrif* (et *s-urfan*); *s-tutcelha*.

aigrette, *tacebbubt*, pl. *ti-bin*.

aigreur, sens propre, *tesmem*; *terseg*; — irritation, *urrif*, pl. *urfan* (le plur. a le sens du sing.); *tutcelha*; *aqsah*; — contre qqn, *calha*; — peine, chagrin, *agrah*; — avoir de l'aigreur : 1^o voir aigrir (sens neutre); 2^o être mal disposé, *refu*, p. *irfa*, h. *reffu*; — *tcalh*, h. *tetcalh*; 3^o avoir de l'aigreur contre qqn, *calien*, p. *iculien*, h. *calian*.

aigrir (sens neutre), *semum*, pl. *smumit*, h. *tismum*; *rešag* (ou *rešaie* et *rešig*, pl. *rsagit*; — (sens actif), rendre aigre, *sisemmem*, h. *sisemmmum*; *seršaie*; — devenir âpre (caractère), *uâl d-aharcou*, h. *tûâl*; — aigrir (augmenter, accroître), *semfur*, h. *tsemfur*; *snerni*, h. *snernaie*; — être aigri (mécontent), *tcalh*, p. *itculi*, h. *tetcalh*; *feqâ*, h. *tefqâ*.

aigu, pointu, *aqdâan* (B. A.); *aqettâan* et *iqâ*, pl. *qtâit*; — perçant, *aqeshan*.

aiguière, *ibriq*, pl. *-gen*; *tabriqt*, pl. *ti-qin*.

aiguillade, voir aiguillon.

aiguille à coudre, *tisignit*, pl. *tisignatin*; *ibra(l-)*, pl. *-at*.

Ex. : cette aiguille est grosse, *tisignit agi šuuret*; — aiguille d'horloge ou de montre, *tasennant n-saâa*, pl. *tisennanin*;

(1) *pour que la soit aigreur* : *baal ad-ikhaq ouant i*
ad i d'arab

tisignit n-saâa; *amechud n-saâa*. La grande aiguille est nommée qqfs *âgrab*, pl. *âqareb*, qui est le terme spécial, arabe; l'aiguille des secondes, *tareqqast*, pl. *tir-sin*. (Ce mot désigne aussi le balancier); — aiguille de chemin de fer, *mestali*, pl. *mfatili* (litt. *clef* en arabe); — trou d'aiguille, *tatittuct n-libra*.

aiguillée, *telqa*, pl. *flaqi*; *sni n-elhid*.

aiguillon, *ansel* (c. c. *ua*), pl. *inzelen* (et *inezlan*); *amehmas*, pl. *im-sen*; *amenjâ*, pl. *imenjaâ* et *imenjuâ* (B. A.); — pour les bêtes de somme, *anbac*, pl. *in-cen*; — armé d'une pointe, pour les ânes, *cuka*, pl. *cuaki*; — aiguillon des insectes, *tisigest*, pl. *tisugas*; *asennan*, pl. *is-nen*; *cuka*, pl. *cuaki*; — au moral, ce qui excite, *ain* (ou *id*) *iharresen*; *id iherrecen*.

aiguillonner les animaux, *nejâ*, h. *nejjâ*; *hemez*, h. *hemmez*; — spécialement pour les bêtes de somme, *nebec*, h. *nebec*; exciter au moral, *hareš*, h. *harresš*; *stinel*, p. *istanel*, h. *stanal*.

aiguisement, *asemsed*; *aseqdâ*; *azemši*; *anebbek*; *asenni*; — de l'appétit, *asinad laqlal*; *aserli laqlal*; — de l'esprit, *asihfuf n-lâql*.

aiguiser, *semsed*, h. *semsad*; *seqdâ*, h. *seqtiâ*; *semši*, p. *isemša*, h. *semšate*; *nebbek*, h. *nebbih*; — aiguiser (en pointe), *senn*, h. *tsenn*; — provoquer l'appétit, *sinod laqlal*, p. *isanod*, h. *tesanod*; *sefli laqlal*, h. *seflaie*. Ex. : ils aiguisèrent son appétit, *sefli-as-d aqlal*; — aiguiser l'esprit, *sheffef* et *sihfef lâql*, h. *tsihfuf*... *être aiguisé*: *nsed*

aiguiser, *anebbah*, pl. *in-ten*. *atêhehat toujinist touahiounef*

ail (de l'), *ticcet*; — ail sauvage, *starnast*; — espèce de la forme du poireau, *bibras*; — une gousse d'ail, *tifdent* ou *tibšelt n-ticcert*, pl. *tifednin* et *tibešlin*. *de mit à batte des ailes (ail)*

aile d'oiseau, *ifr*, pl. *afriun* et *iferraun*; — du burnous, *dil*, pl. *dial*; *jnal*, pl. *ijnallen*; *acdad*, pl. *icudad*; — du nez, *tifret*, pl. *tafriuin*; — au moral (protection), *anaia*; *ilmaia*.

ailé, *bab* (ou *bu*) *ifriun* (ou *iferraun*), pl. *at...* (ou *imaulan...*),

ailleurs, *g-umkau enniden* (en un autre endroit); — *anda enniden* (anga...). Ex. : allons ailleurs, *a-nerull ter uanda enniden*; dans la cour ou ailleurs, *g-ubrah neŕ anda enniden*; — il s'en alla mourir ailleurs, *irull anda enniden inut*; — d'ailleurs (d'un autre endroit), *seg umkan enniden*; *ansi enniden*; *seg uanda enniden*; — d'ailleurs (du reste), *n-beššali* (arabe); — et puis, *dŕa*; *arnu*; *n-bâd* (arabe); — après tout, *elhatima*, *elhašel*; *elhašul* (B. A.). *d'ailleurs sans enniden*

aimable, qui mérite d'être aimé, *amâsus*, pl. *im-sen*; — être aimable, *âsis*, pl. *-it* (1^e pers. *âsizer*); — qui plaît, *d-lâli*, pl.

(1) *amchan ouidhidhen*

(2) *pointe de l'aile* : *ikhef noufer*
plus bout — — : *ou alldai* —

aim.-ainsi ^{meslaj akken is'en} — 38 —

22. ^{meslaj akken d'ouakka}

d-lâlitén; iâjeb (3^e pers.), et **iâjeben** (part.). Voir *agréable*; — affectueux, poli, **udrif**, p. **draf** et **draif**; **hcaici**, pl. **ih-iin**; **añlaf**, pl. **ih-fen**.

aimant (métal), **hjer elmess**. ^{O. aimer sâz} **âzâz** (1^{er}) **hâzâzi** c'est aime'

aimer, avoir de l'affection, **hemmel**, h. **themmil**; — aimer tendrement, **hann(fell)**, p. **ihunn**, h. **thunnu**; **liebb**, h. **thlibbi**; **sâu** (...d-âziz), p. **isâa** (1^{er} pers. **sâit**...), h. **sâu**; — passionnément, **âceq**, h. **tâcceq** (ce mot ne s'emploie pas en société). Ex. : tu sais que je n'aime personne comme je t'aime. **tesined ur sâit ara iun d-âziz am ketc**; ou bien **tesined ur sâit iun âzizen am ketc**. Ex. : elle l'aimait comme son fils, **tethlibb -it am emmi-s**; — avoir du goût pour, **beñu**, p. **ibña** (1^{er} pers. **brif**...), h. **beqqu**. Ex. : il aime le poisson. **la-ibeqqu iselman**; — aimer mieux, préférer, **hetir**, p. **ihitar** (1^{er} pers. **hetaret**, h. **tehtir**; **smeniif**. Rem. : on traduit souvent j'aime mieux telle ou telle chose, par *telle ou telle chose me paraît meilleure*, **iif her ii(uagi)**; — aimer le mieux (une personne), **budd**, h. **tebuddu**. Ex. : il est juste que ce soit tes amis que tu aimes le mieux, **d-uagi ai d-essuab ai tetbuddul i ilbiben-ik**; — aimer que, désirer que, **beñu** (voir ci-dessus); — je t'aime, c'est toi que j'aime, **buddat-k**.

aine, **tamcact**, **hna**.

ainé, **amenzu**, pl. **imenza**; — frère aîné, chez les kabyles, **dadda**, chez les marabouts, **sizi**; — sœur aînée, **nanna**, chez les kabyles et les marabouts.

ânesse, **umenzu** ou **b-umenzu** (m.-à-m. qui appartient à l'ainé); — droit d'ânesse, **ain i-d-irnan af umenzu**; **elliagq** (ou **amur**) **b-umenzu**.

ainsi, de cette manière, ^{amow, amowni} **akka**, **hakka**; **akkagi**, **akkagini** (c. c. **ua**); **anecta** et **anectagi** (c. c. **ua**); **akenni**, **amakenni**, **amken-ni** (c. c. **ua**). Rem. : ces mots peuvent être suivis de **knint**, invariable, lorsqu'on veut donner plus de force à la phrase; **akka** se répète lorsqu'on fait allusion à une explication détaillée. Ex. : c'est ainsi que sont les choses, **akka g-illa cfel**; il n'en est pas ainsi. **maci akkagi** (ou **anectagi**) **ag illa**; il lui parla ainsi, **inna-ias anectagi**; il lui dit : ma maison est ainsi et ainsi, **inna-ias : elhala b-uñam-iu akka d-uakka**; — ainsi donc, **emmala**; **ihî**; **ihî datneta**. Ex. : ainsi donc, après tout ce que tu m'a dit, tu es infidèle à ta parole! **ihî, tetcid aual-ik, amalakh a kra tennid**; — avec, en même temps, aussi, **aok**, **ok**; **laok**; **daten**; **datenni**. Ex. : moi-même, ainsi que mon frère, **nkini ok d-egma**; — ainsi, par conséquent, **malsub**, **emmala**. Ex. : ainsi, c'est tout maintenant, **emmala, tura dain**; — ainsi que (suivi d'un verbe), **am akken**. Ex. : ainsi qu'il me dit, **am** ^{ainsi mon père m'a appris à lire : amow isertar i dadda}

- akken inna-ii*; — comme, autant que, *amsun* (devant un verbe), *amsun-d* (devant un subst.). Ex. : je l'aime ainsi qu'un frère, *hemmelet-t amsun-d egma* (litt. mon frère); — pour ainsi dire, *maḥsub*. Ex. : il est pour ainsi dire mon frère, *nta maḥsub d-egma*; ainsi soit-il! *amin!* ^{trujinist}
- air**, ^{consist} élément, *hwa* et *haua*; — atmosphère, *igenni*; *tignut* et *tignau*. Ex. : l'air est pur, *teṣfa tignau*; — il s'envola avec lui dans les airs, *iufeg iis ter igenni* (ou *ter tignau*); en l'air, *g-elhua* ou *g-igenni*. Ex. : paroles en l'air, *ameslaie g-elhua*; — vent, *abaliri*; — coup d'air, *abaliri*. — Ex. : j'ai reçu un coup d'air, *iut-ii ubaliri*; — dans un courant d'air, *deg uadū*; — un air de (un peu de) *kra*, employé comme substantif ou comme adverbe suivant le cas; *cuit*; *acemma* (comme subs. ou adv.). Ex. : un air de feu, *kra* (ou *cuit*) *n-tmes*; — apparence, *šifa*, *aḥhar*. Ex. : cette maison a bel air, *eššifa b-uḥam agi d-elâli-t*; ou *d-elâli aḥhar b-uḥam agi*; — avoir l'air, *deher*, hab. *dehar*; *ban*, p. *iban*; — l'air d'une personne, *sii*, *ujh* (sans plur.); — ressemblance, *cbiha*; — façon, manière, *âada* et *âdda*, pl. *âuaid*. Ex. : il a l'air très correct, *elâada-is tuqam nezzeḥ*; — prendre de grands airs, *smuṣer iman(...)*, h. *smuṣar...*; — air, chant religieux, *amdak*, pl. *im-ḥen*; — (id) chant profane, *ḥan*; *ṛna*; *aṛenni*; — prendre l'air, *buliru*, p. *ibukra*, hab. *tbuliru*; — prendre l'air de, *seḥhar(iman...)*; — avoir un air de famille, *cetel(ṛur)*, h. *cettel*. ^{il s'élève en l'air : iali + el} ^{je noue}
- airain**, *nḥas azeḡuar*.
- aire**, à battre, *anner*, pl. *inurar*; — d'oiseau de proie, *âcc*, pl. *âcuc*.
- airer** (aigle, etc.), *âcceç*, h. *tâccic*.
- aisance**, facilité dans l'action, *shala*; *heffa*; — fortune, *sâia*; *sâd*; *isr(l-)*; *tauant*; être dans l'aisance, *sân*, p. *isâa*, h. *tsân*; — donner à qqn l'aisance (Dieu), *kafi*, p. *ikufa*, h. *tkafi*; — bonne tenue, *acbaḥ*; — lieux d'aisance, *cicma*; — (id.) publics, *aqabuc*; *âfir* (B. A.).
- aise**, plaisir, *ashu*; *shu*; *frali*; — être à l'aise (avoir de la fortune), *sân*, p. *isâa*, h. *sân*; *ili(g-lisr)*, p. *illa...*, h. *tili...* Ex. : il est bien à l'aise (il a tout le nécessaire), *ialḥkem tiram-is*; — mettre qqn à l'aise (le rassurer), *ussâ (elḥater...)*, h. *tiššâ...*; et *susâ (elḥater)*, h. *tsusâ...*; *sefrali*, h. *tesfrali*; — être mal à l'aise (avoir honte, *naḥcem*, h. *tnaḥcam*; — être troublé, *ḥir*, p. *ḥlar*, h. *ḥlar*; *âuq*, h. *tâuq*.
- aise** (adj.), content, être à l'aise, *ferali(deg)*, h. *ferrali*; *seḥu (deg)*, p. *isha*, h. *zehlu*.
- aisé**, facile, *ishel* (3^e pers.), et *isehlen* (part.); — être aisé,

ais.-alarmant

(3) C. enni, enni ajouter h. *tenni*

sehel, h. *sehheh*; — riche, *asâi*; *bab n-errezg*, pl. *imaulan...*; *merkanti* (et *amerkanti*), pl. *im-ien*; — exécuté avec aisance, *ahfif*. Ex. : une parole aisée, *aua ahfif*.

aisément, *s-esshala* (et *s-essahla*); *s-elheffa*. Ex. : il parle aisément, *la-itmetlaie s-esshala* (ou *s-elheffa*).

aisselle, *tabeq*, pl. *tabeq*, pl. *tuabeq*; *tahujet*, pl. *tih-din*. *taadda*

ajournement, *auher* (c. c. *ua*); *asuher*; *aujel* (c. c. *ua*); *asemhel*; *asfuger*.

ajourner, *uhher*, h. *tuhhir*; *suher*, h. *suhar*; *ujel*, h. *tujil*; *mehel*, h. *mehhel*; (et *semhel*, h. *tsemhel*); — un marché, une fête, etc., *sfuger*, h. *sfugur*. Ex. : il m'a ajourné à huit jours, *injel-ii tmania iiam* (ou *tman iiam*); le caïd a ajourné le marché à cause de la fête, *isfuger elqaid essuq ala hater laïd*.

ajouter, *rennu*, p. *irna* (1^{re} pers. *rnuť*), h. *rennu*; *segged*, h. *tezeggid*; *zdukul*, h. *zdukul*; — en abondance, *suget*, h. *su-gut*. Ex. : je n'ai plus rien à ajouter, *ur sâit acu ara-rnuť*; ajoutez-y le prix du bœuf que j'ai vendu, *zdukul-as asal b-us-ger enni ag-senzet*; — ajouter à (augmenter, accroître), *ketter*, h. *tkettir*; *semed*, h. *semmed*; *semťer*, h. *semťur*; *snerni*, p. *isnerna*, h. *snernaie*. Ex. : l'habitude ajouta à sa colère, *lâdda tesnerna ezzâf-is* (ou *tesemťur ezzâf is*); — ajouter foi, *amen*, p. *iumen*, h. *tamen*; *at aual*, p. *iut...* (1^{re} pers. *utet*), h. *tať...* Ex. : je n'ai pas ajouté foi à ses paroles. *ur utet ara aual-is*; — s'ajouter à..., s'adjoindre à..., *dukul(ok...)*, h. *dukul*; *mlil(ok...)*, p. *imlal*, h. *temlili*. *ernou* *ff. tourner*

ajustage, *agerrez*; *asâdel*; *asemjazi*.

ajuster, rendre juste, exact, *gerrez*, h. *tgerris*; — rendre semblable, *sâdel*, h. *sâddal*; — faire qu'une chose aille avec une autre, *semjazi*, p. *isemjaza*, h. *semjazaie*; — ses cheveux (femme), *sekref*, h. *sekraf*; — viser, *heqger*, h. *thaqgir*; *qis*, p. *iqas* (1^{re} pers. *qiset*), h. *tqisi*; — s'ajuster entre elles (choses), *mjazi(t)*, p. *mjazan* (fém. -ant), h. *temjazi(t)*; *mjius(et)*, p. *mjausen* (fém. -ent), h. *temjius(et)*; — s'habiller, *els*, p. *ilsa*, h. *slusu*; — se parer, *cebbah*, h. *tcebbih*.

ajustoir, *qaleb*, pl. *qualeb*; *mizan*, pl. *miasin* et *muazin*.

alambic, *tagettart*, pl. *tiq-rin*; *taťallait*, pl. *tif-iin*. (Ce dernier mot est impropre, il désigne la cafetière où chauffe le café déjà filtré.)

alanguir, *sâaf*, h. *tesdâif*; *silui*, p. *isalua* (1^{re} pers. *saluat*), h. *saluaie*; — s'alanguir, *dâf*, h. *teddâf*; *luu*, p. *iulua*, h. *lebbu*. Rem. : pour *luu* on dit *aluu*.

alarmant, *ain* (ou *id*) *isiuguaden*; *...isâuigen*; *...iceb-bulen*; *...isefsâan* (voir alarmer).

la ajoutas/pas te tât *est robue*; *stebjina vmetch taad tounest*
(2) *nermi* *fecundaie* *h. tennai* *enrni* *a croissement*

alarme, *aptel* au combat, *anbeh umentî*; — crainte, *tugdi*; *huf*; *fzâ(le-)*.

alarmer, donner le signal, *nebeh*, h. *nebbah*; — effrayer, *siuguad*, p. *isanguad*, h. *sanguad*; *sedhec*, h. *tsedhec*; *sefsâ*, h. *tsefsâ*; — s'alarmer, *anguad*, p. *iuguad*, h. *tauguad*; *dehec*, h. *dehhec*; *fesâ*, h. *fessâ*.

alaterne, *tamtuala*.

albâtre, *rham amellal*.

albugineux, *n-elriar* ou *n-leïar*).

albugo, *riar(le-)*.

album, *takurrast-n...* (suivi du régime détermin.). Ex. : album de photographies, *takurrast ne-tešuirat*; — album de timbres, *takurrast n-elfugirat*.

alcade, *qaid*, pl. *qiad*.

alcali, *qali(el)*.

alcool, *ruh elâraqi* et *lâraqi* seul. Ce dernier s'emploie surtout pour désigner l'anisette.

alcooliser, *renu* (*i... lâraqi*), p. *irna...*, h. *rennu...*; *sdukel* (*i... lâraqi*), h. *sdukul...*

aléatoire, *n-elbaht*; *n-essâd*; — incertain, *n-eccekk*.

alène, *tistent*, pl. *tistenin*. *â isîn ? isinen*

alentour, adv., *eddur(...)* suivi du rég. dét.; — avec mouvement, *s-eddur(...)*. *La het*

alentours (les). *imukan id-issin*; *druf* et *draf(le-)*; *qurb(el)* et *grub(le-)*.

alerte, subst., *alarme* (voir ce mot).

alerte, adj., *aḥfaf* et *aḥfif*, pl. *iḥ-fen*; *amahruc*, pl. *im-cen*; — entreprenant, *abeddar*, pl. *ib-ren*.

aléser, *lekun*, h. *tlekkin*; *siluet*, h. *siluit*.

alfa, *auri*; *ḥalfa* (arabe).

algarade, *taluft*, pl. *tilufa*; *abahdel*.

algèbre, *eljeber*; *ilm eljeber* (arabe).

Alger, *Dzeir(el)* pour *ELDjeseir* (également employé).

Algérie, *tamurt n-elDzeir*.

Algérien, *Dzeiri*, pl. *Dzeiriin* et *Dzeiria*; fém. *tadzeirit*, pl. *tid-riin*. Rem. : à noter que le fém. *tadzeirit* signifie aussi fusil.

aliénable, *itnuzu* (3^e pers.), et *itnuzun* (part.).

aliénation, vente, *azensi*; — abandon, *tujjit*; *asellem*; — mentale (folie), *tidernict*; *tiselbi*; *hala*; *tibuhelt*; *ḥsaš ne-lâql*.

aliéné, fou, *aderuic*, pl. *id-cen*; *abuhai*, pl. *ib-en*; *ameslub*, pl. *im-ben*; *amahbul*, pl. *im-len*; *amahsus deg lâql*, pl. *im-sen...*; — être aliéné, *deruec*, h. *tderuic*; *buhlel*, h. *tbuhlul*; *seleb*, h. *selleb*; *nḥešš deg lâql*, h. *tenḥešš...*

aliéner, vendre, etc., *senz*, p. *isenz*, h. *snuzu*; *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja*; — rendre hostile, *err d-âdan*, p. *irra*., h. *tarra*...

aligne ment, *uqam*; *âdl*.

aligner, *au g-luqam*, p. *ibui*, h. *taui*; *unt tef luqam* ou *âl* (pour *âla*, ar.) ou *tel luqam*, h. *tuut*.; — mettre en lignes, *uqem soff*, pl. *sfuf*; *qeren*, h. *qerren*; — s'aligner (personnes), *âdel(et) iman*., h. *tadel(et)*., — être alignées (choses), *âdle*, h. *tâdel*. Ex. : alignez-vous, *âdelet iman-ennuen*. Ex. : les maisons sont alignées sur le bord de la rivière, *ihamen âdelen af-errif b-uasif*.

aliment, *qut*; *makla*; *âic(l)*; *tutcit*; — les aliments, c.-à-d. ce qu'il faut pour vivre, *âic* et *tamâict*; — ce qui conserve, qui fait durer, *id-isdumen* (et forme d'hab. *isdumun*); — être l'aliment de, *sdum*, h. *sdumu*; — aliment (nourriture) composé d'une seule substance, orge seule, etc., *amsari*; — préparer les aliments, *subb*.

alimentaire, *b-utci*; *n-tamâict*.

alimentation, nourriture, manière de se nourrir, *âic(l)*; *utci*; *qut*; *âggeg(l)*; *tamahect*; — action de nourrir *asâggeg*; — action d'augmenter, *asnerni*; *asegged*; — action d'entretenir, de faire durer, *asdumu*.

alimenter, nourrir, *sâggeg*, h. *sâggic* et *sâic*, p. *isâic*, h. *sâiic* et *sâici*; *quut*, h. *tequut*; — fortifier, *squi*, p. *isqua*; *snerni*, p. *isnera*, h. *snernaie*; — entretenir, *sdum*, h. *sdumu*.

alinéa, *tafselt*, pl. *tif-lin*.

aliter (s'), être alité, *zedu*, p. *izda*, h. *zeddu*. Ex. : elle est alitée avec la fièvre, *tezdu s-taûla*.

allaitement, *asutell*, o. *asoudhadh*.

allaiter, *suteil*, h. *sutud*, o. *troudhadh* h. *troudhouth* *Asoudhadh*.

allécher, *sellmâ*, h. *tsellmâ*; *sgeil*, h. *sqail*; — par de fausses promesses, *sfal*; *fuu*, p. *itua*.

allée, action d'aller, *tikli*; *tilli*; — chemin, *abrid*, pl. *iberdan*; — allée de jardin, *tabret*, pl. *tibridin*.

allégation, *sebba*, pl. *-at*.

allègement, *asihfess*; *asifess*; — d'une douleur, *tarusi*; *tarusi* et *arusu*.

alléger, rendre moins lourd, *sihfess*, p. *isahfess*, h. *sihfess*; *sifess*, p. *isafess*, h. *sifsus*. — Ex. : ils allégèrent le navire. *nitni safessen elbabur*; — calmer, *erâ*, p. *irâa*, h. *truâni*; *senqes*, h. *senqas*.

alléger, *sirgeq*, h. *sirqaq*.

allégorie, *mtel*, pl. *mtul(le)*; *âlam*, pl. *-at*. Ex. : laisse-moi

6) allons frister le purix : etcheret & calahet'moat

te proposer une allégorie à ce sujet, *efk-ii-d ad-ak-d-anit lemtel ref uaiagi*.

allégorique, s-lemtel.

allégoriquement, s-lemtel et s-lemtul.

allégoriser, aui lemtul, p. *ibui*, h. *taii*; *meslaie s-lemtul*; h. *meslaie*; *hedder s-lemtul*, h. *hedder*...

allègre, ahfaf, pl. *ihfafen*; et *ahfif*, pl. *ih-fen*; *ahfifan*, pl. *ih-nin*; *amalkruc*, pl. *im-cen*; — être allègre, *heffef*, h. *theffif*; *herrec*, h. *herrec*.

allègrement, s-elheffa; s-tiharci.

allégresse, farli; frah.

alléguer, citer, aui, p. *ibui*, h. *taii*; *qeddem*, h. *tqeddim*; *ađer(af)*, p. *iuder*, h. *tađer*; *deker(af)*, h. *dekker*. Ex. : il n'a pas allégué cette excuse, *ur iudir ara af essebba iagi*; — prétexter, *sebbab*, h. *tsebbib*.

Allemagne, Brus(el); Nemsia(En) (arabe).

Allemand, Brus(El) et Brusi. Rem. : le mot *Brus* sert aussi de coll.; *nemsi*, pl. *nemsia*.

aller, ^{(1) (2) (3) (4) (5) marcher.} *lelu*, p. *illa*, h. *lellu* et *lelilu*. Ex. : je l'ai fait aller, *sellat-t*; — aller et venir, *tar* et *nemlar*. Expr. : il va et vient, *itali itar*; — aller vers, s'avancer vers, *as(tur)*, p. *iua*, h. *tas*; *qeddem(tur)*, h. *tqeddem*; *addi(tur)*, p. *iadda*; *ruli(tur...)*, h. *trulu*; *gesed(tur)*, h. *gesed*; *anu*, p. *iâna*, h. *tânu*; — aller vers..., en montant, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; (id.) en descendant, *šobb*, h. *tšobb*. Ex. : va plus loin! *as akin!*; où vas-tu? *sani teruhed?* je vais trouver un tel, *na-gešdet tur fan*; il sortit pour aller vers cet endroit-là, *iffet iâna amkan inna*; aller avec qqn, *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*. Ex. : laisse-moi (y) aller avec (toi), *ialik! ad-eddu*; — aller à la maison, *ruli s-aħam*. Expr. : il a passé ici, allant à la maison, *iadda sia, s-aħam-is*; — laisser aller, *telef*, h. *tellef*; *serrak*, h. *tserrik*; — va-t-en! (aux personnes), *ruli*; (aux chats), *šobb*, pl. *šobbet*; (aux chiens), *erš*, pl. *eršet*; — aller (à cheval, etc.), *rekeb sufella* (ou sans *sufella*), h. *rekkeb*. Ex. : je l'ai vu, il allait à âne, *šrit-t irkeb sufella b-utul*; tous les jours, il va en bateau, *kull-as irkeb elbabur*; — aller, fonctionner (machine), *hedem*, h. *heddem*; — ne pas aller (id.), *hebes*, h. *hebbes*; *ets*, h. *ettes*. Ex. : ma montre ne va plus, *la-tettes essaāa -inu*; — aboutir à, mener à, *au(tur)*, p. *ibui*, h. *taii*; *sufet(deg)*, h. *sufut*; *sinu(tur)*, p. *isanu*, h. *tsanu*. Ex. : ce chemin va à la ville, *abrid agi itaii ter tamdint*; ce chemin sort de la forêt et va à la maison de l'amin, *abrid agi iffet deg tiği isanu ar uħam n-lamin*; — aller, être entraîné vers, *ruli sui-*

(1) dhabb ar. idhabba. و

M. edjour, idjour ^{nia} — edjour, idjour — ezoua, ar. igoua : aller l'on aller
s'ar, surtout à l'imprévisible : va ; H t'ar

vi du verbe au futur. Ex. : il va à sa ruine, *iruh ad-inger*; ou *ar-ad-inger*; (on peut dire aussi : *iruh ar ennegr-is*; — aller (s'étendre de... à...), *ruh(si... ar...)*. Ex. : mon champ va de là-bas jusque là, *igr-iu iruh sia ter dinna*; — aller chez qqn, *kecem(ʔur)*, h. *ketcem*. Ex. : elle jura qu'elle n'irait plus chez personne, *tegull ur tufal a-tekcem ʔur uham g-iun*; — aller ensemble (deux personnes), *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*; *ruh(et) akken*. Ex. : ils allèrent ensemble à Alger, *eddan ʔel Dseir*, ou *rullen akken ʔel Dseir*; — aller jusqu'à, (en venir à...), *ruh armi* (ou *alarmi*). Ex. : il alla jusqu'à sortir : *iruh alarmi iffet*; — aller vite, se hâter, se précipiter. *hemeq*, h. *hemmeq*. Ex. : mais qu'as-tu donc à aller si vite! *acu-k iuten segmi tehemmeqeill akka?*; — aller vite (en parlant d'un train, d'une hirondelle, etc.), *ʔues*, h. *teʔuis*; — aller, (se porter), *ili*, p. *illa*, h. *tili*. Ex. : comment vas-tu? *amek tellið?*; je vais bien, *behir ag ellit*; — aller, se trouver (choses : moissons, affaires), *egg*, p. *igga*, h. *tegg*. Ex. : comment va la moisson? *amek tegga tamegra?* — aller bien (bien se porter), *jehed*; *ʔuer*, h. *ʔeggur* et *ʔugger*; *ʔah*, p. *iʔla*, h. *teʔli*. Rem. : *ʔah* est pour *ʔeli*; — aller mal, *helek*, hab. *hellek*; *lebbu* (hab. de *uluu*); aller bien, prospérer (affaires), *ili* (*belhir*), parf. *illa...*, hab. *tili...*; *ili* (*g-essad*); — aller mal, ne pas réussir (affaires), *ili* (*g-ilhuf*); — aller mieux (malade), *cui* (express. invar.); *ers*, parf. *irsa*, hab. *ʔrusu*; — aller en (se terminer en), *ruh(si, s-)*. Ex. : mon jardin va en pointe, *tamazirt-iu teruh s-uqda*; — aller contre, transgresser, etc., *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaʔ*; *asû*, p. *iâsa* (1^{re} pers. *âsiʔ*), h. *âssu*, *tâssi* et *tâssi*; *hetlu*, p. *iħla*, h. *hettu*; *addi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*; *eré*, p. *irsa*, h. *ʔrusu*. Ex. : il est allé contre la loi de Dieu, *iâsa lamr u-Rebbi*; vous êtes allés contre vos serments, *teħalfem luad-ennuen*; il est allé contre mes ordres, *iâdda anal-iu*; il est allé contre l'ordre de Dieu, *irsa anal Rebbi*; je ne suis pas allé contre vos ordres, *ur ħdiʔ ara lu mur-ik*; il est allé contre la tradition, *iħla essunna*; — aller au cœur (toucher), *silhenn*, p. *isalhenn* (1^{re} pers. *sallenneʔ*), hab. *silianin*; — (id.), attrister, peiner, *ʔaħ* (et *ʔiħ*), p. *iʔaħ*, h. *ʔiħi*; *stũilef*, h. *stũilif*; *shazen*, h. *shazan*; — aller bien avec, (s'adapter à, être bon à), *laq*, p. *ilaq*, h. *ħlaq*; *ħelaħ*, h. *teħliħ*. Ex. : ces lunettes ne vont pas à ma vue, *ennuadler agi ur ħeliħen ara i uallen-iu*; — être en harmonie avec, *eddu(id)*, p. *idda*, h. *teddu*; *adel(ok)*, h. *tadil*; *dukel* (id.), h. *dukul*; — en parlant de plusieurs objets, *muafeq(et)*, h. *tuafeq(et)*; — aller à qqn (lui plaire), *huu(i...)*, p. *ihua*, h. *hebbu*; *ajeħ(i...)*, h.

tâjeb. Ex. : cela ne me va pas du tout, *ur ii iâjib ara hlaš*; cela me plaît, *ihua-ii*. Rem. : l'expression *ne pas aller*, qu'on emploie en parlant de quelqu'un qui est de mauvaise humeur, se rend par *tadl* (....) *elhal*. Ex. : cela ne va donc pas aujourd'hui? *ihî, itadl-ik elhal assa?*; — aller, avoir cours (monnaie, etc.), *jus*, p. *ijas*, h. *tjus*; *âddi*, h. *tâddaie*. Ex. : cette monnaie ne va pas dans ce pays-là, *leflus agi ur itâddaie ara deg tamurt a*; — l'impératif *va!* pour exciter ou encourager, se rend par *eia!*; pl. : 1^{re} pers. comm. : *eia!*; 2^e pers. masc, *eiau*, fém *eiamt*; — allons! debout! *ekker!* pl. *ekkeret*, fém. *ekkerent*; — allons! en avant! *lellu*, pl. *elhau* et *ellut!* on dit aussi *ter zdat* (sans verbe); — y aller de (hasarder, risquer), *sebbel*, h. *tsebbel*; *sellem*, h. *tsellim*; *sers*, h. *srusu*. Ex. : j'y vais de cinq francs, *âqel-ii serset* (ou *sellemet*) *duro*; — y aller de (être exposé, être en danger, *suuq*, h. *tsuuq* avec le nom de la personne qui risque, comme sujet, et le nom de la chose risquée, comme régime. Ex. : il y va de ma tête, *d-aqarru-iu ag suuqet*; il y va de la vie pour toi, *(d-)taruilit-ik ag tesuuqetl*. Tourn. : il y va de ma vie, si... *âmmedet g-erruk-iu, in...*; il y va de ma tête ou de la sienne, *ar s-ugerru-s net s-uin-inu*; — faire aller quelqu'un (l'embarrasser), *âuq*, h. *tâuq*; et *sâuq*, h. *tsâuq*; *shiiier*, p. *ishaiier*, h. *teshiiier*; *suqâ*, h. *tsuqâ*; — (id.) se moquer de, *mesher* (et *msehher*) *fell*, h. *tmesher* et *temsehher*; *qehher(fell)*, h. *qehher*; — laisser aller, *beru(i...)*, p. *ibra*, h. *berru*; *deleq*, h. *delliq*; *serrali*, h. *tserrih*; *telef*, h. *tellef*; — laisser aller et tomber, *senser*, h. *tsenser*; — se laisser aller à (s'abandonner à), *sellem (iman... i...)*, h. *tsellim*; — id. (devenir indifférent à tout). Tourn. : il se laissa complètement aller, *ur istuqiâ ara elmâna hlaš*; — s'en aller, *ruhi*, h. *truhi*; *at abrid*, p. *iut...*, h. *taf...*; *tiher*, p. *itaher*, h. *tahher*. Rem. : ces verbes peuvent s'employer seuls ou accompagnés d'un régime. Ex. : il s'en est allé, *iruh*; ou *iruh d-abrid-is*; *iut abrid* ou *iut abrid-is*; il s'en est allé de là, *iruh sinna* ou *itaher sinna*; ils s'en sont allés de chez nous, *taheren s-fur-na!*; — s'en aller (malade qui baisse), *tmetat* (hab. de *emmet*); — s'en aller (se mettre à, aller avec l'intention de...), *âddi*, h. *tâddaie*; *mlami*, p. *imlama*. Ex. : il s'en alla ramasser toutes les plumes, *iâdda ijmâ ok erricat*; — s'en aller (quitter son pays), *gajj*, p. *iguja*, h. *tgajj*. Ex. : ne t'en vas pas! *ur tgajj ara!*; — s'en aller (couleur, etc.), *necel*, p. *incel*, h. *ten-cal* (la lettre *l* de ce mot est difficile à saisir); *qecer*, h. *teqcar*; — aller et venir, *tar*; *nemdar*. Expres. : il ne fait qu'aller et venir, *itali itar kan*; les gens vont et viennent, *truhun med-*

den tuʔalen; il se mit à aller et venir, *ikat itāddaie*; — aller (être près de, sur le point de), se rend par *qrib* suivi du futur, ou bien par le futur seul. Ex. : ils allaient terminer, *nitui qrib ara fuken*; il va finir, *qrib ad-ifak*; je vais semer des figues devant la porte, *ad-srāt tasart sdat tebburt*.

alliage, mélange en général, *aḥlaḍ*; — d'argent et de cuivre pour la bijouterie indigène, *bublik*; — opposé à métal pur, *fabrika*.

alliance, *māhda*; *carika*; — par suite de mariage, *nesba*; *suaj*; — pour une expédition, *tadukli*; — contracter alliance (pour mariage), *mnaseb(et)*, h. *temnaseb(et)*; — contracter une alliance offensive et défensive, *menḥal(et)*, h. *tmenḥal(et)*; — mélange (en général), *aḥlaḍ*; — union, réunion, rencontre de deux choses, *muafqa*; *anejmuā*; *amlili*.

allié, uni par un traité, une convention, *acrik*, p. *curka* et *icriken*; — confédérés, affiliés, *ašḥab elmitaq*; — compagnon d'armes, *andakul*, pl. *indukal*; *acrik* (v. ci-dessus), parent, *adugual*, pl. *iduulan*; *ansib*, pl. *insiben*; *asliḥ*, pl. *islaḥen*. Rem. : ce mot désigne la parenté qui existe entre les maris de deux sœurs; — les alliés (les parents par alliance), *mnasba*; — être allié par le sang, *naseb*; — être allié dans un intérêt commun, *cerek*, h. *cerrek*; *māhed*, h. *temāhed*; — pour la guerre, etc., *dukel*, h. *dukul*; — être parent, *naseb*, h. *tenaseb*.

allier, réunir ensemble, *sdukel*, hab. *sdukul*; *jemā*, h. *tejmā*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *tsemlil*; — mélanger, *ḥeled*, h. *ḥelled*; (*mesej*, h. *temzej*); — par mariage, *suuej*, h. *suuaj*; — s'allier pour les affaires, *cerek*, h. *tecrek*; *māhed*, h. *temāhed*; — par mariage, *mnaseb*, hab. *temnaseb*; — s'allier (se combiner, métaux), *ḥeled*, h. *teḥelled*.

allocation, *tikci*; *tugga* et *tiugga*.

allocution, *hedra*, pl. *-at*; *ameslaie*; *aual* (c. c. *ua*); *hoṭba* et *mḥatba*, pl. *-at* (sermon).

allonge, d'une table, *luḥ*, pl. *luall*.

allongement (action de rendre plus long), *asetšef*; — de faire durer, *aḍuli*; — action d'étendre la main, *tuššela*; *amek-ken*.

allonger ^{rendre plus long} (*rendre plus long*), *setšef*, h. *setšaf*; — déployer, avancer la main, etc., *mekken*, h. *tmekken*; *eššel*, h. *teššel*; *ḥeleq*, h. *tellig*. Ex. : allonge tes pieds le long du mur, *eššel iḍaren-ik šef elḥit*; allonge le bras (la main), *mekken* (ou *ḥeleq*) *afus-ik*, ou *šel-ed afus-ik*; — faire durer, *stul*, hab. *settul*; — s'allonger (devenir long), *uʔal d-atešfan*; — traîner

— 47 —

all.-alors

(sz) pendant qu'elle leur parlait (ff) : *isur' l'h'al meskoud' thet temelai' el' tont*
 en longueur, *tul*, p. *ital*, h. *etful*; — s'entendre, *sel* (et *ešsel*);
 — être allongé par terre, *deleg*, h. *telleg*.

allouer, accorder, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg*.

allumer, *câl*, h. *câuil*; *mekken times i...*, h. *tmekken..*; *sit times*, p. *isat..*, hab. *siti..*; — exciter, provoquer, *sekker*, hab. *tsekker*; — s'allumer (prendre feu), *mcâuâl*, h. *temcâuâl*; *ert*, p. *irra*, h. *req*. Ex. : sa colère s'alluma, *tessa tasa-s*, ou *izza ul-is*. NA. *asir' i (d' terr' à iser' h. xerr'a A aser'a (V. l'india)*

allumette, *tiselmit*, pl. et coll., *salamit*; *taliarraqt*, pl. *tiliqin*; — des allumettes (coll.), *salamit*; *harraga* et qqf *kebrit*; — une seule allumette, *int n-salamit*, ou *tahalalt n-salamit*.

allure, marche, *tikli*; manière d'agir, *âdda*, *srira*; — caractère, *tbiâa*; — extérieur, *ujh*; *aðhar*, *hal*; *sii* et *sig* (arabe). Ex. : je le reconnais de loin à son allure, *sinef-t s-bâid s-tikli-s*; je sais ses allures, *sinef ettebiâa-s*.

allusion, *nuâ*; *mâna*, *asmâni*; — faire allusion à, *smân*, h. *smâân*; *âni*, p. *iâna*. Ex. : à quoi faisais-tu allusion hier, *acu tânill idelli?*

alluvion, terrain d'alluvion dans une rivière, *taressut* et *tafes-suit*, pl. *tifessa*.

almanach, *ruslama* et *rusnama*, pl. *-at*; *jrida*, pl. *-at* (f.).

aloès, plante, *uffal* (B. A.) et *affal*; *šebbara*; *asfar gummari*; — médicament, *mirr-šber* (et *mirr-n-šber*).

aloi, caractère, nature, *tbiâa*; — origine, *ašl*, *cetla*; — argent de bon aloi, *idrimen ilhan*; — argent de mauvais aloi, *idrimen usekkak*; de mauvais aloi se dit souvent *talian*. Expr. : il est de bon aloi, *ilha eccetla-s*; — gens de bas aloi, *faci elhařmel*. Rem. : on emploie qqfs le mot *nunro* invar. qui est un terme plutôt trivial. Ex. : il n'est pas de bon aloi, *ur ilhi ennumro-ines*, ou *ennunro-ines dir-it*.

alors, en ce moment-là, *di luogt enni*; *di-sseman enni*; — pendant ce temps, *tagaraia*; en même temps, au même moment, *ur elhal* et *iur elhal*; — alors seulement (ce ne fut qu') alors, *d-uamek*. Ex. : ce ne fut qu'alors qu'il s'aperçut qu'il rêvait, *d-uamek id-iuki deg tirma*; — alors (dans ce cas, dans ces conditions), *ialli*. Ex. : alors, elle t'aurait fait du mal, *ialli ik-teldorr*; si je m'étais trouvé à cheval, alors je serais tombé de la même manière, *lemmer ai-d-ellit d-errakeb, ialli flit-d akenni*; — (pour le futur simple), *ihî* et *ennmala* (ar). Ex. : vous refusez! alors, vous mourrez, *tugill, ihî a-temted*; — alors que, *imi*, *meskud*; *mi* (c.-à-d. pendant que, tandis que). Ex. : alors qu'ils étaient occupés, *mi cetlen-d*; alors qu'ils mangeaient, *meskud' tetsen*; alors que (tandis qu'au contraire),

alors, même, pour la : imi maza' d-essened.

- uanag.** Ex. : les Arabes labourent beaucoup, alors que les Kabyles..., *Araben kerresen atas uanag legbail.*; — alors que (lorsque, au contraire...). Expr. : alors que c'est moi qui ai..., *arnu d-nek ag.*; *ar'neta d-nek ag*; *d-ar'neta*; *d-i'r'neta*; *i neta*, *a neta*, etc.; *sir'ma d-nek ag*; *d-nek sir'mani ag*; — alors se traduit qqfs par *uala* (la phrase ayant un sens négatif). Ex. : pourquoi les disciples de Jean jeûnent-ils, alors que vos disciples..., *acur'ef telamid g-Iahia, nitni tusumen, uala telamid-inek*... (ne jeûnent pas, *ur tusumen ara*); — alors (avec le sens de, *tourtant, cependant*), se retranscrit habituellement. Ex. : je m'étonne que tu parles de la sorte, alors que tu as vu que..., *ulmer' ketc tetmeslail akka, testid(ag...)*; — alors même que, *ras* ou *has*; — alors même que ce ne serait..., *ad igg Rebbi*... Ex. : alors même que ce ne serait que (pendant) un court instant, *ad igg Rebbi tasuait tameššiant*; — alors (sans tarder), *imiren*; — alors (puis, ensuite), *d'ra*; — dans ces conditions, s'il en est ainsi, *ma illa akka*; — alors (sinon), *ma ulac*, et par abrég. *mulac*.
- alouette**, *aqubaa* (c. c. *ua*), pl. *iq-âan*; *taqubât*, pl. *tiq-ân*; *amelqubaa*, *amenqubaa*, et *amerqubaa*, pl. *im-âan*; *tigembera*, pl. *tiq-tin* (pour l'arabe *qenbera*).
- alourdir**, *saši*, p. *izaša*, h. *sašaie* et *seššaie*; — s'alourdir, *šaie* (et *ašaie*), pl. *šait*, p. *izaie*, fut. *ad-iašaie*, h. *tašaie*. Ex. : leurs cœurs s'alourdiront, *ad-ašain ulaun-ensen*.
- alourdissement** (sens actif), *azaši* (sens neutre); *tašait*.
- alphabet**, *alefba* (du nom des deux premières lettres de l'alphabet arabe, *alif ba*); *elkhuruf* (m.-à-m. les lettres).
- alphabétique**, *n-elkhuruf*; — par ordre alphabétique, *tef tartib n-elkhuruf*; *tef lekhuruf*.
- altérable**, *it'reieren*; *it'udeflen*; *išseren*.
- altérant**, (*id*) *itauin fad*.
- altération**, détérioration (sens actif), *asuař*; *asefsad*; *ajeggah*; *asehsar*; — des denrées alimentaires, *adřel*; — (sens passif ou neutre), *afsed*; *ajgah*; *tahsart*.
- altercation**, *amqallâ*; *aherkuk*; *ametcetcan*; *hsem*; *tci tin*.
- alter ego**, *amhauan*, pl. *im-nen*.
- altérer**, produire la soif, *au fad*, h. *taui*...; — être altéré, *fad*, p. *ifud*, h. *řfad*. *effouder*.
- altérer**, gâter complètement, *suit*, p. *isuař*, h. *suař* et *tsuit*; *sehsar*, h. *sehsar*; *jeggeř*, h. *tgeggeř*. Ex. : la mauvaise vie altère la santé, *eljailla la-tesuit eššahha*; — falsifier, *fesed*, h. *sefsad*; — les denrées, les boissons, *deřel*, h. *deřel*; — trouver *l'ami mazzlek řhedneř* : alors même qu'on le trouverait.

bler qqn, *cubbel* (et *cubbul*), h. *tcubbul*; *s'reier*, h. *tse'reier*; *ani anešmi*, p. *ibui*., h. *taui*.; — effrayer, *sehlâ*, h. *shellâ*; — faire perdre la raison par suite de la peur, *sufet lâql*, hab. *sufut*; — altérer le visage (faire pâlir), *sefseñ*, h. *sefsañ*; *sdudâ*, h. *tesdudâ*, *semhajer* et *semhajjuer*, h. *semhajjuar*; — s'altérer, changer, *beddel*, h. *tbeddil*; — en mal, *heser*, h. *tahsir*; — en parlant de l'esprit, *tugelleg*, h. *tetugelleg*.

alternatif, *s-ennuba*.

alternative, *nuba*; *astebâ*; — choix, *añtiri*; *ñtiar*; — difficulté, embarras (voir ces mots).

alternativement, *s-ennuba*; *s-eddula*; *ua ðfir ua* (litt. : l'un après l'autre); — à tour de rôle, *tirni*.

alterner. On se sert du verbe exprimant l'action dont il s'agit, suivi de l'expression *s-ennuba*; *s-eddula*; *tirni* ou bien *ua ðfir ua* (l'un après l'autre). Ex. : elles alternaient, *ellant n'talent s-ennuba*.

altesse, *âdima*.

altier, *azuhi*, pl. *is-iin*; *amsuñ*, pl. *im-ñen*; *imkebbber*, pl. *-ren*; *amnafhi*, pl. *im-iin*; — être altier, *suñ*, h. *tesuñu*. N. d'act. : *suñ* et *azuñu*; *tenfañ*, h. *tenfañ*. N. d'act. : *taneñha*.

altitude, *âli*.

alun, *ašarif*; *cabb* et *cebb* (ar.); en kabyle, *cabb* désigne aussi l'acide sulfurique. /O/ *šarif*

alvéole, *tabrujt*, pl. *tib-jîn*.

amabilité, gentillesse, *ðrafa(le)*; *ñdaqa(le)*; *hcaca*; *mñibba(le)*.

amadou, *qau(el-)*; *šufan* (ar.).

amadouer, *melleq*, h. *tmelliq*; *qesseb*, h. *tqessib* (et *sqiseb*, h. *sqissib*); *ñarrer*, h. *ñharrer* (B. I.); — caresser un animal, *selef*, h. *slufu*.

amaigrir (sens actif), *sñâf*, h. *sñâif*; *seclieb*, h. *seclab* (rendre maigre comme un étique); — *sehsel*, h. *sehsal* (avec le sens de rendre malade). Sens neutre, *ðâf*, h. *tdââf*; *hesel* (par suite de maladie); *celieb*, h. *cellieb* (par suite de consommation).

amaigrissement, *tâfa*; *añsal*; *aclab*; voir *amaigrir*.

amalgame (mélange), *añlañ*; *ñalt* (choses mélangées).

amalgamer (mélanger), *ñeleñ*, h. *ñelleñ*.

amande (une seule), *taluset*, pl. *ti-tin*; coll. *luš(elluš)*; — de la pomme de pin, *askuku*, pl. *iskukua*.

amandier, *taluset*, pl. *tilustin* et *tilusin*.

amarrage, *arus* (c. c. *ua*); *arbat* et *rbat(le)*.

amarrer, *ares*, p. *iures*, h. *tares*; *rebet*, h. *rebbet*.

amas, *armuâ* (c. c. *u*), pl. *ir-ðan*; *rmâ*, pl. *irmâan*; *âmmur*,

pl. *iâ-ren*. Ex. : un amas de pierres, *âmmur b-ušru*; — amas de ruines, *tagraja*, pl. *tig-jiuin*; — amas de bois, *taffa* (*g-ištar-en*), pl. *taffuin*...; — amas de blé, *tirect* (*g-irđen*), pl. *tirac*; — amas de gerbes, *tagerruit* (*ennâma*), pl. *tiq-uin*; — amas de fumier, *agudu*, pl. *ig-uin*.

amasser, *jemâ*, hab. *jemmâ*; *jemel*, h. *jemmel*; *lemm*, hab. *tlemmin*; — thésauriser, *hesen idrimen*, h. *hedsen*...; *uqqef idrimen*, h. *tuggef*...; *kenes*, h. *kennes*; — s'amasser, *nejmâ*, h. *tnejmâ*.

amateur, *arfab*, pl. *irfaben*; — être amateur de, *refeb*, h. *refeb*.

amazone (monter à cheval à l'), *rekeb âmraui*, h. *rekkeb*...; dans qqs endroits et dans l'Aurès on dit, *rekeb ârbi*.

ambassade, *aceggâ* et *aciiâ*.

ambassadeur, *amceggâ*, pl. *im-âan*; — chargé de représenter une personne, *naib*, pl. *nuaib*; *halifa*, pl. *halifat* (sub. m.).

ambiant, (*id*)-*itessin*. ? *imâzanen* & *amâzza*

ambigu, *amecki*, pl. *im-ien*; *deg-s eccekk*.

ambiguïté, *cekk*.

ambitieux, *tamâ*, pl. *itamâin*.

ambitieusement, *s-tmâ*.

ambition, *tmâ*, s. pl.; — l'ambition l'aveugla, *isdertel-it tmâ*.

ambitionner, *temâ(deg)*, h. *temmâ*.

amble, *sira*; — aller à l'amble, *unt sira*, h. *kat*...; *sir*, p. *isar*, h. *tsiri*; on dit aussi *sar*, p. *isir*.

ambre, *âmber* (pour *ânber*); — ambre jaune, *kaherban*.

ambulant, marchand ambulant, *âtтар*, pl. *iâ-ren*; *aciiâ*, pl. *ic-âen*; — comédien ambulant, *âdaisi*, pl. *iâ-ien*.

âme, ^{*tedgjuunt ? tedgjuuntin*} principe vital, *taruitt* et *tarualit*, pl. *tir-âin*; — l'esprit, *ruh*, pl. *aruah*; — souffle, vie, *nefs*, pl. *anfus*. Ex. : son âme s'envola, *tefer taruitt-is*; le royaume des âmes, *tanesduft n-laruah*; il n'est pas à bout d'âme, *ur âad ifuk ennefs-is*;

Rem. : l'ensemble des facultés intellectuelles et morales se rend par *argaz*; *tamettut*; *aqcic*, etc., suivi de l'adj. convenable.

Ex. : une âme vile, *argaz d-amedlul*; — la vie, *taruitt*. Ex. : il a rendu l'âme, *isufet taruitt-is*; — chaleur, véhémence, *heffa*, *tasmert*; *ansah*; — humanité, compassion, *hanna*; —

principal auteur (d'une entreprise), *aqarru*; *imharres*; — l'âme d'un soufflet (l'ouverture par où l'air entre), *añujell* (*n-tarabust*).

amélioration, sens actif, *aselhu*; *agerres*.

améliorer, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — rendre apte (ou plus apte à), *gerres*, h. *tegerris*; — s'améliorer (soi-même), *selhu iman* (voir ci-dessus); — devenir meilleur, *utal elhu*, h.

amer, Saie lâtab-inu, ou arşag lâtab-inu.
 11) B amînerez ma fille au château d'or: a trioudhem illi albordj
 suran

amèrement, avec une grande tristesse, *s-utlif amoqran*; *s-uhisan amoqran*; — beaucoup, *atas* (c. c. *ua*). Ex. : il pleura amèrement, *itru atas*.

américain, *mrikan*.

Amérique, *Amrik(l-)*.

amertume, saveur amère, *terseq, taršigt* et *timeršegt*; — tristesse, *fqâ*; *ařilif*; *ahsan*; — peine, *atab, tašit, qedran* (litt. goudron). Ex. : le monde est désormais pour moi plein d'amertume, *tuřal-ii eddunit d-elqedran*.

ameublement, les meubles, *hual*.

ameuter, exciter à la révolte, *snafeq*, p. *isnufeq*, h. *snafaq*; *cubbul*, h. *tcebbuil*.

ami, *ahbib*, pl. *ih-ben*; *arfiq*, pl. *ir-gen*. Ex. : soyons de nouveau amis, *eia a-muřal d-irfiqen*, ou *d-ihbiben*; — son malheureux ami, *amařbun b-urfiq-ines*; — compagnon, camarade, *amdakul* et *ameddakul*, pl. *imdukul* et *imeddukul*; *acrik*, pl. *icriken*; — qui est le propre d'un ami, *b-uhbib*. Ex. : voilà une parole amie, *ata iun uauul b-uhbib*.

amiable, doux, gracieux, *ahnin*, pl. *hninit*; *ařlaf*, pl. *ih-fen*; *iāsisen* (part. inv.); *ihedqen* (id.); — à l'amiable (voir le suivant).

amiablement, *s-umtafaq*.

amlante, *hjer leftila*.

amical, *b-uhbib*; *b-umdakul*, etc. (littér. d'ami); voir *ami*. Ex. : une parole amicale, *iun uauul b-uhbib*.

amicalement, *s-lemklibba*; *s-umtafaq*.

amidon, *uca* (ar.); *ferri*.

amin, maire de village kabyle, *amin(l-)*, pl. *umana*; — le chef des amins, *amin elumana*.

amincir, *sireqq*, p. *isareqq*, h. *sirreq*; *sirqaq*, h. *sirqiq*.

amincissement, *asirreq*.

amiral, *reis lebhar* (ou *lebuaber*); *reis n-lāmara* (au lieu de *reis* on dit aussi *amir*, pl. *umara...*).

amirauté, *hkum* (*řef lebhar*).

amissible, qu'on peut perdre, *itruħun*; — qui peut périr, *ifnan*; *ihseren* (part.). *akhsa*

amitié, *mklibba*; *timdukelt* (compagnonnage). Ex. : son amitié d'autrefois se changea en aversion, *lemklibba-ines n-sik tuřal id-es d-calna*; — accord, *muafqa*; *amtafaq*; — bon service, *mziia*; *mzegga*; *ħir*; *ajmil*; *tijmilt*; *tajmilt*; *fħel*.

ammoniac (sel), *ncader*.

amnistie, *aman(l)*; *asmak*; *aserrali*.

amnistier, *efk laman*, p. *ifka*, h. *tak...*, *semak*, h. *tsemmit*; — rendre à la liberté, *serrak*, h. *tserrik*.

amoindrir (*sens actif*), *senqeš*, hab. *senqaš*; — en longueur, *suzzel*, h. *suzzal*; — en nombre, *sigell*, p. *isagell*, h. *siglil*. Ex. : la maladie amoindrit les forces, *atan isenqeš lejhed*. R. : au lieu de *senqeš* on dit aussi *senťeš*; — en taille, *semši*, parf. *isemša*, h. *semšaie*; — (*sens neutre*) et s'amoindrir, *neqeš*, h. *neqqeš*; — être amoindri, *nageš*, p. *inuqeš*; voir *diminuer*.

amoindrissage (*sens actif*), *asenqeš* et *asenťeš*; *asemši*; — en nombre, *asigell*; — (*sens neutre*), *anqaš* (voir *diminution*).

amollir, rendre mou, *serđeb*, h. *serđab*; *silqeq*, h. *silqiq* (et *silqaq*) (B. F.); en faisant tremper dans un liquide, *selheš*, h. *selhaš*; — amollir une étoffe, *selueť*, h. *seluať*; — le cuir, *sijued*, p. *isajued*, h. *sijuad* (litt. préparer); — adoucir, *sišed*, p. *isased*, h. *sišid*; — amollir le cœur, l'attendrir, *sillnen ul*, p. *isallnen*, h. *sillennin*; — le rendre trop mou, sans vigueur, *slâf ul*, h. *sdâif*.

amolissement, *sens actif*, *aserđeb*; *asilqeq*; — en faisant tremper, *aselheš*; — du cœur, *aslâf ul*; — *sens neutre*, *arđab*; *alqaq*; *tilqeq*; *alhaš*; — du cœur, *tâfa b-ul*.

amonceler, *jemâ*, h. *jemmâ*; — du blé, *jemâ irđen s-tirect*, pl. *-tirac*; des pierres, *jemâ s-uâmmur*, pl. *iâmmuren*; — des gerbes, *jemâ s-taffa*, pl. *-taffuin*; — des ruines, *jemâ s-tagraja*, pl. *tig-jiuin*. Rem. : au lieu de *jemâ*, on emploie aussi *uqem* avec le régime dir. *tirect* ou un autre. Ex. : il est parti amonceler le blé dans la chambre, *irulh ad-ijmâ ennâma* (ou *irđen*) *s-tirac deg taħamt*, ou bien *irulh ad-ıuqem ennâma tirac*; — s'amonceler, *nejmâ(t)*, h. *tnejmâ(t)*; — se mettre en tas, *uqem tirect*, etc., ou *nejmâ s-tirect*, etc.

amoncellement, *sens actif*, *anejmuâ*; — en tas, *-s-tirect*, etc. (voir *amonceler*); *auqam tirect*, etc.; — *sens neutre*, *anejmuâ*.

amont, *asaun*; *tasaunt*. Expr. : en amont, *ar tasaunt*.

amorce, appât, *timâleft*, pl. *-fin*; — tout ce qui attire, *serr* (*esserr*); — amorce d'arme à feu, *âquc*, pl. *iâ-cen*; *tâquct*, pl. *tiâ-cin*; *tillhiqt*, pl. *tillhaq* et *tellhiqat*; *kabsun*, pl. *-at*.

amorcer en général, mettre un appât, *uqem timâleft*, h. *tuqim*; — une ligne de pêche, *heggi tasennart*, pl. *tis-rin*, p. *ihegga*, h. *theggi*; — une arme à feu, *leheq*, h. *tellhiq*.

amortir, affaiblir, *heffef*, h. *theffif*; — calmer, *shenni*, parf. *ishenna*; *shedden*, h. *sheddin*; — amoindrir, *senqeš* (et *senťeš*), h. *senqaš* (et *senťaš*).

amour, *mlhibba(le-)*; *âssa(l-)*; *alimal*; — passion, *âcq* et *âcaq* (ce mot doit être évité en société). Ex. : l'amour que Dieu leur porte, *lâssa i-ilen isiâsis Rebbi*. Expr. : pour l'amour de Dieu, *fudma Rebbi*; *řef udm Rebbi*. Tourn. : dites-moi,

(1) pour l'amour de toi fudma etch
(2) q'ia pour — d'Allah? Qua r'a nezoua i Rebbi!

pour l'amour de Dieu, *ma ihda-k Rebbi, ini-ii-d*; — amour propre (voir ce mot).

amoureusement, *s-lemhibba; s-uahmal; s-lâssa*.

amoureux, qui aime passionnément, *âccag(l); amâcag*, plur. *im-gen* (ces mots ne s'emploient pas en société); amateur de, *artab* et *artib*, pl. *ir-ben*.

amour-propre, *nîu; nif; horma*; — avoir de l'amour-propre, *nehu*, p. *inhâ*, h. *nehlu*. Rem. : l'expression *ur tesâid ara nif*, tu n'as pas d'amour-propre, constitue en général une sanglante injure, et entraîne souvent une inimitié perpétuelle. Elle s'emploie à l'égard de celui qui, après avoir gravement insulté ou maltraité quelqu'un, irait lui demander un service; — fierté, *suñ; nefha; kebra; kebrania*.

amovible, *itneggelen; itbeddelen*.

amphibie, *ualic b-uaman*.

amphibologie, *ual* (c. c. *ua*), ou *hâdur*, ou *ahdar ne-senat* (ou *bu-senat*) *elmânat* (ou *elmâani*); *ahdar amecki*.

amphibologique, *bu senat* (ou *ne-senat*), *elmânat* (ou *elmâani*).

amphithéâtre, pour les jeux, *mlâb; midan*, pl. *miadin*; — d'une salle, *druj*.

amphitryon, *aniuel*.

amphore, *asagum*, pl. *isugam; taqlilt*, pl. *tiq-lin*.

ample, *ahrauan*, pl. *ih-nen*, et *ahrau*, pl. *ih-en; uasâ*, pl. *in-âin; ittesâ* (3^e pers.), et *ittesâan* (part.); — considérable, *itoqten* (part.); *iâumen* (part.); — puissant, *amoqran*, pl. *im-nen*; — très développé (discours), *ateššefan* et *atešfan*, pl. *it-nen*; — être ample, *ahrau*; être considérable en quantité, *toqot*, h. *stoqot*; — (id.) en puissance, *meqor*, pl. *muggerit*; — *rešif*, pl. *-it*.

ampleur, *tahri; ahrau; ittesâ(l)*; — en quantité, *taqa; tugget*; — en développement, *tutši*.

amplification, en général, *asegged*; — explication, *afesser*; — action d'élargir, *asihrau*.

amplifier, augmenter en général, *renu(i...)*, h. *rennu*; *segged (deg...)*, h. *teseggid*; — expliquer, développer, *fesser*, h. *tefes-sir*; — élargir, *sihrau*, p. *isahrau* (1^{re} p. *sahrueš*), h. *sahrau*.

amplitude, voir *ampleur*.

ampoule (tumeur), *tacelfut*, pl. *tic-fal*; — on dit aussi *tacel-fult; tacelfut* et *tacellibut*, pl. *tic-fal; tic-fal* et *tic-bal*; — ampoule remplie de sang, *tishiq*, pl. *tishaq* et *tis-qin*; *ishiq*, pl. *ishaq*; — ampoule au pied, *tiderit*, pl. *tiderra*; — fiole en verre, *tajajt*, pl. *tij-jin*.

sz an prochain : *ar f'abel*
ilindi

2 *seth* : *se e' - isouggas me*
se e' - isouggas me — 55 —

amp.-anathème

se e' - isouggas me
se e' - isouggas me
se e' - isouggas me
amputation, terme général, *tigesmi*; — amputation opérée, *agzam*; — (id.) subie, *anegzum*.

amputer, *gesem*, h. *gezzem* (pron. *gedzem*).

amulette, *hars*, pl. *hirus*; — grande amulette, *ahjub*, *ahjab* et *iahjub* (l'expr. complète est *hars lahjub*); — amulette formée de grains de benjoin, *taimmust*, pl. *ti-sin*; — qui a pour but d'inspirer la passion, *tahjija*, pl. *-at*.

amusant, plaisant, agréable, *inserri*, pl. *im-ien*; — en parlant des personnes, *aqešser*, pl. *iq-ren*; *amennecrañ*, pl. *im-lien*.

amusement, *anecrañ*; *shu*; *sehua*; *ashu*; *aqser*; *tašša*; *lâb*; *urar*; — action de détourner l'attention de qqn pour le voler, etc., *asedhu*.

amuser, *snecrañ*, hab. *snecriñ*; *sedš*, h. *sedša*; — détourner l'attention de qqn pour lui jouer un tour, *sedhu*, p. *isedha*; *sešhu*, p. *isesha*, h. *sešhuie*; — s'amuser, *necrañ*, h. *tnecriñ*; *sehu(deg)*, p. *isha*, h. *sehu*.

amygdale, *tahunnaqt*, pl. *tiñ-qin*; — extérieure, *taurmit*, pl. *tiurmiin*.

amygdalite, *tahunnaqt*.

an, *asguas* et *aseguas*, ou *asegguas*, pl. *is-sen*; *sna*, pl. *snin*; *am* qui ne s'emploie qu'au sing. Rem. : entre 1 et 10, *aseguas* et *sna* s'emploient indifféremment; à partir de 10, on emploie surtout *isegguasen*; — l'an passé, il y a un an, *ilindi*; *asegguas iâddan*; — il y a deux ans, *sell-ilindi*; — il y a trois ans, *sell-u- sell-ilindi*; — l'an prochain, *qabel*; — dans deux ans, *uabel*; *âamein*. Rem. : quand on se sert de *sna*, on observe la règle de grammaire arabe qui veut qu'on emploie le pluriel entre 3 et 10 et le sing. entre 11 et 100. Ex. : trois ans, *flafa snin*; douze ans, *tuâcen sna*.

anachorète, *amâsul*, pl. *im-len*; *ahlui*, pl. *ih-uien*.

anachorisme, *ârq deg* (ou *di*) *tariñ*.

analogie, *mcabba*; *âdl*; *amsau*; *tamsauit*.

analogiquement, *s-lâdl*; *s-umsau*.

analogue, *amcabi(ok; d-)*; *amsau*; *iâdelen* (part.) et *iâdel* (3^e pers.); — être analogue, *mcabi*, p. *imcaba* (1^{re} pers. *mca-bar*), h. *temcabi*; *âdel*, h. *tâdel*; *msiui*, p. *imsaua*, h. *temsiui*.

analyse, séparation en parties, *afessél*.

analyser, *feššél*, h. *tfeššil*.

anarchie, *añussu ne-lñukma* ou *n-leñkum*; — désordre, confusion, *añlañ*.

anathématiser, *ñarrem*, h. *ñharrim*; *ešša*, h. *teššâ*; *sufer*, h. *sufur*; — maudire, *nâl*, h. *tnâl*.

anathème, *añharrem*; *tuššâ*; *asufur*; — malédiction, *nâla*.

(1) d'années en années : *touseggad ar ouseggad*
lans l'année *di ouseggad*

- (32) *ouanna n azzeman* : ancien
anatomie, *tacellalit*. *Edjedd n Inouchiden t inesthe Des Math*
ancêtre, *jedd*, pl. *jdud* et *ijduden* (rare); — les ancêtres, *jdud(le)*; *tajadit* (la souche).
anche d'instrument, *taclalt*, pl. *tic-lin*; *talimant*, pl. *til-nin*.
ancien, qui existe depuis longtemps, *aqdim*, pl. *iq-men*; — qui n'existe plus, *n-sik*; *ne-smen amsuaru* (et *ne-smen*, ou *ne-smen n-sik*. Ex. : la loi ancienne, *eccerâ n-esseman amsuaru*; comme dit un ancien, *am akken inna iun ne-smen*; — les anciens (les aïeux), *jdud(le)*; — les anciens d'un village, *âqqal*, *âqqal* et *âuqqal*, pl. de *âqqal* et *âaqel*. Ex. : les anciens nous ont appris, *nesla deg lâqqal*; — les vieillards, *imogranen* (de *amogran*); — être ancien, exister depuis longtemps, *qedem*, h. *qeddem*. Ex. : il commence à être ancien, *iurâ iqdem*. *amzouar t amzouaren* ...
anciennement, *sik*; *sik-enui*; *di smen n-sik*; *di smen amsuaru*; *di smen aqdim*.
acienneté, *aqdam*.
ancree, en général, *amehtaf*, pl. *im-fen*; — ancre de navire, *amehtaf n-elbabur* (ou *n-elmerkeb*); *agelsim n-elbabur*, etc.; — jeter l'ancre, *sers agelsim* (ou *amehtaf*), hab. *srusu...*; — lever l'ancre, *refed agelsim* (ou *amehtaf*), h. *reffed...*; *qelâ elmehtaf...*, h. *qellâ...*
ancrer, jeter l'ancre, *sers agelsim* (ou *elmehtaf*); — accrocher, *hettef*, h. *tehetfif*; — affermir, *šehli deg*, p. *išelha*, h. *tešelhi*; — s'ancrer (s'affermir dans), *šehi(deg)*, p. *išha*, hab. *tešli*. N. d'act. : *ašli*; — mettre à qqch. toute sa bonne volonté, *nešal* (et *nešal*) *deg*, h. *tnešal...*; *ettef(deg)*, h. *tattaf*.
âne, *ariul*, pl. *uriul* et *intial*; *amerkuh*, pl. *imerkuben*; *abhim* (fém. *bhima*), pl. et coll. masc. *bhain*. Fourn. : le plus âne des trois n'est pas celui qu'on pense, *ariul deg flata iagi, maci d-uin tualam* (litt. l'âne parmi ces trois n'est pas celui que vous voyez).
anéantir, *senger*, h. *sengar*; *sehêl*, hab. *sehhet*; — abolir, *bettel*, h. *tbettel*; *sebtel*, h. *sebtel*; — accabler, *šerâ*, h. *šerrâ*, ent, h. *neq. el šandantia lous*; *asem ič/dha gâ* ...
anéantissement, *asenger*, *ashall*, *sehita* et *shita*; — abolition, *tabtil* et *abettel*; — accablement, *tintî*, *asrâ*.
anecdote, *takkait*, pl. *tikkain*; — fable, *tamacahut*, plur. *timucuha*; — plaisanterie, *hrafa*, pl. *hrafat*.
anémie, *lâf*; *achêb*.
anémique, *achab*, pl. *ic-ben* (pour *acellhab*).
anémone, *cqaiq ennâman*.
ânerie, *jhel*; *jhala*.
ânesse, *tariult*, pl. *tiurial*.
tir buial toud
(1) âne ou tmeztin t at tmeztin : celui aux oreilles
(2) un ancien ami : *amdukul t zik*

anfractuosité, *ifri*, pl. *afriun*; *tar*, pl. *tiran*.

ange, *melk*, pl. *mlaik* et *mlaikat*.

angélique, qui appartient à l'ange, *n-elmelk* (ou *n-lemlaikat*);
— plante, *ardilal*; on dit aussi *asrilal*.

angéliquement, *am elmelk Rebbi*.

angine, *tahunnaqt*, pl. *tiñ-qin*.

anglais, nom propre, *englizi*; *aglizi* et *glizi*, pl. *engaliz(l)* et *legnis*; — adj. *n-legnis*. Ex. : la langue anglaise, *tameslait n-legliz* (ou *legnis*); *taleglizit*.

angle, extérieur, *tiñemmert*, pl. *tiñummar*; — intérieur, *tasga* (et *tasiga*), pl. *tisguin* (et *tisiguin*); — petit angle retiré, petit recoin, *tahnact*, pl. *tiñ-cin*; — forme de certains objets, d'un champ, etc., *aqdâ*, pl. *iq-in*. Ex. : mon jardin finit en angle, *tamasirt-inu teruñ s-uqdâ*.

Angleterre, *tamurt lengalis* ou *n-legnis*.

angoisse, *atilis*; *arben* (et *arbel*); *aneñmi*; *cedda*. Ex. : l'angoisse m'étreint, *ul-iu di-lurben*; — oppression, *angaf*.

anguille, *taselbaht*, pl. *tis-ñin*; *selbaha*, pl. *selbahat*; *asenur* (c. c. *u*), pl. *isennuren* (D. S.)

angulaire, qui a des angles, *bu-tiñummar*, fém. *ummi* ou *lal-tiñummar*; pl. *at-...*, fém. *sut-...*; — pierre angulaire, *adrâf amogran n-tiñemmert*.

anguleux, voir *angulaire*.

anicroche, obstacle, *auqâ*; *âuaq*; *ârrafl*.

ânier, *amenhar g-iñial*; *bu-ñiul*; *abuñal*, pl. *ib-len*.

anil, plante qui fournit l'indigo, *nil* (*ennil*).

animadversion, *alumni*; *amennur*; *andar*; — châtiment, *âquba*.

animal en général, *ñaiuan*, pl. *ñaiuanat*; — bête de somme, *saila*, pl. *suail*; — animal domestique, *abhim*, pl. *bhaim*; — les bestiaux, *mal(el)* (coll.); — animal sauvage, *uañc*, pl. *uhuc*.
Ex. : toute espèce d'animaux sauvages, *menkull šifa n-elmal*.

animal (adj.), qui tient de l'animal, *n-lebhaim*; *n-essuail*; *n-eluhuc* suivant le cas (voir le précédent). *el-avuaich* : Ces animaux.

animalcule, *abâuc*, pl. *ibâac*; *abelhakkuc*, pl. *ibelhukkac*.

On emploie ce dernier terme pour désigner tout insecte dont on ne se rappelle pas le nom.

animalité, l'ensemble des animaux, *elñaiuanat*; — en parlant des bêtes sauvages, *luñuc*; — ce qui est propre aux animaux, *ñbiñ n-elñaiuanat* (ou *n-luñuc*).

animation, action de vérifier, *asider*; *alñu(l)*; — ardeur, *ñeffa*; *añsalñ*; — emportement, précipitation, *alñmaq*; — emportement, *urrif* et son plur. *urfan*; *alñcar* (c. c. *ua*).

ani.-anniversaire — 58 —

(e. z. ^{ma} *šcherin issejouassen*)

animé, vivant, *idderen*; — irrité contre, *ireffun(fell)*, part.; *icâfen(fell)*, part.

animer, donner la vie, *sider*, p. *isader*, h. *sidir*; *liu*, p. *ihaia*, h. *hain*; — encourager, *sejhed*, h. *sejhad*; *šebber*, h. *tšebbir*; *eššuer*, h. *eššuar*; *rejjel*, h. *trejjil*; — mettre en colère, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; *sefqâ*; *sašcer*, h. *selcar*; — exciter, faire se hâter, *sašmeq*, h. *sašmaq*; — s'animer (devenir vivant), *idir*, p. *idder*, h. *tiddir*; — en conversation, etc., *heffef*, h. *theffif*; *hemeq*, h. *hammeq*; — s'irriter, *refu*, part. *irfa*, h. *reffu*; *hecer*, h. *heccer*; *feqâ*, h. *tefqâ*.

animosité, *abrâd(l-)*; *âdaua*; *tull*; *calna*; *tabnâmet* et *tabennâmmet*; — emportement, *ahmaq*; — avoir de l'animosité, *tull*, h. *teřullu*; *beřed*, h. *beřteř*; *calen*, p. *icullen*, hab. *calan*.

anis, *zrarâ*; — grain d'anis, *âqa ne-zrarâ*.

anisette, *âraqi*.

ankylose, *tařart*.

ankylosé (être), *qur*, h. *třar*.

annales, *tuariř* (subs. pl.), pour *tuariř*; *teřtar*.

annaliste, *muarriř*, pl. *muarreřin*.

anneau, en général, *halqat* et *tahalqat*; *brima*, pl. *-at*; — bague, *tařatemt*, pl. *tihutam*; — en buffle, *amqias*; *jamus*; — boucle qui sert d'agrafe pour les habits, *absim* et *afsim*, pl. *ib-* (ou *if-*) *men*; — anneau d'oreille, *ilř*, pl. *ilřan*; *tagetřumt*, pl. *tiguřmatin*; *taunist*, pl. *unais* (lunais); *tâllaqt*, pl. *tiâlaqin*; — anneau pour les bras, *amqias*, pl. *inqiasin*; dim. *amqiasť*, pl. *timqiasin* (en buffle); *jamus* (inv.), — en argent, *dařil*, p. *dhul*; — anneau de jambe, *ařelřal*, pl. et coll. *řelřal*; *rdif(le-)*, pl. *rdaif*; — anneau d'une chaîne, *tařalřalt n-essel* ^{de l'arab. ouřjal ř. ouřlan} ^{se la. anneau de fer ouřjal ř. ouřlan} ^{z. assejouass ř. assejouassen} ^{voir an. Ex. : combien d'années y a-t-il que j'ai quitté mon pays? geddac ne sna deg id řit tamurt-iu ! année dernière}

année, voir an. Ex. : combien d'années y a-t-il que j'ai quitté mon pays? *geddac ne sna deg id řit tamurt-iu !* ^{année dernière}

annexer, joindre à, *renu*, p. *irna* (1^{re} pers. *rnurř*), h. *rennu*; *sdukel*, h. *sdukul*; *semlil*, p. *isemlal* (1^{re} pers. *semలాletř*), hab. *semłalaie*; — s'annexer (joindre, ajouter à ce que l'on possède déjà; acquérir, conquérir), *semlil* (voir ci-dessus); *řarr*, hab. *řalli*, p. *iřalla* (1^{re} pers. *řallař*), h. *řalli*.

annexion, *anerni* (i...); *asdukel*; *asemlil*; — conquête, *ařalli*; *ařarri*.

annihilation, *abettřil* et *asbettřil*.

annihiler, *bettř*, h. *řbettřil*.

anniversaire, *řul* (*lařul*), pl. *iřual*, *âid*, pl. *âuidat*. Ex. : au jour anniversaire de sa naissance, *řer lařul řalit-is*.

(1) année dernière : *azeřřat*
— prochaine : *imal*

annonce, *ħbar* et *aħbar(l)*, pl. *ħbur(le)*; *timlin*; *tamuli*; *tumla* (sans pl.); — proclamation, *aberrah*; — divulgation, *asedhar*; *akcaf*; — prédiction, *allem*; — favorable, *abcar*; — défavorable, *anbeh*; — affiche, *aīlam*; *āluan*, pl. *-at*.

annoncer, *ħebber*, h. *ħhebbir*; *siuod leħbar*, p. *isauod...*, h. *tsauod...*; — indiquer, renseigner, donner le nom d'une personne qui se présente, *mel*, p. *imla* (1^{re} pers. *mlit*), h. *mal* et *emmal*. Ex. : je viens vous l'annoncer, *nek ruħet-d ad-ak-siuodet leħbar*; je vous annonce (je vous présente) mon frère (ainé) Ahmed, *mlit-ak dadda Ahmed*. Tourn. : elle reçut une lettre lui annonçant la mort de son mari, *tusa-t-id tabrat řef urgaz-is imut*; — publier, proclamer, *berrah*, h. *ħberrih*; — divulguer, *sedher*, h. *tshedhar*; *kecef*, hab. *kececf* (*ketcef*); *sban*, p. *isban*; — prédire, *allem*, h. *tāllim*; *mel* (voir ci-dessus); — un événement heureux, *becer*, h. *beccer*; — menacer d'un châtement, etc., *nebeh*, h. *nebbeh*.

annuel, qui dure un an, *g-iun useguas*; *bu-* (fém. *umm-*) *iun useguas*; — qui revient chaque année, *mkull useguas*; *ituta-len kull aseguas*.

annuellement, *kull aseguas*.

annulaire (doigt), *uarisem*; — en forme d'anneau, *am thal-qat*.

annulation, *abtāl*; *btil*; *anařluie*.

annuler, *bettel*, h. *ħbettil*; *seřli*, h. *seřlaie*.

anoblir, *err d-eccerif*, pl. *...d-cerfa*, p. *irra...*, h. *tarra...*

anodin, qui calme, *isrusun* (part.); — peu efficace, *ur netauin ara*; *ur nenfii ara*.

anomalie, *aħalef*; *tiāuji*.

ānon, *jalic*, pl. *jħluca*; qqfs *ajħlih*, pl. *ijħlihen* (dont le sens est proprement *poulain*).

ānonner, *gemgem*, h. *gumgum*.

anonyme, *embla lism*; (*ain*) *iffet ism-is*.

anormal, *amħalef*, pl. *im-fen*; *amāuj*, pl. *im-jen*.

anse, *afus*, pl. *ifasen* et *ifassen*.

antagonisme, *arrař*; *meħalfa*; *aħsam*.

antagoniste, *aħsim*, pl. *iħsimen*; *amħašem*, pl. *im-men*.

antan, *ilindi*.

antécédent, *adj.*, *uin ne-zdat*; *amsuaru*, pl. *imzuura*; *izua-ren*; — *subst.*, *mualfa* (litt. habitude prise), *asiri n-tanumi*; *sebba*, pl. *-at* (raison).

antechrist, *adejjal*, pl. *id-len*.

antédiluvien, *ne-gbel tufan*.

antérieur, adj., *ne-sdat*; — premier, précédent, *amsuuru*, pl. *imsuura*; — la face antérieure, *udm ne-sdat*, pl. *udmann*; — être antérieur, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*.

antérieurement, précédemment, *qbel*; *uqbel* après un mot; — autrefois, *sik*; — en avant, *sdat*; *essat*.

anthelmintique, *dua izerman*.

anthrax, *timmist taberkant*, pl. *timmas tib-nin*.

anthropophage, *ametcindanen*, pl. *im-nen*; au sing. on dit *qqfs ametcindan*.

anticipation, *tisuirin*; — par anticipation, *s-tisuirin*.

anticiper, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir* (voir *usurper*, *empiéter*).

antidote, contre-poison, *dua n-essem*; — contre les sortilèges, *fsuh*; *tata*; — contre les philtres, *tabtil*.

antipathie, *abrad*; *krah*; *atunfu*; — opposition, *ahalef*; *mhalfa*.

antipathique, qui inspire de l'aversion, *amebrud*; — apposé, *amhalef*, pl. *imhalafen*. Ex. : il m'est devenu antipathique, *inhal-ii d-amhalef*.

antique, *aqdim*, pl. *iq-men*; — antérieur, *amsuuru*, pl. *imsuura*; *n-sik*. Ex. : où est maintenant ton antique amitié? *ama-lah lemhibba-k enni n-sik!*; — qui date des ancêtres, *n-lejdud*. Ex. : l'antique simplicité, *enniia enni n-lejdud*.

antiquité, les temps reculés, *essemam amsuuru*, pl. *asmanat imsuura*; *essemam n-sik*; — les anciens, *lejdud*.

antre, *tar*, pl. *tiran*; *kaf*, pl. *kifan*; *ifri*, pl. *afriun* (peu usité). Ex. : lorsqu'ils arrivèrent à leur antre, *akken ebboden ter eltar-ensen*.

anxiété, *aqelleq*; *acebbul*; *cual b-ul*; — angoisse, *anešmi*; — inquiétude, *arbal*, pl. *itublan*; *arban*; *arilif*; *heira*, pl. *heirat*; *afcal* (inv.); *auhem*; *uhmat(l)* pour *uhma*.

anxieusement, *s-uqelleq*; *s-unešmi*; *s-urbal*, etc.; voir le précédent).

anxieux, *amqelleq*; *amcebbul*; — inquiet, angoissé, *intew šem* (3^e pers.); *amašbun*; *hair*; *amheier*; *ahheier*; *ituhim* (3^e pers.). *nd šommas anxieux* : nella nhar

août, *tuct*; *aurrust*.

apaisement, *ashenni*; *ahedden*; — état d'apaisement, *hedna*; — apaisement de l'esprit, *asusā n-elhater*; — d'une tempête, *asersi lrimra*; — de la faim, *taruši n-laš*; — pacification, *tifrat*.

apaiser, *shenni*, p. *ishenna* (1^{re} pers. *shennat*); *hedden*, h. *theddin*; — l'esprit, *susā lhater*, h. *susā* et *ussid...*; — une tempête, *sers elrimra*, h. *srusu*; — la faim, etc., *erš laš*, p.

(1) *šemmen* est une ville antique : *šemman elhenni* vers d'Alger
šemmen et le dialecte de *Berabers* (Moroc) = antique. s'emploie pour
 villes et villages seulement C.B. 25.10.

nus: for
 7. idzer

12. *à son insu* : *our thoulala ara our thoulki it*

irša... (1^e pers. *ršit*), hab. *trušu*; *eks laš*, p. *iksa...* (1^e pers. *ksit*), h. *tekkes*. Ex. : elle s'arrêta pour apaiser la soif qui la dévorait, *teqim iuakken ara terš fad it-irelben*; — pacifier, *feru*, parf. *ifra*, h. *ferru* (suivi de la prép. *ger*); — s'apaiser, *henni*, parf. *ihenna*, hab. *thenni*; *stehni*, p. *istehna* (1^e pers. *stehnit*), hab. *testehni*; — vent, tempête, *ers*, p. *irsa* (1^e pers. *rsit*), h. *trušu*. Ex. : la mer s'apaisa, *irsa lebhar*.

apanage, *trika*; *uert*; *amur*; *aila* et *agla* (c. c. *ua*). Ex. : l'ignorance est l'apanage du paresseux, *eljelhel d-aila umâdus*.

apathie, *astehsi*; *âds*; *âgs*.

apathique, *amâdas*, plur. *im-sen*; *amâdasu*, pl. *im-san*; *amâgus*, pl. *im-sen*.

apathiquement, *s-ustehsi*; *s-uâds*; *s-uâgs*.

à peine, *b-elhara*; *s-elhara*; — environ, *akenni-s-elhara*; — avec difficulté, *s-lâtab*; — dès que, *meskud*.

apercevoir, *uali*, p. *inala* (1^e pers. *ualat*), h. *tuali*; *šer*, p. *isra* (1^e pers. *šrit*), h. *šerr*; — venir à la connaissance de, *err s-luħbar*, p. *irra* (1^e pers. *errit*...), h. *tarra*... Ex. : dès qu'ils l'aperçurent, *meskud šran-t* ou *meskud is-d-erran s-leħbar* (D. s.) ou encore, *segmi šran-t*, etc.; sans qu'il m'aperçût, *ur ii-d-itarra ara s-leħbar*, ou *ur ii-d-irra ara s-leħbar*; — apercevoir (distinguer dans l'obscurité ou dans le lointain), *feres*, h. *tferris*; *megges*, h. *tmeggis*; — apercevoir à la dérobée, h. *ta-lemeh*, h. *tlemmel*; s'apercevoir de ou que, *akui(id...)*, p. *inķi*, *ķui*. N. d'act. : *takuain*; *ilil*, p. *idal* et *idall*, h. *filli*. Ex. : sans que nous nous en soyons aperçus, *mebla ma nuki id-es*; lorsqu'il s'en aperçut, *akken iuki id-es*; — lorsqu'il s'en fut aperçu, *melmi idall řef anectagi*; — s'apercevoir de ou que (au sujet de soi-même), *ħulfu iman...*, p. *ihulfa*, h. *thulfu*... Ex. : je m'aperçus que j'étais guéri, *ħulfeř iman-iu iluř*. Tourn. : il est entré sans que je m'en sois aperçu, *ikcem-ed isřafel-ii*; ce ne fut qu'alors qu'il s'aperçut qu'il rêvait, *d-uamek id-iuki deg tirma* (ou *si-targit*); je commence à m'apercevoir, *ukit titit*.

aperçu (un), *ħber* (*řef*); — abrégé, résumé, *muħtesar*.

apertement, *ainani*.

apetisser, (voir *vapetisser*).

à peu près, *grib iji* (3^e pers. d'un verbe arabe); *ad-ili* (3^e pers. du futur de *ili*); — à peu près (employé seul), *drus ag-ħuřřen* (pour *-iħuřřen*).

aphone, *abalħall*, pl. *ib-ħen*; *bla eřřut*; *tergel taruct(-is)* (littér. *sa gorge est fermée*).

aphonie, *abalħall*; *argal n-taruct*.

apitoiement, *ħanna*; *nħanna*; *cřeq*; *acřaq*.

- apitoyer**, *silhenn(fell)*, p. *isalhenn*, h. *silhannin*; *cefeq(fell)*, h. *cefaq*; — s'apitoyer, *lienn(fell)*, h. *tlhunu*; *cefeq* (voir plus haut).
- aplanir**, *semsaui*, p. *isemsana* (1^{re} pers. *semsana*), h. *semsanaie*; *sauti*, p. *isauta*, h. *tsauti*; *sâdel*, h. *sâdil*; *qâd*, h. *qâid*. Ex. : les chemins raboteux seront aplanis, *iberdan ilharcaun ad-emsauin*; on aplanira les chemins, *ad-semsauin iberdan*; — aplanir les difficultés, *bettel*, h. *tebettil*.
- aplanissement**, *asemsau*; *aqâd*.
- aplatir**, *mesel*, h. *messel*; *qâd*, hab. *qâid*; — complètement, *belbañ*, h. *tblbañ*; — humilier qqn, *snahcam*, h. *snahcin*; *belbañ* (voir plus haut).
- aplatissement**, *amsel*; *aqâd*; — humiliation, *asnahcam*; *abelbañ*.
- aplomb**, rectitude, *uqam (luqam)*; *ausan* (c. c. *ua*); *âdl*; — d'aplomb, *s-luqam*; — être d'aplomb, *ili gi-luqam*, p. *illa*... (1^{re} pers. *elli*...), h. *tili*...; *usen*, p. *iusen*, h. *ussen* (*udsen*); — aplomb (assurance, fermeté), *tanaña*; *sâma*.
- apocryphe**, *amcekki*; *akeddab*.
- apogée**, point suprême, *hadd* (sans plur.). Ex. : il est arrivé à son apogée, *ibodh ter elhadd-is*.
- apologie**, *acker*.
- apologue**, *mtel*, pl. *mtul*; *mital*, pl. *mitalat*; *lantilt*, pl. *timtilin*. Ex. : je vais dire cela sous forme d'apologue, *ar-ak d-aui fell-as lemtel*; explique(-nous) cet apologue, *meslaie-d ref lemtel agi*.
- apoplexie**, *taqlalañt*; *neqta* (ar.).
- apostasie**, *ankar eddin*; *kuf* et *kufra*.
- apostasier**, *neker eddin*, h. *nekker*; *kefer*, h. *keffer*; *turni*, p. *iturna* (pris du français et employé dans un sens défavorable).
- apostat**, *kafer*, pl. *kuafer* et *kuffar*; *amenker n-eddin*, pl. *am-rin*; *amturui*, pl. *im-iin*.
- apostème**, *aqelluñ*, pl. *iq-ñen*; *aqeññul*, pl. *iq-len*.
- aposter**, *sekmen*, h. *sekmin*; *uqem d-âssas* (pl. *d-iâssasen*), h. *tugem*...
- apostrophe**, signe orthographique, *noqda*, pl. *-at*; — appel, *alâi*; *asiuel*; *ânu*.
- apostropher**, *lâi*, p. *iluâ*, h. *tlâi*; *siuel*, p. *isauel* (1^{re} pers. *saualef*), h. *saua*; *ânu*, p. *iâna*, h. *tânu*. Ex. : un d'entre eux l'apostropha, *iâna-t iun deg-sen*; le maître l'apostropha, *iluâ-t eccih*; *nedeñ*, h. *neddeñ*; *nebeñ*, h. *tnebbih*. Ex. : il l'apostropha de son trou, *inbeñ-it seg umruj-is*.
- apôtre** *rasul*, pl. *rusul*; *amceggâ*, pl. *im-âin* (ce dernier est

un terme général); — les premiers Apôtres, *hanari*, plur. *-iin* (ar.).

apparaître, *deher*, hab. *dehhar*. Ex. : ils leur apparurent, *dehren-asen*; — devenir visible au regard, *deher* (voir plus haut); *ban*, p. *iban*, h. *thban*; — apparaître subitement, se montrer subitement, être tout-à-coup près de qqn, *dil*, p. *idal* et *idall* (*i* ou *fell*), h. *filli*. Ex. : le démon m'apparut et me dit : « Encore un peu de sommeil », *eccitan idall-ii, ad-iqar* : « *mazal ids* »; le lion leur apparut, *idall-ed fell asen izem*; — être évident, *deher*; *ban* (voir plus haut); — se montrer, se placer en face de qqn, *arell*, h. *arrell*.

apparat, *sien*; *acbañ*; — ostentation, *tafantasit*; — orgueil, *suñ*; — éclat, *aldima*.

appareil, apprêt, *ahaggi*; — attirail, *qecc*; *teqla*; — pour pansement, *ajebbar* (sans plur.); — bandage, *tuflint*; — instruments, *dusan* (ar.); *alat* (ar.).

appareillage, *aqlâ* ou *arfad n-elmehtaf* (ou *ugelsim*).

appareillement, *aqran*.

appareiller, assortir, *qeren*, h. *qerren*; *sdukel(...)* *meñ* ou *egma(-...)*, h. *sdukul(...)* (m.-à-m. ajouter (son) semblable); — mettre à la voile, *qelâ*, h. *qellâ*; *refed elmehtaf* ou *agelsim* (*n-elbabur*), h. *reffed...* (m.-à-m. lever l'ancre).

apparemment, évidemment, ouvertement, *ainani*; *sdat uallen* (*n-medden*) (m.-à-m. devant, sous les yeux); — avec le sens vulgaire de sans doute, évidemment, ou de probablement, *alka* (ainsi); *tideñ* (vérité); *aâni* (je suppose). Ex. : apparemment, vous voulez partir? *aâni tebtid a-terulleñ*. Rem. : ces mots se placent tous trois au commencement de la phrase; *sif*, *sirna* ou *sirmani*; *iâni*; *uguadeñ*; *uqila*; *mqar*. Ex. : apparemment, vous voulez partir? *tebtid a-terulleñ iâni?* ou *tebtid a-terulleñ sirna?* Rem. : ces mots se placent au milieu de la phrase ou à la fin.

apparence, *alhar*; *sii*; *ujh*; *cbiha*; — forme, figure, *sifa*; — trace, vraisemblance, *acemma* (m.-à-m. quelque chose...); — probabilité, *tugdi* (fém.); *ñuf* (litt. crainte). Tourn. : il n'y a pas d'apparence de cela, *ur iban ara seg uagi*.

apparent, *iban* (3^e pers.); *ibanen* (part. inv.); *idher* (3^e pers.); *idehren* (part. inv.); — être apparent, *ban*, h. *thban*; *deher*, h. *dehhar*; — apparent (non réel), *n-elkedb*; *akeddab*; *ban*; *deller* (voir ci-dessus).

apparenter (s'), *naseb* et *tnaseb*, h. *tnaseb*.

apparition, action de paraître, *alhar*; *abani*; *adili*; *tudla*; — commencement, *ibda*; — fantôme, *hial*, pl. *hialat*; *rullania*,

- 64 -

appartement, *tāhamit*, pl. *tihamin*; *tanesdurūt*, pl. *tinesdurin*.

appas, serr; acbali; mlaña. ^{Emâncera theili: oppartien à qq. du village}
appât, amorce, timâleft, pl. timâlaf; — ce qui attire, tmâ;
appauvrir, err d-asauali, p. irra..., h. tarra...; au lieu de
 asauali on peut dire d-igellil; d-aslâl ou d-afellas; seshlêl,
 h. seslâl.
appauvri...

appel, alâi (c. c. na); titri; — par geste, as'al, auhi (c. c. na);
— des enfants d'une classe, etc., abder; — faire l'appel, beder,
hab. bedder; — à un juge supérieur, tarusi fer..., ressu
(n-eddâna). zegg, iggga i; âiedk i
appeler, de la voix, lâi, p. iluâ, h. #168, m. diouet.
sanat; lat. p. iluâ, h. #168, m. diouet.

appeler *de la voix, lai, p. iluā, h. tlat; sinel, p. isanel, h. sanat; lat, p. ilat, h. tlati.* Ex. : il les appela, *isanel-asen; let i-ladlin;* — appeler du geste, *uhi, p. iuha, h. tuhi; setel, h. setal.* Ex. : ils appelèrent leurs camarades, *uhan i imdukak-ilo pphela au secours un homme; wogga i ygg ourdyaz* (1) appelle tout l'hère! *aiēh baba nemy* appelle-la qu'elle vienne chez moi; *aiēhas r'eri a fosed* quand il appelle à la t. ...

ensen; — faire venir devant soi, *qeddem*, h. *tqeddem*; *siuod*, p. *isauod*, h. *tsauod*. Ex. : appelle-le devant la loi, *qeddem-it-id ter crâ*; — donner un nom, *semmi*, p. *isemma*, h. *tsemmi*; *gar* (hab. de *ini*). Ex. : ils l'appelèrent Mohammed, *semman-t Mohammed* (ou *qaren-as...*); celui qu'on appelle Akli, *enni i uimi qaren Akli*; — désigner, choisir pour, *mel*, p. *imla*, h. *mal* (et *emmal*); *âlle*, h. *tâlle*. Ex. : il appela son fils à lui succéder, *imla emmi-s ad- ilkem sâdefir-es*; — destiner une chose à, *efk(i...)*, p. *ifka...*, h. *tak*; *âzel(i...)*, h. *âssel(âzel...)* — en justice, *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; *err (ter crâ)*, p. *irra...*, hab. *tarra*. Ex. : il ne l'appellera pas devant la loi, *ur t-id itarra ter crâ*; — souhaiter comme malédiction, etc., *dâu*, p. *idâa*, h. *dââu*. Ex. : combien de fois j'ai appelé la mort! *achal d-ab-rid ai dâir i iman-iu s-elmüt!*; — appeler (perdrix), *tcutcu*, (u, u = o, o), p. *itcutcu*, h. *tcuutcuu*; *sfijjêl*, h. *sfijjil*; *smur-jêl* (se dit surtout de la femelle); — appeler (en), d'un jugement, *erâ(ter)*, p. *irâa*, hab. *truâu*. Ex. : j'en appellerai au sultan, *ad-erâet ter Esseltan*; — porter plainte, *cetki(ter)*, p. *icetka* (1^{re} pers. *cetkat*), hab. *tcetki*. Ex. : ils en appelèrent à David, *cetkan ter siidna Daud*. Tourn. : j'en appelle à Dieu si tu ne me donnes la main, *kullefet-ak Rebbi maur ii-tefkiâ ara afus-ik*; celui qui est appelé à prêter serment, *uin i-ter iutal limin*. Expr. : sans appel, *ulac uin iutalen deg-s*; — s'appeler (se nommer), se traduit par *ism* avec le pron. affixe convenable suivi du nom propre. Ex. : il s'appelle Akli, *ism-is Akli* (litt. : son nom est Akli); — on traduit aussi par *qaren (-as)*, litt. on l'appelle. Ex. : il s'appelle Akli, *qaren-as Akli*.

appendice, supplément, *timerna*; *anerni*.

appentis, *asqif*, pl. *is-fen*.

appesantir, rendre plus pesant, *saâi*, plur. *isaâa*, hab. *saâaie*; — rendre plus lent, *sugri*, hab. *sugraie*; — s'appesantir, *âaie*, h. *taâaie*; — sur, être longtemps à..., *âtêl(deg)*, hab. *tâtêl*.

appesantissement, sens actif, *asaâi*; *asugri*; — sens neutre, *taâit*; *tugri*; *tugra*; *aguraie*.

appétissant, *iserâdalen aqlal* (part. prés.); *itcihuin* (p. prés.).

appétit (pour la nourriture), *aqlal*; *mcihuât b-utci*; — désir en général, *bti*; *murad*; — exciter l'appétit, *setli aqlal*. Tourn. : je n'ai pas d'appétit, *ur-ii buin ara elqut*. *ter l'entâs aâ l'ol*

applaudir, *kat ellir* (ou *ellira*); *ut elkeff*. Rem. : *kat* est la forme d'hab. de *kat*; — approuver, louer, *ferah(deg)*, h. *fer-rah*; *meddel*, h. *tmeddall*; — *ceker*, h. *cekker*; — s'applaudir de, *ferah deg...*

app.-appréciable

(x) *acur, abben, tiora, h. tiora, h. tiora, h. tiora* — 66 —

applaudissement, *tiita n-ellir* ou *n-elkeff*; *ellir* (invar.).

application d'une chose sur une autre, *asker*; *auqam*; *tugg* et *tiugga*; — d'un objet qui s'attache, *asented*; *tiðlin*; — d'une parole, d'un objet, etc., à qqn, *asenseb*; *âzal*; *asented*; assiduité, *ansah*; *tiririt n-elbal*.

appliquer, mettre sur ou contre, *seker*, h. *sekker*; *uqem*, h. *tuqem*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg* ou *teggi*; — un objet qui colle ou s'attache, *sented*, h. *sentað*; *ðelu*, p. *idla*, h. *ðellu* et *fillu*. Ex. : le remède que ma mère m'appliquait, *eddua ii-tetuqam imma*; il leur appliqua de la colle à la plante des pieds, *idla iasen ellaðug i lquâi g-idaren-ensen*; attribuer à qqn., *senseb* (i...), h. *tsenseb*; *sented*(i...), h. *sentað*. Ex. : c'est à vous qu'on l'applique, *senseben-ak-t*; vous m'appliquerez le proverbe, *ad-ii tesentedem lemtel*; — son esprit, *err elbal* (ou *lâql*, ou *elmân*), p. *irra...*, h. *tarra*; — s'appliquer à, *neðah*(deg...), h. *neðah*; *segu*(deg), p. *izga*, h. *seggu...*; — à (convenir à...), *laq*, h. *laq*. *ici s'applique à celui qui ne sait pas. touch iouasi oul idin*

appointements, *rateb* (sans pl.); *baga*.

appointer, donner des appointements, *efk errateb* (ou *el-baga*), p. *ifka...*, h. *tak...*; — tailler en pointe, *senn*, h. *tsemm*; *seqðâ*, h. *tseqðâ*.

apport, *amur*, pl. *imuren* (litt. part.).

apporter, d'un lieu à un autre, *au*, p. *ibui*, h. *taui*. Ex. : (2) avez-vous apporté quelque chose? *illa kra tebuim?*; — forme négative, 1^{re} pers., *ur-d buit ara*; 2^e pers., *ur tebuil ara*; 3^e pers., *ur d-ibui ara*; pl. *ur nebui*; *ur tebuim*; *ur-d buin ara*. Ex. : ils avaient oublié d'apporter du pain, *tun ur d-buin ara atrum*; — apporter une nouvelle, etc., *sinod*, p. *isanod*, h. *sauad*. Ex. : voici que je viens vous (en) apporter la nouvelle, *âgel-ii ruhet-d ad-ak-sinodet lehbar*; — apporter de l'eau, *effi*, p. *iffi*, h. *teffi*. N. d'act. : *tuffin*; — apporter comme exemple, citer comme exemple, *jebed*, h. *jebbed*; *jib* et *jab*, p. *ijub* et *ijuba* (1^{re} pers. *jubâ*), h. *tajab*. Ex. : quel exemple apportas-tu? *acu n-elmital id-tejubad?*; — apporter en grande quantité, *hebbel*; — alléguer, citer, *ðeker*, h. *ðekker*; *aðer*, p. *iuder*, h. *taðer*; — occasionner, causer, *sebbeb*, h. *tsebbeb*; *sekker*, h. *tsekker*; *au* (voir plus haut).

apposer, *sers*, p. *isers*, h. *srusu*; — placer tout près, *qerrebb*, h. *tqerrib*; — insérer (une clause, etc.), *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; *keteb*, h. *ketteb*; *jered*, h. *jerred*.

apposition, *asersi*; *aqerrebb*; — d'une clause, etc., *anerni*, *ajred*; *ktiba*.

appréciable, *ituqaunum*; *itugessen*.

(2) *apporter 2 fois : abbi d tennet lmoðahel*

appréciateur, *amqauum*; *agezzan*, pl. *ig-nen*.

apprécier, estimer, évaluer, *qauum*, h. *tqauim*; — le poids, *gezzan*, h. *gezzan* (*gedsen*) et *tgezzin*; — le nombre, *hesseb*, h. *hesseb*; — la valeur, *saum*, p. *isuum*, h. *tsaum* (*tsauam* et *tsauim*); — faire cas de, *âus*, h. *tâussu*; *siâss*, h. *siâsis*; tenir beaucoup à...).

appréhender, saisir, *ettef*, h. *tattaf*; *eddem*, h. *teddem*; *kummec*, h. *tkummec* — craindre, *augnad*; *câf*, h. *tcâf*; *kakru* et *kukru*, p. *ikukra*; *hab*, p. *ihib*, h. *thib*. Ex. : il appréhendait d'attrister sa femme, *ikukra*, *ad-ismurben tamettut-is*. Rem. : à la 1^{re} pers. on emploie *ugať*. Ex. : j'appréhende que tout ce que j'ai fait ne soit inutile, *ugať kra hedmet ok irull*.

appréhension, crainte, *tygdi*; *acâf* (c. c. *ua*); *akukru*.

apprendre, ^{el med. I. selmad} acquérir des connaissances, *hefel*. Ex. : il a appris un métier, *ihfel iut essênâa*; — il apprit à aboyer comme les chiens; *ihfel akken iseglafen iqjan*; entendre dire, *âlem*, h. *tâllen*; *sel*, p. *isla*, h. *seli*. Ex. : voici ce que j'ai appris et ce que m'a dit ma mère, *ain s-âlmet, d-ain ai-tenna inma*; j'ai appris que tu es malade, *slir is-ek tehelkel*; pour que personne ne l'apprit, *akken ula iun ur-t-isel*; ils apprirent qu'il était à la maison, *slan i-is illa g-uham*; son père apprit qu'il n'était pas allé en classe, ce jour-là, *isla i-is baba-s ur irr ara ass-enmi*; si j'apprends que tu aies perdu une seule pièce, *lemmer ad-slet, tesruhel iun ucettill*. Tourn. : Vous avez appris de nous, *tettefem seg-nať*; — s'instruire, *lemed*, h. *lemmed*; *hefel* (voir ci-dessus); — contracter une habitude, *ennum*, p. *inum* (et *innum*), h. *tnum*; *at tanumi*, p. *iur...*, h. *tať*... (au lieu de *tanumi*, on peut employer *lâada* ou *lâdda*). Ex. : il a appris à se taire, *innum ad-isusem*; — faire connaître à qqn., *mel*, p. *imla*, h. *emmal*. Ex. : comme quelqu'un qui (vous) apprend une fâcheuse nouvelle, *am in malan iir lehbar* (*malan* pour *immalen*); *err s-lehbar*; si quelqu'un m'apprend ce que c'est, *lemmer iun ad-ii-d-irr s-lehbar d-acut*; — enseigner, *selmed*, h. *selmad*; *sťer*, h. *sťar*. Ex. : il apprend à lire aux enfants, *istar arrac*.

apprenti, *amalfull*, pl. *im-den* et *imalfađ*; — peu habile, *abujadi*, pl. *ib-ien*; *abujad*, pl. *ib-den*.

apprentissage, *hfada*; — essai, *ârad*; *imârad*.

apprêt, action d'apprêter, *ahaggi*; *tihugga*; *asujed* et *asujed*; — des aliments d'un repas, *aniuel*; — affectation, *astâmel* et *asnâmel*.

apprêter, préparer, *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*; *sujed*, hab. *sujud*; — les aliments, *subb*, p. *isebbua*, h. *sebbuaie* (litt. faire

(1) *gi t'a enseigner l'intelligence* : *mommou ak iselmeden ellehamet*

cuire); *niuel*, p. *inauel*, h. *tnauul* (se dit de l'hôte qui prépare un festin). Ex. : il ordonna d'apprêter une barque, *iuner ad-sujden iut taflukt*; — s'apprêter à, *heggi iman(...)*, p. *ihegga* (voir plus haut); *mlami*, p. *imlama*; — pour le travail, pour le combat, pour le départ, etc., *beges*, h. *tages* (litt. se ceindre); (qqfs *at*, p. *iut*, h. *taf*, suivi du nom d'act.; litt. prendre en main de...). Ex. : ils s'apprêtèrent à partir, *heggan iman-ensen ad-rullen*; ils s'apprêtèrent à se battre, *begsen i umenri* (ou *ad-men-ran*. Tourn. : ils s'apprêtaient à le vendre, *ettefen-t ier elbiâ*).

apprivoisé, *inrebba*, pl. *in-ien*.

apprivoisement, *tarebga*.

apprivoiser, *rebba*, p. *irebba*, h. *trebba*; — rendre familier, habituer une personne, *suilef*, p. *isualef*, h. *tsuilif*; *sennum*, h. *sennumu*; — s'apprivoiser, se familiariser, *ualef*, p. *iuulef*, h. *tualef*; *ennum*, h. *ennumu*; *ejj elhiia* (*lalkia*) (litt. se défaire de la honte).

approbation, consentement, *bri*; *rda*; — jugement favorable, *anjazi*; *mjas(le-)*. *fauf n'aurez pas l'approbation de Ben*

approchant (être), *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*; — adj., *amcabi*; — approximatif, *qrib*; — pris adv., *qrib*; *iji* (3^e pers.); *ad-ili* (3^e pers.).

approche (lunette d'), *mrriat elhind* (qqfs *mrriat* seul).

approcher, ^{(1) (2) (3) (4)} mettre près, *gerreb*, h. *tgerrib*; *mekken*, h. *tmek-kin*; — s'avancer, être proche, *auoñ*, h. *tauoñ*; *gerreb* (voir plus haut); — en parlant de la nuit, *teli*, p. *itli*, h. *telli*. Ex. : la nuit approche, *itli id*; — s'approcher, ou approcher de... *gerreb* (*tur...* voir plus haut); *as(-d)tur*, p. *ius*, h. *tas*; *auoñ* (*tur*), p. *ibboñ*, h. *tauoñ*; *qedden*, h. *tqeddim*; — s'approcher subitement près de qqn. *idil*, p. *idal* et *idall*, h. *tilli*; — s'approcher petit à petit, *mlilhed*, p. *imlilhed*. Ex. : comme il approchait des portes, *mi iquerreb tibura*; — le royaume de Dieu s'est approché de vous, *dula Rebbi tequerreb aun-d*; elle voulut s'approcher de lui, *tebta ad-tas* (ou *a-tas*) *tur-s*; il essaya de les approcher (d'en approcher), *ibta ad-igerreb tur-sen*; le propriétaire du jardin s'approcha tout à coup de lui, *idall fell-as bab ne-tibkirt*.

approfondir, creuser; *silqi*, p. *isalqa*, h. *salqaie*; — examiner, *gessen*, h. *tgessin*; — avant de répondre, *heššen*, h. *theššin*.

approfondissement, *asilqi*; — examen sérieux, *agessen*; — examen d'une question avant de répondre, *alleššen*.

approprier, rendre apte à, *uqem*, hab. *tuqem*; *ujjed*, hab. *tujjed*; *gerres*, h. *tgerris*; *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*; —

(1) je jeter sur, s'approcher; *igah'la* avr. *igah'ga* (tendre le bras)
(2) s'approcher de lui pour le blâmer = *tas as ed al ik'amel*
(3) s'approcher de lui pour le blâmer = *tas as ed al ik'amel*
(4) s'approcher de lui pour le blâmer = *tas as ed al ik'amel*

31 q. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
 (populairement dans le sens de rendre propre), *sizdeg*, p. *izasdeg*, h. *sizdig*; — rendre conforme à, *sâdel*, h. *tsâdel*; — s'approprier (prendre), *ar*, p. *iur*, h. *tar*; *haus*, h. *hagges* et *hugges*; *jemâ*, h. *jemmâ*. *radha p. radhas tradha*
approuver, consentir à, *radli*, p. *irudâ*, h. *tradi*; *beñu*, p. *ibñâ*, h. *beqqu*; — approuver qqn. trouver que ce qu'il dit est exact. *amen*, p. *iumen*, h. *tamen*. Ex. : vous les approuvez, *tetrañam-ten*.

approvisionnement, action d'approvisionner, *ânuul*; — provisions, *âula*; *sad*; *muna*.

approvisionner, *ânuul*, p. *iânuul*, h. *tânuil*; *jemâ lâula*, h. *jemmâ*; (au lieu de *âula*, on peut employer *sad*).

approximatif, *igerben* (part. prés.).

approximativement, *qrib*; *iji* (3^e pers.); *ad-ili* (3^e pers.); *b-eluhi* (arabe).

appui, *asenned*; *atteki*; *asiti*. Expr. : à hauteur d'appui, *ar tîremmert*; — fondement, base, *tisas*; *lsas*; — d'un arbre, etc., *tasalet*, pl. *tisulal*; *tackumt*, pl. *tic-min*; — soutien, protecteur. *uali*, pl. *ualien*; *amâiuen*, pl. *imâiuan*; — secours, aide *âiuen*; *mâina*; — protection, *aman(l)*; *ânaia*. Expres. avec preuves à l'appui, *s-elmâna b-uauul*.

appuyer, soutenir par un appui, placer contre, *sbedd*, et *sebed.*, hab. *sbeddaie*. Ex. : il appuyait ses pattes contre le mur, *isbedd illaren-is ref ellit*; — protéger, favoriser, *âiuen*, h. *tâiuen*; *saâd*, h. *tsaâd*; — peser sur, *sit*, parf. *isat*, h. *tsiti*; *senned(fell)*, h. *tsenned*; — insister sur, *ettef deg*, h. *tattaf*; s'appuyer, *senned(fell)*; *auki (iman... ref)*, p. *iunki*, h. *tauki*; *teki(ref)*, p. *itteka*; *tekki*, p. *itekka*. Ex. : je m'appuie sur un un bâton, *uukit iman-iu af tâkkuast*; il s'appuya sur le mur, *isenned af ellit*; ou *itekka ref ellit*; — compter sur, *ukkel (ref)*, h. *tkil*...

âpre, raboteux, inégal, *arcu*, pl. *ir-uen*; *aharcu*, pl. *ih-uen*; — au goût, *itcekim* (3^e pers.); *itcekimen* (part.); *amerran*, pl. *im-nen*; *arşag*, pl. *ir-gen*; — froid, *iqşali* (3^e pers.); *iqeshan* (part.); — caractère, *ahammaq*, pl. *ih-gen*; *aharcu* (voir ci-dessus); — ardent pour (le gain, etc.), *amcihiui*.

âprement, avec rudesse. *s-tiharcut*; *s-uqşali*; *s-uhammaq*; — avec ardeur, *s-uansali*; *s-eccihua*.

après, à la suite de, *âfir*. Ex. : il le trainait après lui, *izuter-it âfir-es*; *(2)(3)* quant au temps, *bâd*; *sin-akin*; *âfir*. Ex. : après quelques jours, *bâd* (ou *âfir*) *kra b-ussan*; nous verrons après, *sin akin a-nuali*; — contre, sur, *fell*; *ref(af)*. Ex. : il crie après nous, *iâggeñ fell-anat*; — après tout, *elhatima*; *em-deffer*, *bâd* d'après ta parole *fouuualetch*
 après midi : *toek'zim*

après-demain, *sell aska* ou *seld-aska*.
après-dîner, *askan*.

après-dîner, après midi, *tisua*, *asusuu*.

à **propos**, loc. adv., *ref*; *af*. Ex. : à propos de ce discours, *ref*
umeslaie *agi*; à propos de rien, *ula f ulac* (pour *af* = *ref*); —
l'à propos, *suab*.

apte (être apte à), *zemer*, h. *zemmer* (s'emploie pour les personnes); *uqam*, h. *tqam* (choses). Ex. : la langue kabyle n'est pas apte à..., *ur tetqam ara taqbailit*; — être apte à, habile en..., réussir en..., *âubej*, h. *tâubbu*; *seker(deg)*, h. *sekker*; *sedeq*, h. *tesdeq*; *herrec*, h. *herrec*; *šnor*, h. *šugger*. Ex. : il est apte à tout, *isker di kull tallaja*.

aptitude (capacité de), *tasmert*; — habileté, *tičubja*; *čtara*;
liđaga; — disposition pour, *amili*.
aquatile et *agm*.

aquatile et **aquatique**, *b-uaman.*
aqueduc, *agaduc*.

aqueduc, *aqadus*, pl. *iq-sen*; *targa*, pl. *tirgua*; — pour les moulins, *sedd*, pl. *sdud*.

aquilin (qui a le nez), *bu-tenjur*; — nez aquilin, *ta-tenjurt*.
aquilon, *ajennad*; *asaied*.
 arabe

arabe, subs. et adj.. *ârab*, pl. *ârahen*, fém. *târabt*, pl. *tiâra-*
bin; — la langue arabe, *târabt* —

arabie, temurt elârab; tamurt b-uâraben.
arable, ilhan i tairsa (litt. qui peut être labouré).
araignée, tisist. pl. tis-sin.

araignée, *tisist*, pl. *tis-sin*.
 araire, *mâun*, pl. *mbuân(le)*.
 aratoire, *...*

aratoire, *n-tairza* et *n-tiirsa*. Ex. : les instruments aratoires,
lahual n-tairza (n-tiirsa).

arbitrage, intermédiaire... *uasita*; *muasita*; — échange, *abeddel*; — entente, *amjazi*; *muafqa*.

arbitraire (personne), *amraii*, pl. *im-ien*; — despotique, *amjur*; — l'arbitraire, *ziada*; *batel*; *jur*.

arbitrairement, *s-uh̄sab n-errai*; — despotiquement, *s-eljur*.

arbitre, *amejjazi*; *am̄selah*; qui est chargé de, *ukil*, pl. *ukala*; maître souverain, *bab*, pl. *imaulan*. Ex. : c'est Dieu qui est l'arbitre des événements, *d-Rebbi ag bab lumur*.

arborer, *refed*, h. *reffed*; *cudd*, h. *cuddu*, h. *tcuddu*. — Ex. : les hiboux ont arboré l'étendard, *cudden lâlam imiâraf*.

arbose, *isisnu*; — sing. et coll. (D.-S.) *tisisnut* (une arbose); coll. *isisnu* et *sisnu*.

arbousier, *isisnu*; *tisisnut* (D.-S.) ^{*sedjert 7. sedjour*} ~~*chedjeret 7. chedjerat*~~

arbre, *tejra*, pl. *-at* (et *sejra*, pl. *-at*) pour *cejra*, également employé; (on dit aussi au plur. : *tjur*; *sjur* et *cjur*); — axe de machine, *tamernuit*; — pivot, *merkes*, pl. *mrakes*; — de la meule verticale du moulin, *šari*, pl. *šuari*; poteau, *tarkist*; — (tableau) généalogique, *ajdual lejdud*. ^{*et la verdure de ses arbres*} ~~*d tezigout tettanin es*~~

arbrisseau, *neqla*, pl. *-at*.

arbuste, *neqla*, pl. *-at*; *cejra*, pl. *cjur* (B. A).

arc, arme, *qus*, pl. *aquas*; — de triomphe, *qus lebni*.

arcade, *qus*, pl. *aquas*. ^{*maraf' ouas*}

arc-en-ciel, *tislit bu-Anšar*; *qus ennebi* (ar). *sidegdah'*

archal (fil d') *silk ilsui*.

arche (d'un pont), *qus*, pl. *aquas*.

archéologie, *tamusni n-elqadimat*.

archer, *quas*, pl. *iq-sen*.

archet, *qus*, pl. *aquas*.

archipel, *jmâ n-tigsirin*.

architecte, *mâllem lebni*; *ašnâi ibennuen*.

architecture, *fšalat lebni* (ou *iḥamen*).

archives, *tiftarin*; *tuariḥ*; *kuaret n-tariḥ*.

archiviste, *ḥares tiftarin*, pl. *ḥgresin*...

arçon, *aqerbus*; pl. *iq-sen*. ^{*ak' erlouz 7. ik' erlouz*} ~~*Gm: 30*~~

ardemment, lestement, *s-elḥeffa*; — vigoureusement, *s-edḏ-raā*, *s-iṭil*; — fortement, *nezzeḥ*.

ardent (qui brûle), *iregen* (part. d'hab. de *erī*; — qui est très-chaud, *ialman*; intense, *amogran*; vif (regard), *aḥsar*; — de caractère, *amencuf* et *amenjuf*; *allammaq*; *amcetni*; — entreprenant, *abeddar*.

ardeur, du feu, *tirtin*; *timerrint*; chaleur, *aštal*; *hammu*; — de l'été, *ašamac*; — grande activité, *ḥeffa*; — application, *aṣālī*; — amour, passion, *ācq*; *āccaq*.

ardillon, *taħallalt*, pl. *tiħ-lin*.

ardoise, coll. *blad(le)*; — une, *tablat*, pl. *tibladin*.

ardu, escarpée, *alhecraruf*, pl. *ih-raf*; — difficile à faire, etc. *iuār* (3^e pers); *iuāren* (part. pers.).

arène, sable, *rmel*; d'un amphithéâtre, — *mlāb*, plur. *im-ben*; pl. *miadin*.

aréopage, *diuan*, pl. *-nen*.

arête, de poisson, *its(b-uslem)*, plur. *itsan*; — de montagne, *ārūr(b-udrar)*; — nervure, *ašar* (c. c. *ua*), pl. *išuran*.

argent, métal, *fta(le-)*; ^{afersa} monnayé, *flus* (sans pl.; *idrimen* (plur. de *ādrim*); — mis en réserve, *kis*, plur. *kisan*; *aħusan*

— donné pour corrompre un juge, etc., *tajālt*; — vif-argent (mercure), *saug. monnaie: rial* ^{ou est l'argent qe tu as offert}

argenter, celle *s-lefta*, h. *tcellil*... ^{butta ille l'mel'it tiouid?}

argenterie, *šini* (invar). ^{chargé d'or et d'argent: cham}

argile, *talet* et *talaht(b-umsāl)*; *šensāl*. ^{chargé d'or et d'argent: cham}

argot, *tin-ennar* (s. ent. *tameslait*); c.-à-d. notre langage particulier.

arguer, accuser, *cukk*, hab. *tcukku*; — conclure, *gesem*, hab. *gedsem*; *sufet*, h. *sufut*. Ex. : nous (en) arguâmes que Dieu nous appelait, *negzem isauat-ā-d Rebbi*.

argument, raisonnement, *amjadel*; *beina*, pl. *-at*; *qāda*, pl. *-at*; preuve, *ašli*; *tbut*.

argumentation, *amjadel*.

argumenter, *mjadel*, h. *tenjadel* et *mjadal*; — tirer des conséquences, *gesem*, h. *gedsem*; *sufet*, h. *sufut*.

aride, terrain, *ašurar*, pl. *it-ren*; *iqor* (3^e pers.) *iqoren* (part.); pierreux, *ašfak*; *allsam*; — insensible, *ur netħulfui ara*; — difficile, *iuar* (3^e pers.) *iuāren* (part).

aridité, du terrain, *ašurar* et *ašarar*; *tašart*; — d'un sujet, difficulté, *uāra*.

arithmétique, *ħsab(le-)*; *tamusni leħsab*.

arithméticien, *māllem leħsab*.

arlequin, *aferkus*, pl. *if-sen* et *iferkas*; *uld sidi Alimed u Musa*, pl. *ulad*...

arme (une), *ussal*; — les armes, ^{ed} *slah* (coll.); prendre les armes, *beges ussal*, hab. *tages*..., — se battre avec des armes, *naš s-ussal*, p. *inuš*...; *ħarreb*, h. *tharrib*; *qereš*, h. *tqarriš*; (ce dernier signifie proprement, tirer un coup de fusil sur qqn).

armé, *allarji*, pl. *ih-ien*; — de pied en cap, *imħalles*, pl. *-sin*.

armée, *mħalla*, pl. *āsker(l-)*. Ex. : le roi a levé une armée chez vous, *agellid icudd lemħalla tur-uen*. *lmħallat ? lmħallat*

armement, action d'armer, *ašharrej*; — équipement, *ħarj(el)*. ^{(1) de atchmas ? itchmasen ; accord du monarque ou l'on met d'argent} ^{(2) d.N. pour de l'argent: li igermilen monnaie}

armer, pourvoir d'armes, *šharrej*, h. *šharrij*; — préparer pour la guerre, *heggi inenti*, parf. *ihegga*, hab. *theggi*; — une arme (lever le chien), *uli snad*; — irriter qqn contre, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; *sekker*, h. *tsekkir*... — fortifier, munir, *sequi*, parf. *isəqua*; — garnir (de métal pour fortifier), *sešuer*, h. *sešuir*; — s'armer, prendre les armes, *beges utsal*, hab. *tages*; *harej*, p. *ihurej*, h. *tharaj*; — de (patience, etc.); *aš*, p. *iur*, h. *tar*; suivi du rég. dir.

armoire, *ašenduq*, pl. *iš-qen*; *hšana*, pl. *at. rəfən a m. cəf. š. an*
armure, *harj(el-)*, pl. *slah(es-)*. *harj el-š. an*

armurier, *mällem esselah*; *ašeddäm lemkaheh*; on dit aussi *slahji*, pl. *is-ien*, et *caqmaqji*, pl. *ic-ien* (mot turc).

aromate, *tättart*.

aromatiser, *heggi s-tättart*.

arome, *riħa*; *ātr*; *aruail(l-)*.

arpentage, *aqisi*.

arpenter, *qis*, p. *iqas*, hab. *tqisi*; — marcher à grands pas, *suref*, h. *surif*.

arpenteur, *amqisi*, pl. *im-ien*; *jioniter*.

arqué, *innuqes*, pl. *im-sin*.

arquer, *quus*, h. *tquuis* et *tqanis*; — ployer, *seknu*, p. *isekna*, *skennu*.

arrachement (du sol, etc.), *aqellā*; *angel*; — action d'enlever des mains, etc., *tuksa*. *ak'elāā ff. touaklā h. touaklā*

arracher, *qelā*, h. *qellā*; *eks*, h. *tekkas*; — pour transplanter, *neqel*, h. *neqqel*. Ex. : le jardinier arrache les pierres de son jardin, *abħairi iqlā idtaten deg tiblirt-is*; médecin, arrache-moi cette dent, *ia tbib, eks-ii turmast agi*; — des mains, *eks* (voir ci-dessus); *senser*, h. *tsenser*; — délivrer de.., *menā* (di ou si), h. *mennā*. Ex. : celui qui l'arracha à la mort, *uin it-id-innān deg elmut*; — s'arracher à, *tiher*, p. *itaħer*, h. *taħir* et *taħhar*; *bād(fell)*, h. *tbāid*.

arrangement, disposition, *tertib*; *agerres*; *asegged*; — bel arrangement, *amná*; — remise en bon état, *aselqem*; *aseggem*; — d'un fusil, *aserrer*; conciliation, *tifrat* (sens neutre); *aferru* (sens passif); *asenjius* et *asenjazi* (sens actif).

arranger, mettre en ordre, *gerres*, h. *tgerris*; *retteb*, hab. *trettib*; *segged*, hab. *tseggid*; — un fusil, *serrer*, h. *tserrir*; — remettre en bon état, *seggem*, hab. *tseggim*; *selqem*, hab. *tselqim*; bien arranger, *sāibbuj*, h. *tsāibbuj*; — arranger une affaire, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; — réconcilier deux personnes, *senjius*, p. *isenjauz* et *senjazi*, p. *isenjaza*, h. *semjazaie*. Ex. : comment a-t-il arrangé votre affaire? *amek ikun-ifra?*

arr.-arrière.

(3) *arrêter (à l'animal)* *shem h. a. fflgm* — 4. *shem*
ff. touashem *etie arrête animal* *h. a. fflgm*

une affaire que les anciens du village ont arrangée, *eddâna fran lāuqqal n-taddart*; — qqn, lui convenir, *hiui* et *huu(i...)*, parf. *ihua...*, h. *hebbu*; *laq(i...)*, p. *ilaq*, h. *flaq*. Ex. : cela m'arrange bien, *ihua-ii uagi*; une combinaison qui nous arrangera, vous et nous, *iun errai ik-ilagen la ketc, la nukni*; — s'arranger, prendre des mesures, *heggi iman...*, p. *ihegga* (e pers. *heggat*), h. *theggi*; *debber (aqarru...)*, h. *tdebber...*; — s'arranger, personnes, *feru (buaigar)*, p. *ifra*, h. *ferru*; *mjasi(t)*, p. *mjasan* (ce verbe, étant à la forme de réciprocité, est employé au pluriel). Ex. : Akli et son frère se sont arrangés *Akli d-egma-s fran (buaigar-asen)*; ou *mjasan Akli d-egma-s*.

arrestation, alibas.

arrêt, action d'être debout, *ibeddi*; — cessation, *itimi*; *alibas*; arrêt d'un objet qui ne peut plus ni entrer ni sortir, *angâ*; — jugement, *agsam*; *alkam*; — maison d'arrêt, *habs*, pl. *hbus*; — arrêt divin, *hatima Rebbi*.

arrêté (un), amr(l-), pl. umur.

arrêter, faire cesser le mouvement d'une machine, etc., *selbes*, *qgn qui marche, sbedd, h. sbeddaie; qorâ, h. tgorâ;*

uggef, h. tuggef; hebek, h. hebbek; — saisir, *hekem, h. hak-kem; etlef, h. tattaf*. Ex. : ils l'arrêterent au nom de la loi, *hekmen-t s-ladn n-elbailek*; il arrêta le char, *isbedd takar rust*; — ses yeux sur, *siked(tur)*, p. *isaked*, h. *tsikid*; *heser(deg)*, h. *thesser*; — fixer, déterminer, *gesem, h. gessem (gedsem)*; — s'arrêter (personne), *bedd, h. tbeddaie; ugef, h. tugef*; — rester en place, *qim, h. tfini*; *neqrâ* et *nqorâ, h. tenqorâ* et *tneqrâ*. Ex. : David s'arrêta, *Siidna Daud inqorâ*; — le flux de sang s'arrêta, *tazzela g-idammen teneqrâ*; ceux qui le portaient s'arrêterent, *uid-it-ibuin nqorân*; — arrête, au nom de la loi! *ugef, s-ladn n-elbailek!* — arrêtez! arrêtez! *nqorât! nqorât!* ou *habet! habet!* — s'arrêter, objet qui ne peut plus ni entrer ni sortir, *uqâ, h. tuqâ*. Ex. : un os s'arrêta dans sa gorge, *its inqâ-as di tatuct-is*; — ne plus marcher (machine), *hebes, h. telbes; ets, h. ettes; âdel, h. tâtil*. Ex. : ma montre s'arrête tout le temps, *essaâa-u tettes kull-as*; le sabre ne s'arrêta pas... que... *ur iâdil ara liatâtan armi...*

arrhes, arbun et arrabun (invar.); — gage, *rhina* et *rhen*; — assurance, etc., *âmana*.

arrière, subst., *âfir*; *timendefirt, timnignit*; — loin, *bâid*; — en arrière, *ar âfir*; *ar timendefirt; ar timnignit*. Ex. : il tomba en arrière, *irli ar tmenndefirt; ar timnignit*; il regardait en arrière, *ihesser ter âfir*; — rester en arrière, *ugri, p. ingra, h. tguraie* (et *guri, p. igura*). Ex. : il resta en M. par derrière *s deffer*
(1) *longue tu retourneras en arrière: bar'a tedouled deffir.*
(2) *grou d'homme ach. an-ggama d'homme*
(3) *cha surprise d'arrêter qgn: h. sehâsal A ashâsal*

(1) la fête arriva : couseid elâid
(2) l'arriva dans une ville : ioudha igget tomdint
(3) l'il arriva : sid iousou.

- ce qui nous est arrivé? *tesined ain idran id-nar?* voilà ce qui arrive à celui qui, *akka ai teterru ref in...*; cela ne te serait pas arrivé, *ur teterru ara akka id-ek*; que vous est-il arrivé? *acu idran id-nen?* il en arriva ainsi à tous les sept, *akkagi ag idra i sbâa*; qu'arrivera-t-il au bois sec? *acu ara idrun d-istaren iqoren?* arriver mal (ou malheur), *ar*, p. *iut*, h. *tar*. Ex.: il ne t'arrivera aucun mal, *ur tesâid acu ara-k-iaten*; ou bien *ur-k-itar nara*. Tourn.: il va t'arriver malheur, *ad-ak-ilum!* il arriva qu'une fois, *armi-d iut tikelt...*; sa mère arriva et lui donna le pain, *tâdda imma-s tefka-ias atrum*; comme ils n'arrivaient pas à..., *akken ur ufin ara amek...*; il lui arrive quelquefois de le conduire au marché, *itani-t tikual ar suq*.
- arrogance**, *nefha; tnefha; suh; qballa*.
- arrogant**, *amnafhi; amqebull*, pl. *im-lhen*; — être arrogant, *nufesh*, h. *tnufesh*; *qebali*, h. *qebballi*.
- arroger (s')**, *âsel (i-iman)*, hab. *âssel (âdsel)*; *keseb (i-iman...)*, h. *keseb*; *ar (i-iman...)*, p. *iut*, h. *tar*...
- arrondir**, *skuuer*, h. *teskuuer*; *skurnenni*, h. *skurnennaie*; *seduer*, h. *seduir*; — augmenter, *semter*, h. *semtar*; *smuter*, h. *smutar*; — s'arrondir, *kuuer*, h. *tkuuer*; *kurnenni*, hab. *kurnennaie*; *duuer*, h. *tduuir*.
- arrondissement**, circonscription administrative, *âmala; malikema*.
- arrosage** d'un terrain, *tissit*; — d'un appartement, *aruccu*.
- arroser** un champ, etc., *essou*, p. *issua*, h. *essuaie*; *sega*, p. *isgi*, h. *segi*; — un appartement, etc., *rucc*, h. *truccu*. Ex.: il en arrosa le mouton, *irucc-is-s ikerri*; — un pays (fleuve), *essou* (voir ci-dessus); *seger*, h. *segger*.
- arrosoir**, *abeliun*, pl. *ib-nen*.
- arsenal**, magasin d'armes, *mahsen n-ellharj* (ou *n-esselali*).
- arsenic**, *serniñ*; *hallegtar*; — sulfure d'arsenic, *dheb asfari raj*.
- art**, *snida; snada*; — habileté, *tiâubja*; *taskera*; *tamusni*; — les arts, *essenaia*.
- artère**, *açar* (c. c. *ua*), pl. *içuran*; — voie de communication, *abrid*, pl. *iberdan*.
- arthrite**, *saçur* (*u = ô*).
- artichaut**, en plante, *taga*; — tête d'artichaut, *tifrut*, pl. *tifeçua*.
- article**, articulation des os, *fşel*, pl. *fşul*; *mefşel*, pl. *mfaşel*; *âugda*, pl. *âugadi*; — subdivision, *tâduilt*, pl. *tidd-lin*; *tafşelt*, pl. *tifşalin*; *afraq*, pl. *if-qen*; — objet d'un discours, *msala*, pl. *-at*; — article de foi, *âqida*, pl. *-at*; — affaire quel-

- conque. *can*; — moment précis, *tizi*. Ex. : l'article de la mort, *tizi elmut*.
- articulation**, *fšel*, pl. *fšul*; *mefšel*, pl. *mfašel*; *âugda*, pl. *âugadi*; *âqda*, *âquada*; — prononciation, *anfaq* (c. c. *ua*).
- articulé**, qui a des articulations, *bu lemfášel*, pl. *at*; fém. *umm* (ou *lal*); *lemfášel*, pl. *sut*...
- articuler**, prononcer distinctement, *neteq*, h. *nettaq*; — affirmer positivement, *liaqqeq*, h. *thiaqqiq*.
- artifice**, ruse, *hila*, pl. *-at*; *kid*, pl. *kiud*; — art, industrie, *tiharci*; *tiâubja*; *šniâa*; *šnaâa*.
- artificiel**, non naturel, *mešnuâ*; *elfabrika*; — faux, *lekdeb*.
- artificieusement**, *s-elkid*; *s-elhila*.
- artificieux**, *bu-hila* (ou *thila*); *bu-lkid*. Le pluriel de *bu* est *imâulan* ou *šlab*; le fém. *umm* ou *lal*, pl. *sut*); *nuaâri*, pl. *nuaâria*.
- artillerie**, *lemdafâ* (plur. de *medfâ*).
- artilleur**, *amdafâi*, pl. *im-âin*.
- artisan**, *bab eššeniâa*.
- artiste**, *mâllem*, pl. *-min*; *amusnau*, pl. *im-uen*.
- artistique** (*id-*) *ifasen*.
- arum**, *tabquqt*; coll. *abquq*.
- aruspice**, *anekcaf*, pl. *in-fen*.
- as** (du jeu de cartes), *las*.
- ascendant**, adj. qui monte, (*id-*) *iulin*; — une vo'e ascendante, *abrid id-isalin*; — subs. autorité, *asmili*; *tazmert*; — ancêtres, *jedd*, pl. *jdud*.
- ascenseur**, *tanâurt b-uâlluie*.
- ascension**, *âlluie*, (B. F.); *âlaie*; *âlli*; *tâli* (B. A.).
- ascète**, *raheb*, pl. *rehban*.
- asiatique**, *n-eccam*; *camî* (ar).
- asie**, *eccam*.
- asile**, lieu de refuge, *tasdarit* (et *taseddarit*), pl. *tisduraie*; — protection, *ânaia*. *O. (eau, poudre, talc) n. les b. nebbes A. in les*
- asperger**, *rucc*, h. *truccu*; *zerreg*, h. *tserrig*.
- aspérité** (rudesse), *hruca*; — couvert d'aspérités, *mcenger*.
- aspect**, vue, *timešriut*; *tamutli*; — forme extérieure, *ađhar šifa*; *šura*; — d'une personne, *ujh*; *sii* (et *sig*). *ſ. g. et n. temet tout sous l'atjeet d'une femme*
- asperge**, *skum* (coll.).
- aspersion**, *aruccu*; *aserreg*.
- aspersoir**, *amrucc*, pl. *im-cen*.
- asphodèle**, *tafrut g-igr*; *berrauag* (ar). *abrauoq* (D. S.).
- asphyxie**, *leřma*; par l'eau, *acerreq*, (c. c. u).
- asphyxier** (voir étouffer); — eau, *cerreq*, h. *tcerrig*.

8) touch asen kerasa. - di dalam

ameslain

(1) finis, si nous ce que tu veux: chemmer jous etch en anar' batta tehhsed
(2) assez de discordes: has'bat

associer, joindre à, *sdukel*, h. *sdukul*; — dans un intérêt commun, *secrek*, h. *tsecrek*; — s'associer, *cerrek*, h. *cerrek*; *mcarek(et)*, h. *mcarak(et)*. Ex. : ils s'associèrent pour le commerce, *mcaraken deg elbiâ d-eccera*.

assombrir, rendre triste, *selhsen*, h. *shasan*; *snufben*, hab. *snufbun*.

assommant, fatigant à l'excès, *intan*; *isrâan*.

assommer, frapper, *serâ*, h. *šerrâ*; *rehem*, h. *terham*; *ressâ*, h. *ressâ*; — importuner, *sellel*, h. *tsellit*; *summel*, h. *tsummul*; *semet*, h. *tsemmet*; — confondre, *snahcem*, h. *snahcam*.

assommoir, *adebbuz*, pl. *id-sen*.

assomption, *asâli*.

assortiment, convenance, *alaqi*; *amtafaq*; — assemblage de choses, *anejmuâ*.

assortir, assembler, *jemmel*, h. *tjemmil*; *jemâ*, h. *jemmâ*; — garnir de marchandises, *sâli*, p. *isâla*, h. *sâlaie*; — s'assortir (se convenir), *âdel*, h. *tâdel*.

assoupir, *snuddem*, h. *snuddum*; — calmer, *shenni*, p. *ishenna*, h. *tsehenni*; *shedden*, h. *sheddin*; — faire cesser, *sefli*, p. *isefli*, h. *seflaie*; *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — s'assoupir (dormir), *nuddem*, h. *tnuddum*; — se calmer (douleur), *hedden*, h. *thedden*; *hemni*, h. *themni*; — (vent, etc.), *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*; *feli*, p. *ifli*, h. *felli*.

assoupissement, *naddam* et *anuddem*; — de la douleur, *hna*; *hedna*; — du vent, etc., *tarusi*; *anafluie*.

assouplir, en battant, *seluef*, h. *siluif*. On se sert habituellement pour le cuir, du verbe *sijued*, p. *isajued* (1^{re} pers. *sa-juedeŕ*), h. *tsajuad* (litt. *préparer*); — en général, *selqag*, h. *silqiq*; — rendre obéissant, *sduâ*, h. *stua*.

assourdir, *sâsseŕ*, h. *sâssag* et *tsâssig*; *terrec*, h. *terric*; — étourdir, *serâ*, h. *šerrâ*.

assouvir la faim de qqn, *seruu*, p. *iserua*, h. *serunie*; *eks* (*laŕ* ou *fad*), p. *iksa*... h. *tekkes* (litt. ôter la faim, la soif); — une passion, *stegnâ*, h. *stegniâ*.

assouvissement de la faim, etc., *rebbu*; *tuksa* (*ne-laŕ*; *n-fad*); — d'une passion, *asteqnâ*.

assujettir, asservir, *sehdem*, h. *sheddem*; *melek*, h. *mellek*; *sduâ*, h. *stua*; *hekem(fell)*, h. *hakkem*... — à, forcer à... *selzem*, hab. *tselsim*; *hareŕ*, p. *ihureŕ*, hab. *harreŕ* et *tharriŕ*; *shareŕ*, h. *sharaŕ*; *semilil*, p. *izenlil*, h. *semalalaie*; — fixer, *selili*, p. *iselila*, h. *tseili*; — attacher avec un lien, *qen*, hab. *tqen*; — ares, p. *iures*, hab. *tares*; — en collant, *senteŕ*, h. *tsenteŕ*; — s'assujettir à... *hareŕ(iman...)* suivi du futur.

(1) *cherrek* s'associer, être associé h. *cherrek* & *aahrak*
 III *fourcherrek*, être en association h. *fourcherrek* & *fouracherrek*

assujettissement, dépendance, *taâ*; *asehden*; *mlukma*;
— obligation, *mlazma*; — action de forcer, *ahares*; — action
de fixer, *asellhi*; *tuqna*; action de coller, *asenteâ* (sens actif);
antaâ (sens neutre).

assumer, *at(i...)*, p. *iur...* h. *taâ...* (litt. prendre pour soi...);
hemmen(fell), h. *hemmen*; *tamen* (litt. répondre pour...).

assurance, confiance, *tukala*; *aman(l-)*; *tman*; — affirmation,
alqaq; *talqiq*; — promesse, *mâhda*; *auâd*; — hardiesse, *tnaâ*.

assurément, *beââh*; *mâlum. ameni*

assurer, certifier, *haqq* et *haqqeq*, h. *talqiq*; *qirr*, p. *iqarr*,
h. *tqirri*; — rendre stable, *selhi*, p. *iselhi*, h. *tsehi*; *seâuer*,
h. *seâuir*; *sequi*, p. *isequa*, h. *tsequi*; — garantir, donner cau-
tion, *hemmen(fell)*, h. *hemmen*; — s'assurer de, vérifier; *haqqeq*,
h. *thaqiq*; *selhi*, p. *ishâ*, h. *selhi*.

astérisque, *noqta*, pl. -at.

asthmatique, *bu-ngaf*.

asthme, *angaf*; *bu-ngaf*. Tourn. : il a une crise d'asthme,
itaqef deg-s ennefs.

astiquer, lisser, *seluet*, h. *seluar*; — bien arranger, *aunnâ*,
h. *taunnâ*; *mân*, h. *tmân*; — s'astiquer, *cebbek*, h. *tcebbik*.

astre, *itri*, pl. *ifran*; *njem*, pl. *njum*; — personnage remar-
quable, (d-) *iniifi*; *argas ifasen*.

astreindre, *selsem*, h. *selsam*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *sem-
lalaie*; *hares*, h. *harres*. Ex. : je les obligeai toujours à...,
semlalaie-t en ad; il les astreignit à emporter, *iltres-iten ad-
iauin*; ils l'astreignirent à..., *semlalen-t ad...* Tourn. : celui
qui se marie est astreint à..., *d-eluaieb tef in isunjen ad...*;
je suis astreint à rester chez moi, *injeb ad-qimeâ g-uham-iu*.

astrigent, (id-) *islerresen*; (id-) *isuggeren*.

astronomie, *tamusni g-ifran*; *ilm leflek* (ar.).

astuce, *kid*, pl. *kiad* et *kiud*; *hila*, pl. -at; *mhatla*.

astucieux, *imkiied*, pl. -den; *bu-lkid*, pl. *at-elkid*; *amhili*,
pl. *im-ien*.

atelier, *tallanut*, pl. *tilunâ*.

atermolement, *auhher*; *amahel*; *ajl(l-)*; *mudda*.

atermoyer, *uhher*, h. *tuhher*; *mehel*, h. *tmehhil* et *temhil*;
ujel, h. *tujel*.

athée, *jahel*, pl. *julâla*; *amejhul*, pl. *im-hal*.

athéisme, *jhel*.

athlète, *bu-mgerâ*; *aturki*.

atmosphère, *tignut*, pl. *tignau* (avec le sens du sing.);
igenni; — air d'une contrée, *hna(la-)*. Ex. : l'atmosphère est
pure, *tesfa tignau*.

— 82 —

atone, *hâif.*

atonie, *dâf; lebbu.*

atours, *śdaq* (bijouterie); — beauté, *siien*.

âtre, kanun, pl. kuanin. (0) inni 7. innain

atrium, *asqif*, pl. *iseqfan*.

atroce, *imetrük* et *ametrük*, pl. *-ken*; *dersi*, pl. *drus*; — excessif, violent, *ir'elben*.

atrocité, méchanceté, *atrek*.

atrocement, *s-uatrek*; — **excessivement**, *s-essuada*; *s-usiied*.

atrofie, angas.

atrophier, *senqes*, h. *senqas*; on dit aussi *senres*; — s'atrophier, *neqes*, h. *neqqes* (et *tenges*).

attachant, inserri, pl. -ien.

attache (lien), *iciddi*, pl. *iciddan*; — ce qui captive l'esprit, *serr*, pl. *srur*. *tisruen = act. d'attacher* *tih'*

attachement, *ahmal* (c. c. ua); *mhibba*(le). *pe h'oun*

attacher, ^{ligature} *lier, cudd* (et *cidd*), h. *ciddi* (*tciddi*); ^{ak'kren} pour retenir, *ares*, p. *iures*, h. *tares*; — un animal: ^{ak'kren} *gen*, hab. ^{fermer}

^{tsq̃q̃n} entraver les bestiaux, *qegged* (et *qiied*), h. *tqegged*;
^{tsq̃k} coller, ou piquer avec une épingle. *seutell* h. *seutall*: —

attribuer une peine à une faute, *reteb*, h. *retteb*; — faire dé-

pendre de..., *álleq deg...*, h. *tállig deg*; — fixer l'attention, inté-

taui...; — fixer les regards *təšəb alləw* (p. 101) *təšəb* hab.

tesseb... resu allen..., p. irsa..., h. ressu... Ex : nous l'attache-

rons par les cheveux, *at neqen s-ucebbub* (ou *sug cebbub*); on

le lui attachera au cou, *ad-as-tiqnen ter unegredl* (ou bien *g-iri*): elle attacha ses regards vers lui.

— attacher son esprit à. *err elhal* n. i. r. a. h. t. a. m. a. n. e. s. t.

tacher, se suspendre, *âlleg(deg)*, h. *tâlleg*; *nefeH(deg)*, h. *nef-*

à son *netoh* (dun. — *ettef*(deg), h. *tattaf*; — par affection,

autres, par affection, *muhabbat* (est).

tejhed; *nešell*, h. *nešsell*. Ex. : le bâton auquel il s'attachait

agrud enni deg ittef; la poussière qui s'est attachée à nos

Tourn.; parce que la maison est *i-iaſ*) *inteden* g-idaren ennat.

attaque, *ašdam; tummaš(fell)*.

— en justice, *dâua*; *acetki*.

attaquer, *šedem*(fell), h. *šeddem*; *emmer*(fell), h. *temmer*...

effet (felt), h. *teffer*; bedu, p. *ibda*; h. *beddu*; — provoquer,

Stafes' fellaou heid

(2) *Sis. Marches* ^{containing} *lat. leri* = *Cottia pygmaea* as *lat. Berrica*

14. Als es anbrach, da sahen die Leute, dass die Sonne schon aufgegangen war. Sie sahen auch, dass die Sonne schon aufgegangen war.

(4) *Ch'eq attendre* h. *Ch'h'eq* *Walh'eq* ff. *Ch'eq* faire attendre *Ch'h'eq*
As Ch'eq m. foualch'eq 33 *h. foualch'eq* *att.-attendre*
atteint : *Ch'get*

cqerri (et *cqirru*), p. *icqerri* (et *icqirra*); on dit aussi *cqirr*.
 Ex. : les voleurs les attaquèrent, *effeten-d fell-asen elhuian*;
 il s'attaque à plus fort que lui, *ibda nin it-itelben*; il attendra
 que son ennemi l'attaque, *ad-irju ara-t-ibdu adau-is s-tiita*;
 — en justice, *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; — porter atteinte à, *dorr*,
 h. *tdorru*; — ronger (rouille, etc.), etc, p. *itca*, h. *tets*; — entre-
 prendre, *mlami*, p. *inlana*.

attarder, *sbettel* (et *sebtel*), h. *sbettil*; *sâtel*, h. *sâttel*; *sebtu*,
 p. *isebta*, h. *sbettu*; — faire rester en arrière, *sugri*, p. *isugra*,
 h. *sugraie*; *sguri*, p. *isgura*, h. *sguraie*; — s'attarder, *âtel*
 (deg), h. *âttel* (et *tâtil*); *betu(deg)*, p. *ibta*, h. *bettu*; *âul(deg)*,
 parf. *âul*; *bequ(deg)*, p. *ibqa*, hab. *beqqu*; — rester en arrière,
ugri, p. *ingra*, hab. *tguraie*. Ex. : il s'attardait beaucoup à
 dormir, *ibeqqu atas deg* (ou *g*) *ids*; ils s'attardèrent, *ugran-d*.

atteindre (en frappant, etc.), *hebek*, h. *hebbek*; *mekken*, h.
imekkin, *leheq*, h. *telhiq*; *has*, parf. *ihus*, hab. *thus*. Ex. : il
 l'atteignit à la tête, *ihbek-it ter ugerru*; — qqn, malheur, etc.,
has (voir ci-dessus); *derru(id)*, p. *idra...*, h. *derru...*; *veli(fell)*,
 p. *itli*, h. *teflaie...* Ex. : la loi est terrible pour celui qu'elle
 atteint, *elhukm isâb i nin ihus*; un malheur m'a atteint, *tedra*
id-i iut elmujrima; — qqn en route, *leheq* (voir ci-dessus); —
 arriver jusqu'à, envahir, *nadi*, p. *inuda*, hab. *tnadi*. Ex. : le
 gonflement atteignit son visage, *inuda uassug eššura-s*; —
 atteindre un but, *auoð(ter...)*, p. *ibboð*, h. *tauoð*. Ex. : il a
 atteint son but, *ibboð tel le bti-s*; — un objet éloigné, *uâi*, p.
inâa, hab. *tuâie*. Ex. : il ne peut y atteindre, *ur as-inâi ara*;
 pour que je puisse atteindre au panier, *akken ara-uâit i cuari*;
 il ne peut trouver de moyen d'y atteindre, *ur asen-inâi ara*
ansi at-asen-ikk; — maladie, *unt*, h. *kat*; *at*, p. *int*, h. *tar*;
has (voir ci-dessus). Tourn. : comment attendrons-nous l'ouver-
 ture du puits? *acu ara-at-isinuoden s-imi n-elbir* *afin d'atteindre le*
puits *afin d'atteindre le*

atteinte, *ahusu*; *tiita*; *derru* (voir le précédent).

attelage (deux bœufs), *taiuga*, pl. *tinguin*.

atteler, *qen*, h. *tqen*; *rebet* (ar.); — s'atteler à une besogne,
nešah(deg), h. *nešah*; *err(dehen)*, p. *irra*, h. *tarra*.

attendant (être), *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*.

attendant (en), (à la fin d'une phrase), *armi d-iluoqt agi*;

uqbel (à la fin de la proposition). Ex. : nous allons dormir en
 attendant, *a-nešes uqbel*; — provisoirement, *g-elâdîl*; — en

attendant que, *uqbel*; *armi*. Ex. : en attendant que tu arrives à
 la maison, *uqbel ara-tauoðed s-ašam*; en attendant qu'il ar-
 rive, *armi-d-qd-ias*.

attendre, *reju* (arju), p. *irja* (1^{re} pers. *rjiř* et *rjuř*), h. *traju*,
soudjem H *soudjourn* HA *asoudjem* O : *sougg* a *attendre*
asoudjem *fellas* : ils l'attendent

(1) le maître du jardin l'attendait : *ilhag it bob n elrobet*
 (5) *soudjem*

attention, application d'esprit, *tiririt n-eddehen* (ou *n-elbal*); *milaädra*; *änmad* — application, *anšak*; — égards, *äussu*; *mbuidda*; *abuddu*. Exclam. : attention! *tur-ek*, plur. *tur-ek*.
affaire attention *edj taili*
à l'égard de *tit-tuon etä* = *faire attention*

- uen!*; *balek*, plur. *balakum!*; — attention! (pour défendre une chose), *hemma!* — faire attention, appliquer son esprit, *err(elbal...)*, p. *irra...* h. *tarra...* (au lieu de *bal* on peut dire *dhen*); *annu*, p. *ianna*, h. *tannu*; — se tenir sur ses gardes, *heder*, h. *hedder*; *emmed*, h. *tenmed*; *annu*, p. *ianna*, hab. h. *tannu*; — attacher de l'importance, *egg* (*eccan*), p. *igga*. h. *tegg...* Ex. : je n'y fis pas attention, *ur as-eggi' ara eccan*. Tourn. : faites attention à ce que vous entendez, *tur-uat tef ain teselem*; — attirer l'attention, *siuki*, p. *isauka*, h. *tsiuki*; *s fetten*, hab. *s fettin*; détourner l'attention, *se'fel*, h. *se'fal*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *sedhuie*; — avoir des attentions pour qqn. *aus*, h. *tâussu*; *budd*, h. *tbuddu*. *Elle n'y prête aucune attention, oul t'entend r'eres (elle ne se détermine pas pour lui)*
- attentivement**, *si-lemhadra*; — avec prudence, *s-uammad*; — avec application, *s-unšah*; *s-elâql*.
- atténuant**, *isafsen*; *isiñfisen*.
- atténuation**, *asifess*; *fessa(el)*; *asiñfif*.
- atténuer**, affaiblir les forces, *sîlaf*, h. *sîlaf*; — rendre moins grave (une peine), *sifess*, p. *isafess*, h. *sifesus*; *siñfif*, h. *siñfif*.
- atterrer** (renverser), *se'li*, h. *se'laie*; *se'del*, h. *se'dal*; — attrister, *snutben*, h. *snutbun*; *sedhec*, hab. *tsedhec*. Tourn. : afin de paraître atterré, *inakken ad-irr eddehica*.
- atterrir**, *auod*, p. *ibbođ*, h. *tauod*.
- atterrissage**, *agguad*.
- attestation**, *chada*; *talliq*.
- attester**, *haqqeq*, h. *thaqqiq*; *cehed(fell)*, h. *teched*; — prendre à témoin, *aii(...)* *d-inigi* (pl. *inagan*), p. *iaui*, h. *taii*.
- attiédir**, il n'existe pas de terme propre à rendre cette idée; quand il s'agit d'un liquide chaud, on traduit *attiédir* par *sismed*, h. *sismad* (*refroidir*), ou par *sriguet*, p. *israguet*, h. *sraguat* (*faire évaporer*); s'il s'agit d'un liquide froid, on se sert de *smusfel* (*faire chauffer*).
- attiédissement**, *asismed*; *asriguet*; *asmusfel*, suivant le cas.
- attirail**, *hanaij* (pl.), *gecc* (coll.); ces mots signifient *effets*; — attirail de guerre, *harj* (vulgairement on se sert du mot *dunit*). Ex. : que veut dire tout cet attirail? *acu elmâna-s i ddunit agi ok?*
- attirer**, tirer à soi, *jebed*, h. *jebbed*; *aii(ter)*, p. *ibui...*, hab. *taii...*; — obtenir, gagner, *reball*, h. *rebbah*; *nal*, p. *inul*; — occasionner, *sebbeb*, h. *tsebbib* (B. F.); *aii* (voir plus haut); *jebed* (ci-dessus); — gagner à soi. *seller*, hab. *selller* (*di tamnat...*); *sqed*, h. *sqađ*; *sfel*, hab. *sfal* (en trompant). Tourn. : mon cœur est attiré vers lui, *iussel tur-es ul-in*.

attiser, le fer, *smendeg*, h. *smentag*; — exciter (les haines), *smuter* (litt. faire croître).

attisoir, *asmendeg*; *amesmendeg*.

attitude, tenue, *irimi*; (*len-*)*nât*; — disposition, *kala*; *tbiâa*.

attouchement, *tanalit*.

attraction, *ajbađ*; — plaisir, distraction, *serr(es-)*.

attrait, *serr(es-)*; *acbañ*; — inclination, *amili*; — passion, *cahua*.

attrape, tromperie, *aflađ*; *ađlam*; *ađdâ*; *dřel*; — piège (voir *trappe*).

attraper, ^{v. atteindre} prendre à un piège, *ettef*, h. *tattaf*; *hekem*, hab. *hekkem*; — saisir et empêcher de partir, *suqâ*, h. *suqiâ*; — mettre la main au collet, *kummec*, h. *tkummic*; saisir vivement en l'air ou au passage, *leqef*, h. *leggef*; — rejoindre qqn, *leleq*, hab. *telliq*; *meken*, hab. *mekken*; — en jetant, *leleq* (voir ci-dessus); *lluz*, h. *lluz*; *juel*, hab. *tjuuil*; — saisir avec la main, *ettef* (voir ci-dessus); *eddem*, hab. *teddem* (ce dernier signifie plutôt, prendre simplement en main). Tourn. : les chats sont très habiles à saisir les souris, *imcac cetrít nesséh deg tuttëfa g-igmmunden*; — être attrapé, *uqâ*, hab. *tuqiâ*; *hešel*, h. *tellšel*; — attraper (tromper), *teled*, hab. *telled*; *delem*, h. *dellem*; *hedâ*, h. *heddâ*; — étonner, *suhem*, h. *suham*; *sâuq*, h. *tsâuq*, et *âuq*, h. *tâuq*; s'attraper à, se retenir à, *ettef(deg)*, h. *tattaf*... Ex. : il s'attrapa à la corde, *ittef deg uruguad*; — rester suspendu, *jgugel(deg)*, h. *jgugul*.

attrayant, *imserri*, pl. *-ien*; *amesrar*, plur. *im-ren*; *acbil*; *acebhan*.

attribuer, *efk(...i)*, p. *ifka...*, h. *tak* (ce verbe doit toujours être suivi du complément de la chose qu'on attribue); *reteb*, h. *retteb*; *âzel i...* — imputer à, *err(fell)*, p. *irra*, h. *tarra*; — s'attribuer qqch, *âzel (i iman...)*, h. *âssel (âdsel)*.

attribut, signe distinctif, *âlama*; — qualité, *šifa*, pl. *at*; — de Dieu, *šifa*.

attribution, action d'attribuer, *tikci* (n. d'act. de *efk*); *arteb*, (c. c. *ua*); — imputation, *tiririt(fell)*; — pouvoir, *merteba*; *tasmert*.

attrister, *selzen*, h. *selzan*; *snurřbel*, h. *snurřbal*; *řebben*, h. *řebbin*; *ceřeb*, h. *teceřeb*. Tourn. : il en fut fort attristé, *ter-keb-it-id ellanna tamogrant fell-as*; — ce qui m'attriste, c'est..., *ai ii-d itađen, d...*

attrition, *ndama*.

attroupement, *anejmuâ*, plur. *in-âan*; *řaci*; *tarbât*, plur. *tirbaâ*.

attrouper, *snejmâ*, h. *tsenejmâ*.

aubaine, gain, *rbalk*; *faida*.

aube (du jour), *fjer*; *tafejrit*. Ex. : à l'aube, *mi iâllem lefjer*; vêtement ecclésiastique, *tajellabt*; pl. *tij-bin*; — d'une roue, *taluilt*, pl. *til-îin*.

aubépine, *idmim* et *tidmimtin* (fém. plur.).

auberge, *taberna*; *fendug*, pl. *fnadeq*.

aubergine, *badenjal* (coll.); — une, *iun elbadenjal*. *badendja* ^{7. badendja}

aubergiste, *bab ne-tberna*; *bab elfendug* (pl. *imaulan...*).

aucun, *ula iun*; *ula had*; la *had*. Ex. : il ne permit à aucun de l'accompagner, *ur as-iserrak ara ula i iun ad-idukel*; — pas un, *ulac uin*, fém. *ulac tin...*; plur. *ulac uid...*, fém. *ulac tid...*; *ula^{ma} iun*; *ula armi iun...* Ex. : aucun ne le surpasse en beauté, *ulac uin it-iifen essien*; — sans aucun doute, *ulac n-eccekk*; — il n'y a de salut en aucun autre, *ulac esselak ula ter ula iun enniden*; — dans le sens de quelque, *had*.

Tourn. : il n'avait aucun mal, *acemma ur-t-iur*; tu n'auras aucun mal, *ur ik-ibellu*. *la diggen* « ou *la diggen ocwaz*

aucunement, *d-elašl*; *hlaš*; *bišak*; — pour le futur (plus du tout), *mašl*; — absolument rien, *ula de kra*.

audace, hardiesse, *tnaša*; — effronterie, *qbalka*; *qbili*. Ex. : s'il n'y a pas (trop) d'audace à... *ma ulac leqbih ad...*

audacieux, dans un bon sens, *amsebbel*; *išnor* (3^e pers.); — sens défavorable, *uqbili*, pl. *-hen*; *ameqbuk*, pl. *im-hen* et *imeqbak*.

au deçà, *siagi* et *siagini*.

au-dedans, *s-dašel*; — au milieu, *di-tlemmast(...)*; *deg(...)*.

au dehors, *berra*.

au-delà, *akin* (c. c. *ua*); *sihin*. Expr. : au-delà de la rivière, *agumak*.

au-dessous, *s-eddan*; — non suivi d'un compl. *s-uadda*.

au-dessus, *s-ufella*; — juste au-dessus, *ennig(...)*; — sans complément, *s-ennig*. Ex. : au-dessus de sa tête, *ennig uqerrui-is* (l'i de *uqerrui* est euphonique); — Dieu qui est au-dessus de tous les hommes, *Rebbi ag ikkan ennig medden ok*.

au-devant, *šdat* et *essat*; — aller au-devant, *mager*, p. *imager*, h. *tmager*.

audience, *amqabel*; *aqbal*.

auditeur, *inneseh* et *amneseh*, pl. *im-hen*; — les auditeurs, *mhadrin(le-)*; *mhadra*.

auditif, *n-timesliut*; *b-umeššur*.

audition, *ahses*; *timesliut*.

auditoire, *innesehin*; *mhadrin(le-)*; *mhadra(le-)*.

auge, *medued*, pl. *mdaud*; — d'un moulin (pour l'eau), *amisab*; — d'un moulin (pour la farine), *mšobb*.

augmentation, accroissement, *aktar* (c. c. *ua*); *anerni*; *asegged*; — agrandissement, *asemtur*; — de salaire, *asali* (sens actif).

augmenter (sens actif), *segged*, h. *tzeggid*; *suerni*, p. *isnerua*, h. *suernaie*; — en grandeur, *semtur*, h. *tsemtur*; — en quantité, *stoqot*; *ketter*, hab. *tkettir*. Ex. : le roi augmentera les impôts, *agellid ad-izegged leframa*; l'habitude qu'il avait ne fit qu'accroître sa colère, *lâdda-is tesnerua essâf-is*; — augmentez notre foi, *segged-at laman*; — (sens neutre), devenir plus grand, *sid*, p. *isad*, h. *tsid* et *tsidi* ou *tzeggid*; *nerni*, parf. *inerna*, h. *tnernaie*; *renu* (*arnu*), p. *irna*, h. *rennu*; — en nombre, *kefer*, h. *ketir*. Ex. : le vent augmente, *itsad uadu*; le nombre augmentait de plus en plus, *âdad itsidi akter b-uakter*; sa maladie a augmenté, *isad fell-as uatan*; la foule augmente, *elraci itzeggid*. *Helika n'a pas augmenté d'une maison : oulternitaddawt-at Meliteket*

augure (devin), *akeccaf*, et *akcaf*, plur. *ik-fen*; — présage, *asfillet*; *fal*; — de mauvais augure (personne), *amcum*, pl. *im-men*; *tagunsa g-iir elfal*; — id. (chose), *iir elfal*; — être un augure, un présage, *sfillet*, p. *isfallet*, h. *sfillit*. Ex. : ils étaient un mauvais augure, *sfilliten ref taħsart*; ils regardaient comme un mauvais augure, *qaren-as d-iir elfal i...* *parole de bon augure aoual n'erbaħ*

augurer, *sfillet*, p. *isfallet*, h. *sfillit*; *kacef*, p. *ikucef*, hab. *tkacaf*; — supposer, *til*, h. *ttil*; *ħešu*, p. *iaħša*, h. *ħaħšu*; *ħem*, h. *tħunnu*.

auguste, *âdim*, pl. *âdimin*; *crif*, pl. *acraf*; *âsis*, pl. *iâsisen*; *jlil*, pl. *jlal*.

aujourd'hui, *assa*; *assagi*; et *assagini* (c. c. *ua*). Expr. : de nos jours, *deg ussan-ennat*. *assow*

aumône, *šadiqa*, pl. *-at*; *mâruf*; *tin n-Rebbi*; *uâda*, pl. *uâdi*; (1) faire l'aumône, *seddeq*, h. *tšeddiq*; *efk luâda* (*elmâruf* ou *tin n-Rebbi*), p. *ifka...*, h. *tak*; — avec largesse, *sebbel*, h. *tsebbil*; — demander l'aumône, *suter tin-n-Rebbi*, h. *tsutur*; *ter*, h. *teter*; *meter*, h. *emmeter*. *ennefedj*, *ennefak'at oualou*

aune, mesure, *iril*, pl. *itallen*. *d'abondantes aumônes*

aune, arbre, *astarsif*. *ennefatch*

auner, *gis s-itil*, p. *iqas...*, h. *tqisi*.

auparavant, *qbel*, au commencement ou au milieu de la phrase; *uqbel*, à la fin de la phrase; autrefois, *ilindi*; *sik*. Expr. : déjà auparavant, *seg-s akkin*. *M. stezzar*

auprès, *tur*; *s-tama*; *ar tama*; *tama* et *tama*; *qrib*. Ex. : auprès de mon frère, *ar tama n-egma*; auprès de moi, *ar tama-u*, ou *s-tama-u*; — près du feu, *tur tmes*.

être auprès de : nedh ar innedh // *auprès de : si c'eddes*
il demandait l'aumône pour l'amour de Dieu : it'el'leb
il se lava de l'aumône
il se lava de l'aumône

ils possèdent autant de livres que toi et moi
 92. Estāan. Thikthabin annechth iou, annechth ik
 92. oula goren 3'eg nar' ou igmir aol' ifhem annechth thefhemedh ketel
 92. modifier annechth iou
 72. il a des biens comme toi et moi: s'ouret lmal am ketchan nek
 89. il est aussi pauvre que moi: d'igellid am nek am netta.
aur.-autant

(c) il est lui aussi (également) douadou ameneni
auréole, dara; cnuā (plur.).

auriculaire, qui appartient à l'oreille, *b-umšur*; — le petit doigt de la main, *talladect*, pl. *tidudacin*.

aurore, fjer; tafejrit; — paraître (aurore), *ālem*, h. *tāllim*.

Tourn. : il se lève avant l'aurore, *itnekkar uqbel icreq itij*; —

aurore boréale, *lahmurga*; — commencement, *beddu; ibda*(1).

auscultation, asenqed.

ausculter, senqed, h. *senqad*.

auspice, divination, *akacef; asfillet*; — ce qui présage, *fal*; — protection, *horma; ānaia*.

aussi, de même, *akken* (c. c. *ua*); *daŕen* (et *diten* B. F.); *ak-*

kenni; daŕenni; ula d- (suivi du nom ou du pronom). Ex. : moi

aussi, *ula d-nek*, ou *nek daŕen*; il comprit que les rois aussi...,

ifhem ula d-igelliden...; et toi aussi, pourquoi es-tu en retard,

acutef akka daŕen ula d-ketc tātteled?; — c'est pourquoi,

d-aimi; tef uaiagi; tef uagi; tef anect-a; tef ainnat-a; tef

lajl agi. Ex. : aussi, il s'en est fort repenti, *indem tef uanect-*

agi atas; — de plus... jusqu'à... et même, *armi-d*. Ex. : et toi

aussi, mon frère, *armi-d ketc, a egma*; — autant, non moins

que, *am; annect* (c. c. *ua*). Ex. : je suis aussi grand que lui

maintenant, *āgel-ii mugeret am uta ula-d nek tura*; — aussi

grand qu'un chameau, *mgor annect b-ulŕum*; — aussi... que...

am-in; annect id (pour *uid*). Ex. : aussi pâle qu'un mort, *ifseŕ*

am in immuten; — il ne paraît pas aussi âgé, *ur iban ara*

mgor annect-a; — aussi longtemps que, *kra ara-iili*. Ex. :

aussi longtemps que leur père sera avec eux, *kra ara-iili id-*

sen baba-t-sen; — aussi haut que..., etc., *anda* (c. c. *ua*). Ex. :

il monta aussi haut qu'il put, *iuli anda ibbol* (litt. : il monta où

il parvint); — aussi bien (voir d'ailleurs).

aussitôt, imiren; imiria; bih-fih; bin-u-fih; fissaāa. Ex. :

viens aussitôt, *ruk-ed imiren*; — sur le fait, maintenant, *tura*;

tikli; — aussitôt que, *g-iluoqt enni* (suivi du verbe); *timecki*

(suivi du verbe); *segmi* (id.); *akken* (id.); (voir dès que). Tourn. :

ils en parlèrent aussitôt à..., *ur ātŕilen ara-hedderen fell-as*.

austère, iuār (3^e pers.); *iuāren* (part. prés.); *amāuar; isāb*

(3^e pers.); *isāben* (part.); — (visage), *ābbas*.

austèrement, s-luāra.

austérité, uāra; — mortification, *tuba*.

austral, n-elgebli.

autan, aqebli; cili; chili.

autant, am. Ex. : j'aime le froid autant que le chaud, *nek hem-*

melet asenimil am āsral. Tourn. : il vaut autant aujourd'hui

que demain, *am assa, am aska*; — quantité, *anect* (et *annect*);

ked

(1) *immet imarou = il mourut aussitôt*

(2) *des fils en firent autant : kummelen farauas*

(3) *cu...*

aut.-autre

(2) l'un d'un côté l'autre de l'autre : *iggen sa, d'iggen sa*

mtel; *qedd*. Ex. : ils auront autant l'un que l'autre, *ad-aten anect b-ua, anect b-ua*; — pour qu'on lui en fasse autant, *akken ad-igbel elmetel-is*; — valeur, prix, *asal* (c. c. *ua*); — comme, *am*; *atmen*; *amsun-d*. Ex. : je vous aime comme mes yeux, *hemmelet-k atmen allen-in*; à lui seul autant que trois, *nta ualid-es asal ne-flata*; — autant que, *akken* (c. c. *ua*); *annect* suivis du verbe. Ex. : autant qu'ils voulurent, *akken bran*. Tourn. : je ne pourrai m'en servir qu'autant que si je le casse, *ai ii-infâan ala tarusi-s* (litt. : ce qui me sert n'est autre chose que sa casse); — autant qu'il y en a, *ain illan*; — d'autant que, *tabâ*; *segmi*; *mecki* (p. s.).

auteur, créateur, *haleq*; *uin ihelqen* (ou *iuqmen*). Ex. : Dieu est l'auteur de l'univers, *d-Rebbi ag-ihelqen dunit*; — d'un ouvrage, *muallef*, pl. *-fin*; — inventeur, *amesnulfu*, pl. *im-fa*; — qui suscite, *amsebdn*, pl. *im-dan*. *4. iâzzaben*; *bab n couat*

authenticité, *asli*. *z at n tch*

authentique, *ishlan* (part. inv.); — premier exemplaire, *am-suaru*.

autochtone, *ne-tamurt*.

autographe, *tira* (ou *ktiba*) *g-ufus*.

automne, *hrif*.

autonome, *g-iman-is* (litt. qui s'appartient).

autopsie, *tacellalt* (*ettebib*); — faire l'autopsie, *celleli*, hab. *tcellili*.

autorisation, *tesrik*; *adn*.

autoriser, *serrell*, h. *tserrik*; *aden*, p. *iuden*, h. *taiden*; — qqn à faire qqch. contrairement à la loi générale, *sikell*, hab. *tsehlil*; — être autorisé à..., *sâu tesrik*, p. *isâa*, h. *tsâu*... Tourn. : elle est autorisée à réclamer l'invalidation, *tur-es a-tat s-eccufâa*.

autorité, pouvoir, *tasmert*; *likum(la-)*; — gouvernement, *likum*; *bailek*; — crédit, *mlukma*; — influence, *asmili*. Ex. : il parlait comme ayant autorité, *itmeslaie am in isâan lah-kum*; — d'un auteur, *tasmert*; — d'autorité (par force), *s-ta-mara*; *b-essif*.

autour, *eddur*; — être autour (entourer), *essi*, h. *teszi*; — aller autour (de), *dinuer(i)*, h. *tdinuer*. Ex. : les lieux autour d'Alger, *imukan id-issin i-IDseir*.

autre, *distinct*, *enniden*, pl. *-din*; *naied*, pl. *niiaâ*; *nied* et *niednin*, fém. *taied*, pl. *taiednin* et *tiaâ*. Ex. : les uns ainsi, les autres autrement, *kra akka, niiaâ akken enniden*; — j'en veux d'autres, *brii tiaâ*; — un autre que..., d'autres que..., *tir*. Ex. : s'il les vend pour autre chose que pour les besoins de *quididhen* f. *tidiidhit* — *ioudhen* — *titchelt ioudhen* les autres; *ididhnin d okkoz* — construit avec pron. affixes.

- l'orphelin, *ma isens-iten g-il'rir elmahuijat ugujil*; — Je vol, s'il s'agit de choses autres que les fruits, *tukerda ma tilla i l'rir elfakia*; — l'autre, *uin enniden* (fém. *tin*); *uagi enniden* (fém. *tagi*). Ex. : l'autre les suivit, *idfer-iten uagi enniden*; — semblable, *mtel*; *egma*. Ex. : un autre moi-même, *elmetl-in*; — autre... autre... *ua... ua*, fém. *ta... ta*, pl. *ui... ui*, fém. *ti... ti*; ou *uagi, tagi, uigi, tigi*; *uin*, fém. *tin*. Ex. : l'un à l'autre, *ua i ua*; il raconta l'une après l'autre, toutes les choses, *ilika tin ter tin ok elhauaij*. Expr. : l'un vaut l'autre, *tagi deg tagi tefra*; — autres temps, autres mœurs, *a-netafar luogt akken illa*; — les autres, *ennidnin*; *uaiednin*. Ex. : les autres me l'ont dit, *ennan-ii uaiednin*; — les uns les autres (réciproquement), *buaigar* suivi du pronom. Ex. : il faut vous aimer les uns les autres, *isefk a-temhammelem buaigar-aun*. Tourn. : ces mille pièces ne sont pas à d'autres qu'à nous, *ala alf enni ennat*. *Si geman amzouar = it pour l'egzemen amzouar awdjes*
- autrefois**, *sik*; *sikenni*; *sik n-elhal*; *diagi iaddan*; — dans les temps reculés, *deg zman amsuaru*. Ex. : il croyait que les choses étaient comme autrefois, *nta itil am sik. dounit tamezouart*
- autrement**, *akenniden*; *s-ubrid enniden*. Ex. : nous ferons autrement, *a-nugem akenniden*; — d'une façon opposée, *s-uhalef...*; sinon, *ma ulac* (abrév. *mulac*); *maur* (comp. de *ma* et *ur*), suivi du verbe. Ex. : viens aussitôt, autrement je te tue, *ruh-ed imiren, mulac, ak-ente*. *(O) elloun ouiolidhen*
- autruche**, *naama*, pl. *-at*, coll. *naam*. Ex. : la chasse à l'autruche, *essiada n-ennâamat*.
- autrui**, *abâl* (c. c. *ua*); *had enniden*; — les autres, *uaiednin*; — le prochain, *fir(el-)*; *medden*. Ex. : qu'il ne porte point envie à autrui, *ur itfullu had enniden*. Tourn. : s'il est bon pour autrui, *ma illa ad-icafâ i medden*.
- auvent**, *seddara*, pl. *-at*; *asqif*, pl. *is-fen*; *ref(er-)*, B. F.
- auxiliaire**, *amâinuen*, pl. *imâinuan*; — volontaire, *anazin* et *iuazin*, pl. *iu-nen*.
- aval**, *ukser*; *tauksart*. Expr. : en aval, *i ukser*.
- avalanche**, *asiah*, pl. *siuh(le)* et *isuiah*.
- avalement**, *aseblâ*.
- avaler**, *seblâ*, hab. *tseblâ*; — sans mâcher, gloutonnement, *seguat*, h. *tseguat*; — avaler des yeux, etc(*s-uallen*), p. *itca*, f. *lemmez* h. *tets*; — avaler des couleuvres, *seblâ timerzuga*. *almegzar, jelmeg, (si) almaz*
- avance**, *tizurt*; *azuar*; *timningirt*; — faire des avances, *kennu*, p. *ikna*, h. *kennu*. N. d'act. : *tukni*; — d'avance (loc. adv.), *uqbel*.
- avancer** (sens neutre), aller de l'avant, *lehu*, p. *ilha*, h. *lelihu*;
- (1) *Si geman amzouar = it pour l'egzemen amzouar awdjes dirjzen*
 (2) *autel d'g walt lo homme*
 (3) *autel*

qeddem, h. *tqeddem*; *aš(-ed)*, p. *iūša(-d)*, h. *taš(ed)*; *ruhi* (*ter sdat*), h. *truhi*... Ex. : il s'avança vers lui, *iūša-d tur-es*; il s'avança un peu, *iruhi cuia ter sdat*; il s'avança pour, *iūša ad*; ils s'avancent de notre côté, *ilekhun-d ter dagi*; ils ne purent ni avancer, ni reculer, *gunman ad-qeddemen la ter sdat, uala ter dšir*. Tourn. : l'heure avance, *iđul elhal*; la journée était déjà avancée, *atas aia iagi deg-uas*; — horloge, montre, *heffif*, pl. *heffifit*, h. *tehfif*. Ex. : avancé en âge, *nqor di-lâmr(...)*; — progresser, etc., *qeddem* (voir ci-dessus); *nefâ*, h. *tenfâ*; — en grade, *ali*, h. *tali*; — faire saillie sur, *effet*, h. *teffet*; *aš*, p. *iūša*, hab. *taš*; avancer (*sens actif*), porter, pousser, étendre en avant, *mekken*, h. *tmekkin*; *qeddem* (voir ci-dessus); *deleq*, h. *đelliq*. Ex. : avance la main, *deleq afus-ik*, ou *mekken afus-ik*; avance la tête, *qeddem aqarrui-ik*; — hâter, *sâjel*, h. *sâjal*; — s'avancer, *qeddem* (voir ci-dessus); — se placer devant qqn, *bedd*, h. *tbeddaie*; — pour se battre, *hašem* (avec le rég. dir.), p. *iħušem*, h. *tħašam*; faire avancer, *sqeddem*, h. *tesqeddim*; *siš*, p. *isaš*, h. *essaša*.

avanie, *qbaha*; *qbil*; *âar*; *taluft*, pl. *tilufa*; *ihuah*; — humiliation, *tamâiert*; — mauvais pas, *uqâ*. Ex. : les avanies que tu m'as fait subir, *ihuah ag-ii teheddemell*.

avant, *prép.*, employé sans compl., *qbel*; *uqbel* à la fin de la propos. Ex. : il faut que je le voie avant, *isefk a-t-êret uqbel*; — avec un subs. ou un pronom, *qbel*; *uqbel*. Ex. : je l'ai pris avant toi, *ettefet-t uqbel ketc*. Tourn. : avant son départ, *uqbel* (ou *qbel*) *ad-isafer*; — avant de, ou que (à moins de, ou que), *alama*, *alamma*. Ex. : ils ne nous laisseront pas tranquilles avant qu'ils ne nous les aient volés, *ur at-teshennin ara alama ukren-at-ten*; cette race ne finira pas avant que..., *esself agi ur itfak ara alamma...* (qqfs avant que ne s'exprime pas. Ex. : avant qu'il eut fini de parler, l'eau l'engloutit, *ur d-ifuk anal tcan-t-uaman*; — avant tout, surtout, *labâda*; — en avant, *sdat* (et *essat*); — en avant! *ter sdat!*; *ellu!* pl. *ellhut!* fém. *ellhant!*; — avant-hier, *selli-idelli*; *sell-idelli* et *seld-idelli*; — avant peu, *di kra b-ussan*; *di kra n-esse-man*.

avant, *subs.*, la partie antérieure, *tadmert*; *udm*.

avantage, *faida*; *rbali*; *mâna*; *nfâ* et *tenfâa*; *niešallia*; — supériorité, *tifin*; — succès, *faida*. Ex. : il ne lui en revient pas d'avantage, *ur as-d inqâ ara elmâna deg-s*; quel avantage y est attaché pour nous? *acu lmâna ai at d-inqân deg-s?* Tourn. : quel avantage y a-t-il pour nous en cela? *acu it-iršan deg-s?*; — avoir l'avantage sur..., *suir(ter)*, p. *isuar*,
 (1) avant que k'ebel r'a لا قبله, avant que je ne meure : oul adlam
 (2) je ne ferois pas avantage ton père ne donne : nech ou mla
 al d ias babo nom.

h. *suggir*. Ex. : celui qui est rapproché aura l'avantage sur celui qui est éloigné, *uin igerben ad-i-suir tef in ibâden*.

avantageusement, *s-elfaida*; *s-errebañ*; *s-elmâna*; *s-en-nefâ*; — avec distinction, *s-lehdaqa*. Tourn. : je le connais avantageusement (c.-à-d. je sais son mérite), *seneŕ eŝsuab-is*; ou *seneŕ-t iuklal* (je sais qu'il est méritant). Tourn. : vous pourriez vendre ce champ avantageusement, *a-terebliel ma a-tesensell ig ragi* (m.-à-m. : tu gagneras si tu vends ce champ).

avantageux, en quoi il y a de l'avantage, du profit, *ai deg-s elfaida*; *errebañ* ou *ennefâ*; — plus avantageux, *deg-s elfaida*, etc... *moqorit*; — le plus avantageux, *deg-s elfaida*..., etc... *tamoqrant*; — favorable (opinion), *cker*; — être avantageux, *nefâ*, h. *tenfiâ*; *laq*, p. *ilaq*, h. *flaq*. Ex. : une combinaison qui est avantageuse pour vous et pour nous, *iun errai ik-ilagen la ketc, la nukni*; ou bien *ik-infâan s-ketc, s-nukni*.

avant-bras, *i'il*, pl. *i'allen*; — avant-bras, le poing fermé, *tagatent*, pl. *tigutam*; *tigeltemt*, pl. *ti-tam*; *tagaint*, pl. *tiguam*.

avant-coureur, *amsair*, pl. *imsuiar*; *arekkas*, pl. *ir-sen*; — présage, *âlama*, pl. *-at*; *âlam*; *imara*, pl. *-at*.

avant-hier, *selli-idelli*; *sell-idelli*; *seld-idelli*.

avant-propos, *mqaddema*, pl. *-at*.

avant-toit, *seddara*, pl. *-at*; *ref*, pl. *ariaf*; *asqif*, pl. *iseqfan*.

avant-veille, *sell u selli idelli*; *seld u seld idelli*; *sell u sell idelli*, *im-cuñli*, pl. *im-iên*; *aqoran*; *aqajmar*, pl. *iq-ren* (B. F.);

avare, *amcuñli*, pl. *im-dan*; on dit aussi *iqur afus*(-...) (litt. dont la main est desséchée); — être avare, *culh*, h. *tcuñlu*; — être avare de son temps, *fares*, p. *ifures*, h. *tfaras*; — tirer avantage de..., *rebañ(deg...)*, h. *rebbañ*... Ex. : quel avantage en tirerai-je? *acu ad-rebbaŕ deg-s?*; — (id.) avec le sens de se servir de..., *stenfâ*, h. *stenfiâ*. *être adale = être sec l. sec.*

avantager, *saâd*, p. *isaâd*, h. *tsaâd*; *nâm*, h. *tnâim*.

avarice, *çla*; *tiqujmert* (B. F.).

avarie, *tahsart*; *asefsed* (sens actif); *afsad* (sens neutre); *ajgali*.

avarier, endommager, *sehsar*, h. *sehsar*; *sefsed*, h. *sefsad*; *gâter*, *jeggeñ*, h. *tjeggili*; être avarié, *heser*, h. *tehsar*; *hib*, p. *iñab*, h. *tñab*; *fesed*, h. *tefsed*; prov. kab. C'est une cuve (de teinture) qui est avariée, *tañabit ag hesren*; lorsqu'un teinturier manque une cuve de teinture, il s'en va débiter par le village le plus gros mensonge qu'il a pu inventer. De là on dit, quand on apprend une nouvelle invraisemblable, le proverbe ci-dessus.

(1) *o. mitmit* ? *imitmiten*
f. *tmütmit* ? *timitmitin*

ave.-avertir

— 94 —

(52.) *ma illa d'argaz iroh' ttilawin* : l'homme va avec les femmes
— s'avarier, en parlant de la viande, *reku*, p. *irka*, h. *rekku*
(litt. pourrir); *retel*, h. *tertel*.

avec, en compagnie de, *id*; *ok id...*; *aok id...* Ex. : il était avec son frère, *illa nta id egma-s*; viens avec moi, *ruli-ed id-i*; souvent, on rend *avec*, par *el*, et l'on traduit par *d*. Ex. : il partagera avec celui qui n'a rien, *ad-ifreq nta d-uin ur nesai ara*; il jouait aux dames avec un de ses amis, *iturar eddamma d-iun g-ihbiben-is*; il aura sa part avec les impies, *ad-isaa amur-is nta d-elkufar*; — parmi, *deg*; *gar*; *buaigar*. Ex. : Et moi avec eux, *ula d-nek gar asen*; — au moyen de, *s*, *si*, *is*. Ex. : c'est avec un couteau que je le tuerai, *s-uhudmi ag it-ent'er*; il accepta avec joie, *iqbel s-elfarhi*; avec quoi écriras-tu? *acu, aani't, is-s a-taru'll* (*is-s* est une abrég. pour *is-is* avec lui). Tourn. : avec la grâce de Dieu, je... *imi qebbelet' ainen n Rebbi, ad...* elle était couchée avec la fièvre, *tedsu teta't-it, taula. s-batta it iouet, avec quoi - en quoi : m-batta?*

avénant, qui a bonne grâce, *umain*, plur. *-nin*; — à l'avenant, *akenni*, (c. c. *ua*).

avènement, *tisin*; — élévation à.. *alluie*; *ilus*.

avenir, le temps futur, *guddam(el)*; *essemam ara-d-iasen*.

Tourn. : prépare ton avenir, *muqel ter sdat*; — penser à l'avenir, *hebb'er*, h. *thebbir*; — interroger l'avenir, *sfillet*, p. *isfallet*, h. *sfillit*; — à l'avenir, *sia d-usaun*; *sia ter sdat*.

aventure, événement, *herru*; *hadit*; — funeste, *uqa(l-)* pl. *at*; *uqai'aa*; *tauatit*, pl. *ti-tin*; — la bonne aventure, *akcef*; *fal*; — dire la bonne aventure, *kacef*, p. *ikucef*, h. *tkacaf*; — diseur de bonne aventure, *amkacef*, pl. *im-fen*; — à l'aventure, par aventure voir *hasard*; errer, vivre à l'aventure, *nejli*, p. *inejla*, h. *tnejlaie* (B. F.)

aventurer, risquer, *sebbel*, h. *tsebbel*; — s'aventurer, *sebbel* (*iman...*), h. *tsebbel...*

aventurier, *amnejli*, pl. *im-iin*; B. F.

avenu (non), *batel*, pl. *batelin*; *d-ulac*.

avenue, *abrid*, pl. *iberdan*; *memca*, pl. *-at* (ar).

avérer, *sehhah*, h. *tsehhah*; *haqqeq*, h. *thiaqqiq*.

averse, *sakta* pl. *-at*; *agfur*; *gera*;

aversion, *bréd(le)*; *ab'ad* (c. c. *ua*); *krah(le-)*; — opposition, *a'halaf*; — mépris, *dell*; — répulsion, *atunfu*. Tourn. son amitié pour lui tourna en aversion, *albib-is ne-zik in'al id-es d-adan*; avoir de l'aversion (du mépris), *dell*, p. *idull*, h. *tdulli* et *tdullu*. Ex. : je t'ai en grande aversion, *dullet-k atas*; — prendre (qqn) en aversion, *sem*, h. *semn*.

avertir, *hebb'er*, h. *thebbir*; *aggen*, h. *taggin*; — attirer l'atten-
(1) les yeux d'attention sur quelque chose : *aggen-ouessif'er* d'joke id
(2) d'att' att'e au premier d'la main : *aggen-ouessif'er* d'joke id
(3) avec nous : *ma'at ner* : *iated* s'ers tandoun n' t'choud es
(4) d'la bonne aventure ou le jeu : *gerzen* h. *tgerzen* : *Ag aggen*
Ag. *gerzen* *aggen* *gerzen* *aggen*

tion sur..., *neðer*, h. *neððer*; *siuki*, parf. *isauka*, h. *tsiuki*; *sfetten*, h. *sfettin*; — donner des conseils, *nehu*, p. *inha*, hab. *tanh*; — reprendre, *neðer* (voir ci-dessus); — gronder, *lum*, p. *ilum*, hab. *tlummu*. Ex. : je te raconte cela pour t'avertir, *hkið-ak-d anectagi, inakken ara-k-saukið* (ou *ággenet*).

avertissement, *ñber*; *ñbar*; *ággen*; — action d'attirer l'attention, *andar*; *asauki*; *anhu* et *nehua*, plur. -*at*; suivant le cas (voir ci-dessus). Expr. : sans avertissement préalable, *ur nuhuan* (*ur nehuan*); — d'autres avertissements, *nehuat emniden*. *e'crit judiciaire*, *avertissement* = *tifrit*.

aveu, agerri.

aveu, aqerri. *quel fit l'aveu: celui qui n'a pas d'yeux* **BI**
aveugle, aderlal, pl. **id-len** (et par corrupt. **aderlal**); — être

aveugle, dérfel, h. dérfil; — sot, niais, bu-nia, pl. imaulan...,

at... Expr. : à l'aveugle, *am in-iderrálen*; tu t'aveugles sur

leur grossièreté, *tederfeled ref eccemata-ensen*; — il te rendait

aveugle, isdertel allen-ik. ik f. 7. ik f. 15. 11 str. ^{av. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.}

aveuglement, *tiderfelt*; *ânu*; — aveuglement produit par une sorte de maladie d'yeux, *ânu kalla*; — erreur, *telt*; — sottise, *niia*.

aveuglement, am in derfelent uallen-is; amzun-d in der-

relent uallen-is; — sans réflexion, mebla uhammem. aders'el

aveugler, *sderfel*, h. *sderfal*; — éblouir, *stulles*; — tromper,

derfel; *feled*, hab. *felleſ*; — s'aveugler, *derfel*, h. *derfil*;

feled, h. *felled*. Ex. : tu t'aveugles sur leurs défauts, *tedertfeled*

ref eccemata-ensen. elle a séduis' un homme; tãma tit' novry

avide, *tamâ*, pl. *-in*; *amectî*, pl. *im-ien*; *amcihiui*; — être

avidement, *avida*, h. *tamâ*; *cullh*, h. *tcullhu*.

avidité. *tumô* alic; *netô*

avilir, déprécier, stagner, hob. stallaïn (et stallaçr); secnet et

stallqir, *depreciar*, *stallqir*, hab. *stallqir* (et *stallqar*); *secmet* et *cemmet*, h. *tcemmiti*: — *humiliar* *qir* h. *qir*: *suufui* parf.

isnuŕna, h. *snuŕnaie* : — déshonorer *cemmet* (voir ci-dessus) :

semsu, p. *isemsa*. h. *tsemsu*: *cebbuah* h. *tcebbuah*.

avilissant, *icemmeten* (part.): *isemsa* (part.): *icebbuahen* (part).

avilissement, *âar*: *dell*: *ahaar*.

aviron, amegdāf, pl. im-fen.

avis, *opinion, conseil*, *rai*, sans pl. usité; — donner un avis, *donner son avis*.

rai, p. *iruia*, h. *trai*; *mel*, p. *imla*, h. *mal* et *emmal*; — suivre

l'avis de qqn, *sâf*, h. *tsâf*; — demander l'avis, *ciuer* (et *cauer*),

h. *trachi*; — être de l'avis de qqn, *ralli*, p. *irulla*,

dim-ten. Ex. : vous êtes de leur avis, *tetra-*

un-ten. Tourn. : à mon avis, *tur-i*; ils furent tous de mon avis,

Si fusesse tu un ok anal-in; ton avis me sera utile, d-ennefâ-u ii-temleđ;

14) quel est ton avis ? ^{peuvent du même avis :} melagan... f aoual iggen.

ma netch bakhshmed?

(2) *yo t il la l'oeuf fraîche: la chi amen d isommeden*

Igen a: elhem

3. on ne peut pas dire que l'oeuf est frais

avi.-avoir

— 96 —

— avertissement, *andab* (c. c. *ua*); *anhu*, pl. *nehuat*; — donner un avis, *nedeb*, h. *neddeb*; *nehu*, p. *inha*, h. *tanhu*; — d'autres avis, *nehuat enniden*.

avisé, *âqli*, pl. *iâ-ien*; — habile, *cater*, pl. *-rin*; *aharci*, pl. *ih-ien*; en affaires : *acaref*; — circonspect, *amkader*, pl. *im-rin*.

aviser, apercevoir, *uali*, p. *inala*, h. *tuali*; *ser*, p. *isra*, h. *šerr*; — donner un avis (voir *avertir* et *avis*); — réfléchir, *hemmem*, h. *themmin*; — s'aviser de, *mlami*, p. *imlama*; *ettef*, h. *tattaf*.

aviver, rendre plus ardent (le feu), *cââl*, h. *tcââl*; — rendre à l'état de neuf, *jedded*, h. *tjeddid*; — une plaie, *sendef* (avec le nom de la personne dont on avive la plaie). Ex. : j'avais une plaie en cet endroit, tu viens de me l'aviver, *tesendefel-ii*; — augmenter, *semfor*, h. *tsemfor*; *snerni*, p. *isnerna*, hab. *snernaie*; — renouveler, *âniud*, h. *tânuod*.

avocat en justice, *bogato*, pl. *-at*; *ukil*, pl. *ukala* et *iukal*; — en général : défenseur, *amhami* (c. c. *u*), pl. *im-ien*. *Bon* *vous*

avoine, *askun* et *azedkun taskunt*. (*folleavoine*) *imendi n*

avoir, *verbe*, *sân*, p. *isâa*, h. *sân*; *Keseb*, h. *Keseb*. Ex. : j'ai trois bœufs, *sât flata izgaren*; elle dépensa tout ce qu'elle avait, *tersa ain ok tesâa*; il n'avait que celle-là, *ara tin ag-isâa*. Souvent *avoir* avec le sens de *posséder*, se rend par la prépos. *fur*, suivi du nom ou du pronom convenable. Ex. : j'ai trois bœufs, *fur-i flata izgaren*; mon père a trois bœufs, *baba fur-es flata izgaren*; je n'ai qu'une seule ruse, *nek fur-i int elhila kana*; un homme qui avait de l'esprit, *argaz fur-es elâql*; — entrer en possession de, *ani*, p. *ibui*; h. *tani*. Ex. : chacun aura sa part, *kull had ad-iani amur-is*; tu auras sa peau dans deux jours, *a-taniil aglim-is deg sin ussan*; on peut tourner aussi par, *parviendra*. Ex. : vous aurez sa peau dans deux jours, *ad-ik-ianuôl uglm-is deg sin ussan* (sa peau vous parviendra....) *avoir* un fils ou une fille, se rend par le verbe, *renu* avec le mot *fils* ou *fille* pour sujet. Ex. : tu as un fils, *irna-iak aqcic*. Tourn. : il avait avec lui un âne, *inher atul*; ou *inher id-es atul*; — *avoir*, être sous l'influence de : qu'as-tu? qu'est-ce qui t'ennuie? etc., se traduit par le verbe *at*, p. *iut*, h. *tar* avec le nom ou le pronom de la chose comme sujet. Ex. : dis-moi ce que tu as? *ini-ii-d acu-k-iuten?*; je n'ai rien, *ur ii-iut uara*; elle a la fièvre tous les jours, *tetar-it taula kull-as*; — avoir de quoi, *pouvoir*, *uâi*, p. *indâ*, h. *tuâie*. Ex. : il a de quoi se montrer reconnaissant, *indâ elher*; — avoir lieu (se faire, arriver), *deru*, h. *idra*, h. *terru*; — y avoir (exister, être), il y a, se rend par *ili*, p. *illa*, h. *tili* (être). Ex. : l'eau

As la une preuve :

Il n'y a pas

Laeh si medden iouck gâ oula digg

Il n'y a pas de preuve : laeh si medden iouck gâ oula digg

- qu'il y avait dans la marmite, *aman illan deg tuggi*; — je te dirai ce que tu as dans ta poche, *ara-k inît ain illan deg eljib-ik*. — Le verbe *ili* se retranche assez souvent. Ex. : il y a huit jours que, *assa tman* (pour *tmania*) *iam deg uas mi...* — il croit qu'il n'y a que lui qui puisse, *itil ara* (pour *ala*) *nta ag izemren*. Expr. : quelles nouvelles y a-t-il? *acu illa, acu ur nelli*? (m.-à-m. : qu'y a-t-il, que n'y a-t-il pas?); — avoir sommeil, faim, soif, envie, se traduisent par le verbe *aii*, p. *ibui*, h. *taui*, auquel on donne pour sujet le mot sommeil, faim, soif, etc. Ex. : j'ai sommeil, *ibui-ii naddam*; — il a l'envie de..., *ibui-t tmâ ter...* (Lorsqu'il existe des verbes kabyles qui expriment directement l'idée d'avoir, suivi d'un complément, on s'en sert de préférence). Ex. : j'ai faim, *lušet* (de *laš*, p. *ilus*, h. *tlas*); j'ai soif, *fudet* (de *fad*, p. *ifud*, h. *tfad*); — il a l'envie de, *idmâ fell* (de *demâ*, h. *tamâ*); — avoir autant d'années, tel âge, *sâa(...)* *isegguasen deg lâmr-is*. Ex. : il a trente ans, *isâa flatin isegguasen* etc.
- avoir**, subst., *aila* et *agla* (c. c. *ua*); *melk*, en terres; *mal*, en troupeaux; *sâia* en général.
- avoisiner**, être près de, *qereb(fell)*, h. *teqrib*.
- avortement**, *tahsart n-tâddist*; — pour les bêtes, *arraie* (c. c. *ua*) et *terri* (rarement employé).
- avorter**, se traduit par *tehser tâddist(...)*; pour les bêtes, *teru*, p. 1^{re}, 2^e pers. fém. *terra*, pl. *trant*, h. *terru*. *k'li sâddis*
- avorton**, né avant terme, *amsabâi*, pl. *im-ien*; — chétif, *ikri*, pl. *-in*.
- avouer**, *qirr* (qqfs *qarr*), hab. *tqirri*. — Tourn. : il faut avouer que, *lahqiq, tidet(tidt)*.
- avril**, *ibrir* (et *ibril*).
- avulsion**, *aqlâ*; *tuksa* (de *eks*).
- axe**, *asfud*; — pivot, *tamernuit*, pl. *tim-uin*; — de la roue verticale du moulin à huile, *sari*, pl. *suari*.
- axiome**, *âqida*, pl. *-at*.
- axonge**, *tasemt g-ilf*.
- azerole**, *asârar* (coll.); *asârrur* (pl.).
- azerolier**, *tasârrurt*, pl. *tisrin*.
- azur**, *asigsau* (n-tignut).
- azyme**, *ahaddur*.
- (1) nos femmes ont avorté : *tisednanar' k'liint sâddis*
 (2) la femme a fait une fausse couche; *onqâte le ventre*
terme tt'out tomber tui'jout

B

- babîl**, *hâdur*, *abejbej*; *amejmej*; *asuguet* (*lehâdur*).
babillard, *abejbaj*, pl. *ib-jen*; *amesgut*, pl. *im-ten*.
babiller, *bejbej*, h. *tbejbaj*; *suget*, h. *sugut* (*lehâdur*).
babine, *acenfir* (c. c. *u*), pl. *ic-ren*; *tamba*, pl. *-at*; *acerduâ*, pl. *ic-tlen* (B. F.); *icelqem*, pl. *ic-men* (B. F.). Expr. : se lécher les babines, *šumim icenfiren*, h. *tšummu*.
babiole, chose sans importance, *añtuaš*, pl. *iñ-šen*; — plaisanterie, *aqjam*; — mal sans gravité, *diddic*, pl. *id-cen*.
babouche, *belša*, pl. *at*.
bac (baquet), *tabaqit*, pl. *tib-qiin*.
bacchanal, *ders*; *derdih*; *šedua*.
bâcler, fermer avec une barre, *qefel*, hab. *qeffel*; — faire à la hâte, *señfef*, h. *señfif*; *âjel*, h. *tâjel*.
badaud, *abuhâl*, plur. *ib-len*; *bu-niia*, plur. *imaulan-...*; *aflus* (c. c. *ua*), pl. *iflaz*.
badauderie, *timuhbelt*.
badigeon, *ajger* et *ajier*.
badigeonner, *jegger* et *jiier*, h. *tjeggir*.
badigeonneur, *amjegger*, pl. *im-ren*.
badin, subs. *imqejjem*, pl. *im-men*; *akellañ* (c. c. *u*) pl. *ik-ñen*; — adj. *n-ellâb*; *ukelleñ*; *n tañša*. Ex. : une parole badine, *aual ukelleñ*, ou *aual n-tañša*.
badinage, *akelleñ*; *lâb* (litt. *jeu*); *tañša* (litt. *le rive*).
badine, *agettum*, pl. *igudman*.
badiner, *kelleñ*, h. *tkelliñ*; *lâb*, h. *tlâb*.
bafouer, *kelleñ*, h. *tkelliñ*; *mâlek*, h. *tmâlik*; *mesher(fell)*, h. *tmesher*.
bâfre, *alehlañ*, pl. *il-ñen*.
bâfreur, *bu-âbbul*, pl. *at-...*
bagage, *qecc* (sans pl.); *ħauaij* (pl.); *teqla*; — terme vulg., *dunit*.
bagarre, *amqellâ*; *acuel* et *acebbul*; *aruaie*; *asâsâ*; — bruit, *ħess*; *âita*; *sasa* (ar.); — encombrement, *uqâ*.
bagatelle, voir *babiole*.
bague, *tañatemt*, pl. *tiñ-tam*; — en buffle, *brinq*, plur. *-at*; *amqias*, pl. *im-sen*. *gakar* — *tkchatemt* ? *tkħhoutam*.
baguette, *tagettumt*, plur. *tigudmatin*; — flexible pour la bastonnade, *ajequuâl* (c. c. *u*) et *ajelquuâl*; — pour battre la

laine, *tamsuait n-tadut*; — de fusil, *medekk*, pl. *mdukk*; — de pistolet, *tacbuk*, pl. *tic-kin*; — fouet, *cetreb*, pl. *cetrab*; *crambel*, pl. *crumbel*. *Laquette de fusil*: *lemeloc*

bah, *uah!*; *anah!*

bahut, *asenduq*, pl. *is-gen*.

bai, *almar* (c. c. *ua*), ar.

baie, fruit, *âga*, pl. *iâqain*; *tâqait*, pl. *tiâ-ain* avec les rég. du fém.; — petit golfe, *mersa*, pl. *mrasi*; ouverture, *taq*, pl. *tigan*; dimin. *tađuigt*, pl. *tiâ-qin*.

baigner, plonger dans l'eau, *beî*, h. *tbiî*; *remmes*, h. *tremmes*; *reîes*, h. *trettis*; — baigner dans, être plongé dans, *remes*, h. *tirmes*; *hereî(deg)*, h. *tareîi*. Ex. : il baigne dans son sang, *ilreî deg idamen-is*; — elle baigne dans le sang, *s-idim tehmmes*; — inonder de, *sebsseg*, h. *sebsig*; — en parlant de la mer, *unt*, h. *kat*. Ex. : la mer qui baigne la Cilicie, *lebhar id-ikaten Kilikia*; — (fleuve), *essou*, parf. *issua*, h. *suaie* et *essuaie*; *seger*, h. *segger*; — se baigner, *cucef*, hab. *tcucuf*; *hammen*, h. *thammen*.

bail, qu'on prend, *kra*; qu'on consent, *asekri*.

bâillement, *afaie* (c. c. *ua*).

bâiller, *fi*, p. *ifa*, h. *tfi*; — être ouvert, *elli* et *eldi*, h. *telli* et *teldi*.

bailler, livrer, *mekken*, h. *tmekkin*; *medd*, h. *tmuddu* (voir donner).

bâillon, *asadel*, pl. *isudal*.

bâillonner, *ugem asadel*, h. *tugem...*; — réduire au silence,

gefel imi, h. *geffel* (litt. fermer la bouche). *By aman ih'man* *entrouvert*

bain, *acucef*; — chaud, *hamman*, pl. -at. *L'hammet* *aroua*

baïonnette, *sfud*, pl. *isfuden*; *cefra*, pl. -at.

baïram et **beïram**, *beïram*.

baiser, *suden(deg)*, h. *sudun* et *tsudun*. N. d'act. : *asuden*.

Ex. : il s'agenouilla et baisa la terre, *in'al af tigucrar, isudun* *Asouader*

g-elqaâa; — elle baisa ses mains, *tesudun deg ifasen-is* *Asouader*

baisse du prix, *aserheî*.

baisser, mettre plus bas, *sider(i...)*, p. *isader*, h. *tsader*. Ex. :

il baissa les yeux, *isader i uallen-is*; — diminuer en hauteur

(sens actif), *semîi*, p. *isemîa*, h. *semîaie*; *senqes*, h. *senqas*; —

un prix, *sirheî*, hab. *tsirheî*; — ployer, *sekm*, p. *isekna*, hab.

skennu; — baisser l'oreille, *nâlicem*, hab. *tnâlicam*; — baisser

pavillon, *fluâ*, h. *tfluâ*; — *efk maina* (sens neutre), personne d'un

grand âge, *uher*, hab. *tuher*; — diminuer (vue, etc.) *neqes*, hab.

neqes et *tenqes*. Ex. : sa vue baisse, *ingés isri-s*; — prix d'un

objet, *reheî*, h. *terheî*; — feu, ens. p. *insa*, h. *tnusu*; — jour,

1) abaisser : *lobes* *at abes*

Hapraeth ffe. touzfaeth h. touzfaeth Natouzfæth

- balise**, *imara*, pl. -at; *alam*, pl. -at.
- baliverne**, *akelleh*; *aqjam* et *aqcam*; *láb* (ces mots ne s'emploient pas au pl.).
- baliverner**, *kelleh*, h. *tkelliñ*; *qejem*, h. *qejjem* et *tiqjim*.
- ballader (se)**, *nader*, parf *inuder*, hab *tnader*; *tar*, p. *ifar*; *nemder*, h. *nemdar*.
- ballast**, voir **balast**.
- balle**, en étoffe pour jouer, *cir*, pl. *cirat*; *ticiret*, pl. *ticirin*; — id. en bois ou en cactus, *dabeh*, pl. *duabeh* — en terre, *takurt*, pl. *takurin*; projectile, *taršast*, plur. *tir-šin*; — de marchandises. *aclif* (*n-telaba*); *takmalt*, pl. *tih-lin*; *fedla*, pl. *at*; *šhan*, pl. *šhun*. *balle*: *az izaou* ? *izjaoun* ^{bleu à crasse de la couleur du plomb}
- ballon** en caoutchouc pour le jeu, *buf*, pl. -at (ce mot est surtout employé dans l'Aurès); — aérostat, *kura*; — montagne à sommet arrondi, *agmun*, *agemmun*, plur. *ig-nen*, dimin. *tagmunt* et *tagemmunt*, pl. *tig-nin*.
- ballonné**, *itcuffu* (3^e pers.); *itcuffun* (part. prés.); *ibseg* (3^e pers.), *ibsegen* (part. pr.).
- ballonnement**, *absag*; *acufu*.
- ballonner (se)**, *beseg*, h. *tebsig*; *cuf*, p. *icuf*, h. *tcufu*.
- ballot** de marchandises, *aclif* (*n-telaba*), pl. *ic-fen*; *šhan*, pl. *šhun*; *fedla*, pl. -at; *takmalt*, pl. *tih-lin*.
- ballotage**, action de balloter, *ahussu*, sans pl.
- ballottement**, *ahussu*; *ambuiuel*.
- balloter** (sens acif), *huss*, p. *ihuss*, h. *thussu*; *sembuiuel*, h. *sembuiuil*; *uut*, h. *kat*; — se moquer de qqn, *mesher*(*fell*), h. *tnesher*... — sens neutre (être balloté), *huss* (voir ci-dessus); *mbuiuel*, h. *mbuiuil*; *tuut*. Ex. : nous étions ballotés par les vagues, *netuut s-lembuaj*.
- balnéaire**, *n-elhammam*.
- balourd**, *aharcou*, pl. *ih-uen*; *anguf*, pl. *in-fen*.
- balourdise**, *timuhbelt*.
- balsamine**, *tibelsimt*, pl. *tib-min*.
- balsamique**, *ne-lebhur*.
- balustrade**, *drabes* (subs. pl.); *anber*, pl. *anaber*.
- balzane**, *hejla*.
- bambin**, *agrur*, pl. *ugrar*; *agruc* et *agruj* (c. c. u), pl. *igrac* et *igraj*; *agrud*, pl. *igrad*.
- bamboche**, personne mal constituée, *akaur*, plur. *ik-ren*; *ikri* et *ikâar*, pl. *ik-in*; *ucfun* (arabe).
- bambou**, *hesrana* (sans plur.).
- bamboula**, tambour, *tbel*, pl. *itbal*; — danse, *actali* (sans pluriel).
1) il lui tira un coup de fusil chargé à balle : iouet et s'habiller n. bouleduon
(2) balle pour jouer enfants; takkourt ? ti-in
boulesum

- ban**, proclamation, *aberrak*; — sentence de bannissement, *anfu*.
- banal**, dont chacun peut user, *n-essebil*; *n-elâmma*; — trivial, *ameđlul*, pl. *im-len*
- banalement**, *s-timđellelt*.
- banalité**, *timđellelt*.
- banane**, *mus(el)*, subs. coll.
- bananier**, *mus(el)*.
- banc** en pierre devant la maison, *tadukkant*, plur. *tid-nin*; *tařalat*, pl. *tiřulad*; — dans la maison, pour séparer l'*adainin* de l'endroit réservé aux personnes, *bank*, pl. *abnak*; — petit banc dans la maison, *taderkunt*, plur. *tid-nin*; — petit banc mobile, *kursi*, pl. *krasi*; — banc de tourneur, *tafeggagt*, pl. *tif-gin*.
- bancal**, *asferqil*, pl. *is-len*; *aferqal*, pl. *if-len*; *amekruf*, pl. *im-fen* et *imekraf*.
- bancroche**, comme *bancal*.
- bandage**, *tuřlint*.
- bande** d'étoffe, *acred*, pl. *icerđan*; *ajar*, pl. *iájaren* (n. s.); — lien, *leffa*, pl. *-at*; — de soie que porte l'enfant qui doit être circoncis, *akersi*, pl. *iķ-ien*; — troupe d'hommes, *tarbât*, pl. *tirbâin* et *tirebbâ*; *takubbanit*, pl. *tikubbaniin*; — d'oiseaux, *ferg*, pl. *frug*; — d'oiseaux en file, *azerbabuâ* (c. c. u), plur. *iz-âan*.
- bandeau**, *tásabt*, pl. *tiâ-bin*; — dont les femmes se servent pour lier leurs cheveux quand elles ont appliqué la *seřa*, *acuan*, pl. *ic-uen*; — bandeau de cheveux, *amřur*, pl. *imřuren*.
- bandelette**, *aqeclau* et *ařeclau*, pl. *iq* (ou *iķ*) *uen*; — lisière déchirée, *tařacit*, pl. *tiřacuin*; *ařemřum*, pl. *iř-men*; — galon, *řiga*, pl. *-at*.
- bander**, lier avec une bande, *cidd* et *cudd*, hab. *tcuddu*; — spécialement pour les plaies, *jeber*, h. *řjebbir*; — les yeux, *keř*, p. *iķfa*, h. *teķř*. Ex. : il banda ses plaies, *icudd-as elje-ruk-is*; — bander un arc, *jebeđ*, h. *jebbeđ*.
- banderole**, *tállamt*, pl. *tiâ-min*; *âlam*, pl. *âlamât*.
- bandit**, *aqetřâ*, pl. *iq-âan*; *řain* (voleur), pl. *řuiân*; — vaurien, *jaiaķ*, pl. *ij-řen*; *amcum*, pl. *im-men*.
- bandoulière**, *tařmilt*, pl. *tiķ-lin*.
- banlieue**, *qurb(el)*; *ain id-itessin* (litt. ce qui environne).
- banne**, grand panier, *aqcual*, pl. *iq-len*.
- banneau**, petit panier, *taqcualt*, pl. *tiq-lin*.
- banni**, adj. et subs., *amenř*, pl. *im-ien*; *ambaři*, pl. *im-ien*.
- bannière**, *âlam*, pl. *-at*; *ařenjaq*, pl. *iř-gen* (mot turc).

bannir, exiler, *nefu*, p. *infa*, h. *neffu*; *baši*, p. *ibaša*, h. *tbaši* (ce verbe a surtout le sens passif et s'emploie pour condamner aux travaux forcés); éloigner, *sbâd*, h. *sbâid*; *eššâ*, h. *teššâ*; — ne pas vouloir, *ağui*, p. *iugi*, h. *tagui*; *degger*, h. *deggir*, *teqir* et *tdeggir*; — abolir, *bettel*, h. *tбеттл*.

bannissement, *nfu*; — éloignement, *tuššâ*; — refus, *tagu-ain*; *allegger*; — abolition, *abettel*.

banque, *banka*. Expr. : pourquoi n'as-tu pas mis ton argent à la banque? *acumi ur tetakel ara idrimen-ik i tijara?* (litt. à intérêt?).

banqueroute, *asisi*; — ruine. *flas*; *selt*.

banquet, *đifa*, pl. *-at*; *tamřara*, plur. *timeřriuin*; — repas offert par le village, *usiđa*.

banqueter, *lehleh*, h. *tlehliř*.

banquette, *dukkan*, pl. *-nin*.

banquiste, menteur, *bu-lekdeb*, plur. *at*; *akeđđab*, plur. *ik-ben*.

baptême, *mâmudia* (arabe).

baptiser, *tak elmâmudia*; (*tak* forme d'hab. de *efk*); — le vin (ajouter de l'eau), *renu aman(i...)*, p. *irna*, h. *rennu*; — id. par fraude, *deřel*, h. *deřfel*.

baquet, *tabaqit*, pl. *tibaqiin*; *jefna*, pl. *jfun* (arabe).

bar, débit de boissons, *taberna*.

baragouin, *amesher*.

baragouiner, *mesher*, h. *tmeshir*.

baraque, hutte, *acciu*, pl. *iâ-uen*; *âcuc*, pl. *iâ-cen*; *agerbi*, pl. *ig-en*.

barbare (peuple), *âjmi*, plur. *iâ-j-en*; — cruel, *uqsil*, *iûar* (3^e pers.); *iûâren* (part. prés.); — un barbare, un homme cruel, se rend souvent par *dersi*, *turki* ou *aturki*.

barbarie, *âjmia*; — cruauté, *aqsal*.

barbe, *tamart*, pl. *timira*; *acamar*, pl. *icumar* (D. s.); — qui a une grande barbe, *bu-tcamar*; — barbe-de-capucin (chicorée sauvage), *tusđela*. *tmart* 7. *timira* || barbe épi = *tizgin*.

barbier, *alhaffaf*, pl. *ih-fen*; *amsettel*, pl. *imsettal*.

barbouillage, écriture illisible, *asherbec* et *asherbubec*; — sur le visage, etc., *asimes*.

barbouiller, mal écrire, *şherbec*, h. *şherbic*; *şherbubec*, h. *şherbubic*; — le visage, *şimes*, p. *isames*, h. *samas*.

barbouilleur, qui écrit mal, *amesherbec*.

barbu, *bu-tcamar*.

bard, *nâc*, pl. *nâuc*; *sellum*, pl. *is-men*.

barde, *ameddal*, pl. *im-řen*.

(1) ount *etřen ezgaou* : celui qui enlève les cheveux.

(2) baptême, *ougg aman*
at —

- bardot**, mulet, *aserdun*, pl. *iserdan* et *iserdian*; — homme pris pour sujet de plaisanteries, *bu-âfif*, pl. *ibu-âfifen*.
- barguigner**, hésiter, *âuq*, h. *tâuq*.
- barguigneur**, *amâuq*, pl. *im-gen*.
- baril**, *tabtit*, pl. *tib-iin*; *abti*, pl. *ib-ien*.
- barillet**, petit baril, *tabtit* (voir *baril*); — de montre, *tasenduqt b-umqias*, plur. *tiš-qin*; — de revolver, *tisirt*, plur. *tisiar*.
- bariolé**, *abergac* et *aberguc*, pl. *ib-cen*; *abergaqac* (dimin.); *amenquc*, pl. *imenqucen*; *amsuoq*, pl. *im-gen*.
- barioler**, *sbergac*, h. *sbergic*; *sesuoq*, h. *tsesuoq*.
- baromètre**, *saât n-ellial*; *misan n-ellial*.
- baroque**, *amñalef*, pl. *imñalaf*; *iñulfen* (invar.), *lâdda*.
- barque**, *abarku*, pl. *ibarkan*; *taflukt*, pl. *tifluktin*; — conduire la barque (diriger), *hekem*, h. *hekkem*.
- barquette**, *taflukt*, pl. *tif-kin*.
- barrage**, *sedd*, pl. *sdud*; — ouvrir le barrage, *err sedd*; — fermer le barrage, *qefel sedd*. *aseggara* et *iseggoura*.
- barre**, *aglum*, *agtum* et *agettum*, pl. *igulman*; — en bois, debout, *abudid*, pl. *ib-den*; — qui tient fermés les battants de la porte, *draâ*, plur. *druâ*; — servant de pilier, *âmud*, plur. *iâ-den*; — barre faite à la plume, *aster*, pl. *stur*; *ijerriâ*, pl. *ij-ilen*; — le tribunal, *mñukma*; — gouvernail, *dman*, pl. *-at*.
- barreau**, petite barre, *tagettumt*, pl. *tigulman*; — de fenêtre, etc., *cbak*; — les avocats, *bogatoen*.
- barrer**, avec une haie, *ferig*, parf. *ifrag*, hab. *ferrig*; — un chemin pour les bestiaux, *uqem tiseñlit* (plur. *tis-iin*), parf. *iugem*, h. *tuqim*; — une rivière, *sedd*, h. *tsedd*; — la route à qqn, *qorrâ(i...)* *deg ubrid*, h. *tqorrâ...* — barrer un chemin, *regel*, h. *reggel*; — effacer, rayer un mot. *meñu*, p. *imñla*, h. *meñlu*; *beñfel*, h. *teñtil*.
- barricade**, *sedd*, pl. *sdud*.
- barricader** une rue, *sedd*, h. *tsedd*; *regel*, h. *reggel*; — se barricader chez soi, *hebes (iman...)* h. *thebbes...*
- barrière**, *afrag*, pl. *ifergan* et *ifragen*; *serb*, pl. *asrab*; — fermeture, *sedd*, pl. *sdud*; bornes, *tilist (talast, B. A.)*, plur. *tilisa*; — barrière pour empêcher les bêtes de passer, *tiseñlit*, pl. *tis-iin*; — obstacle, *ârañ*, pl. *iârañden*; *amârañ*, pl. *imârañden*; *amñâ*; *auqâ*; — difficulté, *uâra(l-)*; *tauârt*; — embarras, *tauñla*; *auqâ*; *âsr*.
- barrique**, *abermil*, pl. *ib-len*; *abti*, pl. *ib-ien*.
- bas**, adj., peu élevé, *amectulñ*, pl. *im-ñen*; *meñsi*, pl. *meñsiit*; (je suis bas, *meñsiar*; tu es bas, *meñsiel*; il est bas, *meñsi*,

- pl. *meššit* pour les 3 personnes); — vil, abject, *amedlul*, pl. *im-len*; — être bas, vil, *cah*, p. *icuh*, h. *tcah*. Expr. : ici-bas, *tef dunit agi*; *di-ddunit*. Ex. : personne ici-bas n'a autant de chagrin que moi, *lehsen agi deg ellit, ula iun di-ddunit ur illi deg-s*; — en bas, *i-ukser*. Ex. : ils le jetèrent en bas, *deggeren-t i-ukser*; — là-bas, *ihin*; *ihinna*; *dihin*. Ex. : ils le frappèrent de là-bas, *nuten-t s-ihinna*. Ex. : le voilà là bas dans la montagne, *hata-t deg udrar ihin*; ou bien. *hata-t dihin deg udrar*; — avoir la vue basse, *neslem*, h. *tneslem*. N. d'act. : *aslam*; — faire main basse, *haš*, p. *ihuš*, h. *huggeš*; — on dit aussi *hauš* et *hages*; *akor*, h. *takor*; — le bas-peuple, *elraci elharmel*; *humam (el)*; — porter l'oreille basse, *našcam*, h. *tnašcam*; — tout bas (c.-à-d. sans bruit), *bla lless*; *s-lâql*; — mettre bas (femelle), *aru*, p. *туру* (3^e pers. fém.), h. *taru*.
- bas**, partie inférieure d'un objet, d'un vase, d'un appartement, etc., *qāāa*, *eddau*; — d'une pente, *ukser*; — en bas, dans le bas, au bas, *i-ukser*; — d'en bas, *b-uadda*. *paren bas*: *qayodai* *adai* *quodai*.
- bas**, vêtement de la jambe avec pied, *tacqācert*, pl. *tqacir*; *aceqcir*, pl. *iceqciren* (B. Y.); — sans pied, *ajirbi*, plur. *ij-ien* (B. M.); *ijirbi*, plur. *ij-ien*; *tijerbit* et *tajerbit*, plur. *tij-iin*; *ajurbi* et *tajurbit* (B. F.).
- basane**, *aglim*.
- basané**, *aras*, pl. *arasen* (c. c. *ua*); — hâlé, *islef*.
- bascule**, jeu. *tajāluleqt*, pl. *tij-qin* (voir *balançoire*); — balance, *nizan*, pl. *miasin*.
- base**, fond, *qāāa*; — fondations, etc., *lsas* (subst. pl.); — d'une chaire, etc., *aman* [B. I.] (c. c. *ua*); — soutien, *lsas*; — principe, origine, *ašl* (c. c. *ua*); *abeddu*; — fondement, loi, *qanun*, pl. *quanin*; — bon ordre, règle, *tartib*; *tauil*.
- baser**, appuyer, établir, fonder, *sbedd*, h. *sbeddaie*; *stīm*, h. *stimi*; *err*, h. *tarra*; *sers*, h. *srusu*; — se baser sur qqn, *tekil(ʔef)*: hab. de *ukkel*.
- basilic** (plante), *habq* et *hbeq*.
- basilique**, *jamā tamogran*, pl. *juamā tim-nin*.
- basse-cour**, *ihamen igusašl* (ou *iiusašl*); — les bâtons sur lesquels les poules perchent, *tirfit*, pl. *tirfitin*.
- bassement**, *s-ēdell*; *s-taluft*; *s-leqbalka*.
- bassesse** (vice), *dell*; *qbaš*; *qbaša*; *aqbih*; — procédé, *taluft*, pl. *tilufa*.
- bassin**, plat creux, *tabaqit*, pl. *tib-iin*; — en fer avec une anse, *āšdel* (et *sšdel*, B. Y.), pl. *sšul*; — bâti pour l'eau, *ašarij*, pl. *iš-jen*; — id. non bâti, *amdun*, pl. *imduin*; dimin. *tamdunt* et *tamduct*; — de balance, *taqsult*, pl. *tiq-lin* (B. I.); *tacihant*; *bassir d'une noria*; *asafi*; *djelman*; *reservoir* *quaman*.
- (1) quand tu seras en bas; *tar'a tellid adolai* *quaman*.
- (2) elle mit bas un petit; *tarou iggen oumeszan*.

bas.-bâton

— 106 —

- (3) o. *ışka aet* de construire. — *aşka* n. *teşke* nous li.
pl. *tic-nin* (B. F.); — bassin bâti pour piétiner les olives, *taberkact*, pl. *tib-cin*; — bassin pour la préparation du cuir, *aurus*, pl. *iu-sen*.
bassiner (chauffer), *salimu*, p. *isalkma*, h. *salimnie*.
bassin (de fusil), *taqsult*, pl. *tiqselin*; *tabrint*, pl. *tib-min*.
baste! *haş*; *taş*; *hiş*.
bastille, *borj*, pl. *bruj*.
bastion, *borj*, pl. *bruj*.
bastonnade, *tiñrit uakkuaş*; *triha*; — sur la plante des pieds, *fağa*, pl. *-at*.
bas-ventre, *kerc amectuli*, pl. *kruc imectulen*.
bât, *taberdâa*, pl. *tiberdiâi* et *tiberdîuin*; — fabricant de bâts, *abredâi*, pl. *ib-âien*. *taberdâa* *şey*:
bataille, *imentî*, pl. *imentan*.
batailler, *ment(et)*, h. *tment(et)*; *nař*, p. *inut*, h. *tnat*; — se disputer, discuter, *mğallâ(t)*, h. *temğallâ(t)*; *mcetcau(t)*, hab. *temcetcau(t)*; — chèvres, *berriz*, h. *tberriz*.
batailleur, *imesgellif*, pl. *-fen*.
bataillon, *abataiun*, plur. *ib-nen*; — troupe quelconque de soldats, *âsker* (sans pl.); *mihalla*; — grand nombre, *faci*.
bâtard, *emmi-s elharam*, plur. *arrau...*; *akluc*, pl. *iklucen*; *ahdîl* (c. c. u), pl. *ih-den*; — olivier, *allaccad*, *frkh* 7. *frukh*.
bâtardeau, *sedd*, pl. *sdud*. *argot atacheboul* 7. *itche*.
bateau, *merkeb*, pl. *mrakeb*; — à vapeur, *babur* (*lebhar*), pl. *baburat*... ils montèrent à bord : *ennen elbabur*.
bateleur, *fraksi* (et *fraqsî*), pl. *-ien*; *âdaisi*, pl. *iâ-ien*.
bâter, *sberdâ*, h. *sberdiâ*; *uqem taberdâa*, h. *tugim...*; *err taberdâa*, p. *irra...*, h. *tarra...* *med*.
bâti, support de machine, *aman* (c. c. ua) [B. 1].
bâtiment, *bni*, pl. *bniat*; — navire, *babur*, pl. *-at*.
bâtir, construire, *bennu*, p. *ibna*, hab. *benny*; — établir, fonder, *sekker*, h. *sekkir*; — inventer, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*.
bâtisse, *bni*, pl. *-at*.
bâton, *tâkkuast*, pl. *tiâusin* et *tiîkkuasin*; — à tête, *adebbus*, plur. *id-sen*; — bâton de porte-faix, *aderkun*, plur. *id-nen*; — bâton pour agiter l'eau des réservoirs d'olives, *tiseruit*, pl. *tis-in*; — bâton du métier sur lequel on enroule la trame, *izli*, pl. *izliên*; — manivelle du moulin à bras, *asegru*, pl. *isegra*; — petit bâton, *aqcad*, pl. *iq-den*; — bâton brisé piqué en terre, et qui blesse le pied, *afud*, plur. *ifuden*. Expr. : mettre des bâtons dans les roues, retarder, *sâttel*, h. *sâttîl*; *sebtel*, hab. *sebtel*; — créer des difficultés, *sekker linârat*, h. *sekkir*...; — entraver, *sugâ*. *itt'el tar'erit* sous es 7. *tir'in* (fractus de (1) *atchabboul* 7. *atchabbal* enfants de l'urine.
(2) *Is ont coffré la source à l'aide de troncs de palmiers : o. a. k. h. en tala & tiidmin*.

battage du blé, *asernuet*; *arna*; — du beurre, *asendu*.

battant de cloche, *taflist*, pl. *tif-sin*; — de porte, *luh*, pl. *alual*; *deff*, pl. *dfuf*; — pluie battante, *girra*. Expr. : battant neuf, *d-eluhma*; *akken kan id-iffet s-tellannut* (ou *s-illannut*).

batte, *asfâ*, pl. *is-âin*.

battellement, *ref* (*e = o*), pl. *ariaf*.

battoir, *tamaddast*, pl. *tim-sin*; — pour la laine, *aksar*, pl. *ik-ren*; — pour aplanir la terre sur les terrasses, *asfâ*, plur. *is-âin*.

battre ^{donner des coups}, *unt*, p. *inut*, h. *kat* (et *qac* pour les ^{petits enfants}); — battre rudement, *terek*, h. *terrek*; *tab*, p. *itub*, h. *ttab*; *seklelli*, p. *iseklella*, hab. *seklellaie*; *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*; *qefes*, h. *qeffes*; — corriger rudement qqn qui l'a mérité, *jahed(deg)*, p. *ijuhed*, h. *tjahed*; — battre de verges, *jelled*, h. *tjelled*; — au fouet, au martinet, *jelqued*, h. *jelqued*; on dit aussi *jelqued*; — vaincre, *teleb*, h. *relleb*; complètement, *herres*, hab. *tharri*; *bahdel*, p. *ibuhdel*, hab. *thahdal*. Ex. : Bou-Mezrag a été battu complètement, *Bu-Mezrag itubahdel*; — battre le blé (en le faisant piétiner), *seruet*, h. *seruat*; — les fèves avec le fléau, *eddes*, h. *teddes*; — le beurre, *send(iri)*, h. *sendu* et *sendaie*; — le cuir, *seluet* (*aglim*), h. *seluat*; — le briquet, *senned*, h. *tsennid*; — le tambour, *kat tbel* (*kat* est la forme d'hab. de *unt*); — battre un liquide, des œufs, etc., *rui*, p. *irui*, h. *ruggui*; — battre les cartes, *hellet* (*elkarta*), h. *thellet*; — des mains, *seffeq*, h. *tseffiq*; *kat ellir* et *ellira* (voir *unt*); — battre la campagne, *tlauaj* (hab. de *lauej*); *tlejlij* (hab. de *lejlej*); — id. chasser le gibier, voir *lever*; — battre à la porte, *deqdeq*, hab. *tdeqdeq*; *hebbleb*, h. *thebbleb*; *stebteb* (sans forme d'hab. usitée); — battre en retraite, *uher*, h. *tuher*; — battre des ailes, *sberber*, hab. *sberbur*; — battre (cœur), *seter*, h. *tsetir*; *hebell*, h. *thebbil*; — battre en brèche, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; — battre monnaie, *uqem sekka* (hab. *tugem*...); — se battre, lutter (deux ou plusieurs), *ennut*, p. *innut*, h. *tennut*; *mabbar(et)*; *minuat(et)*; *tmersâ(t)*; *ment(et)*, h. *tment(et)*; — s'avancer pour se battre, *hasem*, p. *ihušem*, h. *thasim*; — se battre (chèvres), *beres*, h. *therris*. Ex. : quand deux hommes se battent, *sin irgasen in ara-nnařen*; ils se sont battus, *minuaten*.

battu, vaincu, *mešlub*, pl. *-it*; — être battu à plate couture, *tubahdel*, h. *thahdal*; — être battu (chemin), *hejer*, h. *hejjer* et *thejjer*; — battu (chemin), *iqaden*.

battue, *tasebsebt*; *tasuait*; *tallahait*; — faire une battue, *sebbeb*, hab. *tsebbeb*; *skali*, parf. *ishalla*, hab. *shallaie*.

(1) se battre : *temer*

(2) se battaient : *temen*

(3) (such as *lar'erit* : *il la battu*)

87. *ferm. touah' diin*

(22.) *8 bavard: a bonicles arrefan.*

(5) ellan at les g. arrefan de touah'

bau.-beau-fils

(1) sonnettes de bonicles: isdaa l'ouah' d'el-shaer, g. vjem

baudet, *atnu*, pl. *utial* et *intial*; — ignorant, *amejhul*, pl. *imejhal*; *ajahli*, pl. *i-iin*.

baudrier, *talimilt*, pl. *till-lin*.

bauge, mortier de terre et de paille, *tub* (invar.).

baume, résine, *aselt'er*; — ce qui adoucit les peines, *asebber*; *tassi*.

bavard, *amsuget*, pl. *im-tin*; *amesgut*, pl. *im-ten*; *abejbaj*, pl. *ib-jen*. *(12) 8* *azer'bal 7. izer'balan (mentis)*

bavardage, *asuget*; *abejbaj*.

bavarder, *suget*, h. *sugut*; *bejbaj*, h. *tbejbaj*.

bave, *ildain*.

baver, *sluddi*, p. *isludda*, h. *sludduie*.

bayer, regarder la bouche ouverte, *tunir imi(...)*.

bazar, *suq*, pl. *asuaq*.

béant, *ildin*.

béatification, *asaad* (sens actif); *saada* (sens passif).

béatifier, *saad*, p. *isaad*, h. *tsaad*.

béatitude, *sad* et *saada*.

beau, qui plait à l'œil, *acebhan*, pl. *ic-nin*; *acbil*, pl. *ic-ken*; *ahlaf*, pl. *ih-fen* (joli); *d-lali-t*, fém. *d-lali-t*, pl. *d-lali-ten*, fém. *d-lali-tent*; — en parlant du temps, *ilhan*; — être beau, *cebal*, h. *tcebbil*; *siien*, h. *tsiien*; *aunnâ*, h. *taunnâ*: — (id.) temps, *lehu*, p. *ilha*, h. *lehu*. Ex. : que le temps est beau! *ag ilha elhal*; — que ces oiseaux sont beaux! *ag siienen ifrah agi*! Express. : que le temps est beau aujourd'hui! *ag d-lali ettiab b-uassa*!; — qui excite l'admiration, *d-elâjib* (express. invar.); — pur, serein (ciel), être beau, *selu*, p. *isha*, h. *teslu*; — bien séant, convenable (être), *hedeq*, h. *heddeq*; *laq*, p. *ilaq*, h. *tlaq*; — considérable (être), *meqor*, pl. *moqrit*, h. *meqqor*; — noble, élevé, *karr*, pl. *ih-rin*; — les beaux-arts, *essenâa*; — un beau jour, *inas* et *ibuas* (abrév. pour *iun uas*); *inas deg ussan Rebbi*; — avoir beau (s'évertuer inutilement), *aiu*, p. *iaia*, h. *taiu*. Ex. : il eut beau les avertir, *iaia inhu deg-sen*; — à belles dents, *s-uain zemren uglan(...)*; — bel et bien, *suasua*; — de plus belle, *daten* et *datenni*; — tout beau (doucement), *s-lâql*; — se faire beau, *aunnâ*, h. *taunnâ*. *d'ouahdi* (229)

beaucoup, *atqs* (C. 16. na); *nessah*; *itoqten* (part. prés. de *toqot*); *her Allah*, et par corruption, *herlan*; — abondamment, *cata*; *tuqa*. Ex. : si tu trouves que c'est beaucoup, *ma tufil uagi d-atas*; — il a beaucoup de biens, *isâa atas b-uaila*. Expr. : ils plantent beaucoup de vignes, *thaualen ussu ne-tferrant mennoout*; *ir'leb*; *oualo* (*afmia Stebrid*)

beau-fils, marié avec la fille, *adequal*, pl. *iduulan*; — enfant

(1) beaucoup de subtils: mennoout n bourekhs

(2) En ya beaucoup, construit: ikten 3e des elbenian

(3) l'act des 3e 1e 2e 3e 4e 5e 6e 7e 8e 9e 10e 11e 12e

que l'un des époux a d'un précédent mariage, *arbib*, pl. *ir-ben*, (l'enfant est dit *arbib* par rapport à celui des époux dont il n'est pas le fils).

beau-frère, de l'homme, *adegual*, pl. *iduulan*; — de la femme, *alues*, pl. *iluusan*.

beau-père, de l'homme, *adegual*, pl. *iduulan*; — de la femme, *cih*, pl. *ciuh*; *amtar*, pl. *im-ren*, *adheggal* ? *ien*.

beauté, *sien*; *acball*; *aunnâ*. Ex. : aucune ne la surpasse en beauté, *ulac tin it-iifen essien*. *ezzin*

bébé, *agruc*, pl. *igrac*; on dit aussi *agruj* et *agrud*; — *lufan*, pl. *il-nen*. *o ar'emboul* ? *cr'emboul*

bec d'oiseau, *aqabub*, pl. *iq-ben*; *aqamum*, pl. *iq-men*; — pointe, extrémité, *ihf*, pl. *ihfaun*; *irf*, pl. *irfaun*; — bec de cafetière, *abod*, pl. *ia-den*. *ir'enba*

bécasse, *atbub*, pl. *itbab* (ce mot s'emploie comme en français, par moquerie).

bec-d'âne (bédane), *amenqar*, pl. *im-ren*; *amentar*, pl. *im-ren*.

bec-figue, *abu-nqab*, pl. *ibu-nqaben*.

bêche, *agelsim*, pl. *ig-siam*; *amenqac*, pl. *im-cen*; *talualit*, pl. *til-hin* (B. Y.).

bêcher, *neqec*, h. *neqqec*. N. d'act. : *anqac*.

becquée, *aselqod*.

becqueter, *neqeb*, h. *neqqeb*.

bedaine, *aceknid* et *acekuil*, pl. *ic-den*; *alasis*, pl. *il-sen*; *bu-alled*, pl. *ibu-alleden*.

bédouin, *salraui*, pl. *is-ien*; *beidani*, pl. *ib-ien*.

bée d'un moulin, *aqadus*, pl. *iq-sen*; *amisab*, pl. *im-ben*.

beffroi, *sumâa*, pl. *suamâ*.

bégayement, *agemgem*; *assellegled*; *aselliglaie*; *asselegdud*; *alejlej*; *asquunqu*. *o. agengen*

bégayer, *gemgem*, h. *tgemgem*; *squunqu*, h. *squiquin*; *sellegdu*, h. *iselligda*, h. *selliglaie*; *selleglut* (sans autre forme); *lejlej*, h. *tlejlej*.

bègue, *allegdud*, pl. *il-den*; *aqunqan*, pl. *iq-uen*.

beige, *aurat*, pl. *iu-ten*.

beignet, *sfenj*; nom d'unité, *tasfenjet*, pl. *tis-tin*; *tamtunt*, pl. *tim-nin*.

bel, voir **beau**.

bèlement, *asbâbâ*. *ajoua*

bêler, *sbâbâ*, h. *sbâbud* et *tesbâbâ*. *joua* ? *aw. ijoua*

bel esprit, *aqili*, pl. *ia-tin*.

belette, *tadtarat*, pl. *tid-tin*.

[1] *bégayer* o. *gengen* h. *tgengoun*

bélier, *ikerri afahli*, pl. *akraren* (et *uakraren*), *ifahlien*;
— on dit aussi *aħarfi afelli*, pl. *iħ-ien*, etc.; *kebc*, pl. *kbač*
(arabe). *oufrich* ? *oufrichen*.

bélière, *taħalħalt*, pl. *tiħ-lin*.

béâtre, *aderuic*, pl. *id-cen*; — coquin, *ħraini*, pl. *ih-ien*.

belle-fille, femme mariée avec le fils, *tadegualt*, pl. *tid-lin*;
— enfant que l'un des époux a d'un précédent mariage, *tarbibt*,
pl. *tir-bin*; voir *beau-fils*.

belle-mère, pour le mari, *tadegualt*, pl. *tid-lin*; — pour la
femme, *tamřart*, pl. *tim-rin*; — pour les enfants, *tamtut-ur-
babā*(...).

belle-sœur, *tadegualt*, pl. *tid-lin*; *taslift*, pl. *tis-fin*.

belliqueux, homme, *amjahed*, pl. *im-din* et *imjuhad*.

belvédère, *šumāa*, pl. *šuanā*.

bénédicté, *bismillah*.

bénédiction, action de bénir, *baraka*; — faveur du ciel,
baraka; — chance, *baħt*; *rbaħ*; *faida* ^{ON} *faenemmint*.

bénéfice, *rbaħ* (sans pl.); *faida* (sans pl.); — part de béné-
fices, *amur*, pl. *im-ren*.

bénéficiaire, verbe, *rebaħ*, h. *rebbah*; *ettef elfaida*, h. *tat-
taf*...

bénêt, *abuhal*, pl. *ib-len*; *methum*, pl. *im-ham*; *bu-niia* (et
abunin), pl. *imaulan-niia*; *afluz*, pl. *if-sen*. Expr. : grand
bénêt! *a timint*!

bénévole, *ħnin*, pl. *ħninit*; *imħanin*, pl. *im-nen*.

bénévolence, *s-ilħanna*; *s-eljud*.

bénignité, *ħanna*; *jud*; *ħir*.

bénin, *ħnin*, pl. *ħninit*; *bab-eljud*, pl. *imaulan-eljud*, ou *at-
eljud*; *bab-elħir*, pl. *at-elħir*.

bénir, accorder des grâces, *barek*, p. *iburek*, h. *tbarek*; —
rendre grâces, *ceker*, h. *cekker* et *tcekkir*; — faire prospérer,
serbaħ, hab. *tserbih*. Ex. : que Dieu te bénisse, *ak-iserbaħ*
Rebbi! — On dit à celui à qui l'on doit annoncer une fâcheuse
nouvelle, *ad-igg Rebbi elbaraka deg-uqarru-ik*! — appeler
les bénédictions du ciel sur qqn, *šall*(*fell*...), p. *išull*, hab.
tšalla. être *beni*; *enbaretek* ar. *enbaretek*.

benjamin, enfant préféré, *amāzus*, pl. *im-sen*.

benjoin, *jau*.

béquet (pièce à un soulier), *rqāa*, pl. *-at*.

béquille, *tākkuašt*, pl. *tiāusin* et *tiīkkuašin*; *tamcait*, pl.
mcaiat(*le*-) [D. S.].

Berbères, *Braber*. *amokir* ? *mažir'en*.

bercaïl, *ħuc*, pl. *ħuac*.

0 (3) *av. beroun; aser, iouder Hader — III — Basser* **ber.-besoin**
ff. siser ff. h. casar A asiser : j'ai besoin d'eau à mon jardin : ou siser amen i'ogessou

berceau d'enfant, *dulh*, pl. *duah*; — de feuillage, *âric*, pl. *ia-cen*; — lieu d'origine, *asl(l)*, pl. *usul*.

bercement, *ahuzzu*.

bercer un enfant, *huzz eddulh*, hab. *thuzzu(...)* — de vaines espérances, *turr*, h. *turru*.

berge, *rif*, pl. *ariaf*.

berger, *ameksa*, plur. *im-aun*; fém. *tameksaut*, pl. *tim-uin*; qqs. *afellah*, pl. *if-hen* (B. M.); *ahaddid*, pl. *ih-den* (mot peu connu). *ov. nilti? iniltan*

bergerie, *huc*, pl. *huac*. *thizigersuist? thizigersuias*

bergeronette, *tabusegrais*, pl. *tib-sin* et *tibusegruias*. *ov. m. si*

berlue, éblouissement passager, *amlelli*.

berner, tromper, *turr*, hab. *turru*; n. d'act. *aturru*; — se moquer de, *kelleh(fell)*, h. *tkellih*; *mesher(fell)*, h. *tmesher...*

besace, *taculit*, pl. *ticulal*; *tacullit*, pl. *ticullat*; *tazebuat*, pl. *tiz-din*.

besacier, *bu-tculit*.

besicles, *nualler* (subs. pl.).

besogne, *c'el* (pl. *icofalen*), *hedma* (pl. *-at*).

besogneux, *amedrur*, plur. *im-ren*; *amderri*, plur. *im-ien*; *adruri*, pl. *ih-ien*; *igellil*, pl. *ig-len*; *asuali*, pl. *is-ien*.

besoin, privation de, *ahuzzu*; *hsas*. Ex. : quand il était dans le besoin, *melmi illa g-lehsas*; pauvreté, *tigilelt* et *tiguilet*;

— intérêt, nécessité, *malhuijat*; *alluaj*. Ex. : s'il vend ses biens pour (subvenir à) ses besoins, *ma isens etterika-s g-ilmalhuijat-is*. Tourn. à chacun suivant ses besoins, *i menkull iun*

akken illuaj; — quel besoin aurais-je d'acheter des lunettes? *ulaiter ad-aret ennualler?* — être dans le besoin, avoir

besoin, *hanaj*, p. *illuaj* et *ihluaj*, h. *thauij* et *thauiji*; *druri*, p. *idrura* (1^{re} pers. *drurat*); — qui est dans le besoin, voir

besogneux. Expr. : Dieu favorise ceux qui sont dans le besoin, *Rebbi iftak lubab*; — avoir besoin de, *stellagq*, h. *stellaggaie*

(avec le compl. dir.); *talqiq*, h. *thaggaie*; *hanaj* et *ltaj*; (voir plus haut), *cefel(is...)*, h. *tecel*; *ru*, p. *ira* (1^{re} pers. seule usitée, *rit*). Ex. : si tu as besoin de nous, *mi at* (ou *mi it*) *telluajed*

(ou *tektajed*); — il en a besoin, *icfel-is-s*; — vous en avez besoin, *telluajem-ten*; — il n'avait pas besoin de réfléchir, *ur icfil ara ad-ihemmam*; — on a besoin de toi, *ihluajen-k*; — j'en ai besoin, *rit-as*. Tourn. nous avons besoin de rentrer à la maison, *haca ma nital s-aham*; — ne pas avoir besoin de... se

rend par l'expression composée, *umasri* (de *ru* inusité), qui se conjugue comme suit : 1^{re} pers. *umasrit*; 2^e pers. *umasrid*;

3^e pers. pl. *umasran*. Ex. : je n'en ai pas besoin, *umasrit-as*

lakin ratbat ou tkhs as ; *lamkaien ratkbat agui*

teh' amlel kmet enfla a besoin de...

avec...

(1) BE. Mouni Choubian, celui qui est odorant
M. ininnou

as kabyle ne sont pas à l'aise
agouess d'ag oulech elchama lok bail matchi kher ai allan
bief le moulin, *amisab*, pl. *im-ben*; *agadus*, pl. *iq-sen*; *atras*, pl. *ir-sen*.

bielle, *iril*, pl. *iralen*; — qui sert à arrêter le mouvement dans un moulin, *aseggan*, pl. *is-nen*.

bien, subs., *hir*, invar.; *ouah'di*: bon, bien

haqq. Ex. : je t'ai fait du bien, *nek hedmet deg-ek elhir*; —

faire le bien, *uqem suab*; — bonne œuvre, *hsana*, plur. *-at*;

puissé-je vous faire du bien! *in ca Allah, a-tereblied fell-i*;

— utilité, *uqam(l)*; *faida*; *rbañ*; — biens (qualités du corps,

de l'âme), *ahual*; — le bien (les actions vertueuses), *hirat*;

(opposé à *siiat*); — fortune, *aila* et *agla* (c. c. *ua*) sans pl.;

resg; *trika*. Ex. : il a plus de biens que moi, *isâa akter-in*

elmal; — il a beaucoup de biens, *isâa atas b-uaila* (ou *atas*

nerresg); — celui qui possède en abondance les biens de la

terre, *uin illan di ddunit s-uaila amogran*. Expr. : dire du

bien de qqn, *ceker(fell)*, h. *tcekkir*.

bien (employé adjectivement), *islali* (3^e pers.) et *islallen* (part.);

isker (3^e pers.), et *iskeren* (part.); *inquam* (3^e pers.) et *inquamen*

(part.); — bien de sa personne, *imâan* (3^e pers.) et *imâanen*

(part.); — bien-aimé, bien vu, *amâsus*, pl. *im-sen*. Ex. : c'est

mon fils bien-aimé, *nta d-emmi amâsus*; il est bien vu par

tout le monde, *nta d-amâsus tur medden ok'*.

bien (adv.), *suasua*; *d-lâli*; *mlil* (arabe). Ex. : il travaille bien,

iheddem suasua; — si je vois qu'il m'obéit, c'est bien, *na ualâ-t*

idnâ-ii, *dâ d-lâli*; — beaucoup, *atas*; *nessah*; *nesha*; *herlan*

(et *her Allah*); — certainement, *tidet*. Ex. : je voudrais bien

manger, *ilmât tidet ad-tcir*. Expres. : je crois bien que c'est

mon frère, *cukker amar d-egma*; — il se disait bien, *akken iril*;

— faire si bien que, *âaned (armi)*, p. *iduned*, h. *tâaned*. Ex. :

il fit si bien qu'il tomba dans l'eau et fit une triste mort, *iduned*

armi irli deg uaman, imut ir elmut; — exclam. : *suasua!*

mlil; *irbañ*!; *isker*!; *inquam*!; *ilha*!; *einal*!; *salheit*! — Eh

bien! *ih*!; *darñeta* et *darenta*; *ih*! *darñeta*; — bien que,

quand bien même, *haś*; *taś*; *u beśsal*; *ar haś*; *ulanma*. Ex. :

quand bien même tu m'en supplierais (tu t'accrocherais à mon

burnous), *ar haś a-tenettedel deg uclad-in*; — bien qu'il soit

jeune, *ulanma meśsi*; — si bien que, *armi*; — très bien, *ir-*

bañ; voir bien, exclam. *le bien et le mal*: *elcham d chon*

bien-aimé, *amâsus*, pl. *im-sen*.

bien-dire (le), *suab*.

bien-être (le), *isr(l)*; *sâd*; *tunia*; *sâia*; *resg*.

bienfaisance, *hsana*; *fliet*; *jud*; — œuvre de bienfaisance,

msegga, pl. *-qt* (pour *msiia*); *hir*; *tajmilt*, pl. *tij-lin*.

tu ne fais bien agi: oul fadjed *halik* *كبير*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE *ceci est bien* *le bien et le mal*: *elcham d chon*

- bie.-bigle** *à l'heure tu vendras*; ¹¹⁴ *āchemma ad atedh*
 (22) *tant un instant j'ai chez moi* *āchemma ad' eun ater' sou ek.*
- bienfaisant**, *amalsan*, pl. *im-nēn*; *bab elhir*, pl. *inaulan...*
 ou *at...*; *šalheb lefidel*, pl. *ašhab...*; — avantageux, salulaire,
infâan.
- bienfait**, *hir* (sans plur. usité); *mzegga* (pour *msiia*); *fidel*;
hsana; *tijmilt.*
- bienfaiteur**, *amalsan*, pl. *im-nēn*; *uali(l)*, pl. *ualiat.*
- bien-fonds**, *melk*; — en général, *aila* et *agla*; *aksab* (biens
 en général).
- bienheureux**, *asādi*, pl. *is-ien*; *amarbul*, pl. *im-ball*; —
 élu du ciel, *uali*, pl. *-iin.*
- biennal**, *m-kull āamein.*
- biens** en général, *aksab* (sans plur.); *melk* (en terres); *mal* (en
 troupeaux).
- bienséance**, *hdaqa* et *ahduq*; *šwab.*
- bienséant**, *hađeq* (nom d'agent arabe), *d-eššwab*; — être bien-
 séant, *heđeq*, h. *heđdeq*; *laq*, p. *ilaq*, h. *†laq.*
- bientôt**, dans peu de temps, *qrib*; *grib*; *kra akka*; *tikli*;
ardegat; *imiren*; *d-abrid* (s'emploie seul). Ex. : bientôt l'autre
 le suivit, *kra akka idfer-it uaiedl.* *bientôt j'ai vite selon*; *imghou ach*
javouler
- bienveillance**, *mħanna(ter)*; *mħibba(ter)*. *melat'ga.*
- bienveillant**, *ħnin*, pl. *ħninit(ter).*
- bienvenu**, reçu avec plaisir, *ameqbul* (c. c. u), pl. *im-len*;
 — qui vient à point, *†el luogt-is*. Expr. : soyez le bienvenu,
mraħba is-ek!; on répond : *ajmāin*, ou *ubik* (arabe litt. : et à toi
 aussi), ou encore : *ak-iāuz Rebbi*, pl. *akun-iāuz...*
- bière**, boisson, *birra.*
- bière**, cercueil, *ašenduq* (*elmegti*), pl. *is-gen.*
- biez**, voir *bief.*
- biffage**, *timkin*; *mħu*; — en essuyant, *asfađ*; *amsaħ*; — abo-
 lition, *abettel.*
- biffer**, *mħu*, p. *imħa*, h. *mekħu*; — essuyer, *sefēd*, h. *seffēd*;
mesaħ, h. *messaħ*; — abolir, *betel*, h. *bettel.*
- bifteck**, *timcellalit*, pl. *tim-ħin.*
- bifurcation**, *afraq*, pl. *if-gen*; — bifurcation d'un chemin,
āgfa b-ubrid, ou *āgaf b-ubrid.*
- bifurquer** (se), *fereq*, h. *ferreq*; *mefreq*, h. *mfaraq*; *āgef*
 et *āgef*, h. *tāgef.*
- bigame**, *bu-takniuin*, pl. *at.*
- bigarré**, *abergac*, plur. *ib-cen*; *abergaqac*, plur. *ib-cen*; —
 être bigarré, *berqec*, h. *†berqac.*
- bigarrer**, *sberqec*, h. *sberqac.*
- bigarrure**, *abergac.*
- bigle**, *inezlem*, pl. *inezlaymen.* *il marchait*
 (1) *il traitait avec bienveillance*; *idjedjour māt len s touak'dit*

bigot, *beśś*, pl. *ibśaś*.

bigoterie, bess.

bijouterie, *f*^{ta}(*le*) [litt. l'argent, l'argenterie].

bijoutier, *ahaddad leſſa*, pl. *ih-den*.

bijoux, d'une femme mariée, *śdaq* (sans plur.). *tzybaorin*

bilan, *lisab.* *fagoun ner e-joua - piles, d'aprouer: addi, idden fr. Heddi. A. lido.*
insou or hommes porteb elchoua: a taylor in 2. 4. 1. in

bilatéral (contrat), *acbak*, pl. *ic-ken*. Rem. On dit, *cebek-ii*, c'est-à-dire engage-toi envers moi comme je m'engage envers toi.

bile, *izi*; *imeršig*; *nirar*; — bile vomie, *iriran*; — bile qui s'épanche et cause des douleurs d'intestins, *amur* (c. c. *na*); — colère, *urfan*.

bilieux, *bu-mer-sig*, plur. *at-*; — colère, *bu-urfan*, plur. *at-*;
amalicer, pl. *im-ren*.

bille, grande (en terre, ivoire, etc.), *takurt*, pl. *tik-rin*; — petite
bille pour les enfants, *tasegrarebt*, pl. *tis-bin* (D. S.) *tadubilt*
et *talabilt*, pl. *tid-lin*, *til-lin*; — pièce de bois, *tagejmurt*,
pl. *tig-rin*.

billebaude, *añalad.*

billet, karta, pl. *at*; **tabrat**, pl. *tib-tin*.

billette, écriteau, *alam*, pl. -at; — bois de chauffage, *tageclalt*, pl. *tiq-lin*.

billion, *alf milium* (mille millions).

billon, monnaie de cuivre, *isordien*; *uhas*.

billot, gros tronçon de bois, *agejmur*, plur. *iq-ren*; — dans lequel on fixe la quenouille, *tagucrirt*, pl. *tigucrar*.

bimensuel, *m-kull cahrein*.

binage, *usage*.

biner, susi, p. isusa, h. sasaie.

binette, instrument aratoire, *taqabect*, pl. *tiqubac*; *taneqqact*, plur. *tim-cin*; — physionomie ridicule, *tafigurt*, pl. *tif-rin* (peu usité).

binocle, *nuader* (sans plur.).

bipède, bu sin iddaren.

bique, tarat, pl. *tirten* et *tircten*.

biquet, *irid*, pl. *-en*.

bis, brun, *asmar*, pl. *is-ren*; *aras*, pl. *arasen*.

bis, répété pour la deuxième fois, *nis-sin*, fém. *tis-senat*.

bisaïeul, *jedd*, pl. *jdud*, fém. *jidda*, pl. *-at*; *setti*, pl. *-iin*.

bisannuel, m-kull áamein.

biscornu, mânj, pl. im-jen; iânj (3^e pers.), pl. âujen.

⁽¹⁾ *billet de banque*, pl. *im-jen*; *iâu-j* (3^e pers.), pl. *âu-jen*.
biscuit, *tahabbult*, pl. *tih-lin*; — des soldats, *agled*.

(1) *billet de banque*; *esprit* & *filrai*
16000; *des hommes et femmes d'esprit*

	1000	+	n	mercant	fouines d'afad.
	500	+	m	dennasat	fouines
	100	+			

our tremellia immanet
(1) ut ad ad al ik'amek'refs

z (6) Combien rends-tu tout en bloc : *achhal ai thuzenjedh aen ud*
abboudh akketh

jegger, h. *tjeggir*. Rem. : jegger signifie aussi être blanchi à la chaux. Ex. : un mur blanchi, *iun elhit ijeggeren*; je désiré que tu blanchisses ma maison, *briř a- tejeggered aham-in*; — *beggid*, h. *tbeggid*; *ceied*, h. *tceied*; *jiier*, h. *tjiier* (comme jegger, sens neutre; — devenir blancs (cheveux), *cab*, p. *icib*, h. *cib*.

blanchissage, *asired. atmelli*

blaser, *sâiu fell*, p. *isâia...*, h. *sâggu*.

blasphémateur, *ajeddar*, pl. *ij-ren*; *-ajellaf*, pl. *ij-fen*; *imjellaf*, pl. *im-fen* (D. S.); *aqerrad*, pl. *iq-den*.

blasphème, *ajedder*, sans pl.; *ajlaf*, pl. *ijlafen* (D. S.). Ex. : les blasphèmes qu'ils auront proférés, *ijlafen s-uais ara-jel-fen*; *aqrad*, pl. *iq-den*.

blasphémer, *jedder*, h. *tjeddir*; *jelef*, h. *tjellif* (D. S.)

blé, *irden*; un grain de blé, *âga g-irden*; ou *tâqait g-irden*, ou encore *irell* seul; — blé écrasé très fin, *amentud*; — sac de blé qu'on porte au moulin, *agnuc*, pl. *iq-cen*. Expr. : il mange son blé en herbe, *ur ithlassib ara acu at-id-imlen*, ou bien *ur ithlassib ara i tmeddit. 612 concassé: amuzan*
blême (être ou devenir blême), *tculleh*, h. *tcullih*; *feseh*, h. *fesseh*.

blémir, voir blême.

blessé, *amejrul*, pl. *im-len*; — grièvement, *ameddrur*, plur. *im-ren*.

blessé, faire couler le sang, *jerall*, h. *jerrall*; — à la tête, *fedeh*, hab. *feddeh*; *feddeh*, h. *tefedeh* et *tfeddih*; — frapper qqn à un endroit déjà blessé, *sendef*, h. *tsendif*; — blesser avec un instrument contondant, *serâ*, hab. *šerrâ*; — faire du mal, *qerall*, h. *tqerril*; — offenser, *hor*, h. *turru*; — blesser l'amour propre, *resâ ennefs*, h. *ressâ...* *at-il?* *isâhlan*, *qrah*

blessure, *jarh*, pl. *jruh*; — mal quelconque, *qarh*; — offense, *hor*, sans pl.; — blessure mortelle (au moral), *jarh tasa*.

bleu, adj., *asigsau*, pl. *is-uen* (le féminin. *tasigsaut* s'emploie dans les expressions telles que, *tasigsaut n-tignau* : le bleu du ciel); — bleu-clair, bleu foncé, *ademdam* (c. c. u.); — le bleu (subs.), *asigsau*; — le bleu de l'œil, *asergaq b-uallen*; — conte bleu, *tamacahut*, pl. *timnicuha*.

bleuâtre, *ademdam*, pl. *id-men*.

bleuet, *tazugsit*.

bleuir (sens neutre), *segsu*, h. *tesigsin*; — viande qui moisit, *senjer*, h. *tzenjer*.

bloc en bois, *aqejmur*, pl. *iq-ren*; *asqur*, pl. *isturan*; — de pierre, *asru*, pl. *isra*; — (id.) en bloc, *s-elfemla*; — en même temps, *g-ijj tikelt*; *g-ijj b-ubrid*.

11) il s'agit d'une récolte prête à être moissonnée : *âgeben*
fergerâ iouodh lamjar

12) c'est pour q'ar l'en de... celui qui est rouge par la maturation

blocus, *alîsar*; *alibas*.

blond, *acâlal*, pl. *ic-len*; *asubat*, pl. *iz-ten*.

bloquer, *haşer*, parf. *iħuşer*, h. *haşşer*; *selibes*, hab. *selibas*; *hebbes*, h. *hebbis*.

blottir (se), *hemet*, h. *themmet*; *kemmec*, h. *tkemmic*. Ex. : il alla se blottir dans un coin, *irulħ iħmet deg iut tthemmert*.

blouse, *tabluzt*, pl. *tib-sin*; *amriul*, pl. *im-len*.

blouser, *turr*, h. *turru* (parf. *iturra*).

blousse de la laine, *taďraft*.

bluet, *tazugzit*.

bluette, étincelle, *iftiuj*, pl. *if-jen* et *iftiaj*.

blutage, *asiffi*.

bluteau, voir *tamis*.

bluter, *siff*, p. *isaff*, h. *tsiffi*; *qââd*, h. *tqââid*.

bobine, *takurt* (*n-elqess*), pl. *tik-rin*; — bobine de tisserand, *taiabt*, pl. *ti-bin*.

bobo, *diddic*, pl. *id-cen*.

bocage, *amadať*, pl. *imudať*.

bocal, *abuqal*, pl. *ib-len*; — petit, *tabuqalt*, pl. *tib-lin*.

bœuf, *asger*, pl. *isgaren*; — qui n'a pas encore labouré, *aia-mun*, pl. *iamunen* (B. M.); *aramul*; *ir-len*; — les bœufs, *abegri* (coll.); — une paire de bœufs, *taiuga*, pl. *tiuginin*; — un seul bœuf attelé, *afrid* (c. c. *u*); — un bœuf tué pour la fête, *tisentit*, pl. *tisenta*; — du bœuf, *agstam abegri*.

boire, avaler un liquide et absorber, *sou*, p. *isua* (1^{re} pers. *suit*), h. *tes* et *sés*. N. d'act. : *tisit*; — en humant, *zegef*, h. *seggef*.

Ex. : il les mena boire, *inher-iten ad-suen*; — il demanda de l'eau à boire, *isuter aman ara-ison*; — cette eau, je ne la boirai pas, *aman agi ur tent-sesser ara* (pour *seseť*); — je la boirai (cette eau), *a-tent-sueť*; — je ne boirai pas, *ur teseť ara*.

bois, substance, *asťar*; — morceau de bois, *aqcad*, pl. *iquclan* (*u = o*). Ex. : il devint sec comme du bois, *inťal iqor am iquclan*; — dimin. *tageccat*, pl. *tiq-din*; — un morceau de bois en général, *asťar*, pl. *is-ren*. Rem. : le dimin. *tastart*, pl. *tis-rin*, signifie les petites branches d'arbre sur lesquelles on met la glu pour prendre les étourneaux; — une pièce de bois, *asqur*, pl. *isťuran*; — du bois à brûler, *quclal* (coll.); — nom d'unité, *taquclalt*, pl. *tiq-lin*. Rem. : *quclal* sont les morceaux obtenus en fendant l'*asqur*; — gros morceau de bois, grosse branche, *ilt*, pl. *ilťan*; — menu bois, branches pour le feu, *tactabit* (sans plur. usité); — mettre des branches en fagot, *ceteb*, hab. *cetteb*; — ramasser du bois mort, *sedem*, h. *seddem*; — morceau de bois dans le chemin, auquel on peut se blesser les pieds, *afud* (c. c.

M. bois sec : *asťar* ? *isťaren* + bloc de bois : *tmalcet* + *foťu* : *tiťemmi*

(1) *Walden* chercher du bois, *ic Vlahou ad naouť isťaren*

(2) *Walden* des branches d'arbres : *itťellak' tiťchchabť qad*

(3) *O* bois parjetť, gorgeť, *gemma* h. *tgemma* *taťgemmi*

chose de bon, *ar-ak-efkiř lamana*; — à quoi cela est-il bon? *uagi acu d-elmâna-is?* — donner qqch. de bon, *câcâ*, hab. *tcâcâ*. Ex. : il m'a donné qqch. de bon, *icâcâ-ii*; — à quoi es-tu bon? *i umi-k ketcini?* (ou *i uimi-k*); — il n'est bon ni à... ni à... *ula umi-t ula i... ula i...*; — qu'il est bon de savoir attendre! *âcoq siř uin iřebberen!* ou *ag ilha siř uin iřebberen*; — il est bon pour toi de..., *tebui-ak-d ad...* Ex. : qui n'est bon à rien, *d-ařul deg elkuri* (litt. : c'est un âne à l'écurie); — bon (être bons, en parlant des yeux), *herrec*, h. *herrec*. Ex. : toi dont les yeux sont bons, *ketc i-mi herrecent uallen*; — poli, honnête, etc., *ahdaq*, pl. *ih-gen*; — bon (en parlant du cœur), *aleqqaq*, pl. *il-gen*; *haninan*, pl. *haninit*; — bon à boire (être), *bařř*, p. *ibařř* et *ibbařř*; (s'emploie pour les petits enfants); — bon, convenable, *d-eřřuab*; *ilagen* (part. de *laq*). Expr. : je ne trouve point cela bon, *ur ii-iâjib ara uagi*; — bon (d'une certaine étendue), *amogran*, pl. *im-nen*; *lâli* (invar.). Ex. : il se passa un bon moment, *tâdda kra n-tesuât lâli*. Expr. : il resta un bon moment, *iqim ain iqim*; — les bons (les gens vertueux), *at-elřir*; — bon (pris adverbialement pour bien), *suasua*; *lâli*; *mlil* (voir *bien*); — être bon (être bien), *isker!* (3^e pers. seule usitée); *uqem*, h. *tuqem*; *lehu*, p. *ilha*, h. *lehu*; *icqi-t* (3^e pers. seule usitée). Expr. : c'est bon, c'est bon! *suasua*; — si je vois qu'il m'obéit, c'est bon, *ma ualař-t illuâ-ii, dâ d-lâli*; — tout de bon, *řlař*; *mařli* (spécialement pour le futur). Ex. : je l'ai abandonné pour tout de bon, *jiř-t řlař*; — à bon compte, *řřiř*; — bon gré malgré, *s-ilřerđ neř s-tamara* (ou *s-ennemara*); — le bon sens, *muâřifa*.

bonace, *řlaili* et *ahłaili*, pl. *ih-ien*; *ahłil*, pl. *ih-len*; *bu-nia* et *abuniu*, pl. *imaulan nia*.

bonbon, *řilauat*, coll.; — nom d'unité, *řlana* et *iut n-leł-lauat*.

bond, *anegges*, pl. *in-sen*; *ajlab*, pl. *ij-ben*; *ajqelleb*; — pour se précipiter sur qqn, *tummeřa*; voir *bondir*; — Expr. : prendre la balle au bond, *mager(-it)*, p. *imuger*, h. *tmager*.

bonde, *tadimt*, pl. *tidima*.

bonder, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*. Nom d'act. : *atcari* et *tutcarin*.

bondir, *neges*, h. *tneggis*; (on dit aussi *negges*); *jelleb*, h. *řjelleb*; — de joie, *jqelleb*, h. *tejqellib*; — bête qui est restée longtemps enfermée, *necef*, h. *tneccef*; — bondir sur, *emmerř* (*fell*), h. *temmerř*.

bondon, *tadimt*, pl. *tidima*.

bonheur, *sâd*; *bařt*. Ex. : le bonheur pour toi n'est pas dans ce

pays-ci, *elbaht-ik ulac-it deg tamurt a*. Excl. : quel bonheur ! (pour moi), *u ma sâd-in!* — Expres. : il arriva par bonheur sur la route, *ibui-t essâd-is ter ubrid*; — succès, prospérité, *rbañ; isr(l)*; — chance, *sher*. Excl. : quel bonheur ! (pour moi), *am aia rezg-in!*

bonhomie, *shala; hanna*; — simplicité, *hlal*; — grande crédulité, *niia*.

bonhomme, homme crédule, *bu-niia*, pl. *imaulan-niia*; — homme âgé, *amrar*.

boni, *rbañ; faida*.

bonification, amélioration, sens actif : *aselhu*; sens neutre : *tillin*.

bonifier, sens actif : *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — sens neutre : devenir meilleur, *lehu*, p. *ilha*, h. *lehhu*. Ex. : le vin (se) bonifie en vieillissant, *eccerab ilha mara-igdem*.

bonjour, *sbañ elhir*; qqfois on fait suivre cette expression du pronom affixe convenable suivant le genre et le nombre, et précédé de la prép. *fell*; *la slama* ou *âla slama* (corrupt. de l'arabe); *la slama-k* (sing.); *la slama-ennuen* (plur.). On répond : *la slama* ou bien *isellem-ek* (sing.); *isellem-kum* (pl.); — dire bonjour, *saïem*, h. *tsalam*; — forme de réciprocité, *msalam(et)*.

bonne, servante, *tageddact*, pl. *tiq-cin*. *Bonne d'enfant*: *lemrbia* 4,

bonne aventure, *fal; akcef*; — dire la bonne aventure, *kacef*, p. *ikucef*, h. *tkacaf*.

bonnement, avec bonté, *s-elhanna; s-eljud; s-eldlêrafa*; — naïvement, *s-enniia*.

bonnet d'homme, *tacacit*, pl. *ticucaie*; — de femme, *tuqna*, pl. *tuqnauin*; — id. (en soie), *tabniqt*, pl. *tib-qin; aqacuc*, pl. *iqucac* (p. s. et r. a.); — les gros bonnets, *(el)ângal*; — qui a la tête près du bonnet, *ñfif*, pl. *ñfift*. Expr. : ce sont deux têtes dans un bonnet, *âdlen i sin*.

bonneteur, tricheur, *amakur* (*u = o*), pl. *im-ren*.

bonsoir, *msa-lhir*. On peut ajouter les pronoms affixes convenables, précédés de la prép. *fell*. Ex. : bonsoir (à plusieurs), *msa-lhir fell-aun*.

bonté, *llu*. Ex. : je rends hommage à la bonté de Dieu, *cekret i llu Rebbi*; — tendance à faire le bien, *jud; juda* (B. F.); *drafa; fâel*. Ex. : par la bonté de Dieu très juste, *s-elfedel m-bab-lalkam*. Expr. : voudriez-vous avoir la bonté de... *g-elâ-naia-k* suivi de l'impér; *ak-ihdu Rebbi* (ou *ma ihda-k Rebbi*); — voudriez-vous avoir la bonté de m'ouvrir la porte, *g-elâ-naia-k* (ou *ak-ihdu Rebbi*) *eldi-ii tabburt*; — bienfaisance,

šadiqa; — acte de bonté, *tajmilt*, plur. *tij-lin*; *hsana*, pl. -at; *msegga*, pl. -at (pour *msia* également employé). Ex. : ayez la bonté de, *âmel-ii lemsia* (litt. rendez-moi le service de...).

borax, *tengar*.

borborygme, *agergâ*, pl. *ig-âan*. *aider* = au bord : fouiller
bord, *iri*, pl. *iran*; *rif*, pl. *riaf*; *terf*, pl. *ŕruf*; — se mettre sur le bord du chemin, *ŕerref*, h. *tŕerrif*. Ex. : au bord du chemin, *ŕer errif b-ubrid*; nous longeâmes le bord, *neruŕ rif rif*; — margelle, *rif* (voir ci-dessus); *aŕŕil*, pl. *if-len*; — bord de la mer, *cotŕ*, pl. *ctut* (arabe); — bord d'un mur, *tacraft*, pl. *tic-fin*; — bord inférieur d'un habit, *abruâ*, pl. *ib-âan* (le â est étouffé); — couper le bord, *jerref*, h. *tjerrif*; — opinion, parti, *ŕoff*, pl. *ŕuf*. Expr. : à bord (d'un navire), *ŕef elbabur*; — l'autre bord d'une rivière, etc., *agumall* (c.-à-d. le côté opposé); — être bord à bord, *âdel*, h. *tâdil*. *bord de la rivière*: *aider* n. ou b.

bordée, décharge de canons, *tiita*; — d'injures, *ajder*.

border, *uqem iri* ou un autre mot, suivant le cas (voir *bord*), h. *tugim*; — une étoffe, *allem*, p. *iullam*, h. *tallam*. N. d'act. : *allam*.

bordure, en général, *hacia*, pl. -at; — d'une gandoura, *iri*, pl. *iran*; — bordure qui entoure, *dur*, pl. -at; — lisière d'une étoffe, *tahaciut*, pl. *tih-uin*; — d'un cadre, *tamrabâit*, pl. *tim-âin*. o. ouiar tit' fm. tar tit'

borgne, *aâuer*, pl. *iâ-ren* (arabe); *aferdi tit*, pl. *if-ien*; *bu int n-tit*, pl. *imaulan* (ou at) *int n-tit*; (on emploie aussi le mot *imzellem*, pl. *im-min*, dont le vrai sens est *louche*).

bornage, *alhuddu*; *uŕŕu* et *uŕŕau*.

borne d'un champ, *hadd*, pl. *hdud* (arabe); *tilist* (B. F.) et *talast* (B. A.), pl. *tilisa* (et *tilas*, rare). Ex. : j'ai dépassé les bornes, *âddir tilas*; *mhadda*, pl. -at; *tamhaddit*, pl. *timhid-da*. On emploie aussi le subst. *azezzu* (c. c. u), genêt épineux, parce que l'on se sert fréquemment de cette plante pour marquer les limites des champs; — borne d'une tombe, les pierres debout à la tête et aux pieds, *cahed*, pl. *cuahed*; *tilemât*, pl. *til-ien*.

borner, *hudd*, h. *thuddu*; *uqem tilist* ou *talast* ou *tilisa*, *eŕŕu*, p. *iŕŕa*, h. *teŕŕu*; — restreindre, *szuzel* (pour *zugzel*), h. *szuzil*; *senqes*, h. *senqaŕ*.

bosquet, *amadaŕ*, pl. *inudaŕ*.

bosse, *aqŕul*, pl. *iq-len*; *akârâr*, *adrouŕ*, pl. *ik-ren*; — sur la tête, *aqarur* (c. c. u), pl. *iq-ren*; *taqarurt*, pl. *tig-rin*; — bosse du chameau, *talluait*, pl. *tih-ain*. o. bosse d'homme tch'adrouŕ, 2. -en du chameau 1. 2 adrouŕ, 2. -en

bosseler un vase en métal, *ŕderdem*, h. *ŕderdum*.

bou.-bouger

(12) *ganda-hu de bouger : r'ourek ande ¹²⁴ thetombouciouiledh*

tib-min; on dit également, *tafsimt*, — d'oreiller sans pendant, *tagtunt*, pl. *tiguðmatin*; *trak*, coll. (arabe); — avec pendants, *taunist*, coll. *unais(l)*; *ilt*, pl. *ilran* (p. s.); *tilret*, pl. *tilratin*, fém. du précédent; — boucle à une corde, *tierrist*, pl. *ti-sin*; — de cheveux, *asekref*, pl. *isekraf*; *tislemt*, pl. *tislamin*.

boucler, *keres*, h. *tkerris*; — fermer (une malle), *qefel*, hab. *qeffel*; — les cheveux, *sekref*, h. *sekraf*.

bouclier, *tazibba*, pl. *tisibba*.

bouder, *hiq*, pl. *ihaq*, h. *thaq*; *call*, pl. *icuh*, h. *tetcall*; — et manifester de la mauvaise humeur, *sfenher*, hab. *sfenhar*; *jâr*, h. *jââr*. Ex. : ma femme me boude, *tetcall-ii tamettut-in*; — on dit à celui qui boude, *ihaq*, *ad-ikk di-ttaq*, *ad-ietc aferda argaq* (litt. il boude, qu'il passe par la fenêtre et mange une souris tendre). *grouf boude à q. h. tousuf Atououft*

bouderie, *tutchin*; *hiq*; *asfenher*; *timujart*; *taennant*.

boudeur, *ametcuik*, pl. *im-lin*; *imhiqi*, pl. *-ien*; *ametcellam*, pl. *im-men* (B. M.); *ameshunser*, pl. *im-sar*.

boue, *alul* (c. c. *ua*); *abrun* (c. c. *ua*), B. F.; *ihmir*; *atdir* (de l'arabe : lieu plein de boue); *terq* (arabe); — traîner qqn dans la boue, *simes*, parf. *isames*, h. *samas*; et *semsu*, parf. *isemsa*; *sahnunes*, h. *sehnunus*. *foud telakht (c. R')*

boueux, plein de boue, *itcuren* (part. invar.) *s-uatul*, ou *s-ihmir*.

bouffée, *takajilt*, pl. *tik-lin*.

bouffer, *cuf*, p. *icuf*, h. *tcuffu*; — par le moyen de liquide, *bezeg*, h. *tazeg*.

bouffir, sens actif, *cuf*, h. *tcuffu*; — au moyen de liquide, *sebsseg*, h. *sebsig*.

bouffissances des chairs, *azzug* (c. c. *ua*).

bouffon, *agejjam*, pl. *iq-men*; *amqejjem*, *imqejjem*, pl. *im-men*; *akellah*, pl. *ik-hen*; *fraksi*, pl. *fraksien*; *aferkus* (et *aferqus*), pl. *iferkas* (ou *ifergas*); *uled sidi Ahmed u Musa*, pl. *aulad...*

bouffonner, dire des bouffonneries, *qejjem*, h. *tqejjim*; on dit aussi *qejem* et *qecem*; *kelleh*, h. *tkellih*; — faire des bouffonneries, *ferkes*, h. *tferkus*; on dit aussi *ferges*.

bouffonnerie, *akellih*, sans plur.; *taklih*; *agejjem*; *aqjem*; *ageccem*.

bouge, logement malpropre, *ahenduq*, pl. *ih-gen*.

bouger, se mouvoir, *mbuiul*, p. *imbuaul*, h. *tembuiuil*; *herrek* (iman...), hab. *therrik...*; — s'avancer un peu à la fois, *luil*, p. *iluail*, h. *thluuil*. Ex. : il ne pouvait ni bouger, ni se mouvoir, *ur ismir ad-imbuiul uala ad-ithluuil*; — bouge-tol

boulette, petite boule, *tānnust*, pl. *tiā-sin*; *takennurt*, pl.

bou.-bourgeon

— 126 —

^o (1) *bourgeon* h. *ḥeḥmaḥma* (*bourgeon* A *azougeon*)
ḥeḥmaḥma plur. *ḥeḥmaḥma* A *azougeon* plur. *ḥeḥmaḥma*

tik-rin; *taqennust*, plur. *tiq-sin*; — de viande hachée, de légumes, *annus*, plur. *iā-sen*; — d'aliments dans la bouche (bol), *aqennus*, pl. *iq-sen*.

boulevard, avenue, *azniq*, pl. *is-gen*; — place forte, *taglāt*, pl. *tiq-tin*; *borj*, pl. *bruj*; *qšar*, plur. *qšur*; *qašba*, plur. *-at*; — défense, protection, *asegdel*; *ānaia*.

bouleversement, *ambuiul*; *aḥlād*, mélange; *aḥrab* (sens neutre); *aseḥrab*, (sens actif); — ruine, *ardam*.

bouleverser, renverser, *seḥreb*, hab. *seḥrab*; *sneqleb*, hab. *tseneqleb*; *hebbuel*, h. *thebbuil*. Ex. : ne bouleversez pas ce nid, *ur thebbuilet ara lācc enni*; — *snugdam*, h. *snugdum*; — ruiner, détruire, *sgrurej*, h. *sgruruj*; *serdem*, h. *serdam*; — être bouleversé au physique et au moral, *muut*, h. *tmuut*; — agiter violemment, *uut*, h. *kat*; — *cebbuel*, h. *tcubbuil*, épouvanter, *sehlā*, h. *shellā*; *qelleq*, h. *tqelliq*; — confondre, *snellcem*, hab. *snallcam*.

bouloire, *tasebbalt*, pl. *tis-lin*.

boulon, *meʿzel*, pl. *mʿasel*.

bouquet, *tamqunt*, pl. *tim-nin* (et *tamqut*); *mecmun* (arabe), pl. *mcamem* et *mecmumat*.

bouquet, parfum du vin, *rilla*, sans pl.

bourbe, voir *boue*.

bourbier, *taḥemret*, pl. *tiḥ-tin* et *tiḥemret*; *aḥumer*, plur. *iḥ-ren*; *talaḥlurt*, plur. *tileḥlurin*; être dans le bourbier (au moral), *uqā*, h. *tuqā*; *uḥel*, p. *iḥel*, h. *tuhel*.

bourde, mensonge, *keḍb* (B. I.) et *kādeb*, pl. *kāḍb*.

bourdon, gros bâton, *adebbus*, p. *iā-sen*; *ākkuas*, pl. *iā-sen*; *iāukkuasen* ou *iūuāusen*; — grosse mouche, *taggunt*, plur. *tag-nin*; *isisuid*, plur. *is-ua*; — abeille mâle, *tisisuit*, plur. *tisisua*.

bourdonnement, *asensen*; — des oreilles, *acencen*; *ajen-jen* et *atcentcen*; — murmure, *asmermes*.

bourdonner, insecte, *sensen*, hab. *tnesnus*; — murmurer, *smermes*, h. *smermas*; — fredonner, *sensen*, h. *tnesnus*.

bourg et **bourgade**, *taddart*, pl. *tudrin*. *amezdar' z. i' - en*
bourgeois, habitant d'une ville, *aḥādri* (c. c. u), pl. *iḥ-ien*; — patron, maître, *bab*, plur. *imaulan* et *aḥbab*; — richard, *amerkanti* (c. c. u), pl. *im-ien*.

bourgeoisie (les bourgeois), *iḥādrien*; — les richards, *imerkantien*.

bourgeon, *ftall*, pl. *ftuḥ* (arabe); *takbust*, plur. *tik-sin* (et *takebbust*; — bourgeon de la vigne, *āin*, plur. *āiun*; — au visage, *taliabbuit*, pl. *tiḥ-ūin*.

- bourgeonner**, *kubbes*, h. *tkubbus*; *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*.
- bourrache**, *tament n tizisua*; *iles funas* (pour *ils ufunas*);
— autre espèce, *acnaf*.
- bourrade**, *tiita*; *tiirit*.
- bourrasque**, *agfur*; *gera*; *fertuna*; — de neige, *asaied*; —
de pluie et de neige, *timra*; — de grêle, *igedrez*.
- bourre** de fusil, *akullef*; qqfs *akullef*; *betcaura*. — ^{de palmier} *es an*
- bourreau**, exécuter des hautes œuvres, *siaf*, pl. *siafen*;
— cruel, *imeqsall*, pl. *im-hen*; *dersi*, pl. *drus* (Druse). ^{celui qui pend} *ceh ennak* p. l. en
- bourrée**, fagots de menues branches, *tactabit*, sans pl. usité;
taquccit, pl. *tiquciat*; *tasdemit* pl. *tisdemin*.
- bourrellement**, *atab*.
- bourreler**, *sateb*, h. *satib*.
- bourrelier**, *abradai*, pl. *ib-ien*.
- bourrer** une arme, *kullef*, h. *tkullif*; *dekk*, h. *tdakk*; *effes*,
h. *teffes*; — un sac, *sedd*, hab. *tsedd*; — ses poches, *hebbel*,
h. *thebbil*; — frapper, rudoyer, *tab*, p. *itub*, hab. *ttab*; *jerri*,
p. *ijerra*, h. *tjerri* (voir *battre*); *nef*, p. *inra*, h. *neq* (litt. *tuer*).
- bourriche**, *taqufet*, plur. *tiq-tin*; *malmel*, plur. *mhamel*;
acuari (c. c. u), pl. *icunraie*.
- bourrique**, *tafiult*, pl. *tiutial*.
- bourriquet**, *ariul*, pl. *utial* et *intial*; *bhim*, pl. *bhaim*.
- bourroir**, *amdekk*, pl. *mdukk*.
- bourru**, *amallcur* (u=o), pl. *imallicar*; *ameshunser*, pl. *im-en*.
- bourse**, *kis*, pl. *kisan*; *tahrit*, plur. *tihriad*; *tasdamt*, plur.
tesdamat. Ex. : celui qui avait trouvé la bourse, *uinna akken*
infa tahrit; — petit sac en général, *tackart*, plur. *tic-rin*;
agureb (sacoché)? *tajouvat* ? *ti-in* || *tajouvat* ? *ti-kin*
- boursoufflé** (être), *neseh*, h. *tenfah*; *beseg*, h. *tebsig*.
- boursouffure**, *anfeh*; *absag*.
- bousculer**, renverser, *geleb*, hab. *gelleb*; *snugdem*, h. *snug-*
dam; — pousser, secouer, *degger*, h. *tdeggir*; *zeles*, h. *zelles*
(l se prononce faible); — ébranler, *sembuiul*, p. *isembuiul*,
h. *tsembuiul*; — se bousculer, *meghas(et)*, h. *tmeghas(et)*;
semilal(et), h. *tsemilal(et)*.
- bouse**, *ticiet*, pl. *-cin*; — séchée pour faire du feu, *timeirit*
(sans plur.); *azbul*; — bouse pétrie avec le sang du mouton
tué le jour de la grande Fête et employée comme remède,
ticiet n-elaid.
- bousier**, *ahenfus*, pl. *ihnafes* et *hnafes*; *meskur dada* (sans
plur.); *ali Baba*.
- bousillage**, *tub*.
- boussole**, *mizan*, pl. *miasin* (terme général).

bout, ⁽¹⁾*ihf*, pl. *ihfaun*, et *itf*, pl. *itfaun*; *tarf*, pl. *adraf*; — extrémité supérieure, *aqarru*, pl. *iqurra*; et *tagarruit*, plur. *tiqarruiin*; — le bout de l'oreille (le lobe), *tarbibt*, pl. *tir-bin*; — qui est à un des deux bouts, *adarsi*, plur. *id-ien*; *aqarni*, pl. *iq-ien*; — bout, fin, terme, *afuku* (pl. *ifuka*, rare); *fkak(le)*; *ineqda*, pl. *-aan*; — les derniers temps de... *ineggura* et *tineggura*; — le bout, la fin de la vie, *ajl*. Expr. : au bout d'un moment, *kra akka*, ou *kra kan akka*; au bout de quelque temps, *armi-d kra n-esseman*; au bout d'un mois, *armi-d-agur*; au bout de quelques jours, *addan kra b-ussan*; — un bout de..., un morceau de fer, etc., *tabrint*, pl. *tib-men*; — à bout de compte (après tout), *u-beššah*; — *u-lumbád*; à tout bout de champ, *kull uoqt*; *kull saáa*; — venir à bout de, *auod* (suivi du pronom de 3^e pers. *it*), h. *tauod* (pour la conj. voir arriver); *selhaq*, h. *selhiq* (avec le pron. de 3^e pers. *it*). Ex. : tu n'en viendras pas à bout, *ur-t-tetauod ara* et *ur-t-teslahqed ara*.

boutade, caprice, *anefcic*; — saillie d'humeur, *ameslaie*; *n-elhiq*.

boute-en-train, *amharres*, pl. *im-sin*.

boute-feu, qui excite des querelles, *abeddar*, pl. *ib-ren*; *amcebbul*, pl. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

bouteille, *tagrat*, pl. *tiq-tin*; — petite bouteille, *tagarurt*, pl. *tiq-rin*. *tafast* ? *ti-in*.

boutique, *tahanut*, pl. *tihuna*.

boutiquier, *luanti* et *alhuanti*, pl. *ih-ien*.

boutoir de maréchal, *nus*, pl. *amuas(l)*; — de sanglier, *ahenfuf*, pl. *ih-fen*; *ahencuc*, pl. *ih-cen*.

bouton, bourgeon, voir ce mot; — tumeur sur la peau, *tallab-buit*, pl. *till-iin*; — plus grand, *timmist*, pl. *tinmas* (ce dernier tourne qqfs en abcès); — de fièvre sur les lèvres, *amallrar* (c. c. u), pl. *im-ren*; — d'habit, *tagfalt* (B. A.); — *tagfilt* et *tiqfilt*, pl. *tiq-lin*. de fleur : *tioui* || bouton, *acne* = *o. taffit* ? *taffir*.

boutonner, bourgeonner, *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*. N. d'act. : *afsaie*; *kubbes*, h. *tkubbus*; — *qefel*, h. *qeffel*.

boutonnière, *tatittuct leqfel*, pl. *tatittucin*...

bouts-rimés, *sjâ* (arabe), sans pluriel.

bouture détachée d'une branche, *agettum*, pl. *iguđman*; *tagust* et *tigusa*; — du figuier, *unsir*, pl. *unsiren*; *tiskert*, pl. *tiskar*; — drageon replanté, *agrur*, pl. *ig-ren*.

bouvier, *ameksa g-izgaren*, pl. *imeksaun*...

bouvillon, *aramul*, pl. *ir-len*; *aiamun*, pl. *ii-nen*.

bovine (race), *abegri*; coll.

(1) au bout d'un moment : *ad igget titehelt*
(2) d'un bout à l'autre, *seg idas ar idas*

boyau, *asrem*, pl. *iserman*; *ajred*, pl. *ijerđan*; *ajabub*, pl. *ijben*; passage étroit, *aserbub*, pl. *is-ben. adan*; *aserbub*, pl. *iserman*

brachial. *g-itil* pl. *g-itallen* (litt. du bras des bras)

brai du pin, etc. *asel'ér.*

braillement, *asbâuq; atânic; âiad; šad* et *ašad*.

äggedl, h. *täggid*; *šad*, p. *išad*, h. *išad*.

braire, juñ, p. ijuâ, h. juanâ.

pl. *tirgua* et *tirgin*; — tas de braises, *ifergig* (sans pl.). *tirset*
bran du son, *aclim*, — de scie, *taka* et *takka umencar*.

tiä-cin. *tajja* 7. *tajjaouen* et *tijjouen*.

branche, en général, *afurk*, pl. *ifurkaun* et *ifurkaten*; —

avec ses feuilles, *tasta*, pl. *tisidua*; — spécialement chargée
de fruits, *abendu* (c. c. u.) plur. *ib-da*; — branche jeune et

arborescente (par ex. : du grenadier, de l'oranger, etc.), *agettum* (et *agrum*), pl. *igudman* : *tissi*, pl. *tissau* : — branche de l'année

ou rejeton du pied d'un arbre, *añalaf*, plur. *iñulaf*; — petite
branche de fougère, *añalaf*, plur. *iñulaf*.

coupée, *jaisa*, pl. *juais*; — forte branche coupée, *aqerrum*, pl. *iq-men*; — grosse branche coupée, *iq-qerrum*, pl. *iq-qerrum*.

branche de palmier, *ârf*, pl. *iâraf*; *sâf*, pl. *sâuf*; — longue

fenn, pl. *fenn*; — division, partie, *fşel*, plur. *fşul*; — branche des sciences,

branchement, afrac, pl. *if-qen*; **âgfa** (et **âgaf**), pl. *-at*.

brandiller. *buss*, h. thorn; *busse*, h. bush.

essi. *huss*, hab. *thussu*; *essi*, p. *issa*, h. *tessi*. N. d'act. :

pl. *im-len*; *amcatni*. pl. *im-jen*

ahuzzu, oscillation, *ahuzzu*, sans plur.; — impulsion donnée, *ahuzzu*.

branle-queue, *tabuzegraist*, pl. *tibuzegruias*.

branler, agiter et être agité, *huss*, h. *thussu*.

braquer, *sqabel*, p. *isqubel*, h. *tesqabal*.

bras, *itil*, plur. *itallen*; *draâ*, plur. *drûâ* (arabe); ces mots désignent proprement l'avant-bras, on s'en sert pour désigner le bras en général; — spécialement l'avant-bras, étendu, le poing fermé, *tagaint*, pl. *tiguiam*; *tagatent*, pl. *tigutam*; *tigelteut*, pl. *tigeltam*; — force, puissance, énergie, *itil*; *draâ*, sans pl.; — protection, *ânaia*; *hnaia* (arabe). Expr. : à tour de bras, *s-uain illan di tasmert(...)*; — à bras le corps, *deg uammas*; — porter à bras, *ani af itil* (pour la conjugaison de *ani*, voir *porter*); — avoir sur les bras, *sâu(...)* *tâqunt*, p. *isâa(...)*, hab. *tsâu*; — avoir le bras long, *zemer*, h. *zemmir*.

braser, *leşeq*, *leseq* et *lezeq*, h. *telşeq*, etc.

brasier, *irrij*, pl. *-en*; *aunmar*, pl. *iu-ren* (D. S.).

brasillement de la mer, *aclau*, et *acellau*; *acâcâ*.

brasiller (scintiller), *celau* et *cellau*, h. *cellau* et *tcellau*; *câcâ*, h. *tcâcâ*; — griller sur la braise, *seknef*, h. *seknaf*.

brassée, *arebbi*, pl. *ir-ien*; — brassée de fourrage, *amers* (c. u), pl. *im-san*; — prendre une grande brassée, *hammel*, hab. *thammil*; — à la brassée, *s-umhallelfo* une brassée de bois:

bravache, *afeccar*, pl. *if-ren*.

bravade, *acgerri* et *acgeru*.

brave, courageux, *afalli*, pl. *if-ien*; *fhel*, pl. *fhul(le)*; *jid(él)*, pl. *juad*; *bu-tasa*, pl. *at-tasa*; *zâim*, pl. *-min* (D. S.); — faux-brave, *afeccar*, pl. *if-ren*; — bon, estimable, *lâli* (voir *bon*); *bu-lârad*, pl. *at-...*; *umâin*, pl. *-nin*.

bravement, *s-eljehed* ou *s-lejhed*; *s-tasa*; *su-ul*; *s-essâma* (D. S.); — bonnement, simplement, *s-enniia*.

braver, affronter, *qabel*, p. *iqubel*, h. *tgabel*, suivi du rég. dir. Exprés. : braver le danger, *qabel tizi*; — défier, *cqirri* et *cqirru*, p. *icqarra* et *icqirra*. Ex. : je te brave! *cqarrut-k*. N. d'act. : *acgerri* et *acqirru*.

bravo, s. m., applaudissements, *ellir* et *ellira*; — exclamation, *şallheit*! — On fait suivre généralement ce mot du pronom affixe convenable : sing. *şallheit-ek*!; plur. *şallheitum*! pour l'arabe *şallheit-kum*!; — après une action d'éclat, on dit aussi *umâdra-â-k*! (litt. *quelle est ta force*!). Cette forme seule est en usage.

bravoure, *tasa*; *jhed*; *ul*.

brayer, bandage (chirurg.), *agus* (c. c. *ua*), pl. *agusen*; — collier de cuir pour porter un drapeau, *tahmilt*, pl. *tihmilin*.

brebis, *tiñsi*, pl. *ulli*. *ç. lekhsiouin*; *naâdj* *ç. nâadj* *OR toulm*.

brèche à une haie, etc., *ftek*, pl. *ftuk*; — à une lame, *tizi* et

ç. bravo : ennan : M. brach

tissi, pl. *tisa* et *tizza*. Ex. : ce rasoir a des brèches, *elmus agi isâa tizza*; — dommages, tort, *tahsart* (sans pl.); *mîerra* (sans pl.); — faire une brèche à un mur, etc., *fetek*, h. *fettek*.
N. d'act. : *afraq*.

brèche-dent, *afermac*, pl. *if-cen*.

bréchet, *tidmert*, sans pluriel dans ce sens.

bredi-breda, *s-lemraula*; *s-lâjla*.

bredouillage, *alejlej*; *asellegluû*; *asququ* (B. A.). Ce mot doit être évité aux B. M., ou bien il faut dire : *asququun*.

bredouiller, *lejlej*, h. *tlejlij*; *sququ*, p. *isquqa*, h. *sququiu* (B. A.). Aux B. M., il faut dire *sququun*; *stereglit* et *stereglut*; *slegluû*, *sellegluû* et *selligdaie* (sans autre forme); *mehmeh*, h. *tmehmah*.

bredouilleur, *alejlaj*, pl. *il-jen*; *asququun*, pl. *is-uen*.

bref, lettre, *tabrat*, *tib-tin*.

bref, adj., *auslan*; *aussilan* (ss = ds) *atuzlan*; *ageslan*, pl. *iu* ou *ir-nen*; — être bref, *ussil*, pl. *ussilit*, h. *tussil*; 1^e p. *usselet*, 2^e pers. *usselet*, 3^e *ussil*, fém. *ussil-it*, pl. *usselen*, fém. *usselent* ou *ussilit* pour les 3^e pers. et les deux genres.
Ex. *elhaşul*; *elhatima*; *s-iun uaua* (litt. en un mot).

bréhaigne (stérile, bête), *tamesgult*.

bretelle, *tâhmilt*, pl. *tîl-lin*.

brette, *sbata*, pl. *-at*.

breuvage, *tisit* et *tissit* (sans pl.).

brevet, diplôme, *ijasa(l)*.

bribe, gros morceau de pain, *allarrif*, plur. *il-fen*; — restes, *tisigra*; — phrases sans suite, *hedra*.

bric-à-brac, vieux objets, *mkaser(le)*, subs. pl.

bricoler, *teftes*, h. *tteftaf*; mal faire, *smâreq*, h. *smâraq*.

bride de cheval, *aljam*, pl. *il-men* (on dit aussi, *algam*; — de mulet, *tackint*, pl. *tic-min* (sans mors) et *ckima*, pl. *-at* (arabe), *şrima*, pl. *-at* et *şrain*. Ex. : ils prirent le mulet par la bride, *ettefen aserdun s-eşşerima*. Expr. : tenir la bride, *cekkem*, h. *tcekkim*; tirer fort sur la bride, *deqqem*, h. *tdeqqim*; — courir à bride abattue, *îar*, p. *îfar*, h. *tîar*; — bride de sabot, *smam*, pl. *-at*.

brider, mettre la bride, *selgem*, h. *selgam*; *err aljam* (ou *algam*), parf. *irra*., hab. *tarra*.; *şarrem*, h. *tşarrim*; arrêter, réprimer, *qarâ i*., p. *iqurâ*., h. *tqarâ*.; *harrem*, h. *tharrim*.

bridon, *tackint* et *tickint*, pl. *tic-min*.

brief, voir *bref*.

brièvement, *s-tussel*.

brièvement, *tussel*.

brigadier, *bengadir*, pl. *ibren*.

brigand, *agta* (et *agettâ*) *b-ubrid*, pl. *iq-âan*; *hain*, pl. *huian*; *imenfi*, pl. *im-ien* (qui vit dans les forêts).

brigandage, *asgetâ* (*b-ubrid*); — pillage, *aserreb*.

brigue, *asebbab*; *tmâ*.

briguer, *sebbab*, h. *tsebbab*; *demâ*, h. *demmâ*.

brillamment, *s-ecceker*.

brillant, au physique, *itcâciâ* (3^e pers.), *itcâciâan* (part); *itserriq* (3^e pers.), *-itserriqen* (part.; on prononce *idserriq*); *acâlal*, pl. *ic-len*; *itfejjij* (3^e pers.). Expr. : (qui est) brillant neuf, *akken kan id-iffet s-illanut*; — au moral, *imcâcâ*, pl. *im-in*; *acbilh*, pl. *ic-hen*; — bien connu, qui jouit d'une grande réputation, *mechur* (et *amechur*), pl. *im-ren*; être brillant, voir *briller*.

briller, ^{desse} au physique, *câcâ*, h. *tcâciâ*; *cââl*, h. *tcââl* et *tcâuâl*; *celau*, h. *cellau*; *fejje*, h. *tfejjij*; *sefed*, h. *setfid*; *crureq*, h. *cruruq*; *lemâ* et *lemmâ*, h. *tlemmâ*; *serreq*, h. *tserriq*; *req* forme d'hab. de *ert*. Ex. : le flambeau brûle, *elmesbah ireq*; l'éclair brille, *elberg itcâuâl*, le soleil brille aujourd'hui, *itfejjij itij assa*; — être allumé, *cââl* (voir plus haut); *mcââl*, h. *temcââl*; *req*; — être illustre, *ceher*, h. *cehher*; *câcâ*, h. *tcâciâ*.

brimade, *delm*; *jür*; — moquerie, *kârer*; *amesher*.

brimborion, objet sans importance, *ahtuas*, pl. *ih-sen*; — mal sans gravité, *diddic*, pl. *id-cen*.

brimer, se moquer de, *kârer* (*fell*), h. *tkârir*; *mesher* (*fell*), h. *tmesher*...

brin, *aheclan* et *aqeclan*, pl. *ih-* (ou *iq-*) *-un*; — d'étoffe, *asemsum*, pl. *is-men*; — brins du lin séparés de l'étoupe, *adlal*; — (id.) après un second triage, *sekki*.

brindille, *tagettumt*, pl. *tigudman* ^{tozervait} *tozervait* ^{tozervait} *tozervait*.

brío, entrain, vivacité, *heffa*; *tefses*.

brigue, *talajurt* et *taiajurt*, pl. *til-rin*; coll. *iajur* (1) et *ala-jur* ou *aiajur*; — briques séchées au soleil, *tub*; — briques cassées, *gric* (sans pl.). *Brigue*, d'argile : *ibereha*.

briquet, *snad*; *snadat*; — battre le briquet, *senned*, h. *tse-nid*.

briqueterie, *kuca*, pl. *-at*.

bris, rupture, *tarusi* (*u = o*); *tirzi*; *irzi*; *timerziut*; — action de percer les murs, *ftek* et *aftak*.

brisant, écueil, *amsendali*, pl. *im-hen*; *amengali*, pl. *im-hen*.

brise, *abalri*.

brisé de vieillesse, *ausran*; *amerzu*, pl. *imerza*; — être brisé, *user* (1^{re} pers. *useret*, 2^e pers. *useretl*), plur. (masc.), *useren*, (fém.) *userent*; étusser, pl. *usserit*, h. *tuser*; — être brisé de

(1) j'ai vu qq. chose qui brillait d'un pays: *allin' ergelbar' iqgen chere*
 (2) *isissi di riget temourt*
 (3) *faou faou (briller, délayer) soleil, lune* h. *faououa* *A faou* *lamer*

(1) broche en bois pour faire le mechoui, *tiselt oustâr*, lieu 9 fatigue, *deqdeq*, hab. *tdeqdiq*; *feseñ*, hab. *fesseñ* (litt. être livide).

Ex. : je suis brisé de fatigue, *fesheñ di-âggu*; — estropié, *amersu*, pl. *imerša*; — être brisé (cœur), *erš*, p. *irša*, h. *trušu*.

Ex. : à ceux qui ont le cœur brisé, *uid i-uimi ierš ul*.

brisement, action de briser, voir *bris*; — séparation, *afraq* (*fell*); — renoncement à, *añli* (c. c. *u*); — du cœur, *taruši* (*b-ul*); *afelleq(b-ul)*; *agrañ(b-ul)*; — brisement de cœur, douleur profonde, *jarñ tasa*.

briser, rompre, casser, *erš*, p. *irša*, h. *trušu*; *celeñ*, h. *celeñ*. Ex. : il a brisé une branche, *icleñ afurk*; — un lien, *señ*, hab. *señraš*; — en parlant de la fatigue, *enñ*, p. *inñ*, h. *neq*; *señseñ*, h. *señsañ*; *šerâ*, h. *šerrâ*; — détruire, supprimer, *bettel*, h. *tбетtil*; — le cœur, *erš* (voir plus haut); *felleq(ul)*, h. *tfellig..*; *segrali(ul)*; — briser avec, rompre avec (pour les personnes), *fereq(fell)*, h. *tfellig..*; — pour les personnes et les choses, *heñli* et *heñlu(i..)*, p. *iñda* (1^{re} pers. *ñliñ*), h. *heñti* et *heñtu*. Ex. : j'ai brisé avec les cartes, *heñli-as i lkarta*; — brise avec cette mauvaise habitude, *heñlu i lâada iagi n-dir*; — se briser (se casser), *erš* (voir plus haut); *celeñ* (voir plus haut); — se briser en mille pièces, *mibusâ*, h. *tembusâ*; — corde, lien, *qerēs*, h. *tgerriš*.

broc, *taglitt*, pl. *tiq-lin*; *aqbuc*, pl. *iq-cen*; *abtac*, pl. *ib-cen*.

brocard, raillerie, *akârer* et *kârer*; *amesher*; *akellih*.

broche, tige de fer, *asfud*, pl. *is-den*; *cefra*, pl. *-at*; — agrafe, *tafsimt*, plur. *tif-min*; on dit aussi *tabšimt*; — au plur., les défenses du sanglier, *timtillin* (plur. de *tamtilt*). *tabšimt*

brocher, orner de fils d'or, *cellel(s-)*, h. *tcellil*; *teres*, hab. *terres*; — faire négligemment, *herbec*, h. *ttherbic*; — un livre, *seffer*, h. *tseffer*.

brochette, petite broche, *tafsimt*, pl. *tif-min*.

brochure, livre, *taktabt*, pl. *tik-bin*.

brodequin, *tarkast*, pl. *tir-sin*; *tabecmaqt*, pl. *tib-qin*.

broder, *neqec*, h. *neqqec*; *teres*, h. *terres*; *reqem*, h. *reqqem*; (ces deux verbes s'emploient sans complément); *cellel* (*s-* avec le complément de la matière employée pour broder), h. *tcellel*; — broder en or, *cellel s-eddeheb*; — en argent, *...s-lefta*.

broderie (de la), *tangect* (sans plur.); — du devant du burnous, *uñnaq*, pl. *-gen*; *tacbiqt*, pl. *tic-kin*; — sur les bords d'un habit, *acuan*, et fém. *tacuant*.

broiement, *anñad*.

bronchade, *asâbet*.

bronchite, *añlu* (c. c. *ua*); litt. le vent. Ex. : j'ai pris une bronchite, *iunt-ii uañlu*.

bronze, *nlias azequat*.

brosse, *cita*, pl. -at.

brossée, action de brosser, *aciet*; — grêle de coups, *titrît* (sans plur. usité); *aqfas*; — de coups de fouet, *ajelquedl*.

brosser, nettoyer, *ciet*, h. *tciet*; *cit*, h. *tciti*; — battre avec violence, *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*; voir *battre*.

brouée, *tagut* et *agu* (c. c. *ua*).

brouette, *tabruit*, pl. *tib-din*.

brouhaha, *dhis*; *tiššift*; *hess*; *šedua*.

brouillamini, *aħalađ*, voir *brouille*.

brouillard, *agu*; — épais, *ařemřum*; — massé en un point, *tifli*, *tagut*; — au commencement des pluies, *merđuba*.

brouille, mésintelligence, *afraq*; *aħřam*; *tirua*; *tamcatnit*; — en général mélange confus, *aħalađ*; *tiherba*.

brouiller, mélanger, *heleđ*, h. *helet* et *thelleđ*; — des liquides, et au moral, *rui*, p. *irui*, hab. *ruggui*; — renverser, ruiner, *řhreb*, h. *řhrab*; — mettre la désunion, *fereq(d-)*, h. *řerreq*. Ex. : tout est brouillé, *iturui ok dunit*; pour brouiller le lion et le renard, *inakken ad-ifreq izm d-ubařer*; — mettre la division parmi le peuple ou dans une famille, *citen(ger...)*, p. *icaten*, hab. *tcitin*; on dit aussi *caten*. Ex. : il voulut les brouiller, *ibřa ad-icaten ger-asen*; ou bien *ibřa ad-inqem tamcatnit ger-asen*; — exciter à la révolte, *cebbuel*, h. *tceb-buil*; — se brouiller (être brouillées) personnes, *mehřuad(et)*. Ex. : les At-Iraten sont brouillés, *At-Iraten mehřuaden*; ou bien expr. : *At-Iraten tekker ger-asen*; — se brouiller (temps), *řeser*, h. *tařsir* et *řetser* (pour *řesser*).

brouillerie, voir *brouille*.

brouillon, qui met la discorde, *amcatni*, pl. *im-ien*; *amceb-bul*, pl. *im-len*; *acual*, pl. *ic-len*; — minute d'un écrit, *uřaħ*.

broussailles, *amadař* (pl. *inudat*, peu usité); — petit endroit plein de broussailles, *adarru*, pl. *idurra*; — la broussaille (la brousse), *tiřgi*, pl. *tiřgua*; — buisson de rejetons au pied d'un chêne, *akarruc*; — broussailles coupées, débris de menues branches pour le feu, *afrasen* (subs. pl.) *teřkin*.

brouter, *eks*, p. *iksa*, hab. *kes*. N. d'act. : *tařsant* et *tissant*; *qebbec*, h. *tqebbic*. N. d'act. : *aqebbec*; — commencer à brouter (chevreau), *lemm*, h. *tlemmin*.

broyage, *anřađ*.

broyer, *neřeđ*, h. *neqel* et *neqqel*.

bru, *tamtut n-emmi(...)* (litt.), femme du fils (de...); *tadegualt*.

bruine, *necc*; *lues*.

bruiner, il bruine, *ikat ennecc* (ou *lues*).

gemlet brunir h. tgemlet s agemlet sp. toungemlet

err', ier' être brûlé, se brûler h. 135 tger' h. ier'a
(1) brûler ier' ider' allumer tger'a h. ier'a sp. toungemlet h. toungemlet a Aatouara

bru.-brusquer

bruissement, liess et liass; tacuic; askeruec et askerkec; — de papier, etc., froissé, asferfec.

bruit, liess et liass; dhis; derdih; — grand bruit, vacarme, sedua et setua; — faire du bruit, ugem ellless, hab. tugem...; sderdah, h. sderdih; ugem sedua, h. tugem...; — produire un bruit léger, keruec, h. tkeruic; kerkec, h. tkerkec; keckec, h. tkeckuc; — en froissant du papier, etc., ferfec, h. tferfec; — bruit (nouvelle), ahbar, pl. ih-ren; — incongruité, urd, plur. urdan. Ex. : ne faites pas de bruit, ur tugmet ara lless; — il entendit du bruit, isla i uskeruic; — ils entendirent du bruit, slan i lless; — le bruit de la poudre, essedua n-elbarud; — des bruits de révolte, liess elfetna. Expr. : il court des bruits sur votre compte, tekker deg-ek....

brûlant, irtan; ialman; isqalen; — être brûlant, seqel, hab. seqgel; erf, h. req; — vif, animé, ahfif, pl. ih-fen; — délicat, de grande importance, flaie, pl. flait.

brûlé (terrain), aberkan.

brûle-pourpoint (à), imiren; bin-u-fih. v. tordfer

brûler, (sens actif), sert, p. iserta et isari, h. serri et seria; — mettre le feu au moyen d'un tison enflammé, semdeg et smendeg, h. tsemdeg et smendig; qell, h. tqell; — du café, essu p. izza, h. essu; hemmes, h. themmis; — (sens neutre), caâl, hab. tcaâl; erf et ref, p. irfa, h. req; hereq, h. herreq; — mets sur le feu, call, p. icall, hab. tucall; N. d'act. : cill (et acilli). Expr. : il brûle du désir de, ibuit ul-is ref... (litt. son cœur le porte vers...) tirsit = braise fheah' et fereh'

brûlure sur la chair, timerriut, pl. tim-uin.

brume, agn (c. c. ua); — légère, necc.

brumeux, amriem; mdebbab.

brun, aras (c. c. ua), pl. -sen. areggal tgemlet p. i-en t-in.

brunâtre, aserdunani, pl. is-ien.

brune (la), fin du jour, metreb(l); asr.

brunir, sens neutre, utal d-aras, h. tural; on dit aussi eqgel (au lieu de utal), h. teqqel; — sens actif, sibrek, p. isabrek, h. sibrik (D. S.); — err d-aras, p. irra..., h. tarra...

brusque (personne), amahcar, pl. im-ren; hcin, pl. hcain; — être brusque, hecer, h. heccer; — inopiné, ur nebni ara, pl. ur buin ara (du verbe benu).

brusquement, avec brusquerie, s-nahcar; s-lehcana; — tout-à-coup, imiren; s-tugnit; bin-u-fih; — avec précipitation, s-lemfauila; s-lajla.

brusquer, être brusque, harcant(tef...), pl. harcant, h. thircin; hacer, p. ihucer, h. haccer; — hâter, précipiter, sajel, (1) et avaient incendié la bibliothèque : h'arek en tachzanten lektub

h. *sâjal*; *stinel*, p. *istânel*, h. *s'âual*; — une affaire (la hâter), *âjel*, h. *tâjjel*(deg...); *tinuel*(deg...), h. *t'âual*.

brusquerie, dans les manières, *ahcar* (c. c. *ua*); *hcana*.

brut, naturel, *tef ettebiâa*(...); — grossier, *aharcou*, pl. *ih-uen*; — en parlant du poids (total), *kamel*, pl. *kamelin*.

brutal, grossier, *amahcer*, pl. *im-rin*; *hcin*, *hcain*.

brutaliser, *harcou*(tef...), h. *thirciu*; *hacer*(deg...), p. *ihucer*, h. *hacer*.

brute, animal, *haiuan*, pl. -at; *bhim*, pl. *bhaim*; — personne sans raison, *bhim*.

bruyamment, *s-elhess*; *s-eššad*.

bruyant. On se sert de l'expression *s-eššad*, précédée du verbe convenable, quand il y a lieu. Ex. : un jeu bruyant, *iun ellâb s-eššad*; le marché a été bruyant aujourd'hui, *illa essuq s-eššad assagi*, ou bien *illa eššad assa di-ssuq*.

bruyère, *ahulenj* (*u* = *o*); *bu-haddad*.

bubon, *timmist*, pl. *timmas*.

buccal, *g-imi*; *uqemmu*.

bûche, *ilî*, pl. *ilîran*; *azqur*, pl. *isturan*; *aqerrum*, pl. *iqurman*.

bûcher, *taffa g-istaren*, pl. *taffuin*.

bûcher, verbe, *nešah*(deg...). h. *nešah*; *segu*(deg), p. *isga*, h. *zeggu*.

bûcheron, *azeddam*, pl. *is-men*; *ahattab*, pl. *ih-ben*.

bûchette, *tazqurt*, pl. *tisturin*.

budget, *mšarif*.

buffet, *tahsant*, pl. *tiñ-nin*; *hsana*, pl. -at.

buffle, *azger lehla*, pl. *izgaren*...; — corne de buffle, ouvrages en corne de buffle, *janus*.

buis, *ilegui*; *ibiqs*. *amadat* *bruste* *buisen* *amadat* *th*

buisson, rejets au pied d'un chêne, *akerruc*, pl. *ik-en*; — buissons dans les champs, *tišgi* (litt. forêt). *tajemmi*

bulbe, *tibšelt*, pl. *tibešlin*.

bulle, globule de gaz, *tacufet*, pl. *tic-tin*; *tacelleftut*, plur. *ticellefdudin*; — lettre du pape, *tabrat*, pl. *tib-tin*; — cachet, *hatem*, pl. *huatem*.

bulletin, *jrida*, pl. -at.

bure, *acluk*.

bureau, table, *tabla* et *t'abla*, pl. -at; — établissement, *biro*, pl. -at.

burette, *tajlajelt*, pl. *tij-lin*; — en terre, *tabuđact*, pl. *tib-cin*.

burin, *tamenqact* et *tamentact*, pl. *tim-cin*; *tamenqart* et *tamentart*, pl. *tim-rin*; *meqlâ*, pl. *im-ain*.

buriner, *neqec*, h. *neqec*; *neřec*, h. *tenřec*.

burlesque, *imqejjem*, pl. *im-min*.

burlesquement, *s-uqcam*; *s-uqcejjem*.

burnous, *abernus*, pl. *ibernias*; *tabernust*, plur. *tibernias*; *ibidi*, pl. *ien*; *acluh*, pl. *iclah*, et *taclulit*, plur. *ticlah*; ce dernier signifie plus souvent *burnous* en étoffe grossière; — mauvais burnous, *tacelqigt*, pl. *tic-qin*; *aderbal* (c. c. u), pl. *id-len*; — beau burnous de Sousse, *abernus susti* (*susti* invar.); — aile de burnous, *aclah*, pl. *iculah*; *tacdat*, pl. *ticulah*; — le burnous porté de côté, c'est-à-dire le bras passé dans l'ouverture du capuchon (*abernus*) *abbasi* (litt., à la façon des Beni-Abbès). Ex. : où as-tu acheté ce burnous? *anida tuteř* *taclult agi*? — il fait de sots embarras avec son burnous en guenilles, *la-itmerreř s-tecelqigt-is*. *ougařwun* 7.4. *O. abernous* *7. abernous*

but, point que l'on vise, *nican*; — après lequel on jette, *ahajjam*, pl. *ih-men*; — fin qu'on se propose, *bři*; *qřed* (pl. *aqřad*), *terř*. Ex. : dans quel but? *acureř* (comp. de *acu* et *řef*). Expr. : atteindre son but, *auoř*, p. *ibboř*, h. *tauoř* (avec le rėg. dir. ou avec la prėp. *řer*), *qellu(lebři)*, p. *iqřa* (1^{re} pers. *qřit*...). Ex. : fasse le ciel que tu atteignes ton but, *ad-igg Rebbi a-teq-dil-ed ain tebři*; — il n'atteindra pas son but, *ur t-tauoř ara*; — puisses-tu atteindre ton but, *ad-igg Rebbi a-tauořeř rel lebři-k* (ou *a-tauořeř lebři-k*).

buter, *săia*; *ahuař*; *řnima*.

butiner, faire du butin, *haus*, p. *ihius*, h. *řuggeř* et *řaggeř*; — en parlant des abeilles, *gemer*, h. *řegmer*; *leqeř*, h. *leqqeř*.

butte, *tagmint*, pl. *tig-nin*.

butter, faire un faux pas, *nedqec*, h. *řnedqac*; — en parlant des bêtes, *săber*, h. *řăber*.

buvable, *ittes*.

buvard (du papier), *neccaf* et *ncaf*. *ennechafit*.

buvetier, *qahuaji*, pl. *iq-ien*.

buvette, *taberna*, pl. *-at*; *qahuaji*, pl. *iq-ien*.

C

ça (ici), *da*; *dagi*; *dagini*. Ex. : viens ça, *eia řer da* (litt. viens vers ici); — ça et là, *dagi dihin*; — id. de côté et d'autre, *sia*; — ça! or ça! (allons), *eia*, pl. masc. *eiau*! fėm. *eiamt*; ah! *Ia Allah!* *amou douamou*

ça, abrégé pour *cela*, *ua*; *uagi*; *uagini*.

(1) *ET ougařwun* 7. *at ougařwun* : celui qui a des ailes.
(2) *oppan* du burnous : *ařer nbubernous*

cabaler, sebbeb, h. tsebbbeb.

caban, *taqewin*, pl. *tiâ-cin*.
cabane, *âcuc*, pl. *iâ-cen*; *tâcuct*, pl. *tiâ-cin*; *gerbi*, pl. *grabi*;
tahamt, plur. *tiñ-min* (litt. habitation d'une seule pièce et fort étroite); — qui sert à mettre le blé, la paille, dans les champs,
atmu, pl. *itma* (on dit aussi, *atenmu*); — le même, mais plus petit, *tibergent*, plur. *tibergan*; — cabane en roseaux pour les figes, *amišur*, pl. *im-ren*; — la même (plus grande), pour les olives, *âric*, pl. *iâricen*.

cabaret, *taberna*, pl. -at.

cabas, *taquuffet*, pl. *tiquftin*; — avec un couvercle qui glisse sur la bandouillière, *tacerrât*, pl. *ti-câin*. *akbout* 7. *tabeloutin*

cabine, *tañamt*, pl. *tiñamin*.

câble, *amirar*, pl. *im-ren*; *arebbat*, pl. *ir-den*.

cabrer (se), *cebbēb*, h. *tcebbib*. N. d'act. : *acebbēb*.

cabriole, afurkes (sans plur).

cache, lieu convenable pour cacher, *ufr*, pl. -en.

cacher, ¹ *iff*, ² *iff*, ³ *iff*, ⁴ *iff*, ⁵ *iff*, ⁶ *iff*, ⁷ *iff*, ⁸ *iff*, ⁹ *iff*, ¹⁰ *iff*, ¹¹ *iff*, ¹² *iff*, ¹³ *iff*, ¹⁴ *iff*, ¹⁵ *iff*, ¹⁶ *iff*, ¹⁷ *iff*, ¹⁸ *iff*, ¹⁹ *iff*, ²⁰ *iff*, ²¹ *iff*, ²² *iff*, ²³ *iff*, ²⁴ *iff*, ²⁵ *iff*, ²⁶ *iff*, ²⁷ *iff*, ²⁸ *iff*, ²⁹ *iff*, ³⁰ *iff*, ³¹ *iff*, ³² *iff*, ³³ *iff*, ³⁴ *iff*, ³⁵ *iff*, ³⁶ *iff*, ³⁷ *iff*, ³⁸ *iff*, ³⁹ *iff*, ⁴⁰ *iff*, ⁴¹ *iff*, ⁴² *iff*, ⁴³ *iff*, ⁴⁴ *iff*, ⁴⁵ *iff*, ⁴⁶ *iff*, ⁴⁷ *iff*, ⁴⁸ *iff*, ⁴⁹ *iff*, ⁵⁰ *iff*, ⁵¹ *iff*, ⁵² *iff*, ⁵³ *iff*, ⁵⁴ *iff*, ⁵⁵ *iff*, ⁵⁶ *iff*, ⁵⁷ *iff*, ⁵⁸ *iff*, ⁵⁹ *iff*, ⁶⁰ *iff*, ⁶¹ *iff*, ⁶² *iff*, ⁶³ *iff*, ⁶⁴ *iff*, ⁶⁵ *iff*, ⁶⁶ *iff*, ⁶⁷ *iff*, ⁶⁸ *iff*, ⁶⁹ *iff*, ⁷⁰ *iff*, ⁷¹ *iff*, ⁷² *iff*, ⁷³ *iff*, ⁷⁴ *iff*, ⁷⁵ *iff*, ⁷⁶ *iff*, ⁷⁷ *iff*, ⁷⁸ *iff*, ⁷⁹ *iff*, ⁸⁰ *iff*, ⁸¹ *iff*, ⁸² *iff*, ⁸³ *iff*, ⁸⁴ *iff*, ⁸⁵ *iff*, ⁸⁶ *iff*, ⁸⁷ *iff*, ⁸⁸ *iff*, ⁸⁹ *iff*, ⁹⁰ *iff*, ⁹¹ *iff*, ⁹² *iff*, ⁹³ *iff*, ⁹⁴ *iff*, ⁹⁵ *iff*, ⁹⁶ *iff*, ⁹⁷ *iff*, ⁹⁸ *iff*, ⁹⁹ *iff*, ¹⁰⁰ *iff*, ¹⁰¹ *iff*, ¹⁰² *iff*, ¹⁰³ *iff*, ¹⁰⁴ *iff*, ¹⁰⁵ *iff*, ¹⁰⁶ *iff*, ¹⁰⁷ *iff*, ¹⁰⁸ *iff*, ¹⁰⁹ *iff*, ¹¹⁰ *iff*, ¹¹¹ *iff*, ¹¹² *iff*, ¹¹³ *iff*, ¹¹⁴ *iff*, ¹¹⁵ *iff*, ¹¹⁶ *iff*, ¹¹⁷ *iff*, ¹¹⁸ *iff*, ¹¹⁹ *iff*, ¹²⁰ *iff*, ¹²¹ *iff*, ¹²² *iff*, ¹²³ *iff*, ¹²⁴ *iff*, ¹²⁵ *iff*, ¹²⁶ *iff*, ¹²⁷ *iff*, ¹²⁸ *iff*, ¹²⁹ *iff*, ¹³⁰ *iff*, ¹³¹ *iff*, ¹³² *iff*, ¹³³ *iff*, ¹³⁴ *iff*, ¹³⁵ *iff*, ¹³⁶ *iff*, ¹³⁷ *iff*, ¹³⁸ *iff*, ¹³⁹ *iff*, ¹⁴⁰ *iff*, ¹⁴¹ *iff*, ¹⁴² *iff*, ¹⁴³ *iff*, ¹⁴⁴ *iff*, ¹⁴⁵ *iff*, ¹⁴⁶ *iff*, ¹⁴⁷ *iff*, ¹⁴⁸ *iff*, ¹⁴⁹ *iff*, ¹⁵⁰ *iff*, ¹⁵¹ *iff*, ¹⁵² *iff*, ¹⁵³ *iff*, ¹⁵⁴ *iff*, ¹⁵⁵ *iff*, ¹⁵⁶ *iff*, ¹⁵⁷ *iff*, ¹⁵⁸ *iff*, ¹⁵⁹ *iff*, ¹⁶⁰ *iff*, ¹⁶¹ *iff*, ¹⁶² *iff*, ¹⁶³ *iff*, ¹⁶⁴ *iff*, ¹⁶⁵ *iff*, ¹⁶⁶ *iff*, ¹⁶⁷ *iff*, ¹⁶⁸ *iff*, ¹⁶⁹ *iff*, ¹⁷⁰ *iff*, ¹⁷¹ *iff*, ¹⁷² *iff*, ¹⁷³ *iff*, ¹⁷⁴ *iff*, ¹⁷⁵ *iff*, ¹⁷⁶ *iff*, ¹⁷⁷ *iff*, ¹⁷⁸ *iff*, ¹⁷⁹ *iff*, ¹⁸⁰ *iff*, ¹⁸¹ *iff*, ¹⁸² *iff*, ¹⁸³ *iff*, ¹⁸⁴ *iff*, ¹⁸⁵ *iff*, ¹⁸⁶ *iff*, ¹⁸⁷ *iff*, ¹⁸⁸ *iff*, ¹⁸⁹ *iff*, ¹⁹⁰ *iff*, ¹⁹¹ *iff*, ¹⁹² *iff*, ¹⁹³ *iff*, ¹⁹⁴ *iff*, ¹⁹⁵ *iff*, ¹⁹⁶ *iff*, ¹⁹⁷ *iff*, ¹⁹⁸ *iff*, ¹⁹⁹ *iff*, ²⁰⁰ *iff*, ²⁰¹ *iff*, ²⁰² *iff*, ²⁰³ *iff*, ²⁰⁴ *iff*, ²⁰⁵ *iff*, ²⁰⁶ *iff*, ²⁰⁷ *iff*, ²⁰⁸ *iff*, ²⁰⁹ *iff*, ²¹⁰ *iff*, ²¹¹ *iff*, ²¹² *iff*, ²¹³ *iff*, ²¹⁴ *iff*, ²¹⁵ *iff*, ²¹⁶ *iff*, ²¹⁷ *iff*, ²¹⁸ *iff*, ²¹⁹ *iff*, ²²⁰ *iff*, ²²¹ *iff*, ²²² *iff*, ²²³ *iff*, ²²⁴ *iff*, ²²⁵ *iff*, ²²⁶ *iff*, ²²⁷ *iff*, ²²⁸ *iff*, ²²⁹ *iff*, ²³⁰ *iff*, ²³¹ *iff*, ²³² *iff*, ²³³ *iff*, ²³⁴ *iff*, ²³⁵ *iff*, ²³⁶ *iff*, ²³⁷ *iff*, ²³⁸ *iff*, ²³⁹ *iff*, ²⁴⁰ *iff*, ²⁴¹ *iff*, ²⁴² *iff*, ²⁴³ *iff*, ²⁴⁴ *iff*, ²⁴⁵ *iff*, ²⁴⁶ *iff*, ²⁴⁷ *iff*, ²⁴⁸ *iff*, ²⁴⁹ *iff*, ²⁵⁰ *iff*, ²⁵¹ *iff*, ²⁵² *iff*, ²⁵³ *iff*, ²⁵⁴ *iff*, ²⁵⁵ *iff*, ²⁵⁶ *iff*, ²⁵⁷ *iff*, ²⁵⁸ *iff*, ²⁵⁹ *iff*, ²⁶⁰ *iff*, ²⁶¹ *iff*, ²⁶² *iff*, ²

on dit, *fer* à l'impér. Ex. : cache-le vite, *fer-it, aiel: kemes, h.*

Kemmes; *kemu*, parf. *ikma*, hab. *kemmu* et *sekmu*.... — cacher

rapidement, prestement, *effes*, h. *teffes*; *seknumes*, h. *seknut*.

mus; srureg, h. tezrurug...; — cacher sous terre. *remel*, hab.

remmel; — cacher de l'argent, etc., *sekmen*, hab. *tseknin*; —

couvrir, *tum*, hab. *třummu*; *hesi*, p. *iňfa*, hab. *hesfi*: — pré-

server, *segdel*, h. *segdal*; *menā(...s-)*, h. *miennā*: *sellek(...s-)*, h.

tsellek; — mettre à l'abri, *seddari*, p. *iseddura*, h. *tseddaraie*,

— celer, taire, *susen(fell...)*, h. *tsusum*: serr, h. *tserri*: effer

(voir plus haut); — user de dissimulation. *stâmel* et *snâmel*. h.

stâmal et *snâmal*; — être caché, *uffer*: *kemu* (voir ci-dessus);

#101 the cache' ekroun¹ cacher; sekroun² h. tsekroun³ cacher;

(2) elle cache qu'ils s'y cachent.

13/02/2019

15) l'anneau est caché de ses narines: l'homme est tel / l'ingénieur

11 cassetta: takmeto 7. tikrmin

ou un bon cadeau à qqn, *câcâ*, h. *tcâcâ* (avec le rég. dir. de la personne). Ex. : il m'a fait un cadeau qui m'a été bien agréable, *icâcâ-ii*.

cadenas, *meftah*, pl. *mfatih*; — la boîte du cadenas, *taremant elmeftah*, (pl. *tir-nin...*).

cadenasser, *qefel*, h. *geffel*; *sekur* (*u = o*), h. *tsekuir* (on dit aussi *sukkur* (*u = o*)).

cadence, *misan*, sans pl.; — en cadence, *s-elmisan*.

cadet, *amšian*, pl. *im-nen*; *amâzuz*, pl. *im-sen*.

cadi, *qadi*, pl. *qallat* et *qallat*. ; *tamchit*

cadran, *udm* (*n-essaâa*), pl. *udmaun*; *râma* (*n-essaâa*, pl. *rhamat*); — cadran solaire, *saâa g-ijij*.

cadre, *tamrabâit*, pl. *tim-âin*; — tableau, *tašaira*, pl. *-at*; — dessin, *qšed*; *bri(le)*; — totalité, *jmiâ*.

cadrer, *âdel(et)*, h. *tâdel(et)*; *mtafeq(et)*, hab. *temtafeq(et)*. Ex. : ces deux tableaux cadrent bien ensemble, *tašairat agi âdelent suasua*.

caduc, *iqdem*, 3^{me} pers. de *qedem*, hab. *qeddem*; — vieux, *ausran*, plur. *iu-nen* et *ausser*, plur. *iussaren*; — être caduc, *usser*, pl. *usserit*, pl. *tussir*; — terme de mépris, *caref*, pl. *cuaref*; — le mal caduc, *grina*; *ajenniu*, *ameskun*; *skina*; *arullani*; — pour les chevaux, *tajennit*.

caducité, *usr* et *tusr*; *temtur* (*u = o*).

cafard, *ahdâ*, pl. *iñ-âin*; *amâmlî*, pl. *im-ien*; *amâmul*, pl. *im-len*.

cafarder, *stâmel*, h. *stâmal*.

cafardise, *astâmel*.

café, graine et breuvage, *qahua*; — un café (une tasse de café), *(iun)elqahua*, pl. *qhawi*. Ex. : apporte donc trois cafés, *ani-d zir tlata leqhawi*; — établissement, *qahuaji*, pl. *-jien*.

cafetan, *aqefdan*, pl. *iq-nen*. *El'haouet* ? *El'haoui*

cafetier, *qahuaji*, pl. *-en*. *boisson, table, semant-*

cafetière, *tafellait*, plur. *tiñ-iin*; *abugraj*, pl. *ib-jen*; *tabugrajt*, pl. *tib-jin*; *getlara*, pl. *-at*; — le filtre, *tašfait*, plur. *tiš-iin*.

cage, pour les oiseaux, *qufs* (*u = o*), plur. *qfus* (on dit aussi *qubs* et *qubs*); — à chien, *tahamit* (*b-ugjun*), pl. *tiñ-min*.

cagnard, paresseux, *amâgasu*, plur. *imâgesa* (on dit aussi *amâdasu*); *amâguz*, plur. *imâgas* et *amâdus*, pl. *imâdas*; *abhil*, plur. *ib-len*; — poltron, *amaguad*, pl. *im-den*; *hunañ*, pl. *iñ-fen*.

cagnarder, vivre dans la paresse, *beñel*, h. *tebñil*; *âges* et *âdes*, h. *tâges* et *tâdes*.

- cagnardise**, paresse, *ads*, *bhala*.
cagneux, *amâuj*, pl. *im-jen*.
cahier, *takurrast*, pl. *tik-sin*; *akerras*, pl. *ik-sen*.
cahot, *anegges*, pl. *in-sen*; — difficulté, obstacle, *uqâ*, pl. *-at*; *ârad*; *âtab*.
cahoter, *tneggis* (h. de *neges*); — tourmenter, *sâteb*, h. *sâtab*.
cahute, *âcuc*, pl. *iâ-cen*; *âccin*, pl. *iâ-uen*; *gerbi*, pl. *grabi*.
caid, *qaid*, pl. *qiaid*. *ater'jit* (i'tter'in : celui qui bâton de contribution) *at ammitch*.
caillasse (pour les routes), *gric*; *agurrac*; *akaias* (pris du français).
caille, *tajirra*, plur. *tijirrauin*; *tiberdefelt* et *tibellefdelt*, pl. *tib-lin*.
caillé (lait), *ikil*.
cailler (sens neutre), *kil*, p. *ikal*, h. *tikil*; — faire cailler, *sikel*, p. *isakel*, h. *tsikil*.
caillot (dans le lait), *tabruet*, pl. *tib-cin* et *tabruit*.
caillou, petit, *audc*, pl. *iudcin*, et dimin. *taudect*, pl. *tiud-cin* (on dit aussi *agudec* et *agudect*); *abellac*, pl. *ibellac* et surtout le dim. *tabellact*, plur. *tib-cin*; *abures*, plur. *iburas* (D. S.); *abâie*, pl. *ibâien*. Ex. : j'ai un petit caillou dans l'œil, *ikcem-ii abâie deg tit-in*; — caillou qui sert de dé dans les jeux, *aleqqaf*, pl. *il-fen*; — caillou qui sert à polir les vases en terre, *asemsi*, pl. *is-ien*; — gros caillou, *ad'ar*, pl. *id-ten*; *asru* (c. c. u), pl. *isra*. Ex. : ils le tuèrent à coups de cailloux, *n'an-t s-isra* ou *s-id'aten*; — gros caillou cylindrique pour écraser les olives, *aberraie*, pl. *ib-ien*; — cailloux (pierraille), *gric*; *agra-raj*, invar. (B. M.); *agurrac* (B. I.); — tas de cailloux, *tagraja*.
cailloutis, *gric*, etc., voir *caillou*.
caimacan, *qaimakan*.
caisse, *asenduq*, pl. *is-gen*; — argent, *kisa*, pl. *-at*; — tambour, *ibet*, pl. *itbal*.
caissier, *ukil(l)*; receveur (de l'état), *hasnaji*, pl. *ih-ien*.
cajoler, *melleq*, h. *tmelliq*; *harrer*, h. *tharrar* (B. I.); *hallel*, h. *thallil*; *sqisseb*, p. *isqasseb*, h. *sqissib*.
cajolerie, *amelleq*; *aharrer*; *ahallel*; *asqisseb*.
cajoleur, *aqessab*, pl. *iq-ben*; *imqesseb*, pl. *im-ben*; *ahar-rar*, pl. *ih-ren*; *amellaq*, pl. *im-gen*.
cal, *tacelfuht*, pl. *ticelfuhtin* et *ticelfaht*; *tacelfut*, pl. *tic-tin*; *tiderrit*, pl. *tiderra*; *tacellibut*, pl. *ticellibaht*.
calamité, *tauarit*, pl. *ti-iin*; *musiba*, pl. *-at*; *bla*; sans pl. usité.
calandre (des blés), *akus* (c. c. *ua*); machine à lustrer, *amse-luat*.

calandrer, *seluet*, h. *seluit*.

calcaire, *n-eljir*. Ex. : pierre calcaire, *adfat n-eljir*.

calcul, *lisab*; moyens, mesures, *abrid*; *añemmem*.

calculateur, *amhasab*, pl. *im-ben*.

calculer, *heseb*, h. *hesseb*; — combiner, *hemmem*; *gessen*, h. *tgezzin* (*gedzen*); *heseb* (voir ci-dessus). Ex. : il calculait comment il se sauverait, *iñseb* (ou *iñemmem*) *amek ara-d-isellek iman-is*.

calebasse, *tafgaluct*, plur. *tif-cin* et *afgaluc*, plur. *if-cen*; *tañceict*, pl. *tiñcaicin* (B. 1.); calebasse dont on se sert pour battre le beurre, *tañceict usendu*; ou *tafgaluct usendu*.

calèche, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

caléfaction, *hamu*.

calembour, *tiqcemat*, pl. *-in*; *taqcant*, pl. *tiq-min*; *aqejjem* et *aqeccem* (c est pour j); — faire des calembours, *qejem*, h. *tqejjim*; *tiqjim* et *qejjem*.

calembredaine, bourde, mensonge, *kdeb*, plur. *kdeb*; — propos frivole, *aqcani* et *aqjam*; *tkerkis*; *añtuaš*, pl. *iñ-žen*.

calendrier, *ruslama* et *rusnama*, pl. *-at*.

caler, assujettir, *šalkhi* et *señlu*, p. *išekha*, h. *tsalkhi*; — se désister, reculer, *uñer*; hab. *tuñir*; — baisser (une voile, etc.), *sider*, p. *isader*, h. *tsader*; *sers*, p. *isers*, hab. *srusu*. Ex. : caliez la voile, *sideret leqlaš*.

calfatage, *argel* (c. c. *ua*).

calfater, *regel*, h. *reggel*.

calfeutrer, *regel*, h. *reggel*; — se calfeutrer, *hebes(iman...)* h. *hebbes...*

calibre (modèle, mesure), *usā* (sans pl.), *mizan*, pl. *miazini*; — moule, *qaleb*, plur. *qualeb*; — caractère, *tbiša*; — terme trivial, *numro*. Ex. : ils sont du même calibre, *iun ennumro-ensen*.

calibrer, *usen*, h. *tusen*.

calice, *kas*, pl. *kisan*.

calicot, *ktan*; — calicot fin, *judr*.

calife, *halifa*, pl. *-at.zmelkhalifet*

câlin, doux, (ul)*aleqqaq*, pl. *il-qen*; — cajoleur, *amellaq*, pl. *im-qen*.

câliner, *qezzeb*, h. *tqezzib*; *melleq*, h. *tmellig*; — se cajoler, *nefcec*, h. *tnefcec*.

câlinerie, *aqezzeb*; *amelleq*.

calleux, *s-tiderrin*; *isāan tiderrin*; ou *itcur s-tiderrin*. Ex. : une main calleuse de travailleur, *afus ufellañ isāan tiderrin*.

callosité, *tiderrit*, pl. *tid-iin*; *tacelfuht*, pl. *tic-hin* et *ticel-fah*; *tacelfut*, pl. *tic-fad*.

calme, subst., *hna*; *hedna*.

calme, adj., *mhenni*, pl. *i-en*; — être calme (personne), *heden*, h. *hedden*; *ili g-ilâql(...)*, p. *illa*, h. *tili*...

calmer, rendre calme, *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*; *shed-den*, h. *tesheddin*; — calmer l'esprit, *susâ elhater*, h. *tsusâ(...)* (litt. *élargir l'esprit*); — calmer une douleur, *sers*., p. *isers*, h. *srusu*; — calmer (la faim, la soif), *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*. Ex. : elle lui présenta de l'eau, afin de calmer la soif qui le consumait, *temudd-as aman, akken terâ fad it-itelben*; — se calmer, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; *heden*, h. *thedden*; *utal tel lâql(...)*, h. *tutal*...; — tomber (vent, douleur), *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*.

calomniateur, *aqerrad*, pl. *iq-den*.

calomnie, *aqrad*.

calomnier, *qerreð(fell...)*, h. *qerreð*; *cebbuah*, h. *tcebbuah*.

calorique, *astal* ^{o. talchfort 7. ti-in}.

calotte, *tacâcit*, pl. *ticucaie*; — gland de la calotte arabe, *ânqud*, pl. *iâ-den*; — tape sur la tête, *abqa*, pl. *ibqaten*; *abqel* (même plur. que le précédent); *ibqis*, pl. *-sen*; *tabqat*, pl. *tib-tin*.

calotter, *beqel*, h. *tebqid*; *beqes*, h. *tebqis*.

calque, *ausaf*.

calquer, *usef*, h. *tušif*; — imiter, *metel*, h. *tnetil*; — imiter une personne, *âaned*, *tur*... h. *tâanad*.

calvitie, *acelqâ*; *ašelbuâ*.

camarade, *amdakul*, pl. *im-kal*; — être camarades, *mâacer(et)*, h. *tmâacer(et)*; — associé, *acrik*, pl. *ic-ken*; — être camarades, associés, *mcerek(et)*.

camaraderie, *timdukelt*; *mâacra*.

camard, *afenniñ* et *afennic*, pl. *if-ñen* (ou *-cen*).

cambrer, *quus*, h. *tquuis*.

cambricoleur, *âddam*, pl. *iâ-men*; *amakur* (*u = o*), pl. *im-ren*.

cambuse, maison mal tenue, *añendug*, pl. *iñ-gen*.

caméléon, *tata*, pl. *tatiuin*.

camelot, marchand ambulant, *aciiad*, pl. *ic-den*; *âtтар*, pl. *iâ-ren*, (qui vend des drogues).

camelotte, mauvaise marchandise, *fabrika(el)*.

camisole, *tablust*, pl. *tib-sin*.

camp de soldats, *mhallâ*, pl. *-at*; — parti, *šoff*, pl. *šuf*.

campagne, les champs, *hla(le)*; *igran* (pl. de *igr*, champ); *ağar*

berra(el), litt. le dehors. Ex. : ils sortirent tous deux à la campagne, *effe'en i-sin tel lehla*; — biens qu'on possède en maisons, etc. (propriété bâtie) en dehors des agglomérations, *ásib*, pl. *ásaib*; — campagne militaire, *tifett*, pl. *tifetin*; — battre la campagne, *lauj*, h. *tlauaj*; *lejlej*, h. *tlejlij*; — id..., courir le gibier, *šebšeb*, h. *tšebšeb*; *šui*, p. *išua*, h. *šuaie*. N. d'act. : *tašuaít*; — se mettre en campagne (sortir pour), *effet*, hab. *teffet*. Ex. : il se mit en campagne à sa recherche, *iffet ad-igelleb fell-as*; — se mettre à..., *mlami*, p. *imlama*; — aller à sa maison de campagne, *ásseb*, h. *tássib*.

campement, *mhalla*, pl. -at.

camper, *ers*, p. *irsa* (1^{re} pers.), *ersit*, h. *trusu*; on peut dire aussi *šers* *lehhalla*, h. *srusu...*; — pour passer la nuit, *ens*, p. *insa*, h. *tnusu*.

camphre, *kafur*.

camus, *afennih* et *afennic*, pl. *if-ñen* (ou -cen).

canaille, populace, *faci elharmel*; *humam*; — personne méprisable, *hraiimi*, pl. -ien; *amedlul*, pl. *im-len*.

canal, en général conduit pour l'eau, *qadus*, pl. *quades*; *targa*, pl. *tirgua*; *mešref*, pl. *mšaref*; — d'un moulin, *amizab* (c. c. u), pl. *im-ben*; *atras*, pl. *it-sen*.

canard, *abrek* et *abrik*, plur. *ib-ken*; — coll. *brak(le)*; — tadorné, *abuferrina*.

cancan, *tálumt*, pl. *tiá-min*; *hđur*; *tiñebbiren*; *anal*. Ex. : il y a des cancans, *iffet uanal*; — il y a des cancans à son sujet, *tekker fell-as*.

cancaner, *unt tiálumin*; *heđer*, h. *heđer(fell...)*.

cancer, *tabáuct* (sans plur.); *árus telma* et *árus elma*; — homme méprisable, *amedlul*, pl. *im-len*; *hraiimi*, plur. *ihrai-mien*.

candélabre, *mešbah*, pl. *mšabih*; *mnara*, pl. -at (arabe).

candeur, blancheur, *temlel*; — d'âme, *šfaua b-ul*, *niia*.

candidat, *taleb*, pl. *tolba(řef...)*.

candide, *zdig ul(...)*, pl. *zdigit ulaun(...)*. Ex. : vos am's sont candides, *imdukal-ennuen*, *zdigit ulaun-ensen* (litt. leurs cœurs sont nets); — *išfa ul(...)*, pl. *šfan ulaun(...)*; — un peu sot, *bu-nia*, pl. *imaulan*; *abunin*, même pluriel.

candidement, avec franchise, *s-eššefaua b-ul*; *su-ul išfan* ou *izdig*; *sennia*.

cane, *tabrekt*, pl. *tib-kin*.

canette, *nešf elltra* (litt. demi-litre).

canevas, pour la broderie, *ñica*.

caniculaire, *uřamac*; — chaleur caniculaire, *ařamac*.

*Le mot caniculaire peut se dire aussi : ardja, irstin ou arh'des
pour caniculaire nous : is elah atterse mašner, Cehla*

canicule, les jours les plus chauds de l'été, *šmaim*; qqfs *smaim* (par erreur).

canif, *mus*, pl. *amuas* et *mbuas*(le).

canin, *b-ugjun*.

canines (dents), *uglanb-ugjun*. o *tougelt* ? *touglin*

canne, *tâkkuast*, pl. *tiâ-sin*; *tiîkkuasin* et *tiâuusin*; — canne ferrée, *alituc* c. c. u), plur. *ih-cen*; — canne à sucre, *aranim* *n-essekor*; *aranim asidan*. de palmier : *tar'eda*

cannelle, *askênjeber*; *karfa*; — robinet, *tibernint*.

cannibale, *ametcindanen*, pl. *im-* (litt. mangeur d'hommes); homme féroce, *dersi*, pl. *drus*.

cannibalisme, *utci g-indanen*. *amrpud* ? *imrad*

canon, *medfâ*, pl. *mdafâ*; — du fusil, *aranim* (*ne-tmokhalt*), plur. *itunam...*; et *taranimt...*, plur. *tirunam...*; — règle, loi, *qanun* (s. pl.); — liste, *jedual*, plur. *ij-len*. Ex. : le canon des saints, *jedual elqeddisin*.

canonnier, *atobji*, pl. *it-ien*.

canot, *taflukt*, pl. *tif-kin*.

cantate, *amdañ*, pl. *im-ñen*.

cantharide, *debbant elhind*, pl. *debban...* (arabe); *tisit...*, pl. *izan elhind*.

cantine, *kantina*, pl. -at; *taberna*, pl. -at.

cantique, *amdañ*, pl. *im-ñen*.

canton, *âmala*(l).

cantonner (les troupes), *fereq*, h. *ferreq*.

canule, *tajâbubt*, pl. *tij-bin*.

caoutchouc, *kautcu* (du français); — un morceau, un fil de, *amejbeâ*.

cap (pointe de terre), *ras*, pl. *risan* (arabe); *ihf*, pl. -aun.

capable, qui peut contenir, *itanin* (part. de *ani* contenir); —

qui peut renfermer entre ses bords, *ihesben* (de *hebes* renfermer); — qui est à même de faire.... *izenren* (de *zemer* pouvoir);

inejmen (de *nejem* pouvoir, arabe); — habile, *cater*, pl. -in;

âbbaj, pl. *iâ-jen*; *uliric*, pl. -cen; *amusnau* (c. c. u), plur. *im-*

nen; — intelligent, *bab lâql* (pl. at-); — être capable, *ceter*, h.

cetter; *âubej*, h. *tâubuj* (litt. faire bien les choses); *herrec*, h.

herrec; *sedeq* (sans autre forme usitée); *sen(essen)*, hab. *tisin*

(savoir). Expr. : s'il est capable de faire son travail, *ma injem*

eccefl-is; — ils ne trouvaient personne d'aussi capable que lui

pour le remplacer, *ur tafen ara bab lâql am nta ara-erren*

g-unkan-is; — le juge est plus capable que son père, de lui

rendre justice; *ad-as-iaf elhakem elhaqq akfer m-baba-s*; —

il est si capable... que, *deg tiharci enni illan deg-s... armi...*

cap.-captif

— 146 —

capacité, contenance, *agguaie*; — étendue, *usâ*; *itsâ(l)*; — aptitude, *ctara*; *lîdaqa*; *tasmert*; *tiâubja*; *tilharci*; *tamusni* (voir le précédent).

caparaçon, *ajlal*; *jlala*, pl. -at.

cape, manteau à capuchon, *abernus* (c. c. u), pl. *ibernias*; — sous cape (à la dérobee), *s-tuffera* et *s-tufra*; — id. : quand il s'agit d'argent ou de faveurs, *seddan ufus*; ou *sedd b-uafus*.

capillaire (plante), *kusbar*.

capilotade (mettre en), *tab*, p. *itub*, h. *ttab*; *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*; *qefez*, h. *qeffez*.

capitaine, *aqabtan*, pl. *iq-nen*. ^{celui au grand sabre} *ou tsek, h. est tamok'rant*

capital, adj., *amogran*, pl. *im-nen*; *amsuuru*, pl. *imsuura*; — le point capital, *trura*; *mufid(el)*. Ex. : c'est l'intention avec laquelle une chose est dite qui est la chose capitale (c'est le ton qui fait la chanson), *elmâna trura*; — le point capital d'un discours, le fin mot d'une affaire, *aqarru b-uual*; — ce qui importe le plus (*ain* ou *id*-) *isefken* ou *ilsemen*.

capital (en fait de biens, d'argent), *ras elmal*. Ex. : il est rentré dans son capital, *ibboñ rer ras elmal*; — mise en valeur du capital, *tikci n-ras-elmal*.

capitale, *ras n-temurt*; *aqarru n-temurt*.

capitaliser (thésauriser), *cullî*, h. *tcullîu* (sens défavorable).

capiteux, *isduuñ* (3^e pers.) et *isduuhen* (part); *sikran* (substance enivrante).

capitulation, *asuter laman*; *tikci maina*.

capituler, *suter laman*, h. *sutur*; *efk maina*, p. *ifka...* hab. *tak...*; *hedem*, h. *heddem*.

capon, poltron, *huuaf*-pl. *ih-fen*; *amauguad*, pl. *im-den*.

caporal, *kabran*, pl. -at.

capote, *akebbul*, pl. *ik-len*.

caprice, *tnefcic*.

capricieux, *amencuf* (on dit aussi *imencuf*); *imfeccec*, pl. -cen; *bu-tnefcic*; *amraii*, plur. *im-ien*; — être capricieux, *nefcec*, h. *tnefcic*; — bizarre, étrange, *amhalef*, pl. *im-fen*.

câprier, *kabbar*. — *tiloucllet* — *câpre*; *tar'asimt en tiloucllet*

capsule, d'arme à feu, *tâquct*, plur. *tiâ-cin*; *akabsul* et *akabsun*, pl. *ik-len* (ou -nen).

captation, *asalîher*; *aqezzeb*.

capter, obtenir par ruse, *sallîher*, hab. *tsallîher*; *qezzeb*, hab. *tqezzeb*; — l'eau, *jemâ*, h. *jemmâ*.

captieux, *usellîar*; — paroles captieuses, *anal usellîar*.

captif de guerre, *amerhun*, pl. *im-nen*; *isir*, pl. *isra*, *usra* et *iusra*; — prisonnier ordinaire, *amalibus*, pl. *imalibus*.

captiver, faire captif à la guerre, *serhen*, h. *serhan*; — séduire, charmer, *âjeb(i-...)*, h. *tâjib...* Ex. : il me captive, *iâjeb-ii*.

capture, *înima*; arrestation, *tuttefa*. *out'ouf*

capturer des prisonniers, *serhen*, h. *serhan*; — prendre, saisir en général, *ettef*, h. *tattaf*.

capuchon, *aqelmun*, pl. *iq-nen*.

capucine de fusil, *rbať* (*n-temkeňalt*).

caquet de la poule, *asqaqi*; — babil, *hâdur* (sans pluriel); *asugnet*. Expr. : rabattre le caquet, *qefel imi...*

caqueter, poule, *sqaqi*, p. *tesqaga* (3^e pers. fém.); 1^{re} pers. *sqaqar*, h. *sqagaie*; — bavarder, *bessel*, h. *tbessel*; *suget leh-dur*, h. *sugut...*

caqueteur, *amsuget*, pl. *im-ten*.

car, *âla hater*; — puisque, *imi*; *segmi*; — attendu que, *tabâ*. Ex. : vous êtes notre maître, car il n'y a personne qui puisse..., *ketc d-amâllem ennať, imi ur izmir had...*

caracoler, *hruel*, h. *tehruil*. N. d'act. : *ahruel*.

caracoleur, *ahrauli*, pl. *ih-ien*.

caractère d'écriture, *harf*, pl. *hiruf*; — titre, dignité, *merteba*; *ukala*; ^{III} marque distinctive, *âlama*, pl. *-at*; *imara(l)*, pl. *-at*; — nature propre à qqn, *tbida*. Expr. : d'un bon caractère. *lâli ettebiâa*; — d'un mauvais caractère, *ir ettebiâa*; — d'un caractère facile, *amrađi*, pl. *im-ien*; — force d'âme, *tasa*; *nehua*. *oul*

caractériser, *sbeppen*, h. *tesbeppin*.

caractéristique, *isbeppen* (part. du précédent).

carafe, *taqrât*, pl. *tiq-tin*.

carapace, *ajutlal*, pl. *ij-len*.

caravane, *qasla*, pl. *-at*; *amerhul*, pl. *imerhal* et *im-len*. *tircheft*

caravansérail, *fendug*, pl. *if-gen*; *han*, pl. *-at*.

carboniser, *uqem(...)* *tirgin*, h. *tugem...*; le nom de la matière carbonisée se place comme régime direct entre le verbe *uqem* et le substantif *tirgin* (litt. transformer... en charbon).

carcan, *timehneqt*, pl. *tim-qin*; *tiserrift*, pl. *tis-fin*.

carcasse, *remma*, pl. *-at*; *ârna*, pl. *-at*.

carde, *aqerdac*, pl. *iq-cen*. *amechesk* 2. e - en

carder, *qerdec*, h. *tqerdic*; *mecell*, h. *meccell* (B. F.).

cardeur, *inqerdac*, pl. *im-cen*; *ameccad*, pl. *im-den* (B. F.).

cardialgie, *aqrađ b-ul*.

cardiaque, *(dua)b-ul*.

cardinal, *kardinal* et *kardinar*, pl. *-at*.

cardinal, principal, *amogran*, pl. *im-nen*; *amsuaru*, pl. *im-suura*; *ne-lsas* (litt. du fondement); — les quatre points cardinaux : *tauni d t'abiât couok*
celle-ci

naux, *larbâ ljiha* (de *jiha*, côté, direction); — nombre cardinal, *âded lehsab*.

cardinalat, *merleba n-elkardinal*.

cardinalice, *n-elkardinal*.

cardon, *addad c. c. ua*); *taga*; *taʿeddiut* et *taʿdiut*, pl. *tiauin*.

carême, *šiam*; — des Musulmans, *Ramīlan*. On joint à ces noms l'épithète *eccerif* (le noble); — faire carême, *šum* (arabe); *užum*, hab. *tužum*; parf. *išum* et *isum*; — qui fait le carême, *šaim*, pl. *šaimin*.

caresse, *aslaf*, sans plur.

caresser, *selef*, h. *slufu*; — effleurer légèrement, *cellef*, h. *tcellif*; — se complaire dans, *tâjeb(deg...)*, h. *tâjib...* Expr.: caresser des chimères, *aʿ elhešhaši*, p. *iur...*, h. *taʿ...*

cargaison, *usq*, pl. *usuq* (*n-elmerkeb*).

carguer les voiles, *jemâ* (*leqluâ*), h. *jemmâ...*

caricature, *tašuirat ukelliḥ* (ou *umesher*); — personne très laide, *ucmit*, pl. *-ten*.

carie des dents, *ful* et *fula*; — carie des os, *utci g-iʿsan*.

carier (pourrir, gâter, sens actif); etc, p. *itca*, h. *tets*. Ex.: le sucre carie les dents, *essekora itets turmas*; — se carier, *metc*, h. *tmetc*; *erš*, p. *irša*, h. *trušu*.

carmin (couleur), *alamri*; *aseguat*.

carnage, *tintî*; *timentint*.

carnassier, *jareh*, pl. *jarehin* et *juareh*; *itetsen agsum*.

carnassière, *agorab*, pl. *iq-ben*.

carnet, *takurrast*, pl. *tik-sin*.

carnivore, *itetsen agsum*.

carotte, *sarudga*, invariable; — nom d'unité, *iut n-sarudga*, etc. *tifesnakht* — carotte sauvage: *tadada*

carotter, *kelleḥ(fell)*, h. *tkelliḥ*; *denes*, h. *denes*. N. d'act.: *akelliḥ*; *adnes*.

carottier et **carrotteur**, *karuti*, pl. *-ien*.

caroube, *taḥarrubt*, pl. *tiḥ-bin*; coll. *aḥarrub*.

caroubier, *taḥarrubt*, pl. *tiḥ-bin*.

carpette (tapis), *taserbit*, pl. *tiserbiaie*.

carquois, *titar*, pl. *-ren*. *carre* le légumes: *amdrun p. i'-en*

carré, subst., *tanrabbâit*, pl. *tim-âin*; — adj., *bu arbâ titummar*; *amrebbâi*, pl. *im-âien*. *carre* de bœuf: *aberchi p. i'bercha*

carreau (pavé), *tablat*, pl. *tib-îlin*; *talaajurt*, pl. *tîl-rin*; coll. *alajur*; — le carreau, le pavement, *taqaât*; — verre de vitre, *mri(le)*, pl. *mriat*; — maladie des enfants (gros ventre), *bu kerc*; *âlla* (B.-Y.).

carrefour, *muger iberdan* ou *tigrarin* (littér. rencontre de chemins).

carrelage, pavement, *taqaât*.

carrelet, *belleâ*, h. *ṭbellaâ*; — rapiécer des souliers, *heres*, h. *herres*; *reqâ*, h. *reqqâ*.

carrelure (rapiéçage), *aḥres*; *arqâ*.

carrément, franchement, *s-eṣṣaḥḥ*.

carrière, d'où l'on extrait la pierre, etc., *meqtâ*; *mâden*; à ces mots qui désignent une carrière en général, on ajoute le mot qui spécialise le genre de carrière dont on parle; carrière de pierres, *meqtâ* ou *mâden b-udṭar*; — de marbre, ...*n-erre-ḥam*; — de fer, ...*b-ussal*; au lieu de *mâden*, on dit aussi *mâdel*; — carrière, lieu fermé pour les courses, *mlâb*, pl. *imben*; — mouvement des astres, *aduner* (*g-itran*, *g-itij*., etc.); — profession, *ṣnâa*, pl. *snâat*.

carrosse, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

carrousel, *ifara(l)*; — les cavaliers, *imnain*.

cartable, *tahrit*.

carte, du papier, *kaṭet*, plur. *kuaret*; — carte blanche (plein pouvoir), *aserrah*. Expr. : je te donne carte blanche, *jir-k i nia-k*; — cartes (le jeu de), *karta*, sans plur.; une carte du jeu, *int elkarta*, pl. *kuaret*; — le jeu complet des cartes (les 32 cartes), *kuaret(el)*, sans sing. Expr. : je joue ma dernière carte, *tura nek d-essehr-in*; — brouiller les cartes (au propre et au fig.), *heleâ*, h. *helleâ*; le jeu de cartes employé par les kabyles n'est pas le même que le nôtre; voici les noms des diverses cartes du jeu, elles se comptent par chiffres : le 1, *bunt*; 2, *dos*; 3, *tris*; 4, *kuatro*; 5, *cinko*; 7, *graṭ*; 10, *ronda*; 12, *rei*; — tirer les cartes (cartomancie); *kacef*, p. *ikucef*, h. *ṭkacef*; — ticket d'entrée, *bilii*; — total des dépenses, *ḥṣab(la) suma*; — carte géographique, *karta*, pl. *-at*.

cartilage, *igergis*, pl. *-sen*.

carton (du), *kaṭet aṣṣuran*; — cartable, *taqorabt*.

cartonner un livre, *sefer*, h. *seffer*.

cartouche (de fusil), *akartuc*, plur. *ik-cen*; *aqerḍas*, pl. *iq-ṣen* et *igerḍias*; *taqerḍast*, pl. *tiq-ṣin* (B. F.); ce mot signifie avant tout *pétard*; *ḥarbi*, pl. *ih-ien* (B. F.); *tafcakt*, pl. *tif-kin* (de l'arabe).

cartouchière, *aqorab* (*ikartucen*).

cas, accident, *ḥerru* (sens général); — cas heureux, *farḥ*, sans plur. usité; — cas malheureux; *muṣiba*, pl. *-at*; *tauatit*, pl. *tiu-iin*; — cas (position, situation), *ḥala*. Ex. : il se vit dans un mauvais cas, *iṣra iman-is deg-ir elḥala*. Expr. : je suis

casanier, *inhabbes*, pl. *-sin*.

cascade, *acercur*, pl. *ic-ren*.

casar, classer, *semsau*, p. *isemsua*, h. *semsauaie*.

casier, division d'une bibliothèque, *tafselt*, pl. *tif-lin*.

cassant, *itrugun*; impérieux, *amiraii*, pl. *im-ien*.

casse-cou, *acruf*, pl. *icrafen*.

bois, une branche, etc., *celeñ*, h. *celleñ*. Ex. : il a brisé une

seŕraŕs; — se casser le cou, *erŕ deg umgered*. Ex. : si j'étais

agarrar-la. — *erreser deg umgered*; — elle va me casser la tête, a-t-elle dit.

sfumare le nez; — casser le nez à quelqu'un (au propre et au fig.),

(voir plus haut): *betten*; — annuler, *bettel*, h. *ibettil*; — déposer d'un grade, etc., *ere*

branch, *celeş* (voir plus haut); — se casser (se briser), *erş* (voir plus haut); —

casserole. *takasrut* et *tak*

— en fer blanc, avec une épaisseur de 0,5 mm, *tagedduht* (B. v.), pl. *tiq-hin*.

(1) erz H twerza ^{in pl. us-yin.} Ach Lmrazz H Thozmek, thimazjow

Mary ...

- casse-tête**, *adebbus*, pl. *id-sen*.
casseur d'assiettes (querelleur), *imcebbul*, pl. *-len*; *imcifen*, pl. *im-nin*.
cassier, arbre, *tabant*, pl. *tib-tin*.
cassolette, *taqaddolt*, pl. *tiq-hin*.
cassonade, *sukker elqandid* (proprement sucre candi).
cassure, *taruži*. *o tırzi*.
castagnette, *tacencunt*, pl. *tic-nin*; *kerkeba*, pl. *-krakeb*.
caste, *qaruba*, pl. *-at*; *taqarrubt*, pl. *-bin*.
castel, *borj*, pl. *bruj*.
castration, *tuddesa*; *ašlali*.
castrer, *dess*, h. *diss*; *šeleh*, h. *šellali*.
casuel, fortuit, *išran s-lehta* (ou bien *s-šur Rebbi*); — revenu, *uāda*; *imudden* (subs. pl.); — don fait par le village au marabout, après le Ramadan, *fetra*.
casuellement, *s-lehta*; *s-šur Rebbi*.
casuistique, *fqah*.
cataclysme, *ardam*; *nger* (enneger); — désastre (au fig.), *tahsart*, pl. *tiš-rin*.
catacombe(s), *tasreft*, pl. *tis-fin*.
cataplexie, *jenn* (ou *ašrā n-eljenn*).
catalogue, *ajdual*, pl. *ij-len*; *jrida*, pl. *-at*; *āluan*, pl. *-at*.
cataloguer, *jered*, h. *jerred* et *jerred*, h. *tjerred*.
cataplasme, *lesqa*, pl. *-at*, *lesqa* et *lešqa*.
cataracte, chute d'eau, *acercur*, pl. *ic-ren*; — des yeux, *itran* (de *itri*, tache blanche sur l'œil); — yeux insensibles, sans apparence de tache, *amendil*. Ex. : il fut atteint de la cataracte, *iuli umendil šef uallen-is*.
catarrhal, *ungaf* (c. c. de *angaf*).
catarrhe, *angaf*; *nehma* (glaires).
catarrheux, *bu-ngaf*.
catastrophe, *anašluie*; *bla*, plur. *-at*; *tauatit*, plur. *ti-iin*; *imqefar*, pl. *imqefar*.
catéchèse, *tālim n-eddin*.
catéchiser, *šter f-eddin*, h. *štar*...
catéchisme, *taktabt ne-tālim f-eddin*; *taktabt n-eddin*, ou *tālim f-eddin*.
catéchumène, *šaleb f-eddin*, pl. *šolba*...
catégorie, *šenf*, pl. *šnaf*. Ex. : à quelle catégorie appartient cette femme? *anua šenf g-uai deg tella tantut agi?* — nature, caractère, *tbiāa*; — (express. triviale, *numro*).
catégorique, *iqilā* (3^e pers.); *iqilāan* (part. invar.); — qui est bref (décision), *bu-iin uauāl*; — on se sert souvent de l'expres-

sion *ih nef ala* (oui ou non). Ex. : mon père est un homme catégorique, *baba, d-ih nef ala ag-illa*.

catégoriquement, *s-uqđā*.

cathartique (remède), (*dua*)*izizdigen* ou *islilien tābbut*; on dit aussi *isehlulin*.; — un remède, *bulga* et *burga*, pl. *-at* (du franç. *purge*).

cathédrale, *jamā tamogrant*, pl. *jaamā tim-nin*.

catholicisme, *eddin lāmumi*; *eddin n-errumien*; *eddin akatolik*.

catholique (religion), *āmumi*, pl. *āamum*; *rumi*, pl. *ir-ien*; *akatolik*, pl. *ik-ien*; — (un) catholique, *rumi*.

catimini (en), *s-tufra* et *s-tuffera*.

catir, *siluet*, h. *siluit*.

catissage, *asiluet*.

cauchemar, *bu-berrak*, pl. *ibu-ken*; — vision effrayante, *hial* (sans plur. usité); — qu'on appréhende, *am lualhc*. Ex. : cet homme est mon cauchemar, *argas agi uguadet-t am lualhc*.

caudal, *urātin* (de *arātin*) et *n-tarātiut*; *ujhanil* (de *ajhanil*). Ce dernier mot ne doit pas être employé aux B. M., à cause du sens détourné, qu'il a dans cette tribu.

cause, raison de, *sebba*, pl. *-at*; — déterminante, *ālla*, pl. *-at*; (ne pas confondre avec *ālla*, hydropisie); *motif*, plur. *im-fen* (du franç.). Ex. : un procès sans cause (sans raison), *dāna bla lālla*; — il m'a insulté sans cause, *irgem-ii mebla lālla* ou *mebla lmotif*; — occasion, *sebba* et *sbeb*; — procès, *dāna*, pl. *-at*; — parti, *soff* (invar.). Ex. : il embrassa sa cause. *icrek dī šsoff-ennes*, ou bien *icrek id-es*; — la bonne cause, *jiha*; — embrasser la cause de qqn, *cerek id(...)*, h. *cerrek... nuť(řef...)*, h. *tnať*.; — en tout état de cause (quoi qu'il en soit), *u beš-šāl*; — être cause de, *ekk sebba*, p. *ikka*, h. *tekk*. Ex. : l'araignée qui en sera cause, *tisist ara-s ikkan sebba*. Expres. : je suis cause de mon propre malheur, *āmmedet i iman-in*; — à cause de, *řef*; *af*; *f*; *řef-lajl*; *āla-ħater*; *řef elħater*; i. Expr. : à cause de Dieu, *fudma Rebbi* (= *af udm Rebbi*); — à cause de la foule, *fudma elřaci*; — à cause de moi, *řef dma-u* (pour *řef* ou *fudma-u*); — ils ne pouvaient pas entrer à cause de la foule, *ur ufin ara ad-kecmen āla-ħater elřaci*; à cause du bruit, *i lħess*. Tourn. : à cause des luttes continues de leurs femmes, *segmi tnaťent daiñ tilawin-ensen*; — c'est à cause de quoi, *daimi*.

causer, occasionner, *sekker*, h. *tsekkir*; *au*, p. *ibui* (pour la conjug., voir *apporter*); *sufet*, h. *sufut*; *sebbeb*, h. *tsebbib*.
(1) *ř* ; *řeg* ; *řouamou*, à cause de cela ; *řouamien*

Rem. : souvent *causer*, dans le sens d'occasionner, se rend par la 2^{me} forme du verbe kabyle. Ex. : je ne veux pas te causer de la peine, *ur bñit ara ad-tubbeneñ ul-ik* (de *reben*); — parler, s'entretenir, *heder*, h. *hedder*; *qeššer*, h. *tqeššir* (ce verbe a parfois un sens détourné); *tmeslaie(t)*, forme de réciprocité. Ex. : il leur causa jusqu'au soir, *iur'al aten-itqeššir arni tmeddit*.

causerie, *hđur*; *ameslaie*; *aqeššer*.

causeur, bavard, *aqjaimi*, pl. *iq-ien*; *amsugget* (*deg lehđur*), pl. *im-tin*.

caustique, qui brûle, *iregen*; *imerřen*; — satirique, *ukel-liñ* (c. c. de *akelliñ*); *imkelleñ*, pl. *-ñen*.

cauteleusement, *s-lemñatla*; *s-uñatel*.

cauteleux, *amñatel*, pl. *im-lin*.

cautère, *arcam*.

cautérer, *reccem*, h. *reccem*; *kui*, p. *ikua*.

caution, personne qui répond pour une autre, *tamen*, plur. *tman*; *amāmli* (c. c. *u*), pl. *im-ien*; — ôtage, *amerhun*, pl. *im-nen*; — être caution, se faire caution, *ñemen(fell)*, h. *ñemmen* et *tanien*.; *āmel(i...)*, h. *tāmal*. Ex. : il s'est porté caution pour moi pour une somme de 300 douros, *iāmel-ii-d di tlata mia duro*; — garantie, *ñmana*; — qui est sujet à caution, *amceki*, pl. *im-ien*.

cautionnement, *ñmana* et *tmana*; *rhina*.

cautionner, *ñemen(fell... di...)*, h. *ñemmen* et *tamen*; *āmel*, h. *tāmel(... di...)*.

cavalcade, *řara*; — les gens qui sont à cheval, *imnaïen*.

cavale, *tagmart*, pl. *tiřallin* (et qqfs *tig-rin*).

cavalerie, *ñil(el)*, litt. les cavaliers; *imnaïen*.

cavalier, *rakeb*, pl. *rakebin*; *amennaie*, pl. *im-ien*; — cavalier au service des bureaux arabes, *amennaie* (B. A.); *añiial*, pl. *iñ-len* (B. M.); *daira*, pl. *duair* (région de l'Aurès); *amñazni*, plur. *im-ien*; — (qui est) bon cavalier, *fares*, pl. *-sin*; — qui est brusque, inconvenant, *amaliçer*, pl. *im-ren*; *aqbil*, pl. *iq-ñen*. *amnai* ? *i-en*; de *eni*, monter à cheval

cave, *tasreft*, pl. *tiserfin*; *ñabs*, pl. *ñibus*.

câve, qui est creux, *iřunej*, pl. *-jen*; — qui est vide, *d-ilem* (3^e pers.).

caveau, souterrain, *tasreft*, pl. *tiserfin*; *adahlis*, pl. *id-zen*; — sépulture, *azqa*, pl. *isquan*.

caver, miner, *řis*, p. *iřsa*, h. *qas*; — en parlant des animaux, *keber*, h. *kebber*.

caverne, *řar*, pl. *řiran* (arabe); *ifri*, pl. *ifriun*. : *akhđout* ?
ils entrent dans une caverne : *outefen iğgen ouñ*
ğeng ouñ : leur caverne

(102) ai id ibbouin 2'er da d'larz : ce qui m'amène c'est la faim
 92 ifka iadan g'auksoum agi g'idhan : il leur donna de cette viande de chien
 (82) c'est le lendemain qu'il mourut : azekhami (= azekka + enni) ag emmouath
 (72) voila en quoi consista le ^{parlage} d'apipag : atha ouakhen illa ouousai

cav.-cédratier — 154 —
 (je) m'en ai ganna: il s'act coqu'il a dit- ai ain s'passe'
 — arg' iene — l'ère — ara futur
 — oul'ac i' m'ou: ara int'el —

caverneux, plein de cavernes, *itcur řiran*; *itcur d-irum*,
pl. *tcuren-*., fém. *tetcur-*., pl. *tcurent-*...

ce, adjectif dém., *agi* (c. c. *ua*) [pour les deux genres et pour les deux nombres], se place après le nom. Ex. : ce livre m'appartient, *taktabt agi innu*; — ces femmes l'ont calomnié, *tilaun agi qerlent fell-as*; — cet homme est leur frère (à elles), *argaz agi d-egma-t-sent*. Rem. : *agi* devient *a* et *agini* (c. c. *ua*). Ex. : as-tu vu ces hommes? *ma teğridl irgazen a?*

Rem. : *uagi*, devient *ua* et *uagini*; mais *-tagi* devient *ta*, et *tigi* fait *ti* seulement. Ex. : lesquelles sont-ce? *enti ti?* — ce qui, *aini*

batte & matto ce que, ^{aidouit indéchirable} ain (c. c. nain). Ex. : c'est ce qui est (réellement) qu'il nous a dit, d-ain illan ai ar-d-imla; elle ressemble à Dieu en

ce qu'elle a comme lui., *tecbu Rebbi s-uain tesâ am nta.*; — ce que (= quoi), *acy.* Ex.: sais-tu ce que nous sommes? *teseneh*

ce qu'il m'a demandé, c'est, *a-ii-d-isuter, d...*; rendez à César ce

qui est à César et à Dieu ce qui est à Dieu, *errèt i Kaisar tidenni n-Kaisar, i Rebbi tidenni n-Rebhi*: c'est un péché de

les tuer, *d-elharam tef in ara-ten inten*; ce ne fut qu'alors qu'il s'aperçut qu'il rêvait, *d-uamek id, iuki deg tirga*; —

qu'il s'aperçut qu'il rêvait, *d-uamek id- iuki deg tirgu*,
c'est, ce sont, etc. se traduisent par *d* (invar.). Ex. : c'est toi, *d-
ketc*; c'est nous, *d-nukni*.

ceci, *na* et *uagi*; *aia* (c. c. *na*). Ex. : il a fait ceci et cela, *iñdem uagi d- uagi* : ou *iñdem aia d- uagi* Ex. : il a fait ceci

indem uagi d- uagi; ou *indem aia d-uaia*. Expr. : il a fait cela et cela (indéterm.), *indem ain indem* (litt. il a fait ce qu'il a fait), *cécité, tideriet*...

céder, abandonner, ejj, p. ijja, hab. **†ajja** et **jajja**; — renoncer complètement à **selleufi** hab. **†ajja** et **jajja**; — ibra hab.

complètement à, *sellem(i...)* h. *tsellim*; *beru(i...)*, p. *ibra*, hab. *berru*; — fléchir, *retem*, h. *trettam*; *mil*, p. *imal*, h. *tmili*; — céder à un poids ou à une force, *tsim*, p. *tsim*, h. *tsim*; —

ceder à un poids ou à un effort et plier, se briser, *eddu*, part.
iddu, h. *teddu*. Ex. la corde à laquelle il s'était attaché, ceda
taruguat ai des ...

taragnat ai deg- *teddu-d*; — se soumettre, *duâ*, hab.
duâ; *radi*, h. *tradi* — s'avouer inférieur, *efk maina*; — dimi-

ner, disparaître (douleur), *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*; *negeš*, h. *neq*
geš; — refuser de céder (chose), *gemni*, parf. *igumma*, hab

cédrat, cédratier, drenj pour *trenj*; également employé;

(11) cet homme : ain ou jag : cette femme : ain tounet t'out. ils allaient
cet aine : asuen

(3) la suite seule pour servir contre ce que j'ai dit : on a ou en infé^{rieur} si on

(2) *bechch*, *ibechch* mettra une oreille, 155. — *h. tichekha d'albechchi*
h. touabechch *h. touabechchi* *h. touabechch* : To mètre est mise : *tabechch*
tetouabechch *clatouabechch*

cèdre, *ingel* (coll.) nom d'unité, *tingelt*, pl. *tineglin*; *tiressant*
 (sans pl.); — du Liban, *abauat* (coll.).

cédule, *karta*, pl. *-at*.

ceindre, entourer, envelopper, *enned*, h. *tenned*. N. d'act. :
tunneda; — entourer, *essi*, parf. *issa*, hab. *tezzi*. N. d'act. :
essi; — enfermer dans, *selbes*, h. *selbas*. N. d'act. : *albas*; —
 se mettre autour du corps, *beges*, h. *ages*. N. d'act. : *abgas* et
abges. Ex. : le linge dont il était ceint, *abkanuq si-ibges*;
 revêtir les insignes de..., *els*, pl. *ilsa*, hab. *ilus*; s'il s'agit
 d'un habit. N. d'act. : *tilsi*. *abechchi*, *tabechch* *h. tichekha*

ceinture, *agus* (c. c. *ua*), pl. *agusen* et *aggusen*; *abagus*, pl. *ebouzas*
ib-sen (Bougie); — en cuir, *timallsemt*, pl. *timallsam*; — de
 couleur (pour les femmes), *tisfift* (B. M.) et *tasfift*, pl. *tis-fin*;
 — en laine rouge, *agus lalrir* (désignation impropre); — en
 soie, qui sert de turban aux femmes, *tacmiat*, plur. *tic-ain*
 (c'est le dimin. de *cemla*); — ceinture en cuir, *tarugguat*, pl.
tir-din; — ceinture, le milieu du corps, *ammas* (c. c. *ua*), pl.
im-sen; — ce qui entoure, environne, *ain innedèn(i...)*. Ex. :
 cette ville a une ceinture de montagnes, *tamdint agi enne-*
den-as idurar. ceinture à cartouches : *elneh'zmet* *h. elnh'zmet*

ceinturon, en général, *timallsemt*, plur. *timallsam*; — en
 cuir, *tarugguat*, pl. *tir-din*.

cela, *uagi* et *uahi* (marque surtout l'éloignement); *aiagi*. Ex. :
 c'est à cause de cela qu'elle lui a dit, *ref aiagi aïref-is tenna*;
 — tout cela, *anecta* et *anectagi*. Ex. : tout cela c'est votre com-
 pagnon qui l'a fait, *anectagi ai-tihdem amdakul-ik*. Expr. :
 c'est pour cela qu'elle a une odeur de lentisque, *ref d-ain*
aïref tetril erriha iagi n-tidekt; — cela suffit, *barka*; *dain*;
im uauat bark! (litt. une parole seulement); — c'est pour
 cela que, *d-aimi*; — il y a de cela huit jours, *assa tman iiam*.

célébration, éloge, *asemter*; *amdañ*; *aker*; — d'une fête,
agged; *ausu* et *azu*.
célèbre, *mechur*, pl. *-it*; — illustre, *acrif*, pl. *ic-fen*.
célébrer, louer, exalter, *ceker*, h. *cekker*; *meddah*, h. *tmed-*
dih; *semter*, h. *semfar*; *siñli*, h. *siñlaie*; — fêter, *agged*, h.
taggid; — observer, garder, *aus*, h. *tâuszu*.
célébrité, *acher*; *cerf*; *can*; — personne célèbre, *amechur*,
 pl. *im-ren*.

celer, taire, *susem(fell)*, h. *tsusum*.

céleri, *kerfes* et surtout *krafes* (plur. employé avec le sens
 du sing.; pour l'arabe, *krafes*). *abiac-celeri* qui parle rapidement
 et rapidement en parlant.

célérité, *zerba*; *ajla*; *mtaula*; — facilité dans l'exécution,
tijarci.
la fête de la rupture du jeûne : ioula laid ergel

cél.-censément

— 156 —

(2) C'est celui qui m'a rendu mon cheval ou qui m'a rendu

céleste, qui appartient au ciel, *g-igenni*; — qui est le partage des bienheureux, *b-ualiin*; — divin, *n-Rebbi*; *am in n-Rebbi* (fém. *am tin-n-Rebbi*). Ex. : une bonté céleste, *iun lefidel am in-n-Rebbi*; — excellent, *itelben*.

célibat, *tiâuzra*.

célibataire, (*uin*) *ur nezuij ara* (lit. celui qui n'est pas marié).

celle voir *celui*.

cellier, *tahsant*, pl. *tilh-zin*.

cellule, *tahamt*, pl. *tiñ-min*.

celui, *uin* (abrév. *in*, *ui*), pl. *uiden*, fém. *tin*, pl. *tiden*; *enni* (inv.). Ex. : un bruit semblable à celui d'un vent impétueux, *iun essut am in b-uadu ijehden*; — celui qu'on appelle Mohammed, *enni i-uimi qaren Mohammed*; — ^{ouini} celui-ci, ^{inennou} *ua* (*uagi*, *uagini*), pl. *ui* (*uigi*), fém. celle-ci, ^{touzi} *ta* (*tagi*, *tagini*), pl. ^{ouini} *ti* (*tigi*). Ex. : qui sont ceux-ci? *ui uigi?* — qui est celle-là? *enta ta?* — celui-ci invita l'autre, *uagini iârred enniden*; — celui-là, ^{ouini} *uahi*, pl. ^{inennou} *uihi*, *uihin*, *uihid* et *uidak*; fém. celle-là, *tahi*, pl. *tihî* et *tihin*, *tihid*, *tidak*; — celui-là même, *ninna*, féminin. *tinna*. Ex. : je suis celui que vous cherchez, *d-nek d-uinna tetqellibem*; — ^{ouini} celui qui, *uagi* (voir plus haut). Ex. : celui qui l'a fait ne recommencera pas, *uagi akken ai it-ihdemen ur d-itutal ara*; — tous ceux qui, toutes celles qui (sujet), *igad* et *igan*; — ceux qui ont, qui possèdent..., *at*, suivi du nom de la chose possédée. Ex. : ceux qui ont des richesses, *at-b-uaila*. *ceux qui* = *inenni i*; *celles qui* = *tinennou*, *tinenni*.

cendre, *ited* et le plur. *itden* ou *ititden*; — cendre encore chaude, *amutted* et *imertited*; — cendres, restes des morts, *taka* et *takka*. Diction des B. M. : *akka s-âfir*, *akka ter takka*, c'est ainsi qu'on arrive au cimetière et qu'on retourne en poussière. A Taourirt, le cimetière se trouve dans un endroit nommé *Tâfirt*, fém. de *âfir*, endroit où il y a peu de soleil.

cendré, *aberqaqac*, pl. *ib-cen*.

cendrée, sorte de plomb de chasse, *llalas* (terme général).

cène, *imensi*, pl. *imensaun*.

cénobite, *añlui*, pl. *ih-ien*; *âzzab*, pl. *iâ-ben*.

cénobitique, *uñlui*, *uâzzab*.

cens, dénombrement, *ahsab*; — prestation annuelle, *frama*; *tabzert*.

cense, *llauc*, pl. *lluac*.

censé, *malisub*, pl. *-in*.

censément (l'adv. se remplace en kabyle par le part. *malisub*). Ex. : il est censément mon frère, *uta malisub d-egma* (litt. : il est censé [être] mon frère).

celui qui = ouenni, *celle qui = tinenni*
ceux qui = inenni, *celles qui = tinennou*
ceux qui ne lui étaient pas attachés par les liens du sang : inenni ou iâ
atouak'kin ou k'ouenou n idamen

(22-) centant : *mia issegouassen*

censeur, qui fait le cens, *asensur*, p. *is-ren* et *asersur*, pl. *is-ren*; — qui examine les ouvrages, *agezzan*, pl. *ig-nen*; *aneq-qad*, pl. *in-den*; — qui critique à tort et à travers, *aqjaimi*, pl. *iq-ien*.

censure, blâme, *alunnu*, sans plur.; *amennur*; — propos satirique, *aqjam*; — examen des ouvrages, etc., *asenged*; — corps des personnes commises à l'examen des travaux, *ineq-qaden*; — excommunication, renvoi, etc., *asufet*, *assâ*; *astiher*.

censurer, blâmer, *lum*, h. *tlummu*; *na*, pl. *inur*, h. *tna*; *sem*, p. *isma*, h. *sem*.

cent, *miia* et *mia*; — deux cents, *mitein*, *mitain* et *mitin*, pl. *miat* employé seul, et *mia*, employé avec un substantif exprimé ou sous-entendu. *touinest* ? *tounas*

centaine, *mia*, pl. *miat*; une centaine (environ cent), *iji mia*; *qrib mia*; *malisub mia*. *touinest*

centaurée, *qlilu* et *flilu*; centaurée de Malte, *itim*; — espèce d'Algérie, *asemniurt*. *azemniurt*

centenaire, *miat sena deg lâmr-is* (litt. : 100 ans dans sa vie).

centenier, *qaid mia*, pl. *qiad mia*.

centime, *asantim*, pl. *is-men*; voir monnaie. BI. *azdad* ? *izdad*

centimètre, *asantimitra*, pl. *-at*; *santimiter*, pl. *-at*. Ex. : le centimètre est la 100^{me} partie du mètre, *asantimiter nta tis-mia d-ilmitra*.

centigramme, *asantigram*.

central, qui est du centre, *alemmas*, pl. *il-sen*; — principal, *alemmas*; *aqarru*, subst.

centralisation, *ajmâ* et *anejmuâ*.

centraliser, *jemâ*, h. *jemmâ*.

centre, *alemmas*, pl. *il-sen*; — partie principale, *aqarru*.

centuple, *mia iberdan*; *anect mia*; *azal mia iberdan*; — au centuple, *mia iberdan* (litt. : cent fois).

centupler, *renu mia tikual* ou *mia d-abrid*, p. *irna*., h. *remu*. N. d'act. : *anerni*; *sefti mia*, p. *isefta*, h. *seftaie* (B. F.).

cep de vigne, *tazaiert*, pl. *tisuiar*; *tagarunt*, pl. *tiquarmatin*.

cépée, *akarruc* (coll.); qqfs *adarru*, pl. *idurra*.

cependant, toutefois, *lamâna* et par abrég. *mâna* à la fin d'une proposition; on dit qqfs *lamâni* et *lumâni*; — pendant ce temps, *tagaraia*; *in elhal*; — mais, pourtant, *lakin*; *u-lakin* (arabe); — quant à, *amma*, et qqfs *uamma*, i. Ex. : et lui cependant (= et quant à lui), *uamma nta*, ou *i nta*.

céphalalgie, *agrali uqarru* (c. c. u).

céphalique, *uqarru* (litt. de la tête).

cérat, *dhan*.

!! cependant ne jure les contraires : *Laken ou l'ik'dir sten igah h'ali*.

cerceau, amqias, pl. *im-sen*. *o. adhal* *o. idhalen* *cerce* *on fait*
cercle, dur, pl. *duar* et *durat*; *asarag*, plur. *isurag*; *dara*,
 pl. *-at*; *halqa*, pl. *-at*; — cerceau, voir le précédent; — réunion,
mejles, pl. *mjales*; *jmaâa*, pl. *jmaât* et *jmaiâ*; *dinan*, plur.
-at et *duauin*; — lieu où l'on se réunit, *tajmaât* et *tajmâit*,
 plur. *tijmuaî*; — étendue, totalité de, *jemla*, *jmaâ*, pl. *-at*.
 Expr. : en cercle, *d-asarag*; *imduuer*, pl. *imduueren* (adj.
 ou part, litt. *qui est en cercle*).
cercler, entourer de cercles, *uqem(i...)* *inqiasen*, h. *tuqem...*
cercueil, *aşenduq* (*n-elmegget*) [c. c. u], pl. *iş-gen*.
céréales (les), *zriâa* pour *zerriâa* (coll.). *imendi* *imendi*
cérébral, *uallê* (*b-uallê*).
cérémonial (subs.), *qanun*, pl. *quanen*; *âdda*.
cérémonie, *âdda*; — civilité, *hdaqa*; *kiasa*; *akullef* (D. S.);
 — faire des cérémonies, *kellef*, hab. *tkellif* (D. S.). Expr. : je
 vous en prie, ne faites point de cérémonies pour moi, *ur tâtib*
ara, *daâr-k*, *fell-i*; — sans cérémonies (qui est), *bla essuh*.
cerf, *izerser*, pl. *-in*; — cerf-volant, *tiiart*, pl. *tiiarin*; *tana-*
fagt, pl. *tin-gin* (D. S.).
cerfeuil, *mâdnus*.
cerf-volant, voir *cerf*.
cerise, *anterim*; *arâdelim* et *areâllim* (collectif); — nom d'unité,
iun uanterim, etc.
cerisier, *anterim*; *arâdelim* et *areâllim*.
cerne, rond tracé sur le sol, etc., *dara*, pl. *-at*; — halo de la
 lune, *hlal*, pl. *-at*.
cerner, *habbes*, h. *habbas*. N. d'act. : *aħabbes*; *esszi*, p. *issa*,
 h. *tezzi*. N. d'act. : *esszi*.
certain, indubitable, *imşeliki*, pl. *-iin*; *aşliħ* (c. c. u), pl. *iş-*
lin; *ahqiq* (c. c. u), plur. *ih-gen* (B. M.); — fixe, qui ne varie
 pas, *aşliħ*; — être certain, *şelli*, p. *işla* (1^{re} pers.), *şlaħ*, h.
teşli; *şahħ*, p. *işahħ*, h. *tşahħ*; — être certain de, *ħaqq(af...)*,
 h. *thaqq*; *ħaqqêq*, h. *thaqqiq(af...)*. Ex. : je suis certain de
 cela, *ħaqqar af-iagi*; — un certain, quelque, *iun*, fém. *int*,
 pl. *abâħ*, *ħra* pour les deux nombres. Ex. : un certain esprit,
ħra n-eljenun; — un certain (un homme), *elbâħ*, *âbđ*, pl. *âibad*;
bunadem, pl. *medden*.
certainement, *tidet* (et *tidt*); *beşşali*; *ubeşşali*; *ardem-*
mani; — avec une idée d'obligation, *la-budda* et *la-budd*.
certes, comme le précédent. *il d'ent allens (certainement)* *emmanat*
certificat, *ijaza(l-)*; *msika(le)*. *ħallaħ*
certifier, *ħaqqeq*, h. *thaqqiq*. N. d'act. : *aħaqqeq*, *şelli*, p.
işelliħa, h. *tşelli*. N. d'act. : *aşelli*. Ex. : nous certifions que

c'est lui, *a-nehaqqaq de-nta*; — avouer, *qirr*, h. *iqarr* et *qirri*. N. d'act. : *aqarri*.

certitude, *salhi*; — stabilité, *ašhi*; — avoir la certitude, *haqq* et *haqqeq*, h. *#haqqiq(fell...)*.

cerveau, *aller* (c. c. *ua*), pl. *-ten*; — l'intérieur, le creux du cerveau, *añachac*, pl. *iñ-cen*; *añeccuc*, pl. *iñ-cen* (D. S.); — esprit, entendement, *āql*.

cervelle, *muñ*; *ñachac* (D. S.); — esprit, *āql*; kies. *adouf* ^{adofen}.

cervical, qui appartient à la nuque, *b-umegred*; *n-tagermint*.

cessation, *itimi*; *tarusi*; *afuku*.

cesser, *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; *qim*, p. *iqim*, h. *trimi*.

Ex. : ils cessèrent de frapper, *fuken s-titrit*; — faire cesser, *fak* et *fuk* (voir ci-dessus); *eks*, p. *iksa*, h. *kes*. Ex. : il fera cesser toute injustice, *ad-iks kull batel*; — c'est lui qui fera cesser toute discorde, *nta ara-ifaken kull ticutnit*; — discontinuer, *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*; *au*, p. *ibui*, h. *taui*. Ex. : la neige a cessé, *ibui udfel* ou *iers udfel*. Expres. : quand il cessa de parler, *mi ijja ameslaie*; *mi ikfa ameslaie*; — le troisième jour, il cessa de payer cette redevance, *as b-uis-flata iqlā-ias errateb enni*; — elle n'a pas cessé de me baiser les pieds, *ur tebettil a-tesuden idlaren-iu*. *chemmes fous = se tenir la main*

cession, *asellem*, *tujjit*; *berru*.

c'est-à-dire, *aāni* (et *āni*, dis-je); *iāni* (3^e pers. sens arabe : il signifie); ou bien *nef*.

césure (dans les vers), *alenmas*.

cet, voir *ce*.

ceux, voir *celui*.

chable, **chableau**, **chablott**, *amrer*, pl. *imraren*.

chabler une corde, *fetel*, h. *fettel*; — des noix, etc., *sui*, p. *izua*, h. *zeggui* et *suggi*.

chacal, *uccen*, pl. *uccanen*; — crier, aboyer (chacal), *skāuu*, p. *iskāua*, h. *skāuin*. N. d'act. : *askāuu*. *koul iggen f koul igget*

chacun, *kull-iun*; *kull-ua*; *kull-ñad*; *kull ābd*; *kull bunadem* (on dit aussi *mkull-ua*, etc.); — tout le monde, tous, *kull medden*; *medden ok* et *ok medden*. Ex. : il dira à chacun, *kull-ua ad-as-d-iini*; — ils décidèrent ce que chacun ferait, *fran acu mkull-ua ara- iñeddem*; — si demain matin je ne trouve pas chacun à part, *aska eššebali maur d-ufir kull ua uahd-es*; tout le monde (chacun) en parle, *la hedren fell-as ok medden*. Tourn. : chacun trouvera tout ce qu'il peut souhaiter, *uin ara-ibrun kra, ad-iili d-eluaied* (litt. : celui qui désirera quelque chose, elle sera présente).

chagrin, subs. *ħasn* et *ħsen*; *ařilif* (angoisse); *ařben*; *fqa*, *chemm*

- (1) *chacun de ses sœurs se maria : temlach tididhet n oult mas*
- (2) *il en donna un à chacun : iouch asen iggen i iggen*
- (3) *koul iggen*

pl. *fqaat*; *rid* et *ardad*; *kif*. Ex. : il en éprouva un violent chagrin, *terkeb-it elhasn amogran fell-as*; personne ici-bas n'a autant de chagrin que moi, *elhasen agi deg-ellit, ula inn di-ddunit ur illi deg-s*; il m'accabla de chagrins, *inra-ii si-lefqaat*; — avoir du chagrin, *haggef*, h. *ihuggef*, h. *thaggef*. Tourn. : il en éprouva un violent chagrin, *itad-it elhal nesselh fell-as*; — faire ou causer du chagrin, *tubben*, hab. *ttubben*; *rid* et *rad*, p. *itad*, h. *ttid*. Ex. : je ne veux pas te causer du chagrin, *ur btit ara ad-tubbenet ul-ik* (litt. chagriner ton cœur).

chagrin, adj. *amaksun*. Ex. : je te vois tout chagrin, *aqel-ii ualat-ak in d-amaksun* (in pour uin); — il est tout chagrin, *hat am in ihesnen*.

chagrinant, *iselhsen* (3^e pers) et *iselhsenen* (part); *itallen*; *idorren* (part.) et *idorr*, qui cause de l'ennui.

chagriner, *selhsen*, h. *selhsan*; *dorr*, h. *tdorr*; *tubben*, hab. *ttubbin*; *tir*, h. *ttir*.

chaîne, *selsela* et *sensela*, pl. *slasel*; — dépendance, sujétion, *tuqna*; — suite, file de., *aslag*, plur. *is-gen*; — chaîne d'un métier, *ustu*; — enchaînement de faits, *antabâ*. Expr. : le voilà dans les chaînes, *hat deg uaruz*; je suis dans les chaînes (au moral), *tuagna*. *sem de parure*; *tuahhl*.

chaînon, *tahalhalt* (n-selsela).

chair, *agsum*, pl. *igsumen* et *igesman* (par corrupt. *ikesman*); — des fruits, *lba*, ul; — l'œuvre de chair, *ctel n-tanefsit*; — donner la chair de poule, *cirru* et *carru*, p. *icarru* (1^{re} pers. *cirriuef*), h. *tcirru*. N. d'act. : *acirru*.

chaire, *member*, pl. *mnaber*.

chaise, *kursi*, pl. *krasi*. *kraso*

chaland, acheteur, *cari*, plur. *-at* et *icarien*; *mectari*, plur. *-ien*.

châle, qui ne couvre que le dos, *tamendilt*, plur. *tim-lin*; — qui fait le tour du corps, *ihembel*, pl. *ihumbal*; *ahallal*, pl. *ih-len*.

chaleur, *astal*; *tastuli*; — chaleur du milieu du jour, *asal*; *azzal*. Ex. : il sort tous les jours en pleine chaleur, *iffet kull-as guzzal*; — quand la chaleur fut devenue intense, *akken ilma uzal* (ou *uzzal* qu'il ne faut pas confondre avec *uzzal*, fer); — chaleur de l'été, *harr*; *atamac*; *atectuc* (B. M.) chaleur du feu, *hamu*; ardeur, *ansali*; *iril*; *tasmert*; *jhed*.

chaleureusement, *s-unssali*.

chaloupe, *taflukt*, pl. *tif-kin*.

chalumeau, flûte, *tajuaqt*, pl. *tij-qin*.

- (1) *chambre* de coucher : *ikoumar* 7. *id ikoumar*
chamailler, *mharkek*, h. *mharkek*; *metcetcau(t)*, h. *tmetcetcau(t)*.
chamarrer, *zuuq*, h. *tsuuq*.
chambre, *tahamt*, plur. *tiñ-min*; — assemblée d'hommes de même profession, *tajmaât*, pl. *tijmuid*. *chambre à proportions*: *tazek'kia* 7. *tazek'k'ouin*
chameau, *altum*, pl. *ilutman*. *aloum* 7. *ilman*
chamelier, *amenhar g-ilutman*, pl. *im-ren.*; *jennal*, plur. *ij-len.* *adjemel* 7. *idjmalen*
chamelle, *taltumt*, pl. *tilutmatin*. *talmt*, *idjmin*
champ, en général, *tamurt*, pl. *timura*; — de figuiers ou d'oliviers, *arqub*, pl. *iârqiab*; — champ cultivé, *igr*, pl. *igran*; *taferka*, pl. *tiferkiuin*; — champ qui a été labouré avant les autres, *igr amenzu*, pl. *igran-imenza*; — id. cultivé après les autres, *aqlib*, pl. *iq-ben*; — champ dans une rivière, *tafsut*, pl. *tit-suin*; *afdis*, pl. *if-sen*; — les champs, *hla*; et pl. *hlat* ou *hlau*; — à travers champs, *g-lehla*; *g-igran*; — champ de courses, de manœuvres, *midan*, pl. *miadin*; *mlâb*, pl. *milaib*; — ouvrir le champ (donner les moyens), *sebbeh*, h. *tsebbib*; — avoir le champ libre, *ili d-imserrah*, p. *illa.*, h. *tili.*; — sur le champ, *imiren*; *imirenni* et *imiria*; — à tout bout de champ, *di mkull uoqt*; *kull-as*; *daim* et *dima* ou *daiman*. D. N. *tir'i* 7. *idjmin*
champêtre, *n-lehla*; — garde-champêtre, *cambiter*; — rustique, *ufellah* ou *g-ifellahen*; — peu poli, *aharcou*, pl. *ihar-caun*.
champignon, *agursal*, pl. *ig-len*. *O. ibzihen* nous dit *champiignon*
champion, défenseur, *aukil*, pl. *inkal*. *idjmin*
chance, *sher*; *sâd*; *baht*; — gain, *rbah*. Ex. : quelle chance tu as! *u-ma-sâd-ek!* — avoir de la chance, prospérer, *helef*. h. *hellef*; — probabilité, *adunnu*; — hasard, *sher*. Ex. : la chance pour toi n'est pas dans ce pays-ci, *elbaht-ik ulac it deg tamurt-a*. Expres. : je n'ai plus de chance, *ennejm-iu ifret*; on dit de qqn qui n'a jamais de chance, *itca baba-s, irna imma-s*. *fortune*: la chance lui fut contraire deux après : *bâd den bouygaten idjmel talg'a*
chanceler, vaciller, *huss*, h. *thussu*. N. d'act. : *ahussu*; — au moral, *hir*, p. *illar*, h. *thar*. N. d'act. : *hir*; *aug*, h. *tâug*. N. d'act. : *tâuagt*.
chanceux, heureux, *amerbuh*, pl. *im-hen*; — qui dépend du hasard, *n-esseher*.
chancier, voir moisir.
chancre, *tabâuct* (pl. non usité); *seltan b-uadlanlamogran*; *arus telma* (D. S.).
chandelier, *mešball*, pl. *mšabili*.
chandelle, *tacemuât*, pl. *ticemuâin*; — lampe à huile, *taf-*
 (1) elle l'emmena ds la chambre : *taouit vol tazek'k'ad*
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE
 (2) sur le champ : *idjfel* *idjfel*



cha.-chanter

— 162 —

tilt. L'expression populaire : *je te ferai voir tr nte mille chandelles*, a pour équivalente en kabyle, *a-tualil̄ at-laħart la-tesen ibaum* ou bien *a-tuřalel̄ am meřes ibaum* (litt. : *tu verras les morts qui grignotent des fèves*, ou bien : *tu deviendras semblable à ceux qui grignotent des fèves*, c'est-à-dire *tu iras rejoindre les morts*, ou : *je vais te tuer*).

change, *ařerref*; — gagner au change, *rebaħ deg-ubeddel*; agent de change, *ařerref*, pl. *iř-fen*; — prendre le change, *relel̄*, h. *rellet*. N. d'act. : *ařlaħ*.

changeable, *itbeddilen*. ^{h. t-beddal 2. i-en}

changeant, *itbeddil* (3^e pers.); et *itbeddilen* (part.). ^{adawon}

changer, céder ou prendre une chose pour une autre, *beddel*, ^{h. t-beddil}. Ex. : changer un nom en un autre, *beddel ism s-isma*

uaieħ; — changer d'endroit, *beddel amkan enniden*. Ex. : si

tu veux, nous changerons d'âne, *ma tebril̄, a-nembeddel iser-*

dian; — changer qqch. de place, *neqel*, h. *neqqel*; — changer

de l'argent, *řerref*, h. *třerrif*; — changer qqn en bête, etc., ou

en mal en général (Dieu), *seħeħ*, h. *seħħet*; — changer de che-

min, de conversation, etc., *ħalef*, p. *itħulef*, h. *itħalaf*, suivi du

compl. direct (*abrid*, *ameslaie*, etc.); — changer (se convertir,

etc.), *tub*, p. *itub*, h. *ttub*; — changer (être d'un esprit chan-

geant), *ħaier*, h. *itħaier* et *itħauir*; — changer (devenir autre),

beddel, h. *itbeddil*; employé seul ou avec le régime dir., *itbiħa*.

Ex. : il est changé du tout au tout, *ibeddel ettebiħa-s-selke-*

mal-is; — se changer, être changé, *mbeddel*, hab. *tembeddil*.

Ex. : son visage fut changé, ^{doiqel} *imbeddel udm-is*; — se changer

en, devenir tel., *uřal*, h. *tuřal*; *uqqel*, h. *teqqel*. Ex. : le bou-

ton se change en fleur et la fleur en fruit, *inřal s-takbust*

d-ařejjig, *sinna d-elfakia*. ^{il la lui changea} : *idern ař t-*

changeur, *ařerraf*, pl. *iř-fen*; (uin, pl. *uid*) *itřerrifen*.

chanson, *řna*, pl. *ařani*; *mdaħ*, pl. *-at*; *lħan* (D. S.); — mau-

vaise chanson, *aliħa*, *aquli*. Rem. : dans quelques endroits,

le mot *řna* lui-même désigne une chanson mauvaise. ^{as'anni}

chant, *řna*, pl. *ařani* (pris qqfs dans un mauvais sens); —

religieux, *aker* et *dekran*; *mdaħ*, pl. *mduħ*; *řda* (sans pl.);

ameddaħ, pl. *im-ħen* (en l'honneur de Mahomet); — chant des

khoulans ou ouarrad, *tadkir*; — chant du marabout, *tuddena*;

— chant des oiseaux, *asellebduc*; *tiunřa*; — chant du coq,

askuħu (c. c. *u*). Ex. les oiseaux louent Dieu par leurs chants,

ifraħ, *deg uselbeduc-ensen*, *ħbbeden Rebbi*.

chanter, *řenni*, p. *itřenna*, h. *itřenni*; — un chant religieux,

dekker, h. *itdekker* et *deker*, h. *dekker*; — louer, *meddaħ*, h.

tmeddaħ; — réciter ses vers ou composer des vers (poète),

(1) *A a beddel* ff. *tu a beddel* h. *tu a beddal* *A a a beddel*

(2) *A a a beddel* ff. *tu a beddel* h. *tu a beddal* *A a a beddel*

sefru, p. *isefra*; — chanter (marabout), *edden*, h. *tedden*; — faire l'éloge de qqn dans ses chants, *cennu*, p. *icna*, h. *cennu*; — chanter victoire, *ceker iman*(...), h. *tcekker*(...); — chanter (oiseaux), *selbedec* et *sellebdec*, h. *selbeduc* et *sellebduc*; — perdrix (mâle), *sfijjej*, hab. *sfijij* et *sfijet*, h. *sfijit*; — id. (femelle), *smurjeh*, h. *smurjul*; — coq, *skuân*, h. *skuânin*; — rossignol, *cennu*, p. *icna*, h. *cennu*. — Ex. : le rossignol a chanté, nous avons écouté son chant et nous en avons été ravis, *icna uagur, nelessas i- cna-s, netâjeb deg-s*.

chanteur, *arennai*, pl. *it-ien*; *arnai*, pl. *it-ien*; — improvisateur, etc., *afsil*, pl. *if-lien*.

chantier, *acanti*.

chanvre, *tifest*; corde en chanvre, *qerneb*; chanvre nain qui se fume, *tahacict*.

chaos, *ahlad*.

chape, *abernus*, pl. *ib-ias*.

chapeau (européen), *taberret*, plur. *tiberriin*; — arabe (en paille), *mdella*, pl. *mdalli*.

chapelet, *tasbil*, pl. *tsabil*; — dire le chapelet, *sebbah*, h. *tsebbih* (cela s'entend du chapelet musulman, dont les formules s'adressent à Dieu. Le verbe *sebbah* ne s'emploie que pour Dieu, *sebbah l-Allah*, louer Dieu unique; *subhan Allah*, louange à Dieu unique, dans le sens musulman).

chapelier, *amdallin*, pl. *im-uen*.

chapelle, *jamâ*, pl. *juamâ*.

chapitre d'un livre, *tabburt*, pl. *tibura*. Rem. : dans ce cas, on donne à *tabburt* le sens de l'arabe *bab*; (il faut se souvenir que *bab* ne signifie pas seulement porte); — du coran, *tasuret*, pl. *tisuratin*; — sujet dont on parle, *auges*, pl. *iuqaf*; *tabburt*, pl. *tibura*; *haja*, pl. *hanaij*; — lieu des assemblées, *tajmât*, pl. *tijmât*.

chapitrer, *par*, p. *inut*, h. *tnat* (voir corriger).

chaque, *kull* (invar.); *mkull*; *kra*. Ex. : chaque fois que mon frère le verra, *mkull tikelt m-ara-t-inali egna* (ou *kra tikelt*).

char, *akarrus*, pl. *ik-sen*. *ach asougga* : chaque année.

charade, *timsâraqt*, pl. *tin-qit*.

charançon, *akus* (c. c. *ua*), coll. et *takust*, pl. *tiakuzin*; *takuct*, pl. *tiakucin*.

charbon de bois, *flam*; un charbon allumé, *tirgit*, plur. *tirgin*; — charbons allumés, *ifergig* (invar.); *aunnar*, plur. *innaren* (D. S.); — charbon de l'orge, *tasult g-iger*; — charbon (maladie), *tihabbet taberkant* (sans pl.).

charbonnier, *afelham*, pl. *if-men*.
je mets tout chaque année : neck taroues'ach'asougga



cha.-charger

— 164 —

charcuterie, *agsum g-ilf*.

charcutier, *agezzar g-ilfan*, pl. *ig-ren*.

chardon, *ta'diut* (et *ta'reddiut*) *b-u'riul*, plur. *tiar'diun*; *aseman b-u'riul*, pl. *is-nen*; — feuilles de chardon, *icru*, coll., pl. *iceruan*.

chardonneret, *amoquin*, pl. *im-nen*; *timerqant*, pl. *tim-min* (ce dernier s'applique à plusieurs petits oiseaux de diverses couleurs).

charge, *tābga*, pl. *-at*; *tāqumt*, pl. *tiā-min*; — charge de bois, *tasdent*, pl. *tisdamin*; *teqla*, pl. *-at*; — ballot, paquet, *aum-mus*, pl. *iammusin* et *taummust*, pl. *tia-sin*. Tourn. : la charge d'une mule, *ain ara-taui tserdunt*; — balle de 20 verges de blé, etc., liées ensemble, *irin*, pl. *iran*, — chargement (voir ce mot); — dépense, ce qui nécessite des frais, *tābga*, *tāqumt* (voir ci-dessus); — accusation, indice de culpabilité, *cekk*, sans plur. usité. Expr. : à charge de (à condition de), *s-cert*; — revenir à la charge, *u'al*, h. *tu'al*; — charge, dignité, *merteba*, *ukala*, *amkan*. Ex. : nous lui confierons cette charge, *a-t-nuissi f elmerteba iagi*; — charge d'arme à feu, *ābar*, pl. *iā-ren*; *āmara*, pl. *-at*; — attaque, *sedma* et *ašdam*.

chargé d'affaires, *aukil*, pl. *iukal*; *amceggā*, pl. *im-gāan* (ambassadeur).

chargement d'une bête de somme, *tābga*, pl. *-at*; — d'un navire, *usseq* et *useq*; *usseqa* et *usqa*.

charger une bête de somme, un véhicule, *ābbi* (i...), p. *iābba*, h. *tābbi*. Ex. : chargez le cheval, *ābbi i uāndin*; — chargez la voiture, *ābbi i tekarrust*; — charger un navire, *useq*, h. *usseq*; — charger (déposer contre qqn, *cecki(fell...)*, p. *icetka*, h. *tcecki*; *qerell(fell...)*, h. *qerrell*. Ex. : ils le chargèrent d'une foule de choses, *qerellen fell-as s-uafas n-cekuaat* (ou bien *cecken fell-as s...*); — exagérer, *siied* et *segged(fell...)*, h. *taeg-gid*; — charger de, donner l'ordre de, *uasi*, p. *iunsa* et *iuasi*, h. *tuasi*; *amer*, p. *iumer*, h. *tamer*; — charger qqn de dire qqch., *auki*, p. *iuka*, h. *tauki*; — une arme à feu, *āmmar*, h. *tāmmir*; — attaquer, fondre sur, *emmet(fell...)*, h. *temmet*; *sedem(fell)*, h. *seddem*; — être chargé de, en prendre la responsabilité, *demen(fell...)*, h. *demmen*. Expr. : c'est vous qui en êtes chargé, *ref iri-innek* ou *af-uārār-ik* (litt. *cela est sur ton dos*); — se charger (d'un fardeau), *refed*, h. *reffed*; *babb* et *ibubb*, h. *tbaba* et *tbabba*; — prendre la responsabilité de..., *demen(fell...)*, h. *demmen*; *qim(ref)*, h. *tqim*. Ex. : elle veut se charger elle-même de ses enfants, *tebfa a-teqim ntat ref qarrau-is*.

(1) ns placérons la charge de soufre jaune de 20 mulets : as nesers elkebel
aourar okkoj n temro-uin d elbba et tahemren
(2) 70 charger = tamet temro-uin et les mulets chargés
une charge de bois (sag), = lkhra et aggai
(3) ...

chariot, *karrusa*, pl. -at.

charitable, qui fait l'aumône, *amšeddeq*, pl. *im-qen*; — bier-veillant, *amalsan*, pl. *im-nen*. *krim*

charité, vertu théol., *mulibba*; — aumône, *šadiqa*, pl. -at, et en général *tin-Rebbi* (litt. la part de Dieu); et *tâam Rebbi*; *mšia* et *mšegga*; *hir*. Ex. : tu me feras la charité de me donner l'hospitalité cette nuit, *a-tâmeleđ fell-i lemsia ad-i-tesenseđ iđ agi*; — par charité, *af udm Rebbi* ou *fudma Rebbi*; — par charité, gratuitement, *s-lemsia*.

charivari, *tuššefa*; *tiššift*.

charlatan (hâbleur), *akellañ*; — marchand de drogues, *âtтар*, pl. *iâ-rin*.

charmant, *d-âjib* (invar.); *acebhan*, pl. *ic-nen*; *añlaf*, plur. *iñ-fen* (gentil); *imlah*, pl. -hen.

charme (enchantement), *tira* (litt. écriture); *asher*; — philtre, *tahjja*⁽¹⁾, pl. -at; — attrait, *sien*; *acbañ*; *frak*; *serr* (inv.).

charmer, jeter un sort, *seller*, h. *teshir* et *teshar*; — ravir, enchanter, *âjeb*, hab. *âjib* (avec un nom de chose pour sujet), *melañ*, hab. *temlil* (D. S.) [sans régime]; charmer l'ennui, distraire, *seshu*, p. *isesha*, h. *seshuie*; — charmer les loisirs, *sâddi*(luoqt), p. *isâdda*., h. *sâddaie*..

charnel, *b-ugsum*; — sensuel, *acahuani*, pl. *ic-ien*.

charnière, *rsa* (et *ressa*), pl. -at.

charnu, *iqubbuan*, pl. *iq-nen*.

charognard, oiseau de proie, *isti*, pl. *istan*.

charogne, *jifa*; *frisa*. *qurudarsan* (le rag cassé)

charpente, *âuddeđ* et *âudda* (ar.); *timânaie* (litt. les poutres) de *tamânaie*.

charpenter, *nejjer*, h. *nejjar* et *nejer*, h. *nejjer*.

charpentier, *anejjar*, pl. *in-ren*.

charretier, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.

charrette, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

charrier, verbe, *âbbi*, p. *iâbba*, h. *tâbbi*; — en parlant d'un fleuve, *au*, p. *ibui*, h. *taui*.

charron, *anejjar tikarrusin*, pl. *in-ren*.

charrue, *mâun*, pl. *muân*; — soc de..., *tagersa*, pl. *tigersiun*; — flèche de..., *atmun*, pl. *itman*; — manivelle de..., *tisilet*, pl. *tisiltin*. *W. soc bâille = charrier bâille, q. soc & sol*

charte, *karta*, pl. -at.

chas, *tatituct* (n-libra), pl. *ta-cin*; on dit aussi par corruption, *talituct*.

chasse, action de chasser, *šiiada*; — le gibier chassé, *šiiada*;

— permis de chasse, *tesrill n-šiiada*.

(1) je te donnerai (c'est-à-dire) un charme : *ach arin' fousetch*
(2) il partit à la chasse : *igoua d igiâd*
et il chassa.

12) ^{for the Sudan} Laddab h. Laddab Aasiddel ffs. tonaaddal h. buraaddal batom

châtiment, *âquba*, pl. -at; *alâqi*; *uâqîâa*. Ex. : j'aurais mérité le châtiment, *ad-ii-telsem lâquba*.

chatoyant, *itfejjij*.

chatoyer, *fejjej* et surtout hab. *tfejji*.

chattemite, *akassas*, pl. *ih-sen*; *aqessab*, pl. *iq-ben*.

chaud (être), *hemu*, p. *ihma* et *ialma* (1^{re} pers. *almit*); *erî*, p. *irîa*, h. *req*. Ex. : tandis qu'elle est encore chaude, *akken telma*; — en parlant du temps, *segel* et *setel*, hab. *segqel* et *tesîl*; *hemu* (voir ci-dessus); *tumec*, h. *tîmmec*. Ex. : le temps est chaud, il fait chaud, *isqel elhal*; *ialma elhal*, ou *itumec elhal*; — chaud, adj., *ialman*; *amerîan* (a surtout le sens de fort pimenté); *isqalen* (désigne aussi l'eau tiède : *aman isqalen*); — vif, ardent, *ahîf*, pl. *ih-fen*; — récent, *ajdid*, pl. *ij-den*. *thiuld* bouillante : *thenni irak'h'en*

chaudemment, avec ardeur (défendre, recommander, etc.), *s-leîseb*; — parler..., *meslaie s-ulras*; — avec vivacité, *s-el-heffa*; — avec force, *s-îîl*; *s-êddraâ*.

chaudière, **chaudron**, *tanjera*; *adenjir* (B. I.) *marmite*
audron = *armas* ? *innaben* } *amennas* ? *innacen* = *garnelle*
chauffage (bois de), *istâren*. *amennas* ? *innacen* = *garnelle* *en terre*

chauffe-pieds, *acquf*, pl. *iceqfan* (ce mot signifie en réalité un morceau de vase cassé, dont on se sert pour porter de la braise chaude). *ih-salma* *l'au*

chauffer, rendre chaud, *salmu*, p. *isalma*, h. *salmuie*; — en parlant de l'eau, *sistel* et *sistel*, h. *sistal*; — produire de la chaleur, *salmu* (voir ci-dessus). Ex. : le feu chauffe, *times te-salmu*; — chauffer (sens neutre), *hammu*, h. *thammu*; — se chauffer, *salmu* (voir ci-dessus); *siîen*, parf. *isaîen*, hab. *siîan*. Ex. : entre et chauffe-toi, *ekcem-ed*, *a-tesalmuîl*; — il se chauffait près du feu, *isalma ter tmes*; — chauffer, pousser, *sâjel*, h. *sâjal*; *stînel*, p. *istânel*, h. *stîvil*, *stachaud* = *h'ma*

chaufferette, *acquf* (voir chauffe-pieds).

chaufour, *kuca* (*n-eljir*).

chaume, *imarîel* et *imeîlal*; *îlîel* (ce qui reste sur les champs la moisson faite); *aqesbi* (coll.); *adellaş*; — couvrir un toit en chaume, *deleş*, h. *delleş*.

chaumière, pas de mot spécial, *aham*, pl. *ihamen* et *ihamen*.

chaumine, *âcuc*, pl. *iâcucen*.

chausser (se), *els isebbâden*, ou *irkasen*, p. *ilsa*., h. *tlusu*...

chaussette, *tqacirt*, pl. *tqacir*; on dit aussi au sing. *caqcir*.

chaussure, *tarkast*, pl. *tir-sin*; et *arkas*, pl. *irkasen*; *aseb-bâd* (c. c. u), plur. *is-den*; — simple semelle en alfa, *tisilt*, pl. *tisila*. *tarchast* ? *tirchasin* o. *tirkait* ? *tirkaiin* *ah'ma*
h'ma *ih'ma* être chaud, brûlant *thamma* NA *ah'ma*
th'ma h. *th'mma* *th'mi*



cha-cheminée — 168 —

(12.) ^{war} koul' tha ^{abrid} thedda, d'oubrid' is

chauve, bu-celqâ, pl. at-celqâ; aselbuâ, pl. is-âan; azubat, pl. iz-ten (B. 1.). ^{jdish} r'enda = oiseau mort.

chauve-souris, tir-ellil, pl. itir-ellilen, et itir-elliluen (p. s.); ametcuriaie (litt. qui mange des noyaux), plur. im-ien; seilal, pl. is-len (B. 1.); — les enfants poursuivent les chauves-souris en criant, seilal, seilal, abu-debbus amellal.

chauvir (des oreilles), qeren imeššuten, h. qerren.; sturec imeššuten, h. sturuc.; on emploie qqfs sturec seul.

chaux, jir. (6) (lous calcare cru) calcare cuit = chaux : tasi-seft

chavirement, angeleb.

chavirer, neqleb, h. tneqleb.

chéchia, tacacit, pl. ticucaie. ^{amir} tchouchait ^{f. oumena}

chef (tête de l'homme), aqarru, pl. iqurra et iqura; — celui qui dirige, amraii, pl. im-ien; bab-errai ou mula errai, pl. imaulan n-errai; amogran (c. c. u), pl. im-nen; — (en argot, afus (c. c. ua), pl. ifasen); — le premier d'une file, amsuaru, pl. imzuura; — le premier par le mérite, amsuaru; cif; — les chefs (les anciens), auggal; ullat; — chef de soff, de parti, itf ou itf n-ešsoff. Expr. : de son chef (de sa propre autorité), s-errai-innes ou s-errai-is; — (qui est) important au premier chef, d-aqarru. Ex. : cette parole est importante au premier chef, ameslaie agi d-aqarru. amok'ran, amir

chef-d'œuvre, ajaba, pl. -at; ajb, pl. ajaib.

chef-lieu, aqarru n-temurt.

cheikh, ciñ, pl. mcañ; amtar, pl. im-ren.

chemin, route, abrid, pl. iberdan. Ex. : ce chemin conduit à..., abrid agi itau deg..., ou tur..., ou ar...; — continue ton chemin, ruh d-ubrid-ek; — en conversant ainsi, le chemin nous paraîtra moins long, m-ara-netmeslaie akka, ad-at-d-irr Rebbi abrid d-auglan; — quand il arriva au chemin, mi ibbol ter ubrid; — ils rentrèrent par un autre chemin, utalen deg ubrid enniden; — perdre son chemin, areq g-ubrid; ou bien iareq(i...) ubrid (litt. le chemin échappe à...). Ex. : mon frère a perdu son chemin, egma iareq-as ubrid, ou iareq g-ubrid; — un chemin battu, abrid iqad ou iqaden; — chemin battu (c.-à-d. habituellement fréquenté), abrid anesli; — laisser le chemin libre, anef i ubrid, h. tanaf.; — chemin, distance à parcourir, tiddi, abrid, tikli; — moyen, adriq (c. c. u). Ex. : ouvrir à qqn le chemin, bedu tikli, p. ibda (1^{re} pers. bdu), h. beddu. Ex. : ils lui ouvriront le chemin, ad-as-bdan tikli; — il poursuit son chemin, iruk di-lhal-is; — tu abandonnes le droit chemin (au moral), aqel-ek tefferell i-ubrid.

cheminée (des maisons kabyles, ouverture dans le toit), asen-

(1) ils suivaient le chemin : zouan mœ oubrid

(2) lorsque la route leur parut longue : si t'avuelen titchli

(3) ils poursuivaient leur route : et asen abrid

(4) ils arrivaient à mi-chemin : boudhen asden ououbrid

(5) chef de fraction de tribu : akoum...

(52) ô móm chae : a oulidi

[4] *bes, chercher* 11 *bernes* 4 *berns* 169 *berns* *che.-chercher*
cherche son chameau: alla 11 *bernes* *altern* *es.* *berns* *berns*

fu, plur. *isenfa*; *asfailu*, pl. *is-la*; — cheminée européenne (lâtre), *takusint*, pl. *tik-nin*; — tuyau en zinc ou en fer, des machines à vapeur, *ajâbub ne-dhan*, pl. *ij-ben.*; — cheminée d'une arme à feu, *berma*, pl. *-at*.

cheminer, *leku*, p. *illa* (1^{re} pers. *lhut*), h. *lekku*. *gond' tekouhbet*

chemise, tablust, pl. *tib-sin*; qqfs *taşedrit*, plur. *taşedriaie*;

gamija, pl. -at. chemisette de femme (جُمِيَّة) *šawričat* 2. šawričat

chenapan, *jiaħ*, pl. *-lin* et *ajeggāħ*, pl. *ij-ħen*; *siaħ*, plur. *siaħlin*.

chêne, cultivé, *tickirt*, plur. *-tic-rin*; *tasajt*, plur. *tasafin* et *tisufa*; — sauvage, *ickir*, pl. *-ren*; — chêne liège, *tiggit*; *takrucl g-ilf*; — chêne d'Europe, *san*; nom d'unité, *tazanet*, pl. *tisantin*; — rejetons du pied du chêne, *akarruc*.

chenet, ini, pl. inien. *toffout*

chenille, burbu (bu-rbu), pl. iburba et iburbuten.

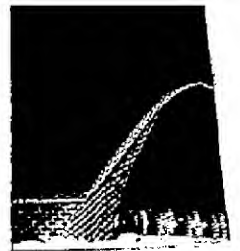
chieptel, bail de bestiaux, *tucerká n-elmal*; — il y a aussi le bail des abeilles, *tucerká n-tisizua*.

cher, aimé, *âsis* et *âsisen* (part); *amâsus*, pl. *im-sen*; — être cher à qqn, *âss*(*âssur*...), h. *tâss*. N. d'act. : *âss* et *âssa*; *sui* (avec le compl. indir.) p. *isua*, h. *tsuu*. Ex. : je lui suis cher (il m'aime beaucoup), *âsser tûr-es* ou *suit-as*; — rendre cher, *siâss*, hab. *siâsis*; — cher, précieux, *d-can* (expr. : invar.); — coûter cher, être cher, d'un grand prix, *telaie*, plur. *tlaït*, parf. *itlaie*, h. *taïlaie*; — adv. (beaucoup), *s-uatâs*; *s-leïla*. Ex. : il l'a acheté cher, *int-it s-leïla* ou *s-uatâs*.

chercher, *gelleb*, h. *qellib* (fell. ou sans prépos.). Ex. : ils cherchèrent Mohammed, *qelleben Mohammed* (ou bien *af Mollammed*); cherchez le nécessaire avant l'agréable, *qellebet ref ain ilsemen qbel a-tegellebem ref ain siden*; cherchez une domestique, *qellebet tageddact* (ou *ref tageddact*); il ne cherche que notre mort, *ara ref elmut-ennat ag-itqellib*; il chercha le poignard dans son lit, *iqelleb deg-ussu ref ujnu*; — tâtonner, *serfufec*, hab. *serfufuc*; — aller à la recherche de, *qelleb* (voir ci-dessus); *haues* (fell...), hab. *thines* et *thubbes*; *nadi* (ref...), h. *inuda*, p. *tnadi*. Ex. : je cherche mon cheval, *ellit la-thuuiset ref uaudiu-iu*; — chercher du travail, etc., *nemder*, h. *nemdar*; — apporter, *ani*, p. *ibui*, h. *tavi*. Ex. : il l'envoya chercher un livre, *icgâ-it ad-as-d-iani taktabt*; — je l'ai envoyé chercher, *cgât tur-es ad-t-avin*; ou bien tourn., *cgât tur-es ter da*; — chercher la vermine, *feduec*, h. *feduic*; — chercher les pous, *tani* (forme d'hab. presque uniquement employée de *ani*, p. *iuna* ou *annui*, p. *iunna*); — chercher la vérité, faire une enquête, juge (etc.), *ballet*, p. *ibullet*, h. *tballet*.

(1) il cherche, de quoi faire = irgebi mattha sa ich
il chercherait - - manger: jeroen, khalleben battha achchen
partient

12) il cherchera l'homme
13) l'homme l'homme ne + -o. ad ^{portant} ~~les~~ ^{un} ~~trajet~~



che.-chevelure

— 170 —

(12) *mon chéri* : a oulidi

et *bañhet*; — tâcher de, *âred*, h. *ârred*; *jehed*, h. *jehhed*; — chercher à faire tomber dans un piège, tenter, *jerreb*, h. *tjerrib*; — réfléchir à, imaginer..., *habber* (*tef*), h. *thiebbir*. Ex. : il se met à chercher quelle ruse employer, *iur'al la-ithebbir tefthi-la ad-iaui*; — chercher, être inquiet (gratter), *keber*, h. *keber*.

chercheur, *imqelleb*, pl. *-in*.

chère (nourriture), *utci*; bonne chère, *alehleh*; habitude de se bien nourrir, *šiana*; — qui fait bonne chère, *alehlah*, pl. *il-hen*.

chère (accueil bienveillant), *aserlieb* et *asterlieb*; — faire bonne chère à qqn..., *serhab* et *sterhab*, h. *tserhab*.

chèrement, tendrement, *s-ilmuhibba tamogrant*; *s-uahmal amoqran*; — à haut prix, *s-uafas*; *s-leſla*, Ex. : vendre chèrement sa vie, *senz tuddert-is s-leſla*; voir *vendre*.

chéri, *âsis*, pl. *iâ-sen*; *amâsus*, pl. *im-sen*.

chérif, *crif*, pl. *curfa*.

chérir, *hemmel*, h. *thammil*. N. d'act. : *ahmal*; *siâss*, parf. *isaâss* (1^{re} pers. *saâset*), h. *siâsis*. On dit aussi *siâs*, moins employé, quoiqu'il soit plus régulier. N. d'act. : *âss* et *âssa*.

chérissable, *amâsus*, pl. *im-sen*.

cherté, *ſla*; — dans le sens de rareté des vivres, *cidda*.

chérubin, *krub*, pl. *-in*.

chétif, maladif, *amdâfu*, pl. *im-fa*; *amebli*, pl. *im-ien* (signifie aussi possédé du démon); — maigre, qui dépérit, *amhasul*, pl. *im-len* et *imhusal*; — rachitique, *akâur*, pl. *ik-ren*; — vil, méprisable, *amedlul*, pl. *im-len*; *acmit* (c. c. u), pl. *ic-ten* (et *acmat*); — être chétif, *hâf*, h. *hââf* et *thâf*. N. d'act. : *hâf*; *belu*, p. *ibla*, h. *bellu*. N. d'act. : *bla*; *hesel*, h. *hessal*; — être vil, *cemet*, h. *cemmet*; n. d'act. : *cmata*.

cheval, *âudiu*, pl. *iâ-uen*; — beau cheval, *aserlian*, pl. *is-nen*; — aller bien à cheval, *tferres* (sans autre forme usitée). = *em*, *im*.

chevaleresque (personne, etc.), *n-eljid*.

chevalerie, noblesse, *cerf*; *aſl(l)*.

chevalier, *jid*, pl. *juad*.

chevalin, *b-uâudiu*; — la race chevaline, *iâudiu*.

chevaucher, *rekeb* (af *uâudiu*), h. *rekkeb*; — en amazone, *rekeb amraui* (comme les Amraoua, B. A.). Dans la région de l'Aurès, on dit : *rekeb arbi* (monter à l'arabe).

chevelu, *bu-ric*.

chevelure d'homme, *ric*; — mèche de cheveux du sommet de la tête, *acetcuie*, pl. *ic-ien*; — de femme, *acebbub* et *acubub*, sans plur.; *acabur*; — chevelure tressée, tresse de cheveux, *amsur*, pl. *imesran* et *im-ren*; *tizlemt*, pl. *tizlamin*; — des arbres, *tacubut* (*n-tejra*).

thejoneuth n tschila
 ad'as tsch'el thapount
 che.-chien
 (couper cheveux zaff + 171
 ozaou boucle de cheveux, zoufist — mèche sommet tête tsch'el
cheveu, anšad (c. c. ua), pl. in-den; — cheveux, voir le préce-
 dent; — couper les cheveux, qerrec, h. qerric (B. I.). set'f'el h. tsch'el
cheville en bois, tagust, pl. ti-sin; — du joug, tahellalt, pl. tsch'el
 tiñ-tin et tiñellal; — dans le manche de la charrue, tasdūt, pl.
 tisduin; — cheville du pied, tautsīt, pl. tiutša et tagutsīt,
 pl. tigutša; tikāburt, pl. tik-rin; tāsfurt, pl. tiā-rin; tañ-
 lift, pl. tiñ-fin; takburt, pl. tak-rin. tschābin 12 tschābet
chèvre, tatāt, pl. tiñten et tiñetten; — les chèvres, amāiz;
 tiñetten. tsch'el 7 tsch'el
chevreau, itid, pl. -den; ahuli (petit bouc d'un an); aqellulū,
 pl. iq-llen. fm. tsch'el idet 7 tsch'el idat
chèvre feuille, anaraf. o. iden tekhsī o. tsch'el idet
chevrette, tahulit, pl. tiñ-din (petite chèvre d'un an). tsch'el idat
chevreuil, iserser, pl. -ren.
chevrier, ameksa n-tiñetten, pl. im-aun; fém. tameksaut.,
 pl. tim-aun...
chevron, pièce de bois, tassara, pl. tassariuin; tamāuait,
 pl. timāuaie. tsch'el idet 7 tsch'el idat
chevrotine (plomb), amerduf, pl. im-fen; tahalluft, pl. tiñ-
 fin; bu-taleb (invar.).
chez, tur et ter, suivant que l'euphonie le demande; — celui
 chez qui., ui tur.; — l'homme chez qui., argas u-tur...
chic, élégance, agerrez; sien. de chez = tsch'el d. tsch'el d
chicane, tcitīn; taluft, pl. tilufa; actet, sans plur.
chicaner, citen(tur), h. tcitīn; cetet, h. tcettit; rui, p. irua,
 h. reggui; merred, h. tmerred.
chicanerie, ticutna; aruaie; actat.
chicaneur, chicanier, amcetet; citan, pl. cuaten; amcat-
 ni, pl. im-ien.
chiche, trop ménager, amcelili, plur. im-ien; amcuiddi, plur.
 im-dan.
chichement, s-ecculila.
chicorée, tafast, plur. tifaf; tusdela; timeršagut, et plur.
 timeršuga; tutmas n-timšarin.
chicot, reste de dent, ticert, plur. ticerin, et par corruption,
 tickert, pl. tic-rin. chienne tsch'el h. tsch'el h
chien, aqjun, pl. iqjan; aidi, pl. iiddan; — petit chien, aqšeli,
 pl. iqšali, qqfs aberhuc, pl. iberhac (le sens est petit d'animal, en
 général); akelbun, pl. ik-nen; — chien de chasse, aldarus, pl.
 iñ-sen; — chien enragé, aqjun d-amšud, pl. im-den; aqjun
 amencuf, pl. im-fen (B. A.); — chien du fusil, snad et aīad
 u-senad (c. c. ua), pl. iīdulan.; — armer le chien du fusil,
 qāād eszenad.
 171 celui qui a le nez froid : ou asammād n tenzar
 172 celui qui a le nez chaud : ou asammād n tenzar
 173 celui qui a le nez froid : ou asammād n tenzar
 174 celui qui a le nez chaud : ou asammād n tenzar
 175 celui qui a le nez froid : ou asammād n tenzar
 176 celui qui a le nez chaud : ou asammād n tenzar
 177 celui qui a le nez froid : ou asammād n tenzar
 178 celui qui a le nez chaud : ou asammād n tenzar
 179 celui qui a le nez froid : ou asammād n tenzar
 180 celui qui a le nez chaud : ou asammād n tenzar



chi, choir

— 172 —

- chiendent**, *affar* et *bu-affar*, *qawwam* *solament* : o *tar'emst* ? *tar'emst*
chienn, *tagjunt*, pl. *tiqjan*. *taidhit* ? *tiidheim*
chiffon, *acellig*, pl. *ic-gen*, et *acelqiq*, pl. *ic-gen*; *ajerbub*, pl. *ij-ben*; *amsil*, pl. *im-len*; *acuan*, pl. *icuanen*; *ajermuq*, pl. *ij-gen*; — chiffon en laine, *actil*, pl. *ic-len*; — chiffon en drap, *ablianuq*, plur. *ib-gen*; — petit chiffon de laine dont on enveloppe le savon avec lequel on se lave, *ametcim* et *abetcim*, pl. *ib-* (ou *im-*) *men* et *imetciam*; — chiffon roulé qui sert à porter les fardeaux sur la tête, *actil ne-trurit*; — mauvais habit, *aderbal*, pl. *id-len*; *actil* et *acdil*, pl. *ic-len* et *icettiden*; *acellig* et *acelqiq* (voir ci-dessus). *ajirath* ? *irirathen*
chiffonné, *amserkukem* (à force d'être frotté); *amserfufen*; *amserfufec*; — contrarié, *mehmum*.
chiffonner en lavant, *serkem* et *serkukem*, hab. *serkam* et *serkukum*; *serfufec* et *serfufen*, h. *serfufuc* et *serfufun* (p.s.).
chiffre, *harf lehsab*, pl. *hruf*.; *numro*, pl. *-at* (français); — les chiffres arabes, *eltubari*; — total, *suma*; — lettres entrelacées, *parafe*, *hett ufus*, pl. *htut*...
chiffrer, compter, *heseb*, pl. *hesseb*; — évaluer le total, *sum*, h. *tsuum* (sens principal : indiquer le prix); *quum*, h. *tuqum*; — se chiffrer à... ou par..., *auod* ou *ebod*, p. *ibod*, h. *tauod*.
chimère, imagination, *hial*, pl. *-at*; *nuaia* et *nebbu*; — châteaux en Espagne, *heshasi*; — être l'objet d'une chimère, *hail*, p. *ihuil*, h. *thaiat*.
chimérique, *d-elhial*.
Chine, *Sin*; *tamurt Sin*; qqfs *Elhind*.
chinois, *sini* et *asini*; *ahendi*.
chinoiserie, question embrouillée, *akelleh*.
chip, *aker*, pl. *iuker*, hab. *taker*; *hede*, h. *hette*; *tebbi*, pl. *itebba*, h. *tebbi*.
chiquenaude, *anaqir*, plur. *in-ren*; — donner une chiquenaude, *naqer*, p. *inuqer*, h. *tnaqar*.
chiquer, *effes dhan*, h. *teffes*... N. d'act. : *tuffesa*...
chirurgie, *eljeraka*; *elhejama* (s'entend surtout de l'application des ventouses).
chirurgien, *jerrak*, pl. *-hin*; *jrailli*, pl. *-ha*; *ahjam*, pl. *ih-men* (pour *hajjam*, pl. *ih-men*, également employé).
chlorydrate d'ammoniaque, *cnajer lesta*.
choc, *amengak*, pl. *im-len*; *amcenger*, pl. *im-ren*; — confit, *ahsam*.
chœur (troupe de musiciens), *tarbat*, plur. *tirebbaa*; — en chœur, *luakid*.
choir, *teli*, p. *itli*, h. *teflaie*.

chignon

chignon

(6) illa kra khaddemen Elak bail i tnov' len?

(5) o fren choisir trier (lilé, pueren) ¹⁷³ bi feren a ifren **cho.-chouette**
ff. touafren ff. k. touafren a affouafren.

choisi, qui est, ce qu'il y a de meilleur, *iifen* (inv.), *amsuaru*, pl. *imsuura*.

choisir, *hijer*, h. *thiier*; *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtir*. Ex. : il resta indécis, ne sachant lequel choisir, *nta ilhar anna ara-ihtar*; — il choisira le cheval qui lui plaira, *ad-ihtar audiu is-ihuan*; — je te donne à choisir, *sehtar-e-k*; — choisir et trier, *sefen*, *ifren* h. *ferren*; *feru*, parf. *ifra*, h. *ferru*. Ex. : choisis celui qui te plaît (mets-le à part), *feren uin ik-ihuan*; — il lui importe de le choisir, *tebui-as-d a-t-id-ifren*; — choisir, marquer, désigner, fixer, *anu*, p. *iâna*, hab. *tânu*; *âllen*, h. *tâllen*. Ex. : c'est un mauvais moment que vous choisissiez, *d-ir tagunit ag tânam*; — choisir sa femme, *heldeb*, h. *heldeb*.

choix, *ahtiri* et *htiar*; *tiferui* et *afren*; *anu*; — d'une femme comme épouse, *ahdeb*. Expr. : au choix de, *i lbri...* (litt. suivant le désir...). Ex. : au choix des héritiers, *luarata i lbri-ensen*.

choléra, *bu-chit*; — avoir le choléra, *celled*, h. *techad*.

chômage, *abtel*; *albas* (voir le suivant).

chômer, ne pas travailler, *betel*, h. *tbettil*; — ne pas fonctionner (machine), *hebes*, h. *hebbes*.

chopper, frapper du pied contre, *unt s-ullar*. Rem. : plus habituellement on donne au verbe *unt* pour sujet, le nom de la chose contre laquelle on a choppé. Ex. : j'ai choppé contre une pierre, *iunt-ii usru*; — trébucher, *mderkel*, h. *mderkal*.

choquant, *igralen* (part.); *idorren* (id.); *saib*, pl. *saibin*.

choquer, heurter, *nageh*, p. *inugeh*, h. *tnagah*; *mcenger*, h. *mcenqar*; *msendeh*, h. *msendah*.

chose, ci, pl. *acia*; *haja*, plur. *hanaij* et *tallaja* (sans plur.).

Ex. : en toute chose, *deg mkull tallaja*; — vois-tu quelque chose? *ma tualid kra elhaja*? — affaire, *amr*, plur. *umur*; — une chose, quelque chose (indéterminé), *ainna*, *ainnat* et *ainnat*, plur. *ainnatin*; *tansa*; *kra*; — quelque chose que, *kra*. Ex. : vois-tu quelque chose? *ma tualid kra*? — quelque chose que tu m'aies dit, *amalah a kra ii-tennid*; — avez-vous trouvé quelque chose? *illa kra tufam*? — toute chose, *kull haja* et *kull tallaja*; — peu de chose, *cuya* (et *cuiia*, très peu de chose). Expr. : quelque chose me dit que, *iura-ii elhatr-in*; — j'ai quelque chose à te dire, *sait ara-k-inir*; — l'ordre des choses, *umur(l)*. Ex. : les choses sont bouleversées, *ingeleben umur*.

chou, *krumb* (coll.); — nom d'unité, *takrumbet*, pl. *ti-tin* et *iun elkrumb*, etc., et *iun uqarru elkrumb*, etc. *chou palmiste* *adjrbout*

chouette, *amaruf*, pl. *imâraf*.

(1) elles choisissent leurs maris : *ad ekhtarent idjagen iman ensent*

(2) une chose igget elhajet

(3) chose : *eggen chera* (matte, jette, chose)

(4) chose : *ismoura* (l. elle : ismoura ariad)

choyer, combler d'égards, *aus*, p. *iaus*, h. *taussu*.

chrétien, *arumi*, plur. *ir-ien*; fém. *tarumit*, plur. *tir-ien*; *nešrani*, pl. *nšara*; *amsili*, pl. *im-ien*. ^{*suggraman*}

chrétiennement, *am urumi*; *amsun-d urumi*. ^{*af suaman* = *curpelen*}

chrétienté, *irumien* (les chrétiens); *nšara*; — les pays chrétiens, *tamurt g-Irumien* ou *ennešara*.

christ, *Amsil(l)*.

christianiser, *err d-arumi* ou *d-nešrani*, p. *irra*, h. *tarra*.

christianisme, *eddin errumi*; *din errumien*; *din ennešara*.

chrétienté (la), *ennešara*; *Irumien*.

chronique, adj, *ituralen*.

chronique, subs. *tariñ* et *tarìñ*, plur. *tuarìñ* avec le sens du sing.

chroniqueur, *atuarhi*, pl. *it-ien*.

chronologie, *tariñ(et)*.

chronologiste, *atuarhi*; pl. *it-ien*.

chrysalide, *tilcebet*, pl. *ticelbiuin*.

chuchotement, *asbecbec* et *asbejbey*.

chuchoter, *sbecbec*, h. *sbecbuc* et *sbejbey*, h. *sbejbuj*.

chut! interj., *sau*, invar.; *susem*, pl. *susemet*, impér.; litt. tais-toi, taisez-vous. (Pour recommander le silence, au milieu d'une compagnie, on place la lèvre inférieure entre les dents):

chute, *anañluie*; — en roulant. *agrireb*; — chute d'eau, d'une gouttière, etc., *amisab*, pl. *miasib*; — grande chute, *acercur*, pl. *ic-ren*. *aoudha*; *out'tou*

ci, adv. de lieu, *dagi*; *dagini*; *da*; — par ci, par là, *sia*, *sihin*; — de ci, de là, *deg sia*, *ter da*. Les expressions *ci-dessus*, *ci-dessous*, se traduisent par *ici dessus*, *dagi usaun*; *ici dessous*, *dagi suadda*; suivis du nom de la chose. Ex. : l'homme dont nous avons fait mention ci-dessus, *argas id- nuder dagi usaun* ou bien, *usaun agi*; — la quantité ci-dessus indiquée, *leqder emni d-nenna i usaun* (litt. plus haut); — *ci* précédé d'un substantif, se rend par *agi*. Ex. : cet homme-ci, *argas agi*; ces femmes-ci, *tilauin agi*; ces jours-ci, *ussan agi* (ou *iâddan*).

cible, *nican*.

cicatrice, *çama*, pl. *cuami*. Ex. : il est couvert de cicatrices, *itcur d-cuami* (ou *d-eccuami*); — couvert de cicatrices se dit aussi, *mcenger*.

cicatriser (se), *hallu*, p. *ihalla*, h. *thallu*. N. d'act. : *ahalli*.

ciel, l'espace, *tignut*, pl. *tignau* (le plur. a le sens du sing.); *igennu*, pl. *igennuan* et *ijenni*. Ex. : le ciel se couvrit de nuages, *tetcur tignut s-usigna*; — tu t'es élevé jusqu'au ciel, *atenna ijennuan*.

(1) de ci de là : amour d suamour

(2) tu n'iras pas qu'on t'ait

(3) il s'empêcha de le chat

4 chetou : ou d'haillat de la : ioui sechuch nlin nienno

tálaild alarmi d-igenni; — le ciel des bienheureux, *jennet* et *jenna* (sans plur.), *igenni*, pl. *igennuan* et *igenuan*. Ex. : il monta aux cieux, *iñli s-igenuan*; — (id). considéré comme récompense, vie bienheureuse, *añart(l)*. Ex. : il travaille à gagner le ciel, il travaille pour le ciel, *iñdem řef lañart-is*; — atmosphère, *ñal*. Ex. : des nuages assombrirent le ciel, *usigna isñelmen elñal*; — air, climat, *hwa*; — Dieu, la Providence, *Rebbi*. Expr. : fasse le ciel!.. *ad-igg Rebbi*. Rem. : cette expression s'emploie aussi pour rendre la phrase : *quand ce ne serait que...*, *quand il n'y aurait que...*; *aufan* (mis pour *a uin iufan*); ciel, partie supérieure, voûte, *sqef*, pl. *squf*; *acecfal*, pl. *ic-len*.

clerge, *tacemmât*, pl. *tic-ain*; *tacemuat*, pl. *tic-ain*.

cigale, *arsigen* (coll.); *sdec*, pl. *sduc* (n. s.); *ajjeq* et *ijjeq*; fém. et dimin. *tijjeq*, pl. *tijjaq* (B. 1.); — sorte de petite cigale ou de petit criquet qui se tient dans l'herbe, *abñis*, pl. *ibñis*.

cigare, **cigarette**, *gerro* (invar. habituellement; le pl. serait *gerroat*).

cigogne, *abellirej* et *ibellirej*, pl. *ib-raj* (la cigogne est le type du sot orgueil); prov. *sup a ibellirej!*; fais l'orgueilleux, tu n'es qu'une cigogne. *o. řafou ř. idřafou*.

cil, *irgel*, pl. *irgalen*. *čefar ř. čefar*.

ciller, *řemec*, h. *řemnac*; — qui a l'habitude de ciller, *amet-mac*, pl. *im-cen*.

cime d'une montagne, *iñf* et *itf*, pl. *iñfaun* et *itfaun*; *ali*, *aqarru*, pl. *iqurra*; — la cime d'une colline, *itil*, pl. *itallen* et *titilt*, pl. *titallin*; — d'arbre, *tacebbubt*, pl. *tic-bin* (l'endroit le plus élevé de l'arbre); *acub*, pl. *ic-ben*; *tacuant*, pl. *tic-uin*; *tacitut*; *tagacuct*, pl. *tiqucac*.

ciment, *jibs*; *řiman* (français).

cimenter, *bennu s-eljibs*, p. *ibna*, h. *bennu...*

cimetièr, *tinñqbert*, pl. *tim-rin*. *elmek řbert o. Dn. ř. řelblanet*
o. řandħelt ř. řindħlon

cinabre, *ñamra(el)*.

cingler, naviguer, s'avancer vers, *uut řer...*, h. *kat...* Ex. : il cingla vers la haute mer, *iuut řer tneřfa lebhār*; — frapper, *řetrumb* et *řterumbel*; *uut s-elmecreb*, h. *kat...* ou *kac...*

cinq, *ñamsa*; — dans le jeu de cartes, *cinko*; — cinq cents, *ñamsa mia*. *řemmes ř. řemmeset; ařous diggen*

cinquantaine et **cinquante**, *ñamsin*; — par cinquantes, *ñamsin ñamsin*.

cinquantième, *uis-ñamsin*, fém. *tis-ñamsin*; — les cinquantièmes, *kull uis* (fém. *tis*) *ñamsin*.

cinquième, *uis-ñamsa*, fém. *tis-..*; — prendre un cinquième de, *ñemes*, h. *ñemmes*; — le cinquième (fraction), *ñmus*.

cinquièmement, *abrid uis-hamsa* ou simplement *uis-hamsa* ou *tis-hamsa*.

cintre, *qus*, pl. *quäs* et *aquas*.

cintrer, *quus*, h. *tqauis*.

cirage, *siraj* (du français).

circoncire, *dehar*, h. *dahar* et *dehhar*; *sedhar* (sans autre forme); *sehten*, h. *sehtan*. Ex. : celui qui circonscrit son fils, *inisehten-as i-emmi-s*.

circoncis, *amehten*, pl. *imehtan*.

circoncision, *htana*; *thara*.

circonférence, *dara*, pl. -at.

circonscription, action de circonscrire, *alhuddu*; — division administrative, *mhakma*, pl. -at.

circonscrire, *hudd*, h. *thuddu*.

circonspect, *amqisi*, pl. *inqasan* et *im-ien*; *amegges*, pl. *im-zen*; *amhader*, pl. *im-rin*; — qui évite les dangers, *amserref*, pl. *im-fen*.

circonspection, *mhadra*; *aqisi*; *amegges*.

circonstance, *tagunit*, pl. *tigunatin*; *hal* (et *ahual* B. M.), pl. *ihualen*; *ihala*, pl. -at.

circonstancier, *ferrez*, h. *tferriz*.

circonvenir, *essi(i...)*, p. *issa*, h. *tessi*; — rendre favorable, *sefel*, h. *sefal*.

circonvoisin, (*id*)-*itessin*; (*id*)-*gerrebën*. Ex. : Alger et les lieux circonvoisins, *Eldzeir d-imukan id-itessin*.

circuit, *aduuer*, pl. *id-ren*; *tussia* et *tunnella*, sans pluriel (ce qui entoure).

circulaire, adj., *amduuer*, pl. *im-ren*; *tef šifat eddur*; — lettre circulaire, *tabrat i-ljemla*, pl. *tib-tin...*

circulairement, en rond, *d-asarag*.

circulation, *tuduurin*; *aduuran*. Ex. : la circulation du sang, *tuduurin g-idammen*.

circuler, se mouvoir circulairement, *duuer*, h. *tduuir*; *essi*, p. *issa*, h. *tessi*; — aller et venir, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*.

cire, *cmâ*; — cire à cacheter, *cmâ*; *lukk* et *lekk*; — bougie, *tacmuât*.

cirer, *ciiet*, h. *tciiet*; *selmâ*, h. *slemmâ*.

cirque, *midan*, pl. *miadin*; *mlâb*, pl. -at.

cisailles, *mgešš(le)*; *timgeššin* (et *timgešin*); *timegeššetin*.

ciseau, *amentar* et *amenqar*, pl. *im-ren*; *amenqac*, pl. *im-cen*; — de tourneur, *aneccab*, pl. *in-ben*; — ciseaux (à deux lames), *mgešš(le)*, *timedias*.

ciseler, *neqec* et *nefec*, h. *neqgec*.

(1) *tamouert* n. et *t'madras* : prout des gens aux ciseaux, Anglaise. Anglais ont le ton tranchant.

- ciselure**, *angac* et *antac*.
- citadelle**, *tagliât*, pl. *tiq-din*; *qšar*, pl. *qšur*; *borj*, pl. *bruj*.
- citadin**, *ghadri*, pl. *ih-ien* ^{ou femourt} ^{7. at femourt} ^{7. fm. tou femourin}.
- cité**, *tamdint*, pl. *tim-nin* ^{algerien : ou femourt femellalt}.
- citer**, faire comparaître, *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; *sers* (*zdat...*), p. *isersa*, h. *tserusu*; *siuod* (*ter...*), p. *isauod*, hab. *tsauod*.
Ex. : ils citèrent la vieille devant le juge, *sauodên tantart emmi tel qadî*; — ils se citèrent mutuellement devant le juge, *msauadên ter elqadî*, ou *msersen zdat elqadî*; — signaler, *âlle*, hab. *tâllim*; *snât*; — rappeler le souvenir de, *deker*, h. *dekker* (ce verbe, surtout employé seul, a le plus ordinairement le sens de chanter des cantiques; — parler de quelque chose dans une énumération, etc., *âder*, p. *iûder*, h. *tâder*. Ex. : il n'a pas cité la ville d'Alger, *ur d-iûdir ara elDzeir*; — citez-moi ses paroles, *âder-îi aualen-is*.
- citérieur**, *d-iljiha ia*; *n-eljiha ia* (qui est de ce côté-ci; qui appartient à ce côté-ci); *ter da* ^{djebb} ^{d'el man ou aman}.
- citerne**, *bir*, pl. *biar*; *majen* (pour l'arabe *mafel*), pl. *muajen*.
- citoyen**, *argaz*, pl. *medden* suivi du nom de la ville. Ex. : les citoyens d'Alger, *medden n-elDzeir*; — un citoyen d'Alger, *argaz n-elDzeir*; — le nom d'unité peut se rendre aussi par *iun* seul, ou par *iun deg medden*. Ex. : un citoyen d'Alger, *iun* (ou *iun deg medden*) *n-elDzeir*; — *citoyen de...*, se rend par l'adj. relatif arabe en *i*, pl. *-ia*. Ex. : un citoyen de Ramadès, *iun Uradamsi*, pl. *tademsia*; — un citoyen de la tribu des Beni-Ouadhias, *iun Uuadli*, pl. *Uuadlia*; — un citoyen des Mengaleth, *iun Umengelti*; on peut souvent employer pour le pluriel la forme ordinaire en *-in*, qui cependant est fautive; *Uuadlin* = *Uuadlia*; *Dzeiriin* = *Dzeiria*.
- citron**, *lim*, coll.; — nom d'unité, *iun'ellim*; — espèces, *citron doux*, *lim elhalu*; *citron aigre*, *lim qares*.
- citronnier**, *talimet*, pl. *til-tin* ^{ipachi} ^{tamourt-nifras} ^{Berrian}.
- citrouille**, *tahsait*, pl. *tih-in*; ^{grande citrouille à étrangle-} ^{ment, que l'on vide et dont on se sert pour l'eau et le lait,} *afgeluc*, pl. *if-cen* (B. A.); *tafqaluct*, pl. *tif-cin* (B. M.) [expr. compl. *tafqaluct* ou *afgaluc usendu*]; *tahceict*, plur. *tih-cin* (B. I.).
- civette**, parfum, *sebd* ^{naâch} ^{الناح}.
- civière**, *sellum*, pl. *is-men*; *nâc*, pl. *inâcen*; — pour porter les morts, *târic*, pl. *tiâ-cin* (en outre des mots précédents).
- civil**, qui concerne les citoyens, *g-imezdâren*; *n-medden*; — courtois, poli, *hadêq*; *ahîdaq* et *ahîdiq* (le *d* peut être remplacé par *â*); *ukiis*; — opposé à militaire, *sibil*.

civilement, honnêtement, *s-lehdaqa; s-elkiasa; s-ellderafa*.

civilisation, action de civiliser, *tuddeba; aselhu*; — état de civilisation, *adb* et *adab*.

civiliser, rendre sociable, *addeb*, parf. *iddeb*, h. *taddib*; — adoucir les mœurs, *selhu llaql*, parf. *iselha..*, h. *selhuie..*; — éduquer, *rebbi*, p. *irebba* (1^{re} pers. *rebbat*), h. *trebbi*; — rendre poli, *seldeq*, h. *selhdaq; selhu* (voir plus haut); *err d-elladeq*, etc.; on dit souvent *err am medden* (rendre semblable à tout le monde).

civilité, *hdaqa* et *hdaqa; kiasa* et *kies*.

civique, des citoyens, *n-medden* et *umedden*. Ex. : les droits civiques, *haqq umedden*.

clabaudage, *asbâuaq*.

clabauder, *sbâuq*, h. *sbâuaq*.

claie, *aferruu*, pl. *if-uen* (B. A.); *aferrug*, pl. *if-gen* (D. S.); *adni*, pl. *id-ien*; dimin. *tadnect* et *tadencet*; — claie en roseaux, *afeggug*, pl. *if-gen*; — claie en diss., *tadkent*, pl. *tidnin*; — claie établie dans les branches des figuiers, *âric*, pl. *iâ-cen*; — les claies entassées, et l'endroit où on les entasse, *tarha*, pl. *trahi; tirbirt*, pl. *tirbirin*.

clair, éclairé, *ifejjej* (3^e pers.); *icâcâ* (3^e pers.), brillant; — qui n'est pas trouble (être clair), *sedig*, pl. *sdigit*, h. *seddig; sefu*, p. *isfa*, h. *seffu* (se dit surtout pour l'huile). Expr. : de l'eau claire comme du cristal, *aman izdigen* (ou *aman isedganen*) *am imettaun* (litt. comme des larmes); — cette huile est très claire, *essit agi isfa nesseh*; — être clair, temps, atmosphère, *sefu* (voir ci-dessus); *selhu*, p. *isla*, h. *teslu*; — être bien distinct, *feres*, hab. *ferrez* et *feres*; — être peu épais (potage, etc.), *hluli*, p. *ihlula*, h. *hluluie*; — net, aigu (son, etc.), *sadi*; — intelligible (être), *ban*, p. *iban*, h. *tban*; *sefu* (voir plus haut); — évident, *amellal*, pl. *imellalen*; *mellul*, pl. *-it*. Expr. : la conduite que tu as à suivre est claire, *abrid-ek mellul*; — sans réplique (argument), *aqettâan*. Ex. : la résurrection d'un mort est un argument clair en faveur de la religion, *asekker n-el-megti nta d-burhan aqettâan f-eddin*; — le clair de lune, *tisiri*; — voir clair, *uali*, p. *inala*, h. *tuali*. Ex. : pour trouver, il faut voir clair, *ad-iaf uin-itualin*.

clairement, ouvertement, *se-šfaua*; — sans détour, *s-ium uaua*; — publiquement, *âinani*.

clairière, *tabrarast*, pl. *tib-sin*.

clairon, *buq*, pl. *buaq* et *abuqa*.

clairsemé, peu serré, *imehla* (employé adverbialement); *glil* et *qlil*, pl. *-in*.

clairvoyance, *fhama*; *ctara*; *temiies*.

clairvoyant, *fahem*, pl. *-min*; *amuali*, pl. *im-ien*; *cater*, pl. *-rin*.

clameur, *aiad(l)*; *agge(l)*; *asuutu*, pl. *isuuta*; — vacarme, *tiézi*.

clan, tribu, *ârc*, pl. *ârac*; — parti, coterie, *soff*, pl. *sfuf*.

clandestin, *ifferen* (part. de *effe*, h. *teffer*).

clandestinement, *s-tufra* et *s-tuffera*.

clandestinité, *tufra* et *tuffera*.

clapier, *tar*, pl. *tiran*; — l'endroit où le lapin se couche habituellement, *asgun*, pl. *is-nen*; — cage, *habs*, pl. *hbus*.

clapotement, *astobtob*.

clapoter, *stobtob*, h. *testobtob*.

claque de la main, *abqa*, pl. *ib-ten*; on dit aussi *abqel* et *ibqis*; dimin, *tabqat*, pl. *tib-tin*.

claquement, *terdeq*, h. *terdiq*.

clarification, *asfi* et *aseffi*; *asisdeg*.

clarifier, *seffi* et *seffu*, p. *iseffa* (1^{re} pers. *seffat*), h. *tseffi* et *tseffu*; on dit aussi *sefu*, etc.; *sizdeg*, p. *isazdeg*, h. *sizdig*.

clarinette, *tasemmart*, pl. *tis-rin*; *tilla*, pl. *-at*.

clarté du jour, *tafat*; — du soleil, *tafukt*; — de la lune, *tisiri*; — netteté, *tezdeg*; — limpidité, *sfana*; — perspicacité, *heffa ugerru*; *tefses ugerru*.

classe, ordre, *merteba*, pl. *-at*; — division, *fsel*, pl. *fsul*; *soff*, pl. *sfuf*; — école, *graia* (chez les petits enfants, *traia*); *lakul*, pris du français; — classe du soir, *nulla*; — catégorie, *senf*, pl. *snaf*; *târft*, pl. *tiâ-fin*; — aller en classe, *ter*, p. *itra*, h. *qar*; — faire la classe, *ster*, h. *sstar*; — contingent militaire, *sna*, pl. *snin*; *asseguas*, pl. *is-sen*. Ex. : la classe 1874, *asseguas arbâ u sbâin* (sous-ent. : *tmantâc mia* : dix-huit cent., comme en français).

classer, placer par catégories, *bedu*, part. *ibla*, hab. *beddu*; *fereq*, h. *ferreq*; — ranger avec ordre, *reteb*, h. *tertib*; *sâdel*, h. *tsâdel*.

classification, *tartib*; *asâdel*.

classifier, *reteb*, h. *tertib*; *sâdel*, h. *tsâdel*.

classique, destiné aux classes, *n-legraia*.

claudication, *asquder*; *arejdel*.

clause, *cet*, pl. *cru*.

claustral, *n-errehbania*; *n-eddeir*.

claustration, *alibas*.

claveau, **clavelée**, *asersa*.

clef, pour ouvrir, *tasarut*, pl. *tisura*; *afus*, pl. *ifassen* (i. A.);

(*an-nasf*)
(*ferret*)

petite clef : *tenast* ? *tinisa*
en bois ou en fer
la clef du *tenido*

— clef d'une affaire, *mâna*. Ex. : j'ai la clef de cette affaire, *sine' elmâna*.

clématite, *azensu*; *tussimt*.

clémence, *lienna*; — facilité à pardonner, *raîma* (ce mot ne s'emploie guère que pour Dieu).

clément, *hanin*, pl. *-it*; — (pardonnant facilement), *raîim*, pl. *-min* (Dieu).

clerc, *amrabet*, pl. *fin* et *-den*.

clergé, *imrabtin* et *imrabden* (litt. les clercs).

clérical, *g-imrabden*.

client, *cari*, pl. *ic-ien*; *anajau*, qui achète actuellement, pl. *in-uen*.

clientèle, acheteurs, *icarien*; — protection, *ânaia*; *îmaia*.
Ex. : grâce à votre clientèle, *s-lânait-ek*.

clignement, *armac*, pl. *ir-cen*; *anugaj*, pl. *in-jen*; *antac*, pl. *in-cen*; — dans un but mauvais, *ar'maz*. Rem. : les pluriels sont peu usités.

cligner, *remec*, h. *remmec*; *negej*, hab. *tenqij*; *ne'ec* (sans doute corrupt. de *negej*), h. *ten'ec*; — dans un mauvais but, *remes*, hab. *remmes*; qui cligne continuellement des yeux, *amermac*, pl. *im-cen*.

clignotement des yeux, *armac*, sans plur.

climat, partie du globe, *tamurt*, pl. *timura*; — température, etc., *hna*.

clin (d'œil), *tuqna n-tit*; *armac*, *astutuc*; *anqaj* et *antac n-tit*; — dans un mauvais but, *ar'maz*. Expr. : en un clin d'œil, *di tuqna-n-tit*; *di-tiremt*. *He kan al-han thegenouth*

clique (association), *taifa*, pl. *-at*. *the'idaol ol'oug fous is*

cliquet, *aseggan*, pl. *is-nen*.

clisse, claie d'osier, voir *claie*.

cloaque, *tasulitt*, pl. *tis-tin*; *ahnanas*, pl. *ih-sen*; *aqabuc*, pl. *iqubac* (ce dernier signifie voirie).

cloche, *naqus*, pl. *nuages*; — ampoule, *tacelfuht*, pl. *tic-hin* et *tacelfut*, pl. *ticelfad*.

clocher, d'une église, etc., *smâa* et *sumâa*, pl. *suamâ*.

clocher, verbe, *shudel*, h. *shudul*; *squder*, h. *squdur*; *rejdel*, h. *trejdi*; — être défectueux, *âuj*, h. *tâuj*.

clochette, *naqus*, pl. *nuages*.

cloison bâtie, *hiil*, pl. *hiul*; *ababeddar*, plur. *ib-ren* (B. M.); — cloison en étoffe, *ahjab*, pl. *ih-ben*.

cloisonner, *uqem elhiil* ou *ababeddar*, ou *ahjab*, suivant le cas (voir *cloison*).

clopin-clopant, *s-utelfuri* (litt. en secouant les oreilles, comme l'âne qui va son petit pas).

close, fermer un passage, *sedd*, h. *tsedd*; — au moyen d'une haie, *fereg*, hab. *ferreg*; — au moyen d'un mur en pierres sèches, *uqem a'alad*; — achever, *kemmel*, hab. *tkemmel*.

Expr. : j'ai trouvé porte close, *ufir tabburt tesker*.

clôture, mur, *hiil*, pl. *hiid*; sur, pl. *suar*; — haie, *afrag*, pl. *ifergan*; *afarig*, pl. *if-gen*; — action de terminer, *akemmel*.

clôturer au moyen d'un mur, *essi s-ellil* ou *s-essur*, parf. *issa..*, h. *tessi..*; — au moyen d'une haie, *fereg*, hab. *ferrig*; *zerreb*, h. *tserrib*.

clou en fer, *amesmar*, pl. *im-ren*; — en bois (voir cheville).

Expr. : il est devenu maigre comme un clou, *ilâf armi-d iural* *am unesmar*; — furoncle, *timmist*, pl. *timmas*; — petit clou sur la peau, *tahabbuit*, pl. *tih-iin*; — clou de girofle, *grumfel* (coll.); nom d'unité, *taqrumfelt*, pl. *tiq-lin*; — collier en clous de girofle, *tasdera ne-shab* (les hommes s'abstiennent de prononcer les mots *grumfel* et *shab*).

clouer (au propre et au fig.), *semmer*, h. *tsemmir*. N. d'act. : *tasmir*.

clown, *aferkus* (et par corruption *aferqus*), pl. *iferkas*; *uled sidi Ahmed u Musa*, pl. *aulad..*

club, réunion, *anejmuâ*; *tajmaât* et *tajmâit*, pl. *tijmuia*.

coaction, *a'rsab*.

coactionnaire, *acrik*, pl. *ic-ken*; *amduel*, pl. *im-len*.

coadjuteur, *amâiuen* et *amâuen*, plur. *im-anen*; *halifa*, pl. *-at*.

coagulation (sens neutre), *ikil*; — (sens actif), *askal*; *assebek*.

coaguler (sens actif), *sikel*, p. *isakel*, h. *tsikil*; *essebek*, hab. *tsebbik*; — se coaguler, *kil*, p. *ikal*, h. *tikil*; *sebek*, h. *sebbek*.

coaliser, *snejmâ*, h. *snejmiâ*; *šuffef*, hab. *tšuffef*; *smâhed*, h. *smâhad*; — se coaliser, *nejmâ(t)*, h. *tnejmâ(t)*; *uqem(et)* *šoff*, h. *tugem(et)..*mâhed(et)*, h. *tmâhed(et)*; *cerek(et)*, hab. *tcerek(et)*.*

coassement, *a'erraq*, sans pl.

coasser, *terreq*, h. *trerraq*.

coassocié, *acrik*, pl. *ic-ken*; *amduel*, pl. *im-len*.

coche, chariot, *karrus*, pl. *-at*; *takarrust*, pl. *ti-sin*; — en taille, *tizit* et *tissit*, pl. *tisa* et *tissa*. *long* *ijederasen* *shenfa* *ajedhar* *shenfa* *ijedhar*

cocher, *akrarsi*, pl. *ik-ien*. *long* *shenfa* *ajedhar* *shenfa* *ijedhar*

cochon, *ilf*, pl. *ilfan*; — viande de cochon, *agsum g-ilf*; — cochon de lait, *a'hennus*, pl. *iñ-sen*, et *a'hennus* (D. S.); *agenus*, pl. *iq-sen* (D. S.); *amhuñ* (g-ilf), pl. *im-ñen*...

cocon, *takurt*, pl. *tik-rin*.

coction, *tibbui*.

cod.-coiffer

0 (1) Les jeunes gens se font faire de la coiffure; ils se coiffent (coiffent)

code, *qanun*, pl. *qanun*; *crida*.

coercible, *ituattef* (3^e pers.); *ituattefen* (part.).

coercitif, *itattaf* (3^e pers.); *itattafen* (part.); *itarra* et *itar-ran* (qui fait revenir, rentrer).

cœur, organe, *ul*, plur. *ulaun*; — l'intérieur, le milieu, *ul*; *talemmast*, sans plur.; — l'estomac, *ul*. Ex. : j'ai le cœur qui tire (j'ai grand faim), *isebreq-ed ul-iu* (litt. mon estomac bat); avoir mal au cœur (des nausées), *mâujet*, h. *tmâujut*; — (aliment, remède) qui donne mal au cœur, *itmâujuten*; — volonté, sensibilité, bonté, etc., *ul*. Ex. : de tout mon cœur, *seg-ul izdigen* ou *isfan*; — mon cœur est attiré vers lui, *inzel tur-s ul-iu*; — il lui ravit le cœur de son mari, *ibui-as-d ul b-urgaz-is*; — tu es sans cœur, *ketc ur tesâid ara ul*; — son cœur en saignait, *igrah-it ul-is tef uanectagi*; — à ceux qui ont le cœur brisé, *uid i-uimi ierâ ul*; — qui est d'une grande bonté de cœur, *bu-ul haninan*; — courage, *tasa*; *fuad*. Ex. : un homme de cœur, *argaz bu-tasa*; — pensée intime, *ahemmim*, pl. *ih-men*. Expr. : de bon cœur, *s-ul isfan*; — id. (volontiers), *s-lebfi(-...)*; — à contre-cœur, *s-enemara*, *s-tamara*; *b-essif*; — par cœur, *s-ugerru*; — s'en donner à cœur joie, *qed tasa*, h. *tged*; — cœur (le moment le plus intense), *taneşfa*; *talemmast*. Ex. : le cœur de l'été, *taneşfa b-uztal*; — le cœur de l'hiver, *talemmast ne-cetua*.

coffre, *senduq*, pl. *şnadeq* et *is-qen*; *afniq*, pl. *if-qen* (D. S.).

coffrer, *selbes*, h. *selbas*. a. *tişit n douhan* (coffret servant à s'écrouler en minoir)

coffret, *tasendugt*, pl. *tiş-qin*; *tafniqt*, pl. *tif-qin*.

cognassier, *taktunia*, pl. *tik-uin*; — fruit du cognassier, *cil-mum* et *tcilmum*; *idim*, sans plur. (ne pas confondre avec *idim*, sang).

cognée, *taqabect*, pl. *tiqubac*.

cogner, *uut*, h. *kat*. N. d'act. : *tiita*; — à la porte, *stebteb*, h. *stebtub*. N. d'act. : *astebteb*; — battre rudement (voir *battre*); — se cogner contre..., *sdenden iman(-...)*, h. *sdendun*; n. d'act. : *asdenden*; — idem, pour les choses, *mcenqar(et)*, h. *temcen-qar(et)*.

(1) **cohue**, *taci*; — tumulte, *aruai*; *acebbul*; *amqellâ*.

coi, *imhenni*, pl. *im-ien*; — se tenir coi, *stehni*, p. *istehna*, h. *testehni*; *serked(iman-...)*, h. *tserked*; — id., se taire, *ettes imi(-...)*, h. *tattaf*...

coiffe, bonnet de femme, *tabniqt*, pl. *tib-qin*; *agacuc*, pl. *iqucac* (dans quelques tribus); — d'une mesure; cône de blé, etc., qui surmonte la mesure comble, *agacuc*.

coiffer, *qen tabniqt*, h. *tqan*; *uqem tabniqt*, h. *tuqem*...

(2) Ils ont coiffé la source à l'aide de poutres de palmier.

(3) coiffage du puits artésien ik'h'an n tala

- coiffeur**, *alleffaf*, pl. *ilh-fen*; *amsettāl*, pl. *im-len*. ^{celle qui coiffe les} ~~femmes: tamelkhat~~
- coiffure** des hommes: bonnet, *tacacit*, pl. *ticucaie*; — turban, *āmam*; pl. *iā-men*; — haik, *agemmur*, pl. *ig-ren*; *ārembus*, pl. *it-sen* (connu surtout dans la région de l'Aurès); — coiffure des femmes: *tabniqt*, pl. *tib-qin*; — chez certains, *aqacuc*, pl. *igu-cac*; *tacmiat*, pl. *tic-ain* (corrupt. de *cemla*).
- coin**, angle, *tirēmmer*, pl. *tirummar* (angle extérieur). Ex.: un linge lié par les quatre coins, *abhanuq icudden tef arbā tirummar*; *tasga*, pl. *tisguin* (le coin intérieur d'un appartement, opposé à la porte); — un petit coin, *tahnact*, pl. *tih-cin*; — coin en fer pour fendre le bois, *tasselt*, pl. *tussal*; — coin en bois du manche de la charrue arabe, *udfir*, pl. *-rin*. Ex.: le coin de l'œil (intérieur), *ānser n tih*. (o) du coin de l'œil: *souzzgentit'*
- coïncidence**, *amlili*. ^{est avec k'dhi: tamourf' ououk'de} ~~du coin~~ ^{Metlili}
- coïncident**, *imlalen*.
- coïncider**, *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*.
- coing**, *taktunia*, pl. *tik-uin*. ^{est de la gaudouza irif (iravou) m' tikhent}
- col** d'un habit, *agord*, pl. *ig-den*; — de montagne, *tisi*, pl. *tiza* et *tisiuin*. On dit aussi *tissi*; — col d'un vase, etc., *tānqiqt*.
- colère**, ^{subs.} *urris* et le plur. *urfan* (avec le sens du sing.); *rucc* (sans plur.); *sāf* (dépit); *allcir* (c. c. *ua*). Ex.: ils tournèrent leur colère contre lui, *erran urfan fell-as*; — elle lui dit en colère, *tenna-ias-d s-elrucc*; — c'est la colère qui est un grand défaut, *d-elrucc ai d-lâib amoqran*; — colère, adj., *amercac*, pl. *im-cen*; *amalicur* (*u = o*), pl. *im-ren*. Ex.: un peuple colère comme le tien! *iun eljens amercac am uin emek!*; — se mettre en colère, *tecc*, h. *truccu*; *refu*, p. *irfa*, h. *reffu*. ^{la lèvre fut urite' de ce partage: inehedh} ~~ouar~~
- colérique**, voir le précédent; *bu-ssāf*, pl. *at-essāf*. ^{agazzā}
- colimaçon**, *ārus*, pl. *iā-sen* et *iāuras*. ^{f' agazzā}
- colique**, *āfrit* (sans plur.); *tāna*; *abtan n-tābbut*; *agsam n-tābbut*; — avoir la colique, *glelli*, p. *iglelli*, h. *teglellaie*; n. d'act.: *aglelli*. Tourn.: il a la colique, *igsem-as tābbut-is*.
- colis**, ballot, *tahmilt*, pl. *tih-lin*; *rezma*, pl. *resmat* (v. ballot); — caisse, *asendug*, pl. *iš-gen*.
- collaborateur**, *amāinen* et *amāuen*, pl. *im-anen*; *āinen*, pl. *-anen*.
- collaboration**, *āun*; *āinen*; *māina*.
- collaborer**, *āun*, h. *tāun*; *hedem i..*, h. *heddem..*
- collant**, sens neutre, *amentāl*; *inettellen* (part.); — visqueux, *amedlul*, pl. *im-len*.
- collation**, action de conférer, *ticki*; — léger repas dans la soirée, *tanalt*; *ārall*.
- ^{(1) 87 ek'ki} ^{(2) l'autre s'arrête: ir'adh it l'hāl i'ouidhiden} ^{(3) 93 ā} ^{h'gazzā} ^{h'gazzā} ^{ff' 193ā} ^{h'gazzā}

collationner, comparer, *metel*, h. *temtil*; *sentitel*, p. *isem-tafel*, h. *sentitil*; *sniif*, h. *tesmiif*; *smâidel*, h. *smâidal*; — faire la collation du soir, etc *tanalt*, p. *itca.*, h. *tets*... N. d'act. *utci tanalt*.

colle, *leşqa*, *leşqa* et *leşqa*; qqfs *ferri* (de l'arabe); — glu, *lazug*; — mettre, appliquer de la colle, *delu ellazug*.

collecte, *tabsert*; — faite par les marabouts après le Ramadhan, *fetra*.

collectif (de plusieurs, de tous), *n-eljemîâ*; — possession collective, *cmel* (se dit des terrains).

collection, *jmiâ*.

collectionner, *jemâ*, h. *jemmâ*.

collectivement, *jmiâ* (ensemble, d'un commun accord); *s-lemtafaq* (id.); *s-eljemla*.

collège (catégorie de personnes), *tajmât*; — assemblée, *anej-muâ*; — école, *timâmmert*, pl. *tim-rin*; *mdersa*, pl. *mdares*.

collégien, *taleb*, pl. *tolba*.

collègue, *iun deg*... suivi du nom de la corporation; *amdakul*, pl. *imdukul*.

coller, sens neutre, *netel*, hab. *tentel*; *cemmet*, h. *tcemmit*; *leşeq*, *leşeq* et *leşeq*, h. *leşeq*, etc.; — seys actif, *sentel*, hab. *sentall*. *collar* argent musicien, danseur; 2 hommes *O. ndher* h. *net'el* et *A andher*.

collet d'un habit, *agord*, pl. *ig-llen*; — mettre la main au collet, *kummec*, h. *tkummic*.

collier, ornement du cou, *tazdera*, pl. *tizderiun*; *tazlagt*, pl. *tiz-gin* (p. s.); *azrar*, pl. *iz-ren*; *halqa*, pl. *-at*; — collier en perles, *azrar lâqac*; — collier en clous de girofle, *tazdera ne-shab* (les hommes évitent d'employer ce mot); — collier pour attacher les chiens, *taglat*, pl. *tiq-din*; — collier en sparterie, pour les bêtes de somme et les bêtes à cornes, *rbug*, pl. *rbug*.

colline, *iril*, plur. *italen* et *itallen*; *tirilt*, plur. *titalin* et *titaltin*; — colline où la neige ne tombe pas, *sahel*, pl. *suahel*.

collision, *anniger*, sans plur. *acourir* *iourihen*.

colloque, *hâdur*; *ameslaie*, pl. *im-ien*.

collyre, *khel*; — mettre le collyre, *kahel*, p. *ikuhel*, h. *kahhel*; on dit aussi, *kellhel*, h. *tkellhel*. *o tazgout*.

colombe, *tamilla*, pl. *tim-uin*; *tidbirt*, pl. *tid-rin*. *tmalla* *tmalliuin*.

colombier, *âcuc g-idbiren*.

colon (cultivateur), *afellak*, pl. *if-llen*.

colonel, *koninir*, pl. *ik-ren* et *ik-rat*.

colonie (les colons), *tarbât*, pl. *tirbaâ*.

colonnade, *tigujda* (pl. de *tagujdit*); *âras* et *âraşi*, pl. de *ârşa*.

(1) bab n semmeset tîradh yeharet ouironer' semet nellafadhet-dîr
celui qui a 3 galons d'or 3 en or 2 en argent
lieutenant colonel

(2) La colla, une pièce sur le front du musicien: indher as
t'emmet moult i'ouirihen

- 127 melloul, am ^{ad} tel
 (11) les gouverneurs comme ils le voulaient : h'afkemen manetch eliden
 BI (10) ils se déferent comme des femmes : creden an tasednan
 (9) ils adourent ces hommes sous leur domination : h'aparen ^{as. alzi} je ^{en} enjagen
 (8) comme avait frappé le père, le fils frappa : manetch iououet ^{labas} iououet ^{la} netta emmit

com.-comme

- (1) c'est comme si j'avais fait ¹⁸⁶ un serment important : almesin ^{el} el
 si l'amin d'amok'ran

combinaer, assembler, *sdukel*, h. *sdukul*; *semilil*, p. *isemilal*, h. *semilalaie*; — arranger, *gerrez*, hab. *tgerriz*; — calculer, *hesseb*, h. *hesseb*; — compter que, *nuu*, p. *inna*, h. *nebbu*; *til*, h. *til*. Ex. : il avait combiné de l'inviter pour aujourd'hui, *nta itil a-tiâreil i nassa*; *qesed*, h. *qessed*; *betu*, p. *ibta*, h. *beqqu*.

comble, ce qui tient au-dessus d'une mesure pleine, *agacuc*, pl. *iq-cen*; — la partie supérieure, *ihf* et *itf*, pl. *ihfaun* et *itfaun*; — comble d'une habitation, *taturfat*, pl. *tit-tin*; — le plus haut degré, l'apogée, *hadd*. Ex. : il est arrivé à son comble, *ibod tel elhadd-is*; — comble (adj.), rempli, *itcur* (3^e pers.) et *itcuren* (part.), de *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar* (être comble).

combler, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; et *setcar*, p. *isetcur*, h. *tsatcar*. N. d'act. : *tatcart*; *âmmen*, h. *tâmmen*; — satisfaire, *kemmel*, h. *tkemmil*. Expr. : combler d'égards, *kaber*, parf. *ikuber*, h. *tkaber*.

combustible (adj.), *ireqgen* (qui brûle).

combustible (subs., pas de terme général), on emploie *istaren*, subs. plur. qui a le sens de bois à brûler, ou *fham*, charbon.

combustion, *timertint*.

comédie, *lâb*; — des derviches, *ajdab*; — jouer la comédie (feindre), *stâmel*, h. *stâmal* et *snâmel*, h. *snâmal*.

comédien, *âferkus*, pl. *iferkas*; *aderuic*, pl. *id-cen*.

comestible, adj., qui se mange, *ituatcen*; — subs., mets, *utci*.

comète, *itri bu-jhanell* (pour *bu-ujhanell*), pl. *itran*.

comique, *isellsen*; — faire le comique, *sedš*; *tqesser*.

comité, *tajmaât*, pl. *tijmuid*; *mejles*, pl. *mjales*.

commandant, *akmandan*, pl. *kmandanat*.

commande, *qedian*; — de commande (feint), *ustâmel*; *n-lekdeb*. Ex. : un chagrin de commande, *ellhesen n-lekdeb*.

commandement, ordonnance, *amir*, pl. *umur*; *usiia*, pl. *usaiat* (Dieu); — droit, puissance, *lkum*, pl. *-at*. Ex. : il y a dix commandements de Dieu, *lušaiat Rebbi nitenti d-âcra*.

commander, ^{maître} *amer*, parf. *iumer*, h. *tâmer*; *uasi*, p. *inaša*, h. *tuasi*, et *uassi*, etc.; *nebbih*, h. *tnebbih*. Ex. : il commanda à la mer..., *iumer lebhar* (suivi du futur); — il commanda de lui apporter à boire, *inebbih ad-as-d-avin ad-ison*; — com-

mandez à celui qui me conduira, qu'il..., *ausit uin ara-ii-ianin*, *ad-..*; — commander à qqn, être son supérieur, *hekem fell*, h. *hekkem*...

Ex. : est-ce toi qui me commanderas? *âni d-ketç*, h. *hekkem*...

ag ara-ilikemen fell-i.

comme, ainsi ⁽¹³²⁾ ⁽¹³¹⁾ que, *am*; *am akken*. Ex. : comme autrefois, *am akken*.

(1) comme il n'y avait personne : si *erget* *chis* *vula* *iggen*
 (2) je ferai comme ta femme : *a ch edjar* *cinendia* *l'mattfouit* *ich*

anzoun tsin ai tsamourthis : comme si c'était ton pays

132. itaf tjernan anzoun iessen as'ir'er

— 187 — **com.-commencer**

am sik, ou *am sik'ne-snian*; ou *am sik n-elhal*; — tu fais comme un homme qui..., *teheddemeñ am in..*; — comme pour frapper, *am in ara-iuten*; — comme a dit un sage, *am akken inna iun ellakim*; — presque, quasi, *malisub* (part. pass. de *lieseb*). Ex. : il est pour moi comme un frère, *nta malisub egma*. Expr. : considérer comme, *lieseb*, h. *liesseb*. Ex. : je le considère comme mon père, *liesbet-t d-baba*; — il est considéré comme un voleur, *liesben-t d-amakur*; — comme (l'équivalent de), *amsun* (devant un verbe), *amsun-d'* (devant un subs. ou un pronom). Ex. : je serai comme toi, *ad-ilit amsun-d ketc*; — comme (en qualité de), *amsun* (ou *amsun-d*, suivant le cas), *malisub*; — qqfs comme ne s'exprime pas, il se remplace par le *d* d'affirmation. Ex. : je suis venu chez toi comme un étranger qui demande l'hospitalité, *usir-d tur-ek d-inebgi*; — tu donneras deux francs cinquante centimes comme amende, *a-tefkiñ iut tarialt d-elhatiia*; — comme (= semblable à) se rend par *elmetl*. Ex. : un être comme moi, *elmetl-in*; — comme qqn qui..., *annua*, ou *amsun*, suivi du verbe. Ex. : comme qqn qui frappe, *amsun iunt*, ou *annua iunt*; — comme (aussi bien que..., non moins que..., soit... soit...) se rend par *la... la..*; ou *ama... ama...* Ex. : il l'emporte sur lui en ruse comme en force, *itleb-it la di tilila, la di-lejhed*; — en bien comme en mal, *ama d-ilhir, ama d-iccerr*; — comme devant les verbes, avec les significations suivantes : 1° vu que, puisque, *segmi, meskud*. Ex. : comme j'étais fatigué, j'ai somméillé, *segmi diit, nuddemet*; — comme chacun s'étonnait, *meskud kull-iun itajeb*; — 2° de la manière que, suivant que, *akken*. Ex. : je ferai comme vous voudrez, *ad-uqmet akken tebril*; — 3° lorsque, tandis que, *mi, timecki, mecki*. Ex. : comme ils approchaient, *timecki qerreben*; — 4° comme si..., *amsun...* Ex. : comme s'il dormait, *amsun inuddem*. Expr. : comme vous voyez, *aqel-ek la-tetnuqulett*; — comme (combien, exclam...), *ag! ai!* Ex. : comme ton père est bon, *ag ilha baba-k!*

commémoratif, *ismektain*.

commémoration, *asmekti*.

commémorer, *smekti*, p. *ismekta*, h. *smektaie*.

commençant, *amalfut*, pl. *im-ilen*; *abujadi*, pl. *ib-ien*.

commencement, *ibda(l)*; *bdu(le)*; *beddu*. Tourn. : depuis le commencement du monde, *deg-uas mi ihleg Rabbi eddu-nit*, ou bien *deg-uas mi tehleg dunit*; — au commencement, *gelibda*; *seg-libda*; *si-beddu*.

commencer, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*. Ex. : commençons

les gens commencèrent à entrer : *bedan atlen medden r'el temchint*
il se mettrait à me faire travailler : *ad iad de ih'asot r'efi*

par là, *eiau, a-nebdu deg-uagi*; — je commencerai par vous parler de..., *ad-ak bdur tef..*; — entreprendre, essayer (par ex. les labours), *ales*, p. *iules*, h. *tales*; n. d'act. : *allus*. Expr. : je ne fais que commencer, *d-allus kan*; — à commencer par, *tasuara...*

comment, *amek*. Ex. : comment as-tu su cela? *amek armi tâtmed d'udagi?*; — il lui raconta comment il l'avait conduit chez lui, *ihka-ias amek armi it-ibui ter uham-is*; — avec quoi, *s-uais*. Ex. : comment nourrit-il ses poules? *s-uais isâc iiusad-ines?* Tourn. : sans se demander comment ils remonteraient, *ur hemmimen acu ara-ten id-isâlin*; — comment se fait-il que?... comment il se fait que..., *anda akka* (interrog. ou non, suivant le cas). Ex. : tu me diras comment il se fait que Dieu ne punit pas les méchants sur cette terre, *ad-ii-tinâ anda akka, aâni, Rabbi ur itâqab ara uin d-ir, tef dunit agi*; — comment! (exclam.), *amek! tidet* (ou *tidt*); *b-essâlin!* Ex. : comment, il est mort! *tidet, imut!* *s-betta in-mout*

commentaire, *tefsir*, pl. *-at*; — d'un texte, *tauil* (ar.).

commentateur, *mufesser*, pl. *-rin*; *mucarrell*, pl. *-in* (ar.).

commenter, *fesser*, h. *tfessir*; — les livres, *cerell*, h. *tcer-ril* (ar.).

commérage, *hâdur* (subs. plur.).

commerçant, *tajer*, pl. *tejar*; *amestajer*, pl. *in-rin*.

commerce, *tjara*; *elbiâ d-eccera* (litt. la vente et l'achat, expr. ar.). Ex. : ils s'associèrent pour le commerce, *mcaraken deg elbiâ d-eccera* (ou bien *deg-tjara*); — relations entre personnes, *mâacra*; *tamâacert*; — qui est d'un commerce agréable, *acebhan*, plur. *ic-nen*; — procédés (surtout cachés, invouables), faire un commerce, *segu*, p. *izga*, h. *seggû*. Ex. : il fit ce commerce durant trois ans, *izga deg uanectagi flata snin*.

commercer, *tejer*, h. *tejar*.

commère, *umm-lehbar*, qu'on prononce, *m-lehbar*, pl. *sut-tamsugget*, pl. *tin-tin*.

commérer, *hebber*, h. *thebber*.

commettre, *ugem*, h. *tugem* (ce verbe doit toujours être suivi d'un complément dir.); n. d'act. : *auqam*; — préposer à, *ukkel* (*tef...*), h. *tukkil*; — compromettre, exposer, *sunog*, h. *tsunig*, *sebbel*, h. *tsebbel*.

commis, *aukil*, pl. *iukal*.

commisération, *hanna*; *rahma* (Dieu).

commissaire, *ukil*, plur. *iukal*; *komisar*, plur. *ik-ren* (du français).

(1) Comment! hier j'ai jugé votre procès; *iaak 'ouchir' avim elh'ak'k' asdennat* (2) Comment ferons-nous en cette occurrence? *s-manich limer ou l'...* *Bohâ ra nadjid' mab' avim...* *quell' est cette affaire?*

(in qua y a. 7. D. De commun entre eux et nous : achouslonâsâsâs'd'ouik'ân deglen
commission, charge, *ukala*; *aukel*; — salaire, *baga*,
rateb.

commissionnaire, *amsuug*, pl. *im-qen*; *akerrai*, plur. *ik-*
aïen (B. A.).

commissionner, *ukkel*(ref), h. *tukkil*.

commode (être), *sehel*, hab. *teshel*; — meuble, *tahsant*, pl.
tiñ-nin.

commodément, *s-essehala*.

commodité, *shala*; — plur. (lieux d'aisance), *cicma*, pl. *-at*;
tahamt b-uaman, pl. *tiñ-min*...

commotion (physique), *ahussu*; *azâsâ*; — au moral, *hir*.

commuable, *itubeddelen*.

commuer, *beddel*, h. *tbeddil*.

commun (appartenant à plusieurs), *icerken* (part.), et *icrek*
(3^e pers.), de *cerek*, être commun, entre... Ex. : tout était com-
mun entre eux, *elhauij erkull cerkent ger-asen*; on dit sou-
vent d'un objet commun entre deux ou plusieurs, qu'il est unique
entre eux, *iun ger*..; — mettre en commun, *sedi*, p. *isda*, h.
sedui; n. d'act. : *asdui*; *cerek*, h. *tecrek*. Ex. : ils mirent en
commun tout ce qu'ils avaient, *cereken ain sâan iok*; — mise
en commun des terres, des bœufs, etc., *amriri*; — ordinaire,
habituel, *isgan* (de *segu*); — être commun entre.., y avoir de
commun.., *ili(gar)*, p. *illa*... h. *tili*... Ex. : qu'y a-t-il de commun
entre nous et ce mangeur d'herbe? *acu illan ger-anat(ok)*
d-umetcaie agi lahicic? — être d'un commun accord, agir,
décider d'un commun accord, etc., *njazi(t)*, p. *njasa(n)*, h.
temjazi(t); *mralli(t)*, p. *mralla(n)*, h. *temralli(t)*; — commun
(très connu), *machur*, pl. *im-ren*; — abondant, *iâum* (3^e pers.),
et *iâumen* (de *âum*); *itoqten* (part.), et *itoqot* (de *toqot*). Expr.
en commun, *luahid*; — le commun, le plus grand nombre,
elketra.

communal, *n-eccemel*; — bien communal, *cmel*; — travail
communal, *cmel*.

communauté, *acrek* et *cerka* (deg...); — société, *carika*,
pl. *-at*; *jmaâa*, pl. *-at*.

commune, village, *taddart*, pl. *tuddar* et *tudrin*; — terri-
toire indigène soumis à un administrateur, *âmala*, pl. *-at*.

comunément, *s-lâdda*; *g-lâdda*.

communicatif, qui se transmet ou se contracte aisément,
inettellen; — homme ouvert, *iftah ul-is* (litt. dont le cœur est
ouvert).

communication (sens actif), transmission, *tikci*; *asiuad*; —
nouvelle, annonce, *hbar*; *timlin*; — (sens neutre), rapports,

mâacra; — visite, *azuru*; — chemin, passage entre., *abrid*, pl. *iberdan*.

communiquer, transmettre à., *efk*, p. *ifka*, h. *tak* (ce verbe doit toujours être suivi du compl. dir. de la chose communiquée, employé seul, il a un sens détourné); — faire prendre, faire gagner (une maladie, etc.), *sentell*, h. *sentall*; — donner connaissance à., *mel*, p. *imla*, hab. *mal* et *emmal*; *heber*, h. *hebber*(...*ref*); *siuodl*(...*i*), p. *isauodl*, hab. *tsiuodl*. Ex. : celui qui communique son secret aux femmes, *iun itsauoden esserris i-lhalat*; — avec (avoir des rapports avec), *mâacer*(d.), h. *tmâacar*.; — conduire, mener, aboutir à, *siuodl* (voir plus haut); *sufet*, h. *sufut*.

commutation, *ambeddel*.

compacité, *tugert*.

compact, *asuran*, pl. *is-nen*.

compagne, épouse, *tamtut* et *tamettut*, pl. *tilauin*.

compagnie, assemblée de personnes, *jmaâa* et *tajmaât*, *tarbât*, plur. *tirbaâ*; — action d'accompagner amicalement, *rfaqa*; — tenir compagnie à qqn, *rafeq*, p. *iruseq*, h. *trafaq*; — tenir compagnie à une personne seule pendant la nuit, *uanes*, p. *iunes*, hab. *tuanes*. N. d'act. : *muansa*; — avoir une personne qui tient compagnie pendant la nuit, *tuannes* (pour *tuanes*); — tenir compagnie à qqn dans un travail, *mâaned*, h. *tmâanad*. N. d'act. : *amâaned*; compagnie de soldats, *takubbanit*, pl. *tik-iin*. Tourn. : ils partirent en compagnie de leur maître, *eddân d-bab-ensen*; — en compagnie deux oiseaux, *iss sin lefrañ*; — de compagnie (ensemble), *s-tadukli*.

compagnon (camarade), *amdakul*, pl. *indukal*; — associé, *acrik*, pl. *ic-ken*; — compagnon de route, *arfiq*; *amrafeq*, pl. *imrufaq*; — être compagnon de route de qqn, *rafeq*, p. *iruseq*, h. *trafaq* *siourfiq*.

comparable, *iâdel* (3^e pers.), pl. *âdlen* (de *âdel*, hab. *tâdel*, être comparable).

comparaison, action de comparer, *asemtitel*; *asâdel*; — en comparaison de *ter*. Ex. : le français est récent en comparaison du kabyle, *tarumit tajdit ter taqbailit*; — par comparaison, *âla temtil*; — comparaison, parabole, figure de rhétorique, *mtel* et *mtil*, plur. *mtul*. Ex. : je vais te faire à ce sujet une comparaison, *ad-ak-d-auiſ lemtel fell-as*.

comparaître, *heſder*, h. *heſſder*; *bedd* (*tur...*), h. *tbeddaie*; — faire comparaître, *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; *sbedd*, h. *tesbedd*. Ex. : ils firent comparaître leur parent, *sbedden aduggnat-ensen*. *comparaître* (en justice) *bed temousni*.

- comparativement**, *âla temfil; s-lentel*.
- comparer**, *metel*, h. *temfil*; *semtitel*, hab. *semtifil*; *sâdel*, h. *tsâdel*; *senseb*, h. *tsenseb*. Ex. : à qui comparerai-je? *ukud ara-meflet*; — je ne leur comparerai aucun autre, *ur-d id-sen sâdlet iun*; — à quoi comparerons-nous le royaume de Dieu? *ter uacu ara-nemfel dula Rebbi*.
- comparoir**, voir *comparaitre*.
- compartiment**, chambre, etc., *tahant*, plur. *tihamin*; — division, *tafselt*, pl. *tif-lin*.
- compas**, *habel*, plur. *huabel*. Expr. : avoir le compas dans l'œil, *šedeq*, hab. *šeddeg*; *sân elkumbaš*, parf. *isâa.*, hab. *tsâu.*
- compassé** (être), *stâmel*, h. *stâmal*; *šedder*, h. *tšeddar*; ce dernier se dit des femmes qui se tiennent guindées le jour de leur mariage.
- compassion**, *hanna*; *mlianna*; *cfeq*; *acfaq*; *rahma* (Dieu); Ex. : il éprouva une grande compassion à son égard, *terkeb-it-id ellhanna tamogrant fell-as*; — avoir compassion de, *cefeq (fell)*, hab. *tecfeq*; *ârej(fell)*, h. *târej*; *nâr(fell)*, h. *tnâr*; — exciter la compassion *řid* et *řad*, p. *řad*, h. *řrid*. Ex. : aie pitié de moi, Seigneur! *ârej fell-i, ia Rebbi!*
- compatir**, *hinn(fell)*, p. *ihunn*, h. *thunin*; *cefeq(fell)*, hab. *tecfeq.*; *stêřbel*, h. *sturbal*; *ârej*; *nâr* (voir le précédent).
- compatissant**, *hanin* et *hannin*, plur. *-it*; *hninan*, plur. *hninin*.
- compatriote** (du même pays), *n-temurt*; *g-iut temurt*. Tour. : nous sommes compatriotes, *iut tamurt-ennet nek-id-es*.
- compendium**, *muhtešar*, pl. *im-ren*.
- compensation**, *šiuođ*; *řrama*; *řurm*; — dédommagement, *tařarma*; — en compensation, *s-lâiuođ*; — garder, retenir en compensation, *geřef*, h. *tgeřtif*. N. d'act. : *aqđif*; — faire la compensation occulte, *senser*, h. *tsenser*. N. d'act. : *asenser*.
- compenser**, déclarer équivalente, la valeur de deux choses, *sâdel*, h. *tsâdal*; — dédommager, *řerem*, hab. *řerrem*; *efk (elřurm ou leřrama)*, parf. *ifka.*, hab. *řak*. N. d'act. : *tikci (elřurm, etc...)*; *err (elřurm, etc...)*, parf. *irra*, hab. *řarra*. N. d'act. : *tiririt* et *taruri(n...)*.
- compère**, compagnon, *acrik*, plur. *ic-ken*; — rusé, *hraiimi*, pl. *ih-ien*; — joyeux compère, *amserri*, pl. *im-ien*; — qui aide qqn dans un travail, *amâiuen* et *amâuen*, pl. *im-anen*.
- compère-loriot**, *illed*, pl. *illeden*; chez les indigènes, celui qui a ce mal, dresse au milieu du chemin une pyramide de sept petites pierres, en disant : *tâcuct g-illed, uin it-ihudden at-*

inted; « cabane du compère loriot, que celui qui la renverse, le gagne ».

compétence, *tazmert*; *tamusni* (connaissance).

compétent (être), *zemer*, hab. *semmir*; *essen*, p. *issen*, hab. *tissin*.

compétiteur, *amârañ*, pl. *im-ñen*; *amsebbab*, pl. *im-ben*.

compétition, *asebbab*; *asmiârañ*.

complainte (chant), *tiuita* (pl. de *tuutit*); — lamentation, (voir ce mot).

complaître, *rañi*, p. *iruda*, h. *trañi*; — se complaître, *âjeb* (*i-iman...*), h. *tâjib*.; — se complaître en, *tâjeb(deg...)*, h. *tâjjib*.

complaisance, disposition favorable, *shala*; *msegga*; *fñel*; — satisfaction, *frak*, *hna*.

complaisant, *bab lemsegga*, pl. *at-.*; *bab lefñel*, pl. *at-.*; *ârñi*, pl. *iâ-ien*.

complément, *kmel* et *akmel*; — ce qui est ajouté, *ziada*.

complémentaire, *ikemmelen* (part.) litt. : (ce) qui complète.

complet, entier, parfait, *kamel*, pl. *-in*; *s-ilkemal(...)*, qui est dans son état parfait; — rempli, *itcur* (3^e pers.) et *itcuren* (part.), de *tcar* ou *tcur*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — révolu, *kamel*, pl. *-in*. Rem. : souvent, dans ce sens, le mot : *complet* se rend par l'adverbe *suasua*; — qui a tout ce qu'il faut, armé de pied en cap, *imñalles*, pl. *-sin*; — un complet (un costume), *qaf*.

complètement, entièrement, *ok*; *iok*; *aok* et *iaok*; *merra*; *ñlaś*. Ex. : il est complètement troué par les grains de poudre, *ifla iok* (ou *merra*) *s-elbarud*; — absolument (pour le présent et le passé), *ñlaś*; — pour le futur, *mali*; — en détail, *s-tad-qiq*; *s-elkull*; *s-elkullia*; — d'une manière parfaite, *s-elkemal*. Tourn. : il est complètement fou, *ikfa si-tiselbi*.

compléter, *kemel*, h. *ñkemmil*; n. d'act. : *akmel*.

complétif, adj., *ikemmelen*, part.; — pris subs., *akmel*.

complexe, *itmeckel* (3^e pers.).

complexion, tempérament, *tbiñaa*; *ñala*; — humeur, *amili*.

complexité, *ackel*.

complication, *ackel*.

complice, *acrik*, pl. *ic-ken*; — être complice, *cerek*, hab. *cer-rek*.

complicité, *acrek*.

compliment, *ñhiia*, pl. *-at*; *slam*, pl. *-at*; — éloge, *acekker* et *acker*.

complimenter, *selem*, h. *tsellim*; *barek(fell)*, p. *iburek*, h. *ñbarek*; — adresser des louanges, *ceker*, h. *cekker*.

complimenteur, *agezzab*, pl. *iq-ben*; *amellaq*, pl. *im-gen*.

compliqué, *mcebbek*, pl. *im-ken*; *imeckel*, pl. *im-len*; — embrouillé, *mhellet*, pl. *im-tin* (comme en arabe, vulg. on dit aussi *mhebbet*); — aggravé (état), être, *sid(fell)*, p. *isad*, h. *tsid*. Ex. : sa maladie se complique, *itsad fell-as uatan*.

compliquer, *suâr*, h. *tsuâr*; *sâsi*, p. *isaša*, h. *tsašaie*.

comploter, *mcauer(et)*, h. *temcanar(et)*.

componction, *ndama*.

comporter, occasionner, *salas*, h. *tsalas*; *auî*, p. *ibui*, hab. *taui*. Ex. : votre intérêt comporte qu'on vous attache, *elhir-en-men itauî-d tuqna*; — se comporter (agir), *uqem*, h. *tuqem*; *hedem*, h. *heddem*; — se bien comporter, *lehu d-iccefel(...)*, p. *ilha..*, h. *lehhu..*; *mân di-ccefel(...)*, h. *tmân..*; — se mal comporter (se mal conduire), *segu g-ihuah*, p. *isga..*, hab. *seguu..*; *fesed*, h. *fessed*.

composer, *uqem*, h. *tuqem*; — un ouvrage, un livre, *ullef*, hab. *tullif*; — concourir, *uqem timniugert*; *miâred(et)*, hab. *miâred(et)*; — se composer (se tenir grave), *heder*, h. *hedder*; — se composer de... se traduit par le verbe *ili*, p. *illa*, h. *tili*, qui même se retranche souvent. Ex. : leur nourriture se compose d'insectes, *lâic-ensen (illa) deg ibâac*.

composition, action de faire exécuter, *auqam*; — d'un ouvrage, *talif*; — concours, *timniugert*; — arrangement, accommodation, *ferru*; *amjasi (sens neutre)*; *asemjasi (sens actif)*; — qui est de bonne composition, *amradi*, pl. *im-dien*; — être de bonne composition envers qqn, *qacer*, p. *iqucer*, h. *tgacer*.

compote, *mâjun* (inv.). Ce mot désigne spécialement les dattes pressées dans les outres et réduites en une sorte de compote).

compréhensible, intelligible, *ituafhem*; — qui peut être pris, saisi, *ituatfehen* (part.).

compréhension, faculté de comprendre, *fham(le)*; *fhama*.

comprendre, contenir, *auî*, p. *ibui*, h. *taui*; *cemel*, h. *cemmel*; *jemâ*, hab. *jemma*. Ex. : ce livre contient dix chapitres, *taktabt agi tetauî âcra tibura*; — mentionner dans un compte, *sers*, p. *isera*, h. *srusu*; — avoir l'intelligence de..., *fehem*, h. *fehheh*. Ex. : il comprend cet oiseau, *ifhem-as i tir agi*; — Il comprit qu'il avait affaire à un insensé, *ifhem fell-as, inheš deg lâql-is*; — il comprit que c'était le canard qui les mangeait, *ifhem fef lebrek de-nta ai-ten-itcan*; — je comprends maintenant ce que tu me dis, *âgel-ii felmet aual-ik*; — il comprit son silence, *ifhem fef tsusmi isusem*; — il comprit le tour qu'il voulait lui jouer, *ifhem fell-as ahdâ ag-ibra at-ihdâ*.

compresse, *ajebbar*, pl. *ij-ren*.

compressible, *itušemen*.

compression, *tušma*; — pour exprimer le jus, *ášar*; — empêchement de se manifester, *auqali*; *allarrem*.

comprimer, presser, *šem*, p. *išma*, h. *šemm*; — pour exprimer le jus, *ášer*, h. *tášer*; — empêcher, réprimer, *uqall*, hab. *tuqali*; *qedâ*; h. *teqdâ*; *llarrem*, h. *llarrim*.

compris (être-dans), *ekki*, p. *ikka*, h. *tekki*. N. d'act. : *tukkin*; — y compris., *ok*, *ula*, *armi* et *armi ula*. Ex. : tout le village y compris le cheikh, *ok taddart, armi-d-ecciñ*.

compromettant, *isugdan*.

compromettre (mettre en péril), *sugâ*; h. *tsugâ*; *suhel*, hab. *suhâl*.

compromission, *asugâ*; *asuhel*.

comptabilité, *hsab*.

comptant (argent comptant, adv.), *s-leqbeñ*; *elqebñ af tailut*.

compte (calcul), *ahsab* et *hsab*; — compte-rendu, *añbar*; — à bon compte (bon marché), *rñis*; — au bout du compte, *ellašul*.; *elñatima*.; — compte (charge se rend par *iri* ou *árâr* ou *iñf*. Ex. : cela est à ton compte, *tef iri ennek* ou *af uárâr-ik* ou *af-iñf-ennek*; — porter au compte de qqn, *reteb(fell...)*, h. *retteb*. Ex. : l'amende est portée à son compte, *teturteb fell-as elñatia*; — à compte à demi (chacun la moitié), *mnasef*; — tenir compte de..., *haseb*, p. *iñuseb*, h. *haseb* (avec le compl. dir.). Ex. : comme il ne tenait pas compte de ces paroles, *inur iñhaseb ara imeslalien agi*; — ils n'en tinrent pas compte, *ur ten-hasiben ara*; — ne tenir aucun compte (violer), *halef*, p. *iñhulef*, h. *ñhalaf*; — rendre compte et faire rendre compte, *haseb* (voir ci-dessus); — rapporter ce qu'on a vu, *ñeber*, hab. *ñebbir*; — se rendre compte de (s'apercevoir de ou que...), *akui*, p. *iñki(s...)*, h. *takui* (chercher à savoir), *stañber*, parf. *istañber*, hab. *steñbar*. Ex. : Dieu vous fera rendre compte, *ak iñhaseb Rebbi*; — il sortit pour se rendre compte de ce qui arrivait, *iffet iñakken ad-istañber s-uain iñlerrun*; — lorsqu'ils se rendirent compte de ce qui était arrivé, *akken ukin s-uain iñdran*...

compter, calculer, *heseb*, h. *hesseb*. Ex. : il ne sait pas compter, *ur iñssin ara ad-iñseb*; — compter sur, *tekel(řef...)*, h. *tukkil*.; *ukel(řef...)*, h. *tekel* et *tekil*. Ex. : comptez sur moi, *tekel fell-i*; — ils comptaient l'un sur l'autre pour aller, *nitni tñit kalen ua ra-irullen*; — il ne faut pas compter sur lui pour, *ur isefk ara a-tetkeleñ fell-as řef.*; — s'attendre à, *heseb* (voir ci-dessus); *benu*, p. *ibna*, h. *bennu(fell...)*. Ex. : quand vous n'y compterez pas, *mi ur tēbnim ara fell-as*; — comptez qu'il l'assommera, *benu(ebnu) a-tiśrâ*; — il compte sur un grand

profit, *ilseb atas d-elfaida*; — mettre sa confiance en., s'appuyer sur quelqu'un, *tekel* (voir ci-dessus); *âmméd(deg)*, hab. *tâmméd.*; — se proposer de, *nuu*, p. *inua*, hab. *nebbu*; *qeséd*, hab. *qesséd*; *betu*, plur. *ibra*, hab. *beqqu*. Ex. : quand comptez-vous y aller, *melmi tebrîd a-teruked ter din*. Rem. : quelquefois *compter que* ne s'exprime pas. Ex. : il lui montra une chaîne, comptant qu'il l'achèterait, *isnât-as int esselsela, ma-t-iaf*.

comptoir, *tabla*, pl. *tuabla*.

compulser, *senqed*, h. *tsenqed*; *qelleb*, h. *tgellib*.

comput, *lsab* et *alsab*.

concasser, *refes*, h. *reffes*; grossièrement, *beraie*, p. *ibri*, h. *berraie* et *berri*. N. d'act. : *aberraie*.

concave, *arunaj*, pl. *ir-jen* (qqfs *arunaj*); être concave, *heney* et *feney*, h. *henney* et *fenney*; *hujed*, p. *ihjed* et *ihujed*, h. *thujad*.

concavité (creux), *tarusi*; *timeersiut*.

concéder, accorder, *efk*, p. *ifka*, hab. *tak* (tjrs suivi du rég. dir. de la chose concédée; ce verbe employé seul ayant un sens. détourné). Ex. : je te le concède, *efkir-ak-t*. Tourn. : cela lui sera concédé si..., *fur-es anectagi, ma.*; — permettre, *semalh*, hab. *tsemmilh*. N. d'act. : *asmalh*; — autoriser, *serralh*, hab. *tserrilh*. N. d'act. : *tesrilh*.

concentrer, *jemâ*, h. *jemmâ*.

concept, *âql*.

conception, faculté, *âql*, *fham*; *fhamâ*; — action de concevoir (femme), *tâddist*; *juf*.

concernant, prép. *ref*; *fell*, *af*, *f* suivant le cas.

concerner, il n'existe pas de terme rendant exactement ce mot. On le remplace par les verbes : *intéresser*, *resu*, p. *irsa*, h. *ressu* (*redsu*) ou *nuire*, *cequ*, p. *icqa*, h. *ceqqu*. Ex. : ce qui ne te concerne pas, *aiin ur-k ners ara*; — est-ce que cela me concerne? *irsa-ii* ou *icqa-i*? — en quoi cela peut-il me concerner? *acu ii-icqan*? Tourn. : pour ce qui nous concerne, peu importe, *nukni ur at-icqin ara larual-ennat*; — pour ce qui me concerne, *uanma nek.*; — mais pour ce qui te concerne (c'est-à-dire, tandis que toi., toi au contraire), *uanag ketc.*

concert d'instruments, *tarbabt*; — union, *muaafa*; *antafaq*; — de concert, *s-iun errai*; ou *deg iun errai*; *s-lualid*.

concerter, *mcauer(et)*, hab. *temcauer(et)*; *muafeq(et)*, hab. *muaafa(et)*; — se concerter, *mâdad(et)*, h. *tmâdad(et)*. Expr. : ils se concertèrent, *subben b-uagar-asen*.

concession, action d'accorder, de donner, *tikci*; — permission, *tesrilh*.

concevable, *ituaſhem* (3^e pers.).

concevoir, devenir enceinte, *ani ábbuð*, p. *tebui...* (3^e pers. fém.), h. *taui..*; *refed s-eljuſ*, p. *terfed..*, h. *reffed*; pour les animaux, *sebbeb*, h. *tsebbib*; — comprendre, *fehém*, h. *fehhem*; — être prompt à concevoir, à comprendre, *âgel*, h. *tâgel*; — imaginer. *jab* et *jib*, p. *ijub* et *ijuba*, h. *tajab*; *jeber*, h. *jebber*; *jebeð*, h. *jebbeð*; *af*, p. *iufa*, h. *taf*. Ex. : quel est le plan que tu as conçu? *acu n-errai id-tuſið* ou *tejubað* ou *tejebreð* ou *tejebðeð*?

concierge, *ássas n-tebburt*, pl. *iâ-sen*; *bunab*, pl. *ib-ben*.

conciliabule, *anejnuâ*, pl. *im-âan*; *tajmaât*, pl. *tij-iâ*.

conciliant, *amraði*, pl. *im-ien*; *ârði*, pl. *iâ-ien*.

conciliation, *tifrat*; *ferru*.

concilier, *sefru*, p. *isefra*, h. *sferru*; *feru*(ger...), p. *ifra*, h. *ferru*; se concilier (suivi d'un rég. dir.), *að*, plur. *iut*, hab. *tað*; *rebah*, h. *rebbah*.

concis, *auslan*; *aʔuslan*; *ussilan*, pl. *iu-nin*; *maqʔud*.

concision, *tusel* et *tussel*.

concluant, *iqðâ* (3^e pers); *iqtâan* (part).

conclure, finir, terminer, *fak* et *fuk(-ed)*, p. *ifuk(-ed)*, hab. *tfuku(-d)*; *qellâ*, h. *qetlâ*; *kemmel*, h. *tkenmil*; — un engagement, *cerek(id)*, h. *cerrek*; *efk mâhda*, p. *ifka..*, h. *tak...* Ex. : le contrat que j'ai conclu avec lui, *elmâhda efkið-as*; — tirer une conclusion, *gesem*, hab. *gessem*. Ex. : nous en concluâmes que Dieu nous appelait, *negsem isaua-al-d Rebbi*.

conclusion, fin, *afuku*; *anegsum*; *akmal*; *hatima*; — la terminaison, *tangarut* et surtout le plur. *tingura*; — conséquence, *tadfert*.

concombre, *hiar* (coll.), nom d'unité, *iun lehiar*; — genre de concombre long, *afeqqus* et fém. *tafqust*.

concomitance, *tadukli*.

concomitant, *idukkelen* pour *idukelen* (part. de *dukel*, hab. *dukul*).

concordance, *mjas(le)*; *ittifaq*; *uafqa*.

concordant (être), **concorde**, *mjasi(t)*, p. *mjasa(n)*, h. *temjasi(t)*; *âdel*, h. *tâdil*; *uafeq*, h. *tuafaq*; *mtafeq(et)*, hab. *temtafeq(et)*. Ex. : leurs témoignages n'étaient point concordants, *ur uafgent ara chadat-ensen*, ou bien *ur mjasant ara..*

concorde, *muafqa*; *mjas(le)*; *haua*.

concorde, voir *concordant*.

concourir, coopérer, *cerek(deg...)*, h. *cerrek*; — lutter, *miugur(et)*, p. *miugar(en)*, h. *tmiugur(et)*; *mârað*, h. *tmiârað*.

concours, aide, *âiuen*; *âun*; *mâina*; — coopération, *acrek*;

ils n'imposèrent comme condition..., *cereden fell-i...* (suivi du
 (1) tu ne pourras pas remplir mes conditions : ou *tridjed* ^{après coup} *chout iouk*
 (2) ils imposèrent ces conditions stipulant : *echcharton* 5, 12, 1, *cannan*
 (3) *Chereth h. cherredh A achrardh III touashredh h. bouachredh*
atauchredh - règle condition *tincheret* 7. ^{truchredh} *tincheratin*

futur. Expr. : à condition de... (suivi d'un subs.), *s; si*. Ex. : il s'engagea chez quelqu'un à condition de deux sous par jour, *icrek fur iun b-urgas s-sin isurdien i uas*; — à condition de ou que (suivi d'un verbe), *s-eccert*, suivi du futur. Tourn. : je ne pourrai m'en servir qu'à condition de le briser, *ai ii-infân ara taruši-s*; — à condition que... (pourvu que..., si...), *lemmer* (généralement), au commencement du premier membre de phrase, et *ialli* toujours au commencement du second membre; — état, situation, *hal; ihala*. Ex. : il le rendit à sa première condition, *irra-t ter elhal-is enni amzuaru*; — circonstance, position, situation, *tagunit*, pl. *tigunatin*. Ex. : Dieu changea les conditions de chacun d'eux, *Rebbi ibeddel tigunatin i kull iun deg-sen*; — profession, *šnáa*.

conditionnel, *s-eccert* (qui est) à condition.

conditionnellement, *s-eccert*.

conditionner (bien), *gerres*, h. *tgerris*; *unnâ*, h. *tunnâ* (on prononce *uennâ, tuennâ*).

condolérance, *âzzi*; *ašebber*; *auajeh*; — faire des condoléances, *âzzi*, p. *iâzza*, h. *tâzzi*; *šebber*, h. *tšebber*; *uajeh*, p. *iunjah*, h. *tuajeh*.

conducteur, sens propre, *amzuggir*, pl. *im-ren*; — conducteur de chameaux, *amenhar g-ilurman*; — conducteur d'ânes, de mulets, *abuŕal*, pl. *ibuŕalen*; — conducteur de voiture, *akrar*, pl. *ik-ien*; — conducteur de caravane, *habir*, pl. *ih-ren*; — au moral, *amdebber*, pl. *im-ren*; — guide dans les recherches, *amuhi*, pl. *im-ien*.

conduire, marcher devant, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*; — mener, *auī*, p. *ibui* (ar.), hab. *tāui*. Ex. : ils le conduisirent en prison, *buin-t ar ellhabs*; — il fut conduit par le cheikh devant l'administrateur, *ituauī s-eccih ter ellhakem*; — faire suivre qqn, forcer à suivre, entraîner, *stebâ*, h. *testebâ*. Ex. : il le conduisit dans le désert, *istebâ-it tell hla*; — accompagner qqn dans son chemin, *rafeq*, p. *irufeq*, h. *trafaq*; *saâf*, p. *isuâf*, hab. *tsaâf*. Ex. : ils le conduisirent à sa maison, *suâfen-t s-añam-is*; mener des bêtes en marchant devant, et les tirant avec une corde, *zuter*, h. *zuter*; — id. en les poussant devant soi, *gud*, p. *igad*, hab. *tgud*; *kur*, h. *tkur* (B. F.); *neher*, h. *nehar*. Ex. il conduisait avec lui un âne, *inher id-es iun utiul*; — au moral (Dieu), *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu*; — de là l'expression *ak-ihdu Rebbi*, que Dieu te conduise! (qu'il t'inspire de faire ce que je te demande), dont on se sert pour traduire la formule *s'il vous plaît*; — guider dans des recherches, *uhi*, (1^{re} pers. *uhit* et *uhat*), p. *iuha*, h. *tuhi*; — mener à, réduire à (maladie), faire

(1) conduis toi bien: *eteher selkhi*.

(1) continue ta vie (conduite) vertueuse = kemmel titchli taouah'dit
(2) donner confiance jimen, jaman Aakimou



con.-confondre

— 200 —

- confiance en toi, *ur k-tanneš ara*; — donner confiance, *simen*, p. *isamen*, h. *tsaman*.
- confiant**, qui a confiance (voir avoir confiance).
- confidemment**, *s-elbaḏna*.
- confidence**, *baḏna*; — en confidence, *s-elbaḏna*.
- confidentiel**, *s-elbaḏna* (qui est donné) confidentiellement.
- confidentiellement**, *s-elbaḏna*.
- confier**, *naši(...tef)*, p. *iunša*, h. *tuāši*. Ex. : nous leur confierons cette charge, *aten-nuāši tef elmerteḅa iagi*; — *kel-lef(...tef)*, h. *tkellif*; *ukel(i...)*, h. *tukil*. Ex. : on me confia l'éducation d'un enfant, *kellefen-ii tef iun uqcic a-t-rebbi*; — confier qqch à garder à qqn, *ejj(...ter)*, p. *ijja*, h. *tajja*. Ex. : à qui on a confié beaucoup, *uin i-uumi ukelen atas*; — il confia la garde de sa maison à un juif, *ijja aḥam-is ter iun udai*; — dire en secret., *ḥebber s-elbaḏna*, h. *ḥebbir.*; — se confier (prendre confiance), *amen*, p. *iumen*, h. *tamen*.
- configuration**, *šura*, pl. -at; *šifa*, pl. -at.
- configurer**, *šuer*, h. *tšuir*.
- confiner**, être voisin, *qereb(fell)*, h. *tqerrib*. N. d'act. : *qerb*; — réléguer, *sbād*, h. *sbāid*. N. d'act. : *asbād*; — se confiner (se retirer), *bād*, h. *tbāid*. N. d'act. : *bād*.
- confins** (limites), *ḥdud*, plur. de *ḥadd*. Tourn. : ceux qui se trouvent aux confins de Tyr et de Sidon, *uid id-iṣṣin i Tur de Sidon*; — confins d'un champ, *tilisa*, pl. de *tilist*).
- confirmation** (affermisssement), *ašelli*; — preuve, *beina*.
- confirmer**, affermir, *šelli*, p. *išellla*, h. *tšelli*; *seššuar*, h. *šeggur*, h. *tšeggur*; — approuver, *ralli*, p. *irudda*, h. *tralli*; — prouver, *šelli* (voir plus haut); *efk elmāna*, p. *ifka.*, h. *tak.*
- confiserie**, *ḥlawa*, pl. *ḥlauat*.
- confisquer**, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; *eddem*, h. *teddem*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*.
- confiture**, *mājun* (sans plur.). Rem. : ce mot désigne spécialement les dattes pressées dans une peau de bouc.
- conflagration**, embrasement, *timeṛriut*; — action de mettre le feu, *aseṛri*; — révolution, *cual*; *fetna*.
- conflit** (difficultés entre plusieurs), *mḥašma*; *ḥšam*; — combat, *amenṛi*.
- confluent**, *amilili* ou *amiager* (*g-isaffen*).
- confluer**, *mlil(et)*, parf. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; *miager(et)*, p. *miagar(en)*, h. *ṭmiagar(et)*.
- confondre**, réunir, mêler, *ḥeleḏ*, hab. *ḥelleḏ*; — se tromper, *ṛeleḏ*, h. *ṛelleḏ* (on dit aussi *ṛelet*); — mettre qqn dans l'im-

possibilité de répondre, *âuq*, h. *tâuq*; *selksel*, hab. *selksal*; — humilier, *snalcem*, h. *snalcam*; *cemmet*, h. *tcemmit*. Ex. : que Dieu te confonde! *ak-icemmet Rabbi!* ou bien *ad-icemmet Rabbi essâd-ik!* — être confondu, *hib*, p. *iħab*, h. *thib*; *steli*, p. *istella*, h. *testeli*. Ex. : que Dieu permette que tu sois confondu! *ad-igg Rabbi teħabel!* — ils furent confondus, *stellan*; — étonner beaucoup, *âuq* (voir plus haut); *suhem*, h. *suham*; — se confondre (se mêler, se brouiller), *miħlad(et)*, h. *tni-ihlad(et)*; — se troubler, *nalcem*, h. *tnalcam*.

conformation, *šura*, pl. -at; *šifa*.

conforme (être), *âdel*, h. *tâdel*; *as(-ed deg...)*, parf. *iusa(-d deg...)*, hab. *tas(-ed deg...)*; *ntafaq(et)*, h. *temtafaq(et)*; — rendre conforme à..., voir *conformer*.

conformément, *tef tertib*; *s-umcabi*; *ter*; *s-ulsab*; — suivant que, *akken*; — conformément à ce que..., *akken*; *am akken*; *tef ain*. Ex. : conformément aux habitudes des ancêtres, *tef tertib lâuaid lejdud*; — conformément à l'usage des anciens, *s-umcabi n-lâdda g-insuura*; — conformément au nom de son père, *ter ism baba-s*. Tourn. — conformément à la justice, *s-lâdl*; — conformément à ce que lui disait son oncle, *am akken is-inna âmm-is*; — conformément à ce que tu as appris, *tef ain tâlmed*.

conformer (rendre semblable), *semcabi*, p. *isemcaba*, hab. *tsemcabi*; *sâdel*, hab. *sâdal*; — faire une chose sur le modèle d'une autre, *sentitel*, hab. *sentifil*; — se conformer à..., se rendre semblable à..., *semjasi*, h. *isemjasa*, h. *semjazaie*; — id., se soumettre à..., *sentitel* (voir plus haut); — se conformer à la volonté de Dieu, *sâdum ter Rabbi*, h. *tesdum...*; *dum af Rabbi*, h. *tâdum...*; — se conformer à un ordre reçu, *tabâ (lamr)*.

conformité, rapport, ressemblance, *amcabi*; *amtafaq*; *âdl*; — à, soumission, *tuâ*, *asemtitel*; — à la volonté de Dieu, *adumu*; *asdumu*; — en conformité (voir *conformément*).

confort, *isr(l)*.

confortable (adj.), *am in umerkanti* (litt. comme celui d'un homme riche); au fém. *am tin...* Ex. : une maison confortable, *aħam am in umerkanti*.

conforter, *eššuer*, h. *šeggur* et *eššuar*; *hešen*, h. *ħaššen* et *salšen*, h. *salšan*.

confraternité, *tagmat*.

confrère, *egma*, plur. *atmaten*; — membre d'une confrérie, *ħauni* et *aħauni*, pl. *iħ-ien*.

confrérie, *carika*; — les membres d'une confrérie, *ħuan*.

confrontation, *asemqibel*.



- confronter**, *semqibel*, p. *isemqabel*, h. *tsemqibel*.
- confus**, confondu sans ordre, *imhellet*, pl. *-din*; *imherreb*, pl. *-ben*; — obscur, difficile à comprendre, *imcebbek*, pl. *-kin*; — honteux, *imestelli*, pl. *-ien*; *inalicam* (3^e pers.); — être confus (brouillé), *heled*, h. *hellel*; *herreb*, h. *herreb*; — difficile à saisir, *cebbek*, h. *tcebbik*; — être honteux, *steli*, p. *istekha*, hab. *testelli*; *nalicem*, h. *tnalicam*.
- confusément** (*pèle-mèle*), se traduit par le verbe *herreb* ou *heled*: être confus; au pl. *herben*; *helden*, ou par le subs. *s-uhala*; *s-uhrab*: avec confusion; — d'une manière vague, *s-eccekk*.
- confusion**, mélange, *aħrab*; *aħla*; — humiliation, *analicam*; — honte, *astelli*.
- congé**, permission, *tesrili*; — vacances scolaires, *anacir*. Rem. les enfants disent simplement *ulac legraia* (il n'y a pas classe); — service militaire, *aktab*; — donner congé, laisser aller, *beru*, p. *ibra*, hab. *berru*; — accorder une permission, *serrali*, hab. *tserrili*; — prendre congé de qqn, *beqqi essalam*, p. *ibeqqa*, h. *ibeqqi*... N. d'act.: *abeqqi*...
- congédié**, voir *congé*.
- congeler (se)**, *geres*, h. *gerres*. N. d'act.: *agres*.
- congénère**, *iun eljens-ensen* (fém. *ensent*), litt.: leur sorte (est) la même. *al emm* = les congénères
- conglomération**, *anejmuā*; *asemlili*.
- conglomérer**, *jemā*, hab. *jemma*; *semli*, parf. *isemlal*, hab. *tsemli*.
- conglutinant**, *itselesqen*; *itsenteden*; visqueux, *amedlul*.
- conglutiner**, *selseq*, h. *tseleq*; *sente*, h. *senta*.
- congratulation**, *baraka*; *acker*.
- congratuler**, *ceker(fell)*, h. *tcekker*; *barek*, p. *iburek*, hab. *ibarek*.
- congrégation**, *carika*; — les membres d'une congrégation, *ħuan*.
- congrès**, *anejmuā*; *tajmaāt*, pl. *tijmuā*.
- congru** (précis, exact), *maqṣud*; — peu considérable, *qlil*, pluriel *-it*.
- congruent** (être), *uqem*, h. *tuqam*; *qedd*, h. *tqedd*.
- conique**, *ameħrut*.
- conjecturer**, *fil*, h. *ħfil* et *ħhil*. N. d'act.: *afili*; *ħunnu*, h. *ħħunnu*. N. d'act.: *adunnu*; *ħeṣu*, p. *iħša*, h. *ħeṣṣu*. N. d'act.: *alṣu*; *ħudd*, h. *tħuddu*. N. d'act.: *ħuddu*; *ħeseb*, hab. *ħesseb*. N. d'act.: *alṣab*.
- conjoint**, mari, *argaz*, pl. *irgasen*; — femme, *tamtut*, plur. *tilauin*.

(32) dès qu'ils en eurent connaissance : *segmi is d'erran s' loukhbar*
conjointement, *s-tadukli*; *jmiâ* (ces deux expressions se joignent au subst. qui les suit, au moyen de la préposition *ok* (avec); *ajmâin* (employé seul ou à la fin d'une phrase).

conjonction, réunion, *amlili*.

conjonction, *tagunit*, pl. *tigunatin*; *kala*, pl. *kual*; *ihala*, pl. *-at*.

conjugal (du mariage), *n-essuaj*; — des époux, *g-imsuujin*.

conjuraction, *nfaq*; *ticutni*; — supplication, *ahallel*; — paroles magiques, *âssima*.

conjuré (révolté), *amnafeq*, pl. *im-gen*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

conjur, comploter, *feten*, h. *fetten*; *nafeq(fell)*, p. *inufeq*, h. *tnafaq*; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*; — supplier, *hell*, hab. *tallil*. Tourn. : je te conjure au nom de Dieu de me pardonner, *kullefet-ak Rebbi maur ii-tâfilâ ara*; — quand même tu me conjurerais, *ar has a-tenettelell deg uctâil-in*; — je t'en conjure! *s-iñf-ik* ou *s-lâmr-ik*! *thil-ek*! et *tril-ek*! — détourner un malheur, *sfel* (...fell), hab. *sfal*. Ex. : j'ai conjuré un malheur, *sefet fell-i elhemm* (je l'ai éloigné de moi); — conjurer les esprits, *âzzem*, h. *tâzzim*; *sufet*, h. *sufut*., suivi du rég. dir.

connaissable, *ituassen*.

connaissance, notion, *tussena*; *tâmusni*; — science acquise, *ilfâla*; — prendre connaissance de, lire., *ter*, p. *itra*, h. *gar*; — interroger, *senteqed*, h. *senteqad*; *essen*, p. *issin*, h. *tisin*. Ex. : il voulut prendre connaissance de ce qui se passait, *ibta ad-issin s-uain idran*; — il a pris connaissance de sa lettre, *itra tabrat-is*. Tourn. : il voulut posséder ses connaissances, *ibta ad-ilfelâ am nta*; — personne connue, ami, *amidakul*, pl. *imdukal*; — faire connaissance, *miussan(et)*, p. *miussan(en)*, h. *tmussan(et)*; — perdre connaissance, *mlelli*, h. *temlellaie*; *glelli*, p. *iglella*, h. *teglelli*; *duh*, h. *tduh*; *serâ*, hab. *tesrâ*. Ex. : il tomba sans connaissance, *itli isrâ*; — perdre connaissance, faiblir par suite de la faim, *hiciut*, p. *ihcaut*, h. *tehiciut*; *sâf*, h. *tsâf* (suj. ul.); on se sert aussi de *seker*, h. *tesker* et de *nezef*, h. *nezef*, dont le sens est : avoir un étourdissement ou simplement du tournoisement, *iruh(...)* *lâql(...)*, avec les affixes convenables. Ex. : j'ai perdu connaissance, *iruh-ii lâql-in*.

connaître, savoir, *essen*, p. *issin*, h. *tissin*; en pratique on dit *sinet* pour *essinet*. Ex. : je ne connais pas cet homme, *ur sinet ara argaz agi*; — être, h. *târef*; — il est connu du monde entier, *ituassen ter medden ok*; — il est connu pour sa douceur, *ituassen s-tiset-is*; — faire connaître, *mel*, p. *imla*, h. *mal* et *emmal*. N. d'act. : *tamuli* et *tumla*; — dévoiler,

⁶¹ *ter*, *essen* « *teffen* »

⁶² je connais l'homme : *nech essinet batte illa i' essinet*

kecef, h. *keccef*; — annoncer, *hebbber*, h. *thebbir*; — se faire connaître (se montrer), *ban*, p. *iban*, h. *iban*. N. d'act. : *abani*; *sedher iman...*, h. *sedhar...* Ex. : si celui qui a fait cela se faisait du moins connaître, *a lukan ad-iban uin ihdem akka*; — être connaisseur, entendu en, *essen* (voir plus haut); *ili d-amusni* (ou *-amusnau*), pl. *im-ien* (ou *-uen*) *deg...* Ex. : il connaît tout, *issin kull tallaja*, ou *illa d-amusni deg mkull tallaja*. Rem. : on emploie parfois le verbe arabe *âref*, surtout dans les expressions proverbiales, les dictons, etc. Ex. : connais-toi toi-même, *âref iman-ik*; — se faire connaître, se rendre célèbre, *secher iman(...)*, h. *sechar...*; *sedher iman...*; — qui est connu, réputé... *mâlum(s-...)* fém. *mâlumet*. Ex. : si elle n'est pas connue pour son inconduite, *maur mâlumet ara s-lefsad*.

connivence, *acrek*; — être de connivence, *cerek (deg...)*, h. *tecrek...*

connu (célèbre), *machur*, plur. *-in*; *amechur*, plur. *im-rin*; *amusnau*, pl. *im-uen*. Exclam. : connu ! cela est connu ! *mâlum!* — connu (admis, certain), *isehkan*.

conquérant, *qaher*, pl. *in*; *imhelli n-temurt*.

conquérir, *melek*, h. *mellek*; *ař*, p. *iur*, h. *tar*; *halli(i...)*, parf. *ihalla*, hab. *thalli* (le sens propre de ce dernier verbe est : joindre à ce qu'on possédait déjà); attirer à soi, *sfel*, habit. *sfal*.

conquête, *amlek*; *tiřin*; *ahalli*; — action de gagner à son parti, *asfel*.

consacrer, vouer à..., *efk(i...)*, litt. donner à..., p. *ifka*, hab. *tak* (ce verbe doit toujours être suivi du régime dir. de la chose consacrée); — *harrem(i...)*, *tharrim...*; — destiner ou réserver spécialement, *âzel(i...)*, h. *âzzel (âdzel)*; *qesed(i...)*, h. *qesşed...*; — se consacrer à... employer son temps à, *segu(deg...)* parf. *izga*, hab. *zeggu*; — id. s'employer totalement à..., *efk iman(...i)* [voir plus haut]; — se consacrer au service de Dieu, *sebbel(iman-...)* h. *tsebbel*; — sanctionner, *şakli*, p. *isehlla*, h. *tşelli*.

consanguin, (*uin*) *deg uânum* (de *ânum*, toute la parenté du père); *iun deg hual* (du côté de la mère).

consanguinité, *ânum* (subs. pl.), *hual*; parenté en général, *idim*; *carika*.

conscience, sentiment intérieur, *ul* (sans pl.); — droiture, *uqam*; *niia*; — en conscience, *s-ul işfan*; *s-enniia*; *s-luqam*; — conscience de villebrequin, etc., *taclalt*, pl. *tic-lin*; *tared-dant*, pl. *tir-nin*.

consciencieusement, *su-ul işfan*; *s-luqam*; *s-enniia*.

(47)0. *luid son conseil : ar' aoual et*

— 205 —

con.-conséq.

consciencieux, *bab ul isfan; bab luqam; bab niia*, pl. -at...

conscient (*uin*) *issenen* ou *isran*, etc., voir connaître.

conscription, *aktab*.

consécration, *tikci(i...)*, suivi du rig. dir. de la chose consacrée, *allarrem*; — act. d'attribuer à..., *asal(i...)*; *aqsad(i...)*; — consécration de sa personne, *asebbel g-iman(-...)*; — preuve, *asehli*.

consécutif, *amiidfer* (de *hefer*, h. *tafar*, suivre); *tirni*, inv. (litt. à tour de rôle).

consécutivement, *tirni; s-umiidfer*.

conseil, avis donné, *rai* (sans plur.); *adebber*. Ex. : un bon conseil, *iun errai iugemen*; — c'est un homme de bon conseil, *d-argas bab n-errai ishan* (le plur. de *bab* est *at* ou *imaulan*; fém. *lal*, pl. *sut*); — il leur donne toujours de bons conseils, *itdebber fell-asen errai iugemen*; — il regrettait d'avoir donné ce conseil, *indem deg udebber idebber*. Tourn. : il suivra mes bons conseils, *ma ara-t-sendehef f elhir, a-t-ihdem* ou bien *ma-illi a-t-nedret, ad-iat aual-iu*; — si tu veux suivre mon conseil, *lemmer a-tafed aual-iu*; — donner un conseil, *debber*, h. *tdebber*. Ex. : viens que je te donne un bon conseil, *eia, ad-debref fell-ak iun errai lali*; — prendre conseil, *ciuer*, p. *icaur*, h. *tcauar*. Ex. : je viens te demander un conseil, *usit-d ad-ak ciueret ref*; — conseil, assemblée, *cauri*; *tajmaït*; *anejmuâ*; — conseil secret, privé, *balna*; — tenir conseil, *mciuer(et)*, parf. *mcauar(en)*; *mâdad(et)*, parf. *mâdad(en)*.

conseiller, verbe, *debber*, h. *tdebbir* et *tebbir*; *sferes*, h. *sferres*⁽³⁾, *kullef*, h. *tkullif*. Ex. : qui t'a conseillé de?, *anna ak-ikullefen?* ou *idebberen*; — engager à faire une chose, *sendeh(fell...)*, h. *tsendeh*; — pour détourner du mal, *neider*, h. *neïder*.

conseiller ^{celui qui donne des conseils : *indebber*} municipal, *âagel* et *âqqal*, pl. *âuqal* et *âqqual*.

consentement, *rîda*; *bîi* (le plus souvent employé), *iân*. Ex. : du consentement de son frère, *s-liân n-egma-s*, ou *s-lebîi n-egma-s*.

consentir, *raîi(s...)*, p. *irulla*, h. *traîi*; *beru*, p. *ibîa*, h. *beqqu*. Ex. : j'y consens, *ruîat s-uanectagi*; — permettre que, *âden*, p. *iûden*, h. *taîden*; — ne pas consentir, *âgui*, p. *iûgi*, h. *tagi*. N. d'act. : *taguain* et *tugin*. Tourn. : si tu consens à m'obéir, *imi ii-tefkiî maina*.

conséquemment, par suite, *ihi*; *darînetâ*; qqfs *ihi darînetâ*; *ref aiagi*; *dîa*; *i*. Ex. : conséquemment tu seras tranquille, *i tertaliell*.

(1) *ach oucher, igget necih'et a-wei tadual'clit : je te donnerai un bon conseil.*

(2) *ton conseil est bon : raiteh d aouah'di*

(3) *conseille-moi : debber rîli cheteh* ...

m. quodda



con.-consignation — 206 —

conséquence (ce qui dérive), *atbâ*; *adfar* et *tadfert*; *ain idferen* ou *itbâan* (litt. : *ce qui suit ou suivit*); — importance, *ta-âit*; — en conséquence (voir *conséquemment*).

conservation, maintien en bon état, *allares*; *šiana* et *ašunu*; — action de garder pour soi, *ajmâ*; — soin de soi-même, *šiana*.

conserver, maintenir en bon état, *harez*, h. *harris*. Ex. : que Dieu te conserve! *ak-ihares Rebbi!* ou *hars-ik!* (qu'on prononce *hareds-ik*), formule de remerciement; — pour conserver vos habitudes, *inakken a-teliarsem ladda-ennuen*; — garder pour soi, près de soi, *jemâ*, h. *jemmâ*; — se conserver (demeurer en bon état), *nehraz*, h. *tnehras*; — prendre bien soin de soi, *šun iman*(...); voir ci-dessus. *h'ares* & *teh'ares*

considérable, *amogran*, plur. *im-nen*; — de grande conséquence, *šelaie*, pl. *šlait*, h. *tešlaie*; *ašaian*, pl. *iš-nin* (de *šaie*, plur. *šait*, hab. *tašaie*, être considérable); — plus considérable (être), *uger*, p. *iugar*.

considérablement, *atas*; *nseh* et *nesha*; *hir-lan* (corrupt. de *hir-Allah*); — en grande quantité, *s-taqa*; et *itoqten* (part.); *s-elketra*.

considérant, subs., *sebba*; *motif*, pl. *-at*; — considérant que, *segmi*; *tabâ*.

considération, action d'examiner, *ašser*; — réflexion, *ageszen*; *ašhemmem*; *amegges*; *ahabbir*, pl. *ih-ren*; — circonspection, *aqisi*; *amegges*; *mllađra*; — égards, *aussu*; *can*. Ex. : ils n'eurent pour lui aucune considération, *ur as-eggin ara can*; — en considération de, *šef*.

considérément, *s-lâql*; *s-lemllađra*; *s-umegges*; *s-uqisi*.

considérer, regarder, *siked*(*šur*), parf. *isaked*, hab. *tsikid*; *hezzer*(*deg*), h. *hesser* (*hedser*); *feres*(*deg*), h. *tferriz*; *megges*, h. *tmeggiz*. Ex. : considérez les corbeaux, *meggeset iger-fuın*; — considérer comme (*tenir pour*), *haseb*, p. *ihuseb*, h. *thaseb*; *ini*, p. *inna*, h. *qar*. Ex. : ne le considère pas comme impur, *ur-t-haseb ara iumes*; — il le considérerait comme sien, *iqar-as : innu* (litt. : *il disait de lui : (c'est) le mien*); — tenir compte de, *ettef lehsab*(*deg...*), h. *tattaf*... Ex. : tu ne tiens pas compte de ce que je t'ai dit, *ur tettifeđ ara lehsab g-uain ak-ennit*; — faire cas de qqn, *aus*, h. *taussu*; *kerem*, h. *kerrem*; — réfléchir, *šhemmem*, h. *themmin*; *hebbir*, h. *thabbir*; *gessen*, h. *tgessin*; — se considérer comme, se tenir pour, *heseb*(*iman...*), h. *hesseb*... Ex. : il se considéra comme perdu, c'est-à-dire comme condamné à mourir, *ihseb iman-is inuit*.

consignation, *asersi* ou *tujjit d-lamana* (litt. *mise en dépôt*).

- consigne**, *akonsini*; — défense de sortir, *habs*; (sans plur.).
- consigner**, mettre en dépôt, *sers d-lamana*, h. *srusu*..; *ejf d-lamana*, p. *ijja*.., h. *tajja* ou *jajja*..; — par écrit, *keteb*, h. *ketteb*; *aru*, p. *iura*, hab. *taru*; *resem*, h. *ressen*; *ettef deg taftar*, hab. *tattaf*... Ex. : de plus, il faut qu'ils soient consignés par écrit, *ernu* ou *ad-ernun ad-ketben*; — empêcher de sortir, *hebes*, h. *hebbes*.
- consistance**, solidité, *ašuer*; *ašhi*; *jhed*; — stabilité, *itimi*; — fermeté de caractère, *ul*; *tasa*.
- consistant** (être), *šuer*, hab. *šugger*; *šellu*, parf. *išlia*, hab. *tešlu*.
- consister** (être formé de...), *tálleq(deg...)*, h. *tállig*..; *ili(deg...)*, p. *illa*... hab. *tili*... *terekkeb(s-)* [arabe], — en quoi consiste... *guai deg itálleq*.
- consolant** (être), *sefrañ*, h. *tsefrili*; *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*.
- consolateur**, *imšebber*, pl. -*rin*; *amāzzi*, pl. *im-ien*.
- consolation**, *āzzi*; *šber*.
- consoler**, *šebber*, h. *tšebber*; *āzzi*, p. *iāssa*, hab. *tāssi*; — être consolé, *šeber*, hab. *šebber*; *āzzi* (voir ci-dessus). Ex. : maintenant il est consolé, *išebber tura*; — elle ne veut pas être consolée, *ur tebta ara a-tāssi*. z. *khos ektes ou goumri oulek* ^{chayh} *chayh*.
- consolidation**, *ašelli*; *tašuert*; *aserked*.
- consolider**, *šelli*, p. *išelli*, h. *tšalli*; *šellah*, h. *tšellah*; *eššuer*, h. *teššuir*; *serked*, h. *serkad*.
- consommation** (achèvement), *akmal*; — destruction par l'usage, *afuku*.
- consommé**, parfait, *ikemmelen* (part.); être... en, se rend souvent par l'expression, *sāu abernus*... suivi du rég. dét. du subst. Ex. : c'est un menteur consommé, *isāa abernus lekdeb* (litt. il porte le burnous du mensonge).
- consommer**, achever, *fuk* et *fak*, parf. *ifuk*, hab. *tfuku* et *tfak*; *kemmel*, h. *tkemmil*; — détruire, *sefnu*, p. *isefna*, h. *sfennu*; — avaler, *seblā*, hab. *tseblā*; on emploie aussi *etc*, manger, h. *tets* ou *sou*, boire, h. *tes* et *ses*.
- consomptif**, caustique, *itetsen*.
- consomption**, action de consumer ou d'être consumé, *acetc*.
- consonnance**, *āmcabi* ou *amsaui n-eššut*.
- consorts**, dans une affaire, *curka* (pl. de *carik*); *carika* (les associés); — liés à un chef de parti, *šoff*, sans pluriel.
- conspirateur**, *amnafeq*, pluriel *im-qin*; *amcatni*, pluriel *im-ien*.
- conspiration**, *nfaq*; *ticutnit*.



con.-construction — 203 —

conspirer, *nafeq*, p. *inufeq*, hab. *tnafaq*; *citen*, p. *icaten* (1^{re} pers. *cañet*), h. *tcitin*.

conspuer, *bahdel*, p. *ibuhdel*, h. *tbahdal*.

constamment, avec fermeté, *s-lejhed*; *s-eššalli*; — toujours, *kull-as*; *daim*; *daimen*; *dima*.

constance, fermeté d'âme, *tasa*; *ul*; — persévérance, ardeur, *anšall*; — patience, etc., *fulan*, *šber*, *duam*.

constant (être), ferme, *jehed*, h. *jehhed*; *šuer*, hab. *šugger*; — être persévérant, *dum*, p. *idum*, hab. *tdumu*; — constant, qui ne varie pas, *ur netbeddil ara*.

constatation, *aħaqgeq*; *ašelli*.

constater, vérifier, établir la vérité, *ħaqgeq*, h. *talııııq*; *seħli*, p. *iselħa*; h. *tseħli*; — reconnaître la vérité, *aqel*, h. *tāqel*.

Ex. : il constata son innocence, *iħeqgeq aberri-s*; — quand ils constatèrent son entêtement, *akken ħeqqegen ennemara-s*; — il constata qu'il s'était trompé de chemin, *iāqel belli iāreq as abrid*; — consigner par écrit, *sers (deg...)*, p. *isersa*, hab. *srusu*. Ex. : ils constatèrent cette clause dans l'acte, *sersen eccert aģi deg lāqd*.

constellation, *borj*, pl. *bruģ*.

consternation, *ahica*; *anešmi*; *aħlā*; *tāuaqt*.

consterner, *sedhec*, h. *sedħac*; *sešsem*, h. *sešsemaie*; *seħlā*, h. *seħliā*; *āuģ*, h. *tāuģ*; *merreħ*, h. *tmerreħ*; — être consterné, *dehec*, hab. *deħhec*; *nešsem*, h. *neššsem*; *ħelā*, h. *ħellā*; *āuģ*, hab. *tāuģ*. Tourn. : afin de paraître consterné, *akken ad-ırr eddeħica*.

constipation, *tařart n-tābbut*; *āšir*; *atıqef* (B. Y.); *tušma* (D. S.).

constipé (être), pas de terme littéralement équivalent; on se sert des expressions suivantes : *teģor*, *tāšer*, ou *tešem tābbut* (...), suivies de l'afixe convenable.

constituer, composer un tout, *uģem*, h. *tuģim*; — être composé de, *tālleg (deg...)*, h. *tālłıııq*; — établir, *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; *uģem* (voir ci-dessus); *err*, p. *ırra*, h. *tarra*.

constitution, composition, *auģam*; — tempérament, *tbiāa*; — gouvernement, *ħkum*; — état, situation, *ħala*; — lois, *qanun*; *crā*.

constitutionnel, de la constitution du gouvernement, *ne leħkum*; — du tempérament, *n-ettebiāa*; — de la loi, *n-eccerāa*; *n-eccerıāa*.

constructeur, *abennai*, pl. *ıb-ıen*; *māllem*, pl. *-min*.

construction, action de construire, *tubnin*; — édifice, *bni*, pl. *benian*. Ex. : quand la construction fut achevée, *akken ifuk s-lebni*; — disposition d'une machine, *auģem*.

6 Le lait qui ne contient pas de beurre n'est pas bon : ar'il illan lach dis telenti
 oul dji d'acouch'di
 — 209 —

con.-contenir

5 *igka* : act. de construire. *igka* n. *teddant* n. ou *li*
 construction de la maison du fiancé

construire, bâtir, *bennu*, parf. *ibna*, h. *bennu*; — dessiner, *šuer*, h. *tšuir*; — arranger, *gerres*, h. *šgerriš*.

consul, *akonsu*, pl. *ik-len*; *akonsur*, pl. *ik-ren*; — on trouve aussi *akorsan* et *akorsun*, pl. *ik-nen*.

consulaire, *ukonsur*; *ukonsu*; *ukorsan* ou *ukorsun*.

consultation, *aciuer*; — avis, *rai*. *lmchaourt*

consulter, prendre avis, *ciuer*, p. *icauer*, h. *tcauar*; — écouter, suivre les avis, *šeseb*(...), h. *šeseb*... Ex. : il me consulta au sujet de ce qui..., *icaur-ii šef ain ad*...; — ils ne consultèrent que leur faim, *ur šesben i nara ala i laš-ensen*. *elles consultèrent un fâché : šesšentamoubi*

consumer, détruire, *senger*, h. *sengar*. N. d'act. : *asenger*; *bettel*, h. *šbettel*. N. d'act. : *abettel*; — par le feu, *serš*, p. *iserš* et *isariš*, h. *serš* et *serši*. N. d'act. : *aserši*; — user, *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *šfuku*; etc, p. *itca*, h. *tets*; — épuiser, *šlâf*, h. *šlâf*; — fatiguer, user de fatigue, *enš*, p. *inš*, h. *neq* (litt. *tuer*). Ex. : le chagrin le consumait, *itca-t lašisen* ou *inš-t lašisen*; — dissiper, *erš*, p. *irš*, h. *truš*. Ex. : il a consumé tout son bien, *irš ok elmal-is*.

contact, *anali* et *tanalit*; — liaison, *acrek*; *mâacra*.

contagieux (être), *netel*, hab. *nettel*; *âddi*, p. *iâdda*, hab. *tâddi*. Ex. : maladie contagieuse, *ašan itâddain*. *âda, iâda 1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31.32.33.34.35.36.37.38.39.40.41.42.43.44.45.46.47.48.49.50.51.52.53.54.55.56.57.58.59.60.61.62.63.64.65.66.67.68.69.70.71.72.73.74.75.76.77.78.79.80.81.82.83.84.85.86.87.88.89.90.91.92.93.94.95.96.97.98.99.100.101.102.103.104.105.106.107.108.109.110.111.112.113.114.115.116.117.118.119.120.121.122.123.124.125.126.127.128.129.130.131.132.133.134.135.136.137.138.139.140.141.142.143.144.145.146.147.148.149.150.151.152.153.154.155.156.157.158.159.160.161.162.163.164.165.166.167.168.169.170.171.172.173.174.175.176.177.178.179.180.181.182.183.184.185.186.187.188.189.190.191.192.193.194.195.196.197.198.199.200.201.202.203.204.205.206.207.208.209.210.211.212.213.214.215.216.217.218.219.220.221.222.223.224.225.226.227.228.229.230.231.232.233.234.235.236.237.238.239.240.241.242.243.244.245.246.247.248.249.250.251.252.253.254.255.256.257.258.259.260.261.262.263.264.265.266.267.268.269.270.271.272.273.274.275.276.277.278.279.280.281.282.283.284.285.286.287.288.289.290.291.292.293.294.295.296.297.298.299.300.301.302.303.304.305.306.307.308.309.310.311.312.313.314.315.316.317.318.319.320.321.322.323.324.325.326.327.328.329.330.331.332.333.334.335.336.337.338.339.340.341.342.343.344.345.346.347.348.349.350.351.352.353.354.355.356.357.358.359.360.361.362.363.364.365.366.367.368.369.370.371.372.373.374.375.376.377.378.379.380.381.382.383.384.385.386.387.388.389.390.391.392.393.394.395.396.397.398.399.400.401.402.403.404.405.406.407.408.409.410.411.412.413.414.415.416.417.418.419.420.421.422.423.424.425.426.427.428.429.430.431.432.433.434.435.436.437.438.439.440.441.442.443.444.445.446.447.448.449.450.451.452.453.454.455.456.457.458.459.460.461.462.463.464.465.466.467.468.469.470.471.472.473.474.475.476.477.478.479.480.481.482.483.484.485.486.487.488.489.490.491.492.493.494.495.496.497.498.499.500.501.502.503.504.505.506.507.508.509.510.511.512.513.514.515.516.517.518.519.520.521.522.523.524.525.526.527.528.529.530.531.532.533.534.535.536.537.538.539.540.541.542.543.544.545.546.547.548.549.550.551.552.553.554.555.556.557.558.559.560.561.562.563.564.565.566.567.568.569.570.571.572.573.574.575.576.577.578.579.580.581.582.583.584.585.586.587.588.589.590.591.592.593.594.595.596.597.598.599.600.601.602.603.604.605.606.607.608.609.610.611.612.613.614.615.616.617.618.619.620.621.622.623.624.625.626.627.628.629.630.631.632.633.634.635.636.637.638.639.640.641.642.643.644.645.646.647.648.649.650.651.652.653.654.655.656.657.658.659.660.661.662.663.664.665.666.667.668.669.670.671.672.673.674.675.676.677.678.679.680.681.682.683.684.685.686.687.688.689.690.691.692.693.694.695.696.697.698.699.700.701.702.703.704.705.706.707.708.709.710.711.712.713.714.715.716.717.718.719.720.721.722.723.724.725.726.727.728.729.730.731.732.733.734.735.736.737.738.739.740.741.742.743.744.745.746.747.748.749.750.751.752.753.754.755.756.757.758.759.760.761.762.763.764.765.766.767.768.769.770.771.772.773.774.775.776.777.778.779.780.781.782.783.784.785.786.787.788.789.790.791.792.793.794.795.796.797.798.799.800.801.802.803.804.805.806.807.808.809.810.811.812.813.814.815.816.817.818.819.820.821.822.823.824.825.826.827.828.829.830.831.832.833.834.835.836.837.838.839.840.841.842.843.844.845.846.847.848.849.850.851.852.853.854.855.856.857.858.859.860.861.862.863.864.865.866.867.868.869.870.871.872.873.874.875.876.877.878.879.880.881.882.883.884.885.886.887.888.889.890.891.892.893.894.895.896.897.898.899.900.901.902.903.904.905.906.907.908.909.910.911.912.913.914.915.916.917.918.919.920.921.922.923.924.925.926.927.928.929.930.931.932.933.934.935.936.937.938.939.940.941.942.943.944.945.946.947.948.949.950.951.952.953.954.955.956.957.958.959.960.961.962.963.964.965.966.967.968.969.970.971.972.973.974.975.976.977.978.979.980.981.982.983.984.985.986.987.988.989.990.991.992.993.994.995.996.997.998.999.1000.1001.1002.1003.1004.1005.1006.1007.1008.1009.1010.1011.1012.1013.1014.1015.1016.1017.1018.1019.1020.1021.1022.1023.1024.1025.1026.1027.1028.1029.1030.1031.1032.1033.1034.1035.1036.1037.1038.1039.1040.1041.1042.1043.1044.1045.1046.1047.1048.1049.1050.1051.1052.1053.1054.1055.1056.1057.1058.1059.1060.1061.1062.1063.1064.1065.1066.1067.1068.1069.1070.1071.1072.1073.1074.1075.1076.1077.1078.1079.1080.1081.1082.1083.1084.1085.1086.1087.1088.1089.1090.1091.1092.1093.1094.1095.1096.1097.1098.1099.1100.1101.1102.1103.1104.1105.1106.1107.1108.1109.1110.1111.1112.1113.1114.1115.1116.1117.1118.1119.1120.1121.1122.1123.1124.1125.1126.1127.1128.1129.1130.1131.1132.1133.1134.1135.1136.1137.1138.1139.1140.1141.1142.1143.1144.1145.1146.1147.1148.1149.1150.1151.1152.1153.1154.1155.1156.1157.1158.1159.1160.1161.1162.1163.1164.1165.1166.1167.1168.1169.1170.1171.1172.1173.1174.1175.1176.1177.1178.1179.1180.1181.1182.1183.1184.1185.1186.1187.1188.1189.1190.1191.1192.1193.1194.1195.1196.1197.1198.1199.1200.1201.1202.1203.1204.1205.1206.1207.1208.1209.1210.1211.1212.1213.1214.1215.1216.1217.1218.1219.1220.1221.1222.1223.1224.1225.1226.1227.1228.1229.1230.1231.1232.1233.1234.1235.1236.1237.1238.1239.1240.1241.1242.1243.1244.1245.1246.1247.1248.1249.1250.1251.1252.1253.1254.1255.1256.1257.1258.1259.1260.1261.1262.1263.1264.1265.1266.1267.1268.1269.1270.1271.1272.1273.1274.1275.1276.1277.1278.1279.1280.1281.1282.1283.1284.1285.1286.1287.1288.1289.1290.1291.1292.1293.1294.1295.1296.1297.1298.1299.1300.1301.1302.1303.1304.1305.1306.1307.1308.1309.1310.1311.1312.1313.1314.1315.1316.1317.1318.1319.1320.1321.1322.1323.1324.1325.1326.1327.1328.1329.1330.1331.1332.1333.1334.1335.1336.1337.1338.1339.1340.1341.1342.1343.1344.1345.1346.1347.1348.1349.1350.1351.1352.1353.1354.1355.1356.1357.1358.1359.1360.1361.1362.1363.1364.1365.1366.1367.1368.1369.1370.1371.1372.1373.1374.1375.1376.1377.1378.1379.1380.1381.1382.1383.1384.1385.1386.1387.1388.1389.1390.1391.1392.1393.1394.1395.1396.1397.1398.1399.1400.1401.1402.1403.1404.1405.1406.1407.1408.1409.1410.1411.1412.1413.1414.1415.1416.1417.1418.1419.1420.1421.1422.1423.1424.1425.1426.1427.1428.1429.1430.1431.1432.1433.1434.1435.1436.1437.1438.1439.1440.1441.1442.1443.1444.1445.1446.1447.1448.1449.1450.1451.1452.1453.1454.1455.1456.1457.1458.1459.1460.1461.1462.1463.1464.1465.1466.1467.1468.1469.1470.1471.1472.1473.1474.1475.1476.1477.1478.1479.1480.1481.1482.1483.1484.1485.1486.1487.1488.1489.1490.1491.1492.1493.1494.1495.1496.1497.1498.1499.1500.1501.1502.1503.1504.1505.1506.1507.1508.1509.1510.1511.1512.1513.1514.1515.1516.1517.1518.1519.1520.1521.1522.1523.1524.1525.1526.1527.1528.1529.1530.1531.1532.1533.1534.1535.1536.1537.1538.1539.1540.1541.1542.1543.1544.1545.1546.1547.1548.1549.1550.1551.1552.1553.1554.1555.1556.1557.1558.1559.1560.1561.1562.1563.1564.1565.1566.1567.1568.1569.1570.1571.1572.1573.1574.1575.1576.1577.1578.1579.1580.1581.1582.1583.1584.1585.1586.1587.1588.1589.1590.1591.1592.1593.1594.1595.1596.1597.1598.1599.1600.1601.1602.1603.1604.1605.1606.1607.1608.1609.1610.1611.1612.1613.1614.1615.1616.1617.1618.1619.1620.1621.1622.1623.1624.1625.1626.1627.1628.1629.1630.1631.1632.1633.1634.1635.1636.1637.1638.1639.1640.1641.1642.1643.1644.1645.1646.1647.1648.1649.1650.1651.1652.1653.1654.1655.1656.1657.1658.1659.1660.1661.1662.1663.1664.1665.1666.1667.1668.1669.1670.1671.1672.1673.1674.1675.1676.1677.1678.1679.1680.1681.1682.1683.1684.1685.1686.1687.1688.1689.1690.1691.1692.1693.1694.1695.1696.1697.1698.1699.1700.1701.1702.1703.1704.1705.1706.1707.1708.1709.1710.1711.1712.1713.1714.1715.1716.1717.1718.1719.1720.1721.1722.1723.1724.1725.1726.1727.1728.1729.1730.1731.1732.1733.1734.1735.1736.1737.1738.1739.1740.1741.1742.1743.1744.1745.1746.1747.1748.1749.1750.1751.1752.1753.1754.1755.1756.1757.1758.1759.1760.1761.1762.1763.1764.1765.1766.1767.1768.1769.1770.1771.1772.1773.1774.1775.1776.1777.1778.1779.1780.1781.1782.1783.1784.1785.1786.1787.1788.1789.1790.1791.1792.1793.1794.1795.1796.1797.1798.1799.1800.1801.1802.1803.1804.1805.1806.1807.1808.1809.1810.1811.1812.1813.1814.1815.1816.1817.1818.1819.1820.1821.1822.1823.1824.1825.1826.1827.1828.1829.1830.1831.1832.1833.1834.1835.1836.1837.1838.1839.1840.1841.1842.1843.1844.1845.1846.1847.1848.1849.1850.1851.1852.1853.1854.1855.1856.1857.1858.1859.1860.1861.1862.1863.1864.1865.1866.1867.1868.1869.1870.1871.1872.1873.1874.1875.1876.1877.1878.1879.1880.1881.1882.1883.1884.1885.1886.1887.1888.1889.1890.1891.1892.1893.1894.1895.1896.1897.1898.1899.1900.1901.1902.1903.1904.1905.1906.1907.1908.1909.1910.1911.1912.1913.1914.1915.1916.1917.1918.1919.1920.1921.1922.1923.1924.1925.1926.1927.1928.1929.1930.1931.1932.1933.1934.1935.1936.1937.1938.1939.1940.1941.1942.1943.1944.1945.1946.1947.1948.1949.1950.1951.1952.1953.1954.1955.1956.1957.1958.1959.1960.1961.1962.1963.1964.1965.1966.1967.1968.1969.1970.1971.1972.1973.1974.1975.1976.1977.1978.1979.1980.1981.1982.1983.1984.1985.1986.1987.1988.1989.1990.1991.1992.1993.1994.1995.1996.1997.1998.1999.2000.2001.2002.2003.2004.2005.2006.2007.2008.2009.2010.2011.2012.2013.2014.2015.2016.2017.2018.2019.2020.2021.2022.2023.2024.2025.2026.2027.2028.2029.2030.2031.2032.2033.2034.2035.2036.2037.2038.2039.2040.2041.2042.2043.2044.2045.2046.2047.2048.2049.2050.2051.2052.2053.2054.2055.2056.2057.2058.2059.2060.2061.2062.2063.2064.2065.2066.2067.2068.2069.2070.2071.2072.2073.2074.2075.2076.2077.2078.2079.2080.2081.2082.2083.2084.2085.2086.2087.2088.2089.2090.2091.2092.2093.2094.2095.2096.2097.2098.2099.2100.2101.2102.2103.2104.2105.2106.2107.2108.2109.2110.2111.2112.2113.2114.2115.2116.2117.2118.2119.2120.2121.2122.2123.2124.2125.2126.2127.2128.2129.2130.2131.2132.2133.2134.2135.2136.2137.2138.2139.2140.2141.2142.2143.2144.2145.2146.2147.2148.2149.2150.2151.2152.2153.2154.2155.2156.2157.2158.2159.2160.2161.2162.2163.2164.2165.2166.2167.2168.2169.2170.2171.2172.2173.2174.2175.2176.2177.2178.2179.2180.2181.2182.2183.2184.2185.2186.2187.2188.2189.2190.2191.2192.2193.2194.2195.2196.2197.2198.2199.2200.2201.2202.2203.2204.2205.2206.2207.2208.2209.2210.2211.2212.2213.2214.2215.2216.2217.2218.2219.2220.2221.2222.2223.2224.2225.2226.2227.2228.2229.2230.2231.2232.2233.2234.2235.2236.2237.2238.2239.2240.2241.2242.2243.2244.2245.2246.2247.2248.2249.2250.2251.2252.2253.2254.2255.2256.2257.2258.2259.2260.2261.2262.2263.2264.2265.2266.2267.2268.2269.2270.2271.2272.2273.2274.2275.2276.2277.2278.2279.2280.2281.2282.2283.2284.2285.2286.2287.2288.2289.2290.2291.2292.2293.2294.2295.2296.2297.2298.2299.2300.2301.2302.2303.2304.2305.2306.2307.2308.2309.2310.2311.2312.2313.2314.2315.2316.2317.2318.2319.2320.2321.2322.2323.2324.2325.2326.2327.2328.2329.2330.2331.2332.2333.2334.2335.2336.2337.2338.2339.2340.2341.2342.2343.2344.2345.2346.2347.2348.2349.2350.2351.2352.2353.2354.2355.2356.2357.2358.2359.2360.2361.2362.2363.2364.2365.2366.2367.2368.2369.2370.2371.2372.2373.2374.2375.2376.2377.2378.2379.2380.2381.2382.2383.2384.2385.2386.2387.2388.2389.2390.2391.2392.2393.2394.2395.2396.2397.2398.2399.2400.2401.2402.2403.2404.2405.2406.2407.2408.2409.2410.2411.2412.2413.2414.2415.2416.2417.2418.2419.2420.2421.2422.2423*



con.-continuation — 210 —

enfermé, *jemâ*, h. *jemmâ*; *liebes*, h. *liebbes*; — être composé de, *sâu*, p. *isâa*, hab. *tsâu*; — contenir implicitement, *ettef*, h. *tattaf*; — réprimer, *gorrâ*, h. *tgorrâ*; *qarâ*, parf. *iqurâ*, h. *tqarâ*; — se contenir, *liekem iman..*, hab. *liekkem..*; *henni iman..*, p. *ihenna*, hab. *thenni..*; *qarâ* ou *gorrâ iman..* (voir ci-dessus).

content (être), *ferah* (is-...), h. *ferrah*. Ex. : je suis content de toi, *ferhet is-ek*; — il sera content de nous, *ifrah is-nat*.

contentement, *frak*, h. *sfrah*, *asfrah*.

contenter, *sefrâh*, h. *tsefrâh*; *shenni*, p. *ishenna*, hab. *teshenni*; — se contenter de, *stegnâ s-*, h. *testequîâ*... Ex. : il ne se contenta pas de ce qu'il avait dans son sac, *ur istequîâ ara s- uain illan deg tahrit-is*.

contention, dispute, *aḥṣam*; *actet*; — d'esprit, *anṣall*.

contenu (le), *agguaié*.

conter, raconter, *lieku*, p. *ilika*, h. *liekku*. N. d'act. : *talkait*; — en conter (dire des choses vaines et inutiles), *hetuaš*, hab. *tehtuaš*. N. d'act. : *ahtuaš*.

contestable, *deg(...)* *eccekk*; on dit souvent *cukken deg-s* (on en doute).

contestation, *aḥṣam* et *ḥsem*; *umara*, pl. *-at*; — action de nier, *ankar*.

contester, nier, ne pas reconnaître, *neker*, h. *nekker*; — disputer au sujet de, *ḥesem* (ref), h. *thasam*; *namer*, p. *inumer*, h. *tnamer*.

conteur, *afdaui*, pl. *if-ien*.

contexte, *nesḥa*.

contigu (être), *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*; — le contigu, celui qui est proche, *jar*, pl. *jiran*.

contiguité, *timlilit*.

continence, *šfana*; *šiana* (arabe); en kabyle, ce mot signifie proprement : *soin de sa personne*.

continent, chaste (voir ce mot); — terre ferme, *berr*, plur. *brur*; *tamurt*, pl. *timura*.

continental, *n-elberr*; *n-tamurt*.

contingent, non nécessaire, *ur nelsim ara*. Ex. : en dehors de Dieu, tout est contingent, *ḥaca Rebbi, ḥatta haja ur telsim ara*; — subs. part propre à..., *amur*, pl. *imuren*; *ailla* et *agla*, sans plur.

continu, qui est sans interruption, *imtebbâan* (part.); — qui dure, *idummen* (part.); — en général, *ur ntuaфраq ara*.

continuateur, *akemmal*, pl. *ik-len*.

continuation, *anerni*; *timerna*; *azidi*; — durée, *duam*.

(1) Il se rejoit de les voir: *iferah' sisen*

(2) Il s'en alla content: *izoua b'arsen izzeḥ n;*

3 Il partit content: *izoua b'arsen izzeḥ n;*

continuellement, *daimen; daim; dima; kull-as.*

continuer (*sens actif*), *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; *sid*, p. *isad*, h. *tsad* et *tsid*; *ânuod*, hab. *tânuod*. Ex. : combien de temps continueras-tu à ne rien faire? *ar melmi ara-tânuod deg itimi?* (*tânuod* pour *tânuodeš*); — il promet de ne pas continuer, *iâuhed ur as-iânuod*. Tourn. : ils continuèrent à s'entretenir avec lui, *nitni masal tmeslalien id-es*; — il continua sa route, *inš abrid-is*; — il continua son chemin jusqu'à ce que., *ilha ain ilha armi.*; — continue ton chemin, *ruk d-ubrid-ik*; — durer, *šul*, h. *šlulu*; *dum*, p. *idum*, h. *tdumu.* ^{continue t'ad} ^{virtueux (f)} *kemmel* ^{titchel} ^{osak} ^{dit}

continuité, *asidi; adulu; duam.*

continûment, *bla itimi; daim.*

contondant, *b-ušrâ.*

contorsion, *singerie*, etc., *ajdab; alarui; angeliad*; — faire des contorsions, *larui*, p. *ilarua*, hab. *šlaruaie*; *jeđeb*, hab. *jeđdeb; neqliad*, h. *tneqliad*.

contour, *tussia*, pl. *-ziuin*; *aduer*, pl. *id-ren*.

contourner, faire le tour, *essi(i...)*, parf. *issa*, h. *tessi* et *tissi*; — déformer, *sâuj*, h. *sâuaj*; tracer les contours, *šuer*, h. *tšuir*.

contractant, *amâhed*; pl. *imâhad*.

contracter, faire un accord, *âhed*, h. *tâhed*; — (réciproquem.), *mâhed(et)*, h. *tmâhed(et)*; *âged*, h. *tâged*; — contracter des dettes, *au eddin*, p. *ibui.*, h. *tâui.* Ex. : les dettes contractées par son père, *eddin ag iauu baba-s* ou bien, *eddin illan šefbaba-s*; — prendre (une habitude., etc.), *ar*, p. *inš*, h. *tar*; *au* (voir ci-dessus). Ex. : celui qui fréquente les gens vertueux contractera leurs vertus, *uin itessin d-iârđiin, ad-iaui deg lârđ-ensen*; — resserrer, diminuer, *semel*, hab. *semmel*; *sengeš*, h. *senqas*; *senšes*, hab. *senšas*; — contracter alliance (par un mariage), *mnaseb(et)*, h. *temnaseb(et)*; — contracter une maladie envoyée par Dieu, *laqi*, p. *iluqa*, hab. *šlaqi*; — faire contracter une maladie, *merel*, h. *merrel*; — se contracter (se resserrer), *kemec*, h. *kemmec* et *tkemmic*.

contractile, *ineqgeš.*

contraction, *anšas.*

contradictEUR, *amšalef*, pl. *imšalaf*.

contradiction, *ašalef; mšalfa*; — esprit de contradiction, *tarennant*.

contradictoire, *amšalef*.

contradictoirement, *s-ušalef*.

contraindre, *šemlil*, p. *išemlal*, h. *šemlalaie*; *qerem*, hab. *šqerrim*; *selsem*, hab. *selsim*; — pousser, exciter, *šares*, p.



con.-contre-bas

— 212 —

ihures, h. *tharriš*; — se contraindre (se retenir), *henni iman* (-...), p. *ihenna*, h. *thenni*; *qarâ iman* (-...), p. *iqurâ*., h. *tqarâ*.; *gorrâ iman* (-...), h. *tgorrâ*.

contrainte, *ašemlili*; *aqrem*; *akriš(l)*.

contraire, adj., *amhalef*, plur. *im-laf*; — être contraire à..., *halef i.*, p. *ihulef*, h. *thalef*. Ex. : le vent leur était contraire, *ihulef-iten uadu*; — celui qui ne nous est pas contraire, est pour nous, *uin ur aṭ-ithalaf ara*, *id-naṭ ag illa*. Expres. : désormais le sort m'est contraire, *ennejm-iu ifret*; — subs., *aḥalef*; *hilef*. Ex. : au contraire, *s-uḥalef* ou *s-elhilef*.

contrairement, *s-uḥalef(i...)*.

contrariant (être), voir le suivant.

contrarier (faire le contraire), *halef*, p. *ihulef*, hab. *thalef*. Ex. : le vent les contrariait, *ihulef-iten uadu*; — s'il ne vous contrarie point, *maur kun-ithalaf ara*; — causer du tracass, *sâteb*, hab. *sâtib*; *ṭadl* et *ṭidl*, p. *iṭadl*, h. *ṭridi*; *sṭuilef*, hab. *sṭuilif*.

contrariété, opposition, *aḥalef*; — ennui, *ātḥ*; *ṭidl*; *aṭilif*; — contrariétés, *mrar* (subs. pl.). Ex. : le monde est rempli de contrariétés, *tetcur ok dunit d-lemrar*.

contraste, *ḥilaf*.

contraster, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalef* (suivi du rég. dir.); — forme de réciproq., *mḥalef(et)*, h. *temḥalef(et)*.

contrat, *âqd*, pl. *âqud* et *ûqud*; *mâhda*, pl. *-at*. Ex. : le contrat que j'ai conclu avec toi, *elmâhda efkiṭ-ak*.

contravention, *aḥalef*; *taruši* (suivi du compl.).

contre, à l'encontre de, *ṭref*; *fell*; *s-uḥalef*. Ex. : j'ai péché contre le ciel, *denber ṭef igenni*; — sur, *ṭef*, *fell*. Ex. : il appuya ses pattes contre le mur, *irfed idlaren-is ṭef ellit*; — vers, du côté de, *ar*. Expr. : contre le courant, *ar tasaunt*; — en opposition avec, *s-uḥalef*; *b-ṭir*. Ex. : contre mon gré, *b-ṭir lebri-inu*; — contre la coutume, *s-uḥalef lâdda*; — avec, *id*; *d*; *ok d*. Ex. : puis-je combattre contre un lion? *nek ad-emmaṭer d-isem?*; — ci-contre, *dagi*; *grib*; (souvent on se sert de *imlalen* [part.], qui est ci-contre). Ex. : le palais ci-contre, *elborj enni imlalen*; — par contre (en revanche), *s-lâinuḍ*; — le pour et le contre, *eh d-ala* (litt. : oui et non).

contrebalancer, *âdel*, h. *tâdel*; *âinuḍ*, h. *tâinuḍ*.

contrebande. Pas de terme équivalent. On se sert de *tuker-ḥa* ou *tikurḥa*, vol, tricherie. On prend aussi d'autres tournures dans lesquelles l'idée de contrebande est rendue par l'expression *seddan ufus* (litt. sous-main).

contre-bas, *aukser* et *ukser*.

contrecarrer, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaf* (rég. dir.); *âreð* (i...), h. *târrið*...

contre-cœur, *akrah*; — à contre-cœur, *s-tamara*; *bla lebri*.

contredire, *halef* (anal), p. *ihulef*, h. *thalaf*. Ex. : ils le contredisaient lorsqu'il parlait, *thalafen ain d-igar*; — nier, *neker*, hab. *nekker*; — se contredire (témoins), *mgired(et)*, p. *ngarad(en)*, h. *tengired(et)*. N. d'act. : *amgarad*.

contredit, *aḥalaf*; — négation, *ankar*; — sans contredit (évidemment), *mâlum*; *bla cekk*.

contrée, *blad* (ar.); *tamurt*, pl. *timura*. (O) *ameydar'*

contrefaçon, *fabrika*; *azuuer*.

contrefaction (des monnaies), *asekkak*; *âaned*; *azuuer*.

contrefaire, *âaned*, h. *tâanid*; *suuer*, h. *tsuuir*; — tourner en ridicule, *smejger*, hab. *smejgar*; — rendre difforme, *sâib*, p. *isâab*, h. *tsâib*; *sâuj*, h. *tsâuj*; *âggeb*, h. *tâggeb*.

contrefait, difforme (personne), *anâibu* et *anâabu*, pl. *inâ-uiba*; — chose, *umâuj*, pl. *im-jen*; — imité, *iâuned*.

contremander, *bettel* (lamr), h. *tbettil*. N. d'act. : *abettel*.

contre-ordre, *abeddel lamr*.

contre-pied, *aḥalef*.

contre-poison (pas de mot spécial), *dua*, pl. *duani*; *tata* (litt. : caméléon).

contre-temps, *hif*; *uqâ*; *ârd*. Ex. : ils n'ont pas rencontré de contre-temps, *ur ten-ijerrib ara elhif*. Expr. : à contre-temps, *mebla luogt-is*.

contrevenir, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*; *erâ*, p. *irâa*, hab. *truâu*; *hetu*, p. *ihâa*, h. *hettu*.

contrevent, *taluaht n-taq*, pl. *tiluikin*.

contribuer, *efk elhaqq(-...)*, p. *ifka..*, h. *tak..*; *efk aila(-...)*,

⁽¹⁾ ou *amur(-...)*. et *âmmi* f

contribution (apport de chacun), *amur*, plur. *im-ren*, *haqq* (sans pl.); — impôt, *tabzert*, pl. *tibezriuin*; — mettre qqn à contribution, *besser(fell)*, h. *besser*.

contrister, *selhsen*, hab. *selhsan*; *cereb*, hab. *tecreb*; *sruilef*, h. *sruilif*; — être cause de chagrin (chose), *horr*, h. *tdurru*; *tad* et *rið*, p. *itad*, h. *tridi*.

contrit (être), *nedem*, h. *neddem*.

contrition, *ndama*; *andam*.

contrôle, vérification, *ašhi*; *lisab*; — des métaux, des mulets, etc., *asenged*. Expr. : sans contrôle, *bla lehsab*.

contrôler, *šellhi*, p. *išallha*, h. *tšellhi*; *heseb*, h. *hesseb*, *sen-ged*, h. *tsenged* (voir le précédent).

⁽²⁾ ou *šellhi*, les contributeurs : et *âmmis*, et *Mouta*



contrôleur, *aneqqad*; — pour les contributions, *hasnaji*, pl. *ih-ien*.

controversable, *fell-as eccekk*.

controverse, *mjadla*; *ajadel*.

controverser, *mjadel(et)*, p. *mjadel(en)*, h. *temjadel(et)*.

contumace (qui se dérobe), *amenki*; *ammenek*.

contus (être), *šerâ*, h. *šerrâ*; *jerah*, hab. *jerrah*; part. arabe, *mejrüh*, pl. *mejrühin*.

contusion, *ašrâ*; *jarh*, pl. *jruh* (blessure saignante).

contusionner, *šelheq*, hab. *šelilhaq*; — gravement (étourdir), *šerâ*, h. *šerrâ*; faire saigner, *jereh*, h. *jerrah*.

convaincre, *šellheh*, h. *šelilah* et *tšelilih*. Ex. : tu me convaincras de devenir chrétien, *ad-ii-tšelilih ad-iliš d-arumi*; — faire consentir, *serdu*, p. *iserda*, h. *serduie*; — dans une discussion, *teleb*, h. *telleb*; — convaincre de, *âsem(...tef...)*, h. *âszem*. Ex. : qui me convaincra de péché? *anua ii-iâsmen tef dnuh?* — se convaincre de ou que (juger que), *gezem*, h. *gessem(gedsem)*. Ex. : nous étions convaincus que Dieu nous appelait, *negzem isaua-at-d Rebbi*.

convalescent (être) se rend par l'expression invariable *cui*.

convenable (être), propre à un usage, *laq*, parf. *ilaq*; *ilaq*; *hesen*, h. *hessen*; *lehu*, p. *ilha*, hab. *lehhu*. Ex. : prépare un endroit convenable, *heggi amkan ilsenen*; — cela n'est pas convenable, *ur ilaq ara uagi*; — convenable (bienséant), *hašeq*, j'en ai pas trouvé de gens convenables : ou l'oufir, *oufir* ou *iugem*; — d'une manière bienséante, *s-lehdaqa*.

convenance (conformité), *antafaq*; — aptitude, *alaki*, *uqam*; — bienséance, *hdaqa*; — utilité, *faida*; *nfâ*; *mâna*.

convenir, être d'accord, *miralli(t)*, parf. *miralla(n)*, hab. *temralli(t)*; — s'entendre au sujet de, *muafaq(et)*, p. *mila-faq(en)*; *mtafaq(et)*, p. *mtafaq(en)*, hab. *temtafaq(et)*. Ex. : ils firent ce dont ils étaient convenus, *nitni hedmen ai tef muafagen*; — d'une somme, d'un prix, *msauoq(et)*, *msauoq(en)*. Ex. : nous sommes convenus pour la somme de cinq frs par jour, *nemsauoq si duro i uas*; — avouer, *qirr* et *qarr*, p. *iqarr*, h. *tgarri*; — plaire, *hivi*, p. *ihua*, h. *hebbu*; *âjeb*, h. *tâjib*; être à propos, apte, *laq*, p. *ilaq*, h. *ilaq*; *šelah*, h. *tešlah*. Ex. : ils tinrent conseil pour savoir qui serait le chef qui leur conviendrait, *mcauaren tef in ara-iilin d-elmuged-dem -ensen isen-ilagen* (ou *išelhen*); — ces lunettes ne conviennent pas à ma vue, *ennuadler agi ur šelihen ara i ual-len-iu*; — être de mise, *šelah* (voir ci-dessus); *ugem*, hab. *jerou*, *yarou*, *qarouan*, p. *isjaroueng*, *efchou* ad *souen amouga* il ne convient pas à un homme de blâmer : ou l'oufir *d'oufir* de *iourdjaz* e *ilam* // il ne convient pas à un homme de blâmer de ses avantages : ou l'oufir *i*

tuqem; seker, h. tesker; aui, p. ibui, h. tani. Ex. : c'est le seul roi qui puisse nous convenir, *ara nta uumi id-ibui ad-ilkem fell-anat*; — je punirai chacun selon qu'il convient, *ad-âqber kull-iun s-uain is-tebui*; — il ne convient pas de donner l'hospitalité à ces voleurs, *ur d-ibui ara ad-sensen i imaķoren agi*, ou bien, *ur iuqim ara.*; — appartenir à..., revenir à..., être du droit de, *au* (voir ci-dessus).

convention, *âhd*, pl. *âhud*; *cert*, pl. *crut*; *mâhda*, pl. *-at*; — écrite, *âqd*, pl. *âqud* et *âqud*; — clause d'un acte, *cert*, pl. *crut*; — qui est de convention, *amjasi*, pl. *im-ien*.

conventionnel, *amjasi*, pl. *im-ien*.

conventuel, *ne-tmâmmert*.

convenu, se traduit par *dont il a été convenu, dont nous sommes* (etc.), *convenus*. Ex. : il leur donna le prix convenu, *ifka-iasen elqima řef mrađan*.

convergence, *amili*.

converger, *mil(řur)*, p. *imal*, h. *řmal*. *D. conversation* *de p. a. la*

conversation, *hđur*; *ameslaie*; *aqeřřer*. Ex. : ils amenèrent la conversation sur, *jebđen lehđur f.*; — il lia conversation avec lui, *itřef-it s-umeslaie*.

converser, *meslaie*, h. *řmeslaie*; *heđer(ok...)*, hab. *heđđer*; *qeřřer*, h. *řqeřřir*. Ex. : en conversant, le chemin nous paraîtra moins long, *mara-netmeslaie akka, ad-ař-d-irr Rebbi abrid auđlan* (*mara* est pour *im ara*).

conversion, changement, *abeddel*; — en parlant de religion, *abeddel eddin*; — à une vie meilleure, *tuba*.

converti à la religion, *anerteb*.

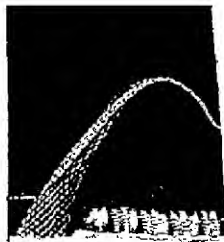
convertir, transformer, *beddel*, h. *řbeddil*; — en donnant en compensation, *âiud*, h. *tâiud*; — à une religion, *au* (*řer eddin*), p. *ibui.*, h. *tani.* Ex. : c'est moi qui l'ai converti par les prières que j'ai faites pour lui, *d-nek id-it-ibui řer eddin-ennat, s-tařallit-inu řur Rebbi, fell-as*; — se convertir, revenir à une vie meilleure, *tub*, p. *itub*, h. *řtub*. Ex. : ils se convertirent au Seigneur, *nitni tuben řur Rebbi*; — se convertir à une religion, *as(-ed) řur eddin*, p. *iusa(-d)*, h. *řas(-ed)*. On emploie souvent le verbe *turni*, p. *iturna*. Ce verbe, pris du français *tourner*, a un sens défavorable.

convexe, *imqebbeb*, pl. *-ben* (de *qebbeb*, h. *řqebbib*, être convexe); *iqbebi*, pl. *-iin*.

convexité, *aqubbi*; *aqbebi*.

conviction, *řaliķ*; *řaliq*; — avoir la conviction (voir *convaincre, convaincu*).

convié, invité, *ârrađ*, pl. *i-đen*; *amârađ*, pl. *im-đen*.



con.-coqueluche

— 216 —

convier, *ârreð*, h. *târrið*; *neced*, h. *necced* et *necid*; — engager qqn à, *smil*, p. *ismal*, h. *tesmili*.

convive, *amârað*, pl. *im-nen*.

convocation, *âreð* et *ârreð*, hab. *târrið*; *ancad*; *nced* et *ncida*.

convoi funèbre, *tamðelt*; *jnaza* (ar.); — effets transportés, *te-gla*; — de chemin de fer, *tikarrusin*.

convoiter, *ðemâ*, hab. *ðemmâ* et *tamâ*; *hager*, h. *hlaqqir*.

Ex. : il convoitait ce dont le juge lui avait parlé, *ilâmâ s-uain is d-inna elqadli*.

convoitise, *tmâ*.

convoler (se remarier), *âiud tamettut enniðen*, h. *tâiud* (au lieu de *âiud*, on peut employer *at*, p. *iut*, h. *fat*...).

convoquer, *âreð* et *ârreð*, h. *târrið*; *neced*, hab. *necced* et *necid*.

convoyer, *saâf*, p. *isuâf*, h. *tsaâf*. N. d'act. : *asaâf*.

convulsion, *ajðab* (sans plur.), *taqlalalt*; — avoir des convulsions, *qlileh*, p. *iglaleh*, h. *teqlilik*.

convulsivement, *s-ujðab*.

coopérateur, *acrik*, pl. *ic-ken*; — qui aide, *amâinen*, pl. *im-nen*.

coopération, *tucerkâ*; — aide, *âiun*.

coopérer, *cerek(deg)*, h. *cerrek*. Ex. : ils coopérèrent à sa mort, *cerken deg elmut-is*; — donner un coup de main, *âiun*, h. *tâiun*.

coordonner, *retteb*, h. *tretteb*; *gerrez*, h. *tgerriz*.

copain, *amðakul*, pl. *imðukal*.

copeaux, *lmec*; *njer(le)*.

copie, *nesha*, pl. *nsaîi*; — imitation, *mtel*, pl. *mtul*.

copier, transcrire, *neseh*, hab. *nesseh*; — imiter, *âaned*, hab. *tâaned*; *semtitel*, h. *semtitil*; *âiud*, h. *tâiud*.

copieusement, *atas*; *her-lan*; *iaser*; *nezha* et *nzeh*; *d-ah*; — pour les objets qui se comptent, *s-taqa*.

copieux, grand, *amogran*, plur. *im-nen*; — choses qui se comptent, *itoqten*; *iâumen*.

coq, *aiaszil*, pl. *iinsal*; *ciacodhan et iagitolen* le coq chantant

coque, enveloppe, *tiqcert*, pl. *tiq-rin*; — d'œuf, *ajurlal*, pl. *ij-len*; *tiqcert* (voir ci-dessus).

coquelicot, *tajilbut*, plur. *tij-ðin*; coll. *jilbut*; *uahrir* (et *uahrir g-igran*); nom d'unité, *tauahrirt*; *bu-nâas*; *bu-nâ-man*; *bu-grâun*; *tekkuk*; (ces quatre derniers noms sont arabes).

coqueluche, *tusut tâieq* (ou *tasâqit*).

1) *chanteur coq adden (h.â)* h. *tesden* h. *addan*
2) *ankel* h. *nek'kel* & *ank'al* ffs. *tauank'el* h. *tauank'*
au. *et'et'et'*

coquerico, askuâu (uiasid); tuddena (uiasid).

coquet (joli), umlih, pl. -lien; ucbih, pl. -lien; umâin, plur. -nin; azien, plur. iziianen; — qui se tient bien, bu-tnefcic; — qui cherche à plaire, asuhi, plur. iz-ien; imcebbah, plur. im-hen.

coquettement, s-ucebbah; s-tnefcic; s-essuh (v. coquetterie).

coquetterie, gentillesse, acbah et acebbah; — soin minutieux de sa personne, tnefcic; — désir de plaire, suh.

coquillage (coquille), tamhart, pl. tim-rin; ajutlal (lebhâ), pl. ij-len. ^{grosse de coquilles pour les enfants} ^{petits coquillages dont on se sert en cuisine}

coquille (d'œuf), tigtart, pl. tig-rin; ajutlal, pl. ij-len; — des mollusques (voir coquillage).

coquin, ahraimi, pl. ih-ien; erredi, pl. erreda (de l'arabe); cagi, pl. ic-ien et cuagi; dâusu (employé toujours sous cette forme, adverbiallement ou comme exclamation).

coquinerie, talhrait.

cor, instrument de musique, bug, plur. buaq et abuaq; l'expr. à cor et à cri se traduit par âiu thallel, p. iâia ithallel, hab. tâiu thallel (littér. : se fatiguer à demander). Exemple : il demande à cor et à cri qu'on la lui rende, iâia ithallel a-t-id-erran.

cor au pied, tiderrit, pl. tid-iin et tiderra.

corail, merjan.

coran, quran(el), pl. -nen ^{elfurqan} (on dit qqfs elfurqan, litt. : ce qui nous sépare).

corbeau, agerfu, plur. ig-uen (le fém. tagarfa, pl. tig-uin; s'emploie qqfs avec le sens du masc.); itcâcâ, pl. -âin (p.-s.)

corbeille, taqcuat, pl. tiq-lin; tasnajt, pl. tis-jin. ^{corbeille de noix} ^{corbeille de noix}

cordage, amrer, pl. imraren.

corde, fine, asbailu et asbailu ^{corde de turban = tineli ? tineluin} (sans plur.); — en sparterie,

asekken; — en alfa, astuen; — en chanvre, qerneb; — en laine

(fine, laine à tricoter), asignu, pl. isigna; — en laine (forte,

bien tressée, pour attacher le haut du métier à tisser, etc.),

amefnuj; — en crin, etc. (pour les sandales et les souliers),

tisikert, plur. tisukar; — id. plus forte, aziker, pl. izukar;

— en poil de chameau (pour le haïk), ubr (sans plur.); hîd(el);

— en peau, mejbeî; — en fil de soie (chaînette) pour border

les habits, asaru, pl. isura; — corde forte et solide, aruguaî

et aruguaî, pl. ir-den; — très forte, amrer, plur. im-ren; —

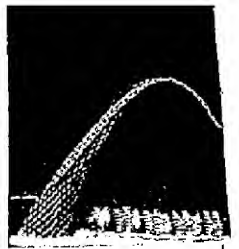
corde qui sépare les fils de la chaîne sur le métier pour passer

la trame, ilni; — corde pour attacher les bêtes, rebg, pl. rbug;

— tresser une corde, kesu, p. iksa, h. kessu. ^{l'expression p. l'expression}

cordeau, asbailu (voir corde fine). ^{l'expression p. l'expression}

o. tiderrit ? tiderrit



cor.-corps

— 218 —

- cordeler**, tresser, *kesu*, p. *iksa*, h. *kessu*; — en roulant dans les mains, *fetel*, h. *fettel*.
- cordelette**, *asbailu* et *asbaulu*; *asaru*, pl. *isura*.
- cordier** (voir *cordeler*).
- cordial**, réconfortant, *ijhaden*; — affectueux, *n-lâss*.
- cordialement**, *s-lâss*.
- cordialité**, *âzza(l)*; *âzz(l)*.
- cordier**, *fettal*, pl. *if-len*. *aberran* ? *iberranen* (o)
- cordons**, *hił*, pl. *hiuđ*; — tressé, *asaru*, pl. *isura*; — de soulier, *tizikert*, pl. *tizukar* (voir *cord.*).
- cordonnnet**, voir *cordons*.
- cordonnier**, *añerras*, pl. *iñ-sen*; — faire le métier de, *ñeres*, h. *ñerres* (o) *amela* *ñh*
- coreligionnaire**, *g-iun edd'n* (littéralement : de la même religion).
- coriace**, *aqoran*, pl. *iq-nen*; — être coriace, *gor*, h. *ñar*.
- coriandre**, *kesber*.
- corme**, **cormier**, *tabubrazt*.
- cornac**, *amenhar n-elfil*, pl. *im-ren*. *achehaou* ? *achehaoun*
- corne** de la tête des bœufs, etc., *icc*, *iccu* et *icciu*, pl. *acciu* et *iccaun*; — des pieds, *tifenset*, pl. *tifenza*. *donner des coups*
- corneille**, *tagerfa*, pl. *tigerfluin*. *de corne : net'ah* *ñe*
- corner**, sonner du cor, etc., *unt elbuq*, h. *kat.*; — oreilles, *senzen*, h. *snensuz*; *jenjen*, h. *jenjun*; *tcentcen*, h. *tcentcm*; — publier, *berrak*, h. *ñerrik*.
- cornet** (papier roulé), *aqerđas*, pl. *iq-sen*.
- corniche**, *iri*, pl. *iran*.
- cornichon**, *ñiar* (coll.); — nom d'unité, *tañiart*, pluriel, *tih-rin*.
- cornu**, *bab acciu*, pl. *at.*; *bu-iccaun*, pl. *at.*
- corporation**, *carika*, pl. *-at*; *taifa*, pl. *-at*.
- corporel**, qui a un corps, *bab-lejta*, pl. *at.* ou *imaulan.*; — qui a une forme sensible, *bab-n-sura* ou *šifa*; — qui regarde le corps, *n-eljeta*.
- corporellement**, *s-lejta*; — sous une forme sensible, *šif* *sura*; *deg šura* ou *šifa*; — sous la forme d'un corps, *tef šifa* *lejta*; *s-lejta*.
- corps**, portion de matière, *ainnat*, plur. *-tin*; — de l'homme, *jta*, plur. *jtat*; *jsed*, plur. *jsad* (ar.); — mi-corps (la ceinture), *ammas*, pl. *-sen*; — corps mort, *jesra*; — corps sans tête, *amesluñ*; — corps d'animal crevé, *jifa*, pl. *-at*; — la partie principale d'une chose, *aqarru*; — solidité, *ašuer*; *ašli*; — corporation, *carika*; *tarbât*, pl. *tirbaâ*; — l'ensemble de, *jmiâ*,

sulvi du subs. au plur.); — en corps, *jmiâ*; — à corps perdu, *s-usebbel n-taruilit*.

corpulence, *aqebbui*, *akelkel*.

corpulent (être), *qebbui*, p. *iqebbua*, h. *tqebbui*; *kelkel*, h. *tkelkel*.

corpuscule, *ainnat*; — une quantité minuscule, *iñf n-tisignit* (litt. : pointe d'aiguille).

correct (être), *uqam*, h. *tuqam*; *seker*, h. *tesker*.

correctement, *s-lugam*; *s-usker*.

correctif, *isâubej*, qui redresse; (-id-) *irran ter iman*(...); (litt. : qui ramène à l'état premier).

correction, action de rendre plus parfait, *agerres*; *qselhu*; *ašlali*; — action de reprendre, *andar*; — châtimement, *amnuř*; *aqab*; — coups, *tarika*; *tirrit*. Ex. : ils reçurent tous deux une forte correction, *tcan i sin tirrit tamogrant*; — qualité de ce qui est correct, *ihu*; *asker*, *taskera*.

corrélation, *amfitel*; *amtafaq*.

correspondance (conformité), *amfitel*; *amtafaq*; — rapports, *mâacra*.

correspondant (qui est en corrélation), *mtel*, pl. *mtul*; *egma*, pl. *atmaten*.

correspondre (être en symétrie avec), *âdel(ok...)*, h. *tâdel..*; *nafeq(ok...)*, h. *tuafeq..*; — être en rapports avec, *âacer*, p. *iâucer*, h. *tâacer*; — s'écrire (personnes), *miikteb(et)*, h. *tmiikteb(et)*.

corridor, *asqif*, pl. *iseqfan*.

corriger, rendre meilleur, *gerres*, hab. *tgerris*; *šelali*, hab. *tšellil*; *selhu*, parf. *iselha*; — reprendre, *neider*, h. *neđer*; *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *nehu*, p. *inha*, h. *nehhu*; *šem*, h. *šemm*, frapper, *nař*, p. *inuř*, h. *tnař*; *šerrâ*, h. *tšerrâ*; — modérer, amoindrir, *sigell*, p. *isagell*, h. *siqlil*; — se corriger (personne), *rebbi* (ou *neider*) *iman*(...) [voir ci-dessus].

corroborer, rendre plus fort, *eššuer*, h. *eššuar*; *sešuer*, hab. *tsešuer*; *squu*, p. *isqua*; h. *sqebbu*; *sejhed*, h. *sejhid*; *šeli*, p. *išli*, h. *tešli*.

corroder, etc, p. *itca*, h. *tets*.

corroierie, *adebbeř*.

corrompre, *sefsed*, h. *sefsad*; — faire pourrir, gâter, *serku*, p. *iserka*, hab. *srekku*; — abîmer, rendre impropre à l'usage, *sešser*, h. *sešsar*; — un texte, *beddel*, h. *tbeddil*; *zuer*, h. *tzuer*, hab. *tzuur*; — pervertir, *semeñ(ul...)*, hab. *semmeñ*; *sefsed* (voir ci-dessus); *smuhbel*, h. *tesmuhbul* (faire perdre la tête); — se corrompre, se gâter, *fesed*, h. *tefsad*; — pourrir,



cor.-côté

(LZ) à côté de ces vingt : ²²⁰ Hama bkanenni

reku, p. irka, h. rekku; — devenir impropre à., *heser*, hab. *hesser* (*hetser*) et *tahsir*; — en parlant de l'eau, *hemej*, hab. *hemmej*; — au moral, *fesed* (voir ci-dessus).

corrompu (vicié), *fased*, pl. -*din*.

corrosif, *itetsen*.

corrosion, *utci*.

corroyer, *debet*, h. *debbet*.

corroyeur, *adebba*, pl. *id-ten*.

corruptible, qui peut se gâter, (*id-*) *irekkun* (invar.); — juge, etc., *bu-tejâlt*, pl. *at...*

corruption, pourriture, *fsad*; *rku*; — action de devenir impropre à., *tahsart*; — d'un texte, *abeddel*; *asuner*; — au moral, *fsad*.

corsé (fort), *asuuran*; *ijehden*.

corset, *frimla*, pl. -*at* (ar.); *tašedrit*, pl. *tiš-iin*.

cortège (suite), *rfaqa*; — d'une noce, *taqufet*, pl. *tiq-tin*; — troupe, *tarbât*, pl. *tirbaâ*.

cortical, *n-tiqcert*; *g-iclem*; *g-igcer*; *tašedrit* ? *tašedrit*

corvée, *sehra*, pl. -*at*; — imposée par le village (entretien des fontaines, etc.), *tacemlilt*; — les hommes de corvée, *tarbât*, pl. *tirbaâ* (litt. troupe); — faire la corvée, être de corvée, *seher*, h. *seħher*; — imposer une corvée, *seħher*, h. *tseħhir*.

coryphée, (*d-*) *iniifi*, pl. -*iin*.

coryza, *abakri b-udm*; *adu n-tinsert*.

cosmétique (subs.), *dhan*.

cosmique, *n-dunit*.

cosmographie, *flek(le)*.

cosse en général, *tifejfelt*, pl. *tifjeftin*; — de fève, *tahdact* et *taheddact*, pl. *tiħ-cin*; *tigdest*, pl. *tig-sin*.

cosser, berres, h. *tberriz*. N. d'act. : *aberres*.

cossu (riche), *amerkanti*.

costal, *g-iberliin*.

costume, *lebsa*, plur. -*at*; — costume arabe complet, *qat*; — manière de s'habiller, *tamelsant*.

costumer, *sels*, p. *iselsa*, h. *slusu*; — se costumer, *els*, p. *ilsa*, h. *tlusu*.

côte (part d'impôt), *trama*.

côte (du corps), *aberdi*, pl. *ib-ien*. Expr. : côte à côte, *idis* *fer idis*. O. *tesekkest* ? *tesekkestin*

côte (d'une colline), *asaun*, pl. *is-nen*, et le fém. *tasaunt*, pl. *tis-nin*; — côte raide, *asegrarab*; — rivage, *cott*, plur. *ctut*; *iri*, pl. *iran lebhar*; *rif*, pl. *irrifan lebhar*.

côté du corps, *idis*, plur. *idisan*. Ex. : il le fit asseoir à ses

(1) (2) (3) (4) (5) *il porta les regards du côté d'une terrasse : k'k'el l'ennedj*

(2) (3) (4) (5) *il de l'autre côté ar thame ier tannihen*

côtés, *istam-it tef idis-is*; — partie d'un bâtiment, etc., *tarf*, pl. *alraf*; — partie latérale d'un objet (d'une boîte, etc.), *ujh*, plur. *ujuh*; — voisinage très rapproché, *idis* (voir ci-dessus), *tama*. Ex. : il les plaça l'un d'un côté, l'autre de l'autre, *isers-iten na g-idis, na g-idis*; — à côté, *ar tama*; *ter*. Ex. : il le ramena à côté de lui, *irra-t ter tama-s* ou bien *tur-s*; — il le fit asseoir à côté de lui, *istam-it ar tama-s*; — côté d'une tombe, *taderkunt*, pl. *tid-nin*; — côté d'une montagne bien exposé au soleil, *asammer*; — côté sans soleil, *amalu*; *âfir*; — direction, *jiha*, plur. *-at*. Ex. : si j'étais arrivé de ce côté, j'étais mort, *lemmer usir- d s-iljiha enni, ialli mutet*; — si l'on a ajouté de l'argent d'un côté, *ma saden idrimen deg iut eljiha*; — l'autre côté de la vallée, de la rivière, *agumall*. Ex. : ils le portèrent de l'autre côté, *buin-t agumall-in*; — de l'autre côté de la rivière, *agumall enni i-uasif*; d'un côté..., de l'autre..., *sia.., sia..; sia.., sihin...* Exemple : l'un s'enfuit d'un côté, l'autre de l'autre, *na iruel sia, na sia* (ou *sihin*); *akka d-uakka*. Exemple : il regarda d'un côté et de l'autre, *ihser akka d-uakka*; — chacun de son côté (sans mouvement), *kull iun* (ou *kull na*) *d-iljiha-s*; — (id.), avec mouvement, *ter eljiha-s* ou *tell jiha-s*. Expression : ils s'enfuirent chacun de son côté, *ruelen, mkull iun iut abrid-is*; — mettre de côté (sur côté), *err di ttarf*; — se mettre sur côté (se garer), *âddi errif*, p. *iâdda..*, h. *tâddi..*; *hajjer iman(-..)*, h. *thajjer..*; — se promener de côté et d'autre, *nader*, h. *tnader*; — du côté de (dans la direction de), *metual*; — à côté (manqué), *tef errif*. Ex. : il a passé à coté (c.-à-d. il l'a manqué), *iâdda tef errif*; — de côté (obliquement), *s-lâuj*; — côté, parti, *soff*, pl. *sfuf*. ^{o{ca} ^{ci: tma iou} ^{la: tma in} *coteau, asaun*, pl. *is-nin*; *tasaunt*, pl. *tis-nin*; — la colline elle-même, *tagarut*, *tifilt*. *côtelette, taberlit*, pl. *tib-iin*. *côter*, numéroté, *sâdel*, h. *tsâdal*; *heseb*, h. *hesseb*; — indiquer le prix, *quum*, h. *tquum*; *saum*, h. *tsauam*. *côterie*, *soff*, pl. *sfuf*. *côtier*, *n-eccott*; *n-errif*. *cotisation, tabsert*; — volontaire, *sadiqa*. *cotiser, beser*, h. *besser* (on emploie souvent la phrase *heseb ahal ara iefk..*, (déterminer combien donnera...)); — se cotiser, *seddeg*, h. *tседдиг*. *coton, qten*; — étoffe, *kitan*. *cotonnade, kitan*. *cotonnier, tajrat leqten*.



cou.-coude

— 222 —

côtoyer, *defer (rif)*, h. *tafar*, *tachroum*¹⁾
cou de l'homme, *amgerd* (et *amegred*)²⁾, plur. *ingerdan*; fém. *tangert*, pl. *timegrad*. Ex. : si j'(y) étais allé, je me serais cassé le cou, *lemmer ai ruket, ialli ad-erreset deg umegred*; — on lui attachera une chaîne au cou, *ad-as nqemen selsela ter umgerd-is*; — prendre ses jambes à son cou, *qerqer*, h. *tgerqer*; — cou des volailles, *angiq*, plur. *ia-gen*; — d'un vase, *tangiq*.

couard, *amaguad*, pl. *im-den*; *amhaf*, pl. *im-fen*.

couardise, *taugda*.

couchant, *terb*.

couche, lit, etc., *ussu*, plur. *-en* et *ussuten*; — préparer une couche, *essu*, p. *issa*, hab. *tessu*; — de peinture, etc., enduit, *tatrif*, pl. *tit-fin*; — de terre, de fumier, de sauterelles, etc., *tissi*, plur. *-iwin*; — enfantement, *arrau*, *tarua*; — linge des petits enfants, *iblanag* (subs. plur.).

couchée, *tansaut*, pl. *tin-uin*.

coucher, mettre au lit, *sgen*, hab. *sgan*. Ex. : elle le couche dans une crèche, *tesgen-it g-iun lemdued*; — étendre à terre, *deleg*, h. *delliq*; *feser*, h. *fesser*; *essu*, h. *tessu*; — incliner, pencher, *smil*, p. *ismal*, h. *smili*; — coucher en joue, *hegger (fell)*, h. *thieqqir*; — (sens neutre), être couché, *sedu*, p. *isda*, h. *seddu*; *dereh*, h. *derrah*. Ex. : elle était couchée avec la fièvre, *tesdu tetat-it taula*; — il est couché devant la porte, *isda ter tebburt*; — il est couché dans son sang, *idreh deg idamen-is*; — se coucher (pour dormir), dormir, *ets*, h. *ettes*; *gen*, h. *gan*. Ex. : tu coucheras (ou, tu te coucheras) par terre, *a-tettesed* (ou *a-tegened*), *tel qaâa*; — s'étendre de son long, *essel*, h. *tesse*. Ex. : couche-toi par terre, *essel iman-ik tel qaâa*. Tourn. : crois-tu que je sois allé me coucher? *tefileh nek ruket deg tnafa?*; — se coucher (astre), *tereb*, h. *tetrib*; *reli*, parf. *irli*, h. *terlaie*. Ex. : lorsque le soleil se couche à l'occident, *mi irli itij d-ilmatreb*; — le soleil est sur le point de se coucher, *iruk irli itij*. ³⁾ *acoucher* : dormir, *asda*; *taguni*; *ils*; — du soleil, etc., *atrab*, *anarluie*; — le moment du coucher du soleil, *matreb*. Tourn. : au coucher du soleil, *akken id-irli lmatreb*. ⁴⁾ *heura de se coucher* : *it'at m middlen*.

couches, *arrau*.

couchette, lit, *ussu*, pl. *-ten*; — bois du lit, *srir*, pl. *-at* et *sratr*.

coucheur (mauvais), *dir ettebidâa*.

coucou, *tikuk*, pl. *it-ken* (on dit aussi *tiku* et *atiku*).

coude, *titemmert*, pl. *titemmar*; *atemmur*, plur. *ttemmar*;

¹⁰⁾ *tekarfuit* ? *ti kesfouin*; *mesfeg* ? *mrafeg*

¹¹⁾ elle coucha avec le jeune homme : *toudeh foudhefli*

¹²⁾ couchée du soleil : *tacouretit (jaunissement)*

¹³⁾ le coucher hier : *taouretit*

coudée, itil, pl. *italen* et *itallen*; — coudée (unité de mesure), *draā essellān*, pl. *draāā*. Expr. : avoir ses coudées franches, *ur sâu hād ara-(...) inderren*, parf. *ur isāā...*, hab. *ur tsāu...*

cou-de-pied, *timecî udar* et *timecî...*

couder, sâuj, h. tsâuj.

coudoyer, demer, h. demmer; llls, p. illas, h. illusu. *Atouajina*

coudolement, admer; liasa. III ^{Toussaint h. de la}
coudolement h. de la ^{Enne Rajma}

coudre, *hiđ*, p. *iħađ*, h. *thidi* (on dit qqfs ^{fin} *hit*); — morceau mal cousu, pièce mal mise, *aqmac*, pl. *iq-cen*.

couffin, *isni*, pl. *isnan*; dimin. : *tisnit*, pl. *tisnatin*; — petit couffin à main, *adellâ*, pl. *id-âin*; — couffin en paille, *aqqual*, pl. *iq-len*; dimin. : *taqcualt*, pl. *tiq-lin*; — couffin dans lequel on serre les olives pour les mettre sous le pressoir (escourtin), *taqufet*, pl. *tiq-tin*; — grand couffin en sparterie, *aqfu*, plur. *iqfa*; — couffin à couvercle, *tacerrât*, pl. *tic-âin*. *Çakouffet*.

coulamment, se rend habituellement par l'expr. *am aman* (comme de l'eau).

coulant, *adj.*, qui coule, *itassalen* (inv.); — accommodant, *am-radi*, pl. *im-ién*; — *subs.*, rond qui sert à fermer, coulant de serviette, *tamqiašt*, pl. *tim-sin*. (c) *tezzel* - *fermer* sig.

couler₃ (eau), *mir*, h. *tmir*; *assel*, p. *iussel*, h. *tassal*; — couler en filet, *cerr*; *tcerr*; *cerun*, p. *icerna*, h. *tceru*; — couler goutte à goutte, *tudum*; — passer (temps), *addi*, p. *iadda*, h. *taddi*; *assel* (v. ci-dessus); — s'échapper de., laisser échapper, (vase), *neggi*, p. *inegga*, h. *tneggi*. Ex. : ses larmes coulèrent, *neggint nallen-is d-inettaun*; — glisser (échelle, etc.), *nnuceñ*, hab. *nnucul*; on dit aussi *hluceñ* et *nnuceg* ou *hluceg*; — vigne, yeux, etc., *neggi* (voir ci-dessus); — œil qui coule, qui a les yeux qui coulent, *adâmamac*, pl. *id-cen*; — couler par-dessus le bord, *fadl*, p. *ifadl* et *ifid*, h. *tfadl*; — bougie qui fond, *nfid*, h. *tenfid*; — filtrer, *sizdeg*, p. *isazdeg*, h. *tsizdig*; *sqitter*, p. *isqatter*, h. *sqittir* (on dit aussi *squtter*); — aller, descendre au fond d'un liquide (saleté), *eszer*, h. *tesser*; — jeter dans un moule (un métal), *sebek*, h. *sebbek*; *ferret*, h. *tferret*; — couler bas (navire, etc.), *teli*, p. *itli*, h. *tefli*; *tereq*, hab. *terreq*. Ex. : ils la laissèrent couler bas, *unefen-as tefli*.

couleur, šifa (sans plur.); — changer de couleur (visage), *mlhajjuer*, h. *temlhajjuar* (on dit aussi *mlhajjer*); *beddel šifa*.
Ex. : lorsqu'il l'entendit parler, il changea de couleur, *mi-t-islal*.
itmeslaie tebeddel eššifa-s (*šifa* est sujet); — peinture, *tri-*

(1) I jnit lui credre un fil : isoursud as finalli.
 (2) I creait un manchoir : i jenni akhemri &
 I pretendre sur la peau et la couvrir sur lui : toudhotant
 des jennin r'alt " " o tarriss.



5165 coup. Les couverts par écrits : *gese* ne kiber *tiffner' j'ar* Tide g'j

cou-couper

(4) *gedh. briser, couper, porter, p'ca* *h. g'gemeth* (3) *hagereth*
ff. touagerrredh h. touagerrredh. Aetouagerrredh

— une couche de couleur, *ta'rist*, pl. *ti'f-n*; — étoffe de couleur, *aserqemani*; — sous couleur de, *s-elmana*...

couleuvre, *hanec*, pl. *hanuca*; *hnec*, pl. *hnac*.

coulisse (ourlet), *akmac*, pl. *ik-cen*; *jerra*, pl. *-at*; — serrer avec la coulisse, *kemec*, h. *tekmec*; *seref*, h. *serref*.

couloir (passoire), *timsizdegt*, pl. *tim-gin*; — passage, *asqif*, pl. *iseqfan*.

couloire, *timsizdegt*, pl. *tim-gin*.

coulpe, *dnub*, pl. *-at*, *titi* ? *tita*

coup (choc), *tiita*, pl. *-tiitiuin*; — coup de poing, *bunia*, pl. *-at*; *uddis*, plur. *-zen*; *tummešt*, plur. *tummaš*; *añuccim* et *añuncim*; pl. *iñ-ciam* (B. F.). Ex. : ils en vinrent aux coups, *u'talen erran-t i uñuccim*; — coup de pied, *arkel*; *taqaret*; *abuqdam*, plur. *ib-men* (D. S.); — coup de bâton, *tifrit*; — coups (correction), *trika*; *tariha*; — coup (blessure), *jarh*, plur. *jruh*; — coup de feu, de fusil, *ujh* (ou *ilizeq*) *elbarud*. Ex. : je vais te tirer un coup de fusil, *ar-ak-cgāt ilizeq elbarud*; — un fusil à deux coups, *megrin*, plur. *in-nen*; — un coup (une seule charge de fusil), *amara*, plur. *-at*; *ujh*, plur. *ujuh*; — coup de grâce, *tiita tangarut*; — coup de main, *afus*; — coup de tête (incartade), *rai uqerru*; — coup (gor-gée), *ticerribt*; — coup d'œil, *añser*; *abran n-tit*; jeter des coups-d'œil, *stulec*, hab. *stutuc* — (id.), dans un mauvais but, *ajram* (ce mot ne se dit pas en société); — coup de soleil, *tafuli*; — coup de sang, *atan gidammen*; — coup de vent, *siuca*; — coup de foudre (événement pénible), *tauatit*. Expr. : il resta sous le coup de l'étonnement, *ihem luhma tamogrant*; — coup (fois), *abrid*, pl. *iberdan*; *tiita* (v. plus haut); *tikelt*, pl. *tikual*; *targa*, plur. *-at*. Expr. : du premier coup, *s-tiita tamsuarut*; *s-ubrid amsuaru*; — à coup sûr, *s-tiita tamsuarut*, etc.; — à chaque coup, *mkull tiita*; — deux coups, *berdein* ou *sin iberdan*; — coup sur coup, *tiita f tiita*; — tout d'un coup, *g-ijj b-ubrid*; *g-ijj tikelt*; *bin-u-fih*; *bih-fih*; — tout à coup, *imiren*; *imirenni* (*imiria*); *bin-u-fih*.

coupable, *amednub*, pl. *in-ben*.

coupe (vase), *kas*, pl. *kisan*; *afenjal*, pl. *if-len*; — action de couper (voir *couper*); — d'un habit, *afsel*.

coupe-gorge, *tañunnagt*, pl. *tih-qin*.

coupe-jarret, *aqettā*, pl. *iq-āan*.

couper, retrancher, *gesem*, h. *gessem* (*gedsem*). N. d'act. : *anegsum*. Ex. : il se met à couper les arbres, *ibdu igsem*

deg tjur, ou *ibdu anegsum*; — couper le bout des branches, *gerrem*, h. *tgerrim*, et *gerem*, h. *gerrem*. N. d'act. : *agerrem*;

ebbi *u' u' u' tabba* *v' tabbi*; *k'etā* *g'etā*; être coupé *k'edhā*; *gedjer* Ses griffes acérées *écheharen es ik'tān*

(1) mon père te coupera la tête; *ad ink'edhā tabmatch Baba*
 (2) l'homme alla couper des arbres

- couper le haut (étêter), *cellef*, h. *tcellif*. N. d'act. : *acellef*;
 — couper le sommet des carottes, navets, etc., avec les feuilles, *cerref*, h. *tcerrif*. N. d'act. : *acerref*; — couper le foin, *jered* (*asatur*), h. *jerred*, et *jerred*, h. *tjerrid*. N. d'act. : *ajerred*;
 — couper les cheveux, *qerrec*, h. *tqerric*. N. d'act. : *aqerrec*;
qess, h. *tqess*; — couper la viande, *celleh*, h. *tcellih*. N. d'act. : *acrell*; —
tacellaht; *cerelh*, hab. *cerreh* et *tcerrih*. N. d'act. : *acrell*; —
 couper un bout d'étoffe, *fesel*, hab. *fessel*. N. d'act. : *afsel*;
 — couper le bord, *jerref*, h. *tjerrif*. N. d'act. : *ajerref*; —
 couper (en pinçant avant les doigts), *ebbi*, p. *ibbi*, hab. *tebbi*.
 N. d'act. : *tibbin*; *qeccem*, h. *tqeccim*. N. d'act. : *aqeccem*;
 — couper (traverser), *seger*, h. *segger*. N. d'act. : *asgar*; —
 couper (empêcher), *gezem* (v. ci-dessus); *menâ(deg)*, h. *mennâ*.
 N. d'act. : *amennâ* et *amnâ*; — couper la route (voleur), *sgetiâ*
deg-iberdan; — couper la parole, *ersâ (aual)*, p. *irâa...*, hab.
truâu... N. d'act. : *taruâi*; — couper (mêler de l'eau à), *renu*
(aman), p. *irna*, h. *rennu*. N. d'act. : *timerna*; *helel (aman)*,
 h. *hellel*; — couper (être tranchant), *qedâ*, hab. *gettâ*; — se
 couper (se blesser), *jerelh (iman)*, h. *jerrell*. N. d'act. : *jarh*;
 — id., se contredire, forme de récipro. de *gezem*; *miigesm (et)*,
 p. *miigsam(en)*, h. *tmiigesm(et)*. *chadou*
couperet, *tagesrart*, pl. *tig-rin*. *chadhour* (شفور)
couple, *tainga*, plur. *tiinguin*; souvent on emploie *sin* où
su (deux).
coupler, *qeren sin sin*, h. *qerren...* N. d'act. : *agran*.
couplet, *taduilt*, pl. *tid-lin*; *timejrut*, pl. *timejra*.
cupole, *taqubbet*, pl. *tiqubbetin*.
coupure, séparation, *agsam*; *bâu*; — blessure, *jarh*, plur.
jrull. o *ibbai*.
cour (terrain entouré de murs, etc.), *amrah*; *abrah*, plur. *im-*
len; *asniq*, plur. *is-gen* (B. A.); *huc*, pl. *huac*; — devant la
 maison, *hara*, pl. *huari*; — cour où l'on vend des marchan-
 dises, *rahba*, pl. *-at*; — ensemble des maisons qui entourent
 une cour, *adrum*, pl. *iderman*; — cour d'un seigneur, *tuasira*;
 — cour de justice, *eccerâ*; *mejles eccerâ*; *elhukkam* (les
 juges) (*l'ecclésiastique m. j. l'ecclésiastique n. f. à la cour du roi de Fes*).
courage, *tafert tasa* et *tasa* seul; *ul*; *šuer (eššuer)*; *fuad*,
 pl. *if-den*; — perdre courage, *ais*, p. *inies*, h. *tais*. N. d'act. :
ais, *aias* et *tuisin*. Expr. et tourn. : le courage les abandonna,
quren ifuaden-enſen; — adieu le beau courage dont ils étaient
 animés, *amalah ai abges ai-d-begsen*; — je n'ai pas le cou-
 rage de retourner ainsi chez moi, *nek gummar ad-uralet akkâ*
s-aſam; — courage! ayez courage! *eššuer*! pl. *šueret*! *ejhed*!
 (1) *rassemble ton courage : et t'as el ak'elâh*
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE



(1) 0 jə: coura homme cheval chez h. bekhez sabhez.

cou.-courir

— 226 —

(2) taberrout 7. fiberrout
une course; taberrout n. al-kabouia.

plur. *jehdet!*; *rejel!* hab. *trejjil!*; *ili-k d-argaz!* pl. *ili-kun d-irgazen!*

courageusement, *s-tasa*; *s-taert tasa*; *s-ezzuer*; *su-ul.*
courageux, *fhel*, pl. *fhul*; *bab tasa*, pl. *imaulan.*; *ašendid*;
pl. *iš-den* (poët.).

couramment (facilement), *s-essehala*; — rapidement, *s-lem*
faula; *s-esserba*; — habituellement, *s-lâdda*.

courant (participe), *itazzalen*; — en courant, *s-lemtaula*
s-esserba; — présent, actuel, se rend par le subst. suivi de *agi*,
celui-ci, *celle-ci*. Ex. dans le mois courant, *deg ecceher agi*; —
ordinaire, commun, *ibanen*, *n-medden*. Ex. : dans le langage
courant, *s-tameslait ibanen* ou *n-medden*; — connu, *nachur*,
anseli; — subst. courant de l'eau, *asrab*; — courant d'air,
abalhri. Exp. : dans le courant de mars, *deg lauan matres*.

courante (diarrhée), *ahluli n-tâbbut* ou *tahluli.*; — avoir la
courante, se rend par l'expression, *tahluli tâbbut.*, suivi de
l'aff. convenable. (Rem. : *tahluli*, 3^e pers. fém., dont *tâbbut*
est le sujet).

courbature, *taruži g-itsan*.

courbe, adj. *inquues*, pl. *-sin*; — tordu, *âquf* et *anâquf*,
pl. *inâqaf*; *amâuj*, pl. *im-jen*; — être courbe, *âgef*, h. *tâgef*;
âuj, h. *tâuj*; — courbe (subs). *âgf*, pl. *âquf*; *âqfa*, plur. *-at*.
Ex. : une courbe de chemin, *âgf* (ou *âqfa*) *b-ubrid*.

courbé en arc, *inquues*, plur. *-im-sin*; — tordu, *âquf* et
anâquf; *mâuj*, pl. *im-jen*; — en avant par l'âge, etc., *iknan*
(part.); *ikna* (3^e pers.); — être courbé par l'âge, etc., *kennu*, p.
ikna, hab. *kennu*. Ex. : elle était toute courbée, *tekna iok*.
Expr. : un vieillard tout courbé, *amrar ikna am taheffet*; —
être courbé vers, *mil*, p. *imal*, h. *tnal*.

courber en arc, *quues*, hab. *tquuis*; *seques*, h. *tsequis*; —
tordre, *sâuj*, h. *tsâuj*; — faire pencher en avant (vieillesse,
fardeau), *siknu*, p. *isekna*, h. *tsiknu*; — faire pencher, *smil*,
p. *ismal*, h. *smili*; — soumettre, *dum*, p. *idum*, h. *dummu*;
— se courber en avant, *kennu*, p. *ikna*, h. *kennu*.

courbette (politesse), *baia s-ugerru*.

courbure, *qus*; *tiâuji*; — inclinaison vers, *amili*.

coureur, *amassal*, pl. *im-len*; — d'office, *arekkas*, pl. *ir-sen*.

courge, *tapsatt*, plur. *tih-iin*; *kabuia* (sans plur.); *tañceit*
(1) (B. I.); *abettin*, pl. *ib-hen*; — grosse courge, *anceferin*, pl.
im-ua (B. M.); — un morceau de courge, *tafergust*, pl. *tif-sin*.

courir, *assal*, p. *inssal*, h. *tassal*; — courir très vite, *serser*,
(2) hab. *tserser*. Tourn. : il se mit à me poursuivre en courant,
idfer-ii s-tassela; — elle se mit aussitôt à courir, *tufal imi*.

faire courir tazzal h. tazzal A tazzal
NA tatarit courre pter ar = galsen ab
NA tatarit courre pter ar = galsen ab
NA tatarit courre pter ar = galsen ab

courgette:
taberrout 7.
fiberrout

- ren s-tassela*; — il vint, en courant, à sa sœur, *iruk-ed s-enteg fer ultema-s*; — poursuivre, *tebâ (s-tassela)*, h. *tebbâ.*; *defer (s-tassela)*, h. *tafar.*; *hemeq (fur)*, h. *hemmeq.*; — courir sus à., *sedem fell*, h. *seddem*; *emmet (fell)*, h. *temmet.*; (on dit parfois *tešsem* pour *sedem*); — en parlant des bêtes de somme, *tar*, p. *irar*, h. *ttar*; *sissel*, p. *izassel*, h. *tzassâl*; — courir au plus vite, *mzissel(et)*, p. *mzassel(en)*, hab. *tem-sissel(et)*; — courir (bruit, nouvelle), *ekker*, h. *tekker*; *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*. Ex. : le bruit en a couru, *inuda leħbar fell-as*. Expr. : il court sur vous des bruits, *tekker deg-ek*.
- couronne**, *tâmant*, plur. *tiâuman*; diadème, *taj*, plur. *tijan*.
- couronner**, *âmem*, h. *tâmem*; *ugem tâmant* (ou *taj*), hab. *tuġem...*
- courrier**, *amsair*, pl. *insuiar*; *annai*, plur. *im-ien*; *daira*, pl. *duair* [Dj. Aurès] (On dit souvent *elbosta*.)
- courroie**, *aŧugnaħ*, pl. *ir-ġen*; dim. : *taŧugnaħ*, pl. *tir-ġin*; *mejbeħ*, pl. *mjabeħ*; — de transmission, *ħsam*, pl. *-at*; — qui attache la flèche de la charrue au joug, *tasitma*, pl. *tis-miwin*.
- courroucer**, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; *essâf*, h. *tezzâf*.
- courroux**, *urriħ* et surtout le plur. *urfan*.
- cours**, marche, *tikli* (sans pl.); — des astres, *aduer* (sans pl.); — longueur, *ħul*. Ex. : le cours des ans, *ħul iseggnasen*; — habitude, *âdda*; — classe, *graia*, *tâlim*; — vogue, *tausna*; — avoir cours, *azzel*, p. *iussel*, h. *tassal*. Ex. : tel est l'usage qui a cours, *akka ai tussel lâdda*; — cours du ventre, *tassela n-tâbbut*.
- cOURSE**, *tassela* (sans plur.); — des chevaux, *tara*; *timuttri*; *taħuri*; — lutte de vitesse, *amsissel*; — mouvement des astres, *aduer*; — distance, trajet, *tikli*; *tiddi*; *abrid*; *mciia*.
- coursier**, *aserħan*, pl. *is-nen*.
- court**, *ageslan*; *aguslan*; *auslan* et *aħuslan*, pl. *ig-* (ou *in, it-*) *nen*. Ex. : en conversant, le chemin nous paraıtra plus court, *mara-netmeslaie*, *ad-aħ-d-irr Rebbi abrid d-auslan*; — être court, *ussil*, pl. *ussilit*, h. *tussil*. Ex. : en hiver, les jours sont courts, *deg cetna*, *ussan d-ussilit*; — court en taille, *amectulħ*, pl. *im-ħen*; — très court en taille, *amectetulħ*, pl. *im-ħin*; — avoir la vue courte, *ur ħuali mbâid*; — s'arrêter court, *ugef biħ-fih* ou *bin-u-fih*; — rester court (sans répondre), *qim bla luħab*. Et *ak'ez-zol* ? *ik'ez-zol* *DN. laħgeħzel* ? *ħgeħlan*.
- courtement**, *s-tussel*.
- courtier**, *amsuneq*, pl. *im-qin*; *asemsar*, pl. *is-ren* (p. s.).
- courtil**, *tibħirt*, pl. *tib-rin*; *urti*, pl. *urtan*.
- (1) il fera courir son cheval : *ad iouch ter'arit* = il donnera une course

courtisan, *uali*; — flatteur, *amellaq*, pl. *im-gen*; *ahazzaz*, plur. *ih-sen*; *ahesses*; *aharrar*, plur. *ih-ren*; — *aqessab*, plur. *iq-ben*;

courtiser (flatter), *melleq*, h. *tmellig*; *qesseb*, h. *tgessib*.
courtois, *uðrif*, pl. *-fen*; *uðdiq*, pl. *-gen*; *amaliðug*, pl. *-gen*; *hcaici*, pl. *ih-cien*; — être courtois, *ðeref*, h. *ðerref*; *heðeq*, h. *heððeq*.

courtoisie, *ðrafa*; *hðaga*; *hcaca*; — service rendu, *mzegga* et *mziia*; *tijmilt*, pl. *-lin*.

couscous, *seksu*; *kuskesu*; ^{ouchouhou} très gros, *timhammašt* (sans pl.); — (id.) autre sorte, *abissar*; — très grossier, *berquges* et *taberquet*; — on dit qqfs *tâam* pour le couscous en général; ^{M. gouni} être roulé très dur (couscous); *bruures*, p. *ibruures*, h. *tebruures*; *liebrurec*, p. *ihliebrurec* et *ialiebrurec*, h. *tallebrurec*; ^{Z. fosek-south ne} — rouler le couscous, *fettel*, h. *tfettil*. ^{couscous blanc: tihourkine ou tuer: melfouf}

cousin (moustique), *namus*, pl. *-sen*.

cousin (parent), en général, *egma*, pl. *atmaten*; — du côté du père, *emmi-s n-amm*, pl. *arrau*.; — du côté de la mère, *emmi-s hal*. ^{notre cousin: ouâmmi-thnâr}

cousinage, *tagmat*.

cousine, en général, *ultema*, pl. *isetma* et *istema*; — du côté du père, *illi-s-n-amm*., pl. *issi n-amm*; — du côté de la mère, *illi-s hal*., pl. *issi*...

coussin, *tasumta*, pl. *tisentiuin*. ^{Samou}

coussinet, *tasumta*, pl. *tisentiuin*; — du joug, *tafkalt*, pl. *tif-lin*; — des rails, *malibes*, pl. *mhables*.

coût (prix), *qima* (sans pl.); *achal* (adv. pris substantivement); ^{asal.}

couteau (qui rase), *mus*, pl. *amuas*(l) et *mbuas*(le); — de défense, *tajenuit*, plur. *tij-iin*; *tajembuit*, pl. *tij-iin*; — grand couteau, *ajenui* et *ajembui*, pl. *ij-iin*; — couteau de cuisine (qui sert à tout) et couteau pour gratter les cuirs, *tafrut*, pl. *tifriuin*; — couteau de table, *ahedmi*, plur. *ih-iien*; — grand couteau poignard, *flissi* et *flissa*, pl. *-at*.

coutelas, *flissi* (voir ci-dessus); *iskin* et *isekkin*, pl. *is-nen*.

coûtelier, *ahaddad lembuas*, pl. *ih-den*...

coûter (être acquis moyennant), *suu*, parf. *isua*. Souvent on traduit par *ens*, p. *iens*, hab. *tnuzu* (litt. : être vendu); — être onéreux, *suu* (voir ci-dessus); — occasionner, *au*, parf. *ibui*, hab. *taui*; *sebbeb*, h. *tsebbeb*; *jebed*, h. *jebbed*; *sekker*, hab. *tsekker*; — être pénible, *uâr*, h. *tuâr*. Expr. : il va t'en coûter! *ad-ak-icum!*

coûteusement, *s-leſla*.

(1) il s'en retourne vers ses cousins : *idouel iſtarous ammiſ*
 (2) un plat de couscous : *trjouia waouchekine*
 (3) elle rase le kouskous avec le moulin à bras : *et t-gouni ouchehou seſ*
ijjeſ, seſseſ aſseſseſ

coûteux (être), cher, *telaie*, pl. *flait*, h. *teflaie*.

coutil, judr.

coutume, *âdda* (pl. -at, rare), *tanumi*; *âurf*. Ex. : suivant la coutume des anciens, *s-umcabi l-âdda g-insuura*; — suivant la coutume du pays, *s-lâurf n-tenurt*; — comme de coutume, *am akken tussel lâdda*.

coutumier (être), *num* (ennum), p. *inum*, h. *tnumu*; at *tanumi*, p. *iut...*, h. *tar...*

couture, *hiada*; — pièce de devant du burnous, *hnaq*. Expr. : battre à plate couture, *bahdel*, p. *ibuhdel*, h. *tbahdal*. Ex. : Bou Mezrag a été battu à plate couture, *Bu-Mezrag itubahdel*; — cicatrice, *cama*, pl. *cuami*. *ajenni* (*Vcouit*).

couvée, *asartu*, plur. *isurta*, et *tasertut*, pl. *tisurta*; — les poussins, *ferg iiusad*, plur. *frug...*; *ifrah* (plur. de *afruh*); *imesdal* (pl. de *amesdal*); — spécialement pour la perdrix, *iferrujen* (pl. de *aferruj*), *aqudah*, pl. *iq-ken* (perdrix, B. F.); on emploie aussi *akentu*, pl. *ikunta*, dont le sens premier est le nid de la poule ou de la perdrix.

couvent, *deir*, pl. *adiar* (ar.); *rahbania*, pl. -at.

couver, *berek*, h. *berrek*; *sedel*, h. *seddel*. *la poule a couvé*; h. *tsers* (*Vposer*)

couvercle, *fla* et *fla*, pl. -at; *atunmu*, pl. *itumman*.

couvert (logement), *tasdarit*; *tanedsutt*; — être à couvert, *eggani*, p. *iggunna*, h. *tegganaie*; — être couvert (temps), *tumm*, h. *ttummu*; *tummem*, h. *ttummem* (voir couvrir); *temer*, h. *temmer*; — adj., *ntiem*. Expr. : à mots couverts, *s-errekus*.

couverture (ce qui couvre), *tidli*, pl. -iwin; — de lit, *tafersadit*, pl. *tifersadiin* et *tifersudaie*; *taduli*, pl. *tid-iin*; *allaik*, pl. *ihuiak* et *ih-ken*; — de cheval, *jlal*, pl. -at.

couveuse, *tamesdult*, pl. *tin-lin*.

couvrir, mettre un objet sur un autre, cacher, *tumm*, hab. *ttummu*; *del*, h. *eddal*. Ex. : la barque était couverte par les flots, *taflukt tetumm s-lemuaj*; — les ténèbres couvriront la terre, *ettelam ad-idel elqaâa*; — un vase (le fermer), *teti*, p. *irra*, h. *tetti*; — une maison de chaume, *deles*, h. *delles* et *delles*, h. *tdelles*. Ex. : ils couvrent leurs maisons de chaume, *dellesen ihamen-ensen s-udellas*; — couvrir d'un toit, *seqgef*, h. *tseqgef*; — le visage, *lelif*, h. *tellif*. Ex. : ils lui couvrent le visage, *lekfen-as udm-is*; — d'une peinture, etc., *delu*, p. *idla*, h. *dellu* et *tillu*; *remet*, h. *remmet*. Ex. : il le couvrit d'une couche de colle, *idla-ias ellasug*; — protéger, *seggani*, p. *isegguna* (1^{re} pers. *seggunit*), h. *segganaie*; -*segdel*, hab. *segdal*; *hami*, p. *ihuma*, h. *thami*; — remplir, cribler de, *icar*, parf. *itcur*, hab. *tatcar*. Ex. : il le couvrit de blessures,

o (1) *adken* (251) *iouden couvrir*, être couvert h. *taden* A *addan* (off)

- achelchoul* et *ichelchoul*
- crâne**, subs., *ahectuc* et *ahectuc*, pl. *ih-* (ou *it-*) *cen*; *agecrur* (*u = o*), pl. *iq-ren* (B. M.); *akucal*, plur. *ik-len*; — pour les petits enfants, on dit *iafuha*, pl. *-atin*.
- crâne** (adj.), *isnor* (3^e pers.); *isnooren* (part.); *bu-tnaha*, pl. *-at...*
- crânement**, *s-tenaha*.
- crânerie**, *tnaha*.
- crapaud**, *umqerqur* (pour *umm-qerqur*) *abâli*, pl. *imqerqar* *ibâlien*; on emploie aussi *abâli* seul.
- crapoussin**, *akaur*, pl. *ik-ren*.
- crapule**, *fsad*; *ajeggall*; — personne, *fased*, pl. *-din*; *jiialh*, pl. *-lin*.
- craque**, mensonge, *kdeb*, pl. *kdeb*; *akârer* (sans pl.); *ihar-rura* (subs. pl.).
- craquement**, *aterdeg* (sans pl.).
- craquer**, *terdeg*, h. *terdiq* et *terliq*. V. *cherter*.
- crasse**, *ahmus*; *ileflan*; *ush*; — aux pieds, *serr*. *l. inggan*.
Cr. Su. 191
- crasseux**, *bu-leflan*, pl. *at*.
- cravache**, *mecreb*, pl. *imecrab*.
- crayon**, *qlam rśas*, pl. *qlamat...*
- créance** (foi), *iman*; *aman(l)*; — dette, *tlaba*.
- créancier**, *amtalbu*, plur. *imtalba*; — qui a prêté à un insolvable, *amâmel*, plur. *imâmal*; — être créancier, *talas* (forme d'hab.); — d'un insolvable, *âmel*, h. *âmmel*.
- créateur**, *haleq*, pl. *-qin*; — inventeur, *amesnulfu*, pl. *im-fa*.
Tourn. : que Dieu le Créateur lui pardonne, *ad-as-iâfu uin it-ihelqen*.
- création**, *ahalaq*; — l'œuvre de la création, *haliga*; *dunit* (ed). Tourn. : toute la création, *ain id-ihleg Rebbi*; *ok dunit*; — toutes les fleurs de la création, *kra d-ihleg Rebbi di lamuar*; — les créatures, *helq*.
- créature**, *amehluq*, pl. *im-gen*; — les créatures, *helq* (inv.).
Chelchiet et *Chelchiet*
- crèche**, *medued*, pl. *mdaud*.
- crédence**, table, *tabla*, pl. *tuabla*; — armoire, *tahsant*, pl. *tiñ-nin*.
- crédibilité**, *salih*; *haqq*.
- crédit**, délai pour payer, *telq*; *berru*; *asebru*. Expr. : à crédit, *s-effelq*; *s-berru* ou *s-usebru*. Ex. : nous vendons à crédit, *nesnusu s-effelq* (ou *s-berru*); — donner crédit, *sebru*, parf. *isebra*, h. *sberru*; — autorité, *tasmert*; *audi*; — avoir du crédit, *uâi*, p. *iuâa* (1^{re} pers. *uâat*), h. *tuâi*; *semer*, h. *semmer*.
- crédule**, qui croit aisément, *itamén* (3^e pers.) et *itamnen* (part.); — naïf, *abaset*, plur. *ib-ten*; *bu-niia* et *bab-niia*, plur. *imaulan*; *abunin*, même plur.
- (1) *aghetu à crédit* : *kri*, *ikri* h. *kerru* et *akru*
fr. tounkri et *akounkri*

crédulité, *bsata; niia*.

créer, *heleq*, hab. *helleg*. Ex. : c'est Dieu qui l'a créé avec ce parfum, *d-Rebbi ai-t-id-ihelgen s-errika iagi; ugem*, hab. *tugem*. Ex. : c'est Dieu qui a créé le monde, *d-Rebbi ag iugmen dunit*; — inventer, *sufet*, h. *sufut*; *jebed*, h. *jebbed* et *jab*, p. *ijuba*, h. *tajab*; — occasionner, *ani*, parf. *ibui*, hab. *tani*. Ex. : celui qui crée des inimitiés entre les gens, *uin itauin ger medden s-ennehas*; — organiser, *seggem*, hab. *tseggem*. *Dieu a créé la femme pour l'homme: Rabbi' khlek' lensa edek*

crémation, *aserri* (sens act.); *turtin* (sens neutre, passif).

crème, *takafrart; ikil; ifrar* (D. S.); — ce qu'il y a de meilleur, *takafrart*. Tourn. : c'est la crème des hommes, *d-eddeheb g-irgazen (O) lloisti*

créneau, *tabrujt*, pl. *tib-jin*.

crêpe, *ahaddur* (coll.); — nom d'unité, *tahaddurt; tacebua*, pl. *tic-din*; — sorte de crêpe qu'on met dans la soupe, *tacuset*, plur. *tic-tin; askaf*; — crêpe épaisse, à l'huile, *sfenj* (coll.); — nom d'unité, *tasfenjet*, pl. *tis-tin*; — marchand de crêpes à l'huile, *asfenji*, pl. *is-ien*.

crépi et **crépissage**, *aslat* *ptlmesk'elt t'proun (v. plus)*

crépîr, *selet*, h. *sellef*. *Le crépissage est toulé.*

crépîter, *terdeq*, h. *terdiq; sterdeq*. N. d'act. : *aterdeq*.

crépu, *aksas*, pl. *ik-sen*.

crépuscule du matin, *fjer*; — du soir, *me'reb*.

crescendo, *s-uzidi*.

cresson, *gerninuc*.

crête (du coq), *acercur*, plur. *ic-ren* et *tacercurt*, pl. *tic-rin; tacegua*, pl. *tic-din*; — de montagne, *ihf* et *itf*, plur. *-aun; itil*, pl. *italen*; — d'un mur, *acref*, pl. *icerfan; iri*, pl. *iran*. **crétin**, *ikri*, plur. *ikran; amekruie*, pl. *in-ien*; — stupide, *anguf*, pl. *in-fen; abudaliu*, pl. *ib-uen*.

creuser, faire un trou, *ets* et *fes*, p. *itsa*, h. *gas*. N. d'act. : *taruzi*; — sortir la terre d'un trou, faire des trous dans un terrain, *kefel*, hab. *keffel* et *sekfel*, h. *sekfal*. Ex. : celui qui creuse une fosse y tombera, *uin iqasen tasraft ad-iuhel deg-s*. Tourn. : il se mit à creuser, *ibda taruzi*; — creuser un trou pour planter, *remej*, h. *remmej*. N. d'act. : *armej*; — rendre plus profond, *sehjed*, hab. *sehjad*; *silqi*, p. *isilqa*, h. *silqae* (D. S.); — approfondir une matière, *fekhes*, h. *tfekhes; senged*, h. *tsenged*. *ils creusèrent par dessous le château: h'asfer*

creuset, *tagbuct*, pl. *tiq-cin*. *Taggoud n elbordj*

creux, subs., *ahnuij*, pl. *ih-jen* et *ihemjan; ahujed*, pl. *ih-den; amruj*, pl. *imerjan*; — en général, enfoncement, trou, *h'asfer* h. *h'asfer* A *ah'far* h. *ah'far* A *ah'far* h. *ah'far*

tirsi; — creux de la main, *tidikelt*, plur. *tidukal*; et *idikel*, plur. *idukal*; — du pied, *tahrit uđar*, plur. *tihriad*..; — de l'estomac, *tifkert b-ul*; *tafertetuct b-ul*; — le milieu, *alemnas* et *talemmast*; — creux, adj., qui a une cavité, *atunaj*; — être creux, *řenej*, h. *ternej*; *řemnej*, h. *řemnej* (et *řemej*); — dent creuse, *tuřmast iflan*; de *flu*, parf. *ifla*, h. *fellu*. N. d'act. : *ful* et *fula*; — être vide, *ilem*, h. *illem*, plur. *ilmanin*; fém. *tilmanin*.

crevasse, *itisi*, plur. *itisan*; *afelleq*, plur. *ifellagen*; — dans un mur, *tucent* et *tucet* (coll.); *acqiq*, plur. *ic-gen*; *afkek*, plur. et coll. *fkek(le-)*. Expr. : cette maison est toute pleine de crevasses, *ařam ađi, tuut-it tucent*; — produite par la chaleur ou le froid, dans le sol, ou aux mains et aux pieds, *tifeřsit*, plur. *tifeřsa*; *acqiq*, plur. *ic-gen*; — aux mains et aux pieds, *tider-rit*, plur. *tiderra* et *tiderriin*.

crevasse (être), **se crevasser**, *felleq*, hab. *řfelliq*; *fekek*, h. *tefkek*; *ceqeq*, h. *tecqiq*.

crève-cœur, *atunfu*; *aqrak*; *řorr*.

crever, faire éclater, *felleq*, hab. *řfelliq*; — id., avec bruit, *terdeq*, h. *terdiq*; — éclater (sens neutre), *felleq* (v. ci-dessus); — abcès, *ři*, p. *ifa*, hab. *řfi*; — mourir, *emmet*, p. *imut*, hab. *imetat*; — crever les yeux, *sderřel allen*, h. *tesderřel*..

cri, *řiqal* (coll.), et *řegged*; *řga*; *atāuic*; *asuuru*; *tiuřa* et *tiuřa*; *ařau*; — cri de douleur, *ařidager*. Ex. : il jeta un grand cri, *iāgged s-lāiad amogran*; — s'il s'élève des cris, *ma ikker lāiad*; — leur cri est de mauvais augure, *tiuřa-ensen d-iir elfal*; — cris stridents, *ařjaq* (sans pl.); — cris de joie, *tiřřift* et *tiřřif*; — dispute, *smata*; — insultes, *alřan*; — cris de joie des femmes (you-you), *timetri*; *imřitrat*; *asellin*. *ilēlou* o. *taloulou* p. *řiloulou*.

criaillement, *tiřřift* et *tiřřif*.

criaillerie, *smata*.

criant (injustice criante), *řelm asegnat*.

criard, *caqi*, plur. *cuaqi*.

crible, *ařerbal*, plur. *it-len*; — très fin, *tqāida*. Expr. de l'orge passée au crible, *timřin iufafen* (ou *iusain*).

cribler, *řiff*, p. *isaff*, h. *tsiffi*. N. d'act. : *asiffi*; *řerbel*, hab. *řerbal*. N. d'act. : *ařerbel*; — être criblé, *řif*, p. *iufaf*, h. *řiff*; — cribler de coups, *seřlek*, hab. *seřlak*; *seřlelli*, parf. *iseřlella*, h. *seřlelaie*; *jahed deg*, p. *ijuřed*, hab. *řjahed*; — de blessures, *tcar(s-...)*, parf. *itcur*.., h. *tatcar*.. Expr. : il est criblé de dettes, *itcur de-tłaba* ou *itcur uřarř-is*.

criblures, *akerřa*.

BT *cri s'élève en ville* : *itřer eřřęęa ařřem*

(2) *cri s'élève en ville* : *itřer eřřęęa ařřem*
itřer eřřęęa ařřem : *itřer eřřęęa ařřem*
itřer eřřęęa ařřem : *itřer eřřęęa ařřem*

cri.-croassement *iemer* 234 — *z. ygl. le mettent en vente: ters* (h. *teroussou*) / *fell as adellal* *pers* —

cric, *tanâurt*, pl. *tin-rin*; *amerfud*, pl. *im-den*.

cri-cri (grillon), *tanejdamt elkiid*.

criée (vente), *adellel*.

crier, *âgged*, h. *tâggil*; *sûr*, h. *tsutu*; *tâuc*, hab. *tânic*; *âgi*,

(1) p. *iâga*, h. *teâgi*. Ex. : ils se mirent à crier les uns contre les autres, *nitni bdan la-temtâuacen b-uaignar-asen*; — ne nous as-tu pas entendu crier? *ur ar-tesliid ara netsutu?* — la voix de celui qui crie, *essut b-uinna itâggiden*; — crier à tort et à travers, *hemeg*, h. *hemmeq*; — crier par suite de la douleur, *hedqer*, h. *hedqar* et *hâdager*, hab. *tehdager*; — à l'enchère, *dellel*, hab. *tdellel*; — faire une proclamation, *berrek*, hab. *tberrik*; — à la mosquée, *edden*, h. *tedden*; — pousser des cris de joie (femmes), *sitret*, h. *tsitrat*; *slilu*, p. *teslatu* (3^e pers. du fém.); — cheval, mulet (après l'orge), *stahitah*, hab. *stahituk* et *stahitah*. *ph. Kalaou*

crieur, *amâgged*, plur. *im-den*; — crieur public, *adellal*, pl. *id-len*; — qui fait les publications à la djemâ, *aberrah*, plur. *ib-len*; — à la mosquée, *muedden*.

crime, *qahr*, plur. *qhar*; *mujrima*, plur. *-at*; — assassinat, *timentint*, pl. *tim-uin*; — mauvaise action en général, *dnub*, pl. *-at*.

criminel, *amednub*, pl. *im-ben*; — oppresseur, *halem*, pl. *del-lam*; — illicite, *haram*; *d-elharam* (inv.). Expr. (une femme) aux intentions criminelles., *umm* (ou *lal*) *lâdad ennages*, pl. *sut*.

crin (un) *ansall*, pl. *in-den*. *izaffen* *zaron* *pasal* *crin* *vegetal*.

crinière, *sbaib* (subs. plur.); *acub*, pl. *ic-ben*. *essenon* *essenon* *essenon*.

criquet, *alhrarad* (p. s.); *grad*, coll. *ek'ah'iz* *collectif*.

crise, difficulté, *cedda*, pl. *-at*; — moment décisif, *tulin*.

crispation, *asekref*; *asmuni*.

crisper, *sekref*, h. *tsekref*; — se crispier, *keref*, h. *kerref*; *smuni*, p. *ismuma*, h. *tesmumuie*.

cristal, *âini*; *abellar*; *asellaj*.

cristalisation, *ajmad*.

cristalliser (se), *jemed*, h. *jemmed*.

critique, subs. *alumniu* (sans pl.); *taqqajimit*; — correction, *amur*; — examen, *anqad*; — difficile, ardu, *inâr* (3^e pers.), *inâren* (part.). Expr. : le moment critique, *tinna tidt*; — le moment critique étant arrivé, *akken i tebbod tinna tidt*; — position critique, *iir elhala*.

critique (qui examine les ouvrages), *aneqqad*, pl. *in-den*.

critiquer (trouver à redire), *lum*, parf. *ilum*, hab. *tlumu*; — examiner, juger, *senteqed*, h. *senteqad*.

croassement, *âraq*.

(1) *zaggâ izaggâ crier, écrier* h. *zaggâ* *âzaggâ*

- croasser**, *terreq*, h. *tterreq*; *tereq*, h. *terraq*.
- croc**, *amehtaf*, pl. *im-fen*; — *croc-en-jambe*, *taqurrat*, plur. *tiq-tin*.
- croche** (adj.), *amâuj*, pl. *im-jen*.
- croches**, *kullab* (sans pl.).
- crochet** (agrafe pour les habits), *tabzimt*, plur. *tib-min*; — sorte de grande épingle, *amechud*, plur. *imechad*; — bâton crochu, *amehtaf*, pl. *im-fen*.
- crochu**, *amâuj*, pl. *im-jen*; — être, *âuj*, h. *tâuj*.
- crocus**, *sâfran*.
- croire**, admettre, *amen*, p. *iumen*, hab. *tamen*. Ex. : crois-tu que je puisse t'aimer encore? *tumneð akken semreð ara-k-hemmelet mazal*; — ils les croiront, *ad-amnen-isen*; — crois ce que je te dis, *amen ain ik-ennið*; — ceux qui croient en lui, *uð itmnen is-s*; — ils ne crurent pas aux femmes, *ur uminen ara s-tilauin*; — si vous ne me croyez point, *maur ii-tuminem ara*. Tourn. : crois-moi (ne fais pas cela), *ia-u-ia-k*; — se figurer, penser que, *il*, h. *ilil*; *denn*, h. *ðennu*. Ex. : il croyait qu'il n'y avait que lui qui put..., *iril ara ita ag isemren*. Expr. et tourn. : je crois que..., *errai-u*... ou *ennu-ia-u*...; — je croyais que c'était lui, *ennið-as de nta*; — celui que tu crois mauvais, *uin terril d-iri-t*; — il s'enfuit, se croyant poursuivi, *iruel, in-as : itbâ-ii* (*in-as* est pour *inna-ias*; il dit à lui, expr. invar. qui s'emploie aussi pour se disant à lui-même); — il lui montra la viande, croyant qu'il l'achèterait, *isnât-as agsum enni, ma-tiaju*; — je ne croyais pas qu'il fût si tard, *ur êrit ara iruk elhal akka*; — il est plus tard que je ne croyais, *iruk elhal ur êrit*; — compter que, *nuu*, p. *inua*, h. *nebbu*. N. d'act. : *nebbu*; *nuaia*; *hesu*, parf. *ihsa*, h. *hesu*. N. d'act. : *ahsu*; *heseb*, h. *hesseb*. N. d'act. : *hsab*; *âudd*, h. *tâudd*. N. d'act. : *âuddu*; — se croire tel ou tel, *heseb iman*..., h. *hesseb*; *err iman*..., p. *irra*..., h. *tarra*...
- croisade**, *jhad*, pl. -at. *il se agit en lui-même de imanes*.
- croisé**, *amjahed*, pl. *imjuhâd*.
- croisée**, *taq*, pl. *tuigan*; — petite, *taduiqt*, plur. *till-qin*; — endroit où deux chemins se croisent, *agzam* (*ubrid*).
- croiser**, *cebbek*, h. *tcebbek*; — joindre les mains, etc., *semlil*, p. *isemlal*, h. *tsemlil*. Ex. : elle croisa ses pinces autour de son cou, *tesemlal ikacbaren-is tef tangert-is*; — se croiser, *miager(et)*, h. *tmiager(et)*.
- croissance**, *anerni*; *asidi*; — pour les personnes, *temtur*; — pour les plantes, *tigmin*. *asedjemi*.
- croissant** de la lune, *hlal*.
Il se agit encore à croire que c'étaient les jambes qui marchaient :
BIa flan al d'icier d'ifaden idjdjeren
M d'idharen

croître, grandir, *meŕor* et *muŕer*, h. *temŕor*; — augmenter, *sid*, p. *isad*, h. *tsidi* et *segged*, h. *tseggid*; *nernu*, p. *inerna*, h. *tnernaie*; *ugget*, hab. *tugget*. Ex. : le nombre croissait de plus en plus, *âdad itsidi akter d-uakter* (ou *b-uakter*, forme fautive). Tourn. : la haine d'un ennemi croit en raison inverse de sa faiblesse, *kra itdâif lâdu, lâdaua-s tetneraie*; — les ennuis croissent avec les honneurs, *i uimi âlaie eccan-is, itseggid elhasn-is* (ou *iugget elhasn-is*); — pour les plantes, *gem*, p. *igma*, h. *gemmu*; *meŕi*, p. *imŕi*, h. *temŕaie*. Ex. : les épines crurent, *isennanen gman*; — voyez comme croissent les lis, *muŕelet amek gman sisan*; — le blé croit la nuit comme le jour, *deg ill deg uas esserâa tetemŕaie*; — la pluie fait croître l'herbe, *lehua tsemŕi lahcic*.

croix, *šlib*, pl. *šlub* et *šelban*; — épreuve, *âtab*; — décoration, *ciâa*, pl. *cuaiâ*.

croque-mitaine, *uaŕseniu*, pl. *uen*.

croquer, *ŕess*, parf. *iŕess*, hab. *tŕussu*, *teŕsis* et *tŕessis*. N. d'act. *aŕussi*, et *aŕeszez*.

crosse de fusil, *sŕir*, pl. *sŕair*; *tarkist*, pl. *tir-sin* (B. M.).

crotte, boue, *alud*; — excréments de mulet, etc., *aŕuaie* (coll.) nom d'unité, *taŕuait*; une..., *aburur*, pl. *ib-ren* (argot, *libuben n-suq*); — de lièvre, de gazelle, etc., *tabururt*, plur. *tib-rin*; *taberrut*.

crotter, *tcar d-asulit*, p. *itcur*., h. *tatcar*...

crottin, *aŕuaie*; *amuzur*; *amurut*. *tichtin* 19 *tischet* de *tich*.

croulement, *agrurej*; *anaŕluie*.

crouler, *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegruruj*; *teli*, p. *iŕli*, hab. *taŕlaie*.

croup, *taŕennaqt*.

croupe, *ârûr*, plur. *iâ-ren*; on prononce, en kabylie, *ârur* (cette prononc. est fautive).

croupière, *âfer*, pl. *âfar*.

croupion, *iŕs n-tajhanit*.

croupir (eau), *hemej*, h. *tehmej* et *temej*. N. d'act. : *aŕmaj-*

croûte, *iclem*, pl. *icelman*; *tiqcert*, pl. *tiqcirin*; — du pain, *iqcer* (sans plur.), — sur une plaie, *aŕenfur*, pl. *iŕ-ren* (D. S.); *aŕhur*, pl. *if-ren*.

croûton, *taqarruit b-uŕrum*, pl. *tiquorraie*...

crovable, *iuklal laman* (3^e pers.) *iuklalen*... (part.).

crovance, *aman(l)* et *iman(l)*; — opinion, *aŕunnu*; *aŕsu*; *ŕsab-*

crovant, *numen*, pl. *numnin*.

cru, non cuit, non mûr, *azigzau*, plur. *is-uen*; — trop libre, *uqbik*, pl. *-lin*.

(1) tu en cueilles les fruits : takesed sis semmes n elh abbet
 (2) as d ekkes tini. prout les cueillies des sottes
 (3) or. bte. h. e bte. A bmei naitati naitati
 (4) 2. 2. 2.

(6) *ebbou t're m'ar cuit- t'ebbou*
thibbou, cuisson, m'ar h'ar
asebboui act. f. cuire

cui.-cultiver

— 238 —

- (1)(3)(4)(5)(6) *ionou*
cuire (sens neutre), *ubb* et *ebbou*, p. *ibbua*, h. *tebbua*; — faire cuire, *subb*, p. *isubbua*, h. *subb*; — la viande, *kenef*, h. *kenaf*; — des briques, *qed*, hab. *tqed*; — causer une vive douleur, *qerrali*, h. *tqerrali*. *devant eux, était une poule cuite : degg at en t'asaz it, ionou*.
cuisant, douloureux, *iqarrehen*; — peine cuisante, *jarll tasa*.
cuisine, *tahamt usebbui*, *takuzint* et *takuzit*, pl. *tik-nin*.
 Ex. : le chien a volé un rôti dans la cuisine, *aqjun inker akanif deg tahamt usebbui*.
cuisiner, *debeh*, h. *debbeh*; *subb*, p. *isubbua*, h. *subb*; *niuel*, p. *inauel*, h. *tnauul*. N. d'act. : *naul*.
cuisinier, *adebbañ*, pl. *id-ñen*; *akusini*, pl. *ik-ien*; — d'un employé du gouvernement, *cauc*, pl. *cuac*.
cuisse, *tañma*, pl. *tirminiin*; *amsad*, pl. *imsaden*, et *tamsat*, pl. *tim-din*.
cuisson, *tibbui* (sens neutre); *asebbui* (sens act.); — cuisson de la viande, *aknef*; — cuisson des briques, *tugda*. *ammaoua*.
cuisot, *tamsat*, pl. *tim-din*.
cuietre (pédant), *bu-zuñ*, pl. *at*; — grossier, *uqbili*, pl. *-ñen*; *amgebul*, pl. *imgeball*.
cuvrage, *acellel s-ennelias*.
cuivre, *nllas*; — acétate de cuivre, *zenjar* et *zunjar*.
cuvrer, *cellel s-ennelias*, h. *tcellel*...
culbute, *angeleb*; *anugdem*; — chute, *anañluie*; — ruine, *flas*.
culbuter (sens act.), *snugdem*, hab. *snugdam*; *snegleb*, hab. *sneqlab*; — faire tomber, *señli*, p. *iseñli*, h. *señlaie*; — sens neutre, *nugdem*, h. *nugdam*; *negleb*, h. *neqlab*; — tomber, *ñli*, h. *teñlaie*. *tu m'as fait faire le culbute : t'endhered i t'ingengat*.
cul-de-sac, *aderbus*, pl. *id-sen*.
culinaire, *usubbui*; *n-takuzit*.
culminant (le point), *ihf* et *irf*, pl. *-aun*; *kadd*.
culminer, *álaie*, pl. *álait*, h. *tálaie*.
culotte (arabe), *asernel*, pl. *isernualen*; *tastant*, pl. *tis-nin*; — européenne, *bu-tuil*, pl. *ib-len*.
culpabilité, *dnub*, pl. *-at*.
culte (adoration), *abad*; *abada* et *abugda*.
cultivable, qui peut être travaillé, *ituañdem*.
cultivateur, *afellah*, pl. *if-ñen*. *il a cultivé les légumes*.
cultivé (par opposition avec sauvage, se dit des fruits, etc.), *alemdi*, pl. *il-ien*. Ex. : fèves cultivées, grandes fèves, *ibaun ilemdien*; — bien élevé, *mudeb*.
cultiver, en général, *fellah*, h. *tfellih*; — laboureur, *kereñ*,
 ou *chacun d'eux faisait cuire un plat de couscous*.
 (3) *ad istou zisoum iouk : il ferait cuire ma viande au feu*
 (4) *indud aner' ouchehou : m'importe pas de la nourriture*

- h. *kerrez*; — s'adonner avec soin à..., *efk iman(i...)*, p. *ifka...*,
h. *tak...*; — faire avec application, *nešali deg...*, h. *neššali*.
culture, travail des champs, *tafellalt*; — action de travailler
les champs (labourage), *tairsa, tikersi*; — de l'esprit, *adb*;
— application à, *tufkin g-iman(...)*; *anšali(deg...)*.
cumin, *kemmun*.
cumuler, *jemel*, h. *tjemmil* et *jemmal*. N. d'act. : *ajemmel*.
cupide, *amceli*, pl. *im-ien*; *amectaq*, pl. *im-gen* (par suite
de la nécessité).
cupidité, *tmā*.
curable, *ihilun*.
curage, *afraḍ*; *afras*.
curateur, *aukil*, pl. *iukal*.
curatif, (*id-*) *isehlun*.
curation, *mdaua*.
cure (souci), *aclu*; *aḥemmem*; *aḥabbir*; — avoir cure de, *celu*,
p. *icla*, h. *tcellu*. Ex. : je n'ai cure de vos histoires, *ur claṛ ara*
seg timucuha enni-ennek; — traitement, *mdaua*; — guérison,
tuhlin.
cure-dent, *messak*, pl. *im-ken*.
curer, *feres*, h. *ferres*; *fered*, h. *ferred*.
curieusement, *s-uahtac*.
curieux, *akluṣi*, plur. *ik-ien*; *aḥettac*, plur. *ih-cen*; — être
curieux, *ḥetec*, h. *ḥettec*.
curiosité, *ahtac*; — chose rare, *meḥda*, pl. *-at*.
cutané, *b-uglim*.
cuve, *abti*, pl. *ib-ien*, et surtout le dim., *tabtit*, pl. *tib-iin*; —
grande, *abermil*, plur. *ib-len*; — de teinturier, *taḥabit*, plur.
tiḥuba et *tiḥubaie*. *esset aḥelle p. n. afra . ifrazen*
cuvette, *tabaqit*, pl. *tib-iin*; — petite cuvette en fer, à anse,
sḥel, pl. *sḥul*.
cycle, *tissin*; *tussia*; *aduer*.
cyclone, *fertuna*; *ṭimra*.
cygne, *ardaf*, pl. *ir-fen*.
cylindre, *aberraie*, pl. *ib-ien*.
cymbale, *asnaj*, pl. *is-jen* et *snuj*; *tatcentcunt*, plur. masc.
itcentcunen.
cynique, *ameqbul*, pl. *im-ien*; *uqbil*, pl. *-ien*; — obscène,
ameflac, pl. *im-cen*; *ifallcen* (part.); — être cynique, *fellec*,
h. *tfellheec*.
cynisme, *aqbil*; *qbaḥa*; *flaca*.
cynoglosse, *messasa*.
cypres, *seruul*; — nom d'unité, *taseruult*, pl. *tis-lin*.

D

da, partic. affirm.; *maḥsub*; *na*; *mgar* (B. I.).

d'abord (voir *abord*). *eḫḫar*

dague, *ajemui* et *ajembui*, pl. *ij-ien*.

daigner, *feḏel*, h. *teḏlil* et *feḏḏel*, hab. *ṭfeḏḏel*. N. d'act. : *fāel*; — consentir à., *raḏi*, p. *iruda*, h. *ṭraḏi*. Expr. : daigne le Ciel! *ad-igg Rebbi*.; — daigne, daignez (veuille, veuillez avoir l'obligeance de...), se rend par l'expr. : *ak-ihdu Rebbi*., pl. *akun*... Ex. : Daignez ouvrir la porte pour que je puisse passer, *ak-ihdu Rebbi, eldi tabburt, ad-āddir*.

d'ailleurs (voir *ailleurs*).

daim, *izerser*, pl. *is-ren*.

dais, *tellala*, pl. *-at*.

dallage, *abelleḏ*; — les dalles, *tiblaḏin*.

daller, *belleṭ*, h. *ṭbelleḏ*; *essu(s-tiblaḏin)*, p. *issa*., h. *tessu*...

dam, dommage, *taḥsart*; *mḏerra*, pl. *-at*; — peine, *āḏab*.

Damas, *Démceq*; *Cam*.

damasquiner, *recem*, h. *reccem*. N. d'act. : *arcam*.

dame, *lalla*, pl. *-at*; *siida*, pl. *-at* (arabe); — Notre-Dame (la Ste-Vierge), *Lalla Mariem*; — épouse, *tamtut*, pl. *tilaḏin*; — instrument à damer, *amaddas*, pl. *im-sen*; *aberraié*, plur. *ib-ien*; — jeu de dames, *tiddas*; — un pion du jeu de dames, *tiddest*, pl. *tiddas*. *ṭherbga* *تربغا*

dame-jeanne, *tamgeccet*, plur. *tim-tin*; *tamgeccet*, plur. *tim-tin*.

damer (battre le sol), *dezz*, h. *teddess*; — le pion à qqn, le supplanter, *sufet*, h. *sufut*; *stiher*, p. *istaḥer*, h. *testiher*; *ṭeleb*, h. *ṭelleb*.

damier, *damma*; *taluaḏit n-eddamma*.

damnable, *amnāul*, pl. *im-len*; *amesḥut*, plur. *im-ten*; — funeste, *n-dir*.

damnation, *ashall* et *sehta*; *nāla*.

damner, *seḥel*, h. *seḥhet* (proprement métamorphoser un être bon en un être mauvais; par ex. : un homme en animal, un ange en démon); *nāl*, h. *ṭnāl* (maudire).

dandinement, *aglilez*; *asāsenni* (D. S.).

dandiner (se), *glilez*, p. *iglalez*, h. *ṭglilis*. Ex. : ce chameau qui se dandine au milieu de nous, *altum agi iteglilisen gar anaf*; *sāsenni*, h. *ṭsāsenni* (D. S.).

(82) *z dakhel* ^{eddoukouar} *thettili* *thiziki*

danger, *huf* (sans plur.); *hul(el)*; *uhl* et *tauila*; *hatr*, plur. *ahtr*; ⁽⁸⁾ être en danger, *ili di-llhuf*, parf. *illa..*, hab. *titi*; *uhel*, h. *tuhel*; — éviter les dangers, *serref*, h. *tserref*; — qui évite les dangers, *amserref*, pl. *im-fin*; — être plein de dangers, *uâr*, hab. *tuâr*. Ex. : les honneurs sont pleins de dangers, *ellorma tuâr*. Ex. : il n'y a pas de danger que..., *haca ma..*
dangereusement, *s-elhuf*; — être dangereusement malade, *neterr*, h. *tenterr*.

dangereux, *deg-s elhuf*; *asâban*; — être dangereux. *uâr*, h. *tuâr*; *sâb*, h. *tsâib*.

dans, *deg* et par abrég. *g*; *di* (abrég. *d*); qqfs *i..*; *dahel*. Ex. : il tomba dans le puits, *itli di lbir*; — il habite dans la forêt, *la-isder deg tiigi*; — remercie Dieu de ce que je ne fusse pas dans le burnous, *tebui-ak-d a- telhemdel Rebbi, deg ur ellit ara dahel ubernus*; — il est écrit dans Isaïe, *ituakteb deg siidna Acaia ennebi*; — il descendit dans le puits, *isobb ter dahel n-elbir*; — les poissons qui restent dans l'étang, *isel-man id-ingran deg tamda* (ou bien *i tamda*); — elle le jeta dans la forêt, *tedger-it i tiigi*; — après, marquant l'époque, *bâd*; *âfir*; *deg*; *di*; *masal*. Ex. : je reviendrai dans trois jours, *ad-utalef bâd* (ou *âfir*) *telt iiam*; ou bien encore *ad-utalef d-uis telt g-iiam*. Tourn. : je serai là dans dix jours, *qimen-ii âcra iiam, add-aset*; — je serai chez vous dans dix jours, *sia ar âcra iiam ad-ilit tur-uen*; — parmi, *ger*, *gar*; — avec (marque l'état), *si*, *s*. Ex. : dans une grande joie, *si-lfarli amogran*. *f. di*; *dady* — *av. mouvement*; *g*, ou *ouaman* — *de l'eau*

danse, *acâh*. *dant la marmite = dady ne taidouat*

danser, *acâh*, h. *cettah*. *rekes* *Re*, h. *rekh* *Re* *ff. sâh* *ff. sâh*

danseur, *acettah*, pl. *ic-hen*. *damer argent danseur v. coller*

d'après (suivant), *ter*.

dard, *taharbunt*, pl. *tih-nin*; — des insectes, *tisigest*, plur. *tisugas*; *asennan*, pl. *isennanen*; *cuka*, pl. *-at*.

darder, jeter le dard, *degger taharbunt*; — les regards, *siked* (*tur*), p. *isaked*, h. *sikid*; *teferres* (*deg*).

dartre, petite, *tafurat*, pl. *tif-tin*; — ordinaire, *ifiri* et *tifiri*, pl. *iuin*; *tuffer* et *tuffir*.

dartreux, de la nature des dartres, *g-ifiri*; *n-tuffer*, etc.; — personne dartreuse, *bu-tifiri*.

date, *tarih*, pl. *tuarih*. *tari* *o* { *quarantaine* *de* *l'année* *de* *l'année* }

datte, *atemriu*, pl. *it-uen*; coll. *tmer*; — espèce supérieure, *seglet enmur*. (p. autres noms *V. Zencaria p. 52*) *p. bagou* *p. sâbougou* *p. sâbougou* *p. sâbougou*

dattier, *tasdatt*, pl. *tisdaiin*.

dauber, *qefez*, h. *qeffez*. N. d'act. : *aqfesz*; *terek*, h. *terrek*.

dict. FRANÇAIS-KABYLE *iggen netta illa g ououtou* *16*

17 *iggen* *2 jours* : *sa oussan tasemd* *oul teqeyyif* *intelanout*

N. d'act. : *trek* et *atrak*; *jahed(deg)*, p. *ijuhed*, h. *tjahed*.; on emploie aussi *šerâ*, h. *šerrâ*, et *enî*, p. *inîa*, h. *neq*.

dauphin, *adenfil*, pl. *id-len*; et *adenfin*, pl. *id-nen*.

davantage, *akter*. Tourn. : il y en a davantage en bas qu'en haut, *ifleb ain illan s-uadda ain illan s-ufella*.

de, indiquant la possession, *n* ou *ñe* devant une consonne, et la voyelle *e*; *b* devant *u*; *g* devant *i*. Ex. : de quoi est cette figure? *b-uacu tašwira iagi?*; — les oreilles des lièvres, *imezzuten g-intal*; — l'amitié de son frère, *lemhibba n-egma-s*; — origine, extraction (avec mouvement), *s*, *si*, *seg* (*sug*). Ex. : les larmes tombèrent de ses yeux, *usselent imettaun seg uallen-is*; — il revint de Paris, *iutal s-ilBaris*; — il revint de la maison, *iutal seg uham*; — de là il monta au ciel, *s-sien iuli ter igenni*; — id. (sans mouvement), *i*; *deg*; *di*. Ex. : l'un d'un village, l'autre d'un autre, *iun i taddart, uaiell i taddart enniden*; — originaire de, *lašl-is deg*.; — j'ai besoin de quelque chose d'Alger, *hanajer kra d-ilDzeir*; — dans, pendant lequel, *deg*. Ex. : voici le moment de..., *tura ai d-luoqt ai deg*.; — parmi, *deg*, *si*, *seg*. Ex. : un de leurs prêtres, *iun deg inrablen-ensen*; — un de ces fruits, *iun s-ilfakia enni*; — un de vos jours, *iun deg ussan-ik* (ou *iun uas deg*...); — au sujet de, touchant, *ref*, *fell*.; *s* (*si*, *seg*) *deg*. Ex. : on raconte d'un homme, *argas, hekkun-d fell-as*; — il se plaignit à son père de ce qui lui était arrivé, *icteki i baba-s s-uain idran id-es*; — ne vous souvenez-vous pas de la défense qu'il nous a faite de tuer les oiseaux? *ur tecfin ara ref ennehmat i-t-inha akken, ur neneq ara ifrañ?* — tu feras bien de remercier Dieu de ce que je n'étais point dans la maison, *tebui-ak-d a-telhemdell Rebbi deg ur ellit ara dahel uham*. Tourn. : ne vous réjouissez pas de ce que..., *ur ferahet ara imi*.; — on dit de deux oiseaux qui..., *qaren im afa-ilin sin leliur*; — parmi, *deg*. Ex. : un d'entre eux qui était un voleur, *iun deg-sen, d-amakur*; — séparation, *af*, *fell*, *ref*. Ex. : il se sépara de lui, *ifreq fell-as*; — de chez, d'auprès, *s-tur*; — matière, *n*, *b*, *g* (voir ci-dessus); — de (adj. indéf.), *uin*, pl. *uid*; fém. *tin*, pl. *tid*. Ex. : j'en bâtirai de plus grands, *ad-bnur uid mogren*; (quelquefois se retranche). Ex. : je n'ai pas de père, *ur sair ara baba*; — de (explétif) se rend de diverses manières suivant le sens de la phrase. Ex. : traite de 'chat! *ai aheddâ b-uncic*; — quelques mots de français, *kra b-uualen di tarumit*; — un enfant du nom d'Akli, *aqcic ism-is Akli*. Expr. : il est de votre avis, *nta si rai-ik*.

dé à coudre, *taheggat*, pl. *tih-llin*; *tahalga*, pl. *ti-guin*; *halqa*, pl. *at* (*tahalga* et *halqa* désignent de préférence les dés ou les ta'douret bechour, s'ouaitli une marmite pleine de richesses).
(1) fait partie des habitants de la ville; d'oufer malden s'ouaitli.
3 s'ougen s'ourekhs n'ish'ash' s'ouaitli.
s'ougen s'ourekhs n'ish'ash' s'ouaitli.

verts, dont se servent les hommes); on dit aussi *tacacit uḏall*, plur. *ticucaie*; — dé à jouer, *tiddest*, plur. *tiddas*; *taleqqaft*, pl. *til-fin*.

débâcle (revers), *taḥsart*; *flas*; *selt*; *aslaḏ*.

déballer, *sekfel*, h. *sekfal*.

débandade, *amaussâ*.

débandement, *tuksa (ujebbar)*; *aserrali*.

débander, ôter un bandage, *eks ajebbar*, parf. *iksa...*, hab. *kes* et *tekkes...*; — détendre, *serrali*, hab. *tserriḥ*; — se débander, *mussâ(t)*, h. *tmussâ(t)*; *mfareq(et)*, h. *temfaraq(et)*; *mbu-sâ(t)*, h. *tembuzâ(t)*.

débarbouillage, *asired*.

débarbouiller, *sired*, p. *isared*, h. *tsirid*.

débarcadère, *mersa*, pl. *mrasi*.

débarquement (sens neutre), *tarusi*; *timersiut*; — (sens actif), *asersi (deg ou si-lbabur)*.

débarquer (sens neutre), *ers (deg elbabur ou si...)*, p. *irsa*, h. *trusu...*; — (sens actif), *sers (deg elbabur...)*, p. *isersa...*, h. *srusu*.


débarras, *asellek*.

débarrasser, *sellek(seg...)*, h. *tsellik*. Ex. : je vous indiquerai un moyen de vous en débarrasser, *ad-debreṭ fell-aun iun errai ara-aun iselleken seg-s*; — faire partir, *stiher*, p. *istaḥer*, h. *staḥar*; — enlever des objets, *feres*, h. *ferres*.

débarrer, *eks asaru*, p. *iksa...*, h. *ekkes...*

débarricader, *eks sedḏ*; p. *iksa*, h. *tekkes...*



débat, discussion, *ajadel*, *mjadla*; — violent, *amennut*.

débattre, contester, *jadel*, p. *ijudel*, hab. *tjadal*; *mari*, parf. *imara*, hab. *tmari*; — avec violence, *naṭ (ennat)*, p. *innut*, h. *tnat*; — se débattre, *sefsui*, h. *sefsuaie*. *net'ah'* 

débauche, *fsad*; *fsaq*; *tisufha*.

débauché, *ameqbuli*, pl. *im-ḥen*; *jiali*, pl. *jialin*; *fased*, pl. *-in*.

débaucher, *sefsed*, h. *sefsad*; *sjeggeh*, h. *sjeggih*; *smuhbel*, hab. *smuhbal*; — se débaucher, *fesed*, h. *tefsed*; *feseq*, hab. *fesseq*; *jieḥ*, h. *tjeggih*; — (femme), *seḥser iman(...)*, hab. *seḥser...* (ou *tak iman...*).

débile, *amḏāfu*, pl. *im-fa*; *akaur*, pl. *ik-ren*. *aneḥif 2. isehif*  

débilité, *ḏāf*.

débilité, *ḏāf*.

débilité, *ḏāf*, hab. *tesḏāif* (et *tesḏāâf*; *suluu* et *silui*, p. *isalu* (1^{re} pers. *saluat*), h. *suluuie* et *siluuie*.

débine, *cedda*; *ir elhala*; *ḥif*.

débit, action de vendre, *asensi*; — de consommations, *asiju*;

— boutique, *tahanut*, pl. *tihuna*; — déclamation, *ameslaie*

ou d'un débarras de deux : anezoua si isen, is elahou.
(1. de l'Espagne, l'Espagne : alin dat tehouft souaman izigoun

antaq; — débit d'une fontaine, *tasisla*; — faible débit d'une fontaine, *tibizzist*.

débitant, *uin iznusun*, pl. *uid*...

débitier, vendre, *senz*, p. *izensa*, hab. *znuzu*; — déclamer, *gar* (forme d'hab. de, *ini*); — du bois, *qedder*, h. *†qeddir*.

débiteur, *aḏlab*, plur. *iḏliben* et *aḏlib* (D. S.); *amdain*, pl. *im-nin*; — être débiteur, *tuales*.

déblayement, *afreḏ*; *afres*.

déblatérer, *qerreḏ(fell...)*, h. *†qerreḏ*; *senfel*, h. *senfal*.

déblayer, *ferreḏ*, h. *ferreḏ*; *feres*, h. *ferres*.

déboire (tristesse), *aḏlif* (sans plur.); *hsen*; *merta*; — contradiction, *taluft*, pl. *tilufa*; *tauarit*, pl. *ti-iin*.

déboisement, *tuksa tišgi* (ou *tišgua*); *aqlā tišgi*, etc.

déboiser, *eks* (ou *qelā*)*tišgi* (ou *tišgua*), p. *iksa*... (ou *iqlā*), h. *kes* (*ekkes* ou *qellā*...)

déboitement, *aneftel*; *aleḏsam*.

déboîter, *sneftel*, hab. *sneftal*; *sluḏzem*, hab. *sluḏsam*; — déjoindre, *fekk*, hab. *†fekk*; — se, *neftel*, h. *neftal*; *luḏzem*, h. *tleḏsam*.

débonder, *eks tadimt*, p. *iksa*., h. *tekkes* (et *kes*...).

débondonnement, *tuksa tadimt*.

débonnaire, *amraḏi*, pl. *im-ien*; *ahcaici*, pl. *ih-ien*.

débonnairement, *s-uraḏi*; *s-lehcaca*.

débonnaireté, *araḏi*; *hcaca*.

débordé, *ilhemlen* (part.). Ex. : une rivière débordée, *asif ilhemlen*.

débordement (d'une rivière), *anfāl*; *ahmel*; — du cœur, etc., *afeggeḏ*; — grande profusion, *taga*; *cata*; — irruption, *tašdant*.

déborder (rivière), *nefel*, h. *tenfal*; *hemel*, h. *hemmel*; — vase (etc.), *faḏ*, p. *ifaḏ* et *ifiḏ*, h. *†faḏ*; — cœur, *feggeḏ*, h. *†feggiḏ*. Ex. : mon cœur débordé de colère, *ifeggeḏ ul-in s-essāf*; — faire irruption, *šedem fell*, hab. *šeddem*.; — faire saillie sur, *effeḏ*, h. *teffeḏ*; — être abondant, *caḏ*, p. *icaḏ*, h. *tucaḏ*; *toqot*, h. *stoqot* (pour *†toqot*).

débouché (extrémité d'une rue, etc.). *imi*, plur. *imau*; — expédient, *abrid*, pl. *iberdan*; *tauil*.

déboucher (une vase, etc.), *eks tadimt*, p. *iksa*, h. *tekkes*.; — enlever ce qui obstrue, *eks sedd*; — un conduit, *serrah*, h. *tserrih*; — avoir son embouchure (cours d'eau), *effeḏ* (*ter* ou *deg*), h. *teffeḏ*. Ex. : une rivière dans laquelle débouchent tous les ruisseaux, *asif utur id-effeten ok itezran*; — en parlant d'une rue, *auī(ter...)*, p. *ibui*, h. *tai*.

déboucler (une ceinture), *eks absim*, p. *iksa*, hab. *tekkes.*; — cheveux, *sefsi*, p. *isefsa*; p. *sefsaie* et *sefsusi*.

débours, déboursé, *mešruf*, sans plur.

déboursement, *taruši* ou *timeršint g-idrimen*.

débourser, *erš*, p. *irša*, h. *trušu* (*idrimen*); *efk(deg...)*, p. *ifka*, hab. *tak*. Ex. : j'ai déboursé trois francs pour l'avoir, *ršit* (ou *efkit*) *deg-s tlaša frank*. *bed, i bed*

debout, *ady*, (en étant droit sur ses pieds), *s-ibeddi*. Ex. : il écrivit debout, *uta ikteb s-ibeddi*; — être, se tenir debout, *bedd* (et *beded*), h. *šbeddaie*. Ex. : il se tint debout près de moi, *ibedd-ed* (ou *ibded*) *ter tama-u*; — tiens-toi debout, *sbedd elgedd-ik*; — exclam. *bedd!* pl. *beddet* (fém. *beddemt*)! *ekker!* pl. *ekkeret* (fém. *ekkeremt*); — conte à dormir debout, *iharrura* (subs. plur.). *netto bed 9 ouamen*
débouté, *tiririt*. *un homme était debout à la porte; ibed iggen*
autre ougellal 1 taout.

débouter, *err*, p. *irra*, h. *tarrd*.

déboutonner, *fesi tiqilt*, pl. *tiq-lin*, p. *ifsa*, h. *fessi*.

débraillé, dans les habits, *bu-ijatuten*; — dans ses manières, *uqbil*.

débridement (d'une bête), *tukša ulgam*; — d'un organe, *asefsi*.

débrider (une bête), *eks algam* (cheval) ou *šrima* (mulet), p. *iksa.*, h. *ekkes.*; — un organe, *sefsi(i...)*, p. *isefsa*, h. *sefsusi* ou *sefsaie*. Expr. : sans débrider, *bla tseglaüt*.

débris (morceau cassé), *acquf*, plur. *iceqfan*; — morceaux, *tirušiniin*; — restes, *timsigurt*; *tisugar* (subs. plur.). *Ekhaloueh*

débrouillement, *asefsi*; *afessél*; — action d'éclaircir, *asbeggen*.

débrouiller (ôtre le désordre), *fesi*, parf. *ifsa*, h. *fessi*; — éclaircir, *beien*, h. *tbeien*; *beggen*, hab. *tbeggen*; — tirer qqn d'affaire, *sellek*, h. *tsellik*; — se débrouiller (affaire), *ban*, p. *iban*, h. *tban*; — se tirer d'embarras, *sellek iman(-...)*; *debber aqarru(-...)*, h. *tdebber...* *débrouille toi: debber ikheftch*

débucher, *šebšeb*, h. *tšebšeb*; *skeckec*, h. *skeckuc*; *sufet*, h. *sufut*; — pour les chacals, *šliakhi*, p. *ishalia*, h. *šialiaie*.

débusquer, *sufet*, hab. *sufut*; — faire prendre un emploi, *sešli*, p. *isešla*, h. *sešlaie*.

début, *beddu*; *ibda(l)*; — les débuts, *timsuura* (subs. pl.).

débiter, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*.

déça, *sia*; *siagi*; *siagini*; — en déça, *ter da* ou *ter dagi*; *tel jiha ia*. Ex. : en déça de la rivière, *seg uasif ter da*, ou *tel jiha iagi seg uasif*; — déça, delà, *sia sihin*; *akka d-uakka*.

décachetage, *afsaie*; *tullia*.

les rous, à cheval, etcheret atennem
le déchet m'achet, m'achet de j'achet

décerner, *efk(., i)*, parf. *ifka*, hab. *tak*. N. d'act. : *tikci*.
Rem. : ce verbe doit toujours être accompagné de son rég.
dir.).

(67) *Il a mit en pièces : iouda fallas ibdha tsichrik'in*

décès, *mut et mut; aufi.*

décevoir, tromper qqn dans son attente, *turr*, hab. *turru*; *heieb*, h. *theieb*; *telel* (et *telet*), h. *tellel* (et *tellet*).

déchaînement, *aserrak; berru*; — emportement, *sáf.*

déchaîner, *serrak(i...)*, h. *tserrik*; *beru(i...)*, p. *ibra...*, hab. *berru...*; — laisser la liberté à un chien, etc., *siieb*, h. *tsiieb*; — s'emporter, *sáf*, hab. *tsáf*. Expr. : il s'est déchaîné, *tekker-as-d legrât*; — tempête, *ekker*, h. *tekker*.

décharge, action de décharger, *tuksa tábga; asersi n-tábga*; — d'une arme à feu, *ujh*, pl. *ujuh*.; *iliseq el-barud; aqerres*; — d'une fontaine, etc., *misab*, pl. *miazeb*.

déchargement, *asekfel.*

décharger (enlever une charge), *eks tábga*, p. *iksa...*, hab. *tekkes*.; *sers tábga*, p. *isersa...*, h. *srusu*.; — une arme sur..., *garres(deg)*, h. *tgarriš*; *sufet lujh*, h. *sufut*.; — enlever la charge sans faire partir le coup, *eks ammer* (ou *abar*); — alléger, *sihfef*, p. *isahfef*, hab. *sihfif*; *sifess*, p. *isafess*, hab. *tefsus*; — décharger son cœur, *sifess ul(-...)*; — se décharger sur qqn de..., *ukkel(řef...)*, h. *tukkel*.

décharné, *bla agsum*; — fort maigre, *achab*, plur. *tc-ben*; *amehsul*, pl. *im-len*; *amlařa*, pl. *imlařa*.

décharner (enlever la chair des os), *jerri*, p. *ijerra*, hab. *tjerri*; — amaigrir, *sehsel*, h. *sehsal*.

déchaumer, *eks sqef*, p. *iksa...*, h. *ekkes*...

déchausser, *eks irkasen* (ou *isebbaden*), p. *iksa...*, h. *tekkes*; — les dents, etc., *sedher*., h. *sedhar*...

déchaux, *haři*, pl. *-iin* (et qqf. invar.)

déchéance, *anařluie*; — dégradation infligée, *aseřli*.

déchet (diminution), *angař* et *anřař*.

déchiffrer, *sufet*, h. *sufut*; — lire, *řer*, h. *gar*.

déchiqueter, *seřtutes*, h. *seřtutus*.

déchirant, *isegrařen* (part. inv.).

déchirement, *acerrig; titerři*; — douleur vive, *agrař*; — troubles, *tamcatnit; tcitin; acebbul*.

déchirer, *cerreg*, h. *tcerrig*; ^{gratter, déchurer, gah'ag} *řer*, h. *řer*; — vivement, *seřres*, h. *seřras*;

(1) — du linge, *řerreq*, h. *therreq*; — en beaucoup de morceaux, *ad-bussa*, hab. *tbussa*. Ex. : je vais déchirer mes habits, *ad-seřreřet elliauař-iu*; — être déchiré, *cerreg* (voir ci-dessus);

gereř, h. *tgerřiř*; *mbussa* (et éparpillé); — tourmenter, *sateb*, h. *tsatib*; *segrař*, h. *tsegrař*; — causer une extrême douleur,

enř, p. *inřa*, h. *neq*; — diffamer, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *gerred(fell)*, h. *tgerred*.; — s'entre-déchirer, *mqalec(et)*, p.

mqalac(en), h. *temqalac(et)*. Ex. : ils se déchirèrent à coups

(1) ils se déchirèrent : *teřetteren diř*, h. *thęerrek* 'A akherrek
(2) *kherrek* ^{gratter} déchire, *řke řeřire* h. *thęerrek* 'A akherrek
řp. touakherrek h. *touakherrek* 'A akherrek

de langue, *mqalacen s-imeslalien*; — troubler un pays, *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*.

déchirure, *acerrig*, pl. *ic-gen*.

déchoir, *neqes*, h. *tenqes* et *neqqes*; — animal, plante, etc., *heced*, h. *tehiced*; — pour les mœurs, *redu*, p. *irda*, h. *reddu*; — tomber, *reli*, p. *irli*, h. *tarlaie*.

déchu (être), voir *déchoir*.

décidé, qui est arrêté, *amqedâ*, pl. *im-âan*.

décidément, avec fermeté, *s-lejhed*; *s-tasa*; *s-ul(su-ul)*; — exclamation! *u-beššah! tidet!*

décider, résoudre, *gesem*, h. *gessem (gedsem)*; *qedâ*, hab. *qetâ*; — déterminer qqn, *au*, parf. *ibui*, parf. *tai*; — fixer, arrêter, *keteb*, h. *ketteb*. Ex. : Dieu a décidé que cet enfant serait un grand chef, *aqcic agi ikteb-it Rebbi ad-iili d-lemir amogran*; — pour les personnes on se sert souvent du verbe, *gall*, p. *igull*, h. *tgalla* (litt. jurer); — prendre la résolution, *benu*, p. *ibna*, h. *bennu*; *sirem*, parf. *isarem*, h. *saram*; — se décider de (du sort de), *hekem(fell)*, h. *hekkem*; — se décider à., *be'u*, p. *ib'a*, h. *beqqu*; *u'al(armi...)*, p. *i'u'al*, h. *tu'al*. Ex. : ils se décidèrent à accepter, *u'al(en) armi qeblen*; — décider d'un commun accord, *mjasi(t)*, parf. *mjasa(n)*; *mradi(t)*, p. *mrallan*.

décime, *sus surdi* (*sus* pour *suj*); *tamusunt*.

décimer, *senger*, h. *sneggir*.

décimètre, *tis-âcra d-ilmitra*.

décisif, qui termine, *aneggaru*, plur. *ineggura*; *ikemmelen* (part. invar.). Ex. : le coup décisif, *tiita taneggarrut*; — tranchant, sans réplique, *iqtâan*.

décision, résolution, *agsam*; — fermeté, *jhed*; *tasa*; *ul*; *tnahh*. — du Coran : *alah kam n k'bran*

décisivement, *hlaš*.

décisoire, *iqtâan*.

déclaration (action de faire connaître), *akcaf*; *asedhar*; — indication, *timlin*; — affirmation, *aqerri*; — de guerre, *âggena*; *ârrad*.

déclarer, faire connaître, *kecef*, hab. *kecces*; *sedher*, hab. *sedhar*; — indiquer, *mel*, parf. *imla*, h. *mal* et *emmal*; — affirmer, avouer, *qirr*, parf. *iqarr*, hab. *iqirri*; — la guerre, *ârred(i...)*, hab. *târrid*; *âggen*, hab. *tâggen*; — se déclarer, *sedher(iman-...)*, hab. *sedhar..*; — prendre parti pour, *kecent* (*d-išsoff*), h. *keccem (ketcem)*.

déclassement, *asehreb* (sens actif); *añrab* (sens neutre).

déclasser, *sehreb*, h. *señrab*.

(1) que decides-tu? *batta raibeh*!

- déclin**, *anqas* et *anfas*; — de l'âge, *tuser*.
- décliner**, s'écarter de..., *mil*, p. *imal*, hab. *tnal*; — pencher vers (au propre et au fig.), *mil* (voir ci-dessus); — s'affaiblir, *lâf*, h. *tlâif* et *tlââf*; — ne pas admettre, *agui*, p. *iugi*, h. *tagi*.
- déclive**, *déclivité*, *auksar*, pl. *iu-rin* et *tauksart*, pl. *tiu-rin*.
- déclouer**, *eks imesmaren*, p. *iksa*., h. *ekkes*.; voir *ouvrir*.
- décochement**, *adger*; *adegger*; *tigri*; *tagur*; *tiita*...
- décocher**, *ger*, p. *iger*, h. *teggir*; *deger* et *degger*, h. *tegir*; *unt*, h. *kat*.
- décoction**, *asebbui*.
- décoiffer**, *eks tacacit*, pl. *ticucaie*, p. *iksa*., h. *ekkes*.
- décolérer**, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*. N. d'act. : *hna*; *eks urfan*, p. *iksa*., h. *ekkes*.
- décollation**, *tuksa ugerru*.
- décollement**, *afsate*.
- décoller**, couper le cou, *eks aqarru*, p. *iksa*., hab. *tekkes*.; — défaire ce qui est collé, *fesi*, h. *fessi*.
- décolorer**, *eks ellun* (ou *essifa* ou *lefri*), parf. *iksa*., hab. *tekkes*; — se, *feseñ*, h. *fesseñ*.
- décombres**, *herban*; *hedd(el)*.
- décomposable** en parties, *ituafsel*; — altérable, *itufeier*; *itfeier*; — qui peut changer, s'altérer, visage, etc., *ifseñ*.
- décomposer** en parties, *fešel*, h. *feşel*; — partager, *bedu*, p. *ibila*, h. *bettu*; *fereq*, hab. *ferreq*; — altérer, *dešel*, hab. *deşel*; — le visage, *sefseñ*, h. *sefsañ*; — gâter, *sefsed*, hab. *sefsad*; *seşser*, h. *seşsar*; — faire tomber en décomposition, *serku*, p. *iserka*, h. *srekku* et *serkaie*; — se décomposer, se partager, *fereq*, h. *ferreq*; *fešel*, h. *tfeşel*; — pâlir (visage), *feseñ*, h. *fesseñ*; — pourrir, *reku*, p. *irka*, h. *rekku* et *rekaie* *fulk*, h. *tfulk*.
- décomposition**, séparation des éléments, *afeşel*; — altération, *adral*; — du visage, etc., *afsah*; — corruption, *fsad*; *rku*.
- décompte** d'une somme, *asefli*; — déception, *arlad*; *ahiab*.
- décompter**, déduire, *sefli*, h. *seflaie*; *sengeş*, h. *senqas*.
- déconcerter** (déjouer un projet, *bettel* (*lebri*...), ou *sbettel*., hab. *tbettil* ou *tsebettil*.; — troubler, *auq*, h. *tauq* et *sauq*, h. *tsauq*; *sedhec*, h. *sedhac*; *suhem*, h. *suham*.
- déconfire**, battre complètement, *bahdel*, h. *tbahdal*; — faire perdre contenance, *suhel*, h. *tsuhel*; — ruiner, *sefles*, h. *sfellis*, *ezelel*.
- déconfiture**, *abahdel*; — manque d'aplomb, *ulll*; — ruine, *flas*, *self*.

- déconseiller**, *sendem*, h. *sendam*; *sebtel*, h. *sebtal*.
déconsidération, *alqar*; *krah* et *kraha*.
déconsidérer, *qerreð* (*fell*); *simes*, p. *isames*, h. *samas*;
 — se déconsidérer, *selqar* (*iman-...*), hab. *tsehqar*.; *sekrak*
 (*iman-...*); *simes* (*iman-...*) [voir ci-dessus].
décontenancer, *âuq*, h. *tâuq*; *sedhec*, h. *sedhac*.
déconvenue, *tauarît*; *taluft*, pl. *tilufa*.
décor, *asien*; *asharj*.
décoration, action d'orner, *asien*; *acebbah*; — croix, médaille de mérite, *ciâa*, pl. *-at* et *cuaiâ*.
décoré (titulaire d'une décoration), *bu-ciâa*, pl. *at-ecciâa*.
décorer, orner, *sien*, hab. *tsien*; *cebbah*, hab. *tcebbih*; —
 donner la croix, *efk ciâa*, p. *ifka*., h. *tak*... N. d'act. : *tikci*...
décortication, *tuksa g-iclem*.
décortiquer, *eks iclem*, p. *iksa*., h. *tekkes*...
décorum, *hâdaqa*.
découdre, *eks elhiâlâ*, p. *iksa*., h. *tekkes*; *fesi* (*elhiâlâ*),
 p. *ifsa*., h. *fessi*...
découler, *feggeð*, h. *tfeggeð*; *assel*, h. *tassel*; — s'ensuivre,
defer, h. *teffer*; — provenir de, *effet*, h. *teffer*. Ex. : ce qui
 (en) découle, *ain id-iffeten*.
découpage (en morceaux), *acelleh*; — action d'enlever une
 pièce, *agzam*; — se découper, paraître, *ban*, p. *iban*, h. *tban*.
découplé, vigoureux, *âzuuran*, pl. *is-nin*; *aturki*, pl. *it-ien*.
découpler, *fereq* (*tainga*), h. *ferreq*.
découragement, *aias*; *agraš*.
décourager, *siis*, p. *isais* (1^{re} pers. *saiser*), hab. *tsais*; *eks*
tasa, p. *iksa*, h. *tekkes*; — se décourager, *ais*, p. *inies*, hab.
taias; *qereš*, h. *qereš* et *qerriš*; *stâgez*, h. *stâgis*.
découronner, ôter la couronne, *eks ettaj*, p. *iksa*.; hab.
tekkes.; — un arbre, *cellef*, h. *tcellif*; *qerem*, h. *qerrem*.
décousu (dont la couture est défaite), *teks-as elhiâlâ*; — sans
 suite, *bla eššuab*; *bla lmâna*.
découvert, non caché, *amekcuf* (pl. *im-fen*); *ibanen* (part.);
iban (3^e pers). Expr. : à découvert, *âinani*.
découverte, *tufin*.
découvrir, ôter ce qui couvre, *eks* (*leſta*, etc.), parf. *iksa*,
 h. *tekkes*.; — rendre visible, *kecef*, h. *keccéf*; *seðher*, h. *seð-*
har; — trouver (un trésor, etc.), *sekfel*, h. *sekfal*; — inventer,
af, p. *infa*, h. *taf*; — trouver l'explication, *sufet*, h. *sufut*;
jebeð, h. *jebbeð*; — produire qqch. de nouveau, *snulfu*, parf.
isnulfa, h. *snulfuie*; — commencer à distinguer, *fereš*, hab.
ferreš et *tferriš*; — voir, *uali*, parf. *inala*, h. *tuali*; — se

- découvrir (se montrer), *sedher* (*iman...*), hab. *sedhar..*; *kecef* (*iman...*), h. *keceef..*; — s'éclaircir (ciel), *šefu*, p. *išfa*, h. *šeffu*.
- décrassement**, *tuksa g-ilefđan*; — pour les pieds, *tuksa eššerr, aneqqi*.
- décrasser**, *eks ilefđan* (ou *šerr* pour les pieds); *neqqi*, parf. *ineqqa*, h. *tneqqi*; — policer, *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*.
- décréditement**, *tuksa n-lârd*; *agrađ*.
- décréditer**, *eks lârd*, p. *iksa..*, h. *tekkes..*; *qerel(fell)*, hab. *tqerrel...*
- décrépir**, *eks aslař*, p. *iksa..*, h. *tekkes..*
- décrépit**, *ameršu*, p. *imerša*; — être décrépité, *erš*, p. *irša*, h. *trušu*; *user*, h. *tuser*.
- décrépitude**, *timersiut*; *tuser*.
- décret**, décision, *agsam*; — ordre, *amr*, pl. *umur*; — jugement, *allkam*; *ijma*, plur. -at (du français); — décrets de la Providence, *qder* (*Rebbi*).
- décréter**, *amer*, p. *iumer*, h. *tamer*; — contre qqn, *liekem* (*fell...*), h. *liekkem*.
- décrier** une personne, *qerel(fell)*, hab. *tqerril..*; *eks lârd*, p. *iksa..*, h. *tekkes..*; *simes*, p. *isames*, h. *samas*.
- décrire**, *ušef*, h. *uššef* et *tušif*.
- décrochement**, *tuksa* (*di tagust*, etc.).
- décrocher**, *eks* (*di tagust*), p. *iksa..*, h. *tekkes..*
- décroissance**, **décroissement**, *anqaš*.
- décroître**, *neqeš*, h. *teneqeš* et *neqqeš*; — devenir plus petit, *uřal d-amšian*, pl. *d-im-nin*.
- décrottage**, *akrađ*; *tuksa ualuđ* ou *g-ilefđan* etc.
- décrotter**, *kerel*, h. *kerrel*; *eks aluđ*, p. *iksa..*, h. *tekkes*.
- déçu**, *irleđ* (3^e pers.); *irelden* (part. inv.).
- décuple**, *âcra tikual*; *âcrat iberdan*.
- décupler**, *renu âcra*, p. *irna..*, h. *rennu*.
- dédaigner**, *hager*, p. *ihuger*, h. *thaqgir* et *heger*, h. *hegger*; — ne pas vouloir, *ađui*, p. *iugı*, h. *tagı*; — ne pas relever le mal qu'on reçoit de qqn, *âteq*, h. *âtteq* et *tâteq*.
- dédaigneusement**, *s-uhqar*.
- dédain**, *ahqar*.
- dedans**, *dañel*; *deg*; *ajaj* : ou *illan ajaj=gi est dedans* au-dedans, *s-dañel*; avec mouvement, *ter s-dañel* (pour *s-dañel*). Ex. : si je m'étais trouvé dedans, *lemmer ai d-elliř s-dañel-is*; — dedans (non suivi de complément), *deg-s*; — le dedans, *ul*; *alammas*; *talemmast*; *dañel* (*eddañel*).
- dédier**, *efk...i* (*Rebbi...*), p. *ifka..*, h. *tak*; — faire hommage, *efk...*

dédire, *neker*, hab. *nekker*; — se dédire, *beddel anal*, hab. *tbeddil*.; *nedem*, hab. *neddem* (litt. : se repentir); etc *anal*, p. *itca*., h. *tets*...

dédit, *ankar* (litt. négation); *andam*; *utci b-uauul*; *abeddel b-uauul*.

dédommagement, *âiuad*; *atram*; *âdil*.

dédommager, *âiued*, hab. *taiued*; *terem*, h. *terrem*; *esk lādil*, p. *ifka*, h. *tak*.; — se dédommager, *at lādil*, p. *int*., h. *tar*.; (au lieu de *lādil* on dit aussi, *letrama*); — pratiquer la compensation occulte, *senser*, h. *tsenser*.

dédoublement, *btu*.

dédoubler, *bedu*, p. *ibda*, h. *bettu*; *eks ennešf*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; *fereq* (*ref sin*, fém. *snat*), h. *ferreq*...

déduction, *asenqaš* et *asenraš*; *asefli*; *timeršint*; — conclusion, *asufet*; *ajbed*.

déduire, *erš*, p. *irša*, hab. *trušu*. Ex. : vous en déduirez ce qu'il faut pour le mariage, *a-teršem deg-s di tamtara*; — soustraire, *senqeš*, h. *tsenqaš* (et *sentéš*.; *sefli*, p. *isefla*, h. *seflaie*; — conclure, *sufet*, hab. *sufut*.

défâcher (se), *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; *eks urfan*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

défaillance, *amlelli*; — par manque de nourriture, *añciut*; — perte des forces, *allâf*.

défaillir, tomber en faiblesse, *mlelli*, p. *imlelli*, h. *temlellaie*; — faute de nourriture, *ñciut*, p. *iñcaut*, h. *teñciut*; — perdre ses forces, *lâf*, h. *tdâif*; — faire défaut, *mennek*, h. *tmennik* (on dit aussi *menneg*); *heššeš*, h. *theššeš*; *hušš*, h. *thuššu*.

défaire, détruire, *bettel*, hab. *tbettil*; *sešser*, hab. *sešsar*; — rompre un accord, etc., *bettel*; — dénouer, délier, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsusi* et *sefsaie*; — abattre le courage, *slâf*, h. *slâif*; — vaincre, *teleb*, hab. *telleb*; — id. complètement, *bahdel*, h. *tbahdel*; — se défaire (se dénouer), *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*; — se défaire de, quitter, *ejj*, parf. *ijja* (1^{re} pers. *jir* et *ejjir*), h. *tajja* et *jajja*. Ex. : je me suis défait de l'ennui qu'il me causait, *jir elhemm-is*; *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*. Ex. : il se défit de son âpreté, *ikkés legsañ deg ul-is*; — renoncer complètement à, *hedu*, p. *iñda* (1^{re} pers. *ñlir*), h. *hettu*; on dit aussi *helli*, hab. *hetti*; — écarter de soi, *sbâd*, h. *sbâi*; — vendre, donner, etc. (voir ces mots).

défait (visage), *ifseñ* (3^e pers.).

défaite, *timeršint*; *anañluie*.

défalquer, *erš* (*fell*), p. *irša*, h. *trušu*; *senqeš*, h. *senqaš*; on dit aussi *sentéš*, etc.; *sefli*, p. *isefli*, h. *seflaie*.

défausser, gerres, h. *tgerriz*.

défaut, manque, *anqaš* et *anraš*; *añuššu*; *tnaqiš*; — faute, *āib*, pl. *āiub*; *ānub*, plur. -at (volontaire); *tcemmit*. Ex. : la colère est un grand défaut, *elṭecc d-lāib amoqran*; — voyez donc s'il y a quelque défaut, *muqlet siṭ ma illa kṛa n-lāib deg-s*; — il ne rendra l'âne que s'il a quelque défaut, *ur d-itarr ara aserdun ara s-lāib*; — côté faible, *ain isāa n-d-ir* (ou *n-en-d-ir*) [litt. : ce qu'il a de mauvais]; — en justice (coutumace), *amennek*; — faire défaut (manquer), *ḥeššeš*, h. *ṭheššeš*; *ḥušš*, h. *ṭhuššu*. Ex. : rien n'y fait défaut, *ur-t-iḥuššu acemma*; — à qui qqch. fait défaut, *amaḥsuš*, plur. *im-sen*; — ne pas être présent, *mennek*, h. *tmennik* (ou *menneg*); — au défaut de (à la place de), *deg umkan*; *deg-āiuail*... Expr. : à ce défaut (c.-à-d. cela manquant), pour le passé, *mi iḥušš uagi*; — pour le futur, *im ara-iḥušš uagi*.

défaveur, disgrâce, *anaṭluie*; *akrah*; — opposition, *mārda*.

défavorable, opposé, contraire, *imḥalef*, pl. *im-fin*; *d-amā-raš*; — être défavorable, *ḥalef*, p. *iḥulef*, h. *ṭhalaf*; *āreḥ(i...)*, h. *āreḥ*.

défavorablement, *s-uḥalef*. Tourn. : je le juge défavorablement, *ṭhemmimet-t d-ir-it*.

défection, *auḥḥer*; *tujjit*; *amennek*; -- faire défection, *uḥ-her(fell)*, h. *ṭuḥḥir*; *eḥ*, p. *ijja*, h. *ṭajja* et *jajja*; *mennek(fell)*, h. *tmennek*.

défectueusement, *s-uanaqaš* et *s-uanaṭaš*.

défectueux (qui manque de...), *ineqšen* et *inetšen*; *iḥuššen*; *nageš*, pl. -*šin*; — mal agencé, *deg-s lāar* (ou *lāib*), pl. *deg-sen*; *amāuj*, pl. *im-jen*; — être defectueux (incomplet), *negeš*, h. *tengeš*; *neṭeš*, h. *tenṭeš*; *nageš*, p. *inuqeš*, h. *tnageš*; — être mal agencé, *āuj*, h. *tāuj*; — n'avoir pas d'effet, être nul, *fesed*, h. *fessed*. Ex. : cette vente est defectueuse, *ifsed elbiā enni*. Tourn. : celui des oiseaux qui a la marche la plus defectueuse, *d-lār leḥiur deg tikli*.

défectuosité (manque), *anqaš* et *anraš* (c. c. *ua*); — imperfection, *āib*; *tāuj*; *tiāuj*.

défendre, protéger, *semmā*, h. *smennā*; *menā*., h. *mennā*.; *segdel*, h. *segdal*; — par la parole, *leḥen(iman-...)*, h. *leḥiḥen*; — appuyer de son autorité, *ḥami*; p. *iḥuma* (1^{re} p. *ḥumat*), h. *ṭhami*; *ḥarez*, p. *iḥurez*, h. *ḥarrez*; — défendre par la force, *qatel*, p. *iqutel*, h. *tqatal*; — prohiber, *ḥarrem(... seg)*, hab. *ṭharrim*. Ex. : il nous défend de sortir, *iḥarrem-anat a-neffet* (ou bien *seg tuffeta*); — empêcher l'accès, etc., *qarā*, parf. *iqurā*, hab. *tqarā*. Ex. : ils défendaient (l'entrée de) la prison, *ur defenda tci : oranet ferman etch Bt*
frappe pour toi-même

- tqarân elliabs*; — souvent défendre (prohiber) se rend par *amer* ou *ini* suivi de *ur ad-* et le futur; *amer*, p. *iumer*, hab. *tamer* (litt. : ordonner); *ini*, p. *inna*, h. *gar* (litt. : dire). Ex. : le fruit que Dieu leur avait défendu de manger, *tmer tef iten-iumer. Rabbi ur a-tcen ara*; — se défendre (d'un coup), *err (titta) af iman...*, parf. *irra*, hab. *tarra...*; — contre..., *mennâ (iman... deg)*, h. *mennâ...* Ex. : je ne puis me défendre contre, *ur smiret ad-mnât iman-iu deg.*; — se justifier, *seki (iman...)*, p. *iska*, h. *sekki.*; *af sebba*, p. *iufa.*, h. *taf.*; — de mettre en état de défense (chèvre, etc.), *sqiccu*, p. *isqicca*, h. *sqicciu (sqitciu)*. N. d'act. : *asqicciu*.
- défense**, protection, *asegdal*; — par la parole, etc., *allian*. Ex. : ceci sera utile pour votre défense, *ad-ak infâ i ullian-inek*; — appui, *lmaia*; *ânaia*; *harz*; — par la force, *qtal(tes)*; — prohibition, *aharram*; *harrah(el)*; — justification, *aski*.
- défense** (de sanglier, etc.), *tamrilt*, pl. *tim-lin*.
- défenseur**, *amenlul*, plur. *imenhal*; *amhaddi*, pl. *im-ien* (D. S.); *amhami*, pl. *im-ien*; — prendre, avoir pour défenseur, *ukkel*, h. *tukkel*. N. d'act. : *aukkel*.
- défensif**, *usegdal*; — armes défensives, *harj usegdal*.
- déférence** (égards), *âazu* et *âuzu*; *krama*; *mkabra*; *can*; — avoir de la déférence pour..., *kaber*, p. *ikuber*, hab. *tkabar*; *âus*, h. *tâuz*; — condescendance, *flêl*; *aradi*; *hcaca*.
- déférer**, décerner à, *efk(i...)*, p. *ifka*, h. *tak* (toujours suivi du nom de la chose qu'on décerne), *siuol(i...)*, p. *isauol*, hab. *tsiuol*; — céder par condescendance, *anef*, p. *iunef* h. *tanef*; *radi*, p. *iruda*, h. *tradi*; *at anal*, p. *iut.*, h. *taf.*; dénoncer, *cubeh*, h. *tcubeh*; *suqâ*, h. *tsuqâ*. ^{fr.} *tal*.
- déferler** les voiles, *sâli leqluâ*, parf. *isâla.*, h. *sâlaie.*; — vagues, *unt*, p. *iunt*, h. *kat*.
- défermage** d'un cheval, *tuksa tišfilin*; — action de déconcerter, *ânaq*; *tânaqt*.
- déferer** (un cheval), *eks tišfilin*, p. *iksa.*, hab. *tekkes.*; — être défermé (cheval, etc.), *hefu (alkfu)*, p. *ialkfa*, hab. *haffu*; — déconter, *âuq*, h. *tâuq*; *sâuq*, h. *tsâuq*.
- défeuiller** (une plante, par ex. les chardons), *ceru*, p. *icra*, h. *cerru*; — les arbres (en général), *eks iferriun*, p. *iksa.*, h. *tekkes.*; — les frênes pour les bestiaux, *hucc*, h. *thuccu*.
- défi**, *acqirru* (D. A.); *acqirri* (D. S.), pl. *ic-ran*; *mhatra*.
- défiance**, *cekk*; *tuguadin* (crainte).
- défiant**, *amcekki*, pl. *im-ien*; — être défiant, *cekk*, h. *tcukku*. Tourn. : il est toujours défiant, *lâmr iumin* (pour *la âmr...*).
- défier**, provoquer, *cqirr*, p. *icqarr*, h. *tecqirri*; — affronter,

- sellem* (*iman... deg...*), h. *tsellim*; — se défier, être en garde, *cukk*, h. *tcukku*; — manquer de confiance, *ur amin ara*, h. *ur tamin ara*; — prévoir que, *benu*, p. *ibna*, h. *bennu*.
- défigurer**, *beddel udm*, h. *tbeddel...*; *cemmet*, h. *tcemmit*; — gâter, *sehser*, h. *seh̄sar*.
- défilé**, passage, *tizi*, pl. *tiza* (et *tissi*); — étroit, *henga*, pl. *-at*; *amdiq*, plur. *im-qen*; — situation embarrassante, *uqā, cidda*.
- défiler**, passer, *āddi*, p. *iādda*, h. *tāddaie*.
- définir**, faire comprendre, *seḥher*, h. *seḥhar*; *fesser*, h. *tfessir*; *beggen*, h. *tbeḡgin*; — décider, *hudd*, h. *thuddu*; *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.
- définition**, *tafsir*; *aseḥhar*; *abeggen*; — décision, *aḥuddu*; *aferru*.
- définitivement**, *elḥasul*; *ḥlaś*; — interj., *elḥatima! elḥasul!*
- défléchir**, *smil*, p. *ismal*, h. *smili*.
- défonçage** (action de fouiller), *taḥuzi*.
- défoncer**, enlever le fond, *eks(elqaāa)*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — creuser un terrain, *res* et *ers*, p. *iṛsa*, h. *qas*; — remplir un terrain de trous, *seḥfel*, h. *seḥfal*; — être tout défoncé, plein de trous (terrain), *kefel*, h. *keffel*. Ex. : mon jardin est tout défoncé, *urti-inu ikfel ok*; — chemin défoncé (bourbier), *ta-ḥemret*, pl. *tihumra*; *talaḥluṭt*, pl. *til-ṛin*.
- déformation**, *āib*; *āuj*; *tāuj*.
- déformer**, *sāuj*, h. *tsāuj*; — se déformer, *āuj*, h. *tāuj*.
- défraîchir**, *sellau* et *sellin*, p. *isellau*, h. *tsellau*.
- défrayer**, payer les frais, *ḥelleś*, h. *ṭhelliś*; *erś*, p. *irśa*, h. *truśu*.
- défricher**, nettoyer un terrain, *feres*, h. *ferres* (n. s.); — on dit aussi simplement *hedem*, h. *heddem* (travailler); — éclairer une affaire difficile, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.
- défunt**, *amarḥum*, pl. *im-men* (*elmarḥum*); *megget*; *megti*; et *miet*, pl. *megtin*.
- dégagé**, libre, *imserrali*; — fait avec aisance, *isehlen* (part. inv.); — lesté, *aḥḥif*, pl. *iḥ-fen*.
- dégagement**, (en général), *asellek*; *slak*; — d'une obligation, *ātq*; — émanation, *tikci...*
- dégager**, délivrer, *sellek*, h. *tsellek*; — délier d'une obligation, *āteq*, h. *tāteq*; — produire une émanation, *efk(...)*, parf. *ifka...*, h. *tak...* (tjrs suivi du rég. dir.); — se dégager, *sellek iman(...)*, h. *tsellek...*; *semmā* (*iman...*), hab. *tsemmā...* Ex. : il voulut s'en dégager, *ibṛa ad-isemmā iman-is deg-sen*; — rompre un engagement, *erś aual*, p. *irśa*, h. *truśu*.

- dégainer**, *jebed*, h. *jebbed*; *senser*, h. *tsenser*.
- dégarnir**, *eks*., p. *iksa*., h. *tekkes*... suivi du rég. dir.); —
— enlever tout, dénuder, *ârri*, p. *iârri*, h. *târri*. N. d'act.:
ârri; on dit aussi *sâri*.
- dégât**, *mîerra*; *fsad*; *tahsart*. Ex. : il a laissé son troupeau
commettre des dégâts, *ibra i lmal-is tef lemîerra*; — faire
des dégâts. *herr*, h. *tîurru*; *sefsed*, h. *sefsad*. Ex. : celui
qui fait des dégâts dans un jardin, *uin isefseden tiblirt*.
- dégel**, *afsaie* (*b-ugris*, de la glace, *b-udfel*, de la neige).
- dégeler**, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi* (avec, pour sujet *agris*, la glace,
ou *adfel*, la neige).
- dégénération**, *ahcad*; *anqas* et *anfas*.
- dégénérer**, *hecel*, h. *heccel*; — perdre de ses qualités, *ne-*
ges, h. *tenqes*.
- déglutition**, *aseblâ*.
- dégoiser**, *suget*, h. *sugut*; *tbessel*.
- dégommer**, voir *décoller*; — démettre, *sefli*, h. *seflaie*.
- dégonflement**, (*sens neutre*), *ahsaie*; *tinsi*.
- dégonfler**, (*sens actif*), *sehsi*, p. *isehsa*, h. *sehsaie*; — se dé-
gonfler, *hesi*, p. *ihsa*, h. *hessi*; *ens*, p. *insa*, h. *tnusu*.
- dégorgement**, *sens actif*, *tuksa usergel* (ou *essed*); — action
de déverser, *asmiri*.
- dégorger**, déboucher, *eks* (*asergel* ou *sedd*), p. *iksa*, h. *tek-*
kes...; *serrah*, h. *tserrih*; — déverser, *smir*, p. *ismar*, hab.
smiri.
- dégourdi**, *uharci*, pl. *ih-ien* et *uharic*, pl. *-cen*; *afallsi*, pl.
if-ien; *ahrac*, pl. *ih-cen*; *abu-hechuc*, pl. *ibu-hechucen*; *ahiff*,
pl. *ih-fen*; *sdoq* et *izdeg* (3^e pers.) [p. s.].
- dégourdir**, *sahrec*, h. *sahrac*.
- dégourdissement**, *hraca*.
- dégoût**, *akrah*; *aggu*; *anefflam*; *atunfu*.
- dégoûtant**, *amekruh*; *uqsih* (en parlant de l'huile ou du
beurre rance); — sale, noir, *asettaf*, pl. *is-fen*. Ex. : je les
trouve dégoûtants, *ufit-ten d-isettafen*; — être dégoûtant,
cemet, h. *tcemmit*.
- dégoûter**, *sekrah*, h. *skerrah*; *snefflam*; *stunfu*, p. *istun-*
fa, h. *testunfu*; *sâiu*, p. *isâia*, h. *tsâiu*; — se dégoûter de,
âiu(fell). p. *iâia*; *mell(fell)*, h. *tmell*; *fehém*; *tunfu*, p. *trun-*
fa, h. *trunfu*.
- dégouttement**, *angi*; *agitter*.
- dégoutter**, *negi*, p. *ingi*, h. *tengi*; *qitter*, p. *iqatter*, hab.
qitter.
- dégradant**, *isemsun*.

déjeter (se), *âuj*, h. *tâuj*; *âreq*, h. *târeq*; *essi*, p. *issa*, hab. *tezzi*.

déjeûner, *fedder* et *feter*, h. *fedder* et *fetter*.

déjeûner, sub., *ftur*; *ftar* et *fadur*, pl. -at. *ar'ejjar* ^{(1) am kli / imkli}

déjoindre, *fereq*, h. *ferreq*.

déjouer, *bettel*, h. *tbettil*; *sebtel*, h. *sebtil*.

delà, au-delà, *akin*; *sennig*. Ex. : je vous transporterai au-delà de Babel, *ara-kun-ait' akin i Babil*; — au-delà de cette somme, *sennig i-ssuma iagi*.

délabrer, *sehsar*, h. *sehsar*; — se délabrer, *heser*, h. *hesser*.

délacer, *fesi tizukar*, p. *ifsa*., h. *fessi*...

délai, *mudda*; *aujel*; *amhel*; *auher*; — accorder un délai, *ujel*, h. *tujil*; *mehel*, h. *mehhel*; *efk elmudda*, p. *ifka*, hab. *tak*... Ex. : il m'a donné un délai de huit jours, *injel-ii tman iiam*. Tourn. : un délai de trois jours est accordé pour les réclamations, *elmudda n-eccufâa telt iiam*.

délaissé, *ametruk*, pl. *im-ken*; *amatbun*, pl. *im-nen*.

délaisser, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*. Ex. : tu ne me délaisseras pas, *ur ii-tetajjal ara*; — renoncer à..., *sellem*, hab. *tsellim*; *hedu* et *heddi(i...)*, p. *iñda*, h. *hetti*. Ex. : j'ai délaissé les cartes, *hliir-as i-lkarta*; — délaissé ses poussins (poule), *hejjel*, h. *thejjel*.

délaissement, *ujji* et *tujjit*.

délassement, *astâfu*; *raha*.

délasser, *eks aggu*, parf. *iksa*., hab. *tekkes*.; — se délasser, *riiah*, h. *triiah*; *stâfu*, p. *istâfa*, h. *stâfaie*.

délateur, *aqerradl*, *anbarji*, pl. *ih-ien*.

délation, *aqradl*.

délayer, *selhes*, hab. *selhas*; — faire fondre, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaie*.

délébile, *ituasfeld*.

délectable, *iâjben* (part.); *aceblian*; *ucbil*; *isefralen*.

délectation, *farh*; *âjb*.

délecter, *âjeb*, h. *tâjib*; *sefrak*, h. *tesfrak*; — se délecter, *tâjeb(deg...)*, h. *tâjib*...

délégation, *acgâ*.

délégué, *amceggâ*, pl. *im-an*; *halifa*, pl. -at.

déléguer, *cegâ*, hab. *ceggâ*; — envoyer avec un ordre, *usâi*, p. *iusâa*, h. *tuâsi*.

délétère, *itorrun*; *itmerriden* (litt. : qui rend malade).

délibération, *aciuer*; — résolution, *rai*.

délibérément, *âmada*; *mtâmmid*; — agir, faire une chose délibérément, *âmed*, h. *tâmmid*; — avec résolution, *s-tuâha*.

(1) le moton, *am* *dejeûneras*: *oufritch ad effered idhes*

(2) il le fit *dejeûner*: *idjou larsen ar'ejjar*

(3) B+ *lorsqu'ils eurent délecté*: *si r'oujjeret, emmanas*

(4) *accusations* *2 mois de* *délac*: *oucht id tem*

délibérer, *mcaur(et)*, hab. *temcaur(et)*; — s'assembler pour délibérer, *mâdad(et)*, hab. *tmâdad(et)*. Tourn. : ils s'assemblerent pour délibérer sur ce qu'ils auraient à faire, *nejmâan amek ara-hedmen*.

délicat, fin, délié, *arqiq*, plur. *ir-qen*; — être délicat, *reqq*; *reqiq*, pl. *-it*, h. *terqiq*; — frêle, faible, *illâf* (3^e pers.), *illâfen* (part.); *amllâfu*; *rhif*, pl. *-fen*; — difficile, susceptible, *iuâr* (3^e pers.), *iuâren* (part.); — délicat dans le manger, *itrûnfu* (3^e pers.); — agréable au goût, *asîdan*, plur. *is-nin*; — esprit, *ahfif*, pl. *ih-fen*.

délicatesse, finesse, *rqa*; *arqaq*; — adresse, soin, *heffa*; *tiâubja*; — agrément (pour le goût), *tišet*; — faiblesse, *adâf*; — dans les paroles, *kies*, *adab*, *drafa*.

délices, *shu*; *frah*; — douceurs, *tişidanin*. Expr. : quelles délices de le sentir! *a iu iâddan at-isrih*!

délicieusement, *s-tišet*; *s-lefrah*.

délicieux, *isiden*; — agréable, *isefrahen*; — être délicieux, *sid*, pl. *sidit*, h. *tişid*.

délié, mince, *arqiq*, pl. *ir-qen*; — être délié, *reqq*; *rqiq*, pl. *rqiqit*, h. *terqiq*; — habile, *ahfif*, pl. *ih-fen*; *allarci*, pl. *ih-ien*; *uharic*, plur. *ih-cen*; — être habile, *hefef*, p. *ihfif*, plur. *ihfifit*, h. *tehfif*.

délier, *fesi(i...)*, p. *ifsa*, h. *fessi*. Ex. : pourquoi déliez-vous ce poulain? *acurêf tefsîm i ujlih enni?*; — déliez-le, *fsit-as*; — laisser courir, *serrah*, h. *tserrih*; *siieb*, h. *tsiieb*; *beru(i...)*, p. *ibra*, h. *berru*; — dégager d'une obligation, *semali*, h. *tsemmil*.

délimitation, *alhuddu*; — d'un champ, *uşşu* et *uşşan*.

délimiter, *lhudd*, hab. *thuddu*; — un champ, *eşşu*, p. *işşa*, h. *teşşu*.

délinquant, *amednub*, pl. *im-ben*; *uin iâddan*; *uin irşan*; *uin(...)* *inqmên* (tjrs suivi du rég. dir.).

délinquer (enfreindre), *erş*, p. *irşa*, h. *truşu*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaş*; — faire une faute, *heti*, p. *ihîa*, h. *hetîi*.

délire, *alejlej*; — trouble, *acebbul*; *aqelleq*.

délirer, *lejlej*, h. *tlejlij*; *lanj*, h. *tlauaj*; — être fort troublé, *tuagelleq*, h. *teuagelleq*.

délit, *dnub*, pl. *-at*; *taruşi* (*n-elqanun*, etc.); *haram*. Tourn. : il songeait comment il le prendrait en flagrant délit de vol, *ihemmên amek ara-t-ittef amakor*.

délivrance, *asellek*; *fda* (rachat); *cufâa*.

délivrer, *sellek*, h. *tsellik*. Ex. : je vous indiquerai un moyen

ahwaj a' lein fuisqit as a' delivres leu : ih'andou Clah sar' heymet li'le. li'isan

(82) Demain matin : ezekka zik
Demain soir — thamedith

dél.-demander *pl. de la. 7. 260*

(7) O. ether, ether. ^{to examine for HCN. & H₂O.} N.B. do not ether tomato - do, nance & ether p.i. on f. base heat p. 6
me - 10 min.

de nous en délivrer, *ad-debberet fell-aun* 'un errat *ur-iselleken seg-s*; — il l'a délivré de ses liens, *isellek-it g-icid-dan-is*. Tourn. : il ne te suffit pas d'être délivré, *ur k-ikfi ara esselak teselleket*; — de toute inquiétude, *šebber*, h. *tšebber*; — faire échapper, *menâ*, hab. *mennâ* et surtout *semnâ*, hab. *tsemnâ*. Ex. : délivre-moi de mon ennemi, *menâ-ii deg âdau-in*; — sauver d'un danger (Dieu), *neju*, p. *inja*, hab. *nejju*; — livrer, remettre à, *efk.*, p. *ifka.*, h. *tak.*... (toujours suivi du rég. dir.).

déloger (sens neutre), *gajj*, parf. *igujja* et *igajja*, h. *igujj* et *igajja*; — décamper, *rekel*, hab. *rekkhel*; — (sens actif), *sgajj*, h. *sgajja*; — chasser de., *sufeŕ*, h. *šufur*; *stiher*, p. *istañer*, h. *staññar*.

déloyal *añdâ*, pl. *iñ-âan*; *aʔeddar*, pl. *iʔ-ren*; — qui manque de franchise, *akeđđab*, pl. *ik-ben*.

déloyalement, s-uñdâ; s-lekdeb.

déloyauté, *añdā*; *keāb* et *kāeb*.

déluge, grande inondation, *anfāl; taḥammalt*; — grande profusion, *ʔaḡḡad; taḡḡad*; biblique, *ʔufan* (arabe); — grande profusion, *ʔaḡḡad; taḡḡad*.

demain, aska; — après-demain, *sell-aska*, et *sella-aska*.

Expr. 11) à demain, ar aska. *achcha, r'abechcha* après demain
achchi
 12) le jour

démancher, *eks afus*, p. *iksa.*, hab. *tekkes.*; — disloquer, *fesed*, h. *tefsed*; *seṣsel*, h. *tsenśal*; — aller mal (affaire), *ḥeser* h. *teḥser*.

demande, pétition, *asuter*; *adlab*; — question, *sual*, *asom*^{ametric}
— pour s'informer, *astegsi*; — en justice, *acetki*. ^{emter}
_{metar}

demand⁽¹⁾, requérir, **suter**(deg ou *ter* avec le rég. dir. de chose), h. **sutur**⁽²⁾; **deleb**(deg), h. **taleb**. Ex. : ils demandèrent

au roi de., *sutren ter ugellid ad-*; — tout ce que vous demanderez, *kra b-uain ara-tesuterem deg-i*; — je te demande

d'oublier, *talbet deg-ek a-tetud*; — ne demanderions-nous pas
un sou à cette vieille femme? *mulac a-nesuter tamtart ag*

ad-at-tefk iun.usurdi? — demande-moi ce que tu veux, *ad-ii deg-uain ik-iajben* ou *deleb deg-i, ain ik-iajben*. Tourn

terus deg-s armi a-tesuter-ii d-uaiell (arma pour armi ad-)

— nous lui demanderons si... *a-t-nesuter ma*; — il
demanda pardon, *isuter deg-ii lâfu* (ou *asemmal*); — d

mander une faveur, *sebbeb*, h. *tsebbeb*; *anni*, p. *ianni*, *tânnâ*. Ex. : je lui ai demandé une grâce, *sebbeber-as*;

questionner, *sal*, p. *isal* et *isaul*, h. *tsal*. Ex. : ils se donnaient entre eux, *†mesteqsain buaigar-asen*; souvent c

(1) le lendemain : 'al ouachcha

(3) je te demanderais une chose : ad. et l'abbé s'écria
(4) j'ai quelque chose à te demander. ad. " " " " " "

(litt. dire). Ex. : ils lui demandèrent s'il était permis., *ennan-as ma iahlel.*; — demande-lui de te laisser aller, *in-as a-k-iserrah*; — demander avec instance, *hall* et *hellel*, h. *tehlil*; — demander pardon (à Dieu), *steffer*, h. *stefir*; — demander la grâce de qqn., *cefâ* et *cafâ*, p. *icufâ*, hab. *tcafâ*; — faire venir, *siuol*, p. *isauol*, h. *tsauol*; *sis*, p. *isas*, h. *sasaie*; — demander en justice, *cetki*, p. *icetka*, h. *tcetki*. Tourn. : c'est à l'associé de demander la résiliation, *eccufâa ad-ikker is-sucrik*; — se demander si, *hemmen*, h. *themmin*; *âug*, hab. *tâug*. Ex. : sans se demander comment ils rencontreraient... *ur hemminen ara acu ara-ten id-isalin.*; ils se demandaient comment ils feraient, *âugen amek ara-hedmen*; — être étonné, *âug* (ci-dessus); *uhem*, hab. *tuhim*. Ex. : ils se demandaient avec étonnement qui avait fait cela, *uhmen ua akka iñdem aia*.

demandeur en général, *amsuter*, pl. *im-rin*; — en justice, *amcetki*, pl. *im-ien*.

démangeaison, *utci*; *anşaf*.

démanger, etc, p. *itca*, h. *tets*; *neşşef*, h. *neşşif* et *neşşef*. Ex. : la peau me démange, *itca-ii ugsum-iu*.

démantèlement, *anafluie*.

démanteler, *sefli* (essur), p. *isetli*, h. *seflaie*.

démantibuler, *degem*, h. *deqqim* et *deqqem*, h. *tdeqqim* (litt. : donner des coups de poing sur la mâchoire); — déranger, briser, *seşser*, h. *seşsar*.

démarcation, limite, *hadd*, pl. *hdud*; *talast* et *tilist*, plur. *tilisa*.

démarche, façon de marcher, *tikli*; — démarche lente, *tikli uquđar*; — manière d'agir, *abrid*; *triqa*. Tourn. : il a fait une démarche inutile, *irna kan lâtab*.

démarquer, *eks lâllem* (ou *lâlam*), p. *iksa.*, h. *tekkes.*

démarrer (détacher), *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsusi* et *sefsaie*; *serrah*, hab. *tserrili*; — partir, *ruli*, hab. *trullu*; *tiher*, parf. *itaher*, h. *taħhar*.

démasquer (dévoiler), *kecef*, h. *keccef*; *beggen*, h. *tbeqqin*; *sełher*, h. *sełhar*.

d'emblée, *imiren*; *abrid amzuariu*.

démêlé, *amqellâ*; *hsem*; *mħaşma*; *aħşam*; *amiembuet*; *amet-cetcau*.

démêler, *feru*, p. *ifra*, hab. *ferru*; — éclaircir, *beggen*, hab. *tbeqqin*; — distinguer l'un de l'autre, *megges*, h. *tmeggis*; — discuter, *mqellâ(t)*, h. *temqellâ(t)*; *embuat*, h. *tembuat*; — se démêler, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.

*(1) chefchah h. tefsal Jec asfel
chefchah h. chefchah achefchah.*

démêloir, *timceſ*, pl. *timecdin*.

démembrement, *afraq*.

démembrer, *fereq*, h. *ferreq*.

déménagement, *agajji*.

déménager, *gajj*, p. *igajja* et *igujja*, hab. *†gajja*; — dérai-
sonner, *lejlej*, h. *†lejlij*; *lanej*, h. *†lanaj*.

démence, *tiselbi*; *ahbal*; *ajenniu*, *jnun*.

démener (se), *hemeg*, h. *hemmeg*.

démenti, *ankar*. Tourn. : ils se donnaient mutuellement le
démenti, *iun deg-sen inker aħsim-is*.

démentir, *neker*, hab. *nekker*; — être en opposition avec,
ħalef, parf. *iħulef*, h. *†ħalaf*; — se démentir (manquer à sa
parole), etc *aual...*, p. *itca...*, h. *tets...*

démériter, *negeſ*, h. *tengeſ*.

démesuré, *itāddan lehđud*.

démesurément, *bla lehđud*; *bla lqis*; *bla lāql* (au moral).

démettre (un membre), *sneftel*, h. *sneftal*; — d'un emploi,
seřli, p. *iseřli*, h. *seřlaie*; *stiher*, p. *istaher*, h. *staħħar*; — se
démettre (membre), *neftal*, h. *†neftal*; — se retirer du pouvoir,
tiher, p. *itaher*, h. *taħħar* (voir abdiquer).

démeubler, *eks lehual*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*

demeure, *aħam*, pl. *iħamen*; *tanesduřt*, pl. *tin-tin*. Ex. : il
regagna sa demeure, *igleb-ed s-aħam-is*. Expr. : qui est à
demeure, *ad-iqim*; — en demeurer là, *qim da*, p. *iqim...*; — se
mettre en demeure de, *bennu af iman...*, p. *ibna...*, h. *bennu...*
āsem, h. *tāsem*.

demeurer, habiter, *sedeř*, h. *seddeř*. Ex. : où demeures-tu?
anida tesdeřel?; — aller demeurer dans un endroit, *dali*,
p. *idali*, h. *†dali*; — s'arrêter, s'attarder dans un endroit, *ekk*,
p. *ikka*, h. *tekk*; *qim*, h. *†qimi*; *bedd*, h. *†beddaie*. Ex. : elle
demeura ainsi un jour et une nuit, *tekka akken as d-ił*; —
celui qui demeurera à la fontaine pendant la journée, *uin*
ara-ibedd i tala deg uas; — mon ami, pourquoi demeures-tu
ainsi dans la peine? *amek tekkil akka di-cedda, a egma?*;
— rester dans un état, *qim* (v. plus haut); *dum*, hab. *†dumu*.
Ex. : est-il demeuré parmi les morts? *ma idum deg elmegtin?*;
— rester un certain temps à faire une chose, *betu(deg)*, p. *ibta*,
h. *bettu*; *ātteł(deg)*, h. *†āttil*. Ex. : il y demeura occupé pen-
dant quarante jours, *ibta deg-s arbāin ium*. Tourn. : il de-
meura pendant quarante jours occupé à ce travail, *isādda*
arbāin ium deg elħedma iagi; — être de reste, *agar*, parf.
iugar; et *aguar*, p. *iugar*, hab. *taguar*; — durer, *dum*, hab.
†dumu.

- demi**, ^{asdjén, adjen} *něsf*, pl. *ansaf*; *taneśfa*; on dit aussi *neśś* et *nefs* (avoir soin de bien articuler le *s* et de prononcer *e* comme *o*), plur. comme ci-dessus; *asgen*. Ex. : une demi-heure, *neśś n-saāa*; — exprimant la médiocrité, *kra*; *acemma*; — la demie (en parlant de l'heure), *enneśś* ou *ennefs* (pour *enneśf*).
- démision**, *atiher*; *asellem*.
- démisionner**, *tiher*, parf. *itaħer*, h. *taħħar*; *ejj* (*amkan*, etc), parf. *ijja*, h. *jajja* et *tajja*; *sellem* (*af...*), hab. *tsellim*.; *ħelli* (*amkan*), p. *iħella*, h. *ħhelli*.
- démouelle** (jeune fille), *tallest*, pl. *tullas*; *tilemăit*, pl. *tiliin*; *lalla*, pl. *tilallatin*; — instrument pour damer, *aberraie*, pl. *ib-ien*, ^{de l'ar. idla} *idla*, h. *eddal* A *idla* ff. *Idel* ar. *idel* ff. *idla* A *idli*.
- démouir**, *segrurej*, p. *isegrarej*, hab. *segruruj*; *hudd*, hab. *ihuddu*; *serdem*, h. *serdam* (pour *sedrem*); *seħreb*, h. *seħrab*.
- démolition**, *asegrurej*; *ahuddu*; *aseħreb*.
- démon**, *citan*, pl. *cuatin*; — personne méchante, *afrit*, pl. *iāfriin*.
- démoniaque**, *isāa* (3^e pers) ou *isāan* (part.) *eljenn*; *amejmun*, plur. *im-nen*; *izder*(...) *citan* (les points tiennent la place du régime. Ex. : cet homme est un démoniaque, *argas agi izder-it citan*; ou *isāa eljenn*).
- démonstration**, *abeggen*; *bina*; *tbut*; — preuve, *bian*. Ex. : pour que je t'en fasse la démonstration, *inakken ad-ak-efkiť elbian*; — démonstration sans réplique, *burhan* (miracle, prophétie); — témoignage, marque extérieure, *asedħar*.
- démonter**, faire tomber, *serli*, hab. *seřlaie*; — séparer en parties, *bedu*, p. *ibđa*, hab. *bettu*; *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*; — — déconcerter, *suħem*, h. *suħam*.
- démontrer**, prouver, *beggen*, h. *tbeġgin*; *šelħiħ*, h. *tšelħiħ* et *teřħiħ*; *tebet* et *tebet*, h. *tebbet* et *tebbet*.
- démoralisant**, décourageant, *isaisen*; *isđāfen tasa*; — qui corrompt, *isefseden* (part.).
- démoraliser**, corrompre, *sefsed*, h. *sefsad*; — décourager, *siis*, p. *isais*, h. *tsiis*; *sđāf tasa*, h. *tesđāf*.; — se démoraliser, perdre son énergie, *stāgez*, h. *stāġiz*.
- démordre** (lâcher prise), *beru(i...)*, p. *ibra*, h. *berru*; *serrali*, h. *tserrili*; — en démordre, se désister, *ħelli*, p. *iħella*, hab. *ħhelli*; *ħeleq*, h. *ħellig* et *ħelleq*. Ex. : je n'en démordrai point, *ur ħelqet ara*.
- dénatter**, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*.
- dénaturer**, *sefsed*, h. *sefsad*; — les denrées, *detel*, h. *derřel*.
- dénégation**, *ankar*.
- déni**, action de nier, *ankar*; — déni de justice, *ħelm*; *batel*.

- dénicher**, *eks lâcuc*, p. *iksa.*, h. *tekkes.*; — chasser, *sufet*, h. *sufut*; — découvrir, *af*, p. *iufa*, h. *taf*.
- denier**, *aseguar* (employé dans le sens de monnaie de billon); — payer de ses deniers : *helleš*, etc., *s-uaila-s* ou *s-idrimen-is*.
- dénier**, *neker*, h. *nekker*; — refuser, *gami*, p. *iguma*; agui, p. *iugi*, h. *tagui*.
- dénigrement**, *agradl*.
- dénigrer**, *qeredl*, h. *qerredl*.
- dénigreur**, *agerradl*, pl. *iq-den*; *amqerradl*, pl. *im-den*.
- dénombrément**, *hsab*; *âuddu*.
- dénombrer**, *heseb*, h. *hesseb*; *âudd*, h. *tâuddu*.
- dénomminatif**, *isemman* (part. inv.).
- dénomination**, *asemmi*; — le nom par lequel on désigne, *ism*, pl. *ismaun*.
- dénommer**, *semmi*, p. *isemma*, h. *tsemmi*.
- dénoncer**, *cubeh*, hab. *tcubeh*; *sedlher*, hab. *sedlhar*; *kecef*, hab. *keccef*; *sugâ*, h. *tsugâ* (litt. : faire saisir); — faire savoir, *hebber*, h. *thebbir*.
- dénonciateur**, *akeccaf* et *akcaf*, pl. *ik-fen*; *amânaq*, pl. *im-gen*.
- dénonciation**, *acubeh*; *akcaf*; *asedlhar*.
- dénotation**, *âllem*.
- dénoter**, *âllem*, h. *tâllim*.
- dénouement**, *kfu*; *fkak*. Tourn. : voilà quel fut le dénouement de tout cela, *akken tekfa fell-as*.
- dénouer**, *fesi* (*tiirsi*), p. *ifsa*, h. *fessi*; — rendre plus agile, *sihfef*, h. *sihfif*; — démêler, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.
- denrée**, *sad*.
- dense**, *ašuran*, pl. *iš-nen*; — être dense, *šur*, pl. *šurit*, h. *tušur*; — en parlant du pain, *kulleš*, h. *tkulleš* et *tkelluš*.
- densité**, *tušert*.
- dent** de l'homme, incisive en général, *ugl*, plur. *uglan*; *ifat-masen* (subs. pl.); *snader* (subs. pl.); — incisives supérieures, *mšubalk* et *mšabilh*; — incisive mal venue, *anfuf*, plur. *ian-furen*; — l'ensemble des dents de devant, *asedlšu* (de *edš*, sourire); — les canines, *ugl b-ugjun*; *nab*, pl. *niab*; — molaire, *tutmast*, pl. *tutmas*; ^{*tir'mast* (tir'mas)} — dent d'enfant (dent de lait), *âlc*, pl. *âlcin* et dim. *tuâlect*, pl. *tuâlcin*; — qui manque des dents de devant, *afermac*, pl. *if-cen*; — mal de dents, *agradl n-tut-mas* ou *asebreq n-*; — faire mal (dents), *huul*, hab. *thuuil*; *sah*, p. *isih*, h. *tseggil*; — grincer des dents, *qerrec tutmas*, h. *tqerric*; — donner un coup de dents, *qerrec*, h. *tqerric*; — enlever d'un coup de dents, *hemej*, h. *hemmej*. Expr. : il

n'a rien à se mettre sous la dent, *ikker-as elfers*; — dent de bête, *nab*, pl. *niab* (et *aniab*); — montrer les dents (chien), *sfenħer*, hab. *sfenħar*; — dent de peigne, de rateau, *taħlalt*, pl. *tiħlal*.

denté, dentelé, bu-tirgimin (de *targamt*).

denteler, uqem tizza, h. *tuqem*...

dentelle, ticbikt (sans pl.).

dentition, timti b-uglan (litt. : *poussée des dents*).

denture, asedšu, pl. *isedša*; — d'une roue, *tirgimin*.

dénudation, aru; arru.

dénuder, arri, p. *iarra*, h. *târri*; *sâri*, p. *isâra*, h. *tsâri*.

dénué, amahšuš, pl. *im-sen*; — être dénué de... se tourne par : à lui manque..., *ħešš(i...)*, h. *ħhuššu*. Ex. : il est dénué d'intelligence, *iħešš-it lâql*; — je suis dénué de moyens, *ħeššen-iī idrimen*.

dénuement, aħuššu; ħsaš; on emploie souvent *cedda*.

dénuer, jerri, p. *ijerra*, h. *tjerri*.

dépaqueter, fesi, p. *ifsa*, h. *fessi*.

déparer, eks essien, p. *iksa*., h. *tekkes*.; *cemmet*, h. *tcemmit*.

déparier, eks egma-s, p. *iksa*., h. *tekkes*... (litt. ôter le semblable, le pendant).

déparquer, serrak, h. *tserrik*.

départ, tiruħin; ruak; arħal.

département, amala, pl. *-at*.

départir, distribuer, qesem, h. *qessem*; *fereq*, h. *ferreq*; *beħu*, p. *ibħa*, h. *beħu*; — se départir de., *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; *tiħer(fell)*, p. *itaħer*, h. *taħħar*; *ħelli*, p. *iħella*, hab. *ħelli*.

dépasser, aller au delà, addi, p. *iadda*, h. *tâddaie*. Ex. : il dépasse toute louange, *iadda mkull cekran*; — j'ai dépassé les bornes, *addit tilas*, (*i-leħdud*, ou *i-ccert*); — devancer qqn, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*; *sebbeq*, h. *tsebbeq*; *siz*, p. *izas*, h. *zizi*; — excéder, *segged*, h. *tseggid*; — dépasser en mérite, en force, etc., *aguar*, p. *iuguar* et *iugar*, h. *taguar*; *teleb*, h. *telleb*; *if*, p. *iif*, h. *tif*. N. d'act. : *tifin*.

dépaver, eks tiblatin, p. *iksa*., h. *tekkes*.

dépayser, sgajj, h. *sgajja*; — dérouter, *sâreq*, hab. *sâraq*; *sâuq*, h. *tsâuq*; et *âuq*, h. *tâuq*.

dépècement, agsam; acerrak; tacellak.

dépecer, gesem, h. *gezzem* (*gedzem*); *cellak*, h. *tcellik*.

dépêche, lettre envoyée spécialement, tabrat, pl. *tibratin*; — télégramme, *dibic*, pl. *-cat*.

dépêcher, cegâ, h. *tceggâ*; — se dépêcher, *âjel*, h. *tâjal*;

tiul, p. *i'aul*, h. *t'auul*; *zereb*, h. *zerreb*. Ex. : il se mit à se dépêcher, *iutal it'auul*; — dépêchez-vous! *tiulet!* (on dit aussi *tiualu!* et *fissaâat!* ou *fissaân!*)

dépeindre, *usef*, h. *ussef*, h. *tussif*. Ex. : dépeins-les moi, *ussef ii-ten-id*; — expliquer, *fesser*, h. *tfessir*; *sefhem*, hab. *sefham*.

dépenaillé, *bu-ijatuten*; *bu-derbalen*.

dépendance, sujétion, *duâa*; *taâa*. Ex. : il est sous sa dépendance, *illa deg taâa-is*, ou bien *illa s-eddan-as* (voir le suivant).

dépendre (détacher), *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — être sous l'autorité de, *duâ*, h. *telluâ*; *ili di lrai...* ou *ili s-eddan...* Ex. : je dépens de ceux qui sont au-dessus de moi, *nek telluât i uid ii-iifen*; ou *nek ellit di-lrai b-uid ii-iifen*; ou *nek ellit s-eddan b-uid ii-iifen*; p. *illa*, h. *tili*; — provenir de... (chose), *effet*(*si...*), h. *teffet*... — être entre les mains de..., *ili si lebri...* ou bien *ili tur...* Ex. : cela ne dépend pas de moi, *aiagi ur illi ara tur-i*; — cela dépend de lui, *uagi si lebri-s*; — s'il (ne) dépendait (que) de moi, *lu kan di-lebri-inu...*; — faire partie de..., être une partie de..., *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*; — provenir de..., *effet si...*, h. *teffet*...

dépens, *taruši*; — frais, détriment, *hsara*.

dépense, *taruši*; *mešruf*; — pour l'entretien, *nefqa*; — dépense subie, perte, *hsara*. Ex. : les dépenses (qu'il aura faites) seront au compte de..., *lehsara-ines a-tili i...*

dépensier, *jaiakh*, pl. *-hin*.

déperdition, *anqas* et *antaš*.

dépérir, *neqes*, h. *tenqas*; *nefes*, h. *tentaš*; *lâf*, hab. *tlâif*; *fenu*, p. *ifna*, h. *fennu*; *belu*, p. *ibla*, h. *bellu*.

dépérissement, *antaš*; *anqas*; *allâf*; *bla*.

dépêtrer, *sellek*, h. *tsellik*; — se dépêtrer, *sellek iman...*

dépeupler, *sehlu*, p. *isehla*, h. *sehluie*; — se dépeupler, *helu*, p. *iħla*, h. *hellu*. Ex. : je ne sais si c'est un roi qui a dépeuplé cette ville, *tamdint agi ur ert ma illa d-elbâl igelliden i t-isehlan*.

dépeuplement, *hallu*.

dépilation, *tuksa n-erric*.

dépiler, *eks erric*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

dépiquage, *aseruet*.

dépiquer, *seruet*, h. *seruat*. *o eddi (din' idda) fñ. feddi*

dépister, trouver la piste, *af* (*jerra*), parf. *infa*, h. *taf*; — découvrir ce qui est caché, *sufet*, h. *sufut*; *fehenn*, h. *fehenn*; — faire perdre la piste, *sâreq*, h. *sâraq*.

1) le chat de Banis Isquen : *Chat nat Isquen*

dépiter, *setcalh*, h. *tsetcalh*; *szâf*, h. *sessâf*; *sefqâ*, h. *tsefqâ*;
— être dépité, se dépiter, *calh*, p. *itcalh* (pour *icalh*), h. *tetcalh*;
câf, h. *tcâf*; *sâf*, h. *tsâf*; *feqâ*, h. *tefqâ*; *cemcem*, hab. *tcem-*
cem.

déplacement, *angel, tuksa g-unkan-is; abeddel b-un-*
kan-is.

déplaire, *ḥorr*, h. *turru*; souvent on traduit par *ur hiini ara*, p. *ur ihua ara*, h. *ur hebbu ara* (litt. : ne pas plaire); ou *ur ājib ara*, h. *ur tajib ara* (même sens). Expr. : ne vous en déplaise, *ḥaca-k*. Ex. : cela me déplait, *iḥorr-ii uagi*; *ur ii-ājib ara* ou *ur ii-ihua ara uagi*; — se dép'aire se tourne par *iḥorr-ii lhal*, ou *iṭal-ii lhal*.

déplaisir, *tiḍ; hiq; agraḥ.*

déplanter, *negel*, h. *tnegqil*.

déplisser, eks lekmac, p. iksa., h. tekkes...

déplorable, *itridin* (part.); *idorren* (id.); *isegrahen* (id.);
itauin elhemm.

déplorer, *hesen(fell)*, h. *lassen*; *nedem(fell)*, h. *tendemaie*.. Ex. : il déplora beaucoup le vol du trésor, *ilsen lelsen amogran tef tuckerda ituaker ugerruj*.

déployer, *deleq*, h. *telliq*; — du linge, *feser*, h. *fesser*; — faire montre de, *sełher*, hab. *sełhar*; — déployer toutes ses forces, *hebbel*, h. *#hebbel*.

dépolir, eks telueť, p. iksa., h. tekkes...

déporté, *ambasi*, pl. *im-ien*.

déportements, *ajeggah* (sans plur.); *fsad.*

déporter, *nefu*, p. *infa*, h. *neffu*; on dit vulgairement *baši*, p. *ibaša*, h. *tbaši*; — être déporté, *baši* (voir ci-dessus).

déposant devant le juge, *amfesser*; — qui confie un dépôt, *uin ifkan... d-lamana*.

déposer, placer, *sers*, parf. *isers*, hab. *srusu*; — quitter, *ejj*,

[illegible]

p. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja*; — entièrement, *hedu i...*, p. *ihla*, *hettu*; — d'une dignité, *stihher*, p. *istahher*, h. *stahhar*; *señli*, h. *señlaie*. Ex. : il le déposa à cause de, *istahher-it tef...*; — de l'argent, *sers* (voir ci-dessus). Ex. : l'argent qui a été déposé chez moi, *idrimen itusarsen tur-i d-lamana*; — les armes, *sers elharj*; *fak timenttiut* (litt. : *cesser la guerre*), parf. *ifak...*, h. *tfak...*; — en justice, *fesser*, h. *tfesser* (*sdad elluk-kam*); — jurer, témoigner, *cehed*, h. *teched*.

déposition, action de remettre à..., *asersi*; — destitution, *arnañluie*; — témoignage, *chada*. Ex. : leurs dépositions ne concordèrent pas, *ur mjasant ara chadat-ensen*.

déposséder, *eks(aïla, trika* ou *melk*, etc., suivant la nature de ce dont on dépossède), p. *iksa*, h. *tekkes*.

dépossession, *tuksa (b-uaila, ne-trika, n-elmelk*, ou *b-ym-kan*, suivant le cas).

dépôt, action de déposer, *asersi*; ^{d'humeur arsadh} — chose confiée, *amana* ^{elimant} ⁽¹⁾; ⁽¹⁾ — d'humeurs, *aqessul*, pl. *iq-len*; — sédiment, *abalit*.

dépouille, peau de bête, *aglim*, pl. *ig-men*; — d'un mouton, *alemsir* et *anemsir*, pl. *al-* ou *an-ren* et *ilemsiar*; — corps d'une personne morte, *jta*, pl. *ijtaun*; — corps sans la tête, *amesluh*, pl. *imeslah*; — ce que laisse un mort, *qacc(el)*; — butin, *sdia*; — enlevée dans une razzia, *tnima*.

dépouillement, enlèvement de la peau, *asu*; *tiusin*; — dénudation, *arru*; — vol, *tukerda*; — d'un compte, *hsab*; *asenteqed*; état de ce qui est dépouillé (dénudé), *aru*.

dépouiller, ôter la peau, *asu*, p. *iusa* (1^{re} pers. *usit*), hab. *tasu*; — dénuder, *sâri*, p. *isâra*, h. *tsâri*; *ârri*, p. *iârri*, h. *târri*; on se sert aussi de *eks*, p. *iksa*..., h. *tekkes*... avec le rég. de la chose dont on dépouille; — enlever, *ârri*; *eks* (voir ci-dessus). Ex. : ils le dépouillèrent de tout ce qu'il avait sur lui, *ârrant deg uain illan tur-s*; — un arbre de tous ses fruits, *qecel*, h. *qeccel* et *teqcel*; lui, p. *ilua*, hab. *luaie*; — dévaliser, *akor* et *uker*, p. *iuker*, h. *taker*; *eks(idrimen)*; — examiner un compte, *senteqed*, h. *senteqad*; *heseb*, h. *hesseb*; — dépouiller qqn de tout ce qu'il a, *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*; — id. au jeu, *juji*, parf. *ijuja*, h. *tjuji*; — se dépouiller de (se défaire de), *helli*, p. *ihella*, h. *thelli*; *anef*, p. *iunef*, h. *tanaf*; *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; *eks* (voir plus haut). Ex. : il se dépouilla de son âpreté, *ikkess legsalh deg ul-is*. Tourn. : ils se dépouillèrent de leurs habits, *ekkesen ârian*.

dépourvu de, *amahsus*, plur. *im-sen*; — l'express. : qui est dépourvu de se rend souvent par *mebla* (sans). Ex. : un arbre dépourvu de feuilles, *tajra mebla ifraun*. Ex. : je suis pris

(1) ne me manger pas jusqu'à ce que je vous ai indiqué un ou i tchet alawen r'grer' f'alimanet
(2) ils dépouillèrent plusieurs femmes : *ârrant mennasoubtesednan*

au dépourvu, *ur bni' ara af iman-iu* (du verbe *benu* qui se met à la personne voulue).

dépravation, altération, *fsad*; — au moral, *fsad*; *hbal*; *ajeggall*.

dépravé, altéré, *iñseren* (part.); *ifsed* (3^e pers.); — au moral, *fased*; *jiañ*, pl. *-ñin*.

dépraver, altérer, *señser*, h. *señsar*; *sefsed*, h. *sefsad*; — au moral, *sefsed*; *sjeggell*, h. *sjeggil*; *smuhbel*, h. *smuhbul*.

déprécatif, *uñallel*; *n-tallil*.

dépréciation, *añallel*; *tallil*.

déprécier, *qerrell fell*, h. *qerriñ*; *beñeñ*, h. *tebñiñ*; — se déprécier, *cemet*, h. *tcemmit*.

déprédateur, *amñuañ* et *amñuggeñ*, pl. *im-ñin*.

déprédation, *añuañ*.

dépression, *añujell*, pl. *ih-ñen*; *takusart*, pl. *tik-rin*.

déprimer, serrer fortement, *semell*, h. *semmed*; — déconsi-

dérer, *simes*, p. *isames*, h. *samgs*. — *si ouollet enni*
depuis, *deg*; *seg*; *ref*. Ex. : depuis quelques années, *deg kra lesnin atagi*; — quelques jours s'étaient écoulés depuis la mort du marchand, *addan kra b-ussan ref elmut n-tajer enni*; — elle est liée depuis douze ans, *tetuarez deg tmentac-en-sna*. — Tourn. : depuis huit jours..., *assa tman iiam seg uas mi*...; — depuis deux heures, *saatin aiagi*; — depuis trois jours je n'ai pas mangé, *telt iiam ur tci'*; — depuis combien de temps?.. *achal aia g imi*...; — depuis longtemps, *atas aia*; — depuis quand? *seg melmi?*; *deg melmi?*; — depuis... jusqu'à... *seg*... *armi*... ou *ar*...; — depuis lors, *sin akkin*; — depuis que..., *seg mi*...; *seg uas mi*. Ex. : depuis que le monde existe, *seg uas mi tekker imma-s n-eddunit*; — depuis que tu me les as donnés, *seg uas mi ii-ten-id-tefkiñ*; — depuis que..., tu ne fais qu'entasser, *deg uas mi*... la *d-anejmâ kan*. *depuis longtemps*
l'entassement

dépuratif, *iseñfun*; *itseadigen*.

dépuration, *aseñfu*; *azisdeg*.

dépurer, *señfu*, p. *iseñfa*, h. *tseñfu*; *sisdeg*, h. *sisdig*; *seffi*, p. *iseffa*, h. *tseffi*.

député, envoyé, *amceggâ*, pl. *im-ään*; — subs., *aqgel*, pl. *aqgâl*; *aqgel*, pl. *aqgal*. *El lui envoyèrent une députacion : c'est un cas*

députer, *cegâ*, h. *ceggâ*. *El lui envoyèrent une députacion : c'est un cas*

déraciner, *qelâ*, h. *qellâ*; — faire cesser, *bettel*, h. *tбеттл*; *eks*... p. *iksa*, h. *tekkes*.

déraison, *ñsañ elâql*.

déraisonnable, être, *ur sâñ lâql*, p. *ur isâa*, h. *ur tsâñ*...

— chose, *mual(d-el)*.

(1) Depuis lors : *I imas enni al ouast ou*
(2) Depuis ce jour là les arbres sont muets : *si ouast enni bontekchen essedjour*

déraisonner, *seleb*, h. *selleb*; — parler sans suite, *lejlej*, h. *tlejlij*; *lanuj*, h. *tlauaj*.

dérangement, *aħerbet*; *aħrab*; *abtal*; *acebbul*; — d'esprit, *ahbal*; — mauvaise conduite, *fsad*; *ajeggeħ*.

déranger, *ħerbet*, h. *ħherbet*; *ħeleħ*, h. *ħelled*; — qqn, *sefcel*, h. *sefcal*; *cebbul*, hab. *tcebbul*; — débaucher, *smuhbel*, hab. *smuhbal*; *sjeggeħ*, h. *sjeggih*; — qqn dans son travail, *betel*, h. *bettel*; *sātel*, h. *tsāttil*; — mettre hors de service, *seħser*, hab. *seħsar*; — être dérangé (chose), *ħeser*, h. *teħser*; — ne pouvoir plus se fermer (porte, etc.), *ākor*, hab. *tākor*; — se déranger, *ħeleħ*, hab. *ħhelled*; — se mal conduire, *jiiħ*, hab. *tjiiħ* et *jeggeħ*, h. *tjeggih*; *fesed*, h. *tefsed*; *feseq*, h. *fesseq* et *tefseq*.

dératé, vif, alerte, *aħfif*, pl. *iħ-fen*; — être dératé, *ur sāu ara tasa*, p. *ur isāa*., h. *ur tsāu*..

derechef, *dařen*; *dařenni*; *abrid enniden*; *tikelt enniden*; *abrid uis-sin*; *tikelt tis-sinat*.

dérégler, *bla lqis*; *bla lāql*; *bla ššuab*; — immoral, *amefsud*, pl. *im-den*; *fased*, pl. *-din*; *uqbih*, pl. *iq-ħen*.

dérèglement, *taħsart*, *fsad*; au moral, *fsad*; *ajeggah*.

dérégler, déranger, *seħser*, hab. *seħsar* (voir *déranger*); — au moral, *sefsed*, h. *sefsad*; *sjeggeħ*, h. *sjeggih*; *smuhbel*, hab. *smuhbul*; — se dérégler, s'abîmer, *ħeser*, hab. *teħsir*; — au moral, *jeggeħ*, h. *tjeggih*.

dérider (ôter les rides), *eks* (*tukmicin*), p. *iksa*, hab. *tekkes*; — rendre gai, *sefraħ*, h. *tesfraħ*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*; *sedš*, p. *isedša*, h. *sedša*.

dérision, *akelleħ*; *amesher*; — tourner en dérision, *kelleħ fell*, h. *ħkellih*; *mesher*, h. *tmeshir*..

dérisoire, *ukellih*; *umesher*; *n-lāb* (*n-ellāb*).

dérivatif, *ismilin*; — qui préserve de, *isemmāan deg*.

dérivation, *amili*.

dériver (s'éloigner du rivage), *bād* (*f-errif*), hab. *tbāid*.; — s'écarter de sa route, *āreq*... *ubrid*; *ħalef abrid*., p. *iħulef*., h. *ħhalaf*.; — provenir de, *āddi(s)*., p. *iādda*., hab. *tāddi*.; *ekk(s)*., p. *ikka*., h. *tekk*..

derme, *aglim*.

dermique, *b-uglim*. ^{de} *tamgafarout* ? ^{de} *tmadjoura*.

dernier, *angaru* et *aneggaru*, plur. ^{de} *ingura* et *ineggura*; — qui est à une extrémité, *amdarfi* et *amdarfu*, plur. *im-ien*; *aqarni*, pl. *iq-ien*. Ex. : il l'envoya le dernier, *icgā-it d-aneggaru*; — arrache-moi la dernière molaire, *eks-ii tuřmast enni taqarnit*. Expr. : ces jours derniers, *ussan agi iāddan*; —

c'est mon dernier mot, *d-elmufid*; — ce dernier (dont on vient de parler), *uagi*; *uagini*. Ex. : ce dernier invita l'autre, *uagini iârell uinna ennillen*; — le dernier degré de, *kadd* (suivi du rég. ind.); — le dernier des pauvres, *amatbun g-igellilen*; — le plus mauvais, *amcum*, plur. *im-men*. Ex. : c'est lui qui est le dernier d'entre eux, *de-nta ai d-amcum deg-sen*.

dernièrement, tout récemment, *imiren, tallit-a*; — il y a à peine quelques jours, *deg-ussan agi; umeina et umein agi* (litt. : ces deux derniers jours) ⁽¹⁾ *azifen* ^{alzer} ^{ta-ker}.

dérober, *akor*, p. *iuker*, h. *takor*; *kedef*, h. *hetef*; — cacher, *effet*, h. *teffet*; *tumm*, h. *tumm*; — soustraire à..., délivrer de..., *sellek*, h. *tsellik*; *semmâ*, h. *tsemmâ*; — se dérober (se cacher), *effet*, h. *teffet*; *hefu*, p. *iñfa*, h. *heffu*. Ex. : il voulut se dérober, *ib'ra ad-iffet*; — il se déroba à sa vue, *iffet-as*; — manquer à... (son devoir, etc.), *mennek*, h. *tmennik*; *janeb(i...)*, p. *ijuneb...*, h. *tjanab*; — se soustraire à..., éviter, *menâ*, h. *mennâ*. Ex. : à la dérobée, *s-tuffa* et *s-tuffeta*.

dérogation, *ahalef* (*n-lâdda*).

déroger, *halef* (*lâdda*), p. *ihulef*, h. *thalaf*.

dérouiller, *eks sâdid*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*

déroulement, *afsaie*; *aïlaq*; — explication, *afesser*; *ausaf*; — action de se produire, *deru*.

dérouler, déployer, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsusi*; *heleq*, h. *tel-liq*; — expliquer, *fesser*, h. *tfessir*; *usef*, h. *tušif*; — se dérouler (se produire), *deru*, p. *iðra*, h. *deru*.

déroute, *ambussâ*; *amaussâ*; — mettre en déroute, *usâ*, h. *tussâ*. Elle les a tous mis en déroute : *tek'edha s'eg ten gaa*.

dérouter, faire perdre la route, *sâreq*, h. *sâraq*; — déconcerter, *sânuq*, h. *tsânuq* et *ânuq*, h. *tânuq*; *suhem*, h. *suhim*, *deffer*.

derrière, adv., *îfir* et *timenîefir*; — par derrière, *s-îefir* (pour s-). Ex. : il s'approcha par derrière, *igerreb ter s-îefir*.

Expr. : porte de derrière (faux-fuyant), *tabburt*; *sebba*; — subs., *smum*, pl. *iz-men*; on dit habituellement *ârûr*, plur. *iâ-ren* (litt. : dos). *aboud* ^{cul} = *tachchout* ^{d'effir} ^{derrière}, ^{7'er d'effir par derrière}.

derviche, *aderuic*, pl. *id-cen*.

dès, adj. indéf., *kra*. Ex. : il alla voir s'il y trouverait des fruits, *iruh ad-iser ma ad-iaf fell-as kra elfakia*; — indiquant la qualité, la nature, se tourne par *deg* ou *seg* et parfois se retranche. Ex. : c'étaient des Pharisiens, *nitni illan seg Ifari-sien*; — ce sont des hommes, *d-irgasen*.

dès, *seg*; *si*; *s-*. Ex. : dès l'enfance, *si temzi*; — dès maintenant, *si tura*; — dès lors, *seg imiren*; — dès que, *segmi*; *gimi*; *meskud*; *imiren imi...*; *ticki*; *imm ara* (futur). Ex. : dès ^{(1) avec mes pieds de derrière : si darenicuk deffer}

(1) *il s'effir par derrière : iâsas s deffer*
(2) *derrière, arrière-train : gouchgouch 7. idgouchgouch*

- qu'il les vit, *g-imi iten-isra*; — dès qu'ils le virent, *ticki t-u-lan*; — dès qu'il sortit de là, *imiren imi d-iffet sinna*; — dès qu'ils en eurent connaissance, *segmi is-d-erran s-luhbar*.
- désabuser**, *err ter suab*, p. *irra*, h. *tarra*...
- désaccord**, *amhilaf*; *mhalfa*; — sans réciprocité), *ahalef*; — être en désaccord, *mhasem(et)*, h. *temhasam(et)*; *mhalaf(et)*, h. *mhalaf(et)*; *merzâ(t)*, h. *tmerzâ(t)*.
- désaccorder**, *semhasem*, h. *semhasam*; *semhilef*, p. *isemhalef*, h. *semhalaf*; — un instrument, *sehsar*, h. *sehsar*.
- désaccoupler**, *fereq*, h. *ferreq*.
- désaccoutumer**, *eks tanumi*, p. *iksa*..., h. *tekkes*.; *beddel tanumi*, h. *tbeddil*.; au lieu de *tanumi*, on dit aussi *âdda*.
- désaffecter** (pas de terme spécial, on se sert de *beddel*, h. *tbeddil* (changer).
- désaffectionner**, *sruh(i...)* *lemhlibba*; *eks(i...)* *lemhlibba*; *sekrah*, h. *tsekrah*.
- désagréable**, *idorrren* (part.); *d-ir* (suivi des pronoms affixes).
Ex. : cela vous est désagréable, *nagi d-ir-ak* (le verbe *illa* est s.-ent.); — voix désagréable, *aqeshlan*; — être désagréable, *idorr*, h. *tidurru*; voir déplaire.
- désagréer** (voir le précédent).
- désagrégation**, *afraq*, *btu*.
- désagréger**, *fereq*, h. *ferreq*; *bedu*, p. *ibla*, h. *bettu*.
- désagrément**, *arbel*; *atab*; *taluft*, pl. *tilufa*.
- désaltérer**, se **désaltérer**, *eks fad*, p. *iksa*..., h. *tekkes*;
son, p. *isua*, h. et ses. *sona as-vroua* être désaltéré h. *regga* *aroua*
h. shoua A *aroua*
- désarmer**, *eks aquc*, p. *iksa*..., h. *tekkes*...
- désappointement**, *aturreu*; *ahieb*.
- désappointer**, *turr*, h. *turreu*; *hiieb*, h. *thiieb*.
- désapprendre**, *tu*, p. *itu*, h. *tetu*.
- désappropriation**, *tuksa b-naila* (ou *uamur*, etc.); — volontaire, *asellem*.; *tujjit*.; (avec le rég. de la chose).
- désapproprier**, *eks aila*, etc., p. *iksa*..., hab. *tekkes*.; — se désapproprier, *ejj aila*, etc., p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; *sellem f-uaila*..., etc., h. *tsellim*...
- désapprouver**, *lum*, p. *ilum*, h. *tlummu*; — être opposé à., *ârreil i.*, h. *târriil*...
- désarçonner**, *zusi*, parf. *izusa*, h. *tsusi*; *setli*, h. *setlaie* (*s-ufella nâudin*).
- désarmement**, *tuksa llarj*.
- désarmer**, *eks elharj* (ou *esselañ* ou *ussal*); — fléchir, *si-lienn*, p. *isalienn*, h. *sillnin*; *hedden*, h. *theddin*; — déposer les armes, *sers ussal* (ou *elharj*, ou *esselañ*), p. *isersa*, h. *srsu*.

*que nous priions: esser d'arriver
à la fin de l'année. C'est un grand succès.*

désemmancher, *eks afus*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

désemparer, *tiher* (seg...), parf. *itañer*., h. *tañhar*... Ex. : sans désemparer, *bla lâdil*; — mettre hors de service, *señser*, h. *señsar*.

désempenné, (être), *necu*, p. *inca*, h. *neccu*.

désemplir (sens actif), *ferreť*, h. *tferreť*; *smir*, p. *ismar*, h. *smiri* (litt. : verser).

désenchantement, *ndama*.

désenchanter, *sendem*, h. *sendam*; *selbeť*, hab. *tselbiť*; — être désenchanté, *lebeť*, hab. *telbiť*. Ex. : il est désenchanté maintenant, *iutal itelbiť* ou *itelbiťa*.

désencombrer, pas de terme propre, on dit habituellement *ugem elqecc*, h. *tugem*... (litt. : ranger les choses).

désenfiler, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*.

désenfiler, *hesi*, p. *ihsa*, h. *hessi*. N. d'act. : *añsaie*; *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*.

désenivrer, *eks edduť*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

désennuyer, *eks elhiť*, parf. *iksa*., h. *tekkes*... (au lieu de *hiť*, on emploie aussi *iťilifen*; *uallc*, *merta*, etc.).

désensorceler, *eks eljenn*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

désert, adj., *iťlan*, part. de *helu*, p. *iťla*, h. *hellu*., être désert; — *aťau*, plur. *iť-ien*. Ex. : un lieu désert, *amkan iťlan*; — cette ville déserte se repeupla, *tutal tamer tamdiť emmi iťlan*; — vide de, *ilem* (3^e pers.), pl. *ilmauť*; féminin, *ilem*, pl. *ilmauť*, h. *illem*; — subs., *ťali*, pl. *iť-ien*; *helua*, pl. *-at*; — le grand désert, *ťakra*; — qui habite le désert, *ťallrať*, pl. *iť-ien*. Ex. : dans le désert, *deg elťali*. *afťar*

désserter, *ejť*, p. *ijja*, h. *ťajja* et *jajja*; — abandonner complètement, *ťedťu*, parf. *iťťla*, h. *ťettťu*; — fuir, *mennak*, hab. *ťmennik*; — soldat, *ruel*, h. *reggul*.

déserteur, *amruel*, pl. *im-len*.

désespérer (sens neutre), *ais*, p. *iuies* (1^{re} pers., *uiiserť*), hab. *ťais*; — du succès de, etc., *ťaťes*, hab. *ťaťis*; — (sens actif), *sais*, h. *ťsais*; *qellā laias* ou *tuisin*, h. *qettā*...

désespoir, *aias*(l); *tuisin*.

déshabiller, *eks elťauať* ou *elleťsa*, p. *iksa*., h. *tekkes*... Tourn. : ils se déshabillèrent, *ekkesen aťrian*.

déshabituer, *eks tanumi*, p. *iksa*, h. *tekkes*.; — se déshabituer, *ejť tanumi*., p. *ijja*., h. *ťajja* et *jajja*...

déshériter, *ťarrem*, h. *ťťarrim*. Ex. : le père n'a pas le droit de déshériter son fils, *baba-s ur-ť iufā ara ad-ťťarrem emmi-s*.

deshonnête, *amgebuť*, pl. *im-len*. Tourn. paroles deshonnêtes, *ťadur ľefsad*.

(1) Il partit dans le désert: *zoua lťkkelā* *ľľľ*

(2) La ville était déserte: *tamdiť ľakťli* *ľ ľadabab*

déshonnêtement, *s-legbih; s-lefsad*.

déshonneur, *âar; dell; tamâiart; acebbuah* (B.-M.); *âib*.

déshonorer, *semsu*, parf. *isemsa*, hab. *semsuie*; *simes*, p. *isames*, hab. *samas*. Ex. : il veut déshonorer sa famille, *ibâa ad-isemsa luacul-is*; *âier*, p. *iâier* et *iâuir* (1^{re} pers. *âuiret*, h. *tâiar*).

désignation, *tumlin; asken; âllem*.

désigner, *mel*, p. *imla* (1^{re} pers. *mliť*), h. *emmal; âllem*, h. *tâllim; snât; seken*, h. *sekan*; — en faisant allusion à., *cir*, p. *icar*, h. *tcir*. Ex. : le prophète vous a bien désignés, *ennebi icar deg uen suasua*; — ils les désignèrent, *snâten-ten*; — il en désigna douze, *iâllem tnâc deg-sen*; — avoir le sens, la signification de, *âni*, p. *iâna*, h. *tmâni*.

désillusionner, *eks laman*, p. *iksa*., h. *tekkes*.

désinence, *fkak*.

désintéressé, *amsebbel*, pl. *im-lin*.

désintéressement, *tsebil; asebbel; hâna*.

désintéresser (se désintéresser de), *hêllu*, p. *iñla* (1^{re} pers. *hêlť*), h. *hetti* et *hettu*. Ex. : je m'en désintéresse complètement, *hêlť-as*.

désinvestir d'une fonction, *seťli*, hab. *seťlaie*; *stiher*, parf. *istâher*, h. *staťhar*.

désir, *bri; murad, řerđ; amenni; asirem*; — ardent, *acedhi*; *tmâ* (avidité); — mauvais, *châa*. *trâaouda ř. trâoubouin akh*

désirable, *ituamennan*.

désirer, *beťu*, p. *ibâa*, hab. *beqqu; menni*, p. *imenna*, hab. *tmenni; sirem*, p. *isarem*, h. *saram*. Ex. : je désirerais que quelqu'un allât la voir, *briť a ui it-iśran!* — j'ai désiré vivement, *mennat nesseh*; — désirer vivement, *cedhi*, p. *icedha*, h. *tedhi*; — il désirait beaucoup de le voir, *icedha at-iśer*; — avidement, *hemâ*, h. *hemmâ* et *temmâ*; — souvent dans un sens détourné, *cihui*, parf. *icahua*, hab. *tcihui*; — ne rien désirer, *sahed*, p. *isuhed*, h. *tsahed*.

désireux (être), voir le précédent; — qui est fort désireux, *amectehi*.

désistement, *asellem*.

désister (se), *sellem(fell)*, h. *tsellim*; — complètement, *hêllu*, p. *iñla*, h. *hettu*.

désobéir, *âsu*, p. *iâsa*, h. *âssu* et *tâssi*; — à, violer, *halef*, p. *iñulêf*, h. *thâlaf*; *erś*, p. *irśa*, h. *truśu*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*.

désobéissance, *âsu*; — à, violation de, *ahalef; taruśi*.

désobligeance, *lorr; taluft*. *âssu*
je me suis révolté contre Dieu. âgir 'Rabbi' dounit
âssu iâra h. âssa 'A âssa ff faire désobéir: sâsa a asâgi
Ag lâgi? iâ lâci
l. l'âssu

- désobliger**, *ðerr*, h. *ðlerru* et *terru* (e-o).
- désobstruction**, *tuksa usergel* ou *n-sedd*; *aserrak*.
- désobstruer**, *eks asergel* ou *sedd*, parf. *iksa*., h. *tekkes*.; *serrak*, h. *tserrik*.
- désoccupation**, *astafu*; *irimi*.
- désoccupé** (être), *stufu*, p. *istufa*, hab. *stufuie*; *qim*, hab. *irimi*.
- désœuvré**, *amrahi*, *araki*; — être désœuvré, *riial*, h. *triiak*.
- désœuvrement**, *raha*; *irimi*.
- désolant**, *iselisenen* (part.); *itallen*; *idorren*; *istuilfen*.
- désoler**, *sehzen*, h. *sehzen*; *tal* et *tid*, h. *tridi*; — ruiner, *senger*, h. *sengar*; *herreb*, h. *herreb*.
- désopiler**, *eks asergel* ou *sedd*; — la rate, faire rire, *sedš*, h. *sedša*; *sterdeq talša*, h. *sterdiq*.
- désordonné**, *bla lqis*; — sans intelligence, *bla lāql*; *bla ššuab*; — sans conduite, *amqebuli*, pl. *im-lien*; *fased*, pl. *-in*; *amcum*, pl. *im-men*.
- désordonnement**, *bla lqis*; — sans intelligence, *bla lāql*; *bla eššuab*.
- désordre**, *aħlad*; *aħrab*; — pillage, *taħsart*, *aħuas*; — au moral, *fsad*; *ajeggeħ*; — dissension, *acebbul*; *tamcatnit*; *amqellā*; — égarement des sens, *aħbal*.
- désorganisation**, *aħrab*; *aħlad*.
- désorganiser**, *heled*, h. *helled*; *sehser*, h. *sehšar*.
- désorienter**, *sāreq(i...)* *abrid*, h. *sāraq*; — troubler l'esprit, *sāuq*, hab. *tsāuq*; *sedhec*, hab. *sedhac*; — être désorienté, *āreq(i...)* *ubrid*; (*abrid* est sujet). Ex. : il est tout désorienté, *iāreq-as ubrid ħlaš*; — avoir l'esprit troublé, *āuq*, hab. *tāuq*; *dehec*, h. *dehhec*.
- désormais**, *sin akin*; *akka nqeddem*; *sia ter zdat*; *sihin d-usaun*. *Ja r'el dessat*.
- désosser**, *eks itšan*, p. *iksa*, h. *tekkes*.; *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*.
- despote**, *amqaher*, pl. *im-rin*; *amjur*, plur. *im-ren*; — être despote, *jur*, p. *ijar*, h. *tjur*.
- despotique**, *umjur* (litt. : d'un despote); *n-eljur* (de despotisme).
- despotiquement**, *s-eljur*; *s-leqhar*.
- despotisme**, *jur*; *qhar*.
- dessaisir** (se dessaisir de), *sellem(fell)*, hab. *tsellim*.; *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja*; *anef*, p. *iunef*, h. *tanaf*.
- dessaler**, *eks lemlak*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; *senses*, h. *sensus*.
- dessangler**, *eks ellharj*, p. *iksa*., h. *tekkes*..

(9) adda sous
madda en bras // oukara en des-destin

desséché, *agoran*, pl. *iq-nen*.

dessein, but, *q̄sed*; *ferd*; *ābul*; *b̄ri*. Ex. : dans le dessein de. *d-il-ferd.*; — dessein, à dessein, *āmada*; *s-elmānda*; *s-tān-meda*; *s-elmāna* (souvent suivi du pron. aff.). Ex. : C'est à dessein que j'ai prolongé ma prière, *tugra-d tazallit-inu s-elmāna-s*; — faire qqch. à dessein, *āmmed*, h. *tāmmid*.

dessert, asugri (sans plur.).

dessication, *akan* (= *akeu*).

dessin, qias.

dessous, adv. *edda* (suivi du rég.); — sans complément, *s-edda*; *s-nadda*; — plus bas, *i-ukser*; — subst., *dan*; —

avoir le dessous, *tetuarleb*, hab. *tetuarlab*; — le dessous des cartes, *dau ufus* (voir le suivant). Au — : *reposed*, *soigneur* *de* *l'homme* *de* *la* *mer*.

dessus, adv., *sufella* (ref. ou fell); — plus haut, *ennig* et *s-ennig* (avec le rég.). Expt. : ci-dessus, *i usaun*, *i usaun* *diu* ref.

auparavant, *qbel*; *uqbel*; — là-dessus (après cela), *dāa*, *ref*,
uaiagi; — mettre sens dessus-dessous, *sneqleb*, hab. *sneqlab*;

— être tout sens dessus-dessous, *nehbuel*, h. *tnehbual*; — au dessus tout (surtout), *abrid amsuaru*; *haja tamzuarut*; — au

le dessus, *teleb*, hab. *telleb*; — avantage, prééminence, *tiifin*.

Ex. : il la suspendit au-dessus de sa tête, *ialleq-it enmig*
ugerru-is; — la quantité ci-dessus indiquée, *leqder enni id-*

nenna i usaun ou s-ufella; — toute la ville est sans dessus-dessous, *temdint ok tnehbuel*. Tourn. : il retira le burnous de

dessus ses yeux, *ikkés abernus fer uallen-is*; — celui qui possède une propriété possède autant dessus que dessous, *nin*

isâan elmelk, ad-imlek deg elhwa leqder b-uain imlek g-il-qada; — cela est au-dessus de ses forces, ur as-inâa ara.

(1) Au-dessus de ajenna enriy. ^{au-dessus de} ^{est} ^{au-dessus de} ^{af. cor. iif} (283 Log.)

(2) il se tint sous le château : ik h'ém soggnoul elbordj id
(3) la chambre de la fille était au-dessus : addar r'efs illis n'ouj el l'...

141. conseil nous la. dessus: debout fall n'el n'ar di l'hairet

gura (pour *akken ai-g-iura*) [litt. : comme il est écrit]; *akk-ig-ibra* (comme Dieu le veut); — le sort, *njem* et *njum*. Ex. : le destin voulut que, *tebui-d elqodra Rebbi*. Expr. : par le destin qui nous a réunis, *añq kra ai at-d-isemlal*.

destinataire, *bab*, pl. *imaulan*.

destinée, *njem* et *njum* (litt. : étoile). Expr. : c'était sa destinée, *d-Rebbi ag uran fell-as*.

destiner, *âzel*(i...), h. *tâzel*; *neseb*(i...), hab. *nesseb*; — préparer pour, *sujed*, h. *sujud*. Tourn. : cet enfant est destiné par Dieu pour..., *aqcic agi ikteb-it Rebbi ad-..*; — tenir en réserve, *helli* (i...), p. *iñella..*, hab. *thelli..*; *âzel* (v. ci-dessus); *effe*, h. *teffer...* (litt. : cacher).

destituer, *stiher*, parf. *istañer*, h. *stañhar* et *stañir*; *señli*, h. *señlaie*.

destitution, *astiher*; *anañluie*.

destructeur, *ajeggali*, pl. *ij-ñen*; *amsenger*, pl. *im-garen*; *ameshañ*, pl. *im-ñen*.

destructible, *ituanger*; *itujeggili*.

destruction (sens neutre), *anger*; *añrab*; — (sens act.), *asenger*; *aseñreb*.

désunion, *afraq*; *bettu*; *añsam*; *mñasma*.

désunir, *fereq*, h. *ferreq*; *bedu*, p. *ibda*, h. *bettu*; — mettre la discorde, *semñasem*, h. *semñasam*.

détachement, *asellem*; *añalli*; — de troupes, *takubbanit*, *tik-iin*.

détacher, *fesi*, ^{fetçh} p. *ifsa*, h. *fessi*; *serrali*, h. *tserrili*; *beru*, p. *ibra*, hab. *berru*. Ex. : détache-moi vite, afin que je m'en aille, *fesi-i fissaâa*, *iuakken ad-rullet*; — détachez-le, *fsit-as*; — enlever de..., *eks*, p. *iksa*, hab. *tekkes*; — se détacher (au physique), *neser*, h. *nesser*. Ex. : une pierre se détacha, *inser iun uñtañ*; — en parlant des yeux, *eks* (v. ci-dessus). Ex. : mes yeux se refusent à se détacher de..., *gummant uallen-in ad-ekkesent s-..*; — au moral, *sellem fell*, h. *tsellim*; *tiñer fell*, p. *itañer*, h. *tahñir*; *ñedu* et *ñedi i..*, p. *iñda..*, h. *ñettu...* Ex. : je ne saurais m'en détacher, *ur amireñ ara ad-sellemet fell-as* ou *ad-tiñret fell-as*.

détacher, enlever les taches, *eks ammus*, parf. *iksa..*, hab. *tekkes*.

détail, partage, *afraq*; — minutie, *cuit*; *acemma*. Expr. : en détail, *s-legzama*; *s-tadqiq*; — vendre au détail, *qecer*, hab. *geccer*; — qui vend au détail, *aqeccar* et *aqcar*, pl. *iq-ren*.

détailler, partager, *gezem*, h. *gezzem* (*gedzem*); *fereq*, hab. *ferreq*; — raconter en détail, *fesser*, h. *tfessir*.

- détaler** les marchandises, *eks elhauaij*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*;
— décamper, *qerqer*, h. *tqerqer*; *šebb* (e = o), h. *tšebb*; *rueł*,
h. *reggul*.
- déteindre** (sens actif), *eks lefri* ou *ellun*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*;
— (sens neutre), se tourne par la couleur part, *iks ellun*, p. *iksa...*,
hab. *itekkes...* Ex. : cette étoffe déteint, *elkitan agi itekkes*
ellun-is.
- détendre**, *fesi*, p. *ifsa...*, h. *fessi*; *serhi*, p. *iserha*, h. *tserhi*;
silui, p. *isaluā*, h. *saluaie*; — son esprit, *riieł*, h. *triiel*.
- détenir**, *jemā*, h. *jemmā*.
- détenteur**, *uin iugfen*, pl. *uid...*; *uqqaf*, pl. *iu-fen*. Ex. : le
détenteur d'un vol, *uin iugfen tukérda*.
- détention**, *ajmā*; *auqaf*; — emprisonnement, *alibas*; (*habs*,
litt. : prison).
- détenu**, *amalıbus*, plur. *imalıbas*; — prisonnier de guerre,
amerhun, pl. *im-han*.
- détérioration**, *afsad*; *tahsart*; *asuiť*.
- détériorer**, *sefsed*, h. *sefsad*; *sehsar*, h. *sehsar*; *suiť*, parf.
isuar, h. *tsuiť*. Ex. : les insectes détériorent les récoltes, *ibāac*
la-tsuiťen ennāma.
- détermination**, action de fixer, *agzam*; *aqlā*; *ferru*; —
résolution, *rai*; *bři*.
- déterminer**, fixer, *gezem*, h. *gezsem* (*gedzem*); *qellā*, hab.
qettā; *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; *keteł*, h. *ketteł*. Ex. : il lui
détermina le moment où il la prendrait, *ifra-ias melmi ara-*
tiani; — ils déterminèrent un jour, *ketben iun uas*; — causer,
aui, p. *ibui*, h. *taiui*; *sebbeł*, h. *tsebbib*; — qqn à..., *smil*, p.
ismial, h. *tesmili*; — se déterminer à, *āsem*, h. *tāsem*; *qeśed*,
h. *qeśsed*; — qui est déterminé (bien indiqué), *maqsūd*, pl. *-in*.
- déterrer**, *sekfel*, h. *sekfal*.
- détestable**, *amekruh*, plur. *im-hen*; *amebtuđ*, pl. *im-den*;
amcum, pl. *im-men*; *g-ihuah*.
- détestation**, *akrah*; *krah*; *břed*.
- détester**, *kereł*, h. *kerrah*; *beřed*, h. *beřteđ*.
- détirer**, *jebed*, h. *jebbed*.
- détonant**, *itřerđiqen*; *utardaq*.
- détonation**, *atarđaq*.
- détoner**, *terđeq*, h. *terđiq*.
- détonner**, trancher sur, *halēf*, p. *ihulef*, p. *thalaf*.
- détordre**, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*.
- détour**, sinuosité, *āuj*; *āgf* et *āgfa*. Ex. : un détour du chemin,
āgfa b-ubrid; — moyen habile, *āuj*; *nāura*; *tāmmal*. Tourn. :
pourquoi uses-tu de détours en parlant? *acimi la tesduajed*

ameslaie-ik? Expr. : sans détour, ostensiblement, *ainâni*. Ex. : dis-le nous donc sans détour, *ini-iat-t-id siť ainani*; — sans ruse, *bla tâuij*.

détournement, *asensel*; *asmili*; — frauduleux, *tukerla*; *ađnas*.

détourner, éloigner de, *sbâd fell*, hab. *sbâid*..; — de son chemin, *sâreq(i...)abrid*.., hab. *sâraq*..; — dissuader, *sendem*, hab. *sendam* et *sendemaie*; — qqn d'aller à son devoir, en classe, etc., *sefref*, h. *sefraf*; — une arme, un fusil, pour éviter le coup, *uhhi*, p. *iuhha*, h. *tuhhi*; *ulleh*, h. *tullih*; *ujjeh*, hab. *tujjih*; — au moral, *sensel*, h. *sensal*; — soustraire frauduleusement, *đunes*, h. *đennes*; — à son profit, *jemâ i iman*(...), h. *jemmâ*..; — détourner l'attention, distraire, *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*; *seřfel*, hab. *seřfal*; — se détourner, regarder derrière, *qelleb*, hab. *tqellib*; — s'éloigner de, *bâd (fell)*, h. *tbâid* et *tbâad*; — se retirer à l'écart de, *âunes*, h. *tâunes*; — de son chemin, *halef abrid*, p. *iñulef*, h. *thalař*.

détracter, *qerređ fell*, h. *tqerriđ*...

détracteurs, *aqerrad*, pl. *iq-đen*.

détraction, *aqrad*.

détraquement, *tařsart*; *řsad*.

détriquer, *seřser*, h. *seřsar*; *seřsed*, h. *seřsad*; — le cerveau, *sufer lâql*, h. *sufuf*; — abimer complètement, *senger*, h. *sengar*; — se détiquer, *řeser*, h. *řesser* et *tařsir*; *řesed*, hab. *řessed*.

détremper, *rui*, p. *irui*, hab. *ruggui*; — amollir dans l'eau, *selheř*, h. *selhař*.

détresse, dénûment, *cedda*, pl. *-at*; — angoisse, *điq* (sans pl.); *řif* (sans pl.); *leqqu* (sans plur. de *lequ*, p. *ilqa*, h. *leqqu*, être dans la détresse); — danger pressant, *uđil* et *tauhla*.

détriment, *tařsart*; *mđerra*.

détritus, *ařrasen*.

détroit, *řenga*, pl. *-at*; *amđiq*, pl. *im-qen*.

détromper, *err řer řuab*, p. *irra*.., hab. *tarra*..; eks. *leřlad*, p. *iksa*.., h. *teřkes*...

détrônement, *ařřli*.

détrôner, *seřli*, h. *seřlaie*.

détrousser (*voler*), *akor*, p. *iuker*, h. *taker*.

détrousseur, *ařettâ b-ubrid*; *amekređ*, pl. *im-đen*.

détruire, *seřser*, hab. *seřsar*; *senger*, h. *sengar*; — démolir, *seřřeb*, h. *seřřab*; — être détruit, se détruire, *řeser*, h. *řesser*; *neger*, h. *tneggir*... Ex. : le monde sera détruit, *a-tenger edđur-nit*; — se détruire (se suicider), *enť iman*(...), p. *inťa*.., h. *neq*...

(1) (37) I amia Ierana Phomone: iouedh idis ouowadag
 (2) la maison est en bon le malheur
 akhkhiam is elemdad' l'ac khkhiam ion
 elemdad: en face de, vis à vis.

dévaster, *senger*, h. *sengar*; — démolir, *sehreb*, h. *sehrab*; — rendre désert, *sehlu*, p. *isehla*, h. *sehluie*.

déveine, *d-ir ezzeher*; *hemmi*.

développement, action d'étendre, *adlaq*; *afsaie*; — accroissement, *anerni*; — (id.) en taille, *temter*; *temtur*; — explication, *tafsir*; *afesser*; — perfectionnement, *akemmel*.

développer, étendre, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*; *deleq*, h. *telliq*; — faire accroître, *snerni*, h. *snernaie*; — agrandir, *smuter*, h. *tesmuter*; — perfectionner, *kemmel*, h. *tkemmil*; — élargir, *susâ*, h. *tsusâ*; — expliquer, *fesser*, hab. *tfessir*; — montrer, employer (la force, etc.), *selher*, h. *selhar*, *snât*; — se développer, *nerni*, p. *inerna*, h. *tnernaie*; — grandir, *metur* (1^{re} pers. *muggeret*), h. *temtur* et *tmuter*.

devenir, *utal*, h. *tutal*; *eggel*, h. *teggel*; — tout-à-coup, *sebell*, h. *sebbell*. Ex. : l'enfant devient homme, *utal s-ugcic d-argaz*; — être fait, *tugem*, h. *tetugim*; — devenir pour la première fois, ou devenir ce que l'on n'était pas auparavant, *nulfu*, p. *inulfa*, h. *tnulfu*. Ex. : il devint un excellent homme, *uta inulfa d-argaz lali*. Tourn. : je voudrais devenir boulanger, *brît ad-ilit d-ahabbaz*; — cet enfant devint un homme remarquable, *agcic agi iffet-ed deg-s iun urgaz n-ettarf*; — lorsqu'elle fut devenue femme, *akken moqgeret tamtut*; — celui qui en mange devient malade, *uin it-itcen isadan-it*; — est-ce qu'il devient fou? *ma tidernict id-ibdan amuhluq agi?*; — qu'êtes-vous devenus? *acu idra id-uen?* *dowel asr. idowel*

dévergondage, *fsad*; *fsaq*; *tisufha*. *da barbe devient noir*; **dévergondé**, *fased*; *faseq*; *sfih*, pl. *sfuha*. *temarbes taberchant*

devers (du côté de), *metual*; — par devers, *tur*.

déversement, inclinaison, *amili*; — écoulement, *antel*; *amiri*; *afeggeil*; — (sens actif), *asmili*; *asentel*; *asmiri*.

déverser, incliner, *smil*; h. *smili*; — faire couler, *smir*, parf. *ismar*, h. *smiri*; *sentel*, h. *sentel*; — se déverser (pencher), *mil*, p. *imal*, h. *tmili*; — couler, *feggeil*, h. *tfeggeil*; *netel*, h. *tentel*.

déversoir, *sagia*, plur. *-at*; — de petite dimension, *mizab*, pl. *miaseb*; — tuyau, *ajâbub*, pl. *ij-ben*.

dévêtir, *eks elhauaij*, plur. *iksa.*, hab. *tekkes.*; — se dévêtir, *eks ârian* (*ârian* invar.). Ex. : ils se dévêtirent, *ekkesen ârian*.

déviat, *amili*; *tiduj*; — déviation de l'épine dorsale, *sel-lum*.

dévider, *skur*, h. *skuru*; — démêler, expliquer, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; *fesser*, h. *tfessir*.
(1) Les maisons q sont devenues chères : *le âdent tidder* & c.

dévidoir, ameskur, pl. im-ren.

dévier, mil, p. imal, h. tmili; bād fell, h. tbāid; — s'écarter des bons principes, āreq, h. ārraq; anef, p. iunef, h. tanaf; — faire dévier, sāreq, h. sāraq; sinef, p. isanef, hab. sanaf (suivi du rég. dir.); — faire perdre l'aplomb, la rectitude, sehser luqama, h. sehser.

devin, ashar, pl. is-ren. *amouali' f'ouali' pour*
deviner l'avenir, *adventur* kacef, p. ikucef, hab. thacaf; — découvrir, pénétrer, *v. réfléchir* feru, p. ifra, h. ferru; ferez, h. ferres (et ferez).
Ex. : devine pourquoi, sefru-d acutef; — trouver une solution, sufer, h. sufur; — une énigme, qennes, hab. tqennes; sefru (v. ci-dessus).

devineresse, tashart, pl. tis-rin. *tamegracut*
devinette, asefru, plur. isefra; tamsefrut, plur. timsefra; tamacahut usefru ou tuqnas, pl. timucuha...

devineur, amkacef, pl. im-fen.

devis, bian; qima.

dévisager, ferez deg, h. tferriš...

devise, ameslaie, pl. im-ien; mtel, pl. mtul.

deviser, qesser, h. tqessir; hedder, h. hedder.

devisser, eks(elmetzel), p. iksa..., h. tekkes.

de visu, s-uallen(-...).

dévolement, ahluli (ou tassela) n-tābbut.

dévoiler, kecef, h. kecces; sešher, h. sešhar; — se dévoiler, kecef iman(-...); sešher iman(-...). *romdhamitsile daim r'efrag p'ef*
devoir, être redevable se rend par tualas, h. tualas; — être *themet'bach*

obligé de... se traduit par d-elujeb fell... (suivi du pronom de la personne), uajeb fell, parf. iuijeb; lesem, p. ilsem; ou lazem inv. suivi du futur. Ex. : je dois sortir, d-elujeb fell-i (ou iuijeb fell-i, ilsem-ii ou lazem) ad-effetef; — être redevable de qqch à qqn se rend par le verbe, sit, parf. isat, hab. siti (avec, comme sujet, le nom de la personne à qui l'on doit, et comme rég. ind. le nom de la personne qui doit). Tourn. : je dois de l'argent à mon frère, italas-ii-d egma idrimen (litt. : mon frère me réclame de l'argent); — il est devenu tel qu'il doit être, iutal am-akken it-ib'ra elhater; — je dois ma santé aux bons soins de mes maîtres, essalla-u tusa-ii-d seg elhersen imaulan-iu; — le vol doit être bien prouvé, tukerla a-tetbet s-elbeina lali; — celui qui vient pour acheter ne doit pas attendre, uin iusa-d iuakken ad-iat kra ellaja, ur as-d-ibui ara ad-irju; — devoir, se disposer à, être sur le point de, nehu, p. inha (et surtout innaha), hab. nehhu; mlami, parf. inlama. Rem. : celui qui doit, c'est-à-dire qui se prépare à...

- (1) Je dois s'inscrire de grasse à mon père : babau r'eres
femmes art'ab n tadout r'efekh
(2) je ne dois rien à ton père : babatek kach r'eres r'efi
(3) coréme est imposé à l'homme et à la femme

se rend par *uin ara-d...* suivi du partic. Ex. : es-tu celui qui dois venir? *ma d-ketc ara-d-iasen*. Tourn. : il doit être rempli de viande (c'est-à-dire, il est sans doute...), *allat itcur d-ag-sum*.

devoir, subs., *ain'isefken; d-luajeb*; — se mettre en devoir de, *ettef.*, h. *tattaf*. Ex. : sa mère se mit en devoir de faire ce que son fils lui avait dit, *tettef imma-s tehden akken is-d-inna emmi-s*.

dévolu (être) à, *féli fell*, h. *teřlaie*; — jeter son dévolu sur, *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtir*; — *heier*, h. *theier*.

dévorant, qui mange avidement, se traduit par le subs. *lafā* (couleuvre); — qui détruit, *isengeren*; — excessif, *itelben*.

dévorer, *seblā*, h. *tseblā*; — détruire, *senger*, h. *sengar*; — ses larmes, *ettef imettaun*, h. *tattaf.*; — un affront, *sāddā* (*taluft*), parf. *isādda.*, hab. *sāddaie*; — dévorer des yeux, etc *s-uallen*, p. *itca.*, h. *tets.*; — dévorer qqn (chagrin), *foř*, h. *trut* et *trutu*.

dévot, *bab n-tuqa; taqi*, pl. -at.

dévotion, *teqa*.

dévoué, *amin*, pl. *aminen*; *insellem*, plur. -men; *amsebbel*, pl. *im-len*.

dévouement, *asellem*; *asebbel*.

dévouer, *sellem*, h. *tsellim*; *sebbel*, h. *tsebbil*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; ce verbe est sujet à être pris dans un sens détourné, il ne peut s'employer qu'accompagné du rég. dir.; — se dévouer, *sellem iman(-...)*; *sebbel iman(-...)*.

dévoier, *sāreq*, h. *sāraq*; — entraîner dans le mal, *sjeggeli*, h. *sjeggil*; *smuhbel*, h. *smuhbul*.

dextérité, *tiāubja*; *ctara*; *tilharci*; *šnda*; *taskera*.

dextre, *aifus*, plur. -sen; — main droite, *aifus aifus*; — côté droit, *idis aifus*.

dextrement, *s-tiāubja*; *s-tilharci*; *s-ecceřara*; *s-taskera*; *s-eššenāa*.

dey, *dei*, pl. -at.

diable, *citan* et *cuatin*; — personne mal disciplinée, *citan*; *āfrit*, plur. *iāfrien*. Expr. : un bon diable, (*d*)-*aňlaf*, pl. *iňfen*; — pauvre diable, *d-amařbun*, pl. *imařban*; — tirer le diable par la queue, *kat arbā tiřummar*; — au diable (au loin), *bāid*; *tikli b-uas*; — à la diable, *s-lemřaula*.

diablerie, *ashar*.

diablotin, *ahreiruc*; *abreiruc*, plur. *ih-* (ou *iř-*) *rac*; *āfrit*, pl. *iāfrien*; *amāuc*, pl. *imāac* (diablotin qui est supposé enlever le grain, les provisions).

diabolique, *n-eccuatin*; — pernicieux, *ufsad*; — très difficile, *iñären* (part.).

diadème, *taj*, pl. *tijan*; — parure, *tāmamt*, pl. *tiāmamin*; *tāṣabl*, pl. *tiā-bin*. *īarmia* (n. ar. ar. 'l)

diagnostic, *ameggez g-itanen*.

dialecte, *tameslait*, pl. *tim-ien*; *luṛa*, pl. *-at*.

dialogue, *hādur*; *ameslaie*.

dialoguer, *heḍer*, h. *heḍḍer*; *meslaie(t)*, h. *tmeslaie(t)*.

diamant, *iaman(l)*.

diamétralement (sens propre), *di tiṛemmert ar tiṛemmert*; — (sens fig.), *ḥlaś*; *suasua*. Ex. : il lui est diamétralement opposé, *iḥulef-it ḥlaś*.

diamètre, *adarr n-telemmast*.

diaprer, *zuuq*, h. *tsuuiq*.

diarrhée, *aḥluli* (ou *tassela*) *n-tābbut*; *bu-sira*; *aberred* (terme trivial); — forte diarrhée, dissenterie, *iḥmi*; avoir la diarrhée, se rend par : *mon ventre coule*, etc., *teḥluli tābbut(...)*, ou *tetassal tābbut(...)*. *ḥlāl* = diarrhée, h. *tehoulla* *tachoulli*.

diarrhéique, *aḥluli (n-tābbut)*.

diatribe, *alumniu*; *amnuṛ*.

dicter, *seftu*, p. *isefta* (1^{re} pers. *seftir*), h. *sfettu*; — suggérer, *mel*, p. *imla*, h. *emmal*; — imposer, *uṣṣi*, p. *iṣṣa*, h. *tuṣṣi*.

diction, *ameslaie*; *antaq*.

dictionnaire, *qamus*, pl. *quames*.

dicton, *mtel*, pl. *mtul*; *qul*, pl. *qual* (voir adage).

diète (abstinence), *aḥarram b-utci*.

Dieu, *Rebbi*; on appelle souvent Dieu par le nom d'un de ses attributs, *elḥaleq*, *elḥafit*, *elāḥim*, etc. Expr. : Dieu m'en garde! *a ḥafit!* (litt. : ô gardien! sous-entendu garde-moi de...); — Dieu merci! *tajmilt-ik a Rebbi!*; le nom arabe *Allah* ne se rencontre que dans les expressions prises telles quelles de l'arabe, comme : *bism Illah erraḥman erraḥim!* au nom de Dieu le clément, le miséricordieux; — *la ḥaul na la qauat illa b-Illahi*, il n'y a de force ni de puissance qu'en Dieu; — *elḥamdu l-Illah*, louange à Dieu, etc. Rem. : d'après *ElBekri* le nom de Dieu chez les Berbères était autrefois *Iakuc*; — interj., ah! mon Dieu! eh bien, mon Dieu! *mgar*; *maḥsub*. Ex. : eh bien, mon Dieu! vous nous tuerez ce bœuf, *ad-at-tes-luḥ mgar asger enni*.

diffamant, **diffamatoire**, *ugerrall*; *isumsen*.

diffamateur, *aqerrall*; *amqerell*.

diffamation, *aqraḥ*.

diffamer, *qerell(fell)*, h. *qerred*; *simes*, p. *isames*, h. *samas*.

différemment, *s-ubrid enniđen*.

différence, *m̄hilaf; ħilaf; aħalef*. Ex. : il existe une belle différence entre vous deux, *d-lāli lem̄hilaf b-uaigar-am*. Tourn. : quelle distance il y a entre eux! *ag m̄halafen!* — distance, *ferq*.

différencier, *m̄ies*, hab. *tm̄ies*; *megges*, h. *tm̄eggis*; *sem̄halef*, h. *sem̄halaf*; *ālem*, h. *tāllim* (par une marque).

différend, *aħsam*; *m̄haśma ħsem*; — procès, *dāua*, plur. *dāui*.

différent, *am̄halef*, pl. *im-fen*; — différents (plusieurs), *bād*; *abād*.

différer, remettre, *suher*, h. *suħħir*; *uħher*, h. *tuħħir*; *ujjel*, h. *tujjil*; — tarder à..., *āttel deg*., h. *tāttil*; *tuul*, h. *ttuul*; — être dissemblables, *m̄hālef(et)*, hab. *tem̄halaf(et)*; *gerred*, h. *tgerred* (récipr. *mgired(et)*, p. *mgarad(en)*); — ne pas être du même avis, *m̄haśem(et)*, hab. *tem̄haśam(et)*. Ex. : il ne diffère en rien de, *ur m̄halafen ara, nta d...*; ou *ur im̄halef ara nta d...*

difficile, *iūr* (3^e pers.); *iūrēn* (part.); *iśāb* (3^e pers.); *śāib*, pl. *-bīn*; — rigide, *ukmir*; *amāuar*, pl. *im-ren*; — difficile à conduire, *aqsaħ*; *amegsuħ*, pl. *-iq* (ou *im-*)*ħen*. Ex. : un enfant difficile à former, *aqcīc iūr i trebga*; — violent, *amāħcar*, pl. *im-ren*; — pénible, *aśaian*, plur. *iś-nen*; — être difficile, *uār*, hab. *tuār* et *tiuār*; *śāb*, hab. *tśāib*; — être rigide, dur, sévère, *kemer*, h. *kemmer*; — être violent, *ħecer*, h. *tāħcer*.

difficilement, *s-lādab*; *s-lātab*; *s-lāsr*; *s-luāra*.

difficulté, fatigue, *āsr*; *ātab*. Ex. : j'ai toutes les difficultés à pouvoir, *ur sm̄iret arma s-lāsr amogran*; — contrariété, *taluft*, plur. *tilufa*; *amāraħ*; *āuq*; — peine, *ħsen*. Ex. : les difficultés croissent avec les honneurs, *i uimi ālaie eccan-is*, *iugget elħesn-is*; — que de difficultés j'ai rencontrées! *aħlal n-tilufa ai-d buit!* — position difficile, *ir elħala*; *cidda*; *uqā*; *tuqāt*; — avoir de la difficulté, *uqaħ*; h. *tuqīħ*. Ex. : il a de la difficulté à parler, *ituqaħ deg lehāur*.

difforme, laid, *acmit*, plur. *ic-ten*; — être difforme, *cemet*, h. *cemmet*; — contrefait, *andibu*, pl. *ināniba*.

difformité, *āib*, pl. *āiub*; — laideur, *cmata*; — faute, *āib*, sans plur.

diffus, répandu de tous côtés, *itussa*; — être diffus (discours), *ħesīf*, p. *ħesīfīf*, pl. *ħesīfīft*, h. *teħīfīf*.

diffusion, *ambusa*; — proximité, *tutāi*; *teħāi* et *tatāseft*.

digérer, pas de mot propre, on se sert de l'express. *ters el-makla g-tābbut* (la nourriture reste dans l'estomac).

(1) ceci est difficile: *ounni ibād*

digestible, *afessas*, pl. *if-sen*; — être digestible, *fesses*, p. *fessus*, pl. *fessusit*.

digestion, *timersiut* (*n-elmakla g-tábbut*).

digital, *b-naïdall*, pl. *g-illuñan*.

digne (être), *uklal*, h. *tuklal*; *stehaqq*, h. *testehaqq*. Ex. : je ne suis pas digne, *ur uklalef ara*; ou *ur stahqet ara*. Tourn. : tu n'es digne d'aucune confiance, *ulac laman deg-ek*; — être convenable, *laq*, p. *ilaq*, h. *tlaq*. Tourn. : ô ma langue, fais entendre beaucoup de dignes accents! *ai ils-iu, âdel lemfel*! — être honnête, *heñdeq*, h. *heñdeq*.

dignement (selon le mérite), *f-eññuab*; — convenablement, *s-lehñaga*.

dignitaire, *amogran*, pl. *im-nen*; *bab n-traja*, pl. *imañlan...*

dignité, *cerf*; — honneur, *can*; *ârñ*; — charge, *merteba*, pl. *at*; *taraja*; — fierté, *tinsert*.

digue, *sedd*, pl. *sñud*.

dilacération, *tiferñi*; *asetres*; *acerrig*.

dilacérer, *setres*, h. *setras*; *cerreg*, h. *tcerreg*.

dilapidateur, *ajeggak*, pl. *ij-ñen*.

dilapidation, *ajeggel*.

dilapider, *jieñ*, h. *tjieñ*; *jeggel*, h. *tjeggil*.

dilatation, *aussâ*.

dilater, *susâ*, h. *tsusiâ*; *sihru*, p. *isahru*, hab. *sahrau*; — se dilater, *usâ*, h. *tusâ*; *uñal d-ahrañan*, h. *tufal*. Ex. : mon cœur se dilate, *iusâ elñater-iu*.

dilection, *ñhibba*.

diligemment, *s-leññaula*; *s-esserba*; *s-lâjla*; — avec soin, *s-tauil*; *s-elñasñan*; *s-lalñsan*; *s-eññuab*; *s-uñhemmem*.

diligence, *mñaula*; *âjla*; *zerba*; — soin, *tauil*; *ñsan*; *ñuab*; *añhemmem*.

diligent, *aññif*, pl. *iñ-fen*; — soigneux (être), *ñhemmem*, hab. *ñhemmin*.

diligenter, *sâjel*, h. *sâjal*; *stñuel*, p. *istañuel*, h. *stañual*.

diluvien, très abondant, *am tufan*.

dimanche, *had(el)*; *as elhad*, pl. *ñadat*.

dîme, *âcur*; — imposer ou percevoir la dime, *âcir*, h. *tâcir*.

dimension, *qedd* (sans plur.); *qis*, plur. *qisan*; — grandeur, *tmuñer*; *temñer*. *faisons lui un juñe de la dimension de l'enñeñe de la ville* *as nedj tesachñatamokñant falkñedd nñmi nñmñant*

diminuer (sens act.); *senqes*, h. *senqas*; *senñes*, h. *senñas*; — soustraire, *terak*, h. *terrak*. Ex. : la maladie diminue les forces, *atan isenñes lejñed*; — en taille, *senñi*, p. *isemñsa*, h. *smeññi*; — en nombre, *sussel*, h. *sussil* (et *sussel...*); — en longueur, *sussel*, h. *sussil* (et *sussel...*); — en quantité, *siqell*, p. *isagell*, h. *siqlil*; — (sens neutre), *neqes*.

(1) *mñer h. nekñes* *as A ankñaz fl. tñkñaz h. tñkñaz A ankñaz*
ar. *et diminue tñuankñaz h. tñuankñaz A atñuankñaz*

hab. *tengeš*. Ex. : pourquoi ses fruits ont-ils diminué? *amek ingeš deg-s elfakia*; — en taille, *uʔal d-amšian*, h. *tuʔal*; — en longueur, *uʔal d-ussilan*, h. *tuʔal*; — en valeur, *reheš*, h. *terhiš*; — en nombre, etc., *uʔal d-qlil*, h. *tuʔal*.

diminution, *antās* et *anqas*.

dinde, *taiasit elhind*, pl. *tiusad*...

dindon, *aiaziš elhind*, pl. *iiusad*...

dîner, subs., *imikli*, pl. *imiklaun*. Ex. : je vais m'occuper de mon dîner, *ad-ceʔlet d-imikli-u*; — verbe, etc *imikli*, parf. *itca*, h. *tets*. *la brelit tu en dîneras* : *tadment a terda d dîner*

diocèse, *lkum*, pl. *-at*.

diplomate, subs., *amceggā*, pl. *im-āan*; — adj. : habile dans les affaires, *caref*, pl. *cuaref*.

diplôme, *karta*, pl. *-at*; *karta n-lijasa* ou *ijasa* seul.

dipode, *bu-* (fém. *umm* ou *lal*) *sin idaren*, pl. *at...* (fém. *sut*)...

dire, *ini*, parf. *juna* (1^{re} pers. *enniš*), hab. *qur*. (A l'imperatif on retranche l'i final devant le pronom *as*). Ex. : dis-lui de se lever, *in-as ad-ikker*; — que dirais-tu de celui qui...? *ac ara-tiniš deg-in ara...*? — on dirait qu'il y a deux ans que... *ar as-tiniš āmain aia deg.*; — sortons d'ici, (que) lui dit le renard, *ʔinel a-neffet siagi, ai as-inna ubaret*; — c'est tout ce que j'ai à vous dire, *daia ara-k in-iniš*; — il dira à chacun, *kull ua ad-as-d-iini*; — voilà, voilà, ce que votre fils nous a dit, *aia-ʔ-d-inna emmi-k, aia-ʔ-d-inna*; — tout ce qu'ils lui ont dit, *ain ai as-ennan*; — tu nous le diras, *ad-aʔ-t-id-tiniš*; — il dit à l'un de ses voisins, *inna-ias i iun deg eljiran-is*; — dis-le nous, *in-aʔ-t-id*. Tourn. : parler pour ne rien dire, *ameslaie bla lmāna*; — ce que tu dis est juste, *lehdu-ik d-eššnab*; — quelque chose me dit que..., *iura-ii lʔater-in*; — je comprends ce que tu me dis, *āgel-ii fehmet aual-ik*; — car l'on dit que..., *ala lʔater d-ilqual.*; — faire savoir, indiquer, *mel*, p. *imla*, h. *emmal* et *mal*; *āggen*, h. *ʔāggin*. Ex. : prends garde de ne le dire à personne, *ʔur-ek ur temal i lʔad*; — vous m'avez fait injure de ne pas me l'avoir dit plus tôt, *teʔelmeš imi ur ii-d-ʔāggenel ara ziš*; — rapporter, raconter, *heku*, p. *ilka*, h. *hekku*. Ex. : on dit que l'hiver dernier fut très dur, *hekkun-d ʔef eccetua g-ilindi qešet nezzeš*; — expliquer, développer un sujet, *meslaie (ʔef)*, hab. *ʔmeslaie*. Ex. : dis-nous cet apologue, *meslaie-aʔ-d ʔef lemtel agi*; — annoncer (qqch. de bien), *beccer*, h. *ʔbeccir*; — que je vous dise quelque chose qui vous fera plaisir, *ad-ak-becceret s-iun uanal ara-k-iāʔben*; — commander, *amer*, p. *iumer*, h. *tamar*; *uūssi*, p. *inašša*, h. *tuūssi*. Ex. : il lui dit d'ouvrir la porte, *iumer-as ad-ildi tabburt*; —

(1) il ne trouva rien à dire : oul iouš lʔatta iʔiuel.

(2) dis-nous : in anar.

(3) il dit o' l'anné : imma iʔel i meccetua.

(4) amik' nanna

on emploie souvent *ini* (v. ci-dessus). Ex. : il leur fut dit qu'ils eussent à se taire, *ituenna-iasen ad-susmen*; — faire dire par un autre, *auki*, p. *iuka*, hab. *tauki*. Expr. : pour ainsi dire, *malsub* (invar.); — vouloir dire (signifier), *âni*, p. *iâna*, hab. *imâni*. Expr. : c'est-à-dire, *iâni*; *malsub*; — se dire à soi-même, *hemmem*, hab. *themmin*; *fil*, p. *ifil*, h. *tril*; *ini deg ul(-...)*; *heder deg ul(-...)*. Ex. : elle se mit à se dire en elle-même, *tufal tehder deg ul-is*; — il se disait bien que., *akken ifil... ou bien in-as* invar. (pour *inna-ias*; *inna i-iman-is*). Ex. : il s'enfuit, se disant que le voleur le poursuivait, *iruel akken ifil itbâ-it elhain* ou *iruel in-as : itbâ-ii lhain* (litt. : disant, le voleur me poursuit); — se dire (se faire passer pour), *err iman(-...)*, p. *irra...*, h. *tarra...*

dire, subs. *anal*; (sans plur.). Ex. : il soutint son dire, *itlef deg haual-is*. *thumenna / thumenen*

direct (tout droit), *ussilen* (part.) et *ussil* (litt. : court). Ex. : le chemin direct, *abrid ussilen*; — absolu, entier, complet, *kamel*, plur. *-in*; — souvent on traduit par l'adv. *merra* ou *suasua* et un verbe. Expr. : il est en opposition directe avec lui, *ihulef-it merra*.

directement, tout droit, *qbala*; *âla uqam*. Ex. : allez devant vous directement, *rulk sdat-ek qbala* ou *âla uqam*; — immédiatement, *imiren* et *imirenni*; — sans intermédiaire, *s-iman-is*. Ex. : il revint directement à la maison, *iufal-ed imiren qbala s-aham*; — nous nous dirigeâmes directement vers., *nâna s-lugam ter...*

directeur dans la conduite, *amerced*, pl. *im-din*; *amdebber*, pl. *im-rin*; — chef, *amogran* (en argot *afus*).

direction, *adebber*; *tedbir*; *arçad*; — chemin vers, *abrid ter...*

diriger (former), *debber*, h. *tdebbir* et *tebbir*; *reced*, h. *recced*; — en parlant de Dieu, *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu...*; — (administrateur), *hekem fell*, h. *hekkem*; — tourner vers, *essi ter...*, p. *issa*, hab. *teszi*; *uhi*, p. *iuha* (1^{re} pers. *uhat*), h. *tuki*; — se diriger vers, *ânu*, p. *iâna*, h. *tânu*; *qesed*, h. *qesséd* (avec le rég. dir.); *rulk (tur...)*, hab. *truli* (pour partir); *rulk-ed* (pour venir). Ex. : dirige-toi de mon côté, *rulk-ed tur-i* ou *ter tama-u*; — cette femme se dirigea vers moi, *tamtut agi teqsed tur-i*; — nous nous dirigeâmes directement vers la ville, *nâna s-lugam ter temdint*; — se tourner vers, *az (tur)*, p. *iuz...*, hab. *tas...* Ex. : elle voulut se diriger de son côté, *tebta a-tas tur-s*; — se diriger à plusieurs vers., *eddu*, parf. *idda*, hab. *teddu*; *dukel*, h. *dukul*; ou bien le verbe suivi de *akken*. Ex : ils se dirigèrent

tous vers une colline, *dukelen ok fer iut titilt*; ou *dukkelen akken fer...* (litt. : ils allèrent ensemble).

dirimant, *ibettelen*.

dirimer, *bettel*, h. *tбеттл*.

dis (plante), *adles*.

discernement, *amegges*; *tniiez*; — jugement, *âql*; *qis*.

discerner, *megges*, h. *tnmeggis*; *miiez*, h. *tniiez*; — voir un objet séparément, *feres*, h. *ferres* et *feres*, h. *ferres*.

disciple, *taleb*, pl. *tolba*; *telnid*, pl. *flamid*; *akettab*, plur. *ik-ben* et *akuttab* (écolier).

discipline, *tertib*; — règlement, *qanun*; — formation, *adb*; *adab*; *tudba*.

discipliner, *reteb*, hab. *retteb*; — former, *addeb*, hab. *taddeb*.

discontinuation, *irimi*; *btil*.

discontinuer, *qim*, h. *třimi*; *betel(deg...)*, h. *tebtıl*.

discord, *amhalef*, pl. *im-fen*.

discordance, *mħalfa*.

discordant, *amhalef*, pl. *im-fen*. *amienr* : 21. *imienr*

discorde, *ħsam*; *mħasma*; *mħalfa*. *imienr* : 21. *imienr*

discorder, *mħalef(et)*, h. *temħalaf(et)*; *mħasem(et)*, h. *temħasam(et)*.

discoureur, *amseggut*, pl. *im-ten*.

discourir, *meslaie*, h. *tneslaie*; *heder*, h. *thedder*; *fesser*, h. *tfessir*.

discours, *ameslaie*, pl. *im-ien*; *hđur*. *asiowel*

discrédit, *anařluie*.

discréditer, *seřli*, hab. *seřluie*; *qerel(fell...)*, hab. *tqerrell*; *simes*, h. *samas*.

discret, *amgaz*, pl. *im-sen*; — être discret, *megges*, h. *tnieg*; *gis*; *rezen*, h. *ressen*; — fidèle au secret, *bab n-esserr*, plur. *at...*; *asruri*.

discrètement, *s-errezana*; *s-lâql*; *s-umegges*; *s-uqisi*.

discrétion, *rsana*; *âql*; *amegges*; *qis*; — à discrétion, *s-elferđ*; *s-lebři*; *s-tauant*. Ex. : prenez-en à discrétion, *eddem s-elřerđ-ik*.

disculpation, *azekki*; *aberri*.

disculper, *sekki*, parf. *isekka*, h. *tsekki*; *berri*, p. *iberra*, h. *tberri*.

discussion, *mjadla*; *ajadel*; *amħaqgeq*.

discutable, *deg-s eccekk*; *deg-s ajadel*; *deg-s âggeđ*.

discuter, *mjadal(et)*, h. *temjadal(et)*, récipr. de *jadel*, hab. *tjadal(et)*; *mħaqgeq(et)*, h. *temħaqqaq(et)*; *mğellâ(t)*, h. *temğellâ(t)*.

(1) *discorde entre les Beni Hagen : imienr an at ředjen menr en mħa*

- gallá(t)*. Ex. : ils discutèrent avec lui, *temjadlen ok de-nta*;
— traiter une matière, *fesser*, h. *tfesser*.
- disert**, *ašuaibi*, plur. *iš-ien*; *fasihi*, plur. *-lin*; — être disert, *ceter g-umeslaie*, h. *cetter*...
- disette**, *cerr*; *laš*; *řla(le)*.
- diseur** de bons mots, blagueur, *itákki* (de *ákki*); — de bonne aventure, *amkacef*, pl. *im-fin*.
- disgrâce**, défaveur, *anařluie*; — revers, *nušiba*; *tayarit*; *řhsart*, *if tombo en disgrâce* : *itřur' elajřřil el iouidka*
- disgracieux**, *tiher fell*, p. *itařer*, h. *tařřar*.
- disgracieusement**, *s-eccemata*; *s-ucmet*.
- disgracieux**, *acmit*; — fâcheux, *itailen*; *idorren*.
- disjoindre**, *ferreq*, h. *tferrig*; *beřu*, p. *ibřa*, h. *beřřu*.
- disjonction**, *afraq*; *břu*.
- dislocation**, d'un bras, etc., *aneřtal*; *aleřsem*; — désorganisation, *tařsart*; *řsad*.
- disloquer**, *sneřtel*, hab. *seneřtal*; *luřsem*, h. *řleřsam*; — désorganiser, *seřser*, h. *seřsar*; *seřsed*, h. *seřsad*.
- disparaître**, *řab*, p. *itřib*, h. *řřab*; — être caché, *řeři*, parf. *iřfa*, h. *řeřři* (on dit aussi *řeřřu*, h. *řeřřu*); *řebbi*, p. *iřebba*, hab. *řebbi*. Ex. : il disparut à leurs yeux, *iřfa-iasen*; — ne plus se retrouver, *ruřř*, h. *trull*. Ex. : mon miroir a disparu, *irul-ii lemri-inu*; — disparaître dans l'eau, dans un gouffre, etc., se rend par, *metc*, hab. *řmetc* (être dévoré). Ex. : il tomba dans l'eau, où il disparut, *itřli-d g-uaman deg imetc*; — cesser d'être, mourir, *emmet*, parf. *imut*, h. *řmetat*; — finir, périr, *fenu*, parf. *ifna*, h. *fennu*; *fak* et *fuk*, h. *řfuku* et *řfaka*; *řeser*, h. *řesser*; *neger*, h. *řneggir*; — se retirer, partir, *tiher*, p. *itařer*, h. *tařřar*.
- disparate**, *amřalaf*, pl. *im-fen*.
- disparité**, *ařalef*; *mřalfa*.
- disparition**, *řeřba*; *řiba*; — subite, *řřana*; *ařři*; — perte, *arulřu*; — fin, perte, *řna*; *afuku*; *tařsart*; *anger*; — départ, *atiher*.
- dispendieusement**, *s-leřřa*; *s-taruři amogran*; *s-idrimen ařas*.
- dispendieux**, être, *řelaie*, pl. *řřait*, h. *teřřaie*; fut, *ad-iřřaie* (re pers., *ad-ařřaieř*).
- dispensateur**, qui répartit, *uin iqsemen* ou *ibřan*..; — en parlant de Dieu, *uřřab(l)*.
- dispensation**, *ařsam*; *břu*.
- dispense**, *asemmalř*; *aserrailř*; *tesřilř*; *atař* (sans plur.).
- dispenser**, répartir, *gesem*, h. *teřřim*; *beřu*, parf. *ibřa*, hab.

bettu; exempter de, *serrek*, h. *tserrik*; *âteq*, h. *tâteq*; *semal*, hab. *tsemmik*. Ex. : il m'a dispensé de..., *iserrek-ii tef*; — se dispenser de..., *feret deg*., hab. *ferret*.; *mennek*, hab. *tmennik*.

disperser, *ussâ*, hab. *tussiâ*; — mettre en désordre, *brusâ*, hab. *tebrusâ*; — verser, jeter pêle-mêle, *nefel*, hab. *tenfel*; et *senfel*, h. *sentâl*; — se disperser, *fereq*, h. *ferreq*; *mbusâ(t)*, h. *tembusâ(t)*.

dispersion, *auzâ*; — action de se disperser, *ambusâ*.

disponible, être (personne), *stufu*, p. *istufa*, h. *stufuie*.

dispos, *ahfif*, pl. *ih-fen*; — être dispos, *hefef*, p. *ihfif*, plur. *hffit*.

disposer, arranger, *reteb*, h. *retteb*; *geres*, h. *tgerris*; — préparer, *heggi*, parf. *ihegga*, h. *theggi*; — de, user de, *sheddem*, hab. *sheddem*; *stenfâ*, h. *stenfiâ*; — incliner qqn à, vers, *smil*, p. *ismal*, h. *tesmili*; — se disposer à, être disposé à, *hemmem*, h. *themmim*; *mlami*, p. *inlami*; *ekker(ad...)*, h. *tekker*; *rull*, hab. *trullu*. Ex. : il n'était pas disposé à échanger son mulet contre un vieux, *ur itrullui ara ad-ibeddel aserdun-is d-im usseren*; — ils se disposèrent à partir, *ekkeren ad-irullen*; — se disposer à, *heggi iman(...)*.

dispositif, subs., *qanun*, pl. *quanen*.

disposition, ordre, *tartib*; *agerrez*; — emploi, usage, *aseh-dem*; — inclination, *amili*; — préparation, *aheggi*. Expr. : à la disposition de, *d-ilterd*.

disproportion, *mhalfa*. Tourn. : il y a disproportion entre eux, *ur âdilen ara*.

disproportionné, *amhalef*; — être disproportionné, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalef*.

disputable, *deg-s âgged*.

dispute, *ambuati*; *amcebbab*; *actat*; *ametcetcau*; *amqellâ*; *amersâ*; *aherkuk*. *lkhsourmet* *ex* *lkhsaim*.

disputer, *mbuat(et)*, h. *tembuat(et)*; *mcebbab(et)*, hab. *temcebbab(et)*; *mqellâ(t)*, h. *temqellâ(t)*; *metcetcau(t)*, hab. *temcetcau(t)*; *mtauic(et)*, h. *temtauic(et)*; *mrubbâ(t)*, hab. *temrubbâ(t)*; *mers(et)*, hab. *tmers(et)*. Ex. : ils se mirent à se disputer entre eux, *bdan temtauacen buaigar-asen*; — rivaliser, *mherkek(et)*, h. *temharkek(et)*.

disputeur, *amcettet*, pl. *im-ten*; *amcebbab*, pl. *im-ben*.

disque, *dara*, pl. *-at*; *aduer*, pl. *iduar*.

dissection, *tacellaht*.

dissemblable, *amhalef*, plur. *im-fen*; — être dissemblable, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalef*.

(1) Le pays du disque du soleil : Maroc : *tamourt* n'est pas le fruit
(2) *khateem* *ex* *le querelles se disputer khateem* *ex* *khateem*

dissemblance, *mħalfa; aħalef*.

dissémination, *ausâ*; — des graines, etc., *asusser*; — d'une erreur, etc., *tummeŕa* (sens neutre); *asufet* (sens actif).

disséminer, *ussâ*, h. *tussâ* (et *tuzziâ*); — des graines, etc., *ussâ*; *susser*, h. *sussur*; — des erreurs, *sufet*, h. *sufut*; — semmer, h. *semmaŕ*.

dissension, *mħaşma; amerŕi*.

dissentiment, *mħalfa; mħaşma*.

disséquer, *celleħ*, h. *tcellih*; — examiner, *senteqed*, h. *senteqad*.

dissertation, *afesser; tafsir*.

dissenter, *fesser*, h. *tfessir*.

dissidence, *mħalfa; mħaşma*.

dissident, *amħalef*, pl. *im-fen*; — hérétique, schismatique, *harej*, pl. *ħuarej*; *ħarji*, pl. *iħ-ien*.

dissimilitude, *mħalfa*.

dissimulation (action de cacher), *tuffera*; — action de simuler, *astâmel*, *asnâmel*; — action de soustraire à la vue, *atunmu*.

dissimuler (cacher en général), *effer*, h. *teffer* (à l'impér. on prononce *fer*); — faire semblant, *stâmel*, h. *stâmil* et *stâmal*; — couvrir, dérober à la vue, *tummu*, h. *tummu*; — pousser sous..., *kemu*, p. *ikma*, h. *kemmu*; — id. prestement, *sekmumes*, h. *sekmumus*; — se dissimuler, *effer*; *kemu*; voir *cacher*.

dissipateur, *jaialħ*, pl. *juaialħ*; *injeggah*, pl. *im-ħen*; *ajeggah*, pl. *ij-ħen*.

dissipation, *ancaf; tacac*; — prodigalité, *ajgah* et *ajeggah*.

dissipé, *amencuf*, plur. *im-fen*; *amenceraħ* et *amennecraħ*, pl. *im-ħer*.

dissiper, détruire, *ussâ*, h. *tussâ*; *senger*, h. *sengar*, *sbettel*, h. *sbettil*; — dépenser, *srulħ*, hab. *srulhu* (avec le rég. dir.); *jah(deg)*, p. *ijih*, h. *tjah*; et *jeieh*, h. *tjeieh*; *jeggeh*, h. *tjeg-gih*. Ex. : il dissipa tous ses biens dans les plaisirs, *isrulhu ok aila-s ter essehu*; — le chagrin, *eks ellif* (ou *atilif*), p. *iksa*., h. *tekkes*.; — l'ennuie, *eks elualic*; — le trouble, *henni*, parf. *iħenna*, h. *thenni*; *henni iman*(...); — se dissiper (se disperser), *mbusâ*, h. *tembusâ*; — s'émanciper, *necef*, hab. *ħeccef*; *cac*, p. *icuc*, h. *tcac*.

dissolu, *jaialħ*, pl. *juaialħ*; *injeggah*, pl. *im-ħen*; *fased*, pl. *-in*.

dissoluble, *ifsan*; — contrat, *itubtel*.

dissolution, *afsaie*; — d'un contrat, *abtal*; — séparation, *afraq*; — des mœurs, *fsad*; *tisufha*.

dissonance, *asmâuj*.

dissoudre, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaie*; — rendre nul, abolir, *bettel*, h. *tbettil*; — se dissoudre, *fesi*, p. *ifsa*, hab. *fessi*; — id. (assemblée), *fereq*, h. *ferreq*.

dissuader, *sendem*, h. *sendam* et *sendemaie* (voir *détourner*).

distance de lieu, *amcuar*; *tikli*; *abrid*; — Ex. : la distance d'un jet de pierre. *amcuar udger tizemait*; — intervalle, *medda*; *tahri*, *agar*; *asurif*; — de temps, *medda*; *zman*; *medda ne-zman*; — différence, *mħalfa*; *ferq*; — tenir à distance, *sbād*, hab. *sbāid*; — être à une certaine distance, *bād*, h. *tbāad*. Ex. : lorsqu'ils virent qu'elle était à quelque distance, *akken it-šran tebād*. ^{La distance entre la ville et la mer est de 3 milles}

distancer, *suir*, p. *isuar*, hab. *suggir*; — en condition, *if*, p. *iif*, h. *tif*. N. d'act. : *asmeniif*.

distant, *ibād* (3^e pers.); *ibāden* (part. inv.).

distendre, *zūtsef*, h. *tsūtšif*.

distension, *azūtsef*.

distillation, *asqittler*.

distiller, *sqittler*, p. *isqatter*, h. *sqittir*; — purifier, *sisdeg*, p. *izazdeg*, h. *tsisdig*; — tomber goutte à goutte, *negi*, parf. *ingi*, h. *tengi*.

distinct, différent, *amħalef*; — seul, *naħd...* (suivi du pron. aff. convenable); — être *fereq*, hab. *ferreq*; — clair, évident, *mefruz*, plur. *im-zen*; *ibanen*; — être distinct (évident), *feres*, h. *tferriz*; *ban*, p. *iban*, h. *tban*.

distinctement, *s-elkemal*; *s-lekmal*; (avec le pron. affixe); *suasua*. Ex. : j'ai entendu distinctement tout son discours, *slit ameslaie-is ok s-elkemal-is*. Tourn. : je l'ai vu distinctement, *šrit-t s-išri išhan*; — je l'ai entendu distinctement, *slit-as s-uselli išfan*.

distinctif, *isferzen* (part.); *isnāten* (part.)

distinction, action de distinguer, *afres*; *amegges*; — ce qui différencie, *afraq*; *ālam(ger...)*; — mérite, *ārll*; — naissance, *ašl*; *cerf*; — beauté, *zien*; *acebħan*.

distingué, *mechur*, pl. *-in*; *inifi*, plur. *iin*; — de haute naissance, *n-lašl*; — les gens distingués, *at-elārll*.

distinguer, *feres*, hab. *tferriz*; *miies*; h. *tmiiex* et *megges*, ⁽¹⁾ h. *tmeggiz*; — par une marque, *ālem*, h. *tāllim*; — ennoblir, *secref*, hab. *secraf*; *secher*, hab. *sechar*; — se distinguer (se signaler), *āggen (iman-...)*, h. *tāggin...*; *snāt iman(-...)*; *secher iman(-...)*, h. *sechar...*; — trancher sur, *ħalef*, p. *iħulef*, h. *thālaf*. Tourn. : il s'est signalé ce jour-là, *ibui-d ecciāa deg uas enni*.

distordre, voir *tordre*.

distors (être), *āuj*, h. *tāuj*.

(1) il distingue le bien du mal : *a-irgel djar lħeħir dħeħer*

distraction (démembrement), *afraq*; — action d'enlever, *tuksa*; *trah*; — manque d'attention, *ařfal*; *āraq*; — délassement, *ariialh*; *astafu*; *tansih*; *shu*.

distraire, séparer de, *fereq*, h. *ferreq*; *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; *seřli*, parf. *iseřla*, h. *seřlaie*; *terah*, h. *terrah*; — détourner l'attention, *řafel*, hab. *řafal*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*; — délasser, *sriialh*, h. *tesriialh*; — se distraire, *nezeh*, h. *tnezzih*; *ferrej*, hab. *řferrij*; *sehu*, p. *isha*, h. *zehhu*; — se distraire en, trouver son plaisir en, *dehu* (*deg*), p. *idha* (1^{re} pers. *dhiř*), hab. *tedhu*.

distrait, *iřab elbal*(-...); *řřif lāql*(-...). Tourn. : je suis distrait, *iāreq-ii*.

distrayant, *isedhun* (part.).

distribuer, *bedu*, p. *ibāa*, h. *bettu*; *qesem*, h. *teqsim*; *gezem*, h. *gessem* (*gedzem*); *fereq*, hab. *ferreq*. Ex. : en vain je distribuerais mes biens aux pauvres, *řas ad-gezmeř aila-u iigellilen*.

distribution, *bettu*; *aqsam*; *agzam*; *afraq*.

district, *āmala*; — zone d'influence, *lkum*.

dit (conclu, décidé), *mektub*; *iqāā* (3^e pers.). Tourn. : c'est dit (c.-à-d. je suis résolu à...), *qeřfeř*; — surnommé, *itusemman* (part. passif) *ennan-as*; *qaren-as*. Ex. : Mesaoud, dit le borgne, *Msāud, enni qaren-as bu-tiř*.

diurne du jour, *b-uas*; — d'un seul jour, *g-ibuas* (pour *g-iun b-uas*).

divagation dans le parler, *alejlej*; *alauj*.

divaguer dans ses discours, *lejlej*, h. *tlejlj*; *lauj*, h. *řlauj*.

divan, *diuan*; *mejles*; *tajmāit*; — sofa, *metrah*, pl. *mtareh*.

divergence, écartement, *abād*; — d'opinions, *mħalfa*; *aħalef*; *amgarad*.

diverger, s'écarter, *bād*, hab. *řbāid*; — d'opinions, *ħalef*, p. *iħulef*, h. *řħalaf*; *gerred*, h. *řgerred* (récipr. *ngired(et)*, p. *ngared(en)*, h. *řemgarad(et)*).

divers, différent, *amħalef*, pl. *imħalafen*. Ex. : ils souffraient de maladies diverses, *uānen s-uatan imħalafen*; plusieurs, *bāā*; *ķra*.

diversement, *s-umħalef*; *s-lemħalfa*. Tourn. : l'un et l'autre l'ont expliqué diversement, *iun ifra-t akka, uaiel akka emmilen*.

diversifier, *beddel*, h. *řbeddil*.

diversion, *asbād*.

diversité, *aħalaf*.

divertir (se), *ferrej*, h. *řferrij*; *nezeh*, h. *tnezzih*; — se divertir en., prendre son plaisir dans, *sehu*(*deg*), p. *isha*, h. *zehhu*.

divertissement, afeɾɾej; — chose divertissante, *shu.*

divinateur, *amkacef*, plur. *im-fin*; — pénétrant, *ññif*; *fsus*
(ou *fessus*) *ugerru(...)* avec le pron. aff.

divinement, *am Rabbi*; — excellemment, *s-ukmal*.

divinité, nature divine, *ḥbiāa Rebbi*; *ilaha* (arabe); — Dieu, *Rebbi*; *Allah* (arabe); — idole, *śnem*, pl. *śnam(la)*.

diviser, *fereq*, h. *ferreq*; *bedu*, p. *ibda*, h. *bettu*; *gezem*, h. *gezzem* (*gedzem*); *fešel*, hab. *feššel*; — mettre la discorde, *seššem*, h. *seššam*; *nakes*, p. *inulles*, h. *tnaššas*; — se diviser, *bedu*, p. *ibda*, h. *bettu*; *mfereq(et)*, h. *temfaraq(et)*; — être en discorde, *mšašem(et)*, h. *temšašam(et)*; *mnalles(et)*, hab. *temnaššas(et)*.

divisionnaire (monnaie), *serf.*

divorcer, *beru*, p. *ibra*, h. *berru*... ek'li ikli

divulgarion, *akcaf; asedhar; asemmeť.*

dix, ákra; — mis pour, dixième, uis-ákra, fém. tis... *meracut*
dix-huit, tmentâc... *f. meracut*

dix-huitièmement, *abrid vis-tmentâc.*

dixième, adj., *nis-âcra*, fém. *tis...*

dixièmement, *abrid nis-âcra.*

dix-neuf, tsâtâc.

dix-neuvième, nis-tsâtâc, fém. *tis...*

dix-neuvièmement, *abrid uis-tsâtâc.*

dix-sept, sbâtâc.

dix-septième, *vis-sbâtâc*, fém., *tis...*

dix-septièmement, abrid' uis-sbâtâc.

(2) *zik'ram* h. *zik'ram* A *asik'ram*

- dizaine**, tâcret, pl. *tiâcertin*. *temraout* ? *temraouin*
- docile**, *itaʔ aual* (de *aʔ*, p. *iut*), pl. *taten*... *amâîi*; *imâûa*, pl. -an; — être docile, *duâ*, h. *tedûa* (litt. : obéir).
- docilement**, *s-tuâ*.
- docilité**, *tuâ*; *taâ* (D.-S.) *tiâa*; *tedlâa*.
- docte**, *amusnau*, pl. *im-uen*.
- doctement**, *s-tamusni*; *am in issenen* (litt. : comme quelqu'un qui sait).
- docteur**, savant, *amusni*, pl. *im-ien*; *amusnau*, pl. -im-uen; *âllam*, pl. *iâ-men*; *ârʔi*, pl. *iâ-ien*; — médecin, *ibib*, pl. *tobba* et *ʔbaib*.
- doctrinal**, *ʔef*, *deg* ou *n-ettâlim* (suivant le sens).
- doctrine**, *tâlim*; — science, *tamusni*. Ex. : ils s'étonnèrent de sa doctrine, *tâjben deg tâlim-is*.
- document**, titre écrit, *tira*; *âqd*, pl. *âqud*; *karta*, pl. -at; — preuve, *ʔbut*, pl. *it-ten*.
- dodeliner**, **dodiner**, *huss*, hab. *ʔhussu*; — se dodeliner, *sâbel*, h. *tsâbel*.
- dodu**, *aqebbuan*, pl. *iq-nen*.
- dogmatique**, *n-liman* ou *n-laman* (litt. : de la foi); — tranchant, sans réplique, *igzemen*; *iqettâan*.
- dogmatiser**, *selmed*, h. *tselmed* et *selmaâ*.
- dogme**, *âqida*, pl. -at.
- doigt**, *aʔall*, pl. *idûdan*; — petit doigt, *taʔallæct*, pl. *tiʔudla-cin*; *talettat*, pl. *til-din*; — l'annulaire, *narisem*; — le médius, *alemmas*; — l'index, *cahed*; — le pouce, *adebbus*; — doigt du pied, *tifdent*, plur. *tifednin*. Expr. : un doigt, deux doigts de (un peu), *kra*; *cuit*. Ex. : donnez-moi deux doigts de vin, *efk-ii-d* *cuit n-eccerab*; — le doigt de Dieu, *Rebbi*; *uzmir*; — donner sur les doigts à qqn, *naʔ*, p. *inut*, h. *ʔnaʔ*; *âgged(fell)*, hab. *tâggill*; — mettre le doigt sur (deviner). *âgel*, h. *tâgel*; *sufet*, h. *sufut*; *af*, p. *infa*, h. *ʔaf*; — s'en mordre les doigts, *nedem(fell)*, h. *neddem*; *sâf*, h. *tsâf*; — savoir sur le bout des doigts, *essen s-elkemal(...)*, h. *ʔisin*; *essen s-ugerru*; — se mettre le doigt dans l'œil, *ʔeled*, h. *ʔelled*; — à deux doigts de, *ʔef tizi*; *qrib*. *doigt de pied (0)* *ʔafudent*.
- doit** (le), *ʔagq*.
- dol**, *aʔdâ*; *ʔelm*; *aʔlam*.
- doléance**, *amejjed*; — plainte, *acetki*.
- dolent**, *amaʔsun*, pl. *im-nen*; *amaʔbun*, pl. *imaʔban*.
- domaine**, pouvoir sur..., *ʔikum*; *ʔukm*; — possessions, *melk*; *aila* et *agla*. Expr. : être du domaine de, *kecem i-ʔlukm*; — ce qui est le propre de, l'affaire de, *ʔʔel*.

- dôme**, *taqubbat*, plur. *tiq-tin*, et *tiqubtin*; — abri, couverture, *asqif*, pl. *iseqfan*.
- domesticité**, *tageddact*; — les domestiques, *iqeddacen*; *iheddamen*.
- domestique**, adj., qui concerne la maison, *b-uḥam*; — apprivoisé, *imrebbi*, plur. *im-ien*; *b-uḥam*, opposé à *n-leḥla* ou *l-leḥla*; — subs., *ageddac*, plur. *iq-cen*, fém. *tageddact*, pl. *tiq-cin*; *aḥeddām*, pl. *iḥ-men*; — loué pour un moment, *amqadā*, plur. *im-āan*; *amestajer*, plur. *imestujar*. Ex. : celui qui a un domestique, *uin uṭur illa umestajer*.
- domestiquer**, *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *selmed*, h. *selmad*.
- domicile**, *aḥam*, pl. *iḥamen*; *taneṣduṛt*, pl. *tin-tin*; — élire domicile, *daki*, p. *iddaka*, h. *tdaki*.
- domiciliaire**, *b-uḥam*.
- domicilié**, être, *seḍeṭ*, h. *seḍdeṭ*.
- dominant**, *amogran*, pl. *im-nen*; *iṭelben* (part. inv.).
- domination**, *seltan*; *lkum*; — du qaïd, *qiada*.
- dominer**, *ḥekem(fell)*, h. *ḥakkem*; — maîtriser, *ṭeleb*, hab. *ṭelleb*; — surpasser en mérite, *if*, p. *iif*, h. *tif*; *ṭeleb*.; — se dominer, *sers lāql(-...)*, p. *isersa*., h. *srusu*.; *qarā iman(-...)*, h. *tqarā*.; *ettef iman(-...)*, h. *tattaf*...
- dominical** (de Dieu), *n-Rebbi* et *u-Rebbi*; — du dimanche, *n-elḥad*.
- dommage**, *taḥsart*; — (subi), *ṭrura*; — (infligé), *mḏerra*; — chose désagréable, *tauaṭit*; *aṭilif*; — dommages-intérêts, *ṭorm*; *ṭorma*; *ḥaqq elṭorma*; — payer les dommages, *ṭerem*, h. *ṭerrem*; — condamné à réparer les dommages, *aṭrim*, plur. *iṭ-men*. Ex. : quel dommage! *a-tauaṭit! a-taḥsart!* — quel dommage pour moi! *a-nnegr-iu!* Tourn. : quel dommage qu'il y ait cette poussière qui la salit! *lemmer ulac deg-s aṭebbar enni, iṭ-isluṭen!*
- dommageable**, *iseḥseren*; *ilḏorren*.
- dompter**, *ṣḥaret*, h. *ṣḥarat* et *seḥret*, h. *seḥrat*; *ṭeleb*, hab. *ṭelleb*.
- don** en général, *tikci* (de *efk*, donner); — cadeau, *tarseft*, plur. *tiraaf* et *tiresṭuin*; — don excellent, de choix, *acācā*, pl. *ic-āan*; *ḥdiia*, plur. *-at* (voir *cade u*); — avantage, grâce, *nāima*, pl. *-at*; — aptitude, *tiāubja*; *tiḥarci*. remise, *don aoucha* ^{ṭawemmirt}
- donataire**, *donateur*, *uin(...)* *ifkan*.
- donation**, *tikci*; — acte de donation, *uāṣia*; — à un édifice religieux, etc., *uagf*; *ḥabus* (arabe).
- done**, *iḥi*; *emḡala*; *iḥi emḡala*; — indiquant la conséquence, *ṣiṭ*; *ṣiṭma*; *daṭneta*. Ex. : puisque tu me l'as dit, viens donc, *ia ḥḥahou* ^{ad/ḥ}
ia ḥḥah
... ..

eff. p. t. nowneffk, miefk / iseffk, d / faut tefk : don
ff wak

imi tennid-ii, ruh-ed zir; — les plats en bois meurent donc pour que le mien soit mort! *tmetatent ihi terbuiin ar temmet tin-n-iu*; ainsi donc, *ihi dar'neta*; — indiquant la surprise, *aani* et *adnit*; *mahsub!* *ouch h. tichet* * *v. fr. touch*
donner, *effk*, p. *ifka*, hab. *tak* (toujours accompagné du rég. dir.); — accorder, *egg*, p. *igga*, h. *tegg*. Ex. : Dieu donna des griffes aux pattes du chat, *ifka-d Rebbi accaren deg idaren b-umcic*; — il ne me l'a pas donnée, *ur ii-tid-ifk ara*; — depuis que tu me les as données, *seg uas mi ii-ten-id-tefkiid*; — il les donna à ses disciples, *ifka-iasen-ten i tolba-s*; — il ne lui sera pas donné de miracle, *ur as-itunefkai ara burhan*; — Dieu lui donna la force de..., *igga-ias Rebbi elqodra s-uais.*; — donner un bon cadeau, *câcâ*, h. *tcâciâ*. Ex. : il m'a donné en cadeau, *câcâ*, h. *tcâciâ*. Ex. : il m'a donné en cadeau quelque chose qui m'a été bien agréable, *icâcâ-ii*; — autoriser..., accorder de..., *semeli*, h. *tsemmil* avec le futur; — inspirer, *sekker*, h. *tsekker*; *aiui*, p. *ibui*, h. *taiui*; — fournir, *effk*, etc. Ex. : il me donna son signalement, *ifka-ii limara-s*; — donner sa parole, *efkelkelma(-...)*; — donner de l'argent, *mudd idrimen*, h. *tmuddu.*; — indiquer, *mel*, p. *imla*, h. *mal* et *emmal*. Ex. : donnez-moi votre heure (le moment où vous êtes libre), *mel-ii luogt enni k-iâjben*; — donner un conseil, *debber fell*, hab. *tdebber*. Ex. : je te donnerai un bon conseil, *ad-debberet fell-tdebber*. Ex. : donner son temps, sa peine à..., *segu(deg)*, p. *isga*, h. *segg*; *ekk(deg)*, p. *ikka.*, h. *tekk.* Ex. : pourquoi te donnes-tu tant de peine? *amek tekkiid akka di cedda?* — donner à profusion, *siieb*, parf. *isiieb*, h. *tsiieb*; — donner en échange, *âiud*, hab. *tâiud*; — donner sa vie, etc., *sers tuddert* ou *taruillt*, p. *isera*, h. *srusu*; — frapper, *uit*, h. *kat* et *kac*; — pourvoir de (Dieu), *reseq*, h. *rezseq*. Expr. : qui me donnera de...! *aufan!* Ex. : qui me donnera de le sentir! *aufan a-t trihet*; — imposer, *nušši*, parf. *iušša*, h. *tuušši*; — donner la chasse, *seruel*, hab. *serual*; — (id.) donner à une personne, *sgerqer*, h. *sgerqar*; — donner un coup de main, *effk afus*; — donner dans un piège, *uhal*, hab. *tuhâl*; — *uqâ*, hab. *tuqâ*; — donner contre, *beres ter*, h. *tberris.*; *msendâk ref*, h. *temsendâk*. Ex. : dans la crainte de donner contre un rocher, *deg elhus ad-msendâken ref kra icerrefan*; — produire (terre, etc.), *effk.*; *aiui*, p. *ibui*, h. *taiui*; — sur (avoir vue sur), *ujjeh*, h. *tujjih*; — dans, aboutir à (chemin), *aiui* (voir ci-dessus). Ex. : la porte qui donnait dans la ville, *tabburt itauin ter tamdint*; — se donner (être vendu), *enz*, p. *insa*, h. *tnuzu*; — se vouer, etc., *sebbel iman(-...)*; — se donner garde, *garâ iman(-...)*, parf. (1) je te donnerai cent reaux : *taouid si'eri fouwest n rial*

iqurâ, h. *tqarâ*; *ettef iman...*, h. *tattaf...*; — se donner des airs, *suñ*, h. *tsuñu*; — s'en donner à cœur joie, *qed tasa*, h. *tqed...*; — étant donné que, *mti*; *tabâ*.

dont (au sujet duquel), *ni-tesf* (*uifef*), *itef(ai-tesf)*. Ex. : celui dont on raconte, *uifef id-tauin...*; — l'affaire dont il s'agit, *eddâna itef tedru...*; — ils firent ce dont ils étaient convenus, *hedmen ain tesf muafagen*; — quel est donc celui dont j'entends...? *acu-t ihi uagi enni tesf slit...*? — ce dont nous fûmes témoins, (*ain*) *tesf nella d-inagan*; — exprimant la possession, *uimi*; *umi*. Ex. : celui dont le fils jeûne, *uin uimi inâam emmi-s*; — quelqu'un dont je ne suis pas digne de voir le visage, *iun enni i-umi ur uklalet ara ad-êrit ter udmis*; — (extraction), *deg uai deg*. Ex. : dont il avait chassé sept démons, *deg uai deg izâ sbâa lejnun*; — les barques dont sortaient les voyageurs, *tiflukin deg uai deg id-efferen imsaferin*.

dorénavant, *sia ter sdat*; *sia fer tasaunt*; *sia ter qabel*; *akka nqeddem*.

dorer, cellel *s-eddeheb*, hab. *tcellel...*; *serkem s-eddeheb*, hab. *serkam...*

dormant [eau], (*aman*)ur *nîlen ara...* *ff. soudhes*
dormir, *ets*, parf. *ittes*, h. *ettes*. N. d'act. : *ids*; *argot*; *sberrik tit*; — se reposer. *gen*, hab. *gan*. N. d'act. : *taguni*. Tourn. : tu crois que je suis allé dormir? *tefilel nek ruket deg tnafa*; — faire dormir les enfants au berceau, *hucc*, hab. *thuccu*; — laisser dormir une affaire, *ejj*, parf. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; — dormir sur les deux oreilles, *ur beddel ara ula d-idis*, h. *tbeddil...*; — (id.) être sans inquiétude, *insâ elhater...* *fell...*; — faire dormir debout, *sgen s-ibeddi*, h. *sgan...*

dormitif, *isganen*.

dorsal, *b-uârûr*; — épine dorsale, *selsela b-uârûr*; *ajeggu b-uârûr*; *its lâqadi*; *its uârûr*.

dortoir, *añam g-ills*.

dos, *ârûr*, pl. *id-ren*; *târûrt*, pl. *tiârûrin*; *asagur*, pl. *iz-ren*; *iri*, plur. *iran*. Ex. : il lui tourna le dos, *issî-ias-d uârûr*; — appui, *asenned*; — prendre sur son dos, *âbbi*, parf. *iâbba*, hab. *tâbbi*; — vivre sur le dos (de qqn.), à ses dépens, *tets g-uârûr...*

dosage, *ausen*.

dose, *usen*; *uzna*, pl. *-at*.

doser, *usen*, h. *ussen*.

dossier de chaise, *asenned*, pl. *is-den*; — pièces, *kuatet. O.*

dot, *tâmant*, pl. *tiâumam*; *tutcit*. *esedak' O. tandount*

doter, faire une dot, *sers tâmant*; — de..., *efk*, p. *ifka*, h. *tak*;

(1) il alla dormir : *itcharou s idhes*

(2) sur mon dos envall elmedkheriouk

(3) O ettes, it'hes h. t'ettes A it'las

Heure de dormir vers 9h du soir : it'las m midden.

dou.-doute

301

(22) *tu es sans doute venu pour me tromper :*
(supposé) elnou, akilak al ekhastisa (trompette) ai d'ousidh.
sers, p. isersa, h. srusu. Ex. : Dieu t'a doté d'une belle intelli-
gence, isers-ik Rebbi g-uqerru-ik lâql lâli.

douane, meks; gumrek.

douanier, amkuas, pl. im-sen; gumrakji.

double, deux fois autant, mertain; sin iberdan; snat tikual;
 — fourbe, *aheddâ*; — à double sens, *bu snat elmânat*; — voir
 double, *uali sin iberdan* (ou *mertain*) *akfer, p. inala, hab.*
tuali; ou uali sin (fém. snat), etc.

doublement, mertain; sin iberdan; snat tikual.

doubler, rendre deux fois aussi fort, uqem af mertain, hab.
tuqem.; sid mertain, p. isad, h. tsidi; — recommencer, âiud,
h. tâiud; — franchir, essi i, p. izza., h. tessi.; — doubler un
habit, beten, h. tbettin; adlef, p. inlef, h. tallef.

doublure, btan; bîlan; aîf.

doucement, lentement, s-lâql; nahda nahda; s-essiasa ou
b-essiasa; avec douceur, *s-tîset*; — y aller doucement (avec
 précaution), *hedder, h. hedder. Bessi Bessi*

doucereux (personnage), amellaq, pl. im-gen.

douceur, tîset; alqaq; — affabilité, bcaca; — parler avec dou-
ceur, zîsed ils, parf. isâsed., h. tsîsid... Expr. : en douceur,
s-lâql; s-tîset.

douche, aruccu; asuddem.

doué de, bab, plur. at- (ou imaulan), fém. lab- (ou umm-), plur.
sut-.

douer, voir doter.

douleur physique, aujâ; — dans les glandes de l'aine, aules;
 — forte douleur dans les membres, *usuas(l); — morale, lîzen;*
tiîd; lîf; — au plur., mrrar. Expr. : être plongé dans la dou-
leur, ekk di lehzen, p. ikka., h. tekk.; — je suis accablé de
douleurs de tout genre, en'an-ii ok lemrrar.

douloureusement, au physique, s-lujâ; s-lâtab; — au moral,
s-lehzen; s-ellîf; s-elîîd. Tourn. : j'ai été douloureusement
affecté de sa mort, in'a-ii lehzen tef elmut-is.

douloureux, au physique, injâ (3^e pers.); injâan (parf.), iq-
rah (3^e pers.), igrâhen (part.); — événement, itâden (part.);
uâr, pl. u-en.

douro, duro, pl. duara (ordinairement, on emploie duro
invar.); — demi-douro, tarialt, pl. trialin (2 fr. 50). tousaîn pl.

doute, cekk, pl. ckuk; — éclaircir un doute, eks eccekk deg
ul(-.), (2^e pers.) parf. iksa., hab. tekkes... Expr. : sans doute, bla eccekk;
ubeşşah; tidet; — sans doute que, ifukma; — sans aucun
doute, la lîr; ahât; ulac n-eccekk; ânit (litt. : je suppose que...).
Ex. : c'est Dieu sans doute qui lui a donné ce parfum, ahât

11) doucement, leur dit-il: Bâlemouhl ziefou, minâ raden
 Joo + Je + v.

(1) ^{Kiim} Ekab placee mainete sur fourneau. Ette placee sur fourneau, dresse plat.
h. retkah A atal III Huar kah h. avoi ette placee sur fourneau (mainite)

(2) Z ila droit au $\frac{1}{3}$ de la maison : *isolas This thelatha d'ag oukkham ion*
cheveux se dressèrent sur ma tête, *icattu ok erric-in f-u*
garru-in.

drille (instrument pour percer). *tistent*, pl. *tistenin*.

drille (bon), *d-ahcaici*; — pauvre drille, *d-asauali*; — vieilles
drilles, *ibhianaq n-d-ir*.

drogman, *terjeman*, pl. *it-nen*; et *terjemanat*.

drogue, *tâtart*; — de pharmacie, *dua*; *duani*.

droguiste, *âtтар*, pl. *ia-ren*.

droit, *haqq*; ^{7. h. iek'pek} science des lois, *fqah*; — loi, *crâ*; *qanun*;
— de douane, etc., *meks*; — redevance, *tabsert*; — le droit
des gens, *haqq n-medden*; *haqq ne-mkull terras*; — faire
droit, *efk elhaqq*, parf. *ifka...*, hab. *tak...*; — avoir droit ⁽²⁾ à,
talas, h. *tetalas*; *teki(deg)*, p. *itka...*, h. *tekaie*. Ex. : ils n'ont
pas le droit de réclamer qu'on leur abandonne le terrain, *tikci*
lgaâa, ur talasen ara; — Dieu a droit de notre part à...,
italas-ar Rebbi...; — ils n'ont pas droit au ciel, *ur talasen ara*
deg igenni. Tourn. : ils ont, contre lui, le droit de vengeance,
a-t-tbâan g-elqisâs (ou *g-tar*); litt. : ils le poursuivront...; —
n'avoir pas droit, *ur-t-af ara*, p. *ur-t-iuf ara*, h. *ur-t-af ara*.
Ex. : un père n'a pas le droit de déshériter son fils, *baba-s ur-t-*
iuf ara ad-iharrem emmi-s; — droit de résiliation d'un
contrat, *cufâa*. Ex. : le droit de résiliation n'est pas aboli,
eccufâa masal ur tefut ara; — de plein droit, *bla nmara*;
bla ccekk.

droit, qui est debout, *ibedd* (3^e pers.); *ibedden* (part.); — en
en ligne droite, *deg luqam*; *g-luqam*. Ex. : tu les fera droits,
a-ten tugemeil deg luqam; — franc, *asduqi*, plur. *is-ien*; *bab*
n-tidet; *bab-n-lâdl*; ^{2. a. iek'pek} qui est à droite, *aifus*; — la main
droite, *afus aifus*; — en face, *qbala*; *guddam*. Ex. : il revint
tout droit à la maison, *iur'al-ed imiren qbala s-aham*; — ils
allèrent tout droit à sa maison, *qeddemen qbala ter uham-is*;
— je vais suivre le chemin tout droit, *ad-afet abrid qbala*.

droite (le côté droit), *idis aifus*. Ex. : à droite et à gauche,
sia sihin. (2) prends un miroir à ta main droite : et t'es-tu ⁽³⁾ *fousetch*

droitement, *s-luqam*. ^{qui fous droite} *afous*, ^{de fous droite} *afous*, ^{de fous droite} *afous*. Dr. ^{fous} *fous*; ^{de fous} *afous*.

droiture, *uqam(l)*; *âdl*; *haqq*.

drôle, *isuham* (3^e pers.); *isuhamen* (part.); *iseds* (3^e pers.);
isedsen (part.); — mauvais sujet, *aliraini*, pl. *ill-ien*.

drôlement, *s-tiânj*.

drôlerie, *aqjam*.

dromadaire, *alrûm*, pl. *ilutman*.

drû (être) se rend par les verbes de réciprocité *mialharas(et)*;

mitâmal(et); — adj. *mdekkes* (ar.).

(1) prends mon droit : ar' *lh'ak'h'ouak*.

(3) elle roule le coucou avec la main droite : *a feggaunt ouchet*

oufous iggan *fous fous* *afous*

(4) Z. & droite *fous* *afous*

id'as ahl id'is ahlous

du (de le), voir *de* et *l.* Tourn. : un enfant du nom d'Achmed, *aqcic ism-is Achmed*; — du milieu de la foule, *g-tnašfa l'raci*.

dû (subs.) dette, *din*; *tlaba*; — le dû (ce à quoi on a droit) *llaqq*.

dubitatif, *deg-s eccekk*.

dubitativement, *s-eccekk*.

ductile, *ituteššefen* (part.); *ituteššif* (3^e pers.).

duel, *seffud*.

dûment, *suasua* (voir régulièrement).

duper, *feleš*, hab. *šelleš*; *amel*, hab. *tâmal*; *turr*, h. *tšurru*; *hedâ*, h. *heddâ*.

duplicata, *nesša*, pl. *nsaši*.

duplicité, *tahraimit*; *dšel*; *hila*; *tihila*.

duquel, celui au sujet de qui, *uifef* (pour *uin šef*); — celui de la part de qui, *uin s-šur-s*.

dur, solide, *agoran*, plur. *iq-nen*; *ašuuran*, pl. *is-nen*; — être *dur*, *gor*, h. *tšar*; *šuer*, p. *išnor*, h. *šugger*; — pénible, *inâr* (3^e pers.); *inâren* (part.); — en parlant de l'hiver, *inâr*; *cdid*, pl. *-in*; — inhumain, *ameqsušk*, pl. *im-sašk*; *aharcan*, pl. *ih-um*; on dit souvent *iqor ul(-...)* avec le pronom affixe convenable. Ex. : que cet homme est dur! *argaz agi ag iqor ul-is!* — à demi sauvage (mouton, animal), *agsašk*, plur. *iq-šen*; — rance, forte (huile), *uqsik*; — avoir l'oreille dure, entendre dur, *šait imessuten(-...)* avec le pronom affixe (litt. : dont les oreilles sont lourdes); — qui a la tête dure, *i nimi iqor umegreš*; — dur à cuire (difficile à faire obéir), *ur itat ara aual* (de *at*, p. *int*); — coucher sur la dure, *essu di-lqaša*, parf. *issa*, h. *tessu*; — travailler dur, *hedem s-lehmaq*, h. *heddem*; *ain di-lhedma*, h. *tâin*; — être travaillé très dur (couscous), *brures*, h. *tebrurus*; **durable**, *idumen*; *itrimen*. *une bœufaille constante* *itehedden* **durant**, *deg*; *di*; *g*. Expr. : durant tout le temps que, *g-esse-man ok ag*; *g-tul luqqt mi...* Tourn. : durant son sommeil, *imm ara-ittes* (pendant qu'il dormira); aussi longtemps que, *meskud*; *madam*.

durcir (sens actif), *šter*, h. *štar* (sens neutre); *gor*, h. *tšar*; — id. (couscous), *beres*, h. *berres*; *brures*, h. *tebrurus*; — id. (huile), etc., *sebek*, h. *sebbešk*.

durcissement, *tašart*; — du couscous, *abraras*; — de l'huile, du beurre, etc., *asbak*.

durée, *tul*; *duam*.

durement (avec rudesse), *s-uqsall*; *s-taharcut*; *s-tašart b-ul*.

durer, *dum*, parf. *idum*, hab. *idum* et *idumu*; *tul*, h. *tšul*; — tarder, *âtél*, h. *tâtél*. Tourn. : le temps lui dure, *itutešef fell-as elhal*; — couleur, *ettef*, h. *tattaf*.

(1) *dure* : o *agorgoul* *g. igorgab* *n ijadi*

(1) d. r. t. de l'eau : *enzer'* (*inger'*)

o. *iskun s tiri* : il n'a pas de pitié

o. *tidi coll.* : dureté des pierres : *atn'ar' n tedut n tiri* : une machine de guerre

dur.-éblouir, *moulin*

dureté, *tafart*; — manque de bonté, *tafart b-ul*; *aqsal*; *ticuma*; *taharcut*.

durillon, *tacelfut* et *tacelfuht*, pl. *ticelfah*; *tifiñli*, pl. *tifiñin*.

duvet, *serb*.

dynastie, *dula*; *añl*.

dyssenterie, *iñmi* (*n-tâbbut*) et *iñmi* seul; *tazzela b-uâb-buñ s-idammen*; *âsar*. Expr. : il a la dyssenterie, *tâser tâb-but-is*; *âbbuñ-is la itazzal s-idammen*; *iur-it iñmi*.

dyspnée, *angaf*; avoir la dyspnée, *itagef deg* (...) *ennefs*. (*nefs* est suj.).

E

inni idjouren = ceux qui marchent // *o. innou n sujiddi* ceux de l'autre

eau, *aman* (subs. plur. sans sing.); — de l'eau claire, *aman isfan*, *isdigen*, *isedganen*. Expr. : de l'eau claire comme du cristal, *aman isdigen am imettaun*; — de l'eau chaude, *aman ialman*; — de l'eau tiède, *aman isgalen*; — de l'eau fraîche, *aman isemmañen*; — de l'eau versée qui stationne par terre, *abellâ* (B. M.); — eau pour la lessive, *timeñdent*; *taqtart*; — eau de pluie, *ehua(l)*; — eau noire qui sort des olives tassées, *tamurejt*; — eau des pierres précieuses (éclat), *crureq*; — apporter de l'eau, *effi*, parf. *iffa*, hab. *teffi*; — puiser de l'eau, *agum*, hab. *tagum*. N. d'act. : *aguan*; — battre l'eau (perdre son temps), *heser luogt*, h. *heser*; — faire venir l'eau à la bouche, *sali* (i...) *takafrart'fer imi*, p. *isuli*, h. *tsali*...

ébahi (être), *uhem*, h. *tuhim*; *âuq*, h. *tâuq*.

ébattre (s'), *necrek*, h. *tnecrah*; *merrah*, h. *tmerrah* (litt. : se promener); *sferkes*, h. *sferkus* (gambader); *gliles*, p. *iglales*, h. *teglilis*.

ébauche, *âlem*; *beddu*.

ébaucher (commencer, esquisser); *âlem*, h. *tallim*; *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*.

ébène, *bnus* (le); *astar lebnu*.

éblouir, *stulles allen*, h. *stullus*; *câllu allen*, p. *icâllu*, h. *tcâllu*; — étonner, *stâjib*, h. *stâjib*; — être ébloui, *tullés*, h. *tullus*. Ex. : les yeux sont éblouis par le soleil, *tullesent uallen seg itij*; *câluau*, parf. *icâluau*, hab. *tcâluau*; — être étonné, *tâjeb*, h. *tâjib*; — séduire, surprendre qqn, *sfel*, h. *sfal*.

éblouissant (être), *câcâ*, h. *tcâciâ*. Ex. : une lumière éblouissante, *iut tafat icâcâan*.

éblouissement, *atulles*; *câluân*; — faiblesse, *amlelli*; — id. par suite de la faim, *añciut*.

éborgner, *sderfel*, h. *sderfal*.

éboulement, *asiañ* et *asgeñ*, pl. *isuiañ*; — l'endroit à pic où s'est produit un éboulement, *agadir*, pl. *igudar*; — éboulement d'une construction, *ahuddu*; *añrab*; *anañluie*; — monceau de choses ébouleées, *agrurēj*.

ébouler (s'), *siñ*, p. *isañ*, h. *segeñ*; — construction, *grireb*, p. *igrareb*, h. *tegririb*; *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegruruj*; *teli*, h. *teflaie*.

éboulis, *agrurej*; *asiañ*.

ébouffier (surprendre), *âuq*, h. *tâuq*; et *sâuq*, hab. *tsâuq*; *suhem*, h. *suham*; — mettre en désordre, *ñereb*, h. *ñerreb*.

ébranlement, *ahuzzu*; *ambuiuel*; *angugu*.

ébranler, *huzz*, h. *thuzzu*; *sembuiuel*, p. *isembuiuel*, hab. *tsembuiuil*; *sengugu*, p. *isenguga*, hab. *tsengugu*; *zâzâ*, h. *tzâzâ*; *senhez*, h. *snehzaie*. Ex. : le vent ne saurait ébranler les montagnes, *abaliri ur ismir ad-isengugu idurar*; — changer les convictions, *sbeddel leñiar*(-...), h. *sbeddil*; — attendrir, *sikhenn*, p. *isakhenn*, h. *sikhenn*; — faire aller en avant (une troupe, etc.), *sqeddem*; — s'ébranler (être ébranlé), *mbuiuel*, h. *tsembuiuil*; *nehez*, h. *nehhez*; *ngugu*, p. *inguga*, h. *tengugu*. Ex. : afin que je ne sois pas ébranlé, *akken ur tengugut ara*; — les fondements en furent ébranlés, *lsas ngugan*; — au moral, *cukk*, h. *tcukku*; *âuq*, h. *tâuq*; *beddel elñiar*(-...), h. *tbeddil*; — être attendri, *hinn*, p. *ihunn*, h. *thunnu*; — se porter en avant, *qeddem*, h. *tqeddem*.

ébrécher, *uqem tissi* (pl. *tizza*), h. *tugem*; — sa fortune, etc *aila*(-...), p. *itca*, hab. *tets*; *erâ aila*(-...), p. *irâa*, hab. *truâu*...

ébréchure, *tissi* et *tissit*, pl. *tizza*.

ébriété, *sekrân*.

ébruitement, *akcaf*; *aseñhar*; *asemmer*.

ébruiter, *kecef*, h. *kececf*; *señher*, h. *señhar*; *semmer*, hab. *tsemmer*.

ébullition, *vuulin*; *arkam* (B.-F.).

écaille, *aqcer*, plur. *iqecran*; *tigcert*, plur. *tigcerin*; — de mollusque, *tamhart*, pl. *tim-rin*. de tronc de palmier (a) *ta kerkouchin* 7. *nikerkouchin*

écailler, *qecer*, h. *teqcar*, et *qeccer*, hab. *tqeccir*; — s'écailler, *qecer*.

écailleux, *bu-tigecrin*, pl. *at*...

écarbouillier, *selfet*, h. *selfar*; *bertez*, h. *tbertez* (Aurès);
— détruire, *senger*, h. *sengar*.

écarlate, *aseguat*, pl. *is-ten*.

écarquiller (les yeux), *elli arqugen*, h. *telli*...

écart, action de s'éloigner, *ahisi*; *bâd*; *âunes*; — à l'écart,
di-tterf; *uâid*(-...) avec l'affixe; — au moral, *âraq*; *at'lal*.

écarté, *uâid*(-...); — qui est mis de côté, *isuhher* (3^e
pers.).

écarter, ^{prendre à l'écart : *asab*} éloigner, *sbâd*, h. *sbâid*; *suñher*, h. *suñhir*; *stiher*,
p. *istaher*, h. *stahhar*; — ne pas accepter, *helli*, p. *ihella*, h.
thelli; *agui*, parf. *iugi* et *iugui*, hab. *tagui*; — qqn de son
chemin, *shalef*(-...) *abrid*, h. *shalaf*..; — disperser, *ussâ*, h.
tussâ; — s'écarter, *bâd*, h. *tbâid*; *uher*, p. *iuher*, h. *tuñir*;
âunes, h. *tâunes*; *his*, p. *ihlas* (1^{re} pers. *hasef*), h. *thisi*; —
du chemin, *halef abrid*, p. *ihulef*.., hab. *thala*f..; — id. par
erreur, *iâreq*(-...) *abrid*... (litt. : le chemin échappe à...): —
de la bonne voix, *halef abrid n-essuab*...

ecchymose, *azigsau*, pl. *is-uen*.

ecchymoser, *segsisau*, h. *tsegsisiu*.

ecclésiastique, subs., *amrabet*, pl. *im-din*.

écervelé, *amejnun*, pl. *im-nen*; *aderuic*, pl. *id-cen*.

échafaud (pour les criminels), *figa*.

échafaudage, *sîall*, pl. *sîull*.

échalas, *tarkist* et *tarkast*, pl. *tirkisen*; — personne longue
et maigre, *asusiq*.

échalasser, *ugem tirkisin*.

échalier, *afrag*, pl. *if-gen*.

échancrer, *âllem*, h. *tâllim*.

échancrure, *âllem*, pl. *iâllamen*.

échange, *abeddel*; *bdil*; *âind*; — de monnaie, *tašrif*; *ašer-
ref*. Ex. : en échange de sa vie, *di-lebdil taruñt-is*.

échanger, *beddel*, hab. *tbeddil*. Ex. : il n'était pas d'avis
d'échanger son couteau neuf contre un vieux, *ur itrullui ara
ad-ibeddel elmus-is d-ajdid d-iun uusran*. Tourn. : veux-tu
échanger ta marchandise contre la mienne? *tebrîd a-tesenzed
esselâa-k s-esselâa-u?* (ou *s-uin-in*); — donner en échange,
âind, h. *tâind*.

échantillon, *âggena*; *âina*; *ârañ*.

échappatoire, ruse, *sebba*; *hila*; *tihilet*; *budda* (arabe) dans
l'express. *la budda* (il n'y a pas d'échappatoire; il faut absolu-
ment...). Expr. : trouver un échappatoire, *af sebba*, p. *infa*..
h. *taf*..; *jebeñ tihilet* (pl. *tihila*), h. *jebbed*.

échappée, *amnâ*; — faute, *dnub*, pl. *-at*. Expr. : par échap-

(1) il en prit un à l'écart = *istaf uggen ouak' des*
(2) tenet sous à l'écart : *h'ebbet + baid* *هبت بید*

pées, *tikual*; *saâa saâa*; *abâd iberdan*; *tikelt tikelt*; *tisudîn*;

— à l'échappée, *s-tufra* et *s-tuffera*.

échapper, *menâ*, hab. *mennâ*; *selek*, hab. *sellek*; *ruel*, h. *reggul*. Ex. : il a échappé à la mort, *imnâ deg elmut*; — comment feront-ils pour échapper à ce malheur? *amek ara-iheddemen inakken ara-mnâan di lmušiba enni?* — tu n'échapperas pas, *haca ma teselkeđ*; — il a échappé au roi, mais il n'échappera pas à Dieu, *isellek i ugellid, ur ad-isellek ara i Rebbi*; — il ne te suffit pas d'avoir échappé, *ur-k-ikfi ara leslak teselkeđ*; — se soustraire à, *jeneb*; h. *jenneb*; *sťafel*, hab. *sťafal*; *ruđ(i...)*, hab. *truđu*. Ex. : prenez garde qu'ils ne vous échappent pas, *tur-uat ad-aun-ruđen*. Tourn. : il voulut leur échapper, *ibťa ad isemnâ iman-is deg-sen*; — glisser, tomber, *neser*, hab. *nesser*; *ťeli*, h. *ťeťlaie*. Ex. : le couteau lui échappa de sa main, *inser-ed elmus đug fus-is*; — il t'en échappa un dirhem, *iťli-ak deg-sen iun dirhem*; — le poisson m'échappa, *iťli-ii-d uslem*; — laisser échapper, *beru(i...)*, p. *ibra...*, h. *berru*. Ex. : il laissa échapper la hache, *ibra-ias i umentas*; — de la mémoire, *âreq(i...)*, hab. *ťaraq*; — à la vue, *sťafel* et *seťfel*, h. *sťafal*; *âreq* (v. ci-dessus). Ex. : il fit en sorte d'échapper à leur vue, *iqurâ akken iten-iseťfel*; — la bête leur échappa (ils la perdirent de vue), *iâreq-asen lualic*; — l'échapper belle, *menâ s-lâdab* ou *s-lâtab*; — s'échapper, (fuir), *ruel*, h. *reggul*; — liquide, *neťel*, h. *teťel*; *aiseg*, p. *iuizeg*, h. *ťaisag*. N. d'act. : *ťaisagin*.

écharpe, *ťahmilt*, pl. *tiťlin*; — en écharpe : d'une épaule au côté opposé, *di taiť ar idis*; — en écharpe (suspendu, bras), *s-ťahmilt*.

écharper, *beđu ticuain*, p. *ibđa...*, hab. *beťđu...*; — tailler en pièces, *uđâ*, h. *tuziâ*.

échauder, *serť* (s-uaman *ialhman*), parf. *iserťa...*; — être échaudé, s'échauder, *ťuattef*, h. *ťuattaf*; *uqâ*, h. *ťuqâ*.

échauffement, *azisťel*; — constipation, *aqfel*.

échauffer, *salhmu*, p. *isalhma*, h. *salhmuie*; *siťrel*, h. *siťal*; animer, irriter, *harez*, h. *harez* et *ťharriť*; *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; — s'échauffer en parlant, *ťâuć*, h. *ťâuic*.

échéance, *hidad*.

échec, perte, *ťahsart*.

échecs, *setrunj*; *satrenj* et *ceťrenj*.

échelle, *sellum*, pl. *is-men*; *maťlâ*, pl. *at*; — mesure, *nisan*, pl. *niasin*; — ligne de degrés sur un instrument, *drui* (plur. de *derja*). *šťâlet* *šťâu* *šťeťdint*

échelon, *tarkabt*, pl. *tir-bin*.

écheniller, *eks iburbuten*, p. *iksa*., hab. *tekkes*... N. d'act. : *tuksa*.

écheveau, *qezz*, pl. *qzaz*; *talqa*, pl. *tlaqi*; *taftilt n-elqezz*;
— grand écheveau, *ašerraj*, pl. *iš-jen*; — petit, *takertetut*.

échevelé (être), *ihreb ucbub*(-...).

échine, *išs b-uārār*; — courber l'échine, *duā*, p. *illaā*, hab. *thluā*.

échiner (battre), *šerā*, hab. *šerrā*; *jerri*, p. *ijerra*, h. *šjerri*
(voir *battre*); — s'échiner à, *nešak deg*, h. *neššak*.

écho, *šut*; *tiririt n-šut*. *consonnel*

échoir à, *teli fell*, h. *tešlaie*; *hal* (et *hul*), p. *ihal*. Ex. : la
chose m'est échue, *ihal-ii*; — tomber à telle ou telle époque,
auod elhidad, p. *ibboā*., h. *tauod*.

échoppe, *tahanut*, pl. *tihuna*.

échouage, **échouement**, *amendak*; *atraq*; — non réus-
site, *hib*; *añiab*.

échouer, navire, *mendak*, h. *tmendak*; *mengak*, h. *tmengak*;
šereq, h. *šerreq* (faire naufrage); — ne pas réussir, *hib*, parf.
ihab, h. *thib*. *mon fils tu échoueras : a memmi tših'ald* *obstacle*

écimer un arbre, *qerem*, h. *qerrem*.

éclabousser, *sereq s-ualluā*, hab. *serreq*.; *rucc s-ualluā* (ou
s-iħmir), h. *truccu*...

éclaboussure, *alluā*; *iħmir* (litt. : boue).

éclair, *braq*, plur. *bruq*. Expr. : il fait des éclairs, *teberreq*
tignut; ou *iberreq elhal*.

éclairage, *anuer*; — la lumière elle-même, *tafat*.

éclaircie, *tušfin elhal*; — dans un bois, *abrid*, pl. *iberdan*;
tabrarast, pl. *ti-zin* (lieu garni de gravier ou de sable, où
rien ne pousse).

éclaircir, *sedhar tafat*, h. *tseđhar*.; — un liquide, *sehluli*,
h. *sehluluie*; — rendre net, *šeffi*, p. *išeffa*, h. *tšeffi*; — rendre
moins serré, *siħeff*, hab. *siħfif*; *feres*, hab. *ferres*; — un fait,
sedhar; *beggen*, h. *tšeggin*; *sefres*, h. *sferres*; *feru*, p. *ifra*,
h. *ferru*; — s'éclairer, devenir plus distinct, *feres*, h. *ferres*;
— affaire, fait, *ban*, p. *iban*, h. *tban*; *deher*, hab. *deher*; —
temps, *šefu*, p. *išfa*, h. *šeffu*.

éclaircissement, explication, *afesser*; *asefhem*; *aseđhar*;
ferru.

éclairé, qui a beaucoup de connaissances, *amusni* et *amus-
nau*, pl. *im-en*; *fahem*, pl. *-min*.

éclairer, *nuer*, h. *tnuuir*; *uqem tafat*, h. *tugim*.; — instruire,
sefhem, h. *sefhem*. O. *ouedh*, *ouedh* h. *flouedh* (solaire lune)
v. br. *flouedh*

éclaireur (partir en), *berri*, p. *iberra*, h. *tberri*.

(1) éclairer *šerreq* *deher* A *ascham*

éclanche, *taqesbut ikerri*, plur. *tiq-din* (on prononce qqfs *taqechbut*).

éclat, petit morceau, *tilhdert* et *tilhadert*, pl. *tilh-rin*; — de bois, *taqeclalt*, pl. *tiq-lin*; — bruit, *aterdaq*; — du tonnerre, *šiāqa* et *šaāqa*; *ašāšā n-errāud*; qqfs *rāud* seul; — action éclatante, *fāl amogran*, pl. *if-len im-nen*; — lumière, *afejjej*; *alemmā*; *acarug*; — gloire, *ādima*; *ārā*; *can*.

éclater, *felleq*, hab. *tfelliq*; *ers*, p. *irsa*, hab. *truēu*; — en mille¹¹ pièces, *mbuzzā*, hab. *tembuzzā*; — produire un bruit subit, *terūeq*, h. *tardāq*; *deqdeq*, h. *tdeqdiq*; *šāsā*, h. *tsāsā*; — se lever, avoir lieu, *ekker*, h. *tekker*; *deru*, p. *idra*, hab. *derru*. Ex. : lorsque la guerre éclata entre... et., *asmi tekker elgirra gar... ok.*; — jeter un vif éclat, *fejjej*, hab. *tfejji*; — éclater en larmes, etc., *terdeq d-imettaun*.

éclipse de soleil, de lune, *afsañ g-itij* ou *b-uagur* (on dit souvent, *utci g-itij*, etc.).

éclipser, *tunm*, h. *ttunmu*; — souvent, etc, p. *itca*, hab. *tets* (litt : manger); — surpasser, *teleb*, h. *telleb*; *if*, p. *iif*, h. *tif*; s'éclipser (disparaître), *tib* (et *tab*), p. *itab*, hab. *ttib*; — être éclipsé (astre), *feseñ*, h. *fesseñ*; *metc*, hab. *tmetc* (litt. : être mangé).

éclisse (éclat de bois), *taqeclalt*, plur. *tiq-lin*; — planchette, *taluaht*, pl. *til-hin*.

éclopé, *anāibu*, pl. *ināuiba*; *akruf*, pl. *ikraf*.

écloper, *saib*, p. *isāab*, h. *tsāib*.

éclore, *frureñ*, hab. *tefruruñ*; *fruri*, hab. *tefruri* (p. s.); — fleurs, *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*; — paraître, *ban*, p. *iban*, hab. *tban*; *deher*, h. *dehhar*; — se lever (jour), *ali*, p. *iuli*, h. *tali*.

éclosion, *afrureñ*; *afruri* (p. s.); — manifestation, *abani*; *añhar*; — des fleurs, *afsaie*; *tufsin*; *tifsuin*; — du jour, etc., *alluie*; *tulin*.

écluse, *sedd*, pl. *sdud*.

écoeurant, *isekrahen*; *istunfun*; *isneflamen*.

école, *graia*, pl. *-at* (on dit souvent *lakul*, pl. *-at*); — grande école, collège, *timāmmert*, pl. *-rin*; — école de marabouts, *zauia*; — doctrine, *tālim*; — les écoliers, *tāmīd*; *tolba*; *ikuttaben*. école arabe *tamejdida* p. *tamejdouin*.

écolier, *taleb*, pl. *tolba*; — d'une zaouia, *akuttab*, pl. *ik-ben*; — pour les jeunes écoliers, le plus souvent on se sert du mot *agrur* (n-lakul), plur. *uqrar* et *arrac.*; — peu habile en., *abujadi*, pl. *ib-ien*.

économat, *suq(es-)*; *ukala*. Ex. : celui qui est chargé de l'économat, *uin isāan essuq*.

(1) *ak'k'ies* éclater, craquer (doigt) piquer, fermer une porte à clef) *tek'k'ies*
A *ik'k'ias* // ff. élaqua des mains en accompagnant de sauteuse : *sch'k'k'ies*
tek'k'ies A *ak'k'ies* ff. *touak'k'ies* être piqué, (épine, scorpion)
h. *touak'k'ies* *atouak'k'ies*

j'écouterai ce qu'il dira : *ad seggeren' betta illa ik'ken*

(1) écouter ou faire écouter sans parler: 311 — **éco.-écrasement**
segger h. tegger A asegger. Ag. asegger — en celui qui écoute aux portes.

économe, *amsuq*, plur. *im-gen*; *ukil*, plur. *iukal*; — qui dépense peu, *âmmar*, pl. *iâ-ren*; *anâmar*, pl. *in-ren*.

économie, *uffer*; *tufir*; *tuffera*; *ajmâ(g-idrimen)*.

économiser, *effe*, h. *teffer* et *uffer*, h. *tuffir*; *hetker*, h.

hetkar; *heres*, h. *herres*.

écorce, *tiqcert*, pl. *tiq-rin*; *iqcer*, pl. *iqecran*; *iclem*, plur. *icelman*; — écorce de liège, *aqcuc*; *ahunac*; *idil*; — de noyer, *agusim*; — de pin, *tugget*; — de gland, *aqecquc*; — ôter l'écorce, *qecce*, h. *tqeccir*; *seqce*, h. *seqcar*; — apparence, *alhar*; *zii*; *sig*; *ujh*.

écorcer, *qecce*, h. *tqeccir*; *seqce*, h. *seqcar*; *eks tiqcert*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; — les arbres, *debet*, h. *debbet*.

écorchement, *azun*; *tizin*.

(3) **écorcher**, *azu*, p. *iuzâ*, h. *tazu*; — griffer, *hebec*, h. *thebbic*; *mendef*, h. *tmendif*. *ls écorchèrent le chameau: selkhan*

écorchure, *ahbic*, pl. *ih-cen*; — petite écorchure, *adiddif*, pl. *id-fen*.

écorné (plat), *ajeqdur*, pl. *ij-ren*.

écorner, *erâ*, p. *irâa*, h. *truâa* (litt. : casser).

écosser, *sefruri*, p. *isefrura*, h. *sefruruie*.

écot, *llaqq*; *tabsert*. Ex. : celui qui ne veut pas payer son écot, *uin iugin ad-iaui llaqq-is*.

écoulement, *tazzela*; — écoulement du temps, *âddi(n-luoqt)*; — vente, *azensi*.

écouler, vendre, *sens*, parf. *izensa*, h. *snusu*; — s'écouler (liquide), *assel*, p. *iussel*, h. *tassal*; *areg*, parf. *iureg*, hab. *tareg*; — temps, *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*. *ezman chared imyeggen*

écourter, *zugzel*, h. *zugzal*; *zussel*, hab. *zussal*; — interrompre, *gesem*, h. *gessem (gedzem)*.

écouter, *hess*, h. *thassis*; *semhas* et *smalises*, hab. *smalisis*.

Ex. : parlez, je vous écoute, *meslait, la-aun-thassiset*; — il se mit à écouter, *in'al ithlessis*; — écoutez bien, *smallset suasua*;

— elle écoutera, *a-tesemhass*; — ils ne vous écoutèrent pas, *ur aun smalsisen ara*; — écoutez-le, *smallsiset-as*; — écouter

avec intention, curieusement, *hetec*, h. *hattec*; et *hattec*, hab. *thattic*; — exaucer, *qebel anal*, h. *qebbel*.; — avec soumission,

at anal, p. *in'*., h. *tar*... Ex. : si-tu veux m'écouter, *lemmer a-tatêl anal-in*; — écouter avec attention, comprendre, *sel*, p.

isla, h. *tsel*. Ex. : écoutes-tu ce que je te dis? *ma teslil ain ak-ini*; — il les écoutait, *isel seg-sen*.

écrasement, *amllaq*; — mouture, *isid*; — grossier, *abraie*;

— complet, *aselfet*; *arfas*; *afhas*; *tuddeza*; — de la tête,

afeddeh; — des foutes, *alris*; *amiirkel*.

17. *yo gezzen h. tgezzen A agazzen h. touagezzen A atouagezzen*
18. *otto h. bettas*

écremer, *eks ifrar*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*

écrit (subs.), ktiba; karta. ^{9e} d'entre vous sait écrire: Outcharin
écriteau, alam, pl. -at. ^{10e} l'en écrit; courras

(1) plusieurs maisons s'écroulèrent, endurant menaques.

- ajeddo 7. ijeddouin* *Dr. asijera* *ékuelle en* *lous 7. ioudjeraouin*
ékuelle, *tabeqsit*, pl. *tib-iin*; *taqsult*, plur. *tiq-lin*; *tarbut*,
 pl. *tirbua* et *tirbuin* (grande); *taqadolit*, pl. *tiq-lin*.
écume, *tikufta*; *ikuffan*; *artuat* *thouffi*
écumer (liquide), *kufet*, hab. *tkufut*; — enlever l'écume, *eks*
tikufta ou *ikuffan*; — en parlant des personnes, *tak d-ildain*
 (de *efk*, p. *ifka...*); — *ger ikuffan*, p. *igar...*, h. *teggir...*
écureuil, *umes*, pl. *umus*.
écurie (chez les kabyles), *adainin*; — petit réduit pour les
 chèvres à côté de l'*adainin*, *tagrurt*, plur. *tig-rin*; — écurie
 européenne, *kuri(l)*.
édenté, de devant, *afermac*, pl. *if-cen*.
édifiant, *ismâneden*; *itauin ter essuab*.
édifice, *bni*, pl. *bunian* et *bniat*.
édifier, bâtir, *benu*, p. *ibna*, hab. *bennu*; — porter au bien,
au ter suab, p. *ibui...*, h. *taui...*; *efk lemtel lâli*, p. *ifka...*,
 h. *tak...*; — s'édifier (prendre exemple), *âaned(ter)*, h. *tâaned...*;
 — réciproquement, *mâaned(et)*, h. *tmâaned(et)*. Ex. : ils s'édi-
 fiaient mutuellement, *tmâaneden*.
édit, *amr*, pl. *umur(l)*.
éditer, *tebâ*, h. *tebbâ*.
éditeur, *atebbâ*, pl. *it-âan*.
édition, *adbâ*; *tbâ*; *tamba*. Ex. : celle-ci est la première
 édition, *tagi tamba tamsuarut*.
éducateur, *mâllem*, pl. *-in*.
éducation, *tarebga*; *tudba*; — connaissance des usages, *adb*.
édulcorer, *sised*, h. *sisid*.
éduquer, *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *addeb*, p. *iddeb*, hab.
teddeb.
effacement, *amllu*; *asfaâ*; *amsell*.
effacer, *mellu*, p. *imlia*, h. *melllu*; *sefed*, h. *sefaâ*; *mesell*,
 h. *messell*; — de la mémoire, *eks i ul*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*;
 — surpasser, *teleb*, h. *telleb*; *if*, p. *iif*, hab. *tif*; — s'effacer
 (se retirer), *tiher*, p. *itañer*, h. *tahhar*. enlever : *ettes* // *ettes*
effarement, *hlâ*; *fzâ*; *fqâ*; *tuffeta lâql*.
effarer, *sehlâ*, h. *shellâ*; *sufet laql*, h. *sufut...*; *sefzâ*, hab.
tsefzâ; *sefqâ*, h. *tsefqâ*.
effaroucher, *sehlâ*, hab. *shellâ*; *seruel*, h. *serual*; *suullec*,
 p. *isuallec*, h. *suuliac*; — choquer, *dorr*, h. *tdorru*.
effectif (adj.), utile, *infâan*; — réel, *n-tidet*; *mujud*, pl. *-in*
 (arabe), — exact, *ishlan*; — subs. (nombre), *âded*.
effectivement, *s-tidet*; *tidet*; *anâm*; *beššali*; et *ubessali* au
 commencement d'une phrase.
effectuer, *hedem*, h. *heddem*; *ugem*, h. *tuqim*.

effervescence, agitation, *acebbul*.

effet, *taǧfert* et *aǧfar*; — impression reçue, *akulfu*; *ahussu*;

— exécution, *augem*; — sub^s plur., vêtements, *gacc*; *hquaij*; *harj*; *icettiden*; — en effet, *beššah* (*ubeššah* au commencement de la phrase) *mâdureǧ*. ^{ou as idji chajet imma ouaïredet} sans effet :

effeuillage, *ahuccu*; *asencel*, *acencel* (B. M.); — des chardons, etc., *acru*.

effeuiller, *sencel*, h. *sencal* et *cencel*, h. *cencel* (B. M.); — les frênes pour les bêtes, *hucc*, hab. *thuccu*; — les chardons, etc. pour la cuisine, *ceru*, p. *icra*, h. *cerru*.

efficace, *infâan*; *išhan* (part.); — être efficace, *nefâ*, h. *neffâ*; *šeli*, p. *išha*, h. *tešhi*.

efficacement, *s-ennefiâ*; *s-ennefâ*; *s-elmanfiâ* (*s-elmunfiâ*); *s-ušhi*.

efficacité, *nfâ*; *nfiâ*; *menfiâ*; *munfiâ*; *ašhi*.

effigie, *šura*, pl. -at; *cbiha*.

effilé (être), *geǧâ*, h. *gettâ*; *reqq*, p. *rqiḡ*, plur. *rqiḡt*, hab. *terqiḡ*.

efflanquer, *šlâf*, h. *teslâif*; *sehzal*, h. *sehzal*.

effleurement, *acellef*; *acetteǧ*.

effleurier, *cellef*, h. *tcellif*; *cetteǧ*, h. *tcetteǧ*.

effondrement, *anašluie*; *adram* et *ardam*; *agrurej*.

effondrer (s'), *teli*, p. *itli*, h. *tešlaie*; *derem*, hab. *derrem*; *redem*, h. *reddem*; *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegruruj*; — chemin, *jeref*, hab. *jerref*. Tourn. : ce chemin s'est effondré, *abrid agi iâdda deg-s aliemmal*.

efforcer (s'), *jehed*, hab. *jehhed*; *nešeh*, hab. *neššeh*; *harēš imān*(...), h. *harreš*. z. *šharā dlan š'ag thazamerth is*.

effort, *jhed* (sans pl.); *anšali*; *ahareš g-imān*(...); — faire des efforts pour vomir, *māuḡ*, h. *tnāuḡu*.

effraction, *ftek*.

effrayant, *isehlâan*; *isufet lāql*; *ašharraie*.

effrayer, *sehlâ*, h. *tsehlâ*; *sefqâ*, h. *tsefqâ*; *sefsâ*, h. *tsefsâ*; *singuad*, p. *isanguad*, hab. *tsinguad*; *šharraie*; — s'effrayer, *helâ*, h. *hellâ*; *feqâ*, h. *tefqâ*; *fesâ*, h. *fessâ*.

effréné, *mebla lqis*; *mebla lāql*.

effriter (s'), *fruri*, p. *ifrura*, h. *tefruri*.

effroi, *fqâ*; *hlâ*; *fzâ*; *tuguadin*.

effronté, *aqollbi*, pl. *iq-iēn*; *uqbik*, pl. -*hīn*; *ameqbull*, plur. *im-ball*.

effronterie, *qbik*; *aqball*; — (nom d'unité, *qballa*); *talust*, pl. *tilufa*.

effroyable, *isehlâan*, etc. (voir *effrayant*).

(2) il est lui également : *itouaton amenni*.

effusion d'un liquide, *asmiri; antal*; — épanchement du cœur, *niia*.

égal, *amsaui; iâdel* (3^e pers. de *âdel*, h. *âddel*, être égal);

— autant que, à l'égal de, *amsun* devant un verbe, *amsun-d*

devant un nom ou un pronom : — indifférent, *iâdel* (3^e pers.);

iâdlen (part.). Tourn. : cela m'est égal, *icqa-ii-(d)?; irša-ii*

(-d)?; ur ii-d icqa ara; ur ii-d ierš ara; řaš et řaš; qqfs řiś,

řaf et řaf; — bien plan, uni, iâdel (3^e pers.); *msaui*, pl. *im-*

ien; — qui ne varie pas, *ur netbeddil ara*; — les égaux, nos

égaux, *imdukul* (de *amdakul*). *ři n'ai pas d'égal; oul ouři iâdel*

également, *s-lâdl; s-umsaui; akken* et *akkenni*. Ex. : je suis

tombé également, *řliř-d akkenni*; — aussi, *ok; iok; aok;*

dařen; dařenni.

égaler, rendre égal, *sâdel*, hab. *tsâdel* et *sâddal; semsaui*,

h. *semsauaie*; — être égal à, s'égaliser, *âdel(ok...)*, h. *âddel;*

msiui(ok), p. *imsaua*, h. *temsiui; mcabi(ok)*, parf. *imcaba*,

h. *temcabi*. Tourn. : ce que j'ai exprimé ce matin n'égale pas

ce que j'ai obtenu hier, *aiagi id-smiř esšebali a, ur ibboř*

ara řer uain ig-d-smiř idelli.

égaliser, *sâdel; semsaui* (voir *égaler*).

égalité, *âdl; timsaui; amcabi*.

égard, *âussu*, plur. *iâ-uin; akaber*. Expr. : avoir des égards,

âuss, h. *tâussu; kabēr*, p. *ikuber*, h. *řkabēr*; — eu égard à...

à l'égard de..., *řef; af*. Ex. : lorsqu'un roi perd le sentiment

de la justice à l'égard de son peuple, *ma illa řehser-as enniia*

i ssultān řef lâmal-a-s; — être sans égards pour..., *ur steli*

ara, parf. *ur istelia...*, h. *ur stehaie; ur nalićem ara*, h. *ur*

tnalićam...; — par égard pour, *řef udm; řudma*; — à cet

égard, *daimi; řef uagi* et *řef uaiagi; řef lařl agi*.

égarement, *âraq; ařlâř*; — d'esprit, *timuhbêř; ahbal;*

tideruict. Ex. : dans son égarement, il croit voir..., *tideruict-*

is řesken-as...; — de conduite, *ajgali; řsad*.

égarer, tirer du droit chemin, *sâreq abrid(i...)*, hab. *sâraq...*;

sufêř i ubrid, hab. *sufuř*; — jeter dans l'erreur, *řeleř*, hab.

řellet; âmel, h. *tâmal*; — perdre (se rend par *ruř*, h. *řruř*)

avec le nom de la chose perdue pour sujet et le nom de la

personne qui l'a perdue comme rég. ind. Ex. : j'ai perdu mon

couteau, *iruk-ii elmus-inu*; — s'égarer (en chemin), *iâreq(i...);*

ubrid (litt. : le chemin échappe à...); *effêř i ubrid*, hab. *teffêř...*

Ex. : ceux qui se sont égarés, *uid i iuimi iâreq ubrid*; —

au moral, *deruic*, h. *tideruic; hebel*, h. *hebbel; effêř i ubrid*.

Ex. : tu t'égares! *âgel-ek teffereř i ubrid*.

égayement, *asedhu; řarř; řrař*.

(1) Les gens trouvaient près de lui une justice égale : *řařer řeres*

midden řamoutni řegget.

- égayer**, *sefrahi*, hab. *sferrahi* et *tesfrahi*; *sedhs*, pari. *isedhsa*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*; *senseh*, h. *snezzih*.
- égide**, protection, *anaia*; *kars*; *ilmaia*; *asegdel*.
- églantier**, *tiâfert*; *tuzzalt*; uord *b-uqjun* (litt. : rose de chien).
- églantine**, *tuzzalt*.
- église**, *kanisa*; pl. -at; *jamâ*, pl. *juamâ*.
- égoïsme**, *akmal g-iman*(-...).
- égoïste**, uin *ihemmen* *iman*(-is).
- égorgement**, *timesliuh*; fait dans de mauvaises conditions, *asmurdes*. *er'res A. ar'eres* p. *r'eres* sp. *toer'et* h. *toer'et*.
- égorger**, *zelu*, p. *isla*, h. *sellu*; — mal égorger, *smurdes*, h. *smurds*. *fr. emzel*.
- égosiller** (s'), *aggeil s-taruct*, h. *tâggiil*.; *belibell*, h. *thellbell*.
- égout**, *tazuliht* et *tazuliht*, pl. *tis-tin* et *tis-hin*.
- égoutter**, *sqittter*, p. *isqatter*, h. *sqittir*.
- égratigner**, *hebec*, h. *hebbec*; *kerrec*, hab. *therric*; *herbec*, h. *therbic*. Ex. : il m'a égratigné l'oreille, *ikerrec-ii deg umant*.
- égratignure**, *ahbac* (B. M.); *ahbic* et *tahbict*, pl. *tih-cin*.
- égrenage**, *asefruri*.
- égrener**, *sefruri*, p. *isefrura*, h. *sefruruie*.
- égrillard**, *ahfis*, pl. *ih-fen*; *amencuf*, pl. *im-caf*.
- égruger**, *nefed*, h. *neqqed*.
- Égypte**, *Mašr* et *Mašar*.
- égyptien**, *amašri*, pl. *im-ien*; — la langue égyptienne, *tamašrit*.
- éhanché** (être), *lešui*, h. *thetuaie*.
- éhonté**, *uqbih*.
- élaboration**, *aheggi*.
- élaborer**, *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*.
- élagage**, *afras*.
- élaguer**, *feres*, h. *ferres*.
- élan**, *antag*; *ashal*; *shil*.
- élancement** (voir élan); — dans les membres, *satur*, *aster*.
- élancer** (s'), *seheli*, h. *tsehlil*; *neteg*, h. *tenteg* et *netteg*; — contre ou sûr, *šedem fell*, h. *šeddem*.; — sens neutre (produire des élancements, *seter*, h. *setter*).
- élargir**, *sihru*, p. *isahru* (1^{re} pers. *sahrueť*), h. *sahrau*; *susi*, h. *susiâ*.
- élargissement**, *asihru*; — d'un prisonnier, *berru*; *aserrall*.
- élasticité**, souplesse, *alešui*.
- élastique** (être), souple, *lešui*, p. *ilešua*, h. *thetuaie*; — qui peut s'allonger, *tuteššif*; — subs. fém., *ingis*; *amejbud*.
- élection**, *ahtiri*; *htiar*.

élégamment, *s-ucbañ*; *s-eccebañ*; *s-uzien*; — dans les manières, *s-eððrafa*.

élégance, *acbañ*; *azien*; — dans les manières, *ðrafa*.

élégant, *acebñan*; *umliñ*; — être élégant, *cebbali*, h. *tcebbili*;

— dans les manières, *uðrif*; — être élégant, *ðeref*, h. *ðerref*.

élogie, *mdaħ*, pl. *mduħ*.

élément, *aśl*, pl. *uśl*; — principes, *timzuura*.

éléphant, *fil*, pl. *-at*.

éléphantiasis, *azzug*, (o) *ajelliñ*

élévation, *ali*; — grandeur, *temter*; — action d'élever, *arfað*;

— colline, *tasaunt*, plur. *tis-nin*; — augmentation, *asemtur*;

anerni; — grandeur d'âme, *jud*; — fierté, *tnefcic*.

élève d'une école ordinaire se traduit habituellement par *uqrur*,

pl. *uqrar* ou *arrac* (litt. : enfant); — étudiant du Coran, *akut-*

tab, plur. *ik-ben*; — élève des hautes études, *taleb*, pl. *tolba*;

amakhfad, pl. *im-ðen*; — disciple, *telmið*, pl. *tlamið*.

élevé, haut, *ali* (plur. *iàlien*, peu usité); *alaian* (pl. *ià-nin*, peu

usité); — être élevé, *alaie*, p. *iàlaie*, pl. *àlait*, hab. *tàlaie*; —

d'un rang élevé, *aśl amogran*; — endroit élevé (montée droite),

aħcararuf, plur. *ih-raf*; *acruf*, pl. *acraf*. Ex. : le faucon qui

habite les lieux élevés (et difficiles à atteindre), *elbaz izdeřen*

lacraf; — qui est d'un rang élevé, *(d-)ras elaśl*; *aśl amogran*;

— formé, bien élevé, *lali trebga*; — mal élevé, *d-ir ne-trebga*;

— des choses élevées (relevées), *ctal imāanen*.

élever, placer plus haut, *sali*, parf. *isala*, h. *sàlaie*; — porter

haut, *refeð*, h. *reffeð*; — rendre plus grand, *semter* et *semtur*,

h. *semtar*; — à une dignité, *sali*, p. *isala*, h. *salaie*; err d(...),

p. *irra* (d...), h. *tarra* (d...); *uqem* d(...), h. *tuqim* (d...); —

construire, *bennu*, parf. *ibna*, hab. *bennu*; — opposer, créer (des

difficultés, etc.), *sekker*, h. *tsekker*; — nourrir, former, *rebbi*,

p. *irebba*, h. *trebbi*; *eddeb*, h. *teddeb*. Ex. : je l'élèverai avec

des nobles sentiments, *a-t-trebbi di tnefcic*; — s'élever (en

l'air), *ali*, parf. *iàli*, h. *tàli*. Tourn. : il s'élève jusqu'aux nues,

itarra iman-is ibboð igenni; — tu t'es élevée jusqu'au ciel,

àlaieð alarmi d-igenni; — dans les airs (oiseau), *afeg*, parf.

ufeg, h. *tafeg*. Ex. : il s'est élevé avec lui dans les airs, *ufeg*

is-s deg tegnan; — surgir, *ekker*, h. *tekker*. NA *asali*

élevure sur la peau, *diddic*, pl. *id-cen*.

élider, *bettel*, h. *tbettel*; *eks*, p. *iksa*, hab. *tekkes*; — effacer,

mehu, p. *imħa*, h. *temħu*.

éligible, *ituahteren*; *isemren ad-ituahtir*; *ili di lehtiar*,

p. *illa*, h. *tili*...

élimination, *asufeð*; *astiher*; — retrancher, *btil*.

(1) *il y a élimination des enfants : rabban dis farona (Vgrandin.)*
(2) *agergoul n yedi = dune* (Vgrandin.)
n ter'ouu colline

éli.-émail

— 318 —

(12) enlève (loin de) moi cette épine: *ekkes in asennan agi*

éliminer, *stiher*, p. *istañer*, hab. *stañhir* et *stañhar*; *sufet*, h. *sufut*; *bettel*, h. *tbettil*.

élire, *ñtir*, p. *iñtar*, h. *teñtiri*; — élire domicile, *dalli*, parf. *iddalla*, h. *tdalli*.

élite, *juad*, subs. plur. *nettaha* / *netniken* ^t
elle (sujet), *ntat*, pl. *nitenti* et *nutenti*; — régime dir., *it*; *t*, pl. *itent*; — rég. ind., *-as*; *-s*; pl. *-asent*.

ellébore, *adriies*.

ellipse, retranchement. *asenraś* et *asenqaś*.

elliptiquement, *s-usenraś*; *s-usenqaś*.

élocution, *hādur*; *ameslaie*; — prononciation, *antaq*.

éloge, *meddali* (sans pl.); *acekker* (sans plur.); — faire l'éloge de, *ceker*(...) *tef*, h. *cekker*...

élogieusement, *s-umeddali*; *s-ucekker*;

élogieux, *umeddali*; *ucekker*.

éloignement, (sens neutre) *abād*; *āsl*; — (sens actif), *asbād*; *atraq*, *asuñer*; — répugnance, *krah*.

éloigner, *sbād*, h. *sbāid*; *stiher*, parf. *istañer*, h. *stañhar*; *suhñer*, h. *suhñir*; — chasser, *terreq*, hab. *terraq*. Ex. : ils éloignèrent ceux qui les avaient amenés, *suhñeren uñd iten-id-buin*; — éloigne-le de moi, *sbād-it fell-i*; — ils les éloignèrent, *suhñeren-ten*; — éloigne ce chacal, *terreq uccen agi*; — s'éloigner, *bād*, hab. *tbāid*; *āsel*, h. *tāsal*; — partir, *tiher*, p. *itañer*, h. *tañhar*; — être différent de, *ñalef*, parf. *ihñlef*, hab. *thālaf*. Ex. : il s'éloignera un peu de terre, *ad-ibād acemmā tef elqaāa*; — qu'il s'éloigne de moi, *ad-ibād fell-i*; — ils le prièrent de s'éloigner d'eux, *ñallen-as*, *ad-ibād fell-asen*; — lorsqu'ils la virent s'éloigner, *akken it-ēran teruñ tebād*. une ville éloignée = *tamdiñt tebād* ^{do s'éloignèrent} *ekkeren s'ēñt*

éloquemment, *s-lefsāla*. ^{éloignez-vous, h'addet inan ououem} ^{do s'éloignèrent} *ekkeren s'ēñt*

éloquence, *fśālla* ^{l'éloquence des faits}, *māna*.

éloquent, *fasih*, pl. *ñin*; — être éloquent, *fesēñ*, h. *fesēñ*,

élu, *ituañtir*, pl. *tuañtiren* (3^e pers., forme pass.); — saint du ciel, *uñli*, plur. *añlia*; — à un office, à une charge de con-

fiance, *mellmun*, pl. *im-nen*.

élucidation, *asbeggen*; *asedñhar*; *ferru*.

élucider, *beggen*, h. *tbeggin*; *señher*, h. *señhar*; *feru*, parf. *ifra*, h. *ferru*.

éluder, *bettel*, h. *tbettil*; *erś*, p. *irśa*, h. *truśu*; *janeb*(i...), p. *ijuneb*, h. *tjanab*; *mennek fell*, h. *tmennik*.

émacié, *ihsel* (3^e pers.); *ala iñsan id-iqimen* (litt. : [à qui] il ne reste que les os).

émail, *şaj*; *ñil*.

(1) *abeggen* - vous; *h'addet inan ououem* m. a. m. *teneg* vous et vos limites

émailler, *cellel s-essejaj* (on *s-ennil*); — émailler de fleurs, *urrek s-ijedjigen*, h. *urrik*...

émanation, *riha*, pl. *ruailh*; — sortie de..., *tufra*; *tuffeta*.

émanciper, *beru*, p. *ibra*, hab. *berru*; — s'émanciper, *cac*, p. *icac*, h. *tcac*; *necef*, h. *tneccef*.

émaner, *effet*, h. *teffet*; *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*.

embabouiner, *karrer*, h. *tlarrar* (B. I.); *melleq*, h. *tmelliq*; *hazzes*, h. *thazzes*.

emballer, *hemel*, h. *themmel*. *V. empaqueter*

embarbouiller, *sehreb*, h. *sehrab*; *cuuec lâql*., h. *tcuuc*.; — couvrir de barbouillage, *sherbic*, h. *sherbic*.

embarcadère, *mersa*, pl. *mras* (litt. : port).

embarcation, *taflukt*, pl. *tif-kin*; *sfina*, pl. *-at*.

embarquement (sens neutre), *rkub g-elbabur*; — (sens actif), *aserkeb*...

embarquer, *serkeb* (pour les choses : *sers*), *g-elbabur*, h. *serkab* (pour les choses : *srusu*); — s'embarquer, *rekeb g-elbabur*, h. *rekkeb*.; — dans une affaire, *ger iman(-...)* *deg*., h. *teggir*...

embarras, obstacle, *amârad*; *auqâ*; — difficulté, *hir*; *taulila*; *tamtelleqt*, pl. *tim-qin*; *cedda*, pl. *at*; — pour vivre, *malina*, pl. *mlani*; — être dans l'embarras, *auq*, h. *tâuq*; *uhel*, hab. *tuhel*; — tirer d'embarras, *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku* (B. A.). Ex. : quel embarras! *acu luahla*! — il s'est jeté dans des embarras, *ikcem timtellegin*. Tourn. : je t'ai trouvé un moyen de te tirer d'embarras, *ufit-ak iut tebburt deg ara teffered*; — causer de l'embarras, *suaheh*, h. *suaheh*; — trouble d'esprit, *acuuec n-lâql*; — faire des embarras, *suñ*, h. *tsuñu*.

embarrassant, *isugâan*; *isuañlen*.

embarrasser, *ârred i..*, h. *târrið*; *suqâ*, h. *tsuqâ*; *suliel*, hab. *suñal*; — troubler, *cuuec lâql*, hab. *tcuuc*; — troubler, *shier*, h. *teshier*; — rendre confus, *suañcem*, h. *suañcam*; — être embarrassé, *uhel*, hab. *tuhel*; *uqâ*, hab. *tuqâ*; — être troublé, *hir*, p. *ihar*, h. *thar*; *auq*, hab. *tâuq*; — s'embarrasser les uns dans les autres, *mñellef(et)*, h. *temñellif(et)*. Ex. : ses pattes s'embarrassèrent (l'une dans l'autre), *idaren-is temñellifen*.

embâter, *uqem aberdâa*, h. *tugem*...

embaucher (un ouvrier), *sqalâ*, h. *tesqatâ*; *ettef di liatac*, h. *tattaf*... *giambellu* (*V. parer*)

embellir, *siien*, h. *tsiien*; *cebbah*, h. *tcebbih*. (*V. parer*)

embellissement, *acebbah*; *asiiien*. *li'iam* (*V. parer*)

embesogné, *amectul*, pl. *im-lin*.

emblée(d'), *g-ij tikelt*; *abrid amzuaru*.

h. tih'el h. sah'el A asih'el
(2) être embarrassé ah'el, couch'el h. tih'el A ah'el
h. tih'el h. sah'el A asih'el.

emblématiquement, *s-lemfel*.

emblème, insignes, *âlam*, pl. *-at*; *asbini*; — image, *ntel*, pl. *ntul*.

emboîter, *smâacer* et *smâicer* ou *sniâacer*; *sekcem*, hab. *sekcem*.

embonpoint, *ufa(l)*; *aqebbi*; *akelkel*. Ex. : il s'étonna de son embonpoint, *ihem deg lufa-s*; — avoir de l'embonpoint, *saliki*, p. *isalkha*, h. *tsalki*; *qebbi*, p. *iqebbua*, h. *tqebbi*; *kelkel*, h. *tkelkel*.

embouché (être mal), *qebali*, h. *teqbili*.

emboucher un instrument, *ettef*, h. *tattaf*.

embouchure (d'instrument), *taclalt*, plur. *tic-lin*; *talimant*, pl. *til-nin*; — d'un cours d'eau, *imi*, pl. *imaun*.

embouer, *simes s-uallu*, parf. *isames*, hab. *samas*; *serreq s-uallu*, h. *tzerriq*...

embourber, *suqâ*, h. *tsuqâ* (*g-ihmir*); *ualliel deg ihmir*, hab. *tualliel*; — s'embourber (au moral), *uqâ*, h. *tuqâ*.

embranchement (d'arbre), *afurk*, plur. *ifurkaun*; — de chemins, *agsam* (*b-ubrid*), pl. *ig-men*; *muger iberdan*.

embrancher, *sniager*, h. *sniagar*.

embrasement (sens actif), *asserti*; — (sens neutre), *timertint*.

embraser, *sert*, p. *iserta*, h. *serta*; — embraser de (remplir de...), *kemmel* (*d-...*), h. *tkemmil*; *tcâr* (*d-...*), p. *itcur*, h. *tatcar*.

embrasser (êtreindre), *zemeil* (*ger ifassen*), hab. *zemeil*;

(1) *passer les bras autour du cou*, *âneq*, h. *tâneq*; *hemmez*, hab. *hemmez*; — baiser, *suden*, h. *tsudun*; (en général on se sert

du verbe *sellem*, h. *tsellim*, saluer); — contenir, *ani*, p. *ibui*,

h. *taui*; *jemâ*, h. *jemmâ*; — entourer, *ezzi* (*i...*), p. *izza*, hab.

tezzi; — choisir, entrer dans, *ar*, p. *iur*, h. *tar*.

embrassement, *asmaïl*; *almas*; *ânaq*; — baiser des

maines, etc., *asuden*; — environnement, *ezzi*; — action de con-

tenir, *aguaie*; *anejmuâ*; — choix, *tirin*.

embrasure de porte, *taïmujt*, pl. *tih-jin*; *tabrujt*, pl. *tib-jin*;

imi, pl. *imaun*; — de fenêtre, *taïuigt*, pl. *till-qin*; — pour les

pièces de canon, *tbana*, pl. *-at*.

embrayer, *smâicer*, h. *smâicar*.

embrocher, *seffed*, h. *tseffed*.

embrouillamini, *aïalal*.

embrouiller, *helel*, h. *hellel*; *herreb*, h. *herreb*; — compli-

quer, *suâr*, h. *tsuâr*; — s'embrouiller (fil), *mcabek*, h. *temca-*

bek; — id. (affaires), *huuall*, hab. *thuuall*. Ex. : mes affaires

s'embrouillent, *huuallent lehuall-iu*.

embûche, *kid*, plur. *kiud*; *kila*, pl. *-at*; — dresser des em-

(1) elle l'embrassa : *tâneq as*

(2) o. soudan fl. soudoun A asouden

bûches, *hiel*, h. *thiel*; *addi*, p. *iuddi*, h. *addaie*; *nedi*, parf. *indi*, h. *nedaie* et *tendi*. Ex. : ils lui dressèrent des embûches, *uddin-as* ou *hielen-as*.

embuscade, *kmin*; *kmen*; *akmen*.

embusquer, *sekmen*, hab. *sekman*; — s'embusquer, *kemen*, h. *kemmen*; *gani*, p. *iguna*, h. *tgani*.

émeraude, *zmerrud* (arabe).

émerger, *ferer*, h. *ferrer*; — paraître, *ban*, p. *iban*, h. *tban*; *deher*, h. *dehher*.

émérite, *ifas* et *ifasen*; *mechur*, pl. *-rin*. Ex. : un chasseur émérite, *iun mechur di-ssîada*.

émerveiller, *suhem*, h. *suham*; *stâjeb*, h. *stâjib*.

émétique, *id-itsarran* (dua).

émettre (manifeste), *sejher*, hab. *sejhar*; — produire, *sufet*, h. *sufut*; — inventer, produire pour la première fois, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*.

émeute, *nfaq*; *fetna*; *tukkera*; *acebbul*; — prendre part à une émeute, *nafeq*, parf. *inufeq*, h. *tnafaq*; *feten*, h. *tfettin*; *ekker*, h. *tekker*.

émeutier, *amcebbul*, plur. *im-len*; *annafeq*, pl. *innufaq*; *amcetten*, pl. *im-nin*.

émiettement, *asefruri*; *aseftutes*.

émietter, *sefruri*, p. *isefrura*, h. *sefruruie*; *seftutes*, h. *seftutus*; *seftut*, h. *sfettit*; — couper le pain en petits morceaux pour la soupe, *fetet*; *fetes* et *fettes*, h. *fetut*; *fetus* et *fettus*.

émigrant, *amgajji*, h. *im-ien*.

émigration, *agajji*.

émigrer, *gajj*, p. *igujja*, h. *tgajj*; *sider agajji*, p. *isader*, h. *tsider*. Ex. : n'émigre pas, *ur tgajj ara* ou *ur tsader ara agajji*.

éminemment, *s-elkemal*; *d-cau*; *s-elâia*.

éminence, monticule, *tagmunt*, pl. *tig-nin*; *taurirt*, pl. *tiur-in*; *âli*, pl. *-at*; — supériorité, *tifin*; *timniift*.

éminent, *inifi*; *ifas* et *ifasen*; — être éminent, *if*, h. *tif*; *fis*, p. *ifas*, h. *tfis* (D. S.).

émir, *amir* (lemir), pl. *umara*.

émissaire, *amceggâ*, plur. *im-âan*; — avant-coureur, *âggan*, h. *iâ-nin*; *arekkas*, pl. *ir-sen*.

émission, manifestation, *asejhar*; — pour la première fois, *asnulfu*.

emmagasiner, *jemâ*, h. *jemmâ*; *hesen*, h. *heszen*.

emmaigrir (sens actif), *sejzel*, h. *sehsal*; — (sens neutre), *hezel*, h. *hessal*.

emmaigrissement, *hsel*.

emmailloter, *tel*, h. *tetel*. N. d'act. : *tutela*.

emmancher, *ugem afus*, h. *tugem*...

emmêler, *helel*, h. *hellel*.

emménagement, *aseggem*; *agerres*.

emménager, *seggem*, h. *tseggim*; *gerres*, h. *tgerris*.

emmener, *au*, p. *ibui*, h. *taui*; — à l'écart, *has*, parf. *ihis*,
h. *thas*. M. *asas* - j'en mènerai le chat avec moi : ad ouich' m'ai moud

émoi, *acebbul*; — inquiétude, *arilif*; — crainte; *huf*; *tugua-*
din; *fzâ*.

émollient, *inserdeb*.

émolument, profit, *faida*; *rbañ*; — appointements, *baga-*
rateb.

émondage, *afras*.

émonder, *feres*, h. *ferres*.

émotion, *acebbul*; *aduges*; — éprouver de l'émotion, *duqes*,
h. *tduqus*.

émotionner, *cebbuel*, h. *tcebbuel*.

émoudre, *nebbek*, hab. *tnebbik*; *semzi*, parf. *isemza*, hab.
semzaie; *sensed*, h. *sensad*.

émoussé (être), *hefu*, p. *ihfa* (1^{re} pers. *hif*), hab. *heffu*; —
être affaibli, *dañ*, h. *tdaif*; *neqes*, h. *tenqañ*.

émousser, *sahfu*, p. *isahfa*; — amortir, *sihfef*, p. *isahfef*,
h. *sihfif*; — amoindrir, *sentes*, h. *sentas*; *siqell*, p. *isaqell*,
h. *siqlil*.

émoustiller, *sedñ*, h. *sedña*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*.

émouvant, *uhaim(l)*.

émouvoir, *cebbuel*, h. *tcebbual*; — (faire peur), *sehlâ*, hab.
tsehlâ; — mettre en mouvement, *sembuiuel*, parf. *isembuiuel*,
h. *tsembuiuil*.

empalement, *asni*.

empaler, *seni*, p. *isna*, h. *senni*.

empan, *tardast*, pl. *turdas*.

empaquetage, *añemmel*.

empaqueter, *hemmel*, h. *themmel*, p. *toua k hemmel* h. *toua k hemmel*,
h. *atoua k hemmel*.

emparer(s'), *ettef*, h. *tattaf*; *eddem*, hab. *teddem*; — par
violence, ruse, etc., *haus*, h. *hugges*. Ex. : je voudrais m'en
emparer, *brif a-t-huusef*; — en parlant des affections de l'âme,
kecem, h. *keccem* (*ketcem*); *ekker* (i...), h. *tekker*; *at*, p. *tuñ*,
h. *tañ*. Ex. : L'inquiétude s'empara de lui, *ikcem-it uñbel*; —
l'effroi s'empara d'eux tous, *tuñ-iten ok bafa*; — un certain
esprit s'était emparé de lui, *ikcem-it kra lejnun*; — la crainte
s'empara d'eux, *ikcem-iten elhuf*. Tourn. : est-ce la folie qui
s'empare de lui? *ma tideruict id-ibdan amañluq agi?* — il

s'emparera tout à coup du cœur du roi, *ad-išbel deg ul n-essel-tan*. Ex. : la soif s'empara d'eux, *ikker-asen fad*; — la fièvre s'empare de lui tous les jours, *tetaf-it taula kull-as*; — s'emparer d'un pays, *ħalli (tamurt)*, parf. *iħalla*, h. *tħalli*; — se rendre complètement maître, *teleb*, h. *relleb*.

empêché, *mecul*, pl. *-lin*; être empêché, *ur stufu ara*, p. *ur istafu*., h. *ur stufuie*... (litt. : ne pas avoir le temps).

empêchement, *uqah*; *aqorra*; — impossibilité créée., *aqā*.

Ex. : sans empêchement, *mebla luqah*.

empêcher, *uqah*, h. *tuqih*; *qerrā(ref)*, h. *tqerrā*... Ex. : ne les empêchez pas, *ur-ten tuqihet ara*; — vous empêchez d'entrer ceux qui veulent, *tuqahem ad-ikcemen uid it-ibran*; — qu'est-ce qui peut m'empêcher de., *acu ara-ii-iuqlen ad-.*; — pour l'empêcher d'écrire, *at-igerrā ref tira*; — nous l'en avons empêché, *uqah-it*; — rendre impossible, *qedā*, h. *qettā*. Ex. : il l'empêcha de sortir, *iqdā-ias tuffeā*; — il m'empêcha de marcher, *iqdā-ii tikli*; — s'empêcher de (se contenir), *ettef iman(-...)*, h. *tattaf*. Tourn. : personne ne peut s'empêcher de se fâcher, *ur izmir had ad-išber i-lrucc*; — je ne sais ce qui m'empêche de., *ur šrit acu ii-ijjan ur...* ^{ils l'empêchèrent d'entrer par lui-même : oult ejjin ad i'atef jar asen}

empeigne, *ujh n-essebba*, pl. *ujuh*...

empereur, *seltan*, pl. *slatin*.

empeser, *necci*, p. *inecca*, h. *tnecci*.

empester (donner la peste), *auī luba* ou *bu-clit*, parf. *ibui*., h. *taui*.; — remplir d'une mauvaise odeur, *sful*, h. *sfulu*; — sentir mauvais, *ful*, h. *tfulu*; *zefer*, h. *tezfer*.

empêtrer, *semħellef*, h. *tsemħellif*; *suqā*, h. *tsuqā*.

emphase, *suħ*; *nefħa*; *tnefħa*; *tafantasit*; — exagération, *asegged*.

emphatique, *n-essuħ*; *ne-tnefħa*; — exagéré, *izegged* (3^e pers.).

emphatiquement, *s-essuħ*; *s-ennefħa*; — avec exagération, *s-usegged*.

empierrer, *bellel*, h. *tbelled*.

empiètement, *asegged*; — de rivière, *alimel*; — tyrannie, *jur*; *ħelm*; *aħlam*; *baħel*.

empiéter, *segged(fell)*, h. *tseggid*; — sur les droits, *ħelem*, h. *ħellem*; — sur les attributions de qqn, *āddi(g...)*, p. *iādda*., h. *tāddi*.; *kecem(g...)*, h. *keccem (ketcem...)*.

empiler, *uqem(ħef...)*, h. *tuqim*...

empire, autorité, domination, *ħkum*; — pays, *dula*; *ħkum*.

empirer, *sid*, p. *isad*, h. *tisid*. Ex. : son mal empire, *isad fell-as uatan*.

emplacement, *amkan*, plur. *inukan*; *muḏḏā*, pl. *muḏḏā*.
Ex. : sur l'emplacement même de la moisson, *deg umkan emni n-tamegra*.

emplâtre, *lesqa*, pl. -at et *lsaqi*; — imbécile, *abecqil*, plur. *ib-den*; *aqlum*, pl. *igliam*.

emplette, *tirīn*; — de comestibles, *tijau*; *tijant*.

emplir, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

emploi, fonction, *merteba*, plur. -at; — usage, *aseḥdam*; *astenfā*. Ex. : tu occupes un emploi élevé, *ketc elmerteba-k ālait. ratbat*.

employé, ouvrier, *aḥeddam*, pl. *iḥ-men*; — du gouvernement, *amḥasni*, pl. *im-iēn*; *aḥesnaji*, pl. *iḥ-iēn*.

employer, se servir de, *stenfā*, h. *stenfiā*; *seḥdem*, h. *seḥdam* (un ouvrier); — la ruse, etc., *jib*, parf. *ijab*, hab. *tajab*. Ex. : comment! tu ne l'emploies pas? *amek! ur testenfāil ara is-s?* — s'employer à (tâcher de...), *segu(deg...)*, p. *izga*, h. *seggū*.

empoigner, *ettef*, h. *tattaf*; *eddem*, h. *teddem*; — s'accrocher à, *neted* (deg...), h. *tented* et *netted*; *jgugel*, h. *jgugul*; — intéresser, *sedhec*, h. *sedhac*.

empois, *lsaq*; *terri*.

empoisonnement, *gsqi*; *acetci*.

empoisonner, *cetci* ^{eshech} *essem*, p. *icetca*; et *setc...*, p. *isetca*; *seqi*, p. *isqa* (1^{re} pers. *sqa*), hab. *tesqi*; *seqqi*, p. *iseqqa*, hab. *tseqqi*; *seker*; h. *sekker*... Ces verbes doivent être suivis du mot *sem* ou du nom du poison comme rég. dir.

emporté, *aḥammaq*, pl. *iḥ-gen*; — en colère, *ireffun* (part.).

emportement, *aḥmaq*; — colère, *urraf* et le plur. *urfan*.

emporter, *eddem*, hab. *teddem*; *ani*, parf. *ibui*, hab. *tani*; *gelu(s...)*, p. *igla*, h. *gellu*. Ex. : il l'emporta chez lui, *ibui-t ter uḥam-is*; — il l'emporta dans les airs, *ibui-t ter tignan*; cette maladie l'emporta, *atan agi ibui-t*; — il emporta le pain et le fromage, *igla la s-urum la s-uguglu*; — rivière, etc, p. *itca* (1^{re} pers. *tcit*), hab. *tets*. Nom d'act. : *utci*. Ex. : il tomba dans l'eau et fut emporté, *itli ter daḥel b-uaman deg imetc*; — il voulut l'empêcher d'être emporté par la rivière, *ibta a-t-inna deg utci b-uasif*; — renverser, *hedem*, h. *heddem*; *sgrurej*, h. *segruruj*; *seḥreb*, h. *seḥrab*; — emporter une ville, etc., *halli*, p. *iḥalla*, h. *ṭhalli*; *kecem*, hab. *keccem* (*ketcem*); — anéantir, détruire, *bettel*, hab. *ṭbettel*; — l'emporter sur qqn, *ṭeleb*, h. *ṭelleb*; *aguar* et *uger(...deg)*, p. *iugar*, h. *taguar*; *if* (et *ifi*), p. *iif*, h. *tif*; *zuer*, h. *suggir*. Ex. : tu l'emportes sur moi, *tugareḏ-ii*; — qui l'emporte sur les autres, *amsuer*, plur. *im-rin*. Tourn. : c'est celui-ci qui l'emporte sur l'autre en *asui iououi*.

11/1 *asui iououi* *teḥḥer empoisonner h. teḥḥer asch'her ff. touasch'ha h. touasch'ha*
Az. asch'ha 7. i-en poison asch'ha 7. asch'ha

termeté, *d-uagi ag i-uimi teqor tasa uala uinna*; — l'emporter... (parvenir à...), *au*, parf. *ibui*, hab. *taui*; — il voulut l'emporter par l'argent, *ibra ara-t-iaui s-idrimen*; — il ne peut l'emporter par la force, *ur ismir a-t-iaui s-itil* ou *s-ädraä*, ou bien *ur as-ismir ara s-itil.*; — s'emporter, *refu*, p. *irfa*, hab. *reffu*; — id. (cheval), *jefel*, h. *jeffel* et *tjeffil*; — que le diable t'emporte! *a-tekcemeil Tubirt!*; *a-k-iefk Rabbi ter Qairuan* (malédictions à l'usage des femmes).

empreindre, *tebä*, h. *tebbä*; — faire paraître, *sedher*, hab. *sedhar*; — marquer, *ällem*, h. *tällim*.

empreinte, *tabä*; — marque, *alam*; — des pas, *atr*, plur. *atar*; jerr et jerra, pl. *-at*; *merked*.

empressé, *itfaul* (3^e pers.); soigneux, *unsik*.

empressement, *mraula*; *äfla*; — soin, *ansah*.

empresser (s'), *tiul*, p. *itfaul*, h. *tfaual*; *äjel*, hab. *täjel*; — s'appliquer à, *nesah(deg)*, h. *nešah*.

emprisonnement, *akbas*;

emprisonner, *sehbes*, h. *sehbas*. *sp. touah'bes h. touah'bas*

emprunt, *ardal*; — d'emprunt (faux), *n-lekdeb*.

emprunter, *redel*, h. *rettel*.

emprunteur, *adlib*, pl. *id-ben*.

empuantir, *sfulh*, h. *sfulu*.

émulation, *asmiäradl*; — jalousie, *tismin*.

émule, *ahsim*, pl. *ih-men*; *amäradl*, pl. *im-den*. *houamou*

en, prépos. de temps et de lieu, *deg*; *di*; *g*. Ex. : Dieu créa le ciel et la terre en six jours, *Rebbi ihleg igenni d-eddunit deg sett iiam*; — en France, *di Fransa*; — marquant l'état d'âme, etc., *si*; *s*; qqfs *deg*; *g*. Ex. : il lui dit en colère, *inna-ias s-urfan*; — il resta en simple gandoura, *iqim ala s-uqandur* ou *g-uqandur*; — devant un partic. présent. Tourn. : En disant cela, *akken id-inna akka.*; — en lui disant, *ar-as-igar*; — le service qu'il lui avait rendu en lui prêtant de l'argent, *tijmilt ihdem deg-s ini as-irlel-idrimmen*; — ce n'est qu'en broyant trois cannes à sucre, que j'ai obtenu ce qu'il vous faut à boire, *armi-d smit tlata itunam, d-uamek id-sauoilet ain ara-tesuoil*; — une pierre en tombant, a failli me broyer la tête, *mi-d itli udrať, nek grib d-ii-ifeddeh deg ugerru*; — il tremble en voyant un lièvre, *la itergigi mi inala autul*; — par, au moyen de..., *si*; *s*; *di*, *deg*, *d*. Ex. : changer un nom en un autre, *beddel ism s-ism uaiel*; — ce en quoi je puis vous secourir, *ain s-uais zemret ak-äinnet*; — elle ressemble à Dieu, en ce qu'elle a..., *tecbu Rabbi s-uain tesäa.*; — en ruse comme en force, *la di tilhila, la di lejhed*. Tourn. : il n'y a de

(1) *fais un château en or; edj elbordj elli ouwar'*

(2) *écrit les ordres pour les emprisonner: netmin ittegh*

(3) *emprisonne les uns par les autres: tefel ten eggen tefel eggen*

(4) *voici en moi comme à : tefel ten eggen tefel eggen*

en.-enchevêtrement — 326 —

1) fait d'avoir une fois en sa possession, posséder, enchevêtrement
salut en aucun autre, *ulac esselak ter ula iun enniiden*; — en
qui il n'y a pas de changement, *enni fur ulac abeddel*; —
partager en trois, *bellu af flata*; — il le partagea en deux
parties, *ibda-t ter sin imuren*; — explétif. Tourn. : il en a
menti, *d-elkedb*; — j'en appellerai à César, *ad-erkit ter*
Qaisar; — ils en étaient là, quand., *nitni deg uanectagi*
d'ra.; Exp. : en faveur de..., *i...* Ex. : tu parleras en ta faveur,
a-tehedred i iman-ik; — c'en est fait de moi, *fuket*.
en, pronom (de lui, d'elle, etc.), *deg*; *di*. Ex. : j'en ai mangé, *tcit*
deg-s; — il nous en donnera notre part, *ad-at-d-iefk amur*
enna-t deg-s; — avec lui, avec elle, etc., *id-es*, etc. Ex. : il en
eut deux enfants, *isda id-es sin uarrau-is*; — pron. indéf., *uin*,
pl. *uid*, fém. *tin*, pl. *tid*. Ex. : j'en bâtirai de plus grands, *ad-*
bnu-t uid mogren.

encaissement, *ahsen*.

encaisser, *hesen*, h. *hessen* (*hedsen*).

encan, *adellel*.

enceindre, *essi*, p. *izza*, hab. *tezzi*; — d'une haie, *serreb*,
h. *tzerrib*; *fereg*, h. *ferreg*.

enceinte, *tussia*; *dur*, plur. *-at*; — en pierres sèches, *afalad*,
pl. *itulad*; — mur d'une ville, *sur*, pl. *asuar*. *taget*, h.

enceinte (femme), (*tamtut*) *s-tabbut* ou *s-taddist*. Tourn. :
elle parut enceinte, *ilher fell-as uabbut* (ou *elliaml*); — elle
devint enceinte, *terfed abbud*. *taget*, h. *un chamelle pleine*

encens, *bhur*; qqfs *jau*; *aseltar*. *talant souaddis*

encenser, *beher*, h. *behur*.

encensoir, *timbehart*, plur. *-rin*; *taqadoht lebhur*, plur.
tiq-hin...

enchaînement, *aqied*; *tugenna*; — suite d'événements,
amtaba.

enchaîner, *qied*, h. *qied*; *qegged*, h. *qeggid*; *rebet*, hab.
rebbet; *cudd* et *cidd*, hab. *tcuddu* et *tciddi*; — s'enchaîner
(idées, événements), *mtaba(t)*, h. *temtaba(t)*.

enchanter, fasciner, *seller*, h. *teshir*; — ravir, *sefrak*, hab.
tsefrak; *ajeb(i)*, hab. *tajib*. Expr. : une bague enchantée,
tahatemt lejnun.

enchâsser, *sente*, h. *senta*.

enchères (vente aux), *adellel*; — crier aux enchères, *dellel*,
h. *tdellil*.

enchérir, *sid*, p. *isad*; h. *zegged*; *smelel*, h. *smelel*; —
faire plus qu'un autre, *sid*; *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — devenir
plus cher, *telaie*, pl. *telaie*, h. *teflaie*.

enchevêtrement, *ahlad*; — embarras voir ce mot).

(2) être enceinte (femme animal) *ider* h. *idder* A *asider*
rendre enceinte *ider* h. *ider* A *asider* Ag. *tamaddist* p. *ti-madar*

(1) *innit' d'ici magal tan* *fr. ttouatif*
 (2) *ahath d'arien thitha* *fr. ttouatif*
 (3) *la femme fille n'est pas encore mariée : tadjout zedî; ou ttouatif*
 (4) *tu es encore tout tremblant : ketchimi magal k'esserzighidh (ta t'at)*
 — 327 — **enc.-endêver**

- enchevêtrer**, *heled*, hab. *helled*; — embarrasser, *suqâ*, hab. *tsuqâ*; *suhel*, h. *suhal*.
- enchifrènement**, *afernun*.
- enchifrené**, *afernun*, plur. *if-nan*; — être, *sfernen*, hab. *sfernun*.
- enclaver**, *essi i.*, p. *issa*, h. *tezzi*.
- enclin** (être), *mil*, p. *imal*, h. *tmili(rur)*.
- enclore**, *essi i.*, p. *issa*, h. *tezzi*; *zerreb*, h. *tzerrib*; *ferreg*, h. *tferrig*.
- enclos**, *amrahi* et *abrahi*, pl. *im-* (ou *ib-*) *hen*.
- enclume**, *taunt*, pl. *tiaunin*; *zebra*, pl. *-at*.
- encoche**, *tissi*, pl. *tizza*.
- encoffrer**, *hesen*, h. *hessen* (*hedsen*).
- encoignure**, *tifemmert*, pl. *titummar*.
- encolure**, *tangert*, pl. *timegraht*.
- encombrement**, *atcari*; *tutcarin*; *asergel*; — presse, *alris*.
- encombrer**, *tcar*, parf. *itcur*, h. *tatcar*; *sergel*, h. *sergal* *amner*, h. *tammir*; — presser, *heres*, h. *heres*.
- encontre** (à l'), *s-uhalef* et *s-umhalef*; — aller à l'encontre de, *halef(i...)*, parf. *ihulef*, hab. *thalaf*; *areh(i...)*, h. *tarril*.
 Ex. : à l'encontre des ordres de l'émir, *s-uhalef lumur n-lemir*.
- encore**, jusqu'à présent (passé), *ur âad*; *ma âad*. Ex. : il n'a pas encore compris, il ne comprend pas encore, *ur âad ifhem*; — pour le présent et le futur, *masal*. Ex. : il est encore tout tremblant, *masal-it la-itergigi*; qqfs on emploie simultanément *masal* et *ur âad*. Ex. : tu ne comprends pas encore? *masal ur tefhimeh ara âad*; — encore (de nouveau) *da'en*; *da'enni*. Ex. : viens encore, *ruh-ed da'en*. Rem. : on se sert aussi du verbe *renu*, p. *irna*, h. *rennu*, recommencer. Ex. : il s'en alla dormir encore, *iruli irna ittes*. Expr. : et encore! *renu* (*ernu*, *arnu*); — encore si (du moins si...), *malsub*; — *mqar*; encore que (bien que), *tas*; *has*; *ulemma*; *ubessak*, *ad-igg Rebbi. pas encore : zedî, seddi* *ou. oummouch antouch s'est* *dont nous parlons encore*
- encouragement**, *sber*; *jhed*.
- encourager**, *eësuer*, h. *şugger*; *sejhed*, h. *sejhad*; *rejjel*, h. *trejjil*; *efk tasa*, p. *ifka.*, h. *tak.*
- encourir**, *uklal*, h. *tuklal*; *au*, p. *ibui*, h. *tani*. Ex. : il a encouru la peine de mort, *ibui-d elmut*.
- encre** (européenne), *midad*; — arabe, *şmat*.
- encrier**, *taduat*, pl. *tid-tin*. *tadouat* *fr. tidouatin*
- endetter(s')**, *au* *tlaba*, p. *ibui.*, h. *tani.*
- endêver**, *tcal*, p. *itcul*, h. *tetcal*; *câf*, hab. *tcâf*; *sâf*, hab. *tsâf*.
 (1) *tu es encore volé : toukerthed ani*
 (2) *il n'est pas encore venu : seddi sal d iousi*
 (3) *j'en étais encore à croire que les jambes : al d s'ier d idhaden*

endiablé, *amejnuun*, pl. *im-nen*; (*uin*) *it-isdefen citan*; — furieux, *ahammaq*, pl. *ih-gen*; *ameslub*, pl. *im-ben*; *aqaruin*, pl. *iq-nen* (B. M.).

endiguer, *sedd*, h. *tsedd*.

endoctriner, instruire, *selmeđ*, h. *selmađ*; — faire croire, *simen*, parf. *isamen*; — attirer à son parti, *ani di-ššoff*(...), p. *ibui.*, h. *taui.*; *seller*, h. *tesher*; *sfel*, h. *sfal*; — chercher à endoctriner, *hiil*, h. *thiil*.

endolorir, *segrali*, h. *tsegril*.

endommager, *hor* (*i.*), h. *thurru*; — gâter, *sehsar*, hab. *sehsar*; *sefsed*, h. *sefsad*; — être endommagée, hors d'usage, trouée (planche, etc.), *hib*, p. *ihab*, h. *thib*.

endormir (amener le sommeil), *ani ils*, p. *ibui.*, h. *taui.*; — procurer le repos, *sgen*, h. *sgan*; — les enfants (les bercer), *hucc*, h. *thuccu*; — s'endormir, *řeli ets*, p. *itli ittes* (pour *ites*), h. *teřli ettes*. Tourn. : il s'endormit, *ibui-t naddam*; — être endormi, *ets*, p. *ites* et *ittes*, h. *ettes*.

endosser un habit, *els*, p. *ilsa*, h. *tlusu*. *al* ^{de li être} *amtchan* ^{de} *se*.

endroit, *amkan*, pl. *imukan*. Ex. : changer d'endroit, *beddel amkan enniden*; — prépare un endroit convenable, *heggi amkan ihlsen*; — il sortit et alla vers cet endroit-ci, *iffet iana amkan agi*; — dans un endroit caché, *deg umkan uřr*; — l'endroit (le beau côté d'un objet), *ujh*, plur. *ujuh*; — les endroits habités, *amair*(l). Tourn. : il arriva à l'endroit où il s'était séparé de ses frères, *ibbođ armi-d anda imfaraq nta d-uatmaten-is*; — ils cherchent les endroits où ils pourront faire paître leurs troupeaux, *la-tnadin anda ara-saicen elmal-ensen*. Expr. : à l'endroit de, à l'égard de, *řur*; *fell*.

enduire, *đelu*, p. *idla*, h. *đellu* et *řillu*. Ex. : il l'enduisit de colle, *idla-ias ellařug*; — d'un corps gras, *dehen*, hab. *dehhen*; — un mur de crépissage, *seleř*, h. *selleř*.

enduit, vernis, etc., *medli*; — crépissage, *aslař*; *tumlil*.

endurant (être), *seber*, hab. *sebbber*. Tourn. : il est endurant, *iusa elhatr-is*.

endurci (*uin*) *igor ul-is*.

endurcir, *řter*, h. *řtar*; — rendre fort, *seřhed*, hab. *seřhid*; — être endurci, fort, résistant, *jehed*, hab. *jehhed*; — impitoyable, *qeseř*, h. *teqsil*.

endurcissement, *tařart*; — du cœur, *tařart b-ul*; *qsalla*.

endurer, patienter, *seber*, hab. *sebbber*; — souffrir, *ateb*, hab. *atteb*. Tourn. : la faim que tu endures, *lař iaddan fell ak*.

énergie, *ařuer*; *tasa*; *jhed*; *ul*.

(1) ouřent it'řes : il le trouva endormi

(2) d. *sondeř*, *seřteř*, *endorm*, *řur*, *sondeřteř* A *alouřteř*

(3) enfant: boucheil 7. ibouchilen
(4) dit à ses enfants. même idem itroua!

enfoncement, creux, *amruj*, pl. *imerjan*; *añujed*, pl. *iñden*; — action d'enfoncer (voir le suivant).

enfoncer (sens neutre), *tereq*, h. *terreq*. N. d'act. : *atraq*; — être enfoncés (yeux), *ñemej*, h. *ñemmej* et *ñemej*, h. *ñemmej*; être enfoncé en terre, *ñemej* et *ñemej* (v. ci-dessus); — (sens actif), *sekcem*, h. *sekcem* (litt. : faire entrer); — un pieu, etc., *resi*, p. *irsa*, hab. *ressi*. N. d'act. : *arsi*; — une aiguille, une épine, *sentu*, parf. *isenta*, h. *sentuie*. N. d'act. : *asentu*; — vaincre, *teleb*, hab. *telleb*; — disperser, *uzzâ*, hab. *tuzzâ*. N. d'act. : *auzzâ*; — briser (les portes), *erâ*, parf. *irâa*, hab. *truâa*. N. d'act. : *taruâi*. *sens actif enfoncer* (o) *erâ*, *irâa*, *truâa*.

enfouir, *remel*, h. *remmel*.

enfourcher (un cheval), *rekeb*, h. *rekkeb*.

enfourchure (d'un arbre), *ferq*, pl. *afraq* et *frug*.

enfreindre, *ñalef* et *ñulef*, p. *iñulef*, hab. *ñhalaf*; *ejj*, p. *ijja*, h. *jajja* et *tajja*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*, *ââsu* et *ââsi*, p. *iâûsa*, h. *tââsi* et *tââsu*. Ex. : celui qui enfreint votre ordre, *uin iââsan lamr-ik*; — une convention, etc., *erâ*, p. *irâa*, h. *truâa*.

enfuir (s'), *ruef*, p. *iruef*, h. *reggul*; — femme mariée, *nafeq*, p. *tenûfeq* (3^e p. f.), h. *tnafaq*; *uareb*, *bureb* et *nireb*, h. *tuareb*, *tbureb* et *tuireb*; — temps, *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*, *ruñ*, h. *truñ*.

enfumer, noircir, *sduñen*, hab. *sduñun*; — les figuiers, *smâinşel*, h. *smâinşal*.

engagé (soldat), *mgajji*, pl. *imgajjan*.

engagement (mise en gage), *îmana*, pl. *-at*; *rhina*, pl. *-at*; — promesse, *mâhda*, pl. *-at*; *âhd*, pl. *âhud*. — Ex. : l'engagement que j'ai conclu avec..., *elmâhda efkit i...*; — tu ne tiens pas tes engagements, *ur tesâil ara lâhd*; — combat, *amentî*, pl. *imentan*; — d'un soldat, *agajji*.

engager, *donner un gage*, *ñemen*, h. *ñemmen*; *rehen*, hab. *rehñen*; — déterminer qqn à, *smil*, p. *ismal*, hab. *smili*; — commencer, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; — s'engager à..., *uâd*, hab. *tuâid*; *qen*, h. *qan*; *âad*, p. *iâud*, h. *tâad*; *âahed*, p. *iâuhed*, h. *tâahed*; *efk anal*, p. *ifka...* h. *tak*. Ex. : ils s'engagèrent à lui donner de l'argent, *genen ad-as-efken idri-men*; — comme soldat, *gajj d-âskeriu*, p. *iguji...*, h. *tgajja...*, *aru d-âskeriu*, p. *iura...* h. *taru...*; — s'avancer dans..., *kecem*, h. *keccem* (*ketcem*); dans une affaire, *ger iman(-...)* *deg*; h. *teggir...* — s'embarrasser, *uñel*, h. *tuñal*.

engeance, *terb*; *taifa*.

engeancer, *sulñel*, h. *sulñal*; *sugâ*, hab. *tsugâ*; importuner, *ânuq*, h. *tânuq*; *melen*, h. *temlin* et *mellin*.

(1) *reheh* 'enfoncer (clou, pieu)' h. *reheh* 'harchak' III *tuwareh* 'h. t. 401.
tatuwareh

engelure, *takikuct* (sans plur.), *bu'ntaf*.

engendrer (occasionner), *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; *sekker*, hab. *tsekkir*; *sebbab*, hab. *tsebbab*; — laisser comme descendant (homme), *ejj*, p. *ijja*, hab. *jajja* et *tajja*. — Ex. : il engendra trois fils, *ijja flata narran-is*.

engin, *qecc*; — pour la guerre, *slah*.

englober, *ezzi*, p. *izza*, h. *tezzi*; *ettef*, h. *tattaf*.

engloutir, *seblâ*, h. *tseblâ*; — rivière, etc., p. *itca*, h. *tets*.

engloutissement, *aseblâ*; — par l'eau, *utci*. *akegg*

engluer, *selet elhalfa*, hab. *seller...*; *adi*, p. *iudi*, h. *tadi* (D.-S.).

engorgement, *asuddu*.

engorger, *sedd*, h. *tsedd*; *regel*, h. *reggel*.

engouffrer, jeter dans un gouffre, *derbes*, hab. *tderbez*; — s'engouffrer, tomber dans un gouffre, *derbes*; — id. dans l'eau, *tereq*, h. *terreq*.

engourdi (être), par le froid, *fuccel*, h. *tfuccel*; — par suite d'un choc, *besues*, h. *tbesuis*; — avec fourmillement, *dubbes*, h. *tdubbus*; — en parlant de l'esprit, *saie*, pl. *sait*, h. *tašaie*.

engourdir (froid), *sefcel*, h. *sefcal*; *ster*, h. *s'tar*; — l'esprit, *zaši*, p. *izaša* h. *zašaie*.

engourdissement, *fucal*; *tafert*; — de l'esprit, *tašit*.

engrais, *tbar* (*lařbar*). *sej sedjder*

engraisser, *sgebbui*, p. *isgebbua*, h. *sgebbuaie*; — un animal, *sun*, h. *isan*, h. *tsunu*, *sâlef*, h. *tsâlaf*; — un terrain, *teber*, h. *tebber*; (sens neutre), *qebbui*, p. *iqebbua*, h. *tqebbuaie*.

engranger, *hesen*, h. *heszen* (*hedzen*).

engraver, *selbes*, h. *selbas*; — s'engraver *hebes*, h. *hebbes*.

engrenage, *riac*.

engrener (des rouages), *smâicer* et *smâacer*, p. *ismâacer*, h. *smâacir*.

enhardir, *sejhed*, h. *sejhad*; *sharec*, h. *sharac*; *ster tasa*, h. *s'tar*....

enharnacher, *harrej*, h. *tharrij*.

énigmatique, *ismânen*.

énigme, *timsâraqt*, pl. *tim-qin*; *isefra*, (subs. pl.); — chercher la solution d'une énigme, *gunnes*, h. *tgunnié*.

enivrement, *sekran*; — aveuglement, *tiderfelt*.

enivrer, *ani sekran*, p. *ibui*., h. *taui*...; — aveugler, *sderfel*, h. *sderfal*; — séduire, *seher*, h. *selher*.

enjambée, *asuref*, pl. *is-fen*.

enjamber, *seger*, h. *segger*; — faire de grands pas, *suref*,

surif, *akeg*, *isekag* h. *takeg* h. *akeg*
|| tikeg f engloutir h takeg h asikeg

enj.-enlever

— 332 —

(42) enleir. moi cette d'aine : ekkes iin akennan agi

enjeu, rhan; rhina; mñatra.

enjoindre, uašši, p. iušša, h. tuašši; amer, p. iumer, hab. tamer.

enjôler, sfel, h. sfal.

enjolivement, aszien; acball; aunna.

enjoliver, zien, h. tsien; cebbeli, hab. tcebbil; unna, hab. tunniâ.

enjoué, amennecrañ, pl. im-lien; aqešser, pl. iq-ren.

enlacer, cebbek, h. tcebbik; smahilleq, h. smahilliq; — lier avec des cordes, keres, h. kerres.

enlaidir (sens actif), cemmet h. tcemmitt.

enlèvement (soulèvement), arfad; action d'ôter, tuksa; — action d'emporter, agguai; tuddema; — action de déterrer, aseksel; — action d'enlever avec les dents, agrac; ahmaj; — enlèvement par la violence, añdaf; — soustraction, tarli; — vol, tukerda; tikurda; — pillage, aluaš; — mort, mut; — effacement, timkin; — destruction complète, afrall; — de la croûte d'une plaie, aslañ.

enlever (soulever), refed, h. reffed, — ôter de, eks, p. iksa, h. tekkes; jebed, h. jebbed. Ex. : il lui enleva le burnous des yeux, ikkes abernus ter uallen-is; — il lui enleva cet os de la gorge, ikkes-as (ou ijebed-as) its enni deg tafuct-is; — elle ne lui sera pas enlevée, ur as-tetuakes ara; — il leur sera enlevé, ad-asen-ituakes; — un morceau avec les dents, qerec, h. gerrec; — d'un coup de dents, hemej, h. hemmej; — sortir de terre. etc. seksel, h. seksal; — prendre de force, hedej, h. hettej; — saisir prestement, legef, hab. leggef; — prendre et emporter, eddem, h. teddem; aui, p. ibui, h. tani; — enlever, ôter, soustraire une partie, terali, hab. terrali; — voler, aui, (v. ci-dessus); — akor, p. iuker, h. takor; — piller, nauš, p. ihuš, h. naggeš et huggeš; — enlever à qqn, tout ce qu'il a (au jeu), jerri, p. ijerra, hab. tjerri. Ex. : je veux lui enlever cette vache, bñt ad-as akereš tafunest agi; — je lui enlèverai ses deux bœufs, ad-as-auiš tainga-s; — enlever la peau d'un fruit, des fèves, etc., sencel et censel, h. sencal et cencal; — faire tomber des mains, senser dug-fus, h. sensar...; — faire mourir, ent, p. inta, hab. neg; aui, (v. ci-dessus); — effacer, faire disparaître, melhu, p. imlia, h. melihu; — détruire complètement (balayer), fereñ hab. ferreñ. Expr. : que Dieu enlève ma maison si..., s-elferñ b-uham-iu!... — enlever la terre d'un trou, feggel, h. tfeggel; — entraîner, séduire, seller, h. sellier; sfel, h. sfal; — enlever la peau d'une bête, aui, p. iusa, h. tasu; — être enlevée (croûte d'une plaie), seleñ.

ramasser : chemmâ

(2) il lui enleva une cuisse : intefas taf'mak

(3) il enleva ses habits : itessi auiel is

h. selleh; — être difficile à enlever (peinture, etc.), tem, h. tem.
enlevure, tacelfuht; tacelfuqt; tacelfut; tacelfut, plur. *tic-hin; (-qin; -din).*

enligner, soffef, h. tsoffef.

enluminer, sunoq, h. tsunuiq.

enluminure, peinture, tamesnuât, pl. tim-in.

ennemi, âdau, pl. iâ-uen; qqfs ducman (mot turc). Ex. : la haine de l'ennemi croît en raison inverse de sa faiblesse, *kra itlâif lâdan, lâdau-s tetneruaie. elâdow*

ennoblir, cerref, h. tcerref; sali, p. isali, h. salaie.

ennui, hiq; atilif; liq; tid, hasn; hsen; fhec; aggu; atab; uahc; tinusa; — souci, sollicitude, alabbir, pl. ih-ren; hir.
 Ex. : il chassait l'ennui de son cœur, *isufet ihabbiren deg-ul-is; — les ennuis croissent avec les honneurs, uin i nimi alaie eccan-is, itseggid elhasn-is.* Tourn. : il éprouva un grand ennui, *itad-it elhal nesseh.*

ennuyer, sâteb, hab. tsâtib; cebbuel, hab. tcebbuil; merred, h. tmerred; cemet, hab. tcemmit; — importuner beaucoup, meres, h. merres; sefcel, hab. sefcâl. Ex. : ne m'ennuyez pas, *ur ii-tecmit ara; — pourquoi l'ennuies-tu encore? acutef tecemted akter fell-as; — en parlant des événements, du temps, etc., tad et tid, p. itad, h. trilli; — s'ennuyer, être ennuyé, diieq, h. tllieq; uhac, h. tullec.* Tourn. : je m'ennuie beaucoup, *itad-ii elhal nesseh.*

ennuyeux, se rend par les participes des verbes précédents; on dit aussi itâuiqen et itsâuiqen.

énoncer, ini, p. inna, h. tini; meslaie, h. tmeslaie; neteq, h. netteq.

énonciation, hâur; tafsir.

enorgueillir (s'), nefeh, h. tenfeh; zuh, hab. tsuuh; âlleg iman(...), h. tâllic.; semtur iman(...), h. tsemtur... grandeur

énorme, d-elqaher. Ex. : un éléphant énorme, *iun elfil d-el-qaher.*

énormément, d-elqaher; d-abarer (B. I.).

énormité, qahr; — gravité, taâit; — sottise, tiselbi; timuhbelt.
enquérir (s'), steqsi, p. isteqsa, hab. steqsaie; — en parlant d'un juge, etc., balkhet, h. tbalkhet.

enquête, mbalkta.

enragé, amâud, pl. im-den; ameslub, pl. im-ben.

enrager, sed, hab. tsed; seleb, hab. selleb; — en parlant du chameau, tnahes, h. tnahas; — être dépité, cal, h. tetcal; sâf, h. tsâf; câf, h. tcâf.

enrayement (sens actif), asehbes; — (sens neutre), albas.

(1) *il s'enorgueillit : isoufa g iman et.*

(2) *il s'enorgueillit : isoufa g iman et.*

(3) *il s'enorgueillit : isoufa g iman et. At Hasdjen touron d elâdow mout et*

(s) *metta* *Idelmâd* *Des ennet'on des croûan* (*idzgalen*)

enrayer, *selbes*, h. *selbas*; *suqâ*, h. *tsuqiâ*.

enregistrement, *ajerred*; *ajred*; *arsem*.

enregistrer, *jered*, h. *tjerred*; *resem*, h. *ressem*.

enrhumer, *sgolgoñ*, h. *sgolgili*; — s'enrhumer, être enrhumé, *golgoñ*, h. *tgolgoñ*; *tusu*, h. *tusu*; — qui est enrhumé, pris de la gorge, *bu-herhur*. Tourn. : je me suis enrhumé, *iunt-i uadu* (ou *ubakiri*).

enrichir, *fenu*, p. *itna*, hab. *fennu*. Ex. : si Dieu l'enrichit dans la suite, *ma itna-t Rebbi sien ter usaun*. — Expr. : il s'est enrichi, *in'al ašar d-ašar*.

enrôlement, *tira lāsker*.

enrôler, *aru d-āskeriu*, p. *iura*., h. *taru*...

enrouement, *abalbak*.

enrouer, *sababak*; — s'enrouer, être enroué, *balbak*, hab. *tbalbak*.

enrouler, *enned*, h. *tenned*; *tel*, h. *tetel*; *beren*, h. *berren*; *ezzi*, p. *lissa*, h. *tessi*; — s'enrouler autour, *enned*; *tel* (v. ci-dessus); *knenned*, h. *teknenned*. Ex. : il s'enroula autour de son cou, *inned d-ungerd-is* ou *itel d-ungerd-is*.

ensaeher = emballer

ensangler, *tcar s-idammen*, p. *itcur*., h. *tatcar*; *imunes* : *s-idammen*, h. *tehnunus*...

enseigne, subs. fém., *alam*, pl. -at; *šenjaq*, pl. *iš-gen*.

enseignement, *tālim*; *hfāda*. *asāgem*

enseigner, *ster*, h. *star*; *salfed*, hab. *salfad*; — une doctrine, *selmed*, h. *selmad*; — faire connaître, *mel*, parf. *imla*, h. *emmal*. Ex. : ils s'enseignaient les uns les autres, *msellfañen buaigar-asen*; — tout ce qu'ils avaient enseigné, *ain irkull shafden* (*salfedden*); — il leur enseigna beaucoup de choses, *isalfad-asen atas elhauaij. o sāgem h. sāgem Aasāgem*

ensemble, adv., *luahid*; *jmiā*; *s-udukli*; *ref tikelt*; *akken*. Ex. : ils s'écrièrent ensemble, *netqen-d ref tikelt*; — aller ensemble (deux personnes), *eddu*, p. *idda*, h. *teddu* ou *ruli akken*, hab. *trulu*.; — ils allèrent ensemble jusque chez lui, *eddan s-añam-is* ou *rullen akken s-añam-is*; — subs. (totalité), *jmdā*; *jemla*; (*jumla*); *jemli*; *anejmuā*; *anejmd*. Ex. : avec ensemble, *s-tufiq*.

ensemencer, *zerā*, h. *zerrā*. Tourn. : une terre ensemencée, *tamurt issan d-eltila*.

enserrer, contenir, *au*, parf. *ibui*, hab. *taui*; — enclaver, *ezzi(i...)*, p. *izza*., hab. *tessi*.; *beren(i...)*, h. *berren*.; *duuer* (*i...*), h. *tduuer*...

ensevelir, *kefen*, h. *keffen*; *metel*, h. *mettel* (et *mettel*); — faire oublier, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

(1) Elle trouva un sergent enroulé au cou d'un homme : *toufou fir'er it'ous f'etacherount ourjas*

(2) ils se consultaient ensemble : *houlou libed lād*

(3) ... : *... enseigne l'intel*

0 (2) sell entendre isell, h. *isella* Aaselli.
 pp. *touasell* Aatouasell

— 335 —

ens.-entendre

ensevelissement, *akufan*; — enterrement, *tamdalt*; *tantalt*.

ensorceler, *seller*, h. *sellar* et *teshir*. Ex. : elle l'a ensorcelé, *tesher-as*.

ensouple (du métier à tisser), *afeggag*, plur. *if-gen*; — du métier à tisser le lin, *medua*, pl. -at.

ensuite, *dta*; *det*; *bâd*; *u-bâd*. Ex. : ensuite il lui pardonna, *ubâd isemk-as* ou *dta isemk-as*; — ensuite il lui pardonna aussitôt, *isemk-as det imiren*; — ensuite de *dâfir* et *êfir*. *imawu*

ensuivre (s'), *tebâ*, h. *tebbâ*; *defer*, hab. *tafar*; — découler de, *effet* (seg), h. *teffer*.

entacher, *simes*, p. *isames*, h. *samas*.

entaille, *tissi*, plur. *tizza*; *arqam*, plur. *ir-men*; — orner d'entailles un manche d'instrument, *ârreb*, h. *târrib*; — grande entaille, *agsam*; — blessure, *jarh*, pl. *jruh*.

entailler, *gesem*, h. *gezzem* (*gedsem*); — faire des entailles comme ornement, *ârreb*, h. *târrib*; *uqem tizza*, h. *tuqem...*

entamer, *ebbi*, p. *ibbi*, h. *tebbi*; — commencer, *bedu*; p. *ibda*, h. *beddu*.

entasser, *jemmel*, h. *tjenmil*, *jemâ*, h. *jemmâ*; *sers...* *tafa*, hab. *srusu...*; — Tourn. : Depuis que tu es marié, tu ne fais qu'entasser, *deg uas mi tezunjel, la d-anejmâ kan*; — ils les entassèrent, *sersen-ten tafa*.

entendement, *âgl*; *fhama*.

entendre, *sel*, p. *isla* (1^{re} pers. *slit*), hab. *-tsel*. Ex. : as-tu entendu? *teslid?* ou *ma teslid kra?* — tous ceux qui l'entendaient, *igad irkull is-islan*; — il entendit quelqu'un qui frappait à la porte, *isla i iun ikat deg tabburt*; — elle pouvait entendre ce qu'ils disaient, *tesmer ad-asen-tesel acu tmeslain*; — ils entendaient la voix de Dieu, *slan i sut Rebbi*; — ils entendirent du bruit, *slan-d i lhess*; — comprendre, *fehem*; h. *fehhem*; *âgel*, hab. *tâgel*; — entendre raison, *fehem suab* ou *sel suab*; — chercher à entendre, écouter, *lhess*, hab. *lhessis*. Ex. : celui qui voudra en appeler (d'un jugement) ne sera pas entendu, *uin iutalen deg-s, ur as-lhessisen ara*; — entendre que, prétendre, *ugar* (1^{re} pers.) seule forme employée. Ex. : j'entends que tu m'obéisses, *ugar ad-ii-tured aual*; — s'entendre (être d'accord), *mtafeq(et)*, h. *temtafaq(et)*; *âdel*, h. *tâdel*; *mâicer(et)*, p. *mâacer(en)*, hab. *tmâicer(et)*. Ex. : il s'entendait fort bien avec, *imâacer nesseh nta ok...*; — ils s'entendent comme des frères, *iâdelen am atmaten*. Tourn. : ils s'entendaient parfaitement, *illan giut n-erreâ*; — s'entendre, faire la paix, faire un accord, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; *mraâi(t)*,

(1) j'ai entendu et j'obéis: *selis' abekhser'*
 (2) on s'entend pour... : *ibemmel-emmid; ionouet ionouhen*
 en frappant en coupe à son tour

- p. *mrađa(n)*, hab. *temrađi(t)*; *mjasi(t)*; p. *mjasa(n)*, hab. *temjasi(t)*; *mjiuz(et)*, p. *mjaus(en)*, hab. *temjiuz(et)*; *māhed(et)*, p. *māhd(en)*, h. *tmāhed(et)*. Ex. : il alla s'entendre avec..., *iruk ad-mjazin nta ok...*; — ne pas s'entendre (être en désaccord), *māhalef(et)*, h. *temhalef(et)*; s'entendre en, se connaître en..., *ili d-elfahem* ou *d-amusnau deg*, p. *illa...*, h. *tili...*, essen, p. *issen*, h. *tissin*.
- entendu** en, *fahem*, pl. *-min*; *amusnau*, pl. *im-uen*. Exclam. : c'est entendu! *barka*; *iun uaua*; *bark dain*; *ruk*; — bien entendu, *mālum*; *i amek?* — bien entendu que..., *u beššall*.
- entente**, interprétation, sens, *māna*, plur. *māni* et *mānat*. Ex. : un mot à double entente, *iun uaua si sinat elmāni*; — accord entre..., *muafqa*; *amjasi*. Tourn. : après entente de la djema, *bād im temtafaq tajmāt*.
- enter**, *legem*, h. *leggem* et *tleqqim*.
- entéralgie**, *amur* (c. c. *ua*), sans pl.
- entérite** épizootique, *bu-ferda*.
- enterrement** d'un mort, *tamdelt*, pl. *tim-lin*; *tantalt*, pl. *tin-lin*; — le convoi funèbre, *jnasa*.
- enterrer**, couvrir de terre, *remel*, hab. *remmel*; — un mort, *metel*, h. *mettel*; *netel*, h. *nettel*; — s'enterrer (se retirer dans la retraite), *kemen iman(-...)* h. *kemmen...*
- entêté**, *annamer*, pl. *imnumar*; *bu-nmara*, pl. *at...*
- entêtement**, *umara*; *auaj ugerru*.
- entêter** (s'), *mari*, p. *imura*, h. *tmari*; *namer*, p. *imuner*, h. *tnamar*; *eššef ennemara*; étourdir, *semlelli*, h. *semlellaie*.
- enthousiasme**, *tiššift*.
- enthousiasmer** (s'), *išif*, p. *iušaf*, h. *tiššif*; *ājeb*, h. *tājib*.
- entier**, achevé, parfait, *kamel*, plur. *in*; — complet, *kull*, *ok*, *merra*. Ex. : le monde entier, *ok eddunit*; — il est connu du monde entier, *ituassen tur medden ok*; — l'assemblée toute entière, *tajmāt merra*; ou *tajmāt ok akken ma illan*. Tourn. : l'univers entier, *ain id-ihleg Rebbi*; — il est tout entier à la chasse, *iruk ul-is deg šiada*; — entier, obstiné, *bu-nmara*.
- entièrement**, *s-elkull*; *s-elkullia*; *erkull*; *irkull*; *merra*. Ex. il est entièrement criblé par la poudre, *ifla merra s-elbarud*.
- entité**, *iman*.
- entonner**, *bedu leŋna*, p. *ibda...* h. *beddu...*
- entonnoir**, *mbođ*, pl. *im-đen*; *inifif*, pl. *-en*.
- entorse**, *aneftel*; *aleŋsem*.
- entortiller**, *skur*, h. *skuru*; — autour, *kennmedl*, h. *teknennedl*; *tel*, h. *tetel*.
- entourer**, *essi(i...)*, p. *izza...*, hab. *teggi...* — Ex. : il l'entoura
- être entouré* : J. N. *net't' inett'* — M. *ineda tis*
- O. (1) enterrer, être enterré : *medhel* h. *net'fel* *Aindhal* p. *touandhel* h. *touandhal* *Aatouandhel*

d'une haie, *issi-ias-d s-ufrag*; — les lieux qui entourent Alger, *imukan id-issin i lDzeir*; — un endroit qu'une forêt entoure, *amkan uimi i tessi el'aba*; — ils m'entourèrent, *essin-ii-d*; — ils l'entourèrent, *essin-as*.

entours, *qerb(el)*; *imukan id-issin*.

entr'accorder (s'), *mtafeq (et)*, h. *temtafaq(et)*; *mradi(t)*, p. *mrada(n)*, h. *temraði(t)*; *mjius(et)*, p. *mjaus(en)*, hab. *temjius(et)*; *mjasi(t)*, p. *mjaza(n)*, h. *temjasi(t)*.

entr'aider, *mâuen(et)*, h. *tmâuan(et)*.

entrailles, *iserman* (de *azrem*); *ijâbuben* (de *ajâbub*); — pour les animaux, *qmac*; — sensibilité, *ul*; *fuad*; *hanna*; — les entrailles de la terre, *alenmas n-temurt* (ou *n-dunit*).

entr'aimer (s'), *miikhemmel(et)*, h. *miikhammal(et)*; *mhab-bab(et)*, h. *temhabbab(et)*.

entraîner, *zâll*, p. *izdall*; *jebed*, h. *jebbed*; — tirer derrière soi, *surer*, hab. *surur*; *stebâ*, hab. *testebâ*; — rapidement en tirant, *korr*, h. *tkurru*; — avoir pour résultat, *au*, p. *ibui*, h. *taui*; *sebbeb*, hab. *tsebbib*; — s'entraîner les uns les autres par l'exemple, *mâaned(et)*, h. *tmâaned(et)*.

entrave, *ckal*, pl. *-at*; — nom d'unité, *tackalt*, pl. *tickalin*; *tahjalt*, pl. *till-lin*. Ex. : il rompit les entraves, *iserres ecce-kalat*; — obstacle, *ârad*, pl. *iâ-den*; *auqâ*, pl. *iu-in*.

entraver, *cekel*; hab. *teckil*; *qen*, hab. *tqen*; — embarrasser, *suqâ*, h. *tsuqâ*; *âred* (i...), h. *tarrid*...

entre, *ger*; *gar*; — avec les pronoms, *buaigar*. Ex. : entre l'ongle et la chair, *ger iccer d-ugsum*; — entre les mains, *gar ifassen*; — c'est entre nous absolument, *ad-igim gar* (ou *buaigar*) *ana*, immut. *gar*, *djar*; d'entre *sedj*, *ti*.

entre-deux, subs., *alenmas*; — pris adverbe, *isker*, *akka kan*.

entrée, subs., *tabburt*, pl. *tibbura*; *imi*, plur. *imaun*; *anek-cum*. Ex. : l'entrée de la porte, *imi tebburt*; — les abords, *qerb(el)*; — début, *ibda(l)*; *timsuura*. *ataf*, *outouf*, *imi*.

entrefaite, dans cette entrefaite, *tagaraia*; *deg tegunit agi*.

entr'égorger(s'), *ment(et)*, p. *ment(an)*, h. *tment(et)*.

entrelacer, *cebek*, h. *tcebbek*; — lier pour faire s'entrelacer, *smiuccedd*, p. *ismauccedd*, h. *tesmiuccedd*.

entremêler, *helel*, h. *hellel*; — être entremêlé, *miihlall(et)*, h. *tmiihlall(et)*.

entremettre (s'), *ekker ger*, h. *tekker*...

entremise, *uasita*.

entrepôt, *mehaen*.

entreprenant, *abeddar*, plur. *ib-ren*; — être entreprenant,

beder, h. *bedder*.

21/22 d'entre eux *iggeth* *sidein*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE
(2) q' d'entre vous sort écrite ? ou iterin sedjouen
(3) list consultèrent (ensemble) entre eux : *twulen ibâdh bâdh*
(4) qu'y a-t-il entre vous ? *batha jarach ides*

egzi, p. *issa*, hab. *tezzi*; — dans un linge, un burnous, etc. *kefen*, h. *keffen*. Ex. : c'est lui qui y est enveloppé, *de-nta ag ikufnen dahel*; — une mariée de ses voiles, *sberber*, hab. *sberbur*; — cacher, voiler, *tumm*, hab. *ttummu*; — un fusil, des figuiers, *jellel*, h. *tjellil*; *tellef*, h. *trëllif*.

envenimer, *seqi s-essem*, p. *isga*, h. *seqqi*; — une plaie, *sulyu*, p. *isalua*, h. *suluaie*; — id. en l'avivant, *sendef*, h. *sendif*; — aggraver, *sid*, p. *isad*, h. *tizid*; *saki* p. *isasa*, h. *sasaie*; — s'envenimer (plaie), *nñuhel*, h. *nñuhul*.

envergure, *tahri*, *ittesâ*.

envers, *kur*; *ter*; *fell*. Ex. : il est dur envers lui, *inâr fell-as*. Expr. envers et contre tous, *ulamma ad-ekkeren ok*. Tourn. : L'engagement que j'ai pris envers vous, *elmâhda efkit-ak*. **envers**, subs., *gleb(le)*; — le contraire, *mñalef(le)*; — à l'envers, *s-elmeqlub*; *mâuj*.

envi (à l'), *s-ennemara*. Rem. : Habituellement, la forme de réciprocité suffit pour rendre cette expression.

envie, *tismin*; *anñas*; *hesed*; — porter envie, *hesed*, h. *hessed*. Ex. : ne nous portons point envie, *ur nemialhesed ara*; — grand désir, *tmâ*; *tismin*; *bti*; *amenni*; — avoir envie, *hemâ (deg...)*, h. *temmâ*; *asem (deg...)*, p. *iusem*, h. *tasem*; — id. désirer et espérer, *menni*, p. *imenna*, h. *tmenni*; *til*, hab. *tril*. Ex. : j'ai envie d'avoir ce miroir, *usmet deg lemri agi*; — ils feraient envie à celui-là même qui serait rassasié, *ad-isel-mân ula d-uin iruan*; — j'en ai envie, *dmât deg-s*; — un renard qui avait envie de manger le cœur d'un âne sauvage, *ahaker imennan ad-ietc ul b-utiuñ leñla...*; — j'ai envie de les effrayer, *nñil (pour filef) a-ten-señlât*; — qui a envie de (amateur), *atrab*, pl. *ir-ben*.

envier, *asem*, p. *iusem*, hab. *tasem*; *hesed*, hab. *hessed*; — jalouser, *tull*, h. *ttullu*; — désirer, *hemâ*, h. *temmâ*; *menni*, p. *imenna*, h. *tmenni*; *beru*, p. *ibra*, h. *beggu*. Ex. : il envie son bonheur, *itull-it af essâd-is*; — le roi enviait de monter sur son dos, *idmâ ugellid errekb-as*; — je l'envie pour moi-même, *mennat-t i-iman-in*.

envieux, *bu-tismin*, pl. *at...*; *amalisad*, pl. *im-den*; *bu-nñas*, pl. *at...*; — jaloux, *antullu*, pl. *intulla*.

environ, adv., *grib*; *iji*; *ad-ili*; *b-ellhara* (ar).

environner, *egzi*, p. *issa*, h. *tezzi*. Ex. : les contrées qui environnent Tunis, *imukan id-issin i Tunes* (voir : entourer, enclaver); — être environné, *hebes*, h. *hebbes*.

environs (les), *qerb* et le plur. *grub*; *imukan id-issin*; *ain id-igerben*. Ex. : Tunis et les environs, *Tunes d-uain id-igerben*.
11. environs de mouger q. q. chose grib ç. h. gribem A agerem
12. environs de mouger q. q. chose grib ç. h. gribem A agerem

heseb, h. *heseb*.
envoi en général, *acga*; — d'une lettre, de compliments, etc.,
tabcart. *azzan NA*.

envoyé, amcegga, pl. im-*aan*. *amagan* 7. *imaganen*

épais, *asuran*, pl. *iz-nen*; — être épais, *itsur*, pl. *surit*, hab *tusur*; — pour les plantes, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — lourd grossier, *aharcou*, plur. *ih-nen*; — confus, touffu, *mcebbek m'helled*, pl. *im-in*. *axiouar* — une épaisseur d

terrain suffisante, *urinf ara akal lqae*.
épaissir, *suđer*, hab. *suđer*; — le lait, etc., *sikel*, p. *isake*
 h. *tsikil*.

épancher, *sentel*, h. *sent'al*; *smir*, p. *ismar*, h. *smir*;
communiquer ses sentiments, *elli ul(-...)*, p. *illi..*, h. *telli..*
épandre (voir le précédent); — éparpiller, *susser*, p. *suzsu*;
fossu.

épanouissement, *aftah; tufsin; tifsuin*; — fleurs, *ajjeg.*

épargner, économiser, *effer*, h. *teffer*; *jemâ*, h. *jennâ*,
dispenser de, faire grâce, *âteq* hab. *âtteq*; *serrah*, h. *tserri*,
semah, h. *tsemmah*; *esserr*, h. *tesserr*. Ex. : il s'agenouille

ren-is; lamâna ikker fell-as isemh-as; — avoir égard à
hinn(fell), h. thunnu...; cefeq, h. ceffeq et tecfiq.

éparpiller, *susser*, hab. *sussur*; *ussá*, h. *tussa*,
h. *tzerrig*.
épars (être), *brusá(at)*, p. *brusá(an)*, h. *tebrusáat*.

(1) l'antoya son oiseau : coizen ajedid et

(1) D'envoyer son vicaire : vizagen ajedid es
envoyez, et un peu de monde : agent anar' Bessi n elrache
un proche de lui fut envoyé : ifouagen n'ar sen an
Et l'homme cher avait des autres exemples : ...

épaté, (être), nez, *funnec* et *funneñ*, h. *tfunnic* et *tfunniñ*;

— être étonné, *dehec*, h. *dehhec*.

épater le nez, *sfunnec* et *sfunneñ*, h. *sfunnic* et *sfunniñ*;

err insaren ter dahel, p. *irra...*, hab. *tarra...*; — étonner, *suheñ*, h. *suham*; *sedhec*, h. *sedhac*.

épaule, *tait*, pl. *tuiat*; *tañrut*, pl. *titurđin*. *tasewoud* ? *tiarđin*

épauler un fusil, *refed tamekħalt*, h. *reffed...*

épée, *iskin*, pl. *-nen*; *iañatan* et *atañan*, pl. *iitutan* et *ia-*
nen; — grande, *sbata*, pl. *-at*; *lemca*, pl. *-at*; *cita*, pl. *-at*.

épeler, *hejji*, p. *ihejja*, h. *thejji*.

épellation, *ahejji*.

éperdu, *imcebbuel*; — être éperdu, *ħelâ*, h. *ħellâ*. Tourn. :

il est tout éperdu, *iffer-it lâql ħlas*; — violent, emporté,

aliammaq, pl. *il-gen*.

éperdument, *bla ħhadd*; *bla isas* (sans finir jamais).

éperon, *acbur* (*u = o*), pl. *ic-ren*; — on dit aussi, *amesmar* ^{ou e. l'ouylan}

pl. *im-ren* (clou); *cuka*, pl. *-at* (pointe); *uzzal* (fer). *ekħabir* ^{نابير}

éperonner, *uut s-ucbur* (ou *s-umesmar*); — stimuler les

bêtes de somme, *nebec*, h. *nebbec*; *nejâ*, h. *nejjâ*; — exciter

au travail, etc., *ħeres*, h. *ħharriş*. *ħħek ħħ. deħħek ħħ. ħħabak* ^{(b) adħek des pieds pour exciter la monture :}

épervier, *afalku*, pl. *ifulka*; *abuammir*, pl. *ib-ren* (B.-Y.).

éphèbe, *ilemzi*, pl. *-ien*.

éphémère, *giun b-uas*; *bu-iun b-uas*; — de courte durée,

ur itħul ara.

éphémérides, *tariñ* et le plur. *tuariñ*.

épi, *tidert*, pl. *tidrin*; *tigert*, pl. *tigedrin*; — épi non mûr,

asellaf, pl. *is-fen*; — épi de maïs, *takubalt*; — monter en

épis (blé), *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*. Ex. : le blé monte en épi, *imendi*

la-fessun irđen. *taidert* ^{poignée depuis :} *o tasouat ? tisouatin* ^{n'imande}

épicé, mets, *amâger*; *ametrān*, plur. *im-nen*; — grossier

(discours), (*ameslaie*) *leqbik*.

épicer, *âger*, h. *tâqqir*; *uqem laqâger*. *tah'nowt elât ħict*

épices, *aqâger* (coll.); *ras elħanut* (ar.); *âtria*.

épicier, *bu tâtart*; *âtart*, pl. *iâ-ren*. *id-ħerān n teħħboucht* ^{les choses se la (marmite)}

épidémie, *uba*; *terka*; *atan itenteden*.

épidémique (être), *nefēd*, h. *tentēd*.

épier, monter en épi, *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*.

épier (observer), *ħezer*, h. *ħezzer* (*ħedzer*); *seked*, h. *sikid*;

(on dit aussi *siked*); *ħill*, p. *iħall*, h. *tilli*; *sefqed*, h. *sefqad*.

Ex. : ils l'épièrent, *sekden-t*; — ils épièrent *Akli* pour voir

si..., *tillin Akli ad-ħeren ma...*; — ils ne manquèrent pas

d'épier pour voir si..., *ur teffelen ara s-usefqed ma....*

épieu, *alituc*, pl. *ilitac*.

épigastre, kerc amectuh.

épigraphie, *alam*, pl. -at; — d'un livre, *amman*.
 épilepsie, *grina*; *amradun*; *ameskun*; *skina*; *ajennit*, *ur-
 hani*; ¹⁰ des chevaux, *tajennit*.

épileptique, *it-itaren umeskun*, etc., fém. *it-*; pl. *itën-*, fém. *itent-*.

épiloguer, lum, h. *thummu*. — du djerid) *tadraz, tadjoum*

épilguer, lum, h. *tlummu*. — *du djerid* —
épine, *asennan*, pl. *is-nen*; de porc-épic, *tišdit*, pl. *tišdā*; —
 dorsale, *sensela b-uârâr* (pour *selsela*); *sensela* (*selsela*) *b-*
uzagur; *asensul uârâr*; *ajgu b-uârâr*; *its lâqadi*; *azarâr*;
 — difficulté, *ârâd*; *auqâ*. *l'adrien nouveau* *épine du rocher* *difficile*.

— difficulté, arad; angâ. *padren* ^{advers} ~~noirce~~ ^{véritablement} ~~épineux~~, *bu-isennan*; *bu-sennan*, plur. *at...*; — difficile, *inâren* (part). *padri*, *padrioun* ^{advers} ~~noirce~~ ^{véritablement} ~~épineux~~, plur. *at...*; — difficile, *inâren* (part).

épingle, *tahlalt*, plur. *tih-lin*; *amessak*, plur. *im-ken*; qqf. *asennan*, pl. *is-nen*; — grosse épingle qui sert d'agrafe, *améc-hud*, plur. *imechad*; — tirer son épingle du jeu, *tihér*, p. *itahér*; h. *tahar*; *heddi*, p. *ihla*, h. *hetti* (i = u).

épistaxis, afunzer.

építome, meñtesar.

épître, *tabrat*, pl. *tib-tin*.

épizootie, *rehma*.

éploré (être), *hezen*, h. *hezzen*.

éploré (être), *liezen*, h. *liezzen*.
éplucher, enlever la peau, *seqcer*, h. *seqcar*; *sencel* et *cencel*,
h. *sencal*, *cencal*; — nettoyer, *neqqi*, p. *ineqqa*, h. *ineqqi*;
— le grain (en enlevant les petites pierres), *feren*, h. *ferren*;
— examiner scrupuleusement, *senteqed*, h. *senteqad*; *ballet*,
p. *ibullet*, h. *balillet* et *tballet*.

épluchures, *aqcer* et surtout le pl. *iqecran*.

épluchures, *aqcer* et surtout le pl. *iqecran*.
éponge, *cafa*; *neccafa*; *cencafa*, pl. -at; *tancaft*, pl. *tin-fin*.

éponge, *cafa*; *neccafa*; *cencafa*, pl. -at; *tancaft*, pl. -at;
épouger, *sessou s-ennecafa*, p. *isessua...*, h. *tessou* (litt. faire
boire par une éponge); — avec un linge, *sessou s-ubhanniq.*

époque, *zman*, pl. *azmanat*; *auan*, (plur. de *an*); *uoqt*, pl. *auqat*; *tarîh* (sans pl.). Ex. : à l'époque où les bêtes parlaient, *deg zman i-g ihder elmal*; — à l'époque des fruits, *di l'auan elfakia*; — c'est à cette époque qu'il mourut, *af tarîh enni ag imut*; — à cette époque, à ce temps-là, *ut elhal*.

épouiller, ani, p. iana, h. tani. O. noli h. noli. A. noli.
épousailles, suaj. to melotal. A. noli. A. noli. A. noli. A. noli.

épousailles, zuaj. *temeletah* *th. toulous.* *th. toulous.*
épouse, tantut, pl. *tīlavin*; qqfs *mtu* (lit. conjoint) dans
des expressions telles que celle-ci : *it mtu, hir btu*; quand
deux frères ont des femmes qui ne s'entendent pas, il vaut
mieux qu'ils se séparent; *zuja*, pl. *-at*, (ar.). Ex. : et sa noble
épouse lui échappa! *d'ra tefut-it eszuja elhorra!*

11) Khehaliyet 7. Khehaliat - ja

épousée, *tislit*, pl. *tislatin*.

épouser, *at tamettut*, parf. *int...*, hab. *tar...*; *zunej*, hab. *zunej*. Cette femme épousa un autre homme : *temlech tanet'toutou* *ma ourja ouididhen*.

épouseur, *isli*, pl. *islan*.

époussetage, *asfad*.

épousseter, *sefed*, h. *seffed* et *sefad*.

épouvantable, *isehlân*; *isefzân*; *isuffeten lâql*.

épouvantablement, *s-lefâ*; *s-urgigi*.

épouvantail, haillon au bout d'une perche, *hial*, plur. *at*; *izar*, pl. *-at*.

épouvante, *hlâ*; *fsâ*; *bara*. Ex. : ils furent saisis d'épouvante, *ikcem-iten bara*.

épouvanter, *sehlâ*, h. *tsehlâ*; *sefsâ*, h. *tsefsâ*.

époux, *atgas*, pl. *it-sen*; — les époux, *imisunjen*. *amelach*

épreindre, *sem*, p. *isnâ*, h. *senim*.

épreinte, *isni*; *âsr*.

éprendre, *sâcâq*, h. *sâcâq*.

épreuve, *ârad*; — malheur, *tânârit*; *malina*; *cedda*; *misiba*.

éprouver, *ârred*, h. *târrid*; — ressentir, *hulêf*, h. *thulfu*; *huss*, h. *thussu*; — la fidélité d'une personne, *jerreb*, h. *tjer-*

rib; *âier*, h. *tâier*. Ex. : c'est une épreuve que je vous ai fait

subir, *â-ajerreb âi-k-tjerribet*. Tourn. : il éprouva un grand

chagrin à son sujet, *irkeb-tt-id ethâzn amogran fell-as*; —

être éprouvé (avoir du chagrin), *turid* et *turad*, parf. *itirad*,

h. *tetutid*. Ex. : personne n'est aussi éprouvé que moi, *ilaliad*

itutiden am nekkini.

épuisement, fatigue, *lebbu*; *ââf*; *ânâf*; — fin, *aneqââ*; — d'un liquide, *azqaf*.

épuiser, tarir, *sqor*, h. *sâr* (faire sécher); *sneqââ*, h. *senqetââ*;

fak et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; — affaiblir, *sulun*, p. *isâlia*,

h. *saluâie*; *sââf*, h. *sââif*; *fak* (voir ci-dessus); *ent*, p. *inta*,

h. *neg*; — être épuisé (n'exister plus), *neqââ*, hab. *tenqetââ*.

Express. : je suis épuisé par la faim, *ir tualit si lag*. *adjem*

épuration, *aséffi*. *le fruit a été épuisé* : *ter'elt* *flouadjen* *d*

épurer, *seffi*, p. *iseffa*, h. *tseffi*; *sefsu*, p. *iseffa*, h. *tsefsu*

équarrir, une pièce de bois, *necer*, h. *netter*.

équerre, *nisan*, pl. *niâsin*.

équestre, *tef uâudiu*.

équilatéral, *idisan-is âdalen*.

équilibre, *uqam(l)*; *âdl*; — faire l'équilibre, *sâdel*; h. *sâdul*.

équipement, *rias*; — d'un prince, *takkubbanit*, plur. *tik-titin*;

— de chevaux, *hil*.

équipement, *harj*.

(1) un homme avait épousé une femme : *iggen ourja imlech tanet'tout*

(2) je veux épouser : *ekhsen* *amelachetch* *ton mariage*

- équiper**, *harrej*, hab. *tharrij*; — un navire, *ammer*, hab. *tâmmir*; — apprêter, *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*.
- équitable**, personne, *bab lâdl*, ou *elhaqq*, pl. *at*; — chose, *n-elhaqq u-lâdl*; *n-essuab*.
- équitation**, *rkeb*.
- équité**, *haqq*; *âdl*.
- équivalent** (être), *âdel*, hab. *tâdel*; — donner l'équivalent, *ânuod*, h. *tânuod*; *terem*, h. *terrem*.
- équivalent**, (subs.), *âdl*; *ânuod*.
- équivaloir**, *âdel*, h. *tâdel*. *tâmet tout ou foujer tinnad*.
- équivoque** (adj.), *bu-sinat elmâani*. *Cette femme se quittaient avant la première*.
- érable**, *kikeb*.
- éradication**, *aqlâ*; *asekfel*. *ettarikh n atouaman*.
- ère**, *tarih*. Ex. : l'ère chrétienne, *ettarih errumi* (ou *urumi*); — l'ère musulmane, *tarih elhajira*, ou simplement, *elhajira*.
- érection**, *asbeddi*.
- éreinter**, *eré*, p. *irsa*, h. *truçu*; *ent*, p. *intâ*, hab. *neg*; — critiquer, *qereð fell*, h. *qerreð*.
- érésipèle**, *hamra*.
- ergot**, *cabir*, pl. *cuabir*.
- ergoter**, *jadel*, h. *tjadal*; *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*.
- ériger**, bâtir, *benu*, p. *ibna*, hab. *bennu...*; — dresser, *sbedd*, hab. *sbedded*; *sali*, p. *isala*, hab. *salaie*; — fonder, *sedhar*, h. *tsedhar*; — établir ce qui n'existait pas encore, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*.
- ermitage**, *helua*, pl. *-at*; — habitation écartée, *âsib*.
- ermite**, *raheb*, pl. *-ban*.
- éroder**, etc, h. *itca*, h. *tets*.
- érosion**, *utci*.
- errant**, vagabond, *saialh*, pl. *-hin*.
- errata**, *aðlah*.
- erre**, allure, *tikli*; — traces, *jerra*; *atr*, *jerr*.
- errements**, *abrid*; *triga*; *tauil*.
- errer**, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*; *nemder*, h. *nemdar*; — se tromper, *teled*, h. *telled*; *âal* et *âil*, p. *iâal*, h. *tâil*. *ennedh*.
- erreur**, *aðlah*; *âili*. *ils étendent pas erreur : ont'ent. Crêlat' kè*.
- erroné**, *amhalef*, pl. *im-fin*; *amsuer*, pl. *im-ren*.
- éructation**, *agerrâ* et *agergâ*.
- érudit**, *amusnau*, pl. *im-uen*.
- érudition**, *tamusni*.
- éruption**, *adger*.
- érysipèle**, *hamra*.
- escabeau**, *kursi*, pl. *krasi*.
(Il) je vais errer dehors : ellin' egouir' ad sah'er' agier

escalade, *tafuli*.

escalader, *fel*, h. *tfal*.

escalier, *druj* (plur. de *derja*); *tirkabin*, *tiṭulaḥ*; — petit escalier portatif, *meḍlā*, pl. *im-āan*; — une marche d'escalier, *tarkabt. tasent* ? *ḥisuncan* *ḥisuncan*.

escamoter, *ṭebbi*, p. *itebba*, h. *ṭebbi*; *leqef*, h. *leqqef*; — voler, *ḥeḍef*, h. *ḥettef*.

escampette (prendre la poudre d'), *qerqer*, h. *tqerqer*; *refed ajellab*, h. *reffed*.; *ṣebb*, h. *tṣebb* (s'emploie surtout pour le chat).

escarbilles, *cincin*.

escarcelle, *tasebuaṭ*, pl. *tis-din*.

escargot, *ārus*, pl. *iāuras*.

escarmouche, *amerṣi*; *timarṣiut*.

escarpé (endroit), *achararuf*, pl. *ichararaf*; *acraref*, plur. *icraraf*; — être escarpé, *celruruf*, h. *celruruf*. Ex. : prends garde de ne pas aller par là, l'endroit est escarpé, *tur-ek a-teruḥeḍ ter din, d-acraref*.

escarpement, *agadir*, pl. *igudar*; *acraref*, plur. *icraraf*; *achararuf*, pl. *ichararaf*.

escient (à ton...), *mi teṣriḥ*; *mi tukiḥ(deg-s)*; — les verbes *ṣer*, *akui* se conjuguent suivant le nombre, la personne et le genre du sujet.

esclavage, *ḥala b-uaklan*.

esclave, *aḥdim*, plur. *iḥ-men*; — par extension, *akli*, plur. *aklan* (c. c. *ua*). *iḥemj* ? *iḥemjan* *fṭaia*.

escompte, *aḥelli*; *tujin*; *asenteṣ*.

escompter (donner l'escompte), *ḥelli*, parf. *iḥella*, h. *ṭḥelli*; *ejj*, parf. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; — compter, supposer, *ḥeseb*, h. *ḥesseb*; *ṭil*, h. *ṭṭil*; *ḥil*, h. *ṭḥil*.

escorte, *rafqa*; *msaāfa*; — troupe, *takubbanit*.

escorter, *rafeq*, p. *irufeq*, h. *trafaq*; *saāf*, p. *isnāf*, hab. *tsaāf*; *dukel*, h. *dukul*.

escouade, *takubbanit*.

escourtin (voir *coufin*).

escrimer (s'), *āteb(deg)*, h. *tātib*; *neṣeḥ*, h. *neṣṣaḥ*.

escroc, *imḥaiel*, pl. *im-lin*; *amaḥor*, pl. *im-ren*.

escroquer, *ḥiḥiel*, h. *ṭḥiḥiel*; *nāur*, h. *ṭnāur*.

escroquerie, *tikurḍa*, *tukerḍa*; *tikila*.

espace, l'étendue indéfinie, *igenni*; *tignau*; — étendue limitée, *tahri*; *medda*; *ittesā*; — de chemin, *tiddi*; *tikli*; — de temps, *medda*; *saāa* (et dimin. *tasuḍit*).

espacer, *siḥru*, p. *isahra*, h. *siḥriu*; *uzzā*, h. *tuzzā*; — des plantes, *siḥeff*, p. *isaḥeff*, h. *siḥfif*.

Espagne, *Andalus; tamurt el- Andalus; Sbania.*

Espagnol, *sbaniul; Andalus*; — la langue espagnole, *tās-
'bānūt. at t'houffet 'b. 70*

espèce, *senf*, pl. *'isnaf*; *sifa*, pl. *-at*; *jens*, pl. *ajnas*; *nud*,
pl. *anuaā*; *terb*, pl. *trab*. Ex. : Des oiseaux de toute espèce,
'leltur deg ntkull sifa; — toute espèce d'animaux, *kull sifa
elmal*; — vous faites beaucoup de choses de la même espèce,
'teheddentem atās 'ellkandij itemcabin; — l'espèce humaine,
'būndtem (invar.). Il y en a beaucoup d'espèces; *ellan 'rafashbi'a l'egsifa*
espérance, *timerjiut; rja; rju*; — attente, *šbēn*; — désir,
amenni.

espérer, *reju*, p. *irja* (1^{re} pers. *'rjit* et *rjut*), hab. *'tarju* et
traju; — avoir patience, *šebēr*, h. *šebber*; — avoir confiance,
'ukkel, h. *tukkel*; *'ekel*. Ex. : espère en Dieu, il te sauvera,
'ekel af Rebbi, 'ara-kissellek; — souhaiter que, *menni*, p.
'imenna, h. *'imenni*; — prétendre que, *'ugar* (seule personne
employée). Ex. : j'espère que tu me diras la vérité, *'ugar ad-
ii-tiniā din illan 'd-ellhaqq*; — compter sûr, *'hesēb*, h. *'hesseb*.
Ex. : il espère un grand profit, *'ihseb atās 'elfaida*.

espigle, *alrarail*, pl. *ih-den* (qui ne reste jamais tranquille);
ahsif, pl. *ih-fen*; *amēncuf*, pl. *imencuf*.

espiglerie, *ancaf; asmuncuf*.

espion, *ahbarji*, pl. *ih-ien*; *askad*, pl. *is-den*; *argad*, plur.
'ir-den; *amidiā g'its*.

espionnage, *adilli; arged*.

espionner, *dill*, p. *idall*, h. *'tilli*; *hubber*, h. *thubbir*; *reged*,
h. *tergid* et *regged*; — écouter, *'hassēs*, h. *thassis*.

esplanade, *abraras*, pl. *ib-zēn*.

espoir, *timerjiut* et *tamerjiut*; — patience, etc., *šbēr*. Ex. :
nous avons perdu tout espoir, *'irull-at ok šbēr*. Expr. : dans
l'espoir de..., *'n'il 'ad...*

esprit, substance incorporelle, *rull*, plur. *ruali*; — âme, *rull*;
nefs. (Ces deux mots doivent être employés avec prudence,
à cause du sens détourné qu'ils ont. Il est préférable de se
servir de *'aql*, intelligence); — facultés intellectuelles, *'aql*. Ex. :
un homme d'esprit, *'bab 'laql*, pl. *'at...*; — une femme d'esprit,
unim laql ou *'lal laql*, plur. *'silt...*; — il n'a pas d'esprit, *'at-
ihass deg laql*. Ex. : tu as perdu l'esprit, *'temkellad*; — avoir
de l'esprit, *'aqel*, h. *'taqel*. Ex. : si tu avais de l'esprit, *'temmer
'd-ai 'etaqled*; — imagination, mémoire, etc., *'bal*; *dhen*. Ex. :
mettez-vous dans l'esprit que, *'errēt g-ilbal ennuen*; — il lui
vint à l'esprit de dire, *'iust-d deg eddehn-is ad-ihni*; — vivacité,
promptitude, *'heffa uqerru*; *'ftana*. Expr. : perdre l'esprit,
Il ne m'a pas conservé ma présence d'esprit; oul aff'fer' l'ak'ab'ank
ou (2) refer to relevant of the text: imbarken

minhellel, h. *tenkhellel*; *sələb*, hab. *selleb*; — id. par suite de la peur, *iffer(i...)* *lāql*. Ex. : il perdit l'esprit par suite de la peur qu'il éprouva, *iffer-it lāql səlkuf it- təkben*; — rendre l'esprit, *emmet*, p. *imūt*, h. *imetat*; — raffermir ses esprits, *sərked iman...*, h. *sərkad...*; *henni*, p. *ihenna*, h. *ihenni*; — humeur, caractère, *tebiāa*; — public (opinion), *rai*; — aptitude, *ctara*, *tiāubja*; *qablia*; *tamusni*; — esprit de contradiction, *tafennant*; — faire du mauvais esprit, *feten*, hab. *fetten*; — sens particulier d'un mot, *māna*. Ex. : la lettre tue, l'esprit vérifie, *tira teneq, elmāna-s teshatī*; — un bel esprit, *fasil*, pl. *fashin*; — l'Esprit Saint, *Errul āqāddus*; — un revenant, *hiāl*.

esquif, *taflukt*, pl. *tif-kin*; *ibarku*, pl. *ibarkan* (B.).

esquinancie, *timnifert*; *tahunnegt*.

esquinter, *tab*, p. *itub*, h. *ttāb*; voir *battre*.

esquisse, *ālem*.

esquisser, *ālem*, h. *tāllim*.

esquiver, *bād (fell)*, hab. *ibād*; *uher (fell)*, hab. *tuhhir*; — éviter de faire, *jāneb i...*, p. *ijaneb*, h. *tjaneb*.

essai, *ārad*.

essaim, *agulaf* et *aglaf*, pl. *igulfan*.

essaimer, *afeg*, p. *ufeg*, h. *tafeg* (sujet : *aglaf*).

essart, *bur* (sans plur.).

essayer, *āred*, h. *tārrid*. Ex. : sortez, pour essayer de trouver quelque nourriture, *efferet, āredet a-tenadin tāic*; — se mettre à, *mlami*, p. *inlami*, h. *tenilami*; *beu*, p. *ibra*, h. *bequ*; *uit*, h. *kat*. Ex. qu'il essaye donc! *a-t-inlami!* — il essaya de les approcher, *ibra ad-igerrēb fur-sen*; — essaye au moins quelque chose, *uuet zif kra*; — s'essayer à, *āred iman(...)*, (v. ci-dessus), *ād iman(...)*, hab. *tāud...* Ex. : il s'essaya au vol, *idūd iman-is ad-iafeg*; — il voulut s'essayer, *ibda ad-iāred imān-iāred iman-is*; — il se mit à s'essayer, *ibda ad-iāred imān-is*; — tenter, éprouver la fidélité de qqn, *jerreb*, hab. *tjerrib*.

essence, *dāt*; *imān*; — substance volatile, *rul*.

essentiel, adj., *ilsem* (3^e pers.); *ilsemēn* (part.); *isefk* (3^e pers.); *isefkeh* (part.). Expr. : il est essentiel pour toi que..., *tebui-ak-d...*; — qui est de l'essence, *n-dāt*; *g-imān...*; — l'essentiel, *trura*. Ex. : c'est le sens (des mots) qui est l'essentiel, *elmāna trura*.

essentiellement, *s-tbiāa(...)*, avec le pronom affixe convenable; — complètement, *s-blkenhāt*; *māli*.

essieu, *asfud*, pl. *is-den*.

essor, *ashel*; *slil*; *tferfir*; — prendre son essor, *sāhilel*, hab. *tsāhilel*; *ferfer*, h. *tferfer*; — essor, développement, *asēllhar*.

(6x1) tutti accorrevano (le voisins... guilla, et faime: ^{sthemoziant sthemokiant} ad'azzelant aole
(5) z. d'est venu, lui et son fils: ^{ad'azzelant aole} chauh'ed netta iak d'emmis
ess.-et
(4) nchef h. nechechef tanchaf ^{348 ff. chanechef h. chanechef Hachnef}
essoufflé (être), lehet, hab. lehhet. Tourn. : il est essoufflé,
ialmer deg-s ennefs; iqubber deg-s ennefs.
essoufflement, alhat.
essuie-main, abliannuq, pl. ibliannaq. (v. sécher)
essuyer, sefed, hab. seffed; — souffrir, endurer, âteb, hab.
(4) tâttib. Tourn. : ils n'ont jamais essuyé d'ennui, ur-ten ijirreb
ara elhif. f. pas. touafah dh h. touafah
est, cerq. ^{sefedh, p. seffedh A seffedh}
estampe, tamba, pl. -at; tamesnuât, pl. tim-tin.
estamper, tebâ, h. tebbâ.
estampiller, tebâ, h. tebbâ.
estimable (être), uklal lârâ (ou eccan), p. iuklal., h. tuklal...
estimation, aquum; hsab; taqdir. Ex. : d'après l'estimation
de la djema, s-taqdir tajmât.
estime, krama; can; âuzzu.
estimer, déterminer la valeur, qauum, hab. tqanim; heseb,
h. hesseb; — faire cas de, âuz, h. tâuzzu; kerem, h. kerrem;
kaber, h. tkaber. Ex. : tous l'estimaient, tâuzzun-t ok medden;
— croire, présumer, til, h. ttil et thil; heseb (voir plus haut);
nuu, p. inua, h. nebbu; — s'estimer (se croire tel ou tel), err
iman(-...), h. tarra; heseb iman(-...); semtur iman(-...), hab.
tsemtur...
estival, unebdu.
estomac, kerc, pl. kruc; akerciu, pl. ik-uen; — des oiseaux,
qinsia, pl. -at; — la région stomachique, ul.
estomaquer (s'), câf, h. tcâf; sâf, h. tsâf; — s'épuiser à
force de parler, belbel, h. tbalbal; feccel, h. tfeccel.
estropié, akraf, pl. ik-fen; amerâu, pl. imerâa; anâibu et
anâabu, pl. inâuiba; — boiteux, aqullar, pl. iq-ren; — être
estropié, âab, p. iâib, hab. tâib. Expr. : que Dieu te rende
estropié! ad igg Rebbi a-k-avin af tiderkunin. ^{ouar d'har} ^{fon-tar}
et, d; ed; de. Ex. : mon frère et moi, nekkini d-egma; entre
(2) deux verbes la conjonction et se retranche. Ex. : il tomba et il
mourut, itli, imut; — je monterai et je sortirai, ad-alit ad-
effet; — avec, ok; aok; laok; id; s, si; id, d. Ex. : le
lendemain, le roi et tous ceux qui étaient là..., aska enni s-
ugellid, s-uidak illan dinna; — il causait avec l'âne et lui
disait, ihedder d-utlul, ar as-igar; — de plus, dta; dateni;
datenni. Tourn. : le roi ordonna de le jeter en prison et de le
lier de chaînes, iumer ugellid a-t-erren d-illabs, anda ra-
ituarez s-esselasel; — comment! et c'est tout ce que ce village
paye d'impôt! ar aiagi tura ag tetak taddart agi letrama!
— Et (et ensuite) tu seras tranquille, i tertallid.

(1) son père lui laissa un levrier un chat et un oiseau; idjardbabus & agiad d...
(2) l'arabe et le turc; On dit netta d'egg medliou
(3) z. gergemman n'al Okad & netta d'egg medliou; on coupe à terre
d'après d'...

étable, *adainin*, pl. *id-nen*.

établi, *tabla unejjar*, pl. *tuabla*...

établir, installer, instituer, *uqem*, hab. *tuqim*; *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; *sekker*, h. *tsekker*; *sbedd*, h. *sbeddaie*; *jâl*, h. *tjâl*.
Ex. : ils l'établiront leur chef, *a-t-sbedden fell-asen d-elmu-qeddem*; — il l'établit son compagnon, *ijâl-it d-amdakul-is*; — placer, *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — rendre tel, *err*, parf. *irra*, h. *tarra*..; — régler, déterminer, *reteb*, hab. *retteb*; — prouver, — *šallîi*, p. *išallîa*, h. *tšallîi*; *tebet*, h. *tebbet*. Ex. : si la chose est bien établie, *mi tetbet elhaja s-elbeina lâli*; — ils ne pouvaient pas les établir, *ur smiren ara a-ten-tebten*; — il faut que ces trois actes soient bien établis, *lâqud agi i-flata, la budda s-elbeina lâli* (le verbe *ad-itebten* est sous-ent.); — si le vol est établi, *mi tetbet tuckerda*; — fixer un prix, *quum*, h. *tquum*. Ex. : la djema établira la dot d'après la valeur de la dot d'une (femme) semblable, *a-tequum tajmât tâmant s-elqeder tâmant elmital-is*; — placer qqn, fonder, *šim*, p. *išam*, h. *šimi*; *sebet*, h. *sebbet*; — s'établir dans un endroit, *dallî*, p. *idalla*, h. *tdallî*; *ašel*, h. *tašel*. Ex. : si un étranger vient s'établir à..., *ma illa uabâll d-aberrani itašel ter*.... Tourn. : la paix s'étant établie entre eux, *segmî fran*.

établissement, installation, *auqam*; *tubnin*; *asbeddi*; *asekker*; — action de placer, *asersi*; — action de rendre tel..., *tiririt*; — preuve, *atbet*; — fixation d'un prix, *aquuem*; — action de fonder, etc., *asšimi*; *asbet*; — maison, *ašam*, plur. *išamen* (et *išammen*).

étage, *tašurfat*, pl. *tiš-tin*; *âli*, pl. *âliat*; *ambra(l)*, pl. *-at*.

Ex. : une maison à sept étages, *ašam bu sbâ lâliat*.

étagère, *adkuan*, pl. *id-nen* et fém., *tadkuan* (*tadukuant*), pl. *tid-nin*.

étai, *tarkist*, pl. *tir-zin*; *asalil*, pl. *isulab*; *tasalett*, pl. *tisulal*.

étain, *gesdir* pour *gesdir*.

étaler, *deleq*, h. *delliq*; *feser*, h. *fesser*; *ferec*, h. *ferrec*; — montrer, *sešher*, h. *sešhar*; — s'étaler, *eššel*, h. *teššel*.

étanche, *itauin aman*.

étancher, la soif, etc., *eks (faš)*, p. *iksa*, h. *tekkes*...

étang, *agulmin*, pl. *ig-men*; *tamda*, pl. *timdua*.

étape, lieu d'arrivée, *menzel*, plur. *mnazel*; — pour la nuit (bivouac), *tansaut*, pl. *tinsauin*; — distance, *mencia*, pl. *-at*; *msafa*, pl. *-at*; *tiddi*; *tikli*.

état, situation, *hala*, pl. *hual*. Ex. : te voilà réduit à un triste état, *âgel-ek tehboddeš ter ir. elhala*. Tourn. : je me trouve

éta-étendu

(3) *essou éta étendu, étendre h. lessoune* — 350 — *ss. ffp. touassou A atoussou*

dans le même état que toi, *nek tedra-ii-d am ketç*; — il le remit dans son premier état, *irra-t akken illa rik*; — son état s'est amélioré, *terfed fell-as cedda*; — mémoire, inventaire, liste, *hsab*; *qaina*; *auqam*, *jrida*; — profession, *šnaqa*; — gouvernement, *bailek*; *lkum*; *dyla*; — religieux, *tirubda*; — nation, peuple, *jens*, pl. *jnas*. *les états = timoura nes*

étau, *šiar*, pl. -at; *malhes*, pl. *mliahes*.

étayer, *serked*, h. *serkad*; *rekes*, h. *rekkes*,

et cœtera, d-ain *iqimen*.

été, *anebdu*. *nt. nouadou*

éteindre, *sehsi*, parf. *isehsa*, h. *sehsaia*; *sensy*, p. *isensa*, h. *sensaie*. Ex. : venez éteindre l'incendie, *eiau a-tesensem times*; — en jetant de l'eau, *buh*, parf. *ibuh*, h. *ibuh*; — calmer, *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*; — abolir, *bettel*, h. *tbettel*; *sefnu*, p. *isefna*, h. *sfennu*; *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; — se défaire de, *ejj*, p. *ijja*, h. *jajja* et *tajja*; — exterminer, *sehed*, h. *sehhed*; — s'éteindre (feu), *nesi*, p. *insa*, h. *tnusu*; *hesi*, p. *ihsa*, h. *hessi*. Ex. : ce feu qui ne s'éteint pas, *times agi ur nehsi ara*; — cesser, *fuk*, p. *ifuk*, hab. *tfuku*. Ex. : l'imité entre nous est éteinte à jamais, *ladana id-nat daim teska*; — mourir, *emmet*, p. *imut*, h. *temtat*.

étendard, *alam*, pl. -at; *senjaq*, pl. *is-gen*.

étendre, rendre plus large, *sihrn*, p. *isahra*, h. *sihrin*; *sush*, h. *tsush*; — augmenter, *semter*, h. *tsemter*; — rendre plus long, *setsef*, h. *setsis*; — étendre un tapis, la literie, *summet*, h. *summut*; *essu*, p. *issa*, h. *tessu*; — les figues, *ferrec*, hab. *ferrec*; — la main, *deleg* (*afus*), h. *dellig*; *šip*, parf. *isap*, hab. *sasa* et *essasa*. Ex. : il étendit la main vers lui, *isap afus-is tur-s*; — déployer, dérouler, etc., *deleg* (v. ci-dessus), *feser*, h. *fesser*. Ex. : il les étendit au soleil, *illeg-iten i itti*; — allonger un membre, *essel*, h. *tesssel*; — étendre par terre (abattre d'un coup), *sera*, h. *serra*. Tourn. : il l'étendit mort de deux coups de fusil, *iunt-it s:sin ujuh irra-t*; — délayer, *sehluli*, p. *isehlula*, h. *sehluluie*; — s'étendre, *šell*, h. *šell*; — en baillant, *mišell* et *miššell*, h. *tniššell*; *mares*, p. *imures*, h. *tmares*; *nejbađ*, h. *tnejbađ*; — dans ses discours, *fesser*, h. *tfessir*; — tomber comme un mort, *sered*, h. *serad*.

étendu (vaste), *ahrauan*, pl. *ih-nen*; *ausaan*; — être étendu, *ahrau*, p. *ihrin*; — usé, h. *tusā*; — couché de son long (être), *deleg*, h. *dellig*; *sedu*, p. *isda*, h. *seddu*; *derek*, h. *derril*. Ex. : étendu par terre, *illeg deg elqaa*; — étendu devant la porte, *isdu ter tebburt*; — long, *atesfan*, plur. *it-nen*; — être, *ressif*, pl. *ressift*; — être déployée (éttoffe, etc.), *essu*, (1) — *zol*; — une couche; son

(2) *ayurawant ils étendent la peau : izzar soum ayelin*

(3) *sons nous étendre plus longuement : mbla na ngourgaf nous*

(4) *se coucher longuement : bick en h. heret Aabab*

cette année étonnamment, *au lieu d'être assignés à domicile*

étonnant, *isuham*, pl. *suhamen*; *d-lâjb*. Tourn. : il n'y a en cela rien d'étonnant, *ulac luhma deg uanectagi* ou bien *ulac deg-s elâjb*.

étonnement, *uhma*; *uham*; *âjb*. Tourn. : ils se demandèrent avec étonnement qui avait fait cela, *uhmen ua akka ihdem aia*.

étonner, *suham*; h. *suham*; *stâjeb (deg)*, h. *stâjib*; *âug*, hab. *tâug*, et *sâug*, h. *tsâug*; — s'étonner, *uhem(deg)*, h. *tuhim*; *âjeb*, h. *tâjib*. Ex. : voilà ce qui m'étonne, *d-ain ai-deg uhmet*; — ils s'étonnèrent de sa doctrine, *tâjben g-tâlim-is*; — pourquoi vous étonnez-vous de cela? *acuréf tuhmem g-uaiagi?* Tourn. : il n'y a pas de quoi s'étonner, *ulac deg-s lâjb* (ou bien, *luhma*); — s'étonner (et être indécis), *âug*, h. *tâug*; *behet*, hab. *behheth*. Ex. : voilà ce qui m'étonne, *d-ain ai-deg âuget* (ou *behtet*).

étouffant (chaleur étouffante), *afamac*.

étouffement, *asnergemej*; *añnaq*; *tnirdust*; — par la chaleur, *aduñu*; *afotu*; — par l'eau qu'on boit, *acraq*; *aqlalali*; — d'un incendie, etc., *aseñsi*; *asensi*.

étouffer, *snergemej*, h. *snergemaj*; *smurdes*, h. *smurds*; *ñeneq*, h. *ñenneq*; — un incendie, etc., *señsi*, p. *iseñsa*, hab. *señsaie*; — chaleur, chagrin, *tot*, h. *trutu*; *sduñ*, h. *sduñ*; — liquide, *cereq*, h. *cerreq*; *sqlileh*, h. *seqlaleh*, h. *seqlilil*; — (sens neutre), en buvant, *qlileh*, parf. *iglaleh*, h. *teqlilil*; — de chaleur, *tot*, hab. *truttu*; *duñ*, hab. *tduñu*; — d'émotion, *duqes*, h. *tduqes*.

étoupe, *tilezdit*, pl. *tilezda*; — de lin, *akmam*, — morceau d'étoupe dans lequel on enveloppe le savon, *ametcim* et *abet-cim*, pl. *imetciam*, *ibetciam*.

étourderie, *acercef*; — faire des étourderies, *cercef*, hab. *tcercef*.

étourdi, privé de ses sens par suite d'un coup, *isrá* (3^e pers.) et *isráan* (part.); — qui agit sans réflexion, *rafel*, pl. *-lin*.

étourdir, en frappant, *serâ*, h. *serrâ*; — faire perdre connaissance, *semlelli*, h. *semlellaie*; — faire tourner la tête, *duñ*, h. *tduñ*; — fatiguer par ses cris, *enr*, p. *inta*, hab. *neq*; — causer un grand étonnement, *âug*, hab. *tâug*; — s'étourdir, se distraire, *eks elrucc*, p. *iksa*... h. *tekkes*....

étourdissement, par suite de coups, *asrá*; — faiblesse, *amlelli*.

étourneau, *asersur*, pl. *iz-ren*. *tzehki* ? *tzechkouin*

étrange, *imñalef*, pl. *-fin*; — étonnant, *isuham* (3^e pers.).

étrangement, *d-lâjb*; *d-abarer*.

14 d'agap... ouloph... ovid' — thid' —
 (7) B.T. aient en... se ga' au... ittour' n'ettour'
 ittour' n'ettour'... ittour' n'ettour'
 (8) je n'espère... ittour' n'ettour'
 (9) ittour' n'ettour' — 353 —
 10 si ce n'est... ittour' n'ettour'
 111 9 d'agap... ittour' n'ettour'

étranger, aberrani, pl. *ib-ien*; — sans famille, dans le pays,
atrib, plur. *it-ben*; — qui est de passage (hôte), *inebgi*, plur.
inebgaun; — qui n'est pas initié, *aharjin*, pl. *ih-uen*; — qui
 n'a aucune part dans une affaire, *ihda* (3^e pers.); — voyager à
 l'étranger, *nubget*, h. *tnubget*.

étranglé (retréci), *amdiieq*, pl. *im-qin*.
étranglement, *asmurdes*; *tmirdust*; *ahnaq*; *asnerqemej*;

— endroit resserré, *amdiq*, plur. *im-qen*; — de la route entre
 deux montagnes, *henga*, pl. *at*. *sp. touakhnek' fph. touakhnek'*

étrangler, *heneg*, h. *henneq*; *smurdes*, hab. *smurdus*; *sner-*
qemej, h. *snerqemaj*. Tourn. : il le serra à l'étrangler, *itlef-it*
i tmirdust. *ekhalak'*

être, existence, *tilin*; *ajjed*; — une créature, *amañluq*, plur.
im-qen; — le bien-être, *isr(1)*; *sâd*; *rezg*.

être (verbe) *ili*, p. *illa*, hab. *tili*. Ex. : ils tinrent conseil pour
 savoir qui serait le chef qui leur conviendrait, *mednaren ref*
in ara-iilin d-elmugeddem-ensen, isen-isellen; — comment
 cela ne serait-il pas? *amek ur tili ara anectagi?*; — il était
 à parler, quand..., *illa la-ihedder, dra...*; — quelqu'un qui
 n'est pas flatteur, *uin ur nell' ara d-amellaq (nell pour nelli)*;
 où est votre foi, *anda illa laman-ennuen*? Souvent le verbe
 être se rend par *d* (sens affirmatif). Ex. : c'est toi ou bien ton
 frère, *d-ketc nef d-egma-k*; — cela, c'est votre compagnon qui
 l'a fait, *nagi ai-tiheddemen, d-amdakul-ennuen*; — ce ne fut
 qu'alors qu'il sortit de son rêve, *d-uamek id-inki deg tirga*;
 — elle reconnut que c'était le roi, *tâgel-it d-agellid*; — est-ce
 moi? *ânir d-nek?* — est-il permis de..., *ââni d-akhal, ad...*; —
 nous qui sommes des Romains, *nukni illan d-Erruman*; —
 et ces oignons quelle en est la raison d'être? *i lebâel agi, acu*
d-essebba-s... souvent aussi le verbe être se trouve supprimé
 et remplacé par un pronom. Ex. : Que suis-je? *acu-ii?* — je
 serai pour vous un nouvel ami, *âgel-ii tur-ek albib ajdid*;
 — ils étaient trois qui entendirent, *nitni flata ag slan*; —
 sais-tu ce que nous sommes? *tessenel-anar acu iat nukni?*
 Rem. : un grand nombre de verbes kabyles correspondent à
 un adjectif ou à un participe français accompagné de l'auxi-
 liaire Être. Il est préférable d'employer ces verbes. Ex. : je suis
 petit, *meââiet*; — tu es grand, *moqgered*; — c'est que vous êtes
 fou! *tura ketcini teselbel!* — hormis le cas où elle ne serait
 pas mariée, *haca maur tezuïj ara*; — étant fatiguée, j'ai som-
 meillé, *segmi âit, nuddemet*; — ce jour-là comme j'étais
 sorti, *ass enni segmi effetef*; être (exister), *ili*, (v. ci-des-
 sus), *ujed*, hab. *tujed*; — être, se trouver tout à coup, *sebel*,
 être, se trouver : *lal, iloul, (tour), itour, il tait, tour'i, se suis*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE
 être, se trouver, *gâd*
 1 admett que ce soit le vent qui ait porté ici : *ad ili d'achou* *iktiach dans*
 (2) qui est ta? ce cheteh mangin?
 (3) il en est d'important de l'argent comme des coups : *âini* *from ouzemi*
 ouzemi

hab. *tšebbel*. Ex. : en un clin d'œil, il fut sur sa poitrine, *imiren išebeh-ed tef idmaren-is*; — être habituellement à... (occupé à...) *zegu (deg)*, parf. *izga*., hab. *zeggu*... Ex. : il est toujours à lire., *izgu deg leqraia*; — être (indiquant la possession) se rend par *i*... ou bien *aila*, suivi de l'aff. convenable ou du régime. Ex. : ce livre est à mon frère, *taktabt agi i egma*; — ce champ est à mon père, *tamurt agi d-aila m-baba*; — il vendit ce qui était à lui, *izenz aila-s*; — être originaire de...; être de... *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*. Ex. : et toi, d'où es-tu? *i ketc sani tekkid*? Souvent aussi dans les phrases affirmatives, on rend cette idée par *d-u*, pl. *-at*, suivi du nom de la tribu ou du pays, ou encore par un adjectif relatif formé du nom de la tribu ou du pays d'origine. Ex. : c'est un homme des Ouadhias, *d-Anadli* pl. *d-Iuadiin*; — c'est un homme de la famille des Mansour, *d-Amansur*, pl. *d-At-Mansur*; — il est des Mengalleth, *d-Amergetti*, pl. *d-At-Mengellat*. Ex. : c'est pour cela que, *tef aiagi aitef*... (ou *ag*). Ex. : c'est pour cela qu'elle dit à son frère de le frapper, *tef aiagi aitef tenna-ias i egma-s a-t-iunt*; — pour ce qui est de... se retranche, on n'exprime que le nom ou le pronom qui suit cette expression. Ex. : pour ce qui est de nous, peu importe, *nukni* (ou *i nukni*) *ur at-icqi-uara larual-en-na*; — il n'y est pas, *ulacit*; *ula hadd-it*. Ex. : elle vit qu'il n'était pas là, *taf-it ulac-it*; — (la) raison d'être, *sebba*. Ex. : et ces oignons, quelle est leur raison d'être? *i lebsel agi, acu essebba-s*? — qui n'a pas sa raison d'être, *mebla elmâna*.

êtreindre, *hemez*, hab. *hemmes*; *zemel*, hab. *semmeil*; — au moyen d'une ceinture, etc., *hezsem*, h. *thessim*.

étrainte, *ahmaz*; *asmad*.

étrenne, *tarseft*, pl. *tirzaf* et *tirezfiuin*; *aidia*, pl. *-at* (ar.).

étrier, *rhab*, pl. *-at*. *evakab o. tarkabt* ? *ti* — in

étrille, *timcet* (n-essuail).

étriller, *meceh*, h. *meccch*.

étriqué, *amdiieq*, pl. *im-qin*. *amkoraz* ? *in* — en

étroit, *amdiieq*, pl. *im-qin*; — être étroit, *diieq*, hab. *tdiieq*; — un esprit étroit, *ildiieq ul(-is)*.

étroitement (intimement), *am sin illudlan* (litt. : comme deux doigts).

étroitesse, *diq*; — de cœur, *diq b-ul*.

étude, *graia*; *hfadda*. Ex. : il est tout entier à l'étude, *izgu deg leqraia*; — soin, *hsana*; *ansah*. *il s'adonne à l'étude*; *ilmed inli*.

étudiant, *taleb*, pl. *tolba*; — du coran, *akuttat*, pl. *ikhben*.

étudier, en général, *ter*, p. *itra*, h. *gar*; — apprendre, *heffed*, h. *heffed*; — étudier à fond, *fekes*, h. *fekhes*; — s'étudier à...

- éventer**, *sbuliru*, parf. *isbulira*, h. *tesbuliru* et *sbuliruie*; — découvrir, *kecef*, h. *kecef*.
- éventrer**, *fetek*, hab. *fettek*; *bâj*, h. *tbâj*; *senfel iserman*, h. *senfal*...
- éventualité**, *hla*; *tahalit*; — incertitude, *cekk*.
- éventuel**, *n-lehta*.
- éventuellement**, *s-lehta*.
- évertuer** (s'), *jehed*, h. *jehhed*.
- évidemment**, *bla eccekk*; — au commencement d'une phrase, *u beššali*; *tidet*; — exclamation, *mâlum! umnet-k! i amek!*
Ex. : il t'a payé? — Evidemment! *Ihelles-ik?* — *I amek!*
- évidence**, *beina*.
- évident**, *mubin*; — être évident, *ban*, p. *iban*, h. *tban*.
- évincer**, *sufet si-tamurt*, h. *sufut*...; *eks tamurt(i...)*, p. *ik-sa*... h. *tekkes*... Ex. : le sultan l'avait évincé, *ikkes-as essultan tamurt-is*; — d'un poste, *sefli*, p. *isefli*, h. *seflaie*.
- éviter**, *uher (tef)*, h. *tahar*; — les dangers, *šerref*, h. *tšerrif*.
- évocation**, *âssem*.
- évoluer**, *essi*, p. *izza*, h. *tezzi*.
- évolution**, *tuzzia*.
- évoquer**, *âssem*, h. *tâssim*; — le souvenir, *ađer*, p. *iuder*, h. *tađer*; *deker(fell)*, h. *dekker*.
- exacerbation**, *hiq*; *tutcelhin*.
- exact**, ponctuel, *s-luoqt(-is)*; — d'accord avec la vérité, *ašhîl*; *d-elhaqq*; — fait avec précision, *itugersen*; *s-luqam*.
- exactement**, au moment précis, *s-luoqt*...; — suivant la réalité, *am akken illa s-tidet*; — en détail, *s-eddeqia*.
- exacteur**, *bu-tejâlt*, pl. *at*; *amjur*, pl. *im-ren*.
- exaction**, *jur*; *tajâlt*.
- exactitude**, *šalh*; *šwab*; *uqam(l)*; — précision, *dqia*; *misan*.
- exagération**, *azegged*; *asaši*.
- exagérer**, *zegged (deg ou fell)*, h. *tzeggid*...; *saši*, p. *isaša*, h. *sašaie*.
- exaltation**, *arfâ*; *asâli*; — transport de l'âme, *alhmaq*.
- exalté**, *alhammaq*, pl. *ih-gen*; *imceddi*, pl. *imceddan*.
- exalter**, *sâli*, h. *sâlaie*; *refâ*, h. *reffâ*; — vanter, *ceker*, hab. *cekker*; *smuter*, hab. *smutur*. Il s'exalte jusqu'aux nues, *ismuter iman-is ibbođ igenni* (ou bien *irra iman-is*, etc.); — l'imagination, *sellmaq*, h. *tsalmiq*.
- examen**, *anadi*; *asenteqed*; — enquête, *mbalita*; — étude sérieuse, *aflaš*; *ahsen* (avant de répondre), — épreuve, *ijaza*.
- examiner**, regarder attentivement, *nadi (fell)*, parf. *inuda*, h. *tnadi*; *siked (rur)*, p. *isaked*, h. *tsikid*; *hezzer(deg)*, hab. (o) *orné*
ils examinèrent ses doigts. *K'elleben idhouan es*

hesser (*hedser*) ou *heser*, sans prépos. Ex. : ils examineront cette question, *ad-hesren deg uanectagi*; — ils l'examinèrent, *hesren-t*; surveiller, épier, *dill*, p. *idall*, h. *tilli*. Ex. : examiner-la, *till-it*; — peser sérieusement, *fehès*, h. *fehles*; *gezzen*, h. *tgezzen*; — avant de répondre, *hesšen*, h. *theššen*.

exaspération, *urrif* et le plur. *urfani*; *hiq*; *zâf*.

exaspérer, *shiq*, p. *ishaq*, h. *shiqi*; *sezâf*, h. *sezzâf*; *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*.

exaucer, *qebel*, hab. *qebbel*; *nâm*, h. *inâm*. Ex. : il l'exauça aussitôt, *imiren inâm-as*.

excavation, *tafuzi*; *ahmuj*, pl. *ihemjan*; *amruj*, pl. *im-jen*.

excaver, *ers*, p. *itsa*, h. *qas*; — rendre profond, *silqi*, parf. *isalqa*, h. *silqate*.

excédant, *tugarin*; *baqi(el)*; *ain id ingaren*.

excéder, *âddi* (*tîlas*, etc.), parf. *iâdda..*, h. *tâddaie..*; *zegged*, hab. *tzeggid*; — causer de la lassitude, *ent*, p. *infa*, hab. *neq*; *sâggu*, p. *isâgga*, h. *tsâggu*; et *sâiu*, p. *isâia*; — importuner, *âuq*, h. *tâuq*; *merred*, h. *merrið*.

excellamment, *s-ukmal*; *s-luqam*.

excellence, *kmal*; *ugam*; — bonté, *jud*; *juda*; — grandeur, *âldima*. Expr. : par excellence (à merveille), *iifen*; *itelben*; — id. (plus que tout autre), *bu-tjellabt*. Ex. : c'est le menteur par excellence, *nta ai d-bu-tjellabt ikeððaben*; — on dit aussi *nta ag-isâan abernus lekdeb*; *nta ag d-aqarru lekdeb*, ou encore *nta ag-ibuin tajellabt ikeððaben*.

excellent, *itelben* (part.); *iifen* (part.); supérieur, *amogran*, pl. *im-nen*; *ifasen* (part.); — qui plaît énormément, *amâzus*.

Ex. : un excellent parfum, *iut erriha tamâzuzt*.

exceller, *ift*, p. *iift*, h. *tift*; *fiz*, p. *ifaz*, h. *tfiz*; — l'emporter sur, *teleb*, hab. *telleb*; — exceller en, *ili d-bu tjellabt*, p. *illa*, h. *tili..*; *sân abernus(...)*, p. *isâa*, h. *tsâu..*; *ani tajellabt*, p. *ibui..*, h. *tani..*; *ili d-aqarru*, p. *illa..*, h. *tili..* voir excellence.

excentricité, *mhalfa*.

excentrique, *amhalef*, pl. *im-fen*.

excepté, *haca*; *haci*; *mengell*; *ara*. Ex. : excepté les tuiles, *haca* (ou *ara*) *elqarmud*.

excepter, *stenii*, p. *istenia*; *haci*, parf. *ihaca*, hab. *thaci*, Ex. : je t'excepte, *hacit-k*; — ne pas comprendre dans une mesure disciplinaire, etc., *âteq*, h. *tâteq*.

exception, *astenii*; *ahaci*; *âtaq*; — à l'exception de, *haci*; *haca*; *mengell*; *ara*. *hâton frappa tout le monde sans exception*.

exceptionnel, *atrib*, plur. *it-ben*; *amhalef*, plur. *im-fen*;

imehdi, pl. *-ien*.

(1) *tebda techat' midden men ouala*

(2) *ne fait pas sans que je vous l'aie dit* : *oul ichchit eloudjeh wibatto*

(3) *oul affer'el ara h'acha ma wih'en ad' souen* ennih' aoum

excès, *ziada*; *ketra*; — violence, *qher*; *jur*; *delm*; *batel*.

excessif, *said*, pl. *-din*; — sans limites, *bla lehdud*.

excessivement, *s-ezziada*; *bla lehdud*.

exciser, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

excision, *tuksa*.

excitation, *ahris*; — à mal faire, *asmendeg*; — à se battre, *aserkec*; *asmerki*; *asemniceb*; *acqirru*; — colère, *urfan*, pl. de *urris*, également employé.

exciter, *heces*, h. *tharris* et *harres*; — à mal faire, *smendeg*, h. *tesmendeg*; — à se battre, *semniceb*, hab. *semnicib*; *cqirru*, parf. *icqirra*; hab. *tecqirru*; — id. surtout pour les animaux, *serkec*, h. *serkac*; *smerki*, p. *ismerka*, h. *smerkate*; *smerkec*, h. *smerkac*; — l'aminosité contre qqn, *salirec*, hab. *salirac*. Ex. : nous exciterons le lion contre lui, *a-nesalirec tam fell-as*; — les chiens contre le gibier, *sebseb*, h. *tsebseb*; — qqn à faire qqch., *simer*, p. *isamer*, h. *samar*; — la colère, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; — les bêtes de sommes, *neher*, h. *nehher*; — l'envie, le goût, *sqed*, h. *sqa*; — l'appétit, *setdel laqlal*, h. *setdal*; — la haine, etc., *sekker*, h. *tsekker*; *ani*, p. *ibul*, h. *taui*; — exciter la pitié, *tild* et *tail*, parf. *itail*, hab. *itidi*. Ex. : ce malade excite ma pitié, *amullin agi itail-ii*; — le trouble, la discorde, *cebbuel*, hab. *tcebbuil*; *citen*, parf. *icaten*, h. *tcitin*. *O boisor excitante préparée et conservée dans une gourde.* aman n tekrouait gourde.

exclamation, *aiail*; *aggeil*.

exclamer (s'), *aggeil*, h. *taggil*.

exclure, *sufet*, h. *sufut*; *zâ* (et *ezzâ*), h. *tezzâ*; *harrem*, h. *tharrim*; *staher*, h. *stahir*.

exclusion, *asufet*; *allarrem*; *astihet*.

excommunication, *allarrem*; *astihet*.

excommunier, *stihet*, p. *istahet*, h. *stahir*; *harrem*, hab. *tharrim*.

excortiquer, *seqcer*, h. *seqcar*. O : *aberrisudh* : *sacraments*

excréments, *isgan*; *idergan*; *afana*; — rendre les excréments (bête), *rubut*, h. *trubut*.

excroissance, *tifiri*, pl. *-iwin*; *afuri* et *afuris*; — sur les végétaux, *taralet*, pl. *tiruila*.

excursion, *tuffeta*; — sur un territoire ennemi, *tara*; *fazla*; pl. *tuazi*.

excusable, *isâan elmâdur*.

excuse, *sebba*; — chercher, apporter des excuses, *af sebba*; p. *infa*..., h. *taf*...; — recevoir les excuses (v. le suivant); — pardon, *asmah*.

excuser, diminuer, *sehfef*, h. *sehfif*; *sefses*, h. *sefsus*; *âder*,

- h. *tâder*; — disculper, *sekti*, p. *izekka*, h. *ts ekki*; — recevoir les excuses, pardonner, *âfu*, p. *iâfa*, hab. *tâfu*; *semalk*, h. *tsemmik*; — affranchir de, *âsem*, h. *tâsem*; *âteq*, h. *tâteq*; — permettre l'absence de qqn, *serrak*, h. *tserrik*; — s'excuser, *snâmel*, h. *snâmal*; *af sebba*, p. *iufa...*, h. *taf...*
- exeat**, *tasrik*.
- exécrable**, *amekruh*, pl. *imekrah*; *aniebrud*, pl. *im-den*.
- exécrer**, *kerek*, h. *kerrah*; *beřed*, h. *beřfed*.
- exécuter**, *uqem*, h. *tuqim*; *kemmel*, hab. *tkemmil*; — tuer, *ent*, p. *inta*, h. *neq*.
- exécuteur**, bourreau, *siaf*, pl. *is-fen*.
- exécution**, *auqam*; — d'un criminel, *timentut*; *tint*.
- exemplaire**, imitable, *ituâned* (3^e pers.); *ituâned* (part.); — modèle, *tamfitt*, pl. *tim-lin*; *mfel*, pl. *mful*; *mital*, plur. -at; — copie d'un livre, *nesha*, pl. -at.
- exemple**, *mital*, pl. -at; — recevoir un bon exemple, *âned*, h. *tâned*; — sans exemple (qui ne s'est pas encore présenté), *lâmr d-iusan*; *ur âad ilran*; — inoui, *arrib*; — par exemple, *s-tentilt*; *s-elmital*; *g-elmital*; *matalan*; — par exemple! (exclam.), *d-akelleh*! — preuve, *mubina*; *beina*, pl. -at.
- exempter**, *âsem*, h. *âssem*; *semalk*, h. *tsemmik*; *âteq*, hab. *tâteq*; *âfu*, p. *iâfa*, h. *tâfu*. Ex. : elle l'exemptera de dire, *ad-as-tâfu ur d-igar ara*.
- exemption**, *âsm*; *asmalk*; *âtaq*.
- exercer**, instruire, *selmed*, h. *selmad*; *sekfed*, h. *sekfad*; — en indiquant, *mel*, parf. *imla*, h. *emmal*; — ennuyer, *meres*, h. *merres*; *merred*, h. *tmerriđ*; — un emploi, *uqem*, h. *tuqem*; *hedem*, h. *heddem*; — les soldats, *harreb*, hab. *tharrib*; — s'exercer à..., *hefed*, hab. *heffed*; — être exercé (adroit en), *âubej*, h. *tâubuj*; *herrec* (deg), h. *herrec*.
- exercice**, *hfada*; — d'un emploi, *auqam*; *hedma*.
- exhalaison**, *riha*; — mauvaise, *attel* (pourriture).
- exhaler**, une bonne odeur, *rah*, p. *irih*, h. *trah*; — une mauvaise odeur, *fuh*, h. *tfuh*; — sa colère, etc., *seđher*, h. *seđhar*, suivi du rég.
- exhaussement**, *asiâli* et *asâli*.
- exhausser**, *sâli*, h. *sâlaie*.
- exhédération**, *aharrem*.
- exhédérer**, *harrem*, h. *tharrim*.
- exhiber**, *seken*, h. *sekan*; *snât* et *nât*; *seđher*, hab. *seđhar*; *qeddem*, h. *tqeddim*.
- exhibition**, *asken*; *aseđher*.
- exhilarant**, *iseđsan*.

- exhortation**, *nhu(en-); anđar; asegger.*
exhorter, *nehu*, parf. *inha*, hab. *nehhu*; *neđer*, h. *neđđer*; *segger* (i *lhedma*), h. *tseggir*....
exhumation, *asekfel.*
exhumer, *sekfel*, h. *sekfal.*
exigeant, *imceddi*, pl. *-dan.*
exigence, *azemlili.*
exiger, *semli*, p. *isemlal*, h. *semalalaie*; — requérir, demander, *talas* (h. de *ales*).
exigu, *amectuh*, pl. *im-llen*; dimin., *amectetuh*, pl. *im-llen*; *mešši*, pl. *-it*; — étroit, *amđieq*, pl. *im-qin.*
exiguité, *timectuh*; *temši.*
exil, *nefu.*
exilé, *amenfi.*
exiler, *nefu*, p. *infa*, h. *neffu.*
existence, *tilin; aujad*; — vie, *tudert; tudrin.*
exister, être, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *ujed*, hab. *tujed*; — vivre, *edder*, parf. *idder*, h. *tidder*. Ex. : il existait entre eux une amitié profonde, *tella ger asen lemhibba tamogrant*; — tout ce qui existe, *ok kra illan*. Tourn. : il vaudrait mieux qu'il n'existât pas, *tiif hir ulac-it.*
exode, *agajji.*
exonération, *âtaq; asmañ, asifess.*
exonérer, *âteq*, h. *tâteq*; *semeh*, hab. *tsemmih*; — alléger, *sifess*, h. *sifsus.*
exorable, *ñanin; imñennen.*
exorbitant, *said*; — être., *âddi tilas* (ou *lehđud*).
exorde, *bdu umeslaie; imeslaie imsuura*; — les préliminaires, *timsuura.*
exotique, *m-berra.*
expansible, *itnernan.*
expansif se traduit par *telha tbiāa-s.*
expansion, *anerni.*
expatrier, *sgajj*, p. *isgujja*; — exiler, *nefu*, p. *infa*, h. *neffu.*
expectative, *timerjiut.*
expectorer, *susef*, h. *susuf*; *neñem*, h. *tenñim.*
expédient, *rai; taniñ; abrid.* Ex. : voilà une fâcheux expédient, *ata d-ir errai*; — il trouva un expédient, *ijbeđ im errai*; — expédients (en mauvaise part), *tiñila*. Ex. : il vivait d'expédients, *ituqam tiñila inakken ara-iāggez iman-is.*
expédier, hâter, *segger*, hab. *seggir*; *zerreb*, hab. *zerreb*; — envoyer, *cegā*, h. *ceggā*; *srull*, hab. *srullu*; — copier, *neseh*, h. *nesseh.*

2(2) d'un endroit non exposé au vent. *dagoumkan ou ~~h~~hāi nouāi ara abahri*
 361 — **exp.-exposer**
 2(1) d'un endroit exposé au vent. *d'egoumkan iouāan abahri*

expéditif, *ahsif deg lucfal(-...)*, pl. *ih-fen*; *itehfifen deg..*, etc.

expédition, envoi, *acgā*; — guerrière, *tifett*; — copie, *nesha*.

expérience, épreuve, *ārad*; — connaissance, *tamusni*; *hber*.

expérimenté, *amusnau*, pl. *im-uen* et *amusni*, pl. *im-ien*;

— qui a de l'âge (vieillard), *azemni*, pl. *iz-ien*.

expert, *amusnau*, pl. *im-uen*; et *amusni*, pl. *im-ien*; *āubaj*,

pl. *iā-jen*; — qui examine, *anetqad*; *asenteqad* (B.).

expiation, *ferm*; *tikci lātab(-...)*; *tuba*.

expiatoire, *n-tuba*.

expier, *ferem*, h. *ferrem*; *efk lātab(-...)*; — faire pénitence,
tub, p. *itub*, h. *tubu*.

expiration, *ajl*; *fkak*; *afuku*.

expirer, mourir, *emmet*, p. *imut*, hab. *tmetat*; — être sur le
 point d'expirer, *āuien*, h. *tāuien*; — être fini, finir, *fak* et *fuk*,
 h. *tfuku*.

explication, *asefhem*; *tafsir*; *asken*; — entre adversaires,
tusšema; — demander des explications au sujet de, *steqši*
(tef...), p. *isteqša*, h. *steqšaie*; *sal(tef)*, p. *isal...*, h. *tsal...*

explicite, *mefrus*, pl. *im-zen*. *setchen*

expliquer, *sefhem*, h. *sefham*; *fesser*, hab. *tfessir*; *sefrez*,
 hab. *sferrez*; *seken*, hab. *sekan*. Ex. : attendez, que je vous
 explique!... *tura ad-ak-seknet*. Tourn. : je ne m'explique pas
 que cette cuiller ait ce goût de lentisque, *uhmet deg taten-*
jant agi deg-s errilha n-tidekt; — un auteur, un ouvrage,
terjem, h. *terjim*; *fesser*, h. *tfessir*; — s'expliquer (se faire
 comprendre), *sefhem*, h. *sefham*; — comprendre, *fehém*, hab.
fehém; — s'expliquer avec qqn, *miitsefhem(et)*, h. *tniitsef-*
ham(et); — adversaires, *eššem*, h. *teššim*.

exploit, *fāl*, pl. *ifālen*.

exploitation des terres, *hedma*; — abus de (v. ce mot).

exploiter une terre, *hedem*, h. *heddem*; — abuser de (v. ce
 mot).

explorer, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*.

explosif, *itterdigen*.

explosion, *aterdaq*; — grand vacarme, *sedua*; — faire ex-
 plosion, *terdeq*, h. *tterdiq*; — éclater, *felleq*, h. *tfelliq*.

exportation, *aceggā*.

exporter, *cegā*, h. *tceggā*.

exposé, *tafsir*; *asedher*; *abeggen*.

exposer aux regards, *sedher*, h. *sedhar*; *beggen*, h. *tbeggin*;
 — placer (au soleil, etc.), *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — expliquer,
fesser, *tfesser*; *sefhem*, h. *sefham*; — on dit souvent *ini*, p.
iina, h. *gar*. Ex. : je vais vous exposer l'affaire telle qu'elle

est. *ad-ak-iniṭ eddâna akken tella*; — abandonner (un enfant), *mekken*, h. *tmekken*. Ex. : ils exposèrent leurs enfants, *mekkenen arrau-ensen*; — mettre en péril, *sebbel*, hab. *tsebbel*; *sunoq*, hab. *tsuuiq*; — s'exposer, *sebbel iman(-...)*; *sunoq aqarru(-...)*. Ex. : j'expose ma tête, *d-aqarru-iu ag sunoqet*; — versant exposé au soleil, *asammer* (opposé à *analu*); — être exposé au soleil, se tourne par *iudâ-it itif* (le soleil l'atteint).
exprès (explicite), *mefruz*; — envoyé, *amceggâ*, pl. *im-âan*.
exprès (adv.), *âmada*; *s-elmânda*; *s-âmmeda*; *mtâmméd*; — faire exprès, *âmméd*, hab. *tâmmid*. Ex. : tu fera exprès de trébucher, *a-tenedqaceḥ mtâmméd*, ou bien *a-tâmmedeḥ a-tenedqaceḥ*.

expressément (voir exprès).

expression (en pressant), *tušma*; *âst*, *âsir*; — du visage, *zii* et *zig*; *ujh*; — mot, *anal*, pl. *aualen*; *ameslaie*, pl. *im-ien*.
exprimer (le suc), *âser*, h. *tâsir*; — l'eau d'un linge mouillé, *šem*, p. *išma*, hab. *šemm*; — manifester, *sedher*, hab. *sedhar*; *beggen*, h. *tbeffin*; — s'exprimer (parler), *meslaie*, h. *tmeslaie*; *heder*, h. *hedder*.

expropriation, *tuksa (n-temurt)*; *astiher (tef...)*.

exproprier, *eks tamurt*, p. *iksa...*, h. *tekkas...*; *stiher (tef)*, p. *istaher...*, h. *staḥhir...*

expulser, *sufet*, h. *sufut*; *ezzâ*, h. *tessâ*; *telef*, h. *tellef*.

expulsion, *asufet*; *tuzzâ*; *atlef*. *aseḥfour*

expurger, *selhu*, p. *iselha*, h. *tselhu*.

exquis, *amâzus*, plur. *im-zen*. Ex. : un parfum exquis, *int errilla tamâzuzt*.

exsangue, *bla* (ou *mebla*) *idammen*.

extase, *ajdab*; — admiration, *âjb*; *uhama*; — être en extase, (voir s'extasier).

extasier (s'), *jeḍeb*, hab. *jeḍdeb*; — être ravi d'admiration, *tâjeb (deg...)*, h. *tâjib...* *uhèm*, h. *tuhim*.

extensible, *ituaḥbeḥ*.

extension, étendue, *tahri*; *tihri*; *ittesâ(l)*; — en longueur, en largeur (voir ces mots); — action d'étendre, *asetšef*; — d'agrandir, *asemter*; — de porter la main, etc. en avant, *amekken*; *tuššel*; — de déployer, *aḥlaq*; *afesser*; — accroissement, *anerni*; *timerniut*.

extenso (in), *s-elkemal(-is)*.

exténuation, *tagumi*; *agraš*; *ḍâf*; *lebbu*.

exténué (être), *gami* et *gammi*, parf. *igumma*, h. *tgammi*; *qereš*, h. *tgerriš*; — on emploie souvent aussi *emmet*, p. *inut*, h. *temtat* (mourir).

exténuer, *sgammi*, p. *isgumma*, h. *tesgammi*; *setres*, hab. *setras*; *ent*, p. *infa*, h. *neq*.

extérieur, adj., *m-berra*; — qui se voit, *idehren*; *ibanen*.

Expr. : les biens extérieurs, *acia n-dunit*, — subs., *berra*; — air, *ujh*; *sifa*; *zii* et *zig*; *alhar*. Ex. : son extérieur me plaît, *tâjeb-ii essifa-ines*; — qui est de l'extérieur (non initié, etc.), *añarjin*. hors de la ville : *azs'ar* ? *iz ouz'ar*.

extérieurement, *berra*.

extermination, *asenger*; *ashad*; *tabtil*.

exterminer, *senger*, hab. *sengar*; *sehed*, h. *sehheh*; *bettel*, h. *tbettil*.

externe, du dehors, *m-berra*.

extinction, *asehsi*; *asensi*; — destruction complète, *aferred*; *nger(en-)*; — perte, abolition, *abtal*; — fin, *fkak*, *afuku*.

extirpation, *aqlâ*; — destruction complète, *aferred*.

extirper, déraciner, *qelâ*, h. *qellâ*; — détruire, *senger*, hab. *sengar*; *fered*, h. *ferred*; *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

extorquer, *haus*, h. *hugges*.

extorsion, *aliuas*.

extra (supérieur), *ulac ain it-iifin*.

extraction, *tuksa*; — origine, *cetla*; *asl*. Expr. : qui est de noble extraction, *lasl amogran*.

extraire, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; *qelâ*, h. *qellâ*; — faire sortir, *sufet*, h. *sufut*; — un suc, etc., *sqitter*, parf. *isqatter*, h. *sqittir*; — déterrer, *sekfel*, hab. *sekfal*; — tirer d'un livre, *neqel*, h. *neqqel*.

extrait (jus de plantes), *arg*; — d'un ouvrage, *angel*; — sommaire, *muhtesar*.

extraordinaire, *isuham* (3^e pers.), *d-lâjb*; *âjib*. Ex. : voilà un embonpoint extraordinaire, *ata lâjb elufa*.

extraordinairement, *d-lâjb*; *d-abarer*; — par accident, *s-lehta*; — en passant, *s-uhalef lâdda*.

extravagance, *tideruict*; *tiselbi*; *timuhbelt*.

extravagant, *aderuic*; *ameslub*; *abuhul*, pl. *ib-len*.

extravaguer, *deruic*, h. *tideruic*; *seleb*, h. *selleb*; *buhel*, h. *tbuhul*.

extravaser (s'), *nefel*, h. *tentil*.

extrême, qui est à un bout, *adarsf*, plur. *id-ien*; *aqerni*, plur. *iq-ien*; *amidarfu*, pl. *imdarfan*; — dernier, *aneggarn*, plur. *ineggura*; — souverain, *amogran*, pl. *im-nen*.

extrêmement, *atas*; (*d*-) *achal*; *hirlan*; *d-abarer*; *maci* de *kra*.

extrémité, *itf* et *ihf*, pl. *-aun*; *tarf*, pl. *adraf*. Ex. : le

ext.-fâcheux

364

(3) *akkkham is ilmendad loutchham ioua*

extrémités du monde, *ihfaun n-dunit*; — qui est à l'extrémité, (voir *extrême*); —, les derniers moments de la vie, *tizi lmut*.
Ex. : cette maladie le réduisit à toute extrémité, *elhelak agi isauod-it ar tizi lmut* (ou simplement *tel mut*). Tourn. : il est à tout extrémité, *ihar deg-s erruh-is*; — les extrémités du corps, *idaren d-ifassen*.

extrinsèque, m-berra.

exubérance, ziada.

exubérant, zaid.

exultation, farh.

exulter, ferah, h. tferrih.

F

fable, tamacahut, pl. *timuchha*; *taqsit*, pl. *tiqsitin*; *tahkatt*, pl. *tilikain*; — apologue, *mtel*, pl. *mtul*. Ex. : cette fable nous montre que... *lemtel agi isnât-at-d.* *Cette fable nous apprend*

fabricant, aheddām, pl. *ih-men*. *Imāna nes*

fabrique, takhanut, pl. *tikhuna*.

fabriquer, senā, h. *sennā*; *ugem*, hab. *tuqin*; *hedem*, hab. *heddem*; rendre tel ou tel, *sebet*, h. *sebbet*; — qui est fabriqué (contrefait), produit, *d-elfabrika*.

fabuleux, feint, d-lekdeb; — surprenant, *d-elqaher*, *d-elmuhal*; *isuhām* (3^e pers.).

façade, udm (b-uham), pl. *udmaun*....

face, udm, plur. *udmaun*; — face à face, *udm ter udm*; — (3) aspect, *šifa*; *aḥhar*; *zii* et *zig*. Express. : faire face à, *qabel (tur)*, p. *iqubel*, h. *tqabal*; — aller au devant (du danger, etc.), *geddem*, h. *tgeddem*; — en face de, *zdat*; *essat*; — en face, *ilmendad*, *qbel*; *zdat*, *qbala*. *ilmendad*; faire face à; *qbel*

facétie, akelleh.

facétieux, akellaḥ, pl. *ik-ḥen*; *amkelleh*, pl. *im-ḥen*.

faché, amahcer, pl. *imahcaren*.

fâcher, serfu, p. *iserfa*, hab. *serfuie*; *saḥcer*, hab. *saḥcar*; *setcah*; — être fâché, *ḥacer*, p. *ihucer*, h. *thacer*; *refu*, p. *irfa*, h. *reffu*; *tcah*, p. *itcah*, h. *tetcah*; *recc*, h. *truccu*; *feqā*, hab. *tefqā*. Ex. : ma femme est fâchée contre moi, *tetcah-ii tamettut-ii*; — être fâché de (avoir de la peine de) se rend par *taḥ* ou *rid*, p. *itaḥ*, h. *tridi*, avec le nom de la chose pour sujet.

fâcheux, iraden, hab. *itriden* (part.); *ihorren*; *ishazenem*; — (3) *le face du monde*; *fouderm n eddounit*

- pénible, *iudren*; *isaie* (3^e pers.), pl. *šait*; — événement fâcheux, *tauatit*; — qui a de mauvaises conséquences, *d-ir*. Ex. : voilà une fâcheuse résolution, *ata d-ir errai*, *aschal*
- facile**, être, *sehel*, hab. *sehheh* et *sehal*; — (mémoire) facile, *aššif* et *aššaf*, pl. *iš-fen*; — complaisant, *amrađi* pl. *im-ien*; *ahcaici*, plur. *iš-iin*. Ex. : il n'y a rien de plus facile, *ulac eccetel isehlen tef aiagi*; — cela est facile, *d-ellaja isehlen*; — rendre plus facile, *silui*, p. *isaluā*, p. *siluaie*, *pe un travail facile* *šekhmet teholin*
- facilement**, *s-essehala*.
- facilité**, *shala*; — moyens intellectuels, *heffa*; — complaisance, *rda*; *hcara*.
- faciliter**, *sehheh*, h. *tsehheh*; *silui*, p. *isaluā*, h. *siluaie*.
- façon**, *šnaāa*; — manière d'être, *tbiāa*; — travail, *hedma*; — espèce, *šenf*; *nuā*; — air, maintien, *tuttefa g-iman*(...); — manières cérémonieuses, *astāmel*. Express. : de cette façon, *s-uanectagi*; *amakenni* et *amkenni*; — sans façon, *s-enniia*; *bla limin*; — les uns d'une façon, les autres d'une autre, *kra akka, uiiađ akken enniđen*. (OR') *de façon que : sougga*
- faconde**, *aselbedec* et *asellebdec*.
- façonner**, *šenā*, hab. *šennā*; *šuer*, hab. *tšuur*; — l'esprit, *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *addeb*, parf. *iddeb*, hab. *teddeb*; *lemed*, h. *temmed*.
- fac-simile**, *mital*.
- facteur**, *afaktor*.
- factice**, *n-lekdeb*.
- factieux**, *amnafeq*, plur. *innufaq*; *amcebbul*, plur. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-ien*.
- faction**, poste de soldats, *tāssast*, plur. *tāssasin*; — parti, *šoff*, pl. *šuf*.
- facture**, *qaima*, pl. *-at*; *suma*, pl. *-at*; *jrida*, pl. *-at*.
- facultatif**, *ter lebti*(...); *akken ihua* (i....).
- faculté**, puissance, droit, *tasmert*; — avoir la faculté de..., *semer*, hab. *semmer*. Tourn. : chacun suivant ses facultés, (suivant qu'il en a la faculté), *küll-iun s-uain ismer*; — aptitude, *ctara*; *tiharci*; *shala*; — ressources, *ric*. Tourn. : il a la faculté de réclamer avant sa majorité, *tur-s ad-ikker qbel ad-iblet*.
- fade**, *isfer* (3^e pers.); *amessas*, plur. *im-sen*; — être, *sefer*, h. *seffer*; *messus*, pl. *messusit*, h. *imēssus*; — sans condiment, *aljam*, pl. *il-men*; *acātan* (inv.).
- fadeur**, *temsēs* et *tmesses*; *timusa*, *tağsent*, *tizmen*
- fagot** de menu bois, *tactabit*; — de bois sec, *tagoccit*, plur. *(en)* *tigeccaie*; *tazdent*, pl. *tiz-min*. : *de en fagot de fagot : estjént tizdmīn* *fagot de fagot* *3de*

fag.-faire

fagoter, mettre en fagots, *ugem tactabit*, hab. *tuqem*; — serrer, *senni*, p. *isenna*, h. *tsenni*; — mal arranger, *sherbel*, h. *sherbad*.

h. *šherbañ*. *OR' akedid nechch d achedid*
faible, *adâif*, pl. *id-en*; *amîâfu*, plur. *imîâfa*; — *maladif*,
amâlal, pl. *im-len*; — sans courage, *ur isâa ara tasa* (3^e pers.);
 — être faible, *ââf*, h. *tââf*; *uluu*, p. *iulua*, hab. *lebbu*; *hezal*,
 h. *hezzel* (maigre); — n'avoir pas de courage, *ur sâu ara tasa*,
 parf. *ur isâa...*; — faible (objet), fragile, *iterân*; *amâlal*,
 (prêt à se briser); — être faible (feu), *netel*, h. *tentel*.

faiblement, sans effort, *bla lejhed*; — sans succès, *s-låtab*.

faiblement, sans effort, *bla lejhed*; — sans succès, **faiblesse**, débilité, *adâf, taluit; lebbu; ahsal*; — défaillance, *amlelli*; — id. par suite de la faim, *añciut*; — tomber de faiblesse, *uluu*, p. *iulua*, h. *lebbu*; — id. par suite de la faim, *ñciut*, p. *iñcant*, h. *teñciut*. Ex. : ils tomberont de faiblesse en chemin, *ad-aluain deg ubrid*; — faiblesse de la vue, *añdall*; — faute, *falta*, pl. -at; *dnub*, pl. -at. ar'chi

faiblir, *dâf*, h. *tdâif*; *uluu*, parf. *iulua*, h. *lebbu*; — perdre courage, *ais*, p. *iuies*, h. *tais*.

faillible, *ifelleten* (part.).

faillible, *itelleten* (part.).
faillir, se tromper, *teled*, h. *tellet*; *ail*, p. *idal*, h. *tâil*; — faire défaut (chose), *hušš*, h. *thuššu*; — être sur le point de... se rend par *grib* avec le verbe. Ex. : une (de ces pierres) en tombant a failli m'écraser la tête, *mi d-itli iun, nek, grib di-ifeddeh deg ugerru*; — avoir eu l'intention, avoir été sur le point de, *azem*, h. *tâzem*; *mlami*, p. *inlama*.

faillite, azlâd; flas. *immeti s louz laz* illouh h. flaza s laz

faillite, *azlali*; **flas**. **faim**, *laś*; **bu-felbat**; — avoir faim, *laś*, p. *illouh. laza*; — avoir grand faim (mal à l'estomac, par suite de la faim), se traduit par *isebreq-ed ul(-...)*, suivi du pronom convenable. Ex. : j'ai grand faim, *isebreq-ed ul-iu*; — ils mourront de faim, *ad-emmeten deg laś* (ou *si-laś*). Express. : ils eurent faim et soif, *itli fell-asen laś d-fad*; — nous sommes épuisés de faim, *ur netuali si-laś*; — la faim que tu endures t'a réduit à ce triste état! *aqel-ek tebboded ter ir elkala iagi tef laś iaddan fell-ak*. Prov. : la faim arrive soit par les femmes, soit par les fermiers, *laś itas-ed si-tilauin neř seg ihaminasen*.

fainéant, *abeñli*, pl. *ib-ien*.

fainéantise, abhal. *N. Aamshu...*

faineantise, *abhal*. *N. faineantise*.
faire, *qegem*, h. *tuqim*; *hedem*, h. *heddem*; *egg*, p. *igga*, hab.
tegg. Ex. : je t'ai fait du bien, *nek hedmet deg-ek el-hir*; — tu
as mal fait, *d-ihuah aiagi teheddemeñ akka*; — faites-le leur
aussi, *hedemet-et ula d-kunui fell-asen*; — je ferai ce que je
pourrai, *ad-hedmet ain i uumi zemret*; — qu'on te fasse un

ar' in'ore: prendre, accepter, faire
nécessaire

oul *sagi* — Comment serons-nous en cette occurrence; battus
V. unis

jour, ma sœur, comme tu m'as fait, *akka iok ii-tehdedmedd, a ultema, am id-iefk Rebbi ibuas ula d-kem*; — et maintenant, fais ce qui te semble bon, *i tura, errai ik-iâjben, hedem-it*; — comme il se demandait quoi faire de cet argent, *akken iâuq amek ara-iñdem s-idrimen agi*; — ces choses n'ont pas été faites en cachette, *maci de-s-tufta ag-tuahdement*; — lorsqu'il vit ce qui lui avait été fait, *imi iâra nin is-ituahdem*. Expr. : faire ce que quelqu'un dit (céder), *efk maina*, p. *ifka*, h. *tak*..; *tebâ errai*.., h. *tebbâ*... Expr. : ne fais pas cela! *iaa u ia-k*!; *hemma*! — ne faire que.., *ruli*, h. *trulu*. Ex. : il ne fit que boire, *iruli isua*; — souvent on se sert du nom d'action du verbe qui suit : et le verbe *faire* se retranche. Ex. : depuis qu'il est arrivé, il ne fait que rire et jouer, *segmi id-iusa, ara tañsa kan, d-ellâb*; — tu ne fais que dormir et te reposer, *ketcini ala ids d-erralla*; — depuis que tu es arrivé, tu ne fais qu'entasser, *deg-uas mi tusid, a la d-anejmâ kan*; — faire, accomplir un travail (ouvrier), *uqem*; *hedem* (voir ci-dessus); *senâ*, h. *sennâ*; — créer (Dieu), *heleq*, hab. *helleg*. Ex. : c'est Dieu qui a fait le monde, *d-Rebbi ag-iñhelgen dunit*. Rem. : à celui qui demande un objet qu'on n'a pas ou qu'on ne veut pas donner, on répond souvent, *d-nek iâni, ag it-iñhelgen*! Est-ce moi qui le fais! (c'est-à-dire je ne l'ai pas); — faire bien une chose, avec art, la faire jolie, *mân*, h. *tmân*; *uunnâ*, p. *iaunnâ*, h. *taunnâ*; — faire le plus possible, *hebbel*, hab. *thebbel*; — occasionner, produire, *aii*, p. *ibui*, h. *taii*. Ex. : la convoitise le fit s'approcher, *ibui-t ettemâ-is tur*..; — faire faire, ordonner, *amer*, p. *iumer*, h. *tamer*; *nebbek*, hab. *thebbek*. Ex. : il se fit apporter à boire, *inebbek ad-as-d-awin ad-isou*; — il fit suspendre le cadavre, *iumer ad-âllegen amesluh*; — simuler, *stâmel*, hab. *stâmal*; *err iman*(-...), parf. *irra*.., hab. *tarra*... Ex. : il fit le mort, *irra iman-is imut* (ou *d-elmegget*) ou bien *istâmel imut*; — rendre tel, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *jâl*, h. *jââl*. Ex. : fais un arc d'une branche, *err afurk d-elqus*; — il en fit son compagnon, *ijâl-it d-amdakul-is*; — faire si bien que, *âaned armi*.., h. *tâuned*..; — faire part de.., à.., *siuod i*.., p. *isauod*, h. *tsiuod*; — être à rien faire, *bettel*, hab. *tbettel*; — faire du bien à, *serbal*, hab. *tserbil*. Tourn. : pouvais-je vous faire du bien! — *in-ca-Allah, a-terebhem fell-i*; — faire du mal à.., *horr i*.., h. *tâurru*..; — laisser faire, *anef deg elterd*(-...), p. *iunef*.., h. *tanef*... Ex. : il croyait que je le laisserais faire, *itil ad-as-anefet deg-elterd-is*; — un tour à qqn, *hiel*, parf. *ihaiel*, hab. *thaiel*. Ex. : ils lui firent des ruses, *hielen-as*; — faire à (accoutumer à), *sennum*, h. *tsennum*; — mettre en pratique, *uqem*; *hedem*

(voir ci-dessus). Ex. : fais ton devoir, *uqem ain d-eluaheb fell-ak*; — avoir sa raison d'être., se rend par, *ili d-elmâna-s*, parf. *illa*., h. *tili*... Ex. : et cet arbre que fait-il là? *i tajra iagi*, acu *ai d-elmâna-s*? — importer à., *cequ*, p. *icqa*, hab. *ceqqu*; erâ, parf. *irâa*, hab. *truâu*. Ex. : qu'est-ce que cela te fait? — acu-*k icqan*? — qu'est-ce que cela nous fait? *acu i-it-icqan*? — cela ne me fait rien, *icqa-ii*? — que nous fait ce chacal? *irâa-iat-d bu-terrusen agi*? — n'avoir que faire de, *ur*... *ingia ara lmâna deg*, avec le pronom convenable avant le verbe *ingia*; — faire (jour), *ali*, p. *iuli*, h. *tali*.; *ani*, p. *ibui*, h. *tani*. Ex. : il va faire jour, *ad-ibui uas*, ou *ad-iali uas*; — faire (nuit), *teli*, h. *telli*. Ex. : il fait déjà nuit, *itli ill aia*; — être fait (avoir telle nature). Tourn. : c'est donc ainsi que tu es fait? *aâni akka ai d-ettebiâa-k*? — être fait (se produire), *deru*, parf. *idra*, hab. *derru*. Expr. : c'en est fait de moi! *fuket*! — que viens-tu faire ici? *acu-k id-ibuin ter da*? — voilà tout ce qu'il a à faire jusqu'à ce que., *akken kan*, *alemma*.; — se faire (se produire), *deru* (voir plus haut). Ex. : comment cela s'est-il fait? *amek sit idra uanectagi*? Tourn. : tu me diras comment il se fait que Dieu., *ad-ii-tiniil anda akka aâni Rebbi*.; — comment se fait-il que tu aies., *ansi ak-d-ikka uagi*...? — se faire (devenir), *ili*, p. *illa*, hab. *tili*; *utal*, hab. *tutal*. Ex. : je veux me faire boulanger, *btir ad-iliâ d-ahebbas*; — s'améliorer, *lehu*, p. *ilha*, h. *lehhu*. Ex. : le vin se fait en vieillissant, *ilha eccerab mi iqdem*; — s'habituer, *at tanumi*., p. *iut*., h. *tat*.; *ennum*, hab. *tennum*.

faisable, *imken*; *ad-ili*.

fait, subs. *amr*, pl. *umur*; *ctel*, plur. *ctal*; *dâna*, pl. *dâni*; *haja*, pl. *hauaij*; *ci*, pl. *acia*. Ex. : si le fait est prouvé, *mi idher ecci s-lâlama*; — s'il y a des preuves du fait, *mi idher lamr s-elbeina*; — réel, véridique, *haqq*; *tidet*; — ce qui est le propre de qqn, *ctel* (sans plur.); — manière d'agir, *tani*, *abrid*; — prendre sur le fait, *qeldef*, hab. *tqettif*; — les hauts faits, *fâl*, pl. *afâal*; — voies de fait, *sif* (sans plur.); *atsab*; *qhar*. Expr. : par le fait, et de fait, *u beššak*; *tidet*; *alika*; — tout-à-fait, *s-elkemal*; *s-elkullia*; *merra*; *hlaš*.

fait (part.), habitué à., être fait, *ennum*, h. *tennum*; — c'est fait! *hlaš*; — c'est fait! (c'est fini, décidé), *qeldef*! (litt. j'ai arrêté).

faîte, *ihf* et *itf*, plur. -*aun*; *âli*; — *tacuant*, pl. *tic-uin*; — au fig., *hadd*, pl. *hdud*.

faix, *tâbga*, pl. -*at*; *haml*.

falaise, *ačhararuf*, pl. *ičhararaf*.

fallacieusement, *s-elkid*; *s-elhila*.

fallacieux, *amkiied*, pl. *im-din*.

falloir, *sefk*, hab. *sefkaie*; *lezem*, p. *itsem*, h. *telsem*; *uata*, parf. *uata*. Ex. : le calice qu'il faut que je boive, *elkas enni ii-isefken a-t-suot*; — que nous faut-il faire? *acu at-isefken a-neheddem?* — plus qu'il ne faut, *akter b-uain isefk*; — il faut que nous arrivions, *isefk-at a-nebbol*. Rem. : il faut, il fallait, il faudra, il faudrait, se rendent parfois simplement par le futur du verbe qui suit, et *falloir* se retranche. Ex. : il faut que tu viennes me voir aussitôt, *tura ad-ii tauodell*; — ils tombèrent d'accord qu'il fallait le tuer, *muafagen a-t-en'en*; — falloir, importer, être avantageux, se rend par *tebui i...*

Ex. : il te faut voler sur les maisons, *tebui-ak-d a-tafged s-ufella ihamen*; — il te faut bien étudier, *tebui-ak-d a-tel-fedell mlii*; — il faut absolument (il n'y a pas d'autre moyen...), *la-budda* et *laubedd*; — il te faut venir aussitôt, j'ai besoin de toi, *la-budda ad-ii-tauodell imiren, kauajet-k*. Tourn. : il m'a fallu écraser trois kilos de raisins pour obtenir ce qu'il vous fallait à boire, *armi-id-smir flata kilo b-uadil d-uamek id-sauodet ain ara-tesuod*; — il faudrait que je sois insensé pour..., *lenmer d-ar-ellir d-arefli ad...*; — pour votre bien, il faut qu'on vous attache, *elhir-ennuen itau-d tuggena*; — il faut que nous retournions à la maison, *haca ma nutal s-aham*; — pour que je ne t'aime plus, il faudrait que Dieu lui-même t'abandonne, *mi ik-krit-k, armi ik-ikra Rebbi* (c'est-à-dire, il est absolument impossible que je cesse de t'aimer comme il est impossible que Dieu abandonne une de ses créatures. Rem. : la répétition du pron. régime est une licence; — s'en falloir de (manquer); — *hušš*, hab. *thuššu*. Ex. : il s'en fallut de peu..., *ihušš cuit kan...*; — tant s'en faut, *ala!* — il ne faut pas que, *ulaiter*; *ala nuni*; — il ne faudrait plus que cela, *ain id-igimen!* *il faut que*: *lezem ad*

falot, subs. *fnar*, pl. *-at*.

falsification, *fsad*; — des denrées, *adrel*.

falsifier, *fesed*, h. *fessed*; — les denrées, *detel*, h. *dettel*.

famé, *amechur*, pl. *im-ren*; — bien famé, *ilha eccan(-...)*; — mal famé, *amlâru*, pl. *imlâra*; *amârru*, pl. *imârra*.

fameusement, *atas*; *d-achal*; *d-abarer*.

fameux, connu, *amechur*, plur. *im-ren* et *mèchurit*; — être fameux, *ceher*, h. *celher*; — grand, énorme, *d-elqaher*.

familial, *b-uacul*; *b-uham*.

familiariser, *sennum*, h. *tennum*; — enlever toute timidité, *eks elhiia*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; — se familiariser, *ennum*, h. *tennum*; — n'être plus timide, *eks elhiia*...

DICT. FRANÇAIS-KABYLE
(1) il faut que ça soit...
(2) il faut que tu me prépares : la kan ai tedjed
(3) ramulhen...
bnadem a'argel d'ar elkhair d'cher
est... et...

familiarité, mdañla; mbaña.
familier (de la maison), b-uñam; — être familier, habitué à,
 ualef, p. iuulef, h. tualéf; ntalef, h. ntafal; emuin, hab-
 tennum; — simple (personne), ahcaici, p. ih-ien; d-emuii.

qqn familièrement, *âteq*, h. *tâteq*.
famille, *uacul*; *at-uhâm*; parenté, *adrum*; *iâggalen*; *âial*;
atmatên; *iduulan*; *ehl*. Ex. : il vaut mieux qu'un seul homme
âif *âiâkhal bunadem ennefs*.

juad; — fils de bonne famille, *emmi-s eljia*; — de grande famille, *aśl amogran*; *emmi-s elharur*; — un membre de la famille, *âggal*, pl. *iâ-len*; *taulit*; *aslif*, pl. *aslaf*. — Exprs. : *âggal iâ-len*; *taulit iâ-len*; — id. (sans-
 100

famille, seul au monde, amengai, p.
 (enfants), arrac; derga; derriia. sa famille & midden es
famine, las; cerr. hachura, haefigier

faner (se), sellau, h. *tselliu*.
fanfare, *tsiãl* (pl. da *tsiã*): — membre de fanfare, *arëggad*.

fanfaron, *afeccar*, pl. *if-ren*; *azenber*, pl. *snaber*; *amejjim*, pl. *im-hal*; *amsuñi*, plur. *im-ién*; — faire le fanfaron, *senber*, h. *tsenber*: *iehél hab*, *iehhel*: *suñ*, h. *tsuñu*. Prov.: le berger

fanf *tetcid g-ugsum-ik.*
fanfaronnade, asenber; suh; jhel.
fange, alud; abrun; ihm̄ir; azulit̄.

fantasque (être), *jehel*, hab. *jehhel*.
fantassin, *aterras*, pl. *it-sen*.
fantastique, *n-elhial*.

faquin, *amsum*, pl. *im-ten*; faire le faquin, se
Prov. : on dit d'un faquin : *essuh intan afruh* (l'orgueil qui
n'a réussi à tuer qu'un oiseau).
farce (tour joué à cap) *kila*, plur. *gati*; *tihilat*, plur. *tihila*

(1) te voici de la famille des ogres: chtain chetch s elagel n aron
(2) BE ils arrivèrent de leur famille: avroodien t chel / Jo /

farceur, *akellañ*, pl. *ik-ñen*; — comédien, *aferkus* et *aferqus*, pl. *iferkas*, et *ifergas* (la prononciation *q* est fautive).

farcin des chevaux, *jedri*.

fard, *kermes*; *ñiminuc*; *ñukk*; — fard rouge, *ñemmair*; — sorte de fard rouge en graines, qu'on fait fondre, *dendani*; — autre sorte en cônes, *luk*; — fard noir pour les paupières, *tassult*; *kñel* (sulfure d'antimoine); — pour les ongles et les mains, *ñenni*; — appliquer le fard, *ñukk*, h. *ñlukku*; — aux paupières, *kahel*, p. *ikuñel*, h. *kaliñel*; et *keliñel*, h. *ñkeliñel*; — sur les mains, etc., *gen elñenni* h. *ñgenn*...

fardeau, *tâqumt*, pl. *tiâ-min*; *tâbga*, pl. -at.

farder, voir à *fard*.

farfouiller, *qelleb*, h. *ñqellib*.

farine, avec le son, *auren*; — grossière, *tausit* et *ñisi* plur. *ñuzen* *iusan*, plus employé; — farine de grain grillé, *arkul*; *tiñmit*; — la même, préparée avec de l'huile, *adennin*. *aren*

farniente, *uin iñran elñedma* (de *kernu*, h. *kerru*).

farouche, *ahaliñi*, pl. *iu-ien*.

farrago, *abumehlul*.

fascicule, *takurrast*, pl. *tik-sin*.

fascination, ensorcellement, *asñier*; — tromperie, *asfel*.

fascine, *taqucet*, pl. *tiquccaie*.

fasciner, ensorceler, *señer*, hab. *señiler*; — tromper, séduire, *sfel*, h. *sfal*.

faste, *kebrania*; *suñ*.

fastes, *tuariñ*.

fastidieux, *amessas*, pl. *in-sen*; — être fastidieux, *messus*, pl. -it.

fat, *hraul*, pl. *ih-ien*.

fatal, *mektub*; *iuran*; — funeste, *d-cum* (part.); *amcum*, plur. *im-men*; *amenñus*.

fatalement, *s-leqder Rebbi*; *s-elmektub*; *s-lirad Rebbi*; — nécessairement, *bla ñaca*; *b-essif*; *la-budda* et *laubedd* devant le verbe.

fatalité, *mektub*; *irad Rebbi(l)*; *qder Rebbi*; — sort, destinée, *ñjum*. Ex. : c'est une fatalité, *d-cum*.

fatigue, *äggu*; *atab*. Ex. : au prix de grandes fatigues, *s-latab amogran*. Tourn. : il ne connaît pas la fatigue, *ur iägg' ara*; — il tomba de fatigue, *ireleb-it äggu*; — celui qui l'épargnera la fatigue du chemin, *uin ara-ik-innñan deg latab b-ubrid*; — dégoût, *aññam*; *aññam*; *amelli*; — par suite d'être importuné, *merta*; *añcal*.

fatiguer, *säñu*, p. *isäñia*, h. *säggü*; *säteb*, h. *sätib*; — ennuyer,

(1) *fatiguer* : *ñouodh as eläñia* *ñal* ;

(2) *fatiguer* : *ñouodh i äñai* *ñal* ;

(3) *fatiguer* : *ñouodh i äñai* *ñal* ;

(4) *fatiguer* : *ñouodh i äñai* *ñal* ;

dégouter, *sefliem*, hab. *sefliam*; *snefliem*, hab. *snefliam*; — importuner, *merred*, hab. *tmerrid*; *sefcel*, hab. *sefcal*; — se fatiguer, être fatigué, *âiu*, p. *iâia* (1^{re} pers. *âiir*), hab. *âggu*; *âteb(deg)*, h. *tâtîb*. Ex. : il ne s'est pas fatigué, *ur iâgg' ara*; — comme je me suis fatigué sur ce morceau de fer! *ai âtbe deg ugeffum agi b-ussal*! — être fatigué au point de n'en pouvoir plus, *gammi*, parf. *igumma*, h. *tgammi*; *keref*, hab. *kerref*; — en avoir assez de, *mell(fell)*, hab. *tmell*; — être fatigué (ressort, etc.), *fecel*, h. *feccel* et *fucel*, h. *fuccel*.

fatras, *aħalaħ*.

fatuité, *zuħ*.

faubourg, *taħlijt*; — les faubourgs, *ħruf*. *ħ'k'ħarîn*

faucher, *ħucc*, h. *thuccu*; — ravager, *jered*, h. *jerred*, et *tjerrid*. (On dit qqfs : *jered*, mais par erreur).

faucille, *amger*, pl. *imegran*. *amjer* ? *imjeran*

faucōn, *bas*, pl. *bizan*; qqfs *afalku*, pl. *ifulkā*. Ex. : le faucon qui habite les rochers inaccessibles, *elbas isedten lacraruf*.

faufiler (se), *ħatel*, p. *iħutel*, h. *thatal*.

faussaire, *deħtal*.

fausser, *sâuj*, h. *sâuij*; — abimer, *sefsed*, h. *sefsad*; *seħser*, h. *seħsar*; — violer : enfreindre, *erš*, p. *irša*, h. *trušu*; —

fausser compagnie à qqn, *ħedā*, h. *ħeddā*. Ex. : pourquoi me fausses-tu compagnie? *acuter teħdāl*.

fausseté, *kdeb*; *zur*. *izel*

faute, péché, *ħnub*, pl. *āt*; — erreur, *aħlaħ*, *falta*, pl. *at*; — chute, *sella*, pl. *at*. Ex. : la faute est à toi, *eddenub i iri-k*; — manque de, *aħuššu*; *ħšaš*. Expr. : faute de (par manque de...) se traduit par *imi ur...* suivi du verbe. Ex. : faute de savoir le chemin, il est tombé dans l'eau. *imi ur issin abrid*, *itli deg-uaman*; — faute de...suivi d'un subst., *imi ur illi ara* ou bien *ur sâit ara*, etc., au temps et à la personne convenables. Ex. : faute de viande nous mangerons du pain, *imi ur illi ara* (ou *ur nesā ara*) *agsum an-netc aħrum*; — sans faute, *bla eccekk*; *bla ħaca*; — id. (promesse), *ifuk cert*; *bla*

limin.

fauteuil, *kursi*, pl. *krasi*.

fauteur, *amcatni*, pl. *im-ien*.

fautif, *itelleten*.

fauve, adj., *aseguat*, pl. *is-ten*; — subs. *uallc*, pl. *ulluc*; — de grande taille (comme panthère, tigre, etc.), *aħilas*, pl. *it-sen*.

fauvette, *abuhadait*, pl. *ib-iin*.

faux, instrument, *amger urumi*, pl. *imegran*.

faux, adj., *amsuuer*, pl. *im-rin*; *d-elkedeb*; — mal fondé,

batel, pl. *in*; — discordant, *amhalef*, pl. *im-fen*; — contraire à la bonne foi, *n-essur*; — traître (homme), *amânnul*, plur. *imâmal*; — faux témoin, *cahed s-essur*; — faux monnayeur, *bu-skak*; — le vrai et le faux, *elhaqq d-elbatel*; — à faux, *mebla elhaqq*; — faire fausse route (au propre et au fig.) *effet i ubrid*, h. *teffet*...; — dire. ou battre le faux pour savoir le vrai, *qir*, p. *iqar*, h. *tqir*.

faux bond (faire), *mennek*, h. *tmennik*; et *menneg*...; *turr*, h. *turru*.

faux fuyant, *tikerkas*.

faux-pas, — en buttant, *anedqec*; — en glissant, *tucda*; — faire un faux-pas. *nedqec*, h. *nedqac*; *ceġ*, h. *tceġ*.

faveur, bienfait, *msiia* et *msegga*; *tijmilt*, pl. *lin*; — bienveillance, *mħibba*; *mbuidda*; — crédit, pouvoir, *tasmert*; — faveur spéciale, *tanħiaft*; — ruban, *sigā*, pl. *-at*; — en faveur de, *i..*; *āla ħater*, *ħef*. Ex. : tu parleras en ta faveur, *a-tehedreġ i iman-ik*; — à la faveur de... *s-lānaia*. Ex. : à la faveur de la nuit, *s-lānaia g-iġ*.

favorable, propice pour, *iħsenen* (part.). Ex. : choisis un endroit favorable, *ħetir amkan iħsenen*; — être favorable à qqn, *budd*, h. *tbuddu*.

favori, *amāsus*, plur. *im-sen*; — le premier, *amsuuru*, plur. *imsuura*.

favoriser, *budd*, h. *tbuddu*; — spécialement (avoir des préférences), *senħief*, h. *snakħaf*; — appuyer, *saād*, parf. *isaād*, h. *tsaād*; *esserr*, hab. *tesserr*; *ānen*, h. *tānen*; — faciliter, *sehħel*, h. *sehħal* et *tsehħil*.

fébricitant, *tetaħ-it taula* (litt. la fièvre le prend).

fébrifuge, *dua n-taula*.

fébrile, *n-taula*; — ardent, *alħammaq*, pl. *iħ-gen*; *imceddi*, pl. *im-dan*.

fécond (productif), *itaruen*; *iħaben*; — fécond en..., se rend par *āumen* ou *toqten deg-s* (avec, pour sujet le nom pluriel de ce qui abonde).

féconder les arbres, *ħuker*, h. *ħukker*.

fécondité du terrain, *ħaba*.

fécule, *smiġ*; *dgig*.

fédééré, *acrik*, pl. *ic-ken*.

fédéérer, *māhed(et)*, h. *tmāhed(et)*.

fee, *teriel*, pl. *terial*.

féérique, merveilleux, *isuham* (3^e pers.); *d-lājb*.

feindre, *stāmel*, h. *stāmal*; *snāmel*, h. *snāmal*; — imaginer, *ħemmem*, h. *tħemmim*.

6. *gandā* *hān*, *portagā* *ii* *chānk'k'* *hān* *h'k'* *h. hēn* *h'k'* *a* *Aachānk'*
III *hān* *h'k'* *h'k'* *as* *k'tō* *gandā* *hān*

fei.-fenêtre

fei.-fenêtre — 374 —

(5) *Schnitz: comme les femmes* — 374 —
Hut schnitz: il mange la femme des femmes.

feinte, astâmel; asnâmel. Expr. : pas de feinte! *ur tîmulăb
ara!*

fêler, *ceqqeq*, h. *tceqqiq*; — se fêler, *ceqqeq*; *russe*, p. *irussa*.
félicitation, *acker*; *baraka*.

félicité, sâd.

féliciter, *ceker* (ʔef), h. *cekker*; *barek*(fell), parf. *iburek...*
h. *ibārek*. Expr. : je te félicite, *umasād-ek*! (pour un succès);
umađraā-k! (pour un acte de valeur); *iāti-k* (et *āta-k*) *šalkha*, ou
šalkheit! (termes généraux); — se féliciter de, *ceker iman*(...);
feraḥi (deg...), h. *ferrahi*...

félin (du chat), *b-umcic*; — un félin, *amcic*.

félon, traître, *añdâ*; — rebelle, *amâssi*, pl. *im-iên*; *amnafaq*, pl. *im-gen*; *amcatni*, pl. *im-iên*.

félonie, *hđâ*; — rébellion, *âssu*; *âsi*; *ticuŋna*; *nfaq*.

felouque, *fluka*, pl. -*at*.

femelle, *nfa*, pl. -*at*; — qui n'a pas porté, *tantelimt*, pl. *tin-min*.

féminin, *n-tamtut*; *n-telauin*; — genre, *nfa*, (*en*).

femme, *tamtut* et *tāmettut*, plur. *tilaun* et *tisednan*; (argot, *taftust*, plur. *tif-sin*; *tinset* sans plur. usité; *ʔsala*, pl. -at); — épouse, *tamtut*. Ex. : lorsqu'elle fut devenue femme, *akken moqqueret tamtut*; — il la prit pour femme, *iut-it i tmettut-is*; — nouvellement mariée, *tislit*, pl. *tislatin*; — (elle porte ce nom depuis la veille du mariage après la cérémonie du henné); — fiancée, dont la dot est payée, *tumlekt*, pl. -kin; — femme mariée séparée de son mari, *tambuarebt*, plur. *tim-bin*; (en quelques endroits *tamāuagt*, plur. *tim-qin*, séparée avec défense de se remarier); — les femmes, *tiłmāa*; — le sexe féminin, *ʔalat*; — choisir une femme en vue du mariage, *ʔelleb*, h. *ʔelleb*; — femme de mauvaise vie, *tabdāit*, pl. *tib-in*.

fendiller (se), *ceqeq*, h. *tceqqiq*. *chek'*

fendiller (se), *cegeq*, h. *tceqqiq*; *šek'* شَكْ
fendre, *ceggeg*, h. *tceqqiq*; *sfelleq*, hab. *sfellig*; — du bois,
qedder, h. *iqeddir*; *sekki*, p. *isekka*, h. *sekkaie*; — la tête,
fedeh, h. *feddeh*; *necer*, h. *tencir*; — le cœur, *felleq ul*; *jerell*
ul, h. *tjerril*. Ex. : il lui fendit la tête en deux, *incer ager*;
rui-is tef sin; — au figuré, fendre la tête, *serâ*, hab. *serrâ*;
sdebdeb, h. *sdebdeb*; *sâseg*, h. *sâsseg*; — se fendre, *cegeq*,
h. *tceqqiq*; — arbre, etc., *celak*, hab. *tcellik*. Ex. : les arbres
se fendent sous le poids des fruits, *tjur celakient tef lesnaki*;
— se fendre (être fendues), figues, *ferec*, hab. *ferrec*; com-
mencer à se fendre (manche d'outil), *feles*, h. *tfellis*; — avoir
la tête fendue (fig.), *debdeb*, h. *tdebdeb*.

fenêtre, *taqa* (et *taq*), pl. *tuaqi*; — petite fenêtre, *tadnuqt*,
pl. *tild-qin*. *tergeb* & *alloun* *la vitre de la fenêtre*

pl. tit-gin. targeb & ^{allowen} souallowen: alle le vit per le fenestre
(1) le chefalla le-houer pour le feliciter: wisied as vumetkian
th'and ennes

(2) les montagnes se fendirent : towards men idourar
(3) et alors l'homme d'... ..

(3) at ellon's house

(3) o. *zger* *ff. zger* *former* A *zger*. 375. — **fen.-fermeture**
ff. touarzer *ffh. touarzer* A *touarzer*

fenouil, *zrara*; *besbas*.

fente, *acqiq*, pl. *ic-gen*; *itissi*, pl. *itissan*; — dans un mur, *tuccet* et *tuccent*. Ex. : cette maison est toute sillonnée de fentes, *añam agi tuut-it tuccet*. *thucceha* (de *erz* *acqiq*)

fer, *ussal* (sans plur.); — arme, *ussal*; — fer à cheval, *taš-
filit*, pl. *tiš-khin*; *tašfit*; *tasmirt*, pl. *tis-rin*; — sulfate de fer, *saj*; — du fer blanc, *halia*; — un cœur de fer, *ul iqoren*; — main de fer, *iril ašaian*; — avoir perdu un fer (cheval, etc.), *hefu*, p. *ialifa*, h. *haffu*. *uzzel* 7. *uzzelan* anneau en fer
aiizil perçure à bois

férié, *n-lâid*; — jour férié, *âid* (d-el).

férir, *nut*, hab. *kat*; — sans coup férir, *qbel tiita*; *qbel amen-
nut*; *g-ij tikelt*.

ferme, adj., *cdid*, pl. *-in* et *cdaid*; — être ferme, *šeli*, p. *išha*,
h. *tešli*; — *qad*, hab. *qad*; — être ferme, courageux, *jehed*,
h. *jehhed*; *sâu tasa*, p. *isâa...* h. *tsâu...*; — la terre ferme,
elberr; — (esprit) ferme, *išlan* (part.); *ilhan* (part.); — de
pied ferme, *s-tasa*; — parole ferme, *anal iqoren*. Exclam. :
ferme! *šuer*! (e=o) pl. *šueret*!

ferme, subst., *hauc*; *âsib*, pl. *âsaib*.

fermement, *s-lejhed*; *s-tasa*; *s-eššuer*.

ferment, *its n-temtunt*.

fermentation, *acuffu*; *tulin*; — des esprits, *acebbul*.

fermenter, *cuf*, h. *tcufu*; — *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; — esprits,
mcebbuel(et) *temcebbual*(et); *mcauer*(et), h. *temcauar*(et). *škes*

fermer, *sergel*, h. *sergal*; — une porte, *medel*, hab. *meddel*;
err, p. *irra*, h. *tarra*; — à clef, *šeker* (*sekor*), hab. *sekker*.

Ex. : il trouva la porte fermée, *infa tabburt temdel*; — les
portes furent aussitôt fermées; *tibura medlent imiren*; — les
paupières, *tebeq*, hab. *tebbeq*; — les yeux, *qen* (*allen*), hab.
qan. Ex. : de fatigue, ils fermèrent les yeux, *qenen allen-
ensen*, *s-nadam*; — mes yeux se fermèrent, *eqgenent uallen-
in*; — fermer la main, *kemec*, h. *kemmec*; — fermer la bouche
à qqn, *kumm ini*, h. *kummem*; *šem*, hab. *šemm*. Ex. : pour
que tu lui fermes la bouche, *inakken ara-tekummeš-as* (ou
tešemmeš-as) *ini*; — fermer un barrage, *qefel sedd*, h. *qeffel*;
— fermer un livre, *tebeq*, h. *tebbeq*; — fermer la marche, *lellu*
d-aneggaru, parf. *illia...*, h. *lellu...*; — clore, enclore, *fereg*,
h. *ferreg*; — boucher, *sedd*, h. *tsedd* (cadenas, serrure, etc.);
— qui ferme, *atemtemani*, plur. *it-ien*; — se fermer (plaie),
qefel, hab. *qeffel*; — fermer à coulisse (bourse, etc.), *seref*,
hab. *serref*; — ne pouvoir plus se fermer (porte, etc.), *âkor*,
h. *tâkor*; — participe : *amâkor*.

fermeté, *ašelli*; *tuzert*; — fermeté d'âme, *jhed*; *tasa*.

inferme *ta yuzer* : *adhel* *tib'acuin* *etah*
ta yuzer : *ahkes* *taouour* *ennem*.

(2) ils fermèrent les portes de la ville : *ek'kosen* *tiouira* *n femdint*
(V d'elater)

fer.-feu

— 376 —

(4) *Jai ferrier cheval nââl h. tnaâl h. anââl* *sp. touanââl*
fermeture, ce qui sert à fermer, *qfel*; *aqfal*. *h. atouanââl*
fermier, qui habite une maison dans les champs, *âsaibi*, plur. *iâsabiin*; — qui loue les terres moyennant la moitié des récoltes, *amâmlî*, plur. *im-iên*; — id. moyennant le cinquième, *añemmas*, pl. *iñ-sen*; — paysan, *afellahi*, pl. *if-hên*.
féroce, *ameqsukh*, pl. *im-sali*; *qaseh*, plur. *-hin*; *qaher*, plur. *qaherin*.
férocité, *qsali*; *qsalia*; — acte de férocité, *qahr*.
ferrant (maréchal), *ahaddad*, pl. *ih-den*. *h. asemmer*
ferrer (un cheval), *semmer*, h. *tsemmir*. *h. tsemmer*
ferrugineux, *b-ussat*. *clou amemmi 7. imemmar*
fertile (être), *šab*, h. *tšab*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — en parlant des arbres, *aru*, p. *iuru*, h. *taru*; — endroit fertile dans une vallée, *aftis*, pl. *if-sen*.
fertilité, *šaba*.
férule, *ajelquah*, pl. *ij-den*; — donner la férule, *jelqued*, hab. *jelquah* et *jelqued*, h. *jelquud*.
ferveht, pieux, *taqi*; *bab n-tuqa*; — ardent pour... *ittefen i...*
ferveur, piété, *tuqa*; — ardeur pour... *tutlefa i...*
fesse, *atermum*, pl. *itermam*.
festin, *tamfara*, pl. *timetriuin*; — bon repas, *alehlah*.
festoyer, *uqem essehi*, h. *tuqem...* *et cher de fest. vient d'un festin*
fête, religieuse, *aid*, plur. *aidat*; — profane, avec festin, *tamfara*, plur. *timetriuin*; — avec tambours, etc., *tausa*, pl. *tiusiuin*; — fête de nuit, *hadra*; *mbita* (ar.), — réjouissances en général, *shu*; *fucta*, pl. *-at*. *fête occasion moisson: stenc...*
fêter, *uqem laid*; *agged*, h. *taggid*, avec un rég. dir.
fétiche, *šnem*; pl. *šnam*.
fétichisme, *abad lašnam*.
fétide, *afulian*; — être fétide, *fulh*, h. *tfulu*.
fétu, *ašemsūm*, pl. *iš-mey*; *agaclau*, pl. *iq-uen* et *añaclau*.
feu, *times*, *tims* et *tmes*; *temse* ardent, *aunnar*, pl. *iu-ren*; — incendie, *timmerriut*, pl. *tim-uin*. Ex. : ce feu ne s'éteint pas, *times agi ur tehsi ara*; — braises en feu, sans flamme, *furn*, (el-); *afurnu*, pl. *ifurna*; — une braise en feu, *irriš*, plur. *jen*; *ifergig*; — feu du ciel, *silma*; *šadga* et *šidga*; *armag* et *arnug*; *tagersa*; — bouche à feu, *medfâ*, plur. *mdafâ*; — coup de feu, *ujh(elbarud)*; *iliseq* (*elbarud*); — flamme, *ahajaju*, pl. *ihujaja*; *ihen-jaju*, plur. *ih-ja* et *ahajij*, pl. *ih-jen*; — inflammation, *times*; — ménage, famille, *añam*, pl. *iñ-men*; *duhan* (sans pl.) employé surtout dans l'Aurès; — éclat d'une pierre précieuse, *acâl*; *amcâl*; *crureq* (sans pl.); — ardeur, violence, *hir! anšah*. Express. : donner des pointes *feu tšout 7. idtšout* — Nous y mettrons le feu : *anergem di tšout* (1) il s'agit de réunir pour un festin : *netrin tegoumen g. ichau* (2) aucun d'entre vous ne fera feu : *oula diggen sedjouem oul ichet* (3) il commençait le feu : *ichoum i. h. l. 7. 9. 14.*

(1) la 7. *staken of'ahag* — 377 — *staken*

de feu, *qetl*, hab. *tqetl*; — prendre feu (s'irriter), *refu*, p. *irfa*, hab. *reffu*; — entre deux feux, *g-ir ellhala* (ou *g-ir lihala*); — n'avoir ni feu ni lieu, *ur sâu la dar la jnan* (ou *la tasqa la lehla*), parf. *ur isâa...*, hab. *ur tsâu...*; — jeter feu et flamme, *skufet*, h. *skufut*.

feu, défunt, *megti* et *megget*, plur. *megtin*; *miet*, plur. *-tin*; *marhum*, pl. *im-men* (litt. à qui Dieu a fait miséricorde).

feuillage (d'un arbre), *tacubt*, pl. *tic-bin*; *uarg(l)*; *iferraun*; — des figuiers, *ihader*; — des palmiers, *sâf*, pl. *sâuf*.

feuillaison, *tifsuin*; *tufsin*.

feuille d'arbre, etc., *ifr*, pl. *iferraun* et *afriun*; — de palmier, *sâf*, plur. *sâuf*; — de chardon, *icru*, plur. *iceruan*; — feuilles du figuier, *ihader*; — feuille de cactus, *tamliht*; — tige de la feuille de courge, etc., *aqlum*, pl. *qlum* (coll.); — faire des feuilles (arbre), *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*; — feuille de papier, *taurget*, pl. *tiurqatin*.

feuilleter, *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*.

feuilleter, *taurget*, pl. *tiurqatin*.

feuilleter, *qelleb*, h. *tqellib*.

fentre, *lebd*.

fève, *ibin*, pl. *ibain*; — fèves de grande espèce, *ilemdien*; — fèves bouillies, *uftin*.

février, *furar*; *jebrari* et *cebrari*.

fi! *cah* et *tcah*.

fiancailles, *ahdab*; *âllen*; — après la dot payée, *amlak*; *abgen*; — cérémonie des fiançailles (entre les deux familles seules), *fatila lebhlana* (ou *n-esserr*); — rendues publiques, *fatila eddehara*.

fiancé, *anehdub*, pl. *im-ben*; fém., *tanehdubt*, plur. *tin-bin*; *ituâllem*, pl. *tuâllemen*; fém., *tetuâllem*, pl. *tuâllement* (3^e pers.); — après la dot payée, *unlik*, pl. *-ken*; fém., *tumlikt*, pl. *-kin*; — la veille du mariage, après la cérémonie du henné, les fiancés prennent le nom de *isli*, pl. *islan*; fém., *tisli*, pl. *tislatin*.

fiancer, *heleb*, h. *hehdleb*; *âllen*, h. *tâllim*; — et payer la dot, *melek*, h. *mellek*.

fiasco (faire), *heieb*, h. *theieb*.

fibre, *hild*, pl. *hiud*.

ficeler, *cudd*, h. *tciddi*.

ficelle en chanvre, *qerneb* (sans pl.); — en alfa, *astuen*; — en sparterie, *asekken*; — en crin, *tisikert*, pl. *tizukar*; voir corde et cordon.

fiche, *amesmar*, pl. *im-ren*.

ficher, enfoncer, *sekcem*, h. *sekcem*; — jeter négligemment,

- degger*, h. *teggir*; — appliquer, *unt*, h. *kat*; — dedans (*tromper*); *telel*, h. *tellet*; — se ficher de., *feret deg.*, hab. *ferret*...
- fichu** (éttoffe), *mendil*, pl. *mnadil*; — ridicule, *nuşf*. Ex. : fichu individu, *nuşf b-urgaz*.
- fictif**, *n-elkedeb*.
- fiction**, *hial*; — au plur., *heşhaşi*.
- fidèle**, *mumen*, plur. *-nin*; *şadeq*, plur. *-qin*; — à sa parole, *aşduqi*, pl. *is-ien*; — persévérant, *unşil*. Expr. : sois fidèle *ili-k d-elnumen!*; *unşil*; — être fidèle à, *neşal(deg)*, h. *neşşal*; — exact, *ishan*; — subs. qui a la foi, *mumen*, pl. *mumenin*.
- fidèlement**, avec persévérance, *s-unşal*; — avec exactitude, *s-eşşalli*.
- fidélité**, probité, *aman*; — persévérance, attachement, *anşal*.
- fieffé** menteur, *tetcur tcullit-is d-elkedeb*.
- fiel**, *işi*; — amertume, *arşag* et *tarşagt*; — peine, chagrin, *kşen*; *aşben*; *şid*; — haine, *abşal*; *calina*; *tabnâmet*.
- fiente** de bœuf, *şbel* et *aşbul*; — de mulet, de cheval, *rut*; — de mouton, etc., *tabururt*, pl. *tib-rin*; voir *crotlin*.
- fier**, adj., *amsuşi*, pl. *im-ien*; *asuşi*, pl. *is-ien*. Expr. : tu fais le fier, *tetciş g-uşsum-ik* (ou *teşehlel*); — remarquable, grand, *amogran*, plur. *im-nen*; — courageux, *bab-tasa*, plur. *at-* (ou *imaulan...*); *aşendid*, pl. *is-den* (poët ar.).
- fier** (verbe), *ukkel...* *şef*, h. *tukkel...* avec le nom de la personne comme rég. dir.; *amen...*, p. *iumen...*, h. *tamen...* (id.); — se fier à, *tekel şef*, h. *tekil*; *amen(is...)* [voir ci-dessus]. Ex. : je me fie à toi, *umnet is-ek*; — je ne m'y fie point, *ur tamnet ara*; — il ne faut pas vous fier à lui pour, *ur iseşk a-tetkelel fellas şef...*
- fier-à-bras**, *aşecar*, plur. *if-ren*; *aşenber*, plur. *şnaber*; *ameşkul*, pl. *im-hal*.
- fièrement**, *s-eşşuşi*; *s-timujârt*. Ex. : il marchait avec fierté, *ileşku s-eşşuşi*; — avec dignité, *s-tinşert*; — avec intrépidité, *s-taşart tasa*; *şu-ul*.
- fierté**, *şuşi*; *timujârt*; *kebrania*; *kebra*; — dignité, *tinşert*; — valeur, *taşart tasa*; *ul*.
- fièvre**, *taula* (sans plur.); — quotidienne, *m-kull b-uas*; — continue, *taula lebda lebda*; *taula itdumen* (ou *tetdumen*); — intermittente, *b-uas b-uas* (ou *as uas*); *tamşaddit*; — tierce, *taula tamtaltit*; — quarte, *taula tamogrant*; — fièvre miliaire, *times uadlu*; — avoir la fièvre se traduit par *la fièvre... prend*; *taş...* *taula*, p. *taş...*, h. *tetaş...* avec le nom ou le pronom de la personne comme rég. dir. Ex. : n'avons-nous pas la fièvre? *maur aş-tetaş ara taula?* — elle était couchée avec la fièvre, *teşdu tetaş-it taula*; — agitation, *acebbuel*; *aşmaq*.

fièvreusement, *s-ulmaq*.

fiſſe, *tajuaqt*, pl. *tij-qin*; *řilla*, pl. *-at*; *tazemmart*, pl. *tis-rin*.

figer, *skil*, p. *iskal*, h. *skal*; *sikel*, p. *isakel*, h. *tsikil*; — se figer, *sebek*, h. *sebbek*; *kil*, p. *ikal*, hab. *tkil* et *tkal*; *jemed*, h. *jemmed* (ar.). *amoucheli z. inechchan*. *Thazarth* figues

figue, *tabahsist*, plur. *tib-sin*; *řrif* (coll.) cueillies sur l'arbre; — cueillir des figues mûres, *řurref*, h. *řhurřif*; — figue sèche, *inřtem*, pl. *inřtman*; *talhbubt*, pl. coll. *ilřbuben* (B.-I.) *tazart* (coll.); en argot, *Mřand-u-Mřammer*; — figue mâle, *tařukart*, pl. coll. *řukkar*; — chapelet de figues mâles, qu'on suspend aux arbres, *imâleq*, plur. *im-qen*. Prov. : je te donnerai des figues mâles, *ad-ak-efkř* *řukkar*; c'est-à-dire, je ne te donnerai rien du tout; (les figues mâles ne se mangent pas); — figue-fleur, *tabakurt*; (ce mot a un sens détourné dans qqes endroits), plur. coll. *bakur*; — les premières figues fraîches, *tařentit*, pl. coll. *řenti*; — figue de mauvaise qualité, *aqerquc*, pl. *iqerqac*; *akurbis*; *akurbuz* et *takurbust*; *ařerbuc* (mauvaise en dedans); — figue qui croît directement sur la branche, *aqerquc elbur*; — figue tombée avant maturité, *akercuc*, plur. *ikercac*; *agurbis*, plur. *ig-sen*; — figues de choix, *ufrin*; — queue de figue, *aqodmir*, pl. *iq-ren*.

Diverses espèces de figues :

BLANCHES :

Abakur amellal, *tacemlalt*, *amengellat*, *ařanim*, *tařanimt*, *talřirt*, *tabuliabult*, *abulřarcu*, *tařart*, *talřfuiet*, *tamellalt*, *tařlit*, *tânriut*, *tabellut*, *abersigřan*, *tauasřft*, *abulil*, *abusuguar*, *takurnennait*.

NOIRES :

Abakur aberkan, *abergac*, *aberguqec* et *abergemuc*, *ajenjar* et *azenjar*, *asâic* et *usâic*, *abuřenjur* et *abelřenjur*; *meřřiet*, *auřlal*, *ařanim aberkan*, *tabuliabult*, *taberkant*, *aburemman*, *asagur g-řlf*, *againru*, *urgel* et *aburgel*.

figuerie, *řers*; *tařrast*, pl. *tit-sin*. *tamchet z. timchiřin*
figuier *řanaglet*, plur. *řinaglin*; *neřla*, pl. *-at*; — rejeton de figuier, planté; jeune figuier, *ifřt*, pl. *ifřtuan*; *tammeřrust*, pl. *tim-sin*; *agrur*, pl. *ig-ren*; *amguř*, pl. *im-řen* et *tamguř*, plur. *tim-řin*; — les figuiers, *řella*(el). Les figuiers portent différents noms suivant les fruits qu'ils donnent; — figuier à fruits plats, *aberran*; *tabergemuct* figuier qui donne l'espèce : *abergemuc*; *tařanimt*, donne les espèces, *ařanim* et *tařanimt*, etc., etc.; — maladie des figuiers, *aras*; — plants de figuiers de Barbarie, *âřsa*, pl. *âřaři*.

et der b

figure, forme, *šifa*; *šura*, pl. -at; — visage, *uđm*, pl. -ađm; — signe, symbole, *alam*; *mtel*; — ressemblance, *cbiha*; — air, expression, *šifa*; *zii*, *sig*; — avoir une drôle de figure, *mejger*, h. *tmejger*.

figurer, représenter, *šuer*, h. *tsuuir*; — avoir la forme de, *sâu šifa*, p. *isâa*, h. *tsâu...*; — paraître, *heller*; h. *heller*; — se figurer, *fil*, h. *fil*; *hil*, h. *thil*. Ex. : il se figura qu'il n'y avait que lui qui pût..., *ifil ara nta ag-isemren...*; supposer que, soupçonner, *cukk*, h. *tcukku*. Ex. : tu te figures que je suis ton ennemi, *tecukketi-i d-ašsin-ek*; — imaginer, *hail*, p. *iñuil*, h. *thail*; *audd*, h. *tâudd*; *nuu*, p. *inua*, h. *nebbu*. Tourn. : je me figurais voir..., *icba-ii Rebbi..*; — elle se figura que dans le monde entier il n'était personne qui fût plus utile qu'elle, *terra iman-is ulac ag ilagen deg dunit am utat*; — je me figurais qu'il était le roi, *filet de nta ai d-agellid*; ou bien *ennit-as d-agellid*.

fil, *hil*, coll.; — nom d'unité, *tinelli* 7, *tinellioun* ¹⁾ *un elñil*, pl. *hiñil*; — fil de fer, *hñil ilsui*, et *ilsui* seul; — fil de métal tordu, pour ornementation, *mjerra*; — fil de soie tordu, *asaru*, plur. *isura*; — fil de laine, *asignu*. Express. : donner du fil à retordre, *sâuoq*, h. *tsâuoq*; *mellhen*, h. *tmellhen*; — de fil en aiguille, *deg na ter ua*; — fil à plomb, *nisan* (*ubennai*), pl. *niasin..*; — fil (tranchant), *hadd*, *imi*; — fil de l'eau, *tassela* (*b-naman*). Express. : suivre le fil de l'eau, *defer asif d-ukser*.

filage, *tullema*.

filament, *hñil*, pl. *hiñil*.

file, *adurr*, pl. *idurra*; — à la file, *d-adarr*; *ua dñr ua*; — file, bande d'oiseaux, *azerbabuđ*, pl. *is-đan*.

filer la laine, etc., *ellem*, hab. *tellem*; — marcher vite, *rnel*, h. *reggul*; *zereb*, h. *zerreb*; *assel*, p. *iusse*, h. *tassal*. Expr. : filer doux, *zereb bla smâuj*; — s'envoler à tire d'aile, à toute vapeur, etc., *rues*, h. *teruis*; — filer avec (emporter), *gelu(s-...)*, p. *igla*, h. *gellu*; *gellu*, p. *igella*, h. *tgellu*. Ex. : le chat fila avec le fromage et le rat, *igla umcic s-uguglu d-uterlla*.

filet (fil), *hñil*, pl. *hiñil*; — de graisse, *tadebuart*; — filet d'eau, *de neige fondue*, etc., *tibišist*; *tibišisišist*; *tibišisit* et *tibišist*; — filet de lait, *tiširi*; — filet de voix, *taruct tarqagt*; — tissu à mailles, pour la paille, les feuilles sèches, etc., *tajemmât*, *tij-âñ*; *cbak*, pl. -at; — pour la pêche, *acbak*, pl. *ic-ken*; et *tacbakt*, pl. *tic-kin*; *tanegmart*, pl. *tin-rin*; *tagellât*, plur. *tiq-âin*; — pour les perdrix, *ticerket*, plur. *tic-tin* (lacet); *tajemmât*; — maille de filet, *tindert*, pl. *tindar*. *tiracheha*.

filial, *n-emmi*.

1) *fil de coton pour coudre* : *tinelli n boukha*

2) *fil de coton pour coudre* : *tinelli n boukha*

(9) Aïcha fille de Moussa = Aïcha elli n Moussa Olliman
 Aïcha et Mariama filles de Olliman: Aïcha d Mariama id elli n Olliman.
 (10) avec ses filles: id elli ou oum

fil.-finement

filiation, *derriia* et *derga*.

filère, instrument, *taħanzirt*, pl. *tiħ-rin*. ^{issis fille}

file, par rapport aux parents, *illi*, pl. *issi*; — opposé à garçon, *taqcict*, pl. *tiq-cin*; *tagrurt*, pl. *tiugrar* (B.-I.); *taħdait*, plur.

tiħ-in; *tagrut*, plur. *tigrudatin*; — grande fille non mariée,

tallest, pl. *tullas*; — les filles (en général), *tiħdain*; *tullas*; —

jeune fille, *tilemsit*; — servante, suivante, *tageddact*, pl. *tiq-cin*.

fillette, *taqcict*, pl. *tiq-cin*; *taħdait*, pl. *tiħdain*; *tagrut*, plur.

tigrudatin. *taizziout* ? *tiizzioun* O. *taħħaflet* f. *tiħħaflet*

filou, *amliili*, pl. *im-ien*; *aħdaf*, pl. *iħ-fen*.

flouter, *uqem tijerra*, h. *tuqem*; *ħedef*, hab. *ħettef*; *aker*

(e = o), p. *iuker*, h. *taker*.

flouterie, *aħtef*, *tukerħa* et *tikurħa*.

fil, ^{memme} *epimi*, plur. *at* *arrau*; — opposé à fille, *aqcic*, plur. *iq-cen*;

aqrur, pl. *tiugrar* et *ugrar*; originaire de., u-, pl. *at* et *ait*,

suivi du nom de lieu; — beau-fils, *adegual*, pl. *idmulan*.

filtre, *timqettart*, plur. *-rin*; *timsisdegt*, plur. *-gin*; — d'une

cafetière, *gettara*, pl. *-at*; *taħallait*, pl. *tiħ-ain*.

filtrer, purifier, *sizdeg*, h. *sizdig*; — en général, *sqitter*, parf.

isqatter, h. *sqittir*; — sens neutre, passer à travers, *addi*, parf.

iadda, h. *taddaie*.

fin, terme, *fna*; *fnu*; *afuku*; *fkak*; *ajl*; — accomplissement,

kmal; — épuisement, *angedā*; — bout, *itf* et *iħf*; — mort,

mut, *ajl*. Ex. : il fit une triste fin, *imut ir elmut*; — but, *qseħ*;

terħ; *bti*. Ex. : vous arriverez à vos fins, *a-tāndel tel bti-k*.

Expr. : à la fin, *elħaħul*; *elħatima*; — mettre fin à, *sfuk*, parf.

isfak, h. *sfuku*.

fin, adj., *arqaq* et *arqiq*, plur. *ir-gen*; — bien fait, *igerresen*

(part.) *iābbuj* (3^e pers.); — excellent, *ilhan*; — rusé, *bu-lkid*;

imliiel, *akili*; — ingénieux en affaires, *caref*; *acaref*, plur.

carefin. Expr. : le fin mot, *aqarru b-uauul*; *māna b-uauul*.

Tourn. : quand il comprit le fin de mot de l'affaire, *akken ifhem*

ecceħel id-ifran.

final, *aneggaru*, pl. *ineggura*.

tamadjarout, *ikħdhā ten*

finale, *elħaħul*; *elħatima*; *tagara*. *finale*ment il les trahit

finance, argent comptant, *qbeħ* ou *qebħ*. Expr. : moyennant

finance, *elqebħ af tailut*.

financer, *ħeser idrimen*, h. *ħesser*; *erħ idrimen*, parf. *irħa*,

h. *truħu*.

finasser, *nāur*, h. *tnāur*.

finaud, *nāuri*, pl. *-iin*.

finement, habilement, *s-tiħubja*; — avec ruse, *s-tiħilet*; *s-il-*

ħila.

(1) J'avais 5 filles: 4'veres semmes ħimzioun

(2) toutes es mon fils: chetech d memiħuħ

(3) Aïcha fille de Moussa: Aïcha ħilħ n Moussa

(4) Moussa fils de Amor: Moussa qur Amor

(5) Moussa ħilħ n Amor: Moussa d Brachin taroua n Aïso

n bougħħ
n ħilħ
n clouachoul

finesse, *heffa*; *reqqa*; — sagacité, *tiâubja*; — ruse, *hila*; *uâura*.
fini, être, *fuk* et *fak*, p. *ifuk*, h. *tfak* et *tfuku*; *kefu*, p. *ikfa*, h. *keffu*; — être épuisé, *neqdâ*, h. *tengedâ*; — être achevé, *kemel*, h. *tkemmil*. Ex. : mon histoire est finie, *tamacahut-iu tengedâ*; — être limité, *fuk* et *fak* (voir ci-dessus); — subs., perfection, *kmal*; *aunnâ*. *g. ils eurent fini. si k'edhan*¹¹⁹
finir, achever, *fuk* et *fak*, p. *ifuk*, hab. *tfuku*; *kemmel*, hab. *tkemmil*; *kefu*, p. *ikfa*, h. *keffu*; terminer, *fasel*, p. *ifusel*, hab. *tfasel*. Ex. : si tu as fini de lire, *ma tefukedl eccetel si-legraia*; — si tu as fini de parler, *ma tefukedl ameslaie*; — il n'avait pas fini de parler, *ur âad ikfi ameslaie*; — lorsqu'il eut fini d'écrire, *akken id-ikfa s-tira*; — cette génération ne finira pas jusqu'à ce que..., *esself agi ur itfak ara alam-ma...*; — lorsque nous aurons fini, *im' ara-d-nefak*; — lorsque le monde finira, *ma ara tefuk dunit*. Tourn. : ils finirent par mourir, *tekfa-ten elmut*; — comment cela finira-t-il pour nous? *amek ara-teđru id-na?* — finir, cesser un travail, *sali eccetel*, p. *isuli*., h. *tsali*.; *qedâ*, h. *teqdâ*... Ex. : lorsqu'il eut fini de s'en servir, *akken isuli eccetel is-s*; — se terminer, *fuk* et *fak* (v. plus haut); — s'épuiser, être épuisé, *neqdâ*, h. *tneqdâ*.
firole, *tajajt*, pl. *tij-tin*; *tagarurt* et *tagirurt*, pl. *tiq-rin*.
firmament, *tignau*; *igenni*; *šlu*.
fissure, *itisi* et *itissi*, pl. *itisan* et *itissan*; — dans un mur, *tuccet* et *tucent*.
fixe, *išhan* (part.) de *šellu*, p. *išha*, hab. *šellu*; — invariable, *ur netbeddil ara*... *persen aououl s'af t'omer'era*
fixer, dresser, faire tenir, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; *seguer*, hab. *seggur*; — clouer, etc., *semmer*, h. *tsemmir*; — coller, etc., *sentel*, h. *sentall*; — lier, *cudd*, h. *tcuddu*; *ares*, p. *iures*, h. *tares*; *qen*, h. *tqan*; — placer, *sers*, p. *isera*, h. *rsusu*; — sa demeure, *dahi*, parf. *idalla* (et *iddalla*), hab. *tdalli*; — déterminer (un prix), *ceredl*, h. *cerrell*; *quum*, h. *tquum*; on dit souvent *ini*, p. *inna*, h. *gar*. Ex. : je vous donnerai la somme que vous fixerez, *ain tecerledl g-idrimen, ad-ak-t-eskit*; — la djema fixera la dot d'après celle d'une femme semblable, *tajmât a-tequum tāmamt s-elqeder tāmamt elmital-is*; — la dot que le mari fixe, *tāmamt akken id-inna urgaz-is*; — les regards, *siked(tur...)*, p. *isaked*, hab. *tsikid*.; *resu allen*, p. *irsa*., h. *ressu*... Ex. : ils fixèrent les yeux au ciel, *rsan allen-ensen g-igenni*; — ils fixèrent les yeux sur lui, *rsan allen-ensen deg-s*; — déterminer (un jour, etc.), *keteb*, hab. *ketteb*; *feru*, parf. *ifra*, h. *ferru*. Ex. : ils fixèrent un jour, *ketben iun uas*; — il lui fixe le temps où il la prendrait, *nta*
¹¹⁹ *ge. ni ayons vite fini : annek p'elha fissa*
⁽²⁾ *(0) regards fixement : nked h'nekked*
⁽³⁾ *š'le. k'elha ik'elha h. k'elohha h'ak'dha*
s k'da. f. terminer A ask'di

ifra-ias melmi ara-t-iaui; — qui n'est pas fixé (incertain), *ituhamen*.

fixité, *abeddi* et *ibeddi*; *suer*.

flacon, *tagrât*, plur. *tiq-tin*; *tajajt*, pl. *tijajin*; *taqarurt* et *taqirurt*, pl. *tiq-rin*.

flageller, *jelled*, h. *tjelled*; — un enfant, *jelquedl* et *jelquqedl*, h. *jelququd*.

flageoler, *rgigi*, h. *tergigi*.

flageolet, *tazemmart*, pl. *tis-rin*; *tilla*, plur. *-at*; *tajuaqt*, pl. *tij-qin*.

flagorner, *qesseb*, h. *tqessiz*; *hesses*, hab. *thessiz*; *harrer*, h. *tharrer* (B.-I.).

flagornerie, *aqesseb*; *ahasses*; *aharrer*.

flagorneur, *aqessab*, pl. *iq-ben*; *ahassas*, pl. *ih-sen*; *aharrar*, pl. *ih-ren*.

flagrant, être, *ban*, p. *iban*, h. *tban*; — prendre en flagrant délit de..., se rend par *ettef*, h. *tattaf*, suivi du participe ou du subst. correspondant au subst. français. Ex. : il imagine comment il ferait pour le prendre en flagrant délit de vol, *ihemmam amek ara-t-ittef amakur* (litt. : comment il le prendrait voleur).

flairer, *srili*, parf. *israh*, h. *srahaie*; *sful*, h. *sfulu*; *cumm*, h. *tcummu*. il le flaira : *ifouh'it*

flambeau, *tacemnat*, plur. *tic-tin*, *ticennuân* et *ticemân*; *taftilt*, pl. *tif-lin*.

flamber, *jajeli*, p. *ijujeli*, h. *jujuk*; *câl*, h. *tcâl*.

flamberge, *sbata*, pl. *-at*; *lemca*, pl. *-at*.

flamboient, *afjej*; *acellau*.

flamboyer, *fejej*, h. *tfejjij*; *cellau*, p. *icellaua*, h. *tcellau*; *câl*, h. *tcââl* et *tcâuâl*.

flamme, *ajajih* (sans pl. usité), *ahajaju* et *ahenjaju* (c. c. *ua*).

Ex. : je souffre beaucoup dans cette flamme, *âtber nesseh g-uahajaju agi*. Express. : jeter feu et flamme, *skufet*, hab. *skufut*; — vif éclat, *acarug*; — passion, *âcq*; — flammes (incendie), *timertint*; — les flammes éternelles, *jhennama*; *times*. **flammèche**, *iftinuj*, pl. *-jen*; *tacart*, pl. *tic-rin*. *Gneb 7. Général*

flanc, *idis*, pl. *-san*; — *hna*; — flancs (l'intérieur d'un navire, etc.), *ul*; *dañel*; — flanc d'une montagne, *tauksert*, pl. *tiuk-sar*. Express. : être sur le flanc, *gami* et *gammi*, p. *iguma* et *igumma*, h. *tgammi*; — prêter le flanc à..., *ruli anda illa cukk...*, h. *truli*; — se battre les flancs, *âug*, h. *tâug*...


flâner, *nemder*, h. *nemdar*; *nader*, parf. *inuder*, h. *tnader*; *merrah*, h. *tmerrih*; *haues*, h. *thauis*.

flânerie, *anemîder*, *ander*.

flâneur, *amenîdar*, pl. *in-ren*.

flanquer, fortifier, *flaßen*, parf. *illußen*, h. *flaßsen*; — lancer, *leger*, h. *tegir*; — appliquer (un soufflet), *semsened*, h. *semsenad*. Ex. : je vais te flanquer une gifle! *a-k-smesnadet!*

flaque, *tagulmimt*, pl. *tig-min*.

flasque, *asellau*, pl. *is-uen*. *seker* 

flatter, *hesses*, h. *thessiz*; *melleq*, hab. *tmelliq*; *qezzeb*, hab. *tqezzib*; *flarrer*, h. *tharrer*; — excuser, *sihfef*, h. *sihfif*; — caresser, *selef*, h. *slufu*; — charmer, *âjeb(i...)*, h. *tâjeb...*; — tromper par l'espérance de..., *sfel*, h. *sfal*; — se flatter de..., *semîter iman(...)*, h. *semîtur...*

flatterie, *amqisseb*; *aharrer*; *amelleq*. *BI* ou *artisent?* *adnawak*

flatteur, *aqessab*, pl. *iq-ben*; *ahassas*, pl. *ih-sen*; *aharrar*, pl. *ih-ren*; *amellaq*, plur. *im-gen*; *amessas*, pl. *im-sen*. Ex. : quelqu'un qui n'était pas un flatteur. *iun ur nell' ara d' amessas*; — élogieux, *n-ceker*.

flatusosité, *uurd*, pl. *-dan*, fém. *tuurit*.

fléau, pour le blé, *amaddas*, plur. *im-sen*; — d'une balance, *draâ*, pl. *druâ*; — calamité, *tauatit*, plur. *ti-tiin*; *musîba*, pl. *-at*, *bla*; — tout ce qui est nuisible, *tahsart*, pl. *tih-rin*; — personne importune, *tâqunt*.

flèche, *tallarabunt*, pl. *tih-nin*. Expr. : faire flèche de tout bois, *hedem s-eljehd(...)*, h. *heddeni*; — de charrue, *atmun*, plur. *itman*; — pointe, *ihf* et *itf*, pl. *-aun*.

fléchir, courber, *siknu*, parf. *isekna*, h. *siknau*; *sertem*, hab. *sertam*; *smil*, p. *ismal*, h. *smili*; — apaiser, *sâddi essâf* (ou *elhiq*), p. *isâdda...*, h. *sâddaie...*; *eks essâf* (etc.), p. *iksa...*, h. *tekhes...*; *sikhenn*, p. *isikhenn*, h. *sikhennin*; *hedden* et *shedden*, h. *theddin* et *tesheddin*; — (sens neutre), *kennu*, p. *ikna*, hab. *kennu*; *retem*, h. *trettam*; — ne plus pouvoir résister, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*; — obéir, *fluâ*, h. *telluâ*.

flegmatique, indifférent, *am elkursi*; *am teslit*. Ex. : qu'il est flegmatique! *akka elkursi!*

flegme, mucosités, *nehma*; — sang froid, *tatart tasa*. Tourn. : il a du flegme, *teqad tasa-s*.

flétrir, faner (sens act.), *sellau* et *sellin*, p. *isellau*, h. *tsellin*; abimer, *sehsar*, h. *sehsar*; — diffamer, *simes*, p. *isames*, hab. *samas*; *qered(fell)*, h. *qerreð...*; se flétrir (fleur, etc.), *sellin* et *sellau* (v. ci-dessus); — visage, *kemec*, hab. *kemmec*; — couleur, *feseh*, h. *fesseh*.

flétrissant, déshonorant, *isamsen*; *itâlar* (3^e pers.), *itanin d-lâar*.

flétrissure, *asellin*; — déshonneur, *ammus*; *âar*.

fleur, *ajejjig*, pl. *ij-gen* (*adjedjig...*). Ex. : des fleurs répandant un doux parfum, *ijejjigen itrikin errika lâli*; — l'élite, *juad* (plur. de *jid*). Expr. : à fleur de., *iâdel d...* Ex. : à fleur d'eau, *iâdel d-uaman*; — à fleur de terre, *iâdel d-elqaâa* (ou encore *elqaâa elqaâa*). *Bouton de fleur* : *tîoui*

fleurir, *rih*, p. *irah*, h. *trih*.

fleuri, en fleur, *ifsan* (part.); — frais, *isâan sien*.

fleurir, *jujjeg*, h. *jujjug*; — prospérer, *helef*, h. *hellef*.

fleuve, *asif*, plur. *isaffen*; — un fleuve de paroles, *taqa b-uaualen*; *asuget lehâur*. *ir'zer* ? *ir'ezran* et *ir'zaren* ? *soaf*

flexibilité, *alefui*.

flexible (être), *lefui*, p. *ilefua*, h. *flefuaie* et *lefuaie*, part., *imlefui*, pl. -iin; — caractère, *amraâi*, pl. *imraâan*; *isehlen* (part.).

flexion, *tukni*; *amili*.

flexueux, *amâuj*, pl. *im-jen*.

fibuster, *haûs*, p. *ihûs*, h. *hugges*; *seqdâ-g-ubrid*, h. *seqtiâ..*; — tromper, *feleâ*, h. *fellet*.

fibusterie, *ahuaâ* et *ahugges*; *asqitâ b-ubrid*, — tromperie, *afââ*.

fibustier, *ahuggaâ*, pl. *ih-sen*; *aqettâ b-ubrid*; — trompeur, *afellaâ*, pl. *ir-âen*. *tilezâdin* ?

flocon de laine, *tilezdit* (*n-tââut*), pl. *tilezdiuin* et *tilezda*; *tabetcimt* et *tametcimt*, plur. *tibetciam* et *timetciam*; — de neige, *tabruit*, pl. *tib-iin*.

floraison, *ajujjeg* (*ajudjeg*).

flore, description des fleurs, *bian ijejjigen* ou *imâien*; — les plantes d'un pays, *imâien* (*ne-temurt*).

florissant (être), *helef*, h. *hellef*; — santé florissante, *jhed*.

flot, *muja*, pl. et coll. *muaj* et *mbuaj* (*le*); — grande abondance, *taqa*. Express. : flot de paroles, *taqa b-uaualen*; *asuget lehâur*; — à flots, *am asif*.

flotte, *âmara* (*ne-sfain*).

flotter, *ifrir*; p. *iufrar*, h. *tifrir*; *âum*, h. *tâum*. Ex. : l'huile flotte sur l'eau, *essit iufrar tes uaman*; — être indécis, *âug*, h. *tâug*; — nuage, *rulk*, h. *trulk*; *leku*, p. *ilha*, h. *leklu*.

flotille, *âmara* (*ne-sfain*); *sfain*, pl. de *sfina*.

flouer, *aker* (*e = o*), parf. *iuker*, h. *taker*; *nâur*, h. *tnâur*; *hiil*, p. *ihail*, h. *thail*.

flueur, *amakur* (*u = o*), plur. *im-ren*; *nâuari*, plur. -ien; *amhiil*, pl. -imhiil.

fluctuation, *ambuinel*; — indécision, *abeddel*; *tîuaqt*.

²(2) fleur artificielle : *amoul* ? *imoulen*.

fluctueux, *itembuanuil* (3^e pers.).

fluent, *itassalen* (part.); *itáddaien* (part.).

fluer, *azzel*, h. *tassal*.

fluet, *arqaq*, et *arqiq*, pl. *ir-gen*.

fluide, adj., *itassalen* (part.).

flûte, grande, *aqsab*, plur. *iq-ben*; *ajuaq*, pl. *ij-gen*; — petite, *tasenmart*, pl. *tiz-rin*; *tajuaqt*, pl. *tij-qin*. *tamechoult* ?
timechal

fluvial, *b-uasif*, pl. *g-isaffen*.

flux de la mer, *alluie* (*lebhar*); — de paroles, *taga*; — de ventre, *tassela*; *tahluli* (*n-tábbut*); — de bile, *tiririt*; — écoulement, *tazzela*. Ex. : le flux de sang fut arrêté, *tassela-g-idammen tenqorâ*.

fluxion de poitrine, *tingas* et *tineggas* (pl. de *tingist*).

foetus se rend par *táddist*, pl. *táddisin*.

foi religieuse, croyance, *iman*; *aman*. Ex. : ta foi t'a sauvé, *limanik ihelles-ik*, — bonne foi, *aman*; *šdeq*; *niia*; — parole donnée, *anal*; *ils*; — preuve, témoignage, *bian*, *alam*. Expr. : sur la foi de, *šef...*; — pour la foi, *fudma b-ubrid...* (ou *liman...*); *šef ubrid...* Ex. : il mourut pour sa foi, *imut fudma liman-is* (ou *šef liman-is*); — en foi de quoi, *iuakken ad-šellhiš anal-in* (litt. pour que je prouve mon dire); — ajouter foi à., *amen*, parf. *iumen*, hab. *tamen*; *at anal*, parf. int. h. *taš...*

foie, *tasa*. 7. *tesaouin* (o) 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7.

foin, *asatur*; *ahicur*; *qorð* et *gurt* (u = o) [ar.].

foin de, *cah!* *titchelt*, *nit* *en arabe* *foin* = *verdure* *et šef thikelt*
fois, *tikelt*, pl. *tikual*; *abrid*, pl. *iberdan*; *tarqa*, pl. *tragi*;
merra, plur. *merrat*; — deux fois, *mertain*; *berdain* et *sin iberdan*. Ex. : pour cette fois-ci, *abrid a*; — chaque fois que quelqu'un..., *mkull tikelt mara uabâd...*; — par trois fois, j'ai vu en songe, *nek telt merrat srit deg targit*; — il ne le lui rendit plus cette fois, *ur as-t-id-irr-ara tikelt agi*; — chaque fois que le vent l'agitait, *mkull abrid in ara-tihuzz ubaltri*. Express. : combien de fois! *achal d-abrid!* — chaque fois que, *kra tikelt*; — une autre fois, *abrid enniden*; — de fois à autre, *tikual*; *tikelt tikelt*; — à la fois, *g-ij b-ubrid*; *g-ij tikelt*; — id. (en même temps), *jmiâ*; *ajmâin*; — id. (ensemble), *akken*; *s-udukli*; *s-tedukli*; — tout à la fois, *šef ubrid*; — une fois, autrefois, *šik*; — devenir... fois plus nombreux, *feti af...*, p. *ifta...*, h. *fetti* et *fetaie* (D.-S.). Ex. : elle devint cent fois plus nombreuse, *tefti af mia*; — la première fois que, *in ara...*

foison, *taga*; — à foison, *s-tagat*.

(1) Vouff. prierez 10 fois : *šallemnt merraout nit*

(2) jouer de la flûte. 10 fois : *šallemnt h. šgemmer h. šgemmer h. šgemmer*
A. g. *šallemnt h. šgemmer h. šgemmer h. šgemmer*

mekkell
(*id is ik'ellaben ast'ow'al z'efouuicah*)
foisonner, *toqot*, h. *stoqot* (pour *toqot*); *âum*, hab. *tâum*;
kefer, h. *keffir*.

folâtre, *amencuf*, pl. *imencaf*; — air, *ukelliñ*; *n-taḏṣa*.

folâtrer, *kelleñ*, h. *tkelliñ*; *eḏṣ*, p. *iḏṣa*, h. *eḏṣeṣ*; *lâb*, hab. *tlâb*.

folie, *tideruict*; *tiselbi*; *hbal*. Ex. : est-ce la folie qui s'empare de cet homme? *ma tideruict id-ibdan amahluq a?* — il vit que c'était de la folie, *ifhem fell-as tiselbi kan isleb*; — quand ils comprirent sa folie, *akken fehmen lehbalas*; — extravagance, erreur, *aṣṣlaḏ*; *tibuhalt*; — excès dans la conduite, *ajeggeñ*; *jailha*; *fsad*; — emportement, *ahmaq*; — passion; *âcq*.
follement, *s-tideruict*; *s-tiselbi*; *am in ideruicen* ou *iselben*; — témérement, *bla uhemmem*; extrêmement, beaucoup, *d-abarer*, *s-essiada*; *maci de kra*.

follet, poil, *sefb eccitan*.

fomenter, *sahmu*, p. *isahma*, h. *sahmuie*; — exciter, *sekker*, h. *tsekker*; — la discorde, *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*.

foncé, teint, couleur, *ademdam*, plur. *id-men*; — être foncé, *demdem*, h. *tdemdam*; — fort en une matière, *amusnau deg*, pl. *im-uen...*; *mâllem deg...*

foncer en couleur, *sdemdem*, hab. *sdemdam*; — fondre sur, *emmet (fell)*, h. *temmet...*; *sedem*, h. *seddem*.

foncier, propriétaire, *bab b-uaila*, pl. *at*; *bab temurt*, plur. *at*; *bab-elmek*; — impôt, *tef elmek*; *tef tinura*; — qui est de la nature de qq, *n-etlebiâa*.

foncièrement, *hlaṣ*; *s-elkemal*; — foncièrement, dans le fond de l'âme, *deg ul (-...)*.

fonction, *amkan*; — obligation, *uajeb*; — fonction des organes, *âmal*.

fonctionnaire, *aḥdim*, plur. *iñ-men*; — du gouvernement, *aḥeddam elbailek*, pl. *iñ-men...*

fonctionnement, *hedma*; — des organes, *âmal*.

fonctionner, *hedem*, h. *heddem*.

fond d'un objet, *qaâa*, plur. *-an*. Ex. : un mortier sans fond, *amahṣas ur nesai elqaâa*; — partie la plus reculée, *tarf*, pl. *alraf*; — ce qui reste, *qaâa*; — le fond de l'huile, etc., *abalit*; — être à fond de cale (ruiné), *feles*, h. *tfellis*; *selel*, h. *zellel*; — aller au fond (saletés de l'eau), *esser*, h. *tesser*; — le fond d'une affaire, *lsas b-uauai*; *aqarru b-uauai*; — le fond du cœur, *qaâa b-ul*. Ex. : au fond de son cœur, *deg elqaâa b-ul-is*; — à fond, *s-elkemal*; *iok*; *s-elkullia*; *hlaṣ*; — à fond de train, *s-uain ifkan iṣṣarren (-...)*; — au fond (en réalité), *tidet*; *u-beṣṣali*; — de fond en comble, *s-elkemal*.

fon.-force

— 388 —

(22) *Se toute sa force : s kra illan d'eg thezmerth is.*

fondamental, des fondements, *ne-lsas*; important, *amogran*;
pl. *im-nen*. Expr. : l'idée fondamentale, *aqarru b-uual*.

fondateur, *uin iugemen* (part.); *uin id-ibdan* (part.).

fondation, *asbeddi*; *auqam*; — fondement, *asas (lsas)*; —
legs pieux, *ahebbas*; *habus*; *uaqf*.

fondé, motivé, *d-eššuab*; *d-lâli* (ce mot prend les pronoms aff.).

Ex. : il trouva leurs paroles fondées, *iufa ameslaie-ensen d-lâli-t*. Tourn. : si la chose est bien fondée en preuves, *ma anectagi s-elbina lâli*; — être fondé, *šeki*, p. *išla*, h. *šelli*.

fondement, *asas (lsas)*; — base, *ašl*; *mâna*; — principe, *ašl*; *beddu*; *ašar*; — motif, *sebba*; *motif*.

fonder, *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; *sbedd*, h. *sbeddaie*; *sers*;
p. *isersa*, h. *srsusu*; *uqem*, h. *tugim*; — instituer, *resem*, hab.
resseme; — appuyer de raisons, *bennu tef*, p. *ibna..*, h. *bennu..*

fonderie, *tahanut usebbek*.

fondeur, *asebbak*, pl. *is-ken*.

fondre (sens actif), *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaiq*; *sefsi* *asseffi* — rendre moins
épais, moins dense, *sehlul*, p. *isehlul*, h. *sehluluie*. Ex. : il le
fit fondre dans l'eau, *isehlul-it deg uaman*; — jeter dans un
moule, *sebek*, h. *sebbek*; *ferret*, h. *šferriš*; unir, mélanger,
heleš, hab. *helleš* — (sens neutre), fondre et couler (bougie),
nefiš, h. *tenfiš*; — fondre en larmes, *bery i imeffan*, parf.
ibra.., h. *berru..*; — se liquéfier, *fest*, parf. *ifsu*, h. *fessi*; —
être détruit, *kefu*, p. *ikfa*, hab. *keffu*; — fondre sur..., *šedem*
fell.., h. *šeddem..*; *emmer fell..*, h. *temmer..* *hawar ihoua*

fondrière, *tahemret*, pl. *tihmertin*.

fonds, sol., *tamurt*; — somme d'argent, *ras elmal*; — établis-
sement de commerce, *tahanut*, pl. *tikhuna*.

fontaine, *tâla*, pl. *tîliua*; *tasa*, pl. *tisiua*; — source, *ânser*
et *ânser*, plur. *uânser*. Ex. : les fontaines tarirent, *qurent*
tîliua.

fontanelle, *iafuha*.

fonte (sens actif), *asefsi*; — du métal, *asbek* (action de se dur-
cir dans le moule); — mélange, *ašalad* — (sens neutre), *afsaie*.

fonte d'une selle, *tašrit*, pl. *tihridin*. O. *tailout*; *tailoutin*

fonte, minerais fondus, *uzzal*; *šini*.

for intérieur, *ul*; — extérieur, *lkum*.

forain, étranger, *aberrani*; *n-elberra*; — colporteur, *actiad*,
pl. *ic-den*.

forban, *hain*; *aqettâ b-ubrid*, pl. *iq-dan..*

forçat, *ambasi*, pl. *im-ien*.

force, puissance, *tazmert*; *šuer*; *jhed*; *itil*; *draâ*. Ex. : pour
trouver, il faut avoir la force, *ad-iaf bab lejhed* (ou *bab-itil*);

de force = *šuer*
elle fondit sur eux : *šoušha (šouš)* *i'efsen*
šadn

— avec force, *s-eššuer*; — il ne pourra pas l'emporter par la force, *ur as-izmir ara s-iřil* (ou *s-eđđerađ*). Tourn. : de toutes ses forces, *ar ain ur nelli deg-s*; ou *s-uain illan di tazmert-is*; — c'est au-dessous de ses forces, *ur as-iuđa ara*; — je ne me sens pas la force de retourner à la maison, *nek gunmar ad-uraleř s-ařam*; force morale, *tasa*; *ul*; *fuad*; pouvoir, *tazmert*; *qedra*. Ex. : Dieu lui donna la force de..., *igga-ias Rebbi elqedra s-uais...*; — aptitude, *tiđubja*; ' forces (santé), *řallha*. Ex. : il perdit ses forces, *tenqeš ešřallha-s*; — les troupes, *đsker(l)*; — force (violence), *sif*, *iřil*. Ex. : de gré ou de force, *s-lebři neř s-ennemara* (ou *s-iřil* ou *s-essif*); — de vive force, *s-iřil*; *s-essif*; *b-essif*; *s-eljur*; — avec force (voix), *s-errezun*; — être de force à, *semer*, h. *semmer*; — avoir force de loi, *selzem*, h. *selsam*; — force (grande quantité de...), *taqa*; *d-ařhal*; — à force de..., *armi(-d) jusqu'à...*, suivi du verbe; — à force de temps, *si-lmařmat*; *s-uđuq*; — ou bien, tourn. : *armi-d tecef tidi sebđa merrat* (litt., *jusqu'à ce que j'aie suė sept fois*); *armi a-s-enniř i Rebbi* : « *acu-ik-ředmeř?* » (litt. : *jusqu'à ce que je dise à Dieu : « Que vous ai-je fait? »*) — à toute force, *b-essif*; *s-lebři neř s-ennemara*; — à force de... (autant que le permettent les forces), *s-uain illan di...*; — en employant la force, *s-leřseb*.

forcément, *b-essif*; *s-ennemara* (à contre cœur).

forcené, *ařammaq*, pl. *iř-řen*; *amejnuu*, pl. *im-nen*.

forcer, briser, *erš*, p. *iřša*, h. *truřu*; — s'emparer par force, *aii s-leřseb*, p. *ibui*, h. *taui..*; — fausser, *řeser*, h. *řesser*; *sđuř*, hab. *sđuiř*; — obliger par la violence, *selmem*, hab. *tselminim*; *qerrem*, h. *tqerrim*; *semilil*, parf. *isemlal*, h. *sem-lalaie*; *řareš*, h. *řharriř*. Ex. : je les ai forcés, *sem-lalaieř-ten*; — force-les d'entrer, *řareš-iten ad-kecmen*; — forcer la consigne, *đđdi b-essif*, p. *iđđđa..*, h. *tđđđi..*; — fatiguer, *sđiu*, p. *iřđia*, hab. *tsđiu*; — exagérer, *řegged*, h. *třeggid*; — se forcer, *řareš iman* (-...).

foré, *iřlan*. Ex. : une clef forée, *tasaruř iřlan*.

forer, *felu*, parf. *iřla*, h. *fellu* (à employer avec prudence); *neqer*, h. *neqger* et *neřer*, h. *tenřar*.

forestier, *n-tiřgua*.

foret, *tabernint*, pl. *tib-nin*; — pour le fer, *cuka*, pl. *-at*.

forêt, *tiřgi*, plur. *tiřgua*; *malu*; — de broussailles, *ařiriq*, plur. *iřerqan*; *amađat*, pl. *im-řen* et *imudař*. Expr. : une forêt de..., *am tiřgi*; — une forêt de mats nous apparaît, *đehren-anař řuari lemrakeb am tiřgi*. (*ay řařemmi ř. řiřemmi*)
forfaire, *eks lărđ* (-...), p. *iksa..*, h. *tekkes..*; *đeneb*, h. *đenneb*.

forfait, *mujrima*, pl. -at; *dnub*, plur. -at; — commettre un forfait. *jerrem*, h. *tjerrim*.

forge, *afurnu*, pl. *ifurna*; *farn*, pl. *afran*; *tallanut* (*ulladad*), pl. *tihuna*.

forger, *derreq*, hab. *tderriq* et *terriq*; — inventer, imaginer, *hail*, p. *ihuil*, h. *thail*; *fil* et *hil*, h. *thil* et *thil*.

forgeron, *ahaddad*, pl. *ih-den*.

forjeter, *auj*, h. *tâuij*.

forligner, *eks lârîl*, p. *iksa*., h. *tekkes*.

formaliser (se), *hiq*, p. *ihag*, h. *thaq* et *thiqi*.

formalité, *âdda*, pl. -at; *qanun* (sans plur. usité).

format, *qder*.

forme, *šifa*; *šura*. Ex. : en forme de corps, *šef šifa ušta*; — aspect, *sii* et *zig*; *adhar*; — sorte, *nuâ* (*u = o*), pl. *anuâ* et *inuân*; *šenf*; — manière d'agir, *srira*; — moule, *qaleb*, pl. *qualeb*; — formes (maladie des chevaux), *lusa*. Expr. : en forme, *s-urettab*; — par forme de, *šef...*; — pour la forme, *s-lâdda*.

formel, précis, exact, *igerresen* (part.); — exprès, explicite, *amefrus* (pl. *im-zen*).

former, *šuer*, hab. *tšunir*; *ušef*, hab. *uššef*; — composer, faire, *ullef*; — inventer dans son esprit, *hemmem*, h. *them-mim*; *jebed*, h. *jebbed*; *jab*, p. *ijuba*, h. *tajab*; *af*, p. *infa*, h. *taf*.; *jeber*, hab. *jebber*. Ex. : quel est le plan que tu as formé? *acu n-errai id-tufil* (*tejubal* ou *tejebered*?); — les mœurs, *uunnâ*., p. *iuunnâ*, h. *taunnâ*; — élever (un enfant), *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*. Tourn. : un enfant difficile à former, *agcic inâren i tarebga* (litt. : à la formation); — instruire, donner de l'expérience, *eddeb*, hab. *teddeb*. Ex. : moi, que l'épreuve a formé, *nek ag-teddeb elmalna*; — se former (plaie, etc.), *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; effet, hab. *teffet*... Ex. : c'est une plaie qui s'y est formée, *d-eljarli ag-ifkan deg-s* (ou *ag-iffeten deg-s*).

formication, *ujjir*.

formidable, *isehlân*; *muhab*.

formulaire, *bian*.

formule, *mital*; *mtel*; *qanun*, plur. *quanen*; — sentence, *ameslaie*, pl. *im-ien*; *âlam*, pl. -at.

formuler, *aru*, p. *iura*, hab. *taru*; — énoncer, *beggen*, hab. *tbeffin*; *sejher*, h. *sejhar*.

fornication, *timuâsent*.

fors, *hacâ* et *haci*; *ala* et *ara*. Ex. : tout est perdu pour nous fors l'honneur, *irult-at-d-kull-ci hacâ lârîl-ennat*.

fort (être), *šuer*, h. *šugger*; *semer*, h. *semmer*; *jehed*, hab.

(1) C'est un vent violent : *adhuu dâ'leb*.

il est plus fort que moi : *oul f'edier' s'eff' inai*

(2) Les personnes fortes : *shkoz midlen d'elbab our'il*

(3) Solide, fort & arriouar

jehhed. Ex. : qu'il est fort ! *ag'isuer* ! Tourn. : personne n'était assez fort pour le dompter, *ur isâi had eljehed a-t-iskaret* ; — être plus fort que, *jehed fell...* ; *semer akter...* ; *uger*, parf. *iugar* ; *teleb*, h. *telleb* ; *tab*, parf. *itub*, h. *ttab*. Ex. : je suis plus fort que toi, *jehder fell-ak*, ou bien. *felbet-ak* et *ak-felbet* ; — il s'attaqua à (quelqu'un qui était) plus fort que lui, *ittef deg uin it-itelben* ; — il est plus fort que moi, *ismer akter-iu* ; — cela est plus fort que moi, *tugar-ii* ; — se dire, se prétendre plus fort (défier, provoquer) ; *cqirru*, p. *icqarra*, et *icqirra*, h. *tecqirru* ; — se faire fort de., *zuñ ad...*, p. *isun*, h. *tsuñu* ; — corpulent, *qebbu*, h. *tqebbu* ; — devenir fort, *quu*, p. *iqua*, h. *qebbu* ; *jehed*, h. *tejhid* ; *šuer řef iman(...)*, h. *šugger...* ; — être épais, solide, *šuer*, h. *šugger* ; — considérable, *amogran*, pl. *im-nen* ; *ašaian*, pl. *iš-nen* ; — impétueux, *cdid*, pl. *cdaid* ; — énergique, *bab tasa*, pl. *at...* ; *i uumi tegur tasa*. Express. : cela est trop fort ! *anectagi d-eqaher* ! ; — je ne suis pas assez fort pour cela, *ur-t-uât ara* ; — fort (violent), *imceddi*, plur. *im-dan* ; — sérieux, *irked* (3^e pers.) ; — âcre, piquant (huile), *aqešan*, pl. *iq-nen* ; — salé, *ameršan*, plur. *im-nen* ; — aigre (en général), *liarr* ; *qares* ; — habile, *amusnau*, pl. *im-uen* ; *cater*, pl. *-in* ; *aliarci*, plur. *ih-ien*. Expr. : le fort de l'hiver, *tanešfa n-cetua* ; — à plus forte raison, *ašsenâd* et *uašsenâd* ; — prêter main forte, *menâ*, h. *mennâ* ; *sellek*, hab. *tsellik* ; *aiuen*, h. *tâiuen* ; — *efk afus*, p. *ifka*, hab. *tak...* ; — avec force (voir fortement).

fort (le de qqn), ce qu'il sait le mieux, *čtel* (sans plur.). Ex. : la trahison est son fort, *leñdâ d-ecceřl-is*.

fort (fortement), avec énergie, *s-eljehed* ; *s-iřil* ; *s-đrađ* ; *s-eš-šuer*. Ex. : il lui recommanda fortement, *iušša-t s-eljehed* ; — avec instance, *su-ušši* ; *s-elharš*.

fort, forteresse, *borj*, pl. *bruř* ; *qašba*, pl. *-at* ; *qšar*, pl. *qšur*.

fortifiant, *isquun* ; — rendant solide, *isqaden*.

fortification, *ašsen*, pl. *lišun*.

fortifier, *seššuer*, h. *seššuar* et *eššuer*, h. *eššuar* ; *šaiellh*, h. *tšaiellh* ; *-squu*, p. *isqua*, h. *sqebbu* ; — une ville, *selšan*, h. *selšan* ; — se fortifier, *šuer řef iman(...)*, hab. *šugger...* ; *jehed*, h. *tejhid*.

fortiori (à), *ašsenâd* et *uašsenâd*.

fortuit, *ilđran s-lehta*.

fortuitement, *s-lehta*.

fortune, *rezg* et *rezq* ; *řunia* ; *aila* ; *agla* ; *melk*. Ex. : elle dépensa toute sa fortune, *terša ok aila-s*, ou tourn. : *terša irkull ain tesâa* ; — faire fortune, *helef*, h. *hellef*. Express. : *il y faisait fortune : sablon des ailes*

fouille, *tarusi*; *asekfel*.

fouiller, *sekfel*, h. *sekfal*; *tes(ets)*, parf. *itza*, hab. *qas*; — chercher à droite et à gauche, *nadi*, parf. *inuda*, h. *tnadi*; *qelleb*, hab. *teqellib*; — visiter soigneusement, *senteqed*, hab. *senteqad*.

fouillis, *aħalad*.

fouir, *remel*, h. *remmel*.

foulard, *tahendit*, pl. *tihendiaie*. ^{Si il couvrait un foulard pour la femme} *ijentji aħhemri i tmet'taut es*

foule, *řaci*, *řham*. Ex. : la foule augmentait, *elřaci itseggid*; — comme une grande foule s'était assemblée, *imi elřaci amo-gran inejmā*; — ils vinrent en foule, *usan-d s-elřaci*; — quantité, *taga*; *dħis*. Ex. : ils arrivèrent en grande foule, *usan-d s-tagā tamogrant*. Expr. : en foule, *s-tagā*; — ils se plaignirent d'une foule de choses, *cetken-d s-uafas elħauaij*; — la foule, le vulgaire, *rāia* et *rāgga*.

fouler, *āfes*, h. *tāfes*; *rekeđ*, h. *rekkeđ*; *akul*, p. *inikul*; *lāb*,

h. *tlāāb*. Ex. : elle fut foulée aux pieds, *tetuarked s-iħlarren..*;

— le cuir, *selħeš*, h. *selħaš*; — le blé, *seruet*, h. *seruat*; —

se fouler un membre, *luřsem*, h. *tleřsam*; *sneftel*, h. *sneftal*;

— être foulé (membre), *neftal*, h. *neftal*. ^{fouler aux pieds : ezdah'}

foulure, *aleřsam*; *aneftel*.

four pour le pain, *kuca*, pl. *at*; ^{N. A. azdah'} — à chaud, *farn*, pl. *frun*;

afurnu, pl. *ifurna*; — faire four, *betel*, h. *tebtel*. ^{ferme (C) n'as'eroum en cour (K) n'as'eroum}

fourbe, *amħiili*, pl. *im-iēn*; *amkiied*, pl. *imkiiad*; *akeddab*, pl. *ik-ben*; *abu-lkeđb*, pl. *ibulkeđaben*.

fourberie, *ħila*, plur. *-at*; *tihileř*, pl. *tihila*; *kid*, pl. *kind*; *kāeb*, pl. *kāub*.

fourbir, *semcāl*, h. *tsemcāl*.

fourbu (être), *gammi*, p. *igumma*, h. *řganmi*.

fourche, *tussert* et *tassert*, pl. *tussar*; *neđra* et *međra*, pl. *-at*.

fourcher, *ferreq*, h. *řferriř*; — langue, *beren*, hab. *berren*;

tel, h. *tetel*. On dit par plaisanterie, *ibren imi-u deg ils-in* (ma bouche a tourné dans ma langue) au lieu de *ibren ils-in deg imi-u* (la langue m'a fourché).

fourchette, *tařercit*, pl. *tif-tin*.

fourchon, *aqajuar*, pl. *iq-ren*.

fourgon, tisonnier, *amesmendeg*, pl. *im-gen* (et *amesmenteg*).

fourgonner, *smenteg*, h. *smentag*.

fourmi, *tauttuřt*, plur. *tiudřin*; — à tête rouge, *amceddāl*,

plur. *im-len*; — de grasse taille, *bu-ħerraz*, plur. *ibu-sen*; —

jaune, ailée, *iberriř*, pl. *ib-gen*. *tařetřuřt* *řiřetřin* | *řiřetřet* *řiřetřin*

fourmilière, *taurga*, plur. *tiurguin*; on dit aussi *tabulga*, *taulga* et *taregla*; *damus*, pl. *duames*.

fourmillement, *ujjir*; *askiked*.

fourmiller, abonder, *âum*, h. *tâum*; *toqot*, h. *stoqot* pour *ttoqot*; *cañ*, h. *tcañ*; — chatouiller, *skiked*, p. *iskaked*, hab. *teskikid*.

fournaise, *farn*, pl. *frun*; *afurnu*, pl. *ifurna*.

fourneau, *kanun*, pl. *kuanen*; *takusit* (pour *takusint*), plur. *tik-nin*.

fourni (è re), *âum* (*deg*), hab. *tâum*; *toqot*, hab. *stoqot*; — être très serrés, *miñkareš(et)*, parf. *mialiras(en)*, hab. *tmiñkareš(et)*.

fourniment, *ñarj*; *slah*.

fournir, *âunul*, p. *iâunal*, h. *tâunul*; — procurer. *sis(-ed)*, parf. *isas(-ed-)*, 1^{re} pers. *saseš(-d)*, h. *tsasi*; *jab*, p. *ijuba*, h. *tajab*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; — la preuve, etc., *sufet*, h. *sufut*; *aii*, p. *ibui*, h. *taui*. Express. : ce qui fournira l'occasion de, *ain s-uais ara-* (suivi du verbe); — se fournir de... (acheter), *qedu*, p. *iqda*, h. *qettn*.

fourrage sur pied, *ahicic*; *hic*; — fourrage vert, *gurf* et *qord*; — sec, *asaŕur*; *tuga*; *ahicur*; — semences sèches de fourrage, *urjaq*.

fourrager, *hucc*, h. *thuccu*.

fourragères (plantes), *hic*.

fourré, *amadaŕ*, pl. *imudaŕ*; *adras umadaŕ*.

fourreau, *jua*, pl. *-at*; *titar*, pl. *-en*; *taŕlaŕt*, pl. *tiŕ-fin*.

fourrer, garnir, *beŕen*, hab. *tbeŕtin* (*s-ellebd*, etc.): — faire entrer, *sekcem*, hab. *sekcem*; — fourrer son nez dans (une affaire)? *ger iman(-...)* *deg..*, p. *iger..*, h. *teggir*; — donner à l'excès, *hiñel*, p. *iñaul*, h. *ñaul*; *hebbel*, h. *thebbel*; — se fourrer dans, *ger iman(-...)* *deg..*; *sekcem iman(-...)* *deg..*; — se fourrer dedans, *suñel iman(-...)*, h. *sullal...*

fourrière pour les bêtes, *mqaŕa*; — m. ttre en fourrière. *quŕs*, p. *iquss*, h. *tquŕsu*.

fourrure, *lebd*.

fourvoiement, *âraq*; — méprise, *aŕlad*.

fourvoyer, *sâreq abrid*, h. *sâraq....* Ex : mon frère nous a fourvoyés, *egma isâreq-aŕ abrid*; — d. tourner de son devoir, *aii*, p. *ibui*, h. *taui*; *señer*, h. *señher* et *teñir*; — se fourvoyer, *iâreq... ubrid*. Ex : je me suis fourvoyé, *iâreq-i ubrid*.

foyer, *kanun*, pl. *kuanen*; — point central, *alemmas*, plur. *ilemmasen*; *ul*; *amkan*, plur. *imukan*; — le siège de, *din id-iffet...* (litt. : là d'où sort...); — demeure, *añam*, pl. *iñamen*; — foyers, pays natal, *tanurt*.

fracas, *dhis*; *-derdiñ*.

fracasser, *err d-auren* (ou *d-arkul*), p. *irra...*, h. *tarra* (litt. : réduire en farine).

fraction, action de fractionner, *tirši*; *taruši*; — en arithm. *amur*, plur. *imuren*; — partie, *qesma*, plur. *-at*; — un petit morceau, *tabruit*, plur. *tibruiin*; — de village, *adrum*, plur. *iderman*; *ferqa*, pl. *-at*; — *taharrubt*, pl. *tiñ-bin*; — grande division d'un village, *soff*, pl. *šfuf. tak'bilt 7. tik'bol*

fractionner, *ferreq*, h. *tferriq*; *gezem*, h. *gessem*; *qesem*, h. *gessem*.

fracture, *taruši*; *tirši*; *timersiut*.

fracturer, *erš*, p. *irša*, h. *trušu*.

fragile, *iteršan*; — peu assuré, *ur neqaid ara*.

fragilité, *timersiut*.

fragment, *qesma*, pl. *-at* et *qsami*; — petit fragment, *tabruit*, pl. *tibruiin*; — de poterie dont on se sert pour porter le feu, etc., *acquf*, pl. *iceqfan*; *ajeqdur*, pl. *ijeqdar*.

fragmenter, *gezem*, h. *gessem* (*gedzem*).

fraîchement, récemment, *tura*; *imiren* et *imirenni*; *drus aia*; — il y a quelques jours, *umeina*; *umein-agi*.

fraîcheur, *tasmudli*; — du matin, *rdiba*; — temps frais, *merduba*; — humidité (légumes, etc.), *alħaš*.

frais, être, *semell*, plur. *semellit*, h. *tsemmill*; — qui est frais, *asemmall*, plur. *is-den*; — récent, *ajdid*, plur. *ij-den*; — légumes, herbes, etc., *asigəau*, plur. *is-uen*; — non salé, *ur nemellili ara*; — humide (être), *leħeš*, hab. *telħeš*; *redeb*, h. *terdeh*. *De l'eau fraîche : aman d isemmedan*

frais (dépense), *timersiut*, plur. *tim-uin* et *timersa*; *ħsara*.

Ex. : les frais en seront au compte de..., *leħsara-ines a-tili i..*;

— faire les frais, *ħelleš*, h. *ħelliš*; — faire ses frais, *anod. ar ras elmal*, p. *ibboħ..*, h. *tauoħ..*

fraise, *tut elaril* (arabe), *tisualt n-elqaāa*; plur. et coll. *tisual* et *tujjal..*; — filet de graisse, *tadebuart*.

fraiser, plisser, *sekmec*, h. *skemmec*.

fraisier, *tisuel*, pl. *tisual*.

franc, libre, *inserrak*, plur. *im-ħen*; *allarri*, plur. *ih-ien*; — franc de port, *ihleš* (3^e pers.); — avoir ses coudées franches, *ħedem s-elkif*(...), h. *ħeddem..*; *uqem ain inman uqerru*(...), h. *tuqem..*; — loyal, sincère, *ašduqi*, pl. *iš-ien*; *bab n-tidet*, plur. *at..*; — sans mélange, *išħan*; — franc, entier, complet, *kamel*; *išħan*; — grand, vrai, véritable, fieffé. Expr. : c'est un franc menteur, *išāa tabernust elkedeb*; voir *fieffé*.

franc (franchement, voir ce mot). *afradh?*, *idjenan* pl.

franc, pièce de monnaie, *frank*, pl. *-at* (le plus souvent invar).

BT *didjen 7. isdjenan* (Virel) ou *ih*.

1/2 franc 0,50 mercaou isougar'en

2^e (rial, rialot) 10^e tamellalt 7. temellalin (une blanche de lait)

5 (doirou) tamuāt 7. tiorħan - laiges

10^e en or tamuakht n tamuāt - la jaunes sans pièce ratte

10^e en or tamuakht n tamuāt - la jaunes sans pièce ratte

ouath 1 mouath ff thaita, thaitaou ff kaft

fra.-fraternellement — 396 —

en argot, *iccer*; — un franc 25 cent., *azgen*; — deux francs, *zuj frank*; — 2 fr. 50, *tarialt*, pl. *terialin*; — 20 francs, *arbât duro*; *luis*, pl. *-at*.

français, *afransis*, coll. *elfransis*; on dit encore souvent *arumi*, pl. *irumien*; — le français, *tafransist*, *tarumit*.
France ^{tanourit naît cuaman} **franchement**, sincèrement, *s-essalil*; *s-tidet*; *s-ennia*; — avec vigueur, *s-eljehed*.

franchir, *fel*, h. *tfal*; — traverser, *seger*, h. *segger*; — les obstacles, *teleb*, h. *telleb*.

franchise, immunité, *allaci*; *llal*; — loyauté, *ašli*; *nia*.

franco, *iñleš*.

francolin, *derraj*, pl. *id-jen*; *bu-serraj*, pl. *ib-jen*.

frange, *azrur*, pl. *iz-ren* et *israr*; *adfar*, pl. *idufar* (D.S.); *acrur*, pl. *ic-ren*; coll. *izersar*; *ijfar*.

frangé, *bu-zuzar*; *bu-izururen*.

franger, *uqem ijfar* ou *israr*, etc., h. *tuqem*.

franquette (à la bonne), *s-ennia*; *s-ullal*; *su-ul išan*.

frapper, *unt*, p. *iunt*, h. *kat* et *kac* (par erreur *qac*). Ex. : ils les frappèrent à la tête, *unt-en g-igurrai-ensen*; — celui qui a été frappé est blessé, *ijrah uin ituuten*; — frappez-le à la tête, *unt-it s-aqerru*; — dans un endroit déjà malade ou blessé, *sendef*, h. *tsendef* et *sendaf*; — frapper violemment, battre fort, rosser, *terek*, hab. *terrek*; *qefez*, h. *qeffez*; *jahed deg*, p. *ijuhed*, h. *tjahed*; voir *battre*; — frapper au visage, au menton, *degem*, h. *deqqem*; — frapper de la main, *sebbel*, h. *tsebbil*; *beqel*, h. *tebqil*; *beqeš*, h. *tebqiš*; — de manière à faire couler le sang, *jerrah*, h. *jerrak*; — à coups de bûche, *rehem*, h. *terham*; — contre le sol, etc., *deqdeg*, h. *tdeqdeg*; — à la porte, *debbel*, h. *sdebbel* (on dit aussi *tebteb* et *stebteb*); *sqerbeb*, h. *sqerbub*; — d'un coup de couteau, etc., *fetek*, h. *fettek*; — frapper des mains (applaudir), *seffeq*, h. *tseffiq*; *kat ellir* (ou *ellira*); — impressionner, étonner, *suhem*, hab. *suham*; *stâjeb*, h. *stâjib*; — effrayer, *sedhec*, h. *sedhac*; — fondre sur..., atteindre (châtiment, malheur, etc.), *ħaz*, p. *iluz*, h. *tħaz*; — *leheq*, h. *tellig*. Ex. : la loi est terrible pour celui qu'elle frappe, *išab eccerâ i uin iluz*; — tomber sur..., *unt fell*... Ex. : un malheur m'a frappé, *unt fell-i elmujrima* ou tourn. *tedra-ii iut elmujrima*; — punir (Dieu), *laqi*, p. *ilaqa*, h. *tlaqi*; — (en général), *aqeb*, h. *tâqab*; — frapper de la fausse monnaie, *sekkek*, h. *tsekkek*; — se frapper (l'imagination), *auq*, h. *tâuq*; *dehec*, h. *dehhec*; *ħebber*, h. *tħabbir*.

fraternel, *n-egma*, pl. *b-uatmaten*.

fraternellement, *am atmaten*.

(1) *unt*, *iunt* # *chat* : battre souvent echchat A ki 7. *ħab*
 (2) elle frappa son mari à la poitrine avec une pomme; *ħamout ħamout*
 3 avec quoi l'a-t-il frappé? s batta it iunt
 4 il le frappa avec une balle de plomb; *iuntet s lħ'abbet on bulldown*

fraterniser, *mâacer(et)*, hab. *tmâacar(et)*; *miikemmel(et)*, h. *miikhammal(et)*.

fraternité, *tagmat*; — union parfaite, *mâacra*.

fratricide, *uin inʔan egma-s* (ou *ultema-s*); litt. : celui qui tue son frère (ou sa sœur); — crime du fraticide, *timentʔut n-egma-s* (ou *b-ultema-s*).

fraude, *tikurda* et *tukerda*; — sur les denrées, *adʔal*.

frauder, *aker* (*e = o*), p. *inʔer*, h. *taker*; — contrefaire les denrées, *deʔel*, h. *deʔʔel*.

frauduleusement, *s-tihilet*; — en cachette, *s-tuʔʔa*.

frayé, chemin, *anseli*, pl. *in-ien*; *iqaden* (part.).

frayer, marquer, *âlle*, h. *tâllim*; — frôler, *cellef*, h. *tcellif*; — avec, (fréquenter), *carek i..*, hab. *tcarak..*; *âacer*, hab. *tmâacar(et)*; — se frayer (un chemin), *uqem abrid..*, hab. *tuqem*; *âddi ger..*, p. *iâdda*, h. *tâddi*.

frayeur, *tugdi*; *taguadin*; *ʔuf*; *baʔa*. Ex. : ils leur inspirent une grande frayeur. *iten-itaguaden elʔuf amogran*.

fredaine, *jaila*; *ajgall*.

fredonner, *sbejʔed*, h. *sbejʔad*; — *sensen*, h. *sneznus*.

frein (mors), d'un cheval, *algani* et *aljam*, pl. *il-men*; — d'un mulet, *ʔrima*, plur. *-at*; — frein d'une voiture, etc., *tanâurt*, pl. *tin-rin*. Express. : ronger son frein, *eʔʔ gul(-...)*, p. *iʔʔa*, h. *tʔuʔu*; — mettre un frein (modérer), *ʔekem*, h. *ʔekkem*.

frelatage, *frelaterie*, *adʔal*.

frelater, *deʔel*, h. *deʔʔel*.

frêle, cassable, *itruʔi* (3^e pers.); *iterʔan* (part.); *ishel i-taruʔi*; — faible, *iʔâʔ* (3^e pers.); — mince, *arqiq*, pl. *ir-gen*.

frelon, *arsas*, plur. *ir-sen*; *againru*, plur. *igainra*; *isisui*, pl. *isisua*.

freluquet. Express. : *irran iman-is di duʔan n-tnac*.

frémir, *rgigi*, p. *irgagi*, hab. *tergigi*; *cirru*, p. *icarru*, hab. *tcirru*; — avoir un soubresaut, *duqes*, h. *tduqus*. Ex. : vous me faites frémir, *tesduqsem-ii*; — je frémis en l'entendant, *la-cirriueʔ mi t-slit*. Tourn. : un mensonge qui fait frémir. *iun lekdeb ur-t-tauin idurar*.

frémissement, *argigi*; *aduges*.

frêne, *taslent*, pl. *tiseluin*; coll., *aslen*; — petit frêne, *adeb-buj*, pl. *id-jen*; — fruit du frêne, *cilmum* (inv.).

frénésie, *jenn*; *tiselbi*; — emportement, *allmaq*; — fureur, *ʔucc*.

frénétique, *amejnuun*; *ameslub*; — emporté, violent, *all-ammaq*.

fréquemment, *atas iberdan* (ou *d-abrid*); *achal d-abrid*; *atas elmierra*; *atas n-tikual*. *manecht n titchelt* *K. Zoggen*
à la fréquence

fréquence, *tusgin*; *seggu*.

fréquent, *izgan*; — en nombre, *itoqten*.

fréquentation, *mâacra*; *amjius*; *amjasi*; — habitude, *agu*.

fréquenter, *dukel id..*, h. *dukul*; *mâacer(et)*, h. *tmâacar(et)*; *qeren*, h. *qerren*. Ex. : quiconque le fréquente se salit, *kra it-igren iumes*; — se fréquenter (se parler), *mjius(et)*, parf. *mjaus(en)*, h. *temjius(et)*; *mjasi(t)*, p. *mjasa(n)*, hab. *temjasi(t)*; — fréquenter un lieu (y aller souvent), *segu*, p. *izga*, h. *seggu*; — une personne en vue de l'épouser, *heðeb*, hab. *heðdeb*; — un cours, *tebâ*, h. *tebbâ*.

frère, *egmâ*, pl. *atmaten* et *aitmaten*; — demi-frères, *drair*.

fressure, *tadebuart*; *fuad*.

frêter, équiper, *âmmier..*, h. *tâmmier*; *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

frétillement, *afrius*.

frétiller, *frius*, p. *ifraus*, h. *tefriuis*.

frette, *tamqiaſt (n-tacernint)*, pl. *tim-sin...*

friable, être, *ftutes*, h. *ftutus*.

friand, *alehlañ*, pl. *il-ñen*; — être friand, *lehleñ*, h. *tlehliñ*; délicat au goût, *lâid*; — être friand de, *demâ(deg)*, h. *temmâ*.

friandise, *hlaua*, plur. *-at*; — goût délicat, *alehleñ*; *uin taqemmuct-is sdiget* (litt. : dont la bouche est friande).

fricassée, *aqli*.

fricasser, *qeli*, p. *iqla*, h. *teqli*.

friche (terrain en), *asuki*. *O êkateſt ? li-in*

fricot, *cua*.

fricoter, *lehleñ*, h. *tlehlañ*; — dépenser, *erš*, p. *irša*, hab. *trušu*; *jeggeñ*, h. *tjeggiñ*.

fricoteur, *alehlañ*, pl. *il-ñen*.

friction, *alukku*; — applicat on d'un onguent, etc., *tiðlin*, *adhan*.

frictionner, *lukke*, h. *tlukku*; — oindre, *dehu*, p. *illa*, hab. *dehu*; *dehen*, h. *dehhen*.

frigidité, *tasmuði*.

frigorigue, *isismel* (3^e pers.).

frileux, *aqfiſi*, pl. *iq-ien*.

frimas, *agris*.

frime, *astâmel*; *lâb*.

frimousse, *aqadum*, pl. *iq-men*; — (trivial.), *tafigurt*.

fringale, *laš*. Express. : il a la fringale, *Iblis la-itets deg-s*.

fringant (vif), *añfiſi*, pl. *iñ-fen*.

friper, *kemmec*, h. *tkemmec*; *serkukem*, h. *serkukum* (se dit surtout du linge qu'on lave); — gâter, *señser*, hab. *señsar*; — dérober, *heðef*, h. *hettef*.

- friperie**, *mkaser* (coll.), *fetfut*; (chiffons), *ibhianaq*.
fripon, *hraiimi*, pl. *ih-ien*; *amakor*, pl. *im-ren*; — *nâuari*, pl. *-ien*; — (trivial, *karruti*, pl. *ik-ien*).
friponner, *aker* (*e = o*), p. *iuker*, h. *taker*; *nâur*, h. *tnâur*; *hiel*, p. *ihaiel*, h. *thaiel*.
friponnerie, *tukerda* et *tikurda*; *kila* et *tikhilet*; *nâura*, pl. *-at*.
frir, *cui*, p. *icua*, h. *tecui*.
frisé, *aksas*, pl. *ik-sen*; fém. *taksast*, pl. *tiksasain*.
friser, *sekref*, hab. *sekraf* (litt : attacher les cheveux); —
frisette, *tinget*, pl. *tinegdin*.
frisquet, *asenmiid*.
frisson, *ajuiul*; *acirru*; *argigi*; *taqfafait*; — soubresaut, *aduges*.
frissonner, *juiul*, p. *ijuaul*, h. *juiuil*; *qfifi*, p. *iqfafi*, h. *teqfufuie*; *rgigi*, p. *irgagi*, hab. *tergigi*; *cirru*, p. *icarru*, hab. *tcirru*; — faire un soubresaut, *duges*, hab. *tdugus*. Ex. : je frissonne en t'entendant parler, *la-cirruet mi ak-slit*; — vous m'avez fait frissonner, *tesduqsem-ii*.
frit, *icuan*; — être frit (ruiné), *seled*, h. *selled*; *feles*, h. *tfellis*.
friture, *timeqliut*; — mets frit, *cua*.
frivole, *lâql(-...)* *fessus*; — chose, procédé, parole, *ahtuaš*, pl. *ih-sen*.
frivolement, *mebla ešsuab*.
frivolité, *ahtuaš*, pl. *ih-sen*; *batel*.
froid, *tesmeil*; *asenmiid*; avoir froid aux mains, *fucel*, hab. *fucel*. N. d'act. : *fucal*; — id. aux pieds, *qujjer*, h. *tqujjer*. N. d'act. : *aqujjer*; — id. aux mains et aux pieds, *qurrif*, hab. *tqurrif*. N. d'act. : *aqurrif*; — un froid, *alû*; *bruda*; *abakri*. Ex. : c'est un froid que j'ai pris, *d-alû ag ii-iuten*; — indifférence, *astehsi*; — langueur, *ahsal*. *tamout fasmmat* *pas froid (Nedda)*
froid (adj.), *asenmaid* et *asmaid*, plur. *is-ten*; — être froid, *semeil*, pl. *semdit*, h. *semmeil*; — humeurs froides, *aħansir*; — languissant (être), *hesel*, hab. *hessal*; — insouciant (être), *stehsi*, p. *istehsa*, h. *stehsaie*. *semeil être froid*
froidement, dans le froid, *s-usemmiil*; *deg usemmiil*; — sans énergie, *s-ustehsi*; *s-lâds*; *s-lâgs*; — avec indifférence, *s-ushunser*; — avec sang froid, *s-taert tasa*; *s-tasa*.
froider, *tesmeil*; — indifférence envers qqn, *ashunser*.
froidir, *semeil*, pl. *semdit*, h. *semmeil*.
froidure, *tesmeil*.
froissement, *amhaq*; — action de chiffonner, *asekmec*; *akmumes*; — au moral, *hiq*.

froisser, *melleg*, h. *temliq*; — chiffonner, *kemec*, h. *tkenmic*; *seknunes*, h. *seknumus*; — au moral, *shiq*, p. *ishaq*, hab. *shiqi*; — id. en parlant des événements, *tañ* et *till*, p. *itall*, h. *tñilli*.

frôlement, *acellef*; *acetteñ*; — bruit, *askeruec*.

frôler, *cellef*, h. *tcellif*; *cetteñ*, h. *tcettill*.

fromage, *aguglu* et *agugli*, pl. *ig-ten*. *takemmarit*

froment, *irñen* (pl. de *ireñ*); en argot, *hraric(le)*; — froment de première qualité, *irñen cetla*.

fronce, *takmact*, pl. *tik-cin*; *akmac*, pl. *ik-cen*.

froncer, *kemec*, h. *tkenmic*, n. d'act., *akmec*; — le sourcil, *keres uniir*, h. *kerres...*, n. d'act., *akras...*

fronde, *ildi* (B.-A.) et *ilni* (B.-M.), pl. *-iin*.

fronder, *uut s-ildi*, etc.; — critiquer, *qerrell fell*, h. *tqerrell...*; *nañ*, p. *inuñ*, h. *tñañ*; — faire du mauvais esprit, *cifen*, parf. *icaten*, h. *tcitin*.

frondeur, mauvais esprit, *amcatni*, pl. *im-ien*.

front, *aniir*, pl. *in-ren*; *aindur*, pl. *iin-ren* (c. c. *ua*); *asen-ñuh*, plur. *isendall* (surtout pour les animaux); — attitude

impudente, *ñar(l)*; *qbill*; — ligne de troues, *soff*, pl. *sfuf*.

Express. : de front, *g-iun soff*; — la partie antérieure, *udm*.

Express. : de front (en face), *sdad*; — front à front, *ilmendad*.

frontal, adj., (b-) *uniir*; (b-) *uaindur*; (b-) *usenduh*.

frontal, subs., *tāsabt*, l. *tiā-bin*.

frontière, *hadd*, pl. *hdud*; *tilist*, pl. *tilisa*; — qui est sur la frontière, *ig-ifergen tilisa*.

frontispice, *udm (lebni)*; — d'un livre, *áluan*, pl. *-at*.

frottage, **frottement**, *allukku*; — au moyen d'un corps gras, *tillin*; *adhan*.

frotter, *hukk*, h. *thukku*; — au moyen d'un corps gras, *hellu*, p. *illā*, h. *hellu* et *tillu*; *dehen*, h. *dehhen*. Ex. : il lui frotta la tête avec de l'huile, *illā-ias aqarrui-is s-essit* (ou *idhen-as...*); — exercer une pression (objet sur un autre), *semel*, h. *semmed*; *harsé*, p. *iluresé*, h. *harresé*, et *tharrisé*; — avoir commerce avec, *āacer*, h. *tāacer*; *qeren*, hab. *qerren*; — se frotter à (provoquer), *bedu(i...)*, parf. *ibda*, h. *beddu*; *cqirr*, h. *icqarr*, h. *tecqirri*.

frotteur, *aciat*, pl. *ic-ten*.

frottoir, linge, *celliga*, pl. *cellaig*; — brosse, *cita*, pl. *-at*.

frou-frou, *askeruec*.

fructifier, donner du fruit, *aii...*, p. *ibui*, h. *tani*; *aru*, parf. *iuru*, h. *taru...*; — terre, *šab*, parf. *išub*, h. *tšab*; — produire

un avantage, *nefā*, h. *tenfiā*; *serbali*, h. *tserbali*.
(1) il se mit à frotter la table avec du sucre : *itedy tasoua d ith'okk...*

fructueusement, *s-erreballi*; *s-ennefâ*.

fructueux, arbre, *itauin elfakia*; *itarun*; — terrain, *isaben*; — avantageux, *iserbahen*; *infâan*; — lucratif (être), *sis(-ed)*, p. *isas(-ed)*, h. *tsas(-ed)*.

frugal, *isteqnâ s-cuit* (3^e pers.); — simple (repas), *mkull-as*; *ur ill' ara d-imehâdi* (litt. : qui ne sort pas de l'ordinaire).

frugalement, *s-tauant* (c.-à-d. jusqu'au seul rassasiement). Express. : trop frugalement (avec avarice), *s-ecceha*.

frugalité, *asteqnâ s-cuit*.

frugivore, *itetsen elfakia*.

fruit, *fakia* (coll.); — un fruit, *tut elfakia...*; et *fakia*, plur. *fuaki*, qqfs *tmar* (coll.); *resg* (inv.). Ex. : on reconnaît un arbre à ses fruits, *tejra tetuâgel s-elfakia-ines*; — les fruits (la récolte), *řilla*; qqfs *řrif*; — avantage, revenu, *faida*; *rbak*; *nfâ*; *baraka*. Ex. : j'en retire moins de fruit, *tenges elbaraka fell-i*; — résultat, *ħašul*. Express. : fruit défendu, *ħaram*.

fruitier (arbre), *tajra n-elfakia*, plur. *tjur..*; *tejra id-igaren* *erresg*; — jardin fruitier, *tamazirt*, pl. *timizar*. ^{arbre — chedjet ou chou (ou chou)}

frustration (action de priver), *tuksa*; — déception infligée, *aturru*; *asferet*; *aħiab*.

frustrer, priver de, *eks*, parf. *iksa*, hab. *tekkes*; — priver de, *ħušš*, hab. *ħuššu* et *tseħašša*; — tromper, *řurr*, h. *řurru*; *ħeieb*, h. *ħheieb*; *sefret*, h. *sefrat*.

fugace, *itâddain* (part.); — (mémoire), qui ne retient pas, *ur netattaf ara*.

fugitif, *amruel*, plur. *im-lin*; — qui passe rapidement, *itâddain*.

fugue, *taraula*; — d'une femme mariée, *muarba* ^{seigneur, rouge} *ħasrouel*

fuir, *eruel*, hab. *reħgul*. Ex. : il le fuit constamment *ireggul*

^{(1) seg-s}; — femme mariée, *wireb*, p. *tuareb* (3^e pers. fém.), hab. *tuareb*; — rebelle, révolté, désobéissant, *nafeq*, parf. *inuseq*, h. *tnafaq*; — se retirer, *tiħer*, parf. *itaħer*, hab. *tahħar*; — passer rapidement, *assel*, p. *inussel*, h. *tassal*; — disparaître, être absent de, *řab* et *řib(fell...)*, p. *itab*, hab. *řrib*. Ex. : le sommeil le fuit, *itab fell-as iħs*; — fuir, laisser échapper le liquide (vase fendillé), *neggi*, p. *inegga*, h. *tengi* et *tneggi*; — éviter, *bâd(fell)*, hab. *tbâid..*; — se fuir les uns les autres, *mbâd(et)*, h. *tembâd(et)*; — faire fuir à toutes jambes, *sgerqer*, h. *sgerqar*. ^{mettre en fuite serouel ħa serouel}

fuite, *taraula*; ^{ħaraula taraula} d'une femme mariée, *muarba*; — action de se retirer, *atiħer*; — d'eau, *insis* (pl. *in-sen*, rare); *ansii*, plur. *in-ien* (B. M.) et *ansig*, pl. *in-gen*; — endroit par où fuit un liquide, *acqiq*, pl. *ic-gen*; *taburujt*, pl. *tib-jin*; — mettre en



ful.-furiboud

— 402 —

- fuite, *seruel*, h. *serual*. Ex. : si un autre occasionne sa fuite, *ma iseruel-it uabâd enniden..*
- fulgurer**, *bereq*, h. *berreq*.
- fulminant** (détonant), *itterdeq* (3^e pers.); — menaçant, *isullacen* (part.). Tourn. : il jeta sur lui un regard fulminant, *ihzer deg-s s-urfan*.
- fulmination**, *aterdeq*; — publication, *aberrali*.
- fulminer**, *terdeq*, h. *terdiq*; — publier, *berrek*, h. *therril*.
- fumée**, *abu*; *dhan* et *duhan*; — choses vaines, *ahnuaz*, plur. *ih-sen*; *hial* (sans pl.); — donner de la fumée, *riguet*, parf. *iraguet*, h. *traguat*; — qui est couleur de fumée, *aserduhani*.
- fumer**, jeter de la fumée, *duhen*, h. *duhun*; — donner de la vapeur, *riguet*, p. *iraguet*, h. *traguat*; — id. couscous sur le feu, *fur* (*u* = *o*), p. *ifur*, h. *tfurru*.
- fumer** le tabac, *sou duhan*, parf. *isua..*, h. *tes...* et *ses..*; — fumer le chanvre, *sou elkif*.
- fumer** les terrains, *tebber*, h. *tebbir*.
- fumet**, *rilla*.
- fumeterre**, *tijujar g-isti*; *tiqad g-isti*.
- fumeur**, *adhañni*, pl. *id-ien*.
- fumier**, *abel*; *atbar(l)*; — un tas de fumier, *agudu*, plur. *igu-duin*; — fumier public, *aqabuc*, pl. *iqubac*; *âfir* (ainsi nommé parce qu'il se trouve généralement dans un endroit retiré); — fumier de vache mélangé au sang du mouton tué le jour de la grande fête, et qui s'applique comme remède, *ticiet n-elaid*.
- fumiste** (farceur), *akellañ*, pl. *ik-hen* (0/ *ouma* = *fumier* *az h'bar* *فبار* *h'bar* *فبار*).
- fumisterie**, *akellin*; *lâb*.
- funèbre**, *n-elmegget*; *n-tantalt*; — triste, lugubre, *isall-zenen*; *itriden*.
- funérailles**, *tantalt* et *tamdelt*, pl. *tin-lin*.
- funeste**, *n-tahsart*; *n-tanaatit*; *n-cum*; — être funeste, *Horri..*, h. *tdurru*. Tourn. : il leur jura qu'il ne leur arriverait rien de funeste, *igull-asen ur idri id-sen tahsart*; — homme funeste, *amenhus*, pl. *imenhas*; *amcum*, pl. *im-men*.
- fur (au) et à mesure**, *akken ebboden* (3^e pers. pl. ou toute autre suivant le texte).
- fureter**, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*; *tgellib* (de *qelleb*).
- fureur**, *urrif* et le pl. *urfan*; *sâf*; *fucc*; — transports frénétiques, *ahmaq*; *tiselbi*. Expr. : à la fureur (extrêmement), *d-abarer*; *d-achal*; *maci de kra*.
- furibond**, *amejnun*, pl. *im-nen*; *ameslub*, pl. *im-ben*; — en colère, *amefcac*; *s-elfucc*; — qui marque la colère, *n-elfucc*, *n-esaâf*.

fumigateur =
Choucr V. roud

furie, *aterdeq n-ezzâf*... Ex.: il entra en furie, *iterdeq ezzâf-is*; — impétuosité, *ahmaq*; — femme méchante, *tamejnunt*, pl. *tim-nin*.

furieusement, *s-eltucc*; *s-ezzâf*; — extrêmement (voir *fureur*).

furieux, *amefcac*, plur. *im-cen*; *itsâfen* (part.); — violent, *allammaq*, pl. *ih-gen*; — fou furieux, *ameslub iseden*; — qui marque la fureur, *n-eltucc*; *n-ezzâf*; — excessif, grand, *amogran*, plur. *im-nen*. Ex.: cet homme est un furieux menteur, *argaz agi isâa abernus lekdeb*.

furoncle, *timmist*, pl. *timmas*.

furtif, fait à la dérobée (....), *s-tuffa* et *s-tuffe'a*.

furtivement, *s-tuffa* et *s-tuffe'a*.

fuseau, *tizdit*, pl. *tiz-iin*. *o anki ? inkiin*

fusée, laine sur le fuseau, *taudust*; — pièce de feu d'artifice, *harraqa*, pl. *-at*; *taqardast*, pl. *tiq-sin*.

fuser, fondre, *fesi*, p. *ifsa*, hab. *fessi*; — brûler sans éclater, *betel*, h. *tebtîl*.

fusibilité, *afsaie*; *tifsit*.

fusible, *ifessin* (part.).

fusil, *tamekhlalt* et *timekhlalt*, plur. *tim-lin*; *tamziant*, plur. *tim-nin*; *tadzeirit*, plur. *tid-riin*; — en argot, *tijre't*, plur. *tije'tlin*; — fusil à deux coups, *megrin*; *abecqil*, pl. *ib-dlen*; *tucriken* (inv.); — canon de fusil, *ta'animt*, plur. *titunam*.

Ex.: un fusil à deux coups (à deux canons), *tamekhlalt 'm-senat titunam*; — monture du fusil, *srir*, pl. *srair* et *srirat*; — arranger les fusils, *serrer*, h. *tserrer*.

fusil, instrument à aiguiser, *nilaq*, pl. *imilagen*. *telbandekin*

fusillade, *asterdeq*.

fusiller, *en' su-ujh elbarud*, pl. *in'a..*, hab. *neq..*; *sbedd d-ennican*, hab. *sbeddaie*... Ex.: fais-moi fusiller, *sbedd-i d-ennican*.

fusion, *afsaie*; *tifsit*; — alliance, *mâacra*.

fusionnement, *mâacra*.

fusionner (sens neutre), *mâacer(et)*, h. *tmâacar(et)*.

fustigation, *ajelqued*.

fustiger, *jelqued*, h. *jelquad*; *jelqued*, h. *jelququd*.

fût, bois du fusil, *srir*, pl. *-at* et *srair*; — de colonne, *taguj-dit*, plur. *tigujda*; *tijdit*, plur. *tijda* (B. S.); — id. en pierre, *ârša*, pl. *ârâsi*; — fût de canon, *aman (n-elmedfâ)*; — tonneau, *abermil*, pl. *ib-len*; *abti*, pl. *ibtien*.

futaie, *amada't*, pl. *imuda't*; *âaba*, pl. *-at*.

futaille, *abti*, pl. *ibtien*; *abermil*, pl. *ib-len*.

futé, *amliili*, pl. *im-lin*.

(1) il lui tira un coup de fusil chargé à balle; iouet et *elk'abbet* *bsulduun*

(2) ils chargèrent leurs fusils: *asand*, *âmmaren idhi'arabila en naten*

(3) *ââa... chargé de... il lui fusilla: mûlil ygen fner' tellemj*



fut.-gagner

— 404 —

futile, batel, pl. *-lin*.

futilement, *s-elbatel*; *s-ulac*.

futilité, *batel*; (*d*-)*ulac*.

futur, *ad-iilin* (part.); *ad-iasen* (id.); (*ain*) *ara-d-iasen* (ou *iilin*); — la vie future, *aħart* (*l*); — futur, qui doit se marier, *aneħdub*, pl. *in-ben*.

fuyard, *amruuel*, pl. *im-lin*^{en}.

G

Gabriel, Fibrail.

gâcher, délayer, *rui*, p. *irui*, h. *ruggui*; *sebsig*, h. *tsebsig*; — faire fondre, *sefsi*, hab. *isefsa*, h. *sefsaie*; — mal faire un travail, *seħser elħedma*, h. *seħsar*.

gâchis, mortier, *tihmirt*; affaire embrouillée, *aħalaħ*; — mauvais travail, *ir elħedma*.

gadoue, āfana.

gage, garantie, *rhina*; *tiqa*; — arrhes, *ārbun*; — témoignage de, *tmana*; — gage, salaire, *rateb*; *baga*; *ijara*. Ex. : un berger à gages, *ameksa iksan s-lijara*.

gager, *rahen*, h. *trahan*; *rehen*, h. *rehhen*; *ħater*, h. *ħater*; — donner un gage, *rehen*; *sers tiqa*, p. *isersa...*, h. *trusu...*

gageure, *rhana*; *mħatra*; — objet déposé en gage (v. gage),

gagne-pain, *s-uais sâic...* *iman*(-...). Ex. : ma hachette est mon gagne-pain, *taqabect-iu ntat s-uais sâicer iman-in*.

gagner, *rebaħ*, h. *rebbah*; — beaucoup d'argent, *ħelef*, hab. *ħellef*; ⁽¹⁾ obtenir, *au*, p. *ibui*, hab. *tai*; *at*, p. *iut*, h. *taħ*.

Ex. : Il voulut le gagner au moyen de son argent, *ibta ara-t iau s-idrimen-is*. Tourn. : Laisse les choses où tu n'as rien

à gagner, *ejj ain deg ur ak-telli lfaida*; — mériter, *uklal*, h. *tuklal*; *stehaqq*, h. *stehaqqaie*; — remporter une victoire, *teleb*, hab. *teleb*; — se rendre... favorable, *rebaħ*; — gagner

à soi en trompant, *sfel*, h. *sfal*; — prendre, *at*, p. *iut*, hab. *taħ*; — arriver jusqu'à un endroit, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*.

Ex. : le poison gagna son visage, *inuda essem esšura-s*; — aller vers un lieu, *ānu*, p. *iāna*, h. *tānu*. Ex. : ils gagnèrent la forêt, *ānan tiāgi*; — se propager, s'étendre, *emmet*, hab.

temmet. Expr. : gagner sa vie, *šuuur taħbist*, h. *tšuuir* (ou *elqut...*). Ex. : il ne gagnait qu'à grand peine ce qui lui était

nécessaire pour vivre, *ula d-elqut-is, ur t-id-itšuuir arenma*

⁽¹⁾ *ernow, erna; fa-touarnou*
Le figurier donne gain de cause à celui qui avait raison
tamechahit touch as elħ'akħ' i ħab n elħ'akħ'

s-lâtab amoqran; — chercher à gagner sa vie, *nadi tamâict*, parf. *inuda*, hab. *tnadi*; — gagner du temps (différer), *sâddi* (*luq̄t*) p. *isâdda*, h. *sâddaie*..; *sûul*, h. *tesûul*; *uñher*, hab. *tuhhir*; — s'emparer de, *at* (v. ci-dessus); — d'un pays, *hall tamurt*, h. *thall*..; — s'emparer de, s'attacher opiniâtement à, *neted(i...)*, h. *tented*...

gai, *amennecrañ*, pl. *im-lien*; *amecruñ*, pl. *imecrañ*; *beccuc*, pl. *ib-cen*.

gaiement, *s-lefrañ*.

gaieté, *frañ*; *anecrañ*; *bcaca*.

gaillard, joyeux, *amennecrañ*, pl. *im-lien*; — trop libre dans les paroles, etc., *uqbil*, pl. *-lien*; — hardi, *amsebbel*, pl. *im-len*; *bab tnaña*, pl. *imaulan*...

gaillardise, gaieté, *anecrañ*; *frañ*; — hardiesse, *tnaña*; — propos libre, *qbil*.

gain, *rbal*; *faida*; *menfâ*; — succès, *rbal*; *tuffeta*.

gaine, *jua*, pl. *-at*; — fourreau, *titar*, pl. *-en*; *tařlaft*, plur. *tir-fin*; — enveloppe, *tajellabt*, pl. *tij-bin*.

gala, *tamtara*, pl. *timeřriuin*.

galamment, de bonne grâce, *s-eđđerafa*; *s-lehdaqa*; — avec élégance, *s-ucebbal*; — *s-tafantazit*.

galant, *uđrif*, pl. *-fen*; *hadeq* et *hadeq*, pl. *-qin*.

galanterie, *đrafa*, *hdaqa*.

galaxie, *abrid b-uālim*; *ajgu n-tignau*; *alim g-imkerđen*.

gale, *ajejjid*; *bu-lila*; *jerb*; — bédouine, *habb* (coll.).

galène, *tasult*.

galère, *merkeb*, pl. *mrakeb*; — galères (travaux forcés), *fursi*.

galerie, *asqif*, plur. *is-fen*; *memca*, plur. *-at*; — collection, *anějmuā*; — souterrain, *dahlis*, plur. *id-sen*; *tasraft*, plur. *tis-tin*, *habs*, pl. *alibas*; — balcon, *drabes*.

galérien, *afursi*, pl. *if-ien*.

galet, *ařemši*, pl. *iřemša*, *audec*, pl. *iu-cin*; *abāie*, pl. *ibāien*.

galetas, *tařurfet*, pl. *tirureftin*; — logement pauvre, *acciu*, pl. *iā-uen*.

galette, *albul* et *talibult*; *tařrist*, pl. *tir-fin*; — de qualité supérieure, *tauackant*, plur. *tiu-nin*; — à l'huile (beignet), *sfenj* (coll.). *ŏ ařerchich 7. i-en 9. hle'ou orge.*

galeux, *bu-jejjid*, pl. *ib-đen*.

galimatias, *ařalađ*; *amehluđ*.

gallinacées, *iiusađ*.

galon, lisière, *řiga* et *řiga*, pl. *-at*.

galop, *řarā*; *tařuri*.

galoper, *řar*, h. *řar*.

7. řaradk b.ř.



galopin, *liraimi*, pl. *ih-ién*; *amcum*, plur. *im-men*; *astaiß*, pl. *is-ién*; *akram*, pl. *ih-men*.

galvauder, *heleð*, h. *helleð*; — déshonorer, *simes*, p. *isames*, h. *samas*.

gambade, *aneggez*; *asferkes*.

gambader, *neggez*, h. *tneggis*; *ferkes*, h. *tferkus*.

gamelle, *säel*, hab. *säal*; — grande, *tabaqut*, plur. *tib-cin*; *tabagit*, pl. *tib-iin*. — en terre : *amennas* ? *imennasen*

gamin, *akram*, pl. *ih-men*; — adj. espiègle, *amencuf*, plur. *imencaf*.

gaminerie, *lâb b-uarrac*.

gamme, *mizan*, plur. *miasin* (suivi du rég. déterm. spécial); *sellum*, pl. *is-men* (id). Express. : changer de gamme, *beddel lûta*.

ganache, (*argaz*, etc...) *bla lefhama*.

gand, *aqfas*, pl. *iq-sen*.

gandoura, *ajellab*, pl. *ij-ben*; *tichchert* ? *tichherin* *tajellabt*, pl. *tij-bin*.

gangrène, *ârus elma*; *ârus n-telma*.

gangrener, *tezz*, p. *itess*, h. *tîuzzu*; — corrompre, *sefsed*, h. *sefsad*; *seher*, h. *sehher* et *teshir*; *sjeggeh*, h. *sjeggih*; — se gangrener (se corrompre) au moral, *smuhbel*.

ganse, *asaru*, pl. *isura*.

garance, *kermes* et *kermes*; — pour teindre la laine, *tarubia*.

garant, *tamen*, pl. *tuamen*.

garantie, *lmana*; — gage, *rhina*; *ârbun* (arrhes).

garantir, *llemen*, h. *llemmen*; — affirmer, *llaqqeq*, h. *tallqiq*; *qirr*, p. *iqarr*, h. *tqarri*; — d'un danger, *sigdel*, h. *sigdal*; — se garantir, *eddari*, p. *iddura*, h. *teddaraie*; — id. de la main, *sigdel iman*(...), hab. *sigdal*; — se garantir de..., se tenir en garde contre, *qarâ iman*(...) *seg*., p. *iqurâ*., hab. *tqarâ*.; — être bien garanti contre le froid, par de chauds habits, *deff*, p. *idfa*, h. *deffi*.

garçon, opposé à fille, *aqcic*, pl. *arrac*; — petit, *agruð*, plur. *igurðan*; *agruj*, plur. *ig-jen*; — fils, *emmi*, plur. *arran*; — homme non marié, *âsri* (ailleurs, *asbentut*, pl. *isbentat*); — domestique, *aqeddac*, pl. *iq-cen*; *aheddac*, pl. *ih-men*.

garde, action de garder, *tâssast*; — faire la garde, *âss* et *âass*, p. *iâss* et *iâuss*, h. *tâssa* et *tâassa*; *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*. Ex. : il trouva quarante esclaves qui faisaient la garde, *infa arbâin b-uaklan qurân*.; — ils en laissèrent un pour faire la garde, *jan iun deg-sen ad-igurâ* (ou *ad-iâuss*); — le soldat qui faisait la garde, *âskeriu ag-itâussen*; — corps de garde, *tâsast*, plur. *tiâ-sin*; — prendre garde, *qarâ iman*(...). Ex. :

prends bien garde de ne point sortir, *qarâ iman-ik suasua ur teffetêl*. Tourn. : prends garde de ne pas le dire au lion, *tur-ek anda 's-teqareêl i izm*; — prends garde seulement de ne pas faire trop, *haš ur tezeggîl ara*; — prends garde! *tur-ek*, pl. *tur-uen*! — se tenir sur ses gardes, *emmed*, h. *temmed*; *qarâ iman*(... voir ci-dessus). Tourn. : je t'ai raconté cela afin de te faire te tenir sur tes gardes, *lkit-ak-d anectagi, iuakken ara-k-sakîr*; — tenez-vous en garde contre les méchants, *qarât iman-ennuen seg incumen*; — se donner de garde (se défier de), *cukk*, h. *tcukku*; — garde (soin), *šiana*; — garde d'une épée, *afus*; — sauve-garde, *aman*; *lmaia*; *anaia*; — action de conserver près de soi, *anejmuâ*.

garde, subs. masc., *assas*, pl. *iâ-sen*. *elâssas* *lâssas* la garde

garde-fou, *drabez* (subs. pl.).

garder (surveiller), *ass* et *âass*, p. *iâss* et *iâuss*, hab. *tâssa*, *Aašsa* h. *tâssa*; *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*. Ex. : les soldats qui le gardaient, *lâsker ag it-itâussun*; — j'ai gardé moi-même les habits, *nek s-iman-iu qorât elhauaij*; — tu me garderas le bœuf, *ad-ii teqarâd asger*; — j'ai ordonné de le garder, *umret a-t qarân*; — veiller qqn la nuit, *âius*, p. *iâuez*, h. *tâuas*; — veiller sur (en général), *herrez*, h. *herrez*; — empêcher de, *menâ (seg)*, h. *mennâ*; — (en parlant de Dieu), *neju*, p. *inja*, hab. *nejju*. Ex. : que Dieu me garde de..., *ad-ii-inju Rebbi ur...* Expr. : Dieu m'en garde!, *a hafit!* (litt. : ô Gardien!) — rester en possession de, *jemâ (tur...)*, h. *jemmâ*. Ex. : garde ton bien, mon frère, *jemâ aila-k a egma*; — id. de l'argent, *kemes*, h. *kemmes*; — avoir en dépôt chez soi, *ejj (tur...)*, p. *ijja...*, h. *jajja* et *tajja*... Ex. : garde-moi cet argent, *ejj-ii idrimien agi tur-ek*; — un troupeau (le faire paître), *eks*, p. *iksa*, hab. *kes*; — garder pour qqn, lui réserver spécialement, *âzel i...*, h. *tâzzel*; — le silence, *susem*, hab. *tsusum*; *ettef (imi...)*, h. *tattaf*... Ex. : il comprit le silence que gardait le lion, *ifhem tasusmi isusem izm*; — le secret, *ettef esserr*, h. *tattaf*; *ejj esserr tur* (...), parf. *ijja...*, h. *jajja* et *tajja*. Ex. : le secret que tu n'as pas gardé, ma pauvre sœur, *esserr ur tejjîl ara tur-em a ultema tamaŕbunt* (ou bien *ur tettifeêl ara*); — accomplir, *kemel*, h. *kemmel*; *hefel*, h. *heffêl*; — observer, *âus*, h. *tâussu*; *harez*, h. *harrez*; — *tebâ*, hab. *tebbâ*. Ex. : nous garderons le dimanche, *a-nâus elhad*; — garder (la chambre), etc., *qim (deg...)*, h. *trimi*; — se garder de (s'abstenir de), *harrem iman*(...) *seg*, h. *tharrim*; *qarâ iman*(...), *seg* (v. plus haut). Ex. : gardez-vous de manger des raisins à demi-mûrs, *harremet iman-ennuen, seg utci usberbur*.



gar.-gâter

— 408 —

Express. : gardez-vous de croire que..., *Baleket a-tenuum...*
Tourn. : je me garderai bien de manger du poivre, *ur slibet ara ad-tceŕ elfelfel*.

gare! *tur..*, suivi du pronom convenable. Ex. : gare à toi! *tur-ek!* — gare au lion! *tur-ek f-ism*; — avec le sens de: retire-toi, *tiher!* pl. *tiheret*; *uher*, pl. *uheret!*

gare de chemin de fer, *angar (l)*, du français, la gare.

garenne, *tar*, pl. *tiran*.

garer, *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*; — mettre à l'abri sous, *sed-dari*, p. *iseddura*, h. *seddaraie*; — mettre hors du passage, *uqem i-tterf*, h. *tuqem...*; — se garer (se retirer), *uher*, hab. *uher*; — sous un abri, *eddari*, p. *iddura*, h. *eddaraie*; — se mettre sur le côté, *derref iman*, h. *tderrif...*

gargariser, *selil*, p. *islal*, h. *slili*.

gargarisme, *aslili*.

gargouille, *amizab*, pl. *miaseb*; *amsiab*, pl. *im-ben*.

garigue, *asuki*.

garnement, *âfrit*, pl. *iâfriin*.

garni de...; pas de terme spécial; se traduit par *s*, *si*, avec. Ex. : une branche garnie de ses feuilles, *afurk s-iferraun-is*.

garnir, *âmmer*, h. *tâmmer*; — entourer de, *essi(d)*, p. *issa..*, h. *tessi...*; — émailler de, couvrir de, *surrek*, hab. *surrik*; — occuper complètement, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — obstruer, *sedd*, h. *tsedd*; *regel*, hab. *reggel*; — se garnir de, être garni de., *tcar* (v. ci-dessus), *urrek*, p. *iurrek*, h. *urrik*. Ex. : un pré garni de fleurs, *merja turrek d-ijejjigen*.

garnison, *tarbât*, pl. *tirbâa*; *takubbanit*, pl. *tik-in*.

garniture, *sigat* (plur. de *siga*).

garrotage, *arrus*; *aqegged*; *acuddu* et *iciddi*.

garotter, *ares*, p. *iures*, h. *tares*; *qegged*, h. *tqeggid*; *cidd* et *cudd*, h. *tciddi*.

gasconnade, *akelleh*; *taklih*.

gaspillage, *asehser*; *ajeggell*; — mise en désordre, *asherbet*.

gaspiller, *sehser*, h. *sehsar*; *jeggell*, hab. *tjeggilh*; — gâter, mettre en désordre, *sherbet*, h. *tesherbet*.

gaspilleur, *anjah*, pl. *im-lhen*; *amjeggall*, pl. *im-lhen*.

gâté (enfant), volontaire, *imfecec*; — corrompu, *fased*, plur. *-in*.

gâteau, *tašfenjet*, pl. *tis-tin*; — de miel, *takbult n-tament*.

gâter, *sehser*, h. *sehsar*; *sefsed*, h. *sefsad*. Ex. : tu as gâté tes habits, *tesehsered elhauaij-ik*; — un enfant, *sehser*, etc.;

— abîmer complètement, *suit*, p. *isuar*, h. *tsuar*; — se gâter, *heser*, h. *hesser*; *fesed*; h. *fessed*; — s'en aller, être perdu,

(*tazammit* : gâteau de farine et de lait qu'on fait de la main)

lamlin : gâteau de beurre

ar'roum d'ottoukhar. Ex. : brioche sucrée 12 et pl.

gauche, adj., *azelmad*, plur. *iz-den*; *azernad* et *asernad*; — *maladroït*, *bu-selmad* et *bu-tselmat*, plur. *at..*; — subs., la gauche (la main), *afus azelmad* (*azernad* ou *asernad*).

gauchement, *s-uzelmað*.
gaucher, *bu-selmað*; *bu-tzelmað* et *bu-selhað*, pl. *ib-ðen*.

gaucherie, *tiáuji*.
gauchir, *áu*j, h. *táu*j; — se rejeter en arrière, *uñer*, h. *tuñir*.

gaufre, *afdir*, pl. *if-ren*.

gauffer (en couleur), *suuq*, n. *tsuuq*.
gaule, *sui*; -- longue gaule (terme trivial), *asuqsuq*.

gave, itser, pl. *itseran* et *it'saren*.

gaz, ruh.

gaz, ruh.
gaze, cac.
gazelle, tisersert et tiserset, pl. tis-rin. *izel 7. le'ouglat*
izzer 7. izzeren
zeizer

gazon, *hécic; rbiā.*
gazouillement, *asellebduc*, et *aselbeduc; asinel.*

geai, ajarit, pl. *ij-rén*; *ija'atén* et *ijutár*.

géant, *am aldu* (litt. : comme le vent).

geindre, nazâ, p. inuzâ, h. tnazâ.

gelée, *agris*, qqfs *nda. adgrus ? agrus*.
geler, *geres*, hab. *gerres*; *šerrer*, hab. *tšerrir*; — être gelé, *geres*, etc. Ex. : je suis gelé de froid, *gerset seg usenmiid*.
 Tourn. ; les arbres sont gelés, *ettejur iunt-ten ugris*; — transir de froid (vent), *celuđ*, h. *tecluđ*. Ex. : le vent me gèle, *icluđ-i uadu*; — être gelé, transi de froid, *quferri*, parf. *iquferra*, hab. *quferraie*; — geler (sens neutre), il gèle, *iunt ugris* (ou *enneda*).

gémissement, anasâ. ^{indas j'entends des gémissements} ^{eller, geller, indas.}
gemme (pierre précieuse), *julir*; *iaqut*; — sel gemme, *melli n-temurt*.

gencive, *agsum b-uglan*.
gendarme, *ajandarmi*, pl. *ij-ien*; — argot, *bu-itulan*, plur.

gendarme, ajandarmi, pl. ij-ien; — argot, ou jargon.
 (1) il prit un miroir dans sa main gauche: it'el' tisit ifouses azemmad
 (2) d'un sous azelmadh: d'la main gauche
 (3) à gauche: d'ze azelmadh
 diag. Ed'is azelmadh — d'ez idli n'zelmadh



gen.-pénisse

— 410 —

-at...; — terme trivial, *ijermed*, pl. *ij-den* (litt. rachitique, qui ne grandit pas).

gendre, *adegual*, pl. *id-len* (et *iduulan*, tous les parents par alliance). *ansab* 7. *insibere*

gêne, *uqâ*; *uñil*; *tauñila*; *ðorr*; — honte, *anañcam*; — par suite de presse, *alñriš*; — être dans la gêne, *ñieq*, h. *ññieq*.

généalogie, *nesba*; *ansab*; *jdud*(le).

généalogique (arbre), *bian lejdud* et *jdud* seul.

gêner, *ñares*, p. *ihures*, h. *ñharas*; *suqâ*, h. *tsuqâ*; — causer de l'ennui. *ðorr*, hab. *ñdurru*. Ex. : les branches gênent les bœufs qui labourent, *ifurkaun idorren tainga i tiirsa*; — donner de la confusion, *snañcam*; — troubler l'esprit, *cebbuel*, h. *tcebbuil*; — mettre dans l'embarras, *suhel*, h. *suhel*; *suqâ*, h. *tsuqâ*; — se gêner, *ani trura*, parf. *ibui*..., h. *taui*... Ex. : gênez-vous donc un peu..., *ani-d cuit ne-trura*.

général, pour la généralité, *i-ñraci*; *i medden ok*; — qui a des pouvoirs étendus, *amogran*, plur. *im-nen*. Expr. : en général. *s-elketra*; *s-eljemla*; — la plupart du temps, *elñaleb*; *mañsub*.

général d'armée, *jininar*, pl. -ren. *ajlin n tefacout* : l'eau de feu

généralement, *mañsub*; *elñaleb*. *ajlinen* — —

généraliser, *semmeñ*, hab. *tsemmeñ*...; *sedher*, hab. *sedhar*; *snât*.

généralité, le plus grand nombre, *ketra*.

génération, *rñu*; — postérité, *ðerria*; *ðerga*; — hommes d'une époque, *jens*, pl. *ajnas* et *jnas*.

généreusement, *s-usebbel*; *si-tsebil*; *s-leñla*; *si-ñhaua*; *s-elkerama*.

généreux, *imñeddaq*, plur. *im-qen*; *bab ne-tsebil*; *kerim*, pl. *kram*. *laek si midden iouk gâ oula diggen oujaj kerim*

générique, *n-eljens*. *Abou Bekr*

générosité, *ñir*; *ñaua*; *tsebil*; *juda*; *alñsan*; *krim*; *ññel*.

Ex. : il remercia le chien de sa générosité, *icekker elñir b-uqjun*; — c'est là de la générosité, *d-uagi ai d-elkerim*; — acte de bienfaisance, *tijmilt*, pl. *tij-lin*; *mziia* et *mzegga*.

genêt, *azessu* et *uññu*.(o) *telegget* *ñuaz ou ggar* *ññu* *telegget*

génévrier à feuilles de cèdre, *taga*.

génie, esprit, *jenn*, plur. *junn*; — qui a/de l'influence sur... (*uin it*) *iselqañen* (de *selqañ*, faire manger les poulets, leur apprendre à manger); — aptitude remarquable, *tefses*; — caractère propre, *ñbiñaa*.

génisse, *tajmit*, pl. *tiñ-iin*; *tagendust*, pl. *tig-sin*; *taumath*, pl. *tin-tin*; — qui vient de naître, *timñet*, pl. *tin-tin*.

gérer, ukkel réf... h. tukkel réf. : elle gère la fortune de son père :
neltaha tehkem i ouitli n babus
babus

- germain** (cousin), du côté de l'oncle paternel, *emmi-s n-âmm(-)*, plur. *arrau n-...*; — du côté de l'oncle maternel, *emmi-s halt(-...)*; — d'une manière générale, on dit *egma*, pl. *atmaten* (litt. : frère). *taâmmant ! ? tiâmmarin*
- germe**, *âraj*, plur. *âraj*; — origine, *asî*, plur. *usul*; — cause, *sebba*, pl. *-at*.
- germer**, *meî*, p. *imî*, h. *temîaie*; *âurej* et *âarej*, h. *tâurej*.
- germinatif**, *itsemîen*.
- gésier**, *qinsîa* (pour l'arabe *qanşa*).
- gésir**, *eşşel*, h. *teşşel*; *deleq*, h. *telliq*; *dereh*, hab. *derreh*; *sedu*, p. *isda*, h. *seddu*. Ex. il git devant la porte, *isda sdat tebburt*; — se trouver; exister, *ili*, p. *illa*, h. *tîli*. Ex. : c'est là que git la difficulté, *deg-uai deg illa luqâ*.
- gesse**, *ajilban akruf*; — jarasse, *ajilban*.
- gestation**, *âbbuîl* et *tâbbut*; *haml*.
- geste**, *asîal*; — pour appeler, *auhhi*; — faire un geste (voir le suivant).
- gesticuler**, *seîel*, h. *seîal*; — pour appeler, *uhhi*, p. *inhha*, h. *tuhhi*.
- gibbosité**, *tahuaît*, pl. *tîh-iin*; *târûrt*, pl. *tiâ-rin*.
- gibecière**, *tasebbuat*, plur. *tis-din*; *tallîl*, pl. *-at*; *asegres*, plur. *isegras*. *lîebîrat*
- giberne**, *taqurabt*, pl. *tiq-bin*.
- gibet**, *acengal*, pl. *ic-len*.
- gibier** en général, *siada*; — une pièce de gibier, *hiia*. Ex. : que de gibier tu as tué! *ai tenîîl n-eşşîada!* — il a abattu une pièce de gibier, *itîdel-ed elhiia*.
- giboulée**, *igedrez*; *agfur*; *tebrurec*; — époques des giboulées, *ahaggem (n-timîarin)*.
- giboyer**, *şegged*, h. *tşeggid*.
- giboyeux**, *itcur d-siada* (3^e pers.); *amkan uşegged*.
- gifle**, *abqîl*; *abqîş*; *abqa*, pl. *ib-ten*; *tabqat*, pl. *tib-tin*.
- gifler**, *beqeîl*, h. *tebqîl*; *beqeş*, hab. *tebqîş*; *semzened*, hab. *semzenad*; *sebbel*, h. *tsebbîl*.
- gigantesque**, *d-elqaher*.
- gigot**, *amşad*, pl. *im-dên*; *taqecbut* et *taqesbut* (*ikerri*, etc.); (ce dernier mot signifie proprement le gras du gigot; — gigot de derrière, *taîma*, pl. *tîîminiin*; — id. de devant, *taîrut*, plur. *tîîriin*).
- gilet**, *taşedrit*, pl. *tîşedriaie*; — fermé devant, *frimla*, plur. *-at*; *tabdâit*, plur. *tib-iin* (qu'il ne faut pas confondre avec *tabdâit*, femme de mauvaise vie).
- gille** (niais), *abuniin*, pl. *at-nîia*.

gingembre, *skenjeber*.

girafe, *mzizsel. ezzerast*

girandole, *mešbali bu-šurkan. q k'inounfer coll*

girofle, *grumfel* (pour *grunfel*, également employé); — un clou de girofle, *âqai le-grumfel*.

giroflée, *kili*.

giron, *irebbi*, pl. *irebban*; *iciui*, pl. *iciuan. o Chemm 7. lkmam*

gisant, voir *gésir*.

gîte, habitation, *tanezdurt* et *tamezdurt* (qqfs *tanezdurt* par corrup.), pl. *tin-tin*; — des perdrix, des lapins, etc., *asgun*, pl. *is-nen*.

gîter, *sedet*, h. *seddet*; — passer la nuit, *ens*, p. *insa*, hab. *tnusu*.

givre, *agris*.

glabre, *bla tamart* (ou *eszerb*).

glace, eau gelée, *agris*; — miroir, *mri*, plur. *-at*; — cœur de glace, *ul iqoren. acriš, tadriš o. aqreš*

glacer, congeler, *sigres*, parf. *isagres*, hab. *segras*; — saisir (froid), *sefcel*, hab. *sefcil*; — en parlant du vent froid, *celuđ*, p. *icluđ*, h. *tecluđ*; — intimider, *semmer*, h. *tsemmir* (litt. : clouer); — se glacer, être glacé, *geres*, hab. *gerres*; — sang (s'affaiblir), *semell*, h. *tsemmiđ*. Ex. : mon sang se glace (par l'âge), *semđent idamen-iu s-tuser*. Expr. : le sang se glaça dans ses veines (de saisissement), *effeđent idamen-is si-lbařa*.
glacial (*asemmiđ*); *anect b-ugris* (litt. : comme la glace); *am uđfel* (comme la neige); — abord, air, regard, etc., *isemmeren* (part).

glaçon, *mri b-ugris*; — qui pend au toit, *asebluc*, pl. *iseblac*.

glaïeul, *aberrauag*.

glaire, *anhim*.

glaise (terre), *talađt* et *taletť*; *ašenšali*.

glaiser, crépir, *selet*, h. *sellet*.

glaive, *sif*, pl. *siuf*.

gland du chêne, *abelluđ* (coll.); — un seul gland, *tâqait ubel-luđ*; — dimin. *tabellact*, plur. *tib-cin*; — écorce de gland, *aqecquc*; — gland grillé, *ifeđsi* et *afeđsi*, plur. *if-ien*; — de chéchia, *acetcuie* (B. I.); *acrur*, pl. *ic-ren* et *tacrurt*, pl. *tic-rin*; *tacubut*, pl. *tic-bin*.

glande, *auls* et *aulsis*, plur. *iulsen* (principalement dans l'aine; — tumeur, *aqezzul*, pl. *iq-len*; — extérieures, sous le cou des chèvres, *taselmemmait*, pl. *tis-iip*.

glaner, *leqetđ*, h. *leqqetđ*. *ah'iouech NA ah'iouech Ag 2. ah'iouech*

glapir, *škânu*, p. *iskâna*, h. *škânuu*; — crier, *eššef*, h. *tiššif. timk'ouach*

$\overline{p} = 4 \frac{1}{2} \frac{1}{4}$ feet - Box without Saphet.

glapissement, *askuân*; — cris, vacarme, *tusšefa*; *tikšift*.

glaucue, azigean.

glèbe, tamurt.

glissade, *ucud*; *ahalu*ced; *ahannu*ced; *ahalu*ceg; *ahannu*ceg;
*ahalu*lec.

glissant, umlil. Tourn. : le sol est glissant, *illa ucuñ d-ilqañ.*

glisser, *ceġ*, hab. *†ceġ*; *ħaluċeġ* et *ħanuċeġ*, hab. *ħaluċuġ*; *ħanuċuġ*; on dit aussi, *ceg*, *ħaluceg* et *ħanuceg*; — passer légèrement sur un sujet, *āddi(fell)*, p. *iādda*, hab. *†āddi*; — introduire adroitement, *sekcem*, hab. *sekcem*; — un mot à l'oreille, *sāddi aual*, p. *isādda*, hab. *sāddaie.*; *šbecbec s-am-šur*; — glisser des mains, *menā (deg...)*, h. *mennā*; — se glisser furtivement, *ħatel*, p. *iħutel*, h. *†ħatel*.

glissoire, *ucul*, pl. *iu-den*; *ahaluceed* etc, ($l = n$; $d = g$).

globe, *kura*, pl. -at; — le globe (le monde), *dunit*.

globule, *tacufet*, pl. *tic-tin*; *tajârurt*, pl. *tij-rin* (D. S.) [ce mot a un sens détourné].

gloire, *âllima*; *can*; — louange, *cker*; *hamd*. Ex. : gloire à Dieu! *ellhamd l-Allah* (et *ellhamdu...* ar. litt.); — éclat, splendeur, *mjed*; — gloire du ciel, *frañ*.

glorieusement, *s-eccan; s-uahmad; s-ecceker.*

glorieux (digne de gloire), *iuklalen eccan* ou *ecceker*; — bienheureux du ciel, *uali*, pl. *auiat* et *uali* (invar.); — fier, *amsuhi*, pl. *im-ien*.

glorifier, *ceker*, h. *cekker*; *sellmed*, hab. *sellmad*; *meddall*, *tmeddall*; *semter*, h. *semtur*; *sâdem*, h. *sâdim*. Ex.: glorifiez le Seigneur, *sâdimet Rebbi*; — se glorifier, *semter iman*(-...), etc.; — faire le fier, *suñ*, h. *tsuñu*.

glose, tafsir.

gloser, *fesser*, h. *tfesser*; — critiquer, *qered fell.*, h. *qerred*.

glossaire, *qamus*, pl. *quames*.

glouglou (d'un liquide), **atebteb** (du verbe *tebteb*).

glousserment, *asgagi*; *atcucu* (u, u, = o, o).

glousser, *sqaqi*, *isqaga*, hab. *sqagaie*; *tcutcu* (*u, u, = 0, 0*),
p. *itcutcu*.

glouton, *asqad*, plur. *is-len*; *ukkal*, plur. *in-len*; *ametcatie*, plur. *in-len*; *aglaum*; on dit aussi *itets am lafa lebhar*.

gloutonnement, s-usged; am lafâ lebhar; -bla tufsa.

glu, *laşuq* et *laşuq* ($q = g$); — glu végétale, *alk.*

gluant, *ilezgen* et *iležgen*.

gobelet, ^{1. a. desquen. outja} *tasdelet*, pl. *tis-tin*; *tacabcaqt*, plur. *tic-qin*; *tasa*,
pl. *-at*.

0 (2) ^{pl. lat.} glisser, ^{pl. lat.} crochets : frouri, ifrouri, t frouri & afrouri
ff frouri h. s frourai & asfrouiri

(3) manger beaucoup et vite: animal, personne: alog, ioulog h. t. log
A olog

gober, avaler rapidement, *seblâ bla tufša*; boire, *cereb*, h. *cerreb*; — oiseau, *negeb*, h. *neqqeb*; — croire aisément, *seblâ*, h. *teseblâ*.

goberger (se), se moquer, *kelleh fell*, hab. *tkelliñ*; — se divertir, *nezeh*, h. *tnessih*.

godaille, *sekan(es-)*.

godailer, *seker*, h. *sekker*.

godet, *tasult*; de noria, *tasdelet*, pl. *tis-lin*.

gogo (à), *s-elrerd*; *s-lebri*.

goguenard, *akellañ*, pl. *ik-ñen*.

goguenarder, *kelleh*, h. *tkelliñ*.

goguettes, *zhu*.

goinfre, *asqal*, pl. *is-ñen*; *ukkal*, pl. *iu-len*; *ametcaie*, plur. *im-ien*; *aglaum*.

goinfrer, etc *am lafâ lebhar*, p. *itca...*, hab. *tets...*; — (litt. : manger comme un serpent de mer).

goître, *ahalqum*; *ahalquq*; *ahazqul n-tangert*; *añbal n-tangert*.

goîtreux, *bu-ħazqul*; *bu-ħalquq*; *bu-urbel*, pl. *at...*

gomme, *aselrar*; *sgig*; — du cerisier, *ħabb elmeluk*; — laque, *luk*; — arabique, *šmañ lârab*; — élastique, *insis*; — colle, *lazug* et *lañuq*.

gommer, *ħelu ellazug i...*, p. *iðla...*, h. *ħellu* et *tillu...* Ex. : mettez de la gomme sur l'enveloppe, *ħelu-ias ellazug i tjellabt*.

gond, *agurz* (*u = o*), pl. *igursan*; *rjel*, pl. *rjul*; *rezza*, pl. *-at*.

gondoler (se), gonfler, *cuf*, h. *tcuffu*; — se bomber, *kennu*, p. *ikna*, h. *kennu*; *añj*, h. *tañj*.

glonflement, *acufu*; *azzug* (c. c. *ua*); — d'un membre, *acelfeñ*.

gonfler (sens actif), *cuf*, h. *tcufu*; — de liquide, *sebseg*, hab. *sebzig*; — membre malade, *celfeñ*, h. *tcelfeñ*; — se gouffler, *semñer iman(-...)*, h. *semñur...*; *cuf deg iman(-...)*, etc.

gong, *abendir*, pl. *ib-ren*.

goret, *abquq*, pl. *ibquq*.

gorge, *amgerd*, pl. *im-ñen*; *agerjuj*, pl. *igerjaj*; *tagerjunt*, pl. *tig-min*; — gosier, *tañuct*; — de montagne, *ħenga*, pl. *-at*. Express. : rendre gorge, *ferem*, h. *ferrem...*; — faire gorge chaude, *kelleh fell*, h. *tkelliñ...*

gorge-de-loup, plante, *tabquqt*.

gorgée, *ticerribt*, pl. *tic-bin*; *tijqimt* et *tijñimt*, pl. *tij-min*; *tijñrint*, pl. *tij-min*. O *tagemimint* 7. *tjemmimin*. (gem. *ħabla*)

gorger, *tcar s...*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

(1) *oussif* *ħeħoufle* h. *ħeħouf* A *ħeħouft*
ħħ *ħouf* h. *ħoufa* A *ħoufi*

- gosier**, *tagerjunt*, pl. *tig-min*; — voix, *taŕuct*. Express. : de toute la puissance de son gosier, *s-uain illan deg taŕuct-is*.
- gouailler**, *mesher fell*, h. *tmesher*...
- gouailleur**, *ameshar*, pl. *im-ren*.
- goudron**, *qedran*.
- goudronner**, *uqem elqedran*, h. *tuqem*...
- gouffre**, *derdaf* et *serdaf*, pl. *id-fen*; *amaillellif*, pl. *imai-lellaf*; *aderbus*, pl. *drabes*.
- gouge**, *amenqar* et *amentar*, pl. *im-ren*.
- goulette**, **goulotte**, *amizab*, pl. *miaseb*.
- goulot**, *aqemmuc*, pl. *iq-cen*; *abod*, pl. *iboden*.
- goulu**, *ukkal*, pl. *iu-len*; *asqađ*, pl. *is-đen*; *ametcaie*, plur. *im-ien*.
- goulument**, *s-usqađ*.
- goum**, *gum*, pl. *-an*.
- goupille**, *tahlalt*, pl. *tahlal*; *tamesmart*, pl. *tim-rin*.
- gourbi**, *gerbi*, pl. *grabi*.
- gourd**, *ifuccel* (3^e pers.); *igres* (*s-usemmid*).
- gourde**, *tafqałuct*, pl. *tif-cin*; *taħcaict*. *taħrouait*, *taħrouaim*.
- gourdin**, *adebbus*, pl. *id-sen*.
- goure**, *fabrika*.
- gourmade**, *bunia*, pl. *-at*; *tummešt*, pl. *tummaš*; *aħuccim*, *aħuccim* et *aħuncim*, pl. *iħ-ciam*.
- gourmand**, *asqađ*, pl. *is-đen*; *ametcaie*, pl. *im-ien*.
- gourmander**, *nať*, p. *inut*, h. *tnať*; *tāuc fell*, h. *tāuc*...; *ešsem deg*, h. *tešsem*...; — avertir, *neđer*, h. *neđer*.
- gourmandise**, *asqađ*.
- gourmer**, *nut s-elbunia*, p. *inut*... h. *kat*...; *nut s-aħuccim*...; — se gourmer (se battre), *nať(et)*, p. *inut(en)*, h. *tnať(et)*.
- gousse**, *tifejtelt*, pl. *tifejtāl*; *taħdact*, pl. *tih-cin*; — d'ail, *tifdent*, pl. *tifidnin*; *tibšelt*, pl. *tib-lin*. *gousse d'ail*: *tiħen* ou *tiħeħ*.
- gousset**, creux de l'aisselle, *taťrut*, pl. *tiťurđin*; — poche, *jib*, pl. *jiub*.
- goût** (sens du goût), *imi*; — saveur, *benna*; — odeur, *rilla*; — discernement, *tmieez*; *amegges*; — capacité, *tiāubja*; *tillarci*; — élégance, *drafa*; — inclination, *amili*.
- goûter** (discerner les saveurs), *meggez*, h. *tmeggis*; — essayer, *āred* et *ārrel*, h. *tārriđ*. Ex. : il goûtera le repas, *ad-iārred g-imensi*; — avoir part à..., passer par..., *nal*, p. *inul*, h. *tnal*. Ex. : il ne goûtera pas la mort, *ur itnal ara elnut*; — prendre la collation, etc *tanalt*, p. *itca*... h. *tets*...
- goûter** (subs.), *tanalt*; *tanagelt*.
- goutte**, *tigit* et *tigqit*; *timqit*, plur. *timqua* et *timqadin*; — (3) *tastit*.

(1) *Im homme était gourmand, ille ourdjař ol t'emma*
 (2) *mdhi goûter saveurs indhi h. metiti. A amdhai.*
mdhi h. semdhai h. semetti. A asemdhai.
mdhi h. tnuamdhai h. tnuamdhai.

goutte à goutte, *timqit ar timqit*; — couler goutte à goutte, *uddem*, hab. *tudum* et *tuddum*; *tniqi*; *qitter*, hab. *tgittir*; *negi*, pl. *ngit*; — petite quantité, *kra*; *acemma*; *tigert*, plur. *tigrin*. Ex. : nous n'y voyons goutte, *ur nuali tigert*; — adv. aucunement, *hlaś*; *bita*; *ula de kra*; — pour le futur, *mali*.

goutte (maladie), *satur*.

gouttière, *mizab* et *amizab*, pl. *miaseb*. *senfir*

gouvernail, *dman*, pl. -at.

gouvernant, *hakem*, pl. *hukkam*; — les gouvernants, *lkum* (inv.); *huakem*.

gouverne, règle de conduite, *srira*; *hedma*.

gouvernement, *bailek*; *lkum*; *dula*; *mahsen*; — les gouvernants *lkum* (inv.); *huakem*. Ex. : il lui confia le gouvernement de dix villes, *ifka-ias lelkum tef âkra timdinin*; — il partagea avec lui les soins du gouvernement, *ibla id-es elhedma elmahsen*; — administration, *tadbir*; *ukala*.

gouverner, *hekem*, h. *hekkem*; — régir, *debber*, h. *tebbir* et *tdebbir*; — avoir de l'influence sur..., *hekem fell...*, hab. *hekkem*. Ex. : Dieu gouverne tout, *Rebbi itdebbir kull-ci*; — il les gouvernera, *ad-idebber fell-asen*. *celui au plume*
ou feboulloult ? at feboulloult

gouverneur, *hakem*, pl. *huakem* et *hukkam*; *uali*, pl. *ulat*.

grabat, *incucen* (subs. pl.).

grabuge, *aħsam*.

grâce, agrément, *acbaħ*; *drafa*; *sien*; — faveur, *mziia* et *msegga*; *tijmilt*, pl. -lin; — pardon, *asmaħ*; *âfu*; — demander grâce, *suter laman*, hab. *suter*...; *suter essemali*... ou *lâfu*...; — id. en faveur de qqn, *cafâ deg*..., parf. *icufâ*, hab. *tcafâ*... Expr. : grâce! *ennâr*! (pour *nâr*); — tue-le, de grâce! *ent-it ia nâr*! — de grâce! *dâat-k*!; *ugnad Rebbi*; *a-tereblied*; *di* (ou *g-*) *lânaia-k*!; *tîl-ek*!; *tîl-ek*! — faire grâce, *semali*, hab. *tsemmil*! *âfu*, p. *iâfa*, h. *tâfu*; — rendre grâces, *ceker i*, hab. *cekker*...; *deker tef*, h. *dekker*...; — dire les grâces, *deker*... Ex. : je rénds grâces à la bonté de Dieu, *dekkeret tef lhu Rebbi*; — lorsqu'ils eurent dit les grâces, *âfir imi dekkeren*. Express. : grâces à Dieu! *ecceker l-Allah*!; *tajmilt-ik a Rebbi*! — grâce divine (bonté), *nâma* (*t Allah*) ou *nâma* (*t Rebbi*); — secours divin, *taufiq*; — bonnes grâces, *mlibba*; *mbuidda*. Express. : de bonne grâce, *s-elterd*; *si-lebri*; — mauvaise grâce, *aħhunser*. Express. : de mauvaise grâce, *s-uħhunser*; *s-utelruri*.

gracier, *semali*, h. *tsemmil*.

gracieusement, *s-edlêrafâ*; — gratuitement, *s-lemziia*; *blac*.

gracieusete, *tymult*, pl. *tij-lin*.
gracieux, *acbil*; *aceblian*; — de visage, *umâin*, pl. *-nin*;
umlil; — honnête, poli, *ukiies*; *ulîdiq*, pl. *-qen*; — être gra-
cieux, poli, *âeref*.

gradation, anerni; asmerleb.

gradin, *tarkabt*, plur. *tir-bin*; *derja*, plur. *druj*; *takeddart*,
pl. *tik-rin*.

graduellement, cuit ar cuit; cuitok ar cuitok.

une petite quantité, *acemma*; kra. grains; *imend*
graine, semence, *srida*; — de figue, *tâma*; — d'olive, *allbu*

graisse = adhaan; tidlin.

grammaire, *nalku*; *jarumia* (*ajarumia*, primitivement, la grammaire arabe composée par *elajarumi*).

gramme, gram, pl. -at. *fr. tamok'hant*

gramme, **gram**, pl. -at. *fm tamok'ant*
grand, **amogran**, pl. *im-nen*; *fm tamok'ant* long, large, haut, etc. (voir ces mots); — être grand, *meqor*; sing., 1^{er} pers., *muqgeret*, 2^e pers. *muqgered*, 3^e pers. *meqor*, pl. *muqgerit*, h. *temturi* (on dit aussi *metor*); — être plus grand que... *aguar*, p. *inguar* et *ingar*; *meqor fell*, etc. Ex. : celui qui est grand peu trouver plus grand que lui, *uin nta d-amogran*, *ismer ad-ia*, *uin it-ingaren*; — y a-t-il une récompense plus grande que celle qui est réservée à..., *illa kra lajr ingaren lajr b-uin*; — lorsque tu seras grand, *imm ara-temtured*; — aucun n'est plus grand que lui, *ula iun meqor fell-as*. Tourn. : il n'y a pas d'aussi grand que lui, *ulac elmetl-is deg temtur*; — célèbre, *mechur*, pl. -it; *amechur*, pl. *im-ren*; de haute naissance, *laśl amogran*; — titre de certains personnages, *cri*, pl. *cerfa*; — grand (un des principaux de l'endroit), *amogran*, *āqgal*, pl. *āqqual* et *āqgel*, pl. *āqgal*; — sublime, élevé, *ālaie*, pl. -it; *amogran*; *ādim*, pl. *iā-men*; — les grands *āzābūk*, *īgāālak* — *taḡāloukt*; *amek'k'iar* *f. tamak*
iggen *sf imāren* n Chind

11) être gras, engraisser :
chder h. echder. A ichder

gra.-grattage.

— 419 —

parents, *jdud*; grand-père, *jedd*; — grand-mère, *jidda*; *seti*; *iaia*. Express. : il est grand temps, *ihar elhal*.

grandement, *nessch*; *atas*.

grandeur, *temtur*; *importance*, *tasit*; *astallqi*; — noblesse,

can; *ard*; *addima*. *taselakt*

grandiose, *d-lâjb*. *Les villes grandit : fass, wâlek temdint*

grandir (sens neutre), *meurur*; sing. 1^{re} pers., *mugeref*; 2^e pers.

mugeref; 3^e pers., *imtur*, plur. 1^{re} pers. *nemtur*, etc., hab.

imtur. Tourn. : il grandissait, *iternaie g-ilqedd*; — se

grandir, *semter iman*(...), h. *semtur*...

grand-mère, *setsi*; *jidda*, pl. -at; *iaia*, pl. -at. o. *hanna* p. *hanna*

grand-père, *jedd*, pl. *jdud*.

grange, *mahsen*, pl. *mhasen*.

granit, *adraf suan*.

granivore, *itetsen ezseriaa*.

granule, *tâqait*, pl. *tiâqain*. *grappe* *Seraidin* *fazionait* n *d'hel*

grappe, *agazu* et *agazi*, pl. *igusa*; on dit aussi *aiasi*, plur.

iinsa; — petite grappe (voir le suivant). *azionaz* ? *izionain*

grappillon, *târbibt* (n-tisurin, etc.), pl. *tir-bin*; et aussi

arbib, pl. *ir-ben*; *tisertetit*, pl. *tiserteta*.

grappin, *amehtaf*, pl. *im-fen*; — mettre le grappin sur qqn,

hekem fell, h. *hekkem*. *achettar* ? *ichettarin*

gras, adj., *aqebbuan*, plur. *iq-nen*; *aufaian*, plur. *in-nen*; —

être gras, *qebbuu*, p. *iqebbua*, hab. *tqebbuu*; *ufaie* et *uffaie*,

parf. *ufaie*, h. *tufaie*. Ex. : qui n'est ni gras ni maigre, *ur*

neqebbua ur neidâif; — être gras (fort), *jehed*, hab. *jehhed*;

kelkel, hab. *tkelkel*. Ex. : un mouton fort gras, *ikerri ijhed*

nessch; — devenir gras, solide, *selhi*, parf. *ishha*, hab. *teshi*;

nehraq, hab. *tnehraq*; — gras (terrain), *akelkel*, *idqi*; — être

gras (terrain), *kelkel*, hab. *tkelkel*; — sale (être), *ames*, parf.

iumes, hab. *tamas*; — subs. le gras de la viande, *tasemt*; —

faire gras, etc *agsum*, p. *itca*, h. *tets*... Être gras : *echder*, *ichder*

gras-double, *takercet*.

grassement (vivre), *sun iman*(...); p. *isan*., h. *tsumu*.; —

généreusement, *s-lefâ*; *s-elhaua*.

gratification, *tijmilt*; *tabcert*.

gratifier, *saâd*, p. *isaâd*, h. *tsaâd*; — gratifier (Dieu), *nâm*,

h. *tnâm*. Expr. : que Dieu vous gratifie de beaucoup de bien,

ak-inâm Rebbi s-elhir.

gratis, *batel*; *blac*; *s-ulac*; — par pure bonté, *s-lemstia*; —

pour l'amour de Dieu, *fudma Rebbi*.

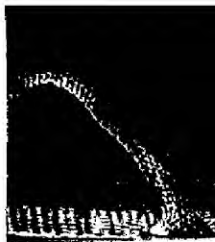
gratitude, *cker*; *tiririt n-elhir*.

grattage, voir gratter. *akmaz*

(2) *igem*, *igman* *grandi* (homme) *jeune* *plante* h. *agman* *A igman*

(3) *igem* *elâel* *un enfant* *tegm* *A asegmi*

(4) *le travail* *grat* : *ou* *Atatim* *la source* *la lin*



gra.-grêle

— 420 —

déchures = qah'az
gratter, racler, *kéred*, hab. *kerred*. N. d'act. : *akred*; *jered*, h. *jerred*. N. d'act. : *ajred* (on dit aussi *jered* par erreur); — un poisson, l'écailler, *becer*, h. *beccer*. N. d'act. : *abcar*; — enlever la pelure, *seqcer*, h. *seqcar*. N. d'act. : *aseqcer*; — effacer totalement, *qerqec*, h. *tqerqec*. N. d'act. : *aqerqec*; — poules, *hebbel*, h. *thebbil*. N. d'act. : *ahebbel*; — chercher, *kebec*, h. *kebbec*. N. d'act. : *akbec*; — frotter avec les ongles, *ekemez*, hab. *kemmes*. N. d'act. : *akmes*; *hukk*, h. *llukku*. N. d'act. : *allukku*; — se gratter, *ferfec*, h. *tferfec*. N. d'act. : *aferfec*; *feduic*, h. *tefduic*. N. d'act. : *afeduec*.
gratuit, se rend par les express. adv., *batel*; *s-lemsia*; *s-ulac*.
gratuitement, voir *gratis*.
grave, sérieux, important, *ašaian*, pl. *iš-nen* (de *šaie*, plur. *šait*, hab. *tašaie*, être grave), *amogran*; — dangereux, *iuar* (3^e pers. de *uâr*, h. *tuâr*..., être grave).
gravement, *ašas*; *suasua*. Ex. : il est gravement malade, *ihlek suasua*.
graver, *neqec*, hab. *neqqec*; *nefec*, hab. *tenfac*; *reqem*, hab. *reqgem*.
graveur, *aneqqac*, pl. *in-cen*; *areqqam*, pl. *ir-men*.
gravier, *ijdi*; *ibâin* (pl. de *abâie*).
gravir, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*.
gravitation, *aduer*.
gravité, pesanteur, importance, *tašit*; — danger, *ull*; *huf*; — sérieux, *rsana*; — centre de gravité, *tasmert*.
graviter vers, *mil*, p. *imal*, h. *tmal*.
gravure, action de graver, *antec*; — image, *tamešnuât*, plur. *tim-tin*; *tašaira*, pl. *-at*.
gré, *bti*; *terd*. Ex. : au gré des héritiers, *luarafa*, *i-lebti*-ensen; — consentement, volonté, *râa*; *terd*. Ex. : de son plein gré, *s-erreda-ines*. Express. : au gré du vent, *ter elterd b-uallu*; — bon gré, mal gré, *s-elterd* (ou *s-lebti*) *nef s-tamara* (et *s-ennemara*); — savoir gré à, *err elhir*, p. *irra*... h. *tarra*...
gredin, *hraiimi*, plur. *ih-ien*; *adaisi*, plur. *iâ-ien*; *ennuis* *ellharam*, pl. *arrau*; *caqi*, pl. *cuaqi*.
greffage, *aleqqem*.
greffe, *agdum* et *agettum*, pl. *igudman*.
greffer, *leqqem*, h. *tlegqim*.
greffier, *huja*, pl. *huaja*.
grêle, adj., *arqiq* et *arqaq*, pl. *ir-qen* (de *reqq*, hab. *terqiq*, être grêle); — homme, *amebli*, pl. *im-ien* (de *belu*, p. *ibla*, h. *bellu*).
grêle, subs., *igedrez*; *abruri*.

grecs = lat iouman

grelé (par la grêle), *ikat-(it) ubruri*; — par la petite vérole, *amberbec*, pl. *imberbac*.

greler (tomber, grêle), *uut (ubruri)*, p. *iuut...*, h. *kat...*

grelon, *tâqait ubruri*.

grelot, *ticencunt* et *tijenjunt*, pl. *-nin*.

grelotter, *qfifi*, p. *iqfafa* (1^{re} pers. *qfafir*), hab. *teqfufuie*.
N. d'act. *tagfafait*.

grenade, *taremmant*, pl. *tir-nin*; coll. *remman*; — diverses espèces, *halu* (douce), *qares* (aigre); *abejjau* (de Béja?) *elmuz* (la banane), *arnoun* ? *imounen*

grenadier, *taremmant*, pl. *tir-nin*.

grenier, au-dessus du rez-de-chaussée, *mahsen*, pl. *imehsan* et *mhasen*; *takenna*, pl. *tikemmiuin*; *taturfet*, plur. *tir-tin*; — petit grenier dans l'intérieur de la pièce d'habitation, 1^o en face de l'adainin, *âric*, pl. *iâ-cen*; — 2^o au-dessus de l'adainin, *târic*, pl. *tiâ-cin*.

grenouille, *umqerqur* (*u = o*), plur. *imqerqar*, fém., *tamqerqurt*, pl. *timqerqar*. *ajerou* ? *ijera*

grès, *adtaf msenn*. *grès rouge* = *teff'a*

grésil, *tabrurect*; *abruri*.

grésiller (tomber : grésil), *uut (ubruri)*, p. *iuut...* h. *kat...*; — racornir, *sekmec*, h. *sekmac*.

grève, bord de la mer, *cott*; — endroit semé de petits cailloux, *abraras*, pl. *ib-sen*; — petits cailloux, *ijdi*; *ibâin* (pl. de *abâie*).

grever, *âorr*, h. *âdurru*; — charger de, *saâi fell*, p. *isââa...* h. *saâaie*.

gribouillage, *asherbubec*.

gribouiller, *herbec*, h. *therbic*; *sherbubec*, h. *sherbubic*.

grief, adj., *amogran*, plur. *im-nen*; *ââaian*, plur. *iâ-nen*; — fâcheux, *iûâren* (part).

grief (subs.), *mâerra*, pl. *at*; *âorr*, pl. *ârrur*; — motif de plainte, *sebba*; *acetki*.

grièveté, *taâit*. *achchar* ? *ichcharien*

griffe, *iccer*, pl. *accaren*; — du chat, *akabar* et *akabbar*, pl. *ik-ren*; — en fer (pour se battre) *taâatemt* (*n-tuccar*); — signature, *hett ufus*; — pouvoir, *likum*.

griffer, *hebbec*, hab. *thebbic*; *gesser*, hab. *tqesser*; *kerrec* hab. *tkerrec*. Ex. : il m'a griffé à l'oreille, *ikerrec-ii deg umâut*.

griffon (vautour), *igider* et *ijider*, pl. *igudar* et *ijudar*.

griffonnage, *asherbubec*.

griffonner, *herbec*, h. *therbic*; *sherbubec*, h. *sherbubic*.

- grignoter**, *ress*, h. *trussu* (*tersis* et *trëssis*).
- grigou**, *amectaq*, pl. *im-qen*; *amechi*, pl. *im-ien*.
- grillage**, *grille*, *acbak* et *tacbakt*.
- griller**, faire cuire, *seknef*, h. *seknaf*; — le café, *essu* et *usu*, p. *izza* et *iza*, h. *tessu* et *tusu*. N. d'act. *ussu*; — des épis de blé, *selef*, h. *sellef*; — dessécher complètement, *sert*, p. *iserta*, h. *serta*; — de (désirer vivement), *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*; *temâ*, h. *temmâ*. *stra grille*: si touaref — dah ar, grille.
- grillon**, *imeqrac*, pl. -cen. O. *boulit* f. *schpl*.
- grimace**, *asmejger*.
- grimacer**, *smejger*, h. *smejgar*. *kemmech* *h. tkemmech* *A akemmech*
- grimaud**, *d-ir tagunsa*.
- grimper**, *ali* (*tef...*), p. *iuli*, h. *tali*.
- grincement**, *agrac* (*n-turmas*); — du chien, *asfenher*; — d'une porte, *ajjeq* et *tijjeq*. *azourou*
- grincer** des dents, *qerec turmas*, hab. *gerrec*; — chien, *sfenher*, h. *sfenhar*, porte, *ejjeq*, h. *tijjiq*. O. *azourou* h. *azourou* *azourou* *azourou*
- grincheux**, *g-ir tagunsa*. ff. *azourou* ff. *azourou* *A azourou*
- gringalet**, *nusf b-urgaz*.
- gringotter**, *selbedec* et *sellebdec*, h. *selbeduc* et *sellebduc* (on dit aussi *selbellec*).
- grippe**, antipathie, *kraha*.
- gripper**, *qebed*, h. *qebbed*; — dérober, *hetef*, h. *hettef*; *aker* (*e = o*), p. *inker*, h. *taker*; — se gripper, *kemec*, h. *tkemmic*.
- grippe-sou**, *amechi*, pl. *im-ien*.
- gris**, *azigzau*, pl. *iz-uen*; — temps (être gris), *tummem*, hab. *mim*; — ivre, *sekran*, pl. -in. *azembal* ? *azembalen* (*viburnin*)
- griser** enivrer, *esseker*; — porter à la tête, *sduuh* (*aqerru*), h. *sduuh*; — se griser, *seker*, h. *sekker*.
- grison**, qui a les cheveux gris, *caib*, plur. -bin; — baudet, *ttumatul*, pl. *utial* et *iutial*.
- grissonner**, *cab*, p. *icib*, h. *cib*.
- grive**, *amergu*, pl. *imerga*.
- grivois** (peu décent), (*n*-) *leqbik*; *uqbik*.
- grivoiserie**, *qballa*.
- grognelement** du porc, du sanglier) *ashemhem*; — du chien, *asfenher*; — du chameau, *asher*.
- grogner**, porc, sanglier, *hemhem*, hab. *themham*; — chien, *sfenher*, h. *sfenhar*; — chameau, *seher*, h. *zehher*.
- groin**, *adamu* et *adamum*, pl. *id-men*; *ahencuc*, pl. *ih-cen*; *tahencuct*, pl. *tih-cin*; *tahennuft*, pl. *tih-fin*.
- grommeler**, *smermez*, h. *smermas*; *sgermed*, h. *sgermud*; *sgermem*, h. *sgermum* et *segrurum*.

grondement du tonnerre, *asâsâ*; — de la rivière, *akufkuf*.

gronder, tonnerre, *sâsâ*, h. *tsâsâ*; — bête, feu; *seher*, hab.

sehher; — rivière, mer, etc., *kefkef* et *kufkuf*, h. *tkufkuf*;

— réprimander, *regem*, h. *reggen*; *eššem*, h. *teššem*; *tâuc*

fell, h. *tâuc*. *SI* *ziouar* h. *ziouar* 7. *ziouaren*

gros, *aqebbuan*, plur. *iq-nen*; *aūfaian*, plur. *iu-nen*; *ikelkel*

(3^e pers.); — fort, *asūuran* (et *asāhuran*); — être gros, *qebbuu*,

p. *iqebbua*, h. *iqebbun*; — *ufaie* et *uffaie*, h. *tufaie*; — être

fort, *usūr*, pl. *šurit*, hab. *šeggur*; — devenir gros, *nehraq*,

h. *tnehraq*; — rendre gros, *šelli*, p. *išelli*, h. *tšelli*; —

gros, considérable, *amogran*, pl. *in-nen*. Ex. : un gros béné-

fice, *faida tamogrant*; — gros bourgeois, *amerkanti*, plur.

im-ien; — gros mots, *regmat* (plur. de *regma*); — avoir le

cœur gros, *hesen*, hab. *heszen* (*hedzen*); — adv. beaucoup,

atâs; *her-lan*; *d-achal*. Ex. : il a gagné gros, *irbañ d-achal*,

gros-bec, *agmumes*; plur. *ig-sen*; *allarraies*, pl. *idarruias*

(B. M.).

grossesse, *tâbbut*; *tâddist*.

grosseur, *tušert*; — tumeur, *aqeššul*, pl. *iq-len*; — dans le

cou, *aqelluš* (u = o), pl. *iq-šen*. *de la grosseur de anacholen*

grossier, épais, *hcin*, pl. *hcan*; *aharcou*, pl. *ih-nen*; — inso-

lent, *ahqebull*, pl. *imqeball*; — dans ses paroles, *aqolibi*, plur.

iq-ien; — être grossier (dans sa manière de faire), *qabeli*, parf.

iqubeli, h. *iqubeli*. *achtar* = gros; *ziouar* = épais

grossièrement, *s-ugbil*.

grossièreté, rudesse, *taharcant*; — mauvaise éducation,

d-ir arebbi; — parole, etc. grossière, *qbil*; *qballa*.

grossir, (sens actif), *sušer*, h. *sušur*; — exagérer, *segged fell*,

tseggid; *semfur*, hab. *tsemfur*; — en quantité, *ketter*, hab.

tkettir (sens neutre); — devenir gros, *nehraq*, h. *tnehraq*; — gon-

fler (membre), *celfeñ*, h. *tcelfeñ*; — fleuve, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*.

grosso modo, *belhara*.

grotesque, *isellšain*.

grotte, *tar*, pl. *tiran*; *ifri*, pl. *ifruin*. *ir'za* 7. *ir'ouga*

grouiller (remuer, insectes), *letmuc*, h. *tletmuc*; — eau dans

les intestins, *cerun*, p. *icerna*. Ex. : son ventre grouillait (par

suite de l'eau qu'il avait bue), *ceruent uaman di tâbbut-is*;

sgerger, h. *sgergur*.

groupe, *tarbât*, pl. *tirbâa*; *adarr*, pl. *idurra*. Ex. : ils les

feront asseoir par groupes, *aten-simen tirbâa*; — chaque

groupe de cinquante, *kull adarr tef hamsin*; — ils s'assirent

par groupes de cinquante et de cent, *qimen d-idurra hamsin*

d-mia.

(1) o *akerdad* 7. *ikerdadin* *takerdat* 7. *takerdadin*

(2) o. *medhmedh* *et* *nombr* (gens anim) h. *t'medhmedh* *t'medhmedh*

A *amedhmedh* *et* *medhmedh*

La maison est pleine de mouches de rats: *taddart* *et* *medhmedh*

— (sens neutre), *anejmuâ; aqran; tadukli; amlili; šoff* (groupe).

isemlal, h. *tsemilil*; — id. par deux ou trois, *geren*, h. *gerren*;

p. *imlal*, h. *temlil*; *šeffef*, h. *tšeffef*; *aeren*, h. *aerren*.

— fleur de farine, *smid* et *smid*

arju s-ibeddi, p. *irja* (1^{re} pers. *arjia* et *arjé*) h. *train*.

grugeur, grignoter, *rezz*, h. *trussu*; *terais* et *tressir*.
grumeau, voir *caillot*

gué, amezger, pl. imezgaren.
guér, sired, n. isared h. sired

guenille, *aderbal*, pl. *id-len*; *ajerbub*, plur. *ij-ben*; *ajatut*,
pl. *ij-ten*; *ahertut*, pl. *ih-ten*; *ahertut*, plur. *ih-ten*; *ahertut*, plur. *ih-ten*.

Ex. : qui est habillé de guenilles, *bu-ijatuten*.

guêpe, arz, pl. arsen; arzag, pl. ir-zen.

b-uarsen, plur. *tirsua*; *tamdint b-uarsen*, plur. *tim-nin*; —

guérir (*sens actif*), p. *ien*, *urium*, pi. *saillu*, p. *isahla* (1^{re} pers. *sailliŕ*), h. *saillue*;

ahliř), h. *hallu*. Ex. : il guérit de sa maladie, *ihla g-uatan-*

il fut guéri de sa maladie, *akken id-imuhla seg uatan-is.*

guérite, tâcciut, pl. tiâ-nin. ^{ash, li.} ash (arabe). ash ichgu dâo
quo dâo ta guérite.

plur. *tim-uin*; *amersi*, plur. *im-uin*: *trad. girra*: — révolte,

hab. *Narreb*; — faire la guerre à (ses défauts) *greh in* hab.

personne suivant le texte): — débat, querelle, *gēdam; gungellā-*

pl. *id-un*; — qui fait la guerre sainte, *imshak*, pl. *imshadi*;

guerroyer, *naŕ*. D. *innuŕ* h. *tuŕ*

H. hirsuta (Javan)

chemin, gani. p. iqurâ, h. tqarâ; âss, hab. tâssa; — sur le

1) je te querurai ardo la boca seg ouat'an

P. thila h. *thila* s. *guia* h. *h'allex* A. *thila*.

[Faint handwritten notes at the bottom of the page]

l'entrée de son trou, *iqurâ asrem enni ter imi l'ar-is*; — il le guetta pour le saisir quand il sortirait, *iqurâ-it ar-d-iffet, a-t-ittef*; — observer, épier, *dill*, p. *idall*, hab. *tilli*. Ex.: le diable me guette et me dit : « Dors encore un peu », *eccitan idall-ii, ad-igar* : « *mazal ids* ».

guêtre, *adrobqiu*, pl. *id-uen*; *ajirbi*, pl. *ij-ien*.

gueulard, *amâgged*.

gueule, *añenfuc*, pl. *iñ-cen*; — ouverture, *imi*, pl. *imaun*; — gueule-de-loup (plante), *tašult g-iger*.

gueuler, *âied*, h. *tâied*; *âgged*, h. *tâggid*.

gueuser, *šerref*, h. *tšerrif*; *sasi*, p. *isasa*, h. *tsasi*; *mefer*, h. *temter* et *emmeter*.

gueuserie, *sel*; *aslad*; *tiguilelt*; — méchanceté, *cum*; — escroquerie, *tikurda* et *tukerda*.

gueux, pauvre, *ameslud*, pl. *imeslad*; *asauali*, plur. *is-ien*; mendiant, *amatar*, pl. *imataren*; — coquin, *emmi-s elharam*; *kraini*, pl. *iñ-ien*; *amcum*, pl. *im-men*.

gui, *ileggi*.

guichet, *tađuigt*, pl. *tiđ-qin*.

guide, compagnon de route, *amsaáf*, pl. *im-fen*; — de caravane, *habir*, pl. *iñ-ren*; — directeur, *amdebber*, pl. *im-ren*.

guides (du cheval), *algam* et *aljam*, pl. *il-men*.

guider, en chemin, *saáf*, p. *isuáf*, h. *isaáf*; *rafeq*, p. *irufeq*, h. *trafaq*; — diriger, *debber*, h. *tdebber*; *reced*, hab. *reced*; — Dieu, *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu*.

guidon, *nican*.

guigner, *heser* (*tur*), h. *hesser* (*hedser*).

guignon, *dâu-su*; *ihuah*; *tauatit*; *ir esseher*.

guilleret, *añfif*, pl. *iñ-fen*.

guillocher, *ârreb*, h. *târrib*.

guimauve, *mejir*.

guinder (élever), *sali*, p. *isali*, h. *salaie*; — affecter, *zegged*, h. *tzeggid*; — se guinder, *šedder*, h. *tšedder*; *anneb*, h. *tanneb*.

guingnette, *qahuaji*.

guise, façon d'agir, *triga*; — à sa guise, *d-ilterd*; — en guise de, *g-umkan*.

guitare, *agurembi* et *agrembi*, plur. *ig-ien*; *kuitra*, pl. *-at*; *kamanka*.

gustation, *ârad*.

guttural, *n-tařuct*.

gymnase (école), *tamâmmart*, pl. *tim-rin*.

gymnase (faire du gymnase), *ferkes*, h. *tferkus* (on dit par erreur).

(1) ne agissons à notre guise: *andebber* *š* *fiman enner*

(7) Ils portent des souliers: *terden tichas in*

(8) La femme porte la *trichak*: *tamet'kout terd (= teterd) tichelkif*

gyp.-habitation

— 426 —

gypaète, igider et ijider, pl. *ig-(ij-) dar*.
gypse, jebs.

H

ha! a!

habile, expéditif, *ahfif*, plur. *ih-fen*; *uharic*, plur. *ih-cen*; *asebbat*, plur. *is-den*; *aharci*, plur. *ih-ien*; — adroit, *abbaj*; *aubaj* et *abuaj*, plur. *ia-jen*; — intelligent, *cater*, plur. *-in*; *sdoq* (invar.); — habile en affaires, *acaref*, pl. *ic-fin*; — rusé, *ahili*, pl. *ih-ien*; *amhiili*, pl. *im-ien*; — être habile (expéditif), *herrec*, hab. *herrec*; — adroit, *abbej* et *abej*, hab. *tabbuj* et *tabbuj*; — intelligent, *ceter*, h. *cetter*; *sedeg* (h. *tezdeg* rare); — (en affaires), *ceref*, h. *cerref*; — (rusé), *hiel*, parf. *ihaiel*, h. *thiel*. Ex. : il est non moins habile que lui, *ihrec am neta*. Tourn. : il est si habile à..., que..., *deg tiharci enni illan deg(-...) armi...*

habilement, s-tiharci; (avec habileté), etc., suivant le sens, (voir *habileté*).

habileté, rapidité d'exécution, *tiharci*; *tasebbat*; — adresse, *tiubja*; — intelligence, *ctara*; — dans les affaires, *acraf*; — ruse, *hila*; *tihilet* et le plur. *tihila*. Tourn. : un homme d'une grande habileté dans..., *argaz ihrec nezzezh deg*.

habillement (voir *habit*). *red, red*

habiller, sels, p. *iselsa*, h. *slusu*. Ex. : ils l'habillèrent d'un burnous, *selsen-as s-ubernus*; — bien convenir à qqn (habit), *cebell*, hab. *tcebbil*; — les arbres contre l'hiver, *tellef*, hab. *thellif*; — s'habiller (être habillé), *els*, p. *ilsa*, hab. *slusu* et *telsus*. Ex. : il n'est pas habillé, *ur tetsus ara*; — il ne s'habillait pas, *ur itlusu ara*; — être chaudement habillé, *desf*, p. *idfa*, h. *deffi*; — qui n'est pas bien habillé (qui n'est pas propre), *acmit*, pl. *centen* (3^e pers. plur.).

habit, lebsa, plur. *-at* et *blas*; — habit en laine (gandoura, burnous, etc.), *thaba*; — les habits, *tlaba*; *gecc*; *hanaij*; *icettiden* et *ictiden*; — un mauvais habit, *tacelqigt*; — montrer la corde (habit), *sedher elhiatta*, hab. *sethar*. Expr. : se dépouiller de ses habits, *eks arian*, parf. *iksa...*, hab. *tekkes...* *iggen ouirid = un habit*

habitant, amezdar, plur. *im-ten*; — les habitants, *medden*. Tourn. : je suis le seul habitant de cette ville, *ammeret tandint nek uahid-i*.

habitation, tameddurt et *tanesdurt*, plur. *tim-rin*; *anam*

(1) demain vous vi habillerez bien: *ochcha a terden d aouah' di*

(2) s'en habillait: *ihrec selen*

(3) ils les avaient mis: *erden ten h. terd terden tekouhet*

(4) cesus ksa ksa h. kessa etu ksa ksa

pl. *ihamen*. Ex. : maison d'habitation, *aham tamesduft*; — les arabes ont des tentes comme habitations, *araben tamesduft-ensen d-iclañ*. *amar* ^{de} *on. idar'act. d'halata*
habiter, *sedet*, h. *seddet*; — venir habiter, *daki*, p. *iduka*, h. *idaki*, ⁽¹⁾ *habiter pour la première fois*, *nulfu*, p. *inulfa*, hab. *tnulfu*. Ex. : il est parti habiter un autre village, *iruk isdet i taddart ennillen*; — ils n'habitent pas le village, *ur isderen ara i taddart*; — habiter un pays en passant, *bedd (fell...)*, hab. *tbeddaie*. Ex. : j'ai habité tous les pays, *mkull tamurt beddet fell-as*; — il sentit qu'un rat habitait ce trou, *israll deg umruj agi isdet iun urerda*; — peupler, *ammer*, h. *tammir*. Ex. : je suis seul à habiter cette ville, *ammeret tamdint agi uald-i*; — être habité, *ammer*, h. *tammir*; — les lieux habités, *amair* (l). *elle habite leur ville*, *tamer tamdint enten*
habitude, *adda*; *tanumi*; *aurf*. Ex. : renonce à cette mauvaise habitude, *hedu i ladda iagi n-d-ir*; — prendre l'habitude, *at tanumi*, parf. *iut...*, h. *taf...* Ex. : j'en ai pris l'habitude, *uter tanumi*; *sented*, h. *tsented*. Express. : ah! tu commences à prendre l'habitude! *tesented iani* (se dit à quelqu'un à qui l'on accorde un peu de liberté et qui en abuse); — d'habitude, *s-ladda*. *elle va fréquemment dans un endroit*
habitué, *iut tanumi* (3^e pers.); — qui va fréquemment dans un endroit, dans une famille., *inseggi*, pl. *inseggan*.
habituel, *n-ladda*; — qui demeure, *itrimen*; *anesli*, plur. *in-ien*.
habituellement, *s-ladda*; *s-tanumi*; — continuellement, *kull-as*; *dima*; *daimen*; — faire une action habituellement, *segu deg*, p. *isga...*, h. *zeggu...*
habiter, sens actif, *sualaf*, parf. *isuulef*, hab. *sualaf*; *sir tanumi*, p. *isat...*, h. *siri...*; *sennum*, h. *tsennum*; — s'habiter, être habitué, *ualef*, p. *iuulef*; *tualaf*; *at tanumi*, p. *iut...*, h. *taf...*; *ennam*, p. *innum*, h. *tennum*. *ennam*.
hâche, *acaqur* (u = o), pl. *ic-ren*; *amentas*, pl. *imentias*; — petite (voir hachette). Ex. : il laissa échapper la hâche, *ibra-ias i-umentas*, *basloun*
hachier (au propre et au fig.), *gesem* (s-*ucaqur*), hab. *gessem* (*gedsem*).
hachette, *tacaqurt*, pl. *tic-rin*; *tagelsimt*, pl. *tigelsiam*; — à deux tranchants, *tagabect*, pl. *tigubaco chadhoun* شاور
hachisch, *hcic*; *kif*.
hagard (être hagard, regard d'un moribond, d'un malade, etc.), *tereb*, hab. *terreb*. Ex. : il a les yeux hagards, *terrebent uallen-is*.
(1) ils voulaient habiter la ville : ekhten ad ammeren dis
(2) et, hommes venus demeurer ici : nousted anamer dani
(3) s'habite Constantine : ellir ammer tamourt ouadhoun
(4) ennouma être habitué, s'habiter h. tennam A annam
habiter, faire habiter : sennoun h. sennoun A sennoun

- haie**, *afrag* et *afarig*, plur. *if-gen* et *ifergan*; — entourer d'une haie, *essi s-ufrag*, parf. *issi..*, h. *tessi..*; *serreb*, hab. *tzerrib*; — enclos entouré d'une haie, *sriba*, pl. -at.
- haillon**, *aderbal*, pl. *id-len*; *ajatut*, pl. *ij-ten*; *acellig*, plur. *ic-gen*; *ah'ouli* ? *ih'oulain* — *ah'ouli*
- haïk** - **haine**, *abtal*; *bteð*; *krah*; *ahqar*; *adana*; *dell*; — horreur de, *calna*; — dégoût, *atunfu*. Express. : en haine de, *tef*; *s-lebteð*; *s-ettar*.
- haineusement**, *s-lebteð*, etc. (avec haine, voir haine).
- haineux**, *amebtuð*, pl. *im-den*; *amenhus*, plur. *imenhas*; — qui est le fruit de la haine, (*n*)-*lebteð*. Ex. : une parole haineuse, *anal lebteð*.
- haïr**, *beteð*, h. *betteð*; *dull*, h. *tdulli* et *tdullu*; *heger*, hab. *tahqir*; *kereh*, h. *kerreh*; *calien*, p. *iculien*, h. *calan*. Ex. : je te hais (et te méprise), *dullet-k*; — faites du bien à ceux qui vous haïssent, *hedmet elhir i uid ikun-ikrahen*; — elle le haïssait, *tellqer-it*.
- haïssable**, *amekruh*, pl. *im-hen*; — *amqebuh*, pl. *imqebah*.
- hâlé**, *mzellef*, pl. -fin.
- haleine**, *nefs*. Express. : retenir son haleine, *err ennefs deg iman*(...), p. *irra..*, h. *tarra..*; — qui est de longue haleine, *tezzif*, pl. -it, ou bien l'express., *s-uatas elhedma* (litt. : avec beaucoup de travail); — tenir qqn en haleine, *shares*, h. *sharas*.
- haler**, *jebed*, h. *jebbed*; *setel s-ufus*, h. *setal*...
- haler** les chiens, *serkec*, h. *serkac*.
- hâler**, *sref*, h. *sraf*.
- haletant** (être), *lehet*, h. *lehhet*; *sgunfes*, h. *sgunfus*; *sgunef*, h. *sgunaf*; *negef*, h. *neggef*.
- hallage**, *meks* (*muks*).
- halle**, *sug*, pl. *suaq* (*asuaq*); *raliba*, pl. -at.
- hallebarde**, *tallarbut*, pl. *tih-nin*.
- hallier**, buisson, *amadaf*, pl. *imudaf*.
- hallucination**, *hial*; — erreur, *atlad*; *aili*.
- halluciner**, *shail*, h. *teshail*.
- halo**, *hala*, pl. -at; *dara*, pl. -at.
- halte**, *menzel*, plur. *mnazel*; — repos, *astafu*; — interject, *arju!* pl. *arjut!* *qim!* *qimet*.
- hameau**, *tahlijt*, pl. *tih-jin*.
- hameçon**, *tasennart*, pl. *tiš-rin*.
- hampe**, *afus*, pl. *if-sen*.
- hanche**, *tamcact*, plur. *tincac*; *tisquma*; — d'un animal, *tigesrit*, pl. *tigesra*.
- hanter**, *âacer*, p. *iâucer*, hab. *tâacer*; — fréquenter souvent

- un lieu, *segu deg*, p. *isga*., h. *seggu*.; — habiter (démon, etc.), *kecem*, h. *keccem* (*ketcem*). Ex. : le diable hante son cœur, *ikcem-as eccitan ul*.
- happer**, *ħeħef*, h. *ħettef*; *leqef*, h. *leqqef*; *celqef*, h. *tcelqef*; *ħauš*, h. *ħuggeš*.
- harangue**, *ameslaie*, pl. *im-ien*.
- haranguer**, *meslaie*, h. *tmeslaie*.
- harasement**, *tagumi*; *āggu*.
- harasser**, *sāiu*, p. *isāia*, h. *tsāiu*; *sāggu*, p. *isāgga*; — être harassé, *gami* et *gammi*, p. *iguma* et *igumma*, h. *tgammi*.
- harcèlement**, importunité, *asefham*; *taruši uqarru*; — provocation, *acgerri*.
- harceler**, importuner, *sefhem*, h. *sefham*; *cemet fell*, hab. *tcemmit*. Ex. : pourquoi le harcèlerais-tu encore?... *acutef ara-tecemteħ akter fell-as*; — provoquer, *cqirr*, p. *icqarr*, h. *tecgerri*.
- hardes**, *qecc* (coll.); *ħauaij* (subs. pl.); *icettiden* et *ictiden*.
- hardi** (être), *šuer*, h. *šeggur*; *jhed*, hab. *jehhed*; *sāu tasa*, parf. *isāa*., h. *tsāu*.; *sāu tnaħa*, etc.; *sāu ul*.; — effronté, *qebāl*, h. *qebbiħ*, part. *ameqbull*, pl. *im-ball*.
- hardiesse**, *tešuer*; *jhed*; *tasa*; *ul*; *tnaħa*; — effronterie, *qbaħa*; — une hardiesse, *qbiħ*.
- hardiment**, *s-eššuer*; *s-lejhed*, etc. (avec hardiesse, hardiment, voir hardiesse).
- hargneux** (être... maussade), *tcaħ*, p. *itcull*, h. *tetcaħ*; *ħiq*, p. *ihag*, h. *thiqi*.
- haricot**, *lubia* et *lubian*; (coll.); pl. -at. *tadlakħt* et *tidlakħin*.
- haridelle**, *amejdar*, pl. *im-ren*; *ajalkjull*, pl. *ij-jall*.
- harmonie** des sons, *taħuct*; — accord, *misan*; — ordre, *rteb*; — entente parfaite, *amtafaq*; *nuafqa*.
- harmonieusement**, *s-taħuct*, etc., suivant le sens : avec harmonie (voir harmonie).
- harmonieux**, *ishacen* (part.).
- harnacement**, *ħarj*.
- harnacher**, *ħarrej*, h. *ħarrij*; *ħalles*, h. *thallis*.
- harnais**, *ħarj* (sans plur).
- harpagon**, *aqejmar*, pl. *iq-ren*; *ameħħi*, pl. *im-ien*; *amectaq*, pl. *im-gen*.
- harper**, *qebed*, h. *qebbed*.
- harpon**, *ameħtaf*, pl. *im-fen*.
- harponner**, *uut s-umeħtaf*, p. *iuit*., h. *kat*...
- hart**, *iciddi*, pl. *iciddan*.
- hasard**, sort, *qder*; *njum*; *sher*; — cas fortuit, *ħta*; — péril,

risque, *sher*; *huf*; — au hasard, *ain illan*; *akken illa*; — par hasard, *akken*; *s-lehta*; *s-tur Rebbi*. Ex. : celui qui par hasard aurait trouvé une montre., *uinna akken iufa iut n-essada.*; — il entra par hasard chez un forgeron, *ikcem akken tur iun uhaddad*. Tourn. : par le hasard qui nous a fait nous rencontrer, *alh kra ai at-d- isemlalen*.

hasarder, *âred*, h. *ârred*; — risquer, *sebbel*, h. *tsebbel*; — se hasarder, *sebbel iman*(...).

hasardeusement, *s-elhuf*.

hasardeux, *amsebbel*, plur. *im-lin*; — périlleux, *uâr*, hab. *tiuâr*; *deg-s elhuf*; *d-elhuf*. Ex. : le voyage par mer devint hasardeux, *asafer lebhar iutal d-elhuf*; ou bien, *iutal inâr*;

#ase — incertain, *deg-s eccekk*, *taierzast* ? *taierzezen*

hâte, *âjla*; *mâula*; *serbâ*; *hir*. Ex. : il s'habilla en toute hâte, *ilsa elhauaij-is s-ezzerba*; — en hâte, à la hâte, *s-lâjla*, etc.; — avoir hâte de., *hir*, p. *ihlar*, h. *thlar*; *menni*, p. *imenna*, h. *tmenni*. Ex. : J'ai hâte de finir, *la-tmennit ad-fuket*.

hâter, *sâjel*, h. *sâjal*; *stinel*, p. *istanel*, h. *stauul*; *harsé*, p. *ihuresé*, h. *harresé* et *tharrisé*; — se hâter, *âjel*, hab. *tâjel*; *stinel*, parf. *itanel*, h. *tâauul*; *harsé iman*(...); *âzel* employer tout son temps à., *fares*, p. *ifures*, h. *tfaras*. Ex. : Dieu se hâtera de jeter ton âme en enfer, *ad-iâjel Rebbi s-errull-ek ter tmes*. Tourn. : il se hâta d'avertir, *ihubber imiren*; — il se hâta de prendre une poignée de blé, *iunt iddem-ed elkumca n-ennâma*.

hâtif, *amsuuru*, pl. *imsuura*; *amensu*, pl. *imenza*; — figures hâtives, *urgel*, pl. coll. *urgalen*.

hâtivement, avant le temps, *qbel eluoqt*; *qbel esseman*; — à la hâte (v. *hâte*).

hausse de fusil, *mizan*, pl. *miasin*; *âlam*, pl. *-at*.

haussement, *asâli*; *arfad*; — haussement d'épaule, *arfad n-tait*.

hausser, *sâli*, p. *isâli*, h. *sâlaie*; — porter plus haut, le bras, etc., *refed*, h. *reffed*; — hausser les épaules, *refed tait.*; — hausser le ton (menacer), *siuguad*, p. *isanguad*, h. *tsinguad*; *behdel*, h. *thbedel*; — augmenter, *renu*, p. *irna*, hab. *rennu*; *sâli*, parf. *isâsa*, h. *sâsaie*; — le prix, *setli*, h. *setlaie*; — devenir plus haut, *âli*, p. *iâli*, h. *tâli*. *ennij*

haut, (être), *âlaie*, plur. *âlait*, hab. *tâlaie*; — dans les airs, *g-igenni*; — une haute antiquité, *b-uachal iseguasen*; — à haute voix, *s-taruct*; *s-essut*; — la haute mer, *tnešfa lebhar*; — supérieur, éminent, *amogran*, pl. *im-nen*; — fier, hautain (ton, voix), *n-essut*; — jeter de hauts cris, *âggel*, h. *tâggil*.

adjenna, *annadi* *#* *sur en haut*; *soudjena*
(1) le prince monta en haut (de son palais); *iali oujellid r'cl ennedj*

(32) En haut de la montagne : *soufella bouit'rar* — 431 — **haut-heraut**
 (22) d'homme en haut de la maison : *iz d'ez' i'out'ouers boukhkhem* ^{radit'ant (village)}
s-uain(...) *ifkan taruct*; — le Très Haut, *Rebbi amogran*; —
 les hautes œuvres, *timent'riut*; *finga* (échafaud).
haut, subs., sommet, *asaun*; *ihf*, pl. *ihfaun*; — hauteur, *tâli*;
âli. Ex. : cette maison a cinq mètres de haut, *añam agi isâa*.
hensa elmitrat di tâli; — tomber de son haut, *uhem*, hab.
tuhim; *dehec*, hab. *dehhec*; — traiter qqn de haut en bas,
regem, h. *reggen*. = : en haut de la montagne : *soufella bouit'rar*
haut, adv., *usaun*. Ex. : monte en haut, *âli-d i-usaun*.
hautain, *asuhi*, pl. *is-ien*; *metkebbber*, plur. *-rin*; *imkebbber*,
 pl. *im-ren*; *itenfeh* (3^e pers.); — être hautain, *suñ*, h. *tsuñu*;
keber, h. *tkebbber*; — *nefeh*, h. *tenfeh*; *nufeh*, h. *tnufuñ*.
haut-bois, *řida*, pl. *-at*; *tasenmart*, pl. *tis-rin*.
hautement, *s-eljehed*; — ouvertement, *âinani*.
hauteur, *âli*; *tâli*; — colline, *tiřilt*, plur. *tiřallin*; *agmun*,
 pl. *ig-nen*; *tagmunt*, pl. *tig-nin*; *tasaunt*, pl. *tis-nin*; — être
 à la hauteur, *auoñ* (i...), p. *ibboñ*., h. *tauoñ*; *uâi*, p. *iudâ*,
 h. *tuğie*; — hauteur (arrogance), *neřha*; *suñ*; *kebrania*. *il*
haut-le-corps, *aduęes*. ^{monte sur une grande hauteur : *isuli ennij amek'san*}
haut-mal, *grina*; *amrâun*; *ameskun*; *skina*.
hâve (être), *feseñ*, h. *fesseñ*.
hé! (appel), *a! ia!* — hé bien? (interr.) *d-acu-t? amek?* — id.
 marquant l'étonnement, *amek!*
hebdomadaire, *m-kull sbâa iiam*.
héberger, *sens*, p. *isensa*, hab. *snusu*; — être hébergé, *ens*
 (*řur*), p. *insa*, h. *tnusu*.
hébété, *amahbul*, pl. *imahbal*; *abahlul*, pl. *ibahlal*; *âggun*,
 pl. *iâ-nen*.
hébêtement, *tibuhelt*.
hébéter, *sbuhel*, h. *sbuhul*.
hégire, *hjera* (*hajira*).
hein (interr.), *amek?* — après une interrog., *siř*; *siřma*.
hélas! *amalal*; *ah!* ^{z. *ah!*} *a ettařsart!* *a ettauarit!* Express. : *batte*
hélas! malheur à moi! *a ennegr-iu!* *akh*
héler, *sinel*, p. *isauel*, h. *sauel*; — par gestes, *seřel*, h. *seřal*.
hélice d'un navire, *indemmer*, pl. *im-ren*.
hémoptysie, *asusef g-idammen*.
hémorragie, par le nez, *afunser*; — en général, *tussela*
g-idammen.
hémorroïdes, *buařir* et *buařir*.
hennir, *nalnal*, h. *tnalnuh*; — après l'orge, *staktal*, hab.
staktuñ. (V) *th'ank'in*
hennissement, *analnal*; après l'orge, *astaktal*.
héraut, *amberrall*, pl. *im-řen*.
 (V) et j'ai dit : *ak!* *ennir*, *ateh*

- herbage**, *hic*; — pré, *talmat*, pl. *tilmatin* et *alma*, pl. *ilmaten*;
— id. réservé, *agudal*, pl. *ig-len*; *augdal*, pl. *ingdalen*.
- herbe**, *hic*; *hic*; *talicict*; *rbiâ*; *âcb*; — tirer, couper de l'herbe,
hucc, h. *thuccu*. sorte d'herbe = *asedjmir*; *billin*; *touga*.
- herbeux**, *deg-s ellic*; — endroit herbeux, *talmat*, pl. *til-tin*.
- herbivore**, *itetsen ellic*; *iâic deg ellic*.
- hercule**, homme très fort, *aturki*, pl. *it-ien*; *ajhali*, pl. *ij-ien*.
- hère**, *asauali*, pl. *is-ien*.
- héréditaire**, *itentaden*.
- hérédité**, *uarta*.
- hérétique**, *añarjin*, pl. *iñ-uen*.
- hérissier**, *sbedd*, h. *sbeddaie*; — se hérissier, *cirru*, p. *icarru*,
h. *tcirru*; *citu*, p. *icita*, h. *tcitu*.
- hérisson**, *inisi* et *insi*, pl. *insiuen*. *intaouen*.
- héritage**, *uart*; *uert* et *uart*; *trika*. Ex. : elles n'ont pas
part à l'héritage, *ur saint ara amur i luert*; — part réservée
d'un héritage, *tâssult* et *tâsult*. *il laisse son héritage : adj ija si*
immort
- hériter**, *uaret*, p. *iuuret*, h. *uaret*. Ex. : j'hériterai la vie
éternelle, *ara-uuret tuddert n-daim*.
- héritier**, *uaret*, plur. *uaraa*. Ex. : la chose est au gré des
héritiers, *eluarafa i-lebti-ensen*; — il l'a fait héritier, *isers-it*
d-luaret; — héritier universel, *aseb*; — héritier pour une part
réservée, *âssul*, pl. *iâ-len*; — être héritier, *tellet*, h. *trellet*.
- hermaphrodite**, *âlul*, pl. *iâlaâ*; *ur ifri* (de *feru*).
- hermétiquement** (être hermétiquement fermé). *semmer*,
h. *tsemmir*.
- hernie**, *bâj*, pl. *bâuj*. o *tiddit* ? *tidda*.
- héron**, *abellirej* et *ibellirej*; pl. *ib-jen* (proprement *cigogne*).
- héroïque**, *amogran*, pl. *im-nen*; *n-eljid*; *n-tasa*; — géné-
reux, *usebbel*; *ne-sbil*.
- héroïsme**, courage, *tafert tasa*; — noblesse de sentiments,
juda; — générosité, *asebbel*; *sbil*.
- héros**, courageux, *jid*, plur. *juad*; — généreux, *amsebbel*
g-iman (-...).
- herse**, *ahebbac*, pl. *iñ-cen*; *akalas*, pl. *ik-sen* (D.-S.).
- herser**, *smiles*, h. *smilis*.
- hésitant** (être), demeurer, (v. *hésiter*).
- hésitation**, *âuaq*; *uhma*; *auham*; *ahemmem*.
- hésiter**, *âug*, h. *tâug*; *uhem*, h. *tuhem*; *hemmem*, h. *them-*
mim. Tourn. : sans hésiter, *bla-ttahmim* ou *mebla lârradl*
(litt. : sans tâtonnement).
- hétérodoxe**, *iñulfen i liman*.
- heur**, *bañt*; *sâd*.
(1) il hérita de son père *ibobas*, *idjas d agiad*
d'un esprit

32. *achemma* : tout à l'heure ^{futur} 433 — **heu.-hideusement**
segallina segellina — *passé*

heure, 24^e partie du jour, *saât*, pl. *suaiâ*; et *saâa*, pl. *saâat*.
 Ex. : à quelle heure a-t-il commencé? *achal essaâa deg ibda?*
 — à quelle heure dormez-vous? *achal essaâa ai-f tettesem?*
 — à quelle heure sortirez-vous? *ref achal essaâa deg ara-tefferem?* — un moment du jour, *zman* (sans plur.); *uoqt*, pl. *auqat*. Ex. : je sais les heures, *sinef laugat*. Rem : dans les expressions qui marquent l'heure, le mot *saâa* se retranche.
 Ex. : il est sept heures, *ibbol essebâa*. Expr. : l'heure de la mort, *tisi elmut*; — à l'heure qu'il est, *g-iluqat agi*; — tout à l'heure (passé), *ellina*; *naqal*; *imiren*; *tura*; — dans un moment, *ardeqal* et *arteqal*; *imiren* (*imirenni*); *acemma akka*; — de bonne heure, *sik*; — sur l'heure, *imirenni*; *tagaraia* (au commencement de la phrase); *intellal* (id.); — à la bonne heure! *šallha*, pl. *šallha-t-uen*! fém., *šallha-t-kunt*!; *šallhit*! (invar.) ou *šallhit-ek*! plur. *šallhitum*! (pas de fém.).

heureusement, avec bonheur, *b-ñir*; *s-elhena*; — sans peine, *bla lâtab*. Ex. : il est heureusement arrivé, *ibbol s-lehna*.
 Express. : heureusement que tu l'as aperçu, *cui imi-t-tegril*, ou *ellhamdu l-Allah imi*, etc.

heureux, *asâdi*, plur. *is-ien*; — favorisé du sort, *amarbul*, plur. *imarbal*. Expr. : heureux celui qui..! *amasâd b-uin*..; *amarezg b-uin*... Ex. : heureux celui qui te ressemble, *amarezg* (ou *amasâd*) *b-uin illan akka am ketc*! — heureux que tu es! *amasâd-ek*!; *amarezg-ek*! — événement heureux, *baht*; *sâd*; — les jours heureux, *uoqt elusâ*; — un heureux génie, *âql hfif*; — être heureux (prosperer), *helef*, h. *hellef*; — en général, *retih*, p. *irtah*, h. *rettah*.

heurtement, *asmengali*; *aberres*; *auqâ*.

heurter, *msendali*, h. *temsendali*; *mengef*, *mengeli* et *menges*, h. *tmengif*, *tmengili* et *tmengis*; *nageli*, p. *inugeli*, hab. *tnagali*; *berres iman*(...), h. *tberres*... Ex. : dans la crainte de heurter contre un rocher, *deg elhuf ad-msendallen ref kra icerrefen* (litt. : qu'ils ne heurtassent); — pour que tu ne heurtes pas ton pied contre la pierre, *inakken ur tuqâd ara deg udtat, adar-ik*. Tourn. : il s'est heurté, *iunt-it uagur* (litt. : l'action de rencontrer l'a frappé); — en parlant des bêtes de somme, *nager*, p. *inuger*, h. *tnagar*.

hibernal, *n-eccetua*.

hiberner, *ceti*, p. *icta*, h. *cetti*.

hibou, *bururu*, pl. *ibururuten*; *amâruf*, pl. *imâraf* (propr. chouette), D.-S.

hic, la principale difficulté, *ain agg-nâren* (pour *inâren*).

hideusement, *s-eccemata*.

1) tout à l'heure je vais (le) renouer : *imar ou ach daoular*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

2) — (pour) renouer

hideux, *acmit* (plur. *cemten*, de *cemet*, hab. *tceummit*, être hideux); *asettaf*, plur. *is-fen*; *agsill*, plur. *iq-ken*. Ex. il les trouva hideux, *infa-ten d-isettafen*.

hiémal, *n-eccetua*.

hier, *idelli*; *ams*, ²⁴⁴ hier soir, *laca*; ²⁵⁴ avant hier, *selli-idelli*; *seldi-idelli* et *sell...*; *seld...* Avant hier : *acouri ouest ennadh*.

hilarant, *isedsen*.

hilarité, *tadša*.

hippique, *b-uâudiun* et plur. *b-uâudiun*, ou *n-elhil*.

hippodrome, *mlâb*, pl. *-at*; *midan*, pl. *miaden*.

hirondelle, *tifillest* et *tifilillest*, pl. *tifillas* et *tifilillas*. On dit aussi, *tifirlillest* et *tifirellest*. *tameslouft* ? *timeslouftin*.

hisser, *sâli*, h. *sâlaie*; *refâ*, h. *reffâ*; *refed*, hab. *reffed*; — se hisser, *âli*, p. *îali*, h. *tâli*, et *tâlaie*.

histoire (d'un peuple, etc.), *tarîh* et le plur. *tuarih*; — récit, *taqsit*, pl. *tiq-din*; *talkait*, pl. *till-iin*; *tadiant*, pl. *tidiatin*; — parabole, *tamtalt* et *tamtilt*, pl. *tim-lin*; — histoire sans queue ni tête. *âjmia*, pl. *-at*; *asnulfu*; — récit mensonger, *kedb* et *käeb*, pl. *käub*; — description, *ausaf*. *taneoust* ? *lineoustin*.

historien, *salieb ettarih*, plur. *šhab...*; *muarrih*, plur. *-hin*; *atuarihi*, pl. *it-ien*.

historier, *zunoq*, h. *tsuuiq*; *cebbel*, h. *tcebbil*.

historiette, *tadiant*, pl. *tidiatin*.

hiver, *cetua*. ^o *taqrest*.

hivernal, *n-eccetua*.

hiverner, *ceti*, p. *icta*, h. *cetti*.

hivernage, *acetti*.

hochement, *ahuzzu*.

hocher, *huzz*, h. *thuzzu*.

hochet (futilité), *fetfat* et *fetfut*, pl. *if-ten*; — au pl. jouets, *ijenjunen*. ^{l'atti} *lassi (o) cioua (o)*.

hola, *ia!* — mettre le hola, *sefmu*, p. *isefna*, h. *sfennu*; *sfak* et *sfuk*, h. *sfuku*.

homard, *qurnit*.

homélie, *ameslaie*, pl. *im-ien*; *hâdur*; *hetba*.

homicide (qui commet l'homicide), *bu-temgert*, pl. *at-temeg-rall*; — crime d'homicide, *timentriut*; *tangert*.

hommage (respect), *cker*; *can*; *akram*. Ex. : je vous présente mes hommages, *eggit-ak eccan*; — obéissance, soumission, *taâa*; — don, offrande, *tufkin*; — plur. civilités, devoirs, *hir*; *hâdaqa*; *hârafa*; *hârama*. Expr. : rendre à qqn ses hommages, *hedeq tur...*, h. *heddeq*; *ili d-ulrif tur...*, p. *illa...*, h. *tili...*.

homme (l'), l'espèce humaine, *bunadem*; — opposé à femme,

arjaz ? *irjazen* — *ardjaz* ? *irdjazen*

ben Adem ? *beni Adem*

(1) *taneoust* ou *laba* ou *ar* : histoire des rats.

argas, pl. *irgasen*; (argot, *afus b-urin*; *agiu*); — un homme (en général), *bunadem*. Ex. : il vaut mieux qu'un homme donne sa vie pour sauver sa famille, *mniif ad-isebbel bunadem ennefs-is tef luacul-is*; — un jeune homme, *ilemši*, pl. *-ien*; — homme (mari), *argas*, pl. *ir-sen*; qqfs *sited*, pl. *siiad*; — homme de cœur, *bab-tasa*, pl. *at-* ou *imaulan-*; — un brave homme, *bab elhir*, pl. *at-*; *hlaili*, pl. *ih-ien*; (argot, *asegni*, pl. *is-ien*); — bonhomme, *bab niia*, plur. *at-*; — homme de malheur, *aqarru-n-tauatit*, pl. *iqurra-*; — homme de sac et de corde, *moro(el)*, pl. *tarbât elmoro*; — les hommes (d'un endroit), *medden*; *imdanen*. Ex. : voilà mon homme! *ata uin isefken!* — tu n'es pas homme à faire l'aumône, *ulac deg-ek tin Rebbi*; — il est homme à se défendre, *ismer ad-innâ iman-is*.

homogène, *giut ettebiâa*, ou *iut ettebiâa-ensen* (fém. *ensent*).

homonyme, *iun ism(-...)*, avec le pronom aff. convenable.

Ex. : il est votre homonyme, *ketc de nta, iun ism-ennuen*.

honnête, *lâli (d-)*, se construit avec les aff. *-ii*; *-ik*; *-it*, fém. *-it*; *-t-nař*; *kun*, fém., *kunt*; 3^e pers. *-ten*, fém. *-tent*; — poli, *uâliq*, pl. *-gen*; *uârif*, pl. *-fen*; *ukiis*, pl. *-sin*; *mudeb*, plur. *-bin*; *ârđi*, pl. *iâ-ien*; — une femme honnête, *tamtut târđit* ou *d-lal lârlđ*, pl. *sut-*; — bon, brave, *hlaili*, pl. *ih-ien*. Ex. : c'est entre les mains d'un honnête homme qu'il est tombé, *d-ufus uhlaili ukud imlal*; — affable, *hcaici*, plur. *ih-ien*; *amralli*, pl. *im-ien*. *fericeis, juste cadi k'*

honnêtement, avec probité, *s-lâdl*; *s-elhaqq*; — avec bienséance, *s-elhedaga*; *s-elkiis*; *s-elharma*; — avec prévenance, *s-eâlderafa*; *s-elhecaca*; — avec modestie, *s-lârlđ*.

honnêteté, justice, *âdl*; *haqq*; — bienséance, *hâdaqa*; *kiis*; *harma*; — manières obligeantes, *ârafa*; *hcaca*; — modestie, *ârlđ*.

honneur, réputation, *ârlđ*; *harma*; — modestie, *ârlđ*; — probité, *haqq*; *âdl*; — sentiment de fierté, *nif*; *ul*; — marques de respect, *can*; *krama*; — les honneurs, *can*. Ex. : les ennuis croissent avec les honneurs, *i-nimi âlaie eccan-is, itseggid elliasn-is*. Expr. : faire honneur à ses affaires, *ettef g-naual(-...)*.

honir, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *snaħcem*, h. *snaħcam*.

honorabilité, dignité, *ârlđ*; — équité, *âdl*.

honorable, qui fait honneur, *itanin lârlđ*; — personne honorable, *ârlđi* plur. *iâ-ien*; — les gens honorables, *at-lârađ*.

Expr. : faire amende honorable, *steřfer âinani*, h. *steřfir*.

honorablement, avec justice, *s-elhaqq*; *s-lâdl*; — avec des marques d'honneur, *s-eccan*; *s-elkerama*.

honoraires, *rateb*; *baga*; *ijara*.

honorer, *kerem*, h. *kerrem*; *egg eccan*, p. *igga.*, h. *tegg.*; *âus*, h. *tâussu*; *kaber*, p. *ikuber*, hab. *tkaber*. Ex. : tout le monde l'honorait, *tâussun-t ok medden*; — ce peuple m'honore, *eljens agi itkabar-ii.*; — donner de la considération, *ani lârd* (ou *elharma*), p. *ibui.*, hab. *tani.*; — s'honorer de (tirer vanité), *suñ fell.*, h. *tsuñu.*

honte, *hîa*; *hacma*; *anahcam*; — ce qui la produit, *âar(l)*; *âib*; — grande réserve dans ses manières, *fîlali*; *astelli*; — avoir honte, *stelli*, p. *istelia*, h. *testeli*; *nehcem*, h. *tnahcam*; *nefîdali*, h. *tnefîdali*. os. *honte* *sh'agg* عجب

honteusement, *s-ellia*; *s-lâar*.

honteux, qui a honte, *inahcem* (3^e pers.) *istelli* (id.); part. *amesteli*; — devenu rouge de honte, *amlhajuer*, pl. *im-ren*; — qui produit la honte, *itauin -d lâar*; *isnefdalen* (part.). Tourn. : c'est honteux pour vous! *d-lâib fell-aun!*

hôpital, *sbitar*, pl. *-at*.

hoquet, *tilhitect*, pl. *tilhitect*; *tilhirkect*, pl. *tilhirkac*; — d'un mourant, *aselqef* (inv.). *aw. hoq. chleg h. chehleg Aachhag*

horde, *tarbât*, pl. *tirbaâ*; *takubbanit*, pl. *tik-iin*. *echheget*

horion, *tiita*, pl. *tiitiuin*; *tîrit* (sans plur.).

horloge, *saâa*, pl. *suâia*.

horloger, *saâtji*, pl. *-ien*; *asennâi n-suâia*, pl. *is-ien.*

hormis, *haca*; *haci*; *menqell*; *ala*; *ara*; *bi-hlaf* (marque opposition). Ex. : hormis les tuiles, *ara elqarmud*; — qui, hormis Dieu?, *anua ala Rebbi?*; — tous, hormis le dernier, *iok bi-hlaf uneggâru*. Expr. : hormis le cas où., *haca ma.*

horoscope, *akacef*; *fal*.

horreur, *abîad*; *bîed*; *kraha*; — qui cause l'horreur, *qaher*; — personne fort laide, *ucmit*; — avoir en horreur, *betell*, h. *betted*; *kereh*, hab. *tekrah*; — avoir une crainte extrême de, *câf*, h. *tcâf*.

horrible, digne d'horreur, *amebrud*, plur. *im-den*; *amekruh*, pl. *imekrah*; — hideux, *ucmit*; *aqsil*, pl. *igsualien*; — noir, sale, *asettaf*, pl. *is-fen*. Ex. : il les trouva horribles, *infa-ten d-isettafen*; — très mauvais au goût, *d-essenm*.

horripiler, *sefqâ*, h. *tsefqâ*; *essâf*, h. *tessâf*.

hors, à l'extérieur de, *berra i.*; *harej i.*; — excepté, *haca*; *haci*; *ara*; *ala*. Expr. : être hors de soi (de peur), *iffet... lâql*; — hors de soi, de colère, *zâf*, h. *tsâf*; — hors ligne, *d-intsi*.

hospice, *sbitar*, pl. *-at*.

hospitalier, *itseddigen* (part.) et *itseddiq* (3^e pers.).

hospitalité, *tinubga*; *taldeggaft*; — hospitalité de nuit, *mbat(le)*; *asenst*; — donner l'hospitalité, *deggef*, hab. *tdeggif*; *aduhief* = *huzut*, *gamel*

(1) demain ne se rencontrera hors de la ville : *achcha a nemlaga* *azlar*
(2) être honteux *abref* *h. tabrij A abraj* *Ag. aâbarji ? i-en*
ft t i-in

- pendant la nuit, *sens*, p. *isensa*, h. *snusu*. Ex. : l'hospitalité que je t'ai donnée, *lembat ai-k-sensef*. *reque thimefouth z.*
- hostile** (d'un ennemi), *b-uâdan*; — ennemi, *âdan*, pl. *iâ-uen*; *amhašem*, pl. *im-min*; *amârad*, pl. *im-den*.
- hostilité**, *âdana*; *ašsam*; *mhašma*; *mârda*; — hostilités (guerre), *imeti*; — suspendre les hostilités, *beded*, h. *tebbed*.
- hôte**, qui donne l'hospitalité, *imdeggef*, pl. *im-fen*; *annaul* (qui prépare le repas), *bab uham*; — qui reçoit l'hospitalité, *inebgi*, plur. *inebgaun*; — divers noms donnés aux hôtes : 1^o hôte ordinaire (inconnu du village), *inebgi n-taddart*; 2^o pour qui on tue une bête, *inebgi n-tinesliut*; 3^o de moindre importance, *inebgi b-ugsum aqoran*; 4^o de rang inférieur, *inebgi n-seksu*; 5^o qui ne fait que passer, sans loger la nuit, *inebgi b-urum*; — être l'hôte de quelqu'un, *ili d-inebgi tur...*; *nubget tur*, h. *tnubget*. *I vient en qualité d'hôte chez quelqu'un*
- hôtellerie**, *taberna*, pl. *-at*; *fondug*, pl. *fnadeq*.
- hotte**, *tahmilt*, pl. *till-lin*; *aqtar*, pl. *iq-ren*.
- houblon**, *tuššimt*.
- houe**, *agelsim*, pl. *igelsiam*. *aldjour z. iloudjan*
- houille**, *flēm b-uakal*. *bouzrou*
- houle**, *nuaj* et *mbuaj(le)*.
- houleux** (être), *sâu lembuaj*, p. *isâa...*, h. *tsâa...*; *kufet*, hab. *tkufut*.
- houppe**, *tacrurt*, pl. *tic-rin*.
- houspiller**, *terek*, h. *terrek*; *sedres*, h. *sedras*; — critiquer, *naš*, p. *inut*, h. *tnaš*.
- housse**, *ajlal*, plur. *ij-len*; *jlala*, plur. *-at*; *tafersadit*, plur. *tifersudaie*.
- houssine**, *ajelquađ*, pl. *ij-den*.
- huer**, *behdel*, h. *tbehdel*. *grais beuie vudi* p. n. *u. l. ille*
- huile**, *sit*; — de premier jet, *sit usisdeg*; — de deuxième qualité, *sit uhadun*; — marchand d'huile, *asiat*. *à brûler: termi*
- huiler**, *dehu s-essit*, p. *idla...*, h. *dehu...*; *dehen s-essit*, hab. *dehen*.
- huilier**, *hila n-essit*, pl. *-at...*
- huis (à-clos)**, *tuqfelent tibura*.
- huit**, *tmania*; — pris adv^t pour huitième, *uis-tmania*, fém. *tis-*.
- huitaine** (nombre de huit), *tmania*; — huit jours, *tmania b-ussan*; *tman g-iiam*.
- huitième**, *uis-tmania*, fém. *tis-*.
- huitièmement**, *abrid uis-tmania*; *s-uis-tmania*.
- humain**, de l'homme, *m-bunadem*; *b-urgaz*; *amdani*, plur. *im-ien*; — sensible, *hanin*, plur. *-it*; *bab elhir*, plur. *at...*; —



hum.-humilité

— 438 —

bienfaisant, *amalsan*, pl. *im-nen*; — les humains, *imdanen*, *bunadem* (coll.).

humainement, *s-uain izmer bunadem*; — avec humanité, *s-elhir*; *s-elhanna*.

humaniser, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — civiliser, *belled*, h. *thelled*; *erš tuār...* (litt. : rompre la sauvagerie); — s'humaniser, *uʔal d-elhanin*, hab. *tuʔal...* au plur. *uʔalet haninit*; *uʔal d-bab-elhir*, pl. *uʔalet at-elhir*.

humanité, nature humaine, *tbiāa m-bunadem*; — le genre humain, *imdanen*; *medden*; — bonté, etc., *hanna*; *juda*.

humble, pas de terme propre, on se sert de l'express., *bab uanus*, (voir s'humilier); — respectueux, *hadeq*, plur. *-qin*; — modeste, *isker duqs(-...)*; — petit, médiocre, *amšian*, plur. *im-nin*.

humblement, *s-uanus*; — avec respect, *s-eđđerafa*; *s-leh-đaga*.

humectation, *azubzeg*.

humecter, *subseg*, h. *sebzag*; *tculleh*, h. *tcullih*; *serleb*, h. *serđab*.

humer, *sekef*, h. *sekkef*; — aspirer par le nez, *cumm*, hab. *tcummu*.

humeur, *aman* (subs. pl.); — pus. *aršad* (invar.); — du nez, *aħlul*; — disposition d'esprit, *tbiāa*; *ħal*; — caprice, *tnefciā*; — bonne humeur, *bcaca*; *frāh*; — mauvaise humeur, *tutcelā*; *ʔucc*; *ħiq*, *aħhunser*; *taħsart lāql*; — être de bonne humeur, *necraħ*, h. *tnecraħ*; — être de mauvaise humeur, *tcāħ*, parf. *itculi*, h. *tetcali*; *ħiq*, p. *iħaq*, h. *tħiqi*; *iħser lāql(-...)*, hab. *ħesser...* (*ħetser*); — qui est de mauvaise humeur, *ameħhunser*.

humide (être), *tculleh*, h. *tcullih*; *redeb*, h. *terdeb*; *bezeg*, h. *bezeg*; *leħeš*, h. *telħeš*; — temps, *bezeg*, etc. *ebzeđ* *I tebzedy*

humidité, *absag*; *azzug* (c. c. *ua*); *arđab*. Ex. : elle n'avait pas d'humidité, *ulac ʔur-s uassug*. *abzady* — *osebzyđ*

humiliation (sens actif), *asnalcam*; *tamāiart*.

humilier, *snaħcem*, h. *snaħcam*; *snefđāħ*, h. *tesnefđāħ*; — faire se soumettre, *đum*, h. *đummu*; — s'humilier (pas de terme propre), on se sert de *anes*, p. *iunes*, h. *tanēs* (litt. : se tenir pour satisfait de ce que l'on a reçu de Dieu). Ex. : celui qui s'humilie sera élevé, *uin itanesen ad-ituāli*; — se soumettre à..., *đum iman(-...)*, h. *đummu...*; *sđum*, h. *sđummu*. Ex. : humilie-toi sous la main de Dieu, *sđum ʔur Rebbi*, ou bien *đum af Rebbi*.

humilité, *annuz* (c. c. *ua*); — soumission, *ađumu*; — déférence, *ħđaga*.

(1) et n'occupons pas d'humiliation : ou *ħk'ābbel eddell* }>

humoriste (sujet à l'humeur), *ameshunzer*, pl. *imeshunzar*.

humus, *akal s-erruks*; *ruks(er)*.

huppe, oiseau, *tcebbib* (pour *tebbib*); — touffe de plumes, *tacebbubt*, pl. *tic-bin*.

hurlements du chien, *aseglef*; qqfs *râd*.

hurler, *seglef*. h. *seglaſ*; qqfs *râd*, h. *rââd* et *trâud*.

hurluberlu, *amencuf*, pl. *imencaf*.

lutin, *amnamer*, pl. *innamar*.

lutte, *acciu*, pl. *iâ-nen*; — pour la paille, *atnu*, plur. *itna* et *atemmu*, pl. *itemma*; *tibergent*, pl. *tibergan*.

hydrolique, *b-uaman*.

hydrocéphalie, *adehcim*.

hydrohémie, *bu-gelmim*.

hydrophobe, *amšud*, pl. *imšeden*.

hydrophobie, *tušda*.

hydropique (être), *beseg*, h. *tebsig*.

hydropisie, *azzug*; *alla* (ar.).

hyène, *ifis*, pl. *-sen*; *ařilas*, pl. *iř-sen*.

hygiène, *ahareb* (*řef iman...*); *ašunu*; — observer les règles de l'hygiène, *hareb řef iman(...)*, h. *řhareb..*; *šun*, p. *išan*, h. *tšunu*.

hygiénique, *ilhan i šekha*.

hymne, *amdaħ*, pl. *im-ħen*.

hyperbole (exagération), *asegged*.

hypertrophie, *tahri*; — ce mot se rend habituellement par le nom de la chose hypertrophiée suivi de l'adj. *mgor*. Ex. : hypertrophie de la rate, *ađihan mgor*; — hypertrophie du cœur, *ul mgor*, etc.

hypertrophier (s'), *heriu*, p. *ihrau*, h. *herrau*; *uřal mgor*, h. *tuřal..*; *meřor*, h. *temřor*.

hypnotique, *itauin idš*.

hypocondre, *ānan*; *āana* (ar.).

hypocrisie, *astāmel*; *asnāmel*.

hypocrite, *amāmul*; plur. *imāmal*; *amesbudāi*; *ahassez*; *aharrer*; ¹⁾ faire l'hypocrite, *stāmel*, h. *stāmal*; *snāmel*, hab. *snāmal*; *sbudāie*, h. *sbudāie*.

hypogastre, *kerc amecfuk*.

hypogée, *azqa*, pl. *izquan*.

hypothèque, *timersiut* (n-temurt ou b-uħam).

hypothéquer, *sers* (tamurt ou aħam), parf. *isersa..*, hab. *srusu...*

hystérie, *amrāun*.

hystérique, *irkeb(...)* *umrāun*.

¹⁾ Ĥais c'ĥi ĥais quetter, tromper, faire l'hypocrite t'ħais Ĥais

(2) Ici se recré en bretonne pour le *jeune* = *jeune* I
par ici, d'ici = sa, soni + tirest teboad sa? Le point est-il loin d'ici?
Ici, ^{da} dari d'ici = tior (1 + a) nagi ^{seld} seld = seldani
^{da} da; ^{dagi} dagi; ^{dagini} dagini; — avec mouvement, ^{ter} ter da; — par ici,
^{sia} sia; ^{siagi} siagi; ^{siagini} siagini; — jusqu'ici, ^{ar} ar da; ^{arni-d-da} arni-d-da, etc.; —
ici-bas, ^{di-ddunit} di-ddunit agi; ^{ref dunit} ref dunit agi. ^{ad f'lonier} ad f'lonier ^{dani} dari
^{ictère} ictère, ^{saurat} saurat; ^{bu-éfair} bu-éfair; ^{éfair} éfair. ^{da} da ^{ici} ici ^{(1 + a) nagi} (1 + a) nagi ^{da} da ^{ici} ici ^{(1 + a) nagi} (1 + a) nagi
idéal (dans l'imagination), ^{n-ethial} n-ethial; ^{d-ethial} d-ethial; — parfait, ^{kaniel} kaniel,
pl. -in.

idée, image d'un objet, *ñial*; — supposition, *iñnim*; *allseb*; — manière de voir, *rai*; — instinct, *ñater*; — souvenir, *amekti*; — vision chimérique, *ñial*; *heñhañi*; — avoir dans l'idée que, *ñil*, h. *ñril*; *ñil*, h. *ñhil*. Tourn. : j'ai dans l'idée que., *ennir*... (litt. : je [me] dis...) ou *ualat*... (litt. : je vois.); — quelle idée vous en faites-vous? *acu i-aun-iñher deg-s*? faites ce qui est bon, à votre idée, *errai ikun-iñben*, *hedmet-id*.

idem, akken.

identification, al'sab... d-iun...

identifier, *heseb d-iun*, h. *hesseb...*; — s'identifier avec, *ur'al d-iun ok...*

identique, *d-iun*; *kifkif*. On dit de deux choses identiques, *am tiistematin* (comme des sœurs), ou *am atmaten* (comme des frères), — être identiques, *mcabi(t)*, p. *mcaba(n)*, h. *temcabi(t)*.
identiquement, *kifkif*.

identiquement, *kifkif*.

identité, amicabi.

idiome, ameslaie, pl. *im-ien*.

idiosyncrasie, тбiаа.

idiosyncrasie, tbiāa. *v. for* .o ikhef (et al) d. Chigour

idiot, abuhal, pl. *ib-len*; äggun, pl. *iäggan*; anguf, pl. *in-fen*; — être idiot, *behel*, h. *buhel*; ägen, h. *tängun*.
idiotisme ätat d. id. *idiotisme*.

idiotisme, état de l'idiot, *tibuhelt*; *timuhbelt*; *ahbal*; *aggun*.

idolâtre, *jahel*, plur. *juhala*; — être idolâtre, *âbed lašnam*, h. *tâbed...*; *jehel*, h. *jehhel*.

idolâtrie, ábudga lašnam.

idole, aśnem, pl. aśnam. *elaç nam*

ignare, voir ignorant.

igné, irén; *n-tmes.*

ignition, tirtin.

ignoble, ameqbulh, pl. *imeqbalh*; **amedlul**, pl. *imedlal*; —

ignoblement, *s-leqbiñ*; *s-lâar*.

ignominie, *āar*; *tamāiart*; — affront, *taluft*, pl. *tilufta*; *bhes*.

(1) à son idde les se taient réunies pour un festin: faouales netrin
 (Jououn) g ichou n d'iflat

ignominieusement, *s-lâar; s-tamâiart; s-taluft.*

ignorance, *jhel.*

ignorant, *ur issin ara* (litt. : il ne sait pas); *ur nésin ara* (qui ne sait pas); — être ignorant, *jhel*, h. *jehhel*. Ex. : je suis complètement ignorant au sujet de ces choses, *jhleš hlaš tef tigi.*

ignoré, *ur netuassen ara.*

ignorer, *ur essen ara*, p. *ur issin ara*, hab. *ur tissin ara; jhel*, h. *jehhel*. Tourn. : quant à lui, il ignorait qu'elle fût là, *nta ur isri ara dinna ag tella*; — n'avoir pas présent à l'esprit, *iâreq i...* (litt. : il m'échappe), h. *itaraq i...* Ex. : je l'ignore pour le moment, *iâreq ii tura.*

île, *tigsirt*, pl. *tig-rin*. *šadgirt*

illégal, *iñulfen eccerâ.*

illégalement, *s-uñalef eccerâ.*

illégitime (enfant), *emmi-s elħaram* (on prononce *mi-s-u-ellħaram*), pl. *arrau-;* *alħram*, pl. *iñ-men; akluc*, pl. *iklac* (terme de mépris).

illettré, *ur iřar ara.*

illicite, *d-elħaram.*

illicitement, *s-uñalef eccerâ.*

illico, *imiren; imirenni; di tsuâit emni.*

illimité, *bla lehduđ; bla tilisa; ur netualıuddui ara; ur iñıuddui ara.*

illisible, *ur ismir ħad a-t-iřer* (le sujet change suivant le texte).

illogique, *iñulfen lâql* (ou *elfehama*).

illumination, action d'illuminer (*sens actif*), *asfeijej*; — (*sens neutre*), *câla; acâl*; — lumière surnaturelle, *añli; nur.*

illuminer, *sfeijej*, h. *sfejjij; cââl*, h. *tcââl*; — soleil, *uâi* et *uâa*, p. *iñâa*, fut *ad-iâu*, h. *tuâi* et *tuâa*; — Dieu, *uñli*, parf. *iñulla* (1^{re} pers. *uñliř*), h. *uñlli*; *nnuer*, hab. *tnnuer*. Ex. : l'Esprit-Saint illumine, *Ruħ elquddus iñnnuer.*

illusion, chimère, *ħail; ħial; heħħaši; ařlâđ; řelř; kđeb*; — se faire illusion (voir *s'illusionner*).

illusionner, *řeleđ*, h. *řellet*; *kđeb*, hab. *řkeđđib*; — s'illusionner, *ħail*, p. *iñuil*, h. *řħail*; *řeleđ*, h. *řellet*; *unt elħial*, h. *kat.*; *unt elheħħaši...*

illusoire (sans effet), *iřurrun; batel*, pl. *-in.*

illustration, *ârđ; can; ciâa; cerf*; — gravure, *tařuira*, pl. *-at; tameřnuât*, pl. *tim-âin.*

illustre, *amechur*, pl. *im-ren*; — noble, *alħrur*, plur. *iħrar*; — action (*fâl*) *amogran*, pl. *im-nen.*

ill.-immanquable — 442 —

(12) *d'ez onnia akhon llon d'ez*

illustrer, secher, h. *sechar*; — être de nature à donner de la gloire, *aui lârîl*, (*eccan*, etc.), p. *ibui*., h. *taui*.; — s'illustrer (devenir illustre), *ceher*, h. *cehher*; — se rendre illustre, *secher iman*(-...); — orner de peintures, *suuog*, h. *tsuuiq*.

illustrissime, amogran, pl. *im-nen*.

image, ressemblance, *amcabi*; — reproduction, portrait, *tašuirā*; *hial*. Ex. : l'image de la lune dans l'eau, *hial b-uagur deg-uaman*; — dessin, *tamesnuât*, pl. *tim-âin*.

imaginable, itemdahren.

imagination (faculté), *hiala*; — idée chimérique, *hial*; *hešhaši*.

imaginer, *hemmem*, h. *themmin*; — faussement, *hail*, part. *ihuil*, h. *thail*; — inventer, *sufet*, h. *sufut*; *jab*, p. *ijub* et *ijuba*, h. *tajab*. Ex. : quel plan as-tu imaginé? *acu n-errai id-tejubad*? — s'imaginer, *hemmem*; *hail* (voir plus haut); — s'imaginer que., *fil*, h. *tfil*; *hil*, h. *thil*.

iman, imam, pl. *ainma*, *amman*; *hailan* *dessest* *imuden*
imbécile, *amahbul*, pl. *imahbal*; *basel*, pl. *-in*; *bu-nia* et *abunin*, pl. *at*.; *anguf*, pl. *in-fen*; *amehsus elâql*; *ajerlat*; *methem* et *methum*, pl. *imetham*; *timint*; qqfs *arbab*, plur. *it-ben* (litt. : bécasse); — être imbécile, *hebel*, hab. *hebbel*; *buhlel*, hab. *tbuhlel*.

imbécilité, *ahbal*; *timuhbelt*; *anguf*.

imberbe, *cabb*, pl. *cbab*; *alamad*, pl. *il-den*.

imbiber, *sebzeg*, hab. *sebsig*; *selhes* (*selehš*), hab. *selhas*; — s'imbiber, *bezeg*, h. *tebsig*; *lehes*, p. *ilhes* (*ilehš*), h. *telhes* (*telehš*).

imbibition, *absag*; *alhas*.

imbroglio, *ahlatl* et *ahalađ*.

imbu (être), *itcur aqerrui*... *d*..., ou *itcur âql*... *d*... Ex. : il est imbu de préjugés, *itcur lâql-is d-ir tehmin*.

imbuvable, *ur netsuaie ara*.

imitable, (*ain*) *zemren ad*... *mitlen* ou *iâinden* (litt. : ce qu'on peut imiter).

imitateur, *uin iâuneden tur*. Ex. : il mourut et n'eut point d'imitateur, *immut nta, ur isâi ara uin iâuneden tur-es*.

imitation, *âanad*; *âiud*; *acebbu*.

imiter qqn, *âaned tur*, p. *iâuned*, h. *tâanad*; — une chose, *cebbu*, p. *icebba*, hab. *tcebbu*; *metel*, hab. *temtil*; — singer, *smejger*, h. *smejgir*.

immaculé, *bla ummus*; *išfan*; — sans péché, *bla dnuđ*.

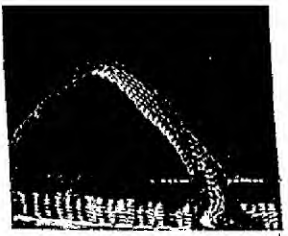
immanent, *izgan* (part.); *itrimen* (id.); *itdumun* (id.).

immanquable, *ur itebtil ara*; *ur netebtal ara*.

- immanquablement**, *bla eccekk; bla llaca; ur nelli eccekk; qatâ eccekk.*
- immatériel**, *d-errukh*, pl. *d-laruali* (litt. : esprit).
- immatriculer**, *resem*, h. *ressem*; *jered*, h. *jerred*.
- immédiat**, (*itebâan*) *bla tlemmast*; — sans tarder, *bin -u fih; bin-enfih; bih-u-fih; bla lebtila.*
- immédiatement**, *imiren; imirenni; di tesuât enni.*
- immémorial**, *ur tmehtin fell... lejdud* (litt. dont les anciens ne se souviennent pas).
- immense**, *bla ellhadd; bla lelidud; bla uqisi*; — très considérable, *amogran*, pl. *im-neñ; d-açhal; d-abarer.*
- immensément** (les mêmes termes qu'au précédent).
- immensité** (pas de terme propre), *temfur; âjb.* Ex. : l'immensité de Dieu, *temfur Rebbi.*
- immerger**, *retes*, h. *rettes*; *remmes*, h. *tremmes*; *bet*, parf. *iber*, h. *tber* et *tbit*.
- immérité**, (*ain*) *ur uklalef ara* (litt. ce que je ne mérite pas) ou toute autre personne, suivant le texte.
- immersion**, *atemmes; attas; tubbeta.*
- immeubles**, *melk (el)* invar. Ex. : les biens meubles et immeubles, *elmal d-elmelk.*
- immigrant**, *aberrani*, pl. *ib-ien.*
- immigrer**, pas de terme propre, *dalli*, parf. *idalla (iddalla)*, hab. *tdalli; sedet*, h. *seddet*; *gajj rer*, p. *iguja... h. tgajj*, (litt émigrer vers).
- imminence**, *agguall; huf.*
- imminent**, *qrib*, pl. *-bin; iquerben* (part.). être imminent, *ur ibtil; qereb*, h. *qerreb*; — qui est à craindre, *di-lhuf.* Ex. : maintenant sa mort est imminente, *tura elmut-is atan iqreb* (ou *atan di-lhuf*).
- immiscer**, *sekcem deg...*, hab. *sekcem...*; *ger deg...*, p. *iger...*, h. *teggir...*; — s'immiscer, *sekcem* (ou *ger*) *iman... deg.*
- immixtion** (sens actif), *asekcem...*; *taguri*; — (sens neutre), *anekcum...*; *taguri g-iman...*
- immobile**, *itrimen* (part.); *ur nelherrik ara; ur netem-buiniil ara*; — inébranlable, *ur netuabdal ara*; être immobile, être devenu immobile (membre), *qur (u = o)*, h. *tfar*; — mouvement d'une machine, d'une montre, *ets*, p. *ites*, hab. *ettes*; *ens*, p. *insa*, h. *tnusu.*
- immobilité**, *itrimi*; — d'un membre, *tarart.*
- immodération**, *siada; azegeed.*
- immodéré**, *said; itzeggiden; bla lâql.*
- immodérément**, *s-essiada; bla lâql.*

- immodeste**, *uqbili*, pl. *-lin*; *amqebuli*.
immodestement, *s-uqbili*; *s-leqbali*; *bla elhia* (sans honte).
immodestie, *qbalia*.
immolation, *tamesliut* et *tanesliut*, pl. *tim-uin*; — d'une poule pour un sortilège, *asfel*; — action de perdre, de sacrifier., *asehser*; *asellem*; *asebbel*. ^{ar'eres}
immoler, *selu*, p. *izla*, h. *zellu*; — sacrifier, perdre, *sebbel*, h. *tsebbel*; *sellem i*, h. *tsellem.*; — s'immoler, *sebbel iman*(...).
immonde, *amenjus*, pl. *im-sen* et *imenjas*; *amâfun*, plur. *imâfan*; — dégoûtant, *itrunfun*; — l'esprit immonde, *eccitan amnâul*.
immondice, *ilefdan*; — pl. matières fécales, *âfana*; *iâsan*.
immoral, *fased*, pl. *-din*; — livre, etc., *isefseden*.
immoralité, *fsad*; *fsaq*.
immortaliser, *sdum*, h. *sdumu*.
immortalité, *duam*; *adumu*.
immortel, *ur netmetat ara*; *idumen*.
immuable, *ur netbeddil ara*; — permanent, *izgan*; *idumen*.
immunité, *âsm*; *allaci*; — d'une corvée, *âtaq*.
immutabilité, *seggu*.
impair, *afrid*. Expr. : pair ou impair (dans le jeu), *ferd net suaj*.
impalpable, *ur netlussui ara*; *ur netnal ara*; *ur nettuat taf ara*.
impardonnable, *ur netuâfui ara*; *bla lâfu*; *ur iuklal ara lâfu*.
imparfait, *nages*, pl. *-sin*; *iñuâsun*.
imparfaitement, pas de terme propre. On tourne par le verbe de la proposition accompagné de *ur... ara suasua* ou *qedqed*. Ex. : ce mot est imparfaitement traduit, *anal agi ur iterjem ara suasua*; — cet habit est imparfaitement lavé, *ellebsa iagi ur iurad ara suasua*.
imparité, inégalité, *mhalfa*.
impartial, *bab elhaqq*; *bab lâdl*, pl. *at*.
impartialité, *âdl*; *haqq*.
impasse, *tasribt*, pl. *tis-bin*.
impassibilité, *bla lâtab*; *allaci lâtab*.
impassible, *ur nâtib ara*; *ur (t)-nelhaq ara lâtab* (litt. : que la souffrance n'atteint pas).
impatiemment, *bla eâseber*.
impatience, *añuâsu eâseber*; — vif désir, *tmâ*; *acedhi*; — irritation nerveuse, *hiq*.
impatient, *ur nesâi ara âber*; *irull*(...) *eâseber*(...); — qui désire vivement, *iñmâ fell*; *icedhi* (3^e pers.); — excité, *ihaq* (id).

- impatientant**, *ishagen*.
- impatisenter**, *sruhi esséber*, h. *tesruhu*.; — agacer, *merred*, hab. *tmerrid*; *meres*, hab. *merres*; *shiq*, parf. *ishaq*, hab. *shiqi*.
- impayable** (d'une valeur inestimable), *ur isâa asal-is*; *ur nesâi asal-is*; *bla essuma*; — bizarre, plaisant, *îsedân i idâfen* (qui fait rire les pierres elles-mêmes).
- impeccable**, *ur inqim ara ânub*.
- impénétrable** se traduit par où l'on ne saurait entrer, que l'on ne sait traverser, etc., suivant le cas. Ex. : l'impénétrable Sahara, *Essâhira ur-t-isger had*; — l'impénétrable palais du roi, *elborj ugellid ur ikcem had fur-s*; — trop dur pour être entamé, *itarran* (part.); *ilhebsen* (id.). Ex. : un rocher impénétrable, *adâr itarran*; — qu'on ne saurait comprendre, *ur netuafham ara*.
- impénitent**, *ur itub ara*; *ur indem ara*.
- impératif** (du commandement), *n-lamr*; — temps du verbe, *amr(l)zekketh, ektheth, fuktheth, harnth, ia, (idou)annekthel, amth*.
- impératrice**, *seltana*.
- imperceptible** à la vue, *ur netuali ara*; — aux sens en général, *ur nethussui ara*.
- imperfectible**, *ur nesmir ara ad-ituihden*; *ur nesmir ad-ilhu* ou *ad-igerres*.
- imperfection**, *âib*, plur. *âiub*; — manque, *anqas*; *antâs*; *ahussu*.
- impérial**, *n-esseltan*.
- impérieusement**, *s-essuñ*.
- impérieux**, (nécessaire, pressant), *isefken*; *bla haca*; *ur nesâi ara haca*; qqfs *amoqran*, pl. *im-nen* (grand). Ex. : une impérieuse nécessité, *mhanija tamogrant*; — un impérieux besoin, *luajeb ur nesâi ara haca*.
- impérissable**, *ur nefennui ara*; *ur itfukui ara*.
- impéritie**, *jhel(deg)*; *ahussu deg*.
- imperméable**, adj., *ur ibsig ara*.
- impertinemment**, *s-leqbih*.
- impertinence**, *qbik*; — affront, *taluft*, pl. *tilufa*.
- impertinent**, *uqbik*, pl. *-lin* (et plus souvent *qublen*, 3^e pers. plur.).
- imperturbable**, *ur nehuned ara*.
- impétrer**, *hallel*, h. *thallil*.
- impétueusement**, *s-ukmal*; *s-ukmaq*.
- impétueux** (homme), *imceddi*, pl. *im-dan*; *ahammaq*, plur. *ih-qen*; *abeddar*, pl. *ib-ren*; — torrent, *ihemmelen*.



imp·-importuner

— 446 —

impétuosité, *almaq; cedda; abder*; — d'une rivière, etc., *alimel*.

impie, *kafer*, pl. *kuffar*.

impiété, *kufra; munkar*.

impitoyable, *iqor ul(-...); ur iknui ara; ur iâteq ara; ur itlkunn ara; ur icfeq ara*.

impitoyablement, *bla elhanna; bla eccefeq*.

implacable, *ur nethenni ara* (voir *impitoyable*).

implanter, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*. Ex. : il désirait planter un bon arbre dans son terrain, *ilmâ ad-as-d-isnul-fu-d tajra lâli deg elmelk-is*; — s'implanter, *nulfu*, p. *inulfa*, h. *tnulfu*.

implicite, être... (*ili* ou *ekk*, etc.) *d-ilmâna(-...)*.

implicitement, *s-elmâna(-...)*.

impliquer, contenir, *aii*, p. *ibui*, h. *taii*; — dans une affaire, *cekk (cukk)*, h. *tcukku*.

implorer, *hall* et *hallel*, h. *thallil*; *sebbeb*, h. *tsebbib*; *ânni*, p. *iânnâ*, h. *tânni*; *liuet*, p. *ilhauet*, h. *thauet*; *suter*, h. *sutur*.

impoli, *uqbili* (pl. *-lien*), *qublien* (3^e pers. pl.).

impolitesse, *aqbili*.

impondérable, *ur itnusan ara*.

impopulaire, *d-elmekruh*.

importance, *ašlali; tašit*. Expr. : quelque chose de peu d'importance, *kra n-cuit*; — vanité, *suñ*; *tinsert*.

important, *isellian; infâan*; — considérable, *amogran*, pl. *im-nen*; *ašaian*, pl. *iš-nen*; — faire l'important, *suñ*, hab. *tsuñu*; *err iman(-...)* *d-amogran*, parf. *irra....* hab. *tarra... semtor iman(-...)*, h. *tsemfor....*

importer (introduire), *aii*, p. *ibui*, h. *taii*; *sgijj*, p. *isgajj*.

importer, être utile, *sefk*, p. *isefk*. Ex. : il nous importe de partir, *isefk-at a-neruh*. Expr. : qu'importe? peu importe, etc., etc., se rendent par, *irša; icqa; idorr*; à la forme interrog. ou exclamat. Ex. : que nous importe ce chacal? *irša iat-d bu-terrusen agi?* — il t'importe peu, *ur-k icq'ara* (pour *icqi ara*); — qu'est-ce que cela t'importe? *acu-k-ikullân?* Tourn. : n'importe quoi, *ain illan*; — n'importe où il entrera, *kra b-uanda ara-ikcem*. Expr. : il importe de..., *tebui... ad...* Ex. : il vous importe d'être attaché, *tebui-ak-d a-tetugenell*; — n'importe! *haš; hiš; faš*. Ex. : n'importe qu'il meure ou qu'il vive, *faš ad-immet nef ad-idder*.

importun, (*uin*) *itrusun aqarru* (voir le suivant).

importuner, *summel*, h. *tsummul*; *sâin* et *sâggu*, h. *tsâin*; *semet*, h. *semmet*; *sellel*, h. *tsellit*. Ex. : pourquoi l'importe-t-il?

(1) *tu lui demanderas n'importe quoi : batta fekked*
chera ttioueld as
(2) nous importunons : ergan ar'd ? (pour est-ce que ça importe?)
achou emâna i ad iouh'an deg-sen : qu'y a-t-il de commun entre eux et moi?

tunerais tu encore? *acutef ara- tesemetel akter fell-as?* — n'importune pas le maître, *ur tesmit ara eccih*; — il nous importune, *isummel-at*.

importunité, *smata*; *asellaä*.

imposant, *ädim*, pl. *id-min*; *amogran*, pl. *im-nen*; *isâjeb*, pl. *sâjben* (3^e pers.); *isuham*, pl. *suhamen* (3^e pers.).

imposer, poser sur, *sers (fell...)* h. *srsu*; — à.. (faire porter), *sbibb*, p. *isbubba*, h. *tesbaba*. Ex. : ils lui imposèrent le fagot, *sbban-as tasdent*; — charger d'un impôt, *terrem fell...* h. *tterrem*; *besser*, h. *besser*. Ex. : On imposera les maisons, *ad-besren tef ihamen*; — id. une corvée, *sehher*, h. *tsehher*; — obliger à, *siief*, h. *tsiief*; *selsem*, h. *selsam*; *semilil*, parf. *isemlal*, hab. *semalalaie*; — un nom à. *semni*, p. *isemma*, h. *tsemni*; — une peine, *âageb*, p. *idugeb*, h. *tâageb*; *hetti*, parf. *ihetta*; — silence, *amer ad-isusem* (plur. *ad-susmen*), parf. *iumer...* h. *tamer...*; — en imposer, *keddeb*, h. *tkiddib*; *telet*, hab. *tellet*; — s'imposer, *unt fell...* p. *iunt...* h. *kät...*; — à soi-même (assumer), *hemmen fell*, h. *tmemmen...*; *kete b i iman* (...), h. *ketteb...*; — devenir nécessaire, *utal d-luajeb* (ou *d-labudda*), hab. *tutal...*; *utal elsem...*, p. *iutal ilsem...* h. *tutal telsem*.

imposition, action de placer sur, *asersi*; — d'une obligation, *aselsem*; *asemilil*; — impôt, *terma*; *tabsert*.

impossibilité, *mulhal (d-el)*.

impossible, *mulhal (d-el)*; — il est impossible que..., *ulamek ara...* Ex. : il est impossible que... ne pas, *ulamek ur... ara*. Ex. : il est impossible qu'il n'arrive point de scandales, *ulamek ur tilin ara lefduh*. Tourn. : rien n'est impossible à Dieu, *ulac ain i uimi ur ismir ara Rebbi*; — ce qui est impossible aux hommes, *ain uimi ur smiren ara medden*; — rendre impossible à..., *qedâ*, h. *qettâ*. Ex. : ils lui rendirent la sortie impossible, *qldan-as tuffera*; — impossible (très difficile), *inâr* (3^e pers.); *inâren* (part.).

imposte, *rdaj*, plur. *ir-jen*; *tariajt*, plur. *tir-jin*; *ander*, pl. *imedran*.

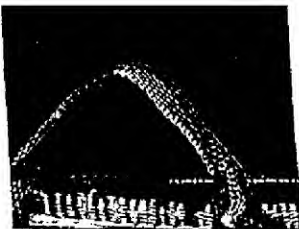
imposteur, *akeddab*, plur. *ik-ben*; *amtarraq*, pl. *imtar-ruqa*; *amharraq...*, pl. *imharraqa...*

imposture, *kdeb*; *traq*.

impôt, *trama*; — par cotisation, *tabsert*; *besra*; — en nature, *tesma*; — religieux, *fetra*. Ex. : l'impôt de ce village est léger, *trama n-taddart agi drus*. *L'eramet* *dh...* *dh...* *dh...*

impotence, *âib*.

impotent, *anâibu*, pl. *inâriba*. *ouar dhar fm. far dhar*



imp.-impudence

— 448 —

impraticable (qui ne peut s'exécuter), *ur ismir had a-t iñdem; d-elmulial*; — rendre impraticable, *qellâ i..*, h. *qellâ*.
Ex. : il lui rendit la sortie impraticable, *iqdâ-ias tiffa*.
Tourn. : ce chemin est impraticable, *abrid agi ur tâddain ara-deg-s*; ou *ulamek ara deg ubrid agi*.

imprécation, *nâla* (et *lâna*), pl. *-at; dâu (-ssuu)*; *dâa*; *adâi*; — faire des imprécations, *dâu*, p. *idâa*, h. *dââu*; *nâl*, h. *tnâl*.

imprégner, *zebseg*, hab. *zebsig*; *seqqi s..*, p. *iseqqa..*, hab. *seqqaie*. Ex. : je vais imprégner ton pain de poison, *ad-seqqit atrum-ek s-essemn*; inculquer, *sâlem*, h. *sâlam*.

imprenable, *ur ismir had a-t-imlek* ou *a-t-iani*.

impression, action de presser, *âsar*; — d'un cachet, d'un livre, *adâbâ*; — effet produit, *alhulfu*; *alhussu*.

impressionnable, *ithulfu* (ou *ithussu*) *tef ulac*.

impressionner, *cebbuel*, h. *tcebbuel*; *sedhec*, h. *sedhac*; — être vivement impressionné, *cirru*, parf. *icarru* (1^{re} pers. *cirrinef*), h. *tcirru*.

imprévoyance, *aîfal*.

imprévoyant, *aîefli*, pl. *it-ien*.

imprévu, *ur bnur ara fell-as* (sur quoi je ne comptais pas) ou toute autre personne suivant le texte (de *bennu*, p. *ibna*, hab. *bennu*); — à l'imprévu, *bla tubnin*.

imprimé (un), *tamba*.

imprimer, *debâ*, h. *debbâ*; — le mouvement à, *sellu*, parf. *isellâ*, h. *sellu*.

imprimerie, *tamba*.

improbable, *ur tkilet ara* (ou toute autre personne).

improbation, *ârred*; *alumu*.

improductif, terrain, *irsi*; — arbre, etc., *ur d-netaraie ara*; *deg ur telli elfaïda* (litt. : en quoi il n'y a pas d'avantage).

impromptu, *bla âggen*.

impropre, *ur nešlih ara*.

improuver, *ârred*, h. *târrid i..*; *lum*, h. *tlumu*; — ne pas consentir, *aîui*, p. *iîgi*, h. *taîui*.

improvisation, *asefti*; *asefru*.

improvisateur, *afsih*, pl. *if-nen*.

improviser, *sefti*, p. *isefta*, h. *seftaie*; *feşell*, hab. *tefsîh*; *sefru*, p. *isefra*, h. *sferru*.

improviste (à l'), *bin-u-flh*; *bin-nenflh*; *bih-u-flh*; *bla tubnin*.

imprudemment, *s-ufal*; *bla lâql*; *bla lehsab*.

impudence, *aîfal*.

impudent, *ur netliassib ara*; *aîefli*, pl. *it-ien*.

impudence, *qballa*; *sfaha*; — action impudente, *qbîh*.

- impudent**, *amqebuli*, pl. *imqebali*; *sfi*h, pl. *sfu*ha.
- impudicité**, *njasa*; *fsad*; *fsaq*.
- impudique**, *amenjus*, pl. *imenjas*; *fased*, pl. *-din*; *faseq*, pl. *-qin*.
- impuissance**, *tařert*; — excessive fatigue, *tagumi*.
- impuissant** à..., *ur ismir ara ad...* Ex. : il se sentait tout-à-fait impuissant à, *ilhussu iman-is ur ismir ara hlař*; — être rompu de fatigue, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*.
- impulsif**, *isellian*. *No font impuissances: oul k'edra* of *Shera*
- impulsion**, *aselhu*; — instigation, *tufkin n-errai*; *asmili*.
- impunément**, *bla elhuf*; *bla tugdi*; *ur taguader ara* (je ne crains pas) ou toute autre personne, suivant le texte : de *anguad*, p. *iunguad*, h. *tauguad*. Ex. : nous pouvons sortir impunément, *nesmir a-neffer ur netaguad ara*; — vous pouvez parler impunément, *tesemrem a-tmeslaiem, ur taguadet ara*.
- impur**, non propre, *ur neřfara* (pour *ur neřfi ara*); — eau, etc., *ur řdigent ara* (3^e pers. fém. plur., à cause de *aman*, fém. plur.); — mélangé, *mhellet*, pl. *-lin*; — corrompu, *fased*, pl. *-din*; *faseq*, pl. *-qin*; *amāfun*, pl. *imāfan*; — esprit impur, *ruř ennejasa*.
- impureté**, *ammus* (sans pl.); — impuretés, *āfana*; — au moral, *njasa*; *fsad*; *fsaq*.
- imputable** (être), *af iri*; *af uārūr*, ou *af ugerru* (suivi du rég. déterm. ou du pronom aff.). Ex. : la mort de votre frère vous est imputable. *elmut n-egma-k af ugerrui-ik*.
- imputation**, *allaseb i...*
- imputer**, *haseb i...*, p. *ilhuseb*, h. *thaseb...*; *efk...*, parf. *ifka...*, h. *tak*. Ex. : ne leur imputez pas ce crime, *ur asen-haseb ara eđdenub agi*; — ne leur imputez pas ce meurtre, *ur asen-tak ara timentřint agi*.
- imputrescible**, *ur nerkui ara*.
- inabordable**, *ur netauođ ara*; *ur imkin ara agguad*; — qui est d'une humeur inabordable, *ur netuatřlab ara*.
- inaccostable**, *ur imkin ara agguad(-...)*.
- inaccoutumé** (extraordinaire), *imehđi*; *ajdid*; — qui n'a pas l'habitude, *ur innum ara*; *ur iut ara tanumi*.
- inactif**, *itrimen*; — indolent, *amādazu*, plur. *imādaza*; *amāduř*, pl. *imādař*.
- inaction**, *itimi*; *astafu*; — être réduit à l'inaction, *legu*, p. *ilqa*, h. *legqu*; — indolence, *āgz*; *āds*.
- inactivité**, *āds*; *āgz*.
- inadmissible**, *ur netuagbal ara*.



ina.-incapable

— 450 —

inadmission, taguain.

inadvertance, aʃfal; ʃeflan. Expr. : par inadvertance, *s-ut-fal; s-elʃeflan*; — faute échappée, *falta*, pl. -at; *salla*, pl. -at.

ina.iénable, (d-)alibas.

inaltérable, ur nettiier ara.

inanimé, ur neddir ara; — sans âme, *iruh* (-...) *ennefs* (-...) ou *erruh* (-...); *mebla erruh* (-...); *mebla ennefs* (-...); *megget* et *megti*, pl. *megtin* (litt. mort); — un corps inanimé, *jta*, pl. -at.

inanité, batel; aʃtuaʃ, pl. ih-ʃen.

inanition, aʃciut.

inaperçu (passer), *sʃafel*, h. *sʃafal*. Ex. : il fit en sorte de passer inaperçu pour eux, *iʃdem iuakken iten-isʃafel*.

inappétence, aʃuʃʃu uqlal.

inapplicable, ur iʃlih ara; ur neʃlih ara.

inapplication, aʃafel.

inappliqué, ʃafel (d-el), pl. (d-) ʃafelin; aʃefli, pl. it-ien.

inappréciable, ur nesaa ara asal-is; ur nesaa ara suma; ur tegdii ara suma.

inaptitude : il est d'une inaptitude absolue, *ur ismir ara ʃlas* (voir impuissance).

in articulo mortis, di tagunit n-elmut; -akken illa itmetat, (litt. : au moment où il expirait), *imm ara-itmetat* (au moment où il mourra).

inassouvi, ur nerebbui ara.

inattaquable, ur ismir ʃad a-t-ianod (personne ne peut l'atteindre) de *anod*, p. *ibod*, h. *tanod*.

inattendu, ur bnut ara fell-as (je ne m'y attendais pas) ou toute autre pers. suivant le texte.

inattention, ʃeflan; aʃfal.

inauguration, asebdū; bdu; bda; asnulfu; aselher (voir *maugurer*).

inaugurer (commencer), *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; — introduire pour la première fois, *snulfu*, p. *isnulfu*; — montrer pour la première fois une statue, etc.), *selher*, h. *selhar*; — placer, *uqem*, h. *tuqim*.

inavouable, n-laar.

incalculable, ur neʃisib ara; ur ituakhsab ara; ur netu-ʃudd ara.

incantation, aslier.

incapable, ur semret ara (je suis incapable) ou toute autre pers. suivant le texte de *semer*, h. *semmer*); — être incapable de mouvement par suite de la fatigue, *gammi*, parf. *igumma*, h. *ʃgammi*; — au moral, *buhlel*, h. *ʃbuhlel*.

(1) Le jour où je ne pourrai plus, : *astenni t'a ʃageler'oul tnejjem* ad yjour

incapacité, *añuśśu n-tasmert; tagumi*; — manque d'intelligence. *tibuhelt*.

incarcération, *alibas*.

incarcérer, *ħebes*, h. *teħbes; ħebbes*, hab. *ħhebbes; selħbes*, h. *selħbas*.

incarnation, *tjessud* (ar.).

incarner(s'), *tjessed* (ar.).

incartade, *ajedder; rgem*; — extravagance, *tideruict*.

incendie, *timerħiut*, pl. *tim-uin; times (tims; tmes)*. Ex. : venez éteindre l'incendie! *eiau a-tsensem tmes*.

incendier, *serħ*, parf. *iserħa*, h. *serħa; meken tmes..*, hab. *mekken. ħirħ*.

incertain (dont on peut douter), *deg eccekk; deg-s eccekk; cekken deg-s* (litt. : on doute à son sujet); — être incertain (temps), *gemgem*, h. *gumgum*; — qui doute, *amcekki*, pl. *im-ien*; — être incertain, *cekk fell..*, h. *tcekk*; — variable. *ħbeddelen*; — non connu, *iffer* (3^e pers.); *ifferen* (part.); *ħad ur-t-issin* (litt. : personne ne le sait).

incertitude, *cekk*.

incessamment, *dima; daim; daimen; kull-as; ħul b-uas*; — sans délai, *imiren; imirenni; tura*.

incessant, *isgan* (part.); *bla trimit*.

incidemment, par accident, *s-leħħa*; — en même temps, *tagaraia*.

incident, *aradħ*, pl. *iā-ħen*.

inciser, *celleħ*, h. *tcellih; gesem*, h. *gessem (gedsem)*.

incision, *agsam*.

incisif (qui coupe), *iqħħan*; — mordant, *aqerħan*, pl. *iq-nen; amerħan*, plur. *im-nen; asqesħan*; — dents incisives, *ugħan* (sing. *ugħ*); *snader; ianfuren* (les grosses du milieu).

incitation, *ħarś*.

inciter, *ħareś*, p. *ihuresħ*, h. *ħarresħ*.

incivil, *ur neħħiq ara (d = ħ)*; *ugħih*, pl. *qubħen* (3^e pers.).

incivilité, *qbaħa*.

inclinaison, *amili; tukni*.

inclination, *tukni; mal*; — mauvaise inclination, *ir elmal*; — grande inclination à.., ou pour, *ħeffa n...* Ex. : grande inclination pour l'orgueil, *ħeffa n-essuħ*; — sympathie, *mħibba*.

incliner, faire pencher, *smil*, p. *ismal*, h. *smal*; — ployer, *seħnu*, p. *iseħna*, h. *seħennu*; — baisser, *sider*, parf. *isader*, h. *sidir*; — déterminer à.., *smil..*; — s'incliner, *kennu*, parf. *ikna*, hab. *kennu*; — pour saluer, *baidħ*, *ibua*, h. *ħbaidħ*; —



inc.-inconscient

— 452 —

- céder, *duâ*, p. *idaâ*, h. *teđuâ*; — devant qqn à qui l'on était autrefois supérieur, *dum iman...*, h. *dummu*.
- inclus** (ci), *deg(...)*; *dañel(...)*. Ex : tu trouveras ci-inclus (dans cette lettre) un billet de 100 francs, *a-tafed dañel tabrat agi* (ou *dañel-is*) *karta b-uâcrin duro*.
- inclusivement**, *ar*; *armi*; *ok*; *ok-d*.
- incoërcible**, *ur neqdii ara*.
- incognito**, *s-tufra*. Tourn. : il demeure incognito, *isâreq iman-is*.
- incohérent**, *ur nesâi la aqarru la afañu*.
- incolore**, *ur nesâi ara ellun*.
- incomber**, *ili d-luajeb fell...*, p. *illa...*, h. *tili...*; *lezem*, parf. *ilzem*, h. *telsem* (avec le rég. div. de la personne); [souvent le verbe *ili* se supprime]. Ex : l'hospitalité à l'égard des étrangers incombe à tout le village, *ennuba inebgi tef taddart irkull*; — l'hospitalité incombe à toutes les familles, *ennuba inebgaun tef ok ihamen*. *pourquoi la dâ inebgi - f. elle inebgi - qui avertit le dâ inebgi : mimi eddia taal*
- incombustible**, *ur nereq ara*. *fouenni izenzen tadment*
- incommensurable**, *ur issin lahsab-ines ala Rebbi* (litt. : Dieu seul sait sa mesure), *ur itgissi ara*.
- incommodant**, **incommode**, *idorrén*; *itâuigen*; *isugâan*.
- incommoder**, dans les mouvements, *suqâ*, hab. *tsuqâ*; — ennuyer, *ðorr*, h. *tðurru*; *sumel*, h. *sumul*; — embarrasser, *suhel*, h. *suhâl*; *ânuq*, h. *tânuq*; *sânuq*, h. *tsânuq*.
- incomparable**, *ur isâa lmital-is*; *ulâñad am nta*; *mebla elmital*.
- incomparablement**, *bla elmital*.
- incompatible**, *ur nâdil ara*.
- incompétent**, *ur izmir ara* (3^e pers.) : — il ne peut pas, *ur as-iâu ara*.
- incomplet**, *nageš*, pl. *-šin*.
- incomplètement**, *s-ennageš*.
- incompréhensible**, *ur netuafham ara*.
- inconcevable**, *d-luham*; *âjib(l)*.
- incongru**, grossier, *uqbik*, pl. *qubken* (3^e pers. pl. de *qebell*).
- incongruité** (action malséante), *qbik*; *aqbik*; *qbala*.
- inconnu**, *ur netuassen ara*.
- inconscience**, *añsaš lâql*; *anqaš lâql*; — inattention, *añfal*.
- inconsciemment**, *ur d-ukik*; *ur d-takik id...* (litt. : sans que je m'en sois aperçu) ou toute autre personne, suivant le texte, *ur errit s-luhbar* (id.).
- inconscient**, qu'on n'a pas remarqué, *deg ur takik*; (ou *ur*

ukit ara id-es) ou toute autre personne; — sans connaissance de ses actes, *amañsuñ lāql; ur nessin ara*; — momentanément distrait, *ařefli*, pl. *it-ien* (de *řefel*, h. *teřfel*).

inconséquence, *bdele*(le); *uřfal*.

inconséquent, *itbeddil* (3^e pers.).

inconsidéré, *ur nethemmim ara*; *ařefli*, pl. *iřeflan*.

inconsolable, *ur neřebber ara*.

inconstance, *abeddel*.

inconstant, *itbeddil* (3^e pers.).

incontestable, *ur netruñ ara*; *ulac deg-s eccekk*.

incontestablement, *bla eccekk*.

inconté, *ur tcekkin ara fell-as*.

incontinent, adv. *imiren*; *imirenni*; *di-tsuait...*

inconvenance, *qballa*.

inconvenant, *aqbak*, pl. *iq-lien*; *uqbili*, pl. *qublien* (3^e pers.), *amqebuli*, pl. *imqebali*.

inconvénient, *mđerra*, pl. *-at*; *tařsart*; — empêchement, *amarađ*.

inconvertible, *ur netbeddil ara*.

incorporel, *bla lejta*; *ur nesai ara lejta*.

incorporation (sans neutre), *anekcum*; — (sans actif), *asek-cem*.

incorporer, *sekcem*, h. *sekcem*.

incorrect, *isāan lāib*, pl. *aiub* (l), part.

in correction, *aiub*, pl. *aiub* (l).

incorrigible, *ur netseggim ara*; *ur netgerriř ara*.

incorruptible, *ur nerekkui ara*; — intègre. *bla tajālt*.

incrédule, *ur netamen ara*; — athée, *kafer*, pl. *kufar*; *jahel*, pl. *juhala*.

incrédulité, athéisme, *jhel*; *kufri*; *kufra*.

incrée, *ur nehliq ara*.

incriminer, *cekk*, h. *tcukku*.

incroyable, *ur titammen had* (litt. personne ne le croit); *d-elmuhāl* (impossible).

incroyablement, *d-abarer*; *d-ačhal*.

incroyant, *kafer*, pl. *kufar*, *jahel*, pl. *juhala*.

incrustation, *arcam*; *arqam*; *rec*.

incruster, *recem*, h. *reccem*; *reqem*, h. *reqqem*; — s'incruster, *netelđ*, h. *tentelđ*.

incubation, *asdal*. *aster'nes*

incubation, *cekk*.

inculper, *cekk*, h. *tcukku*.

inculquer, *salřfelđ*, h. *salřfađ*; *sekcem guqarru*, h. *sekcem...*



inc.-indifféremment — 454 —

inculte, *asuki*; — au moral, *bla ladb*.

incurable, *ur nehelliui ara*.

incurie, *ařfal*; *aferret* (deg...).

incursion, ennemie, *řasia*, pl. -at et *řuazi*; — voyage, *sfer*, pl. *sfar*.

Inde, *hind* (El.).

indécence, *qbařa*; *qbili*.

indécent, *amegbuli*, pl. *imegbali*.

indéchiffrable, *ur netuferes ara*.

indécis (être), *auq*, h. *tāuq*; *uhem*, h. *tuhem*; *řir*, p. *řhar*, h. *řhar*; *cekk*, h. *tcukku*. Ex. : il resta indécis ne sachant lequel choisir, *řhar* (ou *icekk*) *anua ara-řhtir*.

indécision, *auaq*; *auham*; *řir*; *cekk*.

indécomposable, *ur netuafraq ara*.

indéfectible, *ur neřelli ara*; *ur netřukui ara*.

indéfini, *ur nesāi ara lelidud*; *ur nethudd ara*.

indéfiniment, *bla lelidud*; *bla elřhadd*.

indéfinissable, *ur netsuafřam ara*.

indélébile, *ur netuasřad ara*; *ur nemelliui ara*; *ur ne-maliř ara*.

indélicat, *ur nehdiq ara* (*d* = *đ*).

indélicatesse, *ařuřřu lelidaga*; *qbařa*.

indemne, *salem*, pl. -*min*; *salek*, plur. -*kin*. Expr. : tu en es sorti indemne, *teřfeřeř seg-s salek salem*.

indemniser, *řerem*, hab. *řerrem*; — s'indemniser soi-même (faire la compensation occulte), *senser*, h. *tsenser*.

indemnité, *řrama*. *azrouř*. *somme d'argent*.

indémolissable, *iqad* (3^e pers.); *ur nethuddui ara*.

indéniable, *ur netuanker ara*.

indépendamment, séparément, *s-elfarq*. Expr. : indépendamment de cela (en outre), *renu* (*arnu...*); *dřa*; *u-sid* (ar.).

indépendant, maître de soi ..., *g-iman*(-...); — libre, *ařarři*, pl. *ři-ien*; — qui n'a aucun rapport avec, *ur itki ara deg...* *řhřa* (de *řelli* ou *řeřu*).

indescriptible, *ur netuafřar ara*.

indestructible, *ur nefennui ara*; *ur nethuddui ara*.

indéterminé, *ur neřan ara*; *ur nethudd ara*.

index, doigt, *cahed*, pl. *cuhad*; *ařad n-cahed*, pl. *řiřudān...*

indication, *timlin*; *tamuli*; *ālama*.

indice, *ālam*, pl. -at; *imara*(l).

indicible, *ur řemir řad ad-immel* (pour *ad-imel*).

indifféremment, *řas*; *řař*; *řiř*. Ex. : celui-ci ou celui-là indifféremment, *řař na neř na*.

indifférence, *aħuššu n-elbri*, ou *n-errai*; *bla-leħtiar*; — défaut, *áds*.

indifférent (sans préférence). *ur nethetir ara* (qui ne choisit pas); — à qui on ne peut guère se fier faute d'attachement. *ulac fell-as letkal*; chose indifférente, *ulac fell(-...) elmána seg*
Ex. : cela m'est complètement indifférent, *elhaja iagi ulac fell-i elmána seg-s*; *ádel tur...*; *ur icqi* (ou *icq'*) *ara*; *ur itaħ ara*. Ex. : ce chemin-ci ou un autre, cela m'est indifférent, *abrid agi neħ uaiedħ, ur ii icq' ara ħlaś*. Ex. : tu p. ux partir, cela m'est bien indifférent, *ħaś ruħi kan, ur ii-itaħ ara* (ou *iddel-tur-i*); — (personne) indifférente, *g-iman-is*.

indigence, *tiguilelt*; *cedda*.

indigène, *n-tamurt*.

indigeste, *ásaian*, pl. *iś-nen*; — être indigeste, *śaie* (*deg uábbuħ*), pl. *śait...*

indigestion, *tamagirt*; *anduhmi*; — avoir une indigestion, *nedhem*, h. *tmedhem*.

indignation, *urrif*, plur. *urfan* (également empl.), *śáf*, *ħiq*.

indigne, *ur iuklal ara* (3^e pers.); *ur nestehaqq ara* (part.); — odieux. *acmit*, pl. *centen* (3^e pers.); *ameqbull*, pl. *imgeball*.

indignement, *s-legbaha*. Tourn. : vous m'avez indignement trompé, *teħleħ-ii ħleħ amogran*.

indigner (s'), *śáf*, h. *tsáf*; *refu*, p. *irfa*, h. *reffu*.

indignité (état de celui qui ne mérite pas) pas de terme propre. Tourn. : vu son indignité, *segmi ur iuklal ara...* (litt. puisqu'il n'est pas digne...); — action méchante, *ticuma*; *áib*; *áar*; *qbilħ*; *qbalħa*.

indigo, *nil*, *chechen*

indiquer, *mel*, p. *imla*; h. *emmal*; *-debber fell*, h. *tebbir*.

Ex. : je vous indiquerai un moyen de nous en débarrasser, *ad-debberet fell-aun iun errai ara-at-iselleken seg-s*; — montrer, *seken*, p. *isken*, h. *sekan*; *snát*. Ex. : il m'indiqua le couteau qui se trouvait sur la table, *isken-ii aħudmi illan ħef tabla*; — indique-moi lequel des deux : *snát-ii anna g-sin*; — il. du doigt : *ulleħ*, h. *tulleħ*; — être le signe de, *állem* (i...), h. *tállem...*; — expliquer, *sefhem*, h. *sefham*; *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.

indirect (non droit), *máuĵ*, pl. *-jin*; — détourné, *isellegin*.

indirectement, *s-táuĵ*; *s-tiáuĵ*; choses dites indirectement (à mots couverts)... *s-errekus*; — par un tiers, *seg imi b-uis-flata*.

indiscipline, *áśu*; *tamcatnit*.

(1) L'homme qe ánd adéĵ indigüé : *ardĵaĵ*, *ar'en touĵnem* ^{3^e pers} _{3^e pers}



ind.-induire

— 456 —

indiscipliné, *amâsi*, pl. *im-ien*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

indiscret, qui cherche à voir, *akluſi*, pl. *ik-ien*; — qui ne sait pas garder les secrets, *ur netatſaf ara esserr*; *d-akeccaf* (*aketcaf*), pl. *ik-fen*; *ur irsan ara*.

indiscrètement, *bla luarzan*; *bla-ttemiies*.

indiscrétion, *aſuſſu b-uarzan*; — violation d'un secret, *asufuſ n-esserr*.

indiscutable, *bla eccekk*; *ulac deg-s cekk*.

indispensable, *d-luajeb*; *mujeb*; — être indispensable, *lezem*, p. *ilsem*, h. *telsem*. Ex. : il est indispensable que... *ſaca ma...* Ex. : il est indispensable que nous rentrions à la maison, *ſaca ma an-nuſal s-aſam*.

indisposé (être), *helek*, h. *hellek*. Tourn. : n'êtes-vous pas indisposé? *ma ur-k-iuſ uara?* — être mécontent, *hiq*, parf. *iſaq*, h. *ſhaq* et *ſhiqi*.

indisposition, *hlak*; — mécontentement, *hiq*.

indissoluble, *ur nefessi ara*; *ur neferriq ara*.

indissolubilité, pas de terme propre. Tourn. : l'indissolubilité du mariage, *essuaj (enni) ur neferriq ara* (litt. : le mariage (q)ue l'on ne rompt pas).

indissolublement, *bla leſraq*.

indistinctement, *bla tmiies*; — sans exception, *bla ſaca*.

individu (un seul être), *iun*, fém., *iut*; *elbâd*; *abâd*; — un individu (un homme), *argas*, pl. *ir-sen*; *aterras*, pl. *it-sen*; *âbd*, pl. *îbad*; — la personnalité, *iman*; *dat*.

individuel, *m-bab-is*; — propre à chaque individu, *m-kull-iun*.

individuellement, *iun iun*; *ua âfir ua*.

indivisible, *ur nebeſſ ara* (pour *ur nebeſſu*); *ur neferriq ara*.

indocile, *amâsi*, pl. *im-ien*.

indocilité, *âſu*.

indolence, *âds*; *âgs*.

indolent, *amâdasu* et *amâgasu*, plur. *imâdusa* (*d = g*); *amadus* et *amâgas*, pl. *imâdas*, etc.

indomptable, *ur netuaſlab ara*; *ur ismir ſad a(...)* *iſleb*.

indompté (animal), *aqsah*, pl. *iq-ſen*.

indu, *ur neliq ara*.

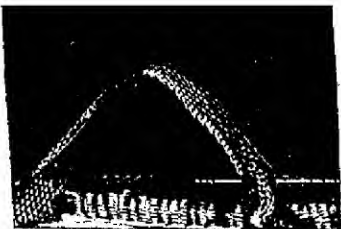
indubitable, *bla eccekk*; *ur cekkin ara ſell(...)*.

indubitablement, *bla eccekk*.

induction, *asmili*.

induire, pousser à..., *ſinuôl(ſer...)*, parf. *isauôl*, h. *tsauôl*; *smil*, parf. *ismal*, h. *smal*; — en erreur, *ſelel*, h. *ſellel*; — conclure, *ſufeſ*, h. *ſufuſ*.

- indulgence**, *hanna*; *cfaq*; — en parlant de Dieu, *rahma*;
— pardon, *māfra*.
- indulgent**, *iāfu* (3^e pers.); *lianin*, pl. -*it*; *imlianin*, pl. -*nen*;
— Dieu, *rahim*.
- indûment**, *bla lhaqq*; *s-uhalef n-elādda*; *am akken ur neliq āra*.
- industrie**, habileté, *tiāubja*; *ctara*; — profession, *šnāa*; *ctel*.
Ex. : leur principale industrie, ce sont les jardins potagers, *eccefel-ensen amogran d-tibhirin*; — industrie mercantile, *tjara*.
- industriel** (subs.), *ašennāi*, pl. *iš-ien*.
- industrieux**, *āubaj* et *ābbuaj*, pl. *iā-jen*; *isdoq* (p-s.) — en affaires, *acaraf*, plur. *ic-fen*; — être industrieux, *āubej*, hab. *tāubuj*; *cefer*, h. *cefir*.
- inébranlable**, *ur netsembuiuil ara*; — dans ses idées, *ur netnabdāl ara*.
- inébranlablement** se rend par, *ur ituabdāl ara* (prés.);
ur ad-ituabdāl ara (futur); [litt. : il n'est pas, ou il ne sera pas ébranlé]
- ineffable**, *ur netutuarjem ara*; *ur netuafser ara*.
- ineffaçable**, *ur nemallik' ara*; *ur netuasfaḥ ara*.
- inefficace**, *ur nenfīi ara*; *ur netanin ara elfaida*, part.
- inégal**, *ur iādel ara* (e pers.); *amhalef*, pl. *im-fen*; — être inégales en taille (personnes, choses), *mingar(et)*; *mīīḥlab(et)*;
inégal de caractère, *bu-tnefcic*, pl. *at...*
- inégalité**, *aḥalef*; — de caractère, *tnefcic*.
- inéligible**, *ur netuaḥtar ara*.
- inéluctable**, *bla ḥaca*; *mektub(d-el)*; *ulac lemzā seg(-...)*.
- inénarrable**, *ur netuaqar ara*.
- inepte**, sans aptitude, *abuhāl*, pl. *ib-len*; *amejhul*, pl. *imejhal*.
- ineptie**, inaptitude, *tibuhalt*; *jhel*; — conte ridicule, *afser*;
aḥtuas, plur. *iḥ-šen*. Tourn. : il ne dit que des inepties, *la iḥedder bark ain ur nemāin*.
- inépuisable**, *ur netfak ara*. Express. : il est pour lui d'une patience inépuisable, *ma ai-t-ikra, armi it-ikra Rebbi*.
- inerte** (être), *gor*, hab. *tḥar*. Ex. : sa main resta inerte, *iqur afus-is*.
- inertie**, *tafert*; — manque d'énergie, *tagumi*; *āds*; *āgs*.
- inespéré**, *ur netmā ara*.
- inestimable**, *ur isāa ara asal(-...)*; *ur iqlīi ara ḥad asal(-...)*.
- inévitale**, *ur semreḥ ad-mnāt seg-s* (1^{re} pers. ou toute au re personne, suivant le texte), *ur semreḥ ad-sellekeḥ seg-s* (id.), *bla ḥaca*.



iné.-inféoder

— 458 —

inévitablement, *bla llaca*; *la budda*, et *laubedd*.

inexact, *ur iādil ara*; *ur nešēlli ara*; — amoindri, *nages*, pl. *-šin*; — exagéré, *said*, pl. *-din*

inexactitude, *a'llađ*.

inexcusable, *ur isāan ara elmādur*.

inexécutable, *ur ismir had a-t-iugem*; *mulal(d-el)*.

inexorable, *ur neliumui ara*; *ur iāf ara* (de *āfu*).

inexpérience, *añušu n-temusni*.

inexpérimenté (sans expérience). *bla tmusni*.

inexpiable, *ulac lātaq*; *ur isāan lātaq*.

inexplicable, *ur netuafham ara*.

inexplosible, *ur netfelliq ara*; *ur neterdiq ara*.

inexprimable, *inguar ameslaie* (3^e pers. de *aguar*, dépasser); *ur netuafham ara*. Express. : une joie inexprimable, *elfarll amect*.

inexpugnable, *ur netuattaf ara*,

inextensible, *ur netuajbađ ara*.

in extenso, *s-elkemal(-...)*.

inextinguible, *ur netuahsaie ara*; — soif, *ur netuakas ara*.

in extremis, *ar tizi lmut*.

inextricable, *ur nefessi ara*; — fil, corde embrouillée, *ur netuafroi ara*; — difficulté, *ur netuakas ara*.

infaillibilité, *llaqqag*.

infaillible, *ur netuafllađ ara*; *ur nesmir ad-itled*; — être infaillible, *llaqqeq*, h. *thlaqqag*.

infailliblement, *bla eccekk*; — forcément, *b-essif*; *bla llaca*.

infaisable, *ur netuahdam ara*; *mulal (d-el)*.

infamant, *iusseñen*; *isumsen*.

infâme, dont la réputation est mauvaise, *iushen*; — vil, indigne, *aqubhan*, pl. *iq-nen*; — action infâme (voir *infâmie*).

infâmie, *āar(l)*; *āib*; *rdana*; *fđall*.

infanterie, *tiraiul*; *suaf*; (coll.).

infatigable, *ur nāggui ara*.

infatuation, *hešhaši*.

infécond, terrain, *ur netani ara*; *irsi* (subs.); — arbre, *ur d-netaraie ara*; — sans utilité (personne, chose), *bla lmaña*.

infect, *ifullen* (part); *afullan*.

infecter, *fulh*, p. *ifull*, h. *ifullu*; *fetel*, hab. *tr'ettil*; *sefer*, h. *seffer*; — corrompre, *sefsed*, h. *sefsad*.

infection, *afullu*; *a'ttal*.

inféoder (s'), *cerek (di-šsoff)*, h. *cerrek...*

inférer, *sufet*, h. *sufur*.

inférieur, *b-uadda*; *d-ankser*; — subordonné, *amduâ*, plur. *im-an*.

inférieurement, *s-uadda*(-...); *i ukser*.

infériorité, *temši*.

infernal, *n-eljehennama*; *ne-tmes*; — mauvais, *unnâul*; *d-ir-it*; — étourdissant, *itemlellin*.

infester, piller, *haus*, hab. *hugges*; — endommager, gâter, *sehser*, h. *sehser*; *sefsed*, h. *sefsad*.

infidèle, *añeddâ*, plur. *iñ-an*; — voleur, *amakur* (*u = o*), pl. *im-ren*; — changeant, *itbeddilen*; — menteur, *itkeddib*; — être infidèle à sa parole, etc *anul*(-...), p. *itca...*, hab. *tets...*; *erâ anul*(-...), parf. *irša...*, hab. *trušu...*; — opposé à croyant, *elkafer*, pl. *kuffar*.

infidélité, tromperie, *hdâ*; — vol., *tukerda*; *tikurda*; — mensonge, *kdeb*; — opposé à la foi, *kufur*; *kufra*.

infiltration, *ansis* et *ansig*, pl. *in-sen* (ou *-gen*).

i filtrer (s'), eau, *kecem*, h. *keccem* (*ketcem*). Expr. : l'eau s'infiltre, *illa unsis* (ou *unsig*).

infime, placé bas, *d-ankser*; *b-uadda*; — dernier, *aneggaru*, pl. *ineggura*.

infini, *bla lehdud*; — sans fin, *ur nekfu ara*; — à l'infini, (voir le suivant).

infiniment, *bla lehdud*; — beaucoup, *atas*; — toujours, *dima*; *daim*; *daimen*.

infinité (de Dieu), *temtur* (*Rebbi*); — grande quantité, *taga*.

infirmatif, *ibettelen*.

infirme, f.ible, *allâif*, plur. *i-fin*; *amldâfu*, plur. *imldâfa*; — malade, *amudân*, pl. *imudân*; *amahlak*; — estropié, *anâabu* et *anâibu*, pl. *inâuiba*; — tout cassé de vieillesse, *amerân*, pl. *imerâa*.

infirmier, ôter la force, *sldâf*, hab. *sldâif*; — annuler, *sebtel*, h. *sebtal* et *sbettil*.

infirmerie, *tañant g-imudân*, pl. *tihamin*...

infirmité, *âib*, pl. *âiub*; — faiblesse humaine, *dâf*.

inflammable, *iregen* (part).

inflammation, *hammu*(el); *asfal*; *tastuli*; *timertint*; *arrut*; mal, *anâaf*.

inflammatoire, *iserfan*.

infléchir, *smil*, p. *ismal*, h. *smal*; *seknû*, p. *isekna*.

inflexible, *ur iknu ara*; — de caractère, *aqsalh*, pl. *iq-lhen*; — de cœur, *igor ul*(-...).

inflexion, action de courber, *asmili*; *asiknu*.

- infliger**, *reteb ref*, h. *retteb*; *unt fell*(-...), p. *iuunt..*, h. *kat..*
 Ex. : celui à qui une amende aura été infligée, *uin tef tetur-
 teb elhatia*; — infliger une amende, *hetti*, p. *ihetta*, h. *thetti*;
 — un châtiment (en parlant de Dieu), *laqi*, p. *iluqa*, h. *tlaci*.
- influence**, autorité sur, *lkum*; *tasmert*; *afus*. Ex. : l'ieu
 m'a donné de l'influence sur lui, *ifka-ii Rebbi afus fell-as*.
- influent** (être), *semer*, hab. *semmer*; *stabâ*, h. *testabâ*; *uâa*
 (et *uâi*), parf. *iuâa*, hab. *tuâie*; — influent auprès de qqn,
maqbul tur.., pl. -in...
- information**, *hbar*; *asteqsi*; — aller aux informations, *steqsi*,
 p. *isteqsa* (1^{re} pers. *steqsîr*), hab. *steqsaie*. Ex. : il prit des
 informations à son sujet, *isteqsa fell-as*; — en justice, *ablat*.
- informer**, *hebbir*, h. *thebbir*; *mel*, p. *imla*, hab. *emmal*; —
 s'informer, *steqsi fell*, p. *isteqsa*, h. *steqsaie*; *stehber*, hab.
testehber; *caur*, h. *tcaur*. Ex. : ils s'informèrent de lui auprès
 de son père, *steqsan fell-as baba-s*; — il s'informa auprès
 de moi, *icaur-ii*.
- infortune** (état d'), *cedda*; *liq*; — malheur, *tauatit*; *musiba*;
lif; *tahsart*. Ex. : je suis une victime de l'infortune, *ellif
 itâddaie fell-i*.
- infortuné**, *amefbun*, pl. *imarban*.
- infracteur**, *amhalef*, pl. *imhalaf*; *amâsi*, pl. *im-ien*.
- infracti n**, *ahalef*; *âsu*.
- infranchissable**, *ur netuasgar ara*.
- infructueux**, *bla ennefâ*; *bla elfaida*.
- infuser**, *sekcem*, hab. *sekcem*; — faire tremper dans, *sefsi*,
 p. *isefsa*, h. *sefsaie*.
- infusible**, *ur nefessi ara*.
- infusion**, action d'infuser, *asefsi*; — liquide préparé avec des
 plantes *aman...*
- ingambe**, *ahfif*, pl. *ih-fen*.
- ingénieur (s')**, *hemmem*, h. *themmin*; *heddem*, h. *theddem*.
- ingénieusement**, *s-eccetara*; *s-tiharci*; *s-tiâubja*; *s-tihila*;
s-tauil.
- ingénieux** (être), *ceter*, h. *cetter*; *herrec*, h. *herrec*; *âubej*,
 h. *taubej*; *ili d-bab ettauil*, p. *illa* (1^{re} pers. *ellit*), h. *tili...*
- ingéniosité**, *tiharci*; *clara*; *tiâubja*; *hila*; *tamusni*; *tauil*.
- ingénu**, *bu-nia* et *abunin*, pl. *at-nia*; *basel*, pl. -lin; *abaset*;
 (*uin*) *isfa ul-is*.
- ingénuité**, *absat* et *bsata*; *nia*; — franchise, *sfaua b-ul*.
- ingénument**, *s-ennia*; *s-labsat*; — avec franchise, *s-essefana
 b-ul*.
- ingérence**, *akcam deg...*; *taguri g-iman*(-...).

- ingérer**, avaler, *seblâ*; — introduire, *sekcem*, h. *sekcem*; ger, p. *iger*, h. *teggir*; — s'ingérer, *ger iman*(-...); *dehil iman*(-...), h. *dehîl*.; *sekcem iman*(-...). Ex. : tu t'ingères toujours dans des choses qui ne te regardent pas, *ketc daim tegaredî iman-ik deg uain ur k-necq' ara*.
- ingestion**, action d'avalier, *aseblâ*; — action d'introduire, *asekcem*; *taguri*; — action d'entrer, *anekcum*.
- in globo**, *jmiâ*.
- ingouvernable**, *ur t-inâi ara liad*; *aqsalî*, plur. *iq-lien*; *amencuf*, pl. *imencaf*.
- ingrat**, *amenkar lalsan* (ou *elhîr*), pl. *im-ren...*; *karâ*, plur. *kuarâ*.
- ingratitude**, *ankar lalsan* (ou *elhîr*).
- ingrédient**, *senf*, pl. *asnaf*.
- inguérissable**, *ur nellhellui ara*.
- inguinal**, *n-elhîua*.
- ingurgiter**, sou (*s-lemrâula*), parf. *isua...*, hab. *tes et ses...*; *cereb*, h. *tecreb*.
- inhabile**, *ur nectir ara*; *ur nâubej ara*; *abujad*, pl. *ib-in*.
- inhabilement**, *bla tiâubja*; *bla tamusni*.
- inhabitable**, *ur netuasdar ara*.
- inhabité** (être), *helu*, p. *ihla*, h. *hellu*; *ur ammir ara*, hab. *ur tâmmir...*; — qui est inhabité, *añau*, pl. *ih-ien*.
- inhérence**, *amlili(d-)*; *tadukli* (ok...); *antad*.
- inhérent** (être), *mlil ok*, p. *imlal...*, h. *temlil...*; *dukel*, hab. *dukul*; *neted*, h. *netted*.
- inhumain**, *ameqsulî*, pl. *imeqsalî*; *dersi et druzi*.
- inhumainement**, *s-uqsalî*; *s-essur*.
- inhumanité**, *qsalia*; *aqsalî*; *atrek*.
- inhumation**, *tamîdalt*, pl. *tim-lin*; *tantalt*, pl. *tim-lin*.
- inhumer**, *medel*, h. *medldel*; *nedel*, h. *nettel*.
- inimaginable**, *ur nethemmin ara*.
- inimitable**, *ur netuâned ara*.
- inimitié**, *âdana*; *callna* (aversion): *tabnâmet* (rancune).
- ini telligible**, *ur netuafham ara*.
- ininterrompu**, *ur netuafraq ara*.
- inique**, *bla lhaqq*; *batel* (d-el); *mñalef n-elhaqq*; — personne inique, *âalem*, pl. *âellam*; *amcum*, pl. *im-men*.
- iniquité**, *âelm*; *batel* (sans plur); *cum*. Ex. : (une) iniquité monstrueuse, *batel aseguaî*.
- initial**, *amsuuru*, pl. *imsuura*.
- initiation** (action de mettre au courant), *timlin*; *tamuli*; *tumla*; *aselhed*.

initié, *telmid*, pl. *tlamid*.

initier, mettre au courant. *mel(i...)*, p. *imla*, h. *emmal(mal)*; *sehfel*, h. *sehfal*; *sefhem*, h. *sefham*.

injonction, *amr*, pl. *umur*; *aüssi*, pl. *iu-ien*.

injurer (paroles injurieuses), *ajder*; *argam*; *allhan*; — injustice, *delm*; *batel*; — faire injurer à qqn, *delem(i...)*, h. *dellem*.

Ex. : tu me fais injurer de ne pas me l'avoir dit, *teddelmed ini ur ii-tennid ara*; — ingratitu 'e, mau' ais procédé, *munker*.

Ex. : il croyait que c'était celui qui lui avait fait injurer, *itil d-uin iheddem fell-as elmunker*; — effets nuisibles, *u'arat* (subs. pl.).

injurier, *jeder*, h. *jedder*; *cetem*, hab. *cettem*; *regem*, hab. *reggem*; *sebbel*, h. *tsebbil*. *tsebb* v's.

injurieux (mot), *aua* *n-erregmat*; *aua* *ujedder*, ou *usebbel*, ou *n-ctama*.

injuste (être), *delem*, h. *dellem*. Ex. : ils avaient été injustes à son égard, *delmen-t d-ilbatel*; — procédé, etc., *n-eddelm*; *n-elbatel*.

injustement, *bla lhaqq*; *s-elbatel*; *batel*.

injustice, *batel*; *delm*; — injustice criante, *batel asegua*.

injustifiable, *ur teban ara sebb(-s)*; *bla lmotif*; *bla lhaqq*.

innavigable, *ur ilekhuu ara fell-as elbaburat*.

inné, *di-ttebiäa*.

innocemment, *s-enniia*; *s-essefaua b-ul*.

innocence, *sfaua b-ul*; *haqq*; — simplicité, *niia*; — inculpabilité, *aberri*. Ex. : il constata son innocence, *ilhaqqeq aberri-s*.

innocent, *sdig ul-is*; *isfa ul-is*; — sans péché. *bla-didenub*; — qui n'est pas dangereux, *ur neturrui ara*; — bon, simple, *bab-niia*, pl. *at*.

innocenter, *berri*, p. *iberra*, hab. *tberri*; *sekki*, p. *isekka*, h. *tsekki*.

innocuité (pas de terme propre). Tourn. : il est d'une absolue innocuité, *ur iturrui ara hlaš* (litt. : il ne nuit absolument pas).

innombrable, *ur netuäuddui ara*; *ur netualisab ara*.

Expr. : des biens innombrables, *elhir tef elhir*; — d'innombrables toiles, *itran ur netualisaben ara*.

innomé, *ur nesäa ism(-...)*.

innovateur, *amesnulfu*, plur. *imesnulfu*; — dans un sens défavorable, *abdiäi*, pl. *ib-ien*.

innover, *snulfu*, parf. *isnulfu*; — dans un sens défavorable, *bedä*, h. *tebdä*.

inobservation, *ahalef*; *aferret* (deg...).

inoccupé, *ur nectul ara*; *amraki*, plur. *im-ien*; — être

(1) *twid* h. *taued* "mettaouad" v. "hmsaouad"
(2) que celui qui a été l'ad. se présente; ouis itouach elhak les ad.
(3) un injuste est tombé sur la fille : iouk'ta "bat'al tamdrin"
(4) il administra injustement : i'akem s'ezgour
(5) il faisait des injustices : ad itedj'ezgour

inoccupé, *stafu*, p. *istufu*, hab. *stufnie*; *fedu*, p. *ifda*, hab. *fettu*; — être vide, désert, *helu*, p. *ihla*, h. *hellu*.

inoculation, *acrað*; — du vaccin, *aqdá ne-tzersait* (D.-S.).

inoculer, *cered*, hab. *cerred*; — le vaccin, *qedá tazersait*, h. *qettá*....

inodore, *ur nesái riha*; *ur netrahi ara*.

inoffensif, *ur neturrui ara*.

inondation, *anfal*; *ahmel*; *tahammalt*.

inonder, *hemel*, h. *hammel*; *nefel*, h. *neffel*.

inopiné, *ur buur ara fell-as* (je ne m'y attendais pas), ou toute autre personne. suivant le texte. Ex. : un malheur inopiné (pour nous), *elmusiba ur nebni ara fell-as*.

inopinément, *melmi ur buur ara fell-as*; *di-luoqt imi ur*, etc... (avec la personne convenable), *bih-u-fih*; *bih-en-fih*, *bihfih*.

inopportun, *maci di-luoqt-(is)*.

inopportunité, *achal ur islihi ara*; ou *ur infii ara*.

inouï, *ur nesli ara*.

in petto, *s-tuffera*; — dans le cœur, *deg-ul*...

in plano, *tes tamurt*; *tes tagaát*.

inqualifiable, *irelben ok luara*.

inquiet, *imcebbuel*; *ur netrimi ara*; *bu-themmin*, pl. *at...*; *igrali ul(...)*; — être inquiet, *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *hemmem*, h. *themmin*; *tugelleq*, h. *tetugelliq*; *nešem*, h. *tenšem*; — être inquiet, (cœur, etc.), *gerali*, h. *tegrali*; *keber*, h. *kebber*. Ex. : son âme sera inquiète, *ad-igrali ul-is*; — je sens mon cœur encore inquiet *masal ul-iu ikber*.

inquiétant, *itaken ahmin*.

inquiéter, *efk tahmin*; *sqelleq*, hab. *sqelliq*; *shir*, p. *ishar*, h. *shar*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *merred*, hab. *tmerrið*; *sruilef*, h. *sruilif*. Ex. : ceux qui étaient inquiétés par les esprits, *uid itumerten s-larual*; — affliger, *sefbel*, hab. *sefbal*; — faire peur, *sehlá*, hab. *tsehlá*; — abattre, *senšem*, hab. *senšam*; Tourn. : dès lors le voleur ne sera plus inquiété, *d-ain ur itualas-as imkered*; — s'inquiéter de..., au sujet de, *habber*, h. *thabbir*; *tuilef*, h. *truiluf*; *nešem*, hab. *tenšemaie*. Ex. : que cela ne t'inquiète pas, *ur tetenšemad ara imi...*; — ne vous inquiétez pas, *ur truiluf ara*, ou *ur tenšemait ara*. Tourn. : il n'y a pas de quoi s'inquiéter, car..., *ulaiter, ala hater... ns ne nt inquiétons qe de toi*; *mella necher'el esutet*.

inquiétude, *hir*; *arilef*; *anešmi*; *ahabbir*, pl. *-ren*; *tahmin* (sans plur. usité); *ahmin*, pl. *ih-men*. Tourn. : tu n'auras plus d'inquiétude à son sujet, *a-k-faken deg-s*.

- inquisition**, *aqelleb; anadi; asenqed; asteqsi*; — en justice, *mbalita*.
- insaisissable**, *ur netuattaf ara; ur ismir ara ad-ituattef*.
- insalubre**, *ur nešlii ara; itaken* ou *itauin lehlak; nuhem*.
- insalubrité**, *auhem*.
- insanité**, *tibuhalt; hbala; ahbal; tideruict; tiselbi*; — chose insensée (voir *insensé*).
- insatiable**, *ur nerebbui ara*; — (ambition), insatiable, *bla elhadd*.
- insciemment**, *bla tamusni; bla uhammem; ur ukiť ara; ur sriť ara* (litt. : je n'ai pas remarqué), ou toute autre personne, suivant le texte.
- inscription** (chose inscrite), *tira; ktiba*; — action d'inscrire, *ajerred; arsem*.
- inscrire**, *jered*, h. *jerred*; — un acte, *resem*, h. *ressem*.
- inscrutable**, *ur ituafham ara; iffer* (3^e pers.).
- insecte**, *abâuc*, pl. *ibâac; tabâuct*, pl. *tibâacin; abelliakkuc*, pl. *ibelhukkac*; — qui se loge dans les figues mâles *tisit*.
- insécurité**, *huf*.
- insensé**, *abuhai*, pl. *ibuhalen; amahbul*, pl. *imahbal; äggun*, pl. *iäggan* et *ägagen; amahsus lâql; abudaliu*, pl. *ibu-uen; atefli*, pl. *it-ien*. Ex. : il faudrait que je sois insensée pour... *lemmer d-ar-ilit tateflit, ad...* Tourn. : il vit que c'était un insensé, *ifhem fell-as inhešš deg lâql-is*; — acte insensé, *tideruict*, pl. *tid-cin; tiselbi* sans plur.). Tourn. : il dit des choses insensées, *iheäder ain ur nemâin* (litt. : des choses qui n'ont pas de sens).
- insensibilité**, *taťart*.
- insensible**, *ur nethulfui ara; ur itlussui ara*; — être insensible (mort), *qor*, h. *ťar*; adj., *aqoran; emmet*, h. *temtat*; — être insensible (membre engourdi), *dubbes*, h. *tdubbus*.
- insensiblement**, *s-lâql*.
- inséparable**, *ur netemfaraq ara*.
- insérer**, *jered*, h. *jerred*.
- insertion**, *ajerred*.
- insidieusement**, *s-lehdâ; s-elhila*.
- insidieux**, *bu-lehdâ*, pl. *at...*; *amhatel*, pl. *im-lin*.
- insigne** (subs.), *alam*, pl. *-at*.
- insigne**, adj., *amogran*. Tourn. : c'est un menteur insigne, *isâa tajellabt lekdeb*, ou *isâa abernus lekdeb*, ou encore, *tetcur tcullit-is d-lekdeb*.
- insignifiant**, *bla lmâna; bla lfaida*; — très-mimime, *acem-ma kan; amectetuk*. Ex. : c'est une chose insignifiante, *ur isâa amectetuk* (voir la liste : *netrin miourin i febrat*).

d-acemma kan; — une personne insignifiante, *acemma b-urgas*.

insinuer, *sekcem*, h. *seksam*; ger, h. *teggir*.

insipide, *amessas*, pl. *im-sen*; — être insipide, *messus*, pl. *-it*.

insistance, *ahallel*; *ahinet*; *ahris(l)*.

insister, *hall* et *hallel*, h. *thallil*; *kinet*, p. *ihauet*, h. *thinet*; — exciter, *harsé*, parf. *ihuresé*, hab. *harresé*. Tourn. : l'autre insistait toujours, *uagi istuget asen-t*.

insociable, *ur netemcarak ara*.

insolation, *tafukt*.

insolennement, *s-legbil*; *s-uqbil*; *s-ugâmer*.

insolence, *qballa*; *aqbil*; *agâmer*. Ex. : il répondit avec insolence, *irra anal s-ugâmer*.

insolent, *amegbull*, pl. *imegball*.

insolite, *ihulfen ladda*; *imehdi*; *amectaq*, pl. *im-gen* (B. A.).

insoluble (qui ne fond pas), *ur nefessi ara*; — qu'on ne peut expliquer, *ur netuafser ara*.

insolvabilité, *selt*; *flas*.

insolvable, *amesluð*, pl. *im-ßen* et *imeslað*; *ameflus*, plur. *im-sen*; — être insolvable, *seleð*, h. *selleð*; *feles*, h. *thellis*.

insomnie, *ânas*; — avoir des insomnies, *ânes*, h. *thânes*.

insondable, *ur netqisi ara*; — inexplicable, *ur netuafham ara*.

insouciance, *astehzi*; *tefred*.

insouciant, *amestehzi*, plur. *im-ien*; *amferret*, pl. *im-tin*; *atefti*, pl. *it-ien*.

insoumis, *amâsi*, pl. *im-ien*; *annafeq*, pl. *im-qin*.

insoumission, *âsu*; *nfaq*.

insoutenable, *ur netuagbal ara*.

inspecter, *senteged*, hab. *sentegad*; — sur des travailleurs, *sefgeð*, h. *sefqad*.

inspecteur, *aneqqad*.

inspirateur, *itugimen errai*; *bab n-errai*, plur. *at...* ou *imaulan...*

inspiration, *rai*; — divine, *hda*; *analkli*.

inspirer (Dieu), *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu*; *uhheb*, h. *tuhhib*;

nahli, p. *inullha*, h. *tuahli*; — être inspiré, *uheb*, h. *thabi*;

— faire faire une action, se traduit par la 2^e forme du verbe.

Ex. : inspirer la pitié, *sikhenn*, h. *sikhnin* (de *khunn*); — inspirer

la crainte, *singuad*, p. *isanguad*, h. *tsanguad* (de *anguad*).

instabilité, *angeleb*.

instable, *ur neqaid ara*; — non durable, *ur netdunni ara*;

— être instable, *fennu*, p. *ifna*, h. *fennu*.

installation, asersi.

installer, sers, p. isersa, h. srsusu.

instamment, s-uhalli; s-ulhras; etc. (voir le suivant).

instance, ahalli; aharrés; harés; ahinet; — demander avec instance (voir *insister*).

instant, tagunit, pl. tignunatin; tallit, plur. tillitin; tasuât, pl. tisudin. Ex. : à l'instant, *di tsuât enni; imiren; imiren-ni; tikli; ar ticki*; — il y a un instant, *tallita* (pour *tallit-a*); *seg ellina; acemma akka*; — en un instant, *s-tugnit*; — dans un instant, *ar dgal. x.* ^{tout à l'heure, tu descendras} *achemma ad asedh* ^{à l'instant, j'irai chez toi} *achemma ad'embat* ^{à l'instant}

instant (imminent), s-laršeb; ad-luod turâ.

instantané, bin-u-fih; bih-en-fih; bih-u-fih; bih-fih.

instantanément, bin-u-fih (voir ci-dessus).

instar (à l'instar de), amzun, devant un verbe; amzun-d devant un nom ou un pronom.

instauration, bni; asersi.

instaurer (bâtir), benu, p. ibna, h. bennu; — établir, *sers, p. isersa, h. srsusu.*

instigateur, uin itaken errai; pl. uid...; bab n-errai, plur. imaulan...

instigation, rai; harés.

instiguer, efk errai, p. ifka...; h. tak...; hareš, p. ihures, h. harres.

instiller, squdder (timqit ar timqit), h. sqittir.

instinct, hatr; tbiâa. Ex. : l'instinct me dit, *iura-ii lhatr-in*; — inclination vers, *amili*; grande aptitude, *tiâubja; ctara*; — qui suit ses instincts, *chauani*, plur. *-iin*; — mauvais instincts, *tradl.*

instinctif, n-ettebiâa.

instinctivement, s-ettebiâa (-...); s-elhatr (-...).

instituer, uqem, h. tuqim; sers, p. isersa, h. srsusu.

institution, auqem; asersi.

instructif, isahfañ; ilhan i lehfañ; infâan.

instruction, action d'instruire, asahfañ; almañ; talemña; — connaissances acquises, *tamusni*. Tourn. : il a une grande instruction, *it'ra atas*; — ordre, *amr*, plur. *unur*; aussi, (sans pl. usité); — d'un juge, *mbakta*.

instruire, donner l'instruction, star, h. se'ra; sahfañ, hab. sahfañ. Ex. : ils s'instruisaient les uns les autres, *msahfañden b-uagiar-asen*; — les malheurs l'ont instruit, *se'ren-t tilufa*; — enseigner une doctrine, *selmeñ, h. selmañ*; — informer, *hebber, h. thebbir; sâlem, h. sâlam*; — indiquer, *mel*, parf. *imla, h. emmal*; — instruire une affaire (juge), *bellet, h.*

- belilet*; et *baliet*, parf. *ibuliet*, h. *baħilet* et *tbaliet*; *sefqed*, h. *sefqad*; *qir*, parf. *iqar*, h. *tqir*; — s'instruire; apprendre, *ter*, p. *itra*, h. *gar*; — devenir savant, *ħefed*, h. *ħaffed*.
- instruit**, amusnau, pl. *im-uen*; mällem, pl. *-min*; *arif* et *arfi*, pl. *iārfa*. *amousemni*
- instrument**, agruaj, pl. *-jen*; — subs. pl. *dusan*; *muān*.
- insu** (à mon...), *bla lālm-iu*; *nekur ħrit ara*; ou *ur ālimet ara* (ou toute autre pers. suivant le texte). Express. : agir à l'insu de... *srafel*, p. *istafel*, h. *srafal*. Ex. : il est entré à mon insu, *ikcem-ed, istafel-ii*. à son insu = *oul issin tihiltet*
- insubmersible**, *ur nezedder ara*.
- insubordination**, *āšu*; *nfaq*; *tamcatnit*; *nmara*.
- insubordonné**, *amāši*, pl. *imāšien*; *amnafeq*, pl. *immufa*.
- insuccès**, *ahīab*.
- insuffisamment**, *s-leħšaš*; — la plupart du temps on tourne par, *ur... suasua*, pas assez. Ex. : il est insuffisamment instruit, *ur itri suasua*.
- insuffisance**, *ħšaš*.
- insuffisant**, *iħušš*, pl. *ħuššen* (3^e pers.); *ur neqadd ara*, plur. *ur qedden ara* (3^e pers. de *qedd*, suffire); *ingēs*, pl. *neqšen* (3^e pers., de *neqēs*).
- insufflation**, *asudū*; *sudū*.
- insuffler**, *sud*, h. *sudū*.
- insulaire**, *amesdat n-tigsirt*, pl. *im-ten...*
- insulte**, *regma*; *actam*; *ajder*; *asebbel*.
- insulter**, *regem*, h. *reggem*; *cetem*, hab. *cettem*; *lageb*, parf. *ilugeb*, h. *ilaqab*; *jeder*, h. *jedder*; *sebbel*, hab. *tsebbel*; — des pieds à la tête, *bahdel*, p. *ibuhdel*, h. *tbahdal*.
- insupportable**, *ur ismir (ħad) ad-isber...* Ex. : il est insupportable pour lui, *ur ismir ara ad-as-isber*; — très difficile, *inār*, pl. *uāren* (3^e pers.); *ināren* (part.); *amāuar*, pl. *im-ren*.
- insurgé**, *amnafaq*, pl. *immufa*.
- insurger** (s'), *nafeq*, p. *imufeq*, h. *tnafaq*.
- insurmontable**, *ur netuatlab ara*; *ur ismir (ħad) a-t-ileb*.
- insurrection**, *nfaq*. *ħraut*, id. *ħraut*
- intact**, *kamel*, pl. *-lin*; — non altéré, *iħhan*; *saši*, pl. *-iin*.
- intangible**, *ur netnal ara*.
- intarissable**, *ur negettiā ara*; — perpétuel, *itdumun*.
- intégral**, *kamel*; *s-elkemal-is* (litt. : en son entier).
- intégralement**, *s-elkemal(-...)*.
- intégrant**, *ikemlen*.
- intègre**, *bab lādī*; *bab elħaqq*, pl. *at...*
- intègrement**, *s-lādī*; *s-elħaqq*.
- q il se mīent à l'insulte : et l'insulte tsebbel ad*
il se mīent à l'insulte : et l'insulte tsebbel ad
il se mīent à l'insulte : et l'insulte tsebbel ad

int.-intention

— 468 —

⁽¹⁾ Ce n'est pas de l'intention, mais de l'intention : *Ekhediaa d'eg i our thelli*

intégrité, *âdl; haqq.*

intellect, *âql; fhama.*

intellectuel, *n-lâql; — spirituel. d-erruk.*

intelligence, *âql; —* capacité de comprendre, *fhama; —* avoir de l'intelligence, *fehém, h. fehém; âql, hab. tâqqel.*
Ex. : si tu avais de l'intelligence, *lemmer d-ai tetâqqelâ;* — activité de l'intelligence, *alîsu; —* connaissance approfondie, *tamusni; —* habileté, *ctara; tiâubja; —* accord, entente, *haua; amtafaq; —* accord secret, *mbaâna; —* substance spirituelle, *ruk. ikhef etch d'lfhem*

intelligent, *bab lâql, plur. ât, et imaulan-..., fém. unim et lal-..., pl. sut-...; fahem, pl. -min; faiq, pl. -qin; afham pour afehham, pl. if-men; cater, plur. -rin; bab n-tautil, plur. at et imaulan (v plus haut). Tourn. : une brebis intelligente, iut tihsi, tures lâql; — être intelligent, ceter, h. cetter; feten, h. tfettin; âql, h. tâqqel.*

intelligible, *ituafhem.*

intelligiblement, *iuakken (ou am akken) a-t-nefhem; am akken isefk; —* parler intelligiblement, *ferrez, h. tferriz.*

intempérance, *asqaâ; âbbuâ.*

intempérant, *asqaâ, pl. is-den; bu-âbbuâ.*

intempéré, *bla lnuisan.*

intempérie, *amhalef elhal; tahsart elhal. Tourn. : vu l'intempérie du temps, imi ihser elhal, ou imi d-ihual elhal.*

intempestif, *bla luoqt-is; b-tir luoqt-is; maci di luoqt-is.*

intempestivement, *maci di luoqt(-...), etc.*

intenable, *ur netuattef ara.*

intendance, *ukala.*

intendant, *aukil, pl. ukala et iukal.*

intense, *cdid, pl. cdad; ijhed, pl. jehden; amogran, plur. im-nen. Tourn. : quand la chaleur fut devenue intense, akken ilma usal.*

intensité, *jhed.*

intenter, *entreprendre, ettef, h. tattaaf; — un procès, cetki tef, p. icetka-., h. tcetki-..*

intention, *bti; qsed; terâ; murad; —* réflexion, *mâmda; âmadâ, —* avoir l'intention, *betu, p. ibra, hab. beqqu; âni, p. îana, h. tâni; benu, p. ibna, h. bennu; nuu, parf. inua, h. nebbu. Ex. : je n'ai nullement l'intention de-., ur bniâ ara madi-.. Tourn. : les endroits qu'il a l'intention de donner à son frère, imekuan îân-iten a-ten-îfk i egma-s; — faire avec intention, ammedâ, h. tâmmidâ.*

intentionné (être), *ers lâql(-...)*, h. *srusu..*; — qui est mal intentionné, *icten lâql(-...)*.

intentionnellement, amada ; ntâmmed.

intercalaire, *amerđal*, pl. *im-len*.

intercaler, *sekcem ger*, h. *sekcem*.

intercéder, *cafâ*, p. *icufâ*, h. *tcafâ*.

intercepter, *qeda*, hab. *qetta*; *qura*, hab. *iqurra*. Ex. : les nuages interceptent les rayons du soleil, *asigna la-itqurra cnuu g-itij*; — ils lui interceptèrent la sortie, *qdan-as tuffera*; — empêcher d'arriver, *sfuger*, h. *sfugur*; *sebtel*, h. *sebtal*.

intercesseur, *imcafâ*, pl. *imcufâ*.

intercession, *cfâa; cufâa.*

intercostal, *ger iberdien.*

intercutané, *ger uglm d-uğsum.*

interdiction, aḥarrem; aqtâ.

interdire, *ħarrem*, h. *ħarrim*; *geħā*, h. *geħā*. Ex. : il nous interdit de.., *iħarrem-anā* seg.; — décontenancer, *suhem*, lab. *suham*; *sāuq*, hab. *tsāuq*; — confondre, *snalcem*, hab. *snalcam*. Sois interdite pour moi *tā'ħ'amed s'efi*

interdit (subs.), *aharrem.*

intéressant (plaisant), *asahuani*, pl. *ig-ien*.

intéressé, *amcahuani*, pl. *im-ien*.

intéresser (donner une part des gains), *snefâ*, h. *tseñfâ*; — avoir de l'importance pour., *cequ*, p. *icqa*, hab. *ceqqu*. Ex. : est-ce que cela m'intéresse? *icqa-ii uagi?*; — fixer l'attention, *aui lâql*, p. *ibui*., h. *taui*.; — être plaisant, *âjeb*, h. *tâjib*; — s'intéresser à., *dehu deg.*, parf. *idha*.; *ânnu*, parf. *iânnu*, h. *tânnu*; *err elbal*(-...), p. *irra*., h. *tarra*... Ex. : il s'intéressa à la lecture, *idha deg legraia*.

intérêt (gain), *rbali*; *faida*; — propriété donnée en place des intérêts pour une somme empruntée, *amerhun*; — avantage, *meşlaha*; *şlahi*; *nfâ*; *mlihanijat*. Ex. : vous connaissez vos intérêts, *tesinem lemlihanijat-ennuen*; — dans l'intérêt de votre frère, *di-şşelali n-egma-k*; — s'il comprend ses intérêts, *ma issen lemşlaha-is*; — je te dis cela dans ton intérêt, *enniř-ak anectagi i-nnefâ-ik*. Tourn. : il les réconciliera au mieux de leurs intérêts, *ara-ten-ifru s-elhir*. Expr. : il est de votre intérêt de..., *tebui-ak-d...*; — sentiment égoïste, *cha*; *tigejmert*.

intérieur (du dedans). *nlemmas*; *n-dañel*; — subs., *ñañel*

(ed-); ul: *talemmast*: — l'intérieur des courges, pastèques, etc.

jañs; — la maison, la famille, *añam*. Express. : à l'intérieur,

dañel; di-tlenmast. *Mentrad Pontreuec:* rou

intérieurement, dañel (-...); deg ul (-...).

premier à l'intérieur : much errial & rbah'

int.-interstice

— 470 —

(4) as tu une preuve : a elle s'eretch lbaina ^{البينة}
interjection, diall.

interlocuteur, arfiq, pl. ir-gen.

interlope, frauduleux, b-uḏnas; — de mauvaise réputation, *amcekki, pl. in-ien.*

interloquer, sāuq, h. tsāuq; suhem, h. suham.

**intermédiaire, (qui est au milieu), alemmas (ger ou b-uai-
gar; — subs., uasita. Express. : par l'intermédiaire de..., s-ufus.**

interminable, ur netfukui ara.

intermission, tujjit; berru.

intermittence, tuḥalin.

intermittent, itūḥalen.

interne, de l'intérieur, n-tlemmast; b-ul.

interner (importer), sekcam, h. sekcam; — enfermer, *selbes, h. selbas.*

interpellation, alâi; anebbeh; asali; ānu.

interpeller, lâi, parf. iluâ, h. tlâi; nebeh, h. nebbah; sal, p. isal, h. tsal. Ex. : l'un d'eux l'interpella, iâna-t iun deg-sen; — le cadi l'interpella, *iluâ-t elqaḏi; —* il l'interpella de son trou, *inebbah-it seg umruj-is.*

interpolar, sekcam, h. sekcam.

**interposer (s'), ekk ger, p. ikka..., h. tekk...; ger iman (...)
gar..., parf. iger..., h. teggir...; dehil iman(...), hab. dehil...
sekcam iman (...), h. sekcam... ^{celui qui traduit les paroles}**

interprète, terjeman, pl. at. ^{celui qui traduit les paroles}

**interpréter, terjem, h. terjini; err s..., p. irra..., h. tarra...
Ex. : il traduisit la lettre en arabe, iterjem (ou irra) tabrat
enni s-târabt; — expliquer, fesser, h. tfessir; — prendre en
bonne ou en mauvaise part, fehém, h. fehém.**

interrogation, sual; asteqsi; — faite avec curiosité, *alitac; adebbah; —* consultation, *aciuer.*

**interroger, sal, p. isal, h. tsal; steqsi, p. isteqsâ, h. steq-
saie; — curieusement, ḥattec, h. ḥattic; debbeh, h. debbih;
consulter, ciuer, p. icauer, h. tciner; — (juge), baḥet, parf.
ibuḥet, h. baḥilet et tbaḥet; — l'avenir, sfillet, parf. isfallet,
hab. sfillit. ^{testen aor. isestoun}**

interrogatoire, mbalṭa, pl. -at.

**interrompre, gesem, h. gessem (gedsem); qeḏâ, h. qeṭṭâ;
— faire retarder, sâtel, hab. sâtil; — empêcher, sebtel, hab.
sebtal et bettel, h. tbeṭṭil; — s'interrompre, bedd, h. tbeddaie.**

interruption, agsam; — cessation, *itimi. Express. : sans interruption, daim; bla tesglaut.*

interstice, ceqqa, pl. -at; — intervalle, *ger; mudda, pl. -at*
(voir le suivant).

(1) il s'agit de l'intermédiaire par son intermédiaire; igter d. sides si fardat
(2) je s'agit de l'intermédiaire par son intermédiaire; igter d. sides si fardat
(3) il s'agit de l'intermédiaire par son intermédiaire; igter d. sides si fardat

intervalle, *tahri*; *mudda*; *ger*, pl. *igaren*; *mecuar*. Expr. : par intervalles, *tikual*; *tikelt tikelt*; *tisuaïn*.

intervenir, *ekk gar..*, p. *ikka..*, h. *tekk..*; *ger imman(-)* *ger* ou *deg..*, p. *iger..*, h. *teggir...*

intervention, *talemmast*; *afus*. Ex. : grâce à mon intervention, *s-ufus-in*. Tourn. : celui qui refuse l'intervention de la loi, *uin iugin eccerâ*; — par mon intervention, *is-i*.

intersion, *anegleb*; *abeddel*.

intervenir, *beddel*, h. *tbeddil*; *geleb*, h. *gelleb*.

interviewer, *steqsi*, p. *isteqsa*, h. *steqsaie*; *hattec*, h. *thattic*.

intestin, *ajted*, pl. *ijetdan*; *ašrem*, pl. *išerman*.

intestinal, *g-išerman*; *b-uābbud*.

intimation, *amr*, pl. *umur*; *aušši*.

intime, *n-ettebiāa*; — qui est au fond de l'âme, *b-ul*.

intime, *amhauan*, pl. *im-nen*.

intimer, *amer*, p. *iumer*, hab. *tamer*; *aušši*, p. *iuušša*, hab. *taušši* et *tuušši*,

intimidation, *asiuguad*; *asefqā*; — trouble, *analcam*.

intimider, *singuod*, p. *isauguod*, h. *tsinguod*; — troubler, *snalcem*, h. *snalcam*.

intimité, *māua*.

intituler, *āllem*, h. *tāllem*; — nommer, *semmi*, p. *isemna*, h. *tsemmi*.

intolérable, *ur netuarfad ara*; *ur netuābbaie ara*; *išleb kull šber*.

intolérant, *ur iqbel ara* (3^e pers.).

intoxiquer, *seqqi* (-essem), p. *iseqqa...*, h. *seqqaie*.

intraduisible, *ur netutuarjem ara* (*ur netuaterjem...*).

intraitable, *allarau*, pl. *iš-nen*; *aqsañ*, plur. *iq-lien*. Expr. triv., *am tihsi tārabt* (litt. : comme une brebis arabe, c.-à-d. encore sauvage).

intra-muros, *dañel n-temdint* (ou *n-taddart* du village).

intransigeant, *ur iqbel ara*.

intrépide, *bab-ul*; *bab-tasa*, pl. *at..*; *amejhud*; *ašendid* (poët).

intrépidement, *su-ul*; *s-tasa*; *s-lejhed*.

intrépidité, *ul*; *tasa*; *jhed*; *tašert-tasa*.

intrigant, *amdebbab*, pl. *im-ben*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

intrigue, *tamcatnit*; — effort pour obtenir, *adebbab*.

intriguer, causer de l'embarras, *sāug*, h. *sāuaq*; *suqā*, hab. *suqā*; *sūuilef*, h. *sūuilef*; *šlir*, p. *išlar*, h. *šlar*; — causer du trouble, *ciñen*, parf. *icatēn*, h. *tcitēn*; — s'intriguer, *āug*, h. *tāug*; *uhem*, h. *tuhem*.

intrinsèque, *g-iman*; *n-dat*.

intrinsèquement, *g-iman(-...)*.

introduction, *asekcem; anekcum*; — préface, *mqaddema*, plur. *-at. asitef* ^{*suf*}

introduire, *sekcem*, h. *sekcem*; ger (deg...), h. *teggir...*; — faire adopter, *seqbel*, h. *seqbal*. *Qui a introduit ce panier : mon ain*

intronisation, *asersi*. *istifin ténit ou*

introniser, *sers*, h. *srusu*.

introuvable, *iâreq ok; ur netuafaie ara*.

intuition, *fhama*. Tourn. : il a l'intuition de la vérité, *iban tur-s elhaqq*.

intumescence, *assug; acelfed*.

intumescant, *ibesgen; icelfed*.

inusable, *ur netfakai ara*.

inusable, *ur-t-sehdemen ara; ur nešlih ara; ur netâddi ara*; — insolite, *imehdi*.

inutile, *ur infîi ara; ur išlih ara; batel; ulac deg-s elfaïda* (ou *errebah*). Tourn. : il est inutile d'aller, *faš ur terulhed*

ara; — tous furent inutiles, *kra d-iun ur d-ibui ara*; — je

crains que tout ce que j'ai fait ne soit inutile, *uguađet kra*

hedmet ok iruh; — on dit de qqn qui est complètement

inutile, *d-añul deg elkuri* (litt. : c'est un âne à l'écurie). *inutilement* ^{*inutilement*}

inutilement, *bla elfaïda; bla errebah; batel*. *ou as idji elhaqq*

inutilité (non utilisé de...), *batel*; — chose inutile, *batel*; *ahtuas, pl. in-sen*.

invaincu, *ur netuatlab ara*.

invalidation, *abfal*.

invalidé, estropié, *anáabu* et *anáibu*, plur. *ināuiba*; — par suite d'infirmités, incapable de travail, *saïq*, plur. *-in*; — nul (être), *betel*, h. *tebtil*. Tourn. : ce mariage est invalide, *essuađ* *agi ur isałh ara*.

invalidement, *batel*.

invalidiser, *bettel*, h. *tebtil*; *sebtel*, h. *sebtal*.

invariable, *ur netbeddil ara; itdumen*.

invariablement, *bla ubeddel; s-udumu*; — toujours, *dima*; *daiman; daim*.

invasion, *anekcum*; — de l'eau, *anfal*.

invective, *argam; asebbel*.

invectiver, *regem*, h. *reggem*; *sebbel*, hab. *tsebbel*; *bahdel*, h. *tbahdel*.

invendable, *ur netnusui ara*.

inventaire, *bian*.

inventer, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfaie*; *sufet*, h. *sufut*; *af*, p. *infa*, h. *taf*; *jabeđ*, p. *ijubeđ*, h. *tjabad*; — en mauvaise

⁽¹⁾ Elle engagea la moitié de son corps de la prière; *tsiffer* adjen ned ma terachcha

part, *bedâ*, h. *tebdâ*. Ex. : c'est aujourd'hui que tu as inventé ce gros mensonge? *assa ag tebdâd lekdeb agi amogran?* — Oui, c'est moi qui l'ai inventé aujourd'hui, *anâm, d-nek ag it-id-ibdân assa*.

inventeur, *amesnulfu*, pl. *imesnulfa*; — en mauvaise part, *abeddâi*, pl. *ib-ien*.

invention, *asnulfu*, pl. *isnulfa*; *asufet*; *tufin*; — mensongère, *kâdeb*; *tašûira*. Ex. : on lui dit : « c'est une pure invention! » *emman-as : « d-ettašûira! »*

inventorier, *uqem elbian*, h. *tugim...*

inversible, *ur netqellib ara*.

inverse (subs.), *maqlub(el-)*; — adv. *anîhalef*, pl. *im-fin*.

inversement, *s-elmaqlub*; *s-uhalef*.

inversion, *aqelleb*; *aqlab*.

investigateur, *amesteqsi*, pl. *im-ien*; *ahattac*, pl. *ih-cen*.

investigation, *asteqsi*; *ahattec*.

investir d'une charge, *err* (suivi du nom de la charge), parf. *irra...*, h. *tarra...*. Ex. : ils l'investirent de la dignité royale, *erran-t d-agellid*; — cerner, *essi*, p. *issi*, h. *tezzi*; *hašer*, p. *ihušer*, h. *haššer*.

invéterer (s'), *qedem*, h. *qeddem*.

invincible, *ur netuallab ara*.

inviolable (qu'on ne doit pas violer), *d-elharam*; — personne, *ur netuallkem ara*.

inviolablement, *ur netruš ara anal-is* (litt. dont la parole ne saurait être violée).

invisible, *abadni*, pl. *ib-ien*. Ex. : Dieu est invisible, *Rebbi d-abadni*; *ur netuali ara*.

invisiblement, *s-tuffeŕa*.

invitation, *ârađ*; *asmâaned*; *ancad*.

invité, *âaned*, pl. *iânaden*.

inviter, *âređ*, h. *târrill*; *neced*. Ex. : il l'invita à passer la nuit dans la maison, *iâređ-it ad-iens tur-s*. *iâređ = iaređ + t*
il l'invita

involontaire, *bla lebti*; *bla lmâmda*.

involontairement, *bla lebti*; *bla lmâmda*, *s-lehta*.

invoker, *dâu*, p. *idâa*, h. *dââu*; *naji*, p. *inuja*, h. *tnaji*;

— Dieu, *ânni*; — id. (en disant la formule, *b-ism Allah errak-*

man errakim), *âbhed*, h. *tâbbed*; — citer en sa faveur, *anî*,

p. *ibui*, h. *tani*. *beder*; *beder* Dieu : *ellir' beder' de Rabi*
si j'ai p. ch. l'empire d'accuser d'accuser

invraisemblable, *d-elmulhal*. Rem. : on dit, au sujet d'un fait

invraisemblable, « *tahabit ag-hesren*, c'est une cuve (de teinture)

gâtée ». Lorsqu'un teinturier manque une cuve de teinture, il

invente et colporte le plus gros mensonge qu'il peut inventer.

invente et colporte le plus gros mensonge qu'il peut inventer.

(1) *veins manocr cher moi : etcher ešhef ed r'eri*

(2) *Leus (inviter à dîner, à une promenade, à une fête, à un mariage ou à une*

la veille) h. senza t'adest

(3) *ehif miter h. tchif A echif A ešhef hôte*
ešhef hospitalité

- invraisemblablement**, *mebla lhaqq; s-lekdeb; s-elmukal*.
invraisemblance, *kedb* et *kdeb; d-elmukal*. Expr. : c'est une invraisemblance, *taħabit ag ħesren* (voir *invraisemblable*).
invulnérable, *ur netuajrah ara*.
iota, *tingit*, pl. *tin-ġin*.
ipso facto, *s-uannect-a; f-eluoqt(-...)*.
irascibilité, *rucc*.
irascible, *ameħcac*, pl. *im-cen*.
ab irato, *s-urraf*.
ire, *urraf* et le plur. *urfan*, avec le sens du sing.
iridée, *tafrut g-igr*, ou *g-igran*.
iris, à fleur jaune, *taħlult ennebi*; — espèce plus petite, *tib-selt b-uccen*.
ironie, *akelleħ*.
ironiquement, *s-ukelleħ*.
irrachetable, *ur netuafdui ara*.
irradiation, *acacā*.
irraisonnable, *mebla lāql; (i uimi) iħuśś lāql*.
irrationnel, *aħħalef elāql*.
irréalisable, *d-elmukal*.
irréconciliable, *ur netmeślah ara*.
irrécouvrable, *ur netuafai ara*; — vulgairement, *itca-t uasif* (litt. : la rivière l'a emporté).
irrécusable, *ur netuankir ara*.
irréductible, *ur ituanqaś ara*; — fracture, etc., *ur itua-garrez ara*.
irréfléchi, *ur iħhemmin ara*.
irréflexion, *aħuśśu lāql; astehzi*.
irréformable, *ur netbeddal ara*.
irréfragable, *ur netuankir ara*.
irréfutable, *iqettāan*.
irrégularité, *aħalef elqanun*.
irrégulier, *iħulef elqanun* (3^e pers.).
irrégulièrement, *s-uħalef elqanun*.
irréligieux, *kafer*, plur. *-rin*; — contraire à la religion, *imħalef n-eddin*.
irréligion, *kufri; kufra; jhel*.
irrémediable, *ur netuaggarez ara* (de gerres).
irrémediablement, *bla ātaq*.
irrémissible, *ur itusemmih ara; ur isāi essemah*.
irréparable (objet brisé), *ur netreqqiā ara*; — malheur, *ur netuaħlaf ara*.
irrépréhensible, *ulac deg-s ellum*.

irrépressible, *ur netualikem ara.*

irréprochable (chose), *ulac deg-s ellum; ur itlumui ara;*

— personne, *isfan.*

irréprochablement, *s-eššefa.*

irrésistible, *ur netuagbal ara.*

irrésolu, être (indécis), *lir*, p. *iħar*, hab. *ħlar*; — problème, *ur netsufur ara.*

irrésolution, *lir.*

irrespectueux, *iqubħen.*

irrespirable, *ur netnefas ara.*

irresponsable, *ur idlim ara;* — sans caution, *ur nedemmen ara.*

irrévérence, *qballa.*

irrévérent, *iqubħen* (part.).

irrévocable, *ur netelli ara.*

irrigable, *b-uaman;* — non irrigable, *abāli*, pl. *ib-iin.*

irrigation, *tissout.*

irriguer, *essou*, p. *issua*, h. *essuaie.*

irritable, *ħfif*, pl. *-it.*

irriter (fâcher), *serfu*, p. *iserfa*, hab. *serfuie*; — une plaie (la raviver), *sendef*, hab. *tsendif*; — exciter contre, *salħrec*, h. *salħrac*. Ex. : nous irriterons le lion contre lui, *a-nesalħrec ism fell-as*. Expr. : il est irrité, *afuad-is irħa.*

irruption (ennemie), *tašdamt; talħuggašt; řazia;* — grande affluence, presse, *amithareš.*

islam, islamisme, islam; *tineslemt.*

isolation, *alizi; āzal.*

isolement, *āzal; atualiad.*

isoler, *āzel*, hab. *tāsil*. Ex. : il l'isola dans une chambre, *iāzel-it řer iut teħamt*; — s'isoler, *tualħed*, h. *tnalħed.*

issu de (pas de terme propre). On traduit par *ašl(-is)*, son origine...

issue, *tuffeřa; tabburt*; événement final, *fkak; afuku*; — moyen de..., *abrid*; — entrailles de qqes animaux, *afuad*; (id.), extrémités, *bu-selluf*. Expr. : à l'issue de..., *luoqt g-ifuk....*

isthme, *ils ne-tmurt.*

italien, *talian.*

itératif, *tānadēn.*

itérativement, *abrid wis-sin; datēn; datēnni.*

itinéraire, *abrid.*

ivoire, *iřs n-elřil; řil.*

ivraie, *aseđkun; askun; aqollab.* *être plein (d'ent. Sclérol)* *ieħeħsur ? eħeħsour*

ivre, *sekan*, pl. *-nin*; — être ivre, *seker*, h. *sekker*. Ex. : ils ne sont pas ivres, *ur sekiren ara.*

ivr.-jambe

— 476 —

ivrogne, asekrani, pl. *is-ien*.

ivrognerie, sekra.

J

jaboter, jacasser, ~~h~~bessel (hab. de *bessel*); *am ášfur lehua; suget lehdur*; h. *sugut...*

jachère, asuki.

il croyait que les choses étaient comme jadis, *nta itil am sik*.

Expr. : comme autrefois, *am zik n-ellhal*.

jaillissement, *aggig.*

jalet, *tanica*.

jalon, *tarkist*, pl. *tir-sin*; — marque, *âlam*, pl. *-at*; *imara*, plur. *-at*.

jalonner, *uqem tirkisin*, hab. *tuqem.*; — indiquer, *Allem*,
h. *tâllem*.

jalouser, *asem* deg..., p. *iusem*, h. *tasem*; *nehles*, h. *tenllas*;

hessed, *hesséd*. Ex. : ils se jalourent mutuellement, *la-ten-*

samen b-naigar-asen; — elle fut jalouse du singe, *tusem deg*

ibki; — ne nous jalousons pas, *ur nemiahsed ara*.

jalousie, tishmin; anhas; hsad; — subs. plur. (treillis), *acbak*.
(sans plur.).

jaloux, *bu-tismin*, pl. -at... *amenhus*, pl. *imenhas*; — être

jaloux (voir jalouser). *lâcunares* *poli tamer*

jamaïs, *abaden*; *lâmır*, *deg lâmr*; *urjin*, *uljin*; *ñlaś*; — pour

le passé, *masal*; *hati*; *abaden*; ¹³ pour le futur, *madi*; *hla*.

Ex. : il ne m'a jamais vu, *ur ii-isri abaden*; — si jamais.

ad-ig Rebbi mara... (ou *imm ara...*), avec le verbe. Expr.: à jamais, ainsi.

a jamais, *armi daim*. Tourn. : l'inimitié est à jamais éteinte
entre nous. *Idem*.

jambé, *acier*, plur. *isier*. Expr.: il

qajmer, aqjer, plur. iqjaren; taqjart, plur. tiq-rin. Expi. . .
serra sa queue entre ses jambes . . . iqjaren qihanill-is

irull; — il prit ses jambes à son coup, *infad isettiñen-is armu*.

d-aqarru. dhar 3 ishrucuz

11 tu ne parviendras jamais à blanchir (tapecu) oul te nadjeme

Foghornelli iggassat

015/33a *ne se rebellait jamais: oul ton per echenn. ff*

H. 1936 h. 1937

Аг. агерзая 7. 1900 г.

H. Tourlet, A. Tourlet, H. Tourlet, H. Tourlet

unt, h. *kat* (*ter...*). Ex. : il le jeta au milieu de l'assemblée, *ildegger-it ter tlemmast tajmât*; — il jeta le dinar entre eux, *idegger eddinar enni ter gar-asen*; — je l'ai jeté dans l'eau, *untet-t ter uaman*; — elle le jeta dans la forêt, *teldger-it i tiâgi*; — ils le jetteront en bas, *a-t-deggeren ter ukser*; — jeter dehors, par dessus le mur, etc., *senfel*, h. *senfal*; et *sfel*, h. *sfal*; — jeter au vent, *ussâ*, h. *tussâ*; — jeter d'en haut, *derbez*, h. *tderbez*; — s'apprêter à jeter, commencer à jeter, *hejem*, hab. *hejjem*; — jeter par terre (renverser), *fellet*, hab. *fettel*; — jeter l'ancre, *sers amehâf*, p. *isersâ...*, h. *srusu...*; — jeter en prison, *err di-lhabs*, p. *irra...*, h. *tarra...* Ex. : le roi ordonna de le jeter en prison et de l'attacher avec des chaînes, *iuner ugellid a-t-erren di-lhabs, and' ara-ttuâres s-esselasel*; — jeter la balle (au jeu), *cir*, p. *icar*, h. *tciri*; — établir, *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; — id., les fondements, *sers lsas*, p. *isersâ...*; h. *srusu...*; — les yeux sur, *heser*, h. *hesser* (*hedser*). Ex. : jette les yeux sur mon fils, *heser ter inmi*; — le manche après la cognée, *degger ter uasif* (litt. jeter à la rivière); *ais*, parf. *iuies*, h. *tais* (litt. se désespérer); — un cri, *âgged*, h. *tâggid*. Ex. : il jeta un grand cri, *iâgged s-lâiall amogran*; — jeter l'argent par la fenêtre, *jeggell*, h. *tjeggil*; — de la poudre aux yeux, *felet*, h. *fellel*; — feu et flammes, *sâf*, h. *tsâf*; — des rameaux (arbre), *ger ifurkaun*, p. *igar...*, h. *teggir...*; — un sort, *dâu s-edduâa essu* (*s-edduâ-ssu*), parf. *idâa...*, h. *dââu...* Expr. : le sort en est jeté! *qedfet*; *ketbet*!; — *ac ândi fih*! (ar. litt. qu'est-ce que cela me fait?); — se jeter, *ger iman* (...), h. *teggir...*; — en bas, *beru i-iman* (...) *ter ukser*, p. *ibra...*; h. *berru...*; — dans une affaire, etc., *kecem*, h. *keccem* (*ketcem*); *ger iman* (...); *dehil iman* (...), h. *dehîl...* Ex. : il s'est jeté dans des embarras, *ikcem timfellegin*; — sur qqn, *emmet fell*, h. *tummat...* *rekhel fell*, h. *rekhil...*; *unt fell*, hab. *kat...*; *sedem fell*, hab. *seddem...*; — dans la mer (fleuve), *auod*, p. *ibboð*, h. *tauod*; *effet* (*ter...*), hab. *teffet...* Ex. Une rivière dans laquelle se jettent tous les ruisseaux, *asif utur id-effeten ok ifesran*; — aux pieds de qqn, *neteg ter idarren* (...), h. *netteg...*

jeton, *tiddest*, pl. *tiddas*.

jeu, *urar*; *lâb*; — jeu de mots, *aqjam*; *tiqjemat*; — l'endroit où l'on joue (aux billes, aux boules, etc.), *tasebbalt*.

jeudi, *hmis* (le).

jeun (à), *s-lehna*; *iusam* (3^e pers. sing.).

jeûne, action de jeûner, *asumu*; — carême, *siam*.

jeune, *amgian*, pl. *im-nin*; — être jeune, *meési*, pl. *-iit*; —

(1) ils pratiquèrent le jeûne : *âden zouman* .
(2) *ayazjouk d'ajeddied*

Le monde était le soleil fin de monde la lune.
 0.11/10 Jolie/femme) *aggen / tefit = (d tefit) aggen t tefit = (d tefit)*
 — 479 — **jeû-joli**

jeune homme, *ilemši*, plur. *il-ien*; — ardent, vif, *añfif*, plur. *ih-fen*; — naïf, *bu-niia*; — étourdi, *amencuf*, pl. *im-caf*; — cadet, *amásus*, pl. *im-sen*; — petit oiseau, *berdelâcc*, plur. *ib-cen*.

jeûner, *užum*, p. *iušam*, h. *tušum*; — s'abstenir de, *harrem iman(-...)* seg., h. *tharrim*.

jeunessc, *tilumšit*; — les jeunes gens, *ilemšien*; — fraîcheur, éclat, *acbañ*; — de caractère, *heffa*.

jeunet, *meššii*, pl. *im-ien*.

jeûneur, *šaim*, pl. *-min*; *ušaim*, plur. *-min*; *anašum*, plur. *in-men*.

joaillerie, *šdaq*.

joaillier, *ahaddad leffa*, pl. *ih-den...*

jobard, *abuniu*, pl. *at-niia*; *basel*, pl. *-in*.

joie, *fark*; *frañ*. Ex. il accepta avec une grande joie, *iqbel s-ilfarñ amogran*; — notre joie sera complète, *elfarñ-ennañ ad-ikmel*; — leur joie se changera en tristesse, *ad-iuñal-asen-elfarñ d-elqarñ*; — plaisir, *serr(es-)*; *shu*. Expr. : à cœur joie, *s-uain illan di-tasmert*; *s-uain* suivi du verbe *semer*, hab. *semmer* à la personne et au temps voulus par le texte. Ex. : il le battit à cœur joie, *ijhed felt-as s-uain izmer* (ou *s-uain illan di tasmert-is*). Expr. : s'en donner à cœur joie, *qed tasa(-...)*; — inspirer la joie, *sefrañ*, h. *tesfrañ*.

joindre, *jemâ*, h. *jemmâ*; *sdukel*, h. *sdukul*; — les battants d'une porte, *medel tabburt*, h. *mettel.*; — les mains, *cebek*; *ifassen*, hab. *cebbek*; — les paupières, *tebeq*, hab. *tebbeq*; — ajouter, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — donner une chose comme complément, *sdukel*, h. *sdukul* (*s* pour *s*); — faire se rencontrer, *semlil*, parf. *isemlal*, hab. *semlalaie*; *smiager*; — atteindre, *leheq*, h. *telhiq*; — unir, *semlil*; — ne pas laisser d'interstice entre., *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*; *dukel*, h. *dukul*.

joint (articulation), *âugda*, pl. *âugadi*; *mefšel*, pl. *mfašel*; — endroit où deux choses se touchent, *melhaq*.

joint (part.), *imlalen*; *idduklen* (pour *iduklen*); — sauter à pieds joints, *negges s-usemlil g-idarren* (ou *imlalen idarren*); — ci-joint, *dagi*; *dañel* (litt. : *dans*); *idduklen* (part.). Ex. : le billet de 100 fr. ci-joint, *elkarta b-uâcrin duro id-idduklen tabrat agi*.

jointée (contenance des deux mains), *urau*, pl. *-en*.

jointure, *timelhaqt*, plur. *-qin*; *melhaq*, pl. *im-gen*; *âugdâ*, pl. *âugadi*.

joli, *acebhan*, pl. *ic-nen*; *imcebban*, pl. *-ñen*; *icebhen* (part.); *ucbil*, pl. *ñen*; — paré, *usien*, plur. *-nin*; — être joli, *cebell*.

1) *ucbil*, pl. *ñen*; — paré, *usien*, plur. *-nin*; — être joli, *cebell*.

B.T. *douchchen* & *douchchenen*
 1) *ucbil*, pl. *ñen*; — paré, *usien*, plur. *-nin*; — être joli, *cebell*.

h. *tcebbih*; — joli, bien de sa personne, *imâan*, plur. *-nen*; — *umâin*; — le plaisant d'une affaire, (ain) *ishan*; (ain) *istâjben*; (ain) *isedsan*.

joliment, d'une façon agréable, *s-eccebaħa*; — beaucoup, *aħas*; *d-abarer*; *d-aħial*; *suasua*.

jone, *semmar* (sans plur.); — carré, *titellelt* (par corruption *tirlelt* et *tirelt*). (0) *azelaħ* ? *iz lafen*

joncher, *essu*, p. *issa*, h. *tessu*.

jonction, *amlili*; *amiager*.

jongler (pas de terme spécial), *lâb*, h. *tlâb* et *lââb* (jouer).

joue, *amaig*, pl. *imuiag*; *ħanek*, pl. *ħnak*; *taujjit*, *taujait* et *tauaĵait*, pl. *tiu-iin* (plus proprement *hommelte*); *ħadd*, plur. *ħdud* (arabe); — grosse joue, *dmej*, pl. *dmuj*; — coucher en joue, *refed tamekħalt* (fell)... h. *reffed*; *ħegqer*. (ħur), hab. *ħheqqir*... *adjaħ* ? *idjaħien*

jouer, *urar*, h. *turar*, *lâb*, hab. *tlâbb* et *lââb*. Ex : il joue sur la cour, *urar* *deg elħara*; — un individu jouait aux dés, *illa iun urgas iturar tiddas*; jouer une partie, *amel tagunit*, h. *tâmal*...; — jouer avec qqn. prendre part à un jeu, *ekki*, parf. *ikka*, hab. *tekki*; — jouer (d'un instrument), *nut*, hab. *kat*; — un jeu de hasard, *urar elqemer*; *qemmer*, hab. *tqemmir*; — se distraire à..., *seħu deg*... p. *isha*... h. *sehhu*; — fonctionner (machine). *ħedem*, h. *ħeddem*; — jouer de bonheur, *rebaħ*, h. *rebbâħ*; — jouer de malheur, *ħeser*, h. *ħesser*; qqfs, *neger*, h. *tengar*. Ex. : je joue de malheur, *d-ir eħsebuli*; — jouer (faire semblant de), *stâmel*, h. *stâmal*. Ex. : il joue l'ignorant, *istâmel ur issin ara*; — au plus fin, *ħiħiel*, parf. *ihaiel* et *ihiiel*, h. *thaiel* (*uin ad-itleb uaiel*); — jouer du bâton, *nut s-udebbus*. Tourn. : ils ne cessèrent de jouer du sabre, *ur iadil liataħan*...; — jouer sur les mots, *qejem*, hab. *qejjem* et *tiqjin*; — un tour à qqn, *ħedem*, hab. *ħeddem*; *kârer*, h. *tkârer*; *kelleħ*, hab. *tkelliħ*. Ex. : c'est toi qui m'as joué ce tour? *d-ketç ii-d-itheddemen*? — Il voulut les jouer, *ibħa ad-asen-t-ihdem*; — jouer sa vie, *suuq s-uqerru*, hab. *tsuuq*...; — se jouer de, *ħeseb d-ulac*, h. *ħesseb*... id. (l'emporter sur), *ħeleb*, hab. *ħelleb*; — se jouer de qqn (le tromper), *kelleħ*, h. *tkelliħ*.

jouet, *lâba*, pl. *-at*. Tourn. : la pauvre, elle devint le jouet des vents, *teruħ meskint*, *a-t-teggirent lanuaj*.

joueur, *amlââb*, plur. *im-ben*; — à des jeux de hasard, *aqmarji*, pl. *iq-ien*; — de flûte, de fifre, etc., *aħeggâħ*, plur. *it-ħen*.

joufflu, *bu-dmuj*, pl. *at*... et *ib-jen*.

être heureux, content, *sehu deg*, p. *isha*, h. *sehlu*.

des Jours de l'été.

il comme sujet. Ex. : le jour ne faisant que pointer, *amnen*
 il a 49. jours : *oussan inat*
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE chaque jour : *mkoullass* 31
 un jour = *igouass*
 (1) le premier jour où il mourut : *al ass lmi i smout*
 (2) ils combattirent avec eux tout le jour : *ouchin ass mat sen al a def idh*
ad idh
 ils donnèrent.

kan iâlleu leffer; — le jour va bientôt paraître, *qrib a-tefrari tafat*; — jour (toute clarté), *tafat*; — éclaircissement, *tafsir*; *abeggen*. Expr. : présenter une chose sous un faux jour, *snât elhaja deg ir tafat*.

journal, *jernan*, pl. -at; — revue, *frida*, pl. -at.

journalier (adj.), *m-kull as*; *m-kull b-uas*; — qui est sujet à changer, *itbeddelen*; — ouvrier à la journée, *aheddam*, plur. *ih-men*; *amestajer*, pl. *imestujar*, *amqadâ*, pl. *im-in*; — id. travaillant pour la seule nourriture, *auasiu*, *iuizi*; *iuizi* et *iuizu*, pl. *iuaziuen* et *iusiuen*.

journée, *as*, pl. *ussan*; — à la journée (ouvrier), *s-lijara*; — journée de marche, *tikli g-ibuas*; *merhal g-ibuas*.

journellement, *kull b-uas*.

jouter, *mâbar(-et)*, parf. *mâbar(en)*.

jovial, *imserri*, pl. *im-ien*; *amennecrah*, pl. *im-lien*.

jovialement, *s-ennecrah*.

jovialité, *annecrah*.

joyau (pas de terme spécial), bijoux donnés en cadeau de nocces, *šdaq*.

joyeusement, *s-lefrak*.

joyeuseté, *lâb tašša*.

joyeux, *aferhan*, pl. *if-nin*; — qui réjouit, *isefrakien* (part.). Tourn. : il sortit tout joyeux, *iffet s-ilfarh* ou *s-lefrak*.

jubilation, *frak*; *farh*.

jubiler, *ferak*, h. *tferrik*.

jucher, *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*.

juchoir, *tirfit*, pl. -tin.

judiciairement, *akken inna eccerâ*.

judicieusement, *s-lâql*; *s-temiez*, *s-essuab*.

judicieux, *bab el âql*; *bab-n-essuab*; *bab-n-temiez*, pl. *ât-*; — acte, parole, *n-essuab*; *d-essuab*.

juge, *hakem*, pl. *hukkam*; — arabe, *qadî*, pl. *qadât*; — juge de paix, *qadî šsalak*. *temousni* ? *temousnaoum* BI.

jugement (décision en justice), *hukm*, pl. -at; *ahkam*, plur. *ih-men* (vulg. *jijma*). Ex. : le jugement sera terrible, *ad-ışâb ellukm*; — le jour du jugement, *ium eddin*; — décision, *aqdâ*; *agzam*, pl. *ig-men*; — opinion, *rai*; *ahsab*; — faculté, *âql*; — le jugement dernier, *din(ed-)*; *hsab*; *ahsab*; — avoir du jugement, *âqel*, h. *tâqil*.

juger (juge), *hekem* (ref), hâb. *hakkem*. Ex. : on le jugera moins sévèrement, *ad-ihkemen fell-as s-uagell eluâra*. Tourn. : ce n'est pas ainsi que Dieu juge, *maci d-ua ai d-ellukm Rebbi*; — ils lui dirent le jugement qu'il avait porté, *ennan-*

rendre la justice : toufer' l'h'ak'

(1) Ceci s'applique à celui qui n'a pas de jugement : touché ou non ou l'istim' tâtakli n'laššal

(2) Le juge n'est pas votre procès : ouchir' avum elh'ak' asennadi

(3) Le juge a condamné : elh'akam ifra inna iss ad'issou...
à apporter ikker

normalcy they too; such as the fact that the

(10) je ne fais pas la justice avec vous de l'argent que vous m'avez donné
 (11) je ne fais pas la justice avec vous de l'argent que vous m'avez donné
 (12) quand le figuier rendait la justice : l'amechehit si itou' teh'kem

3 deux hommes venaient plaider devant lui : asen d sen edjofen temouch

jus-justice

(1) allons en justice angwa. 484 - el lk'adhi;

jus, suc exprimé, *asir*; — seve, *arq*; *liqa*; *aman*; — jus de viande, *udk*; *merga*.

(2) **jusque**, *jusqu'à*, *ar*, *armi(-d)*, *almi(-d)*; *alarmi*. Ex. : jusqu'au jour où, *armi-d as temi deg*; — jusqu'à Paris, *armi-d elBariz*; — (l'endroit) jusqu'où (*amkan*) *anda*. Ex. : il monta jusqu'où il put, *tuli anda ibboð* (litt. il monta jusqu'où il arriva); — jusqu'à l'endroit où .. *armi-d anda*; — jusqu'à ce que, *alamma* et *aramma*; *armi*. Ex. : cette génération ne s'achèvera pas jusqu'à ce que, *eljens agi tr itfak ara alamma*; — il criera jusqu'à ce qu'on l'entende, *ad-iaggel armi-s-lan medden*; — jusqu'à ce que je meure, *aramma emmuter*; — jusqu'à ce qu'il l'ait trouvé, *aramma infa-t*.
 ° Tourn. Nous le poursuivrons jusqu'à ce que nous l'ayons tué, *a-t-netabâ kaca neta-t-id*; — jusqu'à quand? *ar melmi?* Ex. : jusqu'à quand resteras-tu à rien faire? *ar melmi ara tânuod deg itimi*; — même jusqu'à... *ak armi di*...

juste, équitable (*d-el*) *haqq*. Ex. : cela n'est pas juste, *nagi maci d-elhaqq*; — être juste, *âdel*, h. *tâdel*; *ugem*, h. *tugim*. Ex. : il n'est pas juste de donner... *ur iugim ara ad-efken*; — légitime, fondé, *mâgul*; *d-essuab*. Ex. : ce qu'il dit est juste, *ain d-inna, d-elmâgul*; — il trouva leurs paroles justes, *infa ameslaie-ensen d-essuab*; — ce que tu dis est juste, *lehâur-ik d-essuab*; — (homme) juste, *bab-elhaqq*, pl. *at*...; *bab elhir*, pl. *at*...; — juste, instrument, etc., *lâli(d)*; *ishan*; *iskeren*; — étroit, *diieq*, pl. *diiegen* (3^e pers.). Ex. : distinguer le juste de l'injuste, *meggez elhaqq d-elbatel*; — calculer juste, *heseb suasua*; — tomber juste, *feli fell*, hab. *teflaie*; — au juste, *gedged*. honnête *gadik*.

justement, avec justesse, *s-lâdl*; *s-elhaqq*; *s-essuab*; — précisément; en effet! *akka!* *šakheit!* pl. *šakheitum!* *mâlum*; — en ce moment, *di luoqt enni*; *di tsuât enni*; *di tirent*.

justesse, *âdl*; *suab*; — de jugement, *tmiies*; *suab*; — précision, *misan*; *šakh*.

justice (droit), *haqq*. Ex. : si celui-là ne lui rend pas justice, *mi illa ur as-d-iat ara elhaqq uagi*; — exactitude, *âdl*; — autorité, *ikum*; — loi, magistrature, *cerâ*; — rendre la justice, *hekem*, hab. *hekkem*; — appeler en justice, *cetki fell*, parf. *icetka*... h. *tcetki*...; *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; — rendre justice, *efk elhaqq*, p. *ifka*... h. *tak*...; *at elhaqq*, p. *int*... h. *tat*...; — se rendre justice à soi-même, *helef tar*... hab. *hellef*...; — juridiction, *ikum*; — les juges, *crâ*; *hukkam* (subs. pl.); — rendre justice à... témoigner en faveur, *cehed fell*... *elhir*, h. *cehed*... rendre la justice : toufer' *ch'ak'hi*.

(1) jusqu'au dernier : men oukla nous faisons devant la justice
 ta l'arrêtera jusqu'à ce que les gens soient dans la mortgule
 thedded s'ra ilin midden di temessida.

(2) parce que la justice était triomphante : batta nageran elhakk
 (3) je ne l'arrêterai pas jusqu'à ce que son père ne vienne : mesh ou mabla

(D. S.); *manhu?* — d'ici-là (temps), *si luoqt agi ar dinn*, ou *sia ar dinn*; — par-ci par là, *sia sihin*; — ils en étaient là, quand..., *nitni deg uanectagi, d'ra...*; — ce n'est pas là le jugement de Dieu, *maci d-uin ai d-elhukm Rebbi*; — celui-là, *uinna*, fém., *tinna*, pl. *uidak*, pl. *tidak*; — là-dessus (après cela), *ref uanectagi; d'ra*; — au-delà, *akin*. Ex. : au-delà de la rivière, *akin i uasif*; — là! (exclam. pour calmer), *sân!* (inv.); *susem*, pl. *susemet*; *s-lâql*.

labarum, *âlam*, pl. *-at*.

labeur, *âtab*; *hedma*.

labial, *g-icenfiren*.

laboratoire, *tahanut*, pl. *tikhuna*.

laborieusement, *s-lâtab*; *s-lejhed*.

laborieux, *ahric*, plur. *ih-cen*; *ihemmel elhedma*; — dur, pénible, *iuâr* (3^e pers.); *deg-s-lâtab*.

labour, *taharrat* (sans pl.); *târsa*; *tiersi*; — dans les arbres, *amgel*. Ex. : les branches gênent les bœufs dans le labour, *ifurkaun idorren tauiga i tiersa*; — labour d'automne, *adref lehrif*; — labour d'hiver, *adref alemmas*; — labour de printemps, *adref b-uqlib*; — second labour en travers, ou par-ci par là, *allas*; *tullesa*; — époque des labours, *ujiben*; — fêter le premier jour des labours, *ujeb*, h. *tujib*.

labourer, *keres*, h. *Kerres*; *heret*, h. *herret*; — surtout entre des arbres, *meggel*, h. *tmeggil*; — repasser, en travers ou au hasard, *alles*, h. *telles*; — le front, le sillonner de rides, *sekras* (*anir*), h. *sekras*. Ex. : la souffrance a sillonné son front, *atan isekras anir-is*.

laboureur, *afellah*, pl. *if-ilen*.

lac, *agulmin*, pl. *ig-men*; *amrij*, pl. *imerjan* (D.-S.).

lacer, *cudd* et *cidd*, h. *tciddi*; *qefel*, h. *qeffel*.

lacération, *asetres*; *tîersî*; *acerrig*.

lacérer, *setres*, h. *setras*, *cerreg*, h. *tcerrig*.

lacet, *tizikert*, pl. *tizukar*; — en alfa, *asruen*; — en chanvre, *asbailu* et *asbaulu*; — chemin de montagne, *tabrit* (*i = è*), pl. *tib-ân*; piège, *ticerket*, plur. *-tin*; *tagellât*, plur. *tiq-ân*; *tahfet*, pl. *tiñ-tin*.

lache (non serré), *iluu*, pl. *luan* (3^e pers.), *irhef* (id.); — libre *amerhi*, pl. *im-ien*; — sans vigueur, *amdlâfu*, plur. *imdlâfa*; — poltron, *amaugwad*, pl. *im-den*; *ahauaf*, plur. *ih-fen*; — vil, méprisable, *acmit*, pl. *centen* (4^e pers.).

lâchement, sans être serré, *bla ašmad*; — nonchalamment, *s-lâdz*; — craintivement, *s-tugdi*; *am'in iugwaden*; *am amawgad*; — avec bassesse, *s-taluft*, *s-leqbîl*.

laisse (corde), rebg. تسب
 (1) Tib # tsib tschen. Tsib as = il la lâcha
 (2) ex oreem i far'chit = lâche le bâton
 (3) teggiâ aren i idom = ^{تسب} ar.v. elle lâcha les chiens
 (4) g'ellaf (lâcher q.q. ch. être lâche) / t'ellaf i illaf
 j'ouallaf j'ouallaf i atouallaf.

lai.-laitue

laisser, *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja*; *anef*, p. *iunef*, hab. *tanef*. Ex. : ne me laissez pas ici, *ur ii-tajjat ara dagi*; —

il croyait que je le laisserais faire, *itil ad-as- anefet deg elterd-is*; — ils les laissèrent partir, *unefen-asen ad-rühen*; — il sera laissé, *ad-ituejj*; — laisser aller, ou tomber, *beru i...*, p. *ibra*, h. *berru*; *deleg*, h. *tellig*. Ex. : ils se laissèrent tomber dans un précipice, *bran iman-ensen deg ifri*; — il laissa aller le linge, *ibra-ias i ubhanug*; — laisser après soi (des enfants), *ejj*, etc. Ex. : un roi mourut, laissant deux enfants, *iun ugellid imut, ijja sin uarrau-is*; — laisser (avoir de trop), *sigur*, p. *isagur*, hab. *saguar*. Ex. : tout ce qu'il laissait, *ain isagur ok*; — confier à qqn, *ejj tur...*, etc.; — léguer à qqn, *ejj i...*, etc.; *uSSI*, p. *iuSSa*, h. *tuSSI*; — ne pas enlever, *anef*, etc.; — perdre (p. ex. la vie), *ejj (taruallt)*; — laisser derrière soi (dépasser), *helli sdefir...*, parf. *ihella*, h. *thelli*; — laisser aller, *telef*, hab. *tellef*; — laisser (qqn) tranquille, *anef*, etc.; *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*, id. (s'éloigner), *bäd fell*, h. *tbäid... tiher... fell* ou *seg*, parf. *itaher...*, h. *tañhar...* Ex. : laissez ma maison, *tiher-ii seg uham-iu*; — ne plus faire, *bettel*, h. *tbettil*. Ex. : tous laissèrent la pratique de l'aumône, *bettelen ok eSSadiqa*; — permettre, *ser-rall*, h. *terrill*; — *samel*, h. *tsammil*. Ex. : laisse-moi parler, *samel-ii ad-heðret*; — laisse-moi achever de parler, *serrell-ii ad-kemmelet lehður*; — concéder (un délai, etc.), *renu*, p. *irna*, h. *rennu*. Ex. : laisse-moi un peu de temps, *renu-d-ii Imudda tamSiant*. Tourn. : laissez-moi maintenant vous dire, *hesset-ii tura ad-aun-init*; — laisser à penser, *sedher*, h. *sedhar*; *simen*, p. *isamen*, hab. *saman*; — laisser passer, *säddi*, p. *isädda*, h. *säddaie*. Ex. : il laissa passer quelques jours, *isädda kra b-ussan*; — laisser (consentir à vendre), *sens*, h. *snusu*; — laisser à désirer, *netes*, h. *tentes*; — se laisser aller, *ejj iman*, etc.; *helli iman...*

laisser-aller, négligence, *astehsi*; *äds*; *ägs*.

lait, *qifki*; *akfai* (a, a = o, o), B.-I.; — un filet de lait, *tisiri*;

— lait aigre, *itri*; — lait de vache, bu le troisième jour après la naissance d'un veau, *itunan*; — id. distribué le septième jour, *adrus*; — cette vache donne beaucoup de lait, *tafunest-agi teteSSeg atas*; — lait (suc) des plantes, *liqa*. ar. : lait aigre

laiteron, *tilfaf*.

laiteux (-euse, plante), *itaken* ou *isäan liqa*.

laitière (vache), *tafunest teteSSeg*.

laiton, *silk ilsui*; qqfs *silk* seul; *silk ennellas*.

laitue, *tamersagut*, pl. *timersuga*; — sauvage, *tafast*, pl. *tifaf*.

(1) laissez-la entrer. *ad i it a bataf*
(2) o lait caillé desséché et cuit. *taf ellilt 7. ti-in Jo*
(3) z. la laissera. *4. on combatte : a oufen ad'menlen*

fouagerouadh

110. *grouedh. lancer* h. *rouadh* A *grouedh* f. *fouagerouadh* f. *fouagerouadh*
A atouagerouedh. (cf. *arache* 293; *bâton court pour lancer*.)

— 489 —

lam.-langue

du suaire at'haf, nelkfen

lambeau, *tacuant*, plur. *tic-nin*; — d'étoffe, *ajermuq*, plur.

ij-gen; *ajerbub*, pl. *ij-ben*; — de chair, *tacrit*, plur. *tic-lin*.

Expr. : en lambeaux, *âhertut*.

lambin, *amâdazu* et *amâgazu*, plur. *imâdusa* et *imâgusa*;

âddas, pl. *iâ-sen*; — être lambin (voir le suivant).

lambiner, *âdes*, hab. *tâddes*; *âges*, hab. *tâgges*; *snuddem*,

h. *snuddum*; *âtél*, h. *tâtél*; — *saie*, pl. *saït*, h. *tašaie*.

lame, *ussal*; — vague de la mer, *muja*, pl. *muaj*.

lamentable, *isellzanen*; *isegrallen*; *itriden*; *d-ir*. Ex. : il

fit une fin lamentable, *imut ir elmut*.

lamentablement, d'un ton lamentable, *s-umejjed*; — Tourn :

il périt lamentablement, *imut ir elmut*.

lamentation, *ashlaisif*; *amjell* et *amejjed*; — lamentation

des femmes à la mort d'un parent, *agejdur*; *amendub*, *acirur*.

lamenteur (se), *shaisef*, p. *ishasef*, h. *shaisif*; — femmes à

la mort d'un parent, *mejjed*, h. *tmejjid*; *jedeb*, hab. *jeddeb*;

unt agejdur, *acirur* ou *amendub*, p. *iunt*., h. *kat*....

laminer, *sbelbell*, h. *sbelbaâ*.

lampe, *taftilt*, pl. *tif-lin*; — en terre, *mešbah*, pl. *mšabih*;

— vulg. *lamba*, pl. *-at* (du français). *anir* 7. *inaren*

lampion, *taftilt*, h. *tif-lin*.

lance, *mezrag*, pl. *msareg*; *taharbunt*, pl. *tih-nin*.

lancement (voir *jet*). *nebes* (o)

lancer, *deger*, h. *teqir* et *teggir*; — des regards, *heser*, hab.

hesser (*hedser*); *qabel*, p. *iqubel*, hab. *iqabal*; — une balle

(au jeu), *cir*, p. *icar*, h. *tcir*; — un décret, *sufet*..., h. *sufut*...

— les chiens, *serkec*, hab. *serkac*; *smerkec*, hab. *smerkac*;

smerki, p. *ismerka*, h. *smerkai*; — le gibier, *šebšeb*, hab.

šebšib; *skerkec*, h. *skerkac*; *senteg*, h. *sentag*; — une affaire,

cegâ (*eddâna*), h. *tceggâ*...; — dans le monde, *efk*... *i-ddunit*,

p. *ifka*., hab. *tak*...; — se lancer, *deger iman*., etc.; *neteg*,

h. *tenteg*; — id., sur., *šedem fell*, h. *šeddem*; *emmet fell*,

h. *temmet*...; — id. dans une affaire, *ger iman deg*., h. *teggir*,

sekcem iman., h. *sekcem*...; — se hasarder, *sellem iman*.,

h. *tsellem*...

lancette, *nectan*; *necter*, pour *acter*, également employé.

lanciner, *sefer*, h. *setter*.

lande, *asafar*, pl. *isufar*.

langage, *tameslait*; *ils*; *hâur* (le). *asoul* 7. *asoul*

lange, *abhanuq*, pl. *ibhanuq*.

langoureux, *alâif*, pl. *iâ-fen*; *iulua* (de *uluu*, h. *lebbu*).

langouste, *qarnit*, pl. *granit*.

langue, *ils*, pl. *ilsaun*; — langage, *ameslaie*; *hâur*; *tames-*

(2) *ta-entendu un cri de lamentation*: *isell igget z agout* (*šagag*)
cri *imith'aouen*
critélanen

- lait*; — se mordre la langue, *ettef imi*, h. *tattaf*...; — coup de langue (médiance), *agrañ*; — tenir sa langue, être maître de sa langue, *hekem ils*...; h. *hakkem*...
- langueur**, *lebbu*; *hâf*.
- languir**, *hâf*, h. *tdâif*; *uluu*, p. *iulua*, h. *lebbu*; — dépérir, *neqes*, h. *tenges*; *nefes*, h. *tentes*; *teli*, h. *teflaie*; — trainer en longueur, *tul* et *dul*, h. *tdulu*.
- lanière**, *atuguañ*, pl. *it-ñen* et *atuggañ*, pl. *it-ñen*.
- lanterne**, *fnar*, pl. *-at*.
- lanternes**, *bettel elhedma*, h. *tbettil*...
- laper**, *letañ*, h. *lettañ*; *helleb*, h. *thellib*; *ellet*, hab. *tellet*; *lehes*, h. *tellies* (ar.).
- lapidation**, *arjam*.
- lapider**, *rejem*, h. *rejjem*.
- lapin**, *agnun*, pl. *ig-nen*; *autul b-uñam*, pl. *iutal*... *toier, est*
- lapis-lazuli**, *adraf ellazurd*.
- laps**, *medda*, pl. *-at*.
- lapsus**, *añlañ*, h. *it-ñen*; — linguæ, *abran g-ils*; — calamité, *añlañ leqlam*.
- laque**, *ñmañ ellakk*.
- larcin**, *tikurña* et *tukerña*, pl. *ti-ñiwin*. *akorña*
- lard**, *ñliâ*; — un morceau de lard, *taleñliât*.
- larder**, *ger leñliâ*, h. *tegger*...; — de coups, *fetek s-uñedni*, h. *fettek*...
- lardon**, *tildert leñliâ*, pl. *tilliedrin*...; — sarcasme, *aqjam*.
- large**, *ahrauan*, pl. *ih-nen*; *ausâan*, pl. *iu-nen*. Tourn. : aux larges narines, *ausâan b-uansaren*; — être large, *hrin*, parf. *ihria*, h. *herrau*; *usâ*; *tusâ*; — grand, *amoqran*, pl. *im-nen*; — être large (grand), *meqor*, pl. *muqgerit*; — généreux, libéral, *imseñhi*, pl. *im-ien*; — large (conscience), *iñnur udm*; — le large (la haute mer), *talemast lebñar*; — prendre le large, *refed allar*, h. *reffed*...; — passer au large, *uñer*, hab. *tuhir*; *bâd*, h. *tbâid*. *acoustâñ ? ioussâñ*
- largement**, abondamment, *s-taga*; *ñirlan* (pour *ñir Allah*); *nesseñ*; *nesha*; — avec générosité, *s-uñhi*; *s-esseñaua*; *s-elñaua*.
- largesse**, *tsebil*; *ñaua*; — aumône, etc., *ñadiqa*; *uñâda*.
- largeur**, *tahri*; *usâ*; *itsâ* (pour *ittesâ*).
- larguer**, *serrak*, h. *tserrik*.
- larme**, *imetti*, pl. *imettaun*. *amnt'au ? imt'auñ* Ex. : voyez les larmes que je verse, *heser i imettaun umi id-berruñ*; — éclater en larmes, *terdeq d-imettaun*; retenir ses larmes, *ettef i imettaun*; — rire aux larmes, *elñs armi imettaun*, p. *ilñsa*...; hab. *elññes* et

taḍṣa (popul. *edš armi tetfuluḥ*, au nombre, au genre et à la pers. voulos); — sécher les larmes, *šebber*, h. *tšebber*; — larmes de crocodile, *ḥisen lekḍeb*; — larme, très petite quantité, *acemnia*...

larmier, *ānser n tit*.

larmoyer, *ru*, h. *tru* (la forme d'habit. est la plus ordinairement employée).

larmoyeur, *itaun imetṭaun d-ilbunia-s*.

larron, *amakur* (*u = o*), pl. *im-ren*; *imekreḍ*, pl. *im-den*.

laryngite, *aṭan ugerjuj*.

larynx, *agerjuj*, plur. *igerjaj*; *agerjum*, plur. *ig-men*; *taṭuct* (organe de la voix).

las! exclam. (voir *hélas*).

las, adj. *āian*, plur. *-nin*; *ifeccelen* et *ifcel*; — être las, *āiu*, p. *iāia*, h. *tāiu*; *fecel*, hab. *feccel* et *fuccel*; — id. en avoir assez de, *mell fell*, h. *tmell...*; *ruu fell*, parf. *irua* (1^{re} pers., *ruṭ...*), h. *rebbu*. Ex. : il frappa jusqu'à en être las, *iunt armi ifcel*.

lascif, *amefsuq*, pl. *im-qen*; *fased*, pl. *-din*; — qui excite à la débauche, *itaun ar lefsad*.

lasser, *sāiu*, p. *iāia*, h. *sāgu*; *sefcel*, h. *sefcal*; — ennuyer, *āteb*, h. *tātib*; *seruu*, p. *iserua*, hab. *seruaie*; — se lasser, *āiu*, p. *iāia*, h. *tāiu*; *fecel*, h. *feccel* et *fuccel*.

lassitude, *āgu*; *afcal*.

latent, *ifferen*, part. (de *effe*, h. *teffer*).

latéral, *g-idis*.

latéralement, *f-idis*; *deg* ou *ar idis*.

latitude, *ittesā* et *itsā*; *tahri*; — pouvoir d'agir, *tazmert*, *tesriḥ*; — climat, *hua*.

latrie, *abād*, *gouverna*.

laudanum, *rūḥ elafun*.

laurier, *rend*; — laurier-rose, *alili*; *ilili*; — un pied de laurier-rose, *tililit*; — laurier-sauce, *tarselt*.

lavage, *tarda*.

lavande, *sātr* (*s = š*); *ḥsama*; *amejjir* (*mejjir*); *amezzir*.

laver, *sired*, p. *isared*, h. *sirid*; — être lavé, *irid*, p. *iurad*, h. *tirid*. Ex. : des mains qui ne sont pas lavées, *ifassen ur iuraden ara*; — laver dans le sang, *err tar*, p. *irra...*, hab. *tarra...*; — faire oublier, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — laver la tête à qqn, *naṭ*, p. *inut*, hab. *tnaṭ*; — s'en laver les mains, *ḥedi* et *ḥedu*, p. *iḥḍa* (1^{re} pers. *ḥḍir*), h. *ḥetti* et *ḥettu*; — se laver (se justifier), *berri iman*., p. *iberra*., h. *ṭberri*...

lavoir, *ašarij*, pl. *iš-jen*.

alirad, *isarad*

laxatif, *iserrehen tåbbut*.

lazzi, *tagjamt* (sans plur. usité); *akelliñ*.

le, la, les, pas d'équivalents en kabyle, sauf les cas d'emploi de l'article arabe *el*; — *les* dans les express. telles que *tous les deux*, etc., se traduit par *i*. Ex. : *tous les deux, i sin*; — *je les ai tués tous les deux, ntit-ten i sin*.

leader, *aqarru*, pl. *iqurra*.

léché (mal); mal élevé, *ur netuarebba ara*.

lécher, *mecek*, hab. *meccal*. Ex. : les chiens léchaient ses plaies, *iqjan mecken ideddien-is*; — effleurer, *cellef*, hab. *tcellif*; *cettel*, hab. *tcettid*; — se lécher les babines, *summicenfiren*, h. *tsummu*; *ellar*, h. *ellar*, *ou pour*, *eller'er*, *eller*.

leçon, *graia*, pl. -at; *tālin*; — ce qu'un écolier doit apprendre, *ders*, pl. *drus*; *hfada*, plur. -at; — conseils, *aussi*; *äggena*; *älama*. Ex. : ceci est une leçon pour celui qui dort au soleil, *uagi d-lälama i uin ittesen g-itij*. *tāz z ab. z. i en*.

lecteur, *qari*; — dans une mosquée, *hessab*, pl. *ih-ben*.

lecture, *graia*, *azam* *قراة*.

légal, *tef eccerâ*, d-*lehlal*.

légalement, *tef eccerâ*; *akken inna eccerâ*; s-*lehlal*.

légalisation, *ašhi*; *ašelli* (sens actif).

légaliser, *sešhi*, p. *išelli*, h. *tšelli*.

légalité, *ašhi*; *hlal*.

légal, *amceggâ*, pl. *im-āan*.

légataire, *aukil*, pl. *ukala*; *amuassî*, pl. *im-ien*.

légendaire, *am akken id-ihekkun* (ou *id-itanin*).

légende, *tadiant* (sans plur. usité); — histoire merveilleuse, *ājib*, pl. *ājaib*; — explication, *tefsir* (sans plur.).

léger, *afessas*, pl. *if-sen*; *afsasan*; — être léger, *fesses*, parf. *fessus*, pl. -it, h. *tifsus*; — facile à digérer, *afsasan*, plur. *fessusit*; — agile, *hfif*; *añfif*; *añfaf*; *añfisan*; *añfafan* et *añfaian*; plur. *ih-nen*; — peu important, *drus*; *acemma*; d-*acemma* (kan). Ex. : l'impôt de ce village est léger, *trama n-taddart agi drus*; — volage, *amencuf*, plur. *imencuf*; *añrarañ*, plur. *ih-ñen* (qui ne reste jamais tranquille); — inconstant, *ibeddelen*; qui a la main légère (qui frappe facilement), *hfif ufus* (-is); — peu grave, *amšian*, pl. *im-nen*. Expr. : à la légère (voir le suivant). *O / ifous, B / akhefif*.

légèrement, *peu*, *drus*; *cuit*, *cuiā*; *acemma* (kan); — inconsiderément, *bla tmiez*; s-*uñfal*; — avec aisance, s-*elheffa*; s-*tilharci*.

légèreté, *tefses*; — agilité, *heffa*; *tilharci*; — rapidité, *mtaula*; — inconstance, *abeddel*; — faute, *falta*. *O tifoout*.

aspi lecherai la pierre à aiguiser: ad eller'er' elmileg
les laves

- (12) C'est le lendemain q'il mourut: *azekhamni* (= *azekka+enni*) *ag emmouth*.
légiférer, *hudd*, h. *thuddu*.
légion, *takubbanit*; — grand nombre, *raci*; *taqa*.
législateur, *hakem*, pl. *hukkam*.
législation, *likum*; *qanun*; — ensemble des lois, *crâ*; *criâa* (loi, code).
légiste, *faqeh*, pl. *fugaha*.
légitime, *hlal(d-le-)*; *ref eccerâ*; — fondé sur le droit, *haqq*; *maqul*.
légitimement, *s-elhaqq*; *am akken inna eccerâ*.
légitimer, *sehllek*, h. *tsehllek* et *teshllek*; *haqqeq*, h. *tahqiq*; — prouver, *tebet*, h. *tebbet*; — autoriser, *silllel*, parf. *isahlel*, h. *sillil*.
legs, *uasia*; *uerf*; — legs pieux, *ibus* (sans plur.).
léguer, *uissi*, parf. *iussa*, h. *tuissi*. Ex. : celui qui lègue une somme, *uin iussan kra g-idrimmen*; — transmettre après soi, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja*. Ex. : les usages que Moïse nous a légués, *lâddat i-ar d-ijja Musa*. *tkhadhdhart*: *conté des légumes*
légume, *bqel*, pl. *bqul*; *hultra* (coll.); — une botte de légumes, *tarbiât*, pl. *tir-tin*; — légumes secs broyés, *abissar*.
lendemain, *aska enni*; *aska-in*. *ouachcha*
lénifier, *sised*, p. *isased*, h. *sisid*; *liien*, h. *tliien*; — calmer, *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*.
lent, *asaian*, pl. *is-nin*; — être lent, *saie*, pl. *sait*, h. *tasaie*; *attel*, h. *tattil*; *dlul*, h. *tdulu*; *betu deg*, p. *ibta...*, h. *bettu...*
lente, *tasibant*, plur. *tis-nin*; (coll.) *iutten*. Diction pop. *na itcentcen*, *na itcur d-iutten*; cette oreille-ci me tinte, celle-là est pleine de vermine (c.-à-d. Je n'écoute pas même ce que tu dis, tu perds ton temps à me parler). *slakal*
lentement, *s-tasit*; *s-tul*; *s-subtu*. *ou thasse' bessi' ikkakh' ikkakh'*
lenteur, *tasit*; *tul*; *abtu*. *at'el*
lentille, *âss*; *âds(l)*, qu'il ne faut pas confondre avec *âds*, sorte de maladie grave.
lentisque, *tidegt*; *imideg* et fém. *timidegt*; — mastic de lentisque, *msetka* et *mesteka*.
léonin, *b-uaired*; *g-ism*.
léopard, *ifis* et *iffis*, pl. *-sen*; *agiu*, pl. *agiuen*; *umer*, plur. *umur qqf*, *ism*, pl. *ismaun* (terme général pour les fauves de grande taille).
lèpre, *bers*; *nejdam* (pour l'arabe *jdam*).
lépreux, *ambruš*, pl. *im-sen*; *bu-lejdam*.
lequel, adj., *enni* (invar.) *ag* et *ai* (inv.).
lequel (pron.), *uin*, fém. *tin*, pl. *uid*, fém. *tid*; *iinna*, fém. *tinna*, pl. *uidak*, fém., *tidak*; *ag* et *ai* (inv.) par contract *i*.

Ex. : des hommes sur lesquels, *irgasen tef'idak* (pour *uidak*; — celle dans laquelle il y a en trois, *tin i deg ellant flata*.

lequel (interr.), *anna?* fém. *enta*, pl. *anui*, plur. *enti*; — R. *anna* et *anui*, suivi du pronom *ua*, se contractent avec lui sous les formes *ambaua*, *ambau*.

les, voir *le*.

léser, *lorr*, h. *tdurru*; *Helem*, h. *Hellem*; — blesser, *jerall*, h. *tjerrih*. C'est mon frère qui me lèse : *dioua i idholmen*.

lésine, *cha*; *cehha*.

lésiner, *culh*, h. *tculihu*.

lésineur, *amcehhi*, pl. *imcehhan*.

lésion (injustice), *lorr*; *mderra*; *helm*; *batel*; — blessure, *jarh*, pl. *jruh*.

lessive, eau préparée pour laver le linge, *tagtart*; *timeédent*; — action de laver, *tarda*.

lessiver, *sired*, p. *isared*, h. *sirid*.

lest, *šabura*.

leste, *añfif*; *ñfif*; *añfaf*; *añfifan*; *añfafan* et *añfaian*, plur. *ih-nen*; — qui a la main leste, *ñfif ufus-is*; — adroit, *allarci*; — qui est sans scrupule, (*i uimi*) *šuur udm-is*; — trop libre, *mgor*, pl. *mugerit*; *uqbih*.

lestement, *s-elheffa*; — habilement, *s-tillarci*.

léthargie, *anerdum*; *duh*; *tisan* (ar.).

léthifère, *inegen*.

lettre de l'alphabet et *harf*, pl. *hruf*; — le sens littéral, *tira*.

Ex. (1) la lettre tue, l'esprit vivifie, *tira teneq, elmānas tesħaii*; — au pied de la lettre, *akken itent-slit* (1^{re} pers. ou toute autre suivant le sens); — missive, *tabrat*, plur. *tib-tin*.

Ex. : elle a reçu une lettre lui annonçant la mort de son mari, *tusa-tid tabrat tef urgaz-is imut*; — recevoir une lettre, *tubeccer*.

Ex. : il y a une lettre, ou il est arrivé une lettre pour toi, *tetubeccered*; — lettre close (chose qui reste cachée), *ħail*; — plur. connaissances que procure l'étude, *ħfada*; *tamusni*; — les belles-lettres, *adab*; *adb*.

lettré, *amusni* et *amusnan*, pl. *im-ien* (ou- uen); *ārfi*, plur. *iārfa*; *ālim*, pl. *ālamā*.

leu (à la queue leu-leu), *ua ħfir ua*.

leur, adj. poss., *-ensen*, fém., *-ensent*; — à eux, *-asen*, plur. *-asent*. Ex. : leur maison, *aħam-ensen*; — il leur a dit de venir, *inna-iasen ad-rullen*.

leurre, *asħer*; *asfel*.

leurrer, *seller*, h. *seħħer*; *sfel*, h. *sfal*.

(1) Écris moi une lettre arabe *ħkerħħa*.

(2) Il leur envoie deux lettres : arabe *ħkerħħa* et persan *ħkerħħa*.

Pour le *ħkerħħa* l'autre a *ħkerħħa* et l'autre a *ħkerħħa*.

Pour le *ħkerħħa* l'autre a *ħkerħħa* et l'autre a *ħkerħħa*.

levain, *its n-temtunt(0) tsemmini* ^{h. tetcher?}
Levant, *cerq. se lever; etcher, itcher, itcharou I tetcher h. tetcher*
lever, hausser, *refâ*, hab. *reffâ*; — soulever de terre, *refed*, ^{h. tetcher}
 hab. *reffed*. Ex. : il le leva de terre, *irfed-it g-ilqaâa*; —
 redresser, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; — ôter du lit, *sekker*, hab.
tsekker; — ôter, enlever, *eks*, parf. *iksa*, hab. *tekkes*; — une
 armée, *cudd* (*lemhalla*), h. *tcuddu*; *jemâ lasker*, h. *jemmâ*.
 Ex. : le roi a levé une armée contre vous, *agellid icudd*
lemhalla ter-uen; — les scellés, etc., *ersâ*, p. *irâa*, h. *truâa*;
 — mettre fin à..., *bettel*, hab. *tbettîl*; — un obstacle, *eks* (*ain*
iârden...) etc.; — les yeux, *refed allen tur*, hab. *reffed...* ou
refed suallen...; — une peine, *bettel.*, hab. *tbettîl.*; *semâh*,
 h. *tsemmi* (litt. : pardonner); — l'étendard (de la liberté, de la
 révolte, etc.), *cudd* (*lâlam...*). Ex. : les chouettes ont levé
 l'étendard! *cudden lâlam imiâraf!* — les impôts, *jemâ let-*
rama, h. *jemmâ.*; — un plan, *suuer*, h. *tsuuir*; — l'ancre,
qelâ lmehtaf, hab. *qellâ.*; — lever la tête (au fig.), *teldâ*, hab.
tellâ; — lever le pied (s'esquiver), *refed allar*; — lever le
 masque, *sedher iman.*, h. *sedhar*; — un lièvre (au propre),
skerkec, h. *skerkec*; *sebseb*, h. *tsebseb*; — id. (au fig.), *sufet.*,
 hab. *sufut.*; *sedher*, etc.; — lever (sens neutre), germer, *meti*,
 p. *imti*, h. *temraie*; — fermenter (pâte), *ali*, parf. *iuli*, hab.
tali; — gibier, *kerkec*, h. *tkerkec*; *keckec*, h. *tkeckec*; — se
 lever (se dresser), *bedd* (*beded*), h. *tbeddaie*; — se mettre debout
 après avoir été étendu, sortir du lit, *ekker*, h. *tekker*. Ex. :
 il se leva de terre, *ikker g-ilqaâa*; — se lever brusquement
 d'un bond, *neteg*, h. *tenteg*; — il se leva et se mit à marcher,
integ illa; — se lever pour travailler, pour se battre, etc.,
cudd, h. *tcuddu*; *beges*, h. *tages*; — soleil, *ali*, p. *iuli*, hab.
tali; — aurore, *âlem* (*lefjer* suj.), h. *tâllem*; — jour, *fruri*
(tafat, lumière, suj.), parf. *tefrari* (3^e pers. fém.), h. *fruruie*;
ban (*as, jour, suj.*), parf. *ibin*, h. *tban*; — astre, *cereq*, hab.
tecereq; — vent, *ekker*, h. *tekker*. *elle se leva : tetcher tidhes*
lever, subs., action de sortir du lit, *tanekra*; — d'un astre,
acraq; *acarug*; *acariq*. Tourn. : jusqu'au lever du soleil,
alemma icreq-ed itij; — d'un plan, *tesuuir*... ^(c. à dire anhour)
levier, *tanhist*, pl. *tin-sin*. *ad les 7. idisen* ^{les 7. idisen}
lèvre, *acensfir*, *icensfir* et *icensfur*, pl. *ic-ren*. Ex. : vos lèvres
 n'ont absolument rien, *icensfiren-ik acemma ur-ten-iut*; —
 grosse lèvre, *acerâul*, plur. *ic-âen*; *temba*, plur. *-at*; — les
 lèvres dans le sens de bouche, *imi*. Ex. : quand ce ne serait
 que des lèvres, *ad-igg Rebbi deg imi kan*; — se mordre les
 lèvres (regretter), *nedem*, h. *neddem* et *tendemaie*; — le cœur
 (1) *lève le pied : chommer de dharetch*

sur les lèvres, *ul šafi*; — lèvres d'une plaie, *harf*, pl. *hraf*; *imi* (l'ouverture).

lévrier, *uccaie*, pl. ^{asiad} *ien*; *ašarus*, pl. *il-sen*; *slugi*.

lexique, *qamus*, pl. *quames*.

lézard, petit, *tazermemuct*; *tazermemmuct* et *tazermunnuct*, pl. *tis-cin*; *ašarbubu*, plur. *iharbeba* (D. S.), — lézard vert, *amuleb*, pl. *imulaben*. *ašardem* ? *ih'erdamen*

lézarde, *irisi*, plur. *irisan*; *tucent* et *tucet* (coll.). Ex. : ce mur est plein de lézardes, *elhišl agi tunt-it iok tucent*.

lézarder, *sfelleq*, h. *sfellig*; *unt* (avec *tucent* comme suj.), h. *kat*; — être lézardé, *šussa*, p. *itussa*, h. *štussa* (voir *lézarde*).

liaison, jonction, *amlili*; *ašdukel* (sens actif); *tadukli* (sens neutre); — amitié, *māacra*; *timdukelt*; *mliibba*; — faire la liaison (dans la lecture ou l'écriture), *ašdukel*, hab. *ašdukul*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *semlalaie*.

liant (souple, élastique) être, *lešui*, p. *ilešua*, hab. *lešuaie*, et *tlešuaie*; — qui unit, rapproche, colle, *isenteđen*; — affable, (personne), *hcaici*, pl. *ih-ien*.

liarder, *cullil*, h. *tculklu*.

libelle, *taktabt ugerreš* (et *ugraš*).

libéral, généreux, *imšeddeq*, pl. *im-qin*; *bab-elhir*, pl. *at...*; *imsašhi*, pl. *im-ien*; — être libéral, *sebbel*, h. *tsebbil*; *šhaie* et *šhau*, h. *teshaie*, *teshau*.

libéralement, *s-usebbel*; *s-elhana*.

libéralité, *hana*; *asebbel*; *jud*; *hir*; — nom d'unité (une aumône), *msegga* et *msia*.

libérateur, *amsellek*, pl. *im-ken*.

libérer, délivrer, *sellek*, h. *tsellik*; — payer pour un autre, *helleš*, h. *šhellis*; — décharger de..., *ašuf*, p. *iāfa*, hab. *tāfu*; *āteq*, h. *tāteq*; — de l'esclavage, *harr*, h. *šharrir*; — laisser aller, *serrak*, h. *tserril*; *deleq*, hab. *tellig*; — se libérer (de ses dettes), *helleš*, h. *šhellis*; *feru elmijal*, p. *ifra...*, h. *ferru*.

liberté, pouvoir d'exercer sa volonté, *tesril*; *tasmert*; — permission, *tasril*; — affranchissement d'une obligation, *ātaq*; — opposée à esclavage, *harria* (arr.); — pouvoir de disposer de soi-même, *iman*. Ex. : reprends ta liberté, *u'al šer iman-ik*; — il lui laissa la liberté, *ijja-t šer iman-is*; — liberté d'esprit, *uša elhater*; — franchises, immunités, *ašaci*; *ātaq*; — accorder la liberté de..., *serrak*, h. *tserril*; — donner la liberté, *beru i*, p. *ibra...*, hab. *berru...*; — accorder beaucoup de liberté, *āteq*, h. *tāteq*; — id. aux enfants, *hešen*, h. *heššen*.

libertin, *jiaš*, pl. *šin*; *ajeggali*, pl. *ij-šen*; *fased*, pl. *-din*; *amencuf*, pl. *imencaf*.

libertinage, *fsad; fsaq; ajeggeh.*

ad libitum, *tel b'ri*, pour *ter leb'ri*.

libration, *ahuzzu.*

libre, qui agit suivant sa volonté, *ter iman(-...); ili i leb'ri(-...).*

Ex. : laisse-le libre (de faire ce qu'il veut), *ejj-it ter iman(-...);*

— il est laissé libre de..., *i leb'ri-s ag illa*; — les héritiers sont

libres, *kwarafa i leb'ri-ensen*, ou *s-leb'ri-ensen*; — non retenu,

imserrah, pl. *im-hin*; *aserhan*, pl. *is-nen*; — être laissé libre,

tuserrah. Ex. : lorsqu'ils furent laissés libres, *akken tuserrahen*;

— je croyais que tu restais libre, *filet tezgit d-imserrah*; —

non esclave, *aharri*, pl. *ih-ien*; — non occupé à un travail,

istufu (de *stufu*, parf. *istufa*, h. *stufuie*, être libre); — trop

familier, *uqbih*, pl. *qublien* (3^e pers.); — chemin, route, *igerrez*

(de *gerrez*, h. *tgerris*); *iusâ* (de *usâ*, h. *tusâ*; — vide, non

encombré, *ihlan* (de *helu*, p. *ihla*, h. *hellu*; — affranchi d'une

corvée, etc., *mâtuq*, pl. *im-gen*.

librement (suivant le désir), *s-el'erid*; *s-leb'ri*; — simplement,

s-emmia; *qala*; *su-ul isfan*; — sans contrainte, *s-leb'ri*; *bla*

memara.

lice (pour les courses), *midan*, pl. *miadin*; *mlâb*, pl. *-at*.

licence, permission, *tesrih*; *adn* et *idn*; — exemption, *âtaq*;

— passeport, etc., *ijasa*.

licencié, congédié, *imserrah*, pl. *hin*.

licencier, *serrah*, h. *t'serrih*; *beru*, p. *ibra*, h. *berru*.

licencieux, *fased*, pl. *-din*.

licet, *tesrih*.

licitation, *dlala*; *adellel*.

licite, *hlal* (d-le-); — être licite, *helel*, p. *iallel*, h. *tehlil*.

licitement, *s-ullal*; *s-elhaqq*.

licol, **licou**, *tickimt*, pl. *-min*.

lie, *abalit*. Ex. : boire le calice jusqu'à la lie, *ruu timerâga*,

p. *irua*., h. *rebbu*.; — lie du peuple, *el'raci el'harmel*; *human*.

liège, *tafernant*; *ahunac*; *idil*; *iqci*; *aqcuc* et *aqeccuc* (pla-

que de...).

lien, *iciddi*, pl. *-dan*; *arus* et *arrus*. Ex. : il l'a délivré de ses

liens, *isellek-it g-iciddan-is*; *areggual* et *arebbad*, pl. *ir-den*;

— lien d'étoffe, *ceffa*, pl. *-at*; *leffa*, pl. *-at*; — pour attacher

les prisonniers, *qiud* (subs. pl.); — pour les bêtes, *rebg*, plur.

rbug; *taqlat*, pl. *tiq-din* (collier); — liens de l'amitié, *mhibba*;

— liens du sang, *idin*; — obligation de reconnaissance, de

parenté, *lesma*; — obligation en général, *najeb* (d-el-).

lier, *cidd* et *cudd*, h. *tciddi* et *tcuddu*; *ares*, p. *iures*, hab.

Dict. FRANÇAIS-KABYLE

lierre, adafal, azanzu; iskerci.

liesse, frah; farh; shu.

lieue, saâa, pl. suaiâ. *fa mea an : celui care petet sabre ? innovent*

lieutenant en général, *halifa*, pl. -at; *ankil*, pl. *ukala*; — dans l'armée, *litnan* (du français).

lièvre, autul, pl. inutal. ^{Tagalog 7. ligayal}
^{Tagalog 7. ligayal} ^{Vhase}

ligature, iciddi, pl. -dan; *tajbart*, pl. *tij-rin*. *auk'h'k'ban*

lignage, *aśl*; — descendants, *derriq*; *derga*.

ligne, trait, *aster*; *ster*, pl. *stur*; — d'écriture, *ijerrid*, plur.

ij-den; — *de pêche*, *tasemmart*, pl. *tis-rin*; — *file de person-*

nes, *šoff*, plur. *šufuf*; *aqran*, plur. *iq-nen*; — tirer une ligne,

setter, h. tsetter; — hors ligne. *ifasen* (part.); *d-iniifi*; —

0 (1) gemma 7. idgemma.
0 (2) tamr'alt 7. timr'alim

- lire entre les lignes, *fehem s-errekus; fehem s-elmâna*, hab. *fehhem..*; — mettre en lignes, en ordre (des moutons, des chèvres en marche), *deres*, h. *derres*; — ligne de conduite, *abrid*.
- lignée**, *derria; derga*.
- ligneul**, *asbailu; asbaulu*.
- ligneux**, *am usrar*.
- ligue**, *soff*, pl. *sfuf*.
- ligner (se)**, *cerek*, h. *cerrek*.
- lilas**, *lias (le-)*.
- limace**, limaçon, *ârus*, pl. *iâuras*; — coquille de..., *ajuflal*.
- limaille**, *berda*.
- lime**, *mebred*.
- limer**, *berred*, hab. *tberrid*; — perfectionner, *kemmel*, hab. *tkemmil*; *gerres*, h. *tgerris*.
- limitable**, *isâan lehdud*.
- limite**, *hadd*, pl. *hdud*; *mhadda*, pl. -at; *tilist* et *tâlast*, pl. *tilisa*.
- limitrophe**, *msami*, pl. *im-ien*.
- limon** (boue), *aluð; azulir; abrun*; — employé comme mortier, *tihmirt*; — souillure, *ammus*.
- limon**, fruit, *lim*; *lim qares* et *qares* seul.
- limonade**, *aman n-ellim; gasus* (vulg.).
- limpide**, *isfan* (part.); *sdig*, pl. *sdigit*; *isedgan*, plur. -*nin*.
Expr. : de l'eau limpide comme du cristal, *aman isdigen am imettaun* (litt. : comme des larmes); — évident, *ibanen; aget-tâan; mellul*, pl. -*it*.
- limpidité**, *sfaua; tezdeg*.
- limure**, action de limer, *aberred*; — limaille, *berda*.
- lin**, *ketan*; — fil de lin, *tifest*; — étoffe de lin, *judr*.
- linceul**, *kfen(le-)* on prononce *lukfen*. Ex. : il l'enveloppa dans un linceul, *itel-it g-lekfen*.
- linéament**, *ster*, pl. *stur*; *ajerrid*, pl. *ij-den*; — linéaments de la main, *iâllimen*.
- linge**, morceau de linge, *actil*; *abhanuq*, plur. *ibhanuq*; — le linge (les habits), *gecc; hanaij; tuaser*.
- lingot**, *agtum* et *agettum*, plur. *igullman*; — Ex. : cent lingots d'or, *mia igullman n-eddeheb*.
- lingual**, *g-ils*.
- linier**, *n-elkitan*.
- liniment**, *dhan*.
- linon**, *judr*.
- linot**, *aqelqul*, pl. *iqelqal*. *azougger' ekelhoula' zougger' linotta* (pour *azougger'*).
- linteau**, *tariajt*, pl. *tir-jin*; *amder*, pl. *imedran; rdaj*, plur. *ir-jen* (pour *rtaj*).

lion, *aired*, plur. -den; souvent on emploie le terme général *ism*, pl. *ismaun*.

lioncean, *cbel*, pl. *icbaulan*.

lionne, *tasda* et *tasedda*, pl. *tis-auin*. *tahert*, *tauaret*, *tiratin*.

lippe, *acerdud*, pl. *ic-den*; *temba*, pl. -at; *acensfir* et *icensfir*, pl. *ic-ren*.

lippée, *talqimt*, pl. *til-min*.

liquéfaction, *afsaie* (sens neutre); *asefsi* (sens actif).

liquéfiable, *ifsi* (3^e pers.); *ifessin* (part. d'hab.).

liquéfier, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaie*.

liqueur (liquide), *ain itassalen*; on dit habituellement *d-aman* (eau); — boisson, *tisit*.

liquide, adj., *itassalen*; — un liquide (voir *liqueur*).

liquider, *kemmel*, hab. *tkemmil*; — se liquider, *helles*, hab. *thellis*.

lire, *ter*, p. *irra*, hab. *irrai*; — étudier, *ter*, etc.; *heffell*, hab. *heffell*. Ex. : lorsqu'ils l'eurent lue, *imi-t-teran*; — il ne sait ni lire ni écrire, *ur issin la ad-iaru, la ad-iter*; — il se leva pour lire, *ikker fell-as ad-iter*; — lire, comprendre à la lecture, *fehem*, h. *fehhem*; *essen*, parf. *issin*, h. *tissin*; — lire l'avenir, *kecef*, h. *keceff* (*ketcef*); — lire dans le cœur, *ser deg ul*, p. *isra*, h. *zerr*. Les clercs *iazzalen*.

lis, *sisan*.

liseré, *asaru*, plur. *isura*; *sig* et *tsiga*, plur. -at; *tallacint*, pl. *til-nin*.

liseron, *sentar*; *mersebugal*.

lisiblement, *s-lefhama*.

lisière, *tallacit* et *tallacint*, pl. *til-nin*; — *iri*, pl. *iran*.

lisse, adj., *alegguar*, pl. *il-ren*; *aleqqaq*, pl. *il-gen*; — bien raboté, *alekkun*, pl. *il-nen*; — glissant, *umtil*; — être lisse, *leqq*, h. *tilqeq*; *lugguar*, plur. *lugguarit*; — id. (sol), *mesi*, p. *insa*, h. *messi*.

lisse (du métier), fixe, *ilni*, pl. -in; — mobile, *takuast g-ilni*; — du métier à tisser le lin, *nir(en)*.

lisser, *seluet*, h. *seluar*; — une planche, etc., *lekkun*, hab. *tlekkun*.

liste, *jrida*, pl. -at; *bian*; *qaima*, pl. -at; *anuan*, plur. -nin; — grossir la liste de... (s'ajouter à...), *jemâ ok*, h. *jemmâ...; dukel ok*, h. *dukul...*

lit, *frac*, pl. -at; — élevé, *metrah*, pl. *mtareh*; — par terre, *ussil*, pl. *iu-nen*; — banc servant de lit, *târicit*, pl. *tiâ-cin*;

— bois de lit, *srir*, plur. *srair*; — faire son lit, *essu*, p. *issa*, h. *tessu*; — garder le lit, *qim g-ussu*, hab. *ttim...*; — être au

(1) *lire-toi*, tu ne sais pas lire : *etaher*, ou *tek'edir* *pelaz*.

(2) ils font insister sur la liste : *notqim* *miourin* *itehret*.

(3) lit de la rivière : *aboudh* *nir'zer* : *tamourt* *nouboudh* *g'iz*.

- lit de mort, *tmetat* (hab. de *emmet*), [vulg. *âddi Tâfirt*. B.-M.; *tâfirt* est le nom de l'emplacement du cimetière]; — lit d'un fleuve, etc., *qaâa*; — lit, couche de terre., *tissi*, pl. *-uin*.
- literie**, *ussu*; *metrah*; *taduli* (litt. : couvertures).
- litharge**, *mertek*.
- lithographie**, *tamba s-udraâ*.
- lithologie**, *tamusni g-idraâen*.
- litière**, lit portatif, *tiderkunin*; — sur un chameau, *âtuc*, pl. *âfatic*; — pour les bêtes, *ussu*; *alim*.
- litige**, *ahsam*.
- litre**, *litra*, pl. *-at*.
- littéral**, littéralement, *anal s-uual* (ou *ter uual*).
- littérature**, *adab*.
- littoral**, *coff*, pl. *ctut*; — bord, *iri*, pl. *iran*.
- liturgie**, *qanun*.
- livide**, visage, *isdudâ* (3^e pers.), *aurat*, plur. *iu-rén* (jaune); *asigsau*, pl. *is-uen* (vert); *ifseñ* (3^e pers.); — être ou devenir livide, *sdudâ*, h. *tesdudâ*; *urir*, p. *iurat*, h. *tiurir*; *sigsau*, h. *tsigsau*; *feseñ*, h. *fesseñ*.
- lividité**, *afsañ*; *turet*; *asdudâ*.
- livraison**, action de livrer, *tikci*; *tufkin*; *asellem*; — abandon, *tujjit*; — d'un ouvrage, *takurrast*, pl. *tik-sin*. *Ektab 7. Ektaboul*
- livre**, *taktabt*, plur. *tik-bin*; *âktab*, plur. *ktub*; — gros livre, *akurras*, plur. *ik-sén*; — division d'un ouvrage, *aktab*, etc.; *aqarru*, pl. *iqurra*; — écrire, composer un livre, *ullef*, hab. *tullif*; — les saints livres, *lektub lemgeddesin*; — pl. registres, *tastart*, pl. *tif-rin*; — à livre ouvert, *s-essehala*.
- livre** (poids), *rdel*, pl. *irðalen*. *art'al*
- livrer**, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *sellem*, h. *tsellim*. Ex. : il sera livré entre les mains, *ad-itunefk ter ifassen...* Tourn. : le voilà, je vous le livre, *atan fur-uen!* — trahir, *redet*, h. *redder*; *hedâ*, h. *heddâ*; — révéler, *kecef*, h. *kececf*; — livrer bataille, *unt imenti*, parf. *iunt.*, hab. *kat.*, — forme de récipro., *ment(et)*, p. *ment(an)*, h. *tment(et)*; — abandonner, *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja*; *sellem*, etc.; — livrer passage, *efk elmudâ*. Tourn. : lorsqu'il eut fini son discours, la porte lui livra passage, *akken ikfa ameslaie, tabburt tefka-t berra*; — se livrer à, s'abandonner à..., *sellem iman.*, h. *tsellem.*; *ger iman...* *deg.*; hab. *tegger.*; — se confier à, *tekel tef.*; — *ukkel tef.*, h. *tukkel.*
- livret**, *tataftart*, pl. *tif-rin*.
- lobe**, *tarbibt*, pl. *tir-bin*.
- local**, *amkan*, pl. *imukan*; *mudâ*, pl. *muadâ*; — appartement, *tahamt*, pl. *tihamin*; — maison, *añam*; pl. *iñamen* et *iñammen*.
- (1) aussi se livraient-ils à leurs passions: *founi eñlin imanensen i l'âmour en sen*

local (adj.), *b-umkan*; — propre à un pays, *n-temurt*.

localiser, *beggen amkan*, h. *tbeggin...*; *uarrî amkan* (ar.), parf. *iuarra...*, h. *tuarrî...*; — se localiser, *ili g-iun umkan*, p. *illa...*, h. *tili...*

localité, *amkan*, pl. *inukan*; *tamurt*, pl. *timura* (pays).

locataire, *uin ikran*, fém. *tin...*, pl. *uid...*, fém. *tid...*; *amkeri*, pl. *im-ien*.

location, *kra*; *kerru*.

locomotive, *macina*, pl. *-at*.

locution, *ameslaie*; *hâdur*.

loge, hutte, *tâcuct*, plur. *tiâ-cin*; *âcuc*, plur. *iâ-cen*; — d'un concierge, etc., *tahamt*, pl. *tihamin*; — portique, *sqef*, plur. *squf*. *logette* : *tizelri*

logement, *tanezdurt*, pl. *tin-tin*; *añam*, pl. *iñamen*.

loger, habiter, *sedet*, h. *zeddet*; — à la belle étoile, *ens berra* (ou *s-eddau itran*), p. *insa...* h. *tnusu...* Expr. : (loger) à la belle étoile, *ussu d-elqaâa*, *taduli d-igenni*; — donner le logement, *sens*, h. *snusu*. Ex. : tu me feras la charité de me loger cette nuit, *a-tâmlel elmezîia ad-ii tesensel il agi*; — dans le sens de *placer*, *remiser* : *err*, parf. *irra*, hab. *tarra*; *uqem*, hab. *tuqem*. Ex. : as-tu quelque endroit où les loger? *îur-ek amkan deg ara-ten-terred*? — loger le diable dans sa bourse, *ur sâu azeguat*, p. *ur isâi...*, hab. *ur tsâu...*; *kat arbâ titummar* (de uut...); *ili am eljamâ bu sbâ tibura*; *seled*, h. *zelled*; *feles*, h. *felles*.

logis, *tanezdurt*, pl. *tin-tin*; — maison, *añam*, pl. *iñamen*.

loi, ordre, *amr*, pl. *umur*; *aussî*, plur. *iu-ien*; — l'ensemble des lois d'un pays, *crâ*, *criâa*; *qanun*; — la loi de Mahomet, *sunna* (litt. la tradition); — pouvoir exécutif, *hukm*. Ex. : la loi est terrible pour celui qu'elle frappe, *isâb ellukm i uin illuz*; — règlement, règle, *qanun*; — lois de la nature, *âdda*; — puissance, *tazmert*; — n'avoir ni foi ni loi, *ur sâu la laman la lhukma*; — se faire une loi de, *selsem iman (...)*, h. *selsam...*; — faire la loi à qqn, *hekem fell...*, h. *hekkem...*; — subir la loi de qqn, *duâ*, h. *tâduâ*.

loin, *bâid*; — être loin, *bâd*, h. *tbâid*; — au loin, *bâid*; — de loin, *s-bâid*; *s-embâid*; *s-lembâid*; *s-elbâd*. Ex. : il vit de loin un chameau, *inala s-embâid iun ultum*; — il la surveillait de loin, *iduss-it s-elbâd*; — lorsqu'il vit son frère de loin, *imi inala egma-s s-elbâd*; — il n'était pas loin de sa maison, *ur ibâid ara tef uñam*; — loin de la foule, *s-elbâd tef elraci*; — de loin en loin, *s-elbâd fel bâd* (pour *ter elbâd*); *tisudîn*; — mener loin (au fig.), *sali d-asann* (ou *i usann*), au loin : *l'el bâid*.

(1) il s'enfuit loin du loup : *inuel seg ougiat*

(2) il les vit de loin : *ingel ten s bâid*

(3) il le fit voler loin de ses liens : *il'eier ast souanbour nes*

(4) il les conduisit loin de lui : *ma bair noir*
ma bair noir
ma bair noir

Haca Rebbi!

Ex. : dans le lointain, *deg lembâid*.

loisir, repos, *astafu*; — le temps voulu pour..., *uoqt*; — à loisir, *s-el'ferd*: *s-leb'ri*: *d-il'ferd*; — à l'aise, lentement, *s-lâql*.

long, *arəsfan*, plur. *ir-nen*; — être long, *ressif*, pl. -it; — qui dure longtemps, *ressif*, etc.; — être long (durer); *hul*, h. *hulu*. Tourn. : que Dieu t'accorde une longue vie! *ad-*

longanimité, *šber; lianna.*

longer, *derref*, h. *ḏerrif*; *tebâ*, h. *tebbâ*, *defer*, h. *tafar*;
āddi ṭef errif, p. *iādda.*, h. *tāddaie*; *ruḥ riṣ riṣ*, h. *truḥ.*

longtemps, atas ne-gman ou atas seul. Ex. : le moment est

t'ai vu, *atas aiagiur-k-ſrit*; — depuis longtemps, *si-sik*; — *suatas*. Ex. : il est mort depuis longtemps, *inut si-sik*; — dans

Parfois depuis longtemps je réfléchissais : Qu'allait me venir à l'esprit ?

(32. *allefen igaren akken ara k'foun aseroueth*

lon.-lorsque,

(1) *arimad* *arimad* *arimad* — 594 —

(2) *asmi ara d lalen*

temps, *illa geddac*; — aussi longtemps que, *kra*; *skud*. Ex. :
aussi longtemps qu'il sera avec eux, *kra ara-ili id-sen*; —
aussi longtemps qu'il fut jeune, *skud illa d-amšian*; — aussi
longtemps qu'il vécut, *kra iâic*; — aussi longtemps que tu
fus en vie, *skud teddered*.

longue (à la), *s-tulan*; *cuit cuit*; — avec patience, *s-eššeber*.

longueur, *turši*; *tressi*; *tašeft*; — de temps, *duam*.

Tourn. : un haik d'une longueur considérable, *iun uliaik degs*
achal d-iril (ou *geddac d-iril*). *tašalalc't*

loquace, *abejbaj*, pl. *ib-jen*; *amsegguet*, pl. *imesgutin*.

loquacité, *abešbej*; *asuget* (deg *lehdu*).

loque, *tacuant*, pl. *tic-uin*; *tacelliqt*, pl. *tic-qin*.

loquet, *taclalt*, pl. *tic-lin*.

lorgner, *siked*, p. *isaked*, h. *sikid*; *nadder*, p. *imder*, hab.
tnadar.

lôriot, *alliqa*.

lors, *d'a*; — pour lors (alors), *di luoqt enni*; *tagaraia*; — id.

(s'il en est ainsi), *ma akka*; — dès lors que, *segmi*; *imi*; *ma*

illa..; — lors de, *di luoqt*..; *melmi* (ce dernier suivi d'un verbe).

Ex. : lors de son retour, *melmi iufal-ed*.

lorsque, dans le temps où, *mi*; *uoqt-mi*; *mecki*; *ticki*;

(1) *asmi* (pour *as mi*); *akken*; *armi*; *d'a*; *g-mi* (pour *deg ai mi*);

— quand futur, *melmi ad*; *asmi ad*; *im ara* ou *imm.. ara*..

et *mara* (= *mi ara*); *ad-igg Rebbi*. Ex. : lorsque le monde

finira, *mara te-fuk dunit*; — lorsque je l'aurai puni, *deffir*

(*dfir*) *im ara-t-âqbet*; — lorsque je rencontrerai..., *imm ara*

mugret; — lorsqu'il te plaira, *mara-ik-ihuu*; — lorsqu'ils

entendirent ces cris, *akken slan i lâiañl agi*; — lorsqu'il fut

endormi, *akken ittes*; — lorsqu'ils le verront, *ticki-t-ualan*; —

lorsqu'ils eurent dansé, ils sortirent, *akken celhen, effeten-d*;

— lorsqu'ils se furent réconciliés, *akken miifran* ou *armi*

miifran; — ils en étaient là, lorsque, *nitni deg nanectagi*

d'a..; — lorsqu'il rentrera dans sa ville, *im ara-d-iufal ter*

tamdint-is; — lorsqu'il revint, *akken imi-d-iufal*; — lorsqu'ils

l'eurent trouvé, *g-mi-t-iufan*; — pendant que, en même temps

que, *timecki*; — ne... que lorsque, *armi-d... d-uamek*. Ex. :

il ne sortit de son rêve que lorsque je l'eus frappé de mon

bâton, *armi-d uuter-t s-uâkkuas-in d-uamek-id iuki deg*

tirga. Tourn. : lorsqu'elle aura dépensé cet argent, elle n'aura

qu'à m'en demander d'autre, *a-terus deg idrimen agi arm'a*

tesuter-ii d-uaiet; — des enfants sortaient un jour de l'école

lorsqu'ils virent.., *iuas akken id-effeten uarrac deg legrait*,

ualan...

preter
teddi, al
melmi, emme
futur
si tousid : lorsque tu es venu. —
ma's ad ias ad lorsque'il viendrait de ...
lorsque tu enlèveras
quand il kedra : sar'ach imi

- lot**, amur, pl. *imuren*; *tasart* (sans pl.).
- loterie**, *tasart* et *tasqart*, pl. *tistar* et *tisqar*.
- lotion**, *tarda*.
- lotir**, *unt tasart*, h. *kat...*
- louable**, *inklalen ecceker* (ou *cekran*).
- louage**, *kra*; *kerru*; — d'un terrain moyennant les 2/3 ou les 3/4, *tanattaft*; *tammalt*.
- louange**, *cker*; *cekran*. Ex. : il dépasse toute louange, *iadda mkull cekran*; — louange qui s'adresse à Dieu, *hamd*.
- louanger** (voir *flatter*).
- louangeur** (voir *flatteur*). *zgh'oual p. ien f. tazgh'oualt q. li - in*
- louche**, *insellem*, pl. *im-min*; — équivoque, *imhelled*; *deg-s eccekk*; — être louche, équivoque, *helled*, h. *thelled*. Ex. : cette affaire est louche, *eddâna iagi tehelled*.
- louche**, grande cuiller, *atanja*, pl. *it-uen*; *iflu*, pl. *ifla*. *adakh'oual q. idakh'oualen*
- loucher**, *sellem*, h. *tsellim*.
- louer**, donner à bail, *sekru*, p. *isekra*, h. *skerru*; — prendre à bail, *kerru* (*fell...*), parf. *ikra...*, h. *kerru...* Ex. : il loua sa terre à un étranger, *isekra tamurt-is i iun uberrani*; — un étranger a loué la terre du cheikh, *iun uberrani ikra tamurt n-ciñ*; — il a loué notre terrain, *ikra fell-anañ tamurt-ennañ*; — se louer comme domestique, *qallâ*, p. *iqudda*, h. *tqaddâ*.
- louer** (donner des louanges), *ceker*, hab. *cekker*; *kaber*, parf. *ikuber*, h. *tkaber*; *medeli*, hab. *meddeli*, (ce dernier signifie chanter les louanges, chanter des cantiques); — louer Dieu, *hemed*, hab. *hemmed*; *âbbed*, hab. *tâbbed*. Ex. : les oiseaux louaient Dieu dans leurs chants, *en liur deg uselbeduc-ensen âbbeden* (ou *hemden*) *Rebbi*.
- loup**, *dib*, pl. *diab*, qqfs *uallc(l)*, terme général, tête s. ivage.
- loupe**, tumeur, *takburt*, pl. *tik-rin*. *zgh'oual p. ien f. tazgh'oualt q. li - in*
- lourd**, pesant, *asaian*, pl. *is-nen*; *amaiaie*, plur. *im-ien*; — être lourd, *saie*, pl. *sait*, h. *tasaie*; — nourriture, sommeil, *asaian*, etc.; — faute, *amogran*, pl. *im-nen*; — esprit, *hcin*, pl. *hcain*.
- lourdaud**, *hcin*, pl. *hcain*; *anguf*, pl. *in-fen*.
- lourdement** (avec lourdeur), *s-tasit*; — grossièrement, beaucoup, *atas*; — maladroitement, *s-teselmat*.
- lourderie**, *taluft*, pl. *tilufa*.
- lourdeur**, *tasit*; — de tête, *ansaf*. *zgh'oual p. ien f. tazgh'oualt q. li - in*
- loustic**, *amqejjem*, pl. *imqejjamen*.
- loyal**, *amumen*; *bab-elhaqq*; *bab-elâdl*, plur. *at-...*; *asduqi*, pl. *is-ien*.
- loyalement**, *s-elhaqq*; *s-lâdl*; *s-esséfaua b-ul*; *s-eunna*. *zgh'oual p. ien f. tazgh'oualt q. li - in*
- (1) le chef alla le trouver pour le féliciter : *iouted as oumekran* *zgh'oual p. ien f. tazgh'oualt q. li - in*
- (2) *zgh'oual p. ien f. tazgh'oualt q. li - in*
- (3) *zgh'oual p. ien f. tazgh'oualt q. li - in*

loyer, *kra*; — salaire, *ijara(l)*.

lubrifiser, oindre, *dehen*, h. *dehhen*.

lubrique, *isefseden* (part.), *fased*, pl. -*din*.

lucarne, *talduiq*, pl *tiḏ-qin*.

lucide, clair, *šafi*, pl. *šfan* (3^e pers.); — esprit, *d-lâli* (*aqerru*); *ñfif* (id.). pl. *-it*.

lucidité (d'esprit), *heffa* (*uqerru*).

Lucifer, Iblis.

Luciole, tazrureqt, pl. *tiz-qin*.

lucratif, *itanin*; *iserbaken*; *itanin erreballi* ou *elfaida*.

lucrativamente, s-erreball; s-elfaida.

lucre, *rbah*; *faida*.

luette, taqlalt.

lueur, tafat; tiširi; — léger espoir, *ađhar*.

lugubre, ishazan (3^e pers.), pl. *shazanen*.

lugubrement, *s-lehsan*.

Lui, *nta*, pl. *nutni*; *nitni* et *nihni*; — à lui, *-ias* (*i-as*). Ex.: il
lui dit, *inna-ias*. Journ.: il l'emporte chez lui, *ihui-t s-a-ham-*

lui dit, ^{netta}inna-^{netna}ias. Journ. : il l'emporte chez lui. *ibui-t s-añam-*

is; — lui-même, *nta s-iman-is*. Tourn. : que Dieu lui-même

vous récompense, *ad-aun-d-iefk* *Rebbi s-tur-es. es, is, emes, emes*

luire, *lemâ*, h. *lemmâ*; *câcâ*, h. *tcâcâ*; *fejej*, h. *tfejjij*; *cereq*, h. *tecreq*; *crureq*, h. *cruruq*; *cellau*, hab. *tcellau*; — éclair, *bereq*, h. *tberriq*; — commencer à luire (jour), *fruri*, p. *ifrura*, h. *tEFRURI*.

luisant (adj.), se traduit par l'un des part. des verbes précédents; — bois poli, *ilekkun*; — (subs.), voir éclat; — ver luisant, *tazsureqt*, pl. *tiz-qin*.

lumière, *tafath*— du soleil, *tafikkt*; *tia*; — de la lune, *tiširi*;
— une lumière

— une lumière, une bougie, *tacemuât*, pl. *tic-âin*; — lampe,

taftilt, plur. *tif-lin*; — faire ou donner de la lumière, *uqem*

tafat, hab. *tuqem*...; — d'une arme à feu. *berma*, plur. -at; —

connaissances, science, *tantusni*: — intelligence. *fhama*; *āql*;

éclaircissements, *tefsir*; — mettre en lumière *señher*. hab.

sedhar. — mettre en lumière, *sedher*, hab.

lumignon, *taftilt*, pl. *tif-lin*.

luminaire, flambeau, *taftilt*; — les lumières, *tafat*; *ticemudin*.
lumineux (Atré) *tafat*.

lumineux (être), *fejej*, h. *tfejjij*; *lemâ*, h. *lemmâ*; *cellau*, h. *tcellau*.

lunaison, agur (c. c. ua), pl. aguren.

lunatique, amencuf, pl. imencuf; amejnun, pl. im-nen.

lundi, tñain (le)
lune, ^{zoter} dōn (f. iaren, (V. Briller)

lune, ^{lunar} agur (C. C. na), plur. aguren; — nouvelle lune, ^{lunar} ilul

clou de lune: taziri 7. tizirin el ouelthi qas schach' ouag

el owlth' 'og' 'chuck' 'owg'
"Hochuck" "Huch"

lunette d'approche, *mrriat elhind*; — lunettes, *nuader*.

luron, *amennecrak*, pl. *in-lien*.

lustre (éclat), *acâcâ*; *acellau*; — d'un objet poli, *amzaie*; — gloire, *can*; — chandelier suspendu, *fnar*, pl. -at; — cinq ans, *ħams' snin*; *ħamsa iseguasen*.

lustrer, *selmâ*, h. *tselmâ*; *semzi*, p. *isemza*, h. *semzaie*; — une étoffe (v. *calandrer*).

luth, *agrembi*; *agurembi*, pl. *ig-ien*.

lutin, *ahreiruc* et *abreiruc*, pl. *ih-* (ou *iĥ*)-*rac*; — personne pétulante, *aĥrarad*.

Intiner qqn, *sedres*, h. *sedras*; *sâteb*, h. *tsâtib*; *sâin*, parf. *isâia*, h. *tsâiu*; — être fort gai, *necrañ*, h. *tnecrañ*.

lutte, amâbbar; ambarez; ametcetcau; amgellâ; — en vitesse, — amisuar; amsizzel; — mésintelligence, mñalfa; mñaşma.

lutter, se battre, *mâbbar(et)*; *mbares(et)*; *metcetcau(t)*, hab. *tmetcetcau(t)*; — à la course, *mgissel(et)*; — tâcher de l'em-

mhaśem(et), — à la course, *mhiṣṣet(et)*, — tâcher de l'emporter, *miṅguar(et)*; — être en désaccord, *mhaśem(et)*, parf. *mhaśem(en)*, h. *temhaśam(et)*. *māgūeth* (o) h + *migūedh*

luxation, alérzam. *A amgoudh* ff. *semgoudh* ff. *semgoudh* ff.
 luxe, fantasia; tafantazit (*s = é*); — orgueil, *suñ*; — grande

luxer, *sluťsem*, h. *sluťsam*; — se luxer un membre, *luťsem*,

luxueux, *bab n-eggūh*; *bab-n-tefantasit*, pl. *at...*

luxurieux, adonné à la luxure, *fased*, pl. *-din*; — qui excite

lycée, *timâmmart*, pl. -*rin*.

name: *W. J. J. J.*

M

ma, -iu, -inu. Ex. : ma maison, *añam-iu* (voir *mon*).

macabre, triste, *ishkashen*.

macération, -cin.

macérer, *cim*, p. *icim*, h. *tcim*.

mâchefer, *cincin* et *tcincin*.

mâcher, effess. h. tefess.

teffer, *effess*, n. *teffess*.

Year	Percentage
1950	10
1960	11
1970	12
1980	13
1990	14
2000	15
2010	16
2020	17
2030	18
2040	19
2050	20

- machinalement**, *bla eddehen; bla tamaut*. Ex. : il agit machinalement, *ur iger ara tamaut di-cceſl-is* ou *ur itarra ara eddehen di-cceſl-is*.
- machination**, *alkiel; nâura; tihilet*, pl. *tihila*; *seddau ufus*.
- machine**, *nâura*, pl. *-at*; *tanâurt*, pl. *tin-rin*; vulg. *macina*, pl. *-at*; — *tamacint* et *tamacit*, pl. *tim-nin*.
- machiner**, *hiel*, parf. *ihaiel*, h. *thiuel*; *nâur*, hab. *tnâur*; *hedem seddau ufus*, h. *heddem...* (ou *s-elbadna*).
- mâchoire**, *arusmar*, pl. *it-ren*. *abk'a 7. ibk'ain (b)*
- mâchonner**, *effess*, hab. *teffess*; — mal articuler, *gemgem*, h. *gumgum*. *ouni isetehen celui qui bêtit 7. innou...*
- maçon**, *abennai*, pl. *ib-ien*, vulg. *amasut*, pl. *im-ten* (s = ſ).
- maçonnage**, *tubnin*.
- maçonner**, *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*.
- maçonnerie**, *bni*.
- maculer**, *simes*, h. *isames*, h. *samas*; avec de l'encre, *šerbubec*, h. *šerbubuc*.
- madame**, *lala*, pl. *-at*; *hurra*, pl. *-at*.
- madéfaction**, *atculleñ*; *asebseg* (sens actif); *absag* (sens neutre).
- madéfier**, *subseg*, h. *subsig*; *tculleñ*, h. *tcullih*.
- mademoiselle**, *lalla*, pl. *-at* et *tilallatin*.
- madré** (rusé), *amhiili*, pl. *im-ien*; *nâuari*, pl. *in-ien*; *širaimi*, pl. *ih-ien*.
- madrier**, *madria*, pl. *-at* (du français); *asalas*, plur. *isulas* (poutre qui constitue le faite du toit).
- madrure**, *hiñ*, pl. *hiuñ*.
- maëstria**, *tamusni*, *mârfa*.
- mafflé**, *mafflu*, *bu-dmuj*; *bu-llianek*, pl. *at...*
- magasin**, *mañsen*, pl. *mñasen*; *añam leñsin*, pl. *ihamen...* dimin., *tañamt...*, pl. *tihamin*.
- magasinier**, *assas elmañsen*, pl. *iâ-sen*.
- mage**, *majus*, pl. *im-sen*.
- maghreb**, *ma'reb*.
- magicien**, *aselhar*, pl. *is-rén*.
- magie**, *asler*; — faire de la magie, *selher*, hab. *teslir* et *tselhir* le pouvoir magique: *elhoukmet*
- magique**, *uslier* (c. c. de *asler*); *uselhar* (litt. du magicien); (1) — enchanteur, *d-lâjb*; *isuham* (3e pers.).
- magiquement**, *s-uslier*; — merveilleusement, *s-lâjb*.
- magisme**, *din* (ou *abrid*) *g-imajusen* (ou *n-elmajus*).
- magister**, *ciñ*, pl. *ciññ*.
- magistère**, autorité, *hukm*.
- (1) *eddeſſiñ n elhoukmet*: la femme magique

magistral, *iqettâan* (litt. *qui tranche*).

magistrat, *hakem*, pl. *hukkam*; *qalli*, pl. *qallat* et *qadat*.

magistrature, *hkum*; *qalla*; — les magistrats, *hukkam* (el-).

magnanime, *jid*, pl. *juad*.

magnanimement, *s-eljud*.

magnanimité, *jud*.

magnificence, *can*; *âdima*; *fher*.

magnifier, *ceker*, hab. *cekker*; *kaber*, p. *ikuber*, h. *tkaber*;

— Dieu, *hemed*, h. *hemmed*.

magnifique, *mgor*, pl. *muggerit*; *amogran*, plur. *im-nen*;

âlim, plur. *-nin*; *d-lâjb*; *d-luham*; *d-cau*; — généreux,

imsahhi, pl. *im-i-en*. *d'aouah'di*

magnifiquement, *d-lâjb*; *d-luham*; *bla emital* (litt. sans égal).

mahométan, *ineslem*, pl. *inselmin*; *muslem*, pl. *muselmin*.

mahométisme, *tineslent*; — professer le mahométisme,

cehed, h. *cehhed* (c.-à-d. prononcer la formule, *la Ilah...*).

mai, *main*. *ma amehif* ? *maah ife* *ageddad* ? *izdad*

maigre (être), *hesel*, h. *hessel*; *âaf*, h. *tââif*. Ex. : il est

devenu maigre comme un clou, *illâf armi-d-iutal am umes-*

mar; — par suite de consommation, de chagrin, *celleb*, hab.

celheb; — sans assaisonnement, *aharfi*; — sans huile, *acâtan*.

maigre, subs. (le maigre de la viande), *agsum asegua'*.

maigrement, *s-cuit*; — avec avarice, *s-ecceha*. Expr. : qui

vit maigrement, *ur netsunu ara iman-is*.

maigreur, *âaf*; *tâfa*; *hsal*; — par suite de consommation,

achab. *ta adeli*

maigrir, *âaf*, h. *ââaf* et *tââif*; *hesel*, h. *hessel*; — par suite

de consommation, *celleb*, h. *celheb*.

maille, *tindert*, pl. *tindar*; *tinct*, plur. *-cin* (p.-s.); *tiersi*,

pl. *-uin*. Ex. : n'avoir ni sou ni maille, *ur sâu ara asegua'*,

p. *ur isâi...*, h. *ur tsâu...*; *kat arbâ titunmar* (forme d'hab.

de uut); *ili am eljamâ bu sbâ tibura*, p. *illa...*, h. *tili...*

maille, tâche sur l'œil, *itri*, pl. *itran*.

mailler, *kesu*, p. *iksa*, h. *Kessu*.

maillet, *asdu*, pl. *is-sen*; *daqum*, pl. *id-men*; vulg., *massa*,

pl. *-at*.

maillon, *tahelhalt*, pl. *tih-lin*.

maillot, *tibsasin lekten*. *fous* ? *ifassen*

main, *afus*, pl. *ifasen* et *ifassen*; *afus*, pl. *if-sen*; dimin.,

taftust, pl. *tif-sin*. Ex. : entre les mains du roi, *ger ifassen*

ugellid; — tu ne l'as pas dans les mains, elle n'est pas

entre tes mains, *ur telli (ara) ger ifassen-ik*; — mettre la

(1) *d'chante il bat des mains* : *si illa it'anna isek'h'ad (Vclater)*

(1) *o. ouk'a, iouk'a A ouk'a*

main devant sa bouche, *effer imi(-...)* *s-ufus(-...)*, ou *immi imi(-...)* *s-ufus(-...)*; — puissance, *tasmert*; — protection, *ânaia*; — main-d'œuvre, *fâl*; *fiâl*; — habileté, *ctara*; *tiâubja*. Tourn. : en venir aux mains, *miuttaf(et)*. Ex. : ils en vinrent aux mains (pour se battre), *miuttafen*; ou *utalen ar tnatén*; — il voulut sortir de leurs mains, *ibta ad-innâ deg-sen*; — prêtez-nous main-forte, *âunet-âr!* — ils le renvoyèrent les mains vides, *zâan-t ur d-ibui*; — nous le mettrons entre les mains de nos femmes, *a-t-nerr ter lallat-ennâr*; — lever la main sur qqn, *refed afus*, h. *reffed*; — id. (prêter serment), *gull*, p. *igall*, h. *tgalla*; — forcer la main, *selsem*, h. *selsam*; *teseb*, h. *tesseb*; — tenir la main à (veiller), *ettef ter* ou *fell*, h. *tattaf*; — faire main-basse sur..., *haus*, p. *ihis*, h. *hugges*; — tendre la main, *sasi*, parf. *isasa*, hab. *sasaie* et *tsasi* (voir *mendier*); — tendre la main vers..., *essel afus*, hab. *teszel*...; *mekken afus*, hab. *mekken*...; — avoir une belle main, *aru s-elkemal*, p. *iura*... h. *taru*...; — de longue main, *si-sik*; — avoir la main heureuse, *fuk* ou *fak s-elhir*, p. *ifuk*... hab. *tfuku*...; — se laver les mains de., *hedu* et *heddi*, p. *ihda*, h. *hetti* et *hettu*. Ex. : pour moi, je m'en lave les mains, *nek hdi*; — mettre la dernière main à..., *kemmel*, h. *tkemmil*; *fak* et *fuk*, p. *ifak*, h. *tfuku*; de main en main, de la main à la main, *sug-fus dug-fus*; *bla tlemmast* (litt. : sans intermédiaire); — à pleines mains, *s-taqa*; *s-uraun*; — sous main (en cachette), *s-eddaufus*; *s-tufra*; — avoir les mains nettes de., *heddi* et *hedu*, p. *ihda*, h. *hetti* et *hettu*; — donner un coup de main, *âinen*, h. *tâinen* et *âun*, h. *tâuan*; — id. (à la moisson, etc.; travailleur volontaire), *uis*, p. *iuas*, hab. *tuizi*; — les mains-ouvertes et juxta posées pour la prière, contenance des deux mains, *urau*; — une main pleine, *tasgult*; — mesure de la main-étendue, *tarlast*, pl. *turlas*; — un coup de main, *(d-)lâjb*; — mettre la main sur, *ettef*, hab. *tattaf*; — baiser la main (formule de politesse), *suden afus*, h. *tsudun*...; — souvent on dit : *sellem*, hab. *tsellim*; — une main de papier, *takurrast n-elkatell*.

main-d'œuvre, *fâl*; *fiâl*.

maint, *atas*; *(d-)achal!* — maintes fois, *atas d-abrid*; *achal d-abrid*; *atas elmerra*; *achal elmerra!*

maintenant, *tura*; *di-luoqt agi*; ⁽¹⁾ *marow* maintenant même, à l'instant même, *imiren*; *di tsuât agi*; — maintenant que... (puisque), *segmi*, *imi*, *ticki*. Tourn. : et maintenant, que vous a-t-il dit? *Ennit-ak*, *acuk-id-inna?* — Il y a maintenant quatre jours depuis cela, *atenaia rbâa ussan g-essada iagi*.

(1) Et maintenant c'est le vent qui marche : *Erenni d'âddâ idjdjoun*.

- maintenir**, *ettef*, h. *tattaf*; — conserver, *heres*, h. *harres*; — affirmer, *haqq* et *haqqeq*, h. *tahqiq* et *thaqqueq*.
- maintien**, conservation, *hars*; *tuttefa*; — du corps, *asersi g-iman...*; *tarusi g-iman*; *nât*; — perdre son maintien, *âug*, hab. *tâug*; *dehec*, h. *dehhec*.
- maire**, *amin*, pl. *umana*. Ex. : il devint le maire de leur ville, *inâal fell-asen d-lamin*.
- mais**, *lamiâna* (au commencement et à la fin d'une phrase); *mâna* (dans le corps de la phrase); *lakin*; *ualakin*; qqfs. *ualakinnahu*; — quant à., *amma*; *uanag* (mais au contraire...; tandis que...); — du moins, *ulamkain*; — n'en pouvoir mais, *hedî* et *hedu*, p. *ihîda*, h. *hetti* et *hettu*.
- maïs**, *akubal* et *akbal* (D.-S.); — paille de maïs, *tactu* (*t = t*); — épi de maïs, *takubalt*. *ildi* ~~eddant~~ *eddant* *eddant*, *tiddan*.
- maison**, *añam*, pl. *ihamen*; *tasqa* et *taseqqa*, pl. *tisetua*. Ex. : une maison à sept étages, *añam bu-sbâ lâlîat*; — maison d'habitation, *añam n-tenesduft*; — résidence, *añam*; *tanedduft*; — ménage, *añam*; — personnes de la maison, *añam* (sans plur.); *iâggalen*, *nacul*; — les serviteurs, *iheddamen* (plur. de *añeddaman*; *iqeddacen* (plur. de *aqeddac*; — maison d'arrêt, *habs*, pl. *hbus*.
- maisonnée**, *at-uñam*.
- maisonnette**, *tasqa* et *taseqqa*, plur. *tisetua*; — mal construite, misérable, *gerbi*, pl. *grabi*; *âcuc*, pl. *iâ-cen*. *eddab* *eddab* *eddab*.
- maître**, chef, *myla'rrai*, pl. *imaulan...* ou *at...*; — possesseur, *bab*, pl. *atbab*; *imaulan*; — qui gouverne, *uin ag ilkemen...* Tourn. : Dieu est le maître des événements, *Rebbi itbeddil tigunatin*; — qui instruit, *mâllem*, pl. *-min*. Tourn. : le temps est un bon maître, *esseman isahfel atas*; — maître d'école, *cih*, plur. *ciuh*; — dans un art, *mâllem*, etc.; — très savant, *amusni* et *amusnau*, pl. *im-ien* et *im-uen*; *âlim*, pl. *âulama*; *ârîf*, pl. *iârfa* (sans rég.); — personnage principal, *amogran*, pl. *im-nen*; *amsuuru*, pl. *insuura*; — se rendre maître de, *melek*, hab. *mellek*; *keseb*, hab. *kesseb*; — petit-maître (fat), *amsuhi*, pl. *im-ien*.
- maîtresse**, qui est à la tête, *lal errai*, pl. *sut...*; — possesseur, *umm...*; *lal*, pl. *sut*; — qui instruit, *lal (u-lakul)*; — maîtresse femme, *tamtut umm-* (ou *lal*) *lâql*.
- maîtriser**, *salret*, hab. *sharat*; *qarâ*, p. *iqurâ*, hab. *tqarâ*; *sâud*, h. *tesâud*; — se maîtriser, *qarâ iman(-...)* etc.; *hekem iman(-...)*, h. *hekkem...*
- majesté**, *âdîma*; *temtur*; — en s'adressant à un monarque, *sâada*; — dignité (voir ce mot).
- (1) mais ns avons l'ancien maître effrayé; la kam er'nerne cher'ol onner'
 — ns sommes l'ancien maître
- (2) Les nègres et leurs esclaves: ichemjan d'eddab enneson
- (3) Vous êtes les maîtres de la ville: lemdint, incha Allah, atedouel, tchahonemdes
- (4) Si vous n'êtes pas les maîtres de la ville: batta oul tedouel ^{elle descendra} ^{chekhoris} ^{chekhoris}
- (5) O mon maître! q. la! ^{chekhoris} ^{chekhoris}
- (6) mais: boggah; âfîdel

maj.-mal

(8) *gwa thsablh laib illan* (Coulach l'oub d'ougaing) — 512 —
m'ia pas de mal a

majestueusement, *s-lâdimâ*; — avec honneur, *s-eccan*.

majestueux, *âlim*, pl. *-min*; *amogran*, pl. *im-nen*; *âsaian*, pl. *is-nen*.

majeur, plus grand, *amogran fell... megor fell*, pl. *im-nen*;

mugerit.; — très important, *amogran*; *âsaian*; — cas de

force majeure, *sif*; — le doigt majeur, *alenmas*, plur. *il-sen*.

majorité, la majeure partie, *ketra(el)*. Expr. : en majorité, *s-elketra*.

majuscule, *harf amogran*, pl. *hruf im-nen*.

mal, subs., ce qui est mauvais, (*ain d*)-*iri*; *ihuah*; *hemm*; *cerr*.

Ex. : tu as fait quelque chose de mal, *teheddemel kra g-ihuah*;

— Dieu lui pardonnera le mal qu'il a fait, *Rebbi ad-as-tâfu ain*

iheddem g-ihuah; — rendre le mal pour le mal, *err eccerr*

ref eccerr; — faute, *dnub*, plur. *-at*; — ce qui est défendu,

haram(el); — douleur, souffrance, *qarh*; — atteindre, arriver,

frapper qqn (mal), *at*, parf. *iut*, hab. *taf*; *belu*, parf. *ibla*,

hab. *bellu*; de même pour les express. : avoir mal; faire mal.

Ex. : il n'avait aucun mal, *acemma ur t-iut*; — il ne t'arri-

vera aucun mal, *ur tesâil acû ara-k-iuten* ou *ur k-itar*

uara; — tu n'auras pas de mal, *ur k-ibellu*; — il n'avait pas

le moindre mal, *ur tufil a-it-iuten*; — faire mal (avoir du

mal; être souffrant), *gerah*, hab. *qerrah*, *tegrah* et *tqerril*.

Ex. : il a mal au cœur à ce sujet, *igrah-it ul-is tef uanec-*

tagi (litt. son cœur lui fait mal...); — id. en parlant de la

tête, d'un membre, *allen*, p. *iullen*, h. *taiden*. Ex. : la tête me

fait mal, *iullen-ii uqarru-iu*; — id. en parlant des dents, *sah*,

p. *isil*, h. *tseggil*; *huuel*, h. *thuuil*; id. ventre, *qlaleh*, parf.

iqilileh, h. *teqlaleh*; — faire du mal au lieu de faire du bien

(remède, etc.), *senterr*, h. *tsenterr*; — faire mal, faire souffrir,

segrah, h. *sqerril*; *neššef*, h. *tneššif*; — id. bride, etc. (mal

mise, ou qui serre trop), *cekem*, h. *teckim*; — faire du mal à

qqn, à un endroit où il souffrait déjà, *sendef*, hab. *sendaf* et

tsendef; — prendre mal, *allen* (voir ci-dessus); — faire mal

(contrister. attrister), *selhsen*, h. *selhsan*; *till*, parf. *itall*, hab.

trill. Ex. : leur vue me fait mal. *essifa-ensen iselhsan elhater-iu*,

avoir mal (être indisposé), *helek*, hab. *hellek*; — mal, calamité,

malheur, *tauatit*, plur. *tiuariin*; *tahsart* (sans pl.), *mušiba*,

pl. *-at*; *hemm* (sans plur.); *mrar* (plur. sans sing.). Ex. : les

maux m'accablent, *ruit lenrar* (litt. je suis accablé...); —

peine, difficulté, *âtab*. Ex. : je le ferai mais avec beaucoup

de mal, *a-t-uqmet*, *s-lâtab amogran*; — médisance, calomnie,

agrah (sans pl.); faire du mal à qqn (lui nuire), *hor i*, hab.

thurru...; — parler en mal de..., *qerel fell*..., h. *tqerrell*...; —

j'ai mal aux yeux : *tit'acuin iouk' n'enti*

être malade :

(1) ils souffrirent : *ih'arrek' ten echchor*.

(3) il ne lui arriva aucun mal : ou as *igâr oula d elh'aüt* *âz*

(4) Personne ne peut rien contre lui : *oula d iggenoul itenajjen* *âz*

prendre en mal, *ettef s-elhiq*, h. *tattaf*.; — inquiétude, *ařilif*;
— le mal de mer, *duha*; — le haut-mal, *grina*; *ameskun*;
amrāun.

mal, adv., *d-ir* (avec les affix. convenables), *d-ihuah*. Ex. : cela
est mal, *d-ir-it uagi*; — tu as mal fait, *d-ihuah aiagi tehed-*
demed; — se conduire mal, *jeggell*, hab. *tjeggill*; *fesed*, hab.
fessed; — se trouver mal, *mlelli*, p. *imlella*, h. *temlellaie*;
— id. par suite de la faim, *ħciuet*, p. *iħcauet*, h. *teħciuet*; —
être mal (fort malade), *neterr*, h. *tenterr*. Express. : il est au
plus mal, *inju*; — parler mal de, *qered fell*, hab. *qerred*; —
parler mal (mal à propos), *seħser aual*, h. *seħsar*...; — mal à
propos, *matçi di luoqt-is*.

malade, subs., *amudin*, pl. *imuđan*; *amahlak*, plur. *imah-*
laken; — faire le malade, *sdudā iman*(...). h. *tesdudā*... (litt. :
se rendre pâle).

malade (adj.), ⁽²⁾ *ētre* ^{ezmer; eħa} malade, *aħen*, p. *iudin*, h. *taden*; *helek*,
h. *hellek*; ⁽³⁾ *ħess* et *ħuss*, hab. *ħhussu*; — id. (faible), *uluu*,
p. *iulua*, h. *lebbu*; — être gravement malade, *neterr*, hab.
tenterr et *tenterraie*. Tourn. : il est retombé malade, *irša-d*
fell-as uatan.

maladie, *atan*, pl. *iđanen*; *ħlak*; — faiblesse, *ađāf*; *taluit*;
— faire contracter une maladie, *mered*, h. *merred*. Ex. : ils
souffraient de diverses maladies, *uđnen s-uatan imħalefen*;
— sa maladie s'est aggravée, *isad fell-as uatan*; — il guérit
beaucoup de malades de leurs maladies, *iaħla aħas imuđan*
g-elhelak-ensen; — maladie des plantes, *tailalt*; *ħaussas*;
— des figuiers, *aras*; — de la vigne, *bu-zuguat*.

maladif, *ađāif*; *amālal*.

maladresse, *ařlađ*; *tazelmat*.

maladroit, *bu-tzelmat*.

maladroitement, *s-uzelmađ*.

malaise, indisposition, *ħlak*; — gêne, *cedda*; *ħiq*.

malaisé (être), *uār*, h. *tuār* et *tiuār*; *śāb*, h. *tsāb*.

malaisément, *s-lātab*.

malandrin, *aqettā b-ubrid*, pl. *iq-āan*.; *ħain*, pl. *ħuian*.

malappris, *aħarcu*, pl. *iħ-uen*.

mal-à-propos, *maci di-luoqt*(...).

malaria, *iraggun b-uakal*.

malavisé, imprudent, *amencuf*, pl. *imencaf*.

malbâti, voir *nain*.

malchance, *tauarīt*, pl. *tiu-iin*; *muśiba*, pl. *-at*. On dit de

qqn qui a souvent des malchances, *itca baba-s*, *irna imma-s*.

malcontent, être, *tcaħ*, p. *itcuħ*, h. *tetcaħ*; *ħiq*, p. *iħaq*, h. *thaq*.

(1) z. *elle tombe malade* = *ħer-ħe ħħekħous*

33

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

(2) BI *malade* : *madħouen* p. *imoudħen*

(3) *aħħen*, *ioudħen* h. *t'adħen* et *tadħen* ff. *tidħen* ff. *īadħen*
H at t'an

4 *ieħlek ħħekħen amadħen iħħekħen vėl ħħekħen*

dekker in pour le mâle & dekker
mâle, *ðker*, pl. *ðkur*; — des animaux, *afalli*; — qui indique la force, *b-urgaz*.

malebête (*argaz*) *iüären*; *tagunsa g-ir elfal*.

malédiction, *nâla* (pour *lâna*); *dâa*; *dâu-ssu*; *sêhta*; — charger de malédictions, *nâl*, h. *tnâl*; *regem*, h. *reggem*; — exclam., *a 'nneger!*; *a tauatit!*

maléfice, *aslier*; *âin*; *âin-su* (litt. : mauvais œil).

maléficier, *seher*, h. *sekker*.

malefortune, *tauatit*; *mušiba*; *tahsart*.

malemort, *ir elmut*.

malencontre, *tahsart*, plur. *-rin*; *mušiba*, pl. *-at*; *taluft*, pl. *tilufa*.

malencontreusement, *s-tauatit*.

malencontreux, malheureux, *amašbun*, pl. *imašban*; — de mauvais augure, *g-ir elfal*; *amcum*, pl. *im-men*; *amenhus*, pl. *imenhas*.

mal-en-point, *di-cedda*; *di-ðliq*.

malfaçon, *tahsart*; — supercherie, *ašder*.

malfaire, *fesed*, h. *fessed*.

malfaisant, *g-ir elfal*; *aqarru n-tauatit*; *amenhus*, plur. *imenhas*; *amcum*, pl. *im-men*.

malfauteur, *amcum*, pl. *im-men*; *caqi*, pl. *cuagi*.

malgracieux, *ašarcaw*, pl. *iš-uen*.

malfamé, *amlâru*, pl. *imlâra*.

malgré, contre le gré, *bla lebti*; *bla elterð*. Ex. : j'ai fait cela malgré moi, *uqmet anectagi bla lebti-u*. Express. : bon gré, malgré, *s-lebti neš s-ennemara* (ou *s-tamara*, *s-išil*, *s-ussal*); — nonobstant, *raš*; *haš*; *hiš*, avec un verbe; *amalah*, *aumalah* avec un nom ou un pronom. Ex. : malgré que tu partes, *raš a-teruieð*; — malgré tout ce que tu m'as dit! *amalah a kra tennid!* — malgré Mohand Amar, *aumalah Mhand aumar*; — malgré que..., *raš*, etc. Ex. : malgré qu'il en ait (en dépit de lui), *raš ad-iugi*.

malhabile, *bu-selmað*, plur. *ib-ðen* ou *at-uselmað*, et *at-selmað*; *abujad* et *abujadi*, pl. *ib-ðen* (et *-dien*).

malhabilité, *tazelmat*.

malheur, *tauatit*, pl. *ti-iin*; *mušiba*, pl. *-at*; *tahsart*, plur. *tiš-rin*; *mujrima*, plur. *-at*; *tagrikt*, plur. *tiq-ðin*; *imeqfer*, pl. *imeqfar*; *ihuah*; *bla*; *amhiš*; *dâu-su*; *hemm*, pl. *humm*.

Ex. : un malheur m'a frappé, *teðra id-i iut elmujrima*; — il a tous les malheurs, *isâa kull elhemm*; — envoyé par Dieu, châtiment, *alaqi*; — état malheureux, *ir elhala*; — malheur! (exclam.), *a 'ttauatit!*; *a eddâu-su!*; *a 'ttahsart!*;

(1) celui est frappé de malédiction : *amehan enni siddi amnâoul*.

- amalaš!*; *a 'nneger...*! (ce dernier suivi de l'aff. convenable, *-iu, -ik*, etc.). Ex. : malheur à moi, *a 'nnegr-iu!*; — malheur à celui, *amalaš uin...*; — malheur à celui qui..., *enneger b-uin...*; — ô malheur! *a buš!* — malheur de malheur! *elhejna u lefqâ!* — quel malheur! *ata dâu-su!* Expr. : je joue de malheur, *d-ir eššebul-iu!* — porter malheur, *sfelli i tašart*, etc..., g. *isfelli...*; — homme de malheur, *aqarru n-tauarît* ou *n-taqabect*; — mauvaise fortune, *liš*; — par malheur, *s-tašart*; — pauvreté, besoin, *cedda*; — avoir le malheur de..., *heser*, h. *hesser* (*hetser*). Ex. : j'ai eu le malheur de parler, *hesreš g-uauaš*.
- malheure** (à la), *maci g-louqt(...)*; — imprécation : allez à la malheure, *a-k-iefk Rebbi tauarît* ou *titta* ou *šiaqa*.
- malheureusement**, *s-tašart*; *s-tauarît*. Tourn. : il s'est jeté malheureusement entre les mains des brigands, *tebui-t amašbun tašart-is g-ušus n-elhuian. ašk!*
- malheureux**, *amešbun*, pl. *imešban*; — être malheureux, *šeben*, h. *šebben*; — qui porte malheur, *amenšus*, pl. *im-sen*; *aqarru gir elfaš*; — coquin, *caqi*, pl. *cuaqi*; *amcum*, plur. *incumen*; — avoir la main malheureuse, *fuccel*, h. *šfuccel*; — être malheureux dans..., échouer, *hib*, p. *išab*, h. *šhib*; — pauvre malheureux! *a šilil!* — faire le malheureux, *musken*, hab. *šmuskin*; — un malheureux petit morceau de..., *tišadert kan...*; — qui est cause de misère, *amcum*; — indigent, *meskin*, plur. *msakin* et *msakit*; — *asauaš*, pl. *is-ien*; *igellil*, plur. *-len*; — vil, méprisable, *amedlul*, plur. *im-len*. Expr. : malheureux que tu es! *a tišufa-k!* — coupable, *amednub*, plur. *im-ben*; *caqi. pouce : ašellil š. igellilen malheureux que je suis ašk neč ašellil*
- malhonnête**, *amqabul*, pl. *imqubaš*; — contraire à la probité, *ur nâdil ara lhaqq*.
- malhonnêtement**, *s-leqbil*; — parler malhonnêtement, *sešser auaš*, h. *sešsar*.
- malhonnêteté**, *šcana*; *qbil*; — improbité, *batel*; — incivilité, *šcana*; *tišarcant*.
- malice**, inclination à nuire, *tašrainit*; *ticuma*; — dans un sens favorable, *tišarci*; *heffa*; — qui n'entend pas malice, qui est sans malice, *ašlaili*, pl. *ili-ien. touchtaint*
- malicieusement**, *s-tišila*; — exprès., *amada*; *mtâmmad*; *s-elmašda*.
- malignement**, *s-tišila*; *s-elšila*; *s-elheffa* *bab n th'ilin*
- malin**, *amšili*; *aliili*, plur. *im-(il)-ien*; *ušaric*, plur. *-cen*; *ašaiš*, pl. *is-ien*; — en affaires, *acareš*, pl. *ic-fin*; — l'esprit malin, *šitan amnâul*; — action maligne, *tašrainit*; — fin, rusé, *aqil*, plur. *iâ-len*; *ašutin*, pl. *ili-uen* (inconnu dans le

jurjura). Ex. : il était plus malin que lui, *nta itelb-it tiharci*;
— les hommes sont fort malins, *tiharci g-irgasen moqerit*;
— je suis plus maligne qu'eux, *nek tulirict hir-sen*; — être
malin, maligne, rebelle au traitement (par ex. fièvre), *qad*,
h. *ṭqad*; *auoḏ s-iṣ* ou *s-iṣan*, parf. *ibboḏ*, h. *ṭauoḏ*. Ex. :
fièvre maligne, *taula teqad*; *taula tebbōḏ s-iṣ*.

malingre, *amebli*, pl. *im-ien*; *ḏāif*, pl. *ḏāfen* (3^e pers.); —
être malingre, *belu*, p. *ibla*, h. *bellu*; *ḏāf*, h. *ṭḏāif*.

malintentionné (envers qqn), être malintentionné, *beṛu i.*,
p. *ibṭa*, h. *beqqu*; — (en général), *amḏerri*.

malitorne, *aḥarcāu*, pl. *ih-uen*; — maladroit, *bu-tselmat*.

malle, *aṣenduq*, pl. *iṣ-gen*; — faire ses malles, *hemmel*, hab.
ṭhemmil; *ammer*, h. *ṭāmmir*.

malléole, *tāṣfurt*, pl. *tiā-rin*.

malmener, *behdel*, h. *ṭbehdal*; *jahed deg*, p. *ijuhed*, hab.
ṭjahed (voir battre).

malotru, *aḥarcāu*, pl. *ih-uen*; *uqbil*, pl. *-lien*.

malplaisant, *idorren*; *isalisānen* (part.).

malpropre (être), *ames*, p. *iumes* et *iumbes*, h. *tamas*; *useh*,
hab. *usseh*; — Tourn. : des habits quelque peu malpropres,
elḥauaij d-umbesen cuia.

malproprement, *s-lemseh*.

malpropreté, *ammus*, *ilefḏan*, *mseh*.

malsain, *muḥem*, plur. *-min*; *idorren* (part.); — au fig, *isef-
seden*; *n-lefsad*.

malséant, *d-uqbil*; *ur neliq ara* (litt. : qui ne convient pas).

maltais **malsonant**, *d-uqbil*. ou *ṭeḃeḃeḃiḥt* (petit morceau de viande)
at (le genre de la cuisine parait).

maltraiter, frapper, *terek*, h. *terrek*; *baḥdel*, h. *ṭdahdel*; —
en parlant mal, *qerelḏ fell*, h. *qerred*; *beḥes*, h. *beḥḥes* et *tabḥis*.

malveillance, *ādaṇa*. O nour', inour'

malveillant, *ādan*, pl. *iā-uen*.

maman, *imma* (ce mot veut le *t* euphon. quand il est suivi
des affixes, *-nat*, *-uen*, *-kunt*, *-sen* et *-sent*. *ip ṭ. iḥḥan*

mamelle, on dit habituellement *tadmert*, pl. masc. *ṭādmaren*
(litt. : poitrine); — pour les animaux, *tamaṣṣagt*, pl. *tin-gin*;
— enfant à la mamelle, *āuec*; *amāuec*, plur. *iā-(im-)cen*;
amettad (g-iffan). *it ṭ'edh ifas* : il t'ôte la mamelle.

mamelon, *iff*, pl. *iffan*; *tābbuct g-idmaren*, pl. *tiāb-cin*; —
éminence, *agmun*, pl. *ig-nen*; *tagmunt*, pl. *tig-nin*.

mammaire, *g-idmaren*. *ṭarjaleḥt ṭ. tigen'in*

manche (fém.), *takumman*, plur. *tik-min*; *takemmet*, plur.
tikmanin; *kumm*, pl. *kmam*; — subs. masc., *afus*. Expr. :
jeter le manche après la cognée, *ḏeger s-essāf*, h. *ḏegger*...

O. manche de couteau en bois : *ṭarjaleḥt niss'aren*.
(1) *ṣḥāāf* maltraiter, faire trop travailler, causer des ennuis
h. *ṭḥḥāāf* A *ḥḥāāf* *ṭṭ* *ṭouachāāf* h. *ṭouachāāf* A *ṭouachāāf*

appele'

— 517 —

man.-manier

mandement, ordre, *auſſi*; — lettre, *tabrat*.

-at; — ruse, *tihilet*, pl. *tihila*; *nâura*, pl. *nuâr*.

itgan. Le verbe *etc*, employé seul, a au fem. un sens détourné).

tuttesa.

1) Nous manager chez moi: Eia (E!) edhohof d'ore

N. # outchith. Thoutchith

- diriger, *liekem fell...*, h. *liekkem...*; — manier la parole, *meslaie*, h. *tmeslaie*; *heder*, hab. *hedder*; *essen laïbara* (poët.), h. *tessen...*; — manier les hommes, *sehdam*, h. *sehdam*.
- manier (au)**, au toucher, *s-tadusi*; *s-ufus*.
- manière** d'être, *sifa*; *tbiāa*; — d'agir; *abrid*; *ādda*; *rira*; *tāuīt*; *rai*; — de belle manière (beaucoup): *aṭas*; *s-uain*, avec le verbe *semer*, h. *semmer*; — de cette manière, *s-uanectagi*; — usage, *ādda*; — affectation, *astāmel* et *asnāmel*; — tenue du corps, *tutṭefa g-iman*; *asersi g-iman*; — par manière de s.. Ex. : par manière de plaisanterie, *s-ennecraḥa*; — de manière que, *akken*; *armi-d*; — à la manière de, *annect*; *amzun-d*; — que chacun agisse à sa manière, *kull ḥad ad-iḥdem s-errai ugerrui-is*; — de quelle manière? *amek?* — de cette manière, *amakkenni*; *amkenni*; — de la manière qui.., *am akken*; — de la même manière, *amakkenni*; *amkenni*; *akken enniden*. *abrid* ? *ibriden*.
- manierér**, *stāmel*, h. *stāmal*; *snāmel*, h. *snāmal*.
- manifestation**, *asedhar*; *abeggen*; — action de divulguer, *akcaf*.
- manifeste**, adj., *ibanen* (de *ban*, p. *iban*, h. *tban*); — subs., *ālam*; — publication, *aberrah*.
- manifestement**, *āinani*; *ālama*; *bla'ccek*.
- manifestér**, *sedhar*, hab. *sedhar*; *sbeppen*, hab. *sbeppin*; — divulguer, *kecef*, h. *kecef* (*ketcef*); *hebber*, h. *tḥebbir*.
- manigance**, *nāura*, pl. *nuār*; *addebbēb* (brigue).
- manigancer**, *nāur*, h. *tnāur*; — briguer, *debbēb*, h. *tdebbēb*.
- manivelle**, *afus*; *ḥaddida*, plur. *-at*; — du moulin à main, *asegru*, plur. *isegra*; — manivelle ou queue de la charrue, *tisilet*, pl. *-luin*.
- manne**, voir *panier*.
- mannequin**, épouvantail, *ḥial*; — homme sans caractère, *nuṣf b-urgas*. *Bouharous mannes* ps *présentes mannes* eil.
- manœuvre**, ouvrier, *aḥeddām*, pl. *iḥ-men*; — à la journée, *amestajer*, pl. *imestujar*.
- manœuvre**, (fém.), *hedma*; — intrigues, *nāura*, plur. *nuār*; *tikhilet*, pl. *tikhila*.
- manœuvrer**, *hedem*, hab. *heddem*; — manigancer, *debbēb*, h. *tdebbēb*; — en parlant d'une machine, *hedeni*; — ne pas, ou ne plus manœuvrer (machine), *ets*, hab. *ettes*; *hebes*, hab. *hebbes*.
- manoir**, *borj*, pl. *bruj*.
- manouvrier**, voir *manœuvre*.
- manquant**, qui est en moins, *iḥuṣṣen*; — absent, *ulaḥad*

man.-maquignon

manque, añuśśu; ñśaś; tisrin; — manque de, faute de, *segmi* iñuśś.

manqué, non réussi, *ibtel*; — défectueux, *nages*.

mansarde, *taşurfet*, plur. *tişureftin*; — fenêtre, *taşniqt*,
pl. *till-gin*.

manuel, qui se fait avec les mains, *g-ufus*; *s-ufus*, pl. *s-ifas-sen*. Ex. : le travail manuel, *ethedma s-ifassen*; — livre, recueil, *bian*; *mital*.

manumission, aserrali.

manutention, ukala(l).

(2) ne pas arriver au bout h'cel : h. h'essel A an'cel
mon chameau arrivera : alevm i'ouok ou i'h'essel

maquignonner, *kelleh*, hab. *tkelli*^h; *denes* et *dunes*, hab. *denes*.

maquillage, *asbata*.

maquiller, *sebet*, h. *sebbet*. *flamrabet*¹; *tin rebdhi*

marabout, *amrabet*, plur. *im-din*; — monument, *taqubbat*,

pl. *tiq-tin*; *qubba*, plur. *-at*; *muqam*; — cafetière, *tatallait*,

pl. *tit-ien*. *BI tamourt n ta kkaqn* : *Sidi Bel elbet - Geruelle*

marâcher, *abhairi*, pl. *ib-ien*.

marais, *amrej*, pl. *imerjan*; *merja*, pl. *mraji*; *abelma*, plur.

ibetmaten; — marais salant, *sebha*, pl. *-at*. *souff. idsouf*

marasme, *adâf*; *hsel*; *chieb* (consomption). *marasme*

maraud, *amcum*, pl. *im-men*; *hraini*, pl. *ih-ien*; *cagi*, plur. *cuaqi*.

maraude, *tukerda* et *tikurda*, pl. *tik-iuin*.

marauder, *aker* (e = o), p. *iuker*, h. *taker* (on dit vulgaire *tcapar*, du français *chaparder*).

marbre, *rham*; — cœur de marbre, *ul iqoren*.

marc, résidu en général, *abalit*; — du café, *telua*; — d'olives, *arbus*; *albu*; *amegruc*; *its usemmur* (les noyaux et les peaux qui restent après la pression), *amurej* (u = o), *tilmect* (eau noirâtre qui coule des olives).

marcassin, *ahennus*, plur. *ih-sen*; *aqennus*, plur. *iq-sen*; *amkuh g-ilf*, pl. *imkah*.

marchand, *tajer*, pl. *tujjar*; *luanti*, plur. *ih-ien* (litt. : qui tient une boutique); marchand au détail, *amsebbet*, pl. *im-ben*;

— ambulant, *aciiad*, plur. *ic-den*. Expr. : aussi beau qu'au sortir de chez le marchand, *jdid*, *akken kan id-iffet s-ellhanut*.

marchandise, *slâa*; *qecc*; *hanaij* (subs. pl. de *haja*).

marchander, *qerreð*, h. *tqerreð*; *haud*, parf. *ihuud*, hab. *thaud*; — hésiter, *auq*, h. *tâuq. titeli titkli*

marche, action de marcher, *tikli*; *tiddi*; *tillin*; — distance, *tikli*; *tiddi*; *amecuar*; *abrid*. Ex. : à un jour de marche,

tikli g-ibans; — une journée de marche, *ibuas g-ubrid*; —

mouvement, *astarrek*; — d'une machine, d'une montre, *hedma*;

— se mettre en marche, *leku*, p. *illa*, hab. *leklu*; *rull*, hab.

truku; *eddu*, p. *idda*, h. *teddu* (se dit aux petits enfants); —

ouvrir la marche, *suir*, p. *isuar*, hab. *seggur*; *sebbeq*, hab.

tsebbeq; — marche de la perdrix, *acrued*; — conduite, *ihala*;

abrid; progrès, développement, *anerni*; *akmal*.

marche d'escalier, *derja*, plur. *drij*; *tarkabt*, plur. *tir-bin*;

takeddart, pl. *tik-rin*. *takent* ? *ksouan*

marché, lieu de vente, *suq*, plur. *asuaq*; — endroit affecté à

un article spécial, *raiba*, pl. *-at*. Ex. : le marché aux ânes,

disen lsouak' ilham di lsouakites = chez eux sont les ânes de les marchés.

(2) *marché*: *BI asound* (lieu où l'on fourne et retourne)

rallba n-essuail; — l'endroit où l'on tue, *iâricen*, pl. seul employé dans ce sens: — l'endroit où l'on vend la viande, *âric*, pl. *iâ-cen*; — aller au marché, faire le marché, *suuq*, h. *tsuuq*; — celui qui est chargé de la police du marché, *akiial*; *amekkas*; *aneqqad*; qqs *anajan*; — les personnes qui composent le marché, *suq* (sans plur.); — prix d'un achat, *suma*; — le bon marché, *rha*; — être bon marché, *reheš*, hab. *terhiš*; — par-dessus le marché, *fuq essuma*; *ennig essuma*; — donner par-dessus le marché, *sdukel* et *zdukel*, hab. *sdukul*. Expr. : il y a eu marché aujourd'hui, *iâmmer essuq assa*; — il n'y a pas eu marché, *ifuger essuq* (de *fager*, hab. *tfager*); — faire bon marché de (ne pas faire cas de...), *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; *helef*, h. *hellef*; — marché (pacte), *âhd*, pl. *âhud*. *Elbia*

marchepied, *druj* (plur. de *derja*).

marcher, *leliu*, p. *ilha*, hab. *leliu*; *ruli*, hab. *trulu*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*; — en avant, *qeddem*, hab. *tqeddem*.

Ex. : comme il marchait le long de la mer, *akkan itâddaie tef errif lebhar*; — marcher la nuit, *seri*, p. *isra*, h. *serri* (en argot, *hedem autul*, h. *heddem*...); — marcher en compagnie de qqn, *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*; — sur., fouler, *âfes*, hab. *tâfes*; *rekeš*, h. *rekkeš* et *trakit*; — marcher sur les talons..., suivre de près..., *etc idarren*, p. *itca*., h. *tets*.; — sur les traces, *tebâ*, h. *tebbâ*; *defer*, hab. *tafar*; — marcher devant, *suir*, p. *isuar*, hab. *suggir*; *sebeq*, hab. *tsebbeq*; — marcher à pas de loup, *hatel*, p. *ihtel*, h. *thatel*; — perdrix, *crured*, hab. *crurud*; — marcher (machine). *hedem*, h. *heddem*; *duuer*, hab. *tduuer*; — id. ne plus marcher, *ets*, h. *ettes*; *hebes*, h. *hebbes*; — affaires (bien marcher), *šelali*, hab. *tešliš*; — id. (marcher mal), *huuad*, *thuuad*. Ex. : mes affaires marchent mal, *huuadent lahual-iu*; — faire marcher (une bête), *nedeh*, h. *neddeh*.

marcotte, *urkil* (s'emploie surtout pour le figuier). *partis*

marcoter, *rekel*, h. *terkil*. *M. edjour, idjour h. tidjour*

mardi, *tlaša* (et). *(as. idjour.)*

mare, *amrij*, pl. *im-jen*; *amdun*; pl. *imduin*; — petite mare, *abrun*.

marécage, endroit boueux près d'une source, *alma*, plur. *ilmaten*; — id. dans un chemin, *tahemret*, plur. *tihumra*; *talašlušt*, pl. *til-tin*; *talašlušt*.

marécageux, *bu-aluđ*; — être marécageux (endroit près d'une source), *lemu*, p. *ilma*, h. *telmu*; — air marécageux, *iraggun b-uakal*.

maréchal, *ahaddad*, pl. *iš-den*; *asemmar n-suail*, pl. *is-ren*.

10. oulgour marcher, idjour h. tidjour A tagouria
11. oulgour marcher, idjour h. tidjour A tagouria

mar.-marque 522. — tous ses amies y sont conviées
(S) asendat fira gharde a une jeune mariée
les filles sont supérieures par une femme riche.

marge, talacit, pl. **tili-uin**; — avoir de la marge. **sân lusa**,
p. **isâa...**, h. **tsân...**

margelle, iri, pl. **iran**.

marguerite (fleur), **cibellart**.

mari, **argas**, pl. **ir-sen**; **suaj**, pl. **suaj** (ar.), qqs, **sited**, plur.
sited (ar.) **ardjes - i-en**; **arjes ? i-en** **amlach**

mariage, suaj; **nesba**; — prendre en mariage (v. se marier).

Marie, Mariem (lalla...). o **noce de mariage : elârs**
ni ferons la noce : **annedj elârs**

marier, sujej, h. **tsuuij**; — joindre, **sdukel**, hab. **sdukul**;
(1) **semli**, p. **isemli**, h. **semalalaie**; — entrecroiser, **secbek**, hab.

secbik; — donner une fille en mariage, **efk taqcict** (ou **illi...**),

p. **ifka**, h. **tak...**; — se marier, **suej**, h. **suuj**; — **at tamtut**, p.

iut..., h. **taf...** (litt. prendre femme) — id. (polygame), **siknu**,

p. **isakna**, h. **tsiknu**. **emlech**, **emletch** (femme) **do**

marin, qui est de la mer, **n-lebhar**; **b-ubhar**; — qui concerne
la navigation, **n-elbabur**; — homme de mer, **abalri**, plur.

ib-ien, **lyle ou amman izizaouen**; l'homme à l'eau douce

marine, baburat, mrakeb (subs. pl.).

marital, b-urgas; **n-essuaj** (litt. du mariage).

marjolaine, merdequc.

marmaille, ugrar et iugrar (pl. de **agrar**).

marmelade (de dattes), **mâjun**.

marmite pour le couscous, **tasilt**, plur. **-lin**; — pour le lait,
tuggi, pl. **-giuin**; **taqdurt**, plur. **tiq-rin**; — en fer, **adenjir**,

pl. **ilt-ren**; — id. petite avec une anse, **sâel**, pl. **sâlal**.

marmot, agrud, pl. **igurdan**. **taiddourt ? boudas**
taiddourt = et une marmite

marmoter, sbesbej, h. **sbesbu** **et sbecbec**, h. **sbecbuc**; sger:

med, h. **sgermud**. **ne c'est pas marmoter avec sa bouche : ar'maz imimel**
oul ikhes did **remue tout le bouch**

marmouset (homme de petite taille), **akâur**, plur. **ik-ren**;

ikri, pl. **ikrin**; — petit garçon, **agrar**, pl. **inqrar**.

Maroc, R'erb(el).

marocain, aterbi, pl. **it-ien**.

maronner, sgermed, h. **sgermud**; **sletmec**, h. **sletmuc**.

maroquin, aflali.

maroufle, amcum, pl. **im-men**; **uqbili**, pl. **-lien**.

marquant, amechur, pl. **im-ren**. **signe = tamstaret ? tintalain**

marque, âlam, -at; âllem; — cicatrice, **cama**, pl. **cuami**; —

crilla, -at. Ex. : la marque des clous, **cama g-imesmaren**; —

la marque que mon père leur a faite, **âllem** (ou **âlam**) **iten-**

âllem baba; — qui est couvert de marques (de cicatrices),

mcenger; — tache sur la peau, **tistîli**, plur. **-iuin**; — trace,

imara, pl. **-at; âlam**; — attribut, distinctif, **âlam**; — distinc-

tion, **ârl**. Expr. : homme de marque, **amechur**, pl. **im-ren**;

- (1) il cherche à les marier : **ik'elab** **l'oumelach** en sent
(2) il ne voulait pas les marier aux gens de la ville : **oul ik'elab** **atent id** **couch idelab**
(3) une fille se marie : **flana temlech**
(4) mariez-nous à nos filles : **emleht anar** **id illif ououm**
(5) **hemmâoud** : homme qui se remarie
(6) **emleach** **do** **h. mellech** **A amleach** **ff. touemleach** **h. touamleach**
ff. semleach **h. semleach** **Asemleach** **ff. touemleach** **h. touamleach**
at. ôto mariez (femme)

- ihulef*, pl. *hulfen* (3^e pers); — présage (du temps, etc.), *alam*; témoignage (d'estime, etc.) *bian*; *asedhar*.
- marqué**, *iallem*, pl. *allemen*; — déterminé, précis, *ambeggen*; *ituabeggen* (3^e pers.).
- marquer**, *allem*, h. *tállim*; — mettre une empreinte, *debâ*, h. *hebbâ*; — laisser des traces, *ejj eljerra*, p. *ijja...*, h. *tajja...*; — marquer l'échancrure du col d'un habit, etc., *allem*; — fixer, déterminer, *aussi*, p. *iuussa*, h. *tuussi* et *taussi* ou simplement *ini*, parf. *inna*, h. *gar*. Ex. : le temps que mon père a marqué, *eluoqt enni ref iuussa baba*; — être le signe de, *alem i...*, hab. *allem*; — témoigner (de l'estime, etc.), *beggen*, h. *tbeggin*; *sedher*, h. *sedhar*; — le linge, *allem...*; — (sens neutre, se faire remarquer), *secher iman...*, h. *sechar...*
- marqueter**, *reqem*, h. *reqqem*.
- marquise**, *asqif*, pl. *is-fen*; *ref(er)*, pl. *riaf*.
- marri** (être), *sâf*, h. *tsâf*; — se repentir, *nedem*, h. *neddem* et *tendemaie*.
- marron**, *qaštela*, pl. -at, coll. *elqaštel*.
- marronnier**, *qaštel*.
- marrube**, *mernuiet*.
- mars**, *mašres*.
- marteau**, *asduš*, plur. *is-sen*; — gros morceau de bois qui sert de marteau, *tamaddast*, plur. *tim-sin*; — gros marteau, *tašlist*. = *tehowo*
- marteler**, *dess*, hab. *teddess*; — faire un travail au prix de grands efforts, *heddem...* *s-lâtab*, hab. *heddem...*; — donner de l'inquiétude, *štuilef*, h. *štuilif*.
- martinet**, *crumbel*; — donner du martinet, *jelquqel*, hab. *jelququš*.
- martingale**, *šrima*.
- martyr**, *cahed f-eddin*, pl. *cuhada...*; -(uin) *imuten f-eddin...*
- martyre**, *chada af eddin*; *elmut af eddin*; — souffrance, *âtab*.
- martyriser**, *enī af eddin*, parf. *inīa...*, hab. *neq...*; — faire souffrir, *sâteb*, h. *sâtab*; *merrell*, h. *tmerrill*.
- mascarade**, *amesher*.
- masculin**, *âker*, pl. *âkur*; — air masculin, *ađhar b-urgaz*.
- masque**, *tsuira*; — apparence, *ađhar*; — lever le masque, *sedher iman...*, h. *sedhar...*
- masquer**, *šumm*, h. *šummu*; — sous de fausses apparences, *fer (effer)*, h. *teffer*; — dérober à la vue, *sentel*, h. *sentat*.
- massacre**, carnage, *timentfiut*, pl. -iwin; — action de gâcher un travail, etc., *asešser*, *tašsart*.

- massacrer**, *enr*, parf. *inra*, hab. *neq*; — gâter la besogne, *sehsar*(*el-hedma*), h. *sehsar*...
- massage**, *allukku*; *allef*; *altaf* (B. F.).
- masse**, total, *jemla*; *jma*; — tas, *ammur*, pl. *ia-ren*; — totalité, *ok*; — le public, *faci*(*el*-); — en masse, *jmiâ*; *s-eljemla*. Tourn. : ils se levèrent en masse, *ekkeren tef iun ubrid*; — fonds d'argent, *ras elmal*.
- masse**, gros marteau, *daqum*; *duaqem*; *afdis*, pl. *if-sen*.
- masser**, se masser, *jemâ*, h. *jemma*. *shelbisch*
- masser**, pratiquer le massage, *hukk*, h. *thukku*; *ellef*, hab. *tellif*; *letef*, h. *lettef* (D.-S.); *ful*, p. *iful*, h. *tful*.
- massette** (herbe), *tabuda*.
- massif**, lourd, *asaian*, pl. *is-nen*; — épais, *asuran*; — pain non cuit, *ikulleš* (*e = o*) [3^e pers.].
- massif**, bosquet, *amadaŕ*, pl. *imudaŕ*. *shelbisch*
- massue**, *adebbus*, pl. *id-sen*; *asduš*, pl. *is-sen*; *afdis*, plur. *if-sen*; — coup de massue, *tiita b-ufdis*; *šidqa* (litt. : foudre).
- mastic**, *lesqa*; *lešqa*; *lezqa* et *lešqa* — mastic en larmes, *luban*; — mastic de lentisque, *msetka*.
- mastication**, *tufša*, *tuffeša*. *BT ou fouz*
- mâstiquer**, *leseq*; *lešeq*; *lezeq* et *lešeq* h. *telseq*, etc.; — boucher au mastic, *sedd s-ellesqa*, hab. *tsedd*..; — mâcher, *effešš* (*fešš*); *medet*, h. *temdet* (ar.).
- mastoc**, *aharcu*, pl. *ih-nen*.
- masure**, *tâcuct* et *tâciuct*, pl. *tiâ-cin*; — ruines d'une habitation, *herban* (subs. pl.).
- mat**, sans éclat, *ur necâcâan ara*; — compact, serré, *asuran*; *asaian*, pl. *is-nen*.
- mât**, *šari*, pl. *šuari*; — échalas, *tigejdit*, pl. *tigejda*.
- matamore**, *afeccar*, pl. *if-ren*.
- matelas**, *matraš*, pl. *mtareh*.
- mater**, mortifier, *qehar*, h. *qehher*; — affaiblir, *sdâf*, h. *sdâif*; — humilier, *snahcem*, h. *snahcam*.
- matériaux**, *iqam(t)*; — les pierres, *hjar(le)*; — le bois, *asrar*; — la charpente, *âuddet* et *âudda*.
- matériel** (adj.), *ituattafen* (part. litt. : saisissable); — grossier, *aharcu*, pl. *ih-nen*; *hcin*, pl. *hcain*.
- matériel** (sub.), *hauaij* (sub. de *haja*); — les instruments, *dušan*.
- matériellement**, grossièrement, *s-ušcan*; — absolument, *hlaš*; *bita*; *bitaš*.
- maternel**, *g-imma*; *am 'in* (fém. *am tin*) *g-imma*... Ex. : une tendresse maternelle, *iut lemhibba am tin g-imma(s)*; — oncles, etc. maternels, *hual*.

(2) z. le matin à même : *eggeberh' bouatt*

ila c'è' moudit' par ses parents : m'ic'ou t'ouari n' fagh' b'iltos (shio)

tu es maudit : *chou m'ou l' t'ouatt* 525 = d' t'ouatt

mat.-maure

(1) o tu seras maudit : *2 f'as ad' t'ouari s' bouell' n'ic'ou etch*

maternellement, am *imma(-..)*.

mathématique (exact), *gedqed* et *gedged* (adv.).

mathématique, subs., *hsab*.

mathématiquement, *gedqed* et *gedged*.

matière, *haja*; — dont une chose est faite, *s-uain... ituah-*

dem; — sujet sur lequel on parle, *msala*; — occasion, *sebba*;

— pus, *arsqā*; — matières vomies, *iriran*; — fécales, *āfana*;

— en matière de..., se rend par *deg* ou *di*. Ex. : en matière

de commerce, il ne comprend rien, *deg tjara, ur issin*

acemma. v'ebcha

matin, *ṣbāl*, plur. *ṣbūl*; *taseblit*, plur. *tiṣ-iin*; — au matin,

ter'essebāl; — de bonne heure, *sik*; — un de ces matins,

ibuas deg ussan agi; — le commencement de..., *insuura*.

mâtin, *aqjun*, plur. *iqjan*; *aidi*, plur. *iidan*; — en argot,

muhtar(ēl-); — employé comme terme injurieux, *aqjun*;

emmi-s b-uqjun.

matinal, du matin, *n-essebāl*; — levé de bon matin, *ikker*

sik (3^e pers.) de *ekker sik*, h. *tekker...* (être matinal).

matinalement, *essebāl sik*.

matinée, *taseblit*, pl. *tiṣbaliin*; — moment de la chaleur;

matinée avancée *asal*.

matoir, *timentact*, pl. *tim-cin*.

matois, *hraiini*, pl. *ih-ien*; *bu-lkid*, plur. *at-elkid*; *amliili*,

pl. *im-ien*.

matoiserie, *talhraiinit*.

matrice, *ābbūḍ*; — moule, *qaleb*, plur. *qualeb*; — registre,

teftar.

matrimonial, *n-essuaj*.

matrone, sage-femme. *qibla*, pl. *-at*; *tajiddat*, pl. *tij-tin*.

maturément, *s-uāql*; *s-lāql*; *s-ngessen*; *s-uliabber*.

maturité, *tibbui*; — de l'âge, *āql*. *māhuratun des datta : o*

maudire, *nāl*, h. *tnāl*; *senmi deg...*, p. *isemma...*, h. *tsemmi*;

dāu, p. *idāa*, h. *tdāu*; — en parlant de Dieu, *hesu*, p. *ihsa*,

hab. *hessu (hedsu)*. Ex. : il me maudit, *idāa-ii-d*. Tourn. : il

pria Dieu de le maudire, *idāa-ias ter Rabbi s-eddāu-su*.

maudit, *annāul*; — spécialement pour le démon, *rajim*; —

très mauvais, *amcum*, pl. *im-mēn*. *at t'ouari m' t'ouari (f. t'ouari t'ouari)*

maugrabin, *ferbi*.

maugréer, *sāf*, h. *tsāf*; *hiq*, p. *ihaq*, h. *thaq* et *thiqi*; —

marmoter entre les dents, *sgermed*, h. *sgermud*.

maupiteux, *amaṭbun*, pl. *imaṭban*; — faire le maupiteux,

musken, h. *tnuskin*.

maure, *ahādri*, pl. *ih-ien*.

(2) z. le maître-maître de la fête. *azekhouin essgebeleb' ess fomen' us*

(2) z. *seg ouassen ad'elhi t'ouari bisemi ellah amakman amakmi*

ou cehifan' ath ikhrou Rabbi.

شيكاني

بسم الله الرحمن الرحيم

mau.-méchant

— 526 —

(42) sauf dans les mauvais cœurs: h'acha goulouen n dir
mausolée, taqubbat, pl. *tiq-tin*; *niqam*, pl. *at*; *tagerrabt*;
 pl. *tiq-bin*; — sur la tombe d'un marabout, *qqf*, *ássas*, plur.
iâ-sen; *amrabet*.

maussade (être), *tcah*, h. *tetcah*; *hiq*, p. *ihaq*, h. *thaq* et
thiqi; — en parlant du temps, *tentum*, hab. *tuntum* et
tentum; — ennuyeux (travail, etc.), *merreñ*, h. *tmerreñ*.

maussaderie, *hiq*.

mauvais, *d'ir*, suivi du pron. aff. convenable. Ex.: de la
 mauvaise huile, *ir essit*; — renonce à cette mauvaise habitude,
hedu i ládda iagi n-d'ir; — malheureux, sinistre, *g-ihuah*;
redi (er-); *g-ir elfal*; *amenhus*; — méchant, *hraiimi*, plur.
ih-ien; *amcum*, plur. *im-men*; — contraire au bien, *g-ihuah*.
 Ex.: les mauvaises actions, *eccuñal g-ihuah*; — les mauvaises
 œuvres, *mseggat*; *msiat* (opposé à *hirat*); — les mauvais,
at-eccerr; — de mauvaise vie, *aqellbi*, plur. *iq-ien*, fém.
tagelbit, pl. *tiq-ien*; — mauvais, (défait, visage), *ifseñ* (3^e pers.);
 — faire mauvaise mine à., *keres anir*, h. *kerres*; — trouver
 mauvais (désapprouver), *lum*, h. *tlumnu*; *af d'ir...*, p. *infa...*
 h. *taf...*; — jeter un mauvais sort, *dâu s-eddâu-ssu*, p. *idâa*,
 hab. *tdâu...*; — les mauvais anges, *cuatin* (ec-); — mauvaise
 tête, *ir'qarru* (pour *ir-uq...*); — mauvais cœur, *ir ul*; — il
 fait mauvais (temps); *ihser elhal*; — discerner le bon du
 mauvais, *feres ain ilhan d-uain n-d'ir*; — sentir mauvais,
fulh, h. *tfullu*. *loud mauvais BI ouchtum 7. ouchtimen*

mauve, *mejjir*; — nom d'unité, *tamejjirt*. *ti bbiouali*, *tinkouy*

maxime, *mâna*; *qâida*; pl. *quâid*, proverbe, *tamfitt*, plur.
tim-lin.

maximum, *hadd*; *qder amogran* (el-). *le + g il puis s'écarter*
c'est un an

mazette, *kidar*, pl. *ik-ren*.

me, (à moi), *-ii*. Ex.: il me dit, *inna-ii*.

mécanicien, *mâllem elmacinat*.

mécanique, (à la machine), *s-tamacint*; *s-ennâura*. Ex.:
 travail mécanique, *hedma s-ennâura*; — subs., machine,
macina, pl. *-at*; *tamacint* et *tamacit*.

mécaniser, tourmenter, *sâteb*, h. *sâtab*; *merreñ*, h. *tmerreñ*.

mécanisme, *riac* (coll.).

méchamment, *s-ticuma*; *s-eccum*.

méchanceté, *cum*, *ticuma*; — sévérité, *qsali*; — opiniâ-
 treté, etc., *qbaha*; *ancaf* (dissipation); — action méchante,
taluft.

méchant, *mouchtim*
amcum, plur. *im-men*; *d'ir...* (avec le pron. aff.
 convenable); — injuste, *halem*, pl. *hellam*; — qui vaut peu,
b-ulac; — un méchant habit, *aderbal*; *ajatut*, plur. *ijten* et
mouchtim. *ahkehem 7 d'ir*. *oupiad*
 un chasseur très méchant: *iggen ouar oualou*
 être méchant *khchem h. khchehem Hakhchem*

- ijutat*; — sévère, *ameqsah*, pl. *im-hen*; — en parlant d'un enfant, *uqbih*, plur. *-hen*; *amâssi* (désobéissant); — *amencuf*, plur. *imencaf* (turbulent); — qui donne de mauvais résultats (affaire, etc.), *n-d-ir*.
- mèche**, *taftilt*, pl. *tif-lin*; — vendre la mèche, *sedher*, hab. *sedhar...*; *kecef*, h. *kecef*; — mèche de cheveux au sommet de la tête, *acetcuie*, pl. *ic-ien*; *tacubut*, pl. *tic-bin*; *tastuit* et *tasettuit*, pl. *tis-iuin*; — petite mèche de cheveux, *tetcâtcuât*, pl. *-âin*; — mèche sur les côtés de la tête, *tinget*, pl. *tinegdin* et *tingaï*; — grande mèche de cheveux, *amsur*, pl. *im-ren*.
- mécompte**, *atlaï*; — espérance déçue, *aturred*; *ahiab*.
- mécompter (se)**, *telet*, h. *tellet*; — être déçu, *hib*, parf. *ihab*, h. *hegeb* et *thib*.
- méconnaissable**, *ur netuâgal ara*.
- méconnaître**, ne pas reconnaître, *ur âgil ara...*, hab. *ur tâgil...*; — désavouer, *neker*, h. *nekker*.
- mécontent** (être), *tcah*, p. *itcul*, h. *tetcah*. *ifk'â onâssas*
- mécontentement**, *tutcella*; *fqâ. n taoudurt tâteles*
- mécontenter**, *setcah*; *sefqâ*, h. *tsefqâ*.
- mécréance**, *kufra*; *kuf*; *jhel*.
- mécréant**, *kafer*, pl. *kuffar*; *jahel*, pl. *juhala*.
- médaille**, *tasuiret*, pl. *tiš-tin*; — d'honneur, *ciâa*. *echchiâ*
- médailié**, *bu-ciâa*.
- médecin**, *tbib*, pl. *-at* et *tbaib* ou *tobba*. *anek kad 7. 7' - en*
- médecine** (art), *tebb(et)*; — un remède, *dua*, pl. *duani*; — les remèdes en général, *duauan*; — purgatif, *bulga*; *burga* (du français *purge*).
- médeciner**, *dau*, h. *tdau*.
- médial, médian**, *alemmas*, pl. *il-sen*.
- médiat** (non direct), *ibâden*.
- médiateur**, *alemmas*, pl. *il-sen*; *amliuddu*, pl. *imladdan*; — intercesseur, *imcafâ*, pl. *imcufâ*.
- médiation**, *afus*, *talemmast*. Ex. : grâce à la médiation de mon frère, *s-ufus n-egma*; — protection, *ânaia*; — intercession, *cufâ*; *acafâ*.
- médical**, *n-ettebb*; *n-edduauan*; — propre à guérir, *iselluin*.
- médicament**, *dua*, pl. *duat*; *duani* et *duauan*.
- médicamenter**, *dau*, p. *idaua*, h. *tdau*.
- médicateur**, *iselluin*.
- médiocre**, *alemmas*, plur. *il-sen*; — qui a peu de talent, *ur nesâa aqerru* (ou *lâql*).
- médiocrement**, *cuia*; *acemma akka*; *kra akka*; *la cuit la atas*.

médiocrité, *temzi*; *talem mast*.

médire, *qereð fell*, h. *qerreð*...

médisance, *aqrað*, *umima*, pl. *umaim*.

médisant, *aqerrad*, plur. *iq-ðen*; *bu-umaim*; qqfs. *akeccaf*, pl. *ik-fen* (litt. : qui divulgue).

méditatif, qui médite habituellement, *ithemmimen*; — qui est souvent absorbé, *bu-illabbiren*.

méditation, *añhemmem*, pl. *iñ-men*; — souci, *aliabbir*, plur. *il-ren*; — examen, *agsan*.

méditer, *ñhemmem*, hab. *themnim*; — sérieusement, être préoccupé, *habber*, hab. *thabbir*; — bien peser, *gessen*, hab. *tgessin*; — méditer de, se proposer de., *abbul*, h. *tabbul*.

médium, moyen d'accommodement, *tifrat*; — intermédiaire, *alemmas*, pl. *il-sen*.

médius, *alemmas*, pl. *il-sen*.

médullaire, *b-udif* (litt. : de la moëlle); *b-uñechuc* (du cerveau).

meeting, *tajmât* et *tajmât*, pl. *tij-ain*.

méfaire, *sehsar*, h. *sehsar*; *uqem ðnub*, h. *tuqem*...

méfait, *ðnub*, pl. *-at*.

méfiance, *acukku*; *cekk*.

méfiant, *itcukku* (3^e pers.); *amcukku*, pl. *im-kan*.

méfier (se), *cukk*, h. *tcukku*.

mégarde, *atfal*; *teflan*; — par mégarde, *bla elmâmda*; *bla lebti*. On emploie souvent le verbe *ammed*, à la forme négative pour traduire faire une action par mégarde. Ex. : je l'ai fait par mégarde, *ur ammedet ara*.

mégère, *tammâult*, plur. *timnuâl*; *stut*, plur. *stait* (litt. : sorcière).

meilleur, ^{surpasser} *thakafnorth* *ahir*; *hir*; *mniif* (inv.); — être meilleur, *if fell*, p. *iif*, h. *tif*; *lehu*... *ula*..., p. *ilha*..., h. *lehu*. Ex. : celui-ci est meilleur que l'autre, *ilha uagi ula uaiel*; — le meilleur des bois, *asrar iifen istaren*; — être le meilleur, ou ce qu'il y a de meilleur, *lehu*, p. *ilha*, h. *lehu*. Ex. : cet homme est le meilleur du monde, *argas agi d-uin ilhan di-ddunit*; — être le meilleur (sens absolu), *fis*, p. *ifas*, h. *tfis*.

mélancolie, *hsan*; *fil*; *atðad*.

mélancolique *amalsun*, pl. *imalhsan*; *itriden*.

mélancoliquement, *s-ulsan*; *s-utðad*.

mélange, *ahlad*; — de liquides, *turuin*; — de blé et d'orge, *mehlud* et *abu-mehlud*.

mélanger, *heled*, h. *helled*; ^{eggon, ceggon} des liquides, *rui*, parf. *irui*, h. *reggui*, — joindre à..., réunir à..., *semilil ok*..., p. *isemlal*... h. *semalalaie*; *jema ok*..., h. *jemma*...; *sdukul*, h. *sdukul*; — (1) le contenu est mélangé : *pourrin thksan* (mâmes os sont mélangés) (2) o. *kheledh* être mélangé : h. *kheledh* *thakhelladh*. ff. *thkheledh* ff. *thkheledh* ff. *thkheledh* (3) *oulach* *th iifen* : personne mieux est supérieure *oulach ain th iifen* vain

- brouiller (du fil), *šhebbel*; — se mélanger, *helel*, hab. *helled*; — fil, etc., *hebbel*, h. *thebbel* et *humbel*, h. *thumbel*.
- mêlé**, *ihlel* (3^e pers.), plur. *helden*; *irui* (id.), plur. *ruin*; — embrouillé, *ihreb*, pl. *herben*.
- mêlée**, *mârka*; *imentî*; — lutte entre plusieurs, *amqellâ*.
- mêler** (voir *mélanger*); — ajouter un liquide, une sauce, *seqi*, p. *isqa*, h. *seqqi*; *seker... deg..*, h. *sekker...* Ex. : il mêla du poison à leur nourriture, *isker-asen hallejtar deg utci-ensen*; — engager qqn dans une affaire, *sekcem*, hab. *sekcem*; — se mêler à..., se joindre à..., se mélanger à..., *helel* etc.; — se mêler à une compagnie, *halel*, p. *ihulel*, hab. *thalel*; *eddu id..*, p. *idda..*, hab. *teddu..*; — s'occuper des affaires de..., *ger iman... ter* ou *deg..*, h. *teggir...* Ex. : tu te mêles toujours de ce qui ne te regarde pas, *ketc daim tegarel iman-ik deg uain ur k-necq'ara* (pour *necqu*); — pourquoi te mêles-tu de ce qui ne te regarde pas? *acini* (ou *acu-k-id-ibuin*) *a-tegarel iman-ik ter uain ur k-necq'ara*?
- méli-mélo**, *aħlal*.
- mellifu** (fade), *amessas*, pl. *im-sen*; — être mellifu, *messes*, p. *messus*, pl. *-it*.
- mélodie**, *sullu*; *sāa*.
- mélodieux**, (pas de terme spécial), *istâjiben*.
- melon**, *afeggus* et *afeqqus*, plur. *if-sen*; — mûr, *abettiħ* et *abettiħ*; melon de petite espèce, *acemmam*. *ameloun*
- membrane**, *aglim*, pl. *igulman*.
- membre**, *mesfel*, plur. *mfašel*; — un individu de..., *iun seg* ou *deg*. Ex. : un membre du groupe, *iun di tarbât*; — d'une famille, *aggal*, plur. *iâ-len*; — un membre quelconque de la famille, *taulit*. — *Viril tamek'alt ? tamek'alin*
- même**, identique, semblable, *iun*; — c'est la même chose, *d-iun*; — opposé à *différent*, *iun*; *enni*. Ex. : je les fais paître tous dans le même endroit, *deg iun umkan ok ai ten-kessel*; — sur l'emplacement même de la moisson, *deg umkan enni n-tamegra*. Tourn. : il l'assomme des mêmes histoires, *isâia-t s-uanectagi*; — il est la bonté même, *d-neta ag ilhan*; — le même en personne, *uinna*, fém., *tinna*, plur. *uid* et *uidak* (*uid-ak*), fém. *tid*; *tidak* (*tid-ak*). Ex. : c'est le même, c'est celui-là même, *d-uinna*, ou *d-ua s-iman-is*; — ce sont les mêmes (elles-mêmes), *tigi s-iman-ensent*; ou *tidak...*; — moi même... etc., *nek s-iman-iu*, etc. Ex. : donnez-leur vous-même à manger, *efket-asen kunui s-iman-ennuen ain aratcen*. Tourn. : que Dieu lui-même te récompense, *ar'-ak-d-ifk Rebbi s-fur-es*; — avec le sens de *aussi*, *ula d*; — comment les de même que : *imendja : mamech*
- DICT. FRANÇAIS-KABYLE
- (1) ma fortune et la tienne seront la même : *aħliouħ d ouħliħ d'iggen*.

(26) alors même que tu le saurais : *ini mazalkt festedh*

(27) z. Il n'en est pas même venu un : *our d'oudi' oalamma isun*

même-ménage

(1) apporte... le grand même il serait mauvais : aqui th id oulemma d'with
(2) même que... (3) même que... (4) même que... (5) même que... (6) même que...

faucons eux-mêmes n'emporteraient-ils pas des éléphants?
amek ur tilin ara ula d-elbizan itauin elfilan? — Il est le maître du sabbat lui-même, *nta d-bab ula g-uas n-sebt*; — par là-même, *s-uinna*.

même, adv., aussi, *ok*; *daren*; — et jusqu'à... *ilala*; *ulemma* (devant un subst.); *ar*; *armi* (devant un verbe); — de plus, *s-ennig*. Ex. : et même lui! *u s-ennig d-uagi!* — De même, *akpenni*. Ex. : si j'étais tombé, je serais mort de même, *lukan ai fliť, ialli mutet akenni*. Tourn. : il en est de même de... *akka ula tef...* (ou toute autre prépos. suivant le texte); — quand même, *ulamma*; *ťas*; *ťas*; *ar ťas*. Ex. : et quand même tu m'en prierais, *ar ťas a-tenettedel deg uclad-in* (litt. quand même tu l'accrocherais à mon burnous); — alors même que, *ad-igg Rebbi*; *ťas*; *ťas*. Ex. : alors même que ce ne serait que pendant un court instant, *ad-igg Rebbi deg tasu-ait tamťiant*; — être à même de, *semer*, h. *semmer*. Ex. : il est à même de se défendre, *ismer ad-isemnā iman-is*.

mémoire, faculté, *cfaua*; — souvenir, *asmekti*. Ex. : en mémoire de moi, *s-usmekti-inu*; — souvenir laissé après soi, *amekti*; — rafraichir la mémoire à qqn, *smekti*, p. *ismekti*, h. *smektaie*; *fekker*, h. *ťfekker*; — garder la mémoire de... *mekti* (fell), *ťmektaie*; — faire mémoire de, *deker tef...* h. *dekker*; — de mémoire d'homme, *la amr*, et par contract, *lāmr*. 9

mémoire, écrit, *bian*.

mémorable, *iuklal* (3^e pers.); — remarquable, *d-lājb*.

mémorial, mémoire (masc.), *bian*; — livre de récits historiques, *taťtar*; *ťuariť*.

menaçant, *isuhacen*; — devenir menaçant (temps); *ťeser* (avec *elhal*, pour suj.), h. *ťesser*; *ťemer*, h. *ťemmer*.

menace, *asinguad*.

menacer, *siuguad*, p. *isanguad*, hab. *ťsiuguad*. Ex. : celui qui menace quelqu'un du fusil, *uin isanguaden uaiel s-tamekhalt*; — faire prévoir, *allem i.*, h. *tallem*; — menacer ruine, *betu* (avec le verbe, *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegrurej*), p. *ibťa*, h. *beqqu* (litt. vouloir). Ex. : cette maison menace ruine, *aťam agi ibťa ad-igrurej*; — menacer de faire telle ou telle chose, *ini*, p. *inna*, h. *ťini* (litt. dire); *gall*, p. *igull*, h. *ťgalla* (jurer). Ex. : il le menaça de le tuer, *igull a-ťinet*; — menacer [temps] (voir menaçant).

ménage, administration de la maison, *ťel b-uťam*; — maison, *aťam*, pl. *iťamen*; — personnes de la maison, *at-uťam*; — objets, ustensiles, *gecc* (*b-uťam*).

(1) les fils en firent de même : *ťammelen ťarouas*
(2) il fit de même : *enim ias i'oulet*

ménagement, mesure dans ses actes, *hars; hider; agessen*;
— au pl. attentions, *hanna*; — considération, *aussu*.

ménager, dépenser avec économie, *harez*, p. *ihurez*, hab. *tharez; culh*, hab. *tcullu*; — ses forces, etc. (épargner), *harez*, etc.; — traiter avec douceur, *hunn fell*, h. *thunnu*; — entourer de prévenances, *aus*, h. *taussu*; — ménager (l'occasion), *sis(-ed) tagunit*, p. *isas(-ed)*, hab. *tsas(-ed...)*; *siuod...*, p. *isauod*, h. *tsauod...*; *sâdel*, hab. *sâdal*; — ses expressions, *sirgeq taruct*, p. *isargeq...*, h. *tsirgiq...*; *sised ils*, p. *isased...*, hab. *sisid*; — ménager la chèvre et le chou, *err elhir i sin* (litt. : être accommodant pour l'un et pour l'autre).

mendiant, *amâruf*, plur. *imâraf; amserref*, plur. *im-fin*; *amatar; amtar; amettar; ametri; ametrue* et *ilmetri*, pl. *im-ren*; *sail*, pl. *sial. agendou; igendi'ag*. — M. ammentrou

mendicité, action de demander l'aumône, *timetrit; tesrif; aserref*; — état d'absolue pauvreté, *set; flas*; — être réduit à la mendicité, *seled*, h. *sellet*.

mendier, *serref*, h. *tserrif; ter*, h. *teter; meter*, h. *entimeter*.

menée, *adebbab; nâura. imeter* : *dalla mender*. — *is oug itemetra illouy*

mener, *ani*, parf. *ibui*, hab. *tai*; — faire entrer dans..., *err*, p. *irra*, h. *tarra...*; — aboutir (chemin), *siuod*, parf. *isauod*, h. *tsauod*; *effet deg* ou *di*, hab. *teffet...*; *ani*, etc.; — mener qqn tambour battant, (*ani*) *s-eddebsa*. Prov. *uhdiq s-eltemsa, uin d-ir s-eddebsa*; c.-à-d. il suffit d'un regard pour mener celui qui a bonne volonté; celui qui est mal disposé doit être mené à coups de poings; — gouverner, *kekem fell*, hab. *kekem*; — en parlant de Dieu, *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu*; — bien mener ses affaires, *sedeq*, h. *tesdeq*; — mener loin (avoir des conséquences graves), *ani d-usaun*. Tourn. : cela le mènera loin, *ad-iali d-usaun*.

ménétrier, *areggall*, plur. *it-len* (joueur de flûte), *adebbal*, pl. *it-len* (joueur de tambour).

meneur, *amcatni*, pl. *im-ien; amcebbuel*, pl. *im-len; fettan*, pl. *if-nen*.

menhir, *snem*, h. *snam* (proprement statue).

méningite, *aruai n-elmuñ*.

menotte, petite main, *taftust*, plur. *tif-sin*; — lien, *iciddi*, pl. *iciddan*; — au plur. *giud(le)*.

menotter, *cekel*, h. *cekkel*. *tescherches f. titchuehas*

mensonge, *käeb*, pl. *käub; batel* (argot, *aftis*); — fiction, *tamacahut*, pl. *timucuha*; plur. *iharrura*. Tourn. : un mensonge gros comme une montagne, *elkede ur tanin idurar*.

mensonger, *u-lekdeb; u-essur*; — erroné, *amsuuer*.

je suis un mendiant : *netch d amentrou*

men.-mer — 532 —
 (3) a. *ger'bel* *ff-tzer'bil* A. *azze'bel*

mensuel, qui dure un mois, *b-uagur*; — de chaque mois, *m-kull b-uagur*.

mensuellement, *agur agur*; *kull agur*.

mental, *n-lâql*; *b-uâql*; *b-ugerru*; — intérieur, *b-ul*; — aliénation mentale, *tideruict*; *tiselbi*; *tibuhalt*.

mentalement, de tête, *s-ugerru*; — intérieurement, *deg ul*.

menteur, *akeddab*, pl. *ik-ben*; *bu-lkedb* et *bu-lkedeb*, plur. *at-tekdeb*; — qui a menti, *amsuuer*, pl. *im-ren*. *azze'bel* ? *ger'bel*

menthe, *nânaâ*; *timejja*; — verte, *sâtr* (*s = s̄*); — aquatique, *fellin*; *fleggu* et *felgu*; — à feuilles rondes, *duran*.

mention, *tuâra*; *asmekti* (action de rappeler le souvenir), *taïkir*; — faire mention (voir *mentionner*).

mentionner, *ader*, parf. *iûder*, hab. *tader*; — rappeler le souvenir, *smekti*, h. *smehtaie*; *deker*, h. *dekker*.

mentir, *kedeb*, h. *tkaddib*. Ex. : tu en as menti ! *tetkeddibet deg² udiagi*; — si tu penses que je te mens, *ma tecukked-i*

tkaddebet fell-ak; — il n'a pas menti celui qui nous a légué cet adage, *ur itkaddib ara uin id-ijjan elmetel agi*; — sans mentir (à dire vrai), *u-bessalh*.

menton, *tamart*, pl. *timira*; *cherfès* / *cherfous* / *cherfches* frapper qqn au menton pour faire mordre la langue, *degem*, h. *degqim*.

menu, adj., *arqiq*, pl. *ir-gen*; — de peu d'importance, *amsian*, pl. *im-nen*; *fessus*, pl. *-it*; — menue-monnaie, *serf*; *mesruf*; *mesref*; — le menu peuple, *râia*, *râgga*; — adv. en petits morceaux, *s-temâi*; *s-tadqiq*.

menu, subs., *bian*; *atabâ*.

menuiser, *nejer*, h. *nejjer*; *necer*, hab. *neccer* (par corruption).

menuiserie, art du menuisier, *njer* (*ennejer*).

menuisier, *anejjar*, pl. *im-ren*.

méphitique, *itfukun* (part.).

méprendre (se), *telet*, h. *tellet*; *âil*, p. *îâal*, h. *tâil*.

méprisable, *amedlul*, plur. *im-len*; *amekruh*, pl. *im-hen*; *amalhkur*, pl. *im-ren*.

mépris, *krah*; *ahqar*; — omission, *aferret deg.*; *ahalef*; — dédain des mauvais procédés, des injures, etc., *âtaq*.

méprise, *aflad*; *âili*.

mépriser, *kereh*, h. *kerrah*; *heger*, h. *hegger*; — avoir en horreur, *keru*, p. *ikra*, h. *kerru*; — dédaigner, ne pas s'occuper de., *feret deg*, h. *ferret.*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*; — ne pas craindre, *ur anguad.*, parf. *ur iinguad.*, h. *ur taguad.* (pour *ur tanguad.*).

mer, *blhar*, pl. *blhur*; — la haute mer, *lebhar ibâden*; *tnesfa*

aman izig abuen = les eaux bleues = la mer
 (1) une chose qui m'a été mentionnée : *igget lh'ajet tella tetouadker r'eri.*
 (2) la chose que je vous ai mentionnée : *lh'ajet a ouen ennir*
 (3) le bord de la mer : *aider ouaman izig abuen*
 (3) il proteste en le méprisant : *igoua gh'ger t*

sz *merci*: *h'ertzik* — *at'ik* ⁵³³ *essak'a* **mer.-mériter**

lebhar; — qui est de la mer, *n-lebhar*; — quantité considérable, *am lebhar*; — prendre la mer, *rekeb elbabur*, hab. *rekkeb*; — se calmer (mer), *ers*, h. *trusu*; — s'agiter (mer), *kuff*, h. *tkuffu*.

mercantile (qui concerne le commerce), *n-tijara*; — qui ne pense qu'au gain, *d-agejmar*.

mercenaire, *amestajer*, pl. *imestujar*; *acrik*, plur. *ic-ken*; *amekri*, pl. *imekran*; — facile à gagner, *itua'lab*.

merci (miséricorde), *hanna*; — demander merci, *suter laman*, h. *sutur...*; *efk maina*, p. *ifka...*, h. *tak...*; — être à la merci de qqn, *ili g-ufus b-uabâd*, p. *illa...*, h. *tili...*; — remerciement, *cker*. Expr. : Dieu merci, *tajmilt-ik a Rebbi*; *elhamdu l-Allah!*; *ecceker l-Allah!* — merci (en s'adressant aux personnes), masc. *iketfer hir-ik*, plur. *-hir-kun*; — fém. *-hir-ennem*, pl. *-hir-kunt*; *ijas-ik s-elhir*, pl. *-ikun...*; fém. *-iken...*, pl. *-ikunt...*; *-isellem-ek*, pl. *isellem-kum*; fém. *-ek*, pl. *-kunt*; *ak-irzu Rebbi s-elhir*, etc. (le pronom varie suivant le genre et le nombre); à ces formules on répond par politesse, *ula aitef*; *ula f-naideg* ou *bla lemsegga* (il n'y a pas de quoi).

mercier, *aciiad*, pl. *ic-den*.

mercredi, *as elarbâa* ou *êlarbâa* seul.

mercure, *saug elherrab*; — bichlorure de mercure, *climu*; — sulfure de mercure, *hamra*.

mercuriale, réprimande, *argam*; *amennut*; *abehdel*; — plante, *tubih*; *tasta tuccanin* et *tuccanin* seul; — prix des denrées, *azal*. *mamma* ^{après qd m'a enfanté} BI. ^{Tourn. au féminin de mère} *l'enfant ne connaît que sa*

mère, *inma*, pl. *timmatin*. Ex. : l'enfant ne connaît que sa mère, *aqcic ur issin had mengell inma-s*. (Rem. : ce mot veut le *t* euphon. devant les affixes commençant par une voyelle); cause, *sebba*; *aqerru*; — idée mère, *lsas*; *aqerru*; *ašl*; — nouvelle accouchée, *timnifrit*, pl. *tim-ien*; — belle-mère, *tadeguall*; — grand-mère, *seti*; *jidda*, pl. *-at*.

méridienne, *gaila*.

méridional, *ugebli*.

mérise, *habb b-uareddrim* ou... *b-uardelim*,... *b-nantrim*.

mérisier, *tareddrint*. *elfashal*

mérite, *filal*; *asab*; — personne de mérite, *argas* (ou *tamtut*) *n-essuab* ou *iuklalen*; — droit à la récompense, *aklal*; *tuklalin*. Tourn. : je punirai chacun suivant ses mérites, *ad-agber kull-iun s-uain i's-tebui*.

mériter, *klal* et *uklal*, hab. *tuklal*; *stellaqq*, h. *stellaqqaie*; *stuhel* et *stahel*, p. *istuhel*, h. *testuhel*; — s'attirer, encourir, *au*, p. *ibui*, h. *tani*. Ex. : tu l'as mérité, *tebuill-et-id*. Tourn :

(1) *ketter khik* & *ermouem* : merci

(2) o. *nanna*, id *nanna* *anna!* oh! ma mère!
nannatien leur mère // *id-nannatien* : leurs mères.

j'aurais mérité la punition, *imiren d-ii telsem lâquba*; — tu ne mérites aucune confiance, *ulac deg-ek laman*.

méritoire (de mérite), *uklal*; — méritant, *iklalen*; *inlalen*.
merle, *ajalimum*, pl. *ifaliman*; *asurqetif*, pl. *isurqetaf*; — merle blanc (chose impossible), *d-elmulhal*.

merlin, massue, *afllis*, pl. *if-sen*; — hache, *caqur*, pl. *ic-ren*.

merveille, *âjb*, plur. *âjaib*; *âjaba*, plur. *-at*; *qhqr*; — faire merveille, *fiz*, parf. *ifaz*, h. *tfiz*; — en faveur d'une doctrine, d'une religion, *burhan*, pl. *brahen*; — crier merveille, *stâjeb*, h. *stâjib*; — promettre monts et merveilles, *qebel s-tekellih*, hab. *qebbel*; sers *alim*, hab. *srusu*; — à merveille, *suasua*; *qedqed*; — id. (Exclam.), *suasua! šalikeit*, plur. *sallheitum* (voir *bravo*).

merveilleux, *âjib*; *d-lâjb*; — étonnant, *isuhamen*.

mes, *-iu*; *-inu*; *-au*; *-u*. Ex. : ma maison, *añam-iu*; — mes biens, *aila-u*.

mésaise, *liq*; *cedda*.

mésailler (se), *neseb s-ufdqlh*, h. *nesseb*....

mésange, *abuhaddaid*, pl. *ib-den*.

mésaventure, *tahsart*; *musiba*, pl. *-at*; *taluft*, pl. *tilufa*; *tauatit*, pl. *tiu-iin*. Ex. : il se mit à raconter sa mésaventure, *ibda ilku-ias-d ref taluft deg illa*; — il lui raconta sa mésaventure, *ilka-ias taluft-is*.

mésestime, *akrah*; *ahqer*.

mésestimer, *kereh*, hab. *kerreh*; *heqer*, hab. *talqir*; *kerru*, p. *ikra*, h. *kerru*.

mésintelligence, *mñalfa*...; *añsam*.

mésinterpréter, *fehlem s-lâuj*, h. *fehhem*....

mesquin, parcimonieux, *amcelih*, plur. *im-iem*; — fait avec parcimonie, *s-tigulelt*; — chétif, *ikri*, pl. *ikrin*.

mesquinement, *s-ucelhi*; *s-eccelhia*; *s-tigulelt*.

mesquinerie, *celhia*; *acelhi*; *tigulelt* (pauvreté)

message, *acgâ*; — lettre, *tabrat*, pl. *tib-tin*.

messenger, *amceggâ*, pl. *im-dan*; — courrier qui précède un personnage, *amsaier*, pl. *im-ren*; *areqqaš*, pl. *ir-sen*.

messéance, *tigubha*; *qbih*; *âib*.

messéant, *iqebhen*; *d-lâib*; *ur neslih ara*.

messeoir, *qebell*, h. *qeball*; *ur šlih ara*, p. *ur išlih*....

Messie, *Msih(le)*.

messire, *siiedi* et *sidi* (*siiedi*).

mesurage, arpentage, *aqisi*; — pour les liquides, etc., *kil*.

mesure de longueur, etc., *qis*, pl. *-an*; — dimension, *qedd*; *usâ*;

ittesâ (2) (3) diverses mesures : de l'extrémité des doigts au coude, *tabelr'ouit* (arabe) : *lalla mazouk* (1) mesure pour grains *lqelbet* 7 *lqelbat* = 6 *barbâin* (3) action 7. *iâñaren* : mesure grains 1 *libra*.

itil, pl. *italen*; *draâ*, pl. *druâ*; — de l'extrémité du pouce à celle du petit doigt ouverts, *tardast*, pl. *turdas*; — de l'extrémité du pouce à celle de l'index ouverts, *imibuccen* (*imî b-uccen*, gueule de chacal); par corrupt., *imibucc* et *imimucc*; — mesure de poids, *ausan*, pl. *iusanen*; *misan*, plur. *miasin* (signifie plutôt *balance*): — les principales sont: la livre, *rîel*, pl. *ardal*; — le kilo, *kilo*, pl. *-at* (du français); — le quintal ancien (100 livres), *kontar*, plur. *ik-ren*; — mesures de contenance, *kil*, pl. *-at*; — diverses mesures: pour les céréales, *amahraz*, plur. *im-sen*, en certains endroits, *près de deux doubles décalitres*; ailleurs, *cent litres*; — *tamahrast*, pl. *tim-sin*, moitié du précédent; — *amudd*, plur. *im-den*, le quart ou le cinquième de l'*amahraz*; ailleurs, le septième de la *tageruit*; — *tageruit*, en certains endroits, *cinquante litres*; — *aqerui* ou *gelba*, double-décalitre. (Le mot *aqerui* est sujet à être interprété dans un mauvais sens, surtout aux B.-M.; *gelba* est compris partout; — *tasuiât n-essuq*, seize doubles-décalitres (mesure de vente); — *tasuiât usrâ*, moitié du précédent (mesure pour les semailles); — *tafernant*, plur. *tif-nin*; — *rabâ* et *amudd*, le quart de la *gelba*; — *asgen umudd*, le huitième de la *gelba*; — *taquuct*, dix litres; — *tatmint*, huit litres; — mesure ou contenance d'une main ouverte, *tasgult*; *idikel*, pl. *idukal*; — contenance des deux mains juxta posées, *urau*, pl. *-uen*; — mesures pour l'huile et les liquides, *tefrisa*, plur. *-at*, entre 140 et 150 litres, suivant les tribus; — *kil*; — *âbar*, pl. *iâ-ren*; 10^e, 12^e, 16^e ou 18^e partie de la *tefrisa*; — *agdur*, pl. *ig-ren*, 12^e partie de la *tefrisa*; — *tifmint*, 16^e partie de la *tefrisa* (voir plus haut); — *taset-tâcit*, 36^e partie de la *tefrisa*. Expr.: plus que la mesure, *said*, pl. *-din*; — moins que la mesure, *nages*, pl. *-sin*; — à mesure que, *akken... ad*; *smal* (voir *proportion*); — outre mesure, *akkin leldud*; — sans mesure, *bla leldud*; — deux poids et deux mesures, *sin elkilan*; — faire bonne mesure, *cerrak*, h. *tcerrik*; *liuel*, p. *ihauel*, h. *tliuil*; *qacer*, p. *iqucer*, hab. *iqacer*; — avec poids et mesure, *s-elmisan*; *s-uagsan*; — donner sa mesure (montrer ce dont on est capable), *sedher tasmert...*, h. *sedhar...*; *beggen tasmert...*, hab. *tbeggen...*; — prendre ses mesures, *benn ref iman(...)*, p. *ibna...*, h. *bennu*; — être en mesure de..., *semer*, hab. *semmer*; — mesure, précaution, *tauil*; *abrid* (sans plur.); — au fur et à mesure, *tirni*.

mesuré, lent, régulier, *s-tauil*; — être mesuré, circonspect, *mies*, h. *tmies*; *gesen*, h. *tgessin*.

mesurer une dimension, *qis*, p. *iqas* (1^{re} pers. *qaset*), hab. *iqisi*; ⁽²⁾ une contenance, *ketil*, parf. *iktal*, hab. *ktili*; *âbber*,

BI *izedh* BI *bechehet maâs*
 (1) mesures sous (pour l'usage) avec elle: *gabebet maâs*
 (2) *o. izedh*, *izedh* h. *tizedh* A *azadh*
 h. *touazedh* h. *touazedh* A *atouazedh*

h. *tābbir*; — ses paroles, *gessen*, h. *tgessin*; *miies*, h. *tmiiies*; — proportionner à, *qiis*, h. *tqiis*. Ex. : on vous mesurera avec la mesure dont vous vous serez vous-même servi, *ad-aun-ktilen s-elkil emni's-testenfāam kunui*; — mesurer des yeux, *heser deg*, hab. *hesser* (*hedser*); — être mesuré dans ses paroles, *miies*, etc.; *sišed ils*, parf. *isašed*, h. *tsišid*; — se mesurer avec qqn, *āred i.*, hab. *tārriš*; — id. à la course, *msissel*, p. *imsassel*, h. *temssissel*; — à un concours, *miizuer*, h. *tmizuer*.

mesureur, *akiial* et *akeggal*, pl. *ik-len*.

mésuser, *sefsed deg*, h. *sefsad*; — de la parole, *sehser anal*, h. *sehšar.*; — de la confiance, *teled*, h. *tellet*; *turr*, h. *turru*.

métacarpe, *timect ufus*.

métatarse, *timect ušar*.

métairie, *āšib*, pl. *āšāib*; *firma*, pl. *-at* (du franç. *ferme*).

métal, *māden*; *mādli*.

métallifère (terrain), *māden* (litt. *mine*).

métallique, *d-elmāden*.

métalliquement (en espèces), *s-idrimen*; *s-eššerf*.

métamorphose, *abeddel*; — en bête, etc. (en punition, par Dieu), *amseh*. ^{ir as tnt Rābi tāk k'āš}

métamorphoser, *beddel*, hab. *tbeddil*; — en parlant de Dieu, qui change un être en un autre inférieur, *meseh*, h. *meseh*. ^{Dieu les lui avait métamorphosés en graines}

métaphysique (la), *ušul(l)*.

métayer, moyennant le cinquième de la récolte, *ašenmas*, pl. *iš-sen*.

méteil, *mehlul*; *āšumehlul*.

météore, *tagersa* (mot général, foudre, etc.).

météorisation, *assug* (c. c. *ua*).

météoriser, *sebseg*, h. *sebsag*.

méthode, *triga*; *abrid*; — usages particuliers, *ādda*; — avec méthode (voir le suivant).

méthodiquement, *s-elqanun*.

méticuleux, *akraš*; *iharsen*; *aneqqad*, pl. *in-den*.

méticuleusement, *s-akraš*; *s-tedqiq*; *s-temši*.

métier, profession manuelle, *šnaāa*; *šniāa*; — carrière, *blaša* (du franç. *place*); — à tisser, *asta*, plur. *išluin*; — pour le lin, *tallaukit*. ^{pièces du mehel} ^{aset'ta} ^{isct'touan}

mètre, *mitra*, pl. *-at* (du franç.). ^{ce mot: Zenatia p. 18}

métrique, *n-elmitra*.

métropole, *aqarru leblad*.

mets, *utci*; *tāam*; — mets exquis, *talašluht* et *talašlutt*; — entremets, *juas*.

(1) il était voleur de son métier; *netta iman es d amekradh*
(2) qu'il fait. *il t' latta egganātes*.

(82.) Qui met on la figue fraîche qu'elle ont cueillie : *sani thet Heddou*
tebekhtist ita lokh'oddent

537

met.-mettre

(1) ma femme se par : *tan et t'outouch tedj l'ham.*

mettable, itualsa.

mettre (placer), *sers*, *ph. srusu*; *uqem*, h. *tuqem*; *err*, parf.

irra, h. *tarra*... Ex. : mettez-le dans l'eau, *err-it deg uaman*;

— mettez-vous dans l'esprit, *erret g-ilbal-ennuen*; — ils les

trouva qui avaient mis la table pour dîner, *ufa-ten akken*

kan id-sersen ad-fetteren; — as tu un endroit où les mettre?

tur-ek amkan deg ara-ten-terred? — Il mit la bride à son

cou, *irra tickint deg umgerd-is*; — on lui mettra une corde

au cou, *ad-as-uqemen amrer i unegredl*; — mettre à..., adap-

ter à, *seker i* ou *deg*., h. *tesker*... Ex. : il la mit à son doigt,

isker-it deg ulad-is; — id. un corps gras, etc., *hellu*, parf.

illa, h. *hellu* et *tillu*. Ex. : il leur mit de la colle à la plante

des pieds, *illa-iasen ellazug i-lquda g-idarren-ensen*; —

mettre dans... jeter dans, *ger*, h. *teggir*. Ex. : il la mit dans

le feu, *iger-it d-ilkanun* (litt. dans le fourneau); — mettre des

habits, *els*, p. *ilsa*, h. *tlusu*; *uqem*, etc.; — préparer, apprê-

ter, *heggi*, p. *ihegga*, hab. *theggi*; — dresser (la table, etc.),

uqem, etc.; — mettre beaucoup d'une chose, *liuel*, p. *ilrael*,

h. *thiul*; — nommer, désigner, *semmi*, p. *isemma*, h. *tsemmi*.

Ex. : ils mirent des chefs pour les gouverner, *semman insuura*

ad-hekmen fell-asen; — mettre un impôt, *baser ref*, h. *besser*.

Ex. : le village mettra un impôt sur les maisons, *taddart*

a-tebser ref ihamen; — mettre à la voile, *eks amektaf*,

(pl. *imektafen*), p. *iksa*., h. *tekkes*... (litt. lever l'ancre ou les

ancres); — mettre en commun, *cerak*, hab. *cerrek*. Ex. : ils

mirent en commun tout ce qu'ils avaient, *cerken ain saan*

iok; — mettre en joue, *gerres deg*, h. *tgerriš*. Ex. : il met en

joue la tourterelle, *la-itgerriš deg timilla*; — y mettre du

sion, *hedem s-iman* (-...), h. *heddem*...; — mettre de l'eau

dans son vin (en rabattre); *sers iman* (-...), hab. *srusu*...; —

mettre la main sur..., *hekem*, hab. *hekkem*; — mettre à bout

(exaspérer), *essaf*, h. *tessaf*; — mettre au cœur, *sers deg ul*,

h. *srusu*...; — mettre en prison, *err d-illiabs* ou *fel liabs*; —

mettre de côté (garer), *err ar terf* ou *d-iljiha*; — id. écono-

miser, *uffer*, h. *teffer*; *cullil*, h. *tcullilu*; — mettre en ordre,

retteb, h. *trettib*; *gerres*, h. *tgerriš*; — mettre le feu, *mekken*

times, h. *tmekken*...; — mettre qqn sur... (lui confier), *ukkel*...

ref, h. *tukkel*...; — mettre bas, *aru*, p. *turu* (3^e pers. fém.),

h. *taru*; se mettre (se placer), *sers iman* (-...), p. *isera*,

h. *srusu*...; — *addi*, p. *iadda*, h. *taddaie*. Ex. : il se mit à la

fenêtre, *iadda ter ettaq*; — se mettre de côté, *hajer iman* (-...),

p. *ilujer*., h. *thajer*.; *addi ref errif*, p. *iadda*, h. *taddaie*...;

— s'habiller, *els*, parf. *ilsa*, h. *tlusu*; — se mettre à..., *bedu*,

il se mit à battre des ailes : *al ischchat tojiniš*

(2) Les gens se mirent à entrer : *bedan atfen midden rel temdint*

(3) Le chat se mit à froter sa queue sur la table : *issad oumouch*

itedj tasoua itk'akka i jedi

(4) mets ta palette : *edjef fues etek dans*

p. *ibda*, h. *beddu*; *utal*, h. *tutal*; *ettef*, h. *tattaf*; *âddi*, etc.; *mlami*, p. *imlama*, h. *temlami*; *nehu*, p. *innaha*; *unt*, hab. *kat*; *at*, p. *iut*, hab. *taf*. Ex. : elle se mit aussitôt à courir, *tutal imiren s-tassela*; — elle se mit à couper la corde, *tettef tegsem amrer*; — l'un d'eux se mit à monter, *ittef iun deg-sen iuli*; — ils se mirent à retourner vers lui, *ettefen utalen tur-s*; — il se mit à marcher, *imlama ad-illu*; — il se mit à poser par terre, *innaha isers tel qaâa*; — ils se mirent tous à pleurer, *bdan ok ad-itrin*; — il se mit à la gronder, *iâdda inut-it*; — il se mit à se lever de bonne heure, *iutal itnekkar sik*. Tourn. : lorsqu'il fut descendu, il se mit à l'appeler, *akken id isebb, imiren iluâ-t*; — se mettre en frais pour, *ers idrimen tef.*, p. *irâa.*, hab. *truâa.*; — se mettre en quatre, *hedem s-uain ifkan tasmert(-...)*, h. *hed-dem.*; — se mettre en face de la vérité, *hemmem*, h. *themmin*; *gessen*, h. *tgessin*.

meuble (terre), *akal* (c. c. *ua*).

meuble, au sing. pas de mot propre, on emploie le terme qui nomme le meuble dont il s'agit, *table*, *armoire*, etc.; — au plur. *hual*; *hanaij*; *qecc*; — les biens meubles, *hanaij*; *mal(et)* [litt. : troupeaux], souvent il n'en existe pas d'autres.

meubler, *âmmer*, h. *tâmmir*.

meugler, *nuh*, h. *tmuhu*. *tasirt* ? *Esra*, *Esra*.

meule de moulin, *atâref*, plur. *iturf*; — à aiguïser, *milaq*, pl. *im-ten*; *tamset*, pl. *timesdin*; *tasemset*, pl. *tisemsad*; — id. française, *atâref b-umsad*; — meule de blé en gerbes, *taffa (g-irilen)*, pl. *-iwin*; — meule de paille, *atmu* et *atemma*, pl. *itma* et *itemma*.

meunier, *arakui*, plur. *ir-ien*; *bab-ne-tsirt*, pl. *imaulan*... (maltre de moulin); anciennement, *ahalfun*, pl. *ih-nen* encore employé à Bougie.

meurtre, *timentut*, pl. *tim-uin*; — grande injustice, *batel aseguat*. *amra*; *amerrâ* de *amerrâ* *tues*.

meurtrier, *aqettal*, pl. *iq-len*.

meurtrière, *tbana*, pl. *-at*.

meurtrir, pas de terme correspondant exactement, *mellaq*, hab. *temllaq*; *segsau*, hab. *tsigsau*; *merred*, hab. *tmerrid*. Ex. : il se meurtrissait avec des pierres, *imerred iman-is s-idtâren*.

meurtrissure, *amllaq*; *asigsau*, pl. *is-uen*.

meute, *tirkeft*, pl. *tirkaf*.

mévendre, *senz s-lehsara* (ou *s-tahsart*), h. *snusu*...

mévente, *asensi s-lehsara* ou *s-tahsart*.

(1) meule de paille: *ennader ploum*
à haute: *na. âkâ*

mi, *nušf* et *nešš* (par corrupt.). Tourn. : lorsqu'il fut arrivé à mi-chemin, *akken inéššef abrid...*

mi-partie... mi-partie..., *ennuśf... d...*, *ennuśf... d...* Ex. : un mouchoir mi-partie blanc mi-partie rouge, *tahendit ennuśf-is tamellalt, ennuśf-is tazeguart* (le *d* est contracté avec le *t* du fém. de l'adj.).

miasmes, *iraggun b-uakal*.

miaulement, *asmiâu*.

miauler, *miâu*, h. *tmiâu*; *smiâu*, h. *tesmiâu* et *smâu*, h. *smâui*.

miehe, *taqorišt*, pl. *tiq-sin*; *taħobist*, pl. *tiħ-sin*.

micmac, *adebbab*.

mi-corps, *ammas*, pl. *im-sen*.

micocoulier, *ibiqs*.

microscope, *mrriet elhind*. *adj. en ouat*

midi, milieu du jour, *taneśfa b-uās*; *ħhur*; *tnâc(et-)* litt. : douze heures. Tourn. : chercher midi à quatorze heures, *qelleb elħadra ur nelli*, h. *tqellib..*; — l'après-midi, *asesuu*; *tizua*.

midi (le sud), *gebli*.

mie du pain, *lba*; *ul(b-uŗrum)*; *taleqqa (b-uŗrum)*; *imassen*.

miel, *tament* et *tament*; — rayon de miel, *caħd ne tament*, pl. *cuħd*. *de dattes*

mielleux, *asidan am tament*, plur. *iš-nen..*; *aħlauan*, plur. *iħ-nen*; *ħalu..*

mien, *inu*, *d-aila-u* et *d-agla-u*. Ex. : ces livres sont miens. *tiktabin agi inu*; — le mien, *nin-inu*; *uin-iu* (on prononce *uinn-inu*, etc.); fém. *tin-(tinn-)*, pl. *uid-..*; fém. *tid-...* Ex. : je te donnerai les miens, *ad-ak-efkiť uid-inu*; — celui-là et le mien, *uagi d-uinn-inu*; — c'est le mien, ce sont les miens, *d-aila-u*; *d-agla-u*.

miette, *aťtit*, pl. *if-ten* et *iftat*; dimin., *taťtit*, plur. *tif-tin*.

Ex. : ramassez les miettes de peur qu'elles ne se perdent, *imât*

leťtat (ou *iftiten*), *iuakken ur ħesseren ara* (pron. *ħetseren*).

Rem. : on appelle *dnub* les miettes qu'on laisse tomber par

terre et se perdre, en mangeant; — mettre en miettes, *seťtutes*,

h. *seťtutus*; *beđu tiftitin*, p. *ibħa..*, h. *beťtu..*; — une miette

de.., un infime petit morceau.., *āqa*, pl. *iā-ien* et *tāqait*, plur.

tā-in avec les noms de choses qui sont du féminin. *as'ānil*

mieux, *adv.*, *ħir*; *aħir*. Ex. : mieux que cela, *ħir b-uakka*;

— il est mieux pour moi de.., *aħir-ii ma..*; — tant mieux, *ui*

icqa! *ellħandu l-İllah*! *irbaħ*! *šalħa deg-s*; — (c'est) tant

mieux pour... (avec un pronom), *šalħat-!*; *šalħeit-!*; *umasād-*

(avec l'affixe convenable); — être mieux, plus avantageux pour

qqn, *nefâ i..*, h. *tenfâ*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infâ-*

qan, *nefâ i..*, h. *tenfâ*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infâ-*

qan, *nefâ i..*, h. *tenfâ*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infâ-*

qan, *nefâ i..*, h. *tenfâ*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infâ-*

qan, *nefâ i..*, h. *tenfâ*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infâ-*

qan, *nefâ i..*, h. *tenfâ*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infâ-*

qan, *nefâ i..*, h. *tenfâ*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infâ-*

qan, *nefâ i..*, h. *tenfâ*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infâ-*

qan, *nefâ i..*, h. *tenfâ*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infâ-*

qan, *nefâ i..*, h. *tenfâ*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infâ-*

f. participe
q'ân if

f. participe
q'ân if

- ikun uagi*; — aller mieux (malade), *ers*, p. *irsa*, hab. *trusu*; *luet*; *cui* (invar.). Ex. : il va mieux maintenant, *tura cui*; — valoir mieux, *nniif* (invar.); *lehu i.*, p. *ilha*, h. *lehu*. Ex. : il vaut mieux pour moi, *nniif-ii*; — il vaut mieux qu'un seul homme se sacrifie pour toute sa famille, *nniif ad-isebbel bunadem ennefs-is tef luacul-is*; — il vaut mieux pour toi, *ilha-iak*; — à qui mieux mieux se rend par le verbe à la forme de réciprocité. Ex. : courir à qui mieux mieux, *msissel*, etc.; — ce qu'il y a de mieux, *ain ilhan*; — aimer mieux, *hetir*, p. *ihtar*, h. *htiri*; *heier*, h. *theier*; — de son mieux, du mieux que l'on peut, *s-uain illan di tasmert*; *s-uain ifkan tasmert*.
- mieux** (le), subs., *hir* (el-); *faiq* (el-). Tourn. : il les reconciliera au mieux de leurs intérêts, *ara-ten-ifru s-elhir*.
- mièvre**, *amencuf*, plur. *imencaf*; *ahrarad*, plur. *ih-den*; — mauvais, *alhrami*, pl. *ih-ien*; — chétif, *amdaflu*, *imlafa*; — affecté, *n-zuh*.
- mièvrerie**, faiblesse, *daif*; *lebbu*; — malice, *tikhilet*, plur. *tikhila*; — affectation, *zuh*.
- mignard**, gentil, *acbil*, pl. *ic-ten*; *umlil*, plur. *-ten*; *ahlaf*, pl. *ih-fen*; *amhalef*, pl. *im-fen*.
- mignarder** un enfant, *hessen*, h. *thessen*.
- mignon**, *ucbil*, pl. *-ten*; *ahlef*, pl. *ih-fen*; *amhalef*, pl. *im-fen*.
- mignoter**, *slufu*, h. *teslufu*.
- migraine**, *naqsa*; *tacqiqt*.
- migration**, *ahajer*; *arhal*; *agajji*.
- mil**, *alf*, pl. *alaf*. Ex. : l'an mil neuf cent deux, *essena alf u tsaa mia u suj. Eid mouin*.
- mil**, **millet** (voir ce mot).
- milan**, *asiuan*, pl. *is-nen*; *mila*, pl. *imilen*.
- miliaire** (fièvre), *times b-uadu*.
- milice**, *asker(l)*.
- milicien**, *askeriu*, pl. *id-uen*.
- milieu**, *talem mast* et *alem mast*. Ex. : tu le saisis par le milieu, *a-tettefel deg-s di tlem mast*; — il passa au milieu d'eux, *iadda ter talem mast-eyen*; — il le lança au milieu de l'assemblée, *idger-it ter tlem mast tajnat*; — le milieu, la ligne du milieu, *nef*; *nuéf* et *neff*; *tansaft*; *tnesfa*. Tourn. : du milieu de la foule, *si-ltaci*; — être au milieu, être parvenu au milieu (à la moitié), *neffef*, hab. *tnesfef*. Tourn. : au milieu de la nuit, *akken inesfef id*; — le milieu du jour (la pleine chaleur), *assal*; — il n'y a pas de milieu, *ulac ameslaie*; — qui est au milieu, *d-alem mast*; — au milieu de, *ger*; — au beau milieu, *di tlem mast*; *di-tnesfa*.
- au milieu : *ammas*
de la boutique : *gou ammas*
il tombe au milieu (du piège) : *imudha ammas es*
toutes sont au milieu de : *gou n sont ammas nistger m. at. ygh*

- militaire**, subs., *âskerîu*, pl. *îâ-uen*; — adj. *n-lâsker*.
- militer**, pour, *îli di-ssêlah...* (ou *di-nnefâ...*) p. *illa...*, h. *îili...*
Ex. : ces paroles militent pour vous, *ameslaie agi di-nnefâ-ik ag illa*; — militer contre, *îli di taḥsart*.
- mille**, *alf* (c. c. *ua*); — duel, *alfin*, pl. *alaf* et *alfen* (rare).
Ex. : cinq mille hommes, *ḥamsa alaf g-irgasen*; — par milliers, *s-uaf*. On dit aussi au lieu de *alf*, *âcra mia* (dix cents); — deux mille, *âcrin mia* (vingt cents), etc.; — des mille et des cents, *d-aḥal!*; *d-abarir!* (*i* = *è*).
- millésime**, *tariḥ*.
- millet**, *absis*; — autre espèce, *aqollab*. En certains endroits on dit *ilni*.
- millième**, *uis-alf*, fém., *tis-alf*.
- million**, *âcra miat alaf*; *alf alaf*; *miliun*; *amelliun*; — deux millions, *âcrin miat alaf*; *alfin alaf*.
- mimer**, *suâd*, h. *tsuâd*.
- minable**, *amerḥun*, pl. *imerḥun*; *atîdi*, pl. *it-ien*.
- minaret**, *ṣumâa*, pl. *ṣuamâ*.
- minauder**, *âuj*, h. *tâuj*. *asdad*
- mince**, *arqîq* et *arqaq*, pl. *îr-qen*; — être mince, *reqîq*, hab. *tîr-qeq*; — médiocre, peu important, *afsasan*; — être mince, *fesses*, p. *fessus*, pl. *-it*, h. *tefses*.
- mine**, extérieur, *aḥhar*; *udm*; *ṣîfa*; *sîi* et *sig*; — avoir bonne mine, *ṣuor*, h. *ṣugger*. Tourn. : ne jugez pas des gens sur la mine, *ur tmuḡel ara medden ref icettîden*; — avoir la mine longue, *refṣîf udm*.... R. *udm* est sujet; — faire la mine, *ḥîq* et *ḥaq*, parf. *îḥaq*, hab. *ḥîqî*; — qui fait la mine, *amesḥunser*, pl. *imesḥunsar*; — faire mine de, *stâmel*, hab. *stâmal*; — *snâmel*, hab. *snâmal*; *beṭu*, parf. *ibṭa*, hab. *beḡqu*. Ex. : il fait mine de vouloir les dépasser, *ibṭa a-ten-izuir*.
- mine** (lieu d'où l'on extrait), *mâden* et *mâdel*, plur. *miâden*; *meḡdâ*; *mâdna*, pl. *-at*; — mine, trou qu'on bourre de poudre, *tibernint*, pl. *-nin*; *mina*. *ouk'dou n l'edjeret : une mini*
trou d'argent
- miner**, creuser, *îis*, p. *îṭsa*, h. *qas*; — détériorer lentement, le rocher, etc., *sekfel*, h. *sekfal*; — consumer, etc., p. *itca*, h. *tets*; *seḥsel*, h. *seḥsal*.
- mineral**, *mâden* et *mâdel*.
- minet**, *amcic*, pl. *im-cen*, fém. *tamcict*, pl. *tim-cin*.
- mineur**, *amṣian*, pl. *im-nen*.
- minime**, *meṣṣîi*, pl. *im-ien*; *amectetîh*, pl. *im-lien*.
- minimum (le)**, *(el)qeder amṣian*.
- ministère**, *mîlakma*; — entremise, *afus*; *talemmast*. Ex. :

min.-mise

2. (1) jusqu'à minuit: *h'acha ma illa iadda idh s thenasafa*

par le ministère de mon frère, *s-ufus n-egma*; — fonction de ministre, *uizara*.

ministre, dignitaire, *uzir*, pl. *uzara*.

minois, *tagemmuct*, pl. *tiq-cin*.

minorité, âge, *tmešši (n-lâmr)*; — petit nombre, *qella*; — être en minorité, *qlil*, pl. *-it*.

minuit, *tnešfa g-id*; *tnâc g-id*. Tourn. : à minuit, *akken inessef id. adjen sahr*

minuscule, *amectetukh*, pl. *im-lien*.

minute (60^e partie de l'heure), *dqiga*, plur. *dqaiq*; — court instant, *tasuât*, plur. *tisuain*; — à la minute, *bin-u-fih*; *bih-en-fih*; pour *bih-u-fih*, *imiren*; *imirenni*.

minute (d'un écrit), *uisah*.

minutie, *fetfut*, pl. *if-ten* et *fetfat*.

minutieusement, *s-tedqiq*; *s-uchah*.

minutieux, *achah* (voir : *méticuleux*).

mioche, *agruñ*, pl. *igrañ*; *agruj*, pl. *igraj*.

mi-partie, *nešf*; *nušf* et par corrupt. *nešš*. Ex. : mi-partie homme, mi-partie cheval, *ennešf-is d-argaz*, *ennešf-is d-âudin*.

miracle, *âjib* et *âjaba*, pl. *âjaib*; *icara*, plur. *-at*; *burhan*, pl. *brahen*; — ô miracle! *a âjaba! elâdyab*

miraculeusement, *s-lâjb kan*; *s-tur Rabbi kan*; *s-ufus Rabbi*.

miraculeux, *d-lâjb*; *s-tur Rabbi*; *s-ufus Rabbi*.

mirage, *srab* (ar.).

mire, d'une arme, point de mire, *nican*; — servir de point de mire, *bedd d-ennican*, h. *beddaie*.; — but qu'on se propose, *ferñ*; *meqsud*. Tourn. : celui qui a servi de point de mire à la mitrailleuse, *uin tef iadda lmitraius*.

mirer, *hegger*, h. *theqqir*; *qis*, p. *iqas*, h. *tqisi*; — regarder fixement, *siked tur*, p. *isaked*, hab. *tsikid*; *feres deg*, hab. *ferres*; et *feres*, etc.; — se mirer, *muqel iman (-..) deg lemri*.

mirifique, **mirobolan**, *d-lâjb*; *isuhamen* (part.).

miroir, *mri*, plur. *-at*. Ex. : les yeux sont le miroir de l'âme, *temri b-ul d-allen. tisit 7. tîtiban*

miroitement, *aclau*.

miroiter, *clau*, p. *iclaua*, h. *tcellau*; *err tafat*, parf. *irra*... hab. *tarra*... (litt. renvoyer la lumière); — faire miroiter (séduire par des promesses); *sedmâ*, h. *tseñmâ*.

misanthrope, *auahci*, pl. *iu-ien*.

miscible, *iñelken*.

mise, action de placer, *asersi*; — au jeu, *asersi*; — enchère,

dlala; — mise en commun, *tusdin*; — façon de s'habiller, *lbas*; *tamelsaut*; — être de mise, *laq*, p. *ilaq*, h. *ilaq*.

miser (au jeu), *sers*, h. *srusu*.

misérable, qui n'a rien, *azauali*, pl. *iz-ien*; *meskin*, plur. *msakin* et *msakit*; *amesluđ*, plur. *imeslađ*; — qui est à plaindre, *amerbun*, pl. *imarban*; *amceqqi*, pl. *imceqqan*; — faire le misérable, *musken*, h. *tmusken*; — mauvais, méchant, *dau-su* (litt. malédiction), *amcum*, pl. *im-men*; *caqi*, pl. *cuagi*; *lraimi*, pl. *ih-ien*; — maladif, *ijjed*; *amālal*, pl. *im-len*.

misérablement, *s-elmalina*. Tourn. : il mourut misérablement, *imut ir elmut*.

misère, état malheureux, *tiguilet*; *azlađ*; *selt*; *cidda*; *liq*; — infortune, *timerbent*; *kif*; *hemm*; *malina*; *mceqqa*; — être dans la misère (être fort pauvre), *feles*, hab. *felles*; *seled*, h. *selled*; — id. (avoir des difficultés), *ili g-ir elhala*, p. *illa...*, h. *tili...*; *ili g-illif*; *di-lmalina*, etc.; — infortune, mésaventure, *musiba*, pl. *-at*; *tauarrit*, pl. *tiu-iin*; *taluft*, pl. *tilufa*; — misères, procédés désagréables, *tilufa* (plur. de *taluft*), *mrar*. Ex. : vous m'accablez de misères, *ternuam-ii lemrrar* (ou *tilufa*); — faire des misères à qqn, *merrell*, h. *tmerrid*; *sāiu*, p. *isāia*, hab. *tsāiu*; *harrec*, hab. *tharric*; — faire des misères à tout le monde (être agaçant), *jeher*, h. *tejhír*; *jehel*, h. *jehhel*; — misère (bagatelle), *fetfut*, pl. *fetfat* et *if-ten*.

miséréré, (colique de), *tāna*.

miséricorde, *hanna*; — en parlant de Dieu, *rahma*; — pardon, *āfu*; *māfra*, demander miséricorde, *ānni*, p. *iānna*, h. *tānni*; — exclam. miséricorde! *ānnar* (1^{re} pers. de *ānni*).

miséricordieux, *hinn*, pl. *-it*; — Dieu, *rahim*.

mission, (envoi), *acgā*. *azgan* la parole de la mission :

missive, *tabrat*, pl. *tib-tin*. *liddeto nouzgan es*

mite, *taukiut* et *tiukiut*, pl. *tiu-uin*; *tunet*, pl. *tunađ*; — du blé, *akus*. *z.ō tifert*, collect.

mitigation, adoucissement, *azišed*; — d'une peine, etc.; *asifess*; *asiñfēf* (sens actif).

mitiger, *sišed*, p. *isašell*, hab. *sišid*; — diminuer, *señfēf*, h. *siñfif*; *sifess*, p. *isafess*, h. *tsifess*.

mitoyen, (qui est au milieu), *d-alenmas*; — qui appartient à deux, *d-anšaf* (*buaigar*); — mur mitoyen, *hiđ lehdada*, pl. *hiuđ* (ar.).

mitoyenneté d'un mur, *ldada* (ar.); *anšaf*.

mitraille, balles qui remplissent les boulets de canon, *tirša-šin*.

mitrailleuse, *mitraius*, pl. *-at*.

mixte, *ihelten*.

mixtion, *aħalad*.

mixtionner, *ħeleđ*, h. *ħelleđ*.

mobile, qui se meut, *itembuiuilen*; — changeant, *ibeddelen*; — subs. (cause), *sebba*; motif, pl. -at; ain (id-) *itanin*.

mobilier, subs., *ħual*; *ħauaij*, (subs plur.); *qecc* (coll.).

mobilité, *ambuinel*; — instabilité, *abeddel*.

modalité, *šifa*, *ħal*.

mode, usage, *adda*; — usages d'un pays, *ħurf*; — manière de s'habiller, *tamelsant*; — goût personnel, *terđ*; *kif*; *rai uqerru*; *rai*.

mode, méthode, forme, genre, *šenf*, pl. *šnaf*; *jens*, pl. *jnas*.

modèle, *mital*; *mtel*; — exemple de, *mital*; *atabā*.

modeler, *šuer*, h. *tšuer*; *mesel*, h. *temsāl*; — se modeler sur qqn, *āaned tur...*, p. *iāuned...*, h. *tāaned...*, *tabā*, parf. *itubā*, h. *ttabā*; *temtel*, h. *temtil*; — s'être modelé sur..., être devenu semblable à, *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*.

modérateur, *uin iħekmen* (qui gouverne); *uin isādlen* (qui établit une juste balance); *uin izemšaien* (qui fait diminuer); — dans une querelle, *uin (id-) ifran*.

modération, *ħna*; *āql*; — contentement avec peu, *qnā*; — adoucissement, diminution, *azemši*; *asifess*; — calme, *tuttefa g-iman(-...)*; *ħkum g-iman(-...)*; — patience, *šber*; — dans les dépenses, *tuttefa*; *cukħ*.

modéré, *imħenni*; *bab elāql*; — content de peu, *amqennā*, pl. *im-āan*; — patient, *imšebber*; — dans ses dépenses, *amcelħi*, pl. *im-ien*.

modérément, *s-lāql*; *s-uāql*; — peu, *cuit*; — dans une juste mesure, *s-elmizan*; — sans exigence, *s-leqnā*.

modérer, *ħekem*, h. *ħekkem*. Ex. : je puis le modérer, *semret a-t-ħekmet*; — tenir dans le calme, *ħenni*, parf. *ihenna*, hab. *thenni*; — diminuer, *semši*, parf. *isemša*, h. *semšaie*. Ex. : modère ton appétit, *semši tābbut-ik*; — modérer ses dépenses, *ettef*, hab. *tattaf*; *cukħ*, hab. *tcukħu*; — se modérer, *ħekem iman(-...)*, h. *ħekkem*; *sqiis tef iman(-...)*, p. *isqiaš...*, hab. *tesqiis*; — s'apaiser, *ħenni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; — dans ses dépenses, *ettef*; *cukħ* (voir ci-dessous); — se contenter de peu, *stegnā*, h. *testegniā*.

moderne, nouveau, *ajdid*, plur. *ij-den*; — de ce temps, *n-esseman*; — subs. un moderne, les modernes, *uin n-esseman*, pl. *uid...*; — à la moderne, *tef lādda n-tura*, *tef lādda n-esseman*.

moderniser, *sādel tef lādda n-esseman*.

(1) ils emportèrent le b. mobilier du jardin : *ebbin isemmawra n ħābet*

(17) moins que cela : *ak'ell bouagi*

modeste, (être), *steli*, p. *istelia*, h. *testeli*; — id. dans les paroles, *fedañ*, h. *fettañ*; — id. en parlant du regard, *cebañ*, h. *tcebbiñ*. Ex. : il a le regard modeste, *tebañ tnuqli-s*; — modeste (petit), *amšian*, pl. *im-nen*; — ordinaire (repas, etc.), *ur nelli ara d-imehñi*.

modestement, *s-elhia*, pour les paroles, *s-ufñali*; — vivre modestement (avec peu), *âic se-cuit*, *s-leqnâ* ou *s-eccuñli*.

modestie, *lia*; dans les paroles, *fñali*; — modération, *qias*, *âql*; *mizan*; — pudeur, décence, *ârd*.

modicité, *qella*, ordinairement on traduit ce mot par l'adj. *modique* joint au nom de la chose dont on parle. Ex. : la modicité de son revenu, *elfaida-s tamšiant* (litt. son modeste revenu).

modifiable, *iñbeddelen*.

modification, *abeddel*.

modifier, *beddel*, h. *tbeddil*.

modique, *amšian*, pl. *im-nen*.

modiquement, *cuit*; *s-lâql*.

module, mesure, *mizan*; — grandeur, *qedd*.

moduler, gerres, hab. *tgerri*; — harmoniser, *uunnâ*, parf. *iuunnâ*, h. *taunnâ*.

moelle des os, *adif* (c. c. *ua*); — des courges, des melons, etc., *jeñs*; — des figues, *bsis*; — partie essentielle, *aqarru*.

moëlleux, rempli de moelle, *itcuren d-adif* ou *itcur...* (3^e pers.), être moëlleux (doux), *lugguaf*, pl. *-it*. Ex. : un lit moëlleux, *ussu lugguaren. o. aletas 7. ien.*

moëllon, *adraf*, pl. *id-tenf* ^{t. t. -in}.

mœurs, habitudes, *âdda*; — honnêteté, *ârd*.

moi, *nek*; *nekkini*; *nkini*; — moi-même, *nek s-iman-iu*; — à

moi, *i nek*; — à moi! (au secours), *elrit!* — de vous à moi

(entre nous), *buaigar-anañ*; — à côté de moi, *ar tama-u*; —

de moi (venant de moi), *s-tur-i*; — pour moi, *i nek*; — chez ^{nom: iouk (nom)}

moi, *tur-i*; — vous et moi, *nek id-ek*; — le moi, *intan.* ^{nom: iouk (nom)}

moindre, *qell*, *aqell*; — moindre que, *qlil tef... meški tef.*

Tourni. : pas la moindre parcelle, *ulanma d-absis*; — il n'y

a pas le moindre nuage au ciel, *ulanma iut tameccimt*

usigna ur telli deg tignau; — il n'avait pas le moindre mal,

acemma ur-t-iut.

moine, *arehbani*, pl. *ir-ien*; *raheb*, pl. *-bin.* ^{adje: iediet 7. idjedat}

moineau, *tisiuci*, pl. *-iwin*; coll. *isiuci.* ^{adje: iediet 7. idjedat}

moins, *qell*; *aqell*. Ex. : le deuxième est moins intelligent

que le premier, *uis-sin ilrec aqell umzuaru*; — pas le

moins du monde, *ñlaš* (pour le présent et le passé); *mañi*

(pour le futur); *biñ* (pour tous les temps); — en moins de

mois, *agor*, pl. *ren* (c. c. uq). *aiour* 7. *iaren* 7.
moisir, *remet*, h. *remmel*; — pain, *retel*, h. *rerrel*.

moississure, *armâl*; — du pain, *ârtal*; — des olives, *tabnest*.

moissonner, *meger*, hab. *megger*; — recueillir, *jemâ*, hab. *jemmâ*; — ^{amjar} remporter, *reball*, h. *rebbal*; — emporter (mort.

moite être, *redeb*, h. *terdeb*; *tculleh*, h. *tcullih*.

moitié, *nešf*, et par corrupt. *nešš*; *uśaf*; *azgen*. Ex. : il trouva la moitié du corps de son frère, *iufa ennešf deg lejta negma-s*; — ils partageront par la moitié, *ad-bdun enneśaf*; — le milieu, *nešf*, etc., *tanśaft*; *talemmast*; — être à moitié, avoir fait la moitié, etc., *neśef*, h. *nešşef* et *nešşef*, h. *†nešşef*. Ex. : quand il eut fait la moitié du chemin, *mi inešşef abrid*; — à moitié, chacun une moitié, *mnaśef*. Ex. : ils partagèrent à moitié, *nitui bdan mingşef*. *azdjen*; *adjen* ? *idjen*.

molécule, *aqeclau* et *añeclau*, pl. *iq-* (ou *ih-*) *nen*; *abâie*, plur. *ibâa*; *âqa*, pl. *iâqain* et *tâqait*, pl. *tiâ-in* avec les noms fém.

molettes des chevaux, ^{men}maufes.
 (1) cable n'est pas moissetonné : ~~erroneusement~~ ^{exaggerated} ou injur

(1) fête à l'occasion de la moisson: le nou-nbir.
(2) Khoreth moissonner h. khoreth Hakhoreth
pp. touakhreth h. touakhreth Houtouakhreth
teddir oul touikhreth imendige biha teddir oul imendige
ce blé ne sera pas encore moissonné parce qu'il n'est pas encore mûr

mollasse, sans vigueur, *asellau*, pl. *is-uen*; *aggaz* et *amâgazu*, pl. *imâgusa* (*g = d*); — être mollasse, *sellu*, et *sellau*, parf. *isellau*, h. *tsellu*; *semmer*, h. *tsemmir*.

mollement, *s-lâds*; *s-lâgs*.

mollesse, au toucher, *telqeq*; — au moral, *asellau*; *âds*; *âgs*; *reñfaua*; — faiblesse, *lebbu*; *lâf*.

mollet, subs., *agalul*, pl. *ig-len*, fém. *tagalult*, pl. *tig-lin*.

mollet, adj., (voir *mou*). *êncha nisheren*

mollir, *redeb*, h. *relddeb*; — au moral, *lâf*, hab. *tlâf*; *uluu*, parf. *iulua*, hab. *lebbu*; — fléchir, *uher*, hab. *tuhhir* (litt. : reculer).

moment, *talit*, pl. *til-tin*; *tasuât*, pl. *tis-âin*; *uoqt*, plur. *auqat*. Ex. : il se passa un certain moment, *tâdda kra netsuât*; — au moment où tu me l'as apporté, *tasuât enni deg ii-t-tebuid*; — un bon moment (assez longtemps), *kra netsuât lâli*; — il viendra au moment où.., *ad-ias ter luogt enni deg...*; — voici pour toi le moment de montrer.., *tura ai d-luogt i deg isefk a-tesdehred...*; — circonstance, *tagunit*, pl. *tigunatin*. Ex. : c'est un moment mal choisi, *d-ir tagunit*; — le moment du besoin, *tagunit n-lâsr*; — temps, *uoqt* (sans plur.); *auan* (subs. plur. sans sing. usité). Ex. : c'est le moment de.., *hata lauan ad...*; — lorsque ce moment arrivait, ils.., *mi ebboden tel lauan enni, nitni...* (litt. : quand ils arrivaient à ce moment..); — au bon moment, *di luogt n-essuab*; — moment fixé, déterminé, *ajl*; — les derniers moments (de la vie), *tisi elmut* (litt. : le col de la mort); Express. et tourn. : dans un moment, *ar-dgal* et *ar-tgal*; *acemma akka*; — au bout d'un moment, *kra akka*; — dans ce moment-là, *tagaraia*; — sur le moment même, *imirenni*; — par moments, *tisuâin*; *tikual*; *tikelt tikelt*; *saâa saâa*; — à tout moment, *kull tasuât*; qqfs *kull as*; *tul b-uas* (litt. : tout le jour sans interruption); — pour rendre l'idée d'une action faite à tout moment, on emploie la forme d'habitude du verbe. Ex. : il joue à tout moment en classe, *itu'ar g-ilqeraia*; — au moment où elle sortait, *akken id-teffer*; — au moment où il sortit, il le frappa, *armi id-iffet, iunt-it*; — il resta un bon moment, *iqim ain iqim*; — quand le moment du labour sera venu, *mi tellder tiiersa*; — du moment que.., du moment où (puisque), *segmi*; *meskud*; *ma illa*; — au moment où, *ticki*; *akken*; — il y a un moment, *seg ellina*; — au moment de... suivi du verbe, *akken..*; ou *mi* avec *ruli*, h. *trulu*; ou *beru*, p. *ibta*, hab. *beqqu*, suivi du verbe de la phrase française. Ex. : au moment où il allait l'achever, *akken*

1 temps, moment; imar
2 au moment où il s'occupait d'un yezid: suoklat enni
3 il s'occupait d'un yezid: al igget titchelt
4 mure d'acheter and d'acheter d'acheter d'acheter

iruh ikfa-t; — au moment où il allait l'avaler, *akken ibra a-tiseblâ*.

momentané, *ne-tsuât*; *itâddain* (part.).

momentanément, *tasuât*; *ar cuit*; *ar tasuât*.

momerie, affectation, *astâmel*; *asnâmel*; *bešš*.

momie (sans énergie), *asellau*, pl. *is-uen*.

momifier (se), baisser intellectuellement, *nefeš*, h. *tentâš*; *sellu*, p. *isellau*, h. *tsellu*; *seleb*, h. *selleb*.

mon, *-iu*; *-inu*; *-au*; *-u*. Ex. : mon cheval, *âudiu-iu*; — mon bien, *aila-u*. Tourn. : mon bonheur, *elfarh deg ellit*; — les mots, *baba*, père; *imma*, mère; *jidda*, grand' mère; *egma*, frère; *ultema*, sœur ne prennent pas l'affixe *-u*; — mon oncle se dit *âmmi* ou *hali*; ma tante, *âmti* ou *halti*; ma grand'mère, *setti* et *setti*; mon parent par alliance, *usibi*; mon maître, *siedi* (*sidi*) (formes arabes). *cowk*, *cowk*

monacal (du moine), *n-erraheb*; — du monastère, *n-eddeir*.

monarchie, *seltana*.

monarque, *seltan*, pl. *slatin*; *agellid*, pl. *ig-den* et *igeldan*.

monastère, *deir*, pl. *-at*.

monastique (voir **monacal**).

monceau, *âmmur*, pl. *iâ-ren*; *armud*, plur. *ir-âan*; *agdud*, pl. *ig-den*; — monceau de ruines, *herban* (subs. plur.).

mondain, dissipé, *amencuf*, pl. *imencaf*.

monde, univers, la terre, *dunit*. Tourn. : depuis que le monde existe, *segmi tekker imma-s ne-ddunit*; ou *seg nas mi ihleg Rebbi amogran eddunit*; — *itf eddunit*; le bout du monde; — faire le tour du monde (nouvelle), *at timura*, parf. *iut*., h. *taf*.; — les hommes, *medden*; *nas* (ar.); — le monde entier (tous les hommes), *medden akken ma illan*;... *ok illan* ou *ok akken illan*. Ex. : il est connu du monde entier, *itnasen fur medden ok akken illan*; — la haute société, *imogranen* (pl. de *amogran*); — vie séculière, *dunit*; — ce monde (cette terre, cette vie), *dunit agi*; *dunit*; — l'autre monde, *añart(l)*; — se moquer du monde, *lageb medden*, h. *ñlaqab*.; — courir le monde (vagabonder), *jeggel*, h. *ñjeggil*; — savoir le monde, *adeb*, h. *teddeb*; — un monde de (une grande quantité), *taqa*; *dunit*; — le mieux du monde, *ur tetafel ara ain... ifen*; — mettre au monde (ses petits, animal), *sers*, h. *srusu*.

monde, adj., *isfan*; *isdigen*; *šafi*; — qui est permis, *ihellel*.

monder (nettoyer), *sešfu*, parf. *isešfa*; — id. (l'orge), *seqcer*, h. *seqcar*.

monition, *andar* (voir avertissement).

monitoire (subs.), *adli*.

(1) à la face du monde : *šaudem n eddunit*.

^{azrouf}
monnaie, *idrimen* (plur. de *adrim* peu usité), *isurdien* (pl. de *surdi*, un sou); — monnaie, *mešref*; *mašruf*; *šerf*; — mauvaise monnaie (*surdi* ou *frank*, etc.) *talian*; — fausse monnaie, *asekkak*; *adrim usekkak* (argot, *itcamnumen*); — frapper de la fausse monnaie, *sekek*, h. *sekkek*; *unt asekkak*, h. *kat.*; — diverses valeurs monétaires, 1 centime, *asantim* et *ašantim*, pl. *is-* (ou *iš-*) *men*; — 5 centimes, *asurdi*, pl. *is-ien*; — 10 centimes, *tamusunt*; — 15 centimes, *bu-âcrin*; — 20 centimes, *tmen jdid*, pl. *tman ij-den*; — 30 centimes, *tmen išlian*, plur. *tman.*; — 50 centimes, *rbâ jdid* ou *rbâ urumi*, plur. *rbuâ ij-den*; — 60 centimes, *rbâ išlian*, plur. *rbuâ.*; — 65 centimes, *rbâ d-usurdi*; — 70 centimes, *rbâ d-sin* (s-ent. *isurdien*); — 75 centimes, *rbâ d-bu-âcrin*; *hamstâcen surdi*; — 80 centimes, *flata etteman*; — 90 centimes, *frank qell sin* (s-ent. *isurdien*); — un franc, *frank* (argot, *iccer*); — un franc et dix centimes, *frank d-sin* (s-ent. *isurdien*); — un franc et vingt-cinq centimes, *azgen*; *nešš tarialt*; — un franc et cinquante centimes, *hamsa tteman* (*hamsa letman*); — deux francs et cinquante centimes, *tarialt*, plur. *trialin*; — cinq francs, *duro*, pl. *duara* (ou inv.); *snat trialin*; — dix francs, *suj duro*; — vingt francs, *luis*, plur. *-at*; *arbâa duro*; — cinquante francs, *âcra duro*; — quatre-vingt francs, *arbâa elluis*; — 100 francs, *âcrin duro*; *hamsa elluis*. Rem. : très souvent on compte par *trialin* (réaux), même pour les grandes sommes.

monnayer, *iunt sekka* (ou *idrimen*), h. *kat.*

monopole (avoir le), *hekem*, h. *hekkem*.

monotone, *amessas*, pl. *im-sen*; — être monotone, *messes*, p. *messus*, pl. *-it*.

monotonie, *temses*; — rompre la monotonie, *beddel*.

monsieur, *sied*, plur. *siiad*; — un monsieur (un homme de condition), *amerkanti*, pl. *im-ien*; *amogran*, pl. *im-nen*; — faire le monsieur, *suñ*, h. *tsuñu*.

monstre, *muâilla*; *memsuñ*; — cruel, *imeqsall*, pl. *im-llen*.

monstrueusement, *nessesh*; *am lualic*.

monstrueux, *d-elqaher*. Ex. : un éléphant monstrueux, *iun elfil d-elqaher*.

monstruosité, *muâilla*, pl. *-at*; *âjuba*, pl. *-at*; — défaut, *âib*; — grand crime, *qhar*.

mont, *adrar*, plur. *idurar*; ^{*aourir, iouriren*} — promettre monts et merveilles, *sešmâ akter n-mi ismer ugerru*, h. *tsešmâ*; — par monts et par vaux, *s-udrar s-išzer*.

montagnard, *b-udrar*, pl. *at b-udrar*. ^{*les montagnards*} *B meçlaouat*

ff. selik salai : asoli. el'at'at'at'

ff. monterait à cheval sur moi : as. don n. comédj' iouk
mon.-montrer — 550 —

montagne, *adur*, plur. *idurar*; — chaîne de montagnes, *azerbabnâ*, pl. *izerbubad*; — grand amas de., *armud*.

montagneux, *isâan idurar*.

montant du métier à tisser, *tarigla*, plur. *tir-uin*; — total, *suma*, pl. *-at*; *jmâ*; — d'une sauce, *riha*. — d'un fruit: *tirselghisat*.

monté, être (bien fourni en), *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; — exalté, *selëb*, h. *selëb*.

montée, *tasaunt*, pl. *tis-nin*; — action de monter, *alai*; *tali*; *alli*; — marche d'escalier, *tarkabt*, pl. *tir-bin*.

monter, en marchant, etc., *ali*, p. *iuli*, h. *tali*. Ex. : monter plus haut, *ali-d. i usat'at'*, s'élever en l'air, *ali*, parf. *iâli* et *iâli*, h. *tâli*. Ex. : Jésus-Christ monta aux cieux, *siidna Aisa iâli s-igennuan*. Tourn. : quand même tu monterais au ciel, *has a-tafged s-igenni*; — pousser (plante), *gem*, parf. *igma*, h. *gemmu*. Ex. : les épines montèrent, *isennanen gman*; — monter en épis, *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*. Ex. : le blé monte en épis, *la-ifessun irden*; — monter en grade, *ali*, p. *iuli*, hab. *tali*; — prix, devenir plus cher, *relaie*, h. *terlaie*; — monter (à un total), *auot*, p. *ibboð*, hab. *tauoð*; — monter à cheval, *rekeb(s-ufella uñudiw)*, h. *rekkeb*..; — monter qqn (lui fournir tout ce dont il a besoin), *qami*, parf. *iquma*, hab. *iqami*; — monter un coup à qqn, *all* (*tihilet*..), hab. *tâll*; — monter la garde, *ass*, p. *iâss*, h. *tâssa*; — arranger une machine, gerres, h. *tgerres*; — monter une montre, *âmmer*, h. *tâmmir*; *duuer*, hab. *tduuer*; — monter la tête à qqn, *selier*, hab. *selier*; — monter (jour), *ali*, etc. *ff. fili H talait*

monticule, *agmun*, pl. *ig-nen*; *aurir*, plur. *iu-ren*; dimin. *tagmunt*, pl. *tig-nin*; *taurirt*, pl. *tiu-rin*. — pied d'un palmier: *ff. fili monticule*

montre, petite horloge, *ysada*, pl. *-ât*.

montre, exhibition, *asedhar*. Expr. : pour la montre, *i usken*.

montrer, *seken*, h. *sekan*; *snât*; *uarri*, p. *inarra*, h. *tuarri*; *smuqel*, h. *smuqul*; *sedher*, h. *sedhar*. Ex. : voici le moment de montrer tes ruses, *tura ai d- luogt i deg isefk a-tesedhered ennuâr enni-inek*; — montrez-moi un couteau, *seknet-i iun uñedmi*; — montre lequel des deux, *snât anua g-sin*; — ils les montrèrent à... *snâten-ten i*..; — ils le lui montrèrent, *snâten-t-as*; — il se montra, *isnât iman-is* ou *isedher iman-is*; — montrer du doigt, *ulleh*, h. *tulleh*; *ujeh*, h. *tujjih*; — indiquer, *mel*, parf. *imla*, hab. *mal* et *tmal*; — donner des marques de., *sedher*, etc.; *sbeggen*, hab. *sbeggin*; — montrer les dents (chien), *sfenher*, h. *sfenhar*; — montrer les talons, *refed allar*, hab. *reffed*..; — montrer qqn au doigt, *snât s-elkerah*; — manifester du courage, etc., *sedher tasa*; —

(1) monter à cheval, en voiture : en, innou, I senn H tagant A tinnu

ils montrèrent sur leurs juments : *annin f tir'ellin sen*

(2) elle monta sur lui : *benrou d'is k'el'at'*

(3) au pied d'une montagne : *seggoud ouir*.

(4) il monta sur une colline : *igle r'el acourir*

(5) fais-moi remonter : *ff. fili*

(6) faites monter contre lui des juments : *semetas oñk'ozot semerouin t'el'at'*

(7) c'est-à-dire, à cheval : *cheret at ennem*

(9) *mantent qd'hai tisser : 0* 551 — **mon.-morceau**
tenendhiout f. tenendhioun nouget f. a.

montrer (qu'on a raison), *sedher; snât*; — enseigner, *sahfel*, h. *sahfâl*; — montrer de la joie, *sedher lefrak*; *ferak*, hab. *tferrik*; — se montrer (paraître), *deher*, h. *dehhar*; — se faire voir, sortir, *sedher iman*...; *effet*, hab. *teffet*; — se montrer généreux, (voir généreux); — se bien montrer (faire bonne contenance), *qad iman*(...), h. *qad*...; — se mal montrer, *sehser iman*(...), h. *sehser*... *setchen Masetchni f. h. setcharia*

monture, *saila*, pl. *suail*; *merkub*, pl. *im-ben*; — d'un verre, etc., *takalqat*.

monument, *bni*, pl. *benian* (*bunian*); — tombeau, *mqam*, pl. *-at*; — ouvrage remarquable, durable..., *fâl*, pl. *ifâlen*.

monumental, *amogran*, pl. *im-nen*.

moquer (se), *kelleh(fell)*, hab. *tkellih*...; *mesher(fell)*, hab. *tmesher*...; *mâlek*, hab. *tmâlik*; *mâak*, p. *imâik*, hab. *tmâik*.

Ex : on ne se moque pas de Dieu, *Rebbi ur itukellañ ara*; — se moquer de, ne pas faire attention à, mépriser, *dellu deg*... par *idha* (1^{re} pers. *dhit*). Ex. : je me moque des pauvres, *dhit deg imarban*.

moquerie, *akelleh*; *tuklañ*; *timeshert*; *asmâlik*; — mépris de..., *adhu*.

moqueur, *akellañ*, pl. *ik-hen*; *inkellañ*, pl. *-hen*.

moqueusement, *s-ukellih*.

morailles, *kullab*.

moral (qui concerne les mœurs), *n-ladb*; — qui a de bonnes mœurs, *ârli*, pl. *iâ-ien*; *lâli* (invar. avec les aff.); — le moral, *âql*; — remonter le moral, *sqad tasa*.

morale, *adb*; — réprimande, *andar*; *tuššema*; *asendeh*. Tourn. : il se mit à leur faire la morale, *iruk isendeh deg-sen*; — pratique, *mâna*. Ex. : la morale en est que..., *elmâ-na-s ag*...

moralement (conformément à la morale), *tel lâql*; *tel ladb*; moralement parlant, *malisub*; *iâni*.

moraliser, perfectionner, *selhu lâql*, p. *iselha*...; h. *selhuie*...; — réprimander, *sendeh*, h. *tsendeh*; *eššem*, h. *teššem*; *nař*, p. *inur*, h. *tnar*.

moralité, *ârli*; — manière de vivre, *âdda*; — pratique, *mâna*, pl. *mâani*.

morbide, *b-uatan*.

morbifique, *ishelken*; *itanin lehlak*.

morbide, *malisub*; *sir*; *sirma*; *sirmani*.

morceau, un peu de, *kra n*...; *aimat n*...; — une partie de, *tahjurt*, plur. *tik-rin*; — morceau d'habit qui pend, *ijimeq*, pl. *ijumaq*; — morceau d'étoffe déchiré, *acelliq*, pl. *ic-gen*; *acelqiq*, pl. *ic-gen*; *tacelqiqt*, pl. *tic-qin*; — morceau de pain,

(1) *un lambeau de la chair : tachrik't nouroumes*

taharrift (*b-urrum*), plur. *tik-fin*.; — morceau de pain, de miel, de fruit, etc., *tihadert*, plur. *tihadrin*; — morceau de viande sans os, *tacrilit*, plur. *tic-lin*; — morceau de viande séchée, *taqettit*, plur. *tiq-din*; — morceau dur (bois, viande durcie, etc.), *agermum*, pl. *ig-mam*; — morceau à un habit, etc., *amdiq*, pl. *im-qen*. Ex. : couds-moi un morceau, *hild-ii amdiq*; — un morceau de bois, *tas'art*, pl. *tis-rin* (branchette); — id. bois fendu, *tageccat*, pl. *tiq-din*; *tageclalt*, pl. *tiq-lin*; coll. *ageccad*; *geclal*; — morceau de casserole cassée, de bidon, etc., *tacemcart*, plur. *tic-rin*; — morceau de poterie cassée dont on fait encore usage, *acquf*, pl. *iceqfan*; *tacqst*, plur. *tiqecfatin*; — morceau de fruit, *tafsit*, plur. *tifsa*; — morceau de courge, de melon, *tafergust*, plur. *tif-sin*; — morceau d'un ouvrage, *tarf*, pl. *lruf*; *tafselt*, plur. *tif-lin*; — petit morceau, *absis*, pl. *ib-sen*; *âqa*, pl. *iâqain* et *tâqait*, plur. *tiâqain* (avec les noms du fém.); *tiqcimt*, plur. *tiq-min*. Tourn. : pas le moindre petit morceau, *ulamma d-absis*; — un petit morceau de pain, *astatas*, pl. *if-sen*; — id. de sucre, *tabruct*, pl. *tib-cin*; *tabruit*, pl. *tib-in*.

morceler, *fereq tiftitin*, h. *ferreq*; *bedu tiftitin*, p. *ibda*., h. *betfu*...

mordache, *titumdin* (subs. pl.); *kullab*.

mordacité, *utci*; — médisance, *aqrañ*.

mordant, subs., *utci*, adj., *itetsen*.

mordicant, *iseqrañen*; *aqsañ*, pl. *iq-ñen*.

mordicus, *s-tuksa ugerru*.

mordienne (à la grosse), *bla lehdaqa*; — excl., *selma! siâqa!*

mordiller, *ress*, h. *tfussu*, *tetsis* et *tressis* (on dit aussi *tes*).

mordre, *qerac*, h. *qerric*; etc., p. *itca*, h. *tets*; — vivement (chien, etc.), *hebej*, h. *thebbij*. Ex. : le chien de mon frère m'a mordu, *itca-ii uqjun n-egma*; — mordre la poussière (être tué), *ment*, hab. *tment*; vulg. *uali at-lahart la-ressen* *ibaun*, p. *inala*., h. *tuali*.; *utal am umress ibaun*, hab. *tutal*.; etc *akal*... etc.; — acide, etc., p. *itca*, h. *tets*; — critiquer, *qerreñ fell*, h. *tqerreñ*; — mordre, faire du mal, mors d'un cheval; chaîne, etc., *cekem*, h. *teckim*; — se mordre la langue (se repentir), *nedem*, hab. *neddem* et *tendemaie*; *ress ils*, etc.; — s'en mordre les doigts, *sâf*, h. *tsâf*.; *erâ illudan*, etc.; *cañ*, p. *icull*, h. *tcañ*.

morelle, *tuccanin*; *bu mequina* (ar.).

morfondre, *sefcet*, h. *sefcet*; *segres*, hab. *segras*; — vulg.

(1) il lui fit mordre la poussière. *ikh. lot! (dh+e) tamout*
h. ar. V.

humilier beaucoup, *semmer*, h. *tsemmir* (litt. clouer), *snallcem*, h. *snallcam*; — se morfondre, *fecel* et *fucel*, h. *fuccel*; *geres*, h. *gerres*.

morgue (orgueil), *suñ*; *nefha*.

morguer, *cqirru* et *cqerri*, parf. *icqarra* et *icqirra*, hab. *tecqirru*.

moribond, (*uin*) *itmetaten*; (*uin*) *iselqafen*, plur. *uid..*; — terme injurieux, *caref*, plur. *-fin*. Express. : il est moribond (sans espoir de guérison), *inju*.

morigéner, *addeb*, p. *iddeb*, hab. *teddeb*; *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; — gronder, *nañ*, p. *inut*, hab. *tnañ*; *bahdel*, parf. *ibuhdel*, h. *ibahdel*; *ešsem*, h. *tešsem*.

morne (être), *hesen*, h. *heszen* (*hedsen*); — pensif, *hemmem*, hab. *themmin*; *habber*, hab. *thabbir*; — en parlant du ciel, *remrum*, h. *trémrum*.

mornifle, *abqa*, pl. *ibqaten*; *tabqat*, pl. *tib-tin*; *abqed*; *abqis*.

morose, chagrin, *amalsun*, pl. *imašsan*.

morosité, caractère morose, *hsen* (la-).

mors de mulet, *šrima*, pl. *-at*; *ckima*, pl. *-at*; — la plaque de fer à laquelle s'attache la bride, *agelsim*, pl. *igelsiam*; — mors de cheval, *algam* et *aljam*, plur. *il-men*; — mettre le mors, *cekem*, hab. *teckim*; — tirer vivement le mors pour exciter une bête, *degem*, hab. *deqqem*; — blesser la bête, ou lui faire mal (mors), *cekem*, etc.; — prendre le mors aux dents, *jefel*, h. *jeffel*; *jal*, parf. *ijul*, hab. *tjal*. Tourn. : mon cheval a pris le mors aux dents, *ikcem-it ennefs i uāudiu-iu*.

morsure, *agrac*; *utci*. Ex. : il m'a préservé contre la morsure de ce chien, *innā-ii seg utci buqjun agi*.

mort, *mut* et *mut*; *ufa(l-)*, argot, *nuhi*. Ex. : il le sauva de la mort, *innā-it s-ilmut*; — elle échappa à la mort, *tennā deg elmut*; — ils firent une mort affreuse, *emmuten ir elmut*; — ils le condamneront à la mort, *ad-hakmen fell-as s-elmut*; — il fut condamné à mort, *itualkem s-ilmut*; — l'article de la mort, *tāmetant*; *tametalt*; *tisi-lmut*; — mort subite, imprévue, *elmut bla tubnin*; — mort violente, *tingert* (argot, *tagunsa*); — mort (peine de), *tingert*; *sif* (sabre); *finga* (échafaud). Ex. : il mérite la mort, *itualas di tingert*, etc.; — souffrir mort et passion, *āteb*, h. *tātib*; — l'Ange de la mort, *āsrain* pour *āsrail*; — la mort éternelle, *jhennama*; *times*; — mort (destruction), *abettel*; *tabtil*. Ex. : la mort du commerce, *tabtil u-tijara* (ou *abettel*...); — mort aux rats, *semm*; — à la vie, à la mort, *hlaš*; — mort de moi! *a-negr-iu*! — mettre à mort, *enñ*, p. *inñ*, h. *neq*. : il fit le mort : *idja*

imanes immout
 (" Tu ne as apporté le mort : Taouid aner'leklek ")

mort, part., adj. et subs. masc., *megti* et *megget*, pl. *megtin*; *millet*. Ex. : les morts ressuscitent, *elmegetin ahian-d*; — faire le mort, *err iman(-...)* *d-elmegget*, p. *irra...*, h. *tarra...* Ex. : ils firent les morts, *erran iman-ensen d-elmegtin* ou bien *erran iman-ensen emmuten*; — sans vie, sans activité, *asel-lau*, pl. *is-uen*; *iffet d-ilmut* (3^e pers.). *tarnettant*

mortalité, mut. Ex. : la mortalité est grande dans cette contrée, *tâum elmut di tmurt agi*.

mortel, adj., qui tue, *inegen*. Ex. : péché mortel, *dnub inegen*; — excessif, *amogran*, pl. *im-nen*; — inimitié mortelle, *âdana tef larual*; — qui est sujet à la mort, *itmetan*; — les mortels, *aîbad(l)*; — la dépouille mortelle, *jta*; — un heureux mortel, *asâdi*, pl. *is-ien*.

mortellement, *armi d-elmud*.

mortier, pour bâtir, *tihmirt*; *abeîli*; — vase pour piler, *amahrâs*, pl. *im-sen* (*tarburi* *O. tidni* *p. d. d'naïcin* (mortier creux) *et en forme de palette*)

mortifère, *inegen*.

mortification (corruption), *fsad*; — pénitence, *tuba*; — des sens (répression), *ahkam*; — humiliation, *anahcam*.

mortifier, rendre plus tendre (la viande), *setheš*, h. *sethas*; *serdeb*, h. *serdab*; — ses sens, etc., *hekem*, hab. *hekkem*; — humilier, *snaicem*, h. *snaicam*; — se mortifier, faire pénitence, *tub*, p. *itub*, h. *ttub*; — réprimer ses sens, *hekem iman(-...)*, h. *hekkem...*

morue, *baqlau*; *bajij*.

morve des chevaux, *bu-cehhar*; *sqaua*; — humeur, *tahlult*; *ahlul*; *ahansir*; *ahansiš*; *ahandil* et *ahantit*; *aserdum*.

morveux (cheval), *acuhhar*; — enfant morveux, *bu-hansir*; *bu-zerdum*.

mosquée, *jamâ*, pl. *juamâ*; *mesjed*, pl. *msajed*.

mot, *ameslaie*, pl. *im-ien*; *anal*; plur. *-en*; — le mot propre (le mot exact pour distinguer une chose) *ism*; — gros mots, *ir lehîdur*; — dire des gros mots à qqn, *serref*, hab. *tserref*; id. être grossier dans ses expressions, *qubell*, hab. *tqubell*; — manger ses mots, *gemgem*, h. *gumgum*; *squuquu*, p. *isquuqua*, h. *sqinguu*; — à demi-mot, à mots couverts, *s-errekus*; — bon mot, *hîdur îlîli*; *taqjamit*; — le fin mot, *aqarru b-uaua*; *mâna b-uaua*. Tourn. : lorsqu'il comprit le fin mot de l'affaire, *akken ifhem eccetel id-ifran*; — mot d'ordre, *âlam*; — id. recommandation secrète, *amr*; — en un mot, *s-iun uaua*; *elhatima*; *elhasul*; — mot-à-mot, *anal ter uaua*; — c'est mon dernier mot, *d-uaua aneggaru*; *d-elmufid*.

moteur (ce qui cause le mouvement), *id-isheddemen*. Ex. : la (1) *toufaut temmoit* : elle la trouva morte.

navires, marsa, pl. mrasa.
 (1) il trouva Progreso en train de mouler: ioufon tamza teterzad
 (2) du poivre pile: felfel teddi

mou.-moutarde

— 556 —

mouiller, ^{subseg} *subseg*, h. *subzag*, — rendre moins épa's en ajoutant de l'eau, *seliluli*, p. *isehlula*, h. *sehluluie*; — mouiller le vin, *renu aman(i...)*, p. *irna*, h. *rennu*; — mouiller l'ancre, *sers elmehtaf*, h. *srusu...*; — être mouillé, *bezeg*, hab. *taseg*; *tculleh*, h. *tcullih*; *lutceh*, h. *tlutcih*; — être trempé, *hluli*, p. *ihluli*, h. *hluluie*. Ex. : je suis tout mouillé, *hlulit-d iok*; — être mouillé (frais), *lehes*, h. *telhes*; — être mouillé comme une soupe, *utal am icucu*, h. *tutal*; — se mouiller, *bezeg*, h. *taseg*; — faire se mouiller, *smuszeg*, h. *smussag*.

moulage, *amsal*; — de la fonte, *aferret*; *asbek*.

moule, (masc.), *qaleb*, pl. *qualeb*; — à tuiles, *aderrah*, plur. *id-ken*; — fait au moule (bien fait), *igerrez*; *iunnâ*.

mouler de l'argile, *mesel*, h. *messel*; — la fonte, etc., *ferret*, h. *tferri*; *sefsi*, parf. *isefsa*, hab. *sefsaie*; — se mouler sur (imiter), *âaned tur*, p. *iâuned*, h. *tâaned*.

moulin, *tisirt*, pl. *tisiar*; — moulin à bras, *tisirt b-uham*; — moulin à huile, *mânsara* (pour l'ar., *mâsara*); — moulin à paroles (babillard), *tiziuci*.

moulu (être), exténué, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*.

mourant, *itmetaten*; — d'une voix mourante, *am in imuten*; *s-uual amjian*.

mourir, *emmet*, p. *imut*, hab. *imetat*. Ex. : il ne tarda pas à mourir, *ur iâtil ara imut*; — elle ne mourra pas avant que... *ur tetmetat aremma...* Tourn. : je vais mourir, je suis sur le point de mourir, *tebbol ii-d elmut*; — il va mourir (il est à toute extrémité), *ihar deg erruk-is*; — mourir de faim, *emmet si-lâs*; — mourir d'ennui, *emmet s-essâf*; — mourir, périr, *daâ*, p. *idiâ* et *idaâ*, hab. *deggâ* et *stullaâ*; — faire mourir (au phys. et au morale), *ent*, p. *inta*, hab. *neq*; — se mourir de... *emmet*, etc. *q's il se sentit mourir; si ikhs ad immet*

mouren, *metlis*.

mousse, *harqus*; *kenni b-udrar*; — des arbres, *adâl n-tised* *luin*; — aquatique, *adâl b-uaman*.

mousse (écume), *tikufta*.

mousse (émoussé), voir ce mot.

mousseline, *cac*; — qualité supérieure, *cac ellarqus*.

mousser, *kufet*, hab. *tkufut*; — faire mousser (faire valoir), *semter*, h. *semtar*.

moustache, *clatem* (subs. plur.); — un côté de la moustache, *ferda n-eccelatem*.

moustique, *namus* (coll.), pl. *nuames* et *namusat*; *tisit*.

moutard, *agruj*, pl. *igraj*; *agruil*, pl. *iguridan*.

moutarde, *herdel*.

(1) jusqu'à ce qu'elle mourut : *al teffer 'emmedidout* et *al taddout*

(2) 82 adliem 7. idliem : *uagg audliem 7. at audliem celui avec moustaches*

(3) o onoufêta mouilla' h. tououf A tououft l'ff souf h. tououf A tououf

(4) h'ouf être dur le point de mourir h. h'ouf h. h'ouf h. h'ouf h. h'ouf

(thik'lets)
(32) *ibra as d'jab esseba soumaï ara th ietch.*

— 557 —

mou.-moyen

oufritch 3re ? mouton à poil des brebis:
mouton, *ikerri*, pl. *akraren* (c. c. *ua*); *aharji*, plur. *ih-ien*;
— jeune mouton, *ifrik*, pl. *-ken*; — les moutons, *arulmi* et
tafulmit; — pieds et tête du mouton tué, *buselluf*; — mouton
(modèle de douceur), *d-imhenni*, pl. *d-imhennan*.

moutonner (mer), *kufet*, h. *tkufut*.

mouture, *isil*; — froment et seigle mélangés, *abu-mehlul*.

mouvement, *ambuinel*; — d'une troupe, *arhal*; — d'un
mécanisme, *tikli*; — du cœur, *asebreq* (*b-ul*); — se donner du
mouvement, *herrek iman*(...); *hareš iman*(...), h. *harreš*....
et *tharriš*; — mouvement des gens sur la rue, *tikli* (litt. :
marche); *hedra* (litt. : *conversation*), — mouvement de l'âme, *tiita*
b-ul; — mouvement des esprits (trouble), *acebbul*; — de son
propre mouvement, *s-tur-s*; — mouvement d'une montre, etc.,
(les rouages), *riac*; — mouvements de terrain (hauteurs),
tigurra (litt. : *têtes*); — être-en mouvement (machine), *duner*,
h. *tduner*; — *hedem*, h. *heddem*; — ne pas être en mouve-
ment (id.), *hebes*, h. *hebbes*; *ets*, hab. *ettes*; — se mettre en
mouvement, *huzz*, h. *thussu*.

mouvementé (terrain), *bu-tqurra*.

mouvementer, *slerrek*, h. *teslerrik* (voir *animer*).

mouvoir, *huzz*, h. *thussu*; secouer, agiter, *sembuinel*, hab.
sembuiniil; — déterminer à, *smil*, parf. *ismal*, hab. *smili*; —
susciter, *siuod*, p. *isauod*, h. *tsiuod*; — se mouvoir, *mbuiniel*,
h. *tembuiniil*; *huzz*, etc., *herrek*, h. *thherrek*; *huinel*, parf.
ihuanel, h. *ihuiniil*. Expr. : il ne peut ni bouger ni se mouvoir,
ur ismir ad-imbuiuil uala ad-ihuiniil; — avancer un peu
à la fois, *mhilhed*, p. *imhahed*, h. *temhahed*.

moxa, *tuksa idammen*.

moyen (adj.), (*d*)-*alenmas*, pl. (*d*)-*il-sen*; — ordinaire, *isker*
(3^e pers.); *ur nelli ara d-imehli* (qui ne sort pas de l'ordinaire).

moyen, subs., *abrid*, *tauil*; *tabburt*; *alriq*; *rai*. Ex. : il
trouva un moyen, *ijbed iun errai*; — je t'ai trouvé un moyen
de te sortir d'embarras, *ufir-ak iut tabburt deg ara-teffered*.
Express. : celui qui veut la fin veut les moyens, *uin ibran*
ad-igdu, *isefk-as abrid*. Tourn. : y a-t-il moyen? *ma illa*
uamek? — Oui, il y a moyen de, *anâm*, *illa uamek ad-*,
ou *illa uakken ara-*; — il n'y a pas moyen, *ulamek* (*ula*
amek); — si je ne trouve pas un moyen de le tuer, *ma illa*
ur as-ufir ara ain s-uara-tentet; — trouve donc un moyen,
ut kra; — ils cherchèrent un moyen pour le prendre, *tgel-*
liben amek ara-tettefen; — pouvoir, faculté, *tasmert*.
Tourn. : chacun suivant ses moyens, *mkull iun ain i uumi*
ismer; — entremise, *afus*; *talemast*. Ex. : par le moyen

(1) Cherchez le moyen de satisfaire le roi: *tefettecht f iggen anbrid*

as'la fak'belem ajellid

(2) Il y a moyen de : *illa uamek* (par *illa uakken ara thal'doudh*)

1. *Spodopogon* (solid chalcids), *Spodopogon* (solid chalcids)
 2. *Spodopogon* (solid chalcids): *Spodopogon* (solid chalcids)
 3. *Spodopogon* (solid chalcids): *Spodopogon* (solid chalcids)

- museler**, *kummem*, hab. *tkummem*; *uqem takumant*, hab. *tuyem*...; — empêcher de parler, *qefel imi*, h. *qeffel*...
- muselière**, *takumant*, plur. *tik-min*; — baillon pour les chevreaux, *asadel*, pl. *isudal*. *tam phalt p. bien* *je*
- musette** pour l'orge, *asegres*, pl. *isegras*; — pour les provisions de route, *tasbuat*, pl. *tis-din*; *tacullit*, plur. *ticullat*; *taculilt*, pl. *ticulal*; — instrument de musique, *tasemmart*, pl. *tis-rin*; *tajuagt*, plur. *tij-qin*.
- musicien**, *areggad*, pl. *it-den*. *areggad p. i-en* (donner arg. musique r. collect.)
- musique**, les instruments, *tidat* (les fifres, etc.); *ijuagen* (les flûtes); *les musiciens*, *ireggaden*; *tuiad*. *amslon p. i-en*
- musser** (se), *effer*, h. *teffer*. *imselmen* *amslon*
- musulman**, *inselem*, pl. *-min*; *meslim*, pl. *mselmin*.
- mutabilité**, *abeddel*. *abeddel* *celui qui a été changé*
- mutation**, *abeddel*. *abeddel* *celui qui a été changé*
- mutilation**, *aggeb*.
- mutiler**, *sageb*, h. *tsagib*; *aggeb*, h. *taggib*; *sâib*, p. *isâab*, h. *tsâib*. *lettre* *ils le déchirèrent* *sebetteren dis*
- mutin**, querelleur, *amharkuk*, plur. *imharkuk*; *amecgerri*, pl. *im-ien*; — agitateur, *amcatni*, plur. *im-ien*; *amcebbuel*, pl. *imcebbulen*; *acuual*, pl. *ic-len*; — révolté, *amâssi*, plur. *im-ien*; — dissipé, *amencuf*, plur. *imencaf*; — vif, éveillé, *ahfif*, pl. *ih-fen*.
- mutiner** (se), quereller, *cqerri*, p. *icqerra*, h. *tecqerri*; — faire du mauvais esprit, *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*; — se révolter, *nafeq*, p. *inufeq*, h. *tnafaq*; *âssi*, p. *iâssa*, h. *tâssi*.
- mutinerie**, querelle, *acqerri*; — mauvais esprit, *tamcatnit*; *acebbul*; — révolte, *nfaq*; — désobéissance, *âsi* et *âssi*.
- mutisme**, *tagugent*; *uqali g-ils*; — silence, *tasusmi*; *qqis aggun*.
- mutualité**, *tiririt*; *tarurit*.
- mutuel** (pas de terme correspondant), *g-iun ter uaiel* (litt. : de l'un à l'autre). Ex. : leur amitié mutuelle, *lemhibba mkull uin deg-sen ter uaiel*; souvent on traduit par l'adverbe *buaigar* avec le verbe *ili*, p. *illa*, hab. *tili*. Ex. : leur amitié mutuelle, *lemhibba illan buaigar-asen*.
- mutuellement**, *buaigar* suivi du pronom convenable; *ua... ua; iun... uaiel* (l'un... l'autre). Ex. : ils se repoussent mutuellement, *la-itemdegaren buaigar-asen*; — ils se haïssent mutuellement, *ua ikrah ua*; on emploie aussi fréquemment la forme d'hab. Ex. : nous nous pardonnerons mutuellement, *a-nemiâfu* ou *a-nemsamak*.

myope, *inezlem*, plur. *inezlamen* (de *nezlem*, hab. *tneslem*, dont le sens premier est être louche); *i uimi inqes isri(-...)* ou *uskud(-...)*.

myopie, *asellem*; *anqas g-isri* ou *uskud*.

myriamètre, *âcrat alf mitra*.

myrrhe, *murr*.

myrte, *tarilant*; *rihan(er-)*; — fruit du myrte, *cilnum*.

mystère, *serr*, pl. *srar*; — chose cachée, *tufra*; *baḍna*; — faire mystère de, *effer*, h. *teffer*.

mystérieux, *iffer* (de *effer*, h. *teffer*); *abaḍni*, pl. *ib-ien*; — qui fait mystère de tout, *iteffer*; — compliqué, *mcebbek*, plur. *-kin*.

mystificateur, *abedḍai*, pl. *ib-ien*; *amesher*, plur. *im-ren*; *akellaḥ*, pl. *ik-ḥen*.

mystifier, *mesher fell*, h. *tnesher*; *kelleḥ fell*, hab. *tkelliḥ*; *sbehdal*, h. *sbehdal*.

mythe, *ḥial*, pl. *-at*; — chose impossible, *d-elmullal*.

mزابite, *amsabi*, fém. *tamsabit*; — le dialecte mzabite, *tamsabit*, *tāmgabes*

N

nabot, *ikri*, pl. *ikrin*; *akāur*, pl. *ik-ren*.

nacelle (bateau), *taflukt*, pl. *tif-kin*.

nacre, *mterri*.

nage (sueur), *tidi*; — être en nage, *ḥluli s-tidi*, p. *ihluli...*, h. *ḥluluie...*

nageoire, *ifr b-uslem*, pl. *ifriun* et *iferran...*

nager, *āum*, hab. *tāum* et *tāummu*; *sebel*, hab. *sebbah*; — flotter, *frir*, p. *infrar*, hab. *tifrir*. Expr. : nager entre deux eaux, *ettef deg sin*, h. *tattaf...*

nageur, *ābbuam*, pl. *iā-men*.

naguère, *tallita* (*tallit-a*); *drus akka*; *cuit akka*.

naïf, *bu-niia* et *abuniin*, pl. *at-niia*; *basel*, pl. *-in*; *abaset*, pl. *ib-ten*; *timint* (inv.).

nain, *ikri*, pl. *ikrin*; *amāuc*, pl. *imāac*; *ijermiḥ*, pl. *ij-ḥen*.

naissance, *talalit*. Ex. : depuis sa naissance, *g-talalit-is*;

— extraction, *aṣl*; *cetla*; — naissance de Notre-Seigneur,

milad(el-); — naissance de Mahomet, *mulud(el-)*; — com-

mencement, *ibda(l-)*; *bdu*.

- naissant** (qui commence), (*id-*) *ibdan*. *h. fola Aalali*
naître, *lal(-ed)*, p. *ilul(-ed)*, h. *tlal(-ed)*; *ekker*, hab. *tekker*.
 Ex. : le lieu où il est né, *amkan deg ilul*; — depuis le jour où je naquis, *seg uas mi-d-ekkeret*; — se trouver tel ou tel, *sebell*, h. *tesbell*; — commencer à sortir de terre, *meti*, parf. *imti*; h. *temti* et *temtaie*; — prendre son origine de, *effet seg*, h. *teffet...*; *lal(-ed) seg*, etc.; *ekker seg...*, h. *tekker...*
naïvement, *s-enniia*; — avec candeur, *su-ul isfan*.
naïveté, *niia*; — candeur, *sfaua b-ul*; — sottise, *bsafa*; *qbsaf*.
nantir, *rahen*, p. *iruhén*, h. *trahan*.
nantissement, *arhan*; — ce qui est donné comme gage, *rhina*.
nappe, linge, *abhanuq*, plur. *ibhanuq*; — cascade, *acercur*, pl. *ic-ren*.
narcisse, plante, *tahlult ennebi*.
narcotique, *itauin ids*; *itsenuddemen*.
nard, *âtr*.
narguileh, *asebsi*, pl. *is-ien*.
narguer, *cqirri* et *cqirru*, parf. *icqarra* (1^{re} pers. *cqarret*), h. *tecqirri*.
narine, *tinsert*, pl. *tinsarin*; *taferrut*, pl. *tif-uin*.
narquois, *amkellah*, pl. *im-hin*.
narquoisement, *s-ukellih*.
narrateur, *amhakki*, pl. *imhakkan*.
narration, *tahkait*, pl. *tih-iin*.
narrer, *lieku*, p. *ihka* (1^{re} pers. *hkit*), h. *hekku*.
nasal, *g-insaren*; *n-tinsert*.
nasalement, *s-tinsert*; *deg tinsert*.
nasarde, *anaqir*; *tuzuin*.
nasarder, *nager*, p. *inuqer*, hab. *tnaqar*; *sui*, parf. *isua*, h. *suggi*.
naseau, *tinsert*, pl. *tinsar*.
nasillard, *afetnun*, pl. *if-nan*; *anetnat*, pl. *in-ten*.
nasiller, *sfetnen*, h. *sfetnun*.
nasse, *allellâ*, pl. *il-âin*.
natal, de la naissance, *n-talalit*; — le pays natal, *tamurt* (*deg* avec le verbe *lal*, p. *ilul*, h. *tlal*, *naître*). Ex. : son pays natal, *tamurt enni deg ilul*.
natation, *âummu*; *âum(t)* *S. N. alennar*.
natif (de), *ilul* (3^e pers.), ou *ilulen* (part.), *deg...* Ex. : natif des Beni-Iraten, *ilul-ed g-at-Iraten*.
nation, *jens*, pl. *jnas*.
 (1) Celui qui est né d'un couple; ou un couple qui a donné naissance.

national, *n-eljens*.

nationalité, *jens*; *ašl*. Ex. : il est de nationalité espagnole, *ašl-is sbaniul*.

nativité, *talalit*; — de Notre-Seigneur, *milad(el)*.

natte, *tagertilt*, pl. *tigertial*; — vieille natte usée (et trivialement natte en général), *amcuc*, plur. *im-cen*. Prov. : si tu as le Cadi pour adversaire, tu n'as qu'à plier ta natte (c.-à-d. ton procès est perdu d'avance), *ma illa elqadi d-ašsim-ek, ʔir tebbeq amcuc-ik*; — natte de cheveux, *tislemt*, pl. *tislamin*; *takartetut*, pl. *tikarteta* (*ʔejertal* ʔ. *ʔertal*; *ʔajertalt* ʔ. *ʔjertal*); *ʔasit* ʔ. *ʔartu* ʔ. *i-en*, gde. *našto* *ʔaminu* ʔ. *ʔartut* ʔ. *ʔi-en* *ʔatlen*.

natter, *kesu*, p. *iksa*, h. *kessu*.

naturalibus (in), *arian*.

naturalisation, action d'incorporer à une nation, *atnusi*; — acclimatation, *arebbi*.

naturaliser, incorporer à ma nation, *tnusi*, p. *itnusa*, hab. *tnusaie*; — acclimater, *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *sennum*, h. *sennumu*.

nature, les choses créées, *helq*; *dunit*; — organisation, *tbiāa* (1).

Ex. : une mauvaise nature, *ir ettebiāa*; — je suis d'une nature à part, *nek d-amhalef deg ettebiāa*. Expr. : de nature à..., se rend par *uin* suivi du partic. prés. ou futur. Ex. : cette parole est de nature à l'irriter, *anal agi d-uin it-isefqāan* (ou *ara-tisefqāan* suivant le cas). Tourn. : l'affaire qu'il lui fit était de nature à le faire sortir, *ʔjuba-ias-d ain s-uais it-isyfet sinna* (1) *ʔelle est ma nature* : *ʔouni d tbiāat ʔuok* *colla-ci c'est*.

naturel, adj., *ʔer ettebiāa*; *n-ettebiāa*. Ex. : c'est naturel, *ʔel ne-tbiāa*; — réel, *n-tidet* ou *tidet* (seul); — simple, naïf, (*d-en*)*niia*; — un naturel, un indigène de, *argaz s...* ou *n...*; — les naturels de, *at...*; *medden n...*; — subs. nature, *tbiāa*; — simplicité, *niia*; *šfaua b-ul*. Ex. : un mauvais naturel, *ir ettebiāa*; — je corrigerai son mauvais naturel, *ad-ekkeset ir ettebiāa-s*.

naturellement, tout directement, comme de soi, *uahd-es*.

Ex. : l'âne qui a soif va naturellement au ruisseau, *arūl s-fad irūl ar essagia uahd-es*; — par ses propres forces, *s-tasmert-is*; — simplement, *s-eniia*; — exclam., *mālum! mādured!* *beššalh*.

naufnage, *ʔraq*; *aʔraq*; — ruine complète, *zelt*; *flas*; — faire naufrage, *ʔereq*, h. *ʔerreq*; — id. (se ruiner), *feles*, h. *felles*; *seled*, h. *selled*.

nauséabond, *itsemāujuten*.

nausée, *amāuqu*; — *amāujet*; — avoir des nausées, *māuq*, h. *tmāuqu*; *māujet*, h. *tmāujut*.

naut.-néanmoins

nautique, n-lebhar; n-elbaburat

nautonnier, abalri, pl. ib-ien.

navet, left (coll.) nom d'unité, *iun elleft*, etc.; *tadgirt n-elleft*, plur. *tidgiar*; — sommet du navet avec les feuilles que l'on coupe et qui parfois se remet en terre, *tacerraft*, pl. *tic-fu*; — couper le sommet du navet avec les feuilles, *cerref*, hab. *tcerrif*.

navette (vase), *acquf*, pl. *iceqfan* et *tacqust*, pl. *ticeqfatim*; — de tisserand, *amkuk*, pl. *imkak*.

navigable, itauin elbaburat (de *ani*, p. *ibui*., h. *tani*..)

navigateur, abalri, pl. ib-ien.

naviguer, safer f-lebhar, p. *isafer*., h. *tsafer*.

naville, mizab, pl. *miazib*.

navire, merkeb, plur. *mrakeb*; — à vapeur, *babur*, plur. *-at*.

Ex. : ils allégèrent le navire, *safsén elbabur*.

navrant, ishazan (3^e pers.); *istuiléf* (id.).

navrer, selisen, h. *selisan*; *stuiléf*, h. *stuilif* (inquiéter).

ne... pas, ur... ara. Ex. : il ne va pas en classe, *ur igar ara*; — tu ne voudrais pas!... *anir ur tebrid ara!*. — je ne l'ai pas vu, *ur-t-šrit ara*. Tourn. : ce n'est pas à présent, *lametci tura*; — il n'est pas nécessaire que tu ailles, *taš ur terukell ara*; — il n'est pas nécessaire que nous parlions, *ula aifer a-nemeslaie, acemma*. oul, ouach, ula; oul idji = *mašhi 2*.

ne... que, seulement, kan; kana; kani (B.-I.); *bark; barka; arma; ala* et *ara*. Ex. : il ne mange que des raisins, *la-itets ala tikurin*; — je n'en ai qu'un, *ala iun ags aït*; — je n'arrive que sans peine, *ur semret arma s-lâtab*; — il ne vient que pour voler, *ur d-itas ara, ala inakken ad-iaher*; — tu ne fais que dormir et te reposer, *ketc ala idš d-erralla*.

Expr. et tourn. : ne serait-ce que..., *ulamama harsum...*; *ad-igg Rebbi... kan*. Ex. : ne serait-ce que sous ta vérandah, *ulamama harsum deg usqif-ennek!* ou *ad-igg Rebbi deg usqif-ennek kana*; — ne... que (alors seulement), *armi-d...* (pour le passé); *armi-ad...* (pour le futur) *d-uamek...* Ex. : ils ne lui enlevèrent ses souliers que lorsqu'il arriva au chemin, *armi-d-ibboš ter ubrid, d-uamekag as-ekkesen isebbadden-is*; — il ne vient que d'entrer, *tura i-d-ikcem*; — ne... que... = pas avant, *ur... haca...* Ex. : je ne suis arrivé qu'à onze heures, *ur d-usir ara haca tef hâdâc*; — à l'exception de, *mengell*; *haca*. Ex. : l'enfant ne connaît que sa mère, *agcic ur issin hâd mengell imma-s*; — celui qui fait cela n'est qu'un fou, *uin ihdem anectagi, armi illa d-abuhâl*.

néanmoins, lamâna; lamâni; amâna et mâna, par corrupt.

(1) oul estimer chera; oul coufi batte et isiouel; mimi oul tousid? oul d'oufi s'eltamâd. oul tefsin ad iattaf jar apen- ou arien tessined did manaien. ou ne sait pas en tu et.

(2) pres d'eux il n'y avait personne: lach s'erden iggen.

(3) si tu ne me donneras pas: ou ch t'ieher.

(4) n'as pas peur: a oul tougged.

(5) je ne suis que ton fils: ou al' k'amer, 2: nech farouak.

18: *batta out* ~~arissen~~ *adedjen telouss* : s'ils ne veulent pas faire du beurre

(*th. f. h. tombé*)
2(12) *our d'effe'en ara* : ils ne savent pas // : *cheikh ik roues thikhtabim na'*
2 10 *mour thautidh ara nek ad'roh'er* : si tu n'étais pas venu, j'allais

ari: llan lach dis telouti — 563 — *douahdi*

néa.-nec

15 *le lait qui ne renferme pas du beurre (écrémé) n'est pas bon* :
(ces deux derniers s'emploient dans le corps de la phrase);
lakin, lakinna, ualakin; ualakinnahu; — pourtant, cepen-
dant, *amma*.

néant, *ulac; ci; hatta haja; hatta ci*; — mettre à néant,
bettel, h. tbettil; sebtel, h. sebtal.

nébuleux (être), *signu, p. isagnu, h. tsignu* (avec *ellial* pour
sujet); — soucieux, *mehnum, pl. -it; ahemmam, pl. ih-men*.

nécessaire, être, *lesem, h. telsam, part. malzum, plur. -in;*
sefk, p. isefk; aujeb, parf. iuujeb, hab. taujeb; nom d'agent
arabe employé comme adj., *uajeb(d-el-)*. Ex. : ce n'est pas
maintenant, enfin, qu'elles te sont nécessaires, *lamatci tura,*
iâni, ai-k-sefkent; — ma laine est nécessaire, *tadut-in telsem*
(ou *malzumat*); — cherchez le nécessaire avant l'agréable,
qellebet ain ilsemen qbel a-teqellebem ain siden; — absolu-
ment tout ce qui est nécessaire, *ain isefken ok*; — elles nous
sont nécessaires, *lesment-af*. Express. : il est nécessaire de,
inata; tebui i... ad-. Ex. : il est nécessaire que tu rentres à
la maison, *inata a-tufalel s-añam*, ou *tebui iak-d a...* (cette
dernière tournure implique avantage); — il est absolument
nécessaire de... (il ne reste plus qu'à...), *haca ma...* Ex. : il
est absolument nécessaire que nous rentrions (il n'y a que cela
à faire), *haca ma nutal s-añam*; — il n'est pas nécessaire
de... ou que, *fas ur...*; *ulaiter (= ula ai ter)*. Ex. : il n'est
pas nécessaire que tu ailles, *fas ur teruhel ara*; — il ne
nous est pas nécessaire de parler, *ulaiter a-nemeslaie*
acemma; — être nécessaire (chose, objet dont on a besoin),
druri, p. idrura, h. druraie.

nécessaire (le), *ain ilsemen; ain isefken; uajeb(l-);*
malhauja, plur. -at (avec le sens du sing.). Ex. : de son
nécessaire, *deg elmalhaujat-is*. Tourn. : elle y a mis de son
nécessaire, *terra deg uain telhauj ntat*; — ce qui est néces-
saire, *slah(es-)*. Ex. : tu sais ce qui t'est nécessaire, *tesinel*
ketcini asselak-ik; — chose nécessaire, *hgaq, pl. hguq*.

nécessairement, *b-essif, bla haca; la budda* (et *laubedd*).

nécessité, *uajeb(l-) asefki; sif*; — besoin, *trura; malhauja*
et *mlhauja*; — indigence, *tiguilelt* et *tiguilet*.

nécessiter, rendre nécessaire, *selsam, h. selsam; auj, parf.*
ibui, h. tauj. Ex. : votre bien nécessite que l'on vous attache,
elhir emmuen itauj-d tuqna; — obliger, forcer, *harsé, parf.*
ilhursé, h. tharris; essém, h. tessim.

nécessiteux, *igellil, pl. ig-len; asanali, pl. is-ien*.

nec plus ultra, *hadd; d-ain imi*, avec le verbe *semer*,
h. semmer (pouvoir).

nécrologe, *ajdual elmegtin*; *bian elmegtin*.

nécromancie, *asufet n-tirualin*.

nécromancien, *amsufet tirualin*, pl. *im-ten*....

nécropole (cimetière), *timqebert*, pl. *-rin*.

néfaste, *amcum*, pl. *im-men*; *amenhus*, pl. *imenhas*; vulg. *aqarru n-tauarit*; *dân-su* (pour *dân essu*, malédiction); — qui nuit, *iturrin*; — qui attriste, *ishasan*.

nefle, *azârur* (coll.), nom d'unité, *tazârurt*.

néflier, *tazârurt*, pl. *tiz-rin*.

négatif, *inkeren*; — rien, *ulac*.

négativement, *s-unkar*; *ala*; *s-uala*. Ex. : il m'a répondu négativement, *ijaub s-uala*.

négligé, *itugem s-lemraula* (litt. : fait à la hâte); — laissé de côté, *iturfel*; — négligé dans sa mise (qui a des habits malpropres, déchirés, etc.), *bu-ijatuten*; *bu-ijutat*.

négligeable, sans importance, *d-ulac*; *bla tasit*; — quantité négligeable, *d-ulac*.

négligemment, sans soin, *bla lansali*; *s-elteflan*; *s-ufal*; *s-uferret*.

négligence, *atfal*; *teflan*; *aferret*.

négligent, *ametful*, pl. *imetfal*; *tafel*, pl. *-in*; — paresseux, *abhal*, pl. *ib-len*; *abehli*, pl. *ib-ien*.

négliger, *fered* (deg...), h. *ferret*...; *tefel*, hab. *teffel*. Ex. : ceux-là négligèrent de le prendre, *uidenni teten*, *ur-tattla-fen ara*; — se négliger, *anef i iman*, p. *iunef*... h. *tanes*...

négoce, *tjara*.

négociable (ain) *inzen*; (ain) *it-id-sunuzun*.

négociant, *tajer*, pl. *tejjar*.

négociier, faire le négoce, *tejer*, hab. *tejjer*; — une affaire (l'arranger), *selju*, p. *iselha*, h. *selhuie*.

négre, *akli*/pl. *aklan*; qqfs *ahdim*, pl. *ih-men* (argot *asem-négresse*: *taiamam*, pl. *is-men*), *ichemof*? *ichemafan*; *ichemj*? *ichemjan*.

neige, *adfel*? *adfasun* grande quantité de neige, *asalu*. Tourn. : Ex. : la neige empêche les pauvres petits oiseaux de trouver leur nourriture, *ifrah imatban ur ufin ara ara-tcen seg udfel*; — si la neige tombe sur cette ville, *lemmer ad-illaz udfel tamdint agi*. (O' *ajereh*; O' *tehoui*)

neiger, *uit*, h. *kat* (avec *udfel* pour sujet); *has*, p. *illus*, hab. *thuz* (id.); — cesser de neiger, *ani*, p. *ibui*, h. *tani* (sujet *udfel*).

neigeux (être) se dit *illa udfel* (il y a de la neige).

nenni, *emdeh*; *endah* et *endeh*; — pour le futur, *malti*; *bita*.

néologisme, *innilfi*.

néphrétique, *b-uammaz*.

de p. (ne) 13 se place au lieu et de l'inf. Les charng. euphém. suivants :
1° *de p. (ne) 13 se place au lieu et de l'inf. Les charng. euphém. suivants :*
2° *de p. (ne) 13 se place au lieu et de l'inf. Les charng. euphém. suivants :*

1° *de p. (ne) 13 se place au lieu et de l'inf. Les charng. euphém. suivants :*
2° *de p. (ne) 13 se place au lieu et de l'inf. Les charng. euphém. suivants :*

1° *de p. (ne) 13 se place au lieu et de l'inf. Les charng. euphém. suivants :*
2° *de p. (ne) 13 se place au lieu et de l'inf. Les charng. euphém. suivants :*

1° *de p. (ne) 13 se place au lieu et de l'inf. Les charng. euphém. suivants :*
2° *de p. (ne) 13 se place au lieu et de l'inf. Les charng. euphém. suivants :*

1° *de p. (ne) 13 se place au lieu et de l'inf. Les charng. euphém. suivants :*
2° *de p. (ne) 13 se place au lieu et de l'inf. Les charng. euphém. suivants :*

(a) *amgil* et *imjal*

nerf, *ašar*, plur. *išuran*; — les nerfs du cou, *itunan b-umegrell*; — vigueur, force, *itil*; *tasa*; *jhed*; *tasmert*; *draâ*; — attaque de nerfs, *grina*; *ajenniu*.

nerveux, *g-išuran*; — fort, *išuuren*; *ijehden*; *mula draâ*; *bab itil*, pl. *imaulan g*.

nervure, *ašar*, pl. *išuran*.

net, sans souillure, *šafi*, plur. *šfan* (3^e pers.), *asedgan*, plur. *is-nen*; — être net, *šefu*, p. *išfa*, h. *šeffu*; *neqi*, parf. *inqa*, h. *tenqi*; — en avoir le cœur net, *essen aqarru* (ou *māna*) *b-uauat*; — être nette (vide), place, *helu*, p. *iħla*, h. *ħellu*; — être net, sans ambiguïté, *ban*, p. *iħan*, h. *ħban*; — mettre au net, *neseħ*, h. *nessēħ*; — net (adv.) tout d'un coup, *bin-u-fih*; *bih-en-fih* (pour *bih fih*); — ouvertement, *āinani*; *bla smāuj*.

nettement (avec propreté), *s-tesdig*; — (franchement), *s-en-nia*; *āinani*.

netteté, propreté, *tesdig*; — évidence, *bina*; — clarté, *tašfa*.

nettoyage, *asizdeg*; *ašfaħ* (en essuyant); *asired* (en lavant).

nettoyer, *sisdeg*, h. *sesdig*; — en essuyant, *sefeħ*, h. *sefaħ*; — en lavant, *sired*, p. *isared*, h. *sirid*; — nettoyer les dents, *feres tuħmas*, hab. *ferres*; — les chevreaux nouveaux-nés, *ceru*, p. *icra*, h. *cerru*; — être nettoyé, *irid*, p. *iurad*, hab. *tirid*; — se nettoyer (se laver), *sired iman* (...), etc. *ašfaħ*

nettoyure, *afrasen*.

neuf (nombre), *tsāa*, fém. *tsā*. *tes f. tesset*

neuf (adj.), *ajdid*. Express. : brillant neuf, *akken id-iffet s-tellanut*; — à neuf (de nouveau), *daħen*; — à l'état de neuf, *am ujdidi*; *am ai-d-iffet s-tellanut*; — neuf (novice), *bujadi*, pl. *ib-ien*; *innelfi*, pl. *innulfa*.

neutralisant, *ibettelen*.

neutraliser, *bettel*, h. *tbettil*; *sebtel*, h. *sebtīl*.

neutre (d'aucun parti), *bla'šsoff*; — ni l'un ni l'autre, *la ua la uaiel*.

neuvaine, *tsāa iiam*.

neuvième, *uis tesāa*; fém. *tis-tesā*.

neuvièmement, *tis-tesā*; *s-uis-tesāa*.

névralgie, **névrose**, *ħlak išuran* (pour *g...*); *atan g-išuran...* *tinert* et *tinzeren*.

nez, *ansāħen* et *insāħen* (pl. de *tinert*), *aħcem*, pl. *iħ-men*; triv. *aħenfuc*, plur. *iħ-cen* (gros nez). Ex. : qui a le nez long, *d-bab uħenfuc aħesfan*; — pourvu que cela ne vous retombe pas sur le nez, *mulac a-t-id-aħem fer uħenfuc*; — nez camard, *aħennic* et *aħennīħ* (*e = u*), pl. *if-cen* (ou *ħen*); —

ankar boualden s'elha'sja sur ion kabil la Rebbi la elohed
 2 2 Romer les parents est une chose réservée par Dieu et par les hommes

ni-nigauderie (fque fraîche) 568 —

(1) 2 our d'ihakkes thabekhsit ama d'ak'echich, ama triak'chichth
 ama d'argaz ama th tamet'outh
 avoir le nez camard, *funnec*, hab. *tfunnec*; — nez aquilin, *tatenjurt*, plur. *tit-rin*; — qui a le nez aquilin, *bu-ttenjurt*; — gros nez, *ahenfuc*; *ahuccim*, pl. *ihucciam*; — une aile du nez, *tifret* et *tiferret*, pl. *tif-iuin*; — nez, instinct, prévoyance, *auali*; *ahemmem*; vulg. *kumbas*; — qui a du nez, *annali* (de *uali*, p. *ivala*, h. *tuali*); — tirer les vers du nez, *se'del aual*, h. *se'dal*...; *sehder*, hab. *seh'dar*...; — se casser le nez, *sfunnec*, hab. *sfunnic*; — mettre le nez dans une affaire, *sekcem iman*(...), *deg* ou *ter*... h. *sekcem*...; — saignement de nez, *asfunzer* (de *funzer*, h. *tfunzer*). *signer du nez*: *gocner*, *igocner*

ni... ni... ur... ur...; la... la...; la... uala... Ex.: ni nourriture ni
 boisson, *la utci uala tisit*; — ni l'un ni l'autre, *la d-uin uala d-ua*; — ni peu ni beaucoup, *la cuit la atas*; — maintenant il ne veut ni manger ni boire, *tura ur ibri la ad-ietc, la ad-ison*. Tourn.: il n'est ni mâle ni femelle, *ur ifri d-eddeker uala d-enneta*. *alle... d'eddeker... en fait... d'eddeker... d'eddeker...*
niais, *abuhai*, pl. *ib-len*; *bu-nia*, pl. *at...*; *timint*; *methum*, pl. *im-ham*; *aflus*, pl. *if-sen*.

niaisement, *s-tibuhelt*; *s-timuhbelt*.

niaiserie, *timuhbelt*; *tibuhelt*; bobo, *ididdic*, pl. *-cen*.

niche, abri, *âcuc*, pl. *iâ-cen*; — à chien, *tahamt* (*b-ugjun*), pl. *tih-min*...

niche (malice), *tahraimit*; *tikilet*, pl. *tihila*.

nichée, *âcc*; — les petits des oiseaux, *ifrah*; qqfs *akentu* (poule, perdrix).

nicher, *âccec*, h. *tâccic*; — placer un objet dans un endroit, *sers*, p. *isera*, h. *srusu*; — cacher, *effer*, hab. *teffer*; — se nicher, *effer*, etc.

nickel, *nhas amellal*.

nickeler, *cellel s-ennehas amellal*, h. *tcellel*...

nid, *âcc*, *âcuc*; — dans la terre (perdrix, poule), *akentu*, plur. *ikenta*; *agudef* et *auf*, pl. *ig-(iu-)fen*; — id. (lièvre, chacal, sanglier), *asgun*, pl. *is-nen*. *adjelf*, *idjelfou*

nièce, *illi-s n-egma* ou *b-ultema* (litt.: fille du frère ou de la sœur), *taiaut*, pl. *tiianin*.

nielle, *akhiul*.

nier, *neker*, h. *nekker*; — faire opposition à ce qui est dit par qqn, *hasem*, p. *ihušem*, hab. *thasam*. Ex.: comme tous niaient, *akken hušmen ok*.

nigaud, *aflus*, pl. *if-sen*; *âggun*, pl. *iâggun*; *abuhai*, plur. *ib-len*; — qui laisse tout faire, qui ne sait ce qu'il peut dire ni ce qu'il doit taire, *mestâlem*.

nigauderie, *timuhbelt*; *âggun*.

- nihilisme**, *kufr*.
- nihiliste**, *kafer*, pl. *kuafer*.
- nille** (de moulin); *agelzim n-tisirt*, pl. *igelziam*...
- nippes**, *gecc*; *hauaij*.
- nique**, *akelleh*; *amâalek*; *amesher*.
- nitre**, *melh elbarud*.
- niveau** (instrument), *misan*, pl. *miasin*; — égalité de hauteur, *âdl*; — être de niveau, *âdel*, h. *tâdel*.
- niveler**, *sâdel*, h. *sâdal*. *z - kor p. i - en fin korret z. k'arar. z*
- noble**, *harr*, pl. *iharrien*; *akrur*, plur. *hrrar* et *ihrrar*; *crif*, pl. *cerfa*; — les nobles, *cerfa*; *imogranen*; — élevé, *amogran*, pl. *im-nen*; — (de) noble extraction, *ašl amogran*.
- noblesse** (les nobles), *cerfa*; *imogranen*; — dignité, *cerf*; — noblesse d'origine, *ašl*; — grandeur d'âme, *jud*; *ârîl*; — grandeur, *âldima*; *tâldmat*.
- noce**, *tamtara*, plur. *timeŕriuin*; — convoler à de secondes noces, *âud tamtut enniŕen*; *zuuej abrid uis-sin*, hab. *tsuuij*; — id. (polygame), *siknu*, p. *isakna*, hab. *tsiknu*; — faire la noce, *ferah*, h. *tferrih*. *nd preparations la noce : annady elarâ*
- noccur**, *ajeggah*, pl. *ij-ŕen*.
- nocturne**, *g-iŕl*; — oiseau nocturne, *afruŕ itafgen deg iŕl*, pl. *ifrah*...
- nocuité**, *mŕerra*. *atshrouz z. itshrousen*
- nœud**, *tiersi*, pl. *-iuiŕ*; *tikersi*, pl. *-iuiŕ*; *tikrest*, pl. *tikras*; — nœud des deux extrémités du burnous croisé sur le cou, *tamekrust*; *tamiikrust*, plur. *tim-kras*; — difficulté, (*ain*) *ig-iuâren*; *auqâ*; le point principal, *aqarru b-uauul*; — nœud dans le bois, *irris*, pl. *ir-sen*; *akafur*, pl. *ik-ren*.
- noir**, *aberkhan*, pl. *ib-nen*; *berrik*, pl. *berrikit*; — sale, malpropre, menaçant (temps), *staf*, pl. *stuf*, *asettaf*, pl. *is-fen*. Ex. : il les trouva tout noirs, *iufa-ten d-isettafen*; — le temps est noir, *elhal staf*; — un noir (un nègre), *akli*, plur. *aklan*; — le noir de l'œil, *amalkrac*, pl. *imalkrac*; *aummu tit*, pl. *iu-uen*; *mummu tit*, pl. *im-uen*; — le noir (la couleur noire), *tebrek*. *aberkhan f. taberkhan; abertchan, tabertchan*
- noirâtre**, *aserduhani*.
- noirceur**, *tebrek*; — méchanceté, *ticuma* (sans plur.); — action, parole nuisible, *taluft*, plur. *tilufa*; — tache noire sur la peau, *tifŕli*, pl. *-iuiŕ*.
- noircir**, (*sens actif*), *sebrek*, hab. *sebrîk*; — diffamer, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *gerred fell*, h. *tgerred*; — (*sens neutre*), *uŕal d-aberkhan*, h. *tufal*... *sebertch x. na asebertchan*
- noircissure**, *tingit*, pl. *tingilin*.

noi.-nominal

noise, actet; amqellâ; acebbul; — chercher noise, ^{mâqellâ} cqirri, p. icqarra, h. tecqirri.

noisetier, *abendag.*

noisette, *bendeq* (coll.) nom d'unité, *tabendeqt*.

noix, *jus* (*el-*), coll., nom d'unité, *tajuset*, pl. *tij-tin* et *tajujet*, plur. *tij-tin*; *ajuj*, plur. *ij-jen*. Ex. : une noix, *iun uajuj*; — espèces de noix, 1^o *amharri*; 2^o *amcalua*; — noix de galle, *šebša*; — noix vomique, *bu-sáka*.

nom, *ism*, pl. *ismaun*; — sobriquet, *lugma*; — réputation, *can*; — au nom de... (de la part de), *s-tur*..; — au nom de... (sous le vocable de), *ter ism*..; *s-ism*..; — id. (à la place de..), *s-ism*; *g-umkan*..; — en considération de, *fudma*; *af udm*; *âla-hâter*. Ex. : en quel nom faites-vous cela ? *anua ism s-uais* *teheddemeñ aiagi*. Tourn. : un enfant du nom d'Amran, *aqcic ism-is amran*; — de nom, en apparence, *s-uñhar*; *s-ism(-is)*. Ex. : il n'est kabyle que de nom, *d-aqbaili s-uñhar kan*.

nomade, *amgajji*, pl. *ingajjan*.

nombre, *âdad*; — calcul, *lisab*; — total, *jma*; — un certain nombre, *kra*. Ex. : j'ai vu un certain nombre d'hommes, *êrit kra n-medden*; — un petit nombre, *cuit*; — le petit nombre, *qella(el-)*; — grand nombre, *taqa*; — le grand nombre, *kefra(el-)*; — ordre, arrangement, *agerrez*; — nombre rond, *âded kamel*; — nombre cardinal, *âdad lelisab*; — nombre ordinal, *âdad n-soff*; — sans nombre, *bla lelisab*; — au nombre de..., du nombre de..., *deg.*; *ger*... Expr. : ils sont en trop petit nombre, *drus ag illan*; — c'est trop peu pour un si grand nombre, *drus i uafas akka*; — nombre de fois (c.-à-d. très souvent), *achal d-abrid*; *aŋas n-tikual*.

nombrer, *heseb*, h. *hesseb*; *ândd*, h. *tânddu*.

nombreusement, *a'tas; d-achal; ca'ta.*

nombreux, *itoqten*; *icañen*; — être nombreux, *toqot*, hab. *stoqot* (pour *itoqot*); *añum*, hab. *tañum*; *cañ* et *cañ*, h. *tucañ*.
Ex. : les poissons y sont plus nombreux qu'ici, *toqten deg-s isel-man akter n-dagi*; — un lieu où les lièvres étaient nombreux, *amkan deg toqten intal*. Tourn. : elle devint cent fois plus nombreuse, *testi af mia*; — car nous sommes nombreux, *imi d-natas id-nat*. Être — *ñ'leb*, *ñ'leb*

nombril, *timił*, plur. -*lin* (fém. de *imił*, plus rare); *tajábni*,
pl. *tij-lin*. *timit* ? *istimist*

nomenculture, bian; qaima.

nominal (du nom), *g-ism*; — appel nominal, *abder*; *asemmi*
kull had s-ism-is; — faire l'appel nominal, *beder*, h. *bedder*;
semmi kull iun s-ism-is, parf. *isemma..*, hab. *tsemmi..*; —
 (1) du nom de... *g-ism*.

(1) au nom de : foïdem. — Ils entoncèrent un premier demandeur
l'aumône au nom de Dieu: selon eïgen ar'az it'ellab
mooudem Rebbi

1780 charges = tamet tomorrow et aggai
3 quel est son nom? mêmes?

le un français ou
une française tout

n d'aggar un certain outemourt
des attemourt toutemouri
des adens
des français; atouaman
des françaises, puy amannin

valeur nominale, *asal acerti* (opposé à *asal n-tidet*, valeur réelle).

nominalement, nominativement, s-ism, pl. *s-ismaun*.

nommé, *ism-is*; *qaren-as*; *ennan-as*. Ex. : un enfant nommé Qaddour, *aqcic qaren-as Qaddur*; — à point nommé, *ref luoqt(-is)*.

nommément, s-ism.

nommer, appeler par le nom propre, *semmi*, p. *isemma..*, hab. *tsemmi*⁽¹⁾! — désigner par un nom, *ini*, p. *inna*, h. *qar*; — nommer à une charge, *err d-...*, p. *irra..*, h. *tarra...*; — se nommer (dire son nom), *ini ism(-...)*, etc.; — id. être appelé de tel nom... porter tel nom, se rend par *semman*; ou *qaren* ou encore par *ism-...* avec l'aff. convenable. Ex. : mon père se nomme Akli, *baba, qaren-as Akli* (litt. : on le nomme); — j'ai deux frères, l'un se nomme Ramdhan et l'autre Mohammed, *tur-i sin uatmaten, iun ism-is Ramdhan, uis-sin qaren-as Mhammed*.⁽²⁾ *ou nous l'appellerons-nous: batta's'a's ssemma*

non, *ala*; — le oui et le non, *eh d-uala*; — non seulement... mais⁽³⁾ encore, *ur... arnu* (= *renu*); *ur... uala..*; — seulement je ne veux pas que tu ailles chez lui, mais encore je ne veux pas que tu sortes d'ici, *ur b'it ara a-terukel tur-es, arnu ur b'it a-teffered sinna* ou bien *ur b'it ara a-terukel tur-es, uala a-teffered sinna*; — oui ou non? *eh net emdeh*; *eh net ala?* Ex. : puis-je y aller ou non, *ad-rullet net emdeh?*; — non! (en réponse à une demande), *emdeh!... ala!* Ex. : sortirai-je ou non? *ad-efferet net ala?* (ou *net emdeh?*) — réponse, non! *emdeh!* (ou *ala!*); — non! oh! non! (pour défendre), *aah! hemma! uuh! uhuh!* — non avenue, *ur itad-daie ara; ibtel* (3^e pers.).

nonagénaire, *bu-tsain sna* (ou *âam* ou *iseguasen*).

nonante, *tsain*.

nonantième, *uis-tsain*, fém., *tis...*

nonchalamment, *s-uâds*; *s-uâgs*; *s-errehfaua*.

nonchalance, *âds*; *âgs*; *rehfaua*.

nonchalant, *amâdasu*, plur. *imâdusa*; *amâgasu*, etc.; *âgga*, pl. *iâ-sen*; *amâdus*, pl. *im-sen*.

nonobstant, *taš*; *haš*, *hiš*; *amalah*. Ex. : nonobstant la promesse par laquelle tu t'étais engagé envers moi, *amalah lâhd enni ii-tâhded*.

non-pareil, *bla lmital*; *ur isâa lmital*.

non-réussite, *abtal*; *ahiab* (déception).

non-sens, (*hidur* ou *ameslaie*) *bla lmâna*.

non-seulement... mais, *ur... uala* (ou *arnu*), voir *non*.

(1) l'appelleras-tu ou non : *tiouimet ammer' ouhou*
(2) nous ne l'appellerons que *l'ar'dait* : ou *as nettsimmi t'ei l'ar'dait*
(3) ils l'appelleront *l'ar'dait* : *semmanas l'ar'dait*
(4) donner un nom *solu d'arnu, isama h. samma A asami*

nopal, *târist*.

nord, *âahra*; *juf*; *asmau*; — le vent du nord, *asmâni*; *abalri* (litt. vent de la mer, qui est au nord par rapport aux kabyles);

ajennad (pour les tribus qui sont au sud des Beni-Jennad).

normal, suivant la règle, *tef elqanun*. : l'une au nord; *igget*

normalement, *tef elqanun*. *l'ata dhaher et*

nos, *ennat* (*t-naï* après *baba*, *imma* et les autres noms en a).

nota, *âlam*, pl. -at.

notabilité, *acher*; — un personnage notable, (*argas*) *amechur*, plur. *im-ren*; *âqqal*, plur. *âqqal* et *âaqel*, pl. *âaqel*;

amogran, pl. *im-nen*. *medden* *est* *le* *q. argos* *ce* *est* *h*

notable, remarquable, *amechur*, pl. *im-ren*; (de *ceher*, hab.

cehher); — important, *amogran*, plur. *im-nen*; *âsaian*, plur.

is-nen (de *saie*, pl. *saït*, h. *taâaie*, être notable); — personnage marquant (voir *notabilité*).

notablement, *âlas*; *hir-lan* et *hir illan* (pour *hir Allah*).

notaire, *huja*, pl. -at et *huaj*.

notamment, *s-elhâsul*, *lamâna*.

note, *âlam*, pl. -at; — compte, *lisab*; — prendre note (voir *noter*).

noter, (écrire), *keteb*, h. *ketteb*; *aru*, parf. *iura*, h. *taru*; — remarquer, *meggez*, h. *tmeggis*.

notification, *hbar*.

notifier, *hebbër*; h. *thebbir*.

notion, *tamusui*, *hber*; — je n'ai aucune notion de ce que vous m'apprenez, *ur saït lehber tef ain ii-temlel*.

notoire (être), *ban*, p. *iban*, h. *than*; *deher*, h. *dehher*.

notoirement, *âinani*.

notoriété, *bina*, *allâh*. Tourn. : c'est de notoriété publique, *snan-t ok medden*.

notre, -*ennat*; -*t-naï*, après les noms terminés par a. Ex. :

notre père et notre mère, *baba-t-naï d-imma-t-naï*; — le

nôtre, *uin-ennat*, pl. *uid-ennat* (par contract, *uid-naï*), fém.,

tin-ennat, pl. *tid-ennat* et *tid-naï*. Rem. : *tin-ennat* (s-ent.

tameslait enni...), signifie l'argot. Ex. : en argot nous appelons

le chien, *elmoukhtar*, *aqjun s-tin-ennat neqar-as elmuhtar*.

noué (enfant), *imikri*, pl. -ien; *ikri*, pl. *ikrin*; — être noué, *keri*, p. *ikri*.

nouer, *keres*, h. *kerres*; — un bout à une corde, *shilef*, parf.

ishalef, h. *shilaf*; — engager, commencer, *bedu*, parf. *ibda*,

h. *beddu*; — conclure, contracter, *âged*, h. *tâged*.

nouveaux (bois), *bu-ikafuren*; *bu-irrisen*.

nourrice, *timrebbit*, pl. -*tin*; *tesuttut*, pl. *tis-âin*.

nourrir, servir d'aliment, *quut*, h. *tquut*; *saïc*, parf. *isâac*,

(1) Elle le nourrira jusqu'à la mort : *ach taich al tematted*
(2) j'en nourrirai les convales : *ad emmouder' dis i l'ahiaf* / *je*

irra ias d s loukhbar oumdakoul is

dès qu'ils en eurent connaissance

(32) *legmi is d erran s loukhbar*: **nour-novembre**

h. *tsâic*, ou etc, p. *itca*, h. *tets*, avec, pour suj. le nom de l'être qui est nourri. Ex. : l'herbe nourrit les moutons, *lehcic itquut atulmi* ou *atulmi tetsen lehcic*; — fortifier, *squu*, p. *isqua*, h. *sgebbu*; — allaiter, *sutell*, h. *sutul*; — élever, *rebbi*, parf. *irebba*, h. *trebbi*; — renfermer, *au*, p. *ibui*, hab. *taui*; *sâu*, p. *isâa*, hab. *tsâu*, souvent le verbe se retranche et l'on rend l'idée par le prép. *deg* suivie de l'aff. ou du subst. Ex. : la mer nourrit des poissons en abondance, *lebhar deg-s iselman atas* ou bien *lebhar isâa iselman atas*; — nourrir l'espoir de, *demâ*, h. *fennâ*; *menni*, p. *imenna*, h. *tmenni*; — se nourrir de, *âic deg*, p. *iâic*, h. *tâic*; etc, p. *itca*, h. *tets*, avec le rég. dir. Ex. : la grenouille se nourrit d'insectes, *umgerkur itâic deg ibâac* ou bien..., *itets ibâac*.

nourrissant, *isquun*.

nourisson, *aqcic* (ou *taqcict*) *itetteden talu*: nourriture consommée

nourriture, ce qui fait vivre, *qut* et *qut*; *âic*; — une nour-

riture (ce qui se mange), *utci*; *makla*; — la nourriture (le manger, les mets), *nual*. *ouchekhou* ad *kadhen ouchekhou* 2 sen

nous (suj.), *nukni* (masc.); *nutenti* (fém.); — rég. dir. -*ar*; —

rég. ind., -*iaf*; — à nous (avec le sens de appartenir à), se rend

par le possessif *ennar*; (-*t-nar* après les mots terminés par *a*);

ou par *aila*, avec l'affixe. Ex. : l'héritage sera à nous, *eluert ad-ili ennar* (litt. : sera nôtre). *nechni*, *nichnin* de — *ennar*

nouveau, *ajdid*, pl. *ij-den*; — inexpérimenté, *bujadi*, plur.

ib-ien; — de nouveau, *daten*; *datenni*; *abrid enniden*; —

faire une chose de nouveau, *âud*, hab. *tâud*, ou bien *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — à nouveau, *daten*, etc.; — du nouveau, (*kra* ou *ain*) *idran d-ajdid*. d *N. atrar* f. *tatraret*

nouveau-né, pas de mot spécial, *ilul(en)*; *agrud*, plur. *igurdan*.

nouveauté (*ain*), *illan d-ajdid*; — variation, changement, *abeddel*.

nouvelle, *hbar* (sans plur.); — apprendre une nouvelle, *sel s-lehbar*, parf. *isla*, h. *tse*; *âlem s-lehbar*, hab. *âlem*; —

envoyer à qqn une bonne nouvelle, *beccer*, hab. *tbeccer*; —

recevoir une bonne nouvelle, *tubeccer*; — arriver, parvenir (nouvelle), *anod*, p. *ibbod*, h. *tanod*. Ex. : la nouvelle qu'il

avait apprise, *lehbar it-id-ebboden*. cour lui apporter la nouvelle : *asas*, *le*

nouvellement, *drus aia*; *drus agi*; — ces jours-ci, *umeina* (*umein-a*, litt. : ces deux jours-ci).

novateur (inventeur), *amesnulfu*, pl. *imesnulfu*; — dans un sens défavorable, *amesbudâi*, pl. *im-ien*.

novembre, *nuember*.

(1) des dattes nouvelles : *tini fajedid*

(2) elle repandit la nouvelle : *tesetcher elbruh*

nov.-nuire

noviciat, imărađ.

noyer, *tajuwet*, plur. *tij-tin*; — écorce et racine de noyer, *agussim*.

mu, *arian*, pl

nuage, *asigna* (sans plur.). Ex. : il n'y pas le moindre nuage au ciel, *ilamma iut tmeccimt usigna ur telli deg tignau*; Tourn. : celui qui s'élève jusqu'aux nues, *uin itaun iman-is ibbol igenni*; — chagrin, *lsen*; *tild*; *arilif. seh'ab 7. seh'ab*
nuageux (être), *signu*, p. *isagnu*, h. *signiu*; *rem'rem*, hab. *rem'tum* (sujet *elhal*); — obscur, embrouillé, *deg-s eccekk; imcekkek*.

nubile, *ilemši*, pl. *il-ien*; — être ou devenir nubile, *anod i-szuaj*, parf. *ibbođ..*, h. *tanod*; — non nubile se dit souvent *isimer* (litt. : agneau).

nudité, arru.

nuire, *dorr*, h. *turru*; *ani eddorr*, p. *ibui*., h. *taui*... Ex. : celui qui s'irrite se nuit à lui-même, *uin ireffun idorr i inan-is*; — rien ne peut vous nuire, *ulahad ain ara-kun-idorren*; — nuire à la réputation de qqn, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *eks lård*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; *nefel*, hab. *neffel*; — nuire au lieu de faire du bien (remède, etc.), *senterr*, hab. *tsenterr*; — gâter, abîmer, *jeggeli*, h. *tjeggili*; *suit*, p. *isuat*, hab. *tsuit*.

(1) - Dorage Amgenz. Amzan

(2) ^{for an hour} ~~hour~~ ^{and hour} - il leur aura = a ~~hour~~ ^{hour} son!

Ex. : les insectes nuisent aux récoltes, *ibâac itjeggiken ennâma*; — faire tort à qqn dans ses biens, etc., *delem*, hab. *dellém*. Ex. : pourquoi vous nuisez-vous mutuellement, *acumi tetmiihlamen* ?

nuit, *id.*, ⁽²⁾ ⁽³⁾ pl. adan et udan. Ex. : au milieu de la nuit, *akken*

obé.-obligeance

— 576 —

obéissance, ordre, *amr*, pl. *umur*; — permission, *tesrill*.**obéir**, *Hyâ* (*u = o*), h. *tîduâ*; *efk ettûâ*, p. *ifka...*, h. *tak...* (litt. : *hōhner obéissance*); *efk maina*, etc. Ex. : il leur obéissait, *idûâ-asen*; — il nous faut obéir à Dieu, *isefk-at a-nedûâ Rebbi*; — ils lui obéissent, *tîduân-as*; — si tu veux m'obéir, *mi tefkiâ maina*; — il croyait que c'était l'âne qui lui refusait d'obéir, *itîl d-âriul ig-igunman ad-as-d-ifk ettûâ*. Tourn. : ils lui obéirent, *uten-as aual*; — céder aux désirs de qq, *nâm*, h. *tnâim*; *sâf*, h. *tsâf*. Ex. : obéis-moi (fais ce que je te demande), *sâf-ii*; — obéir à..., suivre une impulsion, *tabâ*, p. *itubâ*, h. *ttabâ. let 'aân*. *Id obéissent***obéissance**, *tiâa*, *tuâa*; *taâa*; *teââ*; *maina*; — action de suivre une impulsion, *atabâ. elmes'aât***obéissant**, *itîduân*; *amââi*, *amâduâ*, pl. *im-âan*.**obérer**, *urrek s-flaba*, h. *urrik...*; *tcar ârur(-...)* *s-elmiyal*, p. *itcur...*, h. *tatcar*.**obèse**, *bu-lasis*.**obésité**, *qebbu*; *aqubbi*; *akelkel*.**objecter**, *ârell*, h. *târiâ*; — reprocher, *naâ... tef*, p. *inut...*, h. *tnaâ...* Ex. : il lui objecta sa poltronnerie, *inut-it tef elhuf it-irkeben*.**objection**, *ârrat*. *id chasa* *ibsiouen* : *ismoura* (nouveau)**objet**, *haja*, plur. *hauaij*; *ci*, plur. *acia*; — matière que l'on traite, *msala*. Tourn. : l'objet de son choix, *uin is-ihuan*; — objet de mépris, *d-lekrah*; — but, *nebbu*; *qâed*; *terâ*; *bti*.**objurgation**, *ammennut*; *tuââema*.**objurguer**, *naâ*, p. *inut*, h. *tnaâ*; *eâsem*, h. *teâsem*.**oblation**, *tikci*.**obligation**, *uajeb*; *lasem* (el-); *mlasma*; — de parenté, de reconnaissance, *lesma*; — devoir d'état, devoirs religieux, *ferâ*.**obligatoire**, *d-luajeb*; *d-elmujeb*; — chose obligatoire, *hqaq*, pl. *hquq*; — être obligatoire, *lezem*, hab. *telsem*; *sefk*, p. *isefk*.**obligé à** (contraint de..., ou à...), *ilsem*; *bessif fell* (...) *d-elujeb fell* (...). Ex. : celui qui se marie est obligé de, *uin isunjen*, *d-luajeb fell-as*; ou *d-luajeb tef in isunjen*; — celui qui veut aller en voyage est obligé de, *uin ibtan ad-igajj*, *ilsem-it...* ou *bessif fell-as ad...*; — reconnaissant, *itarran elhir*; *iudâ elhir*.**obligeamment**, *s-lemzia*; *s-lehcaca*; *s-edâerafa*.**obligeance**, *hcaca*; *ârafa*; *hir*; — service rendu, *msia* et *msegga*; *hir*. Express. : voudriez-vous avoir l'obligeance de, *g-lânaia-k...*(1) *t'âj ioualideiniouokt* = j'ai obéi à mes parents
(2) j'ai entendu et j'obéis : *seli' ak elhâs'*

obligeant, *hcaici*, pl. *ih-ien*; *bab el-hir*, pl. *at-..*; *hadeq* et *amallduq*; *ajebbar*, pl. *ij-ren*.

obliger, force, *selsam*, h. *selsam*; *semilil*, p. *isemlal*, hab. *semalalaie*; *harsé*, p. *ihuresé*, h. *tharasé*; *heresé*, hab. *herresé*.

Ex. : il l'obligea à l'emporter, *ihresé-it a-t-iaui*; — il obligea ses domestiques à, *isemlal iheddamen-is, ad-..*; — ils l'obligèrent à.., *semalalen-t ad-..*; — je les oblige à.., *semalalaief-ten ad-..*; — contraindre par la force, *teseb*, hab. *tesseb*; — lier par un acte, *aged fell..*, h. *tâgad..*; — rendre service à.., *hedem lemsiia*, h. *heddem..*, *ugem lemsiia*, h. *tuqim..*; *jeber*, h. *jebber*. Ex. : puis-je vous obliger en quelque chose? *semret ad-aun-hedmet kra lemsegga?* — S'obliger à.., *âhed*, h. *tâhed*.

oblique, *amesldga*, pl. *imesluga*; *mâuj*, plur. *imâujen*; — une ligne oblique, *aslag*, plur. *is-gen*; — non sincère, *mâuj*; être oblique (voir le suivant).

obliquement, *s-tiâuj*.

obliquer, *seleg*, h. *selleg*; *âuj*, h. *âgguj*.

obliquité, *tizelgi*; *tiâuj*; *âuj*.

oblitération, action d'effacer, *timlin*; *mlu*; *asfâl*; — action d'annuler, *abril*; — action de boucher, *sedd*; *argal*.

oblitérer, effacer, *mehu*, p. *imlia*, hab. *mehlu*; *sefed*, hab. *seffed*; — annuler, *bettel*, hab. *tbettit*; *sebtel*, hab. *sebtal*; — fermer, boucher, *sedd*, h. *tsedd*; *sergel*, h. *sergal*.

oblong, *abersurâf*, pl. *ib-fen*.

obole (valeur anc. environ 0,15), *tmen*, pl. *tman*; — dans le sens de : très petite somme, *taharrubt*, plur. *tiñ-bin* (monnaie tunisienne 0,04), *asurdi* (un sou). Expr. : je ne possède pas une obole, *ur sâit ula iun usugguat*.

obscène, *n-lefsad*; *n-leqbah*.

obscénité, *fsad*; *timâfent*. (*issoules*)

obscur (être), *dullem*, h. *tullem*. Ex. : il fait obscur, *itullem*

éthâl; — ⁽²⁾qui est dans l'obscurité, *deg tlam*; — difficile à com-

prendre, *inâren i lefhama*; — peu connu, *iffer* (3^e pers.);

ifferen (part.). adj. *gallas 7. i-en fm. Hallast 7. ti-in* h. *hacoun*

obscurcir, *stullem*, hab. *stullam*; — (ternir la réputation),

simes, p. ⁽²⁾*isames*, hab. *samas*; — s'obscurcir (devenir obscur),

dullem, hab. *tullem*. Ex. : le soleil s'obscurcira, *ad-itullem*

itij; — faibir (vue), *neqesé*, h. *tenqesé*; *netesé*, h. *tentaš* (avec

isri pour suj.). Ex. : la vue s'obscurcit dans la vieillesse, *ingés*

isri deg tuser; ou *i-uin iusser intesé isri-s*.

obscurité, *tlam*. Ex. : pourquoi restes-tu dans l'obscurité,

acumi la-tekkil deg tlam; — obscurité dans les idées, *cekk*.

obsécration, *tañlil*; *dân*; *anaji*; — user d'obsécration, *hall*,

⁽¹⁾ — *tenébet Hallast 7. tiddellasin*

⁽²⁾ v. *loulles* h. *toulleus* A *adoulles*

p. *ihall*, h. *thallil*; *hallel*, h. (id.); *dân*, h. *tdân*; *naji*, parf. *inuja*, h. *tnaji*.

obséder, être toujours autour de qqn, *essi i-*, parf. *issa*, h. *tezzi*; — importuner, *sâin*, parf. *isâia*, h. *sâggu*; *semet*, h. *tsemmet*.

obsèques, *tamdalt* (sans pl.); *tantalt* (sans pl.).

obséquieusement, *s-uqsab*; *s-uharrer*; *s-umelleq*.

obséquieux, *aqessab*, plur. *iq-ben*; *amellaq*, plur. *in-qen*; *aharrar*, pl. *ih-ren*.

obséquiosité, *aqsab*; *aharrer*; *amelleg*.

observable, qu'il est possible de faire, *imken*; — qu'il est permis de faire, *ihlel* (3^e pers.).

observance, *akmal*; *auqam*; *ahras*; — d'une loi, etc., *atbâ*; *akmal*...

observateur être, (voir *observer*).

observation, accomplissement, *akmal*; *auqam*; — d'une loi, *atbâ*; — regard, attention, *asiked*; *asefqed*; — remarque, parole, *aua*. Ex. : il me répondit par une fine observation, *ijaub-ii iun uaua d-essuab* ou *irra-ii auu s-essuab*; — remontrance, *andar*.

observer, accom. lir, *kemmel*, h. *tkemmil*; *uqem*, h. *tuqim*; *harez*, parf. *ihurez*, hab. *harrez*; — considérer, épier, *siked* (*seked*), p. *isiked*, h. *sikid*; *sefqed*, h. *sefqad*; *till*, p. *ihall*, h. *till* et *tilli* (D. S.). Ex. : ils ne manquèrent pas d'observer si., *ur festen ara ad-sefqeden ma...*; — ils observèrent Saïd pour voir si, *tillin Saïd ad-éren ma...*; — ses ennemis l'observaient, *sekden-t iâdaunen-is*; — prêter son attention à, *err dhen*, p. *irra*, hab. *tarra*; — ne pas observer (ne pas accomplir), *janeb i*, p. *ijuneb*, h. *tjanab*....

obsession, action d'entourer, *essi*; — importunité, *aggu*; *asma*.

obstacle, *arad*; *amârad*, pl. *im-den*; *auqâ*, pl. *iâ-âan*; — être un obstacle, *âred i*, h. *târrid*.

obstination, *umara*.

obstiné, *annamer*, pl. *innamaren*; *bab ennemara*, pl. *at*. — être obstiné, *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*; *mari*, p. *imura*, h. *tmari*; — obstiné (qui dure), *tugi ad-iruh* (qui refuse de partir), ou tout autre verbe, suivant le sens du texte. Ex. : une fièvre obstinée, *taula tugi a-teruh* ou *taula tugi a-ters*, etc.

obstinément, *s-ennemara*; — avec persistance, *s-irimi*.

obstiner (s'), *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*; — s'obstiner à., ou dans., *ettef i*, h. *tattaf*; — refuser de céder, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*.

obstruction, *asuddu*; *argal*.

obstruer, *sedd*, h. *sedd* et *tseddu*; *regel*, h. *reggel*.

obtempérer, *ralli*, p. *irudda*, h. *tralli*; *duâ* (*u = o*), h. *tduâ*; *mtitel*, h. *mtitil*.

obtenir, *at*, p. *iut*, h. *tar*; *nal*, p. *inul*, h. *tnal*; — acquérir, *harr*, parf. *iharr*, hab. *tharr*. Ex. : il nous obtiendra la vie éternelle, *ad-at-d-iharr tudert n-daim*; — arriver à son but, *auoñ*, p. *ibboñ*, h. *tauoñ*; *ani*, p. *ibui*, h. *tani*... Ex. : il m'a fallu écraser trois cannes (à sucre), avant d'obtenir ce qu'il vous fallait à boîte, *armi-d šmit flata itunam d-uamek sanoñer ain ara-tesuoñ*; — vous obtiendrez ce que vous voulez, *a-tauoñel tel lebri-k*; — vous l'obtiendrez par l'argent, *a-t-tauid s-idrimen*. Tourn. : vous obtiendrez le ciel, *a-tek-cemel eljenna*.

obtention, *tirin*; *tanalit*; — action de parvenir à..., *agguall* (*šur...*); — action de gagner, de l'emporter, *agguale*; — action d'entrer (par ex. au ciel), *anekcum*.

obturateur, *asergel*; — du canal d'un moulin à eau, *taluilt useggan*.

obtus, émoussé (être), *hefu* (*ahfu*), p. *iahfa*, hab. *haffu*; — qui n'est pas délicat, sens, *neqes*, h. *tenqas*; — en parlant de l'esprit, *hcin*; — (angle) obtus, (*d*)-*ahrauan*.

obvier, *qarâ i...*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*.

occasion, *asefki*. Ex. : il cherchait une occasion, *illa itnadi asefki...*; — circonstance, *tagunit*, plur. *tigunatin*; *ihala*, pl. *-at*. Ex. : il fit voir son courage en cette occasion, *iselther tasa-s deg tgunit agi*. Tourn. : si jamais j'ai l'occasion..., si Dieu me fournit l'occasion..., *ad-igg Rebbi ad...*; — moment propice, *uoqt*, pl. *auqat*; — cause, *sebba*; *alla*; — à l'occasion, *ma illa luoqt*; — à l'occasion de, *šef*; *af*; *f*; *âla-hater*. Ex. : la fête donnée à l'occasion du mariage, *tamtara âla-hater essuaj*, ou simplement *tamtara n-essuaj* (la fête du mariage); — par occasion, par accident, *s-lehta*; — saisir l'occasion, *herrec*, h. *herrec*.

occasionnel, (*id*)-*itanin*; (*ain id*)-*inqmen*, etc. (litt. : ce qui amène).

occasionnellement, *s-lehta*; *s-šur Rebbi*.

occasionner, *ani*, parf. *ibui*, h. *tani*; — souvent il suffit de mettre à la 2^e forme le verbe kabyle.

occident, *šerb*.

occidental, *šerbi*.

occiput, *tagunt*.

occire, *ent*, p. *infa*, h. *neq*.

(2) *Quelle g. s'occupe de l'occupation? l'habitant d'ouïfan*
occulte, *ifferen*, p. *iffer* (3^e pers.). *avec*

occultement, *s-tuffera*.

occupant, *imelken*; *iuten*; — le premier occupant, *uin (...)*
iuten d-amzuaru.

occupation, emploi, *ctel*; *hedma*; — d'un endroit, possession, *tirin*; *amellek*; — conquête, *ahalli (ne-tmurt)*.

occupé à, *amectul deg* ou *di*.

occuper, posséder, *melek*, h. *tmellik*; *at*, p. *iut*, h. *tar*; — un pays, s'en emparer, *halli*, p. *ihalla*, hab. *thalli*; — tenir, remplir un espace, *tcar*, parf. *itcur*, hab. *tatcar*; — habiter, *sedet deg*, h. *seddet*..; — employer, *sehden*, h. *sehdam*; — préoccuper, *rui lâql*, p. *irui*.., hab. *reggui*; — posséder un emploi, *ettef amkan*, h. *tattaf*; — être occupé de.., s'occuper de, *cefel deg* ou *di*, h. *tectel*. Ex. : il s'occupe de son jeu, *ictel d-urar*; — je m'en vais m'occuper de mon diner, *ad-ruliet ad-cefet d-imikli-u*; — pendant qu'ils étaient occupés à, *mi cetlen-d*..; — être occupé à.., être à.., être en train de, *ili deg*.., p. *illa*.., h. *tili*; *lehi deg*.., p. *ilha*.., h. *lehhi*.. Ex. : ils étaient occupés à parler, lorsque leur père arriva, *nitni illan deg umeslaie ataia ibboil baba-t-sen*. On peut aussi retrancher le verbe *ili* et dire : *nitni deg umeslaie*..; — s'occuper de... tenir compte de.., *heseb deg*, h. *thasab*.. Ex. : il ne s'occupera pas de ce que je ferai dans la maison, *ur ithasab ara deg uain ara-heddemet g-uham*; — ne plus s'occuper de, *hedli* et *hedlu*, p. *ihda* (1^e pers. *hdi*), h. *hetti*, et *hettu*; *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*. Ex. : maintenant, elle ne s'occupe plus de lui, *tura tejja-t*.

occurrence, *tagunit*, pl. *tigunatin*; *amlili*.

occurent, *idran s-lehta* ou *s-tur Rebbi*.

océan, *elbellar elmulhait*. *aman ujjouun*; eau bleue

ocre rouge, *mutri*.

octave, *tman iiam* (pour *tmania iiam*).

octobre, *tuber*.

octogénaire, *isdan tmaniin sna di lâmr-is*.

octogonal, *bu tmania idisan*.

octroi, *meks*; *gumrek* (turo) pour *kumrek*.

octroyer, *nâm*, h. *tnâm*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; — permettre, *serrali*, h. *terrili*.

oculaire, de l'œil, *n-tit*, plur. *b-uallen*; — témoin oculaire, *uin isran s-uallen-is*; *inigi isran s-uallen-is*.

occuliste, *tbib b-uallen*.

odeur, *rika*; — bonne odeur, *rika*; — avoir ou répandre une bonne odeur, *rahi*, p. *irih*, h. *trih* et *sril*, p. *israh*, *tesril*.

(1) *Il s'occupait à faire ses prières : il l'a fait aujourd'hui*
 (2) *Je ferons nous telle occurrence? C'est à la nuit d'aujourd'hui*

Ex. : c'est pour cela qu'elle a cette bonne odeur de lentisque, *tes uaiagi aites tetrih errika iagi lâlît n-tidegt*; — mauvaise odeur, *afulu*.

odieusement, *s-lekrah*.

odieux, *amekruh*, pl. *imekrah* et *im-hen*; — l'odieux de..., *ain iuklalen lekrah deg...*

odontalgie, *aqrah*, *asebreq*, et *asiah n-turmas*.

odorant, *itrihin*.

odorat, *asrihi*, *tinsert*; *inzaren* (litt. nez).

odoriférant, *itrihin*.

œdème, *anafluie g-idammen*.

œil, *tit*, pl. *allen*; — dimin., *tituct* et *tatituct*, plur. *ti-cin*; — grands yeux, *arqugen*; — le coin lacrymal de l'œil, *anser n-tit*; — le blanc de l'œil, *amellal n-tit*; — le bleu de l'œil, *aserqag n-tit*; — le noir de l'œil, *mummu* et *aummu n-tit*; — coup d'œil, *abran n-tit*; clin d'œil, *tuqna tit*; — id. (dans un mauvais but), *atmas*; *ajtam* (ce mot ne s'emploie pas en conversation); — en un clin d'œil, *di tuqna tit*; — jeter un coup d'œil, *stutec*, hab. *stutuc*; — dévorer des yeux, *etc s-uallen*, p. *itca*., h. *tets*.; — avoir l'œil sur... (surveiller), *sefgeil*, h. *sefqa*: — fermer les yeux sur., *gen allen*, hab. *tqan*.; — jeter les yeux sur, *heser deg*, h. *hesser*... (*hedser*); — œil, expression du regard, vue, *tit*; *isri*; *askud*. Ex. : il n'a pas l'œil bon, *ur ilhi uskud-is* ou *ur telli tit-is*; — avoir bon œil, *uali mlih*, h. *tuali*... Ex. : pour trouver, il faut avoir bon œil, *ad-iaf uin itualin mlih* (ou *uin telha tit-is*); — sauter aux yeux (être évident), *ban*, h. *tban*; *sderfel*, h. *sderfal* (litt. : aveugler); — le mauvais œil, *ain-su* ou *ain* seul; — à vue d'œil, *s-tit*; — aux yeux de, *sdad uallen* ou *sdad* seul; — avoir le coup d'œil, *megges*, h. *tmeggis*; *sâu lăql*, p. *isâa*... h. *tsâu*... vulg. *sâu gumbas* (du franc. *compas*); — œil du pain, du fromage, *tabrujt*, pl. *ti-jin*; — bourgeon, *takebbust*, pl. *tik-sin*; — œil-de-bœuf, *tađuigt*, pl. *tiđ-qin*, *tiđ-kouin*; fermer les — *adhel*, *ferme ton œil* : *adhel tit'etel*.

œil-de-bœuf (plante), *tafekrunt*.

œillade (voir œil, coup d'œil).

œillet d'Inde, *taqramfelt bu-tbaq*.

œillet sauvage, *bu-mlal*.

œillet rouge, *bu-sdus*.

asophage, *abulicic*, plur. *ib-cen*; *agerjuj*, plur. *ig-jen* et

igerjaj, *tađ delt* *tiđal*.

œuf, *tamellalt*, plur. *tim-lin*; — œufs dont on se sert pour la divination ou la conjuration des sorts, *alleckulen*; — œuf de pou, *tillict*, pl. *-cin*. œufs comestibles de la volaille, femelles de

(1) Traiter les maladies d'yeux en maintenant les paupières ouvertes à l'aide de petits rouleaux jusqu'à la guérison *gestel* *ge* h. *gessel* *Ayettel* *A. agessel*

- œuvre**, action, *cʔel*, pl. *cʔal* et *icoʔalen*; — travail, *hedma*; *fâl*; *fiâl*; — bonne œuvre, *hsana*, pl. -at; — les bonnes œuvres et les mauvaises, *elħirat d-essiat* (ou *elmeseggat*; — mettre en œuvre, *stenfâ*, h. *testenfâ*; — mettre tout en œuvre pour, *unt-isent ok, iuakken...* parf. *iunt...*, h. *kat...*; — se mettre à l'œuvre, *unt ad...*, hab. *kat...*; *bedu*, parf. *ibda*, h. *beddu*; — reprendre (un travail) en sous-œuvre, *âiud*, h. *tâiud*; — chef d'œuvre, *âjb*; *uhma*; *uhmat*.
- offensant**, *idorren*; *iturrun*; — parole offensante, *anal amertan*.
- offenser**, *setcalh*, h. *tsetcalh*; *sefsâ*, hab. *tsefsâ*; *serfu*, parf. *iserfa*, h. *serfuie*; — outrager, *bahdel*, h. *tbahdil*; *regem*, h. *reggem*; — choquer, *ħorr*, h. *turru* et *tħurru*; *ħin*, parf. *ħlan*, h. *tħin*; — s'offenser, *tcalh*, h. *tatcalh*.
- offensif**, armes offensives, *elħarj ušdam*; — retour offensif, *acqirri*; — alliance offensive et défensive, *amenħal*; — conclure cette alliance, *menħal(et)*, h. *tmenħal(et)*.
- offensive**, prendre l'offensive, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; *cqirru* et *cqirri*, p. *icqarra*, h. *tecqirri*; *šedem fell...*, h. *šeddem*.
- office**, emploi, *hedma*; *cʔel*; — devoir, obligation, *uajeb(l)*; — assistance, service, *âinen*; *tajmilt* et *tijmilt*; *ħir*; *msiia*; — d'office, *s-tijmilt*; — office, prières, etc., *ferð*.
- officiel**, de la part de l'autorité, *s-ħur leħkum*; — certain, authentique, *išħan*.
- officiellement**, de la part de l'autorité, *s-ħur leħkum*.
- officier**, subs., *fitian*, pl. -at.
- officieusement**, par prévenance, *s-lemsiia*; *s-elmelalia* (ar.).
- officieux**, prévenant, *amalħduq*, plur. *im-qen*; *šalheb elħir*, pl. *šħab...*; — faire l'officieux, *ħessses*, h. *tħessses*.
- offrande**, *tufkin*; — cadeau, *tarseft*, pl. *tirsaf*.
- offrant** (le plus-), *uin iauin essuma tamogrant*; *uin ifken essuma ilħan*.
- offre**, *tufkin*. *combien en a-t-il offert: manetħet iouou?*
- offrir**, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — un prix pour un objet, *sinel*, p. *isanel*, h. *tsauul*; *sunuq*, hab. *tsuuiq*; — présenter à, faire voir, *sedħer*, h. *sedħar*; — offrir à table, *sers*, etc. Ex. : mangez ce qu'on vous offrira, *etħet ain ara-d-aun-sersen*; — offrir de l'argent pour obtenir une faveur, *mudd idrimen*, h. *tmuddu...*; *âred tef idrimen*, hab. *târrjð...* Ex. : il offrit de l'argent au Cadi, *iâred-as i-lqadi tef idrimen*; — s'offrir (se présenter), *qeddem*, h. *tqeddem*.
- offusquer**, caoher, *tummu*, h. *tħummu*; *effe*, hab. *tefferi*; — déplaire, *qereħ*, h. *tqerril*; *ħin*, p. *ilħan*, h. *tħin*.

B.I. *ter'iovin olivars tamourt n ter'iovin pays de, olivars
Bene

- asemmur azebli*; — olivier sauvage, *asbu*, pl. *isuujan*; — rejets du pied de l'olivier, *ahaccad*.
- ombelle** (plante), *affal*. Prov. : on dit de qqn qui n'a pas de force, *ijhed am uffal*, il est fort comme l'ombelle.
- ombilic**, *timit*, pl. *din*; *imil*, pl. *-den* (plus rare); *tajabut*, pl. *tij-din*.
- ombrage**, *tili*; — soupçon, défiance, *cekk*.
- ombrager**, *uqem tili*, hab. *tuqem... err tili*, p. *irra... hab. tarra...; efk tili*, p. *ifka... h. tak...*
- ombrageux**, être, *hail*, p. *ihuil*, h. *thail*; — soupçonneux, *amcekki*, pl. *imcekkkan*.
- ombre**, *tili*. Ex. : ils se reposèrent à l'ombre d'un arbre, *stâfan eddau tili g-int n-tejra*; — légère apparence, *kra; acemma*; — laisser dans l'ombre, *susem fell*, hab. *tsusum...*; — les ombres de la mort, *elmut*; — subs. pl (fantômes), *hial*; — âmes des morts, *tirualin*; — à l'ombre de (sous la protection de...), *g-lânaia*; — sous l'ombre de (sous prétexte de), *malisub*; — côté de la montagne qui est habituellement dans l'ombre, *âfir*; *amalu*.
- ombrelle**; *tellala*.
- ombreux**, *itaken tili*; — qui est habituellement dans l'ombre, vallée ombreuse, *amalu*; *âfir*.
- omelette**, *tisebbuct*; *timsebbuct*, pl. *-cin*.
- omettre**, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja*; *anef*, p. *iunef*, h. *tanef*; — négliger, *feret deg*, h. *ferret...*; — oublier, *tu*, h. *tetu*.
- omission**, *tujjit*; *ujji*; *annuf*; — négligence, *aferret*; — oubli, *tutin*.
- omnibus**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.
- omnipotence**, *qder (tef kull-ci)*.
- omnipotent**, *qader tef kull-ci*; — en parlant de Dieu, *usmir*.
- omniscience**, *tamusni m-kull-tahaja*.
- omoplate**, *tait*, pl. *tuiat*.
- on** (pas de correspondant); on traduit par la 3^e pers. du plur. Ex. : on dit que le roi est allé chez son vizir, *qaren ikcent ugellid ter luxir-is*; — on raconte que..., *tef ain hekkun...*; — on raconte d'un rat, que..., *qaren tef inn uterda, ag...* Rem. : parfois on donne comme sujet *medden*, les gens; — On mis pour je ou nous. se rend par les personnes correspondantes. Ex. : oui, c'est bien, on comprend ce que vous voulez, *mlil, fehmet-ak, tef ain tebtid*; — on vous donnera ce qu'il vous faut, *ara-k-nefka in-ik-isefken*. Expr. : on y va (me voici) *âgel-ij-n*.
(1/2. *ebra oula d'netta ad'isin amek id takt'afen iselman*)

onagre, *uallc*, pl. *uhuc*.

onc, *abaden*; la *ânrc* et par abrég. *lâmr*.

oncle, paternel, *âmm*, pl. *âmmum*; — maternel, *hal*, pl. *hual*; on-
employé avec ces mots l'aff. arabe de 1^{re} pers. *i*; *âmmi*; *hali*.

onction, action d'oindre, *dhin*; *tidlin*; *ahukku*; — douceur,
tišet; *lianna*.

onctueusement, *s-tišet*; *s-ellianna*.

onctueux (voir *gras*); — doux, tendre, *aleqqaq*, pl. *il-gen*.

onde, vague, *muja*, pl. *muaj*; — l'eau en général, *aman*; —
ondes de la chevelure, *isekraf*.

ondée, *agfur*; *sahta*; *girra*.

ondoyant, changeant, *itbeddelen*.

onéreusement, *s-uafas*; *s-lâtab*.

onéreux, *asaian*, plur. *is-nen*; — à titre onéreux (à prix
d'argent), *s-idrimen*.

ongle du doigt, *icçer*, pl. *accaren*; — affiler ses ongles *der-*
req, h. *tlerriq*; — des petits enfants, *akacbar*, pl. *ik-ren*; —
des chats, etc., *akabbar*, pl. *ik-ren*; — donner sur les ongles,
nat, p. *inut*, h. *tnat*.

onglée, *afuccal*.

onguent, *lesqa*, pl. *-at* et *Isaqi*; (*s = š = z = š*); *dhan* (sans
plur.); — parfum, *dhan*; *âtr* (sans pl.).

onques, *abaden*; *mañi*; *hlaš*.

onze, *lidâc* (*lidâc-n*).

onzième, *uis-lidâc*; fém. *tis-lidâc*.

onzièmement, *s-tis-lidâc*; *abrid uis-lidâc*.

opération, action, *hedma*; *fâl*; — chirurgicale, *ahjam*; —
calcul, *hsab*.

opérer, *hedem*, h. *heddem*; *uqem*, hab. *tuqem*; — faire un
calcul, *heseb*, h. *hesseb*; — produire des résultats, *hedem*, etc.;
nefâ, h. *neffâ*; s'opérer (se produire), *ili*, p. *illa*, h. *tili*;
deru, p. *idra*, h. *deru*.

ophidien, subs., *asrem*, pl. *iserman*.

ophtalmie, diverses espèces, *tindau* et *kindau*; *tašadift*;
snan (celle-ci produite par les aiguilles des cactus ou d'autres
poussières végétales). Ex. : ton ophtalmie va disparaître, *ad-*
fakent tindau-ik; — souffrir de l'ophtalmie nommée *snan*
(œil), *snin*, p. *isnan*, h. *tesnin*. Ex. : la-tesninient *uallen-ik*.

ophtalmique, *b-uallen*.

opiner, *efk errai*, *ifka*., h. *tak*.; ou simplement *ini*, p. *inna*,
h. *tini*; — opiner du bonnet, *radi*, parf. *iruñla*, h. *tradi*; —
croire que, *fil*, p. *itil*, h. *tñili*; *heseb*, h. *hesseb*.

opiniâtre, *agsañ*, pl. *ig-ken*; *annamer*, pl. *im-ren*; — être
mon oncle; douas nouri ai ierouen le frere de celui qui m'a enfanté
mes oncles; aitmas niximouarlen ierouen les — ceux m'ont
l'on oncle; douas nouri ach ierouen

opiniâtre, *qeseli*, h. *teqsili*; *namer*, p. *inumer*, hab. *tnamar*; *mari*, p. *imura*, hab. *tmari*; — (travail) opiniâtre, *s-unšali*; — qui résiste aux remèdes (fièvre, etc.), *igumman ad-iruli*; *iugin ad-iruli*, etc., suivant le nombre, la personne et le genre du sujet dont on parle.

opiniâtrément, *s-ennemara*; *s-tamara*; — avec persévérance, *s-unšali*.

opiniâtrer, *err d-annamer*, parf. *irra*., hab. *tarra*.; — s'opiniâtrer, *namer*, p. *inumer*, h. *tnamer*; *mari*, p. *imura*, h. *tmari*; — à un travail, *nešali deg*, h. *neššali*...

opiniâtré, *nnara*; *tamara*; — application, *anšali*.

opinion, *rai*; — supposition, *atili*; — jugement qu'on porte sur..., *añemmem*.

opium, *afiun*; *sikran*.

opportun, *deg luoqt(-...)*; *ilagen* (convenable); — être opportun, *ili di-luoqt(-...)*, p. *illa*., h. *tili*...; *laq*, p. *ilaq*, hab. *flaq*.
Ex. : au jour opportun. *deg uas ilagen*.

opportunément, *di luoqt(-...)*; *tel luoqt ilhan*.

opportunité, *uoqt* (litt. : moment propice); *asefki* (occasion).

opposé (en face), *ter udm*; *ilmendad* (adv. en face); — opposé (contraire à), être..., *aređ i*., h. *tárrid*; *halef* et *hulef*, parf. *ihulef*, h. *thalaf*; — partie, *amhalef*, pl. *im-fen*; *amárad*, pl. *im-den*.

opposer, mettre vis-à-vis de, *sádel*, h. *sádal*; — mettre un obstacle, *aređ i*., h. *tárrid*.; — être opposé à qqn, *hašem*, p. *ihušem*, *thašam*; — comparer à, *sentitel*, hab. *sentitil*; s'opposer à..., *aređ i*.; — refuser de, *ađui*, p. *iugi*, h. *tagui*.
Ex. : je m'y suis opposé, *uđit-as*; — mettre obstacle à, *uqell i*., h. *tuqih*... Ex. : qu'est-ce qui s'oppose à ce que je..., *acu ara-ii-inguhen ad*...

opposite (le contraire), *amhalef*; — à l'opposite (en face), *zdat*; — en sens contraire, *s-uhalef*.

opposition, obstacle, *arad*, plur. *iá-den*; *uqali*; —^e refus, *taguain*; — divergence d'idées, *mhašma*; *hsam*; *mhalfa*.

oppresser, gêner la respiration, *heneg*, hab. *henneq*; *stiqef ennefs deg*., p. *istaqef*, h. *testiqef*; *sendegmu*, p. *isendegma*, h. *tsendegmu*; — id. (chaleur), *tot*, hab. *trutu*; — inquiéter vivement, *sauq*, h. *tsauoq*; *shir*, p. *ishar*, h. *teshar*; — être oppressé, *anegmu*, parf. *inegma*; *heneg*, hab. *henneq*; *itaqef ennefs deg*... Ex. : il est fort oppressé. *itaqef deg-s ennefs atas*; — être oppressé par la chaleur, *tot*, hab. *trutu*; — au moral, *auq*, h. *tauq*; *hir*, p. *ihar*, h. *thir*.
Ex. : c'est pas le moment de crier ; oul diđ amchan oug...

22. *il pleut à torrent* : *ih' igenni s'ef thamourth*
opresseur, *amjur*, plur. *im-ren*; *amqaher*, plur. *im-ren*;
ghairi, pl. *iq-ien*; *dalem*, pl. *dellam*.
oppressif, *n-eljur*; *n-elqehar*.
oppression de poitrine, *angaf*; *tahnaqt*; *atigef ennefs*; —
par suite de la chaleur, *a'otou*; — violence, *jur*; *qhar*; *delm*.
opprimer, *jar*, p. *ijur*, hab. *tjar*; *qehar fell*, hab. *qehher*;
dalem, h. *dellam*. *C'est mon frère qui m'a lésé*; *d'oua i idholmen*
opprobre, *âar* (l-); *âib*; *acebua*.
opter, *heier*, h. *theier*; *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtir*.
optime (très bien), *sahhit*, pl. *-tum*; *sahhat-ek*, pl. *sahhat-uen* (voir *bravo*).
option, *hiar*; *ahitiri*.
opulemment, abondamment, *s-taga*; *hirlan* (pour *hir Allah*); — richement, *s-lefna*.
opulence, *fna*; *isr* (l-); *resq*; *sâia*.
opulent, *fani*, pl. *afnia*; *asâdi*, plur. *is-ien*; *mula erresg*;
vulg. *amerkanti*, pl. *im-ien*.
opuscule, *taktabt*, pl. *tik-bin*. *akh*.
or, conj., *d'ga*; *amma* (suivi d'un subs.) *ourar'*, *ourar'*
or (métal), *dheb*. Ex. : il vaut son poids d'or, *isua asal-is n-eddeheb*; — richesses, *melk*. Ex. : ce n'est pas l'or qui donne le bonheur, *maci d-elmelk ag isefrakien*; — il est cousu d'or, *isâa idrimen a irkun* (litt. : il a de l'or qui se gâte), *iurrek d-idrimen*; — (une affaire) d'or, *isuan dheb*; — parole d'or, *anal n-essuab*; — (une personne au) cœur d'or, *d-eddeheb*.
oracle, *auli*; — fausse divinité, *snem*, pl. *snam*.
orage, *suica*, plur. *-at*; *tinra*; *râud*. Ex. : il y a de l'orage dans l'air, *tella eltinra*. *un orage les surprit*: *thâz thâjajest*
orageux, temps, *itrummeren*; — devenir orageux, *femer*, h. *tremmer*; *tumm*, h. *tummu*; — ardent, violent (caractère), *ahfif*; — où il y a du trouble (réunion), *deg-s laiall*.
oraison, discours, *ameslaie*; — prière, *tasallit*, pl. *tisilla*; — méditation, *dikr* (tef).
oral, *g-imi*.
oralement, *s-imi*; *s-uauai*.
orange, *tatcinat*, pl. *tit-tin*; coll. *tcina*. *ellimet ih' lou s. ellimmet* *ih' louout*
oranger, *tatcinat*, pl. *tit-tin*.
orangerie, *tamasirt n-tcina*.
orateur, *uin itmeslalien*.
oratoire, *n-taleb*.
oratoire, endroit pour la prière, *helua*; *tahamt ne-tsallit*.
orbe, subs., *aduur*; *tussia*.
orbiculaire, *amduuer*, pl. *im-ren*. *ias*
(1) Or voici que le maître de la maison avait fait : atch idjou ou n fessamant

orbite d'un astre, *aduuer*; *tussia*; — de l'œil, *tamhart* (*n-tit*).

orchestre, endroit occupé par les musiciens, *tagaât*; — musiciens, *iteggaden*.

ordinaire, *tef lâdda*; — qui ne sort pas de l'ordinaire, *ur ill' ara d-imehdi*; — langage ordinaire, *ameslaie n-medden* ou *ibanen*; — ordinaire (intelligence), *isker*; — à l'ordinaire, *tef lâdda*; — pour l'ordinaire (le plus souvent), *ain deg isga*; *s-elaleb*.

ordinairement, *g-lâdda*; *s-lâdda*.

ordinal, *n-essoff*. *ad amur ara ten uelâ ipân n-timelâ*

ordonnance, arrangement, *agerres*; — ordre, *amr*, plur. *umur*; — règlement, *agzam*.

ordonnateur, *uin iheggîn*; — chargé des dépenses, *am-suug*, pl. *im-gen*.

ordonné, *igerres*.

ordonner, *gerres*, hab. *igerres*; — commander, *amer*, parf. *iumer*, h. *tamer*; aussi, p. *iuussâ*, h. *taussî*; *sendeh*, hab. *sendah*; *nebbih*, h. *tnebbih*. Ex.: ordonnez à celui qui vous conduira, *aussit uin ara-aun-iauin*; — il ordonna à son esclave de lui apporter du feu, *isendeh aâdim-is ad-as-d-iaui times*; — elle ordonna qu'on lui apportât à boire, *tenebbih ad-as-d-iaui a-tesou*; — ordonner un remède (médecin), *cerell*, h. *cerrell*. *il ordonnèrent aux forgerons de faire un piège: adameren pih'addaden ad f'edjen torachcha*

ordre, *agerres*; *tertib*; — mettre ordre à (remédier à), *selâl*, hab. *tsellîl*; — avec ordre, *s-lugam*; — mettre en ordre (des moutons au marché, etc.), *deres*, hab. *derres*; — rappeler à l'ordre, *smekti*, p. *ismekta*, h. *smektaie*; — commandement, *amr*, pl. *umur*; *uasia*, plur. *-at*; *ussia*; — donner un ordre (voir ordonner); — tranquillité, *hna*; — classe, *soff*, pl. *sfuf*; — ordre religieux, *rahbania*; *târist*, pl. *tiâ-fu*; — homme de premier ordre, *argas ifazen*.

ordure, *ammus* (c. c. *ua*); *ilefîlan* (subs. pl.); — balayures, *afrasen*; *ilumman*; — matières fécales, *âfana*.

ordurier, *bu-lefîlan*; — paroles ordurières, *auâl lefsad*; *ameslaie lefsad*. *tamezou't 7. timaz'in*

oreille, *amêut* et *amessut*, plur. *im-ten*; qqfs *imejji*, plur. *imejjan*. Ex.: que t'a-t-il dit à l'oreille? *acu-k id-inna s-um-êut-ik?* — l'ouïe, *timesliut*. Ex.: que celui qui a des oreilles pour entendre, entende, *uin isâan imessuten i-timesliut*, *ad-isel*; — venir aux oreilles de, *auol tur*, p. *ibbod*., h. *tanod*; avoir la puce à l'oreille, *hemmem*, hab. *themmin*; — dormir sur les deux oreilles, *ili bla nhemmem*, p. *illa*., hab. *tili*..

(1) Ils administrèrent tous les ordres: *h'ak'kemîn f'fous es*
âden
als

ets bla uhemmem, h. *ettes...*; — porter l'oreille basse, *stelli*, p. *istelia*, h. *testelli*; — prêter l'oreille (écouter attentivement), *less*, h. *thiassis*; *efk imejji* (ou *améut*), p. *ifka...*, h. *tak...*; — il. obéir, *efk maina*, p. *ifka...*, hab. *tak...*; — dresser les oreilles, *sturec immeéssuten* (et *sturec* seul), hab. *sturuc*; *qeren iméuten*, h. *qerren*; — se faire tirer l'oreille, *gammi*, p. *igumma*, hab. *tgammi*; — en avoir par-dessus les oreilles, *ain fell*, h. *äggu* et *täggu*; — oreille d'un ustensile, *afus*, pl. *ifassen*.

oreiller, *tasumta*, pl. *tis-uin*. *Samou*

oreillons, *cuf mejji*.

oréographie, *ausaf g-idraren*.

ores (d'... et déjà), *aia*.

orfèvre, *aliaddad* (*n-eddeheb*).

orfèvrerie, objets en or, *dheb*.

orfraie, *igider lebhar* (litt. : aigle de mer).

organe du corps, *jarali*, pl. *juarali*; — voix, *taruct*; — d'une machine, *haja*, pl. *hanaij*. Ex. : le piston d'une machine est un organe important, *sfud ne-tmacint nta haja tamogrant*; — subs. plur. roues d'un mouvement d'horlogerie, etc., *riac*.

organisateur, *uin iheggin* (qui prépare).

organisation, nature. *tbiâa*; — arrangement, *aheggi*.

organiser, bien disposer, proportionner, *gerres*, h. *tgerriz*; *seggen*, h. *tseggim*; — pourvoir de tout ce qui est nécessaire, *kemmel*, h. *tkemmil*; *ämmer*, h. *tämmer*.

organisme, les organes, *juarali*(el-); — nature spéciale, *tbiâa*. **orge**, *timšin* (argot, *bu-šil*); — orge mangée verte : 1° sur le champ même, *ädra* sans plur.; — 2° coupée verte et portée à l'écurie, *qšil* et *ššil*; *amcerref* (B. A.). *temšin* id.

orgelet, *illel*, pl. *-den*; — celui qui a un orgelet dispose au milieu du sentier un cône de 7 petites pierres en disant, *tâcuct g-illel*, *uin-it-ihudden a-t-intel*; cabane de l'orgelet, que l'orgelet s'attache à celui qui la renversera.

orgueil, *suñ*; *nefha*; *tanefha*; — fierté, *fantasia*; — orgueil (en bonne part), *tinsert*;

orgueilleusement, *s-essuñ*; *s-ennefha*; *se-tnefha*. *amtekebber*

orgueilleux, *asuñi*, plur. *is-ien*; *amsuñ*, pl. *im-hin*; qqs *suñ* (proprement orgueil); — parole orgueilleuse, *anal n-suñ*.

orient, *cerq*; — le pays d'Orient, *cerq*; — id. spécialement les pays voisins de la méditerranée, *cam*; — orient d'une pierre précieuse, *acâl*; *amcâl*.

oriental, *n-cerq*; *cerqi* et *cergi*; — de la Palestine, etc., *n-eccam*; *camî*.

orienter, *essi fer cerq*, p. *issa*., hab. *tezzi*.; *cerreq*, hab. *tcerreq*; — s'orienter, *qelleb eccerq*, h. *tgellib*; *essi fer cerq* etc.; — id. (*examiner sérieusement une affaire*), *hemmem*, hab. *themmin*; *hebbet*, p. *ihabber*, h. *thabbir*.

orifice, *imi*, pl. *imaun*.

originaire de (être originaire de), *ekk g*., parf. *ikka*., hab. *tekk*...

originairement, *di-lebdu*; *aşlan* (ar.).

original, primitif, *amsuaru*, plur. *imsuura*; — particulier, à part, *uallid-es*. Ex. : voilà une direction originale, *ata im errai uallid-es*; — bizarre, *amhalef*, pl. *im-fen*; — manuscrit primitif, *tira* (ou *taktabt*) *tamsuarut*.

originalelement, d'une façon bizarre, *s-uñalef*.

originalité, bizarrerie, *añalef*.

origine, *aşl*, plur. *uşul*; — famille, *nesba*; *cetla*. Expr. : de médiocre origine, *ir cetla*; — tirer son origine de, *ekk g*., parf. *ikka*., hab. *tekk*.; — cause première, source, *aşl*; *sebba*; — quelle fut l'origine de ce procès? *eddâna agi acu d-sebba-s?* — commencement, *bdu*; *ibda(l)*; — dans l'origine, *g-libda*; *sik*; — dès l'origine, *s-libda*; *seg libda*. Tour. : dès l'origine du procès, *deg uas mi tekker eddâna taroua*.

originel, *amsuaru*, pl. *imsuura*; *n-libda*; — péché originel, *dnub n-laşl*.

originellement, *g-libda*.

orillons, *cuf mejji*.

ormaie, *derdar* (ar.).

orme, **ormeau**, *ulmu* (coll.); — nom d'unité, *tulmut*, plur. *-tin*; *ibiqs* (coll.); — nom d'unité, *tibiqest*; — *derdar* (ar.); — fleur de l'orme, *cilmum*.

orne, *taslent*, pl. *tiselnin*. *parure: Br'am u parer*

ornement, *sien*; — ornements, parures en métal, des femmes, *şdaq*; — ornement pour la tête, *tâşabt*, pl. *tiâ-bin*; — ornement spécial que portent les femmes qui ont un fils, *tafsimt*.

ornemental, *n-essien*; *ucebbak*.

ornementer, **orner**, *sien*, h. *tsien*; *cebbak*, h. *tcebbil*; *aunnâ*, h. *taunnâ*; — orner son langage, *cebbak ameslaie(...)*.

ornièrre, *jerra*, pl. *-at*.

orphelin, *agujil*, pl. *ig-len*; — devenir orphelin, *gujel*, parf. *igajel*, h. *tgujil* et *tgujul*.

orpiment, *raj* (pour *rahj*).

orteil, *tifdent*, pl. *tifidnin*. *grasortail*

orthodoxe, *numen* (*n-şalkh*), pl. *-nin*...

orthodoxie, *iman* (ou *aman*) *n-şalkh*.

o (1) petit orteil : *tifdent takchicht*

ortie, *azegdus* et *azegtuf*, pl. *izegdaf*. *ikhas 2. ikhsan B.I*

os, *irs*, pl. *irsan*. *B.I tardel n tiazit : un os de poule*

oscillation, *ahussu*. *lydal*

osciller, *huss*, h. *thussu*.

osé, hardi (dans un sens défavorable), *uqbili*, pl. *-lien*.

oseille, *tasemmant* et *tasemmunt*; — autre espèce, *timer-šuga* (pl. de *tameršagut*).

oser, (pas de terme propre), *semrér iman* (...) *ad...*, hab. *smuter*; ou *semrér* seul; *semer*, h. *semmer*. Ex. : ceux qui osent l'interroger, *uidenni isemraren iman-ensen a-t-isteqšin*; — ne pas oser, *câf*, h. *tcâf*; *ur semrér...* etc.; *ur semer*. Ex. : personne n'osa plus l'interroger, *ur isemrér had a-t-isteqši*; — ils n'osèrent plus l'interroger, *câfen a-t-isteqšin*; — il n'osait pas lever les yeux, *icâf ad-irfed s-uallen-is*; — il n'osait plus parler, *ur ismir ara ad-imeslaie* (litt. : il ne pouvait plus...).

osier, *talessast* et *aleššas*.

osselet, petit os, *tirest*, pl. *tiřsanin*; — du pied, *takâbet*, pl. *tik-tin*; *takâburt*, pl. *tik-rin*, *tâšfurt*, pl. *tiâ-rin*.

osseux, *am irs*, plur. *-an*; — dont les os sont saillants, *iqor* (3^e pers.), *iqoren* (part.).

ossifier (s'), *utal d-irs*, h. *tuřal...*

ostensible, évident, *ibanen*; *ildehren*.

ostensiblement, *âinani*; *šdat uallen*.

ostentation, *tafantazit*.

ostracisme, *anfu*.

ostrogot, *aharcaw*, pl. *ih-uen*.

ôtage, *qmerhun*, pl. *imeřhan*. *B.I ettes testi aor. itesti*

ôter, *ekkep*. *iksa*, hab. *tékkes*. Ex. : ôte-toi d'ici, *eks iman-ik sien*; — ôte-moi du monde, *eks-ii deg eddunit*; — ôte cela de ta pensée, *eks uagi i ul-ik*; — ôter, faire sortir, *sufet*, hab. *sufut*; — rejeter, faire partir, *stiher*, parf. *istaher*, hab. *stahhar*; — ôter à qqn un emploi, *eks*, etc.; — s'ôter de... (partir de...), *tiher*, p. *itaher*, hab. *tahhar*, *eks iman...*, etc. Ex. : ôte-toi de ma présence, *tiher šdat-i*. *ten lewa ses habet; ifersi arid id*

ottoman, *n-etturk*. Ex. : le gouvernement ottoman, *telikum n-etturk*. *ammer' enner' 3000*

ou, *neř*. Ex. : elle ne savait pas si quelqu'un avait pris le collier ou non, *ur terri leřbar ma illa ui iddemen taslagt enni neř ala* (ou bien *neř ur-t-iddim had*). Tourn. : soit qu'il le blesse ou non, *ama ijreli-it am ur-t-ijrih ara*; — les femmes, mariées ou non, *tilauin*, *ama suujent ama ur suujent ara*; — ou bien (sinon), *ma ulac* et par contract, *mulac*.

(1) *l'appartez vous ou non; tiouimet ammer' ouhou*
(2) *chutch 9 ben adem ammer' ouhou : ce-tu un homme ou non*

où sont tels et tels : ma ellan doui flan

où, sans mouvement, *anida*; *anda* et *and* (c. c. ua); *hanida*.

Ex. : où est cet endroit? *anida illa umkan agi*? — Partout où, *kra b-uanda irkull*; — avec mouvement pers, *sani*; *ter uanda*; *aniuer*; *saniuer*. Ex. : où vas-tu? *sani la-terulied*? — va où tu te trouveras bien, *ruli ter uanda a-tilid g-la-man*; — id. avec mouvement de retour; d'où, *ansi* (c. c. ua). Ex. : retourne d'où tu viens, *ur'al-ed ter uanda tekkid*; — par où, *sani*. Tourn. : un lieu où tout se trouve, *amkan deg illa mkull-ci*; — as-tu où les placer? — *illa tur-ek amkan deg ara-ten-terred*? — toute maison où vous entrerez, *deg kra b-uham urur ara-tekcemem*; — il s'approcha d'une maison où il demanda de l'eau à boire, *iqeddem ter iun uham, deg isuter aman ad-isou*; — je sors de la forêt où j'ai cherché à manger, *ekki-d si teégi i deg nudar ara-tcet*; — au moment où elle sortait, *akken id teffer*; — comme au jour où il les avait vus, *am akken illa asmi aten-id-Isra*; — où en suis-je réduit! *lihala deg ellid*! — où est maintenant ton orgueil? *amalah a essuh enni tesuhud*! — l'endroit d'où sort ce bruit, *amkan deg id-iffer essut agi*; — le village où ils se rendaient, *taddart enni tur rullen*.

ouailles, *raia*. // *ma illa mous iouk* : où est mon cortèau

ouate, *tileslit*. // *l'el mani igoua* : où va-t-il?

oubli, *itu*; *titut*. // *l'el mani id ioudou* : d'où vient-il?

oublier, *tu*, h. *tetu* (ce verbe veut après lui la négation *ur*); *ur*

cefū ara, p. *ur icfi ara*, h. *ur cefu*... (litt. : ne pas se rappeler).

Ex. : j'ai oublié de fermer la porte, *tut ur d-errit tabburt*; — je ne sais ce-qu'il avai oublié de dire à sa femme, *snacu itu ur as-inna ara i tmettut-is*; — je te prie d'oublier, *talebet deg-ek a-tetud*; — ils oublièrent de lui dire, *tun ur as-ennin ara*; — ils avaient oublié d'apporter des pains, *tun ur d buin ara tihobbisin*; — il est oublié, *ituatu*; — je t'ai oublié ce matin, *ur cfi ara fell-ak essebah*; — s'oublier, *tu iman*(...).

oublieux, *itetun*.

oued, *itser*, pl. *itesran* et *itesraun*.

ouest, *terb*.

ouf! a Rebbi! *ic', ieh*

oui, *ih*; *i* (*i = é*); — oui, vraiment, *ialh*; — oui da! *beššallh*!

ubeššallh! — oh! oui (oui, je veux bien), *uanabi* suivi de l'affixe arabe convenable suivant le genre, le nombre, la personne. Ex. : voulez-vous que mon frère vienne? *tebrill ad-irull egma*? — Rép. oh! oui! *uanabih* (h aff. de 3^e pers. masc. sing.); — voulez-vous que je dise à mon frère de venir? *Tebrill ad-as-init i egma ad-ias*? — Rép. Oh! oui! *uanabik* (k aff.

(1) *ettore*, a. o. r. *tir*, *itta*
(2) Dis moi, d'où es-tu? *ini chetch mani*!
(3) Il trouva le château où il se trouvait : où n'essin mani illa
(4) Il trouva le château où il avait voulu : *iaf l'bardj amehan*
(5) *l'el mani it tousin* : où allez vous
(6) *l'el mani it tousin* : où allez vous

de 2^e pers. sing.); — voulez-vous que nous sortions ensemble?
Tebril a-neffet akken? — Rép. Oh! oui! *Uanabina!* (na aff.
 1^{re} pers. pl.); — dire oui (consentir), *ini ih*, p. *inna*., h. *gar*.,
radi, p. *iruda*, h. *tradi*.

oui dire, *hâdur*.

ouïe (sens de l'), *timesliut*; — audition, *ahsas*.

ouïes des poissons, *imeššuten* (de *ameššut*).

ouir, *sel*, p. *isla*, h. *sell*.

ouragan, *siuca*, pl. -at; *rimra*; *girra*.

ourdir, *ger tasta*, h. *teggir*.; — comploter, *hiel*, p. *ihaiel*,

h. *thiel*; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*. *edjen*, aor. *icjni*

ourler, *allem*, p. *iullem*, h. *tallem*; *allef*, p. *iullef*, h. *tallef*.

ourlet, *allum*, pl. *il-men*; *ašfa*; *lefqa* (B. JENNAD).

ours, *ursel* (l'l se fait peu sentir).

outils, outillage, *dusan*, coll.; — ustensiles, *ahual*; *ageruaj*;
muāan.

outrage, *actam*; *argam*; *abahdel*.

outrageant, *n-erregmat*; *uctam*; — humiliant, *ifedhan*.

outrager, *regem*, h. *reggem*; *cetem*, h. *cettem*; *bahdel*, hab.
thahdil.

outrageusement, *s-urgam*; *s-uctam*; *s-ubahdel*; — avec
 excès *s-essiada*.

outrageux (excessif, rude), *inār* (3^e pers.); *ināren* (part.); —
 outrageant (voir ce mot).

outrance (à), *armi-d elhadd*; *ibboḍ elhadd*; — (combattre)
 à outrance (jusqu'à la mort), *armi-d elmut*.

outre, pour l'eau, *giddid*, pl. *iiddiden*; dim. *taittit*, pl. *tii-ten*;
 — pour le grain, *taittit*, pl. *tiilluin*; *tacullet*, pl. *ticulledin*.

outre, *akkin*; — plus loin, *s-elbād*; — en outre, *deffir*; *dāren*; *lah*'

arnu (renu); — de plus, *sennig*; *sufella*. Ex. : en outre de
 cela, *sennig uanect enni*; *sennig tigi*. Tourn. : en outre, nous
 avons sa peau dont nous ferons des souliers, *ingra-d uglim-is*,
ad-at-d-igim i irkasen; — outre mesure, *iāddan lehdud*; —
 d'outrance en outre, *seg idis ar idis*; — outre que, *arnu* (renu);
 passer outre, *āddi*, p. *iādda*, h. *tāddaie*.

outré, excessif, *itseggid deg-s*; *iādda tilas* (ou *elhadd*, 3^e pers.);
 — indigné, *m'reccac*, pl. -cin; *irfan* (part.).

outrécuidance, *suh*; *asemr'er g-iman*(-...).

outrécuidant, *amsuhi*, pl. *im-ien*; *isemr'er iman*(-...).

outrément, *s-essiada*; *b-said* (ar.).

outrépasser, *āddi*, parf. *iādda*, h. *tāddaie*; — enfreindre,

halef, p. *ihulef*, h. *thālaf*; *ers*, p. *irša*, h. *trušū*.

outrer, exagérer, *segged deg*, h. *tseggid*; — offenser, *serfu*,

ovale, adj., *am tmellalt*.

ovine (la race), *aʔulmi; taʔulmit*.

ovipare, *itefruruhen*.

oxyde, *šdid*.

oxyder (s'), *šedded*, h. *tšeddid*.

P

pacage, *agudal*, pl. *ig-len; angdal*, pl. *iu-len*; — id. réservé, *āsla*.

pacager, *serrah (i-lmal)*, h. *tserrih... eks*, p. *iksa*, h. *kes*.

pacha, *baca*, pl. *-uat*.

pacification, *ferru; tifrāt; asmāicer; asemjius; asemjazi* (sens actif).

pacifier, *feru*, p. *ifra* (1^{re} pers. *friʔ*), hab. *ferru; semjius*, p. *isemjauz*, h. *tsemjius; semjasi*, p. *isemjaza*, hab. *semja-saie; smāicer*, p. *ismāacer*.

pacifique, *imheni*, plur. *im-iēn*; — qui favorise la paix, *išelhen; iferrun* (part.); — sans agitation, *imethenni*.

pacifiquement, *s-lehna*.

pacotille, effets, *qēcc; hanaij*.

pacte, *āhd*, plur. *āhud; acabek* (sans pl.); *māhda*; — bonne entente, *muaʔqa* (sans plur.); — faire un pacte, *māhed (et)*, hab. *tmāhad(et)*; — bien s'entendre, *muaʔeq(et)*, hab. *mua-faq(et)*.

pactiser, faire un pacte (voir ce mot); — céder; transiger, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*.

paganisme, *jahlia*.

page d'un livre, *udm n-taurqat* ou *n-elkaʔed*, pl. *udmaun...*

pagne, *futa*, pl. *-at*.

paie, *baga; rateb*. *٧٥٧ ٧٥٨*

païen, *jahel*, pl. *juhala; kafer*, pl. *kuffar* et *kufara*.

paillard, *fased*, pl. *-din; jiiall*, pl. *-hin; ajeggah*, pl. *ij-hen*.

paillardise, *fsad; ajeggah*.

paillasse, *metrah*, pl. *mtarili; ussu*, pl. *-ten* et *iu-uen*.

paillasse (bateleur), *ādaisi*, plur. *iā-iēn*; — *aferkus*, plur. *iferkas*.

paillasson, *tagertilt*, pl. *tigertial* (voir *natte*).

paille courte, *alim* (c. c. *ua*); — longue, *adellas*; — des marais, *iʔlel; tabuda*; — d'orge, *talga; takka*; — broyée, *paille = loun*; — longue *iʔlel*

pai.-pâle

596 —

(2) *ametta, berg mekoun* — *thamett, facheh* — *thamouth paturage*

amenrud; une botte de paille, **agtun** et **agtun** (b-uallim), pl. **igtian**; — tirer à la courte paille, **unt qorrâ**, hab. **kat**; **unt tasart**.

paillette, **iclem**, pl. **icelman**. *un pain: tardoumt f. tardoumin*

pain, du pain, **arrum**; — du pain frais, **arrum iallma**; — du pain tendre, **arrum alegguat**; — du pain rassis, **arrum alemmas**; — la mie du pain, **talekka b-urum**; — la croûte du pain, **iqcer** (sans plur.); — les yeux du pain, **tibrujin** (de **tabrujt**); — manger son pain sec, etc **arrum aharfi** ou **acâtan**; — rompre le pain, **ebbi**, p. **ibbi**, h. **tebbi**; **qecem**, hab. **qecem** et **teqcin**; — du pain levé, **tamtunt**; — du pain sans levain, **târrift**; — du pain de belle qualité, **tauackant**; **talibult**; — un pain (rond), **aguris**, pl. **iq-sen**; **taqurist**, pl. **tiq-sin**; — id. (français), **añubiz**, pl. **iñ-sen**; **aqerru elñubz**, plur. **iqurra**; — un petit pain, **tahubist**, pl. **tih-sin**; **akurbiz**, plur. **ik-sen**; — un pain de belle qualité, **tauackant**; **taqurist**; **talibult**, pl. **ti-lin**; — pain (de sucre), **qaleb n-essekôr**; — pain à cacheter, **tesmira**, pl. **-at**; — du pain, miettes par terre, **ftat**; **dnub** (vulg.).

pair, **amcabi**, pl. **imcaban** (de **cebu**, p. **icba** (1^{er} pers. **cebit**), h. **cebbu**; **msau**, pl. **im-ien** (de **sauu**, p. **isaua**, h. **tsauu**; — sans pair, hors de pair, **ur isâa lmital-is**; ou **ur isâa tamtilt**; — de pair, **s-tadukli**; **akken**; — pair ou impair, **ferd net suaj**.

paire, **tuiga**, pl. **tuigiun**. *tgouget f. tgougatin*

paisible, **itemhennin**. *1^{er} pair de souliers tenet tgougatin n trihin*

paisiblement, **di lehna**; **di-lâfia**; — avec douceur, **s-lâql**.

paître, **eks**, p. **iksa**, hab. **kes** Nom d'act. : **taisant**; — faire

(2) **paître**, **eks**, etc; — envoyer paître, **telef**, h. **tellef**.

paix, **afia**; **hna**; — bonne entente, **slali**; — réconciliation, **tif-rat**, (5) faire, conclure la paix, **miifru(t)**, p. **miifra(n)**, hab.

tmiifru(t); **miâfu(t)**, p. **miâfa(n)**, h. **tmiiâfu(t)**; **feru s-elhir**,

p. **ifra...**, h. **ferru...**; **mâsalâh(et)**, hab. **temâsalâh(et)**; — paix,

silence, **tasusmi**; — repos, **hedna**. Exclam. : **paix! sau!** (inv.)

susem! pl. **susemet!** *restes en paix f. imet beselama*

pal, **abudid**, pl. **ib-den**. *1^{er} f. le paix avec le beau: iselâh m. ou jedid*

palais, habitation, **borj**, pl. **bruji**; **qâsar**, pl. **qâsur**.

palais de la mouche, **ant**, plur. **intan**; qqfs **ammet** et **inti**, même plur.

palanquin

l'bagou l'bagi

l'bagi l'bagi

palan, **tajerrat**, pl. **tij-tin**.

pâle, être pâle (visage, lune), **feseñ**, h. **fesseñ**; — spécialement pour le visage, **aurat**, pl. **iu-ten** (de **urit**, parf. **iurat**, hab. **tturit**); — se rendre pâle (faire le malade), **sdudâ udm(...)**, h. **tesdudâ...**

(1) *allons faites la paix: etcheret qalhet m.âs*

(3) *sreh' f. paître h. serreh' A asrah' III touatich' (à voir etc m.âs)*
h. touaserrah

(5) *slâh' être en paix faire la paix, être utile h. selleh' A aslah' f. segleh' h. segleh' A asegleh'*

Palestine, Cam(ec-).

paletot, balton (du français).

palette, taluikt, pl. *til-hin*.

paleur, afseñ; *turēt*.

palinodie, taruši ou *tutalin g-uaua*; *añalef b-uaua*.

pâlir, utal d-aurat, h. *tutal...*; *urit*, p. *iurat*, h. *tiurit*; — en perdant connaissance, *feseñ*, h. *fesseñ*.

palissade, tigusa (pl. de *tagust*).

palliatif, isebberen; *i-ššeber*.

palliation, asihfef; — soulagement momentané, *ašebber*.

pallier, sehfef, hab. *tsehñif*; — soulager momentanément, *šebber*, h. *tšebber*.

palmaire, n-tidikelt. *s. baāddast ? t-in*

palme, branche de palmier, sâf, pl. *sâuf*; *ârf*, pl. *iâraf*; — en général : branche avec ses feuilles, *tasta*, pl. *tisduin*; — mesure, *tardast*, pl. *turdas*. *il prit le palmier po mèle p. ar. ses palmes:*

palmier, tasdait (ne-tmer), pl. *tisdain...*; *tanñelt*, pl. *tin-lin*

(ar.); — palmier stérile, *tasamet*, pl. *tizantin*; — palmier-nain, *tadumet*, plur. *tid-tin*; — extrémité blanche des tiges, qui se mange, *tajemmart*. *jeune palmier: tmoutit ? tmoutin et imoutchan*

pâlot, aurat, voir *pâle*.

palpable, ituannalen; — évident, *iban* (3^e pers.); *ibanen* (part.).

palpation, anali; *asferfed*. *bouamelles. h. touamellas.*

palper, nal, p. *inul*, h. *tnali*; — tâter, *sferfed*, h. *sferfud*.

palpitant, qui palpite (voir *palpiter*); — émouvant, *isâjben*; *isuhamen*.

palpitation, asebreq; tigrî; tigrin; aggeri et agri; ahebbel.

palpiter, sebreq, h. *sebraq*; *egger*, p. *iggera* et *igra*, hab. *tegger*; *hebbel*, h. *thebbil* et *tehbibil*; — être agité, ému, trembler, *rgigi*, p. *irgagi*, h. *tergigi*.

palustre, itâicen g-imerjan.

pâmer (se), mlelli, p. *imlella*, h. *temlellaie*; *feseñ*, h. *fesseñ*; — de faim, *ñciut*, p. *iñcant*, hab. *teñciut*; — de rire, *terdeq* *talša*, h. *terdiq...*

pamoison, amlelli; timlelli; afseñ; — par suite de la faim, *añciut*.

pampre, agader, pl. *ig-ren*.

pan de burnous, *jnakh*, pl. *jnalha*; *acdañ*, pl. *icudañ*; *ijimeq*, plur. *ijumaq*; *dil*, plur. *adial*; — bord inférieur d'un habit, *abrud*, pl. *ib-âan*; — pan de mur, *tiremmer*, pl. *tiñummar*; — côté, *ujh*, pl. *ujuh*. *(s) tashmart ? tishemmar*

panacée, dia isehlun elkull lehlak.

(1) tagemmi ? tigemma (Sageon boie, arabe)

petite palmier: takdait ? tikhdaïn qâ

(2) palmier-nain p. ar. nain

- panache**, *tacrurt*, pl. *tic-rin*.
panaché, *mzuuog*, pl. *im-qin*.
panacher, *zuuog*, h. *tsuuiq*.
panade, *ceñcuña* (ar.), *subba* (du français soupe).
panaris, *ârus elma*; on dit aussi *ârus telma*.
pancarte, avis affiché, *âlam*, pl. *-at*; — toute espèce d'écrit, *karta*, pl. *-at*.
panetière, *asegres*, plur. *isugras*; *tacullit*, plur. *ticullat* et *taculilt*, pl. *ticulal*; *tasebuat*, pl. *tis-din*.
panier, en roseaux, ^{est pour e} *isni*, pl. *isnân*, dim. *tasnajt*, pl. *tisnâjin*; — en osier, en sparterie, *aqcuat* (contient 3 mesures); dim. *tagcualt*, pl. *tiq-lin* (panier à main); — grand en sparterie, *aqfu*, plur. *iqfa*; — id. à main, *adellâ*, plur. *iâ-âan*; — grand panier pour porter sur le dos, *aqtar*, pl. *iq-ren*; — panier pour porter les fruits secs à dos d'âne, *âdil*, pl. *iâ-len*; — en olivier pour les raisins *malmel*, plur. *mhamel*; *acuari*, pl. *icuuraie*.
panique, *hlâ*.
panné, *asauali*, pl. *is-ien*.
panneau, *tabla*, pl. *-at*; — de selle, *aqerbus*, pl. *iq-sen*; — tendre un panneau, *nedi i*, p. *indi*, h. *nedaie* et *tendi*; *addi*, p. *iuddi*, h. *taddi*; — tomber dans le panneau, *teli di tehset*, h. *teflaie...*; *uqâ*, h. *tuqâ*; *uhel*, h. *tuhâl*.
panorama, *tamuqli*. *ales*: son point de vue.
panse, *âbbud*, pl. *iâbbad*; *âlla*.
pansement (appareil du...), *ajebbar*, pl. *ij-ren*.
panser, *dau*, parf. *idaua*, h. *tdau*; — mettre un appareil, *jebber*, h. *tjebbir*.
pansu, *bu-lasis*. *de laine (p) tjer dant p. tjer danin*.
pantalon, arabe, *aseruel*, plur. *is-len*; *aserbil*, plur. *is-den* (D.S.): *tastaut*, pl. *tistauin*; — pantalon français, *tuil*, et *bu-tuil*.
panteler, *lehet*, hab. *lehhet*; — être vivement émotionné, *tuqelleq*, h. *tetugelliq*.
panthère, *âtilas*, pl. *it-sen*. *پنجره*.
pantîn, *aferkus*, pl. *iferkas*. On dit aussi *aferqus*.
pantois, haletant, *ilehheten*; — stupéfait, *iâuq* (3^e pers.); *ihem* (id.).
pantomime, *lâb*.
pantoufle (rouge), *tabecmaqt*, pl. *tib-qin*; coll. *becmaq*.
paon, *taus*, pl. *it-sen*.
papa, *baba*.
pape, *emir* (l-) *ennešara eccerif*.
papelard, *amâmul*, pl. *imâmal*; *bešš*, pl. *ibšas*.
⁽¹⁾ Il portait un double panier de fumier: l'un de l'autre et n'en brêbar
⁽²⁾ petit panier: en talle: tassunt... rassunt...
⁽³⁾ petit panier en feuille de palmier: tak lout, tak loutin D.N.

papelardise, *astâmel; asnâmel; bešš.* *karêd ? kauras'ed*
papier, *karêd* et *karêll* (inv.); — du papier blanc, *karêd isfan*; — du papier écrit, *karêd iuran*; — un papier, *karta*, pl. -at (du français *carte*); — une feuille de papier, *taurget*, pl. *tiurgatin*. *Et karêd n tira ? tiradhen n tira : chiffons pour l'écriture*
papillon, *tabucridat*, pl. *tib-tin*; *afertetu*, pl. *iferteta*.
paquebot, *babur*, pl. -at.

paquerette jaune, *camlal*.

Pâques, *Fašk* (ar); *âid tamogrant*. *achmous ? ichemas*
paquet, *tahmilt*, pl. *tih-lin*; *aguaie*, plur. *ig-ien*; — grand paquet, *âummus*, pl. *iu-sen*; — petit paquet, *taimmüst*, plur. *tii-sin*; *taquuct*, pl. *tiq-cin* (charge de blé de 10 litres environ); — paquet de 20 verges de blé, *irin*, pl. *iran*; — paquet de laine, *ilis*, pl. *ilsen* et *ilisen* (valeur d'une toison complète); — paquet d'articles d'épicerie ou de tabac, *usna*, pl. -at.

pâquis (pâturage), *agudal*.

par, à travers, *si, s*. Ex. : ils rentrèrent par un autre chemin, *urâlen s-ubrid enniden*; — par ici, *siagi; sia (si agi)*; par là, *sihinna; sinna*. Tourn. : par-ci, par-là, *sia sihin; akka d-uakka; akka b-uakka*; — au moyen de, *s, seg*. Ex. : il leur parla par paraboles, *imeslaie-asen s-lemtul*; — avec les verbes saisir, prendre, etc., *deg; di; si; seg*. Ex. : nous l'attachons par les cheveux, *a-t-negen seg ucbub*; — il le saisit par le burnous, *it'ef deg ubernus-is*; — il le tira par la main, *izuter-it s-ufus-is*; — par l'entremise de., *is; si; s-ufus; s-telemmast*. Ex. : personne ne va à mon père que par moi, *ur d-iusa had ter baba, ala is-i*; — c'est par lui que cet homme s'est levé, *i-is argaz agi ibedd*; — exprimant la cause, *tef; fudma; s; si*. Ex. : ils savaient que c'était par jalousie qu'ils l'avaient livré entre leurs mains, *âllemen s-tismin ag it-sellem g-ifassen-ensen*; — je ne vous dirai pas par quel pouvoir je fais toutes ces choses, *ur aun-qaret ara anna lellkum s-uais heddemet anectagi ok*; — par la crainte qu'il a qu'ils ne le tuent, *tef tugdi itaguad mara-t-en'en*; — avec le sens distributif : chaque, *i*. Ex. : deux grenouilles par jour, *sin imgerqar i-uas*; — deux fois par semaine, *sin iberdan i-sbâa iiam*; — avec le sens de séparation, division, *tef; af*; qqfs s'omet. Ex. : il les coupa par morceaux, *igzem-iten tef imuren*; — divise-le par quatre, *ferreq-it af arbâa imuren*; — en vertu de.; par la vertu de.; en raison de., *ahq* (mis pour *haqq*), s'emploie dans les jurements, les serments et les supplications. Ex. : par ma barbe, *ahq tamart agi*! — Je jure par tout ce que j'ai fait jusqu'ici, *ahq kra heddemet*
⁽¹⁾ Le chacal fut pris par le maître du jardin : *Ouchchen it'ouat t'ef*
⁽²⁾ La fille de vit(de) par la fenêtre : *Orgelxt illi soulloun*
⁽³⁾ Je jure par les légumes : *tafellouit*
⁽⁴⁾ Je l'ai porté sur la palme enroulée d'un burnous : *t'houma ? t'houmaouin*.

armi d-assa; — par, explétif, ne s'exprime pas. Ex. : par trois fois, j'ai vu en songe, *nek telt merrat ai šrit deg targit*; — de par., par ordre de..., *s-šur.*; *s-idn*; *s-lamr*; — de par la djemâ, le champ du voleur sera vendu, *s-lamr tajmât, igr b-uin iukeren ad-itunefk i-lbiâ*; — par suite de, *segmi*; *imi*; *meskud*, suivi d'un verbe. Ex. : par suite des luites continuelles de leurs femmes, *segmi tuarent dainr tilauin-ensen* (litt. comme leurs femmes se battaient toujours); — par la suite, *alarmi*, suivi d'un verbe. Ex. : elle leur dit comment par la suite, elle avait été guérie, *tenna-iasen-d, amek alarmi talila*; — par devant, *zdat* et *essat*; — par derrière, *šdefir*; *s-temendefirt*; — par terre, *šef temurt; deg elqaâa*; *šel qaâa* (pour *šef elqaâa*). Ex. : il est étendu par terre, *idleg deg elqaâa*; — il tomba par terre, *itli šel qaâa*; — par conséquent, *ihi*; *emmala*; *ihi emmala*.

parabole, *mtel*, plur. *mtul*. Ex. : il leur dit en paraboles, *inna-iasen s-lentul*.

parachèvement, *akemmel*.

parachever, *kemmel*, h. *tkemmil*.

parade, *tafantasit*.

parader, manœuvrer, *hedem*, h. *heddem*; *lâb*, h. *tlâb*; — se pavaner, *snât iman(-...)*.

paradis, *jenna*; *jennat*. *Edjennet*

paradoxal, *amhalef*, pl. *im-fen*.

paradoxe, *ahalef*.

parafe, *hett ufus*, *hanfus* (arabe).

parafer, *šers elhett ufus*, h. *srusu...*

parage, endroit quelconque, *amkan*, plur. *inukan*; *muallâ*, *muallâ*.

paragraphe, *tafselt*, pl. *tifešlin*.

paraître, être en vue, *ban*, parf. *iban*; h. *šban*; *deher*, hab. *dehher*. Ex. : la bête parut devant eux, *idher-asen lualic*; — son frère parut, *idher egma-s*; — elle parut au loin, *tebir šel elbâl*; — sembler, *deher*, etc. Ex. : le djemâ décidera ce qui lui paraîtra raisonnable, *a-telkem tajmât s-uain is-idherren*; — lui, à ce qu'il paraît..., *nta, d-ain idherren*. Tourn. : cela te paraît injuste, *tualalâ uagi d-elbatel*; — fais ce qui te paraît bon, *errai ik-iâjben, hedem-it*; — voilà ce qui me paraît être le jugement de Dieu, *nek ellukm Rabbi, šef akken ualat*; — faire paraître, faire trouver tel, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *seken*, h. *sekan*; *sedher*, hab. *sedhar*; *uarri*, parf. *iuarra*, h. *tuarri* (ar.). Ex. : l'amour te les fait paraître beaux, *lâssa terra-iak-ten d-uziinen*; — paraître, venir tout à coup, *šarha paraitre*; *šban* moi; *šdeher* Ordonne et cela paraîtra : *amr ii šadher* Compar. : *iguerre insen Rabbi* (monter)

netnin soggoud At, fhen mar'er fhen netnin dimokhranen n dron
 6 fhen sont les (Ordes des) cit fhen par'que les fhen sont les
 plus puissants de la montagne.

par.-parcourir

(H) O. b'ha par'que : à la khoteh b'ha.

il, p. *idal* et *idall*, h. *tilli*. Ex. : le démon parut et me dit.,
eccitan idall-ii, *ad-igar*...; — paraître pour la première fois,
nulfu, p. *inulfa(-d)*, h. *tnulfu*; — paraître. être publié (livre),
nulfu, etc., *effe*, h. *teffer*; *herej*, h. *herrej* (ar.); — paraître
 (jour, aurore), *ällem*, hab. *ällem*; *feru*, p. *ifra*, hab. *ferru*;
fruri, p. *ifrura*, hab. *fruruie*. Ex. : lorsque l'aurore parut,
akken iällem leffer.

parallèle (comparaison), *mtel*, pl. *mtul*.

parallèles, être parallèles (lignes), *mqaran(et)*, parf. *mqa-
 ran(en)*, h. *temqaran(et)*.

paralysé, *aqoran*, pl. *iq-nen*; *akraf*, pl. *ikraf*; *ukrif*, plur.
ukrifin.

paralyser, *ster*, h. *star*; *sekref*; h. *sekraf*; — être paralysé,
qur, hab. *trar*; *keref*, hab. *kerref*; — seget, hab. *seget*; —
 neutraliser, *bettel*, h. *tbettil*.

paralysie, *asqat*; *akraf*, *tafart* (ces derniers désignent sur-
 tout une paralysie partielle).

paralytique, voir *paralysé*.

parapet, *tirummeraie* (pl. de *tirummert*); *darbesin*.

paraphrase, *tafsir*.

paraphraser, *fesser*, h. *tfessir*.

paraplégie, *bu-salem*.

parapluie, *tellala*, pl. *-at*; *tasiuant*, pl. *tis-nin*.

parasite (en parlant des personnes), *temmä*, plur. *it-äan*; —
 surabondant, *said*.

parasol, *tellala*, pl. *-at*.

parc, *jnan*.

parcelle, *afit*, plur. *af'at*; — petite parcelle, *absis*, plur.

ib-sen (litt. : grain de figne). Ex. : pas la moindre parcelle,

ulamma d-absis; — un petit morceau en général, *kra*;

acemma.

parceque, *imi*; *ainni*; *äla-hater* (ar.); *segmi*; — on l'ap-

pela ainsi, parceque c'est là qu'il fut enterré, *qaren-as akkagi*,

ainni dinn' ag intel; — parce que tu m'as rencontré, *imi ur*

tesebbehell fell-i; — parce qu'il n'avait pas de racines, *imi ur*

isäa ara isuran.

parchemin, *agulin*.

parcimonie, *cullil*.

parcimonieusement, *s-ecculil*.

parcimonieux, *amcelili* et *amectli*, pl. *imcelilan*.

parcourir, *essi*, p. *issa*, hab. *tessi*; *nader*, hab. *tnader*;

— en cherchant, *nadi*, parf. *inuda*, hab. *tnadi*; *qelleb*, hab.

tgellib; — un ouvrage, l'étudier, *hill(deg...)*, p. *idall*., h. *tilli*.

(1) il parcourait la plaine : *netta it'h'ous az'ar*

(2) la ville a été abandonnée parce qu'on ne pouvait pas : *takkli tendint*

dey ille ouenni ou it'allen

(3) *ik'el'm d' netta ouak'dei mir'i ou miouri i'febrat* : il resta seul

parce qu'il n'était pas inscrit

(4) *Q'alla ne sera pas connue* : mais on ne peut pas le dire

(5) *oul it'ouich rich inandou fou* : *liba* *seddei* *oul* *ouidh*.

(6)

102 isouthen d'eg Rabbi lafou.

9 imachouah ilamen... par ob...
par ob...

par.-paresseux

— 602 —

l'ouali: coll. me. parents d'orig. es.

Ex.: il prit son registre et le parcourut, *ittef essemam idall deg-s*.

parcours, *amcuar*, pl. *im-ren*.

pardon, *âfu*; *smali*; *asemmal*; *mrafra*; — demander pardon, *suter lâfu* (ou *essemali*), hab. *sutur*... Ex.: il me demanda pardon, *isuter deg-i asemmal*; — id. (à Dieu), *sterfer*, hab. *starfir*; — pardon! (exclam.), *anna!* (1^{re} pers. de *anni*); — id. (dans le sens de: excusez-moi!) *haca-k!* plur.: *-kum!* (on emploie ce mot devant les noms d'animaux et de choses qu'une honnête conversation est censée ne pas admettre, comme *ilf*; *atiul*; etc.; *âfana*; *c'el* dans le sens du précédent; *iriran* et beaucoup d'autres.

pardoner, *âfu*, parf. *iâfa*, hab. *tâfu*; *semali*, hab. *tsem-mih*; — id. (Dieu), *tefer*, hab. *tafir*. Ex.: Dieu lui pardonnera ce qu'il a fait de mal, *ad-as iâfu Rabbi ain iheddem g-ihuah*. *edj*, *Hedj* *as. idjou* *7. ien* *coquet*

paré, *mzien*, pl. *nin* *gar-rarni* *7. ien* *coquet*

pareil (être), *âdel*, h. *tâdel*; *cebu*, p. *icba*, hab. *cebbu* (part. *amcabi*, pl. *imcaban*).

pareil (le), *uin it-iâdlen* ou *icban*; *mfel*; souvent on dit *egma* (le frère; le semblable). Ex.: apporte-moi le pareil, *ant-d-ii elmfel-is* (ou *egma-s*). (*2. ouloch oui ith iifen*)

pareille (la), *qisad(el)*. Tourn.: Dieu veuille, ma sœur, qu'on te rende la pareille, *akka iok ii-teheddemed, a ultema, ad-igg Rabbi ula d-kem!*

pareillement, *akken*; *akkenni*; *kifkif*; — aussi, *daten*; *datenni*.

parement, *zien*; — d'un habit, *anefdes*, pl. *inefdes*.

parent, *aggal*, plur. *iâ-len*; — par alliance, *adugual*, plur. *iduulan*; *egma*, plur. *atmaten*; — les parents (le père et la mère), *ualdin(el)*; — les ancêtres, *jdud*. *mager* *et mager* *oualideiniouk*

parenté, *mnasba*; *nesba*. Ex.: qu'il y ait parenté entre vous, *ad-iili ennesba gar-aun*; — la parenté (les membres d'une même famille), *nesba*; *iâggalen*; — la parenté du côté du père, *ânum*; — du côté de la mère, *hual*.

parenthèse, *albas*; — par parenthèse, *imi d-luoqt* (lit.: puisque voici l'occasion).

parer, *zien*, h. *tsien*; *cebbal*, h. *tcebbil*; *uunnâ*, p. *iunnâ*, h. *tuunnâ*; — parer un coup, *mager*, p. *imuger*, h. *tmager*; *segdel*, h. *segdal*; — se parer, *cebbal iman(...)*; — se parer de... (simuler), *stâmel*, h. *stâmal*; *snâmel*, h. *snâmal*...

paresse, *âds*; *âgs*; *bhel*. *f. shash* *7. shourak*

paresseux, *amâdasu*, plur. *imâdusa*; *âddas*, plur. *iâ-sen*;

- (1) j'ai obéi à mes parents t'ar ioualideiniouk
(2) zein isotch: pare tes filles
(3) demain vs je parerai bien, achoka a tebechehem d'ouahdi
(4) leurs parents leur dirent: ennan asen at ammit en sen
(5) se parer (femme) verrem h. tr'asser A ar'asser
mager shourak h. shourak as'asser
ma femme de parer: h. shourak as'asser
161 shourak. 162 shourak h. shourak as'asser

amâdus, plur. *imâdas*. (On remplace aussi *d* par *g*); *abehli*,
pl. *ib-ien*. *dhieh* *che* *parassena* } h. *cheruali* *hathrah*

parfaire, *kemmel*, h. *tkemmil*.

parfait, *kamel*; — être parfait, *kemmel*, hab. *tkemmil*. Ex. :

pour que l'aumône soit parfaite, *akken a-tekenmel essedaga*;

— subs. (la perfection), *kmal*. z. *essifasem thin* *l'ouid' ih'oubb* *Rebli*.

parfaitement, *s-elkemal*; *suasua*; — en effet, *tidet!*; *beš-*

salih!; *u-bešsalih!* *mâlum!* (employé seul).

parfois, *tikual*; *tisuâin*; *tikelt* *tikelt*. *ifouh'an* *at'louk'* *(bkhous)*

parfum, odeur, *riha*; *rihan*; âtr. Ex. : des fleurs répandant

un doux parfum, *ijejjigen itserihin erriha lali*; — un excel-

lent parfum, *riha tamâsust*; — un parfum, chose qui répand

une odeur agréable, *tâtart* (coll.).

parfumer, *âtter*, h. *tâtir*; — répandre un parfum, *srilh*, parf.

israh, h. *tesrili*; *rah*, p. *irih*, *trall*. *et'ak'* *n'ien* *est'ouk'*

parfumerie, *tallanut n-tâtart*; — les parfums, *tâtart*.

parfumeur, *âtтар*, pl. *iâ-ren*.

pari, *arhan*; *rhen*; *mhatra*.

paria, *asauali*, pl. *is-ien*.

parier, *hater*, p. *ihuter*, h. *thater*; *rehen*, h. *rehhen*; — forme

de réciproq., *mhatet(et)*, h. *mhatar(et)*; *mrahen(et)*, hab. *mra-*

han(et). Ex. : je parie que, *la-hatret*; — parions, *a-nemhater*.

Paris, *Baris* (el). *Je parie avec vous*; *ad merahmar' mâoun*

parité, *amsau*; *âdl*; *amcabi*.

parjure, action de se parjurer, *âlinat*; — celui qui se parjure,

hanet, pl. *-tin*.

parjurer (se), *hanet*, p. *ihunet*, h. *thanut*.

parlementer, *mcaur(et)*, h. *mcauar(et)*.

parler, articuler des mots, *neteq*, hab. *tenteq*; — s'exprimer,

heder, h. *hedder*; *meslaie*, hab. *imeslaie*; — parler kabyle

(argot), *hedem tin Moll-at-cerkit*. Ex. : il parle avec élé-

gance, *la-itmeslaie s-ellerafa*; — comme si c'était l'arbre

qui lui parlait, *amsun-d eljedra ai as-d-ihedren*; — con-

verser, *heder*, etc.; *meslaie*, etc. Ex. : j'ai à te parler, je vou-

drais te parler, *brît ad-ak-hedret*. Tourn. : laisse-moi achever

de parler, *serreh-ii ad-kemmelet lehâdur*; — lorsqu'ils eurent

fini de parler, *akken jan* (pour *ejjan*) *ameslaie*; — parler de..,

au sujet de.., *heder tef.*; *meslaie tef.*; *heku fell*, p. *ihka.*,

h. *hekku.*; *ini tef.*, p. *inna.*, h. *tini.*; *âder*, p. *iûder*, hab.

tâder; *deker*, h. *dekker*. Ex. : ils en parlèrent aussitôt, *ur*

âttilen ara hedderen fell-âs; — de quoi parlez-vous? *tef ai*

deg tehedderem? — il lui parla de son infortune, *ihka-ias-d*

tef taluft deg illa; — ils comprirent que c'était d'eux qu'il

ne parle pas : oul *tsasoull*

elle lui parla : *tsasoull as tchatemt*

(1) il était sobre de paroles ; oul *ih'k'ir ioualen*

(2) *tsasoull mâtis* : l'engagea en conversation avec lui.

parmi, ger; *gar*; *deg*, g; avec les pronoms, *b-uaigar*. Ex.: l'objet., parmi tous ceux que nous avons nommés, *ecci enni ..g uaiagi id-nenna irkull*; — parmi les histoires que racontent les kabyles, *deg tilikain id-tâuodden leqbail*; — parmi nous, *b-uaigar-anat*.

paroxisme, *Radd.Z. 99. parox*, *Kra bouasualen*.

parodier, *mâak*, h. *tmâik*, *smejger*, h. *smejgar*.

paroisse, taddart, pl. *tuddar*.

parquet, *taqaât*, pl. *tiq-tin*.

parsemer, suser, h. *susur*; *ussâ*, h. *tussâ*.

(1) *Quelles paroles es-tu dîtes? batta asioneu thioneuhol*
entendres manet-ionalon tefelad.

(2) o. part. portion: count 7. found as in

(1) Z. Zellen folgen 3 Stadien

donnera notre part, *ad-ar-d-isk amur-ennat deg-s*; — il en fit deux parts, *ibla-t tef sin imuren*; — il aura sa part avec les impies, *ad-isau amur-is nta d-elkufar*; — avoir part, *ar deg* (ou *g...*), p. *iur...*, h. *tar...*; *ekki deg*, parf. *ikka...*, h. *teki* (pour *tekki...*). Ex. : les femmes n'ont point de part à l'héritage, *tilauin ur tarant ara g-luert*; — la part du lion, *alric amogran* (ou *g-ism*); — la part qui revient à .. *haqq...* Ex. : je prendrai la part qui me revient, *ad-atef elhaqq-in*; — quantité possédée, *aila*; *agla* (sans plur.); — quote-part, *amur*; — prendre part à... *ekki deg*, etc.; — prendre en bonne part *eddem s-ecceralla*, h. *teddem...*; — prendre en mauvaise part, *eddem s-elhiq*; — faire la part de.., faire entrer en ligne de compte, *heseb*, h. *hesseb*; — à part (excepté), *haca*; *haci*; *ar*. Ex. : tous sont venus, à part mon frère, *usan-d ok haca egma*; — tous sont sortis à part celui-ci, *effeten-d ok ar-uagi*; — à part, seul, isolé, particulier, *uallid(-...)*. Ex. : si je ne trouve pas chacun d'eux à part, *maur uft ara kull-ua deg-sen uallid-es*; — je suis d'une nature à part, *nek ettebiâa-inu uallid-es* ou tourn. *nek d-amñalef deg ettebiâa*; — faire part de, *hebber*, h. *thebbir*; *sinod lehbar*, p. *isauod...*, h. *tsauod...*; — id. raconter, *heku*, p. *ihka*, h. *hekku*; *nader*, p. *inuder*, hab. *tnader*. Ex. : à 'qui as-tu fait part de ton affaire? *i uumi telkid eddâua-k?* — Nous ne pouvons pas en faire part au lion, *ur nezmir ara a-t-id-nader i ism*; — mettre à part, (prendre un soin spécial), *harez*, p. *iharez*, hab. *harres*; — id. (éloigner, ne pas s'occuper de ..), *anef*, p. *iunef*, h. *tanef*; — id. faire exemption de...), *haci*, p. *ihaca*, h. *thaci*; — id. (ne pas comprendre dans une mesure de rigueur), *ateq*, hab. *attaq*; — id. (éloigner d'une faveur). *his*, p. *ihis*, hab. *thisi*; — qui est à part, *uallid(-...)*; — de la part de, *s-tur*; *deg tama*; — à part moi, *deg ul-in*; — pour ma part, *i nek*; *amma nek*; *seg i*; — de toutes parts, *di mkull jiha*; — de part et d'autre, *deg snat eljiha*; — d'une part, *deg iut eljiha*. Ex. : si d'une part on a ajouté de l'argent... *ma saden idrimen deg iut eljiha...*; — de part en part, *deg idis ar idis* (ou... *ter idis*); — d'autre part que, *seg uansi enniden*; — quelque part, *deg abâd imulân*.

partage, *bettu*; *btu*; *aqsam*; *afraq*; — de la viande les jours de fête (ou *tisentit*), *timecret*. *azouni*

partager, *bedu*, p. *ibla*, h. *bettu*; *gesem*, h. *gessem*; *gesem*, h. *gessem* (*gedsem*); — fendre, *fereq*, h. *ferreq*; *necer*, hab. *tencir*. Ex. : il lui partagea la tête en deux, *incer-aqarrui-is tef sin*; — ils partageront son bien entre eux deux, *ad-zoun H zoun*; *III zougoun f. mzoun etc. partage*.

(1) z. On partage l'huile en 3 : *betoun ezzih d-trebt*
 — — — — — 6 ll's en tas — 5 : *thirecht at ebthoun mtkhamta*
 — — — — — les emblées doubles par 1/2 : *arkoufa ath ebthoun managaf*

atha out'ehich ara d'oh'en
 atha ouin our n-meslai ara (passé)
 12 — — — n-tmeslai — (futur)

par.-partie

22 our illi ouin iz d'eh'en d'es; ⁶⁰⁶ personne n'habitait avec lui

bāun aila-s-mnašef buaigar-asen; — avoir part à..., *ekk deg.*,
 p. *ikka.*, h. *tekki (teki)*.; *cerck di.*; h. *cerrek.*; — partager,
 adopter le sentiment, *qebel*, h. *qebbel*; — créer des partis,
fereq di šfuf, h. *ferreq.*

partance, *abrid*; *tikli*; — être en partance, se rend par l'adv.
grib avec le verbe *rull*, h. *trullu* ou *at abrid*, p. *iut.*, hab.
taš... Ex. : le vaisseau est en partance, *grib ad-irull elbabur*.

partant, par conséquent, *ihī*; *emmala*; *ihī emmala*.

partenaire, *ašsin*, pl. *iñ-men*.

parterre (jardin), *tajnānt*, plur. *tij-nin*; — sol d'une salle,
tagaāt.

parti, *šoff*, pl. *šfuf*; — association, *crika*, pl. *-at*; — gens liés
 par les mêmes intérêts, les mêmes sentiments, *adrum*; —
 détermination, *rai*. Ex. : c'est un mauvais parti, *ata d-ir*
errai! — il regretta le parti qu'il avait pris, *indem šef errai-s*;
 — prendre le parti de... (se déterminer à...), *ettef*, h. *tattaf*.
 Ex. : l'un d'eux prit le parti de monter, *iun deg-sen ittef iuli*;
 — de parti pris, *āmada*; *ntāmmēd*; — tirer parti de, *stenšā*
is., h. *stenšā*....

partial, *bu-tnahiaft*.

partialité, *tanhiaft*; — participation, *acrak*; *atki*.

participer, *cerck*, h. *cerrek*; *ekki*, p. *ikka*, h. *tekki (teki)*.

particulariser ^{(1) 2 (22)} (expliquer en détail), *fesser*, hab. *tfessir*; —
 attribuer spécialement à..., *āzel i.*, h. *āzzel (āzzel)*.

particularité, *ħaja uahd-es*, pl. *ħauaij uahd-sent*.

particulier, adj., *uahd(-...)*; — détaillé, circonstancié, *mefrus*,
 pl. *im-sen*; — distinct, *uahd (-...)*; — réservé, secret, *abādūi*,
 pl. *ib-ien*; — en particulier, *uahd (-...)*; un particulier, *argas*,
 pl. *ir-sen*; *iun* (litt. : un); — *abāld*; — id. un individu quel-
 conque, *amañluq*, pl. *im-gen*.

particule, petite partie, *absiz*; *aftit*, pl. *aftat* et *iftiten*.

particulièrement, surtout, à un degré spécial, *labāda*;
sennig (kull ci); *elħaşun*.

partie, amour, pl. *imuren*; *gesma*, pl. *-at*; *alħric*, pl. *iñ-cen*;
 — quelque peu de, *ħra*. Tourn. : j'en vendrai une partie, *ad-*
senseš deg-s ain ara-senseš; — en parties égales, *s-lādl*; —
 partager en parties égales, *sādel af iħricen*; — en partie,
ħra; *acemma*; — une partie (quelques-uns), *ħra*; *elbāld*; —
 jeu, *tagunit*, pl. *tigunatin*; — jouer une partie, *āmel tagunit*,
 h. *tāmel.*; — partie du discours, *auāl*, pl. *auālen*; — celui
 qui plaide contre, *ašsin*, plur. *iñ-men*; — c'est ma partie
 (c.-à-d. c'est ce en quoi j'excelle), *d-eccešl-iu*; — prendre à
 partie, *ettef deg*, h. *tattaf*....

partiel, qui constitue une partie de, *kra n...*; *amur n...* Ex. : une somme partielle, *amur n-essuma*; — d'une partie de la totalité, *n-kra*; *umur*; *g-umur*. Ex. : éclipse partielle de lune, *utci g-umur b-uagur*.

partiellement, *acemma kan*; *amur (-...) kan*.

partir, *rulh*, h. *trulu*; *ettef abrid*, h. *tattaf..*; *at abrid*, p. *iur...* h. *tar..*; *deheb*, h. *dehheb*. Ex. : comme il s'apprêtait à partir, *akken ihder ad-irulh*; — il partit de là, *irulh sinna*; — lorsqu'il eut achevé de parler, il partit, *akken ifak ameslaie ittef abrid*; — se mettre en mouvement, *leha*, parf. *illia*, h. *lellu*; — faire partir (envoyer), *cegâ*, hab. *ceggâ*; — partir avec (emporter, fuir avec), *gelu*, p. *igla*, h. *gellu*. Ex. : le chat partit avec le rat et le fromage, *igla umcic la s-uterda la s-uguglu*; — partir (détente d'arme) *neqer*, hab. *neqqar*; — id. (arme à feu), *câl*, h. *tcâl*; *meâcuâl*, h. *temcâcuâl*; *terdeq*, hab. *terdiq*; *bereq*, hab. *berreq*; — partir d'un éclat de rire, *terdeq talâsa*, etc. Expr. : à partir de, *seg*; *si*; *s*; — à partir de ce moment-ci, *siagi tura*; — à partir de ce moment-là, *seg imirenni*. *Et parturent ek'dhaâm qe*

partisan, *(iun) di-ssoff*; *(uin) itebbân*. *gi kull imoukan*

partout, *di kull umkan*; *deg-kra illan d-umkan*; — partout où, *kra ansi* (c. c. *ua*); *kra b-umkan*; *kra anda* (c. c. *ua*); *sani*; suivant le sens du verbe de mouvement. Ex. : Dieu est partout, *Rebbi di kull umkan ig illa*; — partout où il passera, *kra b-uansi ara-iâddi*; — partout où il arrivait, *deg kra b-umkan anda ibboû*; — partout où, absolument, *kra b-uanda irkull*; — partout où il ira, *sani irulh*. *is. x. part. partout*

parure, *zien*; *azien*; *acbak*; — ornements, bijoux de femme, *sdâq*. *th'ram (p. parer)*

parvenir, *auoû*, p. *ibboû* (qqfs *iauou*) hab. *tauou*. Ex. : il parvint à l'âge de sept ans, *ibboû d-bab sbâ snin deg lâmr-is*; — *parvenir à...* suivi d'un verbe, se rend souvent par ce second verbe à la 2^{me} forme. Ex. : au nom du Seigneur, je te demande de me dire comment tu es parvenu à me faire tomber, *dâat-k si Rebbi maur ii-tenniû ara amek ii-tesetliû* (litt. : comment tu m'as fait tomber); — *parvenir à l'âge d'homme*, *auoû d-argaz*, etc.; *ili d-argaz*, p. *illa..*, h. *tili..*; souvent *ili* se retranche. Ex. : si elle a des enfants qui sont parvenus à l'âge d'homme, *ma tesâa arrau-is d-irgasen*; — *parvenir* (réussir dans ses affaires), *helef*, h. *hellef*; — faire parvenir qqch. à qqn, *sinouû*, p. *isanouû*, hab. *tsanouû*.

parvis, *asqif*, pl. *is-fen*.

pas, subs., *asurif*, pl. *is-fen*; *qedma*, pl. *qdami*; *hetua*, plur.

(1) *fiur partir* ph. *tekuir* h. *at'ir*

(2) *partout où que tu iras, c'est de l'ombre*: *maur i-tesetliû gâ d'adidhal*

-at; *aqeddam*, pl. *iq-men*; — faire un pas, *suref*, h. *surif*; — hâter le pas, *sihfef tisurifin*, hab. *sihfif*.; — pas de conduite, *arafaq* et *arafeq*; *msaâfa*; — traces, *jerra* (sans pl.); *atr*, pl. *atar*; — à pas de loup, *s-uñatel*; — marcher à pas de loup, *ñatel*, p. *ihutel*, h. *thatal*; — à grands pas, *s-lem-ñaula*; — pas à pas (suivre qqn...), *qedma tel qedma*; — id. (avec précaution), *uahda uahda*; — avoir le pas sur qqn, *if*, p. *iif*, h. *tiif*; *teleb*, h. *telleb* (id.); *rebell*, h. *rebell* (id.); — céder ou donner le pas à (laisser passer devant), *sâddi*, parf. *isâdda*, hab. *sâddaie*; — revenir sur ses pas, *uñal tef legdami* (-.), h. *tuñal*.; *uñal ar tmenñefirt*, etc.; — mauvais pas (situation fâcheuse), *uqâ*; *hañla*; *uakla*; *ir ellala*; — pas de montagne (col, défilé), *tisi* et *tissi*, pl. *tisa* et *tisiuin*; — id. (endroit fort resserré), *amñliq*, plur. *im-gen*; *henga*; — pas (seuil) d'une porte, *amnar*, pl. *im-ren*; — marche d'escalier, *tarkabt*, plur. *tir-bin*; *derja*, plur. *druj*; — pas de vis, *ârreb* (sans pl.).

pas, négation. *ara*. Ex. : le chacal ne mangera pas le foin, n'est-ce-pas? *Ialk uccen ur itets ara ellhic*; — tu ne comprends pas encore, *masal ur tefhimeñ ara áad*? Tourn. : je te jure que je ne le mangerai pas, *áuhdet-k ma tciñ-t*; — ne m'as-tu pas dit jadis... *ialk tenniñ-ii zik*; — elle vit qu'elle ne s'y trouvait pas *taf-ñt ulac it*; — n'ai-je pas un couteau? *mulañ tur-i elmus*? — n'oublie pas surtout! *Rur-ek anda tetuñ!* — ses ancêtres ne sont-ils pas des forgerons? *añl-is ñir ihadda-den*?; — pas encore, *ur áad*; — pas un (seul), *ula iun*. Ex. : pas un des sept n'eut de famille, *ula iun deg sbâa enni ur d-ijja ñerria*; — pas un seul ne fut purifié, *ula iun ur isñt*; — pas même, *ula armi*; — tu ne comprends pas même aujourd'hui, *ula armi d-assa ur tefhimeñ ara*.

pasquin, voir *bouffon*

passable, *isker*; *iugam*; — suffisant, *duqs*... (*u = o*), suivi des affixes.

passablement, *akka*; — suffisamment, *s-duqs*. Ex. : il en a apporté passablement, *ibui s-duqs*.

passage, action de passer, *áddi*; — lieu par où l'on passe, *abrid*, pl. *iberdân*; — porte, sortie, *tabburt*, pl. *tibura*; — être de passage, *áddi*, p. *iádda*, h. *táddaie*; — livrer passage, *sâddi*, parf. *isâdda*, hab. *sâddaie*. Tourn. : la porte lui livra passage, *tabburt tefka-t berra*; — droit de passage, *meks*; — transition, changement, *abeddel*; — d'un ouvrage, *amkan*, pl. *imukan*; *mudâ*, plur. *muadâ*; — galerie couverte, *asqif*, pl. *iseqfan*.

d-irimi; — passer du temps à... s'attarder à... *segu deg..* p. *isga..*, h. *seggu..*; *âttel deg*, h. *tâttil..* Ex. : il passait tout son temps à étudier, *illa isga deg legraia*; — il a passé tout son temps à parler et il est arrivé trop tard, *iâttel deg unes-laie*, *dâ iusa-d muhher*; — passer un habit, *els*, parf. *ilsa*, h. *tlusu*; — la main sur (pour caresser, etc.), *selef i..*, h. *slufu*; — passer un linge sur (pour essuyer), *sefel*, h. *seffel*; — passer (un examen, etc.), *âddi*, etc.; passer un contrat, *mâhed*, h. *tmâhad*; — omettre, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; *anef*, p. *iunef*, h. *tanef*; — passer sous silence, *susem fell*, h. *tsusum..*; — passer une chose, la pardonner, *âder*, h. *tâder*; *âfu*, p. *iâfa*, h. *tâfu*; *semañ* (*sameñ*), h. *tsemmili*; *âteq*, hab. *âtteq* (ces verbes ont pour rég. dir. le nom de la personne et pour rég. ind. avec *fell* ou *tef* le nom de la chose pardonnée); — passer, avoir cours (monnaie), *âddi*, etc.; — digérer (aliment), *tbeddad g-idmaren* (litt. *rester dans l'estomac*, de *bedd* rester, demeurer); — passer, être en usage, *âddi*; — traverser (une rivière, etc.), *seger*, h. *segger*; — passer par.., *ekk gar*, parf. *ikka..*, h. *tekk*; — passer par des épreuves, *âddi i tilufa*, etc.; — passer par-dessus (franchir), *fel*, h. *tfal*; *lil*, p. *ilal* et *ilall*, h. *tilli*; id. (négliger), *tefel*, hab. *teffel*; *feret deg..*, h. *ferret..*; — passer à l'ennemi (déserteur), *ruel*, hab. *reggul*; *hedâ*, h. *heddâ*; — passer d'un sentiment à un autre, se rend par les deux verbes qui expriment les sentiments opposés dont il est question, séparés par le verbe *utal*, h. *tuñal* (ou *eqqel*, h. *teqqel*) ou *âddi s... armi d...* Ex. : il passa de la joie aux larmes, *nta ifrañ dâ iutal itru* (litt. *il était joyeux, il en vint à pleurer*) ou *iâdda s-elfarñ armi d-imettaun*; — passer pour (être censé...), *heseb*, hab. *hesseb*; part. *mañsub*. Ex. : il passa pour être riche, *ihseb d-asâi* ou *nta mañsub d-asâi*; — devenir, être fait, *utal*, etc. Ex. : il passa préfet, *iutal de-brifi*; — passer son tour (ne pas prendre part), *qim*, h. *tirimi*; — durer peu, *âddi*, etc.; *fenu*, p. *ifna*, h. *fennu*; — se fâner, *sellu*, p. *isellau*, h. *tsellu*; — disparaître, *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfak* et *tfuku*; *tib*, p. *itab*, h. *tib*; — y passer (subir), *âddi i..*; *qebel tisi*, h. *qebbel..* (s'il n'y a pas de complém^t exprimé); — passer qqn (être au-dessus de ce qu'il peut concevoir), *uger elfehama*, p. *ingar..*, h. *tuger..*; — faire passer (ou *passer* avec le même sens), *sâddi*, etc.; — *seddu*, p. *isedda*, hab. *tseddu*. Ex. : chacun voulait le faire passer dans son lot, *kull-iun ibta a-tiseddu deg tastart-is*; — faire passer.. (faire entrer), *sekcem*, h. *sekcem*. Ex. : fais-le passer dans l'intérieur de la maison, *sekcem-it ter dañel*

b-uham; — faire passer en contrebande, *sâddi s-tufra*, etc.; — une pièce de monnaie, *sâddi*, etc.; une épée à travers le corps, *sâddi... deg ugsum*; — passer qqn par les armes, *sbedd d-ennican*, h. *sbeddate*.; — à travers un tamis (des liquides), *sizdeg*, p. *isazdeg*, h. *tsizdig*; — id. (des solides), *siff*, p. *isaff*, hab. *siffi* et *tsiffi*; — en faire passer de rudes (battre), *jahed deg.*, p. *ijuhed.*, h. *tjahed.*, *ruu*, parf. *irua*, h. *rebbu* et *seruu*, p. *iserua*. Ex. : je vais t'en faire passer! *ad-ak-erue!*; — se passer, avoir lieu, *deru*, parf. *idra*, hab. *deru*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg*. Ex. : comment se passa cette affaire, *amek tegga eddâna iagi?* Tourn. : il lui raconta l'histoire telle qu'elle s'était passée entre lui et le roi, *ilka-ias eddâna am akken tella gar-as d-ugellid* (ou *am akken tella...*); — se passer (s'écouler), *âddi*, etc. Ex. : trois jours se passèrent, *âddan flata b-ussan*; — se passer de., *harrem iman* (-...) *seg.*, h. *tharrim.*; *ejj*, etc.; — se passer (se pardonner), *miâfu(t)*, p. *miâfa(n)*, hab. *tmîâfu(t)*; — se faire passer pour, *err iman* (-...), p. *irra*... h. *tarra*... Ex. : elle se fit passer pour un homme, *terra iman-is d-argaz.*; *imou al* *passereau*, *tiziuci*, pl. *tis-uin*; coll. *iziuci*. *d'iman* *es d-sliman*.

passerelle, *tangantart*, pl. *tiq-rin*.

passe-temps, *anseh*.

passible, qui ressent la souffrance, *ilussun* (de *huss*, hab. *ihussu*); — qui mérite une peine (être passible), *uklal*, parf. *uklal*, h. *tuklal*. R. souvent on tourne les expressions : *il est passible*, etc., par *ujeb*, h. *tujib*, ou *lesem*, h. *lessem*, *incomber à*, avec le nom de la peine pour sujet. Ex. : il sera passible d'amende, *a-t-telsem leërma*; — il ne sera pas passible d'amende, *ur tujib ara fell-as elhafia*; — il sera passible de la même peine que celui qui., *a-t-ilsem uain ilsemen argaz*...

passif, qui subit, *itebbâan*; *itludâan*; — (obéissance) passive., *bla uhemmem* et *bla hemmem*; ...*bla smâuj*; — les dettes, *din(ed-)*.

passim, *dagi dihin*; *g-imukan mehtalefa*.

passion, dérèglement, *chana*; — affection, *âcaq* (ne s'emploie pas en société); — vif désir, *tmâ*; — partialité, *tanhiast*; — impression reçue, *ahulfu*; — souffrance, *âfab*.

passionnément, avec ardeur, *s-unâak*; — avec un vif amour, *s-uâcaq*; — avec un vif désir, *s-temâ*.

passionner, donner de l'animation, *sali*, hab. *salaie*; — impressionner vivement, *silqeq ul*, h. *silqiq*.; — se passionner pour..., s'attacher beaucoup à, *cedhi*, p. *icedha*, hab. *tcedhi*; — id. amoureuxment, *âcceq deg*, h. *tâcceq*...

- passoire**, *timzidegt*, pl. -gin; *tinift*, pl. -fin; — pour faire cuire le couscous ou un mets au bain-marie, *taseksut n-tâam*, pl. *tis-tin...*; — pour clarifier l'huile, *taseksut* ^{gougu} *usudem*.
- pastèque**, *hellâ*, coll.; — nom d'unité, *tadellât*, pl. *tiâ-din*; — autre espèce, *abfiâ*, *abtiâ* et *abettiâ*.
- pasteur**, berger, *ameksa*, pl. *im-aun*, fém. *tameksaut*, plur. *tim-aun*.
- pastille**, *talibult*, pl. *till-lin*; *tabruit*, pl. *tib-iin*.
- pastoral**, *umeksa*.
- patarafe**, *iherbicen* (plur. de *aherbac*, employé également comme coll.); — *asherbubec*.
- patate**, *batata* et *batata* (inv.); — une patate, *iut elbatata*; — six patates, *setta lbatata*.
- patauger**, *uhel*, h. *tuhel*.
- pâte** sans levain, *arukti*; ^{o. n. li} avec du levain, *tantunt*; — de dattes écrasées, *mâjun*; — sucreries, *klauat*; — constitution, complexion, *tbiâa*; ul. Ex. : c'est une bonne pâte, *telha ettebiâa-s* ou *ilha ul-is*; — mettre la main à la pâte, *bedu hedem*, p. *ibda iñdem* ou *bedu* seul; *uñal hedem*, p. *iñal iñdem*; — il ne comprit les difficultés de ce travail que lorsqu'il eut mis lui-même la main à la pâte, *arni-d-iñal nta s-iman-is ad-iñdem*, d-uamek *id-ifhem amek iñar eccetel*.
- pâté**, pâtisserie, *talibult*, pl. *till-lin*; — pâté de maisons, *adrum*, pl. *iderman*; qqs *šoff*, plur. *šuf*; *tañlijt*, plur. *tiñ-jin* (petit village).
- pâtée**, *timâleft*, pl. *timâlaf*.
- patelin**, *amkiili*, pl. *im-ien*; *hraiimi*, plur. *ih-ien*; *imkiied*, pl. -din; *bu-lkid*, pl. *at-....*
- patelinage**, *kila*; *tikhila* (pl. de *tikhilet*); *kid*.
- pateliner**, agir avec ruse, *hiel*, p. *iñaiel*, h. *ñhiel*; — flatter, *gesseb*, h. *tqessib*; *melleq*, h. *tmelleq*; *harrer*, h. *ñharrer* (B.-L.).
- patemment**, *ainani*; *šdat uallen*.
- patène**, *taqsult*, pl. *tigešlin*.
- patent** (être), *ban*, p. *iban*, h. *ñban*.
- patente**, *lezma*.
- patère**, *taqsult*, pl. *tigešlin*; *taqadolit*, pl. *tiq-ñin*.
- paternel**, *m-baba*.
- paternité**, *tababiat*.
- pâteux**, *itentañen*.
- pathétique** (être), *silqeq*, ul, p. *isalqeq..*, h. *silqiq*.
- patiemment**, *s-ěšber*; — lentement, *uallda uallda*.
- patience**, *šber*; — persévérance, *duam*; *tulan*; — prendre patience avec qqn, *šeber i..*, h. *šebber...* Ex. : prenez patience
- ^{A asber}
(1) *tañniñ* n (*tadount*)
7. *tiñ* ^{grasse}

- avec moi, *šeberet-ii*; — prendre patience (attendre), *reju* (*arju*),
p. *irja*, h. *trajju*.
- patient**, *imšebber*, pl. *im-ren*; — qui souffre, *iâteben* (part.).
- patienter**, *šeber*, h. *šebber*. *A ašba*
- patin**, sorte de soulier, *tarkabt*, pl. *tir-bin*.
- patiner**, *hlucedl*, h. *hlucudl*; *hluceg*, h. *hlucug*.
- pâtir**, avoir du mal, *helek*, hab. *hellek*; — souffrir, *âteb*, hab. *tâtib*; — être dans la privation, *ili di-cedda* ou *g-ir elliala*,
p. *illa...*, h. *tili...*
- pâtis**, *agudal*, pl. *ig-len*; *augdal*, pl. *iu-len*.
- pâtisserie**, *hlauat*.
- patouiller**, *uhel*, h. *tuhel*.
- patraque** (personne malade), *amâlal*, pl. *im-en*; *caref*, plur. *cuaref* (terme injurieux).
- pâtre**, *ameksa*, pl. *imeksaun*; fém. *tameksaut*, pl. *tim-uin*.
- patriarche**, *sited*, pl. *siiad* (auquel on ajoute l'affixe arabe, *na*, 1^{re} pers. pl. Ex. : le patriarche Abraham, *siiedna Ibrahim*;
— le patriarche Noé, *siiedna Nuh*).
- patrie**, *tamurt*.
- patrimoine**, *trika*.
- patriote**, *ihemmelen tamurt*(...).
- patriotisme**, *ahmal n-temurt*; *âsza(l-) n-temurt*.
- patron**, protecteur, *uali*, plur. *iu-ien*; — avoir pour patron,
ukkel tur, h. *tukkel*; — chef, *yula*, pl. *imaulan*; *bab*, plur. *aibab* (argot, *afus*). *lârefz. lâraf* 6, 2
- patron** (modèle), *mital*, pl. *-at*.
- patronnage**, *hmaia*; *hars*.
- patron-jaquet** (dès le...), *sik*.
- patronner**, protéger, *harez*, parf. *ihurez*, h. *tharez*; *hami*,
p. *ihuma*, h. *thami*; — aider, *âiuen*, p. *iâin*, h. *tâiuen*.
- patronymique**, *n-lašl*. — *d'avant tout*; *d'après* *iharen*
- patte**, *aqujir* (*i = è*), plur. *iq-ren*; *aqjar*, pl. *iq-rén*; dim. *taqjart*, plur. *tiq-rin*; *adlar*, plur. *idlarren* et *idlarren* (proprt
pied); — pattes d'un bœuf abattu, *âinsi*, pl. *iâ-iun*; — graisser
la patte à qqn, *qesseb*, h. *qessib*; *melleq*, h. *tmelliq*; *harrer*,
h. *tharrer* (B.-I.); — coup de patte (au fig.), *taluft*, pl. *tilufa*;
— tomber entre les pattes de qqn, *auoñ ger ifassen b-uabâd*.
- pattu** (pigeon, coq), *acâri*, pl. *ic-ien*; *imseruel*, pl. *-lin*.
- pâturage**, *agudal*, pl. *ig-len*; — réservé, *âsla*; — en général
lieu où l'herbe pousse bien, *merja*, plur. *mraji*; *alma*, plur.
ilmaten; *rbiâ* (herbe). *our'tou* *iharijavuñh* (de l'herbe)
patte
- pâturage**, nourriture en général, *utci*; *qut*; *qut*; *tamâict* et
tamâhect; *âlf*; — vaine pâture, *cmel*; — pâturage (voir ce mot).

avoiser, *siien*, h. *tsiien*.

pavot, *afun*; — de petite espèce (coquelicot), *tajihbut*, plur. *tij-din*; coll. *jihbut*; *sidelmum*.

paye, *baga*; *rateb*.

payement, *hlaś*.

payen, *ajahli* et *ajhal*, pl. *juhala*.

payer, *helles*, h. *thelliś*; — donner un salaire, *ajer*, p. *injer*, h. *tajer*; ⁽¹⁾ payer pour... (expier...), *helles fell*; — payer de... user de..., montrer..., *sedher*, hab. *sedhar*; — payer d'avance, *suir elqima*, h. *suggir*... Ex. : si tu veux nous payer d'avance, *ma tebriđ ad-at-tesuired elqima*. Tourn. : l'orphelin payera les dettes laissées par son père, *agujil ad-ifk ettelaba id-ijja baba-s*; — il payera ses dettes peu à peu, *ad-iqettā ettelabaines cuit-cuit*; — c'est celui qui l'aura hébergé qui payera pour lui, *uin it-isdeřen ara-ifken fell-as*; — payer de sa personne, *hedem elhaqq-is*; — il me le payera, *ad-i-t-i-helles*; — payer de retour, *err*, p. *irra*, h. *tarra*. *thamourth*

pays, *tamurt*, pl. *timura*; — pays de cocagne, *tamurt n-errebali* (ou *n-essād*). *timoura nes* : des contrées

paysage, *tamurli*.

paysan, *afellali*, plur. *if-ten*; — rustre, grossier, *aharcan*, pl. *ik-uen*; — à la paysanne, *am ufellali*.

paysannerie, *ādda g-ifellalen*.

péage, *muks*. *ad-jlin* p. *id-jlinen*

peau, *agulim* et *aglim*, pl. *igelman*; *ajlid*, plur. *ijeldan*; — peau fine, *tajlit*; — peau brute, *alemsir* et *anemsir*, plur. *ilemsiar* et *inemsiar* ou *ilemsiren* et *inemsiren*; on remplace qqf s par z; *ahidur*, plur. *ik-ren*; — peau des fruits, *iclem*, pl. *icelman*; *iqcer*, pl. *iqecran*; — vendre cher sa peau, *err tar i iman*(...), p. *irra*... h. *tarra*... *peau de mouton*; *alemsou*

peccable, *amednub*, pl. *im-ben*.

pêche, action de pêcher, *šiada* ou *asīdā* (g-*iselman*); — fruit de la pêche, *šiada*; *iselman*.

pêche (fruit), *huñ* (coll.); — non d'unité, *tahuhet*, pl. *tiñ-tin*.

péché, *dnub*, pl. -at; *siia*, pl. -at. Ex. : tu seras lavé de tes péchés, *a-tesirideđ g-dnubat-ik*.

pécher, *deneb*, h. *denneb*; *uqem dnub*, hab. *tuqem*... Ex. : j'ai péché contre le ciel, *denbet řef igenni*; — pécher contre, violer, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*.

pécher (arbre), *tahuhet*, pl. *tiñ-tin*. *elkhoulht*

pécher (verbe), *šegged iselman*, hab. *tšegged*; — imaginer, trouver, *sufet*, h. *sufur*; *jab*, p. *ijub* et *ijuba*, h. *tajab*.

pêcheur, *amednub*, pl. *im-ben*; — les pêcheurs, *at-elřerađ*.

pêcheur, *ašeggađ g-iselman*, pl. *iš-den*... bu *lhut*, pl. *at*...

impêcheuriste; *tajablit*

- (1) *pour les moi* : *ai tselked disen*
 (2) *vous ferez le tout* : *atkheseřem qaā ř-řel ouem*
 (3) *celle pour* h. *hellek ř asellek* pp. *houasellek* h. *houasellek* ř *houasellek*

pécore (personne stupide), *anguf*, pl. *in-fen*; *abudaliu*, plur. *ib-nen*.

pectoral de la poitrine, *g-idmaren*; — bon pour la poitrine, *itsarrihen tatuct*.

pécule, *adrim*, pl. *idrimen*, avec le sens du sing.

pécuniaire, *tef idrimen*.

pédagogie, *adb, tadib*; *tudba*.

pédale, du métier à lin, *aqeqqab*, pl. *iq-ben*; — du banc de tourneur, *asebbad*, pl. *is-den*.

pédant, *bu-zuñ*, pl. *at...*

pédanterie, *zuñ*.

pédantiser, *zuñ*, h. *tsuñu*.

ederafto:0
passif
pour met't'out
al-

pédestre, qui est debout, *ibedd* (3^e pers.); *ibedden*; — qui est fait ou parcouru à pied, *f-udlar*.

pédestrement, *f-udlar*.

pédoncule, *aqedmir*, pl. *iq-ren*.

peignage, *amcad*. *tamchet ? tamchedhen*

peigne, *timcet*, plur. *timcad*; — pour travailler la laine, *imced*, plur. *imcad*; — pour travailler les burnous, *aiasil*, pl. *iuzal*; — pour le lin, *cefra*, pl. *-at*. *tadcha ? tidechoud*

peigner, *meced*, h. *mecced*; — peigner la tête et chercher la vermine⁽²⁾, *ani* et *annui*, p. *iunna*, h. *tani*.

peindre, *suuer*, h. *tsuuir*; *sebet*, h. *sebbet* (surtout en noir avec la noix de galle); — orner de couleurs, *regem*, h. *reggem*; *zuuog*, hab. *tsuuiq*; — se peindre les sourcils, *harges*, hab. *tharqus*; — se peindre les mains avec le henné, *gen elhenni*, hab. *tqan...*; — se peindre les paupières avec l'antimoine, *kahel*, p. *ikuhel*, h. *kahhel*; — décrire, *usef*, h. *tušif* et *ušsef*.

peine, châtiment, *aqab*; *aquba*, plur. *-at*; — les peines éternelles, *uagā(1)*; — peine de mort (en général), *tingert*; — être digne de la peine de mort, *tualas di tingert*; — id. par le sabre, *sif*; — id. par l'échafaud, *finga*; — douleur, affliction, *hzen*; *hasra*; *arbal*; — souffrance, *atab*; — être dans la peine (dans le besoin), *ili di cedda*, p. *illa..*, h. *tili..*; *ili di-ldiq*; — inquiétude, souci, *atilis*; *hir*; *ahemmim*; *anesmi*; *arben* (affliction); — être en peine, *tuilef*, h. *ttuilif*; *hemmem*, h. *themmin*; *tebben*, h. *tebben*; *nešem*, hab. *tenšem*; *hir*, parf. *ihar*, h. *thar*; — faire de la peine, *selisen*, h. *selisan* et *shasen*; *tubben ul(-...)*, h. *ttubben...* Ex. : je ne veux pas te faire de la peine, *ur bti ara ad-tubbenet ul-ik*; — pourquoi lui fais-tu de la peine? *acutef it-teshasned*? — faire peine, *rad* et *rid*, p. *itad*, h. *trid* et *tridi*; *dorr*, h. *turru*. Ex. : son état me fait peine, *itad-ii elhal-is*; — embarras, *uqā*; *ull*;

(1) ils ne voulaient pas lui faire de la peine : *oul khesen ad bak'han* *thhat'eres* Cf. AV.

(2) *kredh* > je démêlerai h. *kredh* *akraith* *h.p. touakredh* *th. touakradh* *atouakredh*. Ag. femme qui peigne: *tamkhat* ? *ti-in*

(8) Z. à peine eût-il parlé que : our *âad inett'ek' ad'...*

(7) Z. Le bechna ne tarde pas à germer : *Bechna our thetrât'ibara dagouakké*
ou *gâ repant (sacrément) à peine : Thomen iam aracher iam als Hafsith Themissh*

(6) Z. à peine une fleur s'est-elle ⁶¹⁷ouverte qu'il **pei-pèlerinage**
est venu à lui : *(ma illa oulah'ri) ennef, essâa atsafsh eddarsa gârdygen ts*

tauhla; cedda. Ex. : pourquoi restes-tu ainsi dans la peine?
acuref tekkið akka di cedda? — travail, fatigue, *âtab; âsr*.
Ex. : il ne se procurait qu'à grand' peine le nécessaire pour
vivre, *ula d-elqut, ur-t-id-itsuvir aramma s-lâtab amogran*;
— je ne puis qu'à grand' peine, *ur zmiref arma s-lâsr*; —
répugnance, *akrah; abtad; anefham; kra*; — à peine (depuis-
un moment), *tura kan; imiren; imirenni*; — id. (avec difficulté),
s-lâtab; s-lâsr; — à peine (même pas), *ur-d-ibboð*, pl. *ur*
ebboðen; haca ma ibboð, etc. (EX. : ils sont à peine vingt, *ur*
ebboðen (ou *haca ma ebboðen*) *d-âcrin*; — dès que, *imi*;
meskud. Ex. : à peine l'eus-je aperçu, *imi it-êrit*; — presque
pas, *acemma kan; cuit kan*. Ex. : c'est à peine si je l'ai
vu, *cuit ag it-êrit kana*; — se faire de la peine au sujet
de...; se mettre en peine de, *hemmem, h. themmin*.

peiné, *amalsun*, plur. *imalsan*. Ex. : je te vois tout peiné,
uala-k-in d-amalsun ok.

peiner, ^{peine}*surben; srebber et rubben*, hab. *trubbun*; — en
parlant des événements, *dorr, h. turru; tidl et tadl*, p. *itadl*,
h. *tridl et tridli*; — fatiguer qqn (travail), *sâteb*, hab. *sâtib*;
sâin, p. *isâia*, h. *sâggu*; — (sens neutre) travailler fort, *âteb*,
h. *tâtib*. Ex. : je peine, *nekkini na-âteb*.

peintre, *amsauer*, pl. *im-ren*.

peinture, *šbet*; — ouvrage de peinture, *tašvira*; — descrip-
tion, *aušaf*.

pelade, *fertas*.

pelé (être), sans poils, *necu*, parf. *inca*, hab. *tencan*. Ex. : il
remarqua que son cou était pelé, *ilua tamgert-is tencu*.

pèle-mêle, subs., *añlad*; — adv. se rend par *helden* (ils sont
mêlés, de *heleð*, h. *helleð*). Ex. : il les trouva tous à terre
pèle-mêle, *infa-ten ok helden šef temurt*.

peler, ôter le poil, *sencu*, parf. *isenca*, h. *sencan*; *eks erric*,
p. *iksa*., hab. *tekkes*.; — ôter la peau, l'écorce, *seqcer*, hab.
seqcar; — se peler, perdre son poil, *necu*, p. *inca*, h. *neccu*;
— perdre sa pelure, *qecer*, h. *teqcer*; souvent on traduit cet
idée par le verbe *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes* (s'enlever), avec pour ^{la chose}
sujet, le nom de la chose qui s'enlève. Ex. : ma main se pelle
complètement, *afus-iu itekkes ok uglim-is*. ^{celui qui s'enlève, s'enlève} ^{ou n'ingén / enlève}

pèlerin (de la Mecque), *hadj*, pl. *hadjaj*, fém. *talhajt* (pour
talhajt, formé du masc. *elhajj*, avec l'article arabe); — id. en
général, *amsur*, pl. *im-ren*; — voyageur, *amsafer*, pl. *im-rin*.

pèlerinage (à la Mecque), *hijj*; — en général, *siara*; —
faire le pèlerinage de la Mecque, *hujj*, p. *ilhajj*, hab. *thujju*;
— en général, *sur*, p. *isur*, h. *tsuru*. *ah'ijji*.

(1) lorsque le ~~cheval~~ partit en pèlerinage : *mi gona moueh*
elhadjdj

(2) La ville des gens de la route, des pèlerins : *špadda* ^{est} *tamawt* ^{est} *ah'ijji*
(3) *hijj* h. *thijja* *ah'ijji*
šhijj h. *shijja* *ah'ijji*
6. *ah'ajaji* 7. *ah'ajaj*
8. *ah'ajaj* 9. *ah'ajaj*

pelle, *taluiht*, pl. *til-lin*; *mesla*, pl. -at; *bala*, pl. -at (du franç.).

pellicule, *tiqcert*, pl. -rin. *til-mit* *ni tadjelint* 7. li -in

pelote, de fil. *qess*, *qsas*; — de fil de laine, *takurt* (elhind), pl. *tik-rin*...; — petite pelote, *takertetut*, plur. *tikerteta*; — petit coussinet, *takurt*; — boule, *takurt*; — balle à jouer, *ticirt*, pl. *tic-tin*; *cir*, pl. -at.

peloter, mettre en pelote, *skur*, h. *skuru*.

peloton (*pelote*, voir ce mot); — de soldats, *takubbanit*, plur. *tik-iin*.

pelotonner (*peloter*, voir ce mot); — se pelotonner, *kemmec iman*(...), h. *tkemmec*...

pelouse, *alma*, pl. *ilmaten*; *amrej*, pl. *imerjan*.

pelu, *acâri*, pl. *ic-ien*.

pelure, *tiqcert*, pl. *tiqecrin*.

penaille, *aderbal*, pl. *id-len*; *ajatut*, pl. *ijatuten* et *ijutat*.

pénal, qui punit, *itâqeben*.

pénalité, les peines établies, *âqab*.

pénates, demeure, *añam* (sans plur.).

penaud (être), *nañcem*, h. *nañcam*; *dehec*, h. *dehhec*; *âuq*, h. *âauq*.

penchant (qui penche), *imalen* (part.); — qui décline, *ineqsen*; *iteñlin*.

penchant, pente, *takusart*, pl. *tik-rin*; *aukser*, pl. *iuksar*; — déclin, *anqaš* et *anfaš*; — inclination vers, *amili*; — disposition pour, *shala*; *qablia*; *tiâubja*; — mauvais penchant, *ir elmal*. Express. : être sur le penchant de sa ruine, *ili g-ubrid n-taħsart*.

pencher (sens neutre), *mil*, p. *imal*, h. *tmili*; — se pencher, *kennu*, p. *ikna*, h. *kennu*; — id. pour regarder, *ñil*, p. *idall* (et *idall*), hab. *filli*. Ex. : il se pencha vers le chacal, *idall s-uccen*; — pencher vers, être enclin, *mil*, etc.; — pencher (faire pencher), *smil*, p. *ismal*, hab. *smili*; — id. pour voir, *sñil*, parf. *isñal*, *stñili*. Ex. : il pencha la tête à l'intérieur, *isñall aqerrui-is ñer dañel*.

pendable, qui mérite la pendaison, *itualas i tingert* (ou *i uñllaq*).

pendaison, *ñllaq*.

pendant (qui pend), voir *pendre*; — pendant d'oreilles, *tâllegq*, pl. *tiâ-qin*; *tagettunt*, pl. *tigulmatin*; *ilñ*, pl. *ilñan*; dimin. *tilñact*, pl. *til-cin*; *aunis*, pl. *unais*; dim., *taunist*, pl. *tiu-sñ* *trak* (ar. coll.); — pendant, breloque des bijoux, *tacurt*, pl. *tic-rin*; — pendant de ceinturon, *ameñtaf*, pl. *im-fen*; — le pendant (le semblable), *mital*(el); *egma*, pl. *atmaten*.

(1) *fil* de coton pour coudre en pelote : *tinelli* ou *boukba*

pendant, ^{si (p)ls laisserent porter 3 jours} ^{segedhon asen charedouan} durant, *di; deg; g.* Ex. : pendant mon absence, *deg' eltibā-u;* — pendant que, *ma illa; makken* (pour *ma akken*); *germi* (*ger mi*) pour le passé, *im* et *imm ara*, pour le futur. Ex. : pendant qu'il dormira, *imm ara-ili ittes*; — pendant que le roi était dans la maison, *makken illa ugellid g-uham*; — pendant qu'il disait cela, *Germi inna iagi*; — pendant que, avec le sens de, tandis qu'au contraire, *uanag*. Ex. : moi, je peine, pendant que toi tu ne fais que te reposer, *nekkini na-âfbet uanag ketc ala d-irimi*; — pendant ce temps, *ut elhal* et *iut elhal*; *tagaraia*.

pendard, *ir lašl*; *amcum*, pl. *im-men*; *caqi*, pl. *cuaqi*.

pendeloque, *tacrurt*, pl. *tic-rin*; — lambeau de vêtement, *tacuant*, pl. *tic-uin*; *ajerbub*, pl. *ij-ben*.

pendille, *tacrurt*, pl. *tic-rin*.

pendoir, *amehtaf*, pl. *im-fen*.

pendre (sens actif), *âlleg*, h. *tállig*; — (sens neutre), *âlleg*, etc.

Expr. : autant lui en pend à l'oreille, *ad-as-iłru uanecta*; — se pendre, *heneg iman*(...), hab. *henneq*... Expr. : va te faire pendre! etc *aqarrui-ik*!; — se pendre au cou de qqn, *âlleg g-umgerd* (...). ^{3. aqel, iougel suspendre} ^{État suspendu h. tazel Aqgal} ^{sp. touagel h. touaggal}

pendu, criminel, *ituâlleg*; — qui a la langue bien pendue, *teššif ils* (...).

pendule, (masc.), *areqqaš ne-saāt*, pl. *ir-šen*.

pendule, fém., *saāt b-uham*.

pène, *tasekuart*, pl. *tis-rin*.

pénétrant, vif (froid), *iqsañen* (part.), *uqsilñ*; esprit, *añšif*, pl. *iñ-fen*.

pénétration, action de pénétrer, *anekcum*; — d'esprit, *heffa uqerru*.

pénétrer, ^{atof, ioutef} entrer dans, *kecem ter* ou *deg*, hab. *keccem* (*ketcem*)...; — découvrir, *af*, p. *iufa*, h. *taf*; — comprendre, *fehēm*, h. *fehēm*; — approfondir, *tes* et *ets*, hab. *qaz*; — toucher le cœur, *uut ul*, h. *kat*...; — se pénétrer (se remplir de), éponge, etc., *tcār*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — être pénétré, convaincu, *fehēm*, hab. *fehēm*; *amen*, parf. *iūmen*, hab. *tamen*.

pénible (dur à exécuter), *iūār* (3^e pers.), *iūāren* (part.); *išāb* (3^e pers.), *išāben* (part.); *šāib*, plur. *-in*; — dur à supporter, *ašāian*, pl. *iš-nin* (de *šāie*, pl. *šāit*, hab. *tašāie* (être pénible); *ukmir* (de *kemer*, hab. *kemmer*); — qui fait de la peine, *ilōrren*; *ishasnen* et *iselhsanen*; *itaqamen ašilif*.

péniblement, *s-lāāb*; *s-lāsr*; — être péniblement affecté, *ifelleg ul*(...). Ex. : lorsqu'il apprendra cette nouvelle, il en

(2) elle restait pendant la nuit, *tedouel louokit nēdhes*
(3) chennet' iññi pendre q. q. h. fchennet' A chennet' f m fouchennet'
A fouchennet' A atouchennet' Aq. bourreau achennet' p. i-
mechennet' lieu ou l'on pend les criminels.
(4) Znougaun agammour akken d'aāk'a : on partage les biens telle que.
(5) pendant qu'elle parlait avec d'elle : iour' Ch'al skoud' thettameslai id'tent

sera péniblement affecté, *imm ara-s-iauoð leħbar, ad-ifelleq ul-is.*

pénitence, repentir, *andem; ndama*; châtement volontaire qu'on s'impose, *tuba* (de *tub*, p. *itub*, h. *ttub*, faire pénitence); — punition, *âqab*, pl. *âquba*.

pénitent (être), regretter ses fautes, *nedem tef*, h. *tendemaie*; — faire pénitence, *tub*, p. *itub*, h. *ttub*.

pennage, *ric*, pl. *-at*; *câr* (inv.).

penne, *incu amogran*, pl. *in-en im-nen*.

pensée, *aħemmem* (coll.); — opinion, *rai*; — maxime, *qul*, plur. *aqual*; *mána*, plur. *-at* et *mâani*; — projet, *rai*; *bti*; *meqšud*; — la faculté elle-même, *âql*; *bal*; *ul*. Tourn. : il lui montra un burnous, dans la pensée qu'il l'achèterait, *isnât-as iut tacluht, ma-t-iaf*.

pensée (fleur), *nlesfenj*.

penser ⁽¹⁾, (former des idées), *ħemmem*, h. *tħemmin*; — penser que, opiner que, *řil*, p. *iřil*, h. *třil* et *třili*; *ħeseb*, h. *ħesseb*; *ħešu* (*aħšu*), p. *iaħša*, h. *ħaššu*; *nuu*, p. *inna*, h. *nebbu*; — songer à..., prévoir, *ħabber*, hab. *tħabbir*; *ħemmem*, etc.; — penser que, *řil*, etc. ou simplement, *ini*, parf. *inna*, h. *gar*. Tourn. : il s'enfuit, pensant qu'il était poursuivi, *iruel in-as*, « *itbâ-ii* »; litt. : il s'enfuit, il se dit : « il me suit »; (*in-as*, employé pour *inna i-iman-is*); — je pensais que c'était lui, *ennit de-nta*; — id. se douter..., supposer, *cukk*, hab. *tcukku*. Ex. : c'est ce que je pensais qu'il ferait, *d-ain cukket ara-iħdem*; — penser, se souvenir..., *mekti*, p. *imekta*, h. *tmeктаie*. Ex. : je penserai à toi, *ad-mektiř fell-ak*; — penser de..., former la résolution de, *âsem*, hab. *tâsem*; *ħeseb*, etc.; — penser à..., prendre garde à..., *ħabber*; *ħemmem tef*, etc. Ex. : pensez à vous-même, *ħabberet af iman-ennuen*. Expr. : pensez-y (pour engager qqn à ne pas faire une chose), *hemma!* — penser de (être sur le point de, *mlami*, p. *imlama*; *beřu*, p. *ibřa*, hab. *beqqu*, avec le futur, ou simplement, *grib*, suivi du futur. Ex. : je pense à partir, *grib ad-ruhet* ou *břit ad-ruhet*.

pensif (être), *ħemmem*; *ħabber*, voir *penser*; *mehmun*, pl. *-it*.

pension, somme d'argent, *rateb*; — lieu où l'on héberge, *aħam lembat*; — maison d'éducation, *timâmmert*, pl. *tim-rin*.

pensionnaire, qui touche une pension, *bu-rateb*, plur. *imaulan...*

pensionner, *efk errateb*, p. *ifka...*, h. *tak...*

pentagone, *bu ħemsa idisan*.

pente, *takusart*, pl. *tik-rin*; — établir une pente, *senduder*, h. *sendudur*; — inclination, *amili*.

(1) *manetch tekħammed : qu'on pense-tu?*
batta aħ tedħakem

(2) o. v. *ħala* *ħander* *ħama*, *ħinla*

pénultième, *uin (illan) qbel aneggaru*.

pénurie, *añuśśu; ħśaś*; — misère, *tiguilelt*; *cedda*; *liq*.

pépie, *bu-serqa; bu-serqum*.

pépin, *âqa*, pl. *iâ-in*.

pépinière, *timeŕras; řars*.

pépîte, *âqa*, pl. *iâ-in*.

percale, *judr*; *fini* et *fin*.

perçant, *iqdlâan* (part.); — aigu, *aqeshan*, pl. *iq-nen*; *śadi* (ar.); — vue, *iharcen* (part.). Tourn. : toi qui a les yeux perçants, *ketc i uumi ħarrecent uallen*; — esprit, *añfif*.

percé, *iflan*. Ex. : un sou percé, *asurdi iflan*.

perce-bois, *sus* (coll.).

percée, *abrid*, pl. *iberdan*.

perce-oreille, *mersel*, pl. *mrasel* et *mensel*, pl. *mnazel*; *bu-mgeśś* et *bu-mgeśś*.

percepteur, *sansur*, pl. *is-ren* (du français, censeur); — des domaines, *domi* (*i = é*).

perception, recette, *qebđ*; — par les sens, *añussu*.

percer, *fely*, p. *ifla*, h. *felly*; *senger*, h. *senqar*; — d'outre en outre, *seŕed*, hab. *seŕed*; — un mur (pour voler), *fetek*, h. *fettek*; — un trou dans une planche, *neŕer*, hab. *tenter*; *řesel*, h. *řessel*; — une route, *uqem abrid*, h. *tuqem*; — les habits (eau), *cemmeñ*, h. *tcemmiñ*; — deviner, *af*, p. *infa*, h. *taf*; *sufeŕ*, h. *sufuŕ*; — un abcès, *celleñ*, hab. *tcellil*; — id. en le pressant, *selfeŕ*, h. *selfaŕ*; — comprendre l'avenir, etc., *fehém*, h. *fehhem*; — percer la foule, *fereq*, h. *ferreq*; — le cœur, *felleq*, h. *řfellig*; — (sens neutre), plante qui pousse, *meŕi*, h. *temŕaie*; — vérité, *ban*, h. *řban*; *deher*, h. *dehher*; *tuassen* (être connu, de *essen*); — se distinguer, monter, devenir illustre, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; *ceher*, h. *cehher*. *ařlou*, aor. *iřlou*.

percevoir de l'argent, *qebđ*, h. *qebbed*; *qebel*, h. *qebbel*; *jema*, h. *jemma*; — une impression, *ñuss*, h. *ñussu*; — un son, *sel*, p. *isla*, h. *tsel*.

perche, *tarkist*, pl. *tir-sin*; — du métier à burnous, *ajebbađ*, pl. *ij-deñ*; — perche qui met en mouvement le moulin à huile, *tagaint*, pl. *tiguam*; — de la charrue, *atmun*, plur. *itman*; — qui sert à cueillir les figes de Barbarie, *tagerract*, plur. *tiq-cin*; *tasmurđact* (pour *tasmurđast*), pl. *tis-cin*.

percher, oiseau, *ers*, p. *irsa*, h. *řrusu*. Ex. : un corbeau sur un arbre perché, *agarřiu irsan sufella n-tejra*; — habiter, *sedet*, h. *seddet*.

perchoir, *tirřit*, pl. *-tin*.

perclus, *akřuf*, pl. *ikřaf*; *ukřif*, pl. *-fen* (de *keret*, h. *kerref*);

BT *onouonkheb*

(1) *perche en bois pour pointer les autres pleines* : *ajdoud ř. i-en*.

2) *DN. et al. perche, et al. perche*

perche en bois pour pointer les autres pleines

perche en bois pour pointer les autres pleines

per.-perdre

1) *šənu*, (cf. *šənu* *šənu*) — 622 — *šənu* *šənu* *šənu* — *šənu* *šənu* *šənu* — *šənu* *šənu* *šənu* — d'un membre en particulier, *iqor*, avec le nom du membre comme sujet. Ex. : perclus du bras droit, *iqor ufus-is aifus*.

perçoir, *tibernint*, pl. *-nin*; — pour tourner les plats, *aneccab*, pl. *in-ben*.

percolateur, *taqettart*, pl. *tiq-rin*.

percussion, coup, *tiita*, pl. *tiitiuin*; — instruments de percussion, *iṭbal*; *ibenduīar*; *djuf* (subs. pl., voir *tambour*).

percuter, frapper, *uut*, h. *kat*; — chien du fusil, etc., *neqer*, h. *neqqar*.

perdant, *uin iḥseren*, pl. *uid-...*; fém. *tin-...*, pl. *tid-...* Ex. : les gagnants et les perdants, *uid-ireblien d-uid iḥseren*.

perdition, dégât, *taḥsart*; — dissipation, *fsad*; *ajeggall*; — ruine, *flas*; *zelt*. Ex. : c'est le chemin de la perdition que tu as pris, *d-abrid n-elfesad ag tuṛell*; — danger de périr, *ḥuf*. Ex. : le vaisseau est en perdition, *elbabur illa gī-ḥuf*.

perdre, sans complém^t, *ḥeser*, h. *ḥesser* (*hetser*); — arriver à être privé de, se rend par le verbe *ruḥ*, h. *truḥu*, auquel on donne pour sujet le nom de la chose perdue. Ex. : il perdit sa cognée, *teruḥ-as taqabect-is*; — nous perdîmes tout espoir, *iruḥ-aṭ ok šber*; — il en perdra la santé, *ad-as teruḥ seg-s tazmert-is*; — celui qui voudra sauver sa vie la perdra, *uin ara-ibṛun ad-isellek tuddert-is ad-as-teruḥ*; — égarer, *sruḥ*, h. *sruḥu*. Ex. : il avait perdu sa cognée, *isruḥ taqabect-is*; — si j'apprends que tu aies perdu une seule pièce, *lemmer ad-slet tesruḥed iun ucettid*; — voir s'abîmer, se détériorer, se traduit par *ḥeser*, hab. *ḥesser* (*hetser*), avec le nom de la chose qui est perdue pour suj. Ex. : notre prince a perdu le sentiment de la droiture, *teḥser-as enniia i ugellid-ennat*; — laisser se perdre, s'abîmer, *sehser*, h. *sehsar*; *ḥeggā*; hab. *tādegga*; — oublier, ne plus retrouver, etc., *āreq*, hab. *tāreq*, avec le nom de la chose perdue pour sujet. Ex. : il perdit la marche des poules, *tāreq-as tikli n-tiuzad*; — la rivière où j'ai perdu mon chemin, *iṭser deg ii-iāreq ubrid*; — ils perdirent de vue l'animal, *iāreq-asen luakc*; — perdre la tête, perdre la carte, etc. (par suite de la peur), *iffet-...*, avec, pour sujet, *lāql*. Ex. : comme qqn qui a perdu la raison, *am 'in iffeten i lāql-is* (ou *iffet lāql*); — ils perdirent la tête par suite de l'effroi qu'ils éprouvèrent, *iffet-iten lāql s-eddehica ag-dehcen*; — perdre l'occasion, *iruḥ* ou *iādda* (avec *luoqt* pour suj.); — perdre du terrain; perdre pied (reculer), *uḥḥer*, h. *tuḥḥir*; — perdre le temps, *sehser luoqt*, h. *sehsar-...*; *qellā luoqt*, hab. *teqḏiā...* Ex. : pour ne pas perdre son temps, *inakken ur iteqḏiā ara luoqt-is*; — perdre l'esprit, *mḥelled*,

(1) Un juif avait perdu son mulet : *ḥah' elber'el niggen oudai*

h. *temhellel*; *seleb*, h. *selleb*; *buhlel*, h. *tbuhlel*. Ex. : tu as perdu complètement l'esprit! *temhellel iok!* — perdre connaissance, *duuh*, h. *tduuh*; *mlelli*, p. *imlelli*, h. *temlellaie*; — id. par suite de la fa'm, *hiciut*, p. *iñcant*, hab. *teñciut*; — perdre sa cause, *heser*, etc.; — perdre courage, *ais*, p. *iuies*, h. *tais*; — voir se diminuer, *negeš*, h. *tengeš*, avec le nom de la chose pour sujet. Ex. : il perdit sa force, *ingeš eššalla-s*; — perdre le sang par une blessure, etc., *effeřent*... avec *idammen* pour suj. Ex. : il perdit tous les jours tant de sang, qu'il en mourut, *effeřent-as idammen kull-as armi inut*; — exposer à se perdre, risquer, etc., *senz*, hab. *snuzu*. Ex. : tu perds ta réputation, *aani tesenseš lârđ-ik*; — déshonorer qqn, corrompre, *srull*, h. *srullu*; *enř*, part. *inřa*, h. *neq*. Ex. : la vanité le perdit, *isrull-it essuñ-is*; — son envie l'a perdu, *inřa-t ettemâ*; — gâter complètement, *señser*, h. *señsar*; *suiř*, p. *isuar*, h. *tsuiř*; *senger*, h. *sengar*. Ex. : es-tu venu pour nous perdre? *tusiđ siř inakken ad-ař-tesengerelđ*? — s'affaiblir, s'amoinrir, *negeš*, hab. *tengeš*; — sa vue a beaucoup perdu, *ingeš iřri-s atas*; — perdre dans l'opinion, *eks deg ul*..., p. *iksa*..., h. *tekkes*... Ex. : il a perdu dans l'opinion de tout le monde, *iksa deg-ul medden ok*; — se perdre, périr, *laađ*, p. *illađ* et *illađ*, hab. *ileggâ*; *heser*; *fesed*, hab. *fessed*. Ex. : les autres seront perdues, *iiddiden ad-fesden*; — l'huile et les autres seront perdues, *essit d-iiddiden ad-laân*; — s'égarer (objet), *areq*, h. *tareq*; *rull*, h. *trullu*; — être perdu, être condamné à périr, etc., *emmet*, p. *inut*, h. *tmetat*. Ex. : il se considéra comme perdu, *ilseb iman-is inut*; — faire naufrage, *řereq*, h. *řerreq*; — tomber en désuétude, *řeli*, hab. *teřlaie*; — se damner, *řeli di times*. *teřek' opposé a řabek'*

perdreau, *aferruj*, pl. *if-jen* et *iferraj*; *askur*, pl. *is-ren*.

perdrix mâle, *illiqel*, plur. *illuqal*; *ligun* (ar.); — femelle, *taskurt*, pl. *tis-rin*; *hajla*, pl. *-at*. *Ch'adjeř coll. ř9 řh'adjeřet*

perdu (être), égaré (voyageur), *areq g-ubrid*, pl. *arqen*... ou *iareq-as ubrid*; — corrompu, *fesed*, h. *fessed*; *jeggeř*, hab. *tjeggil*; — abîmé, gâté, hors d'usage (en général), *heser*, hab. *heser* (*hetser*); *laađ*, p. *illađ* et *illađ*, h. *ileggâ*. Ex. : ce bien sera perdu pour son maître, *erresg agi ad-ileggâ i bab-is*; — id. en parlant des yeux, *derřel*, h. *tderřel*. Ex. : l'œil droit est complètement perdu, *tiř emni taifust tederřel iok*; — perdu, très écarté (pays), *ibâden*; *d-elřeraq*; — inutile, *batel*; — des moments perdus (moments libres), *uoqt lestufat*; — à corps perdu, *s-uallmaq*; — comme un perdu, *s-uain illan di tasmert* ou *s-uain ifkan tasmert*.

^(dadda)
père, *baba*, plur. *ibabaten*; — mon père, *baba*; — ton père, *baba-k*, fém. *baba-m*; — son père, *baba-s* (2 genres); — notre père, *baba-t-naŕ*, fém. *baba-t-entaŕ*; — votre père, *baba-t-uen*, fém. *baba-t-kunt*; — leur père, *baba-t-sen*, fém. *baba-t-sent*; — le père des croyants, *baba g-igad iumnen*; — les pères (les ancêtres), *jdud*, pl. de *jedd*; — le Père éternel, *Rebbi*; — fondateur, *amsebd*, pl. *im-dan*; *uin-ibdan*, pl. *uid-...*; — principe, origine, (*ain*) *itaken...*; — grand-père, *jedd*, plur. *jdud*; — beau-père, *adegual*, plur. *id-len*; pour la femme, *amtar*, pl. *im-ren*. *BI baba j idbabo* *ma ba : mon père!* *ma ba : mon maître*

pérégrination, *arhal*.

péréemption, *abtal (n-eddâna)*. *notre père babaten, ou en*

péremptoire, *aqettâan; itelben*.

per fas et nefas, *s-elliagq neŕ s-elbatel*.

perfectible, *itgerrisen*.

perfection, *kmal*; — qualité de l'âme, *fâel*, plur. *fâail*; — à la perfection, *s-elkemal*.

perfectionnement, *akemmel; aselhu; agerres; âubaj*.

perfectionner, *kemmel*, h. *tkemmil*; *selhu*, p. *iselha*, hâb. *selhuie*; *gerres*, h. *tgerris*; *sâibuj* et *sâibbuj*.

perfide (personne), *añdâ*, pl. *iñ-âan*; — où il y a de la perfidie, *uñdâ. ouchtin*

perfidement, *s-uñdâ; s-leñdâ*.

perforation, *tuŕlin*.

perforer, *felu*, p. *ifla*, h. *fellu*; *neger*, h. *tenqar*.

périlcliter, *uñel*, h. *tulhel*; *ili gi-lhuf*, h. *tili*.

péril, *uñl*; *tauhla*; *hater*; *huf* (litt. : crainte). *out ou* *neŕ detouba* *ou*

périlleusement, *s-elhuf*.

périlleux, *deg-s elhuf*; — difficile, *inâren* (part.). Ex. : le voyage par mer devint périlleux, *asaŕer lebhar iurâal d-elhuf*.

périmér, *bettel*, h. *tbettil*.

périmètre, *tussia; aduuer*.

période, *aduuer*, plur. *id-ren*; — cycle, *tussia; mudda*; — phase d'une maladie, *uoqt*, pl. *auqat*; — le plus haut point, *hadd*.

périodicité, *nuba*.

périodique, *itufâlen; iufâlen s-ennuba* (ou *di-luoqt-is*).

périodiquement, *s-ennuba; di-luoqt-is*.

péripétie, *abeddel; tagunit*, pl. *tigunatin*.

périphérie, *dur*, pl. *-at*.

périphrase, *rkuz*.

périr, *neger*, h. *negger* et *tneggir*; *daâ*, parf. *illiâ* et *illaâ*, hab. *heggâ*. Ex. : ce qui périt, *ain ideggâ*; — pour le faire

(1) Mon père: *ouñi ai ierouen* || nos frères: *inimnou aï'en ierouen* *BI*
tin — *ouñi ael ierouen* *ceux qui ns ont enfantés*

pér.-pernicieux

- x (1) *tu es entré de la pays sans mon (avis) consentement* (Thakkehmadh Thamourt
 périr, *inakken a-t-isenger*; — nous périssons, *enneger* (pour
nenger); — mourir, *emmet*, h. *tmettat*; — prendre fin, passer,
fenu, p. *ifna*, h. *fennu*; — laisser périr, *deggâ*, h. *tdeggâ*.
périssable, *ifnun*; *d-elfani*; — qui meurt, *itmetaten*.
perle, *tajuhret*, pl. *tij-tin*; — une perle, *tâquct n-eljuhr*; —
 ce qu'il y a de mieux, *ain ilhan*; — goutte d'un liquide,
timqit, plur. *-din*; — globule, *tâgajt*, plur. *tiâ-ain*; — perles
 d'argent sur les bijoux, *irden. tiâk'hâit-7. tiâk'hâin-7*.
perlé, orné de perles, *icellal s-lâquc*; — ouvrage perlé, *ctel*
ikemmelen, ou *igerrezen*.
perler, exécuter finement, *sâibuj* et *sâibbu*, hab. *tsâibuj*; —
 paraître (sueur, etc.), *effet*, h. *teffet*.
permanence, *adumu*; *irimi*.
permanent, *idumen*; *itrimen*.
perméable, *isâddain* (part. de *sâddi*, parf. *isâdda*, hab.
sâddaie). Ex. : le verre est perméable à la lumière, *eszejaj*
isâddaie tafat.
permettre, *serrak*, h. *tserril*; *anef*, parf. *iunef*, h. *tanef*;
aïen, p. *iuden*, h. *tâden*. Ex. : permets-moi de parler, *aïen-*
ii ad-hedret; — il ne (le) lui permet pas, *ur as-iserrak ara*;
 — accorder une faveur, autoriser, tolérer, *sihell* et *sihlel*, parf.
isahell et *isahlel*, h. *sihallil*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*. Tourn. :
 Dieu permet qu'il en eut pitié, *ihenn-it-id Rebbi fell-as*; —
 Dieu permet qu'il arrivât sous une treille, *ibui-t Rebbi ter*
seddan iun ujjagal; — donner la possibilité de... *efk*, parf.
ifka, hab. *tak*; on rend souvent cette idée par la 2^e forme
 des verbes. Tourn. : vos ailes vous permettent de vivre où
 vous voulez, *tetâicem anda i-aun-ihua s-uafriun-ennuen*; —
 la ruse qui lui permettra de..., *tihila is-ifkan ad-.*; — con-
 sentir, *radi*, p. *iruda*, h. *tradi*; *betu*, p. *ibta*, h. *bequu*; —
 être permis, *helel* et *hell*, hab. *hallil*. Ex. : cela ne t'est pas
 permis, *ur k-ihallil ara nagi*; — vous faites ce qui n'est pas
 permis, *tuqmem ain ur nhallil ara*; — se permettre de..., *utal*
armi., h. *tutal*. Ex. : il s'est permis de le maltraiter, *iutal*
armi ijuhred deg-s. *h'ell ar. i'h'ell*
permis (être) voir *permettre*; — qui est permis, *hlal*; — qui se
 croit tout permis, *hlaili*. *et*
permis, subs., autorisation, *tesrili*; — consentement, *aradi*; *bti*.
permissionnaire, *bab n-tesrili*, pl. *imaulan*...
permutable, *itbeddelen* (part.).
pernicieusement, *s-tahsart*; *s-cum*.
pernicieux, dangereux, *amcum*, pl. *im-men*; *iudar* (3^e pers.)
 et *iudren* (part.).

péroration, *afuku* (umeslaie ou lehður).

pérorer, *suget lehður*, h. *sugut...*

pérorer, *amsugget*, pl. *im-tin*.

perpendiculaire, adj., *iugamen* (part.) *d-lugam*.

perpendiculairement, *s-lugam*.

perpétrer, *hedem*, h. *heddem*; *ugem*, h. *tuqem*.

perpétuel, *idummun*; *idumen*; *isgan*; *ur nesâi lefkak*.

perpétuellement, *daim*; *dima*.

perpétuer, *sdum*, h. *sdumu*; — se perpétuer, *dul*, h. *ttul*;

— se maintenir, *qim*, h. *ttimi*.

perpétuité, *duam*.

perplexe, être, *âuq*, hab. *tâuq*; *hir*, parf. *iħar*, hab. *ħħar*; *hemmem*, h. *themnim*.

perplexité, *âuaq*; *hir*; *aħemmem*.

perquisition, *asenged*; *aqelleb*; *anadi*.

perquisitionner, *senged*, hab. *sengad*; *qelleb fell*, hab. *iqellib*.; *nadi fell*, p. *inuda*., h. *tnadi*..

perroquet, *babafai*, plur. *ib-uen*; *babafaiul*, pl. *ib-len*;

abiran, pl. *ib-uen*. *abiran* est la forme féminine de *abir* qui signifie : l'infert.

perruquier, *ahaffaf*, pl. *ih-fen*; *asettal*, pl. *is-len*; *amsettel*, pl. *imsettal*.

pers, *asigsau*, pl. *iz-uen*.

Perse, *Fers(el)*.

persécuter, poursuivre, vexer, *tebâ deg*., hab. *tabâ*... Ex. : tu nous persécutes jour et nuit, *tetabâġ deg-naġ am ih am as*; — faire endurer des misères, *âteb*, h. *tâtib*; — tyranniser, *qaher*, p. *iquher*, h. *tqahar*; — importuner, *selleġ*, h. *tselleġ* et *tsellit*; *summel*, h. *tsummul*; *merrer*, h. *tmerrer*.

persécuter, *aqhar*, pl. *iq-ren*; *amqaher*, pl. *im-rin*.

persécution, *aqaher*; *qhar*; — importunité, *merta* (voir *importunité*).

persévérance, *tulan*; *duam*. Prov. *edduam ifellu rħam*, la persévérance perce le marbre.

persévérant, *isebberen*.

persévérer dans, *ettef deg*., h. *tattaf*.; *dum*, h. *tdum*.

persiflage, *akelliħ*; *tallša*.

persifler, *kelleħ fell*, h. *tkelliħ*.; *eġs fell*, parf. *iġša*., hab. *eġġes* et *tallša*.

persil, *mâdnus*.

persistance, *tuttefa deg*....

persister, *ettef deg*, h. *tattaf*.; *segu deg*, p. *izga*, h. *segu*.

personnage, *argaz amechur*, pl. *ir-sen im-ren*; — un des principaux d'un endroit, *nali*, plur. *inaliin* et *aulia*; *aqgal*,

(1) ils persisteront de leur idolâtrie : *ettefen di labada n laġnam*

(4) personne, autre qe ns ne travaillera d'les bairis mcuras: *errouaouat lach oua ra nekhdem*
disen r'i'nechnim

(5) oulach oui *th iifen* Si cddounth 627 —

per.-persuader

(6) personne n'habitait avec lui: *ouir illi ouin iz d'ax'en af. is'as*

pl. *âqqual* et *âaqel*, plur. *âuqal*; — un individu, *amañluq*, plur. *im-qen*.

personnalité (entité), *iman*; *dat.*

personne (une), *amañluq*, pl. *im-qen*; — la personne, *iman*;

dat.; — quelqu'un, *âbad* (c. c. *ua*); *had*; *iun*; — une jeune per-

sonne, *tilemšit*, plur. *til-iin*; — personne, aucun, *ula had*;

ula iun; *ur...had*; *ur...iun*. Ex.: *personne ne le connaît*,

ur t-iissin ligd; — je ferai une noce comme personne n'en a

jamais faite, *ad'iqmet tamfara ur iugim had di-ddunit*;

— personne n'entendra parler d'eux, *iun ur isel-isen*; — tu

sais que je n'aime personne plus que toi, *ketc fur-ek lehbar ur*

sât iun âsizen am ketcini; — personne ne pouvait le lier,

ur ismir had a-ticidd; — personne n'est venu, *ur d-iusa*

had. Tourn.: elle prit Dieu à témoin qu'elle n'irait plus chez

personne, *tâuhed Rabbi ur tural a-tekcem ter uñam g-iun*;

— ni de son père ni de personne d'autre, *la m-baba-s uala eltir*

enniden; — personne ne viendra, *ur tufil 'in ara-d-iasen*;

— qui n'a plus personne de sa famille, *amengur*, pl. *im-ren*.

personnel propre à., *d-aila*; *d-agla*; *i-iman*(...) avec l'affixe,

ou simplement les possessifs *inu*; *ik*, *inek*, etc. Ex.: cet avis

n'est personnel, *errai agi d-uin-inu*.

personnellement, *s-iman*(...) avec les aff.

personnification, *aselther*.

personnifier, *sedher*, h. *selhar*; *snât*.

perspective (vue), *tamurli*; *timesriut*; — attente, *tubnin*

tef. Express.: en perspective, *g-tubnin*; *i qabel*; — avoir en

perspective, *bennu tef*, p. *ibna..*, h. *bennu...* Ex.: j'ai cet héri-

tage en perspective, *âqel-ii bnut tef luert enni*; — il y a

des révoltes en perspective, *tella tamcatnit i qabel*; la pers-

pective de cette succession le rendait heureux, *segmi ibna*

tef eluert enni, ifrall.

perspicace, *cater*, pl. *-rin*; *âqili*, pl. *iâ-ien*; *amuali*, plur.

im-ien; *fahem*, plur. *-min*; — en affaires, *caref* et *acaref*,

pl. *-fin*.

perspicacité, *ctara*; *fhama*; *âql*.

perspicuité, *abani*; *tubanin*.

persuader, faire croire, *simen*, p. *isamen*, h. *saman*; *šhaqqeq*,

h. *šhaqqaq*; *sefhem*, h. *sefham*; — incliner à faire une chose

se rend souvent par la 2^e forme. Ex.: il le persuada d'entrer

chez le roi, *isekcem-ik ter ugellid*; — *ani*, p. *ibui*, h. *tani*;

smil, p. *ismal*, h. *smili*. Ex.: c'est lui qui m'en a persuadé,

de-nta ag-ii-ismalen (ou *ag-ii-d-ibuin*); — se persuader que,

âudd, h. *tâudd..*; *til*, p. *itil*, hab. *tîli..*; *gesem*, h. *gezsem*

(1) près d'eux, *ch'it* *abait* *personne*: *lach s'essen iggen*

(2) de personnes: *ch'ekos midden* — si *igab* *dei* *oula* *iggen*

(3) personne ne peut rien contre lui: *oula diggen isellek tis*
oul-itroffem oula diggen s'iggen

(*gedsem*). Ex. : il se persuada qu'on l'avait trompé, *iâudd ikelleh*; — nous nous persuadâmes que Dieu nous appelait, *negsem isauâl-â-d Rebbi*; — être persuadé (croire fermement), *liaqqeq*, h. *taḥqiq*.

persuasif, *ishiaqqagen*; *agettâan*.

persuasion, action de convaincre, *asimen*; — croyance, *iman*; *aman*; *taḥqiq*.

perte, *taḥsart*; — action d'égarer, de ne plus posséder, *ruall*; *tirukin* et *turukin*. Ex. : il n'y aura pas d'autre perte que celle du navire, *ur itili erruak ala uin n-elbabur*; — ruine complète, *nger* (*en-*); *akfal*; — causer la perte, la ruine de qqn, *kefel*, h. *keffel*; *senger*, h. *sengar*. Ex. : cette négligence causa ma perte, *ikfel-ii-d uferred agi*; — si cela arrivait, ce serait ma perte, *ma illa idra uanectagi, ibboḏ-ed ennegr-in*; — mort, *mut* et *mut*; *tiâ* (de *ḏaâ*, hab. *ḏeggâ*); — mauvais emploi de., *asefsed*; — à perte (vendre), *s-taḥsart*; — à perte de vue, *s-uain fkant uallen*; *tikli b-uas*; — en pure perte, *batel*.

pertinemment, convenablement, *am akken isefk*; *am akken ilha*; — sciemment, *s-tamusni*; *am 'in issenen*.

pertinent, qui convient, *ilhan*; *d-lâli*.

pertuis, *amruj*, pl. *im-jen*; — ouverture, *imi*, pl. *imann*.

perturbateur, *amcebbul*, pl. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-i-en*; *deḥḥal*, pl. *id-len*.

perturbation, *acebbul*; *tamcatnit*; *adḥal*; — trouble dans la marche d'une machine, etc., *fsad*; *taḥsart*; — de l'âme, *ahbal*; *acebbul*.

pervers, *amcum*, *im-men*; *cagi*, pl. *cuaqi*; *rdi(er-)*, pl. *rdat*; *âfrit*, pl. *iâfriin*; — corrompu, *fased*, pl. *-din*.

perversement, *s-ticuma*; *s-eccum*; *s-erredu* ou *s-reddu*.

perversion, changement en mal, *fsad*; *taḥsart*.

perversité, *ticuma*; *cum*; *reddu*; *fsad*.

perverti, *amefsud*, plur. *im-den*; *jiaḥ*, plur. *-hin*; *rdi(er-)*, pl. *rdat*.

pervertir, *sefsed*, h. *sefsad*; *smuhbel*, h. *smuhbul*; *serdu*, p. *iserda*, h. *serduie*; — dénaturer, *beddel*, h. *tbeddil*; — se pervertir, *jeggeḥ*, h. *tjeggil*.

pesamment, *s-taṣit*; — sans facilité, *s-lâḏab*; *s-lâsr*.

pesant, *aṣaian*, plur. *iṣ-nen*; *amaṣaie*, plur. *im-i-en*; — être pesant, *ṣaie*, pl. *ṣait*, hab. *taṣaie*; — pas pesants, démarche pesante, *tikli uquḏar*; — subs. poids, *uṣn*; *asal*. Ex. : cet homme vaut son pesant d'or, *argaz agi isua asal-is ne-ḏheb*.

pesanteur, *taṣit*; — lourdeur, malaise, *atan*; *aqraḥ*; — lenteur dans l'exécution, lenteur d'esprit, etc., *taṣit*.

pesée (pesage), *ausan*; — faire une pesée, appuyer, *sit*, parf. *isat*, h. *tsiti*.

peser, déterminer le poids, *usen*, h. *ussen* (*udsen*); — examiner, *mies*, h. *tmies*; *habber*, h. *thabbir*; — ses paroles, gerrez *ameslaie*, h. *tgerriz*.; — avoir un certain poids, *usen*, h. *ussen* (*udsen*); — peser sur (appuyer sur), *sit*, parf. *isat*, h. *tsiti*; — avoir de l'influence sur, *hekem ref*, h. *hekkem*; — être pénible, à charge, *horr*, h. *terru* et *turru*; *uâr* (*fell*), h. *tiuâr* et *tiuâr*. (o) *gedh* h. *tgadh*

peson, *mizan*, pl. *miasin*.

pessimiste, *bu-laias*, pl. *shab*...

peste, *terka*, *bu-clit*; *tahbubt*.

peste! (excl.), *semm!* *siâqa* et *saâqa!* *selma*; *a-ddâusu!* *a-mejer*...!

pester, *câf*, h. *tcâf*; *cah*, p. *icuh*, h. *tcâh*.

pestifère, *itauin bu-clit*.

pestiféré, *ihlek terka*, pl. *helken*...

pestilentiel, contagieux, *inetteden*; *itâddin*.

pétarade, *aterdeq*.

pétard, *âguc*, pl. *iâ-cen*; *harraqa*, pl. *-at*; *tagardast*, plur. *tiq-sin* (B.-M.). *Elle lacha un gros pétard: terdhou tarout' tarmek' rant*

pétillement, *aterdeq*; — vif éclat, *acarug*; *câl*; *câla*.

pétiller, *terdeq*, h. *terdliq*; — briller avec éclat, *mcâl*, h. *tem-câl*; *câuâl*, h. *tcâuâl*; — pétiller d'ardeur, *hemeq*, h. *hemneq*.

pétiole, *ajajur g-ifr*, pl. *ij-ren*... *agesoul amezian*

petit, *améssian*, pl. *im-nen*; *mešši*, plur. *-it*; *amectuh*, plur. *im-lien*; — très petit, *amectehuh*, pl. *im-lien*; — court, *auslan*; *ussilan*; *ageslan*; *atuslan*, pl. *iu(ig-..., if-...) -nen*; — petit esprit, *mešši lâql* (-...), litt. dont l'esprit est petit; — petit (exprimant l'affection), *amâsus*, pl. *im-sen*; — petit d'animal, *abruc*, pl. *ibrac*; *aberhuc*, plur. *iberhac* (B.-M.); — petit d'oiseau, *afruh*, pl. *ifrah*; — avoir des petits (oiseau), *sefrureh*, hab. *sefruruh*; — les petites gens, *msakit* (plur. de *meskin*); *igellilen* (de *agellil*); *isaualien* (de *asauali* ou *asualali*); — en petit, *s-temši*; — petit à petit, *cuit' cuit'*; *uahida uahida*.

petite-fille, *illi-s g-emmi*... (fille du fils) ou *g-illi*... (fille de la fille).

petitement, peu, *cuit*; — modestement, *s-elqiasa*; — mesquinement, *s-uculhu*; — à l'étroit, *s-edliq*.

petitesse, *témši*; — étroitesse, *liq*; — modicité, *qella*; — faiblesse, bassesse, *dell*; — procédé bas, indigne, *taluft*, pl. *tilufa*; *mesha*, pl. *msahi*.

pétition, *asuter*; *akallel*; *tedliba*.

- (1) *amezzan* *teroum issem amezgan*: elle suit pas un petit
(2) *je mets bas beaucoup de petits: teroum! menneout no bezzelhs*
(3) *petit erdh an irghouh: teroum! menneout no bezzelhs*

(3) a h'es p'et'us. a'ou'la f'ou'la p'et'us m'ar'ou' (d'ch' h'es a'ou'la h'es
III. f'ou'ad'h'es B. f'ou'ad'h'es d' a'ou'la h'es

pet.-peupler

— 630 —

(1) Si p'ou' q'ue l'ou'la, ou l'amma d'ch'ou'la

pétitionner, *suter*, h. *sutur*; *Kellel*, h. *thallil*.

petit-lait, *iti*.

pétri (de), fait de, *iugem* (3^e pers.), ou *iugmen* s...; — rempli de, *itcur* (3^e pers.), *itcuren* (part.), d...

pétrifier, *err d-adfat*, parf. *irra...*, h. *tarra...*; — remplir de stupéfaction, *semmer*, h. *tsemmer*.

pétrin, *tarbut n-tugguin*; — être dans le pétrin (au fig.), *am deg temda*, h. *tâum...*; *uhel*, h. *tuhel*.

pétrir, *arek*, p. *iurek*, h. *arak*; *eggu*, p. *iggu*, hab. *téggu*.

Ex. : les femmes pétrissent le pain, *tilaun teggunt atrum*;

— l'argile, *helel*, h. *hellel*; — être pétri de, rempli de, *urrek*, h. *urrik*; *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

pétrole, *gaz*.

petto (in), *s-tufra*.

pétulance, *heffa*; — impétuosité, *ahmaq*.

pétulant, *ahfif*, pl. *ih-fen*; — brusque, *ahammaq*, pl. *ih-gen*;

imceddi, pl. *im-dan*.

peu, faiblement, *cuit*; *cuia* (ar.). Ex. : un peu loin, *akuma* (1) (2) (3) *puia*; — pas grand' chose, *cuit*; *kra kan*; *acemma*; *absis*.

Ex. : donnez-m'en seulement un peu, *efk-ii-d absis kan*; —

quelque chose de peu, *kra n-cuit*; — il leur donna un peu

d'argent pour retourner chez eux, *ifka-iasen kra imešruf*

ara-ten-isiuoden fer tamurt-ensen; — un tout petit peu, *bit*;

cuioh; — trop peu, *drus*; — un homme de peu, *acemma*

b-urgaz; — quelque peu, *kra*; *cuit*; — peu m'importe, *ur ii-*

icq'ara; — le peu que, *kra...*; — dans peu, *grib*; — depuis

peu, *drus aia*; *melmukan*; *umeina* (ces jours derniers); — peu

à peu, *cuit cuit*; — à peu près, *grib*; *ad-ili*; *belhara* (*b-elhara*);

mahsab; *iji*; — pour peu que..., *mi... kan*. Ex. : pour peu qu'il

te voie, *mi ik-iskra kan...*; — un peu, dans les expressions

comme : voyons un peu, montrez-moi un peu, etc., *zit*;

zirma; *zirmani*; *tra*; *tran*. *drus*, *bessi*, *kdidh*.

peuplade, *arc*, pl. *arac*; *jens*, pl. *jnas*.

peuple, *jens*, pl. *jnas*; — race se traduit habituellement par

le seul nom propre au plur. Ex. : le peuple arabe, *araben*;

foule, *faci* (sans pl.), *taga* (id.); — les travailleurs, *ifellaken*;

— les sujets, *raia*; *ragga*. Tourn. : il fut indulgent pour son

peuple, *ihunn tef igad ihkem*; — le bas peuple, *eltaci*

elharmel; *elhumam*.

peupler, *ammer*, h. *tammer*; — remplir de, *tcar*, p. *itcur*,

tatcar; — se reproduire, se multiplier, *aru*, hab. *taru*; — se

peupler, *amer*, hab. *tamer*. Ex. : cette ville abandonnée se

peupla de nouveau, *tural tamer tamdint enni ihlan*.

(2) petite quantité restant d'une distribution, pour l'usage d'Arak, l'Arak.
(3) l'Arak est une plante d'Arak, d'Arak : l'Arak est une plante d'Arak.

peuplier, *ašafšaf*; — blanc, *aštar amellal*.

peur, *tugdi*; *ħuf*; *dhica*; *fqā*; *ħlā*; *ahcac*; *hcaca*; — pour les bêtes, *ākukru*; — appréhension, *hiba*; *tugdi*; — inquiétude, *ħir*; *aħbel*; *aħilif*; *anešmi*; — avoir peur, *anguad*, parf. *inanguad*, h. *taanguad*; *ħelā*, h. *ħellā*; *feqā*, h. *tefqā*; *hecc*, hab. *thecc*; — en parlant des bêtes, *kukru*, p. *ikukra*; *ħail*, p. *iħuil*, h. *thail*; — faire peur, *sianguad*, p. *isaanguad*, hab. *tsianguad*; *sehlā*, h. *shellā*; *šherri*, p. *išherri*, h. *šharraie*; — mourir de peur, *emmet s-tugdi*, p. *imut*., h. *temtat*.; — de peur que... ou de ne..., *amar*; *ulaf*; — va doucement de peur qu'il ne se réveille, *ruk s-lāql amar-ad-iuki*; — de peur que... ne... pas ou de ne pas..., *amar ur*...

peureux, *amaanguad*, pl. *im-den*; *ħauaf*, pl. *iħ-fen. ngoud* ^{76-en} *7.2-en*

peut-être, *imken*; *ad-iili*; *uaqila* et *uqila*; *uissen*. Ex. : peut-être un chat ou un chien l'a mangé, *uissen b-umcic neħ b-ugjun ag-it-itcan*; — peut-être que..., *aħat*; *ma* devant un verbe. Ex. : peut-être que c'est lui, *aħat de-nta*; — montrez-le lui, peut-être qu'il l'achètera, *snāt-as-t-id*, *ma-t-iaħ*.

phalange, compagnie, *tarbāt*, pl. *tirbāa*; *takubbanit*, plur. *tik-iin*; — des doigts, *quāda*, pl. *quādat* et *quādi*; *āuqda*, pl. *āuqadi*.

phalène, *aħertetu g-iā*, pl. *iferteta*...

phare, *fuar*.

pharmacie, établissement, *tahanut n-eddua*.

pharmacien, *bu-duani*.

pharmacopole, *āħar*, pl. *iā-ren*.

pharyngite, *aħan ubuħic*.

pharynx, *abuħic*.

phase, *abeddel*; — de la lune, *uoqt*, pl. *auqat*.

phénix, phénomène, *ājb* (d-l).

phénoménal, *d-lājb*.

phénoménalement, *d-lājb*; *d-abarer*.

phénomène, *ājb*; — être monstrueux, *qahr*.

philosophe, *ħakim*, pl. *ħukama*.

philosophie, *ħikma*.

philosophique, *n-elħikma*.

philtre, *tahjja*.

phlébotome, *actar*, pl. *icteran*; *nectan*.

phlegme, voir *flegme*.

phlogose, *timeħriut*.

phonétique, *n-tatuct*; *n-eššut*.

phosphore, *kebrit*.

phosphorescent, *itemcālen* (part.).

(1) avoir — *egged*, *toegged* NA *aggoud*.

(2) mais pas pour: a oul *toegged*

3 elles ont eu peur de toi: *uggelouħent siħħ*

photo piéce ⁵³² *tcha th*
imuren ^{sz.} *fell as ikhenek*
photographie, *imsuuer*, pl. -ren.
photographie, *tšuiira*; *tašuiira*.
phrase, *hđur*; — faire des phrases, *suget lehđur*, h. *sugut...*
phraséologie (discours creux), *hđur*.
phtisie, *acetci*; *acliab*; *atan b-ujember*.
phtisque, *bu tkerkera*.
physionomie, *zii*; *zig*; — d'un objet, *šifa*; — caractère propre, *tbiāa*.
physique (le), *ujh*; — le monde physique, *dunit*; *hlaqa*; *helq*.
piaculaire, *n-taba*.
piaffe, *tafantazit*; *zuñ*; *kebrania*.
piaffer, *gas s-ullar* (hab. de *eřs*, p. *irša...*).
piaulement, *atcutcu* (*u*, *u* = *o*, *o*).
piauler, *tcutcu* et *tcuutcuu*, p. *itcutcuā*.
pic, instrument, *atcebun*, pl. *it-nen*; — de montagne, *agmunt*, pl. *ig-nen*; *aurir*, plur. *iu-ren*, dimin. *tagmunt*, pl. *tig-nin*; *taurirt*, pl. *tiu-rin*.
pic, oiseau, *abu-nqab*.
pichenette, *anaqir*.
pickpocket, *amakur* (*u* = *o*), pl. *im-ren*.
picorer (abeilles), *auī*, p. *ibui*, h. *taui*; — aller en maraude, vulg., *tcabar* (invar.), du français *chaperder*.
picotement, *anšaf*; — aux mains et aux pieds, par suite du froid, *takikuct* (sans plur.).
picoter, causer des picotements, *nešef*, h. *tneššif*; — oiseau, *neqeb*, h. *neqeb* (on dit aussi *neřeb*); — taquiner, *āteb*, hab. *tāttib*.
picoterie, *auāl iquerreñen*.
picoture, *tingit*, pl. -ñin.
pic-vert, *acerreqraq*, pl. *ic-qen*; *mecqentēd*, pl. *imecqentāñ*.
pie, *āqāq*, pl. *iā-qen*.
pie (œuvre), *cēl n-tuba*; — les œuvres pies, *ñirat*, opposé à *šiiat*.
pièce (partie d'un tout), *amur*, pl. *imuren*; — ballot, *šliant*; — raccommodage, *tafaut*, pl. *tif-tin*; *amđiq*, pl. *im-qin*. Ex.: couds-moi une pièce à ma gandoura, *ñid-ii amđiq i tqandurt-iu*; — une pièce mal cousue, mal ajustée, *aqmac*, pl. *iq-cen*; — une pièce d'or, *aseltani*; — pièce d'un franc, *frank* (argot, *iccer*); — de 0,50, *arbā jdīd* (voir monnaie); — pièce de terre, *igr*, pl. *igran*; *menzel g-igr*; *alimil b-uakal*; *tamurt*, plur. *timura*; — pièce d'un fruit, *tifensit*, plur. *tifensa*; — mettre en pièces, *bedu ticuain*, hab. *bettu...* (partager); *geser* (1) somme quelc. représentée par une pièce effective; *telmetmout* 7. un gros sou; *sen sordi* (2) telmetmout. *telmsamit*.
 (1) *de. nait* (2) *de. nait*

tigettidin, hab. *gezzar*... (couper); *bedu af ticuqfatin* (casser); *bussâ*, hab. *tbussâ* (briser); — armé de toutes pièces, *alkarji*, pl. *ih-ien*; — pièce, tonneau, *abermil*, pl. *ib-len*; *abti*, plur. *ib-ien*; — pièce (appartement), *tahamt*, pl. *tiñ-min*; — pièce d'eau, *agelmim*, pl. *ig-men*; — pièce de gibier, *hiia*; — canon, *medfâ*, pl. *mdafâ*; — note, document, *tira*; *karta*; *mektub*; *âqd*; — pièce de résistance, *akric amogran*; — donner la pièce à qqn, *mudd idrimen*, h. *tmuddu*..; — pièce à pièce, *ellhaja tel haja*; *ua ðfir ua*; — (la) pièce, (chaque), *iun*; *ihf*.

Ex. : cinq francs pièce, *duro i ihf. dhar 7. idhuren*
pied, *aðar*, pl. *idaren*; *qdem*, pl. *aqdam* (proprement talon).

Ex. : la poussière qui s'est attachée à nos pieds, *arbar enni it-d-inteden g-idaren-ennat*; — fouler aux pieds, *âfes*, hab. *âz dah' 4 az dah'*, *tâfes*; *rekeð*, hab. *trakill* et *rekkeð*; — lâcher pied, *uñer*, h. *tuhñir*; *ruel*, h. *reggul*; *refed aðar*, h. *reffed*..; — perdre pied (sens propre), se rend par le verbe *ruñ*, h. *truñu*, avec pour sujet, *aðar* ou *qaâa*. Ex. : dès que je fus entré dans l'eau, je perdis pied, *meskud kecmef deg uaman, teruñ-ii elqaâa* (ou tourn. *ur uñir ara lqaâa*); — id. au moral, *âuq*, h. *tâuq*; — ne plus savoir sur quel pied danser, *âuq*, etc.; *ñir*, p. *ihar*, h. *thar*; — aller à pied, *ruñ f-uðar*; — mettre à pied, *señli*, hab. *señlaie*; — coup de pied, *abuqdem*, plur. *ib-men*; *rkel*, pl. *rkul*; — id. (pour les enfants), *taqaret*; — id. donné contre une pierre, *nager*; — pied endormi, *ujjir*; — être pieds-nus, *hefu*, p. *ialifa*, h. *haffu*; — pied des animaux, *aqjir* (*i = è*), plur. *iqjaren* et *taqjart*, plur. *tiq-rin*; — id. pied de devant, *afus*, plur. *ifassen*; — pied de derrière, *aðar*, etc.; — pieds d'un animal de boucherie abattu, *tifensit*; — pieds et tête de mouton ou de chèvre, *bu-selluf*; — pied fourchu, *tifensit*; — pied d'arbre, *jedra*. Ex. : je bêcherai autour de son pied, *ad-er-señ tef eljedra-s*; — il dort au pied d'un chêne, *la-ittes tel jedra g-int tsanet*; — pied de figuier, *fers*; *taneqlet*, plur. *tingeltin*; — pied d'olivier, *tazenmurt*, plur. *tis-rin*; — pied d'un mur, *lsas* (pour *asas*); — pied du fuseau, de la quenouille, *tagucrirt*, pl. *tigucrar*; — le blé sur pied, *igr*, pl. *igran*; — être sur le même pied que, *âdel ok*.., hab. *tâdel*...; — mettre sur le même pied, *sâdel*, h. *sâdal*... Ex. : tu les mets sur le même pied que nous, *tesâdeled-ten id-nañ*; — sur le pied de... (au prix de...), *si*; *s*; *s-uazal*; *s-essuma*..; — id. en tant que, *am*; *malisub* (1) il le leva par le pied : *ikher it toudharet*

pied-à-terre, *añam*, pl. *ihamen* (litt. maison).

pied-bot, *andibu*, pl. *inâuiba*.

piédestal, *ârâa*, pl. *ârâsi*; *merfâ*, pl. *mrafâ*.

(1) *isgwa oujellid f dhar*

(2) *au pied d'une montagne : soggoud ouñir*

3 *j'écrirai avec mes pieds de derrière : tarin 'si daren iouk deffer*

(1) faisons - lui un piège : as nedj terachah
(2) ajeddid ou itomat'of trachah : cet oiseau a été pris au piège

pièirement, suivant le cas, *am*, ou *s-* avec le nom de la personne ou de la chose qui est prise comme terme de comparaison. Ex. : pièirement habillé, *ilsa am igellil* (comme un pauvre), etc. Tourn. : il a exécuté pièirement ce travail, *iseñ-ser deg-s elhedma*.

piètrerie, *taluft*, pl. *tilufa*.

pieu, *tarcagt*, pl. *tircag*; *tarkist*, pl. *tir-sin*; *tasalelt*, plur. *tisulal*; *abudid*, pl. *ib-den*; — pour attacher les bêtes, *tagust*, pl. *tigusa*. *pieux supportant la perche pour tirer de l'eau.*

pieusement, *s-tuqa*. *(tir-selt n oujeddil outa.)*

pieux, *taqi*; — œuvre pieuse, *hedma n-tuba*; — legs pieux, *habus*; — pieux envers ses parents, *itluuān i lualdin*.

pierrer (se), *jār*, hab. *jāār*; *sedd iman* (-...), hab. *tsedd* et *tseddu*... Ex. : etc *armi-d-iu'ral uqerru d-akerciu*, litt. manger jusqu'à faire de sa tête même un ventre.

pigeon, *itbir*, pl. *-ren*; — pigeon domestique, *itbir b-uñam*; — pigeon sauvage, *itbir lehla*.

pigeonneau, *afruñ g-itbir*, pl. *ifrañ*...

pigeonnier, *taccuct g-itbiren*.

pignon d'un mur, *tacraft*, pl. *tic-fin*.

pignon, amande de la pomme de pin, *askuku* (coll.) *snuber* (id.- ar.).

pillaire, *n-erric*.

pillastre, *ārša*, pl. *ārāši*.

pile, *āmmur*, pl. *iā-ren* (litt. *tas*); — de monnaie, *tacuct*, plur. *tic-cin*; *ta'alat*, plur. *tirulad*; — pile d'un pont, *ārša*, plur. *ārāši*; *āmud*, pl. *iā-den*; d'une monnaie (contr. de *face*). *tir* (litt. l'oiseau, à cause de l'aigle que porte la pièce de monnaie impériale).

pile, pierre dont on se sert pour écraser (voir *caillou*); — donner une pile à qqn, *jahed deg*., p. *ijuhed*., h. *tjahed*...

piler, *dess*, h. *teddess*; *refes*, hab. *reffes*; — grossièrement, *beri*, parf. *ibri*, h. *berri* et *berrai*; — piler très fin, *nefett*, h. *neftett* et *neqqett*. *caddi ff teddi : du poids pile: felfl taddi*

pilier en pierre, *ārša*, pl. *ārāši*; — en bois, *tagujdit*, plur. *tigujda*.

pillage, *alhuas*.

pillard, *amhuas*, pl. *im-sen*; *alhuggas*, pl. *ih-sen*.

piller, *haus*, parf. *ihuis*, h. *hagges*; — se jeter sur... (chien), *emmet fell*, h. *tummar*.

pillerie, voir *pillage*.

pilleur, voir *pillard*.

pilon, *amaddas*, pl. *im-sen*; *asdu*, pl. *is-sen*; *afus umah*.

(1) *teg* *seu* *fau* *d'pile* *ou* *face* *à* *l'axe* *de* *batonnets*.

raz, pl. *ifasen*.; *id umahraz* (ar.); gros pilon cylindrique, *aberraie*, pl. *ib-ien*.

pilonner, voir *piler*.

pilot, *tarkist*, pl. *tir-sin*.

piloter un navire, *saâf*, p. *isuâf*, h. *tsaâf*; — diriger qq., *debber*, h. *tebbir*.

pilotis, *tigujda* (pl. de *tagejdit*).

pilule, *tâqait*, plur. *tiâ-ain*; — pilules de mercure, *habb elBariz*; — dorer la pilule, *cebbah anal*., hab. *tcebbih*.; *stemân*.

pimbèche, *cib-ennar*.

piment (le fruit), *ifelfel*; — vert, *ifelfel aberkan*; — rouge, *ifelfel urumi*; — la plante elle-même, *hbeq*.

pimenté, *amertan* et *amerretan*; — être fort pimenté, *qerrah*, h. *tqerrih*.

pimpant, *usien*; *acbih*.

pin, *taida*; *tasumbait*, plur. *tis-ain*; coll. *asumbi*; — la pomme de pin, *asumbi*; — la graine du pin, *askuku*; *snuber* (ar.).

pinacle, *tacuant*, plur. *tic-uin*; *ihf* et *itf*, pl. *-aun*; — être sur le pinacle (en vue), *ceher (cehor)*, h. *cehher*.

pinastre, voir *pin*.

pince, *kullab* (plur. sans sing.); *tirumdin* (de *tatemdut*; — petites, *tineqqadin* et *tileqqadin*; — pinces de bijoutier, *leggaâ n-erressim*; — des écrevisses, *akachbar*, pl. *ik-ren*; — des animaux ongulés, *iccer*, pl. *iccaren*; — du métier à tisser qui tendent l'étoffe et sont fixées aux montants, *tajebbat*, plur. *tij-din*; — barre de fer, *tanhist*, plur. *tin-sin*; — pli à une étoffe, *akmac*, pl. *ikmicen*.

pincé (être), maniéré, *sqajjer iman*., h. *sgejjar*..

pinceau des peintres en bâtiment, *tamsert b-uslat*, plur. *timezrin*.

pincée, *takuttift*, pl. *tik-fin*; *tiskutift*, pl. *-fin*; *rfâa*.

pince-maille, *amechhi* et *amcehhi*, pl. *im-ien*.

pince-nez, *nualler* (subs. plur.).

pincement avec les doigts, *tibbin*; *askuttef*; *aqeccem*; — d'un instrument à cordes, *tiita*; — d'un fouet, *hliles*; — des lèvres, *akmac*.

pincer avec les doigts, *ebbi*, p. *ibbi*, h. *tebbi*; *skuttef*, hab. *skuttuf*; *qecem*, h. *qeccem*; — d'un instrument à cordes, *unt*, h. *kat*; — fouet, *sehliles*, p. *isehlales*, hab. *sehlilis*; — saisir avec des pinces, *leqed*, hab. *legqed*; — pincer le sommet des jeunes branches, *gerem*, h. *gerrem*; — les lèvres, *sekmec*.

(// piment fort: bou khourou)

(2) 'Ete un peu piquant': o rouge, rouge h. trouvea karooji.
(3) 'cet homme a été piqué': argaz ou itouakhi d'atouakhi. (Vallée)

se piquer de... (se vanter de), *semter iman*(...), h. *semtur*.; — piquer une bête de l'aiguillon, *nejâ*, hab. *nejjâ*; — piquer (puce, etc), etc, p. *itca*, h. *tets*.

piquet, *tagust*, pl. *tigusa*; — de soldats, *tarbât*, pl. *tirbâin* *n-lâsker*; *takubbanit*, pl. *tik-iin*. *idjadj* ? *idjadjen*

piqueur (cavalier qui précède un personnage), *areqqaš*, plur. *ir-sen*; *amâggen*, pl. *im-nen*.

piqûre, *tuqša*; — piqûre produite dans le bois par les vers, *tibrujin* (de *tabrujt*); — chatouillement dans les mains, saisies par le froid, ou dans les engelures, *takikuct*.

pire, *d-iri tef* ou *deg*; — le pire, *ain d-iri*.

pirouetter, *ezzi*, p. *izza*, h. *tezzi*.

pis de vache, *tamassagt*, pl. *tim-gin*.

pis, (voir pire); — qui va de mal en pis, *id-italin d-usam*; — il va de mal en pis (malade), *la-itenterraie*; — et qui pis est! *u ain moqgeren!*; — au pis aller, *ulammer hedmet lâjb* (ou toute autre personne suivant le texte); — tant pis (pour...)! *cal is...* Ex. : tant pis pour toi! *cal is-ek!* — tant pis! (cela ne fait rien, ou : c'est trop tard)! *haš! hiš!*

piscine (non bâtie), *tamdunt*, pl. *timduin*; bâtie, *ašarij*, pl. *iš-jen*.

pisé, *tabia*; *taḏabit*.

pissenlit, *tutmas n-timtarin*.

piste, *jerra*; *atr*, pl. *atar*; — être à la piste de., *qelleb tef*, h. *tqellib*.; — piste pour les courses, *mlâb*, pl. *-at*; *midan*, pl. *miadin*, *chal* ? *ichalen*

pistolet :

piston, *mdekk*; — fusil à piston, *abecqil*, plur. *ib-den*; — piston de machine à vapeur, *asfud*, pl. *is-den*.

pitance, *utci*; *tamâict* et *tamâgect*.

piteux, *amaṭbun*, plur. *imaṭban*; — qui excite la pitié, *išhannin*; *itadlin*.

pitié, *hanna*; *mhainna*; — en parlant de Dieu, *cefeq*; — avoir pitié, *hann fell*, p. *ihunn*, h. *thann* et *tiḥannin*. Ex. : j'ai pitié de ce peuple, *hunner feltaci agi*. Tour. : aie pitié de moi, *auguad Rebbi deg-i*; — en parlant de Dieu, *ârej*, hab. *târej*; *cefeq*, h. *tecfeq*; *reḥem*, h. *terham*; *nâr*, h. *tnâr*. Ex. : ô Seigneur bien-aimé, ayez pitié de nous! *A Rebbi amâsus, cefeq fell-anaf!* — Mon Dieu, ayez pitié de moi! *A Rebbi ârej fell-i!* ou *reḥem-ii!* — Faire pitié! *tal* et *till*, p. *ital*, hab. *tṛilli*. Ex. : ce malade me fait pitié, *amudlin agi ital-ii*; — quelle pitié! *A Rebbi!* — Pitié! grâce! *Anâr!* — implorer la pitié, *ânni*, p. *iânnna*, h. *tânni*. Ex. : j'implore votre pitié! *ânnaf!*

piton, *luleb*, pl. *lualeb*; *metzel*, pl. *mtasel*; — pic, *agmuu*,

(1) il n'aura pas pitié de lui : oul. iahellag r'efs

idjadjen nifla : piqueux enfoncé en terre pr. fixer trame

pl. *ig-nen*; *aurir*, pl. *iu-ren*; dimin. *tagmunt*, plur. *tig-nin*; *taurirt*, pl. *tiu-rin*.

pitoyable, enclin à la pitié, *imhanin*, pl. *-nen*; *lqaq ul(...)*; — digne de pitié, *amaʿbun*, plur. *imaʿban*; — détestable, *amcum*, pl. *im-men*; *n-dir*.

pitre (paillasse), *aferkus*, pl. *iferkas*; *aderuic*, pl. *id-cen*.

pittoresque, (d-)âjib.

pivert, *acerregrag*, pl. *ic-gen*; *mecgented*, pl. *im-taʿl*.

pivot, *tamernuit*, pl. *tim-uin*; — de porte, *rjel*, plur. *rjul*; *merkes*, plur. *mrakes*; — du moulin, autour duquel tourne la meule verticale, *šari*, pl. *šuari*.

pivoter, *ezzi*, p. *issa*, h. *tezzi*.

placage, en menuiserie, *ncir* (en-).

placard, dans un mur, *ašenduq*, pl. *iš-gen*; dim. *tašenduqt*, pl. *tiš-qin*; — affiche, *alam*, pl. *-at*; *aluan*, pl. *-at*.

placarder, *sented*, h. *sentad*; *semmer*, h. *tsemmer*.

place, *amkan*, pl. *imukan*; *muḏā*, pl. *muḏā*; — tenir peu

(1) de place, *ettef cuit elmudā*, h. *tattaf*; — faire de la place, *uqem elmudā*, h. *tuqim*; *anef i ubrid*, p. *iunef*, h. *tanef*; — endroit foulé, *merked*, plur. *mraked*; — place publique, couverte, *tajmāt*, pl. *tij-āin*; — id. ouverte, *aguni*, pl. *igunan*; — place devant une maison, *abraḥ* et *amraḥ*, pl. *ib-* (ou *im-*) *ḥen*; — marché, *suq*, plur. *suaq*; — emploi, *amkan*; *blaša*, pl. *-at* (du français *place*); — rang, *derja*. Expr. : à ta place, je., *ma nek d-ketc, ialli*; — en place de... au lieu et place de., *bdeḥ*; *g-umkan*; *g-umur*... Ex. : donne-le lui à ma place, *efk-as-t-id deg umur-iu*; — place forte, *borj*, pl. *bruḥ*; *qšar*, pl. *qšur*. emploi: *rotbat qš* (pers.)

placement, *asersi*. *ṯamersaṯh* (pers.)

placenta, *askiu*, pl. *is-uen*.

placer, *sers*, p. *isersa*, hab. *srusu*; — établir fixement, *stīm*, p. *ištām*, h. *štīmi*; — placer dans un endroit, *err g-umkan*, p. *irra*., h. *tarra*.; *uqem*, hab. *tuqim*. Ex. : as-tu un endroit où les placer? *ṯur-ek amkan deg ara-ten-terred*? — en qui j'ai placé toute mon affection, *ṯef ai deg uqmet ok lemlibba-u*. Tourn. : Dieu nous a placés sur la terre, *ifka-iaṯ-d Rebbi ief dunit*; — placer de l'argent, *sers idrimen*, etc.; *snefk idrimen*; — des marchandises (vendre), *sens*, hab. *snusu*; — désigner, nommer, *sers*, etc.; *semni*, p. *isemna*, h. *tsemni*. Ex. : ils placèrent des chefs, *semman imsuura*; — se placer, *aṯ amkan*, p. *iut*., h. *tāt*... elle place la tête au vent; *ṯemsel* (aplanir)

placide, *itemhenni*, pl. *temhennan* (3° pers.).

placidité, *hna*; *tišet*.

(1) il gouverna à sa place *iaḥ kem amṯchan es*

Voudriez-vous me répéter vos paroles:
(9) *homa oualditch zoud i ioualan etch (nkr) zoud battaji tennid.*
pla.-plaisamment — 640 —

placier, (uin) *ituqamen imukan.*

plafond, *acecfal*, pl. *ic-len*; *sqef*, pl. *squf*. *takerboust* *teherbo*

plage, *cott*, pl. *ctut*; *rif*, pl. *riaf*; *iri*, pl. *iran*.

plaid, *mhaśma*, pl. *-at*; *amqellā*, pl. *im-āan*.

plaidier, *haśem*, h. *thaśam*; — défendre qqn, *heder gubdil*
(b-nabād). / justice *no vront plaidier*; *mcaouel* *vol temousni*

plaidoyer = temousni
plaidoyer **plaie**, *jarh*, pl. *jrul*; *adeddi*, pl. *id-ien*; — petite plaie (bobo),
diddic, pl. *id-cen*. Ex. : les chiens lèchèrent ses plaies, *iqjan*
mecaken ideddien-is; — cicatrice, *cama*, pl. *cuami*; — chose

préjudiciable, *tahsart*; douleur, *hizan*; *riā*, *aqrañ*; *jarh tasa*.

plaignant, *amcetki*, pl. *imcetkan*. *achkai* *p. i-en*

plain, *amsaui*, pl. *im-ien*; *iqaden* (part.).

plaindre, *hyun fell*, h. *thunnu*; *cefeq fell*, h. *tecfeq*; *ster-*
bel, h. *sterbāl*... Ex. : il le plaint, *isterbel-iis*. Tourn. : je le

plaint, *itad-ii lhal-is*; — plaindre sa peine, *nedem fell*, hab.

tendemaie... et *neddem*; — se plaindre (à qqn), *shaisef*, parf.

ishasef, h. *shisif*; — id. (souponner), *nasā*, parf. *inusā*, hab.

tnasā; *mejjed*, hab. *tmejjid*; — se plaindre de qqn, porter

plainte contre qqn, *cetki*, *tes*, p. *icetka*, hab. *tcetki*. Ex. : je

viens me plaindre à toi de..., *usir-d ad-ak-cetki tes*; — ils

se plaindrent à lui de ce qui leur était arrivé, *cetkan-as s-uain*
idran id-sen; — il s'est plaint à son père, *icetka ter baba-s*;

— ils se plaignent l'un de l'autre, *la-imectekin ua tes ua*.

plaine, *uā* et *uda*, pl. *auadi*; *asātar*, pl. *isutar*.

plain-pied (de), *bla taseddart*. *qj/ān*

plainte, gémissement, *anasā* (sans pl.); *amejjed* (*ed = oñ*);

— réclamation, *gcetki* (sans plur.); — porter plainte (voir se

plaindre). *chhouit* *chhouat*

plaire, *ājeb*, h. *tājeb*; *hiui*, p. *ihua*, h. *hebbu*. Ex. : lorsqu'il

te plaît, *māra-k-ihui* (ou *ihuu*); — plaire à, être trouvé bien,

bon, etc., *ājeb* etc. *lehu rur*... Ex. : l'homme ami de la justice

plaît à Dieu, *bab elhaqq ilhu ter Rebbi*; — tout plaît en

lui, *iājeb iok*; — s'il plaît à Dieu, *in ca Allah* (ar.); *ma ibta*

Rebbi; — plaise à Dieu que je puisse..., *aufan ad-zemret*;

— plaise à Dieu (sans complém^t exprimé), *mennat di Rebbi*;

— à Dieu ne plaise (avec un complém^t), *ad-immā Redbi*;

(sans compl^t) *a hafid! hic!* — s'il te plaît, *thil-ek! ak-ihdu*

Rebbi!; *di lānaia-k!*; *di lānait-ek!*; *a-terebbelled!*; *s-ihf-ik!*;

— id. avec le sens de, grâce! pardon! *ennār! annat!* — plaît-il?

- (1) *Montre nous celui dont tu as à te plaindre! tetchen onā' oua echin*
elhtak kietch. (mang)
(2) *J'ai vu un jeune homme qui me plait: ellir' ergebar' iggen oumakhlak' idā*
(3) *Il se plaignait de lui: tetchan sis*
(4) *s'il plaît à Dieu: incha Allah*
(5) *chka ichka* *chka* porter plainte, se plaindre h. *chekka* A *achka*
(6) *thouachka* s'êto plaint A *atouachka*
(7) *si ista iggen tetchan* *chket Rebbi*: qd. qq. me demande qd. qd. qd.

plaisance (agrément), *azuhu, frah*; — maison de plaisance, *aħam ezseku*.

plaisant, *acebħan*, plur. *ic-nen; ishan; d-ājib*; — qui rit et fait rire, *amennecraħ*, pl. *im-cen; ahcaici*, pl. *ih-ien* (B. A.); — qui amuse, *iseħsen*; — ridicule, *d-ir*, pl. *d-ir-it*; — le plaisant d'une affaire, *ain illan d-isdehuin deg lamr*.

plaisanter, *kelleħ*, h. *tkelliħ; lāb*, h. *tlāb; qejem*, h. *qejjem* et *tiqjim*; — railler qqn, *mesħer fell*, h. *tmesħir..*; — proposer des solutions inadmissibles, *ħetuaś*, h. *teħtuaś*.

plaisanterie, *akelleħ; tekliħ* et *taklaħ; lāb; taqajmit; taqjamt*. Ex. : c'est une plaisanterie, *d-akelleħ*; — propos joyeux, *necraħa; talśa*. Ex. : par manière de plaisanterie, *s-ennecraħa*; — moquerie, *amesħer*; — propos futile, proposition inadmissible, *aħtuaś; baħel*. *fais moi ce plaisir adj di amezil!*

plaisir, joie, *fraħ; farħ*; — divertissement, *aħu; azuhu; shu* (sans pl.); — les plaisirs, les satisfactions, *shu*, etc. Ex. : il dissipa toute sa fortune dans les plaisirs, *itesruħu ok aila-s ter shu*; — prendre plaisir à..., avoir du plaisir à..., se traduit par *sefraħ*, h. *tsefriħ* avec le nom de la personne ou de la chose qui fait plaisir comme sujet. Ex. : j'ai eu du plaisir à le recevoir, *isefraħ-ii s-ezziara-s* (litt. : il m'a fait plaisir par sa visite); — prendre plaisir à..., *ferah s...*, h. *tefriħ*. Tourn. : j'ai du plaisir à, *s-elfarħ-iu...*; — faire plaisir, *sefraħ*, hab. *tsefriħ; ājeb*, hab. *tājeb*; — plaisir (service rendu), *mziia; mzegga; ħir; tijmitt*; — le bon plaisir, *bri(le)*; — à plaisir (avec soin), *s-erreħa; s-lebri*; — conte-fait à plaisir, *d-asnulfu*; — à plaisir (beaucoup), *atas; d-aħal; ħirlan*; — à plaisir (sans motif), *mebla'sseba; mebla lālla; mebla lmotif*.

plan, adj., *amsau*, pl. *im-ien; iādlen* (part.); *iqaden* (id.).

plan, dessin, *qias; taśuira; mteħ*; — projet, *rai*. Ex. : quel est le plan que tu as conçu? *acu n-errai id-tufiħ?* — dans un tableau, le premier plan, *sdat*; — le second plan, etc., *ħfir*.

planche, *tancirt*, pl. *tin-rin*; coll. *ncir*; — battant de porte, *luħ*, pl. *luħi*; — estampe, *taśuira; tameśnuāt*, pl. *tim-āin*; — planche sur laquelle on hāche les légumes, *tacerraħt*, plur. *tic-fin*; — endroit cultivé dans un jardin, *adarr*, pl. *idurra*. Tourn. : c'est ma dernière planche de salut, *ala ua ai ii d-iqimen*.

planchéier, *essu s-ennecir*, p. *issa..*, h. *tessu*.

plancher, *ncir(en-)*; — id. au-dessus de l'écurie dans les maisons kabyles, *tāricħt*, pl. *tiā-cin; takenna*, pl. *takenniniin*; — le plancher des vaches, *taqaāt; tamurt*.

planchette, *taluaħt*, pl. *tīl-ħin*.

(1) *Plan incliné ou manoeuvre de charneau qui tire l'eau du puits.*
DICT. FRANÇAIS-KABYLE ar'bad ouloum 41
(2) *O. analoun 7. indounen.*

plan.-plat

- 64 -

planer, unír, *semsau*, p. *isemsau*, hab. *tsemsau*; — polir, *lekkun*, h. *tlekkun*; *siluet*, p. *isaluet*, h. *siluit*; — oiseau, *haum*, h. *thauam*.

plant, *neqla*, plur. -*at taneqlet*, plur. *tineqlin*; — de figuier, *fers*; *tame'rust*, plur. *tim-sin*; — id. de figes de Barbarie, *târist*, pl. *tiâ-sin*.

plantain, *nsasa*.

plantation, action de planter, *uśśu*; — lieu planté de figuiers, *tamterust*, pl. *tim-sin*.

plante, *neqla*, pl. -at; — aquatique, *adal b-uaman*; — plante cotonneuse, *talhut b-ulli*; — les plantes, *imrien*; — plante des pieds, *qada uðlar*; *ul uðlar*; *ħafr*, pl. *ħuafr*.

planter, *eşu*, p. *işsa*, h. *teşsu*; — un arbre, *teres*, h. *terres*; — une halle, *fereg*, h. *ferrig*. Tourn. : ils plantent beaucoup de vignes, *thaualen uşu ne-tjerrant*; — enfoncer en terre, *resu*, p. *irsa*, hab. *ressu*; — enfoncer dans la chair... piquer dans, *sentu*, p. *isenta*, h. *sentuie*; — pour semer, *serâ*, hab. *serrâ*; — placer, *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — planter là qq, *ejj d-elmeşnuâ*, p. *ijja*., h. *taija*... et *jajja*.; *ejj uallâ-es*, etc.

plantureusement, *s-tauant* (voir *abondamment*).

plantureux, *amogran*, plur. *im-nen*; — pays plantureux, *tamurt n-errebal* (ou *n-sâd*).

plaque, *taluiht*, pl. *til-lin*; — décoration, *ciâa*, pl. -*at* et *cnaid*.

plaquer, *semmer*, hab. *tsemmir*; — recouvrir d'or, etc., *cellel*(s-...), h. *tcellel*...

plastique, adj., *ituheddemen; itumessel.*

plastron, *tasibba*, pl. *-atin*; *tašedrit*, pl. *tišedriaie*.

plat, adj., *amsau*, pl. *im-ien*; *iqad*; — battre à plate couture, *sdenden*, h. *sdendun*; *šerâ*, h. *šerrâ*; *bahdel*, parf. *ibuhdel*, h. *tbahdal*; — dénué de saveur, *amessas*, pl. *im-sen*; *messus*, pl. *-it*; — vulgaire, sans mérite, *amessas*; *messus*; — subs. : le plat (d'un sabre), *ujh*; — de la main, *idikel*; — à plat (sur la face), *šef ujh(-...)*; *šef udm(-...)*; — tomber à plat (sur le ventre), *šef uâbbuđ*; — tout à fait, totalement, *s-elkullia*; *s-elkemal*.

plat, ustensile, ^{tyioua ? tyiouan} *tarbut*, pl. *tirba*; ^{un plat en bois} *tidekkit*, pl. *tid-iin*; — grand plat en bois, *ifen*, pl. *ifun*; — id. profond, *akeckul*, pl. *ik-len*; *tabagit*, pl. *tib-iin*; — pour cuire la galette, *adajin*, pl. *id-nen*; *timserbalt*, pl. *tim-lin*; *aferrak*, pl. *if-len*; *uskir*, pl. ^{tyioua ououch chow} *-ren*; — grand plat à couscous, *tabagsit*, pl. *tib-ien*; — plat en terre, *tacebrit*, pl. *tic-din*; — plat en bois monté sur pied, *metred*, plur. *mfared*; *timfext*, pl. *timetrin*; — plat, assiette, *aqsul*, plur. *iq-len*; *taqsult*, plur. *tiqselin*; *tagadolkt*, pl. *tiq-lin*; —

petit plat: ar'erra! es la terre

11) il planta le pignate addi t'jidi 9 famowrt

(2) plant en terre ou en foss pour cuire *brun* *laser*: *afrou'z*. i-en.

phat à consens of 2710 = 20170710

dem. Fabryeritz 7. August 1919

plat, mets, *takeckult*, pl. *tik-lin*; — *tâam*, pl. *-at* et *atâamat*;

— plat composé d'une seule substance, *amsari*.

platane, *duleb*.

plat-bord d'un navire, *asenned* ^{bateau à deux bords} *taqsult*, pl. *tigselin*; — de montagne, *agum* ^{pl. iguna}.

plate-bande, *aserbabuâ*, pl. *is-âan*. *tajera*, *tandout*, *ar'erraf*.

plate-forme, *aslaâ*, pl. *sîlûk*.

platine, métal, *âheb amellal*.

platine d'arme à feu, *timcet*, pl. *timcâd*; *snad*, pl. *-at*; —

qui a une bonne platine, *mqor ils(-...)*; *tiziuci*.

plâtre, *jebs*. (a) *tinchen* ^{pièce de plâtre}. Elle est brisée avec grosse

plâtrer, *selet s-eljebs*, h. *sellet*... ^{pièce appelée}; *o. amegyanou* ?

plausible, *ibanen*; *ijusen*; *idehren*.

plèbe, *taci* (el-); *eltaci elharmel*.

plein, rempli, abondant en, *itcuren* (de *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*);

— entier, complet, *kamel*, plur. *-in*; — (figure) pleine; *itcuren*;

ikelkel (de *kelkel*), h. *tkelkul*; — être pleine, porter (femelle),

sebbeb, h. *tsebbeb*; — être pleine (lune), *qeres*, h. *tgerri*; *essi*,

parf. *issa*, hab. *tessi*; — être plein de... (regorger de), *urrek*

d..., h. *urrik*; — à pleines mains, *s-urau*; — qui est plein de

dévouement, (uin) *itaken iman-is* (de *efk...*, p. *ifka...*, hab.

tak...); (uin) *isebbelen taruilit-is* (de *sebbel*, h. *tsebbel...*); —

de son plein gré, *s-erreda-ines*; — être plein de soi-même,

tekebber; — une mesure bien pleine, *kil isedd*; — une voix

pleine, *tatuct isuuren*; — en plein (complètement), *s-elkullia*;

iok; *s-elkemal*; — id. au beau milieu, *di tlemmast*; — tout

plein (beaucoup), *atas*; *d-achal*; *hirlan*; — avoir de l'argent

plein ses poches, *sâu idrimen an ukaias*, parf. *isâa...*, hab.

tsâu; *urrek d-adrim*, h. *urrik*. ^{pleine de richesses}; *tachour souille*.

pleinement, *s-elkemal*; *s-elkullia*; *ok*; *iok*.

plénier, *amogran*, pl. *im-nen*; *kamel*, pl. *-lin*.

plénitude, *tacart*.

pleur, *imetti*, pl. *imettaun*.

pleurer, *ru*, p. *ira* (1^{re} pers. *rut*), h. *tru*. Ex. : si tu meurs,

je pleurerai sur toi, *ni temuted*, *ad-fell-ak-rut*; — elle

pleurerait ses enfants, *tetru tef uarran-is*; — pleurer en jetant

de grands cris, *ajjeq*, p. *injeq*, hab. *tijjaq*. Ex. : je vais te

faire pleurer, *a-k-jejeqet* (pour *sejeqet*); — pleurer sur un

mort, *mejjel*, h. *tmejjil*. Ex. : ils pleuraient sur elle, *ellan-*

tmejjiden fell-as. Tourn. : ils entendirent pleurer, *slan i*

imettaun; — tu te mettras aussitôt à pleurer sur ton fils,

a-tebdul imiren imetti tef immi-m; — pleurer, regretter

vivement, *hesen fell*, h. *hesen* (*hesen*). ^{hard # ter'ed}

(1) une chamelle pleine : *Calomt souaddi* ^{1'art}

(2) o. *rou*, *rou* ^{pl. trou} ^{I dir'iad}

(3) plateau enalfa ou en brin de palmes *tandout* ^{2. timdouna}

g. sens : cf. p. 644, plonger, p. 644, p. 644
h. kenna, h. kenna, h. kenna

pleu.-plonger

— 644 —

pleurésie, *tingas; bu-semmaï; elberd elqedim.*

pleureur, *bu-imettaun*, pl. *šhab-..*; — id. dans les cérémonies funèbres, *amâssi*, plur. *im-ien*; — saule pleureur, *amaur n-tarumit*.

pleurnicher, *au imettaun d-elbunia(-..)*, parf. *ibui..*, hab. *taui..*

pleurs, (voir *pleur*); — avec déchirement du visage et contorsions, *agejdur; amendub; acirur*.

pleutre, *amauguad*, pl. *im-den; hauaf*, pl. *ih-fen*.

pleuvoir se rend par, *uut*, parf. *iut*, hab. *kat* (avec *lehua* pour suj.); — quand il ne tombe que quelques gouttes, *smiqi*, h. *tesmiqi*; — à verse, *itli igenni tef temurt* (litt. : le ciel tombe sur la terre); — affluer, *toqot*, h. *stoqot* (pour *toqot*); *cañ*, h. *tucañ*; — pleuvoir (balles), *teli am lebruri*, p. *itli*, h. *teflaie..* (suj. *taršast*, pl. *tiršasin*) *h. teflaie..* (suj. *taršast*, pl. *tiršasin*); — de la peau, petit pli, *tukmict*, pl. *-cin*; — de terrain, *tanksert*, pl. *tiuksarin*; — lettre, *tabrat*, plur. *ti-tin*; — habitude, *tanumi*. Express. : sans un pli (sans difficulté), *bla lañab; bla tiñuj*.

pliable, *itletwin* (de *letui*, p. *iletna*, h. *tlatua*); — en parlant du caractère, *amñai*, pl. *im-ien*.

plier (sens actif), *sneñles*, h. *sneñlas*; et *sneñfes*, h. *sneñfas*; *kenna*, p. *ikenna*, h. *tkenna*; — faire courber, *señnu*, parf. *isekna*, h. *skenna*; — enrrouler, *enned*, hab. *tenned*; — soumettre, *sñuñ*, h. *tesñuñ*; — accoutumer, *sennum*, h. *sennumun*; — se plier (se courber), *kenu*, parf. *ikna*, hab. *kenna*; — se soumettre, *ñuñ*, p. *iñuñ*, hab. *tñuñ*; — s'habituer à, *ennum*, p. *innum*, hab. *tnumun*; — se plier aux circonstances, *ettef lañda*, h. *tattaf..*; — plier bagage, *hemmel*, h. *themmel*.

plissement (sens actif), *asnâkrec*. *ñelhi*

plisser, *snâkrec*, hab. *snâkrac*; — être plissé, *nâkrec*, hab. *tnâkrec*.

plomb, *ršas; aldun*; — une balle de plomb, *taršast*, pl. *tiršin*; ⁽¹⁾ du plomb de chasse, *añlalas*; — fil à plomb, *misan (ubennai)*; — de douane, *tabâ*, pl. *tuabâ*; — à plomb (verticalement), *s-luqam*; — sommeil de plomb, *iñs ašaian*.

plomber, *uqem errešas* (ou *uqem tabâ n-errešas*).

plombé (livide), *ifseñ*, h. *fesñen*; *aurat*, pl. *iu-fen*.

plongeant (dirigé de haut en bas), *ter ukser*.

plonger, *temmes* et *temes*, h. *temmis*; *bet*, p. *ibet*, h. *thet*

et *ñbit*. Ex. : il plongea aussitôt, *iut imiren s-eltumes*; — plonger un objet dans un liquide, *bet*, etc.; *tetes*, h. *tettes*;

— enfoncer un poignard..., *sekcam*, hab. *sekcam*; — dans la

(1) une balle de plomb (v. frapper) h. teflaie..

plongeur, atettas. o. adour'ai. Le plongeur est descendu dans
ployable, itleruin. Le puits: adour'ai ichoud talo

p. *iġġaa*, h. *ġġuā*; — se ployer aux usages, *eġġef lādda*, hab.:

(surtout vers la fin du printemps); — grande, forte pluie, *agfur*; *gerra*; — mélange d'eau et de neige, *urkis* (p.-s.). Ex.: il fut

surpris par une forte pluie, *irli-d fell-as ugfur amogran*; —

— la pluie fait croître l'herbe, *lehua la-tsemri lahcic*; — ver-

ser une pluie de larmes, *tru am lâinser* (de *ru*, parf. *ira*, 1^{re} pers. *ruř*); — faire la pluie et le beau temps, *hekem*.

plume, *ric*, pl. -at; *tagenfut*, pl. *tiq-din*; — plume à écrire,

glam, pl. -*at*; — plume métallique, *ticcert*; — manière d'écrire,

ktiba; afus; glam. Eboulboult? ti'boulboulou

plumer, *sencu*, h. *sencan*; — voler, *aker* ($e = o$), p. *inker*.

h. ~~taker~~; *hiel*, p. *ihail*, h. *thiel*. *entel* (25) *nettes parais*
 27 *schoulboul* *schoulboul* *schoulboul*

plumet, *tacruet*, pl. *tic-rin*.

plupart (1a), *elketra*; — la plupart du temps, *el'raleb*.

pluralité (la), voir *majorité*.

pluriel, jma. plus que oujar, oudjâr

plus, ^{plus que} davantage, **akter** (*kter*). Ex. : je te donnerai plus que tu

n'as, *ad-ak-efkir akfer b-nain tesâid*; — les poissons y

abondent plus qu'ici, *toqtén deg-s iselman akter n-dagi*; —

il n'est pas de plus fou que celui qui., *ulac amañsus elagl*

akter b-uin..; — plus que..., *akter n.., m..*, ou *b...* (voir. les

exemples ci-dessus), ou bien l'adj. suivi de *fell* ou *ref*; ou

encore l'adj. suivi de *hir* avec le compl., surtout s'il s'agit d'un

adj. qui exprime l'avantage. Expr. : mon frère est plus grand

que moi, *dadda mgor fell-i*; — son père est plus savant que

lui, *baba-s d-amusnau ħir-is*; — de plus, *dġa*; *renu* (arnu).

Ex. : il est menteur et de plus voleur, *la-itkeddib arnu inker*;

plus..., plus..., *imi...*, et *ai...* *akter* (après le second verbe); *kra*

devant le premier verbe. Ex. : plus il leur delendait de., plus

ils proclamaient., *imi ten-inśśa... ai-t-berrihen akter*; — plus

l'ennemi est faible, plus sa haine s'accroît, *kra itadij ulun*,
145. (plus une chose à l'avenir).

lâdaug-s tetneraie; — ne... plus (faire une chose à l'avenir),

ur *uzal*... ou *ur and*... avec le futur. Ex. : elle prit Dieu à

kimar' ouah'di am chr'ar'it ner' d. ouares ou p. 1.
 kimar' ouah'di am chr'ar'it ner' d. ouares ou p. 1.

ikim r'oi netto imi l'bat il ne restait plus que lui à la fin.

en plus: ikemmel,
 ses dents: ichcharen es ek'fai

Les griffes plus acérées que vos ongles
ouïssent à l'assaut en roulement

... ja nimen koon

témoin qu'elle n'ira't plus dans cette maison, *tâuhed Rebbi ur tufal a-tekem ter uham agi*; — tu ne vendras plus la peau, *ur tufaled a-tesuuoged aglim*; — je te jure que je ne te ferai plus de mal, *âuhdet-k ur âudet a-k-derret*; — ne plus être... ne plus exister, *betel*, hab. *tbettil*; *fak*, p. *ifuk*, hab. *tfuku*. Ex. : il n'existe plus de foin, *ifuk ahicur*; — cela n'est plus, *uagi ibtel*; — ne... plus que, *haca*. Ex. : il ne restait plus qu'Akli et Saïd; *iqim tura haca Akli de Saïd*; — je n'ai plus, *ur saït ara*; ou *rulk*, h. *trullu*; *fak*, etc. avec pour sujet le nom de la personne ou de la chose qui manque. Ex. : je n'ai plus de force, *tefuk eššaha-u* ou *terull-ii eššaha-u*; — un peu plus loin, *akinna cuia*; — le plus (sans adj.), *akter*. Ex. : ce qui me gêne le plus, *ain ii-idlorren akter* (qqfs *akter* se retranche). Ex. : ce qui excite le plus mon admiration, c'est son adresse, *ain ii-isuhamen, tiharci enni ilrec*; — en plus de, *sennig*. Ex. : tout ce qu'il y a en plus de cela, *kra illan sennig uanectagi*; — bien plus, et qui plus est..., *dta*; *renu* (*arnu*); — de plus en plus, *akter b-uakter*; — plus qu'il ne faut, *akter b-uakken isefk*; — tant et plus, *atas*; *s-taga*; — de plus en plus, *s-essada*; — plus ou moins (environ), *imken*; *ad-iili*; *iji*; *uqila*; *mahsab*; — plus tôt, *sik*; — sans plus tarder, *bla lâtîl*; — pas plus l'un que l'autre, *la ua la uinna*; — le plus (accompagné d'un adj.), ou le superlatif de l'adj. se rend par le positif avec la prépos. *deg* ou *ger* : *parmi*. Ex. : le plus grand d'entre eux, *amogran deg-sen* ou *uin moqor deg-sen*; — le plus fort d'entre nous, *uin ijehden deg-naï*; — le plus âne des trois n'est pas celui qu'on pense, *atiul deg flata iagi matci d-uin tualam*. Tourn. : celui des oiseaux qui a la marche la plus défectueuse, *d-lâr leldiur deg tikli*; — tu n'es pas le plus petit de nous, *ur temeššid ara ger-anat*.

plusieurs (qquns), *kra*; *bâd. menaou f menaout*

plutôt, *ahir*; *ahir* plutôt que de, *uala*. Ex. : il vaut mieux pour toi de travailler plutôt que de ne rien faire, *hir-ek lukan a-teheddemel uala a-tegimel*.

pluvial, *n-lehua*; *b-uansar* (poët.); — eau pluviale, *aman g-igenni*.

pluvieux (être), temps, *heser*, h. *hesser* (*hetser*) avec *ellhal* pour sujet.

pneumonie, *tingas*.

poche, *jib*, pl. *jiub*; — poche que les femmes ménagent dans leur robe au moyen de la ceinture, *iciu* et *iciui*, plur. *-uan*; *icimmi* (B. M.); — mettre sa langue dans sa poche, *ettef imi*, h. *tattaf..*; *hekem imi*, h. *hekkem...*

(1) *il trouva 9 personnes; ioufou menaou n midden*
(2) *plusieurs femmes: menaout tesednan*
(3) *avec plusieurs d'entre eux: marâ baâdh ennten*

pocher, *jeraħ*, h. *jerrah*.

podagre, *satur*, ^{à fleur}.

poêle ^{à frire}, *meħla*, pl. *mħali*; *atajin*, pl. *iħ-nen*; *bufrali*, pl. *ib-ħen*; *uskir*, plur. *-ren*; *aferrali*, plur. *if-ħen*; — poêle (fourneau), *takusint*, pl. *tik-nin*; *kanun*, pl. *kuanen*.

poêlon, *tageddulit*, pl. *tiq-ħin*.

poésie, *isefra*; *mdah(ħe)*; — une poésie, *isefra*; *taqšit*, plur.

tiq-tin; — poème, *amdaħ*, pl. *im-ħen*.

poète, *ameddaħ*, pl. *im-ħen*. *ħab nelbiat* — *grd poete*: *ħab nelbiat* ^{in ħeb}

poids, *tašit*; — mesure, *mizan*; *uzn*, pl. *auzan*; — fatigue,

afcal; *atab*; *tagumi*; — chagrin, *aħilif*; *merta*; *ħiħ*; *aneħmi*;

— importance, *tašit*. Expr. : avec poids et mesure, *s-lāql*;

s-elmizan; — avoir deux poids et deux mesures, *sāu sin*

udmaun (litt. : avoir deux visages); *ili d- bu-tnakiaħt*, p. *illa...*,

h. *ħili...* (litt. être partial).

poignant, *iseħzanen*; *ishaznen*.

poignard, *ajnuu*, plur. *ij-ien* et *ajembui*, pl. *ij-ien*; — coup

de poignard (au phys.), *ħiħta s-ujnuu*; — (au moral), *jarħ tasa*;

— avoir le poignard dans le cœur (au fig.), *mħel*, h. *ħemħel*;

ħmetat; *ijraħ tasa(...)*, avec l'aff. de la personne dont il est

question. Ex. : j'ai le poignard dans le cœur, *s-elmus meħlet*;

— mettre le poignard sur la gorge, *ħareš*, h. *ħħarriš*; *ħešeb*,

h. *ħeššeb*.

poignarder, *unt s-ujnuu* (ou *s-elmus*), p. *iunt...*, hab. *kat...*;

fetek s-ujnuu, h. *fettek...*

poigne, *draħ*; *iħil*. Ex. : quelle poigne tu as! *umaħraħ-k!*

— fermeté de caractère, *tasa*.

poignée, contenance d'une main, *idikel*, pl. *idukaħ*; *kumca*,

plur. *-at*; — une petite quantité, *ħra*; *acemma*; — à poignée

(à pleine main), *s-urauħ*, *taħeldimħ* ? *ħigeldimħ* ^{ħemħemħent} ^{ħemħemħent}

poignée, manche, *afus*, pl. *ifasen* et *ifassen*.

poignet, *taħlift*, pl. *tiħ-fin*; *meħbed ufus*; — d'une manche

d'habit, *takmaħt*, pl. *tik-cin*. *māacem* ^{s, o. eħħemħat} ? *id eħħemħat*

poil, coll., *cār*; *ric*; — nom d'unité, *ansaħ*, plur. *in-ħen*; —

poil follet, *zeħb*; — chevelure, barbe de l'homme, *ric*; — poil

de chameau, *ubr*; — poil du lièvre, du rat, etc., *leħd*; — à

poil, *ari*; *ħla tariħt*. *ħaf* ? *ijofen*

poilu, *asbiħ*, pl. *is-ħen*; *acārī*, pl. *ic-ien*.

poinçon, pour percer, *tistent*, plur. *-nin*; — pour graver,

amenqac et *amentac*, plur. *im-cen*; *targamħ*, plur. *tir-min*;

amenqar et *amentar*, plur. *im-ren* (ciseau); — de tourneur,

aneccab, pl. *in-ben*; — pour les monnaies, *ħabā*, pl. *ħuabā*.

poinçonner, *teħā*, h. *teħbā*.

(1) grosse poignée d 2 mains : 0 ħis ? *ħis-en* : *ħis* ? *ħouga* poignées d'herbe

6 point est celui qui se trouve au point de la nuit
 15 point 0. tik'et' p. tik'adk.

poin.-point

— 648 —

Il frappa le bœuf au point de la nuit et se coucha. — *est t'edhdhala al'teffe' taddout*

poindre (jour), *ali*, p. *iuli*, h. *tali* (suj. *as*); — aurore, *âlem*, h. *tâllim*; *dil*, p. *iðal* et *iðall* et *tilli* (suj. *fjer*). Ex. : l'aurore ne faisait que de poindre, *akken kan iðallem lefjer*; — astre, *cereq*, h. *tecreq*.

poing, *tummešt*, pl. *tummaš*; *tukimt*, pl. *tiukimin*; *añucim* et *añuncim*, plur. *iñuciam* et *iñunciam*; — coup de poing, *uddis*, pl. *-en*; *bunia*, pl. *-at*; *tummešt*; — donner un coup de poing, *unt s-elbunia*, h. *kat.*; *degem*, hab. *deqqem*; *duq*, hab. *tduq*; — montrer le poing, *snât elbunia*; — dormir à poings fermés, *iðder(-...)* *iðs* (de *feder*, hab. *fedder*). Ex. : il dormit toute la nuit à poings fermés, *tul g-ið iðder-it iðs*.

point (pas), *ur...* *ara*; absolument point, *hlaš*; *bita*; *d-lašl*; — id. pour le futur, *mašl*.

point, douleur qui pique, *utci*; — point du côté, *tingist*, plur. *tingas* et *tineggas*; *tisfi*, plur. *-iwin*; — petite tache noire, *aummu*, pl. *iu-uen*; *tingit*, plur. *-din*; — point de couture, *nefda*, pl. *nfadi*; — mesure à l'usage des cordonniers, *misan*, pl. *miazin*; — signe orthographique, *neqda*, pl. *-at*; *tingit*; — un endroit déterminé, *amkan*, plur. *imukan*; *mulla*, plur. *mualda*; — moment précis, *uoqt*; *tasuāt*; *tugnit*; *sada*. Expr. : à point nommé, *s-essaāda*; — le point capital, *aqarru*; *haja tamogrant*; — un point de doctrine, *alam*, plur. *-at*, *aqida*, pl. *-at*; — division d'un discours, *fšel*, plur. *fšul*; — sur le point de... (au moment de), *tikli*; *imi*; — être sur le point de, *bešu*, p. *ibša*, h. *bequu*; *āddi*, p. *iādda*, h. *tāddi*; *ruh*, h. *trulu*. Ex. : le soleil était sur le point de se coucher, *iruk itli itij*; — il était sur le point de finir, *iādda ad-ikemmel*; — il était sur le point d'être terminé, *iruk ikfa*. Tourn. : lorsqu'ils étaient sur le point d'arriver à..., *akken imi grib ad-auoden fer.*; — ils étaient sur le point de finir, *nitni ara-fuken*; — elle était sur le point d'être emportée (par le courant), *ntat grib d-ai temetc*; — être sur le point d'expirer, *āuien*, hab. *tāuien* et *āien*, h. *tāien*; *auod tisi lmut*, parf. *ibboš.*, hab. *tauoš.*; *hir deg erruk*, p. *ihar.*, hab. *thar.*; — les quatre points cardinaux, *elarbā pljihat*; — un point d'appui, *asenned*; — point de départ, *ibda (l-)*; *bdu(le)*; — point du jour, *udm eššebak*. Expr. : au point du jour, *akken iðallem lefjer*; — point d'honneur, *ārā*; *tingert*; — point de vue (sens propre), *tamutli*; — id. (au fig.), *rai*; — id. (considération), *hšab*; — point de mire, *nican*. Tourn. : celui qui a servi de point à la mitrailleuse, *uin tef iādda lmitraius*; — au point de..., *armi(d-)*. Ex. : il en vint au point de le battre tous les jours, *iñtal armi ikat-it kull-as*. il en vint au point de le

(1) il fut sur le point de se noyer : *isuošh sel ou'chag*
 (2) l'homme avait une barbe jusqu'à terre : *arjaz diš tamart tamokrant*
 (3) le mulet le frappa si fort que le *salablu* entra de l'...

maudire, *isauod-it elhal armi la-idâa-it s-eddâu-su*; — il le piqua au point de le réveiller, *iqqes-it tuqsa it-id-isakin deg tnafa*; — de tout point, *s-elkema*; *s-elkullia*; — au dernier point, *armi-d elhadd-is*; — de point en point, *s-elkema*; *s-tedqiq*.

pointe, *itf* et *ihf*, plur. *-aun*; — petit clou, *amesmar*, plur. *im-ren*; — piquant, épine, *asennan*, pl. *is-nen*; — pointe du jour, *udm essebali*; — pointes de feu, *tigad*; *rcam*; — faire des pointes de feu, *qell*, h. *tqell*; *recem*, h. *reccem*; — trait d'esprit. *mâna*, pl. *-at* et *mâani*; — apparence de, *cuit n-..*; *acemma n-..*, *adhar n-..* Ex. : avec une pointe d'aigreur, *s-cuit n-calna*; — disputer sur la pointe d'une aiguille, *hašem ref ihf n-tisegnit* (ou *ref ulac*), parf. *ihusem*, hab. *thasam*; — pousser sa pointe, *ettef deg..*, h. *tattaf..*

pointer, avec une épée, etc., *sefed*, hab. *seffed*; — viser, *llaqger*, hab. *thlaqqir*; — marquer, *âllem*, hab. *tâllem*; — au burin, *neqec*, hab. *neqqec*; — à la plume (marquer les signes orthographiques), *neqell*, hab. *neqqell*; — s'élever (oiseau), *âli*, p. *iûli*, h. *tâli*; *afeg*, parf. *iufeg*, h. *tafeg*; — bourgeonner, *kubbes*, h. *tkubbus*.

pointille, *timucuha* (plur. de *tamacahut*).

pointillé, marqué de points, *aberqac* et *aberqaqac*, pl. *ib-cen*.

pointiller, *reqem*, hab. *reqgem*; *sberqec*, hab. *sberqac*; — di cuter, *mhašem(et)*, p. *mhašem(en)*, h. *temhašem(et)*.

pointu, *arqiq*, plur. *ir-qen*; — aiguë (voix), *šadi*; *ageslian*, pl. *iq-nen*.

poire, *tifirest*, plur. *tifiras* (par abrég. *firas*); coll. *tifiras*; *anjaš(l; ar.)*; — diverses sortes, *ifiras*, grosse poire; *tifirest taqbailit* (litt. poire kabyle), espèce plus petite; *tifirest tamrabet*; nommée aussi *tadellešit* et *tasekkurit*; — poire à poudre, *ticceš n-elbarud* (litt. corne à poudre).

poireau (plante), *tarnast*; — excroissance, *tifilli*, pl. *ti-iuin*.

poirée, *selg*.

poirier, *tifirest*, pl. *tifiras*.

pois, *ajilban* (coll.); — nom d'unité, *tajilbant*, plur. *tij-nin*;

— petits pois, *tajilbant timellesit*; — pois chiches, *hemmeš*

pour *hammeš*; — pois sauvages, *albac b-usrem* et *albac* seul;

— sorte de petits pois minuscules, *tiberdekak*; *timendekrar*.

poison, *semm*; — sortes de poisons, *raj* (sulfure jaune d'arsenic), *hallejtar* et *hallejta*; *cilmani*; *acetci*. *essah'har 7 essah'har*

poisson, *aslem*, pl. *iselman*. *elh'outet*, 31 *ijra*. *tamouš n'ijra*

poissonneux, *deg-s atas iselman*. *alle des poissons*
Mostaganem

poitrail, *idmaren*.

poitrine, *idmarep* (pl. de *tidmert*, un seul côté de la poitrine; un sein) *outmar* l'ensemble *idmer* 7. *idmarep*

11) folia rendre uni : mellees & mellees & amellees

- poltron**, *hanaf*, pl. *iñ-fen*; *amauguad*, pl. *im-den*.
poltronnerie, *huf*; *hiba*.
polychrome, *msuuog*, pl. *-qin*.
polygame, *bu-takniuin*.
polygamie, *asiknu*.
polithéisme, *ábudga lešnam*.
pommade, onguent en général, *dhan*; *dhin*; — cosmétique, *riha*; *sit eliasmin* (extrait de jasmin). *tafsait*
pomme, *tatfalit*, pl. *tit-lin*, coll. *tfah*; — diverses sortes, *elhalu* (douce); *elqares* (aigre); *arešfan* (allongée); *abu-leffaf* (rouge et blanche); *abejjani* (pomme de Bougie); *bu-rekku* (espère qui ne se conserve pas); — pomme sauvage, *tatfalit n-tarat*; — pomme (ornement en forme de boule), *taqarruit*, plur. *tigurra*; — pomme de terre, *batata*; — pomme de pin, *azumbi*; — pomme d'Adam, *tiirsi uânqiq*; — pomme de discorde, *sebba*. *defah'*
pommeau, *taqarruit*, plur. *tigurra*; — de selle, *aqarbus*, pl. *qabes*.
pommelé, *mserget*; *sersuri* (ar.).
pommelle, *timsisdegt*.
pommer, choux, etc., *skubbu*, p. *iskubba*, h. *skubbuie*.
pommette de la joue, *takjait*; *taujaït*, et *taujsit*, plur. *tikjain* et *tiujain*; — ornement, *taqarruit*, pl. *tigurra*.
pommier, *tatfalit*, pl. *tit-lin*.
pompe, pour l'eau, *trumba*, plur. *-at*; *amejbuđ* (*uaman*), plur. *im-den*..; — luxe, *sien*; *tafantazit*. Ex. : en grande pompe, *s-essien amogran*; — vanité, *fher*; *suñ*; — noblesse, élévation, *cerf*.
pomper, *sáli aman*, h. *sálaie*..; *huzz amejbuđ*, h. *thuzzu*..
pompeusement, *s-essien*; *s-tefantazit*; — orgueilleusement, *s-essuñ*; *s-lefher*.
pompeux, *mgor*, pl. *-it*; *usien*, pl. *-nin*.
pompier, *trumbaji*.
pompon, *tiirsi*. *tabbouch* ? *tibbouchin* (0)
pomponner, *sien*, h. *tsien*; *cebbah*, h. *tcebbih*.
ponceau, petit pont, *tiqanfart*, pl. *tiq-rin*; — coquelicot (voir ce mot); — rouge foncé, *ademdam*, pl. *id-men*.
ponction, *ftek*; *bâj*.
ponctualité (exactitude), *dqiga*; *mizan*.
ponctuel, *s-luoqt*; *s-essađa*.
ponctuellement, *s-luoqt*; *s-essađa*.
ponctuer, *neqeđ*, h. *tneqqeđ*; *mellaš*, h. *temliš*.
pondérable, *ituusanen*.

pondérer, *sâdel*, h. *sâdal*.

pondeuse, *tasertut*, plur. *tisurta*; — qui pond en divers endroits, *tamsâraqt*, pl. *tim-qin*.

pondre, *aru*, p. *туру* (3^e pers. fém.), hab. *taru*; — en divers endroits, *sâreq*, h. *sâraq*.

pont, *tiqantart*, purl. *tiqantiar*; — d'un navire, *sâll*, plur. *sâll*; — planche jetée sur un ruisseau, *amezger*, pl. *im-ren*.

ponte, *arrau*; *asertu*.

pontet (d'une arme), *amqias*, pl. *im-sen*.

pontonnage, *meks*.

poplité, *n-taglult*.

populace, *elraci elharmel*; *human*.

populaire (qui est du peuple), *umedden*; *-ennas*. Ex. : le langage populaire, *ameslaie umedden*; — qui a la faveur du peuple, *ituañhemmel*; — se rendre populaire, *sañmel iman(-...)*, h. *sakmal...*

populariser, *sbeggen*, h. *sbeggin*; *sedher*, h. *sedhar*; — se populariser (voir *populaire*).

popularité, faveur du peuple, *akmal umedden*; *âssa umedden*.

population d'un endroit, *imezdafen*; *medden*; — une population, *âmara*, pl. *âmair*.

populeux, *iâmmer* (3^e pers.); *iâmmeren* (part).

porc, *ilf*, pl. *ilfan*.

porcelaine, *ferfuri*; *šini* (inv.).

porc-épic, *aruie* (c. c. *ua*), pl. *aruien*.

porche, *asqif*, pl. *is-fen*.

pore, *tabrujt*, pl. *tib-jin*.

poreux, être, *recañ*, h. *terciñ*.

porphyriser, *neñed*, h. *tenñed*, *neqed* et *neqqed*.

port (de mer), *mersa*, pl. *mrasi*.

port, action de porter, *agguai*; — port d'armes, *tesrik*; — chargement d'un navire, *usq*; *usqa*; — maintien, *nât*; — démarche, *tikli*.

portail, *tabburt tamogrant*, pl. *tibura tim-nin*.

portant (être bien), *šellu*, parf. *išha*, hab. *tešlu*; — être mal portant, *helek*, h. *hellek*; — mieux portant, *cui* expr. invar.); — à boyt portant, *z-glqerb*.

porte, *tābburt*, pl. *tibura*; — battant de porte, *luñ*, pl. *aluañ*; — ouverture de la porte, *imi tebburt*; — ouvrir une porte, *elli* et *eldi tābburt*, hab. *telli* et *teldi*; — fermer une porte, *medel tabburt*, h. *meddel*; *err tabburt* (ou *elluñ*), p. *irra*., h. *tarra*.; — id. à clef, *sekker* (e = o); *tabburt*, h. *tsekkuir*; *qesel*

(1) elle ouvre la porte : *tergem taouourt*
 (2) *šhocht* ? *šhochnat* : porte de l'ouverture de la ville
 (3) montant de la porte : *ulda* n. *taouourt* (0)

tabburt, h. *geffel*.; — être ouverte, être fermée (porte), mêmes verbes qu'à l'actif. Ex. : les portes furent aussitôt fermées, *tibbura medlent iniren*; — refuser la porte à qnn, *harrem aham*(-...) i.; — gagner la porte, *effet di luoqt*(-...), hab. *teffet*.; *šobb*, hab. *tšubbu*. Tourn. : il gagna la porte, *tabburt tefka-t berra*; — les portes du tombeau, *tisi elmut*; — la porte des honneurs, *abrid n-tiäussin*; — la sublime Porte, *elbab eccerif*.

porte, objet destiné à porter : 1° s'il s'agit d'une boîte, *tašenduqt*, pl. *tiš-qin*. Ex. : un porte-cigarettes, *tašenduqt n-elgerro*; — 2° étui, *tajäbubt*, pl. *tij-bin*; — porte-cigare, *talimant n-elgerro*.

porte-balle, *aciiad*, pl. *ic-den*.

porte-cigare, voir *porte*.

porte-clefs, *buuab*, pl. *ib-ben*.

portée (les petits d'une femelle), *täbbut*; *täddist*; — portée d'arme à feu, *asiuođ*; — avoir une portée de... (arme), *siuođ ar*., p. *isanođ*, h. *tsanođ*; — capacité, contenance, *agguäie*; — de l'esprit, *äql*; — importance, *tašit*; — portée de musique, *sellum*, pl. *is-men*.

portefaix, *ahammal*, plur. *ih-len*; — bâton de portefaix, *aderkun*, pl. *id-nen*.

portefeuille, *jbira*, pl. *-at*.

porte-malheur, *däusu* (*däu-su* litt. malédiction).

porte-manteau, *cuatel* (subs. pl.).

porte-monnaie, *tährif*, pl. *tiñ-lin*. *tiñ-dam*

porte-plume, *glam*, pl. *-at*. *arui*, *iäui* h. *täui*; *chmer*, *ichmer*, *h. tchmer*

porter, soutenir un objet, transporter, *refed*, h. *reffed*; *au*, *achemmen*
(1) parf. *ibui*, hab. *taui*. Ex. : porte-nous de cet endroit dans un autre, *refed-at seg umkan agi ter umkan enniden*; — il le porta chez lui, *ibui-t ter uham-is*; — ils le portèrent à quatre, *buin-t id g-arbäa id-sen*; — comment le porterez-vous? *amek ara-t-tauim?* — il fut porté chez son oncle, *ituaui ter uham n-ämmi-s*; — ils te porteront dans leurs mains, *a-k-auin s-ifassen-ensen*; — porter sur son dos, *bubb* et *bibb*, p. *ibubb*, h. *tbaba*; — sur une bête de somme, *äbbi*, p. *iäbba*, h. *täbbi*; — porter (femelle), *hemel*, h. *telmel*; *sebbeh*, h. *tsebbeh*; — (chèvre, etc.) qui n'a pas encore porté, *tanfelint*, pl. *tin-min*; — porter (arbre), *aru*, p. *iuru*, h. *taru*; — porter un habit, *els*, p. *ilsa*, h. *slusu*; — porter une nouvelle, *siuođ leñbar*, parf. *isanođ*., hab. *tsiunođ*.; — porter ses pas vers..., *änu*., p. *iäna*, h. *tänu* (avec le rég. dir.); — *rull ter*, hab. *trullu*.... Ex. : ils portèrent leurs pas vers la forêt, *änan tiégi*; — porter à..., exciter à..., *harez*, p. *ihurez*, h. *tharris*; *smil*, p. *ismal*, hab.

(1) porte-moi, je te porterai : *sen iä atch sener*

(2) cette femme porte d'acier le bracelet : *mette ä'cherel*

(3) arui apporter

(4) quel est ce qui t'apporte à lui : *malta a'kch iäuin ä'kch*

smili; aui ter, etc.; — porter un jugement, *hekem*, h. *hekkem*.
 Ex. : ils lui dirent le jugement qu'il avait porté, *lkan-as s-uakken ilkem*; — porter une loi, *berrali (elqanun)*, hab. *tberrih*.; *cegâ (elqanun)*, h. *ceggâ*.; — porter la parole, *ettef ameslaie*, h. *tattaf*.; *meslaie*, h. *tmeslaie*; — porter un toast, *sefrali*, h. *tsefrih*; — porter envie, *asem*, p. *iusem*, h. *tasem*; *hesed*, h. *hessed*; — porter la main sur qqn (le frapper), *unt*, p. *iunt*, hab. *kat*; — porter un objet à qqn, *siuol tur*, parf. *isauol*..., hab. *tsiuah*... Ex. : porte-le à tel juge, *siuol-it i lhakem leflani*; — porter aux nues (vanter), *meddali*, hab. *tmeddali*; *ceker*, h. *cekker*; — *err(...)* *ibbol igenni*, p. *irra*., h. *tarra*.; — porter sur un registre, *jered*, h. *jerred*; *resem*, hab. *ressem*; — porter la peine de... *âteb ref*, h. *tâtib*...; — porter sur soi, *au*, p. *ibui*, h. *taui*; *sâu tur*., p. *isâa*., hab. *tsâu*.; — porter plainte, *cetki*, p. *icetka*, h. *tcetki*; — porter sur... (être posé sur), *qim fell*, hab. *tîmi*; *senned fell*, hab. *tsenned*.; — id. (avoir pour objet), *ili ref*, p. *illa*., h. *tîli*...
 Ex. : notre inimitié porte sur... *lâdaua-ennat tella ref*; — porter à (atteindre à une distance), arme, etc., *anol*, etc.; — porter à la tête, *duuh aqarru*, hab. *tduuh*; — id. (enivrer), *au sekran*, p. *ibui*., h. *taui*.; — porter à faux, *segel*, hab. *seggel* et *segel*; *mennak*, h. *tmennik*; — être porté, *tuani*, p. *ituana*; *turfed*, h. *turfad*; — id. en l'air, *turfâ*. Ex. : il fut porté au ciel, *iturfâ ter eljennat*; — se porter vers..., *ânur*, etc.; *ruh tur*., etc.; — affluer à la tête, *ali ter uqarru*, hab. *tali*.; *jemâ guqarru*, h. *jemmâ*... (litt. s'assembler...); — être en usage (vêtement), *tualas*, h. *tualas*; — se porter comme... (se donner pour...), *err iman(...)* d., p. *irra*., h. *tarra*.; — se porter bien, *selhi*, p. *ishla*, hab. *teshi*; *šuer* (e = o), hab. *šugger*; *šalih*, hab. *tšalih*. Ex. : vous portez-vous bien? *ma tesha*? — se porter mal, *helek*, h. *hellek*; — se porter mieux, *cui* (expr. inv.); — se porter fort pour..., garant pour..., *hemmen fell*, hab. *hemmen*...; — se porter à... (en arriver à...), *utal armi*., suivi du verbe convenable.

porteur, *alhammal*, plur. *ih-len*; — porteur d'eau, *aseqqat*, p. *is-ien*; *anaguam*, pl. *in-men*; — d'une nouvelle, *amhebber*, pl. *in-ren*; — d'un message, *areqqaš*, pl. *ir-sen*.

porte-voix, *buq*, pl. *buaq*.

portier, *buaab*, pl. *ib-ben*. *abououab*

portière, *tabburt*, pl. *tibbura*; — rideau, *isar(l)*.

portion, *amur*, plur. *imuren*; *alric*, plur. *ih-cen*; *tastart*, pl. *tis-rin*. *šoum* ? *šoum* ? *šoum* ?

portique, *sqef*, pl. *squf*; *quas*(le-, pl. de *qus*).

(42) a bon iles ar'ezfan: o langue do Verre.

a-t-tmetiân daim; — je suis seul à posséder ce verger, *tamazirt agi d- nek ualîd-i ag it-ilan* (litt. : je suis seul le possédant).

Tourn. : celui qui sur cette terre possède des biens en abondance, *uin illan di-ddunit agi s-uaila amogran*; — au moral, *sân*, p. *isâa*, h. *tsân*; — connaître parfaitement, *essen suasua*, p. *issen*., hab. *tissin*; — maîtriser, *hekem*, hab. *hekkem*; — obséder, remplir l'âme de qqn (jalousie, etc.), *melek*, etc.; — se posséder, être maître de soi, *ili g-lâql(-...)*; — id. se calmer, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; *hekem iman(-...)*, etc.; — il ne se possède pas de joie, *ibra ad-iafeg ter Rebbi s-elfarh*.

possesseur, *bab* et *bu*, pl. *aïtbab*; *imaulan* (pl. de *mula*) et qqfs *shab* (pl. de *shâeb*); — Rem. *bu* (*abu*) devient souvent partie intégrante du subst. auquel il est joint et le pl. se fait régulièrement par *i* initial; — fém., *umm*, *lal*, pl. *sut*. *belz*, *idhol*.

possessif, *n-elmek*.

possession, *melk*; *aksab*; ^{saou} choses possédées, *melk* (immeubles), *mal* (troupeaux), *aila*; *agla* (terme général), *trika* (patrimoine); — possession de soi-même, *âql*; *ahkam g-iman(-...)*; — possession d'un esprit bon, *amlek*; — id. d'un mauvais esprit. *ameskun*; *jenn jnun*; *tajniut* et *tajenniut*; *ajdab*; — les possessions d'un Etat (colonies, etc.), *timura* (pl. de *tamurt*; litt. : pays); — prendre possession, entrer en possession, *kecem aila*, h. *keccem* (*ketcem*). Ex. : prends possession des biens de ton père, *kecem aila m-baba-k*; — rentrer en possession de..., se rend par le verbe *u'al*, h. *tu'al*, avec, pour sujet, le nom de la chose dont il est question. Ex. : tu rentreras en possession de ta terre, *ara-k-tu'al tamurt-ik*; — entrée en possession, prise de possession, *tikci*. Ex. : l'entrée en possession du terrain contesté, *tikci elqaâa 'i tef mqallân*.

possibilité, *asefki*; *astemken*.

possible, *imken* (3^e pers.) *ad* (ou *ara-*) *-ili*. Ex. : comment sera-ce possible? *Amek ad-iili* (ou *ara-iili*) *uanectagi*? Tourn. : tout est possible à celui qui croit, *uin iunnen ismer i kull-ci*; — c'est possible, il est possible, *illa uamek*; *illa uakken ara...* Ex. : s'il est possible que tu ailles, *ma illa uamek a-teruked* (ou *uakken ara-teruked*); — si c'était seulement possible! *ma illa kan uamek*! — il n'est pas possible, ce n'est pas possible, *ula amek*, *ur illi uamek*. Ex. : il n'est pas possible de le croire, *ula amek it-unnet*.

poste des lettres, *bosta*; — courrier qui porte les lettres, *afactor*, pl. *if-ren*; *bu-lbusta*, pl. *-at*.

poste (garde), *tâssast*; — emploi, *amkan*, pl. *imukan*.

poster, sers d'âssas, hab. *srusu*.; *sekmen*, hab. *sekmin*; —

(1) la lecture n'est possible qu'aux fils des lions : *elâzam oul medjom*
 et est la diggen s'or teroua, n'ionaren.
 (2) la ville resta en possession du ^{postérité} *bay* : *tek h'imed tamourt fous*
mpoutercheffin

se poster, *kemen*, h. *kemmen* et *tekmin*; *gani*, parf. *iguna* (1^{re} pers. *gunat*), h. *tgani*.

postérieur, adj., *ne-dfir*; — subs. *arfur* (voir *derrière*); — partie postérieure d'une bête tuée, *tigesrit*, pl. *tiqesra*.

postérieurement, *dfir*.

postérité, *derria* et *derga*; *tarna*. Ex. : aucun des trois ne laissa de postérité, *ula iun deg tlata iagi ur d-ijja derria*; — génération, jens. *boursak* ^{ks}.

posthume (fils), *audiâ*, pl. *iu-âan*.

postiche, *lekdeb*.

postillon, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.

post-scriptum, *timerna*.

postulant, *tellab*, pl. *it-ben*.

postuler, *suter*, h. *sutur*; *deleb*, h. *taleb*.

posture, *itimi* (voir *maintien*). *pot d'eau* = *adjedou* ⁷ *idjedouin*.

pot, *taqbuct*, pl. *tiq-cin*; *aqbuc*, pl. *iq-cen*; — pour le lait, *tuggi*, pl. *tiggiuin*; — pot en terre, *agdur*, pl. *ig-ren*; dim. *tagdurt*, plur. *tig-rin*; — en forme de vase, *abuqal*, plur. *ib-len*; *tabuqalt*, pl. *tib-lin*; — pot de chambre, *aqbuc ibeccan*, *cicma*; — sourd comme un pot, *âssug am usqor*; — tourner autour du pot, *hiel*, parf. *ihiel* et *ihaiel*, hab. *thiel*; — payer les pots cassés, *helles lehsara*; — découvrir le pot aux roses, *essen aqarru b-uauat*, p. *issen*., hab. *tissin*., af, p. *infa*, h. *taf*..

potable, *ilhan i tissit*.

potage, *asqi* (bouillon seul); *merga*; — au pain, *cehcua* (ar.); — à la semoule, *askaf*; *cerba*.

potager, subs., *tibhirt*, pl. *-rin*.

potasse (bitartrate de), *terdar*.

pot-au-feu, *merqa*.

poteau, *tagujdit*, pl. *tigujda*; *abudid*, p. *ib-den*.

potence, *acengal* (pour *acenkai*), plur. *ic-len*; — gibier de potence, *caqi*, pl. *cuaqi*.

potentat, *seltan*, pl. *slatin*.

poterie, *afhar*; — une poterie, *acquf*, pl. *iceqfan*.

potier, *amessal*, pl. *im-len*. ^(p) *amellat* ⁷ *imellasen*.

potin (cancans), *hidur*; — bruit, vacarme, *hess*.

potiner, faire du bruit, *uqem ellhess*, h. *tuqem*.; — *cancaner* (voir ce mot).

potion, *tissit*.

potiron, *tafqeluct*, pl. *tif-cin*; *tahcaict*, pl. *tih-cin*; — espèce calebasse, *tahcaict usendu* (de *sendu*, battre le beurre).

pou, *tilkit*, pl. et coll. *tilkin*; petit pou, *tillict*, pl. *til-cin*; — chercher les pous, *annui* (et *ani*), p. *iuna*, h. *tani*. *tellit* ⁷ *telchin* ⁷ *tiichin* ⁴².

pouacre (être), *ames*, p. *iumes*, h. *tamas*.

pouah! *ihuh!*

pouce, *adebbuz*, pl. *id-sen*; *bu-tilkin*; — se mordre les pouces (regretter), *nedem fell*, hab. *tendemaie* (et *neddem*); — *ress idudan* (-...) *s-elhiq*; — mettre les pouces (céder), *esk maina*, p. *ifka..*, h. *tak..*; *duâ*, p. *illaâ*, h. *tduâ*.

poudre, poussière, *ibar*; *taka* et *takka*; — du sucre en poudre, *iskor ineiden*; — jeter de la poudre aux yeux, *suham*, h. *suham*; — mettre en poudre (anéantir), *bettel*, h. *ibettel*; — poudre de chasse, *barud*; (argot, *seksu aberkan*). Ex. : veux-tu m'acheter un peu de poudre? — Non, merci, je n'ai pas de fusil, *tebtid a-k-senzei cuit n-seksu?* — *Ala, iketter hir-ek, ur sair ara tijreft* (litt. je n'ai pas de cuiller); — qui n'a pas inventé la poudre, *timint*; *methum*, pl. *imetham*.

poudreux, *atubbar*, pl. *it-ren*.

poudrière, *mahsen elbarud*.

pouffer, *terdeg taidsa*, h. *terdiq...*

pouille, *argam*; *amennut*; *taluft*, pl. *tilufa*; *mesha*, plur. *msahi*; — chanter pouille à qqn, *regem*, h. *reggem*; *seruu tilufa*, p. *iserna..*, h. *serunie...*

pouilleux, *bu tilkin*, plur. *at-..*; — homme très misérable, *imteraq*, pl. *-qen*.

poulailler, *aham n-tiusad*; habituell^t *tirfit*, plur. *-tin* (litt. juchoir), les kabyles n'ayant pas de local fermé pour la volaille.

poulain, *ajdaun*, pl. *ijdaan*; *ajliih*, pl. *ijlahi*. *Emhor* / *Emharet*

poule, *taiasit*, plur. *tiusad*, coll. *iusad*; — poule d'eau, *taiasit b-uaman*; — poule pondeuse, *tasertetetut*; — poule qui pond à droite et à gauche, *tamsaraqt*, plur. *tim-qin*; — poule mouillée, *amauguad*; *ahauaf*, plur. *ih-fen*; — avoir la chair de poule, *cirru*, parf. *icarru* (1^{re} pers. *cirriuet*), hab. *tcirru* (suj. *ric*, cheveux, ou le nom de la personne qui parle). Ex. : j'en ai la chair de poule, rien qu'à l'entendre, *la-cirriuet mi as-slit. taizit' 7. taizidhin et taizidhin*

poulet, *afruh n-taiasit*, plur. *ifrah..*; *itcutcu*, parf. *-nen*; *itcutcuu*, etc.

poulette, *tafruht n-taiasit*, pl. *tifrah..*

pouliche, *tafnit*, plur. *titniin*; *tajdaunt* (et *tajdaunt*), plur. *tijdaatin*.

poulie, *tajerrat* (et *tajerrart*, plur. *tij-tin*; — du métier à tisser, *ahdud*, pl. *ih-den*; *aqdud*, pl. *id-den*. *tadount*

poumon, *turèt*, p. *turin*; — dans le sens de voix, organe de la voix, *taruct* (inv.). Ex. : il se mit à crier de toute la force de ses poumons, *ibda itsuru s-uain illan deg taruct-is*.

(1) Ils ont pris la ville sans poudre : pour 'in tamllint bla abertch.

poupe de navire, *iñf aneggaru* (*n-elbabur*), parf. *ilfaam ineggura*.

pour, indiquant le motif, *akken* (c. c. *na*); *inakken* (*i-nakken*);

ar; bac (ar.), ou simplement le verbe suivant au futur sans la préposit. Ex. : il s'étendit pour dormir, *isda akken* (ou *inakken*) *ad-ittes* ou *isda ad-ittes*; — ils s'assirent pour causer, *qimen ar teqsiren*. Tourn. : je me suis bien fatigué sur ce morceau de fer pour le rendre tel qu'il est, *ai âtber deg tagettunt agi b-uzzal d-uamek it-errit am akken tella tura*; — de l'argent pour le faire vivre, *idrimen iis-ag-iâic*; — pour trouver, il faut du courage et une bonne vue, *ad-iaf bab tasa d-uin itualin mliî*; — il lui donna un peu d'argent pour retourner chez lui, *ifka-ias kra lmešruf ara-it-isinuoden fer tamurt-is*; — les autres trouveront une raison pour qu'il ne les mange pas, *ad-as-afen uaiînin essebba is-s ur-t-itets ara*; — pour que, *inakken*. Ex. : penche-le pour qu'il puisse l'atteindre, *smil-it inakken a-t-inâa*. Tourn. : quel miracle feras-tu pour que nous croyions? *anua elburhan is-s ara-namen?* — destination, possession, *i*. Ex. : ceci est pour moi, *uagi i nek*; — des souliers pour les laboureurs, *irkasen i ifellallen*; — pour qui, *i nimi?* — à l'égard de, envers, *fur*; *i*. Ex. : l'amour du soldat pour son chef, *lem-libba n-lâsker i umoqran-is*; — je serai pour vous un frère, *âgel-ii fur-ek amsun-d egma(-k)*; — en tant que, *i*; et souvent se remplace par le *d* d'affirmation. Ex. : il la prit pour femme, *iur-it i tmettut-is*; — ils l'eurent tous pour ami, *sâan-t ok d-amdakul*; — exprimant la durée, *fer*. Ex. : il s'engagea pour sept ans, *icrek fer sbâa snin*; — direction, *fur*; *ar*. Ex. : il se leva tout à coup, et partit pour la ville, *integ imiren, iruli fer temdint*; — il quitta son village pour un autre, *iguîj g-taddart-is ar taddart ennîden*; — au sujet de., *ref*. Ex. : c'est pour cela qu'elle dit, *ref uaiagi aîref tenna..*, donne pour ta purification ce que Moïse a ordonné, *efk ref ušfi-inek ain iuša Musa*; — à la place de, *ref*; *deg*; — rends le bien pour le mal, *err elhir ref eccerr*; — cent pour un, *mia deg iun*; — en faveur de, *ref*; *fell*; *fudma*.

pour un, mia deg un; — en faveur de, ley, yon, yon
 1) pour = f 3 poud que r'a, BI sach: ils vinrent pour le voler
 2) celui qui n'a pas d'argent pour acheter les viands: sans le sach, a l'air
 3) les esclaves pour qu'ils achètent: alors l'acheteur s'efforçait d'en acheter
 4) les esclaves pour qu'ils achètent: alors l'acheteur s'efforçait d'en acheter

Ex. : chacun lutte pour sa vie, *kull-iun itnat tef taruillt-is*; — tu combattais pour Dieu, *tetnatet tef elhaqq Rabbi*; — ils le prièrent pour lui, *hallen-t fudma-s*; — en considération de, *fudma*; *âla-hater*. Ex. : c'est pour Dieu que je donne l'aumône, *fudma Rabbi ag-takef luâda*; — à cause de, *tef*; *tef lajl*; *âla hater*; — par suite de, *s*; *si*; *su*, suivant le cas. Ex. : il est connu pour sa douceur, *ituassen s-tiçet-is*; — au prix de, *si*, *s*, *su*; — je l'ai acheté pour cinq francs, *utit-t si-snat trialin*; — pour rien, *s-ulac*; *batel*; *blac*; — au lieu de, *g-umkan*; *tef*; *fell*. Ex. : il est mort pour son frère, *imut g-umkan n-egma-s*; — pour qui est-il mort? *niçef imut?*; — relativement à..., en proportion de..., *i*. Ex. : (il est) grand pour son âge, *mgor i lâmr-is*; — au nom de..., *g-umkan..*; *s-isn..*; — parce que, *âla hater*. Ex. : il l'a grondé pour avoir menti, *innut-it âla-hater itkadidib*; — explétif; quant à ... *amma*, qqfs se retranche. Ex. : pour l'âne, il se mit à paître, *amma ariul, ibda taksaut*; — pour cette fois, *abrid agi*; — pour ainsi dire, comme, *d* affirmatif; *amsun* devant un verbe; *amsun-d* devant un subst.; *malisub d...* Ex. : ils le laissèrent pour mort, *jan-t amsun-d elmiçet* ou *malisub imut*; — bien que, *ulemma*. Ex. : pour être grand, il n'en est pas plus fort, *ulemma mgor, ur işuor ara*; — pour lors (donc), *emmala*; *ihî*; *ihî emmala*; — id. pendant ce temps, *tagaraia*; — pour peu que, *lemmer* ou *mer...* *ialli...* Ex. : pour peu qu'il se mette à courir il tombera, *lemmer ad-iassel, ad-igg Rabbi ala cuit kan, ialli ad-ifti*; — puisque, *armi*; *ar*. Ex. : les plats meurent donc, pour que le mien soit mort? *tmetatent tirbi-çin ar temut tinn-inu?*; — qu'avez-vous volé pour fuir ainsi? *acu akka takerem armi la-tereggulem?*; — c'est pour cela que, *d-aimi..*; — le pour et le contre, *eh* (ou *anâm*) *d-ala*.

pourboire, *mzegga*.

pourceau, *ilf*, pl. *ilfan*.

pour cent, *tef mia*; *i mia*. Ex. : trois pour cent, *flata frank tef mia* (ou *i mia*).

pourchasser, *çqellib* (hab. de *qelleb*); *çlefer*, h. *çafar*.

pourfendeur de géants : express. équivalente, *essuñ intan afruñ* (le fanfaron qui tue un moineau).

pourfendre, (voir *jendre*).

pourlécher, *meceli*, p. *imcah*, h. *meccah*; — se pourlécher, *çumm icençiren*, h. *tçummu*.

pourparler, subs., *çauri*; *amciuer*.

pourpier, *riçla*.

pourpre, adj., *çsegguaç*, pl. *is-çen*.

20) d'aimi ik id ara Rabbi David
 tsa ai d'esteba
 (21) c'est pourquoy D. David

— 661 —

pou.-pourvu

pourquoi, ^{mimi} *acymi; acimi; acutef; aitef*. Expr.: ils lui demandèrent pourquoi, *steqsan-t tef aitef*; — pourquoi lui as-tu dit cela? *acimi tennil-as akka?* — je crains qu'il ne me demande pourquoi, *uguader ad-ii iqar: acimi?* — et pourquoi cela ne serait-il pas? *uah! ulac anectagi?* — et pourquoi, *i acutef?* — c'est pourquoi, *d-ainni; daimi (da-imi); degmi; tef uaiagi; tef uanectagi*. Ex.: c'est pourquoi on a nommé ce rocher la dent du lion, *daimi ag semman asru agi turmast g-izm*; — voilà pourquoi., *tef aiagi tef... z.*

pourri, *irka*, p. *rkan* (3^e pers.), *amerku*, pl. *imerka*; — un temps pourri, *ir ellhal*.

pourrir, *reku*, p. *irka*, h. *rekku*; — viande, *retel*, h. *tertel*; — chair d'une plaie, *nñuhel*, h. *tenñuhul*.

pourriture, *rku*; — de la viande, *artal*; — d'un plaie, *anñuhel*.

poursuite, *tatbat*; *adfar*. Tourn.: la bête échappa à leur poursuite, *iareq-asen lualic*.

poursuivre, *tebâ*, p. *itbâ*, h. *tabâ*; *defer*, h. *tafar*; *eddu fell*, p. *idda* (1^{re} pers. *eddi?*...), h. *teddu*... Ex.: il me poursuivit en courant, *ilfer-ii s-tazzela*; — tu nous poursuis jour et nuit, *tetabâd deg na? am as am id*; — je le poursuivis jusqu'à ce que, *eddi? fell-as armi*.; — en justice, *cetki tef*, p. *icetka*., h. *tcetki*.; — importuner, *sellel*, hab. *tsellaï* (et *tsellit*); *summel*, h. *tsummul*; — persécuter, *sâteb*, h. *sâtib*; — troubler, *rui aqarru*, p. *irua*., h. *reggui*.; — chercher à obtenir, *tabâ*, etc.; — poursuivre son chemin, *qeddem abrid*, h. *tqeddem*; *rui d-abrid*, h. *truku*.; *rui deg elhala(-...)* ou *deg elhal(-...)*. Les chiens les poursuivirent: *et elhagen* *ten iidan*

pourtant, *lamâna*; *lamâni*; *hudi* (avec le sens de *n'est-ce pas* au commencement de la phrase); *mâna*, dans le corps de la phrase.

pourtour, *aduuer*; *tussia*.

pourvoi (appel), *tarusi*; — former un pourvoi (voir *pourvoir*).

pourvoir, h. *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *jeber*, h. *jebber*. Ex.: je te jure de pourvoir à ta nourriture, *s-ihf-iu ar-d-ak-take? lâic-ek*; — en parlant de Dieu, *reseq*, hab. *rezseq*. Expr.: Dieu y pourvoira, *Rebbi ijib* (express. arabe); — nommer à un emploi, *uqem amkan*, h. *tugem*.; — munir de..., *âmmar*, hab. *tâmmar*; *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — se pourvoir de, *jeber i iman(-...)*, etc.; — se pourvoir en justice, *erâ* (*eddâna ter...*), p. *irâa*., h. *truâa*..

pourvoyeur, *amsuuoq*, pl. *im-gen*.

pourvu que, *lemmer*; *ala kan*; *s-eccert*.; — pourvu que...

ne... pas..., *maulac*; *mulac*. Ex. : pourvu que cela ne vous retombe pas sur le nez, *maulac a-t-id-ta'em ter uhenfuc*.

pousse d'arbre, *isegmi*, pl. *isegman*; — id. de l'année, *ahalef*, pl. *ihulaf*; — pousse des chevaux, *tahennaqt* ⁽¹⁾ *timoulit*; *timoulit*.

pousser, *galies*, pl. *igulies*, h. *tgallias*; *deger*, hab. *deggir*.

Ex. : la mer le poussa..., *idegger-it lebhar*; — pousser avec

la tête (bœuf, etc.), *naðak*, parf. *inudak*, hab. *tnaðak*; — du

coude, *nageh*, p. *inugeh*, h. *tnagah*; *dnugeh*, h. *tnagah*; —

devant soi (une bête), *segger*, h. *seggir*; *neher* (e = o), hab.

nehher; — pousser devant soi (une voiture, etc.), *dehem*, hab.

tedhem; — pousser pour rapprocher, *sis*, p. *isas*, h. *essasa*;

— pousser une porte (pour l'ouvrir), *demmer*, h. *tdemmer*; —

id. pour fermer, *err*, parf. *irra*, hab. *tarra*; — des cris, des

soupirs, *ger*, p. *igar*, h. *teggir*, avec le rég. convenable; —

exciter, *hareš*, p. *ihureš*, h. *tharres* (et *harres*) et *shareš*, parf.

ishureš, h. *sharas*; *au ter*, p. *ibbui*., h. *taui*.; souvent on

emploie simplement la 2^e forme du verbe. Ex. : pousser à la

révolte, *shareš* (ou *au ter*) *ennefaq* ou *snafeq*, p. *isnafeq*,

h. *snafaq*; — qu'est-ce qui te pousse à..., *d-acu-ik-ikullefen*?

— faire se hâter, *sâjel*, h. *sâjal*; — pousser à bout, exaspérer,

sefqâ, h. *tsefqâ*; — pousser sa tête, sa main, etc. à l'intérieur,

stîl aqarru (ou *afus* etc.) *ter dahel*, p. *istîl*., h. *stîll*.; —

pousser à la roue (aider), *âiuen*, h. *tâiuen*; — se pousser (chè-

vres), etc., *beres*, h. *therris*; *meghas* (et), h. *tmeghas*(et); —

pousser jusqu'à (aller jusqu'à... en venir à...), *rulk armi*, h. *trullu*;

auod armi, p. *ibboð*., h. *tauoð*.; — pousser qqn (envie, etc.),

au, p. *ibui*, h. *taui*; — pousser (croître) plantes, *meri*, h. *tem-*

taie; *gem*, p. *igma*, h. *gemmu*; *seger*, p. *isegma*, h. *segam*;

segmi, p. *isegma*, h. *sgami*. Ex. : les épines ont poussé dans

ton champ, *gman isennanen deg tamurt-ik*; — id. dans le

sens de : produire de nouveaux bourgeons, *kubbes*, h. *tkubbus*.

poussière, *arbar* et *arubbar*; — poussière de bois, *taka*;

takka; — cendre des morts, *takka*; — mordre la poussière,

emmet, p. *inut*, h. *tmetat*; — faire de la poussière, *stubber*;

— retourner en poussière (après la mort), *urâl ter takka. jèdi*

poussiéreux (endroit), *amkan utebbar*.

poussif, *bu-thunnaqt*.

poussin, *afruñ g-iiusall*, pl. *ifrah*.; *ferruj*, pl. *iferrujen*,

iferraj et *iferrajen*; *itcutcu*, pl. *itcutcuen*; — les poussins

(la couvée), *asartu*; *audef* et *agudef*.

poutre, *ajgu* (et *ajeggu*), pl. *ijga* (et *ijegga*); — id. équarrie,

asalas, pl. *isulas*. (1) *ar'rou* 7. *ir'ourar* ^{l'un des en palmier}

poutrelle, *tassara*, pl. *tis-iuin*; *tamauait*, pl. *tim-ain*.

Pousser v.a. zedj — act de pousser en parlant de l'homme

Pousser v.a. zedj — act de pousser en parlant de l'homme

il lui poussa des dents blanches: *effrent as tir mas timellalin*

(1) poutre en palmier pour coffrage poutre artésien: *ezident 7. ezidmin*

(2) ensemble du coffrage de poutres artésiennes: *ik'f'au n tela*

(3) pousser q. q. par la force: *neher* h. *nedidher* (neher) *indhar*

il se nehera. *neher* h. *nedidher* (neher) *indhar*

il se nehera. *neher* h. *nedidher* (neher) *indhar*

k'ila bitsek, ibouass
(7) peut être un jour 2.

663

pou-pratique

pouvoir, subs., *tazmert*; — possession, *aila*; *agla*; — autorité, *ikum*; — pouvoir temporel, *siasa*; — pouvoir spirituel, *riasa*; — fondé de pouvoirs, *ukil*, plur. *iukal*; — puissance, droit, *afus*; *âsma*; — au pouvoir de., *g-ufus* (ou *dug'fus*); *deg lâsma*. Ex. : une femme au pouvoir de son mari, *tamettut g-ufus b-urgaz-is* ou *deg lâsma b-...*; — Dieu m'a donné du pouvoir sur toi, *ifka-ii Rebbi afus fell-ak*; — si une femme est au pouvoir d'un homme (c.-à-d. si elle est mariée ou fiancée), *tamettut ma tella g-ufus b-urgaz*. *ik'adder*, *ik'addes*, *ik'addes*, *ik'addes*

pouvoir, verbe (sens général), *semer i.*, h. *semmer*.... Ex. : chacun prendra ce qu'il pourra, *kull-iun ad-iani ain uumi ismer*; — je ferai tout ce que je pourrai, *ain ok i uumi semret*, *a-t-heddemet*; — être capable d'exécuter, être à même d'atteindre, d'arriver à, de faire, etc.; *uâi*, parf. *iuâa*, h. *tuâi*. Ex. : comment le pourrais-je (comment pourrais-je y parvenir)? *amek ara-t-uâit*? — il ne pouvait pas l'atteindre, *ur as-iuâi ara amek ara-t-ittef*; — pour que je puisse arriver au panier, *iuakken ara uâit i cuari*; — être capable de, *siut*, p. *isaut*, hab. *tsaut*. Ex. : il peut être roi, *isaut ad-iili d-agellid*; — n'en pouvoir plus, *fecel*, hab. *fucel*; *gemmi*, parf. *igumma*, hab. *tgammi*. Ex. : il le frappa jusqu'à n'en pouvoir plus, *ijuhed fell-as armi d-ifcel*. Tourn. et express. : tant qu'il pouvait, *s-uain illan di tazmert-is*; *ar ain ur nelli deg-s*; — tu peux l'ôter (c.-à-d. cela ne fait rien), *has eks-it*; — elle peut demander la résiliation, *tur-es a-tat eccufâa*; — je ne puis parler, *ula amek ad-meslaie*; — comment pourrai-je le faire? *amek ara-t-heddemet*? — puis-je combattre contre un lion? *nek ad-ennaret d-ism*; — ne pourrions-nous pas demander à ce vieillard qu'il nous donne une chèvre? *mulac a-nesuter amtar agi ad-at-d-iefk tarat*? — puissé-je vous faire du bien! *in ca Allah! a-terebhem fell-i*; — sauve qui peut! *riuulet a uin isemren*! — il se peut, *imken*; *ad-iili*; — il ne se peut pas, *d-elmukal*.

prairie, *agudal*, plur. *ig-len*; — id. réservée, *âsla*; — petite prairie, *talmat*, pl. *til-tin*. *alma* 7. *almathan* (village)

praticable, *isehlen*; — exécutable, *imken*. 9. *Crème petit-fleur*

pratiquant, (vin) *itbâan*. *de cette fleur*

pratique, exécution, *auqam*; *hedma*, souvent ce mot se retranche. Ex. : chacun abandonna la pratique de l'aumône, *erkull ok bettelen eššadiqa*; — expérience, *tamusni*; *šnaâa* et *sniâa*; — usage, *âdda*; *tanumi*; — acheteur *cari*, pl. *-at*; *anajan*, plur. *in-uen* (qqfs ce mot désigne, celui qui est chargé de la police du marché; — machination, *adebbab*.

- (1) tu ne pourras pas blanchir : *oul tenejdemed* *outmelli*
(2) vous êtes en mon pouvoir : *tellim oufatiouwk*
(3) je ne puis me présenter au roi : *oul tadjemer' ad k'abar' agellid*
(4) il pouvait me tuer : *illa ik'der ai iner'*
(5) je ne puis plus marcher : *oul tadjemer' ad ifousch*
(6) il ne peut plus marcher : *oul tadjemer' ad ifousch*

pratiquement, *s-elfaida* (avec avantage).

pratiquer, *uqem*, hab. *tuqim*; *hedem*, hab. *heddem*; — une religion, *tebâ* (*eddin*), hab. *tebbâ*; — se pratiquer (être en usage), *tuahdem*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*.

pré, *alma*, pl. *ilmaten*; *merja*, pl. *mrâji*.

préalable, *-haja tamzuarut*; — au préalable (voir le suivant).

préalablement, *uqbel*; *qbel kull-ci*; *s-umzuaru*.

préambule, *bda(li-)*; *bdu(le-)*; *mqaddema*; — préliminaires, *timzuura*.

préau, *asqif*, pl. *is-fen*.

précaire, *ur nešalîh ara*.

précaution, *mhaðra*; *haðr*; *tiririt n-elbal* (ou *n-lâql*); *tauil*.

Ex. : approchez-en avec précaution, *gerrebet tur-es s-lemhaðra*; — les précautions ne suffirent point, *ur infîâ ara ellhaðr*;

— prendre ses précautions (voir *se précautionner*).

précautionné, *ihðer*.

précautionner qqn, *sikui*, p. *isakua*, hab. *sakuaie*; — [se précautionner, *haðer*, h. *thâðar*; *egg tauil af iman(...)*, parf. *igga...*, h. *tegg...*; *err elbal(...)*, p. *irra...*, h. *tarra...*

précédemment, *qbel*; — ci-devant, *imiren*; *tura*; — autrefois, *sik*; *sik n-esseman*; — quelques jours auparavant, *umeina*.

précédent, adj., *isuairen*; *isuggiren* (h.); *uin ne-sdat*, plur. *uid...*, fém. *tin...*, pl. *tid...*; — subs., *mualfa* (habitude); *sebba* (motif).

précéder, *suir*, parf. *isuar*, h. *suggir*; *sebbaq*, h. *tsebbeq*.

Ex. : ils le précédèrent, *suaren-as*; — il les précéda, *isuar-iten*; — tu nous

précéderas au paradis, *ad-af-tesebbeqed ketc di-ljenna*; — l'emporter sur, *feleb*, h. *felieb*.

précepte, *amr*, pl. *umur*; *aussi*, pl. *iu-uên*; — règlement, *qanun*, pl. *quanen*; — enseignement, *tâlim*; — donner des préceptes, *aussi*, p. *iuušša*, h. *taussi* et *tuušši*.

précepteur, *mâllem*, pl. *-in*.

prêcher l'évangile, *beccer*, h. *tbeccir*; — faire un discours, *hateb*, p. *ihuteb*, h. *thatab* (ar.), ordinairement, *meslaie*, hab. *tmeslaie*; — exhorter, avertir, *neider*, h. *nedðer*; *nehu*, parf. *inha*, hab. *tanku*; — prêcher d'exemple, *hedem s-iman(...)*, h. *heddem...*; — prêcher dans le désert, *am 'in itâggiden di-thuali*.

précieusement, *s-ulhras*; *s-uhammem*.

précieux, *d-cau*; *n-cau*. Ex. : des habits précieux, *lebsa elkenz n-Sliṣṣan iŷen elkenouz is gâ d-zakar ifour' itedj i-dhâd is*; Le fils de + précieux de Salomon était le trésor qu'il portait toujours à son doigt
(2) ils pratiquèrent la prière: *âden tɣallam* :

(12) *irh'el fell as ikhanek' et itchath.*

d-cau (et *n-cau*); — chéri, *âsis*, plur. *iâ-sen*; *amâsus*, plur. *im-sen*; — cher (être..., au propre et au fig.), *flaie*, pl. *-it*, hab. *teflaie*. Ex. : je lui suis cher, *flaieṭ tur-es*; — affecté (être), *stâmel*, h. *stâmil* (et *stâmal*); *snâmel*, h. *snâmil* (et *snâmal*).

préciosité, *astâmel*; *asnâmel*.

précipice, *derdah*, plur. *id-ken* (et *derdaf*, plur. *id-fen*); *aderbus*, pl. *drabes*; *amaillellif*, pl. *imaillellaf*; *asegrarab*, pl. *is-ben*; *acruf*, p. *icrafen*; *ahiecraruf*, plur. *ihiecraraf* (et *ahicararuf*, pl. *ihcararaf*). Ex. : sur le bord du précipice, *ref errif b-ucruf*.

précipitamment, *s-lemṭaula*; *s-esserba*.

précipitation, *mṭaula*; *zerba*.

précipité (hâté), *n-lâjla*.

précipiter, *derbes*, h. *tderbes*; *segrireb*, p. *isegrareb*, hab. *segririb*; — accélérer, *sâjel*, h. *sâjal*; *sṭinel*, hab. *istânel*, hab. *stânal*; — faire aller au fond d'un liquide, *sesser*, hab. *tsesser*; — se précipiter (se jeter de haut en bas), *ḥeger iman* (...), hab. *ḥegger...* et *teggir...*; — se hâter, *ṭinel*, parf. *itânel*, h. *tṭânal*; *zereb*, h. *zerreb*; *âjel*, h. *tâjel*; — s'élancer sur, *ḥedem fell*, h. *ḥeddem...*; *emmet fell*, h. *tummet...*; *reḥ-ḥel fell*, hab. *trahḥil...*; se lever et courir sus à qqn, *neteg tur...*, h. *netteg...*; — se précipiter dans..., *ger iman*(...) *deg*, p. *igar*, h. *teggir*. *Je se précipite contre deux faureaux*

précis, déterminé, *ḡisem*, pl. *ḡesmen* (3^e pers.); — clairement exprimé, *mefrus*; — exact, *suasua*; *gedged*. Ex. : midi précis, *etténac suasua*; — bref, *ussilan*.

précis (sommaire), *muḥteṣar*.

précisément, exactement, *suasua*; *gedged*; — c'est cela même, *d-uagi*; *akka*; — réellement, *s-tidet*.

préciser, *hudd*, h. *thuddu*; *gesem*, hab. *gessem* (*gedsem*); *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.

précision, *mizan*.

précoce, *amensu*, pl. *imensa*; — figues précoces, *abakur* (*bakur*), coll. *204 y trouva des Saffas pour aller bien que ce ne fut pas la saison*.

préconiser, *meddall*, h. *tmeddall*; *ceker*, h. *tcekkir*; *mun*, h. *tmunu*; — pour un emploi, *qebel*, h. *qebbel*.

précurseur, *amâggen*, pl. *imâggan*; — (signe) qui annonce, *iâllemen i...*

prédécesseur, (vin) *iswaren*, pl. *uid...*, fém. *tin...*, pl. *tid...*

prédestination, *qder Rebbi*; *maktub(él-)*; *ḥtiar* (choix particulier).

prédestiner qqn d'une façon spéciale (Dieu), *keteb fell...*, h. *ketteb...*; — choisir, *ḥetir*, p. *iḥtar...*, h. *teḥtir*.

11, le chat se précipite sur lui: *irḡem ad oumouch*

pré.-préjudice

— 666 —

(1) z College des Kabyls. *présent* : *thin mechououren* (nar'ezijen) iél *ibk*

prédicateur, *haldeb*, pl. -*bin*.

prédication, de l'évangile, *abeccer*..; — sermon, *hetba*; *ameslaie*.

prédiction, *akcaf*; — de la part de Dieu, *anbah*.

prédilection, *abuddu*; *mbuidda*.

prédire, *kacef*, p. *ikucef*, h. *tkacaf*; — de la part de qqn (de Dieu, etc.), *nebeh*, h. *tenbih*; — annoncer, *hebber*, h. *thebber*.

prédisposer, *smil*, p. *ismal*, h. *smili*.

prédisposition, *amili*.

prédominance, *tiifin*; *timniif*; *tazuirt*; *tisuirin*.

prédominer, *if*, p. *iif*, h. *tif*; — venir avant tout le reste, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*.

prééminence, *tazuirt*; *tisuirin*; *tifin*; *asmiif*.

prééminer, *if*, p. *iif*, h. *tif*; *mniif* (invar.).

préemption (avoir la-), *af ahir*, p. *iur*.., h. *taf*... Ex. : si le défunt a un frère, c'est lui qui aura la préemption sur les biens, *ma illa i-lmegget egma-s, d-ua ahir ara-iaten elmelk-is*.

préexistant, *illan sik*; *tisuirin*.

préexister, *ili sik*, p. *illa*.., h. *tili*..; *suir*, p. *isuar*, hab. *suggir*.

préface, *mqaddema*.

préférable, *iifen*; *mniif*, hab. *temniif*, souvt on traduit par *ahir* (inv.). Ex. : le mulet est bon, mais le cheval est préférable, *ilha userdun, lamâna uâudiu ahir*; — être préférable, *if*, p. *iif*, h. *tif*; *mniif*, h. *temniif*. Ex. : combien il serait préférable, *tmentiif ad-...* *Et, préférable : sougg, cor, isougg*

préférablement, *ahir*.

préférence, *ahrtiri*; *htiar*; *asmiif*; — affection, *mbuidda*; *abuddu*; — dans le sens de partialité, *taulkiaft*; — avoir de la préférence pour qqn, *budd*, hab. *tbuddu*; — avoir des préférences (de la partialité), *senhief*, h. *snahiaf*; — de préférence, *ahir*. lourn. : c'est là le bien que tu souhaites de préférence à tes amis! *d-ua ai d-elhir ai tetbuddud i ikbiben-ik!*

préférer, *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtiri* et *tehtir*; *smeniif*, hab. *tsenmiif*; (1) z pour les personnes, *budd*, h. *tbuddu*.

préfet, *brifi*.

préfixer, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; allem, h. *tâllen*.

préhension, *tuttefa*; des aliments, *utci*. *ar'a* *se-ar'a* *se-ar'a*

préhistorique, *m-qbel ma cfin medden*; ain ur *ibbol ara fell-as lehbar*.

préjudice, *tahsart*; *mderra*; *trura*; — au préjudice de... *s-tahsart*...; — sans préjudice de, *renu* (arnu).

(5) *elli p'endru illi h. t'elli' Aibbai ; fff. t'ouabbi fff. h. t'ouabbi A t'ouabbi*
prendre au lieu : 'Ktab au illa t'ouabbi d'atouabbi (d'ibbi)
 (6) *en t'ian' (iour) A a' fff. den' i' fff. ou acheter fff. dar' A iss'a*

préjudiciable, *idorren; itorrun* (hab.); *isehsaren*. Ex. : si la vente ne lui est pas préjudiciable, *ma illa Ibiâ maci g-etterura-is*.

préjudicier, *ðorr i., h. terru*.

préjugé, *ir tehmin*.

préjuger, juger sans beaucoup de réflexion, *gesem bla ettehmin*; — prévoir, *benn tef., p. ibna, h. bennu*.

prélasser (se), *sqajjer iman(-...), h. sqejjar..; ânnab iman(-...), h. tânnab*; — femme pendant les fêtes du mariage, *sedder, hab. tsedder*.

prélat, *amqeddem, pl. imqeddamen*.

préliminaire, adj., *amsuaru; isuaren...* (part.); — subs. plur., *ain isuaren, mqeddema; tisuirin*.

préliminairement, *qbel; uqbel; s-umsuaru*.

prélude, essai, *ârad*; — commencement, *tasuert*; — annonce de, *âlam; âggen; aselhar*.

préluder, essayer, *ârell, hab. ârell*; — commencer, *bedu, p. ibda, h. beddu*.

prématuré, *uqbel luogt(-...)*.

prématurément, *qbel luogt(-...)*.

préméditation, *ahemmem*.

préméditer, *hemmem, h. themmin. tamjouart, timgouar*.

prémices, *imensa n.; timsuura*; — commencement, *ibda(l)*.

Premier, *amsuaru, pl. imsuura*. Ex. : l'oiseau qui passera le premier près d'eux, *ettir ara-d-iâddin fell-asen d-amsuaru*; — être le premier à..., faire une chose le premier., *bedu, parf. ibda, h. beddu; suir, p. isuar, h. suggir*. Ex. : qui d'entre eux sera le premier à voler? *anua ara-isuiren deg-sen tef tuckerda*; — il fut le premier à se repentir, *nta ibda'medama*; — le tout premier, *amsuaru ok*; — le plus excellent, *uin isen deg.*; — antérieur, *n-sik*. Ex. : il revint à son état premier, *intal ter elhal-is enni n-sik*; ou tourn. *intal am akken illa sik*; — qui passe le premier, *imsuuer, plur. im-ren*; — titre honorifique, *amogran*. Ex. : le premier ministre du roi, *lusir amogran n-esseltan*; — les matières premières, *usul(l)*; — le premier venu, *iun deg* (ou *iun seul*; *uin illan*. Tourn. : donnez-moi le premier venu, *uin tefkid, d-uin*.

Premièrement, *s-umsuaru; tasuara; qbel kull-ci*.

Premier-né, *amensu, pl. imensa*.

Prémises, *sas(l)*.

Prémunir, avertir, *âggen, h. tâggen*; — garantir de, *sennâ, h. tsennâ*.

Prendre, *ettef, h. tattaq; eddem, h. teddem*; — par, *ettef*

(1) *ar t'ouabbi t'ouabbi (3) (5) (6)*
 (2) *il prit 2 fusils : ibbi sennet finna*
 (3) *il prit la ville : ad i'ouu tamdint*
 (4) *et t'ouabbi t'ouabbi fff. m'ouabbi fff. A t'ouabbi fff.*

deg. Ex. : il le prit par le burnous, *ittef deg uctall-is*; — une ville, *kecem rur*, hab. *keccem (ketcem)*; — un pays, *hall tamurt*, hab. *thall*..; — voler, *aker (e = o)*, parf. *inker*, h. *taker*; — ses habits, *els*, p. *ilsa*, h. *tlusu*; — mettre chez soi, *ar*, p. *iur*, h. *tar*; — prendre en grande quantité, *liuel*, p. *ihauel*, h. *thauel*; *liebbel*, h. *thebbel*; — prendre, avaler (en général), *seblâ*, hab. *tseblâ*; — id. de la nourriture, etc, p. *itca*, h. *tets*; — une boisson, *sou*, p. *isua*, h. *tes* et *ses*; — mettre, *sers*, h. *srusu*; *uqem*, h. *tuqim*.... Ex. : il prit ses lunettes, *isers ennuader -is tef isri-s* (ou *tef uallen-is*); — prendre qqn avec soi, *seddu*, p. *isedda*, h. *tseddu*; *sdukul*, h. *sdukul*; — id. des soldats, une armée, *cudd*, h. *tcuddu*; — prendre qqn au collet, *kummec*, h. *tkummec*; — prendre dans un piège, *ettef deg elheff*, h. *tattaf*.... Ex. : il fut pris dans un piège qui était tendu là, *ituatteff deg elheff iuddin dinna*; — id. au fig., *suqâ*, hab. *tsuqâ*; *suhel*, h. *sullal*; — accepter, *qebel*, h. *qebbel*; s'il s'agit d'emporter un objet, *ani*, parf. *ibui*, h. *taui*. Ex. : je te prie de prendre ces quelques figues que je t'offre, *ma ihda-k Rebbi a-tauil kra inirman agi d-elhir*; — id. pour manger, etc, etc. Ex. : prenez ce morceau de sucre, etc *tabruit agi ne-sekker*; — id. pour boire, *sou*, etc. Ex. : prenez un peu de lait, *sou cuit g-iti*; — voler, *aker (e = o)*, p. *inker*, h. *taker*; — prendre le chemin de..., *ar abrid*.., p. *iur*.., h. *tar*; — prendre un autre chemin, un chemin différent, *halef abrid*, parf. *ihulef*.., hab. *thalaf*; *ar abrid enniiden*, etc., *beddel abrid enniiden*, hab. *tbeddil*....; — adopter, *ar*, etc. Ex. : c'est un mauvais parti que vous avez pris, *d-ir errai ag tu'em*; — prendre un congé, *stufu*, p. *istafu*, hab. *stufuie*; — prendre congé de... (faire ses adieux), *beqqi essalam*, p. *ibbeqqa*.., hab. *tbeqqi*....; — prendre son essor, son élan, *sellhel*, h. *tsehlal*; — id. s'envoler, *afeg*, p. *iufeg*, h. *tafeg*; — prendre un leçon, *heffed*, h. *heffed*; *rer*, p. *irra*, h. *qar*; — prendre l'avis de..., *ar errai*, etc. Ex. : celui qui prend l'avis des femmes court à sa perte, *uin itaten errai n-tilauin irulk ad-inger*; — prendre avis (demander conseil), *ciuer*, p. *icauer*, hab. *tcauer*; — prendre un engagement, *âhed*, h. *tâhed*; *efk elmâhda*, p. *ifka*.., hab. *tak*... Ex. : où est maintenant l'engagement que tu avais pris envers moi? *amalah elmâhda enni ii-tefkiil* (ou *tâhdell*); — l'engagement que j'ai pris envers mon oncle, *elmâhda efkit i anmi*; — attaquer, prendre (l'ennemi) par derrière, *sedem fell*... s-lefir-is, h. *seddem*..; — prendre possession de, *kecem aila*, h. *keccem (ketcem)*.... Ex. : prends possession des biens
d'un tel... *oul iouf. imanich* à la 3^e

de ton père, *ekcem aila m-baba-k*; — prendre à bail, *kern*, p. *ikra*, h. *kerru*; — prendre une habitude, *aʔ tanumi*, parf. *iurʔ..*, hab. *taʔ..*; *ennum*, p. *inuma*, hab. *tennum*; — prendre pour.., *aʔ.. i..*; ou avec le *d* d'affirm. Ex. : il l'a prit pour sa femme, *iurʔ-it i tmettut-is*; ou *iurʔ-it (d-) tamettut-is*; — prendre qqn pour.., comme.., en tant que.., *jâl*, h. *jââl*. Ex. : il le prit pour compagnon, *ijâl-it d-amdakul-is*; — prendre qqn à témoin, *uqem d-inigi* (pl. *inagan*), h. *tuqim..*; *aʔ d-inigi*, etc.; — id. en parlant de Dieu, *âahed Rebbi*, parf. *iâuhed..*, hab. *tâahed..*; — prendre le parti de.., *ettef*, h. *tattaf*; *gesem*, hab. *gessem (gedsem)*; — prendre le parti de qqn, *ili d-işşoff..*, p. *illa*, h. *tili..*; *kecem deg eşşoff*, h. *keccem.. (ketcem..)*; — prendre fait et cause pour.., *hami*, p. *ihuma*, hab. *thami*; — prendre en pitié, *hinn fell..*, p. *ihunn..*, h. *thunnu..*; — principalement en parlant de Dieu, *cefeq fell..*, hab. *tecefeq..*; — prendre du plaisir à.., *feralî deg*, hab. *tferrîh..*; *dehu deg..*, p. *idha..*; — prendre qqn par la douceur, *meslaie s-elhanna*, hab. *tmeslaie..*; — prendre les choses du bon côté.., *aʔ* (ou *qebel*) *s-elfarî*, h. *taʔ (qebbel..)*; — prendre du mauvais côté, *aʔ* (ou *qebel*) *s-elhiq*; — prendre le train, *rekeb elbabur*, hab. *rekkeb..*; — prendre pour, considérer comme, *heseb.. d-...*, h. *hesseb*; *ini.. d-..*; *fil.. d-..*, h. *tfili.. err.. d-..*, p. *irra..*, h. *tarra..*. Ex. : je le prenais pour mon frère, *filet d-egma*; *ennit d-egma* (ou *ennit-as d-...*); — prenant ton burnous pour un voleur, *(ai) irran abernus-ik d-elhain*; — il le prit pour un de ses camarades, *iqar-as d-abâl deg imdukul-is*; — ils le prirent pour le maître d'école, *erran-t d-eccîh*; — prendre femme, *aʔ tamettut*, etc.; — *zunj*, hab. *tsunij*; — prendre haleine, *nefes*, hab. *neffes*; — id. se reposer, *riialî*, h. *triiialî*; *stafu*, parf. *istufu*, h. *stufuie*; — prendre l'habit (religieux), *els d- (amrabet)*, p. *ilsa..*, hab. *tlusu..*; — prendre son repos, *gen*, h. *gan*; *ets*, h. *ettes*. Ex. : il alla prendre son repos, *iural ittes*; *iural ar taguni*; — prendre le deuil, *hesen*, hab. *hassen (hadsen)*; — prendre les armes, *beges ussal*, h. *tages..*; *refed ussal* (ou *esselalî*), hab. *reffed..*; — prendre soin de, *şun*, p. *isanet işun*, hab. *tşunu*; — id. d'un malade, *haşen*, p. *ihuşen*, h. *haşşen*; — prendre la mouche (bête de somme, voir mouche); — id. se fâcher (personne), *şâf*, h. *tsâf*; *refu*, p. *irfa*, h. *reffu*; — prendre son temps, *eddem luoqt*, h. *teddem..*; *rulî ualida ualida* (ou *s-lâql*), h. *truku*; — en prendre son parti, *efk maina*, p. *ifka..*, h. *tak..*; *duâ*, hab. *tduâ*; *şeber*, hab. *şebber*; — prendre ses mesures, *benn af iman(-..)*, p. *ibna..*, h. *bennu..*; *fuus*, h. *tfuuis*; — prendre

la fuite, *rue*, h. *reggûl*; *hereb*, hab. *herreb*; — prendre les devants, *suir*, h. *suggir*; — prendre l'air, *riial*, h. *triiak*; — prendre patience, *seber*, h. *sebbec*; — prendre le change, *felel*, h. *fellel*; — prendre au mot, *qedef*, h. *tqettif*; *has*, p. *ihuz*, h. *thas*; — prendre en main, s'occuper de, *mlami*, p. *imlama*, suivi du fut.; *ettef*, h. *tattaf* (id.). — prendre à cœur (être affecté de...), *hesen fell*, h. *hassen* (*hadsen*); — id. s'attacher à..., *ettef deg*, etc.; *aru deg ul*, p. *iura*., hab. *taru*.; — prendre feu (s'allumer), *mcââl* et *mcâuâl*, h. *temcââl* et *temcâuâl*; *câl*, hab. *tcâl*; — id. au fig. *hemmeq*, hab. *hemmeq*; — prendre la mer, *rekeb elbabur*, etc.; — prendre garde, *err elbal*(...), p. *irra*., hab. *tarra*.; *err tamant*; *err dhen*; — prendre à tâche de, *ettef*, hab. *tattaf*; *neâak*, hab. *neââak*; — s'emparer de qqn (accès, etc.), *bedu*, parf. *ibda*, hab. *beddu*; *at*, p. *iut*, h. *taf*. Ex. : est-ce un accès de folie qui te prend? *ma tideruict i-k-id-ibdan*? — la fièvre le prend tous les jours, *tetaf-it taula kull-as*; — qu'est-ce qui te prend? *acu-k-iuten*? — prendre (plante), *at*, etc.; — réussir, *helef*, h. *hellef*; — se cailler (lait, etc.), *kil*, p. *ikil* (et *ikal*), hab. *tkil* (et *tkal*); — prendre au nez (odeur), *srili*, p. *isrâl*, h. *srili*; — se prendre (s'accrocher à). *netel deg*, h. *tentel* et *nettel*; — se prendre (lait), *kil*, etc.; — id. liquide qui gèle, *jemed*, h. *tjemmid*; *geres*, h. *gerres*; — se prendre dans tel ou tel sens (mot), *ekk s-elmâna*, p. *ikka*., h. *tekk*. Ex. : ce mot se prend en deux sens différents, *awal agi ikk si-snat elmdânat imhalafen*; — se prendre de vin, *seker*, hab. *sekker*; — se prendre d'amitié (plusieurs), *mlabbab(et)*; — se prendre de paroles, *mqellâ(t)*, h. *temqellâ(t)*; — s'en prendre à (qqn) de., *essim deg*, h. *teâsim*. Ex. : ne vous en prenez à personne, si cela s'est fait, *ur teâsim deg had ai-t-iheddem*; — à tout prendre (= tout bien considéré), *mi tehemmemeâ taf kull-ci* (ou bien toute autre personne, suivant le texte); — bien lui a pris de., *isker mi*.; — savoir s'y prendre, *essen abrid*, parf. *issen*.; h. *tissin*.; *essen amek*; — prendre sur soi de., *hemmen taf*, h. *hemmen* et *tamen*; — être pris, se trouver pris, *uâel* et *uâel*, p. *iuhel*, h. *tuhel*; *tesel*, h. *tesel*; *uqâ*, h. *tuqâ*; — se prendre à... (se mettre à...), *ettef*; *bedu*; *mlami*, etc. Ex. : ils se prirent à retourner vers., *ettefen utalen tur*..

prénom, *ism*, p. *ismaun*.

préoccupation, *añemmem*; *allabbir*, p. *ih-ren*.

préoccupé, être préoccupé, *hemmem*, h. *themmin*; *labber*, h. *thabbir*; *hir*, p. *ihlar*, h. *thlar*.

préoccuper, *shir*, p. *ishlar*; *sâuq*, h. *tsâuq*; — se préoccuper

(9) Elle est près de l'habitation : *tamsoud fides* n. l'entendait

(7) préparer un repas : *o. e. ammod, immoud* (paler le couscous) *hemmodda*
h. *ammoddi* le cuire à vapeur

(12) s'approcher de la maison : *ad'ikereb i' r' f' ma boukhhkam*

— 671 —

pré.-prescription

(6) si tu ne me prépares pas le fusil : *batta ouai tououdj d'jes tamrouit ioukhen*

de..., *hemmem, h. themmin*. Ex. : sans se préoccuper de ce qui arrivera le soir, *bla ettahmin i uain ara-d-iilin tameddit*.

préordonner, gerres, h. *tgerris*.

préparatif, préparation, *aheggi*.

préparatoire, *uheggi; n-libda; n-beddu; amsuaru*, parf. *imsuura*.

préparer, *heggi* p. *ihegga*, h. *theggi*; *sujed*, h. *sujud*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg*; — un repas, *subb*, hab. *tsubb*; *ninel*, parf. *inauel*, h. *tnaual*; — préparer (les esprits), *heggi*., etc.; —

apprendre (un discours, une leçon), *hefed*, hab. *heffed*; — se

préparer, *heggi iman*(...) ou *tef iman*(...), etc. Ex. : ils se

préparèrent à aller..., *heggan iman-ensen ad-rullen*; — il se

prépara, *ihegga tef iman-is*. *dis lui que le château existe (est préparé)*

prépondérant, *itelben*. *mat elbordj tout ioudjed*

préposé, *ukil* et *aukil*, pl. *ukala* et *ukail*; *amqeddem*, parf. *im-men*.

préposer à, *ukkel tef*, h. *tukkil*.; *sers tef*, p. *isersa*., hab. *srusu*...

prérogative, *aila* et *agla*. Ex. : la parole est la prérogative de l'homme, *lehdur d-aila m-bunadem*; — droit, faculté spécialement attachée à..., *haqq* (pl. *hquq*, rare).

près, à côté, *grib*; *ter*; *ter*; *fell*; *tama* (surtout pour les personnes); — il passa près d'une maison, *iâdda tef iun uham*;

— il passa près de lui, *iâdda fell-as*; — il se tenait près du

chemin, *iqim ter ubrid*; — être près de, *qereb*, hab. *qerreb*.

Ex. : c'est près de là, *iqreb elhal sien*; — il est tout près de

toi, *atan iqreb-ik-id*; — sur le point de, *grib*. Ex. : il était

près de mourir de froid, *grib immut deg usenmill*; — il est

près de partir, *grib ad-irull*; — lorsqu'ils furent près d'ar-

river..., *akken imi grib ad auoden*; — de près, *s-elqerb*,

s-tama(...); — serrer qqn de près, *tebâ s-elqerb*, h. *tebbâ*.;

— à cela près (hormis cela), *haca uagi*; *hic uagi*; *has* (ou

fas) *uagi*; — id. si ce n'est que cela, *mer (lemmer) ala ia*;

— à beaucoup près, *masal u masal*; — à peu près, *grib*; *iji*;

ad-iili; *bellhara*; — pour ainsi dire, *malisub*; *iâni*... *grib aggow*

présage, *asfillet*; — conjecture, *atili*; *tubnin*; *âuddu*; *hsab*.

présager, *sfillet*, parf. *isfallet*, h. *sfillit* (on dit aussi *sfillet*,

etc.); — être le signal de, *âllel i*, h. *tâllel*.; — conjecturer,

heseb, h. *hesseb*; *kenn* (*ilunn*), hab. *tlunnu*; *benn tef*, parf.

ibna, h. *bennu*; *âudd*, h. *tâuddu*.

presbyte, *ituali s-elbâd* (ou *s-bâid*).

prescience, *tamusni b-uain ara-d-iilin*.

prescription, ordre, *amr*, pl. *umur*; aussi, pl. *-at*; cert. p.

(1) après de; *de eddes*; elle passa près d'une lionne : *âgda*

off touaric

lorsque tu seras près de la ville : *tu tek'elbed i'el tamdint*

(2) lorsqu'ils eurent préparé leurs choux : si d'après *ibsiuentsen* (*ibsiou* sg.)

(3) il vint après le château : *iased al ouaggoud elbordj*.

(4) ils vivent un château près d'eux : *ergelben elbordj i'el kereb i'ar ten*

(5) ils passent près du chat (ville de Mehl) : *âgghatân m'el ouag'â*

(6) il barrait le chemin : *âgghatân m'el ouag'â*

prescrire, ordonner, *amer*, p. *iumer*, h. *tamer*; aussi, parf. *iuušša*, h. *taušši*; *ceret*, hab. *cerret*. Ex. : le remède que le médecin a prescrit, *eddua icred ettebib*.

préséance, *amkan amsuaru*; *tazuirt*. *Leindjid*

présence, *mhađra*; *ahđar*; *tahđarant*; — existence, *tilin*; — présence d'esprit, *âql*; *ahazez*; — en présence de., *šdat*.

présent, don, *tikci*; *hir*; — aux personnes qu'on visite, *tar-seft*, pl. *tirezfuin* et *tirzaf*; *âada*, pl. *-at* (rare); — cadeau de nocces, *ahenni*; — à une femme sur le point d'être mère, *hna*; *fal*; — à celui qui rapporte un objet perdu, *tabcart*; — un beau présent, *acâcâ*; — faire à qqn un beau présent, *câcâ*, hab. *tcâcâ*. Ex. : il m'a fait un beau présent, *icâcâ-ii*; — le présent (le temps actuel), *eluoqt agi*; *tura*; *elhâlder*; — à présent, *tura*. = *imarou* et *sintourou*

présentement, *tura*; *di-luoqt agi*; — aussitôt, *imiren*.

présenter, offrir, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *qeddem*, h. *tqeddim*; placer devant qqn, *sers*, h. *srusu*. Ex. : mangez ce que l'on vous présentera, *etcet ain ara-d-aun-sersen*; — avancer (la main, etc.), *mekken*, hab. *tmekkin*; — introduire dans une société, *snât*; — tourner vers (un côté, une face), *essi*, parf. *izza*, h. *tezzi*; *geleb*, h. *gelleb*. Ex. : présente-moi l'autre joue, *geleb-ii-d elhanek uaiel*; — il me présenta la poitrine, *issa-ii idmaren-is*; — faire paraître, laisser voir, *selher*, h. *selhar*; — exposer (faire comprendre), *sefhem*, hab. *sefham*; *fesser*, h. *tfesser*; — présenter qqn devant un autre, *sbedd ter*, hab. *sbeddaie*. Ex. : ils le présentèrent au sultan, *sbeddent ter esseltan*; — se présenter devant, *bedd šdat*, h. *tbeddaie*; *heller*, h. *hedder*. Ex. : tous trois se présentèrent devant moi, *bedden di flata id-sen šdat-i*; — id. devant la loi, etc., *qabel*, hab. *tgabal*. Ex. : il se présentera avec son adversaire au sujet du procès qui existe entre eux, *ad-inqabal d-ušim-is tef eddâna illan ger-asen*; — se mettre sur les rangs, *snât iman* (...); — survenir, *deru*, p. *idra*, h. *deru*; — s'offrir à l'esprit, *âred i*, hab. *ârred*..; *kecem ter uqarru* (ou *s-uqarru*), hab. *keccem* (*ketcem*)..; — se présenter (occasion), *ekk*, p. *ikka*.., h. *tekk* (suj. *tagunit*).

préserv, *jeber*, h. *jebber*; *harez*, p. *ihurez*, hab. *ihares*; *neju*, p. *inja*, h. *nejju*; *esser*, h. *tesser*. Ex. : que Dieu vous préserve! *Rebbi ihares-ik*, ou *harez-ik Rebbi*, ou *harez-ik* seul (qu'on prononce *hareds-ik*). Ces formules s'emploient pour rendre le français *s'il te plaît*; — *a-k-inju Rebbi*! Tourn. : que Dieu m'en préserve! *a hafit*! ou *cafuâ*!; — délivrer de, *menâ*, seg, h. *mennâ*..; *sellek deg*.., h. *tsellik*..; — se préserver

(1) je ne puis pas me présenter au roi aut tnedjemar' ad k'abalar' ajellid
(2) être présent. se présenter: h'aher h. h'adadher A ahidhar
"ff- sh'dher h. seh'dhar A ashidher f.h. touah'dher h. touah'dhar
A atouah'dher

présidence, *likum.*

présider, *hekem*, hab. *hekkem*; — *diriger un travail, le faire exécuter*, se rend par la 2^e forme du verbe et qqfs par la forme simple; — *présider à, être le motif de.., inspirer...* se traduit par, *ain it-id... d...* Ex. : la piété préside à ses actes, *ain it-id-isheddemen d-tuqa-s ʔer Rabbi* (litt. : *ce qui le fait agir, c'est sa piété*).

presque, *grib*; — pour ainsi dire, *mal'sub*; *ad-iili*; *iâni*.

presse, foule, *faci*; *dlhis*; *akris*; *sham*; — abondance de travaux qui pressent, *akris*; — à imprimer, *macina*. Tourn. : un livre sous presse, *taktabt deg tamba*, plur. *-at*; — étau, *malibes*, plur. *mhabes*; *siiar*; — la presse (les journaux), *jernanat*.

Pressentiment, *tubnin*; — crainte, *ħuf* (*ħef.*).

pressentir, prévoir, *benn ref*, p. *ibna*., h. *bennu*...

Presser, serrer, *sem*, h. *šemm*; *semed*, hab. *šemmed*; — id.

dans ses bras; sur sa poitrine, *semell ref idmaren* (-...); —

dans une foule, *dell'es*, hab. *dellis*; — presser le raisin, etc.,

âser, h. *tâser*; — id. avec les pieds, *reked*, hab. *reked* et

| *trakid*; — appuyer fortement sur., | *sit*, p. *isat*, hab. *tsiti*; — |

— poursuivre de près, *tabâ*, p. *itubâ*, h. *†tabâ*; etc *idaren*,

p. *itca*..., h. *tets*.; — entourer, serrer (foule), *harsé*, p. *ihures*,

hab. *Narres*. Ex. : une grande foule le pressait, *un elraci*

amoqran iharres-it; — les foules se pressaient,

miaħarsen; — insister, *ħall*, h. *ħhallil*; *ħeres*, hab. *ħerres*, presser, s'en dans un

stulhi tur, p. *istulha*., h. *stulhaie*.; — presser qqn dans un

(1) *a*der appinger der, ionder, lieder. Acedas f. seler ff. 43
DICT. FRANCAIS-KABYLE

DICI. FRANÇAIS-KABYLE founder. The term L. founder A founder
 tégis founder all ...

(2) 3000 - 1st Lt. Acton

(4) Зем. цем. и. Земля Аземне

travail, *sâjel*, h. *sâjal*; *shir*, p. *ishar*, hab. *teshar*; *eksemek*, h. *tešsemek*; *liareš*, p. *ihureš*, h. *tharaš*; — tourmenter qqn, *teleb*, hab. *telleb*; *ent*, p. *inta*, hab. *neg*; — presser le pas, *sihfef tisurifin*, parf. *isahfef*., hab. *tsihfif*.; — être urgent, *heresé*, etc.; ou *hir deg*., p. *ihar*, h. *thar*, avec le nom de la personne pour suj. Ex. : je suis pressé, *hareš deg elhedma-u*. Tourn. : la chose presse, *illa lahris*; — le temps presse, *ihar elhal*; — se presser (foule), *miillares(et)*, h. *miillaras(et)*; — se hâter, *âjel*, h. *tâjel*; *tiuel*, p. *itauel*, h. *ttauel*.

pression, *asiti*; — des raisins, etc., *âsir*; — id. en foulant, avec les pieds, *arkađ*; — au moral, *alhris*.

pressoir, *mânsera*, pl. -at.

pressurer les raisins, *âser*, hab. *tâsir*; — épuiser par les impôts, *jar*, p. *ijur*, h. *tjar*; — obtenir par force, *tešeb*, hab. *tešseb*.

prestance, *qama*, *qedd*.

prestation du serment, *chada*; *agalli*; — corvée, *sehra* (*e = o*).

preste, *añfif* et *añfaf*, pl. *ih-fen*; *añfifan*; *añfafan*; *añfaian* (plur. rég.); — habile, *aharci*, pl. *ih-ien*.

prestement, *s-elheffa*; *s-lehraca*.

prestesse, *heffa*; — habileté, *tiharci*.

prestige, illusion, *hial*; — puissance, *tasmert*.

presto, *s-lentrâula*; *s-lâjla*; *s-elheffa*; — lorsqu'on s'adresse à qqn, on emploie de préférence l'un des impératifs, *tiuel*; *âjel*. Ex. : faites-moi ce travail presto, *âjel uqem-ii elhedma iagi*.

présumé, *maħsub*; *icukk* (3^e pers.).

présumer, *hesseb*, h. *hesseb*; *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; — id. en défaveur, *cukk*, h. *tcukku*; — compter trop sur soi, *semter iman ad*., h. *semtar*...

présupposer, *hesseb*, h. *hesseb*.

prêt (du verbe *prêter*), *artal*; — prêt à usage, *âira*; *mâira*; — à intérêt, *mijal*; *amqarđi*; *kra g-idrimen*; — mutuel de services, *amduel*; *tiuisa*.

prêt, préparé, disposé, *mujud*; *iheggan*; *uajed*; *ħader*; — être prêt, *ujed*, p. *injed*, h. *tujed*; *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*; *ħeder*, hab. *ħeħder*. Ex. : tout est prêt, *kull-ci injed*; — quand le souper fut prêt, *segmi id-ihder imensi*; — je suis prêt, *âgel-ii ujed*; — je suis prêt à t'accompagner, *heggat ad-edduť id-ek*. Tourn. : le jour qu'il fut prêt, *asmi isauoť ref iman-is*.

prétendre, réclamer, *talas* (de *ales*); *suter*, h. *sutur*. Ex. :

(1) *a illa r'ereteh lbainet* (البينة)

tu n'as rien à prétendre, *ur tetalasedl ara*; — elle prétendait recevoir sa subsistance de son frère, *tetalas lâic-is ref egma-s*; — avoir l'intention de, *nuu*, p. *inua*, hab. *nebbu*; *beŕu*, parf. *ibŕa*, h. *beqqu*; — affirmer, *ettef deg*, h. *tattlaf*...

prétendu, supposé, *malšub*; (*enni*) *qaren-as*. Ex. : un prétendu savant, *iun malšub d-elmâllem*; — qui se prétend, ou se dit., *enni irra iman-is d...* Ex. : un prétendu médecin, *iun irra iman-is d-ettebib*; — qui doit se marier, *aneŕdub*, plur. *in-ben*, fém. *taneŕdubt*, pl. *tin-bin*.

prétentieux, où il y a de la prétention, *n-suŕ*; — qui a de la prétention, *azuŕi*; *amsuŕi*.

prétention, droit, *ŕaqq*; — ce à quoi on prétend, *ain italas* avec, pour sujet le nom de la personne qui prétend. Ex. : l'héritier fera droit aux prétentions de la femme du défunt, *eluaŕef ad-as-iefk i tamettut b-uin immuten ain tetalas*; — exagération de sa valeur personnelle, *suŕ*; *asemŕer g-iman...*

prêter, *reŕel*, h. *rettel*; — à usage, *âir*, h. *tâir*; — à intérêts, *efk* (ou *reŕel*) *s-elmijal*; *keru idrimen*, p. *ikra*., h. *kerru*... Ex. : prêtez sans avoir en vue aucun avantage, *reŕlet bla ma tedman kra n-elfaïda*; — prête-moi trois pains, *reŕel-ii flata tihebbisin*; — c'est un prêt qui t'est fait, *d-arŕal ai ak-ituardel*; — prêter secours, *âinen*, hab. *tâinen*; — prêter main forte, *âinen*, etc.; — id. sans rémunération dans un travail, comme la moisson, l'arrangement des fontaines, etc., *uiz*, parf. *iuas*, h. *tuizi*; — la main à., *cerek di*, h. *tecrek*.; — l'oreille (écouter), *ŕess*, h. *ŕhassis*; *semlass*, h. *smalšis*; — id. curieusement, *ŕattec*, h. *ŕhattic*; — id. être docile à..., *efk amsuŕ*, p. *ifka*., hab. *tak*.; *efk imejji*., etc.; — prêter serment, *gall*, p. *igull*, h. *tgalla*; — son crédit, *âinen*, etc.; — prêter le flanc à, *sis (-ed) tisebbiun*, p. *isas(-ed...)*, hab. *tsas(-ed...)*; — à qqn une intention, *efk*.; — s'étendre aisément, *nejbeŕ*, h. *tnejbaŕ*; *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*; — être facile à traiter (question), *sehel*, h. *sehheŕ*; — se prêter à.... (vouloir), *raŕdi*, p. *iruŕda*, h. *traŕdi*; *beŕu*, p. *ibŕa*, h. *beqqu*. *erŕhel*

prêteur, *iun irŕelen*.

prétexte, *sebba*, pl. *-at*; *tasebba*, pl. *tis-iuin*.

prétexter, *af sebba*, parf. *iuŕfa*., h. *taŕf*.; *jib* et *jab sebba*, p. *ijuba*., h. *tajab*...

prétoire, *dar lemŕakma*, pl. *diar*... (ar.); *tribunar*. *Imedjeles*

prêtre, *amrabet*, pl. *im-din*; (argot poét. *arabus*, pl. *irubas*.

preuve, *bina*; *tbut*; *bian*; — d'une argumentation, *qâïda*, plur.

-at; (1) en faveur d'une doctrine (par ex. miracle, prophétie, etc.), *burhan*; — marque de., *âlam*, pl. *-at*; — faire preuve *lbainet*

de., *seḏhar.*, h. *tsedhar*; — essai, *āraḏ*. Ex. : as-tu quelque preuve? *ṭur-ek k̄ra elbina?* — C'est là une preuve suffisante, *d-uagi ar d-elbina iṣeḥḥan*; — s'il y a des preuves du fait, *mi iḥher elamr s-elbina*; — témoignage, *chada*. Ex. : que cela leur serve de preuve, *iuakken ad-iili uaiagi d-eccehada fell-asen*.

preux, *bab ul*; *bab tasa*, pl. *imaulan...* ou *šḥab...* (poét. *ašendid*).

prévaloir, *if*, pl. *iif*, h. *tif*; *nniif* (inv.); *ṭeleb*, h. *ṭelleb*. Ex. : mon opinion a prévalu sur la sienne, *iif errai-inu uala uin-ines*; — se prévaloir de, *ukkel ṭef*, h. *tukkel (tekel)*.

prévaricateur, *aḥeddā* et *aḥdā*, pl. *iḥ-āin*; — qui reçoit des cadeaux pour faire triompher une cause, *bu-tejālt*, plur. *at...*

prévarication, *ḥdā*; — acceptation de cadeaux de la part d'un intéressé, *tajālt*.

prévariquer, *ḥedā*, h. *ḥeddā*; — accepter des cadeaux, etc *tajālt*, p. *itca.*, h. *tets...*

prévenance, *ḥrafa*; *ḥdaqa*; *msiia*; — prévenances, *amka-ber*; — combler de prévenances, *kaber*, p. *ikuber*, h. *tkaber*.

prévenant, *aḥdaq*, plur. *iḥ-gen*; *amaḥdaq*, pl. *imaḥdaq* et *im-gen*; *uḍrif*, pl. *-fen*; *bab ḥir* ou *msiia*, pl. *at-elḥir*.

prévenir, devancer, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*; — détourner un malheur, *sbād*, h. *sbāid*; — disposer favorablement, *saḥ-mel*, h. *saḥmal*; *smil ṭur*, p. *ismal.*, h. *smili*; — informer, *siuod leḥbar*, parf. *isauod.*, h. *tsiuod*; *ḥubber*, h. *ṭhubbir*; *mel*, p. *imla*, h. *mal* et *emmal*.

préventif (id-) *isemnāan seg*; (id-) *isbāden*; — donné en attendant, *ar luoqt*; *di lātil*.

prévention, *aḥemmem*.

prévenu (être), *ḥemmem*, h. *ṭhemmin*; — supposé coupable, *uṭef cekkun*; — inculpé, *amcarā*, pl. *im-āan*.

prévision, conjecture, *tubnin*; *ḥisab*; *aṭili*.

prévoir, *megges*, h. *tmeggis*; *benu ṭef*, p. *ibna.*, h. *bennu.*

Ex. : vous savez prévoir l'état de l'atmosphère, *tesinem a-temeggesem ellhala g-igenni*; — j'ai prévu sa mort prochaine, *bnuṭ ṭef elmūt-is iqreb*; — prendre des précautions, *ḥeder*, h. *ḥedder*; *egg tauil*, p. *igga.*, h. *tegg.*

prévôt, *aukil*, p. *ukala* et *iukal*.

prévôté, *ukala*.

prévoyance, *ḥaḍra*; *mḥaḍra*; *tauil*.

prévoyant, *amuali*; — prudent, *bab ellḥaḍr*; *bab-en-tauil*, pl. *šḥab...*

prier (Dieu). *šall*, p. *išull*, h. *tsalla*; — en général, demander, *suter*, h. *sutur*; *teleb*, hab. *taleb*; — supplier, insister, *hell*, h. *hellil* et *thallil*; *liut*, p. *ihaut*, h. *thaut*; *anni*, p. *ianna*, h. *tanni*; *sebbeb*, hab. *tsebbeb*. Ex. : je vous en prie, au nom de Dieu, qui êtes-vous? *dâar-kun s-Rebbi, ui-kun ilan?* — je te prie d'oublier, *talebet deg-ek a-tetud*; — ils supplièrent sa femme, *thellilen deg tamettut-is*; — ils le prièrent pour elle, *hellen-t fudma-s*; — elle priait Dieu pour lui, *tella tetsalla šur Rebbi fell-as*; — je prie (Dieu de permettre) que celui qui te rencontre te tue! *annaš a ui-k-infan int-ik!* Tourn. : quand bien même tu m'en prierais, *ar haš a-tenet-telled deg uclad-in*; — inviter, *ared*, hab. *arred*. Expr. : je prie Dieu de., *ad-igg Rebbi*; — je te prie., *thil-ek* et *tril-ek*; *gi lánait-ek*; *ak-ihdu Rebbi!*; *a-terebbelled* (les pronoms changent suivant le genre et le nombre). *šal, izoul h-tazzal*

prière, à Dieu et aux saints, *tasallit*; — demande, *asuter*; *aṭṭab*; — avec insistance, *ahallel*; *aliut*; *anni*; — réciter des prières sur qqn (marabout), *assem*, hab. *tāssim*, Tourn.: il leva les yeux au ciel et fit cette prière, *irfed s-uallen-is ter tignau, ianna. tasallit*. — *rebecha du matin*: *takren sh.*

prieur, *amqran*, pl. *im-hen*; *amqeddem*, pl. *im-men* (argot, *afus*).

primaire, *amsuarn*, pl. *imsuura*.

prime, adj., *amsuaru*, plur. *imsuura*; — de prime abord, *s-umsuaru*; *abrid amsuaru*; — de prime saut, *mebla tubnin*; *imirenni*.

prime accordée à celui qui rapporte un objet perdu, *tabcart*.

primer, être le premier, *if*, p. *iif*, h. *tif*; *nniif* (inv.).

prime-sautier, *hʃif*, plur. *-it*; *aʃʃif*, plur. *iʃ-fen*; *aʃʃaf*; *aʃʃifan*; *aʃʃaian* (plur. régul.).

primeur, *bakur*; *fal* (ar.).

primevère, tañlult ennebi.

Primitif, *n-sik*; *amsuaru*, pl. *insuura*; *g-esseman amsuaru*;
— chemin primitif, *abrid anešli*.

Primitivament, sik; di-sseman amsuaru; gi libda.

Primo, s-ansuaru; abrid' answaru.

Primordial, le plus ancien, *aqdim*, pl. *iq-men*; *amsuaru*, pl. *imsuura*.

prince, *imir(l)*.

princeps, amsuaru; — édition princeps, *tamba tamswarut.*

princesse, femme de prince, *tamettut n-limir*; — fille de

prince, *illi-s n-limir*.

Princièrément, am limir.

1) Ils pratiquèrent la prière: *āden t^{le} gallam* & *gourman*

(2) elle se met à parler : ^{elle s'écrit} l'heure de l'attente

B) tamocet ouainiz : ville de la prière 150 Bl

(18) celia zi a prai: auni ungen BZ. jolera

(S) 81 cuniz : tamourt ouciniz = ville so le prieu ist.
 (C) roll. ioull l'et. m. p. v. u. l. l'et. m. p. v. u.

101 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023, 3024, 3025, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030, 3031, 3032, 3033, 3034, 3035, 3036, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3046, 3047, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3054, 3055, 3056, 3057, 3058, 3059, 3060, 3061, 3062, 3063, 3064, 3065, 3066, 3067, 3068, 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111, 3112, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3118, 3119, 3120, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125, 3126, 3127, 3128, 3129, 3130, 3131, 3132, 3133, 3134, 3135, 3136, 3137, 3138, 3139, 3140, 3141, 3142, 3143, 3144, 3145, 3146, 3147, 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161, 3162, 3163, 3164, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3170, 3171, 3172, 3173, 3174, 3175, 3176, 3177, 3178, 3179, 3180, 3181, 3182, 3183, 3184, 3185, 3186, 3187, 3188, 3189, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3199, 3200, 3201, 3202, 3203, 3204, 3205, 3206, 3207, 3208, 3209, 3210, 3211, 3212, 3213, 3214, 3215, 3216, 3217, 3218, 3219, 3220, 3221, 3222, 3223, 3224, 3225, 3226, 3227, 3228, 3229, 3230, 3231, 3232, 3233, 3234, 3235, 3236, 3237, 3238, 3239, 3240, 3241, 3242, 3243, 3244, 3245, 3246, 3247, 3248, 3249, 3250, 3251, 3252, 3253, 3254, 3255, 3256, 3257, 3258, 3259, 3260, 3261, 3262, 3263, 3264, 3265, 3266, 3267, 3268, 3269, 3270, 3271, 3272, 3273, 3274, 3275, 3276, 3277, 3278, 3279, 3280, 3281, 3282, 3283, 3284, 3285, 3286, 3287, 3288, 3289, 3290, 3291, 3292, 3293, 3294, 3295, 3296, 3297, 3298, 3299, 3300, 3301, 3302, 3303, 3304, 3305, 3306, 3307, 3308, 3309, 3310, 3311, 3312, 3313, 3314, 3315, 3316, 3317, 3318, 3319, 3320, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3327, 3328, 3329, 3330, 3331, 3332, 3333, 3334, 3335, 3336, 3337, 3338, 3339, 3340, 3341, 3342, 3343, 3344, 3345, 3346, 3347, 3348, 3349, 3350, 3351, 3352, 3353, 3354, 3355, 3356, 3357, 3358, 3359, 3360, 3361, 3362, 3363, 3364, 3365, 3366, 3367, 3368, 3369, 3370, 3371, 3372, 3373, 3374, 3375, 3376, 3377, 3378, 3379, 3380, 3381, 3382, 3383, 3384, 3385, 3386, 3387, 3388, 3389, 3390, 3391, 3392, 3393, 3394, 3395, 3396, 3397, 3398, 3399, 3400, 3401, 3402, 3403, 3404, 3405, 3406, 3407, 3408, 3409, 3410, 3411, 3412, 3413, 3414, 3415, 3416, 3417, 3418, 3419, 3420, 3421, 3422, 3423, 3424, 3425, 3426, 3427, 3428, 3429, 3430, 3431, 3432, 3433, 3434, 3435, 3436, 3437, 3438, 3439, 3440, 3441, 3442, 3443, 3444, 3445, 3446, 3447, 3448, 3449, 3450, 3451, 3452, 3453, 3454, 3455, 3456, 3457, 3458, 3459, 3460, 3461, 3462, 3463, 3464, 3465, 3466, 3467, 3468, 3469, 3470, 3471, 3472, 3473, 3474, 3475, 3476, 3477, 3478, 3479, 3480, 3481, 3482, 3483, 3484, 3485, 3486, 3487, 3488, 3489, 3490, 3491, 3492, 3493, 3494, 3495, 3496, 3497, 3498, 3499, 3500, 3501, 3502, 3503, 3504, 3505, 3506, 3507, 3508, 3509, 3510, 3511, 3512, 3513, 3514, 3515, 3516, 3517, 3518, 3519, 3520, 3521, 3522, 3523, 3524, 3525, 3526, 3527, 3528, 3529, 3530, 3531, 3532, 3533, 3534, 3535, 3536, 3537, 3538, 3539, 3540, 3541, 3542, 3543, 3544, 3545, 3546, 3547, 3548, 3549, 3550, 3551, 3552, 3553, 3554, 3555, 3556, 3557, 3558, 3559, 3560, 3561, 3562, 3563, 3564, 3565, 3566, 3567, 3568, 3569, 3570, 3571, 3572, 3573, 3574, 3575, 3576, 3577, 3578, 3579, 3580, 3581, 3582, 3583, 3584, 3585, 3586, 3587, 3588, 3589, 3590, 3591, 3592, 3593, 3594, 3595, 3596, 3597, 3598, 3599, 3600, 3601, 3602, 3603, 3604, 3605, 3606, 3607, 3608, 3609, 3610, 3611, 3612, 3613, 3614, 3615, 3616, 3617, 3618, 3619, 3620, 3621, 3622, 3623, 3624, 3625, 3626, 3627, 3628, 3629, 3630, 3631, 3632, 3633, 3634, 3635, 3636, 3637, 3638, 3639, 3640, 3641, 3642, 3643, 3644, 3645, 3646, 3647, 3648, 3649, 3650, 3651, 3652, 3653, 3654, 3655, 3656, 3657, 3658, 3659, 3660, 3661, 3662, 3663, 3664, 3665, 3666, 3667, 3668, 3669, 3670, 3671, 3672, 3673, 3674, 3675, 3676, 3677, 3678, 3679, 3680, 3681, 3682, 3683, 3684, 3685, 3686, 3687, 3688, 3689, 3690, 3691, 3692

principal, *amogran*, plur. *im-nen*; — le plus important, *amogran*; *aqarru*; — les principaux d'un village, *âqqal*, plur. *âqqal* et *âaqel*, plur. *âuqal*; — le principal, *aqarru*; — le capital, *ras elmal*.

principalement, *s-elhašun*; *tef kull-ci*; *labâd (la bâd)*.

principauté, état, possessions, *âmala*, pl. *-at*; *lkum*.

principe, cause première, *ain iugemen*; *ain (id) ibuin*; *ain isujaden*; *ašl*; — en parlant de Dieu, *haleq*; *uin ihelqen*; — c'est Dieu qui est le principe de tout ce qui existe, *d-Rebbi ag-ihelqen ok dunit*; — c'est sa mauvaise conduite qui fut le principe de sa ruine, *d-ajeggah-ines ag it-ibuin ar ennegr-is* ou bien, *ain it-id-ibuin ter ennegr-is*, *d-ajeggah-ines*; — commencement, *ibda(l)*; *ašl*; — principe d'une science, *qâida*, pl. *-at*; *ašl*, pl. *ušul*; — maxime, règle de conduite, *âdda*; — les principes (de morale et de religion), *ârâ*.

printanier, *n-tafsut*.

printemps, *tafsut*; *rbiâ* (ar.); — de la jeunesse, *tilumâit n-lâmr*.

à priori, *bla uhemmem*.

priorité, *tasuirt*; *timzuirt*; *timiisuert*.

prisable, *iuklal lekrama* (3^e pers.).

prise, action de saisir, *tittêfa*; *tuddema*; — d'une ville, *ahalli*; — querelle, *amqellâ*; *ašsam*; — de tabac, *rfâa n-cemma*; *tiskutift (n-cemma)*; — prise de corps, *alkam*; — prise de possession, *anekcum*; — prise d'armes, *abgas*; — id. rébellion, *tamcatnit*; — prise d'habit, *tilsi (d-amrabet* ou *gâ* autre terme suivant le texte); — prise d'eau (barrage), *sedâ*, pl. *sdud*; — de bonne prise (pris à bon droit), *...s-ellhaqq*; — lâcher prise, *serrah*, h. *tserrih*; *neser*, h. *nesser*. Ex. : afin que tu lui fasses lâcher prise, *inakken ara-s-t-id-tesensereš deg ufus-is*; — être aux prises, *mqellâ*, hab. *temqellâ* (se disputer); *ment*, h. *tment* (se battre). *out'ouf*

priser, *uqem suma*, h. *tugem*; *quum*, hab. *tquum*; *saum*, p. *isuum*, h. *tsaum*, *tsauam* et *tsauim*; *sinel*, p. *isauel*, hab. *saua*; — estimer, *âuz*, h. *tâuzzu*; *budd*, h. *tbuddu* (surtout pour les personnalités). *z. saum (isauum) h. Haouam*

priser le tabac, *cumm*, h. *tcumnu*.

priseur, *bu-cemma*.

prison, *liebs*, pl. *libus*. Ex. : le roi ordonna de le jeter en prison et de l'y attacher avec des chaînes, *inden ugellid a-terren di-lhabs anda 'ra-ituarez s-esselasel*.

prisonnier, *amallbus*, pl. *imallbas*; — prisonnier de guerre, *amerhun*, pl. *imerhan* (litt. : otage); — faire prisonnier à la guerre, *serhen*, h. *serhan*.

(12) *ille (prisa) l'ingléa un pris : isauum Ah*

privation, manque, *aħuššu*; *ħśaś*; — action d'enlever à qqn, *tukša*; — perte, *taħsart*; — abstention volontaire, *aħarrem*; — manque des choses nécessaires, qui tiennent le plus à cœur, *uħšu*.

privé (du peuple), *n-errāia*; — apprivoisé, *imrebbi*; — particulier, *uahd(-...)*; — privé de, *inħeśś deg*; — privé d'une des parties doubles du corps, *aferdi*, pl. *if-ien*. Ex. : privé d'un œil, *aferdi tiħ*.

priver, *eks i...*, parf. *ikša*, h. *tekkəs*; — faire manquer de..., *šħušś*, h. *šħuššu*; — séparer de, *beħu řef* (*af* ou *fell*), parf. *ibħa*, h. *betħu*; — apprivoiser, *rebbi*, p. *irebba*, hab. *trebbi*; — se priver de..., *šħušś iman(-...)*; *sāddi iman(-...)*, p. *isādda*, hab. *sāddaie*; — *saħrem iman(-...)*, hab. *saħram*; — id. s'abstenir de..., *ħarrem iman(-...)*, hab. *ħħarrim*... Ex. : ils se privèrent de beaucoup de choses, *ħarremen iman-ensen seg aħas elħauaij*.

privilège, *asmiifi*; — partialité, *tanħieft*; — liberté, pouvoir, *tasmert*; *tesrili*. Expr. : avoir le privilège spécial de... (c.-à-d. arriver toujours à...), *sāu šher*, p. *isāa*, h. *tsāu*; — accorder des privilèges (voir *privilégier*).

privilégier, *feħel*, hab. *tfeħħel*. Ex. : Dieu l'a privilégié, *ifeħħel-it Rebbi*; — favoriser préférentiellement à d'autres, *senħief*, h. *snahiaf*.

prix, *asqal*; *ħaqq*; *aħal*; *qima*. Ex. : ils sont du même prix, *ādħen elqima*; — le prix que je l'ai vendu, *asqal s-uais it-senzer*; — au prix le plus élevé, *s-uakter elqima*; — donne-moi le prix de mon travail, *efk-ii elħaqq elħedma-u*; — dis-moi son prix, si tu le sais, *mi tesineħ, ini-ii-d aħal-is*; — prix d'achat d'une femme, *tāmamt*; *tutcit*; — id. d'une réputation, *fdi*; — le prix-courant, *sār eluoqt*; — faire un prix, *suum*, parf. *isaum*, h. *tsuum*; *suuq*, h. *tsuuq*; *sinel*, parf. *isanel*, hab. *sauaħ*; — importance, *qder*; *taħit*; — être à bas prix, *reħeś*, hab. *tirħiś*; — être à un prix élevé, *řlaie*, plur. *řlait*, h. *teřlaie*; — qui est de prix, d'un grand prix, *n-cau* et *d-cau*. Ex. : un vêtement de prix, *lebsa n-cau*; — au prix de..., *s-*. Ex. : au prix de grands efforts, *s-lāřab amoqran*; — au prix de (en comparaison de...), *řer*; — prix du sang, *diia*; — à tout prix, *bla ħaca*; — récompense, *rbah*; *řjara*; — récompense donnée à celui qui rapporte un objet perdu, *tabcart*.

prix d'achat : ar'a

probabilité, *astemken*.

probable, *imken*; *ad-ili*.

probablement, *imken* (employé adverb^t); *uqila*; *uaqila*; *aħat*; *elřaleb* (ar.). Ex. : c'est probablement lui qui a fait cela,

aħat de-nta ag-ħeddemən uagi.

- (1) combien en a-t-il offert, meunecht iour'ou ? (as'prendre)
 (2) cette montre est montée à 15^{fr}: essaāt ou řou'ā řħemħaħ-frank
 (32) Combien en veux-tu ? (je t'en donnerai à plus que tu desirais) tout ce que tu m'as gella atřenzedħ aħu id ebħouidħ aħħeħ. as'apporte

probant, *aqetlâan; ishan.*

probation, *imâradl.*

probe, *asâdeq*, pl. *is-qin*; *asduqi*, pl. *is-ien*; *bab elhaqq* (ou *lâdl*), pl. *at...* (ou *shab...*).

probité, *âdl; haqq; aman.*

problématique, *deg-s eccekk; amcekki*, pl. *im-ien.*

problème (d'arithmétique), *msala*, pl. *-at*; — question douteuse en général, *cekk.*

procédé, *adriq; tauil; rai; triqa; rira.* Ex. : c'est un procédé honteux que vous avez employé, *d-abrid n-lâar ag tufed*; — bon procédé, *hanna*; — mauvais procédé, *amsah*, pl. *msahi; cmata; ihmîr; taluft*, pl. *tilufa; ihuah.* Ex. : qui supporte patiemment les mauvais procédés, *itauin lemsahi.*

procéder, tirer son origine de..., *effet*, h. *teffet*; — en justice, *siuol ter eccerâ*, p. *isauol*., h. *tsauol*.; *mcara*, hab. *tem-carâ*; — agir d'une certaine façon, *rul s...*, h. *trulu*.; *qed-dem s...*, h. *tgeddem*... Ex. : il procédera par ruse, *ad-iruli s-tihila*; — se mettre en devoir de..., *mlami*, parf. *imlana*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*...

procédure, procès, *dâua*, pl. *dâui*; — manière de procéder, *crâ; qanun.*

procès, *dâua*, plur. *dâui*; — être en procès avec..., *hasem*, p. *ihusem*, h. *thasam*; — intenter un procès, *cetki ref*, parf. *icetka*., h. *tcetki*...

procès-verbal (pas de terme spécial), *htia*, pl. *-at.*

prochain, adj., *grib; iqerben*; — être prochain, *qereb*, hab. *qerreb; grib* (invar.), Ex. : l'été est prochain, *anebdu grib*; ou *iqreb unebdu*; — id. qui doit venir sous peu, *qereb*, etc. *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*. Ex. : le mois prochain, *agur ag id-iteddun*; — le prochain, *tir(el); medden; uaiellnin.*

proche (être), rapproché de, *qereb*, h. *qerreb*; — tout proche de, *tama (tâma)*; — id. juste au-dessus; jusqu'à après, *ennig (s-ennig)*; — être proche (près d'arriver), *eddu*, p. *idda*, hab. *teddu; auol grib*, p. *iuol*., h. *tauol*.; *as(-ed) grib*, parf. *iusa(-d)*., h. *tas(-ed)*.; — les proches, *iduulan; iâggalen; atmaten*; — id. du côté du père, *ânum*; — du côté de la mère, *hual*; — en général, *igan iqerben*. Ex. : toi et tous tes proches, *la ketc la igan ok ik-iqerben*; — de proche en proche, *cuit cuit; seg na ter na; na dfer na. nedhdh*

proclamation, *aberrak*, pl. *ib-hen.*

proclamer, *berreh*, h. *tberrih*; — répandre une nouvelle, *ciâ lehbar*, h. *tcia*.; *sufet*., hab. *sufut*.; *semmet lehbar*, h. *semmat*...

(1) Elle donna gain de cause à celui qui avait raison :

Touch at elh'ek'h' i bab n elh'ak'h'

(2) Tu m'as gagné mon procès : *vuch id elh'ak'h'*

(3) Les proches parents vivant : *asen d at semmi*

(4) Rêve être proche h. *kerreb* Aak'rab ffak'rab rapprocher h. *shak'rab* Aash'rab

procréer, *aru*, hab. *taru*, pour le fém. seul. On se sert habituellement de, *sâu*, p. *isâa*, hab. *tsâu* (avoir) ou de *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja* (laisser).

procuration, *ukala*; — donner procuration, *ukkel... tef*, h. *tukkel...*

procurer, *sis(-ed)*, p. *isas(-ed)*, h. *tsas(-ed)*; *jeber*, h. *jebber*; *jib* et *jab*, p. *ijuba* (1^{re} pers. *jubar*), hab. *tajab*; *šuer*, hab. *tsuuir*. Ex. : il procurait la nourriture à son vieux père, *isuer elqut-is i umtar m-baba-s*; — procure-nous à manger, *sis-at-d ain ara-netc*; ou *sis-at-d ara-netc*; — faire venir qqn; faire aboutir, *sekker*, hab. *tsekker*. Ex. : il nous a procuré un Rédempteur, *isekker at-d iun umsellek*. Tourn. : il se demandait comment il pourrait se le procurer, *iâuq ansi ara-s-d-ikk*; — où pourrai-je me procurer un associé? *ansi ara ii-d-ikk ucrik*? — le bien que nous procure ton gouvernement, *elhir id-ikkan g-tadbir-ik*.

procurer, *ukil* et *aukil*, pl. *ukail*, *iukal* et *ukla*.

prodigalité, dans un bon sens, *asellem*; *asebbel*; — dans un sens défavorable, *ajgali* et *ajeggali*.

prodige, *lâjb* et *âjaba*, pl. *âjaib*; — fait qui tient du miracle, *burhan*; *imara*; — homme supérieur, prodige; *iniift*.

prodigieusement, *d-lâjb*; *d-abarer*.

prodigieux, *d-âjib*; *isuhamen*.

prodigue, dans un sens favorable, *imsebbel*, plur. *-len*; — dans un sens défavorable, *amjali* et *amjeggali*, pl. *im-lien*; *jiaah*, pl. *juiaah*.

prodiguer, donner avec abondance, *liuel*, p. *ihauel*, hab. *thauel*; — se prodiguer, *sellem iman(...)*, h. *tsellem...*

prodrome, *mqaddema*; — d'une maladie, etc., *timsuura*.

productif, *isab* (2^e pers.); *isaben* (part.); *itarun* (part.); *deg-s elfaida* (*errebañ* ou *ennefâ*); — rémunérateur, *itsuiren* avec le rég. de la chose qui est produite; *infâan* (part.).

production, *saba*; — pour les arbres, *arrau*; — (pour les produits en général), *baraka*; — heureux résultat, *rbañ*; *faida*; — résultat d'une action, d'un fait, etc., *tikkin seg*; — être le résultat de, *ekk si...*, p. *ikka...*, h. *tekk...* Ex. : le tonnerre est le résultat de la chaleur, *errâud ikka seg ustal*.

produire, *âmel*, h. *tâmal*; — terre, *sab*, p. *isab*, hab. *tsab*; — arbres, *aru*, p. *iuru*, h. *taru*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak...*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — présenter qqn, *sekcem*, h. *sekcem*; — id. faire connaître, *snât*; — montrer, *sedher*, h. *sedhar*; — apporter, *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — écrire, *aru*, p. *iura*, hab. *taru*; — rapporter, donner, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; — causer, amener,

sekker, h. *tsekker*, se produire (arriver), *deru*, p. *idra*, h. *derru*;

— se montrer, *sedher iman*(-...), h. *sedhar*.; *snât iman*(-...).

produit d'un terrain, etc., *šaba*; — gain, *rbaḥ*; *faida*.

profanation, *aseḥser*.

profane, non initié, *aḥarjin*, pl. *iḥ-uen*.

proférer (pas de terme spécial). On se sert du verbe correspondant au subst. qui suit le verbe français. Ex. : proférer des mensonges = *mentir*, *skaddib* etc.

professer un culte, *tebâ*, h. *tebbâ*; — avouer publiquement, *qirr*, p. *iqarr*, hab. *tqirri*; — enseigner, *šter*, p. *išter*, hab. *štar*; *selmeḍ*, h. *selmaḍ*; — un métier, *ḥedem*, h. *ḥeddem*.

professeur, *mâllem*, pl. *-in*; *ciḥ*, pl. *ciaḥ*.

profession, proclamation, *asedhar*; *abeggen*; — faire profession de, *sedher*, h. *sedhar*; *beggen*, h. *tbeḡgin*; — de foi, *chada f-liman*; — emploi, *šnaḍa* et *šniḍa*, plur. *-at*; — de profession (naturellement), *se-tbiḍa*(-...). Ex. : un voleur de profession, *amaḥor se-tbiḍa-s*; on dit souvent, *ibanen* (commu); — un menteur de profession, *akedḍab* (ou *bu-lekḍeb*) *ibanen*; — id. par habitude, *s-tenumi*.

profit, *rbaḥ*; *faida*; — mettre à profit, *stenfâ i..*, h. *testenfâ*... Tourn. : laisse les choses dont tu ne tires pas de profit, *ejj ain deg ur ak-telli elfaida*; — il espère un grand profit, *ilseb atas elfaida*; — je tirerai au moins de vous quelque profit, *dṛa mgar ad-auiṛ s-tur-uen cuit n-elfaida*; — sans profit, *bla lmana*.

profitable, *infâan*; *mufid*; *deg-s ennefâ*; *deg-s eššuaḥ*.

profitablement, *s-elfaida*; *s-errebaḥ*.

profiter, *rebaḥ s...* (*is...*, *s-tur...*), h. *rebaḥ*; — tirer avantage, *stenfâ*, hab. *testenfâ*; — être utile, profitable, *nefâ i..*, hab. *neffâ*; — se fortifier, *šakḥ*, h. *tšakḥ*; *qebbuu*, parf. *iqebbua*, h. *tqebbuu*; — avancer, avoir de l'avancement, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*.

profond, *être profond in 'you* dans le sol, *alqaian*, pl. *il-nen*; — être profond, *lqaie*, pl. *-it*, hab. *tilqaie*; *femeq*, hab. *femmeq*; *femej*, hab. *fremmej*; — considérable, grand, *amoqran*, pl. *im-nen*. Ex. : il existait entre eux une amitié profonde, *tella ger asen lemḥibba tamogrant*; — au moral, *amoqran* *ou azran f-azran*.

profondément, *nesseh* ou *atas* (*deg temurt*). Ex. : ils creusèrent profondément, *tran atas deg temurt*.

profondeur, *tilqi*; *lqaie*; — d'un puits, de la mer, etc., *qaḍa*. Ex. : ils mesurèrent la profondeur de la mer, *ktalen elqaḍa lebḥar*; — profondeur d'esprit, *ḥeffa* (*n-lâql*); — d'une parole, *mâna*; — obscurité, *baḥna*.

(1) le produit de son vol : *ailli n toukeršha*

(2) qui est... : *edṛeḥ... d'edṛeḥ* *šō, ē*

profusément, voir le suivant.

profusion, *asidi; alhiuel; ketra; taga*; — à profusion, *s-usidi; s-ukhiuel; s-elketra; s-tagat*; — donner à profusion, *hiuel*, p. *ihauel*, h. *thauel* et *hauel*; qqfs *siieb*, h. *tsiieb*.

progéniture, *arrau; tarua; derria; derga*.

programme, *bian*.

progrès, *anerni; alluie; alluaie* et *alaie*.

progresser, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; *qeddem*, h. *tqeddem*.

progressif, *irnan; iulin; iqeddemen*.

progression, marche en avant, *aqeddem; tišin*.

progressivement, *cuit cuit; s-unerni*.

prohibé, *d-elkaram*.

prohiber, *salrem*, h. *salram*; *harrem*, h. *tharrim*.

prohibitif, *isharremen*.

prohibition, *aharrem*.

proie (des animaux carnassiers), *šiiada*; — ^{*iggen selšab*} oiseau de proie, *afrah itetsen agsum*; — faire sa proie de.., *haš*, parf. *ihuš*, h. *huggeš*; — devenir la proie de (être dévoré, englouti, consumé, etc.), *metc*. Ex. : il tomba dans la mer et devint la proie des flots, *išli gi-lebliar deg imetc*. Tourn. : il devint la proie des flammes, *tetca-t temes*.

projectif, *iteššegiren*.

projectile, boulet, *kura*, plur. *-at*; — balle, *taršašt*, plur. *tir-šin*.

projection (lancement), *ašegger*; — image, *tašuirat*.

projet, *rai; ābbul; āsam; nebbu; bni*. Ex. : ils tombèrent d'accord sur ce projet, *uřalen armi muafagen řef errai agi*. Tourn. : je n'ai jamais formé le projet de.., *ur bniř ara mařli*. ^{*aroual 7. rousalen*}

projeter, former le dessein de, *gešed*, h. *gešsed*; *beřu*, parf. *ibřa*, h. *bequu*; *ābbel*, h. *tābbul*; *āzem*, hab. *tāzem*; *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; — représenter par le dessein, *šuer*, hab. *tšuir*; — projeter de l'eau, *zerreg*, hab. *tžerrig*; — projeter en avant, *šegger*, h. *tžggir*; *ger*, hab. *tžggir*. Ex. : cet arbre projette de l'ombre, *tajra iagi la-teger řli*.

prolétaire, *asauali* et *asinali*, pl. *is-ien*.

prolixe, *ařešfan* et *ařeššefan*, pl. *iř-nen*.

prologue, *mqaddema*.

prolongation, *aduul; asdumu*; — délai (voir ce mot).

prolongement, *anerni; asuřšef*.

prolonger, *šdul*, h. *tesdul*; *sdum*, h. *sdumu*; *suřšef*, hab. *suřsaf*; *renu i..*, p. *irna..*, hab. *rennu..*. Ex. : il prolongea

tsuwarow'šef ete prot...

l'entretien, *isur'sef leh'dur*. Tourn. : c'est à dessein que j'ai prolongé ma prière, *tugra-d tasallit-inu s-elmâna-s*; — se prolonger, *dum*, h. *tdumu*.

promenade, *amerrahi* et *tamerrahi*; *alhuus*^e; *tahabbust* (B.-I.).

promener, conduire, *eddu id.*, p. *idda.*, hab. *teddu.*; — pour distraire, *haues s.*, hab. *thauis s.*; — promener ses regards, *feres deg*, h. *tferriš.*; *reced deg*, hab. *treccid.*; — abuser, tromper, *turr*, h. *t'turru*; — se promener, *merrahi*, h. *tmerrili*; *ferrej*, h. *tferrej*; *nadi*, p. *inuda*, hab. *tnadi*; *haues* et *huues*, h. *thauis*. Ex. : il alla se promener au bord de la forêt, *iruh ad-inadi ter errif n-tešgi*; — un jour un homme se promenait dans son champ, *illa iun urgas itnadi iun uas deg igr-is*. Tourn. : va te promener avec tes histoires, *ruh, d-ketc ok d-timucuha-inek*.

promenoir, *asqif*, pl. *is-fen*; *quas* (subs. pl. de *qus*).

promesse, *uâd*; *lâhd*; *mâhda*; *mâhd*; — tenir sa promesse, *kenmel elmâhd*; — ne pas tenir sa promesse, *erš elmâhd*... (ou *auâl*...), p. *irša.*, hab. *trušu.*; *hedâ g-elmâhd*..., hab. *heddâ*... Tourn. : tu ne tiens pas tes promesses, *ur tesâil ara elmâhd*. ²⁹ *iouâd il lui promet iouâd as*.

promettre, *uâd*, h. *tuâid*; *âhed*, h. *tâhed*; — promettre à qqn, *âahed*, p. *iâuhed*, h. *tâahed*, avec le rég. dir. Ex. : je te promets de ne pas le manger, *âuhder-k ma tcit-t*; — jurer de ou que, *gall*, p. *igull*, hab. *tgalla*; — faire espérer, *sedmâ*, h. *tsedmâ*; — promettre sans intention de tenir, *sers alim*, h. *srusu*... (litt. : mettre de la paille); — promettre monts et merveilles, *âhed kfer en mi ismer ugerru* (litt. : plus que la tête ne peut); — se promettre de... (croire que), *reju*, p. *irja*, h. *traju*; *hesseb*, h. *hesseb*; *fil*, hab. *t'fili*; — souhaiter vivement, *hemâ*, hab. *hemmâ* (et *tamâ*); — se promettre l'un à l'autre de..., *mâhed(et)*, h. *tmâhed(et)*.

promis (fiancé), *anehdub*, pl. *in-ben*, fém. *tanehdubt*, plur. *tin-bin*.

promiscuité, *ahalaâ*.

promontoire, *iñf*, pl. *-aun*; *ras*, pl. *risan* (ar.).

promoteur, *uin isebdun*; *uin iselirajin*.

promouvoir, *sali*, p. *isala*, h. *salaie*.

prompt, *ahfif*; — diligent, *amahruc*, pl. *imahruc*; *amt'aul*, pl. *im-lin*; — vif, facile à s'emporter, *ahammaq*, pl. *ih-gen*; *ithagen* (qui prend aisément les choses en mal); — esprit, *ahfif*.

promptement, *s-lemt'aula*; *s-lâjla*; *s-esserba*; *s-elheffa*.

promptitude, *heffa*; — promptitude à s'enorgueillir, *heffa*.
 (1) Il lui promet de la paille : *iouâd as lâhd s'foues*.
 (2) Une fille se promenait en compagnie d'un ahocoll : *touirzist temacha mâ ouchehen*.
 (3) Il vouloit se promener : *th'ouones A ah'ouones*.
 (4) Il vouloit h. ah'ouones A ah'ouones Ag. ah'ouones ? i-en
 (5) *âhed* s'g h. *tâhed* A *tâhed* promesse

n-essuñ; — promptitude à se fâcher, *ahmaq*; — rapidité, hâte, *âjla*; *m'raula*; *serba*.

promulgation, *aberrak*; *âggena*; *asufet*.

promulguer, *berrak*, h. *tberrik*; *âggen*, h. *tâggen*; *sufet*, h. *sufut*.

prôner, vanter, *ceker*, h. *cekker*; *mun*, h. *tmunu*.

prononcé (être), ferme, décidé, bien marqué, *qad*, p. *iqad*, h. *tqad*; — qui a le caractère bien prononcé, *iqad g-uanañ-is*; — bien clairement exprimé, *mefruz*; — subs. déclaration d'un jugement, *agsam*, p. *ig-men*; *jijma*, pl. *-nat*.

prononcer, *neteq*, h. *netteq*; *meslaie*, hab. *tmeslaie*; — un discours, *ini*, p. *inna*, h. *qar*; *hedder*, hab. *hedder*; *meslaie*, h. *tmeslaie*; *sedher ameslaie*, h. *sedhar*..; — décider, *gesem*, hab. *gessem (gedsem)*; — donner son avis, *sedher errai*; — entre des adversaires, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; — se prononcer, manifester son avis, son intention, etc., *sedher errai*... (ou *lebri*.., etc.).

prononciation, *antaq*; *tameslait*.

pronostic, *fal*, *asfillet*; — signe, *âlam*.

pronostiquer, *kecef*, h. *kecef*; *sfillet*, parf. *isfallet*, hab. *sfillit*; — prévoir, *benu ref*, p. *ibna*.., h. *beniu*...

pronostiqueur, *amkacef*, pl. *im-fin*.

propagande, *asedhar*; *asâlem*.

propagateur, *uin isâlamen*; *uin islahren*.

propagation, *asedhar*; *asâlem*.

propager, *sâlem*, h. *sâlam*; *sedher*, h. *sedhar*; — se propager, *emmet*, h. *temmet*.

propension, *amili*, *mal*; — mauvaise propension, *ir mal*; *talhraitit*. *ennebi*

prophète, *nbi*, p. *anbia(t)*. Ex. : aucun prophète n'est reçu dans son pays, *ula iun ennebi ituaqbel g tamurt-is*; — devin, *amkacef*; — faux prophète, *abeddâi*. *et* ^{*Calo midden la pene de*} ^{*al-baba — l'humaniti*}

prophétesse, *tamkaceft*, pl. *tim-fin*; *tafalet*, pl. *tif-tin*.

prophétie, *nbua* et *nbia*; *mkacfa*. Ex. : un esprit de prophétie, *ruk lemkaça*.

prophétiser, *nebi*, p. *inba*, h. *tnebbi*; — prédire en général, *kacef*, p. *ikucef*, h. *tkacaf*.

prophylactique, voir *préservatif*.

propice, *hanin*, pl. *-it*; — en parlant de Dieu, *latif*; — être propice, *kunn fell* (ou *deg*..), parf. *ilunn*, hab. *thunnu*; — propice, convenable, *ilhan* (part.); *ilagen* (id.) *ilsenen* (id.).

propitiateur, *isahnanen* (*ul... ter*..).

proportion, convenance, *amtafaq*; *misan*; — à proportion

de (par rapport à...), *fer*; — en proportion de..., à proportion que..., *fer*; *s-immal*.... *s-immal*. Ex. : il devient méchant à proportion qu'il grandit, *s-immal itemtur s-immal ituair*; — sans proportion, *bla leksab*; *bla lādī*.

proportionné, *igerresen* (part.); *inqam*.

proportionnellement, *s-elqedd*; *s-leqder*.

proportionner, *sādel*, h. *sādal*.

propos, *aqsad*; *āzam*; *rai*; — discours, *ameslaie*; *hāur*; — cancans, *tihebbiren*; — à propos (qui est à propos), *ilaqen*; *ilhan*; *ishan*; *inqamen*; — à propos de..., *tef*; *af*. Ex. : à propos de rien, *af ulac* ou tourn. : *s-ulac*; *batel*; — de propos délibéré, *s-elmānda*; — l'à propos, *šuaab* (*eš*).

proposer, *auī*, p. *ibui*, h. *taui*. Ex. : laisse-moi te proposer une allégorie, *efk-ii ad-ak-d-auī elmetel tef uaiagi*; — faire connaître, offrir, *sedher*, h. *sedhar*; *beggen*, h. *tbeggin*; *seken*, h. *sekan*; *snāt*; — se proposer de, *āsem*, hab. *tāsem*; *beru*, p. *ibra*, h. *bequ*; *ābbul*, h. *tābbul*; *nuu*, p. *inna*, hab. *nebbu*; — se proposer pour..., se mettre sur les rangs, *sedher iman*, h. *sedhar*...

proposition, *rai*. *V. nedhef* (كش) *Saf* *tamoudt ibhan BI*
propre (net), *azedgan*, plur. *is-nen*; *pl. -it*, h. *tesdig*; *irid*, p. *iurad*, h. *tirid*; *dehar*, h. *dehhar*; *Prov.* : propre comme une galette de beurre frais, *sdig am tauaract b-udi*; — vous êtes tous propres, *turadem irkull*; — il est parfaitement propre, *ired irkull*. Tourn : voyez comme elle est propre! *eia a-tegreēl eccan-is*; — propre à (capable de...), *isker* (3^e pers.); *inqam* (id.); *isnor* (id). Ex. : il est propre à tout, *isker i kull tahaja*, ou *isnor deg kull-ci*. Expr. : propre à rien, *ariul deg elkuri*; — propre à (qui appartient à...), *aila* ou *agla* avec le rég. détermin.; — propre à (utile à... qui peut servir à...), *ilhan i*; — en propre, *i* avec le rég. (subs. ou pron.) suivi de *s-iman-is*. Ex. : cela lui appartient en propre, *uagi ines s-iman-is*. Ex. : ce livre appartient en propre à Mbarek, *taktabt agi i Lembarek s-iman-is ag-tella*; — propre à... (de nature à amener ou à déterminer) se traduit par la 2^e forme du verbe qui suit. Ex. : il lui fit une réponse propre à le faire sortir, *ijuba-ias-d ain it-isufet sinna*; — le sens propre, *elmāna b-uauāl*; — le mot propre, *aual n-šuaab*.

proprement, nettement, *s-tesdig*; — exactement, *qedgedgedged*; — à proprement parler, *mer s-ušhah*; — faire une chose proprement, *gerres*, h. *tgerris*; *aunnā*, parf. *iunnā*, h. *taunnā*.

(1) BI être propre : *iēfa* les

propret, *iziinen; ucbih.*

propreté, *tazdig; tarda.*

propriétaire, *bab b-uaila*, plur. *imaulan...*; *bab elmelk*; *šalleb*, p. *šhab*, avec le rég. dét.

propriété, droit, *haqq*; — biens possédés (terres), *melk*; — propriété, vertu des plantes, *tasmert*.

proprio motu, *s-tur-es* ou tout autre aff. suivant le texte.

propulsion, *tigri; addegger.*

prorata, *amur*; — au prorata de..., *tef lisab...*

prorogation, *aujel; amhel; auher.*

proroger, *uhher*, h. *tuhhir*; *mehel*, hab. *temhil*; — rendre plus long, *sđul*, h. *sđulu*; *sušef*, h. *sušaf*.

proscription, *asenfi* (sens actif); *nfu* (sens neutre); — abolition, *abtal*.

proscrire, exiler, *senfu*, p. *isenfa*, h. *senfuiē*; — éloigner, *terreq*, h. *terraq*; *sbād*, hab. *sbāid*; *stiher*, p. *istaher*, hab. *stahhir*; — abolir, *bettel*, h. *tbettil*; et *sebtel*, h. *sebtıl*.

proscrit, *imenfi*, pl. *-ien* (ce mot signifie aussi brigand).

prosélyte, nouveau converti, *anerteē*, plur. *inertaben*; — partisan de, (*uin*) *itbāan*, pl. *uid-...*

prosélytisme, *anšah.*

prosodie, *qanun isefra.*

prospect, *iēri.*

prospectus, *bian.*

prospère, favorable, *mebruk*, plur. *-kin*; — heureux, *asādi*, plur. *is-ien*; *amarbull*, plur. *imarball*; — être prospère (voir *prosperer*).

prosperer, *reball*, h. *rebball*; *ali*, parf. *iuli*, h. *tali*; *helef*, p. *iñlef* (*iuhlef*), h. *hellef*.

prosperité, *sād; rball.*

prosternation, *asjed*; — pour les musulmans, *arkā* (nom d'act.); *rkāa*, pl. *rkāat* (nom d'unité).

prosterner, jeter bas, *sešli*, h. *sešlaie*; *tedel*, h. *tettel*; — se prosterner, *sejed*, hab. *sejjed*; (pour les musulmans, *rekā*, h. *rekkā*).

prostituée, *tabdāt*, pl. *tib-iin*; *tamserreft*, plur. *tim-fin*; *tamāfunt*, plur. *tim-nin*, en qqs endroits, *āzria*, plur. *-at* et *tāsrıt*, pl. *tiā-iin*.

prostituier, avilir, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; — se prostituer (femme), *tak iman*(...), h. de *efk*; *qelleb*, hab. *tqellileb* (ces mots ne s'emploient pas en société).

prostitution, mauvais usage, *asefsad* (sens actif); *fsad* (sens neutre); — criminelle, *tigolibit*; *fsad*; *fsaq*; *tikci g-iman*(...).

pro.-providence

— 688 —

(1) z. Contre le proverbe du sel que nous avons eût : *am akken id nebbu*
Emethel s'ef lmelh'

prostration, *hâf*; *tagumi*.

protecteur, *mliami*, pl. *im-ien*; *uali*, pl. *-iin*.

protection, *ânaia*; *lîmaia*.

protéger, *hâres*, p. *ihures*, h. *tharas*; *sudd fell*, h. *tsudd*; *hami*, p. *ihuma*, h. *thami*. Ex. : il le protégeait, *ithami-t*; — ils te protégeront, *a-k-hamin*; — dans un danger, *menâ... seg.*, h. *mennâ*; — en parlant de Dieu, *jeber*, h. *jebber*; — garantir qqn de son bras, etc., *segdel*, h. *segdal*; — garantir contre, *menâ seg*. Ex. : ce mur nous protège contre le froid, *ellil agi innâ-iaf-d seg usemmil*; — être protégé, *senned ter.*, hab. *tsenned*.

protestation, affirmation, *aqarri*; *bian*; — promesse, *mâhda*; — de foi, *chada*; - opposition, *tukkera ref.*; — refus, *taguain*.

protester, promettre, *gall*, p. *igull*, h. *tgalla*; — affirmer, *qirr*, p. *iqarr*, h. *tqirri*; *haqqeq*, h. *talqiq*; — contre, *ekker ref.*, h. *tekker*....

protocole, *qanun*, plur. *quanen*; — registre des décisions, *bian lâqud*.

prototype, *uin ikkan d-amsuaru*; *mtel*.

protubérance, *akârur*, pl. *ik-ren*.

protubérant, *iffeřen* (part.).

prou, assez, *barka* (bark à la fin des phrases), *daia*; — beaucoup, *afas*; *nessch*.

proue d'un navire, *ihf amsuaru n-elbabur*, plur. *ihfaun imsuura*.

prouesse, *fâl*, pl. *ifâlen*.

prouver, *haqqeq*, h. *talqiq*; *šahkel*, h. *tsahkih*; *tebet*, hab. *tebbet*; — être l'indice de, *selher*, h. *selhar*; *âllem i*, hab. *tâllem*. Ex. : si la chose est bien prouvée, *ma tetbet ellaja s-elbina lâli*; — ils ne pouvaient les prouver, *ur smiren ara ad-itent-tebten*. Tourn. : il faut que ces trois actes soient bien prouvés, *lâqud agi i flata la budda s-elbina lâli*.

provenance, origine, *ašl*; — action de provenir, *tikkin*.

provende, *âula*; *âuin*.

provenir de, *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*. Ex. : d'où cela provient-il? *Deg uacu d-ikka uagi?* — Résulter, *effet s*, h. *teffet*...

proverbe, *mtel*, plur. *mtul*; *amtal*, plur. *im-len* et *tamtalt*, pl. *tîm-lin*. Expr. : comme dit le proverbe, *am akken d-itauin lemtel*.

proverbial, *d-lemtel*. Ex. : cette phrase est depuis devenue proverbiale, *anal agi iutal sihin d-lemtel*.

proverbialement, *s-lemtel*.

providence, *ikum Rebbi(l)*; *bab Allah* (ar.); — Dieu con-

sidéré comme Providence, *ressaq(er-)*; — appui, protection, *mâun; âun.*

providentiel, *s-îur Rebbi.*

providentiellement, *s-îur Rebbi.*

provignage, *rkil.*

provigner, *rekel, h. terkil.*

provin, *agdlum n-tajnant, pl. igulman.; rkil.*

province, *âmalâ, pl. -at.*

provision, ⁽²⁾amas de choses, *taga; âmmur; dunit* (vulg.); — quantité nécessaire de., *qder; ain isefken*; — provision de grains, *nâma*; — pour le voyage, *âula; âuin; sad*; — de guerre, *muna*; — provision de bouche en général, *tamâict*; — faire provision de patience, *sâddi*, hab. *sâddaie* (litt. : *laisser passer les choses sans rien dire*). *sur lequel il avait placé ses provisions*; *edjjen* etc.

provisoire, *i luogt; iâddan; g-lâdil.*

provisoirement, *i luogt; g-lâdil.*

provocateur, *amecgerri* et *amecgirru*, pl. *im-ra; amârad*, pl. *im-den; abeddar*, pl. *ib-ren; uin id-ibdun*, pl. *uid...*

provocation, *acqirru* et *acgerri.*

provoquer, *cqirr*, p. *icqar*, h. *tecqirri; mârell*, h. *mârad*;

bedu, p. *ibda*, h. *beddu*. Ex. : il attendra que son ennemi le

provoque, *ad-irju ara-t-ibdu âdau-is-stiita*; — exciter,

herres, hab. *tharriš*; — occasionner, amener à, *siuol ter*,

p. *isauol*, h. *sauad*; — *au*, parf. *ibui*, hab. *tai*. Ex. : des

paroles qui provoquent la haine, *imeslâien isauadlen ter*

calina; — qui provoque le mépris, *itauin d-lâar.*

proximité, *qorb*; — parenté, *qorb*; — voisinage, *qorb; jiran*;

— à proximité de., *grib; deg elqorb...* Ex. : à proximité de

la ville, *deg elqorb n-temdint.*; — être à proximité de, *qereb*,

h. *qerreb.*; *uâi*, p. *iudâ*, h. *tudie*. Ex. : un endroit qui est à

proximité de celui où..., *iun umkan id iudân ter uanda....*

prude, *itsedlin.*

prudemment, *s-lâql; uahda uahda; s-lemhâdra; s-uqisi; s-ursan.*

prudence, *mihâdra; âql; agisi.*

prudent, *hâder*, pl. *-in; amserref*, pl. *im-fin* (qui évite les dangers); — être prudent, *hâder, hâdder; serref*, h. *tserref*;

resen, h. *ressen.*

pruderie, *asedhi; astelli.*

prud'homme, arbitre, *uin isemjazain; uin isemjiusen.*

prune, *berquq* (coll.); — nom d'unité, *taberquqt*, pl. *tib-qin*;

— espèces, *aberkân* (noire); *amellal* (blanche); *atešfan*

(allongée); *arsâsin* (comme des balles de plomb).

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

Wak'ouad 7. it'ouaden it'ouaden : Brouni itek'ken ichcharen

(2) les font des provisions : *edjjen taouin*
(3) de la rouine : *edjjen taouin* / *farine de blé qu'elle s'élève* / *provision* etc.

prunelle, *berquq b-uccen* (coll.); — nom d'unité, *taberquqt*, pl. *tib-qin*...

prunelle de l'œil, *mummu tif*, pl. *im-uin*...; *tamemmuct n-tif*, pl. *tim-cin*...

prunelier, *tuberquqt b-uccen*.

prunier, *taberquqt*.

prurigineux, *itnešfen*.

prurigo, *ihbuben* (ce mot désigne les figues aux B. I.), *hebb*; *tihabbuin*.

prurit, *anšaf*.

psaume, *mesmur*, pl. *mzmir*; *sabur*, pl. *sbur* et *subur*.

psautier, *taktabt lemsamir* (ou *n-essebur*).

pseudonyme, *ism d-amerđal*.

psychologique (le moment), *tin- n-tidet*.

ptyalisme, *asusfan*.

puant, *afukan*, pl. *if-nen*; *itfuken*.

puanteur, *afuku*. *o berber fh. tberber A alerber* *cette fille est furbie* *faizim et ou tberber d'abul*

pubère (être), *beleš*, h. *tebleš* (ne s'emploie pas en société).

puberté, *bluš* (ne s'emploie pas en société).

public, qui est du domaine de tous, *b-umedden ok*; — le chemin public, *abrid deg taddain ok medden*; — la chose publique (l'Etat), *bailek*; *ikum*; — homme public, *aqgal*, plur. *aqqual*; et *aqel*, pl. *aqal*; — manifeste, *amechur*; *ibanen*; — en public, *šdat medden*; *s-tehara*; *ainani*; — le public, *medden*; — un public choisi, *medden deg insuura*.

publicain, *ašesnaji*, pl. *ih-ien*.

publication, *aberrah*; *aselhar*; — ouvrage publié, *taktabt*, pl. *tik-bin*.

publicité, *adhar*.

publier, *berrah*, h. *tberrih*. Ex. : il fit publier que celui qui quitterait le pays, payerait trente francs, *iberrah šef 'in ara-igujjen ad-iefk setta duro*; — divulguer, *sban*, hab. *sbin*; *beggen*, h. *sbeggin*; *selher*, hab. *selhar*; *deker*, hab. *dekker*. Ex. : je publie la bonté de Dieu, *dekkeret šef lhu Rebbi*; — exalter, vanter, *ceker*, hab. *cekker*; — un ouvrage, *ullef*, p. *iullef*, h. *tullif*.

publiquement, *šdat medden*; *s-tahra* et *s-tehara*; *ainani*.

puce, *akurd*, plur. *ik-dan*. On dit aussi, *agurd*; — avoir la puce à l'oreille, *akui*, p. *iuka*, *takui*. *šem'udat* البرغون

puceron, *bu-šaf*; — id. des fèves, *cluc*; — du blé, *akus*.

pudeur, *hia(ta-)*; *staiha*; — réserve, retenue, *ard*. Ex. : une femme sans pudeur, *tamtut ur nsaa ara lard*.

pudibond, *itsedhin*.

(1) ad. pudeur abraj. ه. tabrij A. abraj
H. 2. abarji. 7. di. en
H. 2. — 7. 7. en.

pudique, *itsedhin*; — être pudique, *sedhi*, h. *tsedhaie* (pour l'ar. *steli*).

puer, *fuli*, h. *tfuluu*.

puérilement, *am aqcic*, pl. *am uarrac*; *bla elmâna*.
puérilité, *am aqcic*, pl. *am uarrac*; *bla elmâna*.

pugilat, *tiita s-elbunia* (ou *s-uñuccim*); litt. : lutte à coups de poing (voir *poing*).

puis (ensuite), *dăa*; *ubâd*; *ăfir uaiagi*; — aussitôt après, *imaren*

kemmel elhedma iagi, i a-tertalhell (ou dfa a-tertalhell; —
laisse-moi le voler, puis nous partagerons ce qui en restera).

puiser, *agum*, p. *iugem*, h. *tagum*; *âmmer*, h. *tâmmer* (ar.);
 — *requaill*, (ch.)

— recueillir (de bonnes pensées dans une lecture etc.) *af*

P. *iufa*, h. *taf*. adjern, iouadjern NA. *aijern* h. *tadjern* fr. *tau*

puisque, *imi*; *segmi*; *ala-hater*; *lemmer*... *ialli*... *akken*;

arm. Ex. (62) puisqu'il a voulu que je le lui dise, il ne m'en

voudra pas, *akken ibra ad-as-t-init, ur ii-itetcah ara*; —

puisque tu me demandes au nom de Dieu, *armi ii-tedâil*

s-Rebbi. Sella
puissamment 16

puissamment, avec puissance, *s-tasmert; s-elforsa*; —
beaucoup *afas; usch; d-alaner*.

puissance, pouvoir. *libhu*; *tacmunt*; *selkay*; — empire, *selkay*.

Puissance, pouvoir, *likum; tazmert; sellan*; — empire, *sellan; likum*. Ex. il y a longtemps que la puissance des rois de

nkum. Ex. il y a longtemps que la puissance des rois de Babylone s'est écroulée. *lettkum g-icelliden u-Babel ihtel si-*

Babylone s'est écroulée, *lelikum g-igelliden n-Babel ibtel si-sik*; — puissance de Dieu. *hauł: āzza: auwa* (ar.). Ex. : il

lik; — puissance de Dieu, *haul*; *assa*; *quua* (ar.). Ex. : il n'y a de puissance et de force qu'en Dieu, le Très Haut, le

Magnifique, *la hant na la qunat illa b-Illahi elâli elâdim*;

— état souverain, *ikum*, pl. -at; — influence, *ikum*; — force,

mécanique, faculté d'agir, *tasmert*. *izmer* puissant, *azmer*

Puissant, isemren; usmir; âsis, pl. *id-sen*; — le Tout-Puis-

— il rendait. Ex. : plus puissant que moi, *izemren akter-iu*;

— il rendait un son puissant, *itenten atenten amogran*; —
puissant comme le Dieu *akamuk*, qui entraîne *issuglen* :

puissant auprès de Dieu, *allarnuk*; — qui entraîne, *ismalen*;
— qui a de l'embonpoint, *acubbiuq*, pl. *ig-nen*; — les puis-

— qui a de l'embonpoint, *aqubbuau*, pl. *ig-nen*; — les puis-
sants de la terre *imogrouen* *Seu est puissant*; *ik'ader d'elli*.

sants de la terre, *imogranen*. *Su* est puissant : et *ader* d'aller
puits, *bir*, pl. *hior* et *hiran*. *tir* est 7. *tir* d'in 2. *hior* 2. *hior* 2.

pullu, *bir*, pl. *biar* et *biran*. *bir* est 7. *bir* denotant 7. *pullu*, *toqot*, h. *toqqot* et *stogot*; *taum*, h. *tāum*.

⁽¹⁾ montant du puits : tirselt 7. tirsal

(3) puis il leur dit: båd inna iosen.

(12) *Phyllanthus* L. var. *radicans* (L.) DC.
Phyllanthus L. var. *radicans* (L.) DC. : *Phyllanthus* L. var. *radicans* (L.) DC.

(b) Kenneth Robbi & son
to send the money to their parents from outside. It is safe

(8) huitième : $Lox - Lithium$.

pul.-purifier

(1) le noir punisseur: elādib ⁶⁹² daberchan

pulmonaire, n-turin.

pulmonie, bu-ngaf.

pulpe, jeħs (des courges, etc.).

pulsatif, isebragen.

pulsation, asebreq; asenger.

pulvérisation, anraħ. iidda

pulvériser, rēreħ, h. neqeħ et neqgeħ; — anéantir, bettel (et seħfel), h. #betteħ (et seħtil). eddi, ieddi

pulvérulent, itfutus (3^e pers. h. de, ftutes; être pulvérulent.

punaise, beqq (coll.); — nom d'unité, beqq, pl. -at.

punir, āqeb, hab. #āqeb; āqeb, parf. iāuqeb, h. #āqeb; — sérieusement, addeb, p. iddeb, h. teddeb; — Dieu, laqi, parf. iluqa, h. #laqi.

punissable, itualas di lāqab.

punition, āqab; āquba. Ex. : j'aurai mérité la punition, ad-ii-telzem lāquba.

pupille, agujil, pl. ig-len (litt. : orphelin); — de l'œil, mummuħ, pl. im-uen.; tamemmu et tamemmuct n-ħ, pl. tim-uin (-cin)...

pupitre (support pour cahiers, etc.), malħmel, pl. mħħamel; — pour écrire, tabla, pl. tuabla et tablat.

pur, asedgan, pl. is-nen; sħig, pl. -it; śafi (s'entend surtout de l'huile); — sans mélange, naqi; ualħ-es; — ciel, isħan; isħan; — correct, iuqam; — cœur, isħan; — dépouvé de, se rend par bla (sans). Ex. : pur de toute tache, bla ummus ħlaś; — en pure perte, baħel; bla elmāna.

purée, abazin et tabasint; alħrir et talħrirt; aberkuc; tiber-ħect. Ex. : purée de chardons, abazin iceruan; — purée d'arums, tabasint ubauq.

purement, s-eśśefaua; — avec correction, s-luqam; — uniquement, s-...ualħ(-...) (ou bark); āla ħater... bark ou ualħ(-...). Ex. : c'est purement par affection qu'il m'a dit cela, āla ħater lemħibba ualħ-es ag ii-inna akka.

pureté, śfaua; teśfa; teśdeg; — droiture, śfaua b-ul; niia; — correction, uqam; — justesse, délicatesse, śuab; tmies; mīzan.

purgatif, isehlulen tābbut; isizdigen; islilien; — un purgatif, burga; bulga (du français purge).

purgation, purge, bulga; burga.

purger, seśfu, p. iseśfa, h. seśfuie; sizdeg, p. isazdeg, hab. sizdig; — donner une purge, essou elbulga, p. issua., hab. sessou et suaie; — purger de, eks i., p. iksa., h. tekkes.

purifier, seśfu, p. iseśfa, h. seśfuie; err d-eśśafi, p. irra...

- h. *tarra...* *sisdeg*, p. *isazdeg*, hab. *sisdig*. Ex. : tu peux me purifier, *tesemredl ad-ii-terredl d-eššafi*.
- puriforme**, *am arsed*.
- purin**, *ibbecan*.
- pus**, *arsed*; *qili* et *gili* ⁽¹⁾ *aršedh*.
- pusillanime**, *amauguad*, pl. *im-den*; *hanaf*, plur. *ih-fen*; *amahuf*.
- pusillanimité**, *tugdi*; *huf*.
- pustule**, *liebb* (coll.); — nom d'unité, *tahabbuit*, pl. *tih-uin*; *timmist*, pl. *timmas*.
- putatif**, *mašsub*.
- putréfaction**, *arekku* et *rekku*; — de la viande, *ar'al*.
- putréfier**, *serku*, p. *iserka*; — se putréfier, *reku*, parf. *irka*, h. *rekku*.
- putride**, *irkan*.
- puy**, *agmun*, pl. *ig-nen*; *aurir*, pl. *iu-ren*.
- pygmée**, *ikri*, plur. *ikran*; *abutjal*, plur. *ib-len*; *atjel* pour *adejjal*, pl. *itjal*; *akudac*, pl. *ik-cen*.
- pythonisse**, *tamkaceft*, pl. *tim-fin*; *settut*, pl. *settait* (sorcière).

Q

- quadragénaire**, qui a 40 ans, *bu arbâin sna di-lâmr(-...)*.
- quadragésimal**, *n-eššiam* (du carême).
- quadrangulaire**, *bu arbâ tirummar*.
- quadrifide**, *bu arbâ lešul*.
- quadrigé**, *takarrust* (s-uarbâa inâudinen).
- quadriller**, *jerred*, h. *tjerriid* (litt. : tracer des lignes); allem.
- quadrumane**, *bu-arbâa ifasen*.
- quadrupède**, *bu-arbâa illaren*.
- quadruple**, *arbâ merrat*; *arbâ tikual*; *arbâ iberdan*.
- quadrupler**, *uqem šef arbâa*; *renu arbâ tikual* (ou *iberdan*), p. *irna...*, h. *rennu...*
- qualification**, *ism*, pl. *-aun*.
- qualifier**, *semmi*, p. *isemma*, h. *tsemmi*; *err d-*, p. *irra...*, h. *tarra...*; — se qualifier, *err iman(-...) d-*; — il se qualifiait du titre de taleb, *irra iman-is d-ettaleb*.
- qualité**, *šbiâa* (nature); *hala* (état); — inclination vers, aptitude à, *amili šer*; *mal*; — bonne qualité, *šdel*; — mauvaise qualité, *šib*; — espèce, sorte, *šenf*; *jens*; — noblesse d'origine, (1) *parson qualiti' de arid : iâ Allah atšouid at douter'it*

2. 8 On engue... les bœufs qu'on... *allegmizgarh akken ara kafoun aseroude*
 2. (1) Quand la récolte s'annonce; *asmi ara d'ek'dher thefellah*
 (2) *mar'a d'ias ad... quand, lorsque...*

quand-quart *adibahan* 694 *iouellith* *Deqanarou* *intem*
5atha *oaginf* *thedim* *Wk'laïl* *mara d'ah'dher ad'*

asl; *cerf*; — titre, place, *amkan*; — en qualité de..., *amsun*
'in... (avec un verbe): *amsun-d* (avec un subs.); *am 'in...*;
 (article) de première qualité, *brimo*; — id. de mauvaise qualité,
 (d-)elfabrika. *asmi*

quand, mi, asmi; pour le futur, *im* (ou *imm*) *ara...*; *mi ara...*
 Ex. : quand il eut semé, *mi g-tara*; — quand il retournera

dans sa ville, *im ara-d-intal ter tandint-is*; — vous ne savez
 pas quand arrivera ce temps, *ur tesinem ara mi ara-d-asen*
ussan agi; — quand même (malgré...), *tas*; *has*; *his*. Ex. :
 viens quand même, *tas ruh-ed kan*; — quand même (alors
 même que...), *ad-igg Rebbi*; *ar has*, *ar his*; *ulammas*. Ex. :
 quand ce ne serait que dans ton vestibule, *ulammas (harsum)*
deg usqif-ennek; — quand même tu m'en prierais, *ar has*
a-tenetteded deg ucdad-inu; — quand ce ne serait que durant
 un court instant, *ad-igg Rebbi tasuait tamesiant*; — toujours
 quand (= à chaque fois que), *timecki*. Ex. : toujours quand il
 vous plaira, *timecki i-aun-ihua*. *depuis quand*, *si belmi*

quand? *belmi* *melmi*? Ex. : quand y es-tu allé? *melmi teruhed ter*
din? Jusqu'à quand? *Ar melmi? belmi iol iouodh* *Quand?*

quant à, *amma*; *ma illa d...*; *ma d...* Ex. : quant à l'âne, il
 se mit à paître, *amma ariul, ibda taksant*; — quant à nous...
ma illa d-nukni; — quant au troisième, *ma illa d-uis-flata*;
 — quant au surplus, *ma d-essuada*.

quantième (pas de terme propre), *anua lamkan(...)*. Ex. :
 le quantième est-il en classe? *Anua lamkan-is deg legrai?*
 — Le quantième du mois, *achal deg uagur*.

quantité, *qder*; *kra*; — en nombre, *hsab*; *adad*; — la quan-
 tité de..., telle quantité, *anect* et *annect* (c. c. *ua*). Tourn. :
 j'en vendrai une certaine quantité, *ad-senzer deg-s ain ara-*
senzer; — une petite quantité, *acemma*; *cuit*; *hefna* (une
 poignée); *rfaa* (une pincée); — une grande quantité, *taga*; *toqta*;
ammur (tas); *tafa* (id.); *ketra*; *tauant*; — être en grande
 quantité, *toqot*, h. *stoqot*; *caïl*, p. *icaïl* (et *icat*), h. *tucaïl*;
 prendre en grande quantité, *hebbel*, hab. *thebbel*; *jemel*, hab.
jemmel; — donner en grande quantité, *hinel*, p. *ihanel*, hab.
haual; — en égale quantité, *s-lâdl*.

quantum (le), *achal*.

quarantaine, *arbain*; — éloignement temporaire d'une per-
 sonne, *asal* (*uakd...*); — mettre en quarantaine, *azel uakd(...)*,
 h. *assel...* (*adzel...*).

quarante, *arbain*.

quarantième, *uis-arbain*; fém. *tis...*

quart, *rbâ*, pl. *rbuâ*; — quart-d'heure, *rbâ n-essada*; — sept
 (1) *quant à l'autre, un ogre noir alla vers elle: bididh et*
iffer' as ouzroer

(2) nous placerons (la quantité) charge de 10 mulets : *as nesers elkebrit aourar okkiz*
n temrouin d'elbr'el tchemren
 (3) quand il se dira et les mulets chargés
 (4) quant à ma part, il y a des semelles : *ajlim iouk atredij d'elmebbhel*
et si...

52 akchichara d'iaen ad'ikchem r'ouri
 52. le lion p. je vous vendrai : thikthabin aouen ^{ar'ouen} zangur
 0 (3) question de question : d'har n t'agendhit ⁶⁹⁵ quart.que

heures moins un quart, *essebâa qell rbâ*; — le quart d'heure de Rabebais, *smik(le-)*; *ir lihala*; — passer un mauvais quart d'heure, *âddi di-lezmik*, p. *iâdda...*, h. *tâddi...*

quart, adj., *uis-arbâa*, fém. *tis-arbâ*; — fièvre quarte, *taula tamogrant. arbo 7. iouban*

quarteron (125 grammes), *rbâ n-erretel*.

quartier (quatrième partie), *amur uis-arbâa*; *akric uis-arbâa*; *rbâ*, plur. *rbuâ*; — morceau quelconque d'un fruit, *tihdert*, pl. *tih-rin*; — de viande, *akric*, plur. *ih-cen*; — de village, *huma*, pl. *-at*; *tahlijt*, pl. *tih-jin* (de 4 à 10 maisons séparées du corps du village); *adrum*, pl. *iderman* et *iderma* (ce qui appartient à un soff); — les quartiers, *liruf*; *jiran* (litt. : voisins); — de la lune, *uoqt (b-uagur)*, plur. *auqat*; — la vie sauve, *aman*; demander quartier, *suter laman*, h. *sutur...*

quarto, *s-uis-arbâa*; *abrid uis-arbâa*.

quasi, *grib*; *grib*; *ad-iili*; — pour ainsi dire, *mahsab*; *amsun-d...*

quasiment, *mahsab*.

quaternaire, qui vaut quatre, *asal b-uarbâa*; *qder arbâa*.

quatorze, *arbâtâc*; pris comme adj. ordinal (voir quatorzième); — le quatorze (du mois), *as uis-arbâtâc (deg-uagur)*.

quatorzième, *uis-arbâtâc*, fém. *tis-...*

quatorzièmement, *s-uis-arbâtâc*; *abrid uis-arbâtâc*.

quatre, *arbâa*, fém. *arbâ* (on prononce souvent, *rbâa* et *rabâa*). Ex. : quatre d'entre eux le portèrent, *buin-t-id g-arbâa* (ou *g-rabâa*) *deg-sen*; — dans le jeu de cartes, *kuatro. okkoz f. okkozet*.

quatre-temps, *siam b-uarbâa lefšul*.

quatre-vingtième, *uis-tmanin*, f. *tis-...*

quatre vingts, *tmanin* (et *tmaniin*).

quatrième, *uis-arbâa*, fém., *tis-arbâ*. ^{fait okkoz f. fait okkozet}

quayage, *meks*.

que, conj., (accompagnant un verbe exprimé), pas de terme correspondant, on rend l'idée par le présent ou le futur, suivant le cas; au futur on interpose la conjonction, *ar* ou *akken*, pour donner plus de force à la phrase. Ex. : elle reconnut que c'était le roi, *tâgel-it d-agellid*; — il savait que c'était par jalousie qu'ils., *issen s-tismin ag.*; — que je t'explique maintenant comment., *ad-ak-seknet tura amek*; — que je vous dise comment il est entré ici, *ad-aun-init amek ikcem ter da*; — que je vous dise quelque chose, *ad-aun becceret s-iun uawal*; — crois-tu que je mente? *tumened akken theddibet*; — je te jure que je te tuerai, *âuhdet-k s Rebbi ar-d-ak-entet*; — dans le sens de, pour que, *imi*; *armi*. Ex. :

(1) ne faites rien que lorsque je vous le dirai : oul ichelit eloudjch i'batla
 (2) si ne resta de la ville qu'une femme : bek h'ined dis m'ichelaf l'umett'ine et
 2 (3) d'netta ay mouk'keren fell ak
 2 (4) C'est le lendemain qu'il mourut : ajek'hanni ay emmout'h.

tu es donc malade, que tu restes ainsi sans dormir? *ihî tehelkedî imi tegimedî ur tettisedî ara?* — pourquoi, amek?; *acumi?*; *acimi?* Ex. : que ne reste-t-il chez lui? *amek ur ittîm ara guham-is?* — comme, alors que, tandis que..., se retranche ou se tourne par : pendant lequel, pendant laquelle, etc. Ex. : une nuit que la pluie tombait, *iun id deg iunt ugfur*; — jusqu'à ce que..., *armi*; *almi*; *alarmi*; *ma*. Ex. : il attendit que le moment fût passé, *irja alarmi iâdda luoqt*; — elle attendait que la fille du roi sortit du bain, *la tetraju illis uellid ma tural seg elhammam*; — exprimant le souhait (pas de terme spécial, on traduit par le futur). Ex. : que l'on te fasse un jour les ruses que tu m'as faites! *akka iok it-tethiledî, ak-id-iefk Rebbi ibuas ula d-ketc!* — avec un comparatif, *tef*; *fell*; *hir en...*; *akter en... uala*. Ex. : je suis plus grand que toi, *nek mugeret fell-ak*; — je le sais mieux que toi, *sinet-t hir ennek*; — plus grand que nous ne pensions, *mgor kfer en mi numen*; — c'est mon frère qui est plus entendu dans la matière que le tien, *d-egma ag d-amusnan tef ellaja iagi uala d-uin-innek*. Tourn. : moins sévèrement que toi, *s-uagell eluâra nala ketc*; — ne... que (seulement), *ala*; *ara*; *barka*; *bark*; *kan*; *kana*; *kani*; *haca* (B.-I). Ex. : il ne vit qu'un seul bœuf, *inala ara iun usger*; — un prophète n'est méprisé que dans son pays, *iun ennebi ur ituakrah ala g-temurt-is*; — je ne mange que de l'herbe, *ur tetset haca d-errebiâ*; ou tourn. *ai tetset d-errebiâ*; — avec un verbe, *armi... d-uamek...*; *ur... ara, ala...*; (pour le passé), *akken kan...*; *tura ag...* Ex. : il ne vient que de partir..., *tura ag iruh*; — le jour ne faisait que de poindre, *akken kan iâllem leffer*; — il ne nous laisseront point tranquilles, qu'ils ne nous les aient volés, *ur at-thennin ara, ala ma ukeren-at-ten*; — ce n'est qu'en broyant trois cannes à sucre que j'ai obtenu ce qu'il te faut à boire, *armi id-šmit tlatâ itunam d-uamek id-sauolett ain ara-tesuott*; — il ne vient que pour voler, *ur d-itas ara ala iuakken ad-iaker* (e = o); — que... ne (pourquoi... ne), *acimi ur...*; *amek ur...*; *a uin...* avec le verbe à la 2^e forme (pour exprimer le vif regret). Ex. : que ne t'ai-je vu! *amek ur-k-šrit ara!* — que ne l'ai-je rencontré! *a uin ii-t-id-isemlalen!* — que... ne (prohibitif) se rend par le verbe au futur (forme d'hab.). Ex. : que je ne te voie plus jamais, *ur-k-tualit hlaš*; — (je crains) que ne..., (*uguadet*) *amar...* Ex. : de crainte qu'il ne se réveille, *amar ad-iaki*; — de peur qu'il n'y eût une révolte, *amar a-tekker tamcatnit*; — il soup-

102 ini id ihi achiu thenouis ak's of the bedetel: qu'est-ce que pe-poua
92. quelle d'élites se le sentir: ai ou caddan a thit isirih?
82. achiu k'kheba di theniowth enouen.

- 697 -

que-quel que

(3) *Gyneros*. - *Better in Side*

çonna que ce ne fût le lion qui l'avait mangé, *icukk amar d-izm ag-it-id-itcan.*

que, adv. (combien), *ai; ag; geddac, (d-)achal*. Ex. : que je me suis fatigué! *ai atber!* — que n'a-t-il pas gagné! *irballi geddac!* (ou *d-achal!*) Tourn. : que tu es heureux! *amasâd-ik!* (*a ma sâd-ik*)! — que tu es fort! *umadraâ-k!* — qu'il fait bon de le sentir! *a ni-iâddan a-t-itserih!*

que, pronom (rég. dir.), *ai; ag*; par contraction, *a; i*; qqfs se retranche; — (rég. ind.), *uuni; uimi*. Ex. : c'était un homme qu'il traînait derrière lui, *d-bunadem a' la-isurur*; — elle rencontra le jeune homme qu'elle reconnut pour son fils, *temuger ilemši agi, tâgel-it d-emmi-s*; — (interr.), *acu; ac*. Ex. : que sera-ce? *acu ara-ili?* — que suis-je? *acu-ii?* — qu'est-ce? *d-acu-t?* — et toi, qu'es-tu? *i ketc, d-acu-k?* — que dis-tu là? *acu la-tegarell akka?* — que vous est-il arrivé? *acu idran id-nen?* — ce que, *acu; ain*. Ex. : je sais ce que tu es, *ketc, sineŕ-k d-acu-k*; — que sera-ce? *acu ara-ili?* — que sera-ce lorsque..., *amek ara-ili elhal, asmi...*; — celui que,

un, pl. uid., fém. tin..., pl. tid.... z ^{apova eadid rou ai thup. idh}
 quel ^{quel chaval prend bi} ^{anova ai d' egnak. enta ai egnak. enta ai egnak. enta ai egnak}
 quel ^{quel chaval prend bi} ^{anova ai d' egnak. enta ai egnak. enta ai egnak. enta ai egnak}

quel homme il avait rencontré, *isal-as anna argas id-implal*; — devant un adj. qu'il modifie; *quel* se rend par *akken*; *ag* (et *ai*); ou *achal*. Ex. : tu ne vois pas quels énormes témoignages ils portent contre toi! *ur teşrið ara akken moqquerit eccehadat ag cehden fell-ak!* — *quel?* (interr.), *annua*, etc. Ex. : en quel nom faites-vous cela? *annua ism s-uais teheddemem aiagi?* — *quel est?*, *annua ua?* (*ambana*)? pl. *annui ui?* (*ambani*)? fém. *enta ta?* pl. *enti ti?*; *acu-t... enni...* Ex. : quel est cet homme que j'ai vu? *annua ua argas agi ag-şriş?* — quel est celui dont j'entends dire que., *acu-t uagi, enni şef slif ag.*; — quel! (exclam.), *ai*; *ag*; *annua*, etc.; *ata*; *akken*; *kra*; *a*. Ex. : quelle honte! *kra legbiş!* — quelle folie! *ata tibuhelt!* — quel dommage! *akken taşart!* — quel malheur! *a 'nneger!* *a 'ttauarit!* — quelle joie! *amalfarş!* (*a ma lfarş!*) — quelle chance tu as! *umasâd-ik!* — quelle force tu as!

quelconque, *abâll; uin illan; ain illan*. Ex. : un homme
 quelconque, *abâll g-irgasen*, ou *argaz uin illan*; — dans un
 lieu quelconque, *deg uain illan b-unikan*. Tourn. : donnez-
 m'en un quelconque, *uin ara-ii-tefkiî, d-uin*. — *un homme quelc. tout ag illan*
quellement (tellement, quellement), *akken illan*. z. *Kra bouin*

quel que, *a.* Ex. : quel que soit le moment que tu choississes, *a luoqt ag tebrill*; — quel que soit le lieu où elle soit allée,

(1) *que manœuvres-tu? Batta l'a betché? — l'homme que j'ai vu: matla, ma. ardjaz ait ergeber'.*

(2) ou est l'argent qu'on a apporté? batta illa emel it livind?

(3) quel est ton nom? m'indique
(4) l'âge ne p' retiens: ne s'finis de nechnin
(5) l'homme qe n'as avec indique: ardis p'en tougenem s'eres
(6) m'ette d' m'ette e'ne: que s'et e'it

(24) 99. temps après: *tok'ia zeman*

quel-question

— 698 —

(1) *z kra baad' ... el de ...*
amewer amwib' ... gend' ...

a anda tâdda; - quelles que soient les choses que tu m'as dites jadis. *a kra ii-tenniñ zik*.

quelque ^(un), *iyn*; *abâñ* (avec le rég. dét.) pour les personnes, *kra* pour les choses (au sing.) et pour les personnes et les choses (au plur.). Ex. : y aura-t-il quelque récompense? *illa kra lajr?* — qui que ce soit qui a quelque expérience, *irkull ok kra ter illa kra n-errai*; — depuis quelques années, *deg kra lesnin*. Expr. : de quelque côté que je me tourne, *sani eziñ*; — quelque temps, *kra n-eszeman*; *cuetoh*. Ex. : pendant quelque temps il fit semblant de dormir, *iñtal iqim cuetoh istâmel iftes*; — quelque temps s'écoula, *kra kan akka*; — au bout de quelque temps, *kra akka*; — quelque chose, *kra*. Ex. : avez-vous trouvé quelque chose? *illa kra tufam?*; — une certaine quantité, *acemma*; *kra*; — environ, *iji*; *grib*; *ad-iili*. Ex. : il a quelque soixante ans, *isâa iji settin sna g-lâmr-is*. *g. chose : mâtta, chera, batta*
quelque (à quelque degré que) se rend par le superlatif de l'adj., précédé de *ulumma* ou *haş*, *taş* (quoique). Ex. : quelque savant qu'il soit, il y a plus savant que lui, *ulammas d-amusni amogran isâa uin it-itelben*.

quelquefois, *tisudîn*; *kra iberdan*; *tikual*; *tikelt tikelt*; *saâa saâa*; *abâñ tikual* (ou *iberdan*). *soñt*

quel que ce soit, *uin illan*; *kra illan*.

quelqu'un, *iun*; *had*; *abâñ*; *elbâñ*; — quelques-uns, *bâñ*; *kra*. Ex. : quelqu'un m'a dit du mal de vous, *iñtal-ii nabâñ igerreñ fell-ak*; ou *iñtal-ii iun*..; — quelqu'un est-il venu? *illa had insa-d? iggen*

quémander (mendier), *meter*, h. *emmeter*.

qu'en-dira-t-on (subs.) *hâdur(le)*.

quenotte, *alc*, p. *iâ-cin*, dim., *tuâlect*, pl. *-cin*.

quenouille, *taruka*, pl. *tirukjuin*; — pied de la quenouille, *tagucrirt*, pl. *tigucrar*, o *felach*

quenouillée, *talesla*, pl. *til-âuin*; *tauduft*, pl. *tiu-fin*.

querelle, *amqellâ*, pl. *im-âan*; *añsam*, pl. *iñ-men*; *ambuati*; *ametcetcu* (les plur. sont peu usités).

quereller, *nañ*, p. *iñtal*, h. *tnañ*; *cqerri* (et *cqirru*); parf. *icgarra* (et *icqirra*), 1^{er} pers., *cqarruñ*, hab. *tecqerri*; — se quereller, *mcebbab(et)*, h. *temcebbab(et)*; *metcetcu(et)*, hab. *tmetcetcu(et)*; *mhaşem(et)*, h. *mhaşam(et)*.

querelleur, *amcebbab*, pl. *im-ben*; *amecgerri*, pl. *im-ran*.

quérir, *auñ*, p. *ibui*, h. *taui*.

questeur, *aukil*, pl. *inkal*.

question (demande), *sual*, pl. *isualen*; *asbul*, pl. *isebuilen*,
(1) *je voudrais te poser une question : nechekin ekhser' ach tawel*
felmesalit

(2) 99. femmes : *menawut* (3) *taşdnan*

22 d'egmak ik'imien s'agi, mislaïen ut'mar' aig ancheren tablarion

(Le dernier qui seul est traduit)

1/2 Sargez iok'en ai d'ayma; c'est l'homme qui est parti q'est mon frère

— 699 —

ques.-qui

1/1 i'ma... el oii l'ajjid: a qui me laisseras-tu?

amsal, pl. **msail**; pour apprendre qqch, **asteqsi**; — presser qqn de questions, **stulli fur**, parf. **istulla**., hab. **stullaie**; — en question (celui, ou ceux dont on parle), se rend par le détermin. **i**; — les trois hommes en question se présentèrent, **bedden-d i tlata**; — question (sujet de la conversation), **i tef illa lehður**; **msala**; — changer de question, **beddel lehður**, h. **tbeddel**.; **smâreq**, h. **smâraq**; **halef ameslaie**, p. **ihulef**., h. **thala**f...

question (coups), **trika**; — donnée sur la plante des pieds, **falaqa**.

questionnaire, **bian n-essualat**.

questionner, pour s'informer, **steqsi**, p. **isteqsa**, h. **steqsaie**; — id. avec curiosité, **stulli fur**, p. **istulla**, h. **stullaie**; **hattec**, h. **thattic**; — un adversaire avec lequel on argumente, **jadel**, p. **ijudel**, h. **tjadal**; **janeb**, p. **ijuneb**, h. **tjanab**; — poser des questions insidieuses (juge), **qir**, parf. **iqar**, h. **tqir**; **msâreq**, h. **msâraq**; — questionner sur une leçon apprise, sur un événement, etc., **sal**, p. **isal**, h. **tsal**; **sebul**, hab. **tsebul**. Ex.: il les questionna, **isbul-iten**; — il lui proposa beaucoup de questions, **isbul-it s- uatas isebuilen**. *testen*, aor. *isestoum* l'interroge.

quête, action de chercher, **anadi**; **agguai**; — action de demander l'aumône, **ajmâ luâda**; — collecte (pas de terme spécial); s'il s'agit d'argent, **isurdien**; — s'il s'agit de vivres, **âuin**; **nâma**; qqfs **âadaga** ou **uâda** (aumône en général); — se mettre en quête de (voir **quêter**).

quêter, chercher, **nadi fell**, p. **inuda**., h. **tnadi**.; — recueillir des aumônes, **jemâ luâda** (ou **eâadaga**), h. **jemmâ**...

queue, **tajallnit**, pl. **tijalnniden** et **tijalnnal** (le masculin de ce mot ne s'emploie pas, à cause du sens détourné qu'il a en plusieurs endroits); **aratiu**, pl. **ir-uen**; **taratiut**, pl. **tir-uin**; **ajellum**, pl. **ij-men**; **abetuâ**, pl. **ib-âin**; **tasâkukt**, pl. **tis-kin**; — queue de courge, de melon, etc., **ajajur** (et **ajerjur**), plur. **ij-ren**; — de figue, **againru**, plur. **iguimra**; **aqodmir**, plur. **iq-ren**; — queue de la chéchia, **ânquâ**, pl. **iânqâl**; **ajerjur** et **ajajur**; — queue de l'enclume qui entre dans le billot, **deffa**, pl. -at. *tamk'alt, tasoua, tisonatin* M. *féjandhint*.

queue, **queux** à aiguiser, **mitaq**, pl. **im-gen**; **timilaqt**, plur. -gin.

quene leu leu (à la), **ua zlefir. ua**.

queussi-queumi, **akenni**.

qui, **ai**; **ag**; **enni** (par abrég. **i**). Ex.: c'est moi qui l'ai vu le premier, **d-nêk ai-t-id-iéran d-amzuaru**; — il n'y a que nous qui ayons., **ara nukni ag-isâan**.; — il y avait une veuve qui

interrog. **qui est là?** ou **illan dini**! — **Qui est dehors?** ou **illan agsar**?

relatif. **l'homme qui est venu**: **ardjag, aadch iousin**

interrog. **qui est venu?** **manâin id iousin?** **l'homme qui a vu**: **ardjag git**

Qui a introduit ce panier? **manâin ou iditfen ténut ou?**

C'est mon frère qui m'a dit: **âi dioua i idholmen**.

l'enfant avec qui je suis venu, **atâfle aid oucin mâtâ** *qui sortit*: **âi dioua i idholmen** *l'homme qui est venu avec moi*: **ardjag aid iousin mâtâ** *l'homme qui est venu avec moi*: **ardjag aid iousin mâtâ** *l'homme qui est venu avec moi*: **ardjag aid iousin mâtâ**

tella; — c'est ce qui fait que, *d-aimi*.
qui (^{7.9}interrog.), *anua* (^{1. qui affirmatif} fem. *anta*, pl. *anui*, pl. *enti*. Ex. : qui
 t'a dit cela, *anua inna- iak*.; — qui est-ce sinon lui, *anua*
ua, ala nta; — qui est-ce d'entre eux qui l'aura? *anua deg-*
sen i iumi ara-iili? — qui d'entre eux est le greffier? *anua*
deg-sen ai d-elhuja? Expr. : qui est-ce? qui va là? *anua ua*?
ambaua? (D.-s.); *ui 'llan*? *manhu* (ar.)? — qui me donnera
 de., *a ufan ad*.; — qui vous a dit cela? *u' akka ai anen-*
innan? ou *anua ua akka ai*.; — ils coururent à qui l'attra-
 perait, *tassalen anua ara-tid, ettefen*. *qui est tu? achouk?*
quia (être à), *susem*, hab. *tsusum*; — je suis à quia, *ur bit*
ac' ara-inir.

quibus, isordien; *ric*; (ilammuten; imlanien, argou.
quiconque, *kull uin*; *kull ua*; pl. avec le sens du sing., *ok*
uid. Ex.: quiconque n'aura pas entendu, *ok uid ur nesel ara...*

quinine, kina(el).
quinquagénaire, bu hamsin sna g-lâm(-...). On peut rem-
 placer *sna* par *iseguasen*. 9

(3) i hach soni shakhihi. D'ou est la origine

(27) ini id achou then ouid'ak s'ef thebedeh: q' est a q' te porte
2.6 quelle est son utilité: achou ⁷⁰¹ ennefa illan d'egs **qui.-quoi**
2(5) vili en quoi consiste le sacilage: alha ouakken illa ouousai.

quinquennal, mkull hamsa suin (ou iseguasen).

quinquet, taftilt, pl. tif-lin.

quinquina, kina (el-).

quint, uis-hamsa, h. tis...

quintal, aqontar, pl. iq-ren. ak'entat' ? i'f'ent'fren - touines de draren
emef'fren. cent cailloux gros
quinte (avoir une) se traduit par tesauod... id, avec le nom tilo

de la chose pour suj. et le nom de la pers. pour compl. ind.

Ex.: il a une quinte de toux, tesauod-it-id tusut.

quintessence, jhed; ruh; mana.

quintò, s-uis-hamsa; abrid uis-hamsa.

quintuple, hamsa iberdan (merrat ou tikual).

quintupler, renu hamsa merrat, etc., p. irna..., h. rennu...;
renu af hamsa.

quinzaine, quinze, hmestac; — environ quinze, malisub
hmestac; iji (ou ad-ili) hmestac; — une quinzaine (quinze
jours), hmestacen ium.

quinze, hmestac (hmestacen devant un rég.).

quinzième, uis-hmestac, f. tis...

quittance, kar'et lehlaš, pl. ku'ar'et...; tušil.

quitte (être), sellek, h. tsellik.

quitter, ejj, p. ijja, h. tajja et jajja. Ex.: ils le prièrent de
quitter leur pays, thallilen-t ad-ijj tamurt-ensen; — sortir
de, effet i..., h. teffet... Ex.: elle a quitté sa tribu pour une
autre, teffet i larc-is tel larc ennillen; — spécialement pour
un pays, neqqel s-, h. tneqqil; gajj di..., p. igujja, h. tgajj...
(on dit aussi ejj et effet i). Ex.: il quittera ce pays, ad-ineqqel
si temurt agi; — il quitta son pays, igujj di temurt-is; —
se retirer de, ruh g..., h. truhu...; bād fell, hab. tbāid... Ex.:
se vous quitterez cet endroit, a-terulhem gumkan agi; — se
retirer de qqn, bād fell... tib fell..., p. itab..., h. trib.... Ex.:
le sommeil le quitta, itab fell-as idš; — ne plus tenir compte
de... omettre complètement; anef, p. innef, h. tanef...; bettel,
h. tbettil. Ex.: tous quittèrent la pratique de l'aumône, irkull
bettelen eššadiqa; — se séparer de..., fareq, p. ifureq, hab.
tfaraq; — abandonner à qqn ce à quoi on a droit, sellem
fell... i..., h. tsellem...; — se défaire de..., eks..., p. ikša, hab.
tekkes. Ex.: quittez cet mauvaise humeur, eks elhiq agi (deg
ut-ik); — se quitter, mfareq(et), h. mfarag(et).

qui va là, qui vive, anna na (ambana)? manhu?

quoi, acu; ac. Ex.: je ne sais à quoi m'occuper, ur sinet
acu ara-heamet; — ils ne trouvèrent pas (de) quoi manger,
ur usin ara ac' ara-tcen; — de quoi ris-tu? acu deg tellšell?

— je ne sais quoi, uissen (ui issen) acu, et par contract.

batta, matta, mata, ma. Qu'a-t-il? mat' iour'en? — Que
manges-tu? Batta s'a tetched? — qu'est-ce? a'batta? — à quoi?
a'qui? i'batta? a'i'batta = en quoi, dans quoi? — a'batta a'ar'ar'?

allèrent chercher de quoi manger: jeroun thelliben batta achchen

snacu; — il fait je ne sais quoi, *iheddem snacu*; — de quoi (ce que), *ain*; *ain s-uais*. Ex. : il prit de quoi manger, *ibni ain ara-ietc*; — il trouva de quoi se sustenter, *infa ain s-uais ad-iquut iman-is*. Tourn. : j'ai là de quoi vivre pendant longtemps, *ad-âicet deg-s mudda tamogrant*; — il convient que tu aies de quoi., *tebui-ak-d ad-iili tur-ek is-s ara...*; — je trouverai de quoi l'ennuyer, *ad-afer essebba ara-ticubbe-len*; — il a de quoi la terminer, *isâa s-uais ara-tikemmel*; — il y a de quoi, *illa uamek*; — il n'y a pas de quoi (c.-à-d. il n'y a pas moyen), *ur illi uamek*; — ce pour quoi, *ain urur*; — c'est à cause de quoi, *daimi*; — ce à quoi j'ai pensé, *aitef hemmeme*; — quoi que je fasse, *kra akka heddemet*; — quoi qu'il lui arrive, *kra b-uain ara d-illran id-es*.
quoi (interr.), *acu?* *ac?* — quoi? (qu'est-ce? qu'y a-t-il?), *d-acu-t* ⁽¹⁾ *à* ⁽²⁾ *à* ⁽³⁾ *à* ⁽⁴⁾ *à* ⁽⁵⁾ *à* ⁽⁶⁾ *à* ⁽⁷⁾ *à* ⁽⁸⁾ *à* ⁽⁹⁾ *à* ⁽¹⁰⁾ *à* ⁽¹¹⁾ *à* ⁽¹²⁾ *à* ⁽¹³⁾ *à* ⁽¹⁴⁾ *à* ⁽¹⁵⁾ *à* ⁽¹⁶⁾ *à* ⁽¹⁷⁾ *à* ⁽¹⁸⁾ *à* ⁽¹⁹⁾ *à* ⁽²⁰⁾ *à* ⁽²¹⁾ *à* ⁽²²⁾ *à* ⁽²³⁾ *à* ⁽²⁴⁾ *à* ⁽²⁵⁾ *à* ⁽²⁶⁾ *à* ⁽²⁷⁾ *à* ⁽²⁸⁾ *à* ⁽²⁹⁾ *à* ⁽³⁰⁾ *à* ⁽³¹⁾ *à* ⁽³²⁾ *à* ⁽³³⁾ *à* ⁽³⁴⁾ *à* ⁽³⁵⁾ *à* ⁽³⁶⁾ *à* ⁽³⁷⁾ *à* ⁽³⁸⁾ *à* ⁽³⁹⁾ *à* ⁽⁴⁰⁾ *à* ⁽⁴¹⁾ *à* ⁽⁴²⁾ *à* ⁽⁴³⁾ *à* ⁽⁴⁴⁾ *à* ⁽⁴⁵⁾ *à* ⁽⁴⁶⁾ *à* ⁽⁴⁷⁾ *à* ⁽⁴⁸⁾ *à* ⁽⁴⁹⁾ *à* ⁽⁵⁰⁾ *à* ⁽⁵¹⁾ *à* ⁽⁵²⁾ *à* ⁽⁵³⁾ *à* ⁽⁵⁴⁾ *à* ⁽⁵⁵⁾ *à* ⁽⁵⁶⁾ *à* ⁽⁵⁷⁾ *à* ⁽⁵⁸⁾ *à* ⁽⁵⁹⁾ *à* ⁽⁶⁰⁾ *à* ⁽⁶¹⁾ *à* ⁽⁶²⁾ *à* ⁽⁶³⁾ *à* ⁽⁶⁴⁾ *à* ⁽⁶⁵⁾ *à* ⁽⁶⁶⁾ *à* ⁽⁶⁷⁾ *à* ⁽⁶⁸⁾ *à* ⁽⁶⁹⁾ *à* ⁽⁷⁰⁾ *à* ⁽⁷¹⁾ *à* ⁽⁷²⁾ *à* ⁽⁷³⁾ *à* ⁽⁷⁴⁾ *à* ⁽⁷⁵⁾ *à* ⁽⁷⁶⁾ *à* ⁽⁷⁷⁾ *à* ⁽⁷⁸⁾ *à* ⁽⁷⁹⁾ *à* ⁽⁸⁰⁾ *à* ⁽⁸¹⁾ *à* ⁽⁸²⁾ *à* ⁽⁸³⁾ *à* ⁽⁸⁴⁾ *à* ⁽⁸⁵⁾ *à* ⁽⁸⁶⁾ *à* ⁽⁸⁷⁾ *à* ⁽⁸⁸⁾ *à* ⁽⁸⁹⁾ *à* ⁽⁹⁰⁾ *à* ⁽⁹¹⁾ *à* ⁽⁹²⁾ *à* ⁽⁹³⁾ *à* ⁽⁹⁴⁾ *à* ⁽⁹⁵⁾ *à* ⁽⁹⁶⁾ *à* ⁽⁹⁷⁾ *à* ⁽⁹⁸⁾ *à* ⁽⁹⁹⁾ *à* ⁽¹⁰⁰⁾ *à* ⁽¹⁰¹⁾ *à* ⁽¹⁰²⁾ *à* ⁽¹⁰³⁾ *à* ⁽¹⁰⁴⁾ *à* ⁽¹⁰⁵⁾ *à* ⁽¹⁰⁶⁾ *à* ⁽¹⁰⁷⁾ *à* ⁽¹⁰⁸⁾ *à* ⁽¹⁰⁹⁾ *à* ⁽¹¹⁰⁾ *à* ⁽¹¹¹⁾ *à* ⁽¹¹²⁾ *à* ⁽¹¹³⁾ *à* ⁽¹¹⁴⁾ *à* ⁽¹¹⁵⁾ *à* ⁽¹¹⁶⁾ *à* ⁽¹¹⁷⁾ *à* ⁽¹¹⁸⁾ *à* ⁽¹¹⁹⁾ *à* ⁽¹²⁰⁾ *à* ⁽¹²¹⁾ *à* ⁽¹²²⁾ *à* ⁽¹²³⁾ *à* ⁽¹²⁴⁾ *à* ⁽¹²⁵⁾ *à* ⁽¹²⁶⁾ *à* ⁽¹²⁷⁾ *à* ⁽¹²⁸⁾ *à* ⁽¹²⁹⁾ *à* ⁽¹³⁰⁾ *à* ⁽¹³¹⁾ *à* ⁽¹³²⁾ *à* ⁽¹³³⁾ *à* ⁽¹³⁴⁾ *à* ⁽¹³⁵⁾ *à* ⁽¹³⁶⁾ *à* ⁽¹³⁷⁾ *à* ⁽¹³⁸⁾ *à* ⁽¹³⁹⁾ *à* ⁽¹⁴⁰⁾ *à* ⁽¹⁴¹⁾ *à* ⁽¹⁴²⁾ *à* ⁽¹⁴³⁾ *à* ⁽¹⁴⁴⁾ *à* ⁽¹⁴⁵⁾ *à* ⁽¹⁴⁶⁾ *à* ⁽¹⁴⁷⁾ *à* ⁽¹⁴⁸⁾ *à* ⁽¹⁴⁹⁾ *à* ⁽¹⁵⁰⁾ *à* ⁽¹⁵¹⁾ *à* ⁽¹⁵²⁾ *à* ⁽¹⁵³⁾ *à* ⁽¹⁵⁴⁾ *à* ⁽¹⁵⁵⁾ *à* ⁽¹⁵⁶⁾ *à* ⁽¹⁵⁷⁾ *à* ⁽¹⁵⁸⁾ *à* ⁽¹⁵⁹⁾ *à* ⁽¹⁶⁰⁾ *à* ⁽¹⁶¹⁾ *à* ⁽¹⁶²⁾ *à* ⁽¹⁶³⁾ *à* ⁽¹⁶⁴⁾ *à* ⁽¹⁶⁵⁾ *à* ⁽¹⁶⁶⁾ *à* ⁽¹⁶⁷⁾ *à* ⁽¹⁶⁸⁾ *à* ⁽¹⁶⁹⁾ *à* ⁽¹⁷⁰⁾ *à* ⁽¹⁷¹⁾ *à* ⁽¹⁷²⁾ *à* ⁽¹⁷³⁾ *à* ⁽¹⁷⁴⁾ *à* ⁽¹⁷⁵⁾ *à* ⁽¹⁷⁶⁾ *à* ⁽¹⁷⁷⁾ *à* ⁽¹⁷⁸⁾ *à* ⁽¹⁷⁹⁾ *à* ⁽¹⁸⁰⁾ *à* ⁽¹⁸¹⁾ *à* ⁽¹⁸²⁾ *à* ⁽¹⁸³⁾ *à* ⁽¹⁸⁴⁾ *à* ⁽¹⁸⁵⁾ *à* ⁽¹⁸⁶⁾ *à* ⁽¹⁸⁷⁾ *à* ⁽¹⁸⁸⁾ *à* ⁽¹⁸⁹⁾ *à* ⁽¹⁹⁰⁾ *à* ⁽¹⁹¹⁾ *à* ⁽¹⁹²⁾ *à* ⁽¹⁹³⁾ *à* ⁽¹⁹⁴⁾ *à* ⁽¹⁹⁵⁾ *à* ⁽¹⁹⁶⁾ *à* ⁽¹⁹⁷⁾ *à* ⁽¹⁹⁸⁾ *à* ⁽¹⁹⁹⁾ *à* ⁽²⁰⁰⁾ *à* ⁽²⁰¹⁾ *à* ⁽²⁰²⁾ *à* ⁽²⁰³⁾ *à* ⁽²⁰⁴⁾ *à* ⁽²⁰⁵⁾ *à* ⁽²⁰⁶⁾ *à* ⁽²⁰⁷⁾ *à* ⁽²⁰⁸⁾ *à* ⁽²⁰⁹⁾ *à* ⁽²¹⁰⁾ *à* ⁽²¹¹⁾ *à* ⁽²¹²⁾ *à* ⁽²¹³⁾ *à* ⁽²¹⁴⁾ *à* ⁽²¹⁵⁾ *à* ⁽²¹⁶⁾ *à* ⁽²¹⁷⁾ *à* ⁽²¹⁸⁾ *à* ⁽²¹⁹⁾ *à* ⁽²²⁰⁾ *à* ⁽²²¹⁾ *à* ⁽²²²⁾ *à* ⁽²²³⁾ *à* ⁽²²⁴⁾ *à* ⁽²²⁵⁾ *à* ⁽²²⁶⁾ *à* ⁽²²⁷⁾ *à* ⁽²²⁸⁾ *à* ⁽²²⁹⁾ *à* ⁽²³⁰⁾ *à* ⁽²³¹⁾ *à* ⁽²³²⁾ *à* ⁽²³³⁾ *à* ⁽²³⁴⁾ *à* ⁽²³⁵⁾ *à* ⁽²³⁶⁾ *à* ⁽²³⁷⁾ *à* ⁽²³⁸⁾ *à* ⁽²³⁹⁾ *à* ⁽²⁴⁰⁾ *à* ⁽²⁴¹⁾ *à* ⁽²⁴²⁾ *à* ⁽²⁴³⁾ *à* ⁽²⁴⁴⁾ *à* ⁽²⁴⁵⁾ *à* ⁽²⁴⁶⁾ *à* ⁽²⁴⁷⁾ *à* ⁽²⁴⁸⁾ *à* ⁽²⁴⁹⁾ *à* ⁽²⁵⁰⁾ *à* ⁽²⁵¹⁾ *à* ⁽²⁵²⁾ *à* ⁽²⁵³⁾ *à* ⁽²⁵⁴⁾ *à* ⁽²⁵⁵⁾ *à* ⁽²⁵⁶⁾ *à* ⁽²⁵⁷⁾ *à* ⁽²⁵⁸⁾ *à* ⁽²⁵⁹⁾ *à* ⁽²⁶⁰⁾ *à* ⁽²⁶¹⁾ *à* ⁽²⁶²⁾ *à* ⁽²⁶³⁾ *à* ⁽²⁶⁴⁾ *à* ⁽²⁶⁵⁾ *à* ⁽²⁶⁶⁾ *à* ⁽²⁶⁷⁾ *à* ⁽²⁶⁸⁾ *à* ⁽²⁶⁹⁾ *à* ⁽²⁷⁰⁾ *à* ⁽²⁷¹⁾ *à* ⁽²⁷²⁾ *à* ⁽²⁷³⁾ *à* ⁽²⁷⁴⁾ *à* ⁽²⁷⁵⁾ *à* ⁽²⁷⁶⁾ *à* ⁽²⁷⁷⁾ *à* ⁽²⁷⁸⁾ *à* ⁽²⁷⁹⁾ *à* ⁽²⁸⁰⁾ *à* ⁽²⁸¹⁾ *à* ⁽²⁸²⁾ *à* ⁽²⁸³⁾ *à* ⁽²⁸⁴⁾ *à* ⁽²⁸⁵⁾ *à* ⁽²⁸⁶⁾ *à* ⁽²⁸⁷⁾ *à* ⁽²⁸⁸⁾ *à* ⁽²⁸⁹⁾ *à* ⁽²⁹⁰⁾ *à* ⁽²⁹¹⁾ *à* ⁽²⁹²⁾ *à* ⁽²⁹³⁾ *à* ⁽²⁹⁴⁾ *à* ⁽²⁹⁵⁾ *à* ⁽²⁹⁶⁾ *à* ⁽²⁹⁷⁾ *à* ⁽²⁹⁸⁾ *à* ⁽²⁹⁹⁾ *à* ⁽³⁰⁰⁾ *à* ⁽³⁰¹⁾ *à* ⁽³⁰²⁾ *à* ⁽³⁰³⁾ *à* ⁽³⁰⁴⁾ *à* ⁽³⁰⁵⁾ *à* ⁽³⁰⁶⁾ *à* ⁽³⁰⁷⁾ *à* ⁽³⁰⁸⁾ *à* ⁽³⁰⁹⁾ *à* ⁽³¹⁰⁾ *à* ⁽³¹¹⁾ *à* ⁽³¹²⁾ *à* ⁽³¹³⁾ *à* ⁽³¹⁴⁾ *à* ⁽³¹⁵⁾ *à* ⁽³¹⁶⁾ *à* ⁽³¹⁷⁾ *à* ⁽³¹⁸⁾ *à* ⁽³¹⁹⁾ *à* ⁽³²⁰⁾ *à* ⁽³²¹⁾ *à* ⁽³²²⁾ *à* ⁽³²³⁾ *à* ⁽³²⁴⁾ *à* ⁽³²⁵⁾ *à* ⁽³²⁶⁾ *à* ⁽³²⁷⁾ *à* ⁽³²⁸⁾ *à* ⁽³²⁹⁾ *à* ⁽³³⁰⁾ *à* ⁽³³¹⁾ *à* ⁽³³²⁾ *à* ⁽³³³⁾ *à* ⁽³³⁴⁾ *à* ⁽³³⁵⁾ *à* ⁽³³⁶⁾ *à* ⁽³³⁷⁾ *à* ⁽³³⁸⁾ *à* ⁽³³⁹⁾ *à* ⁽³⁴⁰⁾ *à* ⁽³⁴¹⁾ *à* ⁽³⁴²⁾ *à* ⁽³⁴³⁾ *à* ⁽³⁴⁴⁾ *à* ⁽³⁴⁵⁾ *à* ⁽³⁴⁶⁾ *à* ⁽³⁴⁷⁾ *à* ⁽³⁴⁸⁾ *à* ⁽³⁴⁹⁾ *à* ⁽³⁵⁰⁾ *à* ⁽³⁵¹⁾ *à* ⁽³⁵²⁾ *à* ⁽³⁵³⁾ *à* ⁽³⁵⁴⁾ *à* ⁽³⁵⁵⁾ *à* ⁽³⁵⁶⁾ *à* ⁽³⁵⁷⁾ *à* ⁽³⁵⁸⁾ *à* ⁽³⁵⁹⁾ *à* ⁽³⁶⁰⁾ *à* ⁽³⁶¹⁾ *à* ⁽³⁶²⁾ *à* ⁽³⁶³⁾ *à* ⁽³⁶⁴⁾ *à* ⁽³⁶⁵⁾ *à* ⁽³⁶⁶⁾ *à* ⁽³⁶⁷⁾ *à* ⁽³⁶⁸⁾ *à* ⁽³⁶⁹⁾ *à* ⁽³⁷⁰⁾ *à* ⁽³⁷¹⁾ *à* ⁽³⁷²⁾ *à* ⁽³⁷³⁾ *à* ⁽³⁷⁴⁾ *à* ⁽³⁷⁵⁾ *à* ⁽³⁷⁶⁾ *à* ⁽³⁷⁷⁾ *à* ⁽³⁷⁸⁾ *à* ⁽³⁷⁹⁾ *à* ⁽³⁸⁰⁾ *à* ⁽³⁸¹⁾ *à* ⁽³⁸²⁾ *à* ⁽³⁸³⁾ *à* ⁽³⁸⁴⁾ *à* ⁽³⁸⁵⁾ *à* ⁽³⁸⁶⁾ *à* ⁽³⁸⁷⁾ *à* ⁽³⁸⁸⁾ *à* ⁽³⁸⁹⁾ *à* ⁽³⁹⁰⁾ *à* ⁽³⁹¹⁾ *à* ⁽³⁹²⁾ *à* ⁽³⁹³⁾ *à* ⁽³⁹⁴⁾ *à* ⁽³⁹⁵⁾ *à* ⁽³⁹⁶⁾ *à* ⁽³⁹⁷⁾ *à* ⁽³⁹⁸⁾ *à* ⁽³⁹⁹⁾ *à* ⁽⁴⁰⁰⁾ *à* ⁽⁴⁰¹⁾ *à* ⁽⁴⁰²⁾ *à* ⁽⁴⁰³⁾ *à* ⁽⁴⁰⁴⁾ *à* ⁽⁴⁰⁵⁾ *à* ⁽⁴⁰⁶⁾ *à* ⁽⁴⁰⁷⁾ *à* ⁽⁴⁰⁸⁾ *à* ⁽⁴⁰⁹⁾ *à* ⁽⁴¹⁰⁾ *à* ⁽⁴¹¹⁾ *à* ⁽⁴¹²⁾ *à* ⁽⁴¹³⁾ *à* ⁽⁴¹⁴⁾ *à* ⁽⁴¹⁵⁾ *à* ⁽⁴¹⁶⁾ *à* ⁽⁴¹⁷⁾ *à* ⁽⁴¹⁸⁾ *à* ⁽⁴¹⁹⁾ *à* ⁽⁴²⁰⁾ *à* ⁽⁴²¹⁾ *à* ⁽⁴²²⁾ *à* ⁽⁴²³⁾ *à* ⁽⁴²⁴⁾ *à* ⁽⁴²⁵⁾ *à* ⁽⁴²⁶⁾ *à* ⁽⁴²⁷⁾ *à* ⁽⁴²⁸⁾ *à* ⁽⁴²⁹⁾ *à* ⁽⁴³⁰⁾ *à* ⁽⁴³¹⁾ *à* ⁽⁴³²⁾ *à* ⁽⁴³³⁾ *à* ⁽⁴³⁴⁾ *à* ⁽⁴³⁵⁾ *à* ⁽⁴³⁶⁾ *à* ⁽⁴³⁷⁾ *à* ⁽⁴³⁸⁾ *à* ⁽⁴³⁹⁾ *à* ⁽⁴⁴⁰⁾ *à* ⁽⁴⁴¹⁾ *à* ⁽⁴⁴²⁾ *à* ⁽⁴⁴³⁾ *à* ⁽⁴⁴⁴⁾ *à* ⁽⁴⁴⁵⁾ *à* ⁽⁴⁴⁶⁾ *à* ⁽⁴⁴⁷⁾ *à* ⁽⁴⁴⁸⁾ *à* ⁽⁴⁴⁹⁾ *à* ⁽⁴⁵⁰⁾ *à* ⁽⁴⁵¹⁾ *à* ⁽⁴⁵²⁾ *à* ⁽⁴⁵³⁾ *à* ⁽⁴⁵⁴⁾ *à* ⁽⁴⁵⁵⁾ *à* ⁽⁴⁵⁶⁾ *à* ⁽⁴⁵⁷⁾ *à* ⁽⁴⁵⁸⁾ *à* ⁽⁴⁵⁹⁾ *à* ⁽⁴⁶⁰⁾ *à* ⁽⁴⁶¹⁾ *à* ⁽⁴⁶²⁾ *à* ⁽⁴⁶³⁾ *à* ⁽⁴⁶⁴⁾ *à* ⁽⁴⁶⁵⁾ *à* ⁽⁴⁶⁶⁾ *à* ⁽⁴⁶⁷⁾ *à* ⁽⁴⁶⁸⁾ *à* ⁽⁴⁶⁹⁾ *à* ⁽⁴⁷⁰⁾ *à* ⁽⁴⁷¹⁾ *à* ⁽⁴⁷²⁾ *à* ⁽⁴⁷³⁾ *à* ⁽⁴⁷⁴⁾ *à* ⁽⁴⁷⁵⁾ *à* ⁽⁴⁷⁶⁾ *à* ⁽⁴⁷⁷⁾ *à* ⁽⁴⁷⁸⁾ *à* ⁽⁴⁷⁹⁾ *à* ⁽⁴⁸⁰⁾ *à* ⁽⁴⁸¹⁾ *à* ⁽⁴⁸²⁾ *à* ⁽⁴⁸³⁾ *à* ⁽⁴⁸⁴⁾ *à* ⁽⁴⁸⁵⁾ *à* ⁽⁴⁸⁶⁾ *à* ⁽⁴⁸⁷⁾ *à* ⁽⁴⁸⁸⁾ *à* ⁽⁴⁸⁹⁾ *à* ⁽⁴⁹⁰⁾ *à* ⁽⁴⁹¹⁾ *à* ⁽⁴⁹²⁾ *à* ⁽⁴⁹³⁾ *à* ⁽⁴⁹⁴⁾ *à* ⁽⁴⁹⁵⁾ *à* ⁽⁴⁹⁶⁾ *à* ⁽⁴⁹⁷⁾ *à* ⁽⁴⁹⁸⁾ *à* ⁽⁴⁹⁹⁾ *à* ⁽⁵⁰⁰⁾ *à* ⁽⁵⁰¹⁾ *à* ⁽⁵⁰²⁾ *à* ⁽⁵⁰³⁾ *à* ⁽⁵⁰⁴⁾ *à* ⁽⁵⁰⁵⁾ *à* ⁽⁵⁰⁶⁾ *à* ⁽⁵⁰⁷⁾ *à* ⁽⁵⁰⁸⁾ *à* ⁽⁵⁰⁹⁾ *à* ⁽⁵¹⁰⁾ *à* ⁽⁵¹¹⁾ *à* ⁽⁵¹²⁾ *à* ⁽⁵¹³⁾ *à* ⁽⁵¹⁴⁾ *à* ⁽⁵¹⁵⁾ *à* ⁽⁵¹⁶⁾ *à* ⁽⁵¹⁷⁾ *à* ⁽⁵¹⁸⁾ *à* ⁽⁵¹⁹⁾ *à* ⁽⁵²⁰⁾ *à* ⁽⁵²¹⁾ *à* ⁽⁵²²⁾ *à* ⁽⁵²³⁾ *à* ⁽⁵²⁴⁾ *à* ⁽⁵²⁵⁾ *à* ⁽⁵²⁶⁾ *à* ⁽⁵²⁷⁾ *à* ⁽⁵²⁸⁾ *à* ⁽⁵²⁹⁾ *à* ⁽⁵³⁰⁾ *à* ⁽⁵³¹⁾ *à* ⁽⁵³²⁾ *à* ⁽⁵³³⁾ *à* ⁽⁵³⁴⁾ *à* ⁽⁵³⁵⁾ *à* ⁽⁵³⁶⁾ *à* ⁽⁵³⁷⁾ *à* ⁽⁵³⁸⁾ *à* ⁽⁵³⁹⁾ *à* ⁽⁵⁴⁰⁾ *à* ⁽⁵⁴¹⁾ *à* ⁽⁵⁴²⁾ *à* ⁽⁵⁴³⁾ *à* ⁽⁵⁴⁴⁾ *à* ⁽⁵⁴⁵⁾ *à* ⁽⁵⁴⁶⁾ *à* ⁽⁵⁴⁷⁾ *à* ⁽⁵⁴⁸⁾ *à* ⁽⁵⁴⁹⁾ *à* ⁽⁵⁵⁰⁾ *à* ⁽⁵⁵¹⁾ *à* ⁽⁵⁵²⁾ *à* ⁽⁵⁵³⁾ *à* ⁽⁵⁵⁴⁾ *à* ⁽⁵⁵⁵⁾ *à* ⁽⁵⁵⁶⁾ *à* ⁽⁵⁵⁷⁾ *à* ⁽⁵⁵⁸⁾ *à* ⁽⁵⁵⁹⁾ *à* ⁽⁵⁶⁰⁾ *à* ⁽⁵⁶¹⁾ *à* ⁽⁵⁶²⁾ *à* ⁽⁵⁶³⁾ *à* ⁽⁵⁶⁴⁾ *à* ⁽⁵⁶⁵⁾ *à* ⁽⁵⁶⁶⁾ *à* ⁽⁵⁶⁷⁾ *à* ⁽⁵⁶⁸⁾ *à* ⁽⁵⁶⁹⁾ *à* ⁽⁵⁷⁰⁾ *à* ⁽⁵⁷¹⁾ *à* ⁽⁵⁷²⁾ *à* ⁽⁵⁷³⁾ *à* ⁽⁵⁷⁴⁾ *à* ⁽⁵⁷⁵⁾ *à* ⁽⁵⁷⁶⁾ *à* ⁽⁵⁷⁷⁾ *à* ⁽⁵⁷⁸⁾ *à* ⁽⁵⁷⁹⁾ *à* ⁽⁵⁸⁰⁾ *à* ⁽⁵⁸¹⁾ *à* ⁽⁵⁸²⁾ *à* ⁽⁵⁸³⁾ *à* ⁽⁵⁸⁴⁾ *à* ⁽⁵⁸⁵⁾ *à* ⁽⁵⁸⁶⁾ *à* ⁽⁵⁸⁷⁾ *à* ⁽⁵⁸⁸⁾ *à* ⁽⁵⁸⁹⁾ *à* ⁽⁵⁹⁰⁾ *à* ⁽⁵⁹¹⁾ *à* ⁽⁵⁹²⁾ *à* ⁽⁵⁹³⁾ *à* ⁽⁵⁹⁴⁾ *à* ⁽⁵⁹⁵⁾ *à* ⁽⁵⁹⁶⁾ *à* ⁽⁵⁹⁷⁾ *à* ⁽⁵⁹⁸⁾ *à* ⁽⁵⁹⁹⁾ *à* ⁽⁶⁰⁰⁾ *à* ⁽⁶⁰¹⁾ *à* ⁽⁶⁰²⁾ *à* ⁽⁶⁰³⁾ *à* ⁽⁶⁰⁴⁾ *à* ⁽⁶⁰⁵⁾ *à* ⁽⁶⁰⁶⁾ *à* ⁽⁶⁰⁷⁾ *à* ⁽⁶⁰⁸⁾ *à* ⁽⁶⁰⁹⁾ *à* ⁽⁶¹⁰⁾ *à* ⁽⁶¹¹⁾ *à* ⁽⁶¹²⁾ *à* ⁽⁶¹³⁾ *à* ⁽⁶¹⁴⁾ *à* ⁽⁶¹⁵⁾ *à* ⁽⁶¹⁶⁾ *à* ⁽⁶¹⁷⁾ *à* ⁽⁶¹⁸⁾ *à* ⁽⁶¹⁹⁾ *à* ⁽⁶²⁰⁾ *à* ⁽⁶²¹⁾ *à* ⁽⁶²²⁾ *à* ⁽⁶²³⁾ *à* ⁽⁶²⁴⁾ *à* ⁽⁶²⁵⁾ *à* ⁽⁶²⁶⁾ *à* ⁽⁶²⁷⁾ *à* ⁽⁶²⁸⁾ *à* ⁽⁶²⁹⁾ *à* ⁽⁶³⁰⁾ *à* ⁽⁶³¹⁾ *à* ⁽⁶³²⁾ *à* ⁽⁶³³⁾ *à* ⁽⁶³⁴⁾ *à* ⁽⁶³⁵⁾ *à* ⁽⁶³⁶⁾ *à* ⁽⁶³⁷⁾ *à* ⁽⁶³⁸⁾ *à* ⁽⁶³⁹⁾ *à* ⁽⁶⁴⁰⁾ *à* ⁽⁶⁴¹⁾ *à* ⁽⁶⁴²⁾ *à* ⁽⁶⁴³⁾ *à* ⁽⁶⁴⁴⁾ *à* ⁽⁶⁴⁵⁾ *à* ⁽⁶⁴⁶⁾ *à* ⁽⁶⁴⁷⁾ *à* ⁽⁶⁴⁸⁾ *à* ⁽⁶⁴⁹⁾ *à* ⁽⁶⁵⁰⁾ *à* ⁽⁶⁵¹⁾ *à* ⁽⁶⁵²⁾ *à* ⁽⁶⁵³⁾ *à* ⁽⁶⁵⁴⁾ *à* ⁽⁶⁵⁵⁾ *à* ⁽⁶⁵⁶⁾ *à* ⁽⁶⁵⁷⁾ *à* ⁽⁶⁵⁸⁾ *à* ⁽⁶⁵⁹⁾ *à* ⁽⁶⁶⁰⁾ *à* ⁽⁶⁶¹⁾ *à* ⁽⁶⁶²⁾ *à* ⁽⁶⁶³⁾ *à* ⁽⁶⁶⁴⁾ *à* ⁽⁶⁶⁵⁾ *à* ⁽⁶⁶⁶⁾ *à* ⁽⁶⁶⁷⁾ *à* ⁽⁶⁶⁸⁾ *à* ⁽⁶⁶⁹⁾ *à* ⁽⁶⁷⁰⁾ *à* ⁽⁶⁷¹⁾ *à* ⁽⁶⁷²⁾ *à* ⁽⁶⁷³⁾ *à* ⁽⁶⁷⁴⁾ *à* ⁽⁶⁷⁵⁾ *à* ⁽⁶⁷⁶⁾ *à* ⁽⁶⁷⁷⁾ *à* ⁽⁶⁷⁸⁾ *à* ⁽⁶⁷⁹⁾ *à* ⁽⁶⁸⁰⁾ *à* ⁽⁶⁸¹⁾ *à* ⁽⁶⁸²⁾ *à* ⁽⁶⁸³⁾ *à* ⁽⁶⁸⁴⁾ *à* ⁽⁶⁸⁵⁾ *à* ⁽⁶⁸⁶⁾ *à* ⁽⁶⁸⁷⁾ *à* ⁽⁶⁸⁸⁾ *à* ⁽⁶⁸⁹⁾ *à* ⁽⁶⁹⁰⁾ *à* ⁽⁶⁹¹⁾ *à* ⁽⁶⁹²⁾ *à* ⁽⁶⁹³⁾ *à* ⁽⁶⁹⁴⁾ *à* ⁽⁶⁹⁵⁾ *à* ⁽⁶⁹⁶⁾ *à* ⁽⁶⁹⁷⁾ *à* ⁽⁶⁹⁸⁾ *à* ⁽⁶⁹⁹⁾ *à* ⁽⁷⁰⁰⁾ *à* ⁽⁷⁰¹⁾ *à* ⁽⁷⁰²⁾ *à* ⁽⁷⁰³⁾ *à* ⁽⁷⁰⁴⁾ *à* ⁽⁷⁰⁵⁾ *à* ⁽⁷⁰⁶⁾ *à* ⁽⁷⁰⁷⁾ *à* ⁽⁷⁰⁸⁾ *à* ⁽⁷⁰⁹⁾ *à* ⁽⁷¹⁰⁾ *à* ⁽⁷¹¹⁾ *à* ⁽⁷¹²⁾ *à* ⁽⁷¹³⁾ *à* ⁽⁷¹⁴⁾ *à* ⁽⁷¹⁵⁾ *à* ⁽⁷¹⁶⁾ *à* ⁽⁷¹⁷⁾ *à* ⁽⁷¹⁸⁾ *à* ⁽⁷¹⁹⁾ *à* ⁽⁷²⁰⁾ *à* ⁽⁷²¹⁾ *à* ⁽⁷²²⁾ *à* ⁽⁷²³⁾ *à* ⁽⁷²⁴⁾ *à* ⁽⁷²⁵⁾ *à* ⁽⁷²⁶⁾ *à* ⁽⁷²⁷⁾ *à* ⁽⁷²⁸⁾ *à* ⁽⁷²⁹⁾ *à* ⁽⁷³⁰⁾ *à* ⁽⁷³¹⁾ *à* ⁽⁷³²⁾ *à* ⁽⁷³³⁾ *à* ⁽⁷³⁴⁾ *à* ⁽⁷³⁵⁾ *à* ⁽⁷³⁶⁾ *à* ⁽⁷³⁷⁾ *à* ⁽⁷³⁸⁾ *à* ⁽⁷³⁹⁾ *à* ⁽⁷⁴⁰⁾ *à* ⁽⁷⁴¹⁾ *à* ⁽⁷⁴²⁾ *à* ⁽⁷⁴³⁾ *à* ⁽⁷⁴⁴⁾ *à* ⁽⁷⁴⁵⁾ *à* ⁽⁷⁴⁶⁾ *à* ⁽⁷⁴⁷⁾ *à* ⁽⁷⁴⁸⁾ *à*

- rabater**, *uqem elhess*, h. *tuqim*..; — frapper, *uut*, h. *kat*.
- abat-joie**, *amesruilef*, pl. *im-en*.
- rabattre**, rabaisser (voir ce mot); — raccourcir (une branche, un arbre, etc.), *qerem*, h. *gerrem*; *ceffed*, h. *tceffid*; — aplatir les sillons, *smiles*, p. *ismales*, h. *smilis*; — rendre moindres (ses dépenses), *sigell*.., p. *isaqell*.., hab. *siqlil*..; *semzi*.., parf. *isemza*, hab. *semzaie*; *cullih*, hab. *tcullihu* (sans compl^t); — l'orgueil, *eks essuh*, p. *iksa*.., h. *tekkes*..; — le gibier, *sinod*, p. *isanod*, h. *sauad*; — se rabattre sur... (se contenter d'une chose faite d'une autre), *uut fell*, h. *kat*..
- abêtir**, *esseleb*, h. *tesseleb*; — devenir bête, *seleb*, h. *selleb*.
- abique**, *n-tiselbi*.
- abonnir**, *selhu*, p. *iselha*, hab. *selhuie*; — devenir meilleur, *utal ar lhu*, h. *tutal*..; *utal elhu*, p. *iutal ilha*, hab. *tutal lelhu*.
- abot**, *talukkant*, pl. *til-nin*.
- aboter**, *lukken*, hab. *tlukkin*; — corriger, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; *gerres*, h. *tgerriz*.
- aboteux**, *arcan*, pl. *ir-uen*; *aharcen*, pl. *ih-uen*.
- abougri**, *akaur*, p. *ik-ren* et *ikaur*.
- abougri (se)**, *ilaf*, h. *tlilaf*; *sellu*, p. *isellau*, h. *tsellu*.
- aboutir**, *semilil*, p. *isemlal*, h. *tsemilil*.
- acaille**, *raci(el)* *elharmel*.
- accommodage**, *arqa*; *agerres*; — la pièce elle-même ajoutée, *tafant*; — pièce mal mise, mal cousue, *aqmac*; — id. ajouté à un autre pièce, *tajbirt*, p. *tij-rin*.
- accommodement**, *tifrat*; *anjasi*; — (sens act.), *asemjias*; *asemjasi*.
- accommoder**, *reqa*, h. *treqqia*; *gerres*, h. *tgerriz*. Ex.: ils raccommodaient leurs filets, *treqqian icebbaken-ensen*; — les instruments, les outils, *selqem*, hab. *selqam*; — les fusils, *serrer*, hab. *tserrer*; — une outre déchirée, un habit dans un endroit déjà raccommodé, *jebber*, hab. *tjebbir*; — faire un raccommodage grossier en rassemblant les bords, ou en plaçant grossièrement une pièce, *uqem aqmac*, h. *tuqem*; — réconcilier, *uqem tifrat*, h. *tuqem*... *feru gar*, p. *ifra*.., h. *ferru*..; *semjias*, p. *isemjaus*, h. *tsemjias*; *semjasi*, parf. *isemjasa*, h. *semjasaie*; — se raccommoder, *mjasi(t)*, parf. *mjasa(n)*, h. *temjasi(t)*.
- raccorder**, *gerres*, h. *tgerriz*; *sadel*, h. *sadal*.
- raccourci**, *isussel* (3^e pers.); — à bras raccourci, *s-uain illan di tasmert*; *s-elqerb*; — un raccourci (chemin), *aqrab*; *aneg-sum b-ubrid*; — en raccourci (en abrégé), *s-elmehtefer*;

snacu; — il fait je ne sais quoi, *iheddem snacu*; — de quoi (ce que), *ain*; *ain s-uais*. Ex. : il prit de quoi manger. *ibni ain ara-ietc*; — il trouva de quoi se sustenter, *infa ain s-uais ad-iquut iman-is*. Tourn. : j'ai là de quoi vivre pendant longtemps, *ad-âicer deg-s mudda tamogrant*; — il convient que tu aies de quoi., *tebui-ak-d ad-iili tur-ek is-s ara...*; — je trouverai de quoi l'ennuyer, *ad-afet essebba ara-t-icubbe-len*; — il a de quoi la terminer, *isda s-uais ara-t-ikenmel*; — il y a de quoi, *illa uamek*; — il n'y a pas de quoi (c.-à-d. il n'y a pas moyen), *ur illi uamek*; — ce pour quoi, *ain utur*; — c'est à cause de quoi, *daimi*; — ce à quoi j'ai pensé, *aitef hemmemet*; — quoi que je fasse, *kra akka heddemet*; — quoi qu'il lui arrive, *kra b-uain ara d-illran id-es*.
quoi (interr.), *acu?* *ac?* — quoi? (qu'est-ce? qu'y a-t-il?), *d-ach-t?* (312) à quoi bon? *uumi ilha?* — pour quoi? au sujet de quoi? *acutef* (*tef acu?*) — quoi! (exclam.), *amek!*
quoique, *ulamma*; *has*; *tas*; *ubeššalli*. Ex. : quoique tu m'aies violemment repoussé, je n'ai point de mal, *ulamma teggered-i, ulac utilif* (*teggered* pour *teleggered*).
quolibet, *akelliñ*; *amesher*.
quote-part, *amur*.
quotidien, *m-kull-as*.
quotidiennement, *kull-as*.
quotité, *qder*; *suma*.

R

rabâcher, *âiuod*, h. *tâuiod*; — rabâcher toujours les mêmes choses, *unt iut elluta*, h. *kat...*
rabais, *asirheš*; *rha*; *tujjin*; — je vendrai la viande au rabais, *ad-senser agsum s-erreha*.
rabaissement, *asersi*; *asider*; — dépréciation, *agrañ fell*; *asimes*; — d'un prix, *asirheš*.
rabaisser, mettre plus bas, *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; *sider*, p. *isader*, hab. *sidir*; — la voix, *sers* (*elluta*); — déprécier, *qereñ fell*, h. *qerreñ*; *cebbueh*, hab. *tcebbuah*; — humilier, *snalicem*, h. *snalicam*; — ravilir, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *stallqer*, h. *stallqar*; — l'orgueil, *eks essuñ*, p. *iksa*, hab. *tekkes*. *gata, igdā af*

(1) que fais-tu? *matta tellid tidjed*

(2) ceci, qu'est-ce? *oumi d batta?*

chetch d batta? matta
tornat'foud ou d battatoh? ya l'ast cette femme
ou qu'on veut ces objets. id chera ou batta

(32) que vas-tu? *ach akka ite iouren* *... ioukū Sajan*

- rabater**, *uqem ellless*, h. *tuqim*..; — frapper, *uut*, h. *kat*.
- rabat-joie**, *amestuailef*, pl. *im-en*.
- rabattre**, rabaisser (voir ce mot); — raccourcir (une branche, un arbre, etc.), *qerem*, h. *qerrem*; *cetteſ*, h. *tcetteſ*; — aplatir les sillons, *smiles*, p. *ismales*, h. *smilis*; — rendre moindres (ses dépenses), *siqell*.., p. *isaqell*.., hab. *siqlil*..; *semſi*.., parf. *isemſa*, hab. *semſaie*; *culſi*, hab. *tcuſilſu* (sans compl^t); — l'orgueil, *eks essuſ*, p. *iksa*.., h. *tekkes*..; — le gibier, *ſiuoſ*, p. *isauoſ*, h. *sauaſ*; — se rabattre sur... (se contenter d'une chose faute d'une autre), *uut fell*, h. *kat*..
- rabêtir**, *esseleb*, h. *tesseleb*; — devenir bête, *seleb*, h. *selleb*.
- rabique**, *n-tiselbi*.
- rabonnir**, *selhu*, p. *iselha*, hab. *selhuie*; — devenir meilleur, *uſal ar lhu*, h. *tuſal*..; *uſal elhu*, p. *iſal ilha*, hab. *tuſal lelu*.
- rabot**, *talukkant*, pl. *til-nin*.
- raboter**, *lukken*, hab. *tlukkin*; — corriger, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; *gerres*, h. *tgerris*.
- raboteux**, *arcu*, pl. *ir-uen*; *allarcu*, pl. *ih-uen*.
- rabougri**, *akâur*, p. *ik-ren* et *ikâar*.
- rabougri (se)**, *ſâf*, h. *ſâſif*; *sellin*, p. *isellau*, h. *tsellin*.
- raboutir**, *semlil*, p. *isemlal*, h. *tsemlil*.
- racaille**, *ſaci(el-) ellharmel*.
- raccommodage**, *arqâ*; *agerres*; — la pièce elle-même ajoutée, *tafaut*; — pièce mal mise, mal cousue, *aqmac*; — id. ajouté à un autre pièce, *tajbirt*, p. *tij-rin*.
- raccommodement**, *tifrat*; *anjazi*; — (sens act.), *asemjins*; *asemjazi*.
- raccommoder**, *reqâ*, h. *treqqiâ*; *gerres*, h. *tgerris*. Ex. : ils raccommodaient leurs filets, *treqqiân icebbaken-ensen*; — les instruments, les outils, *selqem*, hab. *selqam*; — les fusils, *serrer*, hab. *tserrer*; — une outre déchirée, un habit dans un endroit déjà raccommodé, *jebber*, hab. *tjebbir*; — faire un raccommodage grossier en rassemblant les bords, ou en plaçant grossièrement une pièce, *uqem aqmac*, h. *tuqem*; — réconcilier, *uqem tifrat*, h. *tuqem*... *feru gar*, p. *ifra*.., h. *ferru*..; *semjins*, p. *isemjans*, h. *tsemjins*; *semjazi*, parf. *isemjaza*, h. *semjasaie*; — se raccommoder, *mjazi(t)*, parf. *mjaza(n)*, h. *temjasi(t)*.
- raccorder**, *gerres*, h. *tgerris*; *sâdel*, h. *sâdal*.
- raccourci**, *isussel* (3^e pers.); — à bras raccourci, *s-uain illan*; *di tasmert*; *s-elqerb*; — un raccourci (chemin), *aqrab*; *aneg-sum b-ubrid*; — en raccourci (en abrégé), *s-elmehteſer*;

s-unegsum; s-temši; — qui est en raccourci la reproduction de..., *amšian*, pl. *im-nen*.

raccourcir (sens act.), *semši*, p. *isemša*, h. *semšaie*; *sugsel*, h. *sugsal*; *sussel*, h. *sussal*; — (sens neutre), *uʔal d-auslan* (*d-ussilan*; *d-auslan* ou *d-aʔuslan*), h. *tutal*...

raccourcissement, *asemši*; *asussel*.

raccoutrement (voir *raccommodage*).

raccoutumer (se), *āiuod tanumi*, h. *tāiuod*...

raccroc, *baht*; *sād*.

raccrocher, *ālleq daʔen* (ou *diʔen*), h. *tālleg*.; *āiuod ālleq*, h. *tāiuod*... (les deux verbes se conjuguent; — ressaisir, *ettef deg*, h. *tattaf*; — se raccrocher, s'attacher fortement., *ettef deg*., etc.; *nelel deg*, h. *tenfaḏ*.

race, *jens*, pl. *jnas*; — la race blanche, *iharrien*; — la race noire, *uʃfan* (de *uʃif*); *aklan* (de *akli*); — génération, lignée, *derria*; *derga*; *tarua*; *slala*; — de race noble, *allarur*, plur. *ih-ren*; *acrif*, p. *cerfa*; — race, classe, parti, *soff*, pl. *šuf*; — (qui fait partie) de la race des., du nombre des., *abu*., pl. *at*.; *šahab*., plur. *šhab*. Ex. : son fils est de la race des fainéants, *emmi-s d-bu-bhala*; ou *iun deg at-bhala*; — famille, *aʃl*; — la race bovine, *abegri*; — la race ovine, *aʔulmi*; — la race chevaline, *elhil*; *iāudiuen*, etc.; en employant le coll. ou le subs. au plur.

rachat, *fdu*; *fda*; — d'une femme répudiée, *fdi*; — droit de rachat, *cfāa*; *cufaā*.

racheter, *fedu*, parf. *ifda*, hab. *feddu*. Ex. : pourquoi ne te rachètes-tu pas? *acutef ur tefduḏ ara iman-ik*? — Puisqu'il nous a rachetés, *imi it-ifda*; — acheter une chose semblable à une autre épuisée, *aʔ* (*d*)-*ajdid*, p. *iut*., h. *taʔ*... Ex. : je n'ai plus d'encre, il faudra que j'en rachète, *ifuk-ii elmidad*, *b-essif ad-aʔet d-ajdid*; — racheter par (compenser par), *āiuod...s*., h. *tāiuod*...

rachis, *selselat uārūr*; *its uārūr*; *its lāqadi*.

rachitique, *akāur*, pl. *ik-ren* et *ikāar*; *imekri* et *amekri*, pl. *imekran*; *ucfun* (ar.).

racine, *aʃar* (c. c. *ua*), pl. *iʃuran*; — du noyer, *agusim*; — prendre racine, *aʔ*, p. *iut*, hab. *taʔ*; — principe, *aʃl*; *Isas*; *ibda(l)*. *oʒour ʔ. iʒouram*

raciner, *ger iʃuran*, h. *teggir*...

raclée, *tiita*; *tifrit*; *acunet*; — donner une raclée, *cunet*, h. *tcunet*; *jahed deg*., p. *ijuhed*...

racler, *kerell*, h. *kerrell*; *jered*, h. *jerred*; — les artichauts, etc. pour la cuisine, *ceru*, p. *icra*, h. *cerru*.

raclure, acrau.

racontage, racontar, hādur; tiḥebbirin.

raconter, ḥeku, p. ilka, h. ḥekku. Ex. : on raconte au sujet d'un homme, *argas, ḥekkun-d fell-as*; — il lui raconta ce qui lui était arrivé, *ilka-ias s-uain idran id-es*; — on raconte d'un roi barbare., *ḥekkun-d tef iun ugellid d-uqsil*; — s'ils vous le racontent, *ma ḥkan -aun-t.*; — raconter une histoire, *meslaie tamacahut* (pl. *timucuha*), hab. *ṯmeslaie*... Ex. : je vais vous raconter une histoire du temps passé, *ad-aun-meslaie tamacahut n-eszeman n-sik*; — raconter qqch. de qqn, *ḥeku tef.*; *ini tef, p. inna.*, h. *gar*... Ex. : on raconte d'un rat., *qāren tef iun uterda*... *il raconte ses histoires : isiouel s elh'ikaiat*

raconteur, bu timucuha, pl. at-....

racornir, s'ar, h. s'ar; — se racornir, *qor, h. t'ar.*

racquitter (se), āinod, h. tāinod.

rade, mersa, pl. mraši.

radeau, abḏaḥ, pl. ib-ḥen.

radiation, action d'effacer, timlin; — des corps lumineux, *acācā; mcal(le).*

radical de la racine, b-uāsar; — essentiel, *g-iman.*; *n-dat.*; *deg ul; n-eṯṯebiāa.*; *ikemlen*... (litt. : *intégral*).

radicalement, s-elkemal; s-elkull; s-elkullia; d-lašl; ašlan.

radier, rayer, melu, p. imlia, h. melku; eks, p. iksa, hab. tekkes; — jeter des rayons, *cācā, h. tcācā; cāuāl, h. tcāuāl; cellau, h. tcellau.*

radieux, brillant, icālen; iclauan; — joyeux, (*uin*) *inur udm-is, h. itnur.*; *aferlan, pl. if-nen.*

radis, mectehi (el-) [coll.]; — nom d'unité, *iun elmectehi; fjel (ar.).*

radotage, hādur; asuget (lehādur).

radoter, suget lehādur, h. sugūt...

radouber, šellāḥ, h. tšellil; qelfat (ar.).

radoucir, sišed, h. sišid; — faire tomber (la colère, etc...), *eks (urfan, etc.), p. iksa.*, hab. *tekkes.*; *shenni, p. ishenna, hab. teshenni; hedden, h. theddin; shedden, h. sheddin;* — au toucher, *serḏeb, h. serḏab; siluet, p. isaluet, h. siluit;* — au goût, *sišed;* — se radoucir (temps, etc.), *šid, h. tišid;* — se calmer (au moral), *susā ṯhafer.*, hab. *tsusā.*; *serked iman(-...), h. serkad.*

rafale, suica, pl. -at; fortuna.

raffermir, šellāḥ, hab. tšellil; seḡuer, hab. seḡuar; — le courage, *seḡuer... sqād tasa, h. sqāid.*; *sejhed, h. sejhid;* — raffermir ses esprits, *henni, p. ihenna, h. thenni.*

- raffermissement**, *asešuer*; — du courage, *asejhed*.
- raffinage**, action de rendre plus fin, *asirqaq*; — id. plus pur, *asešfu*.
- raffiné**, purifié, *išfu* (3^e pers.), pl. *šfan*; — fin, *rgig*, pl. *it* et *rgag*; — délicat, recherché, *aħšif*, pl. *iħ-fen* et *ħšifit*; — malin, *amħiili*, pl. *im-iin*.
- raffinement**, subtilité, *ħeffa*; — raffinement de l'esprit, *ħeffa uqerru*; — finesse, *ħila*; *tihila*; — excès de., *ziada deg*.
- raffiner**, purifier, *sešfu*, p. *isešfa*, hab. *tsešfu*; *zizdeg*, hab. *zizdig*; — rendre plus fin, *sirreq* (et *sireqq*), p. *isareqq* (et *isareqq*), hab. *sirqiq*; — rendre plus ingénieux, *siħfef*, parf. *isaħfef*, h. *siħšif*.
- raffoler**, *hebel deg*., h. *hebbel*... Tourn. : il en raffole, *itazaal tur-es ul-is*.
- rafistoler**, *seggem*, h. *tseggim*; gerres, h. *tgerriž*.
- rafle**, action d'enlever, *aħtaf*; *tahuaif*; *tahugguast*.
- rafler**, *ħedef*, h. *ħettef*; *ħauš*, p. *iħiūs*, h. *ħaggeš* et *ħuggeš*; — enlever à qqn tout ce qu'il possède (au jeu, etc.), *āqed*, hab. *tāqed*; *suiš*, p. *isuaš*, h. *suat* (et *tsuiš*); *jerri*, parf. *ijerra*, h. *tjerri*.
- rafraîchir**, *sismel*, hab. *sismil*; *sisemmel*, hab. *sisemmil*.
Ex. : il me rafraîchira la langue, *ad-isismel ils-in*; — rendre plus calme, *hedden*, h. *thedden*; *shedden*, hab. *sheddin*; — rafraîchir la mémoire au sujet de, *smeħti fell*, h. *smeħtaie*; — se rafraîchir, *sou*, p. *isua*, h. *tes* et *ses*.
- rafraîchissant**, *isesmel*.
- rafraîchissement**, action de rafraîchir, *asismel* (sens actif); *tasmuldi* (sens neutre).
- ragailardir**, *snecraħ*, h. *snecriħ*.
- rage**, *tiselbi*; *aslab*; *ancaf*; *tušda*; — avoir la rage, *seleb*, h. *selleb*; *šed*, hab. *tšed*; *necef*, hab. *tnecef* (B. A. B.-Y.); — violente colère, *urrif* et le plur. *urfan* avec le sens du sing.; — désir violent, *tma deg*... *ācq* (ce mot ne s'emploie pas en société); — souffrance aiguë, *aselru*; *asebreq*; *aħbal*.
- rager**, *caħ*, p. *icuh*, h. *tcaħ*; *cāf*, h. *tcāf*.
- rageur**, *amerfu*, pl. *imerfa*; *itcaħen* (part.).
- ragot** (trapu), *akurus*, pl. *ik-sen*; — bavardage, *ħāur*.
- ragoter**, *sgermed*, h. *sgermud*; *sgermem*, h. *sgermum*.
- ragotin**, *akāur*, pl. *ik-ren* et *ikāar*.
- ragoût**, *cua*; *ħamis*; — faire un ragoût, *uqem cua*, h. *tuqem*; *ħemmes*, h. *ħammis*. *ħeħmist* *ħeħ* 7. ti -in
- ragoûter**, redonner du goût, *seħli aqlal*, h. *seħlaie*; *seħdel* *lxqlal*, h. *seħdal*.; — réveiller le désir, *sciħui*, p. *iscalua*.

ragrandir, *semfer*, h. *semfur*; *smuter*, h. *smufur*.

raia, *raia*.

raide (être), *gor*, h. *t̄rar*; — par suite du froid, *ifeccel* (3^e pers.); — tuer raide, *enr̄ menteq*, p. *in̄ra*., hab. *neq*.; *unt menteq*, h. *kat*.; — escarpé, *acraruf*, plur. *icraraf*; *ahccraruf*, plur. *ih-raf*; — inflexible, *in̄ar*, pl. *uāren* (3^e pers.) *uqsih*, pl. *-hen*.

raideur, *tafart*; — inflexibilité, *uāra*; *qsalla*.

raidir, tendre fortement, *jebed*, hab. *jebbed*; — devenir raide, *gor*, h. *t̄rar*; — id... par suite de froid, *fecel*, hab. *feccel*; — se raidir contre (tenir ferme), *šeber*, h. *šebber*.

raie de plume ou de crayon, *ster*, plur. *stur*; *ajrid*; *ajerrid*, *ijrid* et *ijerrid*, plur. *ij-den*; — raie dans les étoffes, *asaru*, p. *isura*; *asarag*, pl. *isaragen*; *asrid*, pl. *is-den*; — bord en couleur d'une pièce d'étoffe, *acariq*, pl. *icuraq*; *acrib*, plur. *icriben*; — dans le sol, *tarehsa*, pl. *tirehsuin*.

railler, *kelleh*, h. *tkellih* (jouer un tour); *mesher fell*, hab. *tmeshir*.; *māak*, p. *imāik*, h. *tmāik*; *qejem fell*, hab. *qejjim* et *tiqjim*.

railleur, *akellañ*, pl. *ik-hen*; *kaleñ*, pl. *-hin*.

rainure, *ajerrid*, pl. *ij-den*.

raisin, *adil* (c. c. *uq*); *tišurin* (subs. pl. de *tišuort*); — raisin de vigne française ne montant pas dans les arbres, *tišurin ne-tferrant*; — raisin tardif, *tišurin tictuin* (de *cetua*, hiver); — vigne vierge, *asberbur* (*aberkān*, noire, *amellal*, blanche); — raisin encore vert, *asberbur* (*u = o*); — un grain de raisin, *tišuort*, plur. *tišurin*; *tāqait n-tišurin*, pl. *tišqain*.; — une grappe de raisin, *agasi*; *agasu* (et *aiasi*), pl. *iguza* (et *iiusa*) *n-tišurin*; — petite grappe., *tarbibt*, plur. *tir-bin*; *tagasit*, pl. *tigusa*; *tasaqut*, pl. *tisaqutin*; *tisertetit*, pl. *tiserteta*; — raisin sec, *sbib*. *adil* *ik-hen*

Diverses espèces de raisins :

¹⁰ rouges ou noirs : *lakmar bu-amar*; *lacider*; *ul-b-uzger*; *baltitu*; *bu-rekku*; *rhad n-Sidi-Abd-errahman*; *timesriin*; *añalel*; *taferrant taberkant*; *tidsairin*; *tisuggarin*; *aggag*; *ul-niasid*; *attiun*; *kikeb*; *tikurnemaien*; *timectulin*.

²⁰ Blancs : *taferrant tamellalt lammali*; *bu-afrara*; *amogran* ou *timogranin*; *tširi*; *ađari*; *hain*; *tibuididin*; *tibuadnanin*; *aqeccar*; *amessas*; *bu-tissal*; *tidellesitin*; *abebac*; *tisigzauin*; *timeskitin*; *timectulin*.

raison, *aq̄l*; Ex. : ^{il gagne} comme un homme qui a perdu la raison, *am in iffer̄ lāql-is*, ou *am in iffer̄en i lāql-is*; — l'âge de raison, *uoqt ne-tmies*; — équité, *adl*; *haqq*; — droit, *haqq*. Ex. :

(1) *Sil ne me donne pas raison : batta ou ai t̄ouchi el hah'h*
Elle lui donna gain de cause : t̄ouch as el hah'h
à celui qui a raison i b̄ah n hah'h
celui qui n'avait pas raison : ouhni el b̄ach r̄as el hah'h

(2) *Ceux qui ont dit ont eu raison : sioualen i f̄it̄et i nim̄an i nan*
Sioualen i f̄it̄et i nim̄an i nan

il donna raison au maître du champ, *ifka-ias elhaqq i bab g-igr*; — bon sens, *šuaḅ*; — vérité, *tidet* et *tidt*; *haqq*. Ex. : vous avez raison, *šur-ek elhaqq*. Express. : vous avez raison, *uallah ar tidet*; — n'ai-je pas raison? *iḥušš*? — argument, preuve, *biina* (avec le sens du plur.). Ex. : si la chose est prouvée par de bonnes raisons, *ma iḏher ecci s-elbiina lāli*; — motif, *sebba*; *māna*; motif; *ālla*. Ex. : les autres trouveront une raison pour qu'ils ne le mangent pas, *uaidnin ad-as-d-afen sebba is-s ur-t-itets ara*; — pour quelle raison suis-je arrêté? *acu n-essebba šef ai deg lieslet*? Tourn. : c'est la seule raison pour laquelle..., *šef d-ain ai šef*; — c'est la raison pour laquelle..., *šef uanect-agi ag.*; — raison d'être, *māna*; *sebba*; — et cette viande quelle est sa raison d'être? *i agsum agi acu d-sebba-s*? — une chose qui n'a pas sa raison d'être, *ħaja mebla elmāna*; satisfaction, *haqq*; — tirer raison de (se venger), *err tar*, p. *irra.*, hab. *tarra.*; — avoir raison de (l'emporter), *šeleb*, h. *šelleb*. Ex. : jusqu'à ce qu'elle en eut raison, *armi it-tešleb*; — raison sociale, *ism*; — avoir des raisons avec qqn, *ħašem*, parf. *iḥušem*, hab. *ħhašem*; — à raison de, au prix de, s-; su-; s-elqeder... Ex. : à raison d'un franc par tête, *s-frank i iḥf*; — en raison de (à cause de... parce que...), *imi*; *āla-ħater*. Ex. : en raison de sa jalousie, *imi mešši*; *āla-ħater mešši.*; — id. en proportion de, *šer*. Tourn. : la haine de l'ennemi croît en raison inverse de sa faiblesse, *ħra itdāif lādu, lādau-s tetnernaie*; — pour quelle raison, *aitef*; *acutef*; *aiter*. Ex. : pour quelle raison me parles-tu de la sorte, *acutef la-ii-tetmeslail akka*? — pour la raison, *ainni*; — c'est pour cette raison, *daimi*; *daimi*; — à plus forte raison, *aḥsenād*; *uāhsenād*; *kifal*; — avec raison, *s-tidet*; *s-elhaqq*. ^{avec s'applique à celui qui n'a pas de raison} *trah iduati oul isin titche* ^{lāli} **raisonnable**, doué de raison, *bab lāql*, pl. *at* ou *imanlan*; *itāqelen* (part.); — homme raisonnable, *ašuaibi*; — chose raisonnable, *d-elmāqul*; *d-eššuaḅ*. Tourn. : la djema décidera d'après ce qui lui paraîtra raisonnable, *a-telkhem tajmaṭt s-uain is-idlehren*; — convenable, *iskeren* (part.); — patient, *imšebber*, pl. *im-rin*.

raisonnablement, *s-uāql*; *s-lāql*; *šer šuaḅ*; *šer elhaqq*; *s-eššuaḅ*; *s-elhaqq*.

raisonnement, faculté, *āql*; — arguments, *bina*; — réplique, excuses, *sebba*.

raisonner, *āqel*, hab. *tāqil*; — réfléchir, *ħemmem*, hab. *ħhemmin*; — répliquer, répondre, *sedmer*, h. *tšedmer*.

rajeunir, *err d-amšian* (pl. *im-nen*), p. *irra.*, hab. *tarra.*

semši, p. *isemša*, h. *semšaie*; — faire paraître jeune, *sedher d-amšian*, h. *sedhar*; — se rajeunir (se faire paraître jeune), *sedher iman(-...) d-amšian...*

rajouter, *renu i*, p. *irna...*, h. *rennu...*

rajuster, *seggem*, h. *tseggem*; *gerres*, h. *tgerriz*.

râle, *tkerkera*.

ralentir, *saši*, h. *sašaie*; — faire retarder, *sâtel*, hab. *sâtil*; — se ralentir, *uřal d-ašaian*, h. *tuřal...* ou bien *uřal šaie*, pl. *uřalet šait*, h. *tuřal tašaie*; — être long dans un travail, *uřal âtel deg...* (les deux verbes se conjuguent).

ralentissement, *tašit*; — lenteur dans un travail, *âta*.

râler, *âuien*, h. *tâuien*; *âien*, hab. *tâien*; *sufet erruř*, hab. *sufuř...*; on tourne aussi par *ikcem(-...) tkerkera* (litt. le râle s'est emparé de lui).

ralliement, *anejmuâ*; *asdukli*; — signe de ralliement, *âlam*.

rallier, rassembler, *jemâ*, h. *jemmâ*; *semlil*, p. *isemlal*, hab. *semlalaie*; — rejoindre, *jemâ ok*, etc., *mlil ok*, parf. *imlal*, h. *temlil*; se rallier, *nejmâ*, h. *tnejmâ*; *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; — se rallier à un parti, *âddi ešsoff...*, p. *iâdda...*, h. *tâddi...*; *kecem řer ešsoff...*, h. *keccem (ketcem...)*.

rallongement, *asuršef*.

rallonger, *suršef*, h. *suršaf*.

rallumer, *siř times diten*, parf. *isař...*, hab. *siri...*; *anod siř times*, parf. *iânuod isař...*; — au lieu de *siř* on emploie aussi *mekken*, h. *tmekkin* ou *câl*, h. *câil* et *câuil*.

ramadan, *Ramđan*; *šiam* (les musulmans ajoutent à ce mot l'épithète de *crif*, noble).

ramage, *asellebdec*; *acnu*; *řna*.

ramas, *âmmur*; *jmâ*.

ramassé, replié sur soi, *ikmec* (3^e pers.); — trapu, *akurus*, pl. *ik-sen*, *řamalek řat* ? *řamalek řadim* ?

ramasser, *jemâ*, hab. *jemmâ*; *lemm*, hab. *tlemmin*; — par terre, cueillir..., *legeř*, hab. *leggeř*; — ramasser rapidement, avidement, *řauš*, p. *ikhuueš*, h. *řaggeš* et *řuggeš*; — en parlant des oiseaux, *neqeb*, h. *neqgeb* (on dit aussi *neřeb*). Ex. : l'aigle s'apprêtait à le ramasser, *imlama igider a-t-inqeb*; — ramasser du bois, *sedem*, hab. *seddem*. Ex. : j'ai ramassé du bois dans la forêt, *sedmeř deg tešgi*; — ramasser ses forces, *jemâ elforsa(-...)*. (*neřk řadim*) h. *neřk řadim* (*řadim*) *des ešsoff...*

ramassis, *âmmur*; *jmâ...*

rame, aviron, *ameqđaf*, pl. *im-fen*.

ramée, branches entrelacées, *tisđua* (pl. de *tasta*; — branches coupées avec les feuilles, *tactabit*).

rameau, *afurk*, pl. *ifurkaun*; *tasta*, pl. *tisdua*, qqfs *jaiza*, pl. *juais*; — rameau jeune et tendre, *âslej*, pl. *iâslaj*; *âsluj*, pl. *âsalij*; — de palmier, *ârf*, plur. *iâraf*; *sâf*, pl. *sâuf*; — division, *afsel*, pl. *fšul*.

ramener, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui* (pour la conjug., voir *apporter*). Ex. : envoie quelqu'un le ramener, *cegâ-d a-t-id-erren*; — ramène la chèvre avec toi, *err-ed id-ek ta'at*.

ramer (les pois), etc., *uqem tiâuzin*, hab. *tuqem*..; — avec l'aviron, *qedef*; *uut s-imeqdaŋen*, hab. *kat*... Ex. : ils se fatiguèrent beaucoup à ramer, *âian nezzeŋ deg tiita g-imeqdaŋen*.

ramier, *asituf*, pl. *izutat*; *itbir leŋla*, pl. *itbiren*...

ramification, *afraq*; — pour les chemins on emploie qqfs *âgfa* (proprement courbe).

ramifier (se), *fereq*, h. *ferreq*.

ramilles, *tisdua* (pl. de *tasta*).

ramolli (au phys. et au moral), *asellau*, pl. *is-uen*.

ramollir, *serdeŋ*, h. *serdeŋ*.

ramon, *tamduast*, pl. *tim-sin*.

ramoner, *fered*, h. *ferred*.

rampe, *afus*; — plan incliné, *tauksert*, pl. *tiuksarin*.

ramper, *lelu af uâbbuŋ*, p. *ilha*.., hab. *lelihu*..; — plantes, *emmeŋ*, h. *temmeŋ* (litt. s'étendre).

rancart (mettre au), *err di tlarf*, p. *irra*.., h. *tarra*..; *uqem di tlarf*, h. *tuqem*...

rance, *iskaie*, pl. *skait* (huile, beurre), *aqsali* et *uqsili* (principalement pour l'huile); — pour l'huile encore on se sert de *taqdint* (vieille).

rancidité, *askaie*.

rancir, *skate*, pl. *skait*; *qesali*, h. *qessali* et *teqsili*.

rançon, *fda*; *fdu*; — donner une rançon, *fedu*, parf. *ifda*, h. *feddu*. Ex. : pourquoi ne donnes-tu pas une rançon pour ta personne? *acutef ur tefedduŋ ara iman-ik*?

rançonner, *hetti*, p. *iŋetta*, hab. *tŋetti*; — extorquer, *jur*, p. *ijar*, h. *tjur*. *elh'eŋd*

rancune, *calna*; *tabnâmet*; *atullu*; — avoir de la rancune, *calen*, p. *iculen*, h. *callan*; *tull*, h. *tŋullu*.

rancunier, *amcalni*, pl. *im-ien*; *abnâmi*, pl. *ib-ien*.

rang, *adarru*, pl. *idurra*; *soff*, pl. *šfuf* (qqfs *aslag*, proprement ligne oblique); — rang de 2 à 4, *aqran*, pl. *iq-nen*; — être en rangs (par rangées), *âdel*, hab. *tâdel*; — mettre en rangs, et être en rangs de 2 à 4, *qeren*, h. *qerren* (*sin sin*, *flata flata*,

etc.); — sortir des rangs, *hajjer... iman(-...)*, p. *ihujjer*, hab. *thajjer..*; — mettre en rangs les moutons, les chèvres, etc. sur le marché, *deres*, hab. *derres*; — par rang d'âge, *s-lâmr*; *s-temtûr n-lâmr*; — place, dignité, *amkay*, pl. *imukan*; — un homme de rang, *acrif*, p. *cerfa*; *amogran*, plur. *im-nen*; — se mettre sur les rangs, *sbeppen iman(-...)*, h. *sbeppin..*; — rang distingué, *can*; — au rang des (parmi), *deg*; *ger*.

rangée (voir rang).

ranger, *derrer*, h. *tderrer*; *seffef*, h. *tseffaf*; — ranger par 2, 3 ou 4, *qeren*, h. *qerren*; — ranger des moutons, etc. au marché, *deres*, h. *derres*; — mettre chaque chose à sa place, *gerres*, h. *tgerriis*; — ranger parmi, mettre au nombre des, *hesseb deg*, h. *hesseb*; — se ranger, *âdel iman*, h. *tâdel..*; — mieux faire, *utal lehu*, p. *intal ilha*, hab. *tutal lehu* (les 2 verbes se conjuguent); — se ranger du côté de.., *utal ter* h. *tutal..*; — se ranger, se mettre sur le côté pour faire de la place, *âddi tef errif*, parf. *iâdda..*, h. *tâddi... uqem abrid*, h. *tuqem..*; *hajjer iman(-...)*, h. *thajjer..*

ranimer, rendre la vie, *shiiu*, p. *ishlaia*; *siddir*, p. *isadder*, h. *siddir*; — donner l'éveil, *siuki*, p. *isauka*, h. *siukaie*; — rendre, faire revenir, *err*, p. *irra*, h. *tarra*.

rapace, *ahuggas*, pl. *ih-sen*; *amañuas*, pl. *im-sen*; — avide, *temmâ*, h. *it-ân*; — oiseau, *itetsen agsum*.

rapace, *ahuggas*, pl. *ih-sen*; *ahettaf*, plur. *ih-fen*; *temmâ*, pl. *it-ân*.

rapacité, *ahuas*; *tmâ*.

rapatriage (réconciliation), voir ce mot.

rapatriement, *tiririt ter temurt(-...)*.

rapatrier, *err ter temurt*, p. *irra..*, h. *tarra..*; — réconcilier, *semjasi*, p. *isemjasa*, hab. *semjasaie*; *semjius*, p. *isemjaus*, h. *tsemjius*; *feru ger*, p. *ifra..*, h. *ferru*.

rape, *mebred*.

rapé (habit), *isedher elhialla* (3^e pers.).

raper, *berrec*, h. *tberric*.

rapetasser, *kemmec*, h. *tkemmic*.

rapetisser, *semksi*, p. *isemka*, hab. *semkaie*; — raccourcir, *augzel* (et *sussel*), h. *augzal* et *sussal*; — sens neutre, *utal meksi*, h. *tutal*.

rapide, mouvement, *hfif*, plur. *-it*; — courant d'eau, *isreb* (3^e pers.); *iserben* (part.); — pente rapide, *acraruf*, pl. *icraraf*; *allecraruf*, pl. *illecraraf*; *alcararuf*, pl. *ih-raf*; *asegrarab*, pl. *is-ben*.

rapidement, *s-elheffa*; *s-esserb*; *s-temtaula*; *s-lâjla*; *s-uâjal*.

rapidité, *heffa*; *serb*; *m'aula*; *âjla*; *âjal*; — d'un courant d'eau, *tazzela*. Ex. : il fit demander quelqu'un qui le ramènerait rapidement dans son pays, *inebbah ref 'in ur netâtil ara a-t-iaui ter temurt-is*; — elle marche avec une rapidité extraordinaire, *tikli-s s-ezziada*.

rapiécer, *reqâ*, hab. *reqqâ* et *treqqiâ*; *uqem tafant* (plur. *tifautin*), h. *tugim* (voir (*raccommo*der)).

rapière, *sbata*.

rapine, *akuaš*; *añdâf*.

rapiner, *haus*, p. *iħuus*, h. *ħuggeš*; *ħedef*, h. *ħettef*.

rapointir, *senn*, h. *tseñn*.

rappel, *tiririt*. *fka*.

rappeler, appeler de nouveau, *sinel diten*, p. *isanel*., hab. *saual*., *âued sinel*, p. *iâued isanel*, h. *tâued*... (les 2 verbes se conjuguent); — faire revenir, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *sutâl*; — au souvenir, *smekti*, h. *smektaie*; *fekker*, h. *tfekker*; — se rappeler, *mekti*, p. *imekti*, h. *tmektaie*; *cefu*, parf. *icfa* (1^{re} pers. *cfir*), h. *ceffu*; *feker*, hab. *tfekker* (tous ces verbes veulent la prép. *fell*). *ak ichfou Rabbi: qu'on te rappelle*.

rapport, vapeur, érucation, *agerrâ*; *agergâ*; — profit, *faida*; *rbah*; — rapportage, *aqrad*; — compte-rendu, *bian*; — convenance entre, *muafqa*; — relation (v. g. de la cause à l'effet), *atabâ*; — rapports d'amitié, *mâacra*; — par rapport à, *ter*, i. Ex. : ils sont grands par rapport à leur âge, *nitni moqqorit i lâmr-ensen*.

rapporter, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — arbre, *aru*, p. *iuru*, hab. *taru*; — faire des rapports, *qerred*, *fell*, h. *qerređ*; — faire un récit, un exposé de., *fesser*, hab. *tfesser*; — rapporter à., attribuer à., *senseb i.*, h. *tsenseb*; *sers af* ou *fell*., hab. *srusu*... Ex. : il rapporte ce malheur à cette cause, *isers tauatit enni af esseba iagi*; — c'est à vous qu'on le rapporte, *senseben-ak-tid i ketc*; — annuler, *bettel*, h. *tbettil* et *sebtel*, h. *sebtal*; — se rapporter à, ressembler à, *mcabi ok*, ou *tur*, p. *incaba*., h. *temcabi*. Ex. : cette photographie se rapporte à celle de mon frère, *ella suira iagi temcabi ter tin n-egma*; — s'en rapporter à qqn de, *ukkel ref*, h. *tukkel*.; *amen*... *ref*, p. *iumen*., h. *tamen*... (litt. : croire qqn au sujet de). *ak tawid fka rafs (mâc) toumâd*.

rapporteur, *ahbarji*, pl. *iħ-iēn*; *aqerrail* (et *aqrail*), plur. *iq-ilen*; — instrument pour le dessin, *misan*.

rapprochement (sens actif), *asegreb*; *aqerre; — (sens neutre), *graba*; — amitié, *tifrat*; *ferru*.*

rapprocher, *qerre, h. *tgerrib*; — réunir, *semilil*, p. *isem-**

0) *ħer je me suis rappela'ge tu m'as paye' : fekren' d adomadh*
chetch tselked rieri lach r'afetch oulaschura

(2) *ageradh ? igerradh*
f. t. — 21 — d'hem

rapt-rassis

rapt, añdāf.

(3) *angwot n'ch' ta j'as kassas* ! *thimich' tousid rang*
kassas-toi ; j'asun aadisetch

rassoter, *esseleb*, h. *tesseleb*; *buhel*, h. *tbuhal*.

rassurer, rendre ferme, *šellhi*, p. *išelilha*, h. *tšellhi*; — inspirer confiance, *eks eccekk*; *šebber*, h. *tšebber*; *simen* et *samen*, p. *isamen*, h. *saman*; — se rassurer (temps), *lehu*, p. *ilha*, h. *lehhu*; — prendre confiance, *eks eccekk i-ul(-...)*; p. *iksa*, h. *tekkes*; *tebet iman(-...)*, h. *tetbet*... Ex. : rassure-toi, *eks eccekk i-ul-ik*; — rassurez-vous, *tebtet iman-ennuen*.

rat, *aterāa*, pl. *it-ain*. *ar'elāa* ? *ar'erdain*

ratatiné, *ikmec* (3^e pers.); *mkemmec*; *ukmic*, plur. -*cen*; — par la maladie, *ukrif*, pl. -*fen*; *ikref*, p. *kerfen* (3^e pers.).

ratatiner (se), *kemec*, hāb. *tkemmic*; par suite de l'âge ou d'une maladie, *keref*, h. *kerref*. *(Vieillard d'âge) te ruderā*.

ratatouille, *cua*.

rate, femelle du rat, *tatarāait*, pl. *tiť-aiin*.

rate, viscère, *alilhan*. Tourn. : désopiler la rate, *sterleq talša*; — ^{[o] *imarād*} sang de rate (maladie des moutons), *bu-tasa*.

rateau, *akebbac*, pl. *ik-cen*; *imceñ*, pl. *imcañ*; *akerkar*, p. *ik-ren*.

rateler, ramasser au rateau, *jemā s-ukerkar*, h. *jenmā*; — égaliser un terrain, *smiiles*, h. *smiilas*; — une allée, *sādel*, h. *sādal*.

ratelier (mangeoire), *medued*, pl. *mdaud*; — les dents, *uglan* (pl. de *ugl*, dent de devant), *asellšu* (id. dents de devant).

rater, arme, *betel*, h. *tebtel*; qqfs *kedeb*, h. *tkaddib*; — ne pas attraper, *segel*, h. *seggel*.

ratière, *amerdañ*, pl. *im-ñen* et *tamerdañt*, pl. *tim-ñin* (voir *souricière*).

ratification, *amjasi*; *mjas(le-)*; *rāa*.

ratifier, *juus*, p. *ijaus*, h. *tjuus*; *beñu*, p. *ibta*, hāb. *beqqu*. Ex. : ils le ratifieront ou l'annuleront, *a-t-juusen net a-t-bettelen*. *lālef* ? *lālef*

ration, *tiremt*, p. *tiram*; — des animaux domestiques, *ālef* et *ālfa*. ^{cf. *ālef* h. *ālef* et *ālef*}

rationnel, connu par l'entendement, *b-uāql*; — raisonnable, *āqli*.

rationnellement, *s-uāql*; *s-lāql*.

rationner, *fereq tiram*, h. *ferreq*; *beñu tiram*, h. *beñu*.

ratisser (voir *rateler*); — des légumes, *becer*, h. *tebcir*.

ratissoire (voir *rateau*).

ratissure, *afrasen*.

raton, *isirdi*, pl. -*iuen*.

rattacher, *cidd* et *cudd*, h. *tciddi*, h. *tcuddu*; *qen*, h. *tqan* (on fait suivre ces verbes de l'adv. *daten* ou *diten*); — attri- buer à..., *āley i*, h. *tāliq*; — se rattacher à, *āleq deg*...

ratteindre, *lahaq*, p. *ilulheq*, h. *tlahaq*; *qedâ*, hab. *qettiâ*; qqs *mlil*, p. *imlal*, h. *temlal*.

rattraper (ressaisir), *ettef abrid uis-sin*, hab. *tattâf*.; *âued ettef*, p. *iâued ittef*, h. *tâuad*... ou bien *ettef dirên* (ou *dařen*); — rejoindre en chemin, *lahaq*, p. *ilulheq*, hab. *tlahaq*; *qedâ*, hab. *qettiâ*; — retrouver dans une même faute, *af dirên* (ou *dařen*), p. *iufa*, h. *taf*.; — le temps perdu, *terem eluoqt*., h. *terrem*.; — se rattraper, *terem*, h. *terrem*. Ex. : il voulut se rattraper de l'ennui qu'il avait eu, *ib'a ad-itrem elhemm enni iâddan fell-as*.

rature, *amliu*; *timlin*; — ratures, griffonnages, *iñbicen*.

raturer, *melhu*; p. *imlia*, h. *melihu*.

raucité, *abalibali*.

rauque, adj., *ubalibali* (litt. : de qqn qui est enrôlé). Ex. : une voix rauque, *tañuct ubalibali*.

ravage, *ahrah*; *tañsart*; *mðerra*; — dévastation, *ashad*; *aqfar. andel*.

ravager, gâter, *herreb*, hab. *herreb*; — dévaster, *sehêd*, hab. *sehêd*; *qeser*, h. *qesfer. andel, indel*.

ravageur, *amherreb*, pl. *im-ben*; *amsehli*, pl. *im-ien*; *ameshad*, pl. *im-ßen*; *imeqfer*, pl. *imeqfar*.

ravaler, rabaïsser, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *sekreh*, hab. *sekrak*; — se ravaler, *simes* ou *sekrak iman*(...).

ravauder (raccommoder), *jebber*, hab. *tebbir*; — maltraiter en paroles, *regem*, h. *reggem*; *cetem*, h. *cettem*; — importuner par des discours ennuyeux, *summel*, h. *tsummul*.

ravauderie, discours ennuyeux, *asugget lehður*; — en général chose futile, *añtuaş*, pl. *iñ-ßen*.

ravauteur, bavard, *amsuget*; *amesgut* et *amseggut*, plur. *im-ten*.

rave, *left* (coll.); — nom d'unité, *tadgirt n-elleft*.

ravi (être), *tâjeb deg*, ou bien *âjeb*, h. *tajib* (ravir), avec, pour suj. le nom de la chose qui ravit. Ex. : je suis ravi de sa conversation, *iâjeb-ii lehður-is* ou *tâjbeñ deg lehður-is*.

avigoter, séduer, h. *señuar*; *sehli*, p. *işelhli*, h. *tsehli*.

ravilir, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *cebbueh*, hab. *tcebbuah*; *stallqer*, h. *stallqar*.

avin, *jerf*, plur. *jruf*; *añenduq*, plur. *iñnadeq*; qqs *işer* (torrent).

ravine, *işer*, h. *işestan* et *işesraun*.

raviner un terrain, *sekfel*, hab. *sekfal*; — être raviné, *kefel*, h. *keffel*. Ex. : mon champ est tout raviné, *igr-inu ikfel iok*.

ravir (enlever), *hedeş*, h. *hetteş*; *haus*, p. *ihuus*, h. *haggeş* et *ettes*, h. *tettes*.

huggeš; aker (e = o), p. *iuker*, hab. *taker* (voler); *ani*, parf. *ibui*, h. *taui* (emporter). Ex. : il lui a ravi le cœur de son ami, *ibui-as-d ul b-umdukul-is*; — plaire, *âjeb i*, hab. *tâjib*...
Ex. : à ravir, *d-lâjb*.

raviser (se), *beddel errai*, h. *tbeddil*.

ravissant, *istâjben*.

ravissement, enlèvement par violence, *alkuaš; talinggast*;
— grande satisfaction, *âjb*; — extase, *ajdab, ašnac*.

ravisseur, *aħettaf; amakuaš*, pl. *im-sen*.

ravitailler, *qabel elâula*, p. *iqubel*., h. *tqabal*.; *ânyl*, hab. *tânuul*.

raviver le feu, *smendeg*, h. *smentig*; — rendre plus vivant, *siuki*, p. *isauka*, h. *tsiuki*; *siħfef*, p. *isaħfef*, h. *siħfif*; — une blessure, *sendef*, hab. *sendif*; — une plaie, *seqcer*, hab. *seqcar*; — le souvenir, *smekti fell*, p. *ismekta*., h. *smektate*.

ravoir, *ař*, p. *iur*, h. *tař*; *keseb*, h. *kesseb* (posséder), *melek*, h. *mellek* (id.), etc., avec la prép. *dařen* ou *diten* (de nouveau).

rayé, *bu-curaq; bu-serdan*; — papier, *imseter; idlem* (3^e pers.); — étoffe, *bu-ijriden; bu-isura*.

rayer, faire des raies, *sefer*, h. *tsettir; jerred*, h. *tjerred*; — du papier, *âlem*, h. *tâllim*; — effacer, *melu*, p. *imla*, hab. *melilu*; — annuler, *bettel*, h. *tбетtil; sebtel*, hab. *sebtıl*; — exclure, *sufet*, h. *sufur*.

rayère, *tabrujt*, pl. *tib-jin* (voir crêneau).

rayon, de lumière, *acâcâ*, pl. *ic-âin; cmâ*, pl. *cmuâ; acarug*, pl. *icuraq*. Ex. : les nuages arrêtent les rayons du soleil, *asigna itqerrâ cmuâ g-itif*; — rayon de lumière qui entre par une fissure, *abendû*, pl. *ibenda*; — rayon de miel, *cahed n-tament*, pl. *cuhed*.; *talbult n-tament*, pl. *tılbulin*; — lueur, espérance, *aħhar; amenni*; — de bibliothèque, *taluaħt*, plur. *tiluħin*; — rayon (étendue de terrain, distance), *tuszia; dur*.

rayonnant (brillant), *itcâcâan; itcelauan; itcerriqen*; — de joie, *itcur d-elfarħ*.

rayonner, émettre des rayons, *câcâ*, h. *tcâciâ; clana*, parf. *iclana*, h. *cellana; cerreq*, h. *tcerriq; srureq*, h. *sruruq*; — soleil, *fejej*, hab. *tfejij*; — de joie, *tcar d-elfarħ*, p. *itcur*., h. *tatcar*...

rayure, *ajerred*; — du papier, *âlem*.

razzia, *alkuaš; ĩasia*, pl. *ĩuasi*.

réaccoutumer, *sennum ditē* (ou *dařen*), h. *sennumit*...

réaction, *tiritit*.

réagir, *err*, parf. *irra*, h. *tarra*; — agir en sens contraire, *ħalef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*.

- riâl* *terialat*
réal (2 fr. 50), *tarialt*, pl. *trialin* (pour *tirialin*).
réalisable, *imken*.
réalisation, *akemmel*; *tuttefa deg*.
réaliser, *kemmel*, h. *tkemmil*; — se réaliser, *ili*, parf. *illa*, h. *tili*; *deru*, p. *idra*, h. *herru*.
réalité, *haqq*; *šahh*; *tidet* (vérité). Expr. : en réalité, *tidet*; ar *tidet*; *b-eššahh*; *ubeššahh*.
rabaisser, *senduder*, h. *sendudur*.
rébarbatif, *arcu*, plur. *ir-uen*; *aharcu*, plur. *ih-uen*; — bourru, *amenjus*, pl. *im-sen* et *imenjas*.
rebâtir, *duod lebni*, h. *tânuod*.; *benn abrid ennillen*, parf. *ibna*., h. *bennu*...
rebelle, *amnafeq*, pl. *innufaq*; *amâšši*, pl. *im-ien*; *amcatni*, pl. *im-ien*; — être rebelle, *citen*, p. *icaten*, hab. *tcitin*; *âšši* (et *âššu*), p. *iâšša*, h. *tâšši* (et *tâššu*); *nafeq*, p. *inupeq*, hab. *tnafaq*; — être rebelle à, difficile à traiter, *uâr*, h. *tiuâr*.
rebeller (se), voir *rebelle*.
rebellion, *nfaq*; *tamcatnit*; *ticutna*; *âši* et *âšši*.
rebéquer (se), *err aual s-ugâmer*, p. *irra*., h. *tarra*...
rebiffer (se), *âši* (et *âšu*), p. *iâša*, h. *tâšši* (et *tâššu*); on dit aussi *âšši* et *âššu*; — se rebiffer contre, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*.
reboiser, *dued uššu ne- tjur*, h. *tânuad*.
rebondi (qui a le visage), *bu-lhenak*; *bu-dmuj*.
rebord, *iri*, pl. *iran*; — bord d'habit replié, *âlf*, *âlfa*.
rebours, *maqlub*; *ahalef*; — mettre à rebours, *qelleb*, hab. *qelleb*; *uqem s-elmeqlub*, h. *tuqem*.; — à rebours, *s-elmaqlub*; *s-uhalef*.
rebouter, *jebber*, h. *tjebbir*.
rebrousser, amener en sens contraire, *âllef*, p. *iâllef*, hab. *tâllef*; — *sali*, parf. *isali*, hab. *salaie*; — rebrousser chemin, *uâl g-ubrid*(...), h. *tuâl*.; *beren deg ubrid*, h. *berren*.; — à rebrousse poil, *mhilef i tigni*.
rebuffade (pas de terme spécial), *taluft*, pl. *tilufa*.
rébus, *timsâraqt*, pl. *tim-qin*.
rebut (dédain, rejet), action de rebuter, *ahqar*; *adger*; — ce qui se jette (pas de terme spécial), *ain d-ir*; — mettre au rebut, *deger*, h. *teggir*.
rebutant, qui fait perdre courage, *isaisen*; — déplaisant, *isâunfun*; *ucmât*, pl. *cemten*.
rebuter, rejeter, ne plus vouloir, *deger*, hab. *teggir*; *ağui*, p. *iği*, h. *tagui*; — décourager, *siis*, p. *isais*, hab. *tsiis*; — déplaire, *cemet*, h. *cemmet*.

récalcitrer, âsi, p. iâsa, h. tâsi et âssi, etc.; namer, parf. inumer, h. tnamar.

récapitulation, ajmel.

récapituler, jemel, h. jemmél.

recel, auqqef.

receler, uqqef, h. tuqqef.

receleur, uqqaf, pl. iu-fen. Tourn. : uin iuqqefen tikerda.

récemment, drus aia; melmukan; umeina et umeinagi (litt. : ces deux derniers jours).

recensement, alisab.

recenser, lieseb, h. liesseb; âudd, h. tâuddu.

recenseur, asensur, pl. is-ren (du français).

récent, ajdid, pl. ij-den.

récépissé, karét lehlaš.

réceptacle, amkan.

réception, aqbal; — d'un hôte, talleggaft; — bonne réception, arhab; asterhab (quand on dit à celui qu'on reçoit, mraliba is-ek ou mraliba b-ik! sois le bienvenu!).

recette, qebâ; — ce qui entre d'argent, medhul (opposé à mešruf, ce qui se dépense); — la somme qu'on a en mains après un marché, etc., auqef (de uqqef, h. tuqqef).

recevable, admissible, iâddi; ijuš; — convenable, ilaqen; iugam (3^e pers.), isker (id.).

receveur des domaines, domi (du français domaine).

recevoir, agréer, prendre, qebel h. qebbel. Ex. : les endroits où ils ne le reçurent pas, imukan g-uai deg ur-t-qebbilen ara; — pour en recevoir une partie, akken ad-igebilen deg-sen iun umur; — sa déposition ne sera pas reçue, ur it-neqbel ara aual-is; — il fut reçu par la foule, itugbel s-elfaci. Tourn. : j'ai reçu votre lettre, tebbol-li-d tabrat-ik; — toucher une somme, qebel, h. qebbel; — avoir reçu, avoir comme recette à la fin d'une vente, etc., uqqef, h. tuqqef; — recueillir, contenir, jemâ, h. jemmâ; — être l'objet d'un châtiment ou d'une faveur, at, p. iut, hab. taš... Ex. : j'ai reçu des coups de bâton, utef titrit; — ils ont reçu leur récompense, uten lajr-ensen; — se soumettre à, efk maina, hab. tak...; — ne pas recevoir (ne pas agréer), agui, p. ingi, h. tagui; — accueillir qqn, qebel, etc.; — bien recevoir, sterhab, hab. sterhib (en disant la formule, mraliba-is-ek ou mraliba-b-ik, sois le bienvenu), serhab (id.); quader, h. tquder; jaser, p. ijušer; âteq, h. tâteq. Ex. : il reçoit les pêcheurs, isterhib s-at-elterali; — il le reçut fort bien, isterhib-it nesseh; — recevoir une nouvelle, âlem, h. âllem; err s-lehbar, p. irra., h. tarra... oir'

rechange, *abeddel*; — en rechange, *s-lânuod*; — de rechangé, *i ubeddel*, ou simplement, *uaied*, pl. *uaidnin* (autre).

rechanger, *beddel*; — se rechanger (changer de vêtements), *beddel ellebsa*, h. *tbeddel*...

réchapper, *selek*, h. *sellek*; *menâ seg* (ou *deg*), h. *mennâ*.

réchaud, *kanun*, pl. *kuanen*.

réchauffer, *salimu*, p. *isakma*, hab. *salimuie*; *sestel*, hab. *sestîl*; — faire renaître, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — se réchauffer, *sisen*, p. *isâsen*, h. *zaşan*; *salimu*, etc.

rêche, au toucher, *arcan*, pl. *ir-uen*; *aharcan*, pl. *ih-uen*; — au goût, *arşag*, pl. *rşagit*; *itcêkim* (3^e pers.); — personne, *aharcan*; *hcin*, pl. *hcain*; — visage, *âbbas*, pl. *iâ-sen*.

rechef (de-), *daten*; *dişen*; *abrid uis-sin*; *abrid enniden*; *tikelt tis-senat*.

recherche, *anadi fell*; *aqelleb*. Ex. : ils allèrent à sa recherche, *ruhen s-unadi fell-as*; ou *s-uqelleb-is*; — examen, enquête, *asenged*; — soin affecté, *tafantazit* (*s* = *ş*); *suñ*.

rechercher, chercher de nouveau, *âned aui* (ou un autre verbe, suivant le texte), p. *iâned ibui*, h. *tânuod*..; — tâcher d'obtenir, *aneg*, p. *iuneg*, hab. *tanag*; — désirer ardemment, *hemâ deg*, h. *temmâ*..; — chercher avec soin, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*; *qelleb fell*, h. *qellib*..; — faire une enquête, etc., *senged*, h. *sengad*; — poursuivre, *tabâ deg*, p. *itubâ*.., hab. *tabâ*... (pour *ttabâ*); — en mariage, *heddeb*, h. *hedlheb*; — se rechercher, *semmadi(t)*, p. *semmada(n)*, h. *tsemmadi(t)*.

rechigné (voir *rêche*).

rechigner, *hiq* (et *haq*), p. *ihaq*, hab. *thiqi* (et *thaq*); *cah*, p. *icuh*, h. *tcah*.

rechute (retour d'une maladie), *tuřalin* ou *timerşint* (*b-uafan*).

rechuter, *âined*, h. *tânuad*; *uřal*, h. *tuřal*.

récidive, *tuřalin*; *âined*.

récidiver, *uřal*, h. *tuřal*; *âined*, h. *tâined*.

récidiviste, *uin iuřalen* ou *iâned*, pl. *uid*...

récif, *asmenlâh*, pl. *is-llen*.

récipient, *hila*, pl. *-at*. *arşellous*, p. *is'allas*.

réciprocité, *tarurit*; *nubâ* (tour de rôle).

réciproque (être), équivalent, *âdel*, hab. *tâdel*; — être le contraire, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalef*; — mutuel se rend par *illan b-uagar*..., suivi de l'aff. convenable. Ex. : leur haine

réciproque, *eccakna illan b-uagar-asen*.

réciproquement, inversement, *s-uřalef*; — à tour de rôle, *s-ennubâ*; — pour les verbes il existe une forme spéciale qui

uřal se consultèrent l'un l'autre sioulon *ibâdh bâdh*

récit-recommander — 720 —

rend l'idée de réciprocité. Ex. : il l'a repoussé, *idger-it*; — ils se sont repoussés réciproquement, *temdegaren*.

récit, histoire, *talikait*, plur. *till-ain*; — narration d'un fait, *tefsir*; — récit fabuleux (en vers), *taqšit*; — historiette, *tadiant*, pl. *tidiatin*; *tamacahut*, pl. *timucuha*.

récitatif, *hđur*.

récitation, *timenna*; *arall*.

réciter, *ini*, p. *inna*, h. *qar* (litt. : *dire*); *arell*, h. *arred*.

réclamation, instance, *ahallel*; *asuter*; — plainte, *acetki*.

réclame, *alam*, pl. *-at*.

réclamer, demander avec instance ce à quoi on a droit, *talas* (hab. de *ales*); *deleb*, h. *talab*, *suter*, hab. *sutur*. Ex. : tu ne réclamera rien, *ur tetalasel ara acemma*; — elle réclamera le vivre de celui qui a reçu le prix de sa dot, *a-tetalas lăic tef 'in itcan tāmamt-is*; — ne réclame pas ta part, *ur sutur ara aila-k*; — implorer, *hall*, hab. *tallil* et *thallil*; *hiuet*, parf. *ihauet*, h. *thauat*; — presser vivement, *hareš*, p. *ihureš*, h. *harreš*. Ex. : on réclamera beaucoup de celui qui..., *ad-harsen ataš b-uin*.; — se plaindre de..., *cetki*, p. *icetka*, h. *tcetki*; — se réclamer de qqn, *tekel tef* (hab. de *ukkel*).

reclure, *zerreb*, h. *tserrib*; *fereg*, h. *ferreg*.

reclus (être), *hebes*, h. *thebbes*; part. *amalıbus*.

réclusion, *alıbas*.

réclusionnaire, *amalıbus*, pl. *imalıbas*.

recoin, *tahnact*; — cachette, *tuffeša*.

recollection, *ahemmem*; *amekti*; *afker*.

recolliger (se), *hemmem*, h. *themnim*; *feker*, h. *tfekker*.

récolte, *tella* (sans plur.), *tafellakit* (id.); — bonne récolte, *šaba* (id.); — récolte sur pied, *igr tidrin*; — produire une récolte excellente, *err eššaba tamogrant*, p. *irra*., h. *tarra*.; — action de recueillir, *ajmā*; *anejmuā*; — des olives, etc., *alqell*. *ad 'alebbi'lem Charaka Rahbi*

récolter, *jemā*, h. *jemmā*; — avoir une récolte, *šau eššaba*, p. *isāa*., h. *tsāu*.; — les olives, etc., *leqell*, h. *legqell*.

recommandable (personne), *bab-lârd*, pl. *at*...

recommandation, *auši* (et *aušši*); *amr*, plur. *umur*; — protection, *ānaia*; *hnaia*; — estime, *can*; — avoir qqn en grande recommandation, *egg eccan*, p. *igga*., h. *tegg*.; *āuss*, h. *tāuzzu*. *ifit de recommandat. a ta fell : iouazza illis*.

recommander (appuyer qqn), *hami*, p. *ihuma*, h. *thami*; — conseiller, prescrire, *auši* (et *aušši*), p. *iūša* (et *iūšša*), h. *taūši* (et *taūšši*). Ex. : comme sa mère le lui avait recom-

*U. mje n'bi iden a de recommander : ateri. lach a'elach
ouk. a'elach*

mandé, *akken as-id-tuušša inma-s*; — je te recommande de ne le répéter nulle part, *ak-uuššit anda tesufetel leħbar*; — rendre estimable, *selimel*, h. *selmal*; — se recommander, être estimable, *ili d-bab elārū*; — se mettre sous le couvert de qqn, *urāl di-lānaia*... *šawud h. ššawud šašwud*

recommencer, *āined*, h. *tāinad*; *urāl ad-..*, h. *tutal-..*, (en quelques endroits, *āl*, h. *tāl*); *uqem abrid enviden*. Ex. : il lui jura de ne plus recommencer, *igull ur as-iāined ara*; — je ne le recommencerai pas, *ur t-tānader ara*.

récompense, *ijara*; *ajra*; *ajr*; *mkafa*; *tajālt*; *mjaiza*; — indemnité, *īrama*; — en récompense, *s-lāinod* (de l'ar. *qāl*, f. *iāud*); — paiement d'un travail, *ħagq elħedma*. *šawud h. ššawud šašwud*
récompenser, *jazi*, p. *ijusa*, hab. *tjazi*; *jāl*, hab. *tjāl*; *terem*, hab. *terrem*.

réconciliable, *iferrun*.

réconciliation, *šālī*; *amjasi*; *tifrat*.

réconcilier, *feru ger*, p. *ifra*, h. *ferru-..*; *semjasi*, p. *isem-jasa*, h. *semjasaie*; *semjius*, parf. *isemjauz*; *eššelāl*, hab. *teššelil*; *semšalāl*, h. *tsemšalāl*; — se réconcilier, *feru s-elħir*, p. *ifra-..*, hab. *ferru*; *miifru(t)*, parf. *miifran*, hab. *tmiifru(t)*; *mšalāl*, h. *temšalāl*; *mjisa(t)*, parf. *mjasa(n)*, h. *temjisa(t)*; *mjius(et)*, p. *mjaus(en)*, h. *temjius(et)*. Ex. : lorsqu'ils se furent réconciliés, *akken miifran*. Tourn. : ils se sont réconciliés, *inquā eššālī ger-asen*.

reconduire, *rafeq*, p. *irufeq*, hab. *trafaq*; *saāf*, p. *isuāf*, h. *tsaāf*.

réconfort, *šber*.

réconforter, *šebber*, hab. *tšebber*; — donner de la vigueur, *eššuer*, p. *iššuar*, h. *teššuer*; *sejhed*, h. *sejhad*.

reconnaissable, *itūāgel*.

reconnaissance, *cker*; *ħir*. Ex. : il témoignera sa reconnaissance, *ad-iūda elħir*; — aveu, *aqerri*; — examen, *asen-ged*; — recherche, *anadi*.

reconnaissant, *bab elħir*; — être reconnaissant, *err elħir*, p. *irra-..*, h. *tarra-..* *uāda elħir*, h. *tuāie*. (p) *akez*, *ioukez*

reconnaître, *āgel*, h. *tāgel*; *ālem*, h. *ālem*. Ex. : sans que personne la reconnût, *akken ur it-iāqel ħad*; — découvrir,

(2) un arbre à ses fruits, *tejra tetūāgel s-ēlfakia-is*; — découvrir, *af*, p. *infa*, h. *taf*; — observer, scruter, *senged*, h. *sengad*; *nader*, parf. *inader*, h. *tnader*; — aller en reconnaissance, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*; — avouer, *qirr*, parf. *iqarr*, hab. *qarri*; — se rendre compte de, *aūki*, p. *inūka*, hab. *taūki*.

(1) *Les qu'elle dit tout muni elle se reconnut : si t'ergel t'edim arjaes*
DICT. FRANÇAIS-KABYLE
(3) *Si ne savaient plus qu'elle était des hommes; oul šen estimen d'indigen*

- Ex. : il reconnut son tort, *iuki-d idlem*; — ne pas vouloir reconnaître, désavouer, renier, etc., *neker*, h. *nekker*. Ex. : il ne voulut pas reconnaître son maître, *inker bab-is*; — reconnaître un service, *jâl*, h. *tjâl*; — se reconnaître (*se repentir*), *nedem*, h. *neddem*, h. *tendemaie*; *tub*, p. *itub*, h. *ttub*.
- reconstituer**, *âiud*, h. *tâiud*. Ex. : il reconstituera toutes choses, *ad-iâiud kull-ci*.
- reconstruction**, *âiud lebni*; *tubnin enniiden*.
- reconstruire**, *âiud* (ou *âaud*) *lebni*, hab. *tâiud*.; benn *d-ajdid*, p. *ibna*., h. *bennu*.; benn *abrid enniiden*.
- recopier**, *negel*, h. *neqqel*; *neseh*, h. *nesseh*.
- recoquiller (se)**, *tkemmec*, h. *tkemmic*.
- recoudre**, *âiud* (ou *âued*) *elhiâlâ*, h. *tâiud*.
- recourber** (courber de nouveau), *sâuj abrid enniiden*, hab. *sâuj*.; *ques* ou *seknu abrid enniiden*, suivant le sens (voir *courber*); — courber (voir ce mot).
- recourir**, demander assistance, *ânni deg*... ou *tur*., par. *iâanna*., h. *tânni*; *âin tur*, h. *tâin*... Ex. : je recours à vous, ô mon Dieu ! délivrez-moi de mes ennemis, *ânnit deg-ek a Rebbi siiedi, sellek-ii deg iâdauen-iu*; — spécialement pour Dieu, *dâu (ter Rebbi)*, p. *idâa*., h. *dââu*.; *naji*, p. *inuja*, h. *tnaji*; — recourir à... (employer), *jib* et *jab*, p. *ijuba*, hab. *tajab*; *stenfâ*, h. *stenfiâ*.
- recours**, *âni*; — pour Dieu, *anaji*; *adâi*. Tourn. : aie recours à Dieu, *âin tur Rebbi*; — pourvoi, *tarusi*; — recours en grâce, *asuter laman*; — avoir recours contre qqn, *tnekker tef*...
- recouvrement**, *tufin* et *tifin*; *tutalin ter* ou *ad-* avec le futur); — d'une somme, *qebd*; *aqbal*.
- recouvrer**, *af*, p. *iuja*, h. *taf*; *utal*, h. *tutal*, suivi du verbe correspondant au nom de la chose recouvrée. Ex. : je recouvrerai la vue, *ad-afet isri-inu* ou *ad-utalef ad-êret* (ou *ad-ualit*); — de l'argent, *qebel*, h. *qebbel*; *qebel*, h. *qebbel*.
- récréatif**, *iseshun*.
- récréation**, distraction, *tansih*; — jeu, *lâb*; *urar*.
- récréer**, *seshu*, p. *issha*, h. *seshuie*; — se récréer, *serrali elâql*(...), h. *tserrik*.; *riialh*, h. *triiâl*; *neseh*, h. *tnessih*; — se récréer en..., *sehu deg*., p. *isha*., hab. *sehu*; — jouer, se promener, *ferrej*, h. *tferrij*; *neseh*, etc.
- récrier (se)**, *âggel*, h. *tâggiâ*; qqfs *suuot* (ar.).
- récrimination**, *allhan*.
- récriminer**, *lehen*, h. *tlehhan*.
- recroître**, *helef*, h. *hellef*.

recroqueviller (se), *tkemmec*, h. *tkemmic*.

recruter, jemă, h. *jemmă*; — se recruter parmi, *tnejmă(at) seg...*

rectification, *aseggem; agerrez; aššah.*

rectitude, *uqam; ādl*; — conformité avec la raison, *ṣuab; āql; ḥaqq; ṣalīh*.

reçu, agréé, établi, *málum*; *iâddan* (part.); *jais* (ar.); — quit-
tance, *karêṭ leḥlaš*, pl. *kuarêṭ*.; *tušil*.

recueil, *jmâ*; *bian*; — de poésies, etc., *diuan*, pl. *-at* (ar.).

recueilli (sérieux), *aśaie*, pl. *śait*; *aśuaibi*, plur. *iś-ien*; — qui est en méditation, *ithenmimen* (part.).

recueillir, *jemâ*, h. *jemmâ*; — des objets qui se comptent, *leqed*, h. *leqqed*; — rassembler, *jemâ*; — recueillir ses forces, *ettef elqedra* (ou *tasmert*) *illan deg iman*(...), h. *tattaf*.; — adopter, *rebbi*, p. *irebba*, hab. *trebbi* (litt. : élever); *jemâ*; *sgani*, p. *isguna* et *gani*, p. *iguna*, h. *tgani*; — se recueillir, *hemmem*, h. *themmem*; *uʔal hemmem*, p. *iʔal themmem*, h. *tʔal*...

recul, reculade, auher; aqeddem ter dſir; tilkin ter dſir.

reculer (sens neutre), *uher*, h. *tuhir*; *qeddem ter dšir*, hab. *taeddem*; *lehu ter dšir*, p. *ilha*..., hab. *tlekllu*... Ex. : il ne

pouvait ni avancer ni reculer, *ur ismir ad-igeddem la ter*
adat uala der Hfir. — il se mit à reculer, *infal ar itunir*;

— (sens actif), *suñer*, h. *suñir*; *uñher*, h. *tuñhir*; *sbâd*, hab. *shâid*; *niñ* *son* *uñir*, h. *niñ* *son* *uñir*; *gañ*, h. *gañ*; — fixer à un terme plus

*sbaïd; siš řer đfir, p. isaš, h. sasa; — fixé à un point fixe
éloigné, uñher; ujel, h. tujel.*

reculons (à), *ar tmendefirt; ter ajir.*
recupérer, *at, p. iur, h. tar; keseb, h. kesseb; sau, parf.*

isâa, h. *tsân abrid enniden* (ou *dâren*).
récurage, *ahukku*.

récusable, itwankeren; — douteux, deg-s eccekk.

récuser, *agui*, p. *ingi*, hab. *tagui*; *neker*, hab. *nekker*, h. *qabel ara*, p. *ur iqubel*., h. *ur tqabel*...

rédacteur, *muallef*, pl. *-fin*.
rédaçtion, *talif*. — livraison, *ticki*;

redemption, restitution, *taruri; tiririt;* — livraison, *asellem.*

(1) recula lui un peu de la ^{bas} main droite

- redemander**, *âiud suter*, p. *iâiuod isuter*, hab. *tâiuod..*;
suter daten, h. *sutur...*
- redempteur**, *amsellek*, pl. *im-kin*.
- redemption**, *aslak*; *fdu* et *fda*.
- redescendre**, *âiud ers*, parf. *iâiud irsa*, h. *tâiuad..*; *ers*
abrid enniden.
- redevable** (qui est), *bu tlaba*; — être redevable d'une somme
d'argent, *tuales*, h. *tualas*; *ai elmijal*, p. *ibui...*, h. *taui...*
- redevance**, *tabzert*.
- redevenir**, *u'al*, h. *tu'al*; *eqqel*, h. *teqqel*.
- rédhibition**, *cufâa*.
- redhibitoire**, *ibettelen*.
- rédiger**, *aru*, p. *iura*, h. *taru*; *keteb*, h. *ketteb*; — l'adresse
d'une lettre, etc., *stenii*, p. *istenia*, h. *stenaie*.
- redimer (se)**, *fedu iman(-...)*, p. *ifda...*, h. *feddu...*
- redire**, *âiud*, h. *tâiuad*; — répéter un secret, *ales*, p. *iules*,
h. *talas*; — trouver à redire à..., *lum*, h. *tlumu*.
- redite**, *âiud (bla lmâna)*; *iut ellu'a*.
- redondance**, *ziiada*; *asuget*.
- redondant**, *said*.
- redonder**, *sid*, p. *izad*, h. *tizid*; *ili d-said*, p. *illa...*, hab.
tili...
- redonner** (rendre), *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — faire renaître,
snekker, h. *snekkar*; — retomber dans, *u'al ter* (ou *ar*). Ex.:
il redonna dans ses premiers désordres, *iutal ter ajeggali*
enni d-amsuaru; — revenir à la charge, *u'al*, h. *tu'al*.
- redormir**, *u'al ets*, p. *iutal ites*, h. *tu'al...*
- redoublement**, *anerni*; *azidi*; — répétition, *âiuod*.
- redoubler**, réitérer, *âiud s-usidi*; — augmenter, *segged deg*,
h. *tseggid..*; — accroître, *semter*, h. *semtur*; — s'accroître,
sid, p. *izad*, h. *tsid*. Ex.: le vent redouble, *itsad uadu*.
- redoutable**, *muhab*; — être redoutable, *ai elmuf*, p. *ibui...*,
h. *taui...*
- redoute**, *borj*, pl. *bruj*.
- redouter**, *anguad*, p. *ianguad*, h. *taanguad*; hab, p. *ihib*,
h. *thib*; *feqâ*, h. *tefqâ*.
- redresser**, remettre debout, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; — rendre
droit ce qui était tordu, *err ter luqam*; *seggem*, h. *tseggem*;
— les torts (réparer), *terem*, h. *terrem*; *âiuod*, h. *tâiuod*; —
châtier, *na'*, p. *inu'*, h. *tna'*; *err ter suab*; — se redresser,
bedd, h. *tbeddaie*.
- réductible**, *itumâi*.
- réduire** un os luxé, *jeber*, h. *jebber*; — faire passer d'un état

à un autre, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — il a réduit ce caillou en poussière, *irra aǧru iagi d-aǧbar*; — réduire à une hauteur moindre, *senduder*, hab. *sendudur*; — réduire (diminuer la largeur, *semǧi*, p. *isemǧa*, hab. *semǧaie*; — changer en son équivalent, *beddel*, h. *tbeddil*. Ex. : réduis-moi quinze francs en réaux, *beddel-ii flata duro d-trialin* ou tourn. : *ini-ii-d flata duro, aǧhal ne-trialin ag illan*; — restreindre une chose à sa juste valeur, *err elhaja ǧer elqedd-is*; — réduire en miettes, *beǧu tiftitin*, parf. *ibǧa...*, hab. *beǧtu...*; — faire arriver à .., *siuod*, p. *isauod*, hab. *sauad*. Ex. : cette maladie me réduisit à toute extrémité, *atan agi isauod-ii i tizi lmut*. Tourn. : la faim que tu endures t'a réduit à un triste état, *ǧel-ek tebbodeǧ ǧer iir elhala ǧef laǧ iǧddan fell-ak*; — dompter, *ǧeleb*, hab. *ǧelleb*; *sǧuǧ*, hab. *tesǧuǧ*; *bahdel*, parf. *ibuhdel*, h. *tbahdal*; *ǧharet*, hab. *ǧharat*; — réduire à néant, *bettel*, hab. *tбетtil*; — réduire à la mendicité, *err di zset*; *jerri*, parf. *ijerra*, h. *tjerri*; — réduire le prix, *sirǧes*, parf. *isarǧes*, h. *sirǧis*; — se réduire à (devenir), *uǧal*. Ex. : elle se réduisit à rien, *tuǧal d-ulac* ou *tuǧal ǧef ulac*; — id. diminuer, *neǧes*, h. *tenges*; — être réduit à la mendicité, *ǧeli di zset*, h. *teǧlaie...*; — à prix réduit, *s-erreǧa*. (il se réduit à rien) *ǧel-ek tebbodeǧ ǧer iir elhala ǧef laǧ iǧddan fell-ak*; — à prix réduit, *s-erreǧa*. (il se réduit à rien) *ǧel-ek tebbodeǧ ǧer iir elhala ǧef laǧ iǧddan fell-ak*; — recoin, **réduit**, petit appartement, *taǧant*, plur. *tih-min*; — recoin, *taǧnact*, pl. *tih-cin*; *tuffeǧa*.

réduplicatif, *itsidin*.

réédifier, *ǧiud lebni*, h. *tǧuiod*; *benu abrid enniden*, parf. *ibna...*, h. *bennu*.

réel, *n-saǧh*; *n-tidet*; *iǧhan*; *haqq* (litt. : vérité). Ex. : une joie réelle, *iun elfark n-tidet*; — qui a pour objet des choses (illan) *ǧef elhaja*, pl. *hanaij*; *n-elhaja*. Ex. : un sacrilège réel, *aseǧser n-elhaja*.

réélire, *ǧiud hetir*, parf. *iǧuiod ihtir*, h. *tǧuiod...*; *ǧiud lehtiar...*

réellement, *tidet*; *d-saǧh*; — de fait, et en effet, *u beǧsaǧh*, *ar tidet*; *ar d-*. Ex. : tu es réellement le maître, *ar d-ketci ai d-amogran*.

réensemencer, *ǧiud zera*, p. *iǧiud*; *isra*, h. *tǧiud...*

réexpédier, *ǧiud cegǧ*, parf. *iǧiud icgǧ*, h. *tǧiud...*; *renu cegǧ*, p. *irna icgǧ*, h. *rennu...*

réfaction, *asenteǧ*; *asirǧes*.

refaire, *ǧiud*, h. *tǧiud*; — rétablir dans son premier état, *seǧgem*, h. *tseǧgin*; *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — ravigoter, *eǧǧuer*, h. *teǧǧuer*; *seǧuer*, hab. *seǧuar*; — attraper qqn, lui faire le même tour, *ǧall*, h. *tǧall* avec le rég. dir. de la chose;

- se refaire, se fortifier, *uʔal ʒuor*, parf. *iʔal iʒuor*, hab. *tuʔal..*; *uʔal ar ʒaħħa(-...)*; — id. se corriger, *uʔal lehu*, parf. *iʔal ilha*, h. *tuʔal...*
- réfection**, *aseggen*; *agerres*; — des forces. *tuʔalin n-lejhed*; — petit repas, *tanalt*.
- réfectoire**, *taħamt b-utci*.
- refend** (mur de), *abededdar*, pl. *ib-ren*; *afsil*, pl. *if-len*.
- refendre**, *qedder*, h. *tqeddir*.
- référence**, renvoi à un témoignage, *asiuel ʔer..*; — témoignages, renseignements apportés, *bian*; *alam*.
- référer** (comparer), *sentifel*, hab. *sentifil*; — en référer à..., *ħebber*, h. *ħebbir*; *sinod leħbar ʔer..*, p. *isauod*, h. *sanad..*; — s'en rapporter à qqn pour..., *ukkel ʔef*, h. *tukkel*.
- refermer** une porte, *medel (tabburt)*, hab. *meddel..*; *err..*, p. *irra..*, h. *tarra..*; — une boîte, un livre, *tebeq*, h. *tebbeq*; — au moyen d'un couvercle, *uqem leʔta* (ou *leʔda*), hab. *tugem..*; — les yeux, *qen allen*, h. *tqan..*; — la main, *kemec afus*, h. *kemmec..*; — boutonner, *qefel*, h. *qeffel*; — boucher, *sedd*, h. *tsedd*; *sergel*, h. *sergal*; — se refermer, *neqer*, hab. *tneqqar* (litt. : se rabattre).
- réfléchi**, fait avec réflexion, *s-uħemmem*; *s-ulħaseb*; *s-uħql*; — qui réfléchit, *iħhemmin* (3^e pers.), *iħhemminen*; *iħħaseb* (3^e pers.), *amħebber*, pl. *im-rin*.
- réfléchir** (renvoyer, *err*, parf. *irra*, haq. *tarra*; — penser, *ħemmen*, ⁽¹⁾ *ħhemmin*; *ħaseb*, p. *ilħuseb*, h. *ħħasib*; *gessen*, h. *tgessin*; *ħebber*, h. *tebbir* et *tħebber*; — avec un peu de souci, *ħabber*, h. *ħħabbir*; — calculer, *ħeʒu*, parf. *ilħsa*, hab. *ħaʒu*; — réfléchir que... (se souvenir que), *cefu*, parf. *icfa*, h. *ceffu*; *mekti*, p. *imekti*, h. *tmeктаie*.
- réfléchissant** (qui renvoie), *id- itarran...*
- reflet**, *tarurit (n-tafat)*; ¹ — être le reflet de (la reproduction de), *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*; — qui est le reflet de..., *ancabi*.
- réfléter**, *err tafat*, etc., p. *irra..*, hab. *tarra..*; — se refléter dans... (paraître dans...), *ħeher deg*, h. *ħehher..*; *ban*, p. *iban*, h. *tban*.
- refleurir**, *jejjeg abrid enmiden*, hab. *tjejjig...* On dit aussi *jujeg..*, p. *ijajeg*, h. *jujug..*; — reprendre, réussir, *ħelef*, hab. *ħellef*.
- réflexion** de la lumière, *tuʔalin (n-tafat)*; — de l'esprit, *aħemmem*; *teħmin*; *aħaseb*; *agessen*; — souci, *aħabber*, pl. *illabbiren*; — observation faite à haute voix, *anal*.
- refluer**, *uʔal*, h. *tuʔal*; *uħer*, h. *tuħir*.
- reflux**, *tuʔalin*; *auħer*.
- ⁽¹⁾ ils se nuisent à réfléchir : et cherchent d'ħhemmen mas tħeħħasib enmiden, enmiden
⁽²⁾ *ħeħer, ħeħħer, aħerħer, desħer, iouħer ħħakeħ ħħakeħ*
ħħeħer ħħakeħ ħħakeħ
ħħeħer, iouħer ħħakeħ

refondre, *sefsi abrid emmiden*, parf. *isefsa..*, hab. *sefsaie..*; *âind sefsi*, p. *iâind isefsa..*, h. *tâinad..*; — changer, *beddel*, h. *tbeddil*.

reforger, *selqem*, h. *tselqim*.

réformable, *itugerresen*; *itubeddelen*.

réforme, changement, *abeddel*; — en mieux, *aselhu*.

réformer, *âinod*, h. *tâinod*.

réformer, changer, *beddel*, h. *tbeddil*; — améliorer, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — déclarer impropre à., *agui*, p. *ingi*, h. *tagui*; — un jugement, *betel*, h. *tettîl*.

refoulement, *asuher*.

refouler, faire refluer, *suher*, h. *suher*; *err reŕ sŕefir*, parf. *irra..*, hab. *tarra..*; — bourrer, *dekk*, h. *tdakk*; — (sens neutre) [revenir], *uŕal ŕer sŕefir*, h. *tuŕal..*; *eqqel ŕer sŕefir..*, hab. *teqqel..*; *uher*, h. *tuher*.

refouloir, *mdekk*, pl. *mdukk*.

réfractaire, *amâssi*, parf. *im-ien*; — en fuite, *amrauel*, parf. *im-lin*.

refracter, *seŕher iâuj* (fém. *tâuj*), h. *seŕhar...* (m-à-m. faire paraître brisé) *sâuj*, h. *sâuj* (litt. : faire dévier); — se réfracter, *âuj*, h. *tâuj* (dévier); *deher tâujed*, parf. *iŕher iâuj*, hab. *dehher...* (paraître brisé).

réfraction, *tâuj*; *tiâuj*.

refrêner, *gorrâ i*, h. *tgorriâ..*

réfrigérant (id-) *isisemiden*.

refrogner (se), voir *renfrogner*.

réfrigérer, voir *retroidir*.

refroidir (sens act.), *sismed*, hab. *sismid* et *sisemmed*, hab. *sisemmid*; — faire diminuer, *senŕes*, h. *senŕas*; — (sens neutre), *semel*, h. *semmal*.

refroidissement, action de devenir plus froid, *tesmed*; *tasmudi*; — maladie, *adu*. Ex. : j'ai pris un refroidissement, *iunt-ii uadu*.

refuge, endroit sûr, *tasdarit* et *taseddarit*, pl. *tisedduraie*; — protecteur, *mllami*, pl. *im-ien*; *amâinen*, pl. *imâuanen*; — protection, *hmaia*; *ânaia*.

réfugier (se), fuir, *rueŕ*, h. *reggul*; — se mettre à l'abri sous, *eddari*, p. *iddura*, h. *edduraie* et *teddaraie*.

refus, *taguin*; *tagain*. Ex. : le refus de prêter serment, *tagain i limin*; — l'action de ne pas vouloir reconnaître, *ankar*; — d'une chose qu'on trouve trop minime, ou qu'on méprise, *alqar*; — refus de céder ou de céder, *tagumi*.

refuser, *agui*, p. *ingi*, hab. *tagui*; — renier, ne pas vouloir

(1) — *agui* *waŕeŕ* et *taŕŕou* h. *saŕ'al* 4 *asik'el*
(1) refuser de donner qqch. *Liŕ'el* j-ŕ h. *saŕ'al* 4 *asik'el*

reconnaître, *neker*, hab. *nekker*; — refuser une chose qu'on méprise, dédaigner, *heger*, hab. *thaqgir*; — refuser d'agir, *-gemmi-* (*gammi*), parf. *igumma*, hab. *tgammi* (on dit aussi *gumi* etc.). Ex. : il refusa de l'écouter, *igumma ad-as-d-ifk aual*; — il crut que c'était l'âne qui refusait de lui obéir, *iril d-atiul ag igumman ad-as-d-ifk ettua*; — se refuser (se priver de...), *harrem iman(-...)* seg, hab. *tharrim*.; *shuś iman(-...)*, h. *thuśśu*...

réfutation, *taruśi b-uaua*; *tabtil b-uaua*.

réfuter, *erś aual*., p. *irśa*., hab. *truśu*.; *bettel aual*, hab. *tbettil*...

regagner, *rebañ abrid ennidēn*, hab. *rebbañ*.; — regagner le logis, *u'al s-añam*, h. *tu'al*.; *qeleb s-añam*, h. *qelleb*.

regain, retour, *tu'alīn*.

regal, *alehlañ*; — grand plaisir, *farñ amogran*.

regalant, qui divertit, *isedhuīen*; *iseshuīn*.

regal, divertissement, *ashu*.

regaler, faire bien manger, *diief* (et *deggef*), hab. *thiif* (et *thleggef*); — distraire, *seshu*, p. *isesha*, h. *seshuie*; *snecrañ*, h. *snecriñ*; — aplanir un terrain, *sādel*, h. *sādal*; *semsauī*, p. *isemsaua*, h. *semsauaie*.

regard, *tuhserin*; *tihserin*; *añsar*; *tamuṭli*; *amuṭel*; *auali*. Ex. : elle attacha sur lui ses regards, *teṭseb tamuṭli-s tur-es*. Tourn. : tous les regards étaient tournés vers lui, *ithessiren-t ok medden*; — aucun regard ne se tourna vers lui, *ula inn ur iñsir deg-s*; — regard furtif (du coin de l'œil), *askad*; — foudroyer du regard *semmer*, h. *tsemmir*; — regard (attention sur... réflexion), *añhemmem*; — jeter un regard sur soi, *hemmem af iman(-...)*; — ouverture, *tailuiqt*, pl. *tiñ-qin*; — en regard (en face), *sdat*; *ilmendad*; — id. à côté, *deg tama*; *tama*.

regardant, avare, *amechilī*, parf. *imechall*; *amcallī*, plur. *im-ien*; — être regardant, *cullī*, h. *tcullīu*.

regarder, avoir égard à., *hesēb*, hab. *hesseb*. Ex. : ils sont regardés comme les princes des peuples, *tuallseben d-elluk-kam lejnās*; — jeter les regards sur, *heser deg*, hab. *thessir* (*ss = ds*); *feres deg*., hab. *tferris*.; *qabel tur*., p. *iqubel*., h. *tgabal*; *uali deg*, h. *tuali*.; *siked*, p. *isaked*, hab. *sikid*; regarder curieusement, épier, jeter un regard en passant, *il i*., p. *idal* (et *idall*), hab. *tilli*; — regarder furtivement, *stutec*, h. *stutuc*; — regarder (se tourner d'un côté), *muṭel*; *neṭleb*, hab. *tneglab*; — as, p. *ius*, h. *tas*.; *qabel*.; — regarder de travers, *sellem*, h. *tsellim*. Ex. : tandis qu'il ne regarde pas

(1) regarder fixement (a) *riked*. — M. *ergel* A *argab*

(2) il porte ses regards du côté d'une femme; *ak'kel l'amej*

(3) o. regarder : *ek'kel*

de ce côté, *skud ur ineqlab ara ter tama iagi*; — ils se regardaient comme chien et chat, *miihsaren am uqjun d-umcic*; — ses frères regardaient, *la-sikiden uatmaten-is*; — ils se regardèrent, *tmiihsaren*; — regarde-nous, *hezzer-at-d*; — il les regarda, *ihesser-iten-id*; — si tu regardes (si tu observes...), *ma teðlalled*; — il regarda l'attelage, *iðall ter taiuga*; — il regarda dehors, *iðall-ed ter berra*; — regarder d'un bon œil, *betu*, p. *ibfa*, hab. *beqqu*.; *âjeb*, hab. *tâjib*, avec pour sujet le nom de la chose qui plaît; — regarder d'un mauvais œil, *call deg*, parf. *icuh*., hab. *tcalh*.; — concerner, *cequ*, parf. *icqa*, hab. *ceqqu*; *resu*, parf. *irza*, hab. *ressu*. Ex. : cela ne te regarde pas, *aiagi ur k-irš ara (irš' = iršui)* ou *aiagi ur k-icq' ara (icq' = icqi)*; — cela ne me regarde pas, *hdiŕ-as*; ou *nek hdiŕ* (de *hedi* ou *hedu*), parf. *iñda*, h. *hetti* (et *hettu*), être étranger à...; — les choses qui ne te regardent pas, *ain ur k-necq' (ou nerš') ara*; — pour ce qui te regarde, *i ketc*; — il. avec idée d'opposition, *uanag ketc*; — y regarder (réfléchir), *heðer*, hab. *heðder*; *err elbal (dhen ou tamaut)*, p. *irra*., h. *tarra*.; — regardez-y! (c.-à-d. abstenez-vous en), *hemma!*; — y regarder (hésiter), *auq*, hab. *tâuq*.

régence, *ukala*; — état, gouvernement, *bailek*.

régénération, reproduction, *tufalin*; — renouvellement en mieux, *aselhu*; *agerrez*.

régénérer, améliorer, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — faire revivre, *sider*, p. *isader*, h. *sidir*; — rétablir, *âined*, h. *tâined*.

régent, *ukil*, p. *ukla* et *inkal*, fém. *taukilt*, pl. *tiukal*; — dans un collège. *ciñ*, pl. *ciññ*.

régenter, enseigner, *salfed*, hab. *selfad*; — gouverner, *hekem*, h. *hekkem*.

régie, *meks*.

regimber, *šekk*, h. *tšukku* (*š = s*); *haren*, p. *ihuren*, hab. *tharan*; — refuser d'obéir, *âšñ*, p. *iâša*, hab. *tâšñ*. (On dit aussi *âši*, *aššñ* et *âšši*); *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*.

régime, manière de gouverner, *lkum*, pl. *-at* (et *alikam*); — usage, *âdda*; *qanun*; — régime de dattes, *agasi ne-tmer* (et *agasu*), pl. *igusa*; *aiasi* (et *aiasu*), pl. *iiusa*; *ârjun*, pl. *iâ-nen*.

régiment, *mlialla*, pl. *-at*.

reginglette, *taheffet*, pl. *tiheftin*; *tagerract*, pl. *tiq-cin*.

région, *tamurt*, plur. *timura*; *âmala*, plur. *-at*; — du ciel, *ruqda*, pl. *-at*; *jiha*, pl. *-at*; *udm*, pl. *udmann*; — du corps, *amkan*, pl. *imukan*.

régional, *i lâmalâ*; *i umkan*; *i tamurt*.
(1) — commençant à paraître : *akhellab*; — fécondé : *agasi*
p. *izionaten*

régir, *hekem fell*, h. *hekkem*; *debber fell*, h. *tdebbir*...

régisseur, *aukil (ukil)*, pl. *iukal* et *ukla*.

registre, *ateftar*, pl. *it-ren*.

règle, pour tracer, *timestert*, pl. *-rin*; *rigla*, pl. *-at* (du français); — bon ordre, *uqam*; *tauil*; *tertib*; *qanun*; — prescription, *cert*, pl. *crut*; — modèle, *mtel*; *amtal*.

règlement, *qanun*; *tauil*; — règle de vie. *abrid*; *triga*.

réglément, *s-elqanun*; *s-tauil*; *s-luqam*.

réglementaire, *n-elqanun*.

réglementairement, *ter elqanun*; *ter luqam*.

réglementer, *gerres*, h. *tgerris*; *sesker*, hab. *seskir*; *egg elqanun*, *igga*., h. *tegg*...

régler, tracer des lignes, *se'er*, h. *settir*; — assujettir à une règle, *au ter elqanun*, p. *i'ui*., h. *taui*.; *gerres*, h. *tgerris*; — mettre en ordre, *gerres*, h. *tgerris*; *seggem*, h. *tseggem*; *sâbbuj* (*sâibbuj* et *sâibuj*), hab. *tsâibbuj*; — décider, *gezem*, h. *gezsem*; *qellâ*, h. *qettâ*; — réduire, *sentés*, h. *sentâs*; — une pendule, etc., *gerres*, h. *tgerris*; *sâdel*, h. *sâdal*; — un différend, *feru gar*, p. *ifra*., hab. *ferru*... avec le nom des personnes comme complément ind.; — solder, *helles*, hab. *thellis*; — se régler, *henni*, parf. *ihenna*, hab. *thenni*; — se modérer, *qenâ*, h. *qennâ*; — se régler sur qqn, *âaned tur*, h. *tâaned*.; — se régler d'après., *mtitel*, h. *temtitil*.

réglette, *timestert*, pl. *-rin*.

réglisse, plante; *âstar asidan*; — jus de réglisse, *herb essus*; *ârg essus*; — réglisse de Naples, *herb essus*.

règne, *hkum*; — le règne animal, *allhainanat*; — le règne végétal, *imrien*; *imeqqin*; — le règne minéral, *idâaten*; *isra*; — le temps propre de., *sman*; *uoqt*. Ex. : le règne de la vérité, *sman n-elhaqq*.

régner, *hekem*, h. *hekkem*; — dans le cœur de qqn, *kecem*, hab. *keccem* (*ketcem*); — dominer sur, *hekem fell*.; — être, exister, *ili*, p. *illa*, h. *tili*. Ex. : il régnait une grande disette dans ce pays, *tella eccidda tamogrant di tamurt enni*.

regorger, s'épancher hors des limites, *netel*, h. *tenfil*; — rivière, *nefel*, hab. *tenfal*; *hemel*, hab. *hemmel*; — avoir en abondance, *urrek*, h. *urrik*.; *tcar*, parf. *itcur*, h. *tatcar*; — être en grande abondance. *tuqet*, h. *stoqot*.

regret, déplaisir, *qrah*; *tild*; *mtida*; — repentir, *ndama*; *andam*; — regrets, douleur, plaintes, *hsen*. Ex. : digne de regrets, *iuklal lehsen*; — à regret, *s-utunfu*; — avec peu d'ardeur, *s-uteltuti* (comme l'âne qui va en balançant les oreilles); — remords, *ndama*; *tuba*.

- regrettable**, *itauin eltid*; *itrid* et *itridi*; — c'est bien regrettable! *ia hasra!*
- regretter**, *tid* (et *tal*) *fell*, h. *trid* (et *tridi*...); — avoir du repentir, *nedem*, h. *tendemaie*; *lebeb*, h. *telbib*, parf. *itelbib* (et *itelbiba*); *u'al di ddaat-k Rebbi*, hab. *tu'al*... (litt. : en venir à : je vous demande grâce, Seigneur!), *tub fell*, h. *ttub*.
- régulariser**, *seggem*, hab. *tseggim*; *err ter luqam* (ou *tel luqam*), *irra*... h. *tarra*...; *au tel luqam*, p. *ibui*... h. *taui*... (au lieu de *luqam* on dit aussi *lâdl*); *sâdel*, h. *sâdal*.
- régularité**, *uqam(l)*; *âdl*; *âdal*; *mizan*.
- régulateur**, *mizan*.
- régulier** (être), *ili di luqam*, p. *illa*... h. *tili*...; *ili di-lâdl*; — bien proportionné, *umâin*; *isker* (3^e pers.); — qui ne fait pas défaut, *ur itmennik ara*.
- régulièrement**, *s-luqam*; *s-elmizan*; — au moment voulu, *tel luoqt(-...)*.
- réhabiliter**, *su'al lârl*, h. *tsu'al*...
- réhabituer**, *su'al ar tenumi*, h. *tsu'al*; — se réhabituer, *u'al ar tenumi*; *ualef daten*, hab. *tualef*...; *ennum daten*, p. *innum*... hab. *tnumu*...; *âiued ennum* (ou *ualef*), p. *iâued innum* (ou *iuulef*), h. *tâiued*.
- rehausser**, *sâli*, hab. *sâlaie*; — le courage, *sqâd tasa*; *sejhed*, h. *sejhad*; — le prix, *seflaie*, h. *tseflaie*.
- rein**, *tigselt*, pl. *tigâl*; — les reins, *ammas* (litt. le milieu du corps), *azagur*, *ârûr* (le dos). *tadjelt* / *tidjal*.
- reine**, *tageldit* (pour *tagellit*); *tamût ugellid* (litt. épouse du roi).
- réintégrer**, *su'al g-umkan*, h. *tsu'al*...
- reis**, *rais*, pl. *ruusa*.
- réitérer**, *âiued*, h. *tâiuad*; *renu*, p. *irna*, h. *rennu*.
- rejaillir** (liquide), *u'al*, hab. *tu'al*; — revenir à qqn, *hal*, p. *ihal*, h. *huuel*. Ex. : la chose a jailli sur moi, *ihal-ti*.
- rejeter**, *jeter*, *leger*, hab. *teggir*; — repousser en arrière, *suhher*, h. *suhhir*; *staher*, p. *istuhher*, h. *stahhar*; — refuser, *agui*, parf. *iugi*, hab. *tagui*. Ex. : celui qui vous rejette me rejette, *uin ikun-iugin*, *iugi-ii*; — différer, *uhher*, h. *tuhhir*; — se rejeter en arrière, *nehraâ ar sâlefir*, h. *tnehraâ*...
- rejeton** en général, *a'alaf*, pl. *ihulaf*; *umdil*, plur. *in-lin*; *unsir*, pl. *-ren*; — de figuier, *isegmi*, pl. *isegman*; *amgul*, pl. *im-den*; — id. sur la racine, *uclih*, pl. *-hen*; — du chêne, *akarruc* (coll.); — déjà assez grand, *ickir*, plur. *-ren* (chêne sauvage).
- rejoindre**, *jemâ*, hab. *jemmâ*; *zdukel*, hab. *zdukul*; *semlil*,

- p. *isemlal*, h. *semlalaie*; — qqn sur la route, *qedâ g-ubrid*, h. *qetta*. Ex. : ils ne le rejoignirent pas. *ur-t-qetliân ara*; — se diriger vers, *qeleb*, h. *qelleb*. Ex. : il rejoignit sa demeure, *iqleb-ed s-añam-is*; — se rejoindre, *melil(et)*, parf. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*. *Les gens se rejoignirent* : *Chogen it midden* (D.O.N. p. 107).
- réjouir**, *sefrali*, h. *sferrali*; — plaire à, *âjeb i*, hab. *tâjeb*; *hiwi*,⁽¹⁾ p. *ihua*, h. *hebbu*; — se réjouir, *ferali*, h. *tferril*.
- réjouissance**, *fârlî*; *frali*; — amusements, *shu*; *urar*; — fête, *fucta*; — id. à l'occasion d'un mariage, etc., *ârs*.
- relâche**, interruption du travail, *astafu*; *ralia*; *itimi*; — intermittence, *mudda*; — sans relâche, *dima*; *daim*; *bla itimi*; *kull-as*.
- relâché**, laissé libre, *imserrali*, p. *-lin*; — dans la conduite, *amqebuli*, pl. *imqebali*.
- relâchement**, diminution de tension. *aserrali*; — du ventre, *ahluli (n-tâbbut)*; — diminution en général, *antâs*; — manque d'ardeur, *âds*; *âgz*; — repos, *astafu*.
- relâcher**, diminuer la tension, *snefsusi*, p. *isnefsusa*, hab. *snefsusaie*; *serrali*, h. *tserril*; — laisser aller, *beru*, p. *ibra*, h. *berru*; *serrali*; *deleq*, h. *tellig*; *siieb*, h. *tsiieb*. Ex. : dans trois jours je te relâcherai, *deg telt iiam ad-ak-serrallet*; — relâcher (navire), *uqef*, h. *tuqef*; *resu*, p. *irsa*, h. *ressu*; — se relâcher au point de vue du travail, *âgez*, h. *tâgez*; *âdez*, hab. *âddes*; — au point de vue de la conduite, *jeggeli*, hab. *tjeggili*.
- relais**, *fendug*, p. *fnadeq* (lieu de repos dans les voyages).
- relancer**, lancer de nouveau, *deger abrid ennitten*, hab. *teggir*.; *unt daten*, h. *kat*.; — importuner, *sumel*, h. *sumul*; *sellel*, h. *tsellal*; *merrer*, h. *tmerrer*.
- relargir**, *sihru*, p. *isahra* et *sihrau*, p. *isahrau*, h. *sihriu*.
- relater**, *heku*, p. *ihka*, h. *hekku*; *deker*, h. *dekker*.
- relatif à**, ayant trait à... se rend par *tef (sur)*. Ex. : la loi relative à la chasse, *elqanun tef eššada*; — qqfs on se sert du simple rég. dét. Ex. : la loi relative au mariage, *elqanun n-essuaj*; — être relatif à.... (marquer une relation avec....), *tnesseb i...* (hab. de *neseb*).
- relation**, rapport entre deux choses, *muafqa*; *antafaq*; — liaison, *mâacra*; *mhibba*; — récit, *aliku*; *tafsir*.
- relativement à**., *ter*.
- relaxer**, *serrali*, h. *tserril*; *beru i...*, h. *ibra...*, h. *berru...*.
- relayer** dans le travail, *hedem g-umkan*, h. *heddem*.; *utal g-umkan*(...), hab. *tutal*; — prendre des bêtes de somme
- (1) elles se rejoignirent : *efar h'ant*

fraîches, *beddel essuail*, hab. *†beddil.*; — se relayer, *hedem tirni*; *hedem s-ennuba*.

relégation, *anfu*.

reléguer, exiler, *senfu*, p. *isenfa*, h. *senfuie*; — éloigner, *sbâd*, h. *sbâid*.

relevé (debout), *ibedden* (part.); — noble, *amogran*, p. *im-nen*; *âlain* (part.); — brodé de, *icellel s...* (3^e pers.); — liste, *bian*.

relevée, l'après-midi, *asesun* et *asusun*, plur. *izesua*, qqfs employé avec le sens du sing.; *zual*.

relever, remettre debout, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; *senker*, hab. *snekker*; — lever de terre, *refed*, h. *reffed*; — reconstruire, refaire, *âined*, hab. *tâined*; — exhausser, *renu i...*, p. *irna...*, h. *rennu...*; *sâli*, p. *isâla*, h. *sâlaie*; — ses habits, *refed*, hab. *reffed*; — id. d'une façon indécente, *cemmer*, h. *tcemmer*; — les manches, *qeleb*, h. *qelleb (elkumam)*; — corriger, avertir, *âggen*, h. *tâggen*; — id. avec aigreur, *naï*, p. *inut*, h. *tnaï*; *cetem*, h. *cettem*; — le courage, *sqâd tasa*, hab. *sqâid.*; — dégager d'une obligation, *âteq*, h. *tâteq*; *betel*, h. *†bettil*, avec le nom de la chose dont on relève, pour rég. dir. Ex. : il m'a relevé de mon engagement, *ibtel lâhd enni âhdeï*; — faire remarquer, *sedher*, hab. *sedhar*; — faire paraître plus beau, *cebbeli*, hab. *tcebbili*; — rendre la pareille, *âined* (et *âued*), hab. *tâined* (et *tâued*). Ex. : il releva la plaisanterie, *iâll-as ikelleh-it*; — il releva le tour qu'on lui avait joué, *iâll-as tilila*; — copier un dessin, une note, etc., *šuer*, h. *tšuir* (dessiner); *neqel*, h. *neqqel* (copier), suivant le cas; — se relever (se remettre debout), *bedd*, hab. *†beddaie*; *qim af idarren*, hab. *†timi.*; — se corriger, *utal lelu*, p. *iutal ilha*, hab. *tutal.*; — de ses fautes (faire pénitence), *tub*, h. *ttub*.

relief d'une sculpture, etc., *tuffeïa*; — éclat, considération, *can*; *ârîl*; — les restes, *asigur* et *tasigurt*.

relier, *jelled*, h. *tjelled*; — être un lien entre deux choses, *semlil*, p. *isemlal*, h. *semlalaie*.

relieur, *seffar*, pl. *is-ren*.

religieusement, pieusement, *s-tequa*; — exactement, *s-ted-qeq*.

religieux, de la religion, *n-eddin*; — de la piété, *n-tequa*; *n-tuqa*; — les devoirs religieux, *elferîl*; — pieux, *taqi*, plur. *-iin*; *bab-n-tuqa*; — un religieux, *amrabet*, pl. *im-din*; *raheb*, pl. *-bin* (moine); — l'état religieux, *tirubîa*.

religion, doctrine, *din*, pl. *dian* (et *adian*); — piété, dévotion, *tuga*; — état religieux, *tirubîa*; — ordre religieux, *rahbania*.

si tu veux embrasser notre religion : batta fekkesd a tedouelal oubrîd annar
Celui qui n'acceptera pas ma religion : ouaisi oul debâi oubrîdîouah
si la tuaisi : ad enkedher' tabadînat.
Ils embrassèrent tous l'islamisme : edoualen gâ foubriès d'inselman
au nom de la religion (des Prophètes) Scherîât شريعة

religiosité, *tuqa*.

reliquat, *ain ingaren*.

relire, *âued tufrin* (ou *legraia*), h. *tâued*...

reluire, *câl*, h. *tcâil*; *câcâ*, hab. *tcâciâ lemâ*, h. *lemmâ*; — paraître, *ban*, h. *tban*; *deher*, h. *dehher*; — faire reluire (en brossant), *ciiet*, hab. *tciiet*; — id. faire paraître, *seïlher*, hab. *seïlhar*; *beggen*, h. *tbeffin*.

reluisant, *itemcââl*.

reluquer, *seked* et *siked*, h. *sikid*; *lil*, p. *ilâl* (et *ilall*), hab. *tilli*; *stattec*, h. *stutuc*; *naïder*, p. *inûder*, h. *tnaïder*; — désirer, convoiter, *beïu*, p. *ibïa*, h. *beqqu*; *temâ deg*, h. *temmâ*...

remâcher, *rifešš*, parf. *irrafešš*, h. *terrafešš*. N. d'act. : *tiririt g-ifešš*.

remanier, refaire, *âued*, h. *tâued*; — changer, *beddel*, hab. *tbeddil*.

remarquable, *d-lâjb*; *isuham* (3^e pers.); *imehdi* (qui sort de l'ordinaire); — un homme remarquable, *argas n-etlarf*.

remarquablement, *d-lâjb*; — beaucoup, *d-abarer*; — en quantité, *d-açhal*.

remarque, observation, *takuain*; *takuai* et *tukin*; *anali*; — observation manifestée en paroles, *anbeh*; *tumlin*; — note, *aâlam*, pl. *-at*.

remarquer, marquer de nouveau, *âued laâlam*, h. *tâued*; — voir, observer, *akui id...*, p. *inûi...*, h. *takui...* (on dit aussi *aki*, h. *taki*). Ex. : sans qu'il le remarquât, *ur d-itaki*; — je ne l'ai pas remarqué, *ur d-ukir id-es*; — il lui fera remarquer que son mouchoir est tombé, *ad-at-isaki s-tahendit-is itlin*; — elle ne remarqua pas la ruse, *ur tukî ara tihila*; — distinguer un objet qui attire l'attention, *megges*, hab. *tmeggis*; *feres*, h. *tferris*.

rembarrer, *deger*, h. *teggir*; *bahdel*, p. *ibuhdel*, h. *tbahdal*.

remblai, *taïarma*; *aïalad*; *tutcarin*.

remblayer, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; *uqem aïalad*, h. *tuqem*...

remboîter un os, *jeber*, h. *tjebbir*.

rembourrer, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

rembourser, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — donner en compensation, *ferem*, h. *ferrem*.

rembruni, devenu brun, *aras*, pl. *arasen*; — triste, *ilzen*, pl. *hasnen* (3^e pers.).

rembrunir, rendre brun, *err d-aras*, p. *irra*..., hab. *tarra*...; — attrister, *selzen*, h. *selsan*; *snutben*, h. *snutbun*; — se rembrunir, devenir brun, *utal d-aras*, h. *tutal*...; — devenir triste, *hesen*, h. *hessen* (ss = ds).

(1) Il faut qe tu me les fasses rembourser : fell 1'efetch ai tselkend ditin

remède, *dua*, pl. ^{7. douian} -at (et *duani*). Ex. : le remède que m'appliquait ma mère, *eddua ii-tetugam inma*; — remèdes composés par les femmes, *ikaruren*; *alleckulen*; — donner, appliquer un remède, *dani*, parf. *idaua*, hab. *tdani*; — tu le prendras comme remède, *a-tedanill is-s imait-ik*; — donner des remèdes à un malade, *lani* (*alani*), p. *iluua*, h. *tlani*; — ce qui préserve ou délivre de..., l'opposé de..., *id-isemnâan... id-itekkesen...* Ex. : le travail est un remède à l'ennui, *elhedma tetekkes elualic*.

remédier à, *selhu*, p. *iselha*, hab. *selhuie* avec le rég. dir.; gerres, h. *tgerris*; — raccommoder, *reqâ*, h. *reqqâ*. Ex. : un accroc auquel personne ne peut remédier, *acerrig ur ismir had a-tireqqâ*; — remédier à l'ennui, etc., *eks*, h. *tèkkes...*; *sufet*, h. *sufut*.

rémemoratif, *ismeiktain*.

remerciement, *acker*; *hir*; *tiririt elhir*.

remercier, *ceker*, h. *cekker*; *err elhir*. Ex. : il remercia le chien de sa générosité, *icker elhir b-uqjun*; — remercier Dieu, *ceker l-Illah*; *hemed Rabbi s...* (ou *deg*), h. *hemmed...* Ex. : tu dois remercier Dieu de ce que je ne fusse pas dans la gandoura, *tebui-ak-d a-telhemded Rabbi deg ur ellit ara dahel ubernus*; — refuser, *agui*, parf. *iugi*, hab. *tagui*; — révoquer, *stiher*, p. *istaher*, h. *stahhar*.

remettre à sa place, *err g-umkan(-...)*, p. *irra...*, h. *tarra...*; *ugem g-umkan(-...)*, hab. *tugem...*; — remettre sous les yeux, *sers sdat uallen*, h. *srusu...*; — prier qqn d'attendre, *mehel*, h. *mehhel*; — accorder un délai, *ujel*, hab. *tujel*. Ex. : il les remit à plus tard, *injel-asen*; — remettre dans l'esprit, *smekti*, hab. *smektaie*; — remettre entre les mains, *sers g-ifassen*, h. *srusu...*; *sellem g-ifassen*, h. *tsellim...*; — différer, *uhher*, h. *tuhhir*; — qqn dans ses droits, *efk elhaqq*, p. *ifka...*, hab. *tak...*; — pardonner, *âfu*, parf. *iâfa*, hab. *tâfu*; *semali*, hab. *tsemmih*; *tefer*, hab. *tâfir*. Ex. : Dieu lui remettra le mal qu'il a fait, *Rebbi ad-as-iâfu ain ihdem g-ihuah*; — rétablir, guérir, *sillu*, p. *isahla*; — réconcilier, *feru gar*, p. *ifra...*, hab. *ferru...*; — *semjius*, p. *isemjaus*; *semjazi*, p. *isemjaza*, h. *semjazaie*; — se remettre (guérir), *retah*, h. *rettah*; *cui* (express. inv.); — id. se calmer, *serked iman(-...)*, h. *serkad...*; *henni*, parf. *ihenna*, h. *thenni*; — se remettre à..., *âined* (et *âued*), h. *tâined*, etc.; *utal*, h. *tutal*; *egqel*, h. *teqqel*; *renu*, parf. *irna*, hab. *rennu*; — s'en remettre à qqn de., *ukkel tef*, hab. *tukkel...* (*tekel...*); *amen tef...*, parf. *iunen...*, hab. *tamen...*

réminiscence, *amekti*; *afker*.

remise, action de donner, *tikci*; *asersi g-ufus* (ou *g-ifassen*); *asellem*; — rabais, *asirheš*; *asentaš*; — délai, *mudda*; — d'une peine, *asmañ*.

remiser, *hesen*, h. *heszen* (*sz* = *dz*).

rémissible, *itsemmlen*.

rémission, *afu*; *asmañ*; *māfra* (des péchés, des injustices).

remailler, *reqā*, h. *reqqā*; *gerrez*, h. *tgerriz*.

remonter, monter de nouveau, *āued*, h. *taued*, avec un des verbes qui signifient *monter*; ou bien l'un de ces mêmes verbes suivi de la prép. *daŋen* ou *diŋen*, ou bien de *abriñ emñiden*; — baromètre, etc., *ali*, p. *iuli*, h. *talaie*; — en parlant d'un mal qui se propage, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*; *qeddem*, hab. *tqeddim* (voir *gagner*); — tirer son origine de (famille), *cetel*, hab. *cettel*; *effeŋ*, h. *teffeŋ*, le plus souvent on traduit par *ašl*(-...), suivi du nom de la personne à laquelle on remonte. Ex. : la famille des At-Mohand remonte à un marabout célèbre du nom de Mohand, *at-Mohand*, *ašl-ensen umrabet amechur ism-is Mohand*; — monter d'un endroit plus bas, *ali*, p. *iuli*, hab. *tali*; — considérer une chose dans son principe, *bedu s...*, parf. *ibda...*, hab. *beddu*; *ali ar lašl* (ou *ar lsas...*); — faire monter d'un endroit bas, *sali*, p. *isali*, h. *salaie*. Ex. : ils ne se demandèrent pas comment ils pourraient le remonter, *ur hemmimen ara āmek ara-tid-isalīn* (ou tourn. *acu ara-ten-it-isalīn*); — remonter une fleuve, *defer i usaun*, h. *tafar...*; — une montre, etc., *āmmar*, h. *tāmmar*; *beren*, hab. *berren*; — remettre à neuf, *gerrez*, h. *tgerriz*; — le courage, *sqād tasa*, hab. *sqāid...*; — se remonter, *eks anešmi i ul*(-...), parf. *iksa...*, h. *tekkes...* (litt. *ôter l'abattement de son cœur*); au lieu de *anešmi*, on peut employer un terme équivalent, conformément au sens de la phrase.

remontoir, *tandurt n-essaā*, pl. *tim-rin*.

remontrance, *anhi*, plur. *nehuat*; *andar*; *tuššema* (faite avec véhémence). Ex. : les remontrances qu'il leur avait faites, *anhi iten-inha*.

remontre, reprendre, *nehu*, parf. *inha*, hab. *nehhu*; *nedder*, hab. *nedder*; — avec véhémence, *šem* (*eššem*), hab. *šemmi* (*eššemmi*).

remords, *andam*; *ndama*; *andemmi*; qqs *anešmi*.

remorquer, *jebed*, h. *jebbeñ*; *suŋer*, h. *suŋur*.

remotis (à), *s-elbād*; *s-bāid*.

remoudre, aiguïser, *nebbeh*, h. *tnebbeh*.

remoulage, *anebbeh*.

(dz.) *itchour d'aman* : il est plein d'eau. (il est plein c'est de l'eau)

rémouleur, *anebbah*.

rempailler, *kesu*, p. *iksa*, h. *kessu*. *far ek'k'a*

rempart, *sur*, pl. *suar*; *atalad*; — au fig. *aségdel*; *himaia*; *anaia*.

remplaçant, *halifa*, plur. *-at*; *naib*, pl. *nuuab*; — chargé d'affaires *ukil* (*aukil*), p. *iukal* et *ukla*.

remplacer, tenir la place de..., *ili g-umkan...*, p. *illa...*, hab. *tili*; — succéder à qqn, *kecem amkan*, h. *keccem* (*ketcem*); *utal g-umkan...*, h. *tutal...* Ex. : ils ne trouvaient personne aussi capable que lui pour le remplacer, *ur tafen ara bab lâql am nta, ara-utalen g-umkan-is*; — tenir la place de (compenser), *âuoð*, h. *tâuoð*; *terem*, h. *terrem*; — j'ai perdu celui-ci, un autre le remplacera, *iruk-ii uagi, uaieð a-t-iâuoð*; — remplacer, changer par un autre, *beddel* (*uaieð*, f. *taieð*, plur. *uiiâð*, f. *tiiâð*), h. *tbeddil...*; *err g-umkan*, parf. *irra...*, h. *tarra*; *sekcem amkan*, h. *tsekcem...* Ex. : ils ne trouvèrent pas de chef pour remplacer celui qui venait de mourir, *ur tafen ara eccih ara-erran g-umkan b-uin immuten*; — il le remplaça par son adversaire, *irra ahšim-is g-umkan-is*; — donner l'équivalent, *âuoð*, h. *tâuoð*; *terem*, h. *terrem*. Ex. : que Dieu te le remplace, *ad-ak-t-id-itrem Rebbi!*

rempli (être), *tcar*, parf. *itcur*, h. *tatcar* Ex. : vous en serez remplis, *a-tetcarrem i-is*; — leurs yeux sont remplis, *tcurent uallen-ensen*; — comble, *urrek*, h. *turrik*; — accompli, fini, *kemmel*, h. *tkemmel*. *être rempli* *feh* *techehar* v. n. — *M kemel*

rempli, (subs.) *anefles*; *âdaf*. *itchour d'aman* : il est plein c'est de l'eau.

remplir, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; *âmmar*, hab. *tâmmar*; — combler, *urrek*, hab. *turrik*; — compléter, *kemmel*, hab. *tkemmil*; — être abondant, *ugget* (*deg*), h. *tugget*; *âum*, hab. *tâum*; *toqot*, h. *stoqot*; — faire fonction de, *uqem*, h. *tugim*; *ili*, p. *illa*, h. *tili*; — remplir le cœur de..., *sefli...* *deg ul...*, h. *seflaie*. Ex. : leur cri remplit de crainte le cœur de l'homme, *tiuura-ensen iseflaie lualic deg ul m-bunadem*; — exécuter, *uqem*; *kemel*, h. *kemmel*; — obstruer, *sergel*, h. *sergal*; *sedd*, h. *tsedd*; — répondre aux désirs, *kemmel lebri*; — se remplir, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*. Ex. : ses yeux se remplirent de larmes, *tcurent uallen-is d-imettaun* (ou tourn. *mermetent uallen-is*).

remplissage, action de remplir, *tutcarin*; *atcari*; — superfluité, *said* (*d-es*).

remporter, *au*, parf. *ibui*, hab. *tani*; — gagner, *au*; — remporter la victoire sur..., *teleb*, h. *telleb*.

remuant, *ârrarâð*, pl. *ih-den*; *amliarkuk*, plur. *imliarkak*; *ahšif*, pl. *ih-fen*; *imbuinel*, pl. *-lin*; — entreprenant, *abeddar*, pl. *ib-ren*

(1) Une marmite pleine de richesses : *tadidout tetchour touditli*
 (2) Je remplis un panier de fèves : *tan, ammar, tancant*
 (3) *ârrarâð* : *amliarkuk* : *imliarkak* : *ahšif* : *ih-fen* : *imbuinel* : *ib-ren*

rem.-rencontrer

2) 0. *kechkech* remuer soigne. h. *thachkech* A *akrechkech*
thachkech faire remuer h. *thachkech* A *akrechkech*
remue-ménage, *ahlaï*; *ahrab*.

remuement, *ambuinel*; *ahuzzu*; *aharrek*; — de l'eau, *arnaie*; *tiruain*; — trouble, *acebbul*; *tamcatnit*.

remuer, *sembuiuel*, h. *sembuiuil*; *huss*, hab. *thussu*; — un objet suspendu, *sengugu*, p. *isenguga*, h. *tsenguguié*; — un liquide, *rui*, p. *irui*, h. *reggui*; — mettre d'un lieu dans un autre, *beddel amkan i.*, h. *tbeddil*... Expr. : remuer l'argent à la pelle, *sâu idrimen am ukaias* (litt. : avoir de l'argent comme du gravier), p. *isâa.*, h. *tsâu.*; — pousser à la révolte, *citen*, parf. *icatén*, h. *tcitin*; *cebbuel*, h. *tcebbuel*; — causer des émotions, *cebbuel*; — la bile (fâcher), *serfu*, parf. *iserfa*, hab. *serfuie*; *sefqâ*, hab. *tsefqâ*; — (sens neutre), *mbuiuel*, hab. *tembuiuil*; *herrek*, h. *tharrik*; — se remuer, se donner de la peine pour réussir, *neśah*, h. *neśśah*. *il remue* : *ih'aretch tekhetent*

rémunérateur, *itauin errebah*; *deg-s elfaida* (ou *errebah*).

rémunérer, *ajer*, p. *injer*, h. *tajar*; — en parlant de Dieu, *kafi* (*s-elhir*), p. *ikufa.*, h. *tkafi*...

renâcler, *ceher*, hab. *cehhar* (et *techer*); on dit aussi *jeher*, *jefer* et *jeferem*; — témoigner de la répugnance, *tunef*, hab. *ttunfu*; *tunfu*, p. *itunfa*, même forme d'hab.

renaissant, *ajdid*, pl. *ij-den*.

renaître, naître de nouveau, *lal abrid enniden*, parf. *ilul.*, h. *tlal.*; — revenir, reparaître, *aiued*, h. *tâiued*; — en parlant des plantes, *helef*, h. *hellef*; — renaître à..., redevenir, *utal*, h. *tutal*.

rénal, *b-uammas*. *itchah* z. i-en ?

renard, *abariť*, plur. *ib-ten* et *iburat*; on dit aussi *ibtret*, pl. *-ten*; *akâb*, pl. *ikâben*.

renarder, *hiel*, p. *ihaiel* et *ihiel*, h. *thaiel*.

renchéri, *inâren* (part.); *ugsik*, pl. *-hen*.

renchérir, *sitli*, p. *isařla* (1^{re} pers. *sařlaieť*), h. *sařlaie*; — devenir cher, *telaie*, h. *teřlaie*; *utal de-řlaie*, h. *tutal.*; — ajouter à, *renu i.*, p. *irna*, h. *rennu*.

rencogner, *err di teřemmert*, p. *irra.*, h. *tarra.*

rencontre de deux personnes, *amagar*; *amnages*; *amlili*; — hasard, *sher*; *hta*. Ex. : c'est par pure rencontre., *d-esscher ag it-id-ifkan*; — situation subite, *šbull*; — bonne rencontre, *baht*; — mauvaise rencontre, *ir eššebull*; *tauatit*; — choc, *amengah*; — circonstance, *tagunt*, plur. *tigunatin*; *hal*; — aller à le rencontre, *rul muger*, p. *irul imager*, h. *trulu.*

Ex. : il alla à sa rencontre, *irul imager-it, muger inouger*

rencontrer, *melil*, p. *imlal*, h. *temlil*; *muger*, p. *imager*, h. *tmuger*. Ex. : vous rencontrerez un homme, *a-temagerem*

de *tmugag* *inlaga* (c'est) — *tlid tlek' = l'aller etc.*

il rencontre les lions : *inlaga mtočouaren*

demain nous nous rencontrerons à l'extérieur : *acheha a nemlaga ag'ar*

il rencontre ses compagnons : *laga s'imedoutchal enes*

il alla à leur rencontre : *laga isden*

il alla à leur rencontre : *laga isden*

iun urgaz; — ils le rencontrèrent à la rivière, *mugren-t deg itzer*; — mon chien rencontra celui de mon frère, *aqjun-iu imlal-ed d-uin n-egma*; — tous ceux qu'ils rencontrèrent, *uid ukud ok mlalen*; — Dieu fit que je rencontrasse un âne, *isemlal-ii-d Rebbi deg-ur'iul*. Tourn. : jamais ils n'avaient rencontré de contre-temps, *ur-ten-ijerrib ara elkif abaden*; — afin que tu ne rencontres pas d'araignée, *akken ur tetemli-liid ara tisist*; — rencontrer subitement, se trouver tout-à-coup, *šebek*, hab. *šebbek*. Ex. : il rencontra tout-à-coup un olivier, *išbek d-iut tsemnurt*; — celui qu'il avait tout-à-coup rencontré, *uinna akken řef išebbak*; — deviner, *af*, parf. *iufa*, h. *taf*; *sufet*, hab. *sufut*; — se rencontrer, *miager(et)*, hab. *tmiager(et)*; *mnagnes(et)*, hab. *temnages(et)*; *mlil(et)*, parf. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; — se rencontrer, exister, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *ujed*, h. *tujed*. Tourn. : il se rencontre parmi eux des chameaux, *deg-sen itulman*.

rendez-vous, *tsánda* (pour *tsuáda*); *miáad*; — donner rendez-vous, *suád*, h. *tsuád*; — se donner rendez-vous, *mbuád*, h. *tembuád*.

rendormir (se), *ur'al etš*, p. *in'al ites* (ou *itfes*), h. *tur'al...*

rendre, *err*, parf. *irra*, hab. *tarra*; — restituer, ou rendre l'équivalent, *řerem*, hab. *řerrem*; — à qqn sa parole, *semaš*, h. *tsemmiš*; — mener, conduire à..., *au ar..*, p. *ibui..*, hab. *tau..*; *siuol*, p. *isauol*, h. *tsauol*; — rendre service, *uqem elhir* (ou *lemsia*), h. *tuqem..*; *ředem lemsadda fell..*, hab. *ředdem..*; *sudd fell*, h. *tsudd*; — rendre ses bonnes grâces, *qebel abrid enniden*, h. *qebbel..*; — produire, *aru*, p. *iuru*, h. *taru*; — id. (terre), *šab*, p. *išab*, h. *tsab*; — exhiler (une bonne odeur), *řili*, parf. *irali*, hab. *řili*; — id. (une mauvaise odeur), *fulš*, p. *ifulš*, h. *řfulš*; — peindre, être ressemblant, *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*; *mititel*, h. *mitil*; *mcabi*, p. *mcaba*, h. *temcabi*; — rendre l'âme, *sufet taruillt*, h. *sufut*; *tmetat* (hab. de *emmet*); — rendre compte, *řaseb*, parf. *illuseb*, hab. *řlasab*; — rendre un son (objet en métal ou en porcelaine), *řenten*, h. *řentun*; *řenn*, h. *řunn*; *cencen*, h. *tcentcin*; *řenjen*, h. *řjenjin*; *řinel*, p. *isauel*, h. *sauel*; — rejeter, *řeger*, hab. *řeggir*; — cracher, *řusef*, hab. *susuf*; — vomir, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — livrer, *řellem*, h. *řsellim*; *ejj*, p. *ijja*, h. *řajja* et *jajja*; — promulguer, *řelher*, h. *řelhar*; *řeggá*, h. *tčeggá*; — rendre tel ou tel, *seber*, hab. *sebbet*; *err d..*; — rendre la vie, *řiliu*, p. *isaliu*, h. *řiliu*. Ex. : Dieu lui rendit la vie, *isaliu-t-id Rebbi*; — rendre la pareille, *řued*, h. *řáued*; *áll*, h. *řáll..*; — rendre grâces, *čeker*, hab. *čekker*; — id. à Dieu, *ř. A arra* : restitution. — *Qul ii errin esalam iouk* il rendra un vieillard jeune : *ad irr acusse d'amegřian*

hemed (*Rebbi*), hab. *hemmed.*; — rendre la justice, *liekem*, h. *liekkem*; — rendre justice à..., *aṭ elhaqq*, p. *iut.*, h. *taṭ.*
 Ex. : si le juge ne lui rend pas justice, *ma illa ur as-d-iut ara elhakem elhaqq*; — rendre compte de, *hebbber*, h. *thebbir*; *mel*, p. *imal*, h. *emmal*; — rendre témoignage, *cehed*, hab. *cehhed*; — se rendre (aller à), *ruḥ*, h. *truḥ*; *āddi*, p. *iādda*; *āni*, p. *iāna*, h. *tāni*; *qeṣed tur*, h. *qeṣṣed.* Ex. : il sortit et se rendit vers cet endroit, *iffet iāna amkan agi*; — se faire tel ou tel, *err iman*(-...); *uqem iman*(-...), hab. *tuqem.*; — se mettre à..., *bedu*, p. *ibda*, hab. *beddu*; *uṭal ad.*, hab. *tuṭal*; *mlami*, h. *imlana*; — se soumettre, *efk maina*, parf. *ifka.*, h. *tak.*; *duā*, p. *illaā*, hab. *tduā*; — être rendu (être arrivé), *auoḥ*, parf. *ibboḥ*, hab. *tauoḥ*; — être rendu (être épuisé de fatigue), *erś*, p. *irśa*, h. *truśu*; *gami*, p. *iguma*, hab. *tgami* et *gammi*, etc.

rendurcir, *ster*, h. *star*.

rêne, *aṭuggaḥ b-ulgam*, pl. *iṭ-den*.

renégat, *kafer*, pl. *kufar*.

renfermer, *selibes*, h. *selibas*; *liabbes*, h. *thabbis*; — contenir, *aii*, p. *ibui*, h. *taui*; *jemā*, h. *jemmā*. Ex. : cet endroit ne pouvait pas les renfermer, *ur-ten-ibui ara umkan emi*.
 Tourn. : le monde et tout ce qu'il renferme, *eddunit d-uain ok illan deg-s*; — cacher, *effet*, hab. *teffer*; — se renfermer (chez soi), *hebbes iman*(-...); *effet* (*s-aḥam*-...).

renflement, *assug*; *acufu*.

renfler, *bezeg*, h. *taseg*; *cuf*, h. *tcufu*.

renflouer, *sāum*, h. *tsāum*.

renfoncer, *resu*, p. *irsa* (1^{re} pers. *rsit*), h. *ressu*; — retenir ses larmes, *ettef i imettaun*, h. *tattaf*.

renforcé, plus fort, *ijehden*; *iṣḥan* ou *tseḥḥan*; — avec le sens d'extrêmement, *d-abarir*; *d-lājb*. Ex. : c'est un fou renforcé, *isleb d-abarir*.

renforcer, rendre plus fort, *seḥḥi*, p. *iṣeḥḥa*, h. *tseḥḥi*; — renforcer la voix, *sāli taṭuct*, h. *sālaie.*

renforcir (rendre plus fort, voir *renforcer*); — devenir plus fort, *uṭal jehed*, p. *iṭal ijhed*, h. *tuṭal.*

renfort, *aiuen*; *māina*; *āun*; — secours, *fiṭ*.

renfrogner (se), *stunser*, h. *testunser*.

rengaine, *aḥtuas*, pl. *iḥ-sen*; *hāur bla lmāna*; *luta*.

rengainer, *err di.*, p. *irra.*, h. *tarra.*; — interrompre son discours, *susem*, h. *tsusum*.

rengorger (se), *anneb iman*(-...), h. *tānebb*; *sedder*, hab. *tsedder* (se dit surtout d'une nouvelle mariée qui se compasse

pendant les visites qu'elle reçoit; — faire l'important, *suħ*, h. *tsuħu*; *semter iman*, h. *semfur*...

reniement, désaveu, *ankar*; — d'une parole, *taruši b-uaua*; — apostasie, *kufar*; *kufra*; *kuf*; *asellem f-eddin*.

renier, désavouer, *neker*, h. *nekker*; — sa parole, *erz aua*; p. *irša*., h. *trušu*...; — sa religion, *sellem f-eddin*(...), hab. *tsellim*...; *kefer*, h. *keffer*; vulg. *turni*, p. *iturna*.

renifler, *jeħer*, hab. *jeħħar* (et *tejħer*). On dit aussi *ceħer* et *jeħer*; — ne pas vouloir, *agui*, p. *iugi*, h. *tagui*.

rénitant, *igumman* (part.).

renom, **renommée**, *acher*; *can*; *ciāa*.

renommé, *amechur di*., pl. *imechuren*.; *ituassen*... (part.).

renommer, *āined leħtiar*, h. *tāined*.; *ħetir abrid enniden*, p. *iħtar*., h. *teħtir*...

renoncement, *tujjit*; — complet, total, *asellem*; *asebbel*; *ather řef*... (= *atiħer*); — abandon d'une pratique, *abřal*; *tebřil*; *ħetřu*; — renoncement au monde, *asebbel n-eddunit*; — renoncement à soi-même, *ankar g-iman*(...).

renoncer (à qqch.), *ejj*, p. *ijja*, h. *řajja*; — complètement à, *sellem*, hab. *tsellim*.... Ex. : s'ils renoncent à la vente, *mi sellemen elbiā*. Tourn. : tu ne renonces pas à la vengeance, *ur řsebber ara ul-ik řef tiririt n-tar*; — abandonner une habitude, une pratique, *betel*, h. *tebřil*; *ħeřu*, p. *iħřa*, h. *ħetřu*. Ex. : tous renoncèrent à la pratique de l'aumône, *beřtelen ok eřřadiqa*; — il faut que tu renonces à ta manière de faire jusqu'ici, *řasem a-teħřuř i uanectagi akka teħeddemeř armi tura*; — renonce à cette mauvaise habitude, *ħeřu i řlāřa řagi n-d-ir*; — je renonce aux cartes, *ħeřiř-as i lkarta*; — renoncer au monde, *sebbel dunit*; — renoncer à soi-même, *neker iman*(...), h. *nekker*.; — renoncer à... (se retirer de...), *uħer řell*, h. *tuħħir*. Tourn. : il faut y renoncer (tout espoir de le retrouver est perdu), *itca-t uasif*; *ħlāř řell-as*.

renoncule, *clāřem b-umgerqor* (moustaches de crapaud); — *cqaiq ennāman*.

renouer, *ķeres abrid enniden*, hab. *ķerres*...; *āined ķeres*, hab. *tāined*; — renouer amitié, *řeru*, parf. *ifra*, hab. *řerru*.

renouveau, *řafsut*, pl. *řifřuin*.

renouveler, changer, *beddel*, h. *tebeddil*; — rendre nouveau, *ředded*, hab. *řjeddid*; — raviver une douleur, *řendef*, hab. *řsendef*; — rétablir, *āued*, h. *tāued*; *řuřal*, hab. *řsuřal*; — faire de nouveau, *uřal ad*(...), hab. *tuřal*.; *āued ad*.; — se renouveler, *uřal*, h. *tuřal*.

renouvellement, changement, *abeddel*; — en mieux, *aselhu*; — accroissement, *anerni*; — rétablissement, *âiued*; — retour, *tutalin*.

renseignement, *hbar*; *tamuli*; *timlin*; *tumla*.

renseigner, *siuod lehbar*, p. *isauod*, hab. *sauad...*; *hebbber*, h. *thebbir*; *mel*, p. *imla*, h. *emmal* (et *mal*).

rentamer, *âiued*, h. *tâiued*.

rente, *faida*; *rbañ*; *medhul* (l'argent qui entre). Ex. : il oublia le troisième jour, de payer cette rente, *as b-uïs felt iiam, itu ur ihelliš ara elfaïda enni*.

rentier, *bab elfaïda*, pl. *at-* ou *imaulan...*

rentrant, concave, *añnej*; *añaj*; — partenaire, au jeu, *ajdid*, pl. *ij-den*.

rentrer, *kecem abrid enniden*, H. *keccem* (cc = tc); *âued* *kecem*, hab. *tâued...*; — revenir, *utal*, hab. *tutâl...* Ex. : ils rentrèrent par un autre chemin, *utalen deg ubrid enniden*; — en soi (réfléchir), *hemmem*, hab. *themmin*; *habber*, hab. *thabbir*; — rentrer en grâce, *ať essemali*, p. *iut...*, h. *tať...*; — rentrer dans (être une partie de...), *ili d-amur...*, p. *illa...*, h. *tili...*; *âlleq deg...*, h. *tâlliq...* (litt. dépendre de...); — rentrer en fonction, *utal gumkan(...)*; — rentrer en possession de..., se rend par *utal*, auquel on donne pour sujet le nom de la chose qui rentre. Ex. : tu rentreras en possession de la terre, *a-k-tutal tamurt-ik*; — en parlant de l'argent, *auod*, p. *ibbođ*, hab. *tauod*; *deñel*, hab. *deñhel* (ar.); — faire rentrer, porter dedans, *sekcem*, hab. *sekcem*; — faire rentrer qqn dans ses droits, *efk elhaqq(...)*; *ať elhaqq*, p. *iut...*, h. *tať...*

renverse (à la), [*teli*] *ar tinignit* ou *ar tmenñefirt* ou *tef uârñr*. *V. rir* (2)

renversant, *d-âjib*; *isuhamen* (part.); — (odeur) renversante, *itñelen*.

renversé (troublé), esprit, *amñelled*; *itugelleq*.

renverser, faire tomber, *señli*, hab. *señlaie*; *snugdem*, hab. *snugdum*; *nefell*, h. *neffell*; — bouleverser, anéantir, *señreb*, hab. *señrab*; *señser*, hab. *señsar*; *betel*, hab. *bettel*; — faire épancher, *neñel* (et *señel*), h. *tenñel* (et *señal*); *qeleb*, hab. *qelleb*; — un mur, *hudd*, h. *thuddu*; — ruiner complètement, (une construction), *segrurej*, h. *segruruj*; — en parlant d'une mauvaise odeur, *fellet*, hab. *felldel*; — troubler, *qelleq*, hab. *tqelleq*; — démettre d'un emploi, *señli*, h. *señlaie*; — changer ou interchanger deux objets, *beddel*, h. *tbeddil*; — se renverser, *nugdem*, h. *tnugdum*; *teli*, p. *itli*, h. *teñlaie*.

renvoi, *taruri*; *tiririt*; — répercussion, *tutalin*; — marque

(1) *âden* de *tarran elmechouert*; ils se mirent à lui fournir des renseignements.
(2) *âs uâllakñ ut a en tomber à la renverse*: *ija oumr'ar seğ iouñha fedhthaker es el deñfi*

dans un livre, *âlam*; — action de congédier, *berru*; *aserrali*; — d'une affaire, *auher*; — éructation, *agerrâ* (et *agergâ*).

renvoyer (envoyer une seconde fois), *cegâ abrid enniiden*, hab. *ceggâ*.; *suñal*, hab. *tsuñal*; — congédier, laisser partir, *serrali*, h. *tserriñ*. Ex. : pendant qu'en personne il renverra la foule, *mesküd nta s-iman-is ad iserrali i-lfâci*; — il les renvoya, *iserrali-asen*; — faire rapporter qqch. à qqn. *err*, parf. *irra*, h. *tarra*; — repousser, *err*; *deger*, h. *teggir*; — renvoyer une femme sans la répudier (mari), *suareb*, hab. *suarab*; — chasser, *terreq*, hab. *tterraq*; — destituer, *señli*, h. *señlaie*; *stiher*, p. *istañer*, h. *staññir*; — renvoyer vers..., *cegâ fur*, h. *ceggâ*.; — ajourner, *uñher*, h. *tuññir*; *mehel*, h. *temhil*; — un marché, une fête..., *sfuger*, hab. *sfugur*; — accorder un délai, *ujel*., h. *tujel*.; *mehel*.

réorganisation, *agerres*.

réorganiser, *gerres*, h. *tgerriñ*; *seggem*, h. *tseggem* (suivis de *dañen*, *diñen* ou *abrid enniiden*).

repaire, *far*, pl. *ñiran*.

repâître, manger, etc, p. *itca*, h. *tets*; — satisfaire, *seruu*, parf. *iserna*, h. *serunie*. Ex. : repâître ses yeux de..., *seruu iñri*.; — se repâître (se nourrir), etc, p. *itca*, h. *tets*; *âac deg*, parf. *iâic*, hab. *tâic*. Tourn. : les petits oiseaux se repaissent d'insectes, *ifrañ tamâict-ensen d-ibâac*; — au fig. *ruu*, parf. *irua*, h. *rebbu*.

répandre un liquide, *neñel*, h. *tentel* (et *señtel*, h. *señtal*); avec intention, *smir*, p. *ismar*, h. *smiri*; *ferret*, h. *tferret*; *sureg*, h. *surug*; — éparpiller (du grain), *zuser*, h. *zuzur*; — un parfum, *efk errilla*, p. *ifka*., hab. *tak*; — une mauvaise odeur, *ful*, hab. *tfulu*; — des aumônes, *efk luâda*; *seddeg*, h. *tseeddeg*; — la terreur, *señlâ*, hab. *tseñlâ*; — une nouvelle, *sufet leñbar*, h. *sufut*.; *señher leñbar*, h. *señhar*.; *sâlem*, h. *sâlam*; *cegâ leñbar*, h. *ceggâ*.; *siuod*, parf. *isauod*, hab. *sauad*; — des larmes, *beru i imettaun*, p. *ibra*., h. *berru*.; — étendre (du grain, etc), *ussâ*, h. *tussâ*; — propager, *snulfu*, p. *isnulfa*; — se répandre (déborder), *neñel*, h. *tentel*; *mir*, p. *imar*, h. *tmir* (et *tmiri*); *feggeñ*, h. *tfegeñ*; qqfs *fañ*, p. *ifañ* et *ifil*, h. *tfañ*; — se répandre dans..., couler dans..., *areg*, p. *iureg*, h. *tareg*; — nouvelle, *emmet*, h. *tummat*; — être répandu, être versé, etc. (voir *se répandre*). Ex. : le sang qui est répandu, *idanimen enni itmaren*.

répandu (connu), *amechur*, pl. *im-ren*.

reparaître, *deher abrid enniiden*, hab. *dehher*... *uñal*, hab. *tuñal* (litt. *revenir*).

réparation, *agerres*; — d'un outil en fer, *aselqem*; — d'un fusil, *aserrer*; — amélioration, *aselhu*; — action d'effacer (la honte, etc.), *tuksa n...* avec le complém. convenable; — compensation, *a'ram*; *âiuoñ*.

réparer, refaire, *gerres*, h. *tgerris*; — un outil, *selqem*, hab. *selqim*; — un fusil, *serrer*, h. *tserrer*; — raccommoder (voir ce mot), — rétablir, *âiued*, hab. *tâiued*; — faire disparaître (une tache, un affront, etc.), *eks*, parf. *iksa*, hab. *tekkes*. Ex. : il a réparé l'ancienne injustice, *iksa elbatel enni n-sik*; — compenser, *ferem*, h. *ferrem*; *âiuoñ*, hab. *tâiuoñ*; — celui qui répare un dommage, *a'rim*, pl. *it-men*.

répartie, *ujab(l-)*; *juab*; *anjab*; *jauab*.

repartir (partir de nouveau), *u'al ruli*, p. *iutal iruli*, hab. *tu'al..*; *ruli abrid ennillen*, h. *trulu..*; — répondre, *err anal*, p. *irra..*, h. *tarra..*; *jaub*, p. *ijaub*, h. *jauab*.

répartir, *gesem*, h. *teqsim*; *bedu*, p. *ibda*, h. *bettu*; *fereq*, hab. ⁽¹⁾*ferreq*. Ex. : ce seront les chefs qui leur repartiront les choses dont elles auront besoin, *d-lâqqual ara-sent-igessemen ain ara-tent-ikfun*.

repas, *utci*; — la part de chacun dans un repas, *tirent*, plur. *tiram*. Ex. : avant qu'il ne touchât au repas, *uqbel tirent*; — divers repas, déjeuner, *fadur*; *ftur(le-)*; — repas du milieu du jour, *inikli*; — collation (goûter), *tanalt*; — repas du soir, *imensi*; — id. durant le Ramadan, après le coucher du soleil, *fadur*; *ftur*; — vers minuit, *asugri*; *asguri*; en certains endroits, *imensi*; — repas du matin, *asliar*; *slur*; — grand repas, *alehlah*; — repas offert par le village, *usiâa*.

repassage de linge, *ahedded*; — d'un couteau, etc., *asemsed*.

repasser, passer de nouveau, *âddi abrid ennillen*, parf. *iâdda..*, hab. *tâddaie..*; — traverser de nouveau, *u'al seger*, p. *iutal isger..*, hab. *tu'al..*; — le linge, *hedded*, h. *thedded*; — aiguiser, *seqdâ*, h. *seqtiâ*; *semsed*, h. *semsad*.

repasseur, *anebbah*, pl. *in-hen*.

repêcher, *eks g-uaman*, p. *iksa..*, h. *tekkes..*

rependre, *âleq daten* (ou *diten*), hab. *tâlliq...* ou l'un des autres verbes *pendre*.

repentance, **repentir**, *ndama*; *andenmi*.

repentir _(se), *nedem*, h. *neddem* et *tendemaie*.

répercuter, faire rentrer, *sekcem*, h. *sekcem*; — renvoyer, *err*, p. *irra*, h. *tarra..*

repère, point de repère, marque, *âlam*, pl. *-at*.

répertoire, *anejmud*; — liste, *bian*; *qaima*.

répétailler, *kat iut ellufa*; *âiued bla imâna*, h. *tâiued....*

(1) Ils ordonnèrent à ses sujets de leur fournir de soufre : *ferken elkebrit di raïtes*
(2) Va va repentissez de votre dévotion : *attredemem ferrai aubiem*

répéter, *âined*, h. *tâinad* (et *âned*, h. *tânad*). Ex. : prends garde de ne le répéter à personne, *tur-ek i-numi tetâuadell*; — je ne le répéterai pas, *ur-t-tâuader ara*; — il repète aux gens que, *iâned i medden ag*. Tourn. : il lui répéta ce qu'il avait dit la première fois, *inna-ias-d am-akken is-d-inna abrid amzuaru*; — instruire, *sahfell*, h. *sahfañ*; — recommencer, *âined*, hab. *tâined*; — en justice, réclamer, *talas* (hab. de *ales*); — se répéter, *âined*; *nut iut elluta*.

répétiteur, *ciñ*, p. *ciññ*.

répétition, *anerni*; *âined*; — essai, *ârañ*; — leçon donnée par un professeur, *graia*.

repeupler, *âmmer*, h. *tâmmir*; *sutal medden*, h. *tsutal...*; — se repeupler, *uñal âmmer*, parf. *iñtal iâmmer*, h. *tutal*. Ex. : cette ville abandonnée se repeupla, *tutal tâmmir temdint enni ihlan*.

répit, *astafu*; *raña*; *itimi*.

replacer, *sers abrid ennillen*, h. *srsu...*

replet, *aqubbian*, pl. *iq-nen*; *aufaian*, pl. *iu-nen*; — être replet, *qebbian*, parf. *iqubbia*, hab. *tqebbian* (qq's on trouve *qebbi*; *ufaie* (et *uffaie*), hab. *tufaie* (et *tuffaie*); — replet, term. triv. *bu-lasis*; *bu-atid*; *bu-cekuil*, pl. *ib-en*.

replier, *beren*, h. *berren*; *âllef*, p. *iâllef*, h. *tâllef*; *snefles*, hab. *snefles* et *snefles*, h. *snefles*; — se replier, *beren*; — revenir, *uñal*, h. *tutal*.

réplique, *juab*; *jauab*; *ujab*; *aujab*; — qui est sans réplique, *ur d-itarra*; *aqettâan*.

répliquer, *jaub*, p. *ijaub*, h. *jauab*; *err aual* (ou *s-uaua*), p. *irra...*, h. *tarra...* Ex. : il lui répliqua avec colère, *irra-ias aual s-elhiq*; — répliquer avec humeur, *sedmer*.

répondant, (subs.), *tamen*, pl. *tman*; — ôtage, *amerhun*, plur. *imerhan*.

répondre, *jaub*, h. *jauab*; *err aual*, p. *irra...*, hab. *tarra...*; *efk aual*, p. *ifka...*, hab. *tak...*; *err s-luajab*. Ex. : ils ne lui répondirent pas, *ur as-efkan ara aual*; — il lui répondit, *irra-ias-d s-uaua*; — l'un d'entre eux répondit, *ijaub iun deg-sen*; — ne pas répondre, *susem*, h. *tsusum*. Ex. : je restai sans lui répondre, *nek susmet fell-as*; — répondre à un interrogatoire devant un juge, etc., *uajed*, parf. *iunjed* et *iuajed*, h. *tuajed*; — ne pas obéir, raisonner, *jadel*, p. *ijudel*, hab. *tjadat*; *sedmer*; — par lettre à une lettre, *err s-tabrat*; — réfuter, *ers*, p. *irsa*, h. *truñu*; *betel*, h. *betel*; — renvoyer le son (écho), *err essut*; — répondre à... (réaliser une espérance), *kemmel lebti(-...)*; — payer de retour, *err*; — répondre de...

⁽¹⁾ il ne lui répondit pas : ou *asen iticak*
 " il ne lui a pas répondu : ou *rasufi batla isicak*

(garantir), *demen fell*, h. *tamen*. Ex. : je réponds de ce qui vous arrivera, *demenet-kun nekkini deg uain ara-kun-iaten*; — id. tranquilliser qqn au sujet de..., *henni... deg.*, p. *ihenna*., h. *thenni*... Ex. : je t'en réponds, *ak-henni deg-s*; — assurer, certifier, *haqq* (et *haqqeq*), h. *thhaqq* (et *tallqiq*); — être identique, *âdel ok.*, h. *tâdel*... Ex. : ce côté-ci ne répond pas à l'autre, *ujh agi ur iâdil ara ok d-uin enniden*; — se faire sentir, *uut*, hab. *kat*. Ex. : la douleur lui répond à la tête, *elqarh iunt-it g-uqerru*; — se répondre (se faire entendre alternativement) se rend par le verbe voulu par la phrase, suivi de l'express. *s-ennuba*. Ex. : les canons se répondent, *la-katen lemdafâ s-ennuba*; — ils se répondent (les orateurs), *kull had la-itarra aual s-ennuba-s*; — se répondre (être conformes), *âdel*, h. *tâdel*.

réponse, *juab*; *jauab*; *ujab*; *aujab*.

reporter, *err*, parf. *irra*, hab. *tarra* (on peut ajouter *g-umkan...*); — transporter, *beddel amkan*, h. *tbeddel*... *sneqel*, hab. *sneqal*; — un total en haut d'une feuille, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — se reporter (se souvenir), *mekti*, h. *tmektaie*.

reporter personne en quête de nouvelles, *añbarji*, pl. *iñ-ien*.

repos (arrêt, cessation), *astafu*; *itimi*; *raha*; — sommeil, *tanafa*; *taguni*; *ilhs*; — le repos éternel, *rahma*; — quiétude, *âfia*; *hna*; — pause, *agzam*.

reposé (calme), *imhenni*, pl. *-ien*; — à tête reposée, *s-uhem-mem*. qd les sont reposés; and d'hem shes d'oum ad d'us 'tliu

reposer (sens act.), *sers*, h. *srusu*; *stim*, h. *stimi*; — mettre à l'abri, *sdari*, p. *isdura*, h. *sdaraie*; *seddari*, etc. Ex. : il n'a pas où reposer sa tête, *ur isâi ara anda ad-iseddari aqar-rui-is*; — donner le calme, *henni*, p. *ihenna*, hab. *thenni* (et *shenni*, etc.); *susâ elhater*, hab. *tsusiâ*.; — dormir, *gen*, hab. *gan*; *ets*, hab. *ettes*; — être placé (dans un lieu), *ili*, p. *illa*, h. *tili*; — être établi, bâti sur, *benu tef*, h. *bennu*; — avoir un fondement, une raison d'être, *sâu sebba*, parf. *isâa*., hab. *tsâu*... (au lieu de *sebba*, on dit aussi *aitef*); — cesser d'être en mouvement, *hebes*, h. *hebbes*; *ets*; — se reposer (cesser le travail), *stufu*, p. *istufu*, h. *stufuie*; *qim*, h. *trimi*; *retill*, p. *irtalk*, h. *rettil*; *riiah*, h. *triah*. Ex. : tu te reposeras un jour de ton travail, *a-tertilkel i-buas deg elhedma-k*; — se reposer sur qqn de..., *ukkel tef*, h. *tukkel (tekel)*...

repoussant, *amekruh*, plur. *im-hen*; — dégoûtant, *asettaf*, pl. *is-fen*.

repousser, *deger*, h. *teggir*; *err*, p. *irra*, h. *tarra*.; *suhher*, h. *suhhir*; *terreq*, h. *trerrag*; *sbâd*, h. *sbâid*. Ex. : repoussez
(1) *rik' terreq. h. triik' A riik' ff. triik' h. triiak' A riik'*

ce chacal, *terreget uccen agi*; — ils les repoussèrent, *suñheren-ten*; — ils repoussèrent ceux qui les amenaient, *suñheren uid-iten id-ibuin*; — refuser, *agui*; p. *iugi*, hab. *tagui*; — fusil, *uñher*, h. *tuñhir*; *nut*, h. *kat*; — inspirer du dégoût, *sekrak*, h. *tsekrak*; *stunfu*, p. *istunfa*, h. *stunfuie*; — reprendre (plante), *helef*, h. *hellef*.

repréhensible, *inklal alumm*, pl. *uklalen* (3^e pers.).

reprendre se traduit par l'un des verbes *prendre*, suivi de *daten*, *diten* ou *abrid enniden*, ou l'un de ces verbes précédé de *aiued*, hab. *taiued*. Ex. : il reprit la parole, *iaued itlef ameslaie*; — revenir à, *utal ter*., h. *tuat*... Ex. : il reprit son chemin, *inutal ter ubrid-is*; — reprendre ses sens, *utal ter iman*(...); — emporter ce qu'on avait apporté ou donné, *ai*, p. *ibui*, h. *taui*; — faire revenir, *sutal*, h. *tsutal*. Ex. : celui qui a répudié sa femme ne la reprendra pas, *uin ibran i tmeftut-is ur it-itsutal ara*; — reprendre sa parole, *ers aual*, h. *trušu*.; — rejoindre qqn, *dukel id*, hab. *dukul* (et *dukkel*); — continuer ce qui a été interrompu, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — raccommoder, *reqâ*, h. *reqqâ*; — réprimander, *âggen*, hab. *tâggen*; *neider*, hab. *neïder*; — glace (geler de nouveau), *geres abrid enniden*, h. *gerres*.; — plante, *helef*, h. *hellef*; — chairs d'une plaie, *utal*; — se reprendre (redire ce qu'on avait mal dit), *aiued*, h. *taiued*.

représailles, *tar*; *qisâs*; *tangert* (assassinat).

représentant, *ukil* (*aukil*), pl. *inkal*; — d'une assemblée

législative, *tamen*, pl. *tman*.

représentation, action de faire voir, *aseñhar*; *abeggen*; — image de, *tašwira*; — luxe, *can*; — remontrance, *anhu*, plur. *nehuat*.

représenter, faire voir, *beggen*, hab. *tbeggin*; *señher*, hab. *señhar*; — peindre, *šuer*, hab. *tšuir*; — expliquer, *fesser*, hab. *tfesser*; — être le symbole de., *âggen i*, hab. *tâggen*; *âllem i*, hab. *tâllem*; — tenir la place de, *smekti i*., hab. *smektaie*; — bien reproduire, être l'image exacte de., *cebu*, parf. *icba*, hab. *cebbu*; — être le mandataire de., *ili d-lukil*, parf. *illa*., h. *tili*.; — avoir un maintien, *nât*, h. *nâât*; — se représenter (se présenter de nouveau), *heñder abrid enniden*, hab. *heñder*.; — se figurer, *hemmen*, h. *themnim*.

répression, *asqetâ*.

réprimande, *amennuñ*; *tuššema*.

réprimander, *nañ*, p. *inut*, h. *tnañ*; *eššem deg*, h. *teššem*;

— avec hauteur, *regen*, h. *reggem*.

réprimer, *seqdâ*, h. *sqetdâ*; *qorâ*, h. *tqorâ*.

reprise, continuation d'une chose interrompue, *anerni*; — fois, coup, *tikelt*, pl. *tikual*; *abrid*, pl. *iberdan*; — couture, *hialla*.
repriser, en cousant, *hiil*, p. *ihañ*, hab. *thidi*; — mettre une pièce, *reqâ*, hab. *treggiâ*. Ex. : ils reprisaient leurs filets, *treggiâan icebbaken-ensen*.

réprobation, rejet, *añger*; — blâme, *amennut*; — de la part de Dieu, *hessu*.

reproche, *alumu*; — vif, *tusséma*; — qui est sans reproche, *bla lãib. azegga*

reprocher, *lum*, parf. *ilum*, hab. *tlumu*; — accabler de reproches, faire de violents reproches, *eššem*, h. *teššem*; — reprocher (*récuser*, ne pas accepter), *agui*, p. *iugi*, h. *tagui*; — se reprocher, se faire un reproche de..., *sâf řef...* Ex. : il se reproche vivement cette parole, *isâf nesseh řef uanal enni ag inna*.

reproduction, action de donner naissance, *arau*, *turuin*; *tarua*; — imitation, *tašvira*.

reproduire, copier, dessiner exactement, *šauer*, h. *tšuir*; — faire un objet exactement semblable, *sâdel* (*iun enniden* ou *iut...*), hab. *sâdal.*; — se reproduire (se propager), *aru*, p. *turu* (3^e pers. fém.), hab. *taru*. (Pour les plantes, ce verbe est susceptible d'être employé au masc.).

réprouvé, *annâul*, plur. *innâal*; *imehsi*, plur. *imehsa*; *ameshul*, pl. *im-den*.

réprouver, condamner, refuser, *deger*, h. *teggir*; *agui*, parf. *iugi*, h. *tagui*; — blâmer, *lum*, h. *tlumu*; *eššem*, h. *teššem*; *nañ*, p. *inut*, h. *tnat*; — en parlant de Dieu, *hesu*, p. *ihsa*, h. *hessu*.

reptile, *asrem*, pl. *iserman*.

repu (être), *ruu*, p. *irua*, h. *rebbu*. *ak'li*

répudiation, *berru*; *inebran*; — répudiation avec interdiction de mariage, *berru bla tguri*; *âuaq*; — renonciation complète à..., *ñettu*. *ak'li*, *ik'li tamettut is*

répudier, *beru i.*, p. *ibra.*, h. *berru.*; — avec interdiction de mariage, *sâuq*, h. *sâuaq*; — être répudiée (femme), *beru*, parf. *tebra*. Ex. : un femme répudiée par son mari, *tamettut ibran s-urgas-is*; — une femme non répudiée, *tamettut ur teberrui ara* (ou *ur neberrui ara*; — une femme répudiée avec interdiction de mariage, *tamâuqt*, plur. *tim-qin*; — répudier, abandonner, *ejj*, pl. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja*; — abandonner complètement, absolument, *ñelli* (et *ñellu*), parf. *iñda*, hab. *ñetti* (et *ñettu*); *sellem řef.*, hab. *tsellim.*; — négliger, *feret deg.*, h. *ferret*; *mennék*, h. *tmennik*.

répugnance, *akrah*; *anefham*; *atunfu*; — éprouver de la

répugnance, *neflam*, hab. *tneflam*; *tunfu*, p. *itunfa*, hab. *ttunfu*.

répugnant, *isekrahen*; *istunfun*; *isneflamen*; *amâfun*, pl. *imâfan*; — sale, noir, dégoûtant, *asettaf*, plur. *is-fen*; — opposé, contraire, *amhalef*, pl. *im-fen*.

répugner, être opposé, *halef*, parf. *ihulef*, hab. *thala*; — inspirer du dégoût, *stunfu*, h. *stunfuie*; *sneflam*; *sekra*, h. *tsekrih*; *âfen*, h. *tâfen*; — être désagréable, peiner, *lorr*, h. *turru*.

répulsif, *itarran* (part.); *itlëggir* (3^e pers.).

répulsion, action de repousser, *taruri*; *tiririt*; *allegger*; — répugnance (voir ce mot).

réputation, *ârîl*; — qui a une bonne réputation, *ârîli*, plur. *iâ-ien*; *alisebi*, plur. *ih-ien*; — nuire à la réputation de qqn, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *senâel*, h. *senâal*; — enlever la réputation, *eks lârd*, parf. *iksa...*, hab. *tekkes...*; — id. par la médisance, *senfel*, h. *senfal*. Express. : tu perds ta réputation, *la-tesensed lârd-ik*; — célébrité, *acher*.

réputé, *malsub* (sensé); *mâlum* (connu pour...). Ex. : si une femme n'est pas réputée de conduite légère., *tamtut maur mâlumet ara s-lefsad* (*mâlumet* pour *mâluma*, forme féminin. avec la prononciation particul. du *ta marbouda* devant une voyelle); — qui a une bonne renommée en., *mechur*, pl. *-it*. Ex. : réputé bon chasseur, *mechur di-ssiada*.

réputer, *hesseb*, h. *hesseb*; *ril*, h. *trili*; *dunn*, h. *tlunnu*.

requérir, *amer*, p. *iumer*, hab. *tamer*; — demander, *suter*, h. *sutur*; *deleb*, h. *taleb*; — exiger, *beru*, p. *ibra*, h. *beqqu*. Expr. : la nécessité le requiert, *d-elmahtijet* (voir *ordonner*).

requête, demande, *asuter*; *tehlila*.

requinquer, restaurer, *gerres*, h. *tgerris*; — se requinquer, *els s-essuh*, p. *ilsa...*, h. *tlusu...*

requis, *isefken* (part.); *ilsemen* (id.); *d-luajeb*; *inje* (3^e pers.).

réquisition en justice, *acetki*; *adâi*; — corvée, *sohra*; *ashar*.

rescinder, *betel*, h. *betel*.

rescousse (aide), *âinen*; *afus*; — à la rescousse! *w' ara-âinen!* (*w' = uin* ou *uid*).

rescrit, *juab*; *janab*; *ujab* et *aujab*.

réseau, *tacakt*, pl. *tic-kin*; — ensemble de..., *jma*, pl. *jmuâ...*

résection, *agxam*.

reséquer, *gesem*, h. *gezsem* (*sz = dz*).

réserve, action de garder, *ajmâ*; — faire ses réserves, *cered*, h. *cerred*; — mettre en réserve, *stenii*, p. *istenia*, h. *stenaie*;

âzel, h. *âzzel* (*sz = dz*); — (armée, etc.) de réserve, *âzal*;

aħalli; — discrétion, etc., *aħdar*; *mħaħra*; *tmies*; *qis*; *qias*; *qiasa*; — modestie dans le maintien ou les paroles, *ħia(la)*; *analicam*; — poli, *ukies*; — réserve de..., *ħasa* et qqfs *ħaci*; *menqell*; *mqell*.

réserve, être, *ħeder*, h. *ħedder*; *mies*, h. *tmies*; *megges*, h. *tmeggis*; *qis*, p. *iqas*, h. *tqisi*; — dans ses paroles, etc., *fetħaħ*, h. *fetħaħ*; *kies*, h. *tkies*.

réserver, retenir, *jemā*, hab. *jemmā*; — garder, mettre en réserve pour un but., *āsel i.*, h. *āssel* (*ss = ds*); — id. en parlant de l'argent, *ħezen*, h. *ħessen* (*ss = ds*); *uffer*, hab. *tuffir*; — destiner à qqn, *stenii*, p. *istenia*, h. *stenaie.*; *ħalli i*, p. *iħalla*, h. *tħalli*; *āsel i*; — garder une partie de., *eks i*, p. *iksa*, h. *tekkes*. Ex. : ce qu'il se réservera, *ain ara-ikkes i iman-is*; — réserver un mouton pour la fête, *ħeseb*, hab. *ħesseb*.

réservoir, naturel ou non bâti, *amdun*, pl. *imduin*; — bâti, *aħarij*, pl. *iħ-jen*; — ce qui renferme, *ain id-itauin*.

résidence, demeure, *tanezdut*, plur. *tin-tin*; *aħam*, plur. *iħamen* (litt. maison); — séjour, *iħimi*; *tilin*.

résider, *zedet*, h. *zeddet*; — être dépendant de... dépendre de, *ili deg*, p. *illa.*, h. *tili.*; *ekk deg*, p. *ikka.*, hab. *tekk.*; *tāllec deg*, h. *tāllic.* Ex. : notre gain réside dans ce travail, *errebaħ-ennaħ itekk-ed deg elħedma iagi*.

résidu, dépôt, *abalit*; — le résidu, le restant, *ain iqimen*; *ain iguren*; *elbaqi*. Ex. : tu jetteras le résidu, *elbaqi ħeger-it*.

résignation, *tujjit* et *ujji*; *aħellem*; *aħunni*; — patience, *ħber*; — démission, *tujjit n.*; *atiher*; — soumission, *taħ*; *tuā*.

résigné, soumis, *amdud*, pl. *im-āan*; *imħebber*, pl. *-ren*; — indifférent, qui laisse tout aller, *iħnef* (de *aneħ*, h. *taneħ*).

résigner, se démettre de., *ejj*, parf. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja*; *sellem*, h. *tsellim*; *tiher*, p. *itaħer*, hab. *tihħar*; — remettre entre les mains de qqn, *sellem*; — se résigner, *ħeber*, h. *ħebber*.

résiliation, *abtet*; *tabtīl*; — droit de résiliation d'un contrat, *cufāa*, *cfāa*.

résilier, *betet*, h. *bettet*.

résine, *aselret* (et *aseltā*); — résine de pin, *tizeft*.

résipiscence, *tuba*; — venir à résipiscence, *tub*, h. *tħub*.

résistance, *ħħa*; — opposition à la violence, *asegdel*; *qħal*; *tiririt n tħrit*; — désobéissance, *āħi* et *āħu*.

résistant, *iħħan*; *iħueren*.

résister, être solide, *ħħu*, parf. *iħħa*, h. *ħħħu*; *ħuer*, hab. *ħeggur*; — ne pas céder, *gammi*, p. *igumma*, hab. *tħammi*.

(on dit aussi *gami*, etc.); — faire opposition par la force, *qatel*, p. *iqutel*, h. *tqatal*; *nař*, p. *inut*, h. *tnař*; *err titrit*, p. *irra..*, h. *tarra*; — ne pas vouloir, *agui*, p. *iugi*, h. *tagui*; — désobéir, *ási* (et *ásu*), parf. *iása*, hab. *tási* (et *tásu*); — résister à.., *áásu*, p. *iáusa*, h. *táásu*.

résolu, décidé à... (être), *ettef deg*, hab. *tattaf..*; *bab tasa*, pl. *at...*

résolument, *s-tasa*; *s-essuer*. *mit la* — : *ik'ar i oules*
résolution, dissolution, fonte, *afsaie*; — décision, *agsam*;
 — projet, *rai*; — courage, *tasa*; *tařart n-tasa*.

résonner, renvoyer le son, *err essut*, p. *irra..*, hab. *tarra..*;
 produire un son, *siuel*, p. *isauel*, h. *sauel*; — id. principale-
 ment en tombant (objet en métal ou en porcelaine), *tenten*,
 h. *tentun*. On dit aussi *denđen*; *senřen*; *cencen* et *tcentcen*.

résoudre, disloquer, dissoudre, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaie*;
 — transformer en.., *suřal d..*, hab. *tsuřal..*; *err*, parf. *irra..*,
 hab. *tarra..*; — annuler, *betel*, h. *bettel*; — décider, *gesem*,
 h. *gessem* (*ss* = *ds*); *qellâ*, hab. *qettâ*; — trouver le nœud,
 comprendre, *sefru*, p. *isefra*, h. *sferru*; *sufeř*, h. *sufuř*; —
 résoudre de.., *benu*, parf. *ibna*, hab. *bennu*; — se résoudre
 (prendre un parti), *ař errai* (ou *abrid*), p. *iur..*, hab. *tař...*
 Ex. : il ne savait à quoi se résoudre, *iâuq anna errai ara-*
d-iař, ou bien, tourn. : *iâuq amek ara-iřdem*; — consentir à,
raři, p. *irulla*, h. *traři*; *beřu*, parf. *ibřa*, hab. *beqqu*; — se
 résoudre en, devenir, *uřal*, h. *tuřal..*; *beddel d..*, h. *tbeddil..*

respect, *can*; *áuřsu*; *krama*; — subs. pl. (politesse), *mkabra*;
 — tenir en respect, *qorrâ*, hab. *tqorrâ*; — respect humain,
řia (*la-*); — sans respect, *bla áuřsu*; — agir sans respect
 pour... (= sans tenir compte de...), *ur řlaseb*, p. *ur iřlaseb*,
 h. *ur řlaseb...* Ex. : il le tua sans respect pour la noblesse
 de sa race, *inřa-t*, *ur iřlaseb ara lařl-is amogran*; — sauf
 votre respect, *řaca-k*, pl. *řaca-kum*.

respectable, *inřlal áuřsu* (ou *krama*); — considérable,
amogran, plur. *im-nen*; *maci de-řra*. Ex. : il en était à une
 distance respectable, *ibâd fell-as maci de-řra*; — un nombre
 respectable, *suma tamogrant*.

respecter, *kaber*, p. *ikuber*, h. *řkaber*; *kerem*, h. *kerrem*;
áuř, hab. *táuřsu*; — ils respectèrent mon fils, *ad-kabren*
emmi; — épargner, *âteq*, h. *tâtteq*; *semař*, hab. *tsemmiř*;
řunn fell, h. *řřunn..*; *ejj*, p. *ijja*, hab. *řajja* et *jajja*; — se
 respecter (garder les convenances), *řeřeq*, h. *řeřeřeq*.

respectif, de chacun, *m-kull-řad*; *m-kull-iun*.

respectueusement, *s-lemkabra*; *s-uáuřsu*; *s-lekrama*.

(1) *řl řeřolereř de boře toute řeau* : *ęřouen gâ eřřeřeř*
ad souen aman gâ

respectueux (être), voir *respecter*; — qui marque du respect, *n-lekrama*; *n-lemkabra*; *uâussu*.

respiratoire, *ennefs* (forme arabe, au lieu de *n-ennefs*).

respiration, *nefs*; — précipitée, *alhat*.

respirer, *nefes*, hab. *neffes*; — avec précipitation (haleter), *lehet*, hab. *lehhet*; — bruyamment, *jeher*, hab. *tejher* (on dit aussi *ceher* et *jehem*); — être l'indice de..., *âggen i*, h. *tâggen*; *âllem i*., hab. *tâllem*; *sedher*, h. *sedhar*; — prendre quelque relâche, *riiah*, h. *triah*; *stufu*, p. *istafu*, h. *stufuie*; *qim*, h. *tîimi*; — désirer ardemment, *temâ deg*, h. *temmâ*; *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*; *ettef deg*., h. *tattaf*.; *betu*, p. *ibta*, h. *bequ*; — sentir (un parfum, etc.), *srih*, p. *israh*, h. *sriili*.
resplendir, *lemâ*, hab. *lemmâ*; *celaua*, hab. *teclaua*; *fejej*, h. *tfejjij*. Ex. : elles resplendissaient de blancheur, *lemâant mellulit*.

responsable, (*uin*) *tef iri-s*. Ex. : celui qui a excité un enfant à voler, est responsable de vol, *uin itauin aqcic i tuckerla*, *tuckerla enni tef iri-s ag tella*; — qui est caution, garant, *tamen*, pl. *tman*.

ressaisir, *ettef abrid ennillen*, hab. *tattaf*.; — rentrer en possession de, *su'al*, hab. *tsu'al*, avec le nom de la chose comme rég. dir. (litt. faire revenir).

ressasser, *tâued* (et *tâined*), hab. de *âued* (litt. répéter continuellement).

ressemblance, *cbiha*; *mcabba*; *âdl*.

ressembler, *cebu*, p. *icba*, hab. *cebbu*; *cabi*, p. *icaba*, hab. *tcabi*; *mcabi*, p. *imcaba*, h. *temcabi*; *ili am*., p. *illa*., hab. *tili*. Ex. : il ressemble à un certain homme, *itemcabi ter iun urgas*; — le second ressemble à celui-ci, *uis-sin icba uagi*; — je ressemblerai à un lion, *ad-cbut ism*; — heureux qui te ressemble, *amasâd b-uin illan akka am ketc*; — il lui ressemblait, *itemcabi-t*; — elle ressemble à un grain de moutarde, *tetemcabi ter iun uâqa n-elherdel*.

ressemeler, *âued tamliht*, h. *tâued*...

ressentiment, faible attaque d'un mal, *aliussu*; *kra n*.; — animosité, *calina*; *tabnâmet*; *tell*; *atullu*; *âdaua*.

ressentir, éprouver, *huss*, hab. *thussu*; — se ressentir de (souffrir de), *helek*, h. *hellek*. Ex. : il se ressent de la fièvre, *ihlek taula*.

resserrement, action de mettre une chose de côté, *aâsen*; — action de rendre plus étroit, *aselkras* (sens actif); *alrits* (sens neutre); — d'une union, *tusséma ulaun*; — rapetissement, *temâj*.

(1) *Leu Pâi rendus pareil à celui-ci: car est Rabbi i oulmi*

- resserrer**, mettre de côté, *hesen*, h. *hessen* (ss = ds); *effer* (fer), hab. *teffer*; — rendre plus étroit, *selkreš*, hab. *selkraš*; *sdiieq*; — resserrer une union, *sem ulaun*, hab. *tešsem*.; — les liens d'amitié, *smâicer*, p. *ismâacer*, h. *smâicar* (avec le rég. dir. de pers.); — se resserrer (devenir moins étendu), *uřal mešši*, h. *tuřal*... (*mešši*, pl. *meššiit*); *diieq*, h. *tdiieq*; — se resserrer de crainte (cœur), *rgigi*, h. *tergigi*.
- ressort** (élasticité), *alařui*; *anejbuđ*; — force, *jhed*; — lame de métal, *amsil*, plur. *im-len*; — perche qui fait l'office de ressort dans le tour mécanique, *asedru*, plur. *isedra*; — ressort de montre, *amqias n-essaāa*, plur. *im-sen*.; — motif qui fait agir, *sebba*; *ain-id-ibuin*; — moyen, *abrid*, plur. *iberdan*; — juridiction, *lkum*; — ce qui est le propre de..., *ctel*. Expr. : en dernier ressort, *ulac uin iuřalen deg-s: mebla tuřalin*.
- ressortir**, sortir de nouveau, *effet abrid ennilden*, h. *teffet*.; — être saillant, *effeř*.; — être visible, *deher*, h. *dehher*; — être le résultat de..., *effeř si*...
- ressortir**, être du ressort de..., *ili deg lekum*., parf. *illa*., h. *řili*...
- ressource**, *tauil*; *abrid*; — ruse, *nađura*, plur. *nuař*; — subs. plur. moyens, facultés, *aila*; *agla*; *rezg*; — forces, *tasmert*; — moyens d'existence, *rezg*; *ci*; — être à bout de ressources, *feles*, h. *řfellis*; *seleđ*, hab. *selleđ*; *fak* et *fuk*, p. *ifuk* et *ifak*, h. *řfak* et *řfuku*. *řřet* (*armi-lach řřes armi-delřřet*)
- ressouvenir (se)**, *cefu*, p. *icfa* (1^{re} pers.), *cřř*, hab. *ceřřu*; *mekti*, p. *imekti*, h. *imektaie*.
- ressuage**, *asenseg*.
- ressuer**, *senseg*, h. *sensig*.
- ressusciter** (*sens actif*), *siliu*, p. *isalia*, h. *tsiliu*; *snekker*, h. *snekkar*; — remettre en usage, *suřal*, hab. *tsuřal*; — (*sens neutre*), *řaiu*, p. *ilaia*, h. *řaggu*; *aliu*, p. *ialia*, h. *řaggu*; *ekker*, h. *tekkir*. Ex. : Dieu l'a ressuscité, *isalia-t-id Rebbi*; — quand je serai ressuscité, *mi ara-ekkeret*; — le troisième jour il ressuscitera, *řřř řelt iiam ad-ialiu*; — il est ressuscité, *ialia-d*. des morts, *ialia deg elmegtin*; — il est ressuscité, *ialia-d*.
- ressuyer** les yeux, *sefeđ*, h. *seffed*; — se ressuyer (chemin), *gor*, h. *řřar*.
- restant (le)**, *tağarin*; *asigur*; *baqi* (el-); *ain id-iqimen* (ou *ingaren*).
- restaurer**, gerrez, h. *řgerris*; *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — rendre à son état premier, *err di lhal-is*, p. *irra*., hab. *řarra*.; *aiued*, h. *řaiued*.
- (1) *d neřř řřa řřes d amğouas řřouneř řř all n řřiamet*
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE
 celui qui se relève le 1^{er} de son tombeau le jour de la résurrection.

reste (le *restant*), voir ce mot, — les restes d'un repas, *tasigurt* et le plur. *tisugar*; *timsigurt*; — subs. plur. le corps mort, *jta*; — cadavre sans la tête, *amesluñ*; — au reste, du reste, *beššalkh*, *ubeššalkh* (pron. *ubšali*); — id. au surplus, *dta*; *ubād* (ar.); *arnu* (*renu*); — qui est de reste, *iugaren*; *iqimen*; — avoir de reste, *sigur*, p. *isagur*, h. *saguar*.

rester, ne pas s'en aller, *qim*, hab. *tīmi*. Ex. : il resta à attendre, *iādda iqim la-itraju*; — elle ne restera pas dans la maison de son mari, *ur tettim ara g-uñam b-urgas-is*; — continuer d'être, durer, *dum*, hab. *tdumu*; *ekk*, p. *ikka*, hab. *tekk*. Ex. : est-il resté parmi les morts? *ma idum ger elnegtin?* — elle resta ainsi un jour et une nuit, *tekka akken as d-il*; — rester à faire une chose, rester tel..., *ekk*, etc., *āined*, hab. *tāined*; *segu*, p. *izga*, h. *segu*. Ex. : jusqu'à quand resteras-tu à rien faire? *ar melmi ara-tāinedeñ deg itimi?* — je croyais que tu restais libre, *nek fileñ tegiñ d-imseñ*; — demeurer caché, *qim*, etc. Ex. : il faut que cela reste absolument entre nous, *ad-iqim gar-anañ, immut*; — être de reste, *ager*, p. *iugar* et *iugra*, h. *tager*; *qim*. Ex. : il restait encore sa peau, *iugra-d mazal uglm-is*; — la noix qui leur restait, *ajuj enni isen-d-iqimen*; — il reste la ville, *tugra-d temdint*; — ce qui restait des poissons, *ain iugareñ deg iselman*; — ce qui restera, *ain ara-d-iugrin*. lourn. : il nous en reste un, *mazal-at iun*; — la moitié qui lui restait, *enneš ag id-isagur*; rester en arrière, après, *guri*, p. *igura* (et *iugra*), h. *tugraie*. Ex. : il resta en arrière d'eux, *iugra-iasen*.

restituer, *err*, parf. *irra*, h. *tarra*; — dédommager, *terem*, h. *terrem*; *āiuoñ*, h. *tāiuoñ*; — rétablir, *āiuoñ*.

restitution, *tāru*; *tiririt*; — compensation, *ātram*, *āiuoñ*.

restreindre, réduire, borner, *sentēs*, h. *sentās*; — borner, *hudd*, h. *thuddu*.

restriction, *asentās*; — restriction mentale, *rkus*; *māna*; — faire des restrictions..., *nut s-errekus*, h. *kat*.; *stemān*.

restringent, *itsemilen*.

résultat, *alifar*.

résulter, effet s., h. *teffet*; *defer*, h. *tafar*.

résumé, *mehtesar*; *temši*; — en résumé, *s-temši*; *s-elmehte-sar*; — id. en définitive, *s-elhašul*; *elhatima*.

résurrection, *haggu*. jour de la — : *ast n elhamet*.

rétablir, *āined*, h. *tāined*; *err*, p. *irra*, hab. *tarra*. Ex. : il rétablira toutes choses, *ad-āined kull-ci*; — améliorer, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; *eššelah*, hab. *teššeliñ*; — guérir, *sallu*, p. *isalla*, h. *salluie*; — se rétablir, *utal*, p. *iutal*, h. *tutal*;

(1) il restera tel que = *ad-ek'im iñ*

(2) elle y resta un siècle = *tek'im di elk'im*

(3) ek'kimant ad tirballin ennešsen diñni : leurs jurements

(4) restez sur le seuil de la porte : *tett'ofem imi n elbal*

(5) kim h. tkima A ek'imi fester sk'im h. skima A ek'imi

(32) *tu es arrivé en retard* : *thoutialh moukhkher* — 755 — **rét.-réticence**

2. (1) celui (figure) qui mûrit à la fin de l'automne est appelé *Ekherif karamas* ou *isagdurzien* (tagouri f.) *egqel*, h. *teqqel*; — recouvrer la santé, *hellu*, parf. *ihla*, hab. *hellu*.

rétablissement, *ânuad*; — retour à la santé, *tuklin*; *hallu*.

retaper, *gerres*, h. *tgerris*.

retard, *âdil*; — sans retard, *mebla lâdil*.

retardataire, *amesgani*, pl. -ien (litt. : qui fait attendre, qui met en retard).

retarder, différer, *uhher*, h. *tuhhir*; — une fête, un marché, etc., *sfager*, p. *isfuger*, hab. *sfugur*; — empêcher d'avancer, *sâtel*, h. *sâttil*; *sâul*, hab. *sûlulu*; *âtél*, hab. *tâttil*; — faire demeurer longtemps à un travail, *sebtu*, p. *isebta*, h. *sbettu*; — en alourdissant, *seââie*; — en affaiblissant, *siluu*, p. *isalua*, hab. *saluaie*; — (sens neutre), aller trop lentement, *âtel*, h. *tâttil*; *betu deg*, p. *ibta*., hab. *bettu*.,; — en parlant d'une montre, *âie*, fém. et pl. *âait*, hab. *taâaie*. Ex. : ma montre retarde, *essaâa-u âait*.

retenir, avoir une seconde fois, *sâu abrid ennillen*, p. *isâa*., h. *tsâu*.,; *uqgef*, h. *tuggef*; — retenir les gages d'un ouvrier, *qadâ*, parf. *iquadâ*, h. *tqadâ*; — garder chez soi, *jemâ*, hab. *jemmâ*; — retenir son haleine, *err ennefs deg iman*(...), p. *irra*., h. *tarra*.,; — retarder, *sâdel* (et *sâtel*), h. *sâdal* (et *sâttil*). Ex. : qu'est-ce qui te retient ainsi? *acu-k-isââllen akka?* — prélever une certaine somme sur..., *sefli*, h. *seflaie*; *qebell*, h. *qebbell*; — une place, *ettef*, hab. *tâttaf*; — arrêter, fixer, *hekem*, h. *hekkem*; — réprimer, *qorrâ*, h. *tqorrâ*; — retenir ses larmes, *ettef i imettaun*; — retenir sa langue, *ettef imi*(...); — retenir de mémoire, *hefell*, h. *heffell*; — se retenir (ne pas tomber), *qim*, h. *ttimi*; — se retenir à, s'accrocher à., *ettef deg*. Ex. : j'ai voulu me retenir aux branches, *brît ad-ettefet deg ifurkaun*; — se retenir, se modérer, *qarâ iman*(...), parf. *iqurâ*, h. *tqurâ*..

rétenion, *ajmâ*; — rétention d'urine, *atigef b-uaman*.

Tourn. : il a une rétention d'urine, *teqfen-as uaman*.

retentir, *hendlen*, h. *hendlun*; on dit aussi *tenten*.

retentissement, *atentun*; — divulgation, *adhar*.

retenue, modération, réserve, *tniies*; *arsam* (c. c. *ua*); *mliadra*; *kiasa*; *akias*; *âql*; — sur une somme d'argent, *anafluie*; *asenrés*; — qui est sans retenue, *ugbil*, pl. *qublen* (3^e pers.); *aqelbi*, plur. *iq-han*; — modération en général, *tegniâ*; *qias*.

retercer, *alles*, h. *telles*.

réticence, *rkus*; — faire des réticences, *unt s-errekus*, hab. *kat*..

(1) *hâa*, *ibta* h. *betâa* *tâbtâ*
âsâti

rétif (animal), *aliran* pour *alharan*; — être rétif, *haren*, part. *ihuren*, hab. *harren*. *autre rétif*, *haren* h. *harren* h. *ah'tron*.

retiré, éloigné, *ibâden*; raccourci, *auslan*, plur. *iu-nen*; — être retiré (éloigné), *bâd*, hab. *tbâid*; — id. raccourci, *ussel*, p. *ussil*, pl. *ussilit*, h. *tussel*.

retirer (ôter de nouveau), *eks abrid enniden*, p. *iksa-*., hab. *tekkes-*.; — enlever, *eks*, etc. Ex. : retire ta main de là, *eks sinna afus-ik*; — il retira le burnous de dessus ses yeux, *ikes abernus ter uallen-is*; — il ne put l'en retirer, *ur ismir a-t-id-ikes deg-s*; — faire quitter un lieu, un emploi, une école, etc. *stiher*, p. *istaher*, hab. *stahhar*; — recueillir (chez soi), *jemâ*, h. *jemmâ*; — retirer sa parole, *ers anal(-...)*, p. *irsa-*., hab. *trušu-*.; — percevoir (un avantage), *ettef erreball* (ou *elfaida*), hab. *tattaf*. Tourn. : il n'en retire aucun avantage, *ur as-d-iugîâ ara elmâna deg-s*; — se retirer (partir), *rulh*, h. *trulhu*; — sortir, *effet*, h. *teffet*; — à l'écart, *lis*, p. *illas*, h. *thizi*. Ex. : il se retira vers la ville, *illas ter temdint*; — retirons-nous dans un lieu désert, *eiau a-nelîs ter iun umkan ihlan*; — s'éloigner, *uher*, h. *tuhir*; *tiher*, p. *itaher*, h. *tihhar*; *bâd*, h. *tbâid*; — se retirer sur le côté (ou le bord de), *utal ref errif* (cette express. signifie aussi, ne plus faire partie de); — s'enfuir, *ruel*, h. *reggul*; — se réfugier à l'abri, *eddari*, parf. *iddura*, hab. *edduraie*; — se raccourcir, *utal d-auslan* (*d-ateslan* ou *d-ageslan*); — se ratatiner, *nekmac*, h. *tnekmac*; *tkenmec*, h. *tkenmic*.

retomber, *teli daten*, h. *tefli-*.; — dans une maladie, *sennu di-lhelak* (*di-lehlak*), parf. *isenna-*., hab. *tsennu-*.; on tourne aussi par *irs-ed fell-*., *uafan-*.; — retomber sur qqn... (honte), *teli*, hab. *tefli*. Ex. : la honte retombera sur toi, *ellacma a-tefli fell-ak*, ou *ad-itli lâar fell-ak*. Express. : cela leur retombera sur le nez, *a-t-iaten ter uhenfuc*.

retordre, *ellem abrid enniden*, h. *tellem-*.; — donner du fil à retordre, *sâuq*, h. *tsâuq*; *suhel*, h. *suhâl*.

retorquer, *geleb anal*, h. *gelleb*.

retors (fil), *abran*; — adj. malin, rusé, *ahiili*, plur. *ih-ien*; *naiâri* et *nuaâri*, pl. *in-ien*.

retouche, *aselhu*; *agerres*.

retoucher, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*.

retour, *tutalin*; — être de retour, *utal*, h. *tutal*; — retour (déclin de l'âge), *hadud*; — conversion, *tuba*; — vicissitudes, *abeddel*; *angeleb*; — sans retour, *ulac uin intalen deg-s*; *bla tutalin*; *hlaš*; *mali*; — donner en retour, *err*, p. *irra*, h. *tarra-*.; *âinuô*, h. *tâinuô*; — réciprocité (soit de bons ser-

vices, soit vengeance), *tar*; — retour sur soi, *amekti*; *tah-min*; *añenmem*. *se retourner*: *doul* ⁽¹⁾, *idoul*
retourner un objet, *geleb*, h. *gelleb*; — tourner et retourner pour examiner, *gelleb deg.*, h. *tgellib*; — placer sur le dos, *snugdem*, hab. *snugdam*; — sens dessus dessous, *sengeleb*, h. *sengelab*; — retourner qqn, le faire changer d'avis, *sbeddel errai*; — retourner avec, partir avec, emporter en partant, *gelu*, p. *igla*, h. *gellu*; — aller de nouveau, *uʔal*, h. *tuʔal*. Ex.: il voulut retourner en arrière, *ibʔa ad-iuʔal d-ubrid-is*; — retournez d'où vous venez, *uʔalet-ed ʔer ubrid-ennuen*; ou *uʔalet-ed ʔer uansi tekkam*; — se retourner, *eʔzi*, parf. *issa*, h. *tessi*; *geleb*, h. *gelleb*; *beren*, h. *berren*. Ex.: il se retourna pour voir, *issa-d ad-imugel*; — tandis qu'il ne se retourna pas de ce côté, *skud ur-d ineqlab ara ʔer tama ia*; — s'en retourner, *uʔal*, *neqlab*, hab. *tneglab*. Ex.: il s'en retourna d'où il était venu, *iuʔal anda ibboʔ*; — il s'en retourna chez lui, *ineqlab ʔer uʔam-is*. Express.: de quoi retourne-t-il? *acu illan?*; *acu idran?*; *acu illa acu ur nelli?*
retracer (raconter), *ʔeku*, p. *ilika*, hab. *ʔakku*; *fesser*, hab. *tfesser*; — faire ressouvenir, *smekti*, hab. *smektaie*; — se retracer en mémoire, *mekti fell*, h. *tmektaie.*; — id. revenir à l'esprit (chose), *uʔal di-lbal*.

rétractation, *tuʔalin f-uauʔal*; *taruʔi b-uauʔal*.

rétracter, *uʔal f-uauʔal*, hab. *tuʔal.*; *erʔ anal*, parf. *irʔa.*, h. *truʔu.*

rétractile, *itenʔas*.

rétraction, *anʔas*; *tuʔalin*.

retrait, annulation, *tabʔil*; — retour (des vagues, etc.), *tuʔalin*, *auʔer*; — droit de retrait, *cfâa*; *cufâa*.

retraite, action de se retirer, *tuʔalin*; *auʔer*; *atiher*; *tuʔli* (corré.)
fuite, *ʔarâula*; — solitude, *ʔelua*; — pension, *rateb*.

retranchement, suppression partielle, *asentʔas*; — id. totale, *tuksa*; — contre un ennemi, *aseggani*.

retrancher, enlever une partie, *sentʔes*, h. *sentʔas*; — ôter complètement, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — supprimer, abolir, *betel*, h. *bettel*; — défendre l'usage de, *ʔarrem*, h. *ʔharrim*; — se retrancher (se dissimuler) contre un ennemi, *eggani*, p. *iggunna*, h. *tegganaie*; — se priver de, *ʔarrem iman*(...); — id. par avarice, *ʔhuʔʔ iman*(...), hab. *ʔhuʔʔu*; *cullil*, hab. *tcullilu*.

retréci (être), *ʔliq*, h. *ʔliq* (et *ʔliq*); — esprit, (*ʔql*) *amectul*.

retrécir, *sliieq*; *semʔi*, h. *semʔaie*; — rendre moins étendu (une étoffe), *sekmec*, h. *sekmac*; *suzzel*, hab. *suzzal*; *semʔi*;

- (1) il s'en retourna aussitôt: *idoul imarou idoul ʔid*
 (2) il battit en retraite: *ʔona ʔekren iman et ʔ igger*
ʔoumtehan
 (3) il alla rejoindre sa mère: *ʔaged ʔel mammas*
 (4) aller, battre en retraite: *Eyyrou ʔidoul ʔa toron ʔa*

— se retrécir (devenir moins large, moins ouvert), *diq*, h. *tliq* (et *tlaq*); *uʔal mešši*, hab. *tuʔal*..; — id. (étouffe, etc.), *tkemmec*, h. *tkemmic*; *nekmac*, h. *tnekmac*; *uʔal d-ussilan*, h. *tuʔal*..
retremper, tremper une seconde fois, *beʔ abrid enniḏen*, h. *tbeʔ* (et *tbiʔ*); — fortifier, *sešuer*, hab. *sešuat*; *sqad tasa*; *sejhed*, h. *sejhad*.

rétribuer, *ajer*, p. *iujer*, hab. *tajer*; — en parlant de Dieu, *kafi*, p. *ikufa*, h. *tkafi*.

rétrograde, *ituʔalen ar tmenḏefirt* (ou *ter sḏefir*).

rétrograder, *uʔal ar tmenḏefirt* (ou *ter sḏefir*); h. *tuʔal*..
rétrospectif, *tef ain iāddan*.

retrousser, *refed*, h. *reffed*; — d'une manière inconvenante, *cemmer*, h. *tcemmer*; — retrousser ses manches, *qeleb*, hab. *gelleb*; — se retrousser, *refed icettiḏen*; *cemmer*.

retrouver, *af*, p. *iufa*, h. *taf*; *mlil*, parf. *imlal*, h. *temlil*; *mager*, p. *imuger*, hab. *tmager*. Ex. : fais-moi retrouver ma hâchette, *semlil-ii taqabect-iu*; — reconnaître, *fehlem*, hab. *fehhem*. On tourne aussi par *deher*, hab. *dehher* (apparaître, paraître), ou *ban*, h. *tban* (id.) avec le nom de la personne ou de la chose qu'on retrouve, comme suj.; — se retrouver (trouver son chemin), *af abrid*, p. *iufa*.., hab. *taf*..; — se revoir (personnes), *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; *nemšer(et)*, parf. *nemšar(en)*. Ex. : jusqu'à ce que nous nous retrouvions, *alam-ma a-nemšer*.

rets, voir *filet*.

réunion, *ajemmel*; *anejmuā*; — de personnes, *anejmuā*; *tarbaāt*; *takubbanit*; — id. pour délibérer, *tajmaāt* et *tajmaāt*, pl. *tijmuia*; *cauri*; *mīaāq*; — pour causer, etc., *dinan* (ar.).

réunir, *jemā*, h. *jemma*, *jemel*, h. *jemmel* (s'emploie pour les choses); — faire se rencontrer, *sdukel*, hab. *sdukul*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *semlalaie*; — réconcilier, *semjasi*, p. *isemjasa*, h. *semjasaie*; *semjius*, p. *isemjaus*, h. *tsemjius*; *semsalāh*; *eššelāh*; *feru gar*, p. *ifra*.., h. *ferru*..; — se réunir, *nejmā*, hab. *tnejmā*; *dukel*, hab. *dukul*; *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, hab. *temlal(et)*. Ex. : ils se réunirent en assemblée, *nejmāan d-eljemāa*; — ils se réunirent un jour, *dukelen iuas*; — pour délibérer, *māded(et)*, p. *mādad(en)*; — contre qqn, *mlis(et)*, p. *mlaz(an)*. se — *djerou*, *idjerou* *idjerou* *idjerou*.

réussir, *fuk s-elhir*, hab. *tfuku*..; *auoḏ*, p. *ibboḏ*, h. *tauoḏ*; *effet*, hab. *teffet*; *ai*, p. *ibui*, hab. *tai* avec le pronom de 3^e pers. fém. pour rég. dir. Ex. : tu ne réussiras pas, *ar ḥaca ma ara-t-tauḏ!* (litt. : tu ne l'emporteras pas); — prospérer, *helef*, h. *hellef*. *cellah' icellah'* *cellah' icellah'*.

(1) B.I. Ils réunirent 300 hommes : *djerouen* *charet* *troumas* *d'ardjaj*
 (2) ils réunirent, Su Bois : *djerouen* *isḥaren*
 (3) ils se réunirent : *djerouen* *iman* *enten*
 (4) d'oukal s'ic réunirent : *djerouen* *iman* *enten* *uni* *à* *H* *d'oukoul* *icellah'*

ses pas, mura-t-elle ses yeux.
 idouel li l'abab: il revint au jardin
 (1) elle lui donna à manger en rôt: idjas ouchohou f tijeit
 la fille du roi retourna auprès de lui: tedouel as villes n'oujeb
 (3) être révéler: m'ked h' m'ked A m'ked
 (4) douel reviens: idouel h' desgel A edouel f idouel
 A asdouel h' foudouel eba idouel foudouel A eba

ad-iuʔal ʔur-uen; — d'où viens-tu? — je reviens du marché, *Ansi tekkiʔ*? — *uʔaleʔ seg essuq*; — lorsqu'il fut revenu, *akken id-iuʔal*; — il tarda à revenir, *iʔatel ur iuʔal ara*; — il revient sur ce qu'il avait juré. *iuʔal* (ou *iqqel*) *ʔef ain iched*; — il voulut revenir à son ancienne manière de marcher, *ibʔa ad-iuʔal ʔer tikli-s enni amsuaru*; — il revint à son premier état, *iuʔal am akken illa sik*; — revenir en arrière, *uʔal ar tmenɛɛʔir*; — faire revenir, *suʔal*, hab. *tsuʔal*; — id. ramener, reconduire, *err*, parf. *irra*, h. *tarra*. Ex. : envoie quelqu'un qui le fasse revenir, *cegʔa a-t-id-irran*; — repousser (arbre, etc.), *ʔeleʔ*, h. *ʔelleʔ*; — se représenter à l'esprit, *uʔal di-lbal*; *ʔebeʔi i... di-lbal* (ou *di-ddehen*); — on tourne souvent cette express. par *ceʔu*, p. *icʔa* (1^{re} pers. *ceʔ*), h. *ceʔʔu*; — revenir à..., (répéter) *ʔiued*, hab. *tʔiued*; — *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — revenir à la santé, *ʔelu*, p. *illa*, hab. *ʔallu*; — revenir à la vie, *ʔaiu*, p. *iʔaia* (et *iʔhaia*), h. *ʔʔaiu*; — revenir à soi, *akui*, p. *iuki*, h. *takui*; *mekti i iman(-...)*, hab. *tmektaie...* Ex. : quand je revins (de mon étourdissement), *akken id-ukiʔ...*; — revenu à lui, il..., *imi-d imekti-d i-iman-is*; — ne pas en revenir (être stupéfait), *uʔem deg...*, h. *ʔuham...*, *dehec*, hab. *dehhec*; — revenir sur une parole, *beddel anal...*, hab. *tbeddil...*; *erʔ anal...*, hab. *ʔruʔu...*; — y revenir (parler de nouveau de...), *uʔal...* Ex. : il n'y aura plus à y revenir, *ulac uin ara-iuʔalen deg-s*; — revenir de (ses erreurs, etc.), *ʔedi* et *ʔedu i*, p. *iʔda*, hab. *ʔetti* (et *ʔettu*); — revenir à Dieu, etc., *nab ʔur*, p. *inub*, hab. *ʔnab*. Ex. : il se passera beaucoup de temps avant qu'il ne revienne à Dieu, *ad-iʔaddi uʔas n-essaman uqbel ad-inab ʔur Rebbi*; — revenir (se réconcilier), *feru*, p. *ifra*, hab. *ferru*; *mjasi*, p. *injasa*, h. *ʔenjasi*; — id. faire les avances en vue de la réconciliation, *kennu*, parf. *ikna*, hab. *kennu*; — revenir à qqn (être son lot). *effeʔ i*, hab. hab. *teffeʔ*; *ili amur* (ou *elʔaqq*).. parf. *illa...*, hab. *ʔili...* (et souvent *ili* se retranche); *auoʔ*, p. *ibboʔ*, h. *ʔauoʔ*. Ex. : ce troupeau te revient, *aʔulmi agi iffeʔ-ik*; — le reste reviendra aux héritiers, *ain id-iqimen* (ou *elbaqi*), *i-luarata*; — je prendrai la part qui me revient, *ad-aʔeʔ elʔaqq-iu deg uain ara-iilin*; — l'héritage nous reviendra, *eluert ad-iili-ennat*; — ce qui me revient, *ain ii-d-iauoʔ*; — revenir à (résulter à l'avantage ou au dommage de...), *ʔal*, p. *illa*, h. *ʔunel*. Ex. : la chose m'est revenue, à moi, *iʔal-ii-d*; — id. à l'avantage de, *ili i... s-errebaʔ (s-elʔir)*; — id. au désavantage... *ili s-ʔaʔsart* (ou *s-lemɛɛerra*); — coûter, *suu*, parf. *isua* (1^{re} pers. *suiʔ*), h. *suaie*; (on tourne souvent par *aʔ*, p. *iut*, h. *ʔaʔ* (acquérir))

avec le nom de la chose pour complément; — ce fusil m'est revenu à 100 francs, *tamekhlalt agi tesua-ii arbâin trialin* (ou *âcrin duro*); ou bien, *tamekhlalt agi utet-t s-uarbâin trialin*, etc.; — venir au oreilles de, se rend par *sel*, p. *isla*, h. *tsel* (litt. : entendre) avec le nom de la personne pour suj.

revenu, *rbah*; *faida*; — subs. pl. *madhul*.
rêver, *regu* (*argû*), parf. *iurga*, h. *targû*; — être en délire, *lauej*, h. *tlauaj*; *lejlej*, h. *tlejlij*; — méditer, *hemmem*, hab. *themnim*; — désirer des choses impossibles, irréalisables, *kat elhešhaši* (de *uut*).

réverbère, *fnar*, pl. -at.

réverbération, *taruri* (ou *tiririt*) *n-tafat* (de la lumière) ou *usfal* (de la chaleur).

réverbérer, *err tafat* (ou *asfal*), p. *irra*., h. *tarra*...

reverdir, devenir vert, *segsau*, pl. *siġsauit*, h. *tsiġsiu*; — rendre vert, *seġsiau*.

révérence, *krama*; *can*; *mkabra*; — salut, *salam*; *abuiâ*.

révéler, *kerem*, h. *kerrem*; *egg can*, parf. *igga*... (1^{re} pers. *eggit*), h. *tegg*.; *kaber*, p. *ikuber*, h. *tkaber*; *âuss*, h. *tâussu*.

rêverie, *añhemmem*; — idées extravagantes, *hešhaši*.

revers, côté opposé, *udm enniden*; *ujh enniden*; — événement malheureux, *tauatit*, pl. *tiu-iin*; *mušiba*, pl. -at; *âraâ*, plur. *iâ-den*; *ihuah* (sans plur.); *bla* (id.); *dâu'ssu* (id. litt. : malediction); *lif* (id.). Ex. : les revers ne les avaient pas éprouvés, *ur ten-ijerrib ara ellif*.

reverser, *smir*, parf. *ismar*, h. *smiri* (ou l'un des verbes qui signifient *verse*.) *blaren* ou *abrid enniden*; — transborder, *sneqel*, h. *sneqal*; — faire retomber sur qqn., *sufal i*., hab. *tsufal*.; *setli fell*, h. *setlaie*...

revêtir, *sels*, p. *iselsa*, h. *slusu*; — d'une dignité, se rend par *err*, p. *irra*, h. *tarra* (établir) ou *sers*, p. *isersa*, hab. *srusu* (id.), suivi du nom de la dignité comme régime dir. Ex. : ils le revêtirent de la dignité royale, *erran-t d-agellid* (ils l'établirent roi); — couvrir de (ciment, de chaux, etc.), *uqem*, hab. *tuqim*; — avec le nom de la chose dont on revêt, comme rég. dir. Ex. : ils revêtirent le mur de plâtre, *uqemen eljebs tef ellit*; — pour cacher aux regards, pour orner, *tumm s*., h. *tummu*. Ex. : ils revêtirent le mur d'étoffes, *tummen ellit s-iblianaq*.
rêveur, *ithemnim* (3^e pers.); *ithemmimen* (part.); — dont l'esprit est absent, *atefli*, pl. *it-ien*; *amrafel*, plur. *im-lin*; (uin) *itab laql-is*.

revirement, changement, *abeddel*; — action de tourner, *aneqlab*.

- revirer**, *essi*, p. *issi* (et *issa*), h. *tezzi*; *geleb*, hab. *qelleb*; — changer de parti, *âddi ter ešsoff enniđen*.
- reviser**, *senqed abrid enniđen*, h. *senqad*.; id. spécialement pour un compte. *hesseb*., h. *hesseb*...
- revivre**, *uřal edder*, p. *iuřal idder*., h. *tufal*.; *řaiu*, parf. *iřaia*, h. *řhaiu*; — se renouveler (choses), *uřal*; *âinuđ*, hab. *řaiuđ*.
- révocation**, *anařluie*; — abolition, *aseřtel*; (*sens act.*); *břil(le)* (*sens neutre*).
- revoir**, voir une seconde fois, *řer abrid enniđen*, p. *iřa*., hab. *řerr*.; — *reviser* (voir ce mot); — au revoir (formule de politesse), *a-nemlaqa in ca Allah*; *ruř d-uaiel*.
- révoltant**, *amekruh*, pl. *im-hen*; *acmit* et *ucmit*, pl. *cemten*; — injustice révoltante; *řatel azeřuar*.
- révolte**, *nřaq*; *tamcařnit*; *fetna*; *tukkera*; *acebbul*.
- révolter**, soulever, *snareq*, p. *isnareq*, h. *snareq*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *řetten*, h. *řettin*; — indigner, *řorr*, h. *řłorru*, *terru* et *řurru*; *řiř* (et *řař*), p. *iřař*, h. *řřiř*; *seřřař*, hab. *tseřřař*; — se révolter, *nareq*, p. *inureq*, hab. *tnareq*; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitřin*; *feten*, h. *řfettin*.
- révolu**, *kamel*, pl. *-in*; *ikmel* (3^e pers.), pl. *kemlen*; *ikemlen* (part.) *iâdda* (3^e pers.), pl. *âddan*; *iâddan* (part.).
- révolution**, rotation, *aduer*; — émotion violente, *aqelleq*; *acebbul*; — changement complet, *abeddel*; — soulèvement dans un Etat, *nřaq*; *fetna*.
- révolutionnaire**, adj., *n-ennareq*; *n-elfetna*; — subs. *nareq*, pl. *-qin*; *amnareq*, pl. *imnureq*; *fettan*, pl. *if-nen*; *amcařni*, pl. *im-ien*.
- révolutionner**, occasionner une révolte (voir *révolter*); — troubler, *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *qelleb*, h. *řqelleb*.
- revolver**, *bu-setta*; en qqes endroits *umm setta* (pas de forme plur.).
- révoquer**, *seřli*, h. *seřlaie*; *stařer*, h. *stařřir*; *seřer*, hab. *seřir*; — révoquer en doute, *cekk deg*, hab. *tcukku*.; *neker*, h. *nekker*; — annuler, *betel*, h. *betřel*.
- revue**, inspection exacte, *asenged*; — des ouvriers, etc., surveillance, *aseřqed*; — faire la revue de (examiner), *sneqed*, hab. *sneqad*; — visiter un chantier d'ouvriers, etc., *seřqed*, hab. *seřqad*; — revue (journal), *řrida*.
- rez-terre**, *elqařa elqařa*.
- rez-de-chaussée**, *qařa*; *aguns*; *ařam* (par oppos. à *âlia*, étage).
- rhabillage**, raccommodage, *arqâ*; *agerres*; *aselhu*.

(1) *seřer* & *seřir*; *betta* et *betřel* & *seřer*

rhabiller, habiller de nouveau, *els abrid enniden*, h. *tlusu.*;

— raccommoder, *reqâ*, h. *treqqiâ*; gerrez, h. *tgerriâ*.

rhagade, *tifehsit*, pl. *tifehsa*.

rhéteur, *mâllem deg umeslaie*.

rhétorique, *fsalia*.

rhubarbe, *ruaned*; *aruned*.

rhumatisme, *satur* (sans plur.); *qarh lemfasel*; — intercostal, *tibbura* (B-Y.).

rhume, *aguhgull*; *tusut* (toux); — rhume de cerveau, *abalri b-udm*; — de poitrine, *allerlhur*.

riant, *isefralien*; *isedsen*; — agréable, *iâjben*; (part.); *ahlaf*, pl. *ih-fen*.

ribambelle, *aserbabua*, pl. *iserbubaa*.

ribaud, *fased*, pl. *din*; *mjiak*, pl. *-lin*.

ribaude, *fsad*; *ajgak*.

ribote, *tuskerin*; *askar*; — qui est en ribote, *asekran*.

ricaner, *kelleh*, h. *tkellih*; *edâ*, h. *eddes* et *taâsa*.

ricaneur, *amkellah*, pl. *im-hen*.

ric-à-rac, *s-lugam*; *qedqed*; *suasua*.

riche, *asâi*, parf. *is-ien*; *amerkanti*, pl. *im-ien*; *bab errezg*, plur. *imaulan n-errezg*; — être riche de... *sâu*, p. *isâa*, hab. *tsâu*; — qui produit beaucoup, (*id-*) *itanin atas n-*; *itoqten deg-*; — une langue riche, *tameslait igerrezan* ou *ikemmelen*; — de grand prix, *n-cau*; *d-cau*. Ex. : un habit riche, *lebsa n-cau*. *BT icheshour s-oukli*

richement, avec abondance, *s-taga*; — avec magnificence, *s-temfor*; — avec splendeur, *s-usien*; *s-ucbah*. Ex. : il est richement habillé, *iels s-ucbah*; — considérablement, *d-abarir*; *d-lâjb*. Ex. : il est richement installé, *isâq aham d-lâjb* (il a une maison magnifique).

richesse, abondance, *tauant* et *tauat*; *sâd*; *rezq*; — biens personnels, *aila*; *trika*, *melk* (en terres); *mal* (en troupeaux); — les richesses, *arsaq (l-)*; *tunia*. Tourn. : il ne lui resta rien de ses richesses, *ur as-igim ula acemma deg uain isâa*; — beauté, splendeur, *sien*; *acbah*; — grande quantité, *taga*; — bien-être, *isr(l-)*. *idemmoura*; *ailli*

richissime, *bab b-uaila amogran*, plur. *at-*; *amerkanti amogran*, pl. *im-ien im-nen*.

ricin, *ahiluan*.

ricocher, *jelleb*, h. *tjelleb*.

ricochet, *ajelleb*.

rictus, *imi*, pl. *imaun*.

ride, *tukmict*, pl. *-cin*.

15) 'Eon ne hi sera utile pour... 16) n'be... 17) at iouban

(9)z. il n'a rien à manger : oulaph (69) ara iekch.
ridé-rien

(10)z. qui iekim ouladihemma n'egith
(11)z. Je n'ai rien à craindre, pour faire d'ekh ara agoud'er
ridé, ujjiñ, pl. -ñen. (12z) ce n'est rien; matchi de' kra

rideau, entre deux appartements, *hjab* (*ahjab*), pl. *hjabat*; — de fenêtre, *abhanuq n-taq*, pl. *ibhanuq*. *hannech*

rider, sekmec, h. *sekmec*; — se rider, *tkenmiec*, h. *tkenmic*.

ridicule, isedšan; — être, ou personnage ridicule, *tamart n-tašša*; — subs. moquerie, *akelliñ*; *tašša*; *amesher*.

ridiculement, s-umesher; *s-ukelliñ*.

ridiculiser, kelleñ fell, hab. *tkelliñ*; *ešš fell*, hab. *ekkeš*; *imesher fell*, h. *imeshir*...

rien, ulac; *uleyma de-kra*; *ci*. Ex. : ce n'est rien, *d-ulac*; — cela ne fait rien, *ula aier*. Expr. : je ne suis pour rien dans ce qu'a fait mon frère, *ur bñit s-uain iheddem egma*; — il n'y a rien d'étonnant, *ulac luhma deg uanectagi*; — il n'y a rien, *ur tesäiñ ag illan*; — les gens de rien, *elñaci elharmel*; *nas elharmel*; *humam*. Tourn. : pour rien (gratuitement), *blac* (= *bla ci*, ar.); *batel*; — id. sans motif, *batel*; *bla älla*; *bla 'ssebba*; *bla lmotif*; — rien que (seulement), *haca*; *barka*; *bark*. Ex. : pour moi, je n'inviterai rien que des pauvres, *nek, haca igellilen ara-d-ärdeñ*; — un rien, (*d*)-*acemma*; *haja tamešiant*; — un rien de temps, *tuqna n-tit*. Tourn. : en un rien de temps il fut sur sa poitrine, *išbel-ed imiren tef idmaren-is*; — un rien, une bagatelle, *añtuas*, plur. *iñ-šen*; — rien moins que (absolument pas), *ula de-kra*; *ula acemma*... Ex. : il n'est rien moins que solide, *ur ijhed ula de-kra*; — id. même, jusqu'à..., *ur... haca*; *ar... ag*. Ex. : il n'attendait à rien moins qu'à sa vie, *ur idrriñ haca elmut-is*; ou *ar elmut-is ag-idrreñ*; — rien, employé comme sujet ou rég. *kra*; *acemma*; *ulahad ain*; *ulac*. Ex. : il ne vit rien, *ur iuala acemma*; — rien ne vous nuira, *ulahad ain ara-kun-idorren*; — ils ne souffrent absolument de rien, *acemma ur ten-iut*; — rien ne coupe l'étoffe comme les dents de souris, *uglan iñerñain, ulac ag-igsemen lektan am nutni*; — il n'y avait rien dans la maison, *ulahad acemma deg-uñam*; — il ne lui resta rien de ce qu'il avait possédé, *ur as-igim ula acemma deg-uain isäa*. Tourn. : vous n'avez rien à dire, *ur tesäiñ ara-tiniñ*; — rien ne l'effraye, *ur tufiñ ara-t-isinguaden*; — combien resteras-tu à rien faire? *ar melmi ara-täinuodeñ deg itimiñ*; — jamais nous n'avons vu rien de tel, *g-lämr ur nekri ain itemcabin d-uagi*; — je ne possède rien, *ur ellit de-bab n-ecci*; — elle ne lui répondit absolument rien, *ur as-terri la aual la sin*; — personne n'en saura rien, *iun ur isell-isen*; — cela n'est rien, *d-ulac*; *ur iut ara*; cela ne sert à rien, *ur infñi ara*; — cela ne me fait rien, *ur ii-icq' ara*; ou *ur ii-irä' ara*. *il n'a rien*; *la chi r'eret chera*; *il n'y a rien eñeg twi la chi r'eret chera*. — Rien du tout; *oula d chera* *il n'avait rien à manger*; *lach r'ors balla r'a ich* *ils ne trouveront rien*; *oul ouñi oula tchera* *(2) rien n'est sorti de ma bouche*; *oul tattifed anni' effaren si*

(3) 0. *egg*, *igou* *rio* h. *dhagg* A *t'acca*
ff. egg *igou* *ff. uegga* A *aeegg*.

rif.-risée

(4) *ehs* h. *elou* A *thouhaga*

riffard (rabot), *talukkant*, plur. *til-nin*; — ciseau de maçon, *amenqar* et *amenrar*, plur. *im-ren*; — grosse lime, *mebred*, pl. *mbared*; — parapluie, *dellala*, pl. *-at*; *tasiuant*, pl. *tis-nin*.

rifler, raboter, *lukken*, hab. *tlukkin*; — avaler rapidement, *seguall*, h. *tseguall*; — voler, *hedef*, h. *hettef*.

rifloir, *mebred*, pl. *mbared*.

rigide, qui ne plie pas, *iqoren*; — austère, *inâr* (3^e pers.); *inâren* (part.); *isâb*; *isâben*; *uqsil*, pl. *geshen* (3^e pers.).

rigidité, *tarart*; — sévérité, *uâra*; *âba*; *agsal*.

rigole, *targâ*, pl. *tirgua*; *sagia*, pl. *-at*; *mesref*, pl. *msarif*.

rigoler, *neseh*, h. *tnessil*; *necral*, h. *tnecral* (voir *vire*).

rigoriste (être), *gesel*, h. *gessal* (et *teqsil*) *uâr*, h. *tinâr*;

âddi, p. *iâdda*, h. *tâddaie* (litt. : outrepasser).

rigoureusement, *s-uqsal*; *s-luâra*.

rigoureux, *ameqsal*, pl. *im-shen*; *uqsil*, pl. *geshen*; *inâren*.

Ex. : on dit que l'hiver dernier a été très rigoureux, *hekkun-d ref eccetua g-ilindi qeshet nesseh* (*qeshet* pour l'ar. *gesha* (voir connaître); — exact, précis, *ashil*; — sans réplique, *iqettâan*.

rigueur (sévérité), *luâra*; *âba*; — âpreté, violence, *cedda*; — à la rigueur, *efkir-ak-t* (litt. : je te le concède); — de rigueur, *d-luajeb*; *lasem*; *la-budd* et *laubedd*.

rime, *amsadi*.

rimer, *msadi(t)*, p. *msada(n)*.

rincer, *slil*, p. *islal*, h. *teslil*; — réprimander, *nat*, p. *inut*, h. *tnar*; — id. battre, *jahed deg*, p. *ijuhed*., h. *tjahed*...

ringard, *amesmenteg*, pl. *im-tag*; *asmendeg*.

rioter, *kelleh*, h. *tkellih*; *tneshir*, h. *tneshir*.

ripaille, *alehlah*; — faire ripaille, *lehleh*, h. *tlehlah*.

riposter, *erx aual*, p. *irra*., h. *tarra*.; *jaub*, h. *janab*.

rire, subs., *talâsa*, h. *talâsa*. Ex. : il y en a qui feraient rire les

rire, verbe, *edâs*, h. *talâsa*. Ex. : il y en a qui feraient rire les pierres, *ellan uidaâ iselâsain ula d-idtâten*; — rire de, *edâs deg*... Ex. : à propos de quoi ris-tu? *acu deg tellâsâ?* — ils se mirent à rire d'eux, *bdan la-lâsen deg-sen* (*lâsen* = *edâsen*); id. se moquer, *edâs fell*; *kelleh*, h. *tkellih*; *tneshir fell*, hab. *tneshir*; — rire du bout des dents, *stâmel talâsa*; — éclater de rire, *terdeg talâsa*; — badiner, *edâs*; *kelleh*; *lâb*, h. *tlâb*. Tourn. : vous voulez rire!.. *d-akelleh*!.. — être riant, gracieux, *cebel*, h. *tcebbil*; — être favorable à..., *saâd*, h. *tsaâd*.

risée, *amesher*; *akelleh*; *aqjam*; — objet de moquerie, *tamart*

n-talâsa; *bu-âsif*, *taza*
 (1) il est jusqu'à tomber à la renverse : *idhga t'ega tamokrant*
s'eg ioudha et *el daffer es* // *tey ioudha* *fadhahat* *et el daffer*
 (2) *targa* : *targiouin* // *ikhef* *targa* : *fin du la* *igore*
im n targa *am enam* —

risible, *itanin taḏsa; isedšan*; — digne de moquerie, *ink-lalen akelleh*.

risque, *huf; tugdi; uhl; aukla*; — à tout risque, *ulemma idra kra; ulemmer ad-idru kra*; — à ses risques et périls, *af uârûr-is; tef iri'-unes*.

risquer, mettre en danger, *sunoq*, hab. *tsuuiq; sebbel*, hab. *tsebbel*. Ex. : il risqua sa vie, *isebbel taruikt-is*; — courir risque de, *ugnad*, h. *taugnad; ili g-elhuf*, p. *illa...*, h. *tili...* Ex. : il court risque de perdre la vue, *illa g-elhuf tef isri-s*; — se risquer, *sebbel iman...*

risque-tout (téméraire), *amsebbel*, pl. *im-lin*.

rit, rite, *qanun*, pl. *quanen*.

ritournelle, *luṭa*, plur. *-at*; — chanter toujours la même ritournelle, *kat iut elluṭa* (*kat*, h. de *uut*).

rituel, *bian n-elqanun*, — adj. *n-elqanun*.

rivage, *rif*, pl. *riaf*; — de la mer, *rif; cott*, pl. *ctut*. Ex. : comme il suivait le rivage de la mer, *akken itâddaie tef errif lebhar*. Tourn. : nous suivîmes le rivage, *neruḥ rif rif*; — le rivage opposé d'un fleuve, *agumal*.

rival, *aḥsim*, pl. *iḥ-men*; — prov. emprunté à l'arabe : si tu as le cadi pour rival, il ne te reste qu'à plier ta natte (et à t'en aller, c.-à.-d. tu es sûr de perdre ta cause), *ma illa elqadi aḥsim-ek, tir tebbeq amcuc-ik*.

rivaliser, *miizuir(et)*, parf. *miizuar(en)*, hab. *tmizuir(et); miḍraḍ(et)*, h. *tmiḍraḍ(et)*.

rivalité, *aḥsam*; — émulation, *asmiḍraḍ; amizuer*.

rive, *rif*, plur. *riaf*; — rive opposée, *agumal*; — rive droite, *idis aifus*; — rive gauche, *idis azelmaḍ*.

river, *shelbeḍ*, h. *shelbaḍ; ugem taqarruit*, h. *tugem...* (litt. : faire une tête). *sof 7. ir'ezran* *orig. Souf cap. El Oued*

rivière, *asif*, pl. *isafen*, — collier, *tazdera...* *asafi, bassin d'ars*

rix, *amerši; ament; amābar*. *orig. de Safi*

riz, russ. *okoulbet* *h. koulbet*

robe, *tajellabt*, pl. *tij-bin; taqandurt*, pl. *tiqundiar*; — robe riche, *fḏa*, plur. *fualli*; — robe de femme (en laine), *aḥellal*; — en toile, *timellhaft*, plur. *tim-fin*; — id. ample, riche, de couleur, *ageftan*, pl. *iq-nen*; — robe des bêtes (le poil), *ric*; pour les bêtes à poil rude, *câr*; — pour les bêtes à poil fin, *lebd*.

robin, homme de peu de valeur, *acemma b-urgaz*; — mouton, *ikerri*, pl. *akraren* et *uakraren*.

robinet, *tibernint*, pl. *tib-nin*.

robuste, *isuuuren; ijeḥden*; — inébranlable, *aḥhil; iḥlan*; —

(1) Les rivières grossissent de sang et de pus : h'melen ir'ezran sidamen d'elgih

être robuste, *šuer*, hab. *šeggur*; *jehed*, hab. *jehhed*; — être (inébranlable), *šeli*, p. *išha*, h. *šalhi*.

roc, roche, *ašru*, pl. *išra*; *ašlad*, pl. *iš-den*.

rocaille, *gric*.

rocailleux, *ašharcan*, pl. *ih-nen*.

roche, voir *roc*.

rocher, *ašlad*, plur. *iš-den*; — escarpé, *kaf*, plur. *kifan*; *acraruf*, pl. *icraraf*; *achararuf*, plur. *ichararaf*; *agadir*, pl. *ig-ren*. *DN. agrou di ouzrou*; dans le rocher

rocheux, *ašfilh*, pl. *iš-nen*.

rococo, *amhalef*, pl. *imhalaf*.

roder, *nader*, p. *inuder*, hab. *tnader*; *nadi*, p. *inuda*, hab. *tnadi*.

rogner, *qerrec*, h. *tqerric*.

rognon, *tigšelt*, pl. *tigšal*.

rognonner, *sgermed*, h. *sgermud*; *sgermem*, h. *sgermun*.

rognares, *iceruan* (pl. de *acrau*, même sens).

rogue, *zuñ*; *amsuñi*; *azuñi*; *asnaber*; *azenber*.

roi, *agellid*, plur. *ig-den*; — le Roi des rois, *malek elmeluk*; *agellid igelliden*. *ajellid* ? *ijelliden*

roide, voir *vaide*.

roitelet, *sibus*.

rôle, liste, *bian*; *ajdual*; — part. *amur*; — à tour de rôle, *s-ennuba*.

romaine, *misan*; *daqius*.

roman, *tamacahut*, pl. *timucuha*; — histoire invraisemblable, *ajaba*.

romarin, *amezzir*.

Rome, *Ruma*.

rompre, *erš*, p. *irša*, h. *trušū*; — le pain, *ebbi*, parf. *ibbi*, h. *tebbi*; *qecem*, h. *qeccem*; — une corde, *sešreš*, h. *sešraš*; — il rompit les entraves, *isešreš eccekalat*; — rompre une lance (discuter), *jadel*, parf. *ijudel*, hab. *tjadal*; — rompre en visière, *cetem*, hab. *cettem*; — rompre ses fers (fuir), *ruel s-ellhabs*, h. *reggul*.; — fatiguer, *šerā*, h. *šerrā*; *sāiu*, parf. *isāia*.; *enť*, p. *inťa*, hab. *neq*; *merred*, hab. *tnerrid*; — de fatigue, *sešseñ di āggu*, hab. *sešsañ*.; — le fil d'un discours, *gesem ameslaie*, h. *gessem* (*ss* = *ds*); — rompre avec qqn, *fareq fell*, h. *tfareq*.; — annuler, *betel*, h. *bettel*; — enfreindre, *halef*., p. *ihulef*, h. *thalef*; *āddi*, p. *iādda*, h. *tāddaie*; *erš*, p. *irša*, hab. *trušū*; — à tout rompre, *s-uain illan di tasmert*; *s-uain ifkan tasmert*; — habituer à, *sennum*, hab. *sennumu*; — se rompre, *erš*; — corde, lien, *qereš*, hab.

- tgerriš.** Ex. : le filet se rompit, *iqreš eccebak*; — être rompu de fatigue, *feseñ di āggu*, h. *fesseñ*.
- rompu**, *iqreš* (lien); *ireš* (bâton), — à bâtons rompus, *s-lebtel*.
- ronce**, *anijel* et *inijel* (coll.); — fourré de ronces, *tařarma*, pl. *tiřarmiun*.
- rond** (être), *duer*, h. *tduir*; — sphérique, *kuer*, h. *tkuir*; — être parfaitement arrondi, bien rond, *durnenni*, hab. *durnennaie*; *kurnenni*, h. *kurnennaie*.
- rond** (subs.), *dur*, pl. *-at*; *aduer*, pl. *id-ren*; *halqa*, pl. *-at*; — en rond, *s-tussia*.
- ronde** (adj.), *amduer*, pl. *im-ren*; *ikurnenni* (3^e pers.); — franc, *ařduqi*, plur. *iř-ien*; — chiffre rond, *āded kamel*; — compte rond, *hsab iřhan*.
- ronde**, *tāst*, pl. *tiā-sin*; — danse, *acđali*.
- rondelet**, *iqebbuan*; *ikelkel* (3^e pers.).
- rondement**, rapidement, *s-lemtāula*; *s-elheffa*; *s-esserba*; — avec activité, *s-unřali*; — avec franchise, *s-řřefaua b-ul*; *su-ul iřfan*.
- rondeur**, *tadurt*; *essi* et *tessi*; — franchise, *řfaua b-ul*.
- rondin**, *ařur*, pl. *iřřuran*.
- rondiner**, *unt s-uākkuas*, h. *kat.*; *efk tiřrit*, p. *ifka.*, h. *tak.*
- ronflant** (être), voir *ronfler*; — pompeux mais vide, *bla elmāna*.
- ronflement**, *ařerher*; — de la rivière, *askefkef.*
- ronfler**, *řerher*, h. *řerhur*; — rivière, *skefkef*, h. *skufkuf*.
- ronger**, *qerec*, h. *tgerriř*; *fess*, h. *třussu* et *třessia*, Ex. : je ne le rongerai pas, *ur t-třessiseř arā*; — ronger les os, *urrem*, hab. *turrim*; — les bords (rivière), etc, p. *itca*, h. *tets*; *seřli*, hab. *seřlaie*; — remords, etc; — cœur rongé par l'inquiétude, *ul ikfan deg teřmin*, de *kefu*, p. *ikfa* (1^{re} pers. *kfiř*), hab. *keffu*, être rongé par... succomber sous le poids de. *tuar* *atouar*
- rongeur**, *aterila*, pl. *iřerđain*.
- roquet**, *aqiun*, pl. *iqjan*.
- ros**, **rot**, peigne de tisserand, voir *peigne*. *āreg n rebbi*
- rose**, *auordin*, plur. *iu-uen*, fém., *tiuordet*, plur. *tiu-diin* coll., *uord(l)*; — le pot aux roses, *aqarru b-uanał*. Ex. : il n'y a pas de roses sans épines, *ulac luord bla isennanen*.
- rose**, adj., *ademđam*.
- roseau**, *tařanimt*, pl. *tiř-min*; — coll., *ařanim*; *qřab*.
- rosée**, *nda*, *nedua*. *mařuel ř immařuaken*
- rosier**, *tiuordet*, pl. *tiu-tin*; — sauvage, *tiāfert*, pl. *tiāřrin*.
- rosse**, *ajakjul*, pl. *ij-řen*; *amejdar*, pl. *im-ren*.
- rosser**, *seřlelli*, p. *iseřlella*, h. *seřlellaie*; *terek*, h. *terrek* (voir *battre*).
ř nķķer h. nekķķer h. ankķar

— 769 —

11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533

[illegible]

rouiller, *sedded*, h. *seddid*; — altérer faute d'exercice, *teleb*, h. *telleb*; *suluu*, p. *isalu*, h. *suluuie*; *sehsar*, h. *sehsar*; — se rouiller, *sedded*, hab. *tsedded*; — id. perdre sa vigueur, *heser*, h. *tahsir* et *hesser* (*hetser*); *uluu*, *iulu*, h. *lebbu*.

rouleau, *aberraie*, pl. *ib-ien*; *amebrun*, pl. *im-nen*; — rouleau de tisserand, *afgag* et *afeggag*, pl. *if-gen*; — de papier, *aqertas*, pl. *iq-sen* (feuilles roulées et liées).

rouler (sens neutre), *grireb*, p. *igrareb*, h. *tegririb*; — rouler sur l'or, *tsenni deg eddeheb* (hab. de *senni*); *urrek d-adrim*, hab. *urrik*.; — rouler sur (avoir pour sujet), *ili tef*, p. *illa*., h. *tili*.; — (sens actif), *segrireb*, hab. *segririb*; — rouler les yeux, *beren allen*, h. *berren*.; — dans son esprit, *hemmen*, h. *themmin*; *habber*, h. *thabbir*; — rouler le couscous, *fetel*, h. *fettel*; — mettre en rouleau, *enned*, hab. *tenned*; *beren* h. *berren*; *tel*, h. *tetel*; — battre à plate couture, *bahdel*, hab. *tbahdal*; — mystifier, *denes*, h. *dennes*; *turr*, hab. *tturru*; *amel*, h. *tamal*; — se rouler, *grireb*, etc.; — id. par terre, *mrireh*, p. *imrarah*, h. *temrيره* (et *mririh*); — sur l'herbe (âne), *glilez*, p. *iglalez*, h. *teglilis*; — dans la cendre, dans la poussière, *murted*, h. *tmurtud*. *sens actif*: *helli*.

roulette, petite roue, *tacernint*, pl. *tic-nin*; *tajerrart*, plur. *tij-rin*; — jeu de hasard, *tasebbalt*.

rouleur, fripon, *akraimi*, plur. *ih-ien*; *amhiili*, pl. *im-ien*; *caqi*, pl. *cuqi*; — qui change fréquemment d'emploi, qui est constamment sur les chemins, *amenidar*, pl. *im-ren*.

roulier, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.

roulis, *ahuzzu*.

roupie, *aman* (c. c. *ua*); *hlul* (proprem. morve).

roupiller, *naddem* (et *nuddem*), h. *tnuddum*.

rousseau, *acdlal*, pl. *ic-len*; *azubat*, pl. *is-ten*.

rousseur, *tesuet*.

roussir (sens neutre), *demdem*, hab. *demdan*; — être roussi (grillé), *zelef*, h. *zellef*; (sens act.) *sdemdem*, h. *sdemdan*; — faire roussir (faire griller), *zellef*, h. *tsellif*.

route, *abrid*, plur. *iberdan*. Ex. : quand il arriva à la route, *armi ibbol ter ubrid*. Tourn. : il poursuivit sa route, *irull d-ellal-is*; — méthode, *abrid*; *triqa*; *rai*; *tauil*; — fausse route, *ir elmal*. Ex. : le vent de la mer m'a fait faire fausse route, *ifka-ii ubakri ir mal*; — route muletière, *abrid esau-ail*; — feuille de route, *basbur* et *basaburt*; du franc. *passerport*.

routier, qui indique les chemins, *g-iberdan*; — expérimenté, *mällem deg*., pl. *-min*; *amusnau*, pl. *im-nen*.

routine, *adda*.

(1) rouler (couscous) préparer pour faire le couscous. : *zlem* (d) h. *zellem* *azlam* fr. *touazlam* (*ukhou*) (couscous) l. *touazlam* *azlam* *azlam* (*azlam*) *azlam*

routinier (être), *ttrimi di lâdda* (hab. de *qim*).

roux, *azubat*, pl. *izubaten*; *acâlal*, pl. *ic-len*; *acelhab*, plur. *ic-ben*.

royal, *ugellid*; — supérieur, *itelben*.

ru, ^{petit ruisseau} *titsert*, pl. *titesrauin*.

ruade, *sekk* et *šekk*; *taqaret*.

ruban, *tsiga* (pour *siga*), plur. *-at*; — large et de couleur, *tasfift*; — bord, *hacia*, pl. *huaci*.

rubéfier, *sesuet*, h. *sesuit*.

rubis, *juhr*, pl. *juhar*; (qqfs *iaqut*).

rubrique, craie rouge, *mu'ri*; — titre, *âlam*; — règles, indications, *qanun*; — rubriques, finesses, ruses, *tikila*; *nuaâr* (subs. pls); *talhramit* (sans plur.); — qui connaît toutes les rubriques, *alhraini*, pl. *ih-ien*; *amhiili*, pl. *im-ien*; *nauaâri* et *nuaâri*, pl. *-ien*; (popul. *ih̄ten sbâ Imerrat*).

ruche, *tafurast*, pl. *ti' sin*; *tafrast*, plur. *ti' sin*; — assemblage de ruches (voir *rucher*).

rucher, *tiduirt*, pl. *tiduar*. *ouchrich* z. *ouchrichen*

rude, au toucher, *allarcou*, pl. *ih-nen*; arcan, pl. *ir-nen*; — au goût, *arsag* et *arsaie*, pl. *rsagit*; — fort épicé, *amertan*, plur. *im-nen*; — aigre, (huile, beurre), *uqsik*; — hiver, voix, *aqeshan*; — dur de caractère, *aqsal*; *uqsik*; *imciddi*, plur. *imcaddan*; — austère, sévère, *inâr* (3^e pers.); — excellent, vigoureux, *isueren*; *iqad* (3^e pers.).

rudement, avec rudesse, *s-*, *si-* avec un des termes qui traduisent rudesse suivant le sens du texte; — fortement, *s-itil*; *se-draâ*; *s-itil*; — beaucoup, *atas*; *d-achal*; *d-abarer*; *hir-lan* (pour *hir Allah*).

rudesse, au toucher, *tiharcut*; — au goût, *tarzegt*; — des aliments fortement épicés, *tirtin*; — de l'huile, du beurre rance, de l'hiver, du caractère, *qsalia*; — austérité, *uâra(l-)*; — vigueur, *tesuer*.

rudiment, *asl*, plur. *usul*; *qâida*, plur. *-at*; — les rudments, *usul(l-)*; *ibda (l-)* sans plur.; *tinguura* (subs. pl.).

rudimentaire, qui commence, (*id-*) *ibdan*.

rudoyer, *hacer deg*, p. *ihlucer*, h. *thacer*.

rue (plante), *aurmi*; *fiyel*; *sdab* (ar.). *o. tak-jent, ti-in*

rue (chemin), *abrid*, pl. *iberdan*; — étroite, *asrib*, pl. *iz-ben*;

— très étroite et obscure, *aderbus*, plur. *drabeg*; — large, *asnig*, pl. *isenqan*; *asrug*, pl. *isergan*. *as'lad, is'bulad*
trikkhemrin

ruelle, voir *rue étroite*.

ruer, *sekk* et *šekk*; — se ruer sur, *emmet fell*, h. *temmet*;; *šedem fell*., h. *šeddem*;; *rehel fell*., h. *rehlhel*..

rugir, *seher*, h. *sehher*; *râd*, h. *trâud*; — tonnerre, *sâsâ*, h. *tsâsâ*.

rugissement, *asher*, du tonnerre, *asâsâ* (*n-errâud*).

rugosité, *tillarcut*.

rugueux, *aħarcâu*, pl. *iħi-nen*; *arcâu*, pl. *ir-nen*.

ruine, chute, *anaħluie*; — fin, destruction, *nger* (*en*). Ex. : si cela arrive, c'est ma ruine, *ma illa iħra nanectagi, ibboħ-ed ennegr-iu*; — écroulement, *aħreb*; *ardam*; — perte de la fortune, *flas*; *seħ*; — ruines, tas, monceau de choses écroulées, *aħrib* et le pl. *ħerban* avec le sens du sing. Ex. : il tombera en ruines, *ad-iuħal d-aħrib*; — tomber en ruines, *grurej*, hab. *gruruj*. *elħadem*

ruiné (démoli), être., *hudd*, h. *ħuddu*; *grurej*, p. *igrarej*, hab. *gruruj*; — dépouillé de tout, *feles*, hab. *felles*, part., *ameħfus*; adj., *aħlas*; *seħeħ*, hab. *seħeħ*, part., *ameħħuħ*; adj., *asħaħ*; — être tout à fait ruiné, *qerqec*, h. *ħqerqec*; — désert, inhabité, *aħau*, pl. *iħ-i-en*; *iħlan* (part. de *ħelu*, p. *iħla*, h. *ħellu*).

ruiner, abattre, démolir, *hudd*, hab. *ħuddu*; *segrurej*, hab. *segruruj*; *seħli*, h. *seħlaie*; *seħreb*, h. *seħrab*; *serdem*, hab. *serdam*; — perdre, gâter complètement, *senger*, h. *sengar*; — ravager, dépeupler, *seħlu*, p. *iseħla*, h. *seħluie*; — ruiner qqn complètement au jeu, *juji*, p. *ijuja*, h. *ħjuji*; *jerri*, parf. *ijerra*, h. *ħjerri*; — se ruiner, voir *ruine*.

ruisseau, *iħser*, pl. *iħesran* et *iħesraun*; — abondance de, *taqa*. *ar'zou ħ. u'ouga*

ruisselant, être, *ħluli*, p. *iħlula*, h. *ħluluie*; *beseg am uia-siħ*, h. *ħaseg*... (être trempé comme une poule).

ruisseler, *assel*, p. *iussel*, h. *ħassel*; *sereb*, h. *serreb*; — de sueur, *ħluli s-tidi*, p. *iħlula*, h. *ħluluie*.

rumen, *abiħħic*, pl. *iħ-cen*.

umeur, murmure, *asgermun* et *asgermud*; — opinion du public, *ħħur*; — bruit de voix, *ħess*; — nouvelle, *ħbar*(le-).

ruminer, *rifeħħ*, p. *irrafeħħ*, h. *ħerrafeħħ*; — penser, *ħem-mem*, h. *ħhemmin*.

rupture, fracture, *taruħi*; — d'un lien, *aħraħ*; *tirerħi*; — interruption, *agħam*; — annulation, *abħal*; *bħil*; — séparation, *ħraq*.

rural, *n-leħla*; *g-igr* (litt. : des champs).

ruse, *ħila*, pl. *-at*; *tillileħ*, pl. *tillila* (employé dans le sens du sing.); — machination, *naħura*, pl. *nuaħr*; — tour joué, *tagel-lăt*, pl. *tiq-āin*; *kid*, pl. *kiad* (et *kiud*); *tāmmal*. Ex. : voici le moment de montrer tes ruses, *tura ai d-luoqt i-deg-iseħħ a-tesħehereħ ennuāħr enni-inēħ*; — habileté, *tiaħbja*; *tillarħi*; *ħnaħa*. *ħħiħt* *ħħiħt* ħ. *ħħiħin*

(1) *ibrá as d jab etaba tourais ara th iotek*

rusé, *ahili*, pl. *ih-ien*; *amhiili*, pl. *im-ien*; *amkiied*, plur. *im-din*; — être rusé, *ekker deg elhila*; — être fort rusé se rend par *tesad deg-*, *tiharci* (litt. : la ruse abonde en...).

ruser, *hiel*, p. *ihiel* et *ihaiel*, h. *thiel*; *kid*, p. *ikad*, hab. *thid*; *jib tihila*, p. *ijuba* (1^{re} pers. *jubar*..), h. *tajab* (on dit

aussi, *jab*, p. *ijub*...); — employer la ruse envers qqn, *ugem tagellât*, h. *ugem*... *taktel as. ikker ijer taktel as elhila*

rustaud, *aharcen*, pl. *ih-uen*; *ugbil*, pl. *qubhen* (3^e pers.).

rustauderie, *tiharcut*; *qbil(le)*.

rusticité, *niia* (simplicité); — grossièreté, *tiharcut*; *hcana*.

rustique, des champs, *n-lehla*; — rude, *aharcen*, pl. *ih-uen*;

— grossier, *ugbil*; *hcin*, pl. *hcan*.

rustiquement, *s-tiharcut*; — avec simplicité, *s-enniia*.

rustre, voir *rustaud*.

rythme, *adal*.

S

Sa (et **son**), adj. poss., -s; -is; -ines. Ex. : sa maison, *aham-is*;

— son poignard, *ajenni-ines*; — son tour, *ennuba-s*.

sabbat, *sebt*, pl. *sbut*; — vacarme, *ders*; *sedua*.

sable, *rmel*; *areml*; — sable fin, *ijdi*; *tijdit*; — sable de montagne, *tafsa*; — bâtir sur le sable, *benu bla lsas. ijedi, alenda*

sabler, *reti s-ijdi*, parf. *irra*.., h. *retti*..; — boire d'un coup, *seblâ f-ubrid*; *cereb*, h. *cerreb*.

sableux, *deg-s ijdi*.

sablière, *tiremlit*, pl. *tir-iin*.

sabord, *tañuigt*, pl. *till-qin*; *taq*, pl. *tuigan*.

sabot, chaussure, *aqebqab*, plur. *iq-ben*; — de cheval, *hafer*, pl. *hafer*; — ongle d'une bête à sabot fendu, *tifenset* (qqis *tiferset*), pl. *tifensa* (*tifersa*); — toupie, *taserbut*, pl. *tis-*

din.

sabouler, *sefcel*, h. *sefcal*, h. *sumel*, hab. *tsumul*; — repri-

mander, *nat*, p. *inut*, h. *tnat*; *esskem*, h. *tekkem*.

sabre, *sif*, pl. *siuf*; — grand sabre, *agdem*, pl. *igellman*.

sabrer, *unt s-essif*, p. *inut*.., h. *kat*..

saburre, *iriran*.

sac, *tackart*, pl. *tickarin*; — de grandes dimensions, *ackâr*,

plur. *ic-rin*; — sac en crin, double, pour porter les marchan-

(1) Il est revenu à la ruse pour l'attraper: *igoua ruse*

(2) il est écrit de la suite de l'histoire: *itouari g alhafa*

(3) *aneggara*

(4) *aneggara*

sac de semeur (pour porter le grain), *tasrât*, pl. *tisrân*; — sac de colporteur, *akettaf*, pl. *ik-fen*; — sac en peau, *tailut*, pl. *tiiluin*; — sac pour porter à âne, *taŕrart*, pl. *tiŕ-rin*; — fait d'une peau de chevreau (pour les provisions de route), *tasebbuat*, plur. *tis-din*; — sac pour l'argent, *taŕrit*, pl. *tiŕ-din*; — prendre la main dans le sac (c.-à.-d. sur le fait) se rend par *ettef*, hab. *tattaf*, suivi du nom de métier indiqué par le sens de la phrase. Ex. : prendre la main dans le sac (un voleur), *ettef d-amaŕor* (litt. : *prendre voleur*); — un sac à vin, *asekkar*, pl. *is-ren*; — vider son sac (tout dire), *feret ul*, hab. *ferret..*; — l'affaire est dans le sac (est certaine), *teŕleŕ ellaja*; — donner son sac à qqn (le congédier), *beru i..*, p. *ibra..*, hab. *berru..*; — homme de sac et de corde, *caqi*, pl. *cuaqi*.

sac, pillage, *aluaŕ*.

saccadé, *aharcaw*, pl. *iŕi-uen*.

saccader, donner une rude secousse, *delqem*, hab. *tdelqem*;

segger, h. *seggir*; — réprimander, *naŕ*, p. *inur*, h. *tnaŕ*.

saccager, *herreb*, h. *herreb*; *segrurej*, h. *segruruj*; — bouleverser, *qeleb*, h. *qelleb*; *heleŕ*, h. *helleŕ*.

sachet, *taŕrit*, pl. *tiŕ-din*; — à parfum, *taqarurt*, pl. *tiq-rin*.

sacoché, *tagrabt*, plur. *tiq-bin*; *jbira*, pl. *-at*; *taŕrit*, plur.

tiŕ-din. Ex. : il porte une sacoché pleine d'argent, *itani iut*

taŕrit tetcur d-idrimen. *ŕ jbiriet* / *ŕbiriat*.

sacré, *amqeddes*, pl. *im-sin*.

sacrificateur, *aŕebbali*, pl. *iŕ-ŕen*.

sacrifice, *aŕbali*, plur. *iŕ-ŕen*; *timesliut*; — abandon total d'une chose, *asebbel*; *asellem ŕef..*

sacrifier, *qerreb* (*i Rebbi*), hab. *ŕqerrib..*; *efk i Rebbi*, parf.

ifka, h. *tak..*; — immoler, *selu*, parf. *isla*, h. *sellu..*; *debell*,

h. *debell*; — abandonner totalement, *sellem ŕef..*, h. *tsellim*;

sebbel, h. *tsebbel*. Ex. : nous le sacrifierons, *a-t-nesebbel*; *eff*,

p. *ijja*, hab. *tajja* (et *jajja*); *heŕlu* et *heŕli i..*, p. *iŕŕla..*, hab.

heŕlu (et *heŕti*); — sacrifier à (se conformer à, se soumettre à),

tebâ, h. *tebbâ*; *ŕluâ*, h. *ŕluâ*; — se sacrifier, *efk taruiŕt..*;

sebbel taruiŕt; *sellem ŕef taruiŕt* (au lieu de *taruiŕt*; on dit

aussi *iman*). Ex. : il vaut mieux qu'un homme se sacrifie pour

sa famille, *nniif ad-isebbel bunadem ennefs-is ŕef luacul-*

is; — je consens à me sacrifier, *âqel-ii ruŕaŕ ad-sebbeleŕ-*

iman-iu.

sacrilège, profanation, *aseŕser*; — impiété, *munker*; — mauvais usage, *asefsaŕ*.

sacrilège, qui commet un sacrilège, *amseŕsar*, pl. *im-ren*.

sacrilègement, *s-useŕsar*.

sacripant, *ahraini*, pl. *ih-ien*; *caqi*, plur. *cuaqi*; *amcum*, pl. *im-men*.

safran, *safran*.

safre, *asqañ*, pl. *is-ñen*; *ametcaie*, pl. *im-ien*.

sagace, *cater*, pl. *-rin*; *fahem*, pl. *-min*.

sagacité, *ctara*; *fhama*; *heffa ugerru*.

sage, *amusnau*, pl. *im-nen*; *fahem*, plur. *-min*, *hakim*, plur. *hukama*; — prudent, *kais*, pl. *kuias*; *ukiis*, pl. *-sin*; *amegges*, plur. *im-sen*; — réglé, retenu, *hañeq*, plur. *-qin*; *uñdiq*, pl. *-qen*. Ex. : soyez sages, *ilit d-uñdigen*; — conduite sage, réservée. *ñdaqa. arjañ ñlon s lók'el es*

sage-femme, *qibla*, pl. *-at*; *jidda*, pl. *-at*.

sagement, avec sagesse, *s*; *si*; avec un des mots qui signifient sagesse.

sagesse, prudence, *âql*; *kies*; *kiasa*; *ftana*; *ñuab*. Ex. : quelle est cette sagesse? *acu-t elkiasa iagi?*; — modération, retenue, *rzana*; *qis*; — docilité, *tañ*; *tuñ*; — modestie, pudeur, *ñia* (lx-); — connaissance, *tamusni*; *ñikma*; — sagesse des nations, *âql* (n-medden).

sagette, *taharbunt*, pl. *tih-nin*.

sahara, *ñalhra*.

saharien, *añalhraui* et *añalñri*, pl. *is-ien*.

saignement de nez, *añunser*.

saigner (blessure, etc.), *efk idammen*, p. *ifka..*, h. *tak..*; — avoir reçu une blessure qui saigne, *jerall*, hab. *tejrall*; — du nez, *funser*, h. *tfunser*; — cœur (souffrir), *qerell*, h. *qerrill*. Ex. : son cœur en saigne, *iqrah-it ul-is tef uanectagi*; — faire une saignée, *qellâ idammen*, hab. *qettâ..*; — égorger, *zeli*, p. *zila*, h. *zelli*; — se saigner (faire de grands sacrifices), *fele iman..*, h. *felles..* saigner du nez = *qenjer*, *iqounjer*

saillant, *iffeten*; — marquant, *amogran*, pl. *im-nen*.

saillie, élin, *tuffeta*; *antag*; — bord, *ref*, pl. *riaf*; — trait brillant, *qual itqessiren*.

saillir, ressortir, *effet*, h. *teffet*; — jaillir (liquide) voir ce mot.

sain, *aññih*, pl. *is-ñen*; *isñan* (part.); — être sain, *ñelli*, parf. *isñâ*, h. *tesñi*; — non gâté (fruit), *ilhan* (de *lehu*, parf. *ilha*, h. *lehhu*); — sain et sauf, *d-essalem*; *salek salem*, pl. *salekin salem*; — jugement sain, *âql isñan*; — salubre, *isñan*.

saindoux, *tasent g-ilf*.

sainfoin, *tasulla..*

saint, *aqaddis*, plur. *iq-sen*; — la ville sainte (Jérusalem), *Quds(él)*; — le Saint Père, *elbaba aqaddis*; — un saint homme,

argas isuan; — un saint du paradis, *uali*, pl. *aulia*.

(1) a. *jet* invariable : il est sorti sain et sauf : *iffet' git*

sainteté, qeddasa.

saisie, âqda; — faire saisie, *âqed fell*. Ex. : je vais saisir ses biens, *ad-âqdet fell-as*.

saisir, ettef, hab. *tattaf*. Ex. : tu le saisis par le milieu, *a-tettefel deg-s di telemmast*; — saisir pour emporter, *eddem*, h. *teddem*; — saisir avec les doigts, *skuttef*, h. *skuttif*; — mettre la main sur qqn, *ettef*; *leheq fell..*, h. *telhiq..*, Ex. : ils réussirent à le saisir, *leligen fell-as*; — saisir précipitamment, voler, *haus*, p. *ihuus*, h. *hugges*; — saisir avec prestesse, avec adresse, *leqef*, h. *leqqef*; *celqef*, h. *tcelqef*; — comprendre, *fehem*, h. *fehhem*; *âqel*, h. *tâqel*; — en parlant de la fièvre, d'une maladie, etc., *at*, p. *iut*, hab. *tar*; — soif, faim, *ekker i..*, h. *tekker*. Ex. : la soif le saisit sur la montagne, *ikker-as fad deg udrar*; — peur, crainte, étonnement, *kecem*, hab. *keccem* (cc = tc); *aii*, p. *ibui*, h. *taii*. Ex. : l'inquiétude les saisit, *ikcem-iten urbel*; — la crainte les saisit tous, *ikcem-iten ok elhuf*; — ils furent tous saisis d'étonnement, *tebuiten ok luhma*; — saisir, s'attacher à..., *netell deg*, h. *tented*; — id. et rester suspendu, *igugel*, hab. *igugul*; — être saisi, effrayé, *dehec*, h. *dehhec*; *duqes*, h. *tduqus*; — être pris, être embarrassé, *uhel*, h. *tulhel*; — se saisir de, *ettef*, h. *tattif*.

saisissant (froid), *isefcelen*; — qui impressionne, *ishamen*; *âjib*.

saison, fsel, pl. *fsul*; *uoqt*, pl. *auqat*; — saison des semences, *hartadem*; — la saison nouvelle, *tafsut*; — saison, temps propre à..., *zman*; *uoqt*; *auan* (plur. de l'ar. *an*); — âge, *zman*; *uoqt*; — hors de saison, *b-rir luoqt-is*; *g-ir eluoqt*; *g-ir elauan*.

salade, clalla.

salaire, ajra; ijara; haqq elhedma; — journée, *tajernant*. Ex. : donne-moi le salaire de mon travail, *efk-i-d elhaqq elhedma-u*; — l'ouvrier mérite son salaire, *ahedam iuklal lijara-s*; — il reçoit un salaire, *isâa tajernant*.

salamandre, busihan.

salarier, ajer, p. *injer*, h. *tajer*; *serball*, h. *tserali*.

sale (être), *ames*, p. *iumes*, h. *tamas*; *dunes*, p. *idynes*, h. *dunnes*. Ex. : des habits un peu sales, *hauaij d-unbesen cuia* (*unbesen* pour *umsen*); — id. qui a traîné dans l'eau, la boue, etc., *hnunes*, h. *hnunus*; *lufell*, h. *tlufull*; — être malpropre dans sa façon d'agir, déshonnête, *âfen*, h. *tâfen*; part. *amâfun*; *fased*, pl. *-din*; — sale, qui déshonore, *isecnet*; *isamsen*.

salé, amelhan, pl. *im-nen*; — fort salé, *amertan* pl. *im-nen*; — être salé, *melek*, p. *imlall*, hab. *mellak*; — être fort salé, *amallah*; p. *imellak*.

err, p. *irfa*, h. *req*; — du salé (de la viande salée), *acedluli* (sans pl.); — piquant, offensant, *idorren*; — excessif, *amoqran*; *said*.

saler, *semret*, h. *semrit*; — vendre trop cher, *zenis s-leſla*.

saleté, *amnuſ*; *uſh*; et *usañ*; *ileſſan*; — procédé inconvenant, *cmata*; — parole inconvenante, *fsad*; *auaſ lefsad*; — saleté sur les pieds, *šerr* (*trane du corps*); *inſſa*.

salière, creux au-dessus des yeux du cheval, *nekra*, pl. *-at*.

saline, *tamellaſt*, pl. *tim-lin*.

salir, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; ^{*sekhon*} — en trainant dans la boue, etc., *šhenunes*, h. *šhenunus*; *sluſeſ*, hab. *sluſuſ*; — se salir les mains en manipulant des choses sales, *belleſ*, h. *tbelleſ*; — salir la réputation, *useñ*, h. *usseñ*; *simes*.; — salir la nourriture, y mélanger des choses nuisibles, *seblu*, p. *isebla*, hab. *šbellu*; — se salir, *ames*, p. *iumes*, hab. *tames*; *luſeſ*, hab. *luſuſ*. *ma salis pas la rivière = out tesekhouad souf*

salissure, *ileſſan*.

salivaire, *g-imetman*; *g-isusfan*.

salive, *asusef* et le plur. *isusfan* avec le sens du sing. (*o*) *tehouſes*.

saliver, *susef*, h. *susuf*.

salle, *tahamt*, pl. *tihamin*; — salle de police *habs*, pl. *hbus*.

salpêtre, *mell elbarud*.

salsepareille, *acaba*.

saltimbanque, *aferkus*, pl. *iferkas*; *afraksi*, pl. *if-ien*.

salubre, *iſhan*; *ilhan* (*i-ſſaſſha*).

salubrité, *šla*.

saluer, *sellem fell*, hab. *tsellim*; — faire une inclination de tête, *baia*, p. *ibuiá*, h. *tbaiá*; — se saluer réciproquement, *msalem(et)*, p. *msalem(en)*, h. *msalam(et)*.

salut, *salam*; — inclination de tête, *abuiá*; — délivrance, *slak*; — rachat, rédemption, *fdu*; *fda*; — le paradis, *jenna(et)*; *añart(l)*. Ex. : je fais cela pour mon salut, *hedmet uagi tef lañart-in*; — salut! *la slama!* (pour *esselama*). *fellas esclam*

salutaire, *infâan*; *deg-s elfaïda* (ou *errebañ*, ou *ennefâ*).

salutation, *salam*.

salutairement, *s-elfaïda*; *s-ennefâ*; *s-errebañ*.

samedi, *sebt(es)*, pl. *sbut(es)*.

sanctifier, *err d-elqaddis*; — garder, observer (voir ces mots); — se sanctifier, *selhu iman(...)*, p. *iselha...*, h. *selhuie...*

sanction, *aſeſſi*; — approbation, *amjasi*; *mjas(le)*; — peine, récompense, attribuée à..., *aquba*; *ijara iretteben i...*.

sanctionner, *ſaſſi*, p. *isaſſa*, h. *tsaſſi*; — attacher une peine, une récompense..., *reteb lâquba* ou *lijara i...*, h. *retteb...*

sanctuaire, *jamâ*, pl. *juamâ*. *arhos ? rikaten*

sandale, *acifud* (et *tacifut*), pl. *icifalt*. *vercomber*

sang, *idim* (et *adim*), pl. *idamen* et *idammen*; (le plur. seul est habituellement employé). Tourn. : elle baigne dans son sang, *s-idim tehnunes*; — leur sang se glaça dans leurs veines, *effetent idammen-ensen* ou *quren ifaden-ensen*; — faire couler le sang, *sazzel idammen*, hab. *sazzal..*; — se faire du bon sang, *zehu*, p. *isha*, hab. *zehhu*; — se faire du mauvais sang se traduit par *itad(-...) elhal*; — ne pas avoir de sang dans les veines, *ur sâu tasa*, p. *ur isâa..*, hab. *ur tsâu..*; — le sang gâté d'un abcès, etc., *arsad*; — race, *asl*; *añam*; — la voix du sang, *idim*; — prix du sang, *diia*. *eddiat ? eddiat*

sang-froid, *tařart tasa*; — de sang froid, *s-uâql*.

sanglade, *tiita selmecreb*.

sanglant, *itcur d-adim*; — qui a trainé dans le sang, *ihunes d-idim*; — semblable au sang, *am idammen*; — cruel, douloureux, *amogran*, pl. *im-nen*; *iqarhen*.

sangle, *agus*, pl. *-sen*; *hsam*, pl. *ih-men*; — sur le poitrail, *dir*, pl. *diur*. *abechi*

sangler, *beges*, h. *tages*; — serrer fortement, *sem*, h. *težsem*; maltraiter beaucoup, *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*; *bahdel*, parf. *ibuhdel*, h. *thahdal*; — se sangler, *beges*, h. *tages*.

sanglier, *itf*, pl. *ilfan*.

sanglot, *anhaq*.

sangloter, *nehq*, p. *inliaq*, h. *tenliq* et *tnalgaie*.

sangsue, *altur*, pl. *ill-ren* (u = o). (o) *tiddet ? tiddad*

sanguin (du sang), *g-idammen*; — les vaisseaux sanguins, *isuran* (pl. de *ašar*).

sanguinaire, *qatel* (d-el-), pl. *qettal*.

sanguinolent, *deg-s idammen*.

sanie, *arsad*; *qil* (ar.).

sanitaire, *tef ešsalha*. Ex. : précautions sanitaires, *ellhař*

tef ešsalha. jusqu'à sang nous cherchons le moyen de le purifier. *Ex. (1) sans moi, bla nek*; — sans quoi se nourrir, *bla ain is-s*

ad-iâic; — sans hésitation, *mebla tahmin*; — sans gêne, *bla asedhi*; — il revint sans le bœuf qu'il cherchait, *iqqel-ed bñr*

asger enni tef itqellib; — ce que vous honorez sans le con-

naître, *ain tekerremem mebla ma tesenem*. Tourn. : tu es un

sans-cœur, *ketc ur tesâil ara ul*; — combien de temps suis-

je resté sans me lever! *qimeř qeddac ur ekkireř ara*; —

son bras resta sans force, *iqur afus-is*; — et toi, sans souffrir

quoi que ce soit, *i ketcini, ur tesâil acu ara-k-iaten*; —

(1) ne fait, feu que lorsque je vous le disais : oul ichchit eloudjeh

(2) dans la présence du chef : ami loudjid echehikh, oul betta enniř aoum.

(3) La lait sans beurre est pas bon : ar. : *Ala fad*

el-sikre el-jeřrouk les nœuds pas /

sans que, *bla*, etc. suivi du futur. Ex. : sans que vous omettiez quoi que ce soit, *bla a-tefelem tef hatta haja*; — sans doute, *allat*; *zi'ma*; *a'ni*; *ani't*. Ex. : elle crut que c'était sans doute son mari qui., *tugnad allat d-argaz-is ag.*; — il est sans doute rempli de viande, *allat itcur d-agsum*.

sans-façon, (subs.) *niia*.

sansonnet, *zersur*.

sans souci, *bla auaq*.

santé, *salha*. Ex. : il perdit sa santé, *tenges essalha-s*; — à ta santé! à votre santé! *salha!* inv. ou *salhat-ek* (sing.); *salhat-uen* (plur.); — qui n'a pas de santé, *ijjell*, plur. *-len*; *amâlal*, plur. *imâlal*; — complexion, constitution, *hal*; *tbiâa*.

santon, personnage, *aderuic*, plur. *id-cen*; — monument, *taqubbet*, pl. *tigubbatin*.

saoul (être), *seker*, h. *sekker*.

saouler, *err d-essekran*, p. *irra.*, h. *tarra.*

saper, démolir, *sehreb*, h. *sehrab*; — s'élever contre, *ekker tef*, h. *tekker.*; *ârreñ i.*, h. *târriñ*.

saphir, *iaqut azreg (l-)*.

sapience, *hikma*.

sapin, *taida*.

saponifier, *err d-essabun*, p. *irra.*, h. *tarra.*

sarcasme, *asmâlek*; *akelleñ*.

sarcastique, *usmâlek*; *ukelleñ*.

sarcelle, *taiazit b-uaman*, pl. *tiuzad.*

sarcler, *susi*, p. *isusa*, h. *susuie*.

sarcloir, *taqabect*, pl. *tigubac*.

sarment, *tazaiert*, plur. *tizuiar*; — gros sarment, *ajgagal*, pl. *ij-len* et *ijgugal*.

sarouel, *asernel*, pl. *iserualen*; *tastant*, pl. *tis-uin*.

sarrau, blouse, *amriul*, pl. *im-len*.

sas (tamis), *tallunt*, pl. *til-min*; *tqâida*, pl. *-at*.

sasser, tamiser, *siff*, p. *isaff*, h. *tsiffi*; *qââd*, hab. *tqââd*; —

examiner, discuter, *senteged*, h. *sentegad*.

satan, *ci'an (ec-)* (on joint habituellement à ce mot l'épithète

annâul ou *imeñsi* (maudit); *Iblis*.

satané, *annâul*, pl. *innâal*.

satiété, *tauant*; *rebbu*; — à satiété, *s-tauant*. *djâbuent*

satin, *harir*.

satire, *taqajmit*.

satiriser, *qejem fell.*, h. *qejjem* et *tigjim*.

satisfaction, contentement, *shu*; *frañ*; — donner satisfac-

(b) -nges h. tneggez A aneggez ff. eneggez h. seneggez A aneggez
sat.-sauter
 o (2) d'ong (verder de haeren cas) A. d'ong, ff. d'ong ff. d'ong ff. d'ong
 A. d'ong
 tion, **sellek**, h. **tsellik**; — d'une offense, **asterfer**; — compen-
 sation, **trama**.

satisfaisant, *n-tuou*.
satisfaire, contenter, *sefrali*, hab. *sefrili*; — payer, *sellek*,
 h. *tselli*, h. *thelli*; — répondre à l'attente de..., au
 désir de..., *kemmel lebti*... (ou tout autre mot, suivant le
 texte); *qedu lebti*..., parf. *iqda*, hab. *qettu*; — accomplir (un
 devoir), *kemmel luajeb*; *seker luajeb*, hab. *sekker*; — être
 agréable, *ajebe i*, h. *tajebe*..., *hiui* (et *huu*) *i*..., p. *ihua*..., hab.
hebbu; — satisfaire les besoins naturels, *heres tabbut*, hab.
herres... *si tardid, ?'el nar'*

saturer, *tcar*, p. *itcur*, hab. *tatcar*, — accabler de, *serun*,
p. *iserua* (1^{re} pers. *seruiť*), h. *serunie*.

saucer, *seqqi*, p. *iseqqa*, hab. *tseqqi*; — être saucé, trempé, *cemmeñ*, h. *tcemmeñ*; — saucer, gronder, *nař*, p. *inuř*, hab. *tnař*.

sauf, prépos., *haca*; *haci*; *mingell*, *mgell*; — sauf votre respect, *haca-k* (sing.); *haca-kum* (plur.); — sauf à... suivi d'un verbe, *haca ma*, avec le futur.

sauf-conduit, aman. il n'y a pas de pacte de sûreté entre nous.
saûge, suak ennebi. lach elaman nech ch'air d' chetch

saule, *msualef* (z pour s); *aśafśaf*; — saule pleureur, *amsur*
n-tarumit; — autre espèce, *isemsel*.

(et *merriť*), plur. *merreťit*. Ex. : cette eau est fort saturée
aman agi merreťit nesseh.

saut, *ajelleb*; *aneggez*; — action de se lever subitement,
[*antag*; *ajjelleb*.]

antag; ajqelleb.
sauter, *jelleb*, h. *tjellib* (et *jaleb*, hab. *tajlib*); *neggez*, hab. *tneggis*; — se lever prestement, *neteg*, hab. *tentig; jqelleb*, h. *tejqellib*; — sauter de joie ou de crainte, *frius*, p. *ifrans*, hab. *tefriuis*; — sauter sur qqn., se jeter sur., *emmet fell*, h. *temmet*.; *sedem fell*, h. *seddem*; — prendre feu, éclater, *câl*, h. *câlil*; — passer de... à..., *addi si...ter*.; — omettre, *eff*, p. *ijja*, hab. *tajja*; — faire sauter, faire tomber, *sefli*, hab. *sefli*.

(4) cherchez le moyen de satisfaire le roi : tefettecht feggen ulbrind ar' tsk'bellém ajeillid
 (4) le fruit seule nous servira : ou aouen infar r'li eroueb

sautiller, *ceſali*, h. *cettali*; *reqqeſ*, h. *treggiſ*; *ſfurkes*, hab. *ſfurkus* (faire le clown); — sautiller (oiseau), *crured*, hab. *crurud*.

sauvage (qui vit isolé, misanthrope), *uccen*, plur. *uccanen* (litt. : *chacal*); *anahci*, pl. *in-ien*; — non apprivoisé, *lehla* (litt. : *des champs*); — non civilisé, *âjmi*, pl. *ia-ien*; qqf. *ametcimdanen* (litt. : *anthropophage*); — non encore dépouillé de sa rudesse (mouton, etc.), *aqsah*; *ârab*; — non cultivé (fruit, etc.), *b-uccen* (litt. : *de chacal*); — olivier, arbre fruitier, *ahaccal*.

sauvagement, *s-uqsañ; s-leqsaña.*

sauvageon, *ahaccat*.

sauvagerie, *qsaka; aqsah; tinâr.*

sauvegarde, aman; ânaia; Imaia.

sauegarde, aman; andia; hmanu.
sauegarder, harez, p. illures, h. harrez; seggani, parf.
isegguna, h. segganaie.

sauve-qui-peut, *finlet a uin isenren*; — subs. *tařaula*.

saue-qui-peut, *fiulet a uin tsentren*, — *saes. tsentren*.
sauver, *sellek*, h. *tsellik*; *menâ... seg.*, h. *menâ... Ex.* : *ta*

sauver, *sellek*, h. *isellek*; *menâ*, h. *menâ*; — *foi t'a sauvé*, *liman-ik isellek-ek*; — *tu seras sauvé*, *a-tetusel-lekêl*; — *il le sauva de la mort*, *innâ-it si-imut*; — *conserver*, *harez*, p. *ilurez*, h. *tharez*; *jemâ*, h. *jemmâ*; — *sauver les apparences*, *stâmel*, hab. *stâmal*; *snâmel*, h. *snâmal*; — *se sauver*, *ruuel*, h. *reggul*; — *se sauver à toutes jambes*, *qerqer*, h. *tqerqer*; — *échapper de*, *menâ*, hab. *menû*; *neser*, hab. *nesser*; — *qui se sauve pour ne pas obéir*, *añarjin*, pl. *in-nen*. 'il m'a sauvé de la mort': *iselek i s temettant*

sauveur, *amsellek*, pl. *im-kin*.

savamment, *s-temusni; s-elmârfa.*

savamment, s-temusni; s-elmarja.
savant, amusni (et amusunau), pl. im-aun (et -ien); ârif et

savant, *amusni* (et *amusnan*), pl. *im-ân* (et *im-ân*); — être savant, *âlem*, hab. *ârfi*, pl. *iârfa*; *âlim*, pl. *âulama*; — être de science *deg-s elmârfa*;

âlleml; — savant, où il y a de la science, *deg-s elmarja*,
ikteb lektub

s-elmārfa. Ex. : il a écrit de savants ouvrages, *ikteb lekto*
s-elmārfa. sr. aṣṣab. iṣṣoben *o t'aleh i. ḥḥben*
i. t'aleh i. t'aleh i.

savate, *aqarqub*, pl. *iq-dén*.

savetier, añarras, pl. iñ-gen.

saveur, benna.

savoir subs. *tamusni; mārfa; hfadda; alm.* ^{المعرفة} *Ex.: ...*

savoir subs. ¹²*tamusni*; *mārfa*; *hjaad*; *uim.* *hjaad*
savoir, ¹²*essen*, p. *issen* (1^{re} pers. *sinet*), h. *tissat*. Ex. : sais-tu
¹²*tessenell-anaf acu iar nukni?* — sachez-

qui nous sommes? tessenell-anar ach iur hennit.
essen; sin Ag. amoutni, tennant ni justice. — Lache per oci.
que ellei sont la famille augmente: Essen ti ouannouch ouani
r'ors midden es ir'eb ti ouannouch ouani
af etara ad'it'in 1911

(11) le sorant c'est le mulet: anaxam^uber'el

12) personne ne peut se vanter de illi: onia digi
 "il ne faut pas vanter le fruct: ...
 shunki iss.

sav.-scandaliser

— 782 —

*(1) La seule chose à fabriquer des chapeliers de chapelets
d'après le dessin ainsi mesurés. Kasser d'après la mesure : chapelets*
le bien, *essenet-et suasua*; — avoir appris, *âlem*, h. *âlem*.

Ex. : il n'en sait rien, *ur iâllim ara f uaiagi*; — voici ce que je sais et ce que m'a dit ma mère, *âin s-âlmēt; d-âin ii-d-tenna imma*; — comment sais-tu cela? *amek armi tâlmed s-uaiagi*? Expr. : qui sait? *ui-ssen* (pour *uin issen*)? — je ne sais quoi, *snacu* (pour *ui-ssen acu*), il fait je ne sais quoi, *iħeddem snacu*; — ils s'assemblèrent pour savoir ce qu'ils avaient à faire, *nejmâan amek ara-ħedmen*; — je ne sais pas, Dieu seul le sait, *ag-šran* (pour *išran*) *Rebbi*; — il resta indécis ne sachant lequel choisir, *nta iħar anna ara-iħtir*; — il ne savait à quoi se décider, *iâuq amek ara-iħdem*; — comme ils ne savaient pas comment., *akken ur ufin ara amek..*; — à savoir qui l'aura, *ua-ra-tiâren*; — je ne sais pas comment faire, *âuqet amek ara-ħeddemet*; — il ne savait pas qu'elle habitait là, *nta ur išri ara dinna ai tella*; — je m'étonne que tu parles ainsi, toi qui sais que., *uhmet ketc ii tetmeslaid akka, tešriid..*; — tu sais combien d'années il y a que., *ataia s-lâlm-ek geddac n-essena aia ag..*; — avoir entendu dire, *sel*, h. *tsel*. Ex. : personne n'en saura rien, *iun ur isel fell-as*; — ne pas savoir que faire., *âuq*, h. *tâuq*; *ħir*, p. *iħar*, h. *ħhar* (voir les exemples plus haut).

savon, šabun.

savonner, *ħukk s-eššabun*, h. *ħħukku..*; — tremper dans le savon pour laver, *serkukem*, h. *serkukum*; — réprimander, *nať*, p. *inut*, h. *tnať*.

savonnette, *taħbult n-eššabun*, p. *tik-lin*.

savourer, pas de terme équivalent, *âreħ s-unšali* (litt. : goûter avec attention); — se délecter dans, *tâjeb deg..*, hab. *ttâjeb..*; *ferali deg..*, h. *ťferriħ..*

savoureux, *buin*, plur. *-it*; *laid*, plur. *laid*; *itemsišid* (de

msižed, p. *imžased*, *imež-zael* (quel peut être rapproché
de *scabreux* ?) *imēz-zael* (scabreux) *imēz-zael* (scabreux) *imēz-zael* (scabreux)
(1) **scabreux**, chemin, *aharcu*, pl. *ih-ueħ*; *arcu*, plur. *ir-uen*; *acraru*, pl. *icraraf* (on dit aussi *acraref* et *aħhararu*); —
dangereux, *šaiħ*; *iuařen* (part.).

scalpel, *mus*, pl. *amuas* (on prononce souvent *lembuas*).

scandale (pas de terme bien équivalent), *fdah*, plur. *fdull* (litt. : chose qui fait rougir). Ex. : il est impossible qu'il n'arrive pas de scandales, *ulamek ur tilin ara lefdull*.

scandaleux, *isnefdħan* (qui est propre à faire rougir); (*id-*) *itauin* (ou *itsemalen*) *ťer elhemm* (litt. : qui entraîne au mal).

scandaliser, *snefdħal* (faire une action propre à faire rougir); *smil ťer elhemm*, p. *ismal..*, h. *smili..* Ex. : s'il scandalise un de ces petits, *ma isnefdħal iun deg imšianen agi*.

scarabée, *hanfus*; *añanfus*, plur. *ñnafes* (scarabée noir, qu'on nomme aussi *ali baba*). *tejlät*.

scarificateur, *nectan*, pl. *nectanat*, et *nectar*, pl. -at (pour l'ar. *acter*).

scarification, *acred*; *aljam*.

scarifier, *cered*, h. *cerred*; *hejjem*, h. *thejjam*.

sceau, *tabâ*, pl. *tuabâ*; — bague avec un sceau, *tañatemt*, pl. *tihutam*.

scélérat, *hraiimi*, plur. *ih-ien*; *amcum*, plur. *im-men*; *caqi*, pl. *cuaqi*.

scélératesse, *ticumet*, pl. *ticuma*; *cqa*; *talhrainit*.

sceller, *tebâ*, hab. *tebbâ*; *hetem*, hab. *hettem*; — confirmer, rendre stable, *salhi*, p. *isakha*, h. *tsakhi*.

scène (au théâtre), *aguns*; *mlâb*; — la pièce, *lâb*; — partie d'un acte, *tafselt*, pl. *tif-lin*; — vue, *tamutli*; — reproches, *amennut*.

sceptique, qui doute, *icukk* (3^e pers.); *icukken* (part.).

sceptre, *akkuas*, plur. *ia-sen* et *iausen*; — un sceptre de fer, *sif* (litt. : *sabre*); — supériorité, *seltan*.

schismatique, *añarji*, pl. *ih-ien*.

schisme, *cqaq*; *btu*.

sciatique, adj., *n-tamcact*; — adj., *ârq lasa* (pour *ârq ennesa*, de *nsa*, nom d'un des nerfs de la hanche).

scie, *tamencart*, plur. *tim-rin*; — chose ennuyeuse, *taluft*, pl. *tilufa*; — moquerie, *asmâlek*. *tamousni* - *plaq*.

science, *tâmusni*; *mârfa*; *âlm*. *DN oudsoun* *thamouma*.

scier, *necer*, h. *neccir*.

scinder, *fereq*, h. *ferreq*, *betu* (et *bedu*), p. *ibda*, h. *betu*; — se séparer, *mfareq(et)*, p. *mfareq(en)*, h. *mfaraq(et)*.

scintillement, *afejjej*; *acellau*; *azted*.

scintiller, *fejjej*, h. *tfejji*; *celau* (et *cellau*), p. *iclaua* (et *icellau*), h. *teclau* (et *tcellau*); *seted*, *settid*; *srureg*, hab. *tesrurug*.

scission, *afraq*; *frac*; *btu*.

sciure, *taka* (et *takka*) *umencar*.

scolaire, *n-legraia*.

scorbut, *bu-lefuam*.

scorie, *tcincin*; — impureté, *ilefðan*. *ti'ardemt*, *ti'ardam*.

scorpion, *tirirdemt*, pl. *tirirdam* et *tirirdemiin*. *ti'ardemt*.

scribe, *huja*, pl. *huaj* et *huaja*. *ti'ardemt*, *ti'ardam*.

scrofules, *añansir*.

scrofuleux, *bu-lhansir*, pl. *at-nhansir*.

scrupule, poids (n'existe pas); — très petite quantité, *acem-*

p. *ikau*, hab. *tkau*; — sécher d'ennui, *emmet s-utlif*, parf. *inut...*, h. *temtat...*

sécheresse, *tafat*; *aturar*; *atarar*; — d'une rivière, d'un habit auparavant mouillé, *takant*! *asék* *har*

second, *uis-sin*, fém. *tis-senat*; — la seconde fois, *abrid uis-sin*! ou express. *abrid uis-martain*; — en second lieu, *tis-tnain*; — nouveau, *enniden*; *ajdid*; — sans second (sans pareil), *bla elmital...*; *bla elmetl...*

second, subs., *halifa*, pl. *-at*; *naib*, pl.; — deuxième étage, *lâlia tis-senat*.

secondaire, voir *accessoire*.

secondairement, *sufella n-eccetel*.

seconde, temps très court, *tugnit*.

secondement, *s-uis-tnain*.

seconder, *âinen*, h. *tâinen*; *sehheh*, h. *tsehheh*; — surtout en prêtant de l'argent, *jeber*, hab. *jebber*; — favoriser qqn (Dieu), *saâd*, p. *isuâd*, h. *tsaâd*; *esser*, h. *tesser*.

secouer, *huss*, h. *thussu*; *sâsâ*, h. *tsâsâ*; — la poussière des souliers, etc., un arbre pour faire tomber les fruits, *zui*, h. *suggui*; — un objet piqué en terre ou suspendu, *sengugu*, p. *isenguga*, h. *tsengugu*; — agiter (au moral), *cebbuel*, hab. *tcebbuil*; — reprendre vertement, *essém*, hab. *teâsem*; *nat*, p. *inut*, h. *tnat*; — secour le joug, *mennek*, h. *tmennik*.

secourable, *hanin*, pl. *haninit*.

secourir, *âinen*, h. *tâinen*; *sehheh*, h. *tsehheh*; — en prêtant de l'argent, etc., *jeber*, h. *jebber*; — dans la détresse, dans un danger pressant, *rit*, p. *itat*, hab. *trit*. Ex. : secours les tiens, qu'ils aient raison ou tort, *nin-nek âinen-it idlem net medlum*; — secourez-nous! *rit-at*!; — le Seigneur t'a secouru en t'envoyant un trésor, *Rebbi itat-ik s-nalbâl igerrujen*; — spécialement en parlant de Dieu, *saâd*, p. *isuâd*, h. *tsaâd*; *esser*, h. *tesser*. Ex. : Dieu me secourra, *ad-it-isser Rebbi*.

secours, *âinen*; *msadda*; — d'argent, etc., *ajber*; — dans un danger, *rit*; — de la part de Dieu, *saâda*. Express. : au secours! *elrit*!; *na-ra-âinen* (et *âinenen*)!

secret, adj., *ifferen* (part.).

secret, subs., *serr*; *balîna*; *tuffirt*; — garder un secret, *ettes esserr*, h. *tattaf*!; — qui garde bien les secrets, *ames-rur*; — trahir un secret, *âind esserr*, hab. *tâind*!; *ales*, parf. *iules*, hab. *talas*. Ex. : moi, j'irais trahir un secret! *nek ad-âinder ain illan d-esserr*; — discrétion, *amegges*; *qis*, *qias*; *qiasa*; — le secret (le vrai motif de), *mâna b-naual*; — moyen employé, *abrid*; *trîqa*; *tauil*; — la partie essentielle,

- trura*; — un endroit secret, *amkan ufir*; — en secret, *s-tuffera*.
- secrétaire**, *huja*, pl. *huaj* et *huaja*; — d'Etat, *usir*, plur. *usra*.
- secrètement**, *s-tuffera*.
- sécréter**, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*.
- sécrétion**, *tikci*; — matières rejetées par le corps, *âfana*.
- sectaire**, membre d'une secte dissidente, *aħarji*, pl. *iħ-ien*; — fougueux, *aħammaq*, pl. *iħ-gen*.
- sectateur**, *telmiđ*, pl. *tlamiđ*. ^{notre secte} *ibriden* ^{abrid enner}
- secte**, *soff*, pl. *sfuf*; *târist*, pl. *tiâ-fin*; *ferq*, pl. *frac*.
- section**, *ferq*; *afraq*; — d'un livre, *fšel*, pl. *fšul*; — endroit où une chose est coupée, *agsam*.
- sectionnement**, *bšu*; *agsam*; *afraq*.
- sectionner**, *beđu*, p. *ibđa*, h. *betšu*; *fereq*, h. *ferreq*; *gesem*, h. *gessem*.
- séculaire**, de tous les cent ans, *m-kull miat sna* (ou *isegua-sen*); — qui a cent ans, *bu-miat sna* (*di lâmr...*).
- séculier**, (juridiction séculière), *riasa* (opp. à *siasa* juridict. ecclésiastique).
- secundo**, *s-uis-tnain*; *se-tnain*.
- sécurité**, *aman*; *hna*; *âafia*; — en sécurité, *deg laman Rebbi*.
- sédatif**, calmant, *isrusun*.
- sédentaire**, *imsegi*, pl. *-gan*; (*id*)-*zgan deg iħamen*.
- sédiment**, *abalit*.
- séditieux**, *amcatni*, plur. *im-ien*; *amnafqi*, plur. *im-ien* et *innufaq*; *amcebbuel*, pl. *im-len*.
- sédition**, *nfaq*; *fetna*.
- séducteur**, *asħar* (pour *aseħħar*), pl. *is-ren*; — corrupteur, *fased*, pl. *-đin*.
- séduction**, *asħer*; — corruption, *asefsed*; *asmuhbel*.
- séduire**, *seħer*, h. *seħħer*; — altérer, *řuu*, p. *itua*, h. *řtuu*.
Ex. : l'envie les séduisit, *itua-ten tmâ*; — corrompre, *sefsed*, h. *sefsad*; *smuhbel*, h. *smuhbul*.
- séduisant**, charmant, (*d*)-*âjib*; *acebħan*; *aħlaf*, pl. *iħ-fen*.
- ségrégation**, *âsal*; *tâsult*; *afraq*.
- seigneur**, *sied*, plur. *siiad*; — maître, possesseur, *bađ*, plur. *aitbab*; *mula*, pl. *imaulan*; — le seigneur de... (le personnage le plus distingué parmi), *amoqran ger..*, pl. *im-nen*; *sied n..*; — chef, roi, *seltan*, pl. *slatin*; — le Seigneur (Dieu), *Rebbi*; — Notre-Seigneur Jésus-Christ, *Siedna Aisa*.
- seigneurie**, puissance du seigneur, *seltena*; *ħkum*; — possession, *melk*; — Votre Seigneurie, *uħh-ek*.

seille, *abeliun*, pl. *ib-nen*; *acebcaq*, pl. *ic-gen*. *ifz. ifan*
sein, partie extérieure de la poitrine, *idmaren* (pl. de *tidmert*,
un côté de la poitrine); mamelle (homme), *tābbuct* (*g-idmaren*);
 — id. (femme), *iff*, p. *iffan*; ce mot ne s'emploie pas par con-
 venance; on le remplace par *tidmert*, pl. *idmaren*; — donner
 le sein, *sutēd*, h. *sutūd*; — prendre le sein, *etteḏ*, h. *tetteḏ*;
 centre, *alemmas*; *ul*; — au sein de., *gar*; *deg.*; *di tlem-*
mast; — esprit, cœur, *ul*. *gland mammaire*; *o. tēm rī*
seing, *heṭṭ ufus*. *elle est faible et doit être exclusivement mangée*
seize, *settāc*. *par les femmes*.

seizième, *nis-settāc*; fém. *tis-settāc*.

séjour, résidence en un lieu, *itimi*; *tilin*; *asdar*; — repos en
 voyage, *raḥa*; — lieu où l'on réside, *tanesduṭt*.

séjourner, *sedet*, h. *seddet*; *qim*, h. *tīmi*; *ili*, parf. *illa*,
 h. *tīli*; *heḏler*, hab. *heḏder*. Ex. : celui qui séjourne dans un
 pays, *iun illan iḥder i tamurt*. *tisent*

sel, *melḥ*; — sel gemme, *melḥ elḥaia*; — finesse d'esprit, *māna*.

sélection, *aḥtiri*; *aḥtiar*. *essardj* *elle de chomau* *essardj*

selle, *tarikt*, pl. *tirika*; — pour les ânes et les mulets, *aber-*
dāa; — en selle, *rakeb*, plur. *-bin*; — selle (évacuation),
iḍergan; — aller à la selle, *derreg*, h. *derrig*; *ḥares tābbut*,
 p. *iḥures.*, hab. *ḥlāraš.*; par convenance on dit *erz lūdu*,
 p. *irša*, h. *trušu*... (litt. : rompre l'ablution). *il ne faut sur moi la selle*

seller, *serrej*, h. *tserrij*; *uqem aberdāa*, h. *tuqem*

sellier, *abradāi*, pl. *iḍ-ien*. h. *tserrij* *cherrej* *h. tserrij* *cherrej* *h. tserrij*

selon, *tef*; *ter*; — selon que, *am akken*; *akken*. Ex. : selon
 ta parole, *akken aual-ik*; — selon la coutume, *akken tanumi*;
 — selon moi, *errai-u*; *nuaia-u*; — c'est selon, *ui-ssen*!

semailles, *srāa*; — blé et orge mélangés, *abumieḥlud*; —
 fèves et orges, *ameḥlud*. *ldjemāa*

semaine, *durt*, plur. *duar*(le) et *durat*; *sbā iiam*; — la
 semaine des trois jeudis, *ar sbātāc g-ibrir* (litt. : au 17 avril);
 — semaine (paye), *baga*.

semblable, adj., *amcabi*, plur. *imciban*; — être semblable,
cebu, p. *icba*, h. *cebbu*; *ādel*, hab. *tādel*. Ex. : le second est
 semblable à celui-ci, *uis-sin icba uagi*; — je serai semblable
 au lion, *ad-cbuṭ d-izm*. Tourn. : il devint semblable aux
 hommes, *iurāl s-eccebiḥa g-imdanen*; — jamais on ne vit
 chose semblable, *d-lāmṛ ur iṣri ḥad anectagi*; — la djema
 déterminera la dot d'après celle d'une femme semblable,
tajmāt a-tequum tāmanit s-legder tāmanit elmital-is; —
 pourquoi avez-vous des pensées semblables? *acuref tesāam*
iḥemmimen am igi? — jamais nous n'avons vu rien de sem-

il cache la femme de son sein : iḥken eddefah' r'el d'ibes

blable, *g-lâmr ur nešri ain itemcabin d-uagi*; — le semblable, *mtel*; *mital*. Ex. : mon semblable, *elmetl-in*; — il n'a pas son semblable pour la taille, *ur isda elmetl-is deg temtor*.
semblablement, *akken*; *akkenni*; *kifkif*.

semblant, *ašhar*; — faire semblant de, *stâmel*, h. *stâmal*; *snâmel*, h. *snâmal*; *err iman*(-...), parf. *irra*., hab. *tarra*...
 Ex. : il fit semblant de dormir, *istâmel ittes*; — il fit semblant d'être content, *irra iman-is ifraħ*.

sembler, *deher*, h. *dehher*; *ban*, p. *iban*, h. *thban*. Ex. : que vous en semble? *acu iaun-idher deg-s?* Expr. et tourn. : il me semble que., *nek tilet*.; — comme bon vous semblera, *am akken ik-ihua*; — voilà ce qui me semble être le jugement de Dieu, *nek ellukm Rabbi tef akken ualať*; — fais ce qui te semble bon, *errai ik-iâjben hedem-it*; — il me semble que., *enniť*.; — il lui sembla que quelqu'un le frappait au visage, *indekual am 'in it-id-inuten subqa*; — il me semble qu'il y a vingt ans, *icba-ii Rabbi âcrin sna*.

semelle, *tamliť*. pl. *tim-hin*.

semence, *sriâa*; — semences sèches de fourrage, *arjaq*; — cause, occasion, *sebba*. *šimr*

semer, *serâ*, h. *serrâ*; — répandre par terre, des grains, du pain, aux poules, etc., *suser*, h. *susur*. Ex. : n'avais-tu pas semé du froment? *maur tezrâđ ara irđen?* — semer la discorde, *citen*, p. *icatēn*, h. *tcitin*. *šp h. Kell*

semestre, *setta cehur* (qu'on prononce, *ste chur*); *setta uaguren* (litt. six mois); *nušf useguas* (demi-année).

sémillant, *ašif*, pl. *iš-fen*; *altrarad*; *braqci*.

séminaire, *timâmmert*, pl. *tim-rin*.

semis, *alluid*, pl. *iš-đen* (D.-S.).

sémite, *camī*, pl. *cuami*.

semoncer, *nať*, p. *inut*, h. *tnať*; *sem*, h. *tešsem*.

semoudre, inviter, *ârređ*, h. *târriđ*; — gronder, *nať*; *sem* (voir le précédent). *tamourt n iougan : Mideah*

semoule, *smid* (d = ä). *eben šT iougan*

sempiternel, *n-daim*.

sempiternellement, *dima*; *daim*; *daimen*; — toute la journée, *ťul b-uas*.

sené, *sna mekki*.

senestre, *azelmađ* et *aseriađ*.

sénile, *b-umťar*.

sénilité, *tuser*.

sens, faculté, *alisi*, pl. *ialsien*; *ħass* (et *ħassa*), plur. *ħuass*.
 Ex. : les cinq sens, *ħamsa leħuass*; — sentiment, connaissance,

Cette faiblesse signifie = aidoud l'mâna nes
 1) le chachil fit semblant de pleurer (près de lui : iouda r'efo ouchchen
 2) il leur sembla : iouerra iaten Rabbi

âql; *fhama*; — bon sens, *âql*; *suab*; — mettre hors de sens, *sufet lâql*; *esseleb*, h. *tesseleb*; *sbuhel*, hab. *sbuhul*. Ex. : il reprit ses sens, *iutal-ed tel lâql-is*; — le sens commun, *âql*; — signification, *mâng*; — avoir le sens de, *âni*, parf. *iâna*, hab. *tâni*; — avis, *rai*; — côté, *jiha*; *ujh*; *tama*; — sens dessus dessous, *s-elmaqlub*; — en tout sens, *di mkull jiha*; — être mis sens dessus dessous, *nehbuel*, h. *tnehbual*. Ex. : toute la ville est sens dessus dessous, *tamdint ok tnehbuel*.

sensation, *alhussu*; *ahulfu*.

sensé, *âqli*, pl. *iâ-ien*; *fahem*, pl. *-min*; *asuaibi*, pl. *is-ien*; — conforme à la raison, *n-essuab*.

sensément, *s-essuab*; *s-uâql*.

sensibilité (physique), *hassia*; — morale, *hanna*; *alqaq*; *tilqeq*.

sensible, qui tombe sous les sens, *amallsus*; *ildehren*; *ibanen*; — facile à émouvoir, délicat, *ahfif*, pl. *hfifit*; *alqaq* (cœur); — grand, considérable, *amogran*, pl. *im-nen*. Ex. : une joie sensible, *iun elfarh amogran*.

sensiblement, d'une manière appréciable, *kra*; *acemma* (un peu); *maci de-kra* (un peu plus); *atas*; *nezzeli* (beaucoup).

sensualité, *chana*.

sensuel, *chauani*, pl. *ic-ien*.

sensuellement, *s-eccehana*.

sentence, maxime, *mtel*, pl. *mtul*; *mâna*, pl. *-at*; — décision, *agsam*; — jugement, *ijma*.

sentencieux, *bu-lmânat*.

senteur, *riha*, pl. *-at*; — eaux de senteur, etc., *âtria*.

sentier, *abrid*, pl. *iberdan*; dimin. *tabrit*, plur. *tib-din*; — petit sentier, *tazribt*, pl. *tis-bin*; — sentier difficile, escarpé, *acrif*, pl. *icerfan*.

sentiment, faculté de sentir, *hess*; — conscience de..., *tamusni tef*; — sensibilité physique, *âql*. Expr. : perdre le sentiment, *mlelli*, hab. *mlellaie*; — opinion, *rai*; — connaissance (des convenances, etc.), *kies*; *adb*; *hdaqa*; *hrafâ*. *awâl p. i'wâlen*.

sentinelle, *âssas*, pl. *iâ-sen*; — faire sentinelle, *âss* (et *âass*), p. *iâss* (et *iâuss*), h. *tâssa* (et *tâassa*).

sentir, recevoir une impression, *huss* (et *hess*), p. *ihuss*, hab. *ihussu*; *ihulef*, p. *ihulfa*, hab. *ihulfu*; — recevoir, éprouver (une grande joie, etc.), *sâu*, p. *isâa*, h. *tsâu*; — comprendre, *fehém*, hab. *fehém*; — flairer, *srih*, p. *israh*, hab. *srahâie*; *sfulh*, h. *sfulu*; *cumm*, h. *tcummu*; — répandre une odeur, *rih*, p. *irah*, h. *trih*; *srih*, etc., *setes*, h. *setas*; — id. mauvaise, *fuh*, h. *sfulu*; *âfen*, hab. *tâfen*; — avoir l'apparence,

(1) une femme, celui qui l'a sent : *de fah'aimi t'fouhen*
 (2) sentir (bon ou mauvais) *t'fouh' h' h' t'fouh' h' h' t'fouh' h' h'*
 ff. faire sentir *t'fouh' h' h' t'fouh' h' h' t'fouh' h' h'*

deher, hab. *dehher*; — ne pouvoir sentir (éprouver du dégoût pour), *kerru*, p. *ikra*, h. *kerru*; *kereh*, h. *tekrak*; — sentir de loin, prévoir, *uali*, p. *iuala*, h. *tuali*; — se sentir (être perceptible), *ban*, h. *tban*; — connaître son état, *hulef iman*... Ex. : je me sentis dans le feu, *hulfer iman-iu deg times*; — il se sentit guéri, *ihulfa iman-is iahla*; — ne pas se sentir la force de, *gami*, p. *iguma*, h. *tgami*; et *gammi*, p. *igumma*... Ex. : je ne me sens pas la force de rentrer chez moi, *nek gummat ad-uralef s-aham*; — ne pas se sentir de joie, *ur hulef iman*... *si-lefrah*.

seoir, *laq*, p. *ilaq*, h. *tlag*.

séparation, *fracq*; *ferq*; *furqan* (ce qui sépare). On lit en tête du Coran, *ilqoran, u hua elhuda u elfurqan*, ceci est le Coran, qui est la direction (dans la vraie voie) et la séparation (d'avec les autres religions); — mur qui sépare, *afsil*, pl. *if-len*.

séparé, *uahd*(-...); — seul, *afrid*; — femme séparée de son mari, *tambuarebt*.

séparément, *s-elferq*; *iun iun*; *uahd uahd*; — chacun séparément, *kull had tef iman-is*.

séparer, *fereq*, h. *ferreq*. Ex. : un jour la mort nous séparera, *i buas ad-at-tesreq elmut*; — sépare la farine du son, *fereq agurcal d-iusan*; — l'homme ne séparera pas ce que Dieu a uni, *argas ur iferreq ara ain isemlal Rebbi*; — le père sera séparé de son fils, *ad-ifreq baba-s tef enmi-s*; — on ne séparera pas le petit enfant de sa mère, *ur ferreqet ara agrud tef imma-s*; — la mort qui me séparera de toi, *elmut ii-d-isemfaragen id-ek*; — séparer des combattants, *hudd*, h. *thuddu*. Ex. : je veux les séparer, *brif a-ten-huddet*; — mettre à part, à l'écart, *his*, p. *ihas*, h. *thisi*; *derref*, hab. *tderrif*; *asel*, h. *assel* (*ss = ds*); — trier, *feren*, h. *ferren*; — séparer de..., éloigner de..., *sbad tef*., h. *sbaid*.; — séparer l'un de l'autre, *semfareq*, hab. *semfaraq*; — se séparer (s'éloigner), *bad*, hab. *tbaid*; *asel*, hab. *assel* (*ss = ds*); *his*, p. *ihas*, h. *thisi*; *derref iman*..; — se séparer de qqn, *fareq*, parf. *ifureq*, hab. *tfaraq*; — se séparer les uns des autres, *mfareq(et)*, h. *temfaraq(et)*, *se fterekti*, *mferak*.

sept, *sbâa*, fém. *sbâ*; — au jeu de cartes, *qratt* (et *qratt*).

septembre, *ctember*. *saa f. saot*

septenaire, *sbâa isegguasen* (ou *snin*).

septennal, *mkull sbâa snin*.

septentrion, *juf*; *asman* (plutôt nord-ouest).

septième, *uis-sbâa*, fém. *tis-sbâ*. Ex. : le septième jour, *as n-sbâa, iiam*.

(2) *fekk ifekk* h. *tfekka* A *afekki*
ff. séparer combattants *fekk* h. *ifekka* A *afekki*

septièmement, *s-uis-sbâa...*

septique, *iserkan*.

septuagénaire, *bu-sbâin sna di lâmr-is*; ou *di lâmr-is sbâin sna*.

septuple, *sbâ merrat*; *sbâa iberdan*.

sépulcre, *azqa*, pl. *isquan*.

sépulture, enterrement, *tamdalt*; *tamtalt*; — tombe, *azqa*,

séquelle, *soff*, pl. *šuf*; *taifa*.

séquestre, mise entre les mains d'un tiers, *timersiut t'er uis-flata*.

séquestrer, mettre entre les mains d'un tiers, *sers t'er uis-flata*, ha. *srus*; — renfermer sans raison, *hebes bla llaqq*,

h. *hebbes* et *hebbes*, hab. *thebbes*; — mettre à part, réserver,

âzel, h. *âssel* (*ss = ds*).

sérail, palais, *barj*, pl. *bruji*; — harem, *hareem*.

serein (être), *šefu*, p. *išfa*, h. *šeffu* adj. *šafi*, pl. *šfan* (3^e pers.);

— être serein, sans trouble, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; — serein (heureux), *amarbul*; *asâdi*.

serein, subs., *nda*; *nedua*.

sérénité, *šfa*; *šfana*; — de l'âme, *hna*.

séreux, la partie séreuse, *aman* (litt. l'eau).

serf, *âbd*, pl. *âbid*.

sergent, *sarjan*, pl. *-at*.

série, *šenf* (choses analogues); — division, *afsel*, plur. *fsul*; *gesma*, pl. *-at*.

sérieusement, *s-nâql*; *s-erresana*; — grièvement, *afas*.

sérieux, *rsin*, pl. *rsain*; — être sérieux, *resen*, h. *ressen*;

— important, *amogran*; *asâian*; — grave, dangereux, *iudren* (part.); — sincère, *n-sâllh*.

sérieux (subs.), *âql*; *rsana*; *tašit*; — prendre aux sérieux, *heseb*, h. *hesseb*.

serin, oiseau, *kanalia*; *kanaria*; — personne niaise, *arbul* (litt. bécasse).

seriner (répétailler), *unt iut ellufa*, h. *kat*...

serment, *imjin*; *agalli*; — violer ses serments, *hanet*, parf. *ihunet*, hab. *hanet*. Ex. : le serment qu'il avait fait de...

limin igull ar-d; — faire un serment, *gall*, p. *igull*, hab. *tgalla*; — serment, promesse solennelle, *uâd*, pl. *iudâinen*.

Ex. : nous violerions nos serments! *ad-nehalef iudâinen-ennar*! Ex. : je le jure par les serments les plus solennels,

imât liman! *g'allit* . *defier le serment*; *t'elab t'illit seq...*

sermon, *hetba*, plur. *-at*; ameslaie, plur. *-ien*; — faire un sermon, *ster elhetba*, h. *star*; — remontrance, *amennut*.

(1) Donne lui le serment chez toi : *ouch as s'etech aoual n djâl*

(2) Viens je te jurerai : *as et etch djâler*

(3) jure par la panie : *djâl - j t'isnit ou*

(4) C'est comme si j'avais fait un serment important par lequel je me suis engagé à ne pas... *almetin edjouler se lamine damok'an kedh*... Rabbi

- sermonner**, *cetem*, h. *cettem*; *nař*, p. *inut*, h. *tnař*.
serpe, *timsebert*, pl. *timsebarin*. *tařban* ^{re} i. *tařben* = *Dragon*
serpent, *asrem*, pl. *iserman*; *kanec*, pl. *linac* et *linuca*.
serpenter, *enned*, h. *tenned*. (1) *fer'ar* i. *fer'ran*
serpette, *timsebert*, pl. *timsebarin*. M. *fer'et*
serpolet, *sâtr* (s = š).
serre, *icer*, pl. *accaren*.
serrement, *azmađ*; *tuřřema*; — de main, *acbek* (g-*ifassen*);
 — de cœur, *aneřmi*.
serrer, *semel*, h. *semmed*; *řem*, h. *řemm*; — avec un lien,
řessem, h. *řhessem* et *řassem*; — fortement un ballot, une
 botte de fourrage, etc., *semmi*, p. *isenna*, h. *tsemmi*; — serrer
 la main (la fermer), *kemec*, hab. *kemmec*; — serrer la main à
 qqn, *cebek* (*ifassen*), hab. *cebbek*; — serrer (mettre de côté),
jemâ, hab. *jemmâ*; *uffer*, h. *tuffir*; — serrer la gorge, serrer
 qqn à la gorge, *řeneq deg*, h. *řenneq..*; — id. pour étrangler,
etteř si tmirdust, h. *tattaf*; — bourrer, *sedđ*, h. *tsedđ*; —
 serrer la queue entre les jambes, *sureř ajhanid*, h. *surut..*;
seřeb ajhanid, hab. *seřřab*; — serrer pour exprimer le jus,
âřer, h. *tâřir*; — serrer qqn de près, *tebâ*, hab. *tebbâ*; etc
illarren, parf. *itca..*, h. *tets..*; — serrer le cœur, *řad* et *řid*,
 parf. *itad*, hab. *řřid* et *řřidi*; *seřsen*, h. *seřsan*; *jereř tasa*,
 h. *tjerriř..*; — se serrer les uns contre les autres, *miřřares(et)*,
 h. *miřřaras(et)*. Tourn. : nous sommes fort serrés, *illa lařřiř*.
serre-tête, *tuřna*, plur. *tuřnauin*; — en soie, *tabniqt*, plur.
tib-řin; *ařacuc*, pl. *iqucac*.
serrure, *neřtali*, plur. *mřatili*; — en bois, *taclalt*; — bořtier
 de cadenas, *tarenmant*. pl. *tir-nin*; — en argot, *ateřtemani*
 (c.-à-d. qui ferme bien, à quoi on peut se fier, dér. de *řemen*).
serrurier, *ahaddad lemřatili*.
sertir (voir *enřâřser*).
servante, *taředđact*, pl. *tiř-cin*.
serviable, *ahcaici*, pl. *ih-ien*; *bab lemřegga*, pl. *at..*; *bab*
elřir, pl. *at..*; *asřabsi*, pl. *is-ien* (du français *service*, en kabyle
serbis).
serviablement, *s-leřcaca*; *s-lemřegga*.
service (besogne faite pour autrui), *ředma*; *ředdic*; *taředđact*
 (vulg. *serbis*); — emploi, *ředma*; *amkan*; *etel*; — aide,
 assistance, *msadda*; *âiuen*; — rendre à qqn un service, *sudd*
fell, h. *tsudd..*; *ředem lemsedđa fell..*, h. *ředdem..*; *âiuen*,
 h. *tâiuen*; — bienfait, bons offices, *msiia* et *mřegga*, pl. *-at*;
tijmilt, pl. *-lin*; *řir*. Tourn. : il me rendra un grand service
 si... *řur-i lemřegga tamogrant, ma..*; — être de service,
 (1) *famařut neřřar* : ville des serpents *řur'et* *ah* et
 (2) s. en bois *annas ři-cin*

uqem, h. *tuqem*; *hedem*, hab. *heddem*; — service religieux, *tašallit*, pl. *tišulla*; — se mettre au service de qqn, *hedem i.*, h. *heddem*.

serviette, *abhanuq*, pl. *ibhanuq*; *futa*, pl. -at.

servile, d'esclave, *n-lâbd*; *uqeddac*; — bas, *amekruh*, plur. *im-hen*; — œuvre servile, *hedma*.

servir, être domestique, *hedem*, h. *heddem*; *qeddec ref*, hab. *qeddec*. Ex. : elle les sert, *teqeddec-asen*; — être auprès d'un malade la nuit; servir de compagnie à qqn, qui est seul la nuit, *gan*, p. *igun*, hab. *igani*; — rendre de bons offices, *uqem elhir.*, h. *tuqem.*; — servir, satisfaire, flatter (ses passions), *tebâ*, hab. *tebbâ.*; — servir un repas, donner à dîner, préparer un repas, *niul*, p. *inaul*, hab. *tnaual*. Ex. : il lui sert à manger, *inaul-as ettâam*; — apporter, *au*, p. *ibui*, h. *tai*; *sers*, hab. *srusu*; — servir Dieu, *âbed* (*Rebbi*), hab. *tâbed*; — payer (une rente, etc.), *helleš*, hab. *thelliš*; — être soldat, *hedem âskeriu*, h. *heddem*; — être utile à..., *lehu i*, p. *ilha*, h. *lehu.*, *qedd i.*, h. *qedd*; *nefâ i.*, h. *neffâ*; *sâu elmâna*, p. *isâa.*, h. *tsâu.*; *au*, p. *ibui*, hab. *tai*. Ex. : à quoi cela sert-il? *uagi acu d-elmâna-is?* — tout cela ne sert de rien, *kra dinn ur d-ibui ara*; — tenir lieu de..., *ili gumkan.*, p. *illa.*, h. *tili.*; *ili malsub* (litt. : être censé, *malsub*, reste invar.). Il me sert de père, *de-nta ig ikkan gumkan baba*; *nta malsub baba ag illa*; — se servir de..., *stenfâ is.*, hab. *testenfâ.*; *nefâ is.*... Ex. : je m'en suis servi pour moi-même, *nfât-ii-s iman-iu*; — tu ne t'en sers pas, *ur testenfâil ara is-s*. Express. : tu es sot de ne pas te servir de ce que tu as, *tecemmâ-k dâu-ssu!* — Je ne pourrai m'en servir que si je le casse, *ai ii-infâan, ara taruši-s*.

serviteur, *añeddâ*, pl. *iñ-men*; *añdim*, pl. *iñ-men*; *aqeddac*, plur. *iq-cen*. Ex. : il sera le serviteur de tous, *ad-iili d-añeddâ ref irkull*; — loué pour un temps déterminé, *amqallâ*, pl. *im-an*; — serviteur de Dieu, *âbd*, pl. *âbad*.

servitude, *taqeddact*; *qeddic*; *añdem*.

ses, *is*; fém., *iš*.

session, *tajmâat*; *mejles*, plur. *mjales*; *dinan*, plur. -at et *dinawin*.

séton, *taftilt*, pl. *tif-lin*. *imi*

seuil, *annar*, pl. *im-ren*; — commencement, *ibda(l-)*; *bdu(le-)*.

seul, *uallid*, avec le pronom convenable. Ex. : moi seul, *nek uallid-i*; nous seuls, *nukni uallid-nať*; — ils restèrent seuls,

nitni qimen uallid-sen; — séparé, *afrid*; — qui est seul dans les champs, *añlui*, pl. *iñ-ien*; — resté seul, qui a perdu toute

(1) *seul*; *ibda* et *neffâ* sont des
(2) ils arrivèrent au seul de la porte de la ville : *winodhen d imi nllab sur'ann*
(3) je suis resté, c) seul (seul) : *ek h'imer' d s' s' uallid souk* 12

[illegible]

(112.) *Ma'ana q'7 : ala ioun ag ta*
il n'a vu q' l'homme sur le chemin : ala ioun ourgaz ai zeri' ségoubri'
il n'a emporté q' celui-ci : l'as ouagi ag eiddem.

12 Si tu n'étais pas venu j'allais : *mour thousidh nek ad'roher'*

13 s'ils ne veulent pas faire du bien. *795 —*
Batta oul echisen adesjen telout. **si-siéger**
Renouli iseg : mais s'il n'a pas fait, pas rien
ma'is iseg : s'il ne me fait rien.

ara; — (futur), **mi**; **im** (*imm ara*); **ma ara** (*mara*). Ex. : si je les rencontre, *imm ara ten-mageref*; — si jamais tu sors..., *ad-igg Rebbi, mara tuffered*.; ou bien *imm ara tuffered*.; — (conditionnel) *ma d-ag illa*.; *ulamé d-ag*... Ex. : s'il avait vécu, cela eût mieux valu, *ulamé d-ag idir, dra akken ahir*; — si c'était quelque chose d'injuste., je vous écouterais, *ma d-ag illa kra elbatel*., *tili ad-aun-smalisset*. Tourn. : si je les effrayais! *n'il a-ten sehlâr!*; — pourvu que, **mi**; **ma illa**; — supposé que, **lukan**; **ma illa**; **amarecki**; — si (affirmation), **ih! akka! tidet!** ou bien par le verbe de la question répété dans la réponse. Ex. : tu n'y es jamais allé? — si **ur teruked ara ter din?** — **ruhet** (quelquefois on répond par la négation **ala!** avec le sens de l'affirmation); — **si** (dubitatif), **ma**; **lemmer**; — si (opposition), **lemmer d-ai** (*lemmer* est habituellement suivi de *ialli* qui commence le second membre de phrase). Ex. : si l'un reste, l'autre s'en va, *lemmer d-ai iqim uagi, ialli uaiel ad-iruk*; — si ce n'est (hormis), **haca**; **menqell**; **haci**; **ala**; **ara**. Ex. : qui est-ce qui comprendra, si ce n'est lui? *anna ad-ifhem, ala nta*; — personne ne l'a vu, si ce n'est Dieu, *ur isri, ala Rebbi*; ou *uin isran*, **ara Rebbi**; — si ce n'est que., **haca ma**., ou **mi**.; **tas**; **has**; — si bien que, **armi-d**.

si, tellement, **akka**; **armi**. Expr. : il est si habile, que., **deg tihâr ci illan deg-s... armi**; — il n'est pas de si grand qui ne trouve plus grand que lui, *uin nta d-amogran ad-iaf uin it-iugaren*; — aussi, **akka**; — quelque, malgré que., **tas**; **has**; — autant que, **anect**; — si fait, **akka**; **tidet**; — lorsque, **mer**, **lemmer**; **mti**.

sibylle, **tamkaceft**, pl. **tim-fin**.

sicaire, **qettal**, pl. **iq-len**; **siaf**, pl. **fin**.

siccité, **tafart**.

sidéral, **g-itran**.

siècle, **garn**, plur. **grun**; **miat snâ**; — postérité, **jens**, plur. **ajnas**; **jil**, pl. **jial**; — les siècles futurs, **elguddam**; **esseman ara-d-iasen**; — espace de temps indéterminé, **d-achal**; — époque, temps, **zman**; **ussan** (plur. de **as**); — le monde, **dunit(ed-)**.

siège, **kursi**, plur. **krasi**; — (tout ce qui sert à s'asseoir), **taseddart**, plur. **tis-rin**; — tribunal, **mejles**, plur. **mjales**; **tribunar**; — lieu propre de., **amkan**; — capitale, **aqarru**.; — siège d'une ville, **alhsar**; **mhasra**; **albas**; — faire le siège d'une ville, **hebes**, h. **habbes**.

siéger, **jeles**, h. **jelles**; **nejmâ**, h. **tnejmâ** (litt. s'assembler).

(1) *tehim dis elkörn = de gressa un siècle*
(10) *mour thebrish ara akem anethen*
(112) *ma illa d'argaz irak' thibouin : si l'homme va avec les femmes.*
ma illa oufellaah ou irak' ara ain isell
112 *si tu nous montrés le chemin ne te confierons*
ma illa thombidh ar' albid' ad'ak nesk

sien-signifier

0/3) sous ou h. Houdou A a sous ou 796 —

sien, *ines*; — le sien (son bien), *aila-s.*; *amur-is*... Ex. : ceci est le sien, *d-amur-is* (ou *d-aila-s*) *uagi*; — les siens, *atmaten*; *uid-ines*.

sieste, *qaila*.

siester, *qiel*, p. *iqiel*, h. *tqiel*; *qeggel*.

sieur, *sied*, pl. *siiad*.

sifflement, *asfer*; — du serpent, *ahsef*; — du vent, *asefsesf*; *sedua* (bruit); — d'une balle, *aserzer*; *atcutcu* (*u*, *u* = *o*, *o*).

siffler, *seffer*, h. *tseffir*; — serpent, *hesesf*, h. *hessef*; — vent, ⁽³⁾ *sefsesf*, hab. *tsefsif*; — id. avec violence, *sedu*, parf. *iseda*, h. *seddu*; — balle, *serzer*, h. *tserzer*. *NA asfer*

sifflet, *tasfart*, plur. *tis-rin*; — chalumeau, *tasemmart*, plur. *tis-rin*.

signal, *alam*; *alama*, plur. *-at*; — donner un signal, *allem*, h. *tallim*; — reconnaître à un signal, *allem s.*; — le signal de..., le commencement de, *ibda(l-)*; *bdu(le-)*; *ain id-isebdan* (ou *id-itavin*); *sebba*.

signalement, *ausaf*; *imara*. Ex. : il m'a donné son signalement, *ifka-ii limara-s*; — prendre le signalement, *usef*, hab. *tusif*.

signaler, *allem*, h. *tallim*; ^{asetchri} — avertir, faire connaître, *mel*, parf. *imla*, h. *enmal* (et *mal*); — se signaler, *sedher iman*, h. *sedhar.*; *secher iman.*, h. *sechar*... ^{faire signe : setehen}

signature, *hett ufus*; *ism.* ^{il leur donna la signature : touch}

signe, *alam*; *alama*, pl. *-at*; *imara*, pl. *-at*; ^{adon elchatt' n' bouss es} — geste, *astal*; ^{V. signalement} *auhi*; — id. des yeux, *anqaj (n-tit)*; — id. dans un mauvais but, *atmas*; — faire signe (de la main), *setel*, h. *setal*; *uhi*, p. *iuha*, h. *tuahi*. Ex. : il lui fit signe d'approcher, *iuha-ias ad-ias*; — ils firent signe à leurs compagnons, *uhan i imdukaten*; — il leur fit signe de la main, *iuha s-ufus-is*; — faire signe (des yeux), *negej*, hab. *tengij*. Ex. : il lui fait signe de l'œil, *ingej-as tit*; — id. dans un mauvais but, *femes*, hab. *femmes*; — faire signe en général, *anu*, p. *iana*, hab. *tanu*. Ex. : ils firent signe à son père, *anan-as i baba-s*; — signe, tâche sur la peau, *tifitli*. ^{signe : setehen}

signer, *hett hett ufus* (ar.); *sers hett ufus*, p. *isera.*, hab. *srusu.* ^{signature}

signet, *alam*, pl. *-at*.

signification, *mana*, pl. *-at* et *mani*.

signifier, *ani*, p. *iana*, h. *tani*; — notifier, *mel*, parf. *imla*, h. *mal* (et *enmal*); *siuod lehbar tef.*, p. *isauod.*, h. *tsauod.*; *hebbir*, hab. *thebbir*. Tourn. : il lui dit : « qu'est-ce que tout cela signifie? », *inna-ias* : « *acu-t u amek?* ».

(1) un chapellet en signe d'armistice : *exibit' et d'elanan*

silence, ^h *tasusmi*. Ex. : il se retira en silence, *iruk se-tsusmi*;
 (1) — il comprit le silence du lion, *ifhem tef tesusmi isusem*
ism; — passer sous silence, *susem fell*, hab. *tsusum*.;
 — silence! (exclam.), *san!* (invar.); *ellless!* *susem!* plur.
susmet! l'heure du silence; *ezgeman nousousem*

silencieusement, *se-tsusmi*.

silencieux (être), *susem*, h. *tsusum*; — adj. *asusan*, plur.
is-men.

silex, *tanica* (et *tanicca*), pl. *tin-uin*; *san* et *sam*. *timsit*

silhouette, *tasuira*, pl. -at.

siliue, *tahdact*, pl. *tih-cin*.

sillon, *adref*, pl. *idderfan*; — des roues, *jerra*, pl. -at.

sillonner, faire des sillons, *derref* (et *teref*), hab. *derref*; *tametmout*
 traverser, *seger*, h. *segger*. *il a laistat de 3 sile : q idgi tan tametmout*

silo, *matmura*, pl. -at; *tasraft*, pl. *tis-fin*. *ar'zou ? el bouza*

simiesque, *g-iddu*.

similaire, *amcabi*, pl. *im-ban*; *amsani*, pl. *im-ien*.

similitude, *acbi*; *amcabi*; *âdl*.

simple, non composé, *uaid*.; — seul, unique, *uaid*.; —
 modeste, petit, *amsian*, plur. *im-nen*; — sans déguisement,
niia (invar.); *ilaili* (plur. *ih-ien*); — ignorant, *ajahli*, plur.
ij-ien; — niais, *abuhai*, pl. *ib-len*; *abuniu*, pl. *at-niia*; *aflus*,
if-sen; — les simples (voir plante).

simplement, bonnement, *s-enniia*; — uniquement, *bark*;
barka; *daia*; — sans ornement, *bla essien*; — purement et
 simplement, *bla eccert*; — naïvement, *s-ubsat*; *s-enniia*.

simplesse, *hcaca*; *drafa*; *fâel*.

simplicité, *niia*; *bsat*; *sfaua b-ul*; — niaiserie, *jhala*; *ahbal*;
tibukelt.

simplifier, *sehkel*, h. *tsehkel*; — se simplifier, *u'al d-sahel*.

simulacre, image, *tasuira*, plur. -at; — statue, *snem*, plur.
snam; — spectre, *hial*, plur. -at; — ressemblance, *amtal*;
cibiha; — simulation, *astâmel* (et *asnâmel*).

simuler, feindre, *stâmel*, h. *stâmal*; *snâmel*, h. *snâmal*.

simultané, *g-iun luogt*; *g-iut ne-tsuaît*; *idukkelen* (part.).

simultanéité, *tadukli*; *derru tef iut ne-tsuaît*.

simultanément, *s-tedukli*; *deg iun luogt*; *g-iut ne-tsuaît*.

sinapisme, *lesqa*; *lesga*; *lesqa*; *lezga*. *gaidik'*

sincère, *šadeq*, pl. -qin; *asluqi*, pl. *is-ien*; — vrai, réel, *n-tidt*.

sincèrement, *s-essallli*; *s-tidt*; — avec franchise, *s-esséfaua*
b-ul; *s-enniia*.

sincérité, *šallli*; *tidet(tidt)*; — candeur, franchise, *niia*;
sfaua b-ul. Ex. : à cause de sa sincérité, *tef tidet-is*.

(1) garde le silence : oul *tesusmi*.

singe, *ibki*, purf. *ibkan*; *iddu*, plur. *iddaun*; *allallum*, plur. *ilh-men*.

singer, *smejger*, h. *smejgar*; *mejger*, hab. *tmejgar*; *mâak*, p. *imâik*, h. *tmâik*.

singerie, *asmejger*; *amâik*.

singulariser, *err d-âjib*, p. *irra..*, h. *tarra..*; *err d-amhalef*, pl. *-im-fen*; — se singulariser, *utal d-amhalef*, hab. *tutal..*; *utal d-âjib..*; *halef medden*, p. *ihulef..*; h. *thalaf..*

singularité, *ahalef*; *âjb*.

singulier, seul de son espèce, *uahid..*; *tef iman..*; — qui diffère, *amhalef*, pl. *im-fen*; — rare, excellent, *âjib*; *arrib*; — capricieux, original, *amencuf*, pl. *im-fen*; *imfeccec*, plur. *-cin*. *êtres singuliers*: *elchalsik' d'ersob*

singulièrement, à part., *tef iman..*; *uahid..*; — beaucoup, *matci de-kra*; *d-achal*; *d-abarir*; *nessch*; — d'une façon bizarre, *d-âjib*; *d-lâjb*.

sinistre, de mauvais augure, (d-) *agsuali*, pl. *d-ig-lien*; *g-ir elfal*; *isfilleten tef tahsart*; *amenhus*, plur. *imenhusen*; *amcum*, plur. *im-men*; — qui fait peur, *isefsaan*; *isehlâan*; — méchant. *amcum*, pl. *im-men*.

sinistre, subs. *tanatit*; *musiba*; *tahsart*.

sinon, *maulac*; *mulac*; *nef* (ou bien); — sinon par (si ce n'est par) *menqell s. bata lach* — *ma lach immer*,

sinueux, *amâuj*, pl. *im-jen*; — être sinueux, *âuj*, h. *tâuj*.

sinuosité, *âuj*; *tiâuj*.

siphon, *ajâbub*, pl. *ij-ben*.

sire, *mula*; *sied*, pl. *siiad*.

sirocco, *chili*; *cili*; *gebli*; *ajbuani*.

siroter, *seqef*, h. *seqqef*.

site, *amkan*, pl. *imukan*; — vue, *tanutli*.

sitôt, aussitôt, *imiren*; — sitôt que.., *akken id..*, *akken kan..*

situation, *hala*; — état, condition, *amkan*; — situation difficile, *hif*; *ir elhala*; *cedda*. Ex. : il se vit dans une mauvaise situation, *isra iman-is deg ir elhala*; — situation pénible, *taluft*; *hif*. Ex. : il lui raconta la situation pénible dans laquelle il se trouvait, *ilhka-ias-d tef taluft deg illa*; — condition, *tagunit*, plur. *tigunatin*. Ex. : Dieu change les situations, *Rebbi ibeddel tigunatin*. Tourn. : je me trouve dans la même situation que toi, *nek tedra-ii-d am ketc*.

situer, *sers*, h. *srusu*; — être situé, *ili*, p. *illa*, h. *tili*.

six, *setta*. *seg f senet* — *afous d'eggen*.

sixième, *uis-setta*, fém., *tis-setta*; — le sixième (la sixième partie), *amur uis-setta*.

(1) conseille-nous, sinon nste tuons: *dehber wafnar' ou emmer' ach nenn'*
(2) je suis resté seul autant que l'étranger sinon plus: *kimer' ouah' d' am*
liarib ner' d' outjar es

sixièmement, *s-u-is-setta*.
sobre, *amqennâ*, pl. *im-âin*; *aqennâi*, pl. *iq-ien*; *mesteqnâi*,
 pl. *im-âin*; — modéré, *amqisi*, pl. *imqasan*.
 modérément *s-elais*:

sobriété, *quiâa; aqnâ*; — modération, *qis; âql*.

soc, *tagersa*, pl. *tig-win*.

société, *tamâacert*; *tajmaât*, pl. *tijmuidâ*; *carika*; — d'intérêts, *tucerka*. Ex. : il te fera disparaître de la société, *a-k-isâddi deg tamâacert*; — vivre en société, *nejmâ*, h. *tnejmâ*; *mâacer(et)*, hab. *tmâacar(et)*; — lier société, *mcarek(et)*, hab. *temcarak(et)*.

socle, aman, merfa, pl. niraſa.
socque, aqebqab, pl. iq-ben.
sœur, *ultema*, plur. *istema*; — sœur aînée, *nanna*; — belle-sœur, *taslift*; — religieuse, *tamrabet*, pl. *tim-lin*.
 rentrer en soi, *hemmem*, hab.

soi, *iman-*., avec les affixes; — rentrer en soi, *hemmem*, hab. *themmin*; — chez soi (sans mouvem^t), *g-uham*; — id. avec mouvem^t, *s-aham*; — revenir à soi (reprendre ses sens), *akui*, p. *iuki*, h. *takui*; *utal ter iman-*., hab. *tural*.; — à part soi, *g-iman-*.; *deg ul*...

soi-disant, malisub.

soi-disant, malisub.
soie, *hirir*(la-); — marchand de soie, *allarrar*, subs. pl. (poils),
ric; *câr*, *tarcecho* ^{*tarcecho*} ^{*iffoud*} ^{*so dit aussi du lino*}
parf. ifud, hab. *†fad*. Ex. : *afin*.

soif, *fad*; *fad*, parf. *isud*, hab. *#fad*. Ex. : afin d'apaiser la soif qui le consumait, *akken ara-ieré fad it-itel-ben*; — nous n'avons ni faim ni soif, *ur nelus ur nefud*. Tourn. : il eut soif, *ikker-as fad*; — garder une poire pour la soif, *hemmem i uain illan i usaun*; — soif, vif désir, *tmd.*

soigner, entourer de soins, *šun*, p. *išan* et *išun*, h. *tšunu*.
Ex.⁽⁶¹⁾: il le soigna (il en prit soin), *išun-it*; — un malade (lui donner les remèdes), *dau*, parf. *idaua*, hab. *tdau*; — id. le garder, lui rendre les services nécessaires, *hašen*, p. *ihašen*, h. *haššen*; *lau*, parf. *ilua*, h. *tlau*; — un enfant, l'élever, *rebbi*, parf. *irebba*, hab. *trebbi*; — faire une chose avec soin, gerres, h. *tgerris*; *aubej*, h. *taubuj*; — se soigner, *šun iman*...
lilašan: — avec application, *s-unšali*.

soigneusement, s-tan-san;
soigneux, amah-sen, pl. in-nen.
 — bien traiter, śiana; — vigilance, hśan; —

soigneux, amant, soin, action de bien traiter, siana; — vigilance, (1) je te guerirai avec sa peau : ach daouer! Tawjellim es (2) ils eurent soif: iouodh asen foud (3) o foud iffoud ad iffad h. teffada Aafa di (4) - q's daouer, ichoua donner son aide. h. daoua t. daoua h. daoua ff. h. daoua av. p. daoua

soir-solennité

— 800 —

application, *ansali*; — exactitude, *uqam(l-)*; — attention, *tahmin*; — inquiétude, souci, *auham*; *ânaq*; — travail, *hedma*; avoir soin de (soigner), *šun*, parf. *išan* et *išun*, hab. *tšunu*. Ex. : il en prit grand soin, *išun-it suasua*; — id. songer à., prévoir, *hemmem af*, hab. *themmin*. Ex. : ayez soin de votre salut, *hemmimet af esselak-ennuen*; — fais-le avec soin, *uqem-it s-tahmin*; — il partagea avec lui le soin du gouvernement, *ibda id-es elhedma lmašsen*; — soins, petits soins, *liersan*; *abuddu*. Ex. : je dois ma santé aux soins de mes parents, *eššaklia-u tusa-ii-d deg elliersan imaulan-in*. *hem d'in (loachist) tamedit* *ass "li figni*
soir, *tapidit* et *tameddit*; *meddit*; — la fin du jour, *mešreb*; *âca(l-)*; *âcna*. Ex. : le soir n'était pas arrivé que., *ur tebui-d elmašreb armi.*; — soir (soirée) voir le suivant; — hier soir, *lâca*. *igget tmeddit : un soir* *il y avait*
soirée, après-midi, *sual*; *asesuu* et *asusuu*; — déclin du jour, coucher du soleil, *mešreb*; — passer la soirée, *âsser*, h. *tâsser*.

soit,₂ ou bien, *net*; — c'est-à-dire, supposé..., *malhsb*; — soit..., soit..., *ama*.; *ama*... ou *am*. Ex. : soit qu'il le blesse, soit qu'il ne le blesse pas, *ama ijerlk-it*, *am ur t-ijrllk ara*; — soit celui-ci, soit celui-là, *ama d-ua*, *ama d-uinna*; — soit! (*je veux bien*), *ruh! iugam! fas!* . . .

soixante, settin.

soixantième, *vis-settin*; fém. *tis...*

sol, *tamurt* (sans plur.); *qaâa*; — d'un appartement, *taqaât*; *tîrterbt*; *tîrterfert*; aguns. Ex. : ils jonchèrent le sol, *gimen g-ilqaâa*. *Phonème au 2^e membre rouge*
Phonème au 3^e membre rouge
Phonème au 4^e membre rouge

solaire, g-itij. ^{sun} askri. ^{war} asaker. ^{war} tithab. ^{war} n. ^{war} atouhfrion. ^{war} gunggarin.
soldat, askeriu, pl. id-nen; ataraiul, pl. it-len.

solde, бага; rateb.

solder, *helles*, h. *thallis*; *sellek*, h. *tsellik*. *tsouit* ² *tsoufoua*

soleil, *itij*. Ex. ^(Grillen) au moment où le soleil se levait, *akken id-icreḡ itij*; — le soleil s'obscurcira, *ad-itullem itij*. Tourn. : au coucher du soleil, *akken ad-itli elmatreb*; — la lumière du soleil, *tafukēt*; — rayon de soleil qui entre par une fissure, *abendū*, pl. *ibenda*; — éclipse de soleil, *afsaḡ g-itij*; — coup de soleil, *tafuli*; — sous le soleil, *ref dunit* (litt. : sur terre). **solennel**, *amogran*, pl. *im-nen*; *āllim*, pl. *iā-men*; — grave, *aḡaie*, pl. *ṣait*.

solennellement, s-temtur : s-lállima.

solenniser, *âgged*, h. *†âggid*.

solennité, *âldima*; — formalités, *ganun*; — fête, *âid*.

(1) vers les 9h. du soir; it's in middle

(2) with at P. 80 (H. Samin). with out I want to change.

ma ibra' addehah amir ibra' Ch'k'a.

[Faint handwritten notes at the bottom of the page]

solidaire, *acrik*, pl. *ic-ken*; *tamen*, pl. *tman* (responsable);

— être solidaire, *miidmen(et)*, h. *miidman(et)*.

solidairement, *s-eljemla*; *s-umiidmen*; *s-temana*.

solidariser (se), *miidmen(et)*, h. *miidman(et)*.

solidarité, *amiidmen*; *adman*.

solide (être), *selhi*, p. *išla*, h. *tešli*; *qad*, p. *iqad*, hab. *tqad*;

šuer, h. *šugger*; *jehed*, h. *jehhed*; *gerres*, hab. *tgerres*; —

être solide (durable), *dum*, hab. *tdumu*; — en parlant d'un

homme qui a un extérieur robuste, *hecem*, hab. *hecem*; —

solide (argument, etc.), *lâli* (invar.), *iqettâan* (sans réplique).

Ex. : si le fait repose sur des preuves solides, *ma tetbet*

elhaja s-elbiina lâli; — voilà un argument solide, *hata iun*

elburhan iqettâan. *Br aziouar ? iziouaren*

solidement, *s-ušli*; *s-eljehed* (*s-lejhed*).

solidifier (rendre le liquide solide), *segres*, hab. *segras*;

jemmed, h. *tjemmid*; — fortifier (voir ce mot).

solidité, *ašli*; *jhed*; *tušert*; — durée assurée, *adumu*.

solitaire (seul), *uallid...*; — qui vit seul, *amâsul*, pl. *imâsal*;

ašlui, pl. *iš-ien*; — qui vit très retiré, *imhebbes*, pl. *im-sin*.

solitairement, *uallid...*

solitude, *helua*.

solive, *tassara*, pl. *-ravin*; *tamanait*, pl. *timunaie*.

sollicitation, *asuter*; *ahinet*; *ahallel*; *adlab*.

solliciter, *suter*, hab. *sutur*; *hinet*, p. *išanet*, hab. *šanet*;

hall, parf. *išhall*, h. *šallil* (et *šallil*); *deleb*, hab. *taleb*; —

l'intervention de qqn, *lul fer...*, p. *ilud...*, h. *šlud...* Ex. : nous

sollicitons votre secours, ô Seigneur, *a Rebbi, tur-ek netlud*.

sollicitude (soin affectueux), *hersan*; *šiana*; — souci, *ahabbir*,

plur. *iš-ren*; *tahmin* (sans plur.); — avoir de la sollicitude,

hebbes, h. *šabbir*. Ex. : il n'était jamais exempt de sollici-

tudes, *ur t-hettun ara ihabbiren*; — inquiétude, *šir*; *ašlif*;

anešmi; *ašbel*.

solubilité, *afsaie*.

soluble, qui fond, *ifsan*; — qui peut être résolu (question),

itsufet (3^e pers.).

solution, dénouement, *afsaie*; *asufet*; *tafsir*; — fin, *afuku*;

fkak, *anqellâ*; — division, *afraq*; — fusion, *afsaie*.

solvable (être), *uâi* (*lešlaš*), p. *iudâ*, h. *tuâi*.

sombrage, premier labour, *arsu*.

sombre (être), *tullem*; adj. *di-ttelam* (litt. dans l'obscurité); —

couleur, *ademdam*, plur. *id-men*; — temps, *amešmac*; —

difficile à pénétrer, *iudâr* (3^e pers.); *iudâren* (part.); — visage,

umališun; — mélancolique, *išhemminen* (part.).

(1) *šellim* indiquent une solution; *šolla* est *šidjir amer' e šzouil* J. L. AV. 51

sombrer, *tereq*, hab. *terreq*; — périr (en général), *neger*, h. *tneggir*.

sombrer, donner le premier labour, *resu*, p. *irsa*, h. *ressu* (*ss = ds*).

sommaire, subs., *mehtešar*; — adj., *ihtešer* (3^e pers.).

sommairement, *s-elmehtešar*; *s-tussel*.

somme, total, *jmâ*; *jemla*; *suma*; — quantité, *suma*; *qder*; *hsab*; — somme toute, en somme, *elhatima*; *elhašul*; *s-iun uaua*.

somme, charge, *tâbga*; *tâqunt*; — bête de somme, *saila*, pl. *suail*; *bhim*, pl. *bhaim*; *aliuir*, pl. *ili-ren* (âne).

sommation, *amr*; *alitam*.

somme, **sommeil**, *išs*; *taguni*; *naddam*; *anuddem*; *nnam*. Ex. : il fut pris de sommeil, *itli-d fell-as naddam*; ou *ibui-t naddam*; — le sommeil ne venait plus, *išs ur as-d-it*; — le sommeil le quitta, *itab fell-as išs*; — il se laisse continuellement aller au sommeil, *itauit kull-as išs*; — prends garde de ne pas te laisser aller au sommeil, *balek a-k-išder lennam*; — ils fermèrent les yeux par suite du sommeil, *qenen allen-ensen s-naddam*; — le sommeil le gagna, *isuter-it naddam*; ou *itelb-it naddam*; — pendant son sommeil (futur), *imm ara-ili-ites*; — avoir sommeil, *naddem*, p. *inuddem*, h. *tnaddam*. *aces* — *tnoudoun*

sommeiller, *naddem* (voir ci-dessus).

sommer, amer, parf. *iumer*, h. *tamer*; *hetem*, hab. *hettam* (litt. obliger).

sommet, *tacuant*, plur. *tic-uin*; *aqarru*, plur. *iqurra*; — sommet d'un arbre, *tagacuct*, pl. *tiquac*; *tacitut*, pl. *ticitat*; — de maison, *âli*; — de montagne, *išf*, plur. *-aun*; *aqarru*, pl. *iqurra*; — de la tête, *amelrit*, d. *ajenni*?, *ijenni*

sommité, *išf*, pl. *-aun*; *âli*, pl. *-at*; *aqarru*, plur. *iqurra*; — personnage influent, *amogran*, plur. *im-nen*; *âqqal*, plur. *âqqal* et *âaqel*, pl. *âuqal*.

somnambule, *mtelles*, pl. *-sin* (ar.).

sonnifère, *itauin išs*; *itsenuddemen*.

sonnolence, *naddam*.

sonnolent, *inuddemen* (part.).

somptueusement, *s-lešher*; *s-lâšima*.

somptueux, *amogran*, pl. *im-nen*; *âdim*, pl. *-min*.

son (sa, ses), *-ines*; *-is*; *-s*. *es*

son du blé, *agurcal*; *nehhala* (ar.); — en général, *aclim*.

son (bruit), *šut*; *šut*; — voix, *allian*; — des instruments, *aten'en*; — rendre un son (instrument, tambour), *tenten*, hab.

tentun. Ex. : il rendait un son puissant, *itentun atenten amogran*; — émettre des sons aigus, *ajjeq*, p. *injeq*, h. *tajjeq*.
sonde, *misan*, pl. *miasin*; *qias*; — instrument de chirurgie, *tajábubt*, pl. *tij-bin*.

sonder, mesurer, *qis*, p. *iqas*, h. *tqisi*; — le terrain (chercher à savoir), *senged*, h. *senqad*; *felleš*, h. *fellhaš*.

songe, *targit*, plur. *tirga*; — fiction, *hial*; — vain espoir, *hešhaši*. Ex. : il vit en songe un homme, *ibui-as-d Rebbi iun bunadem, deg targit*. *tijet-ottiya* 7. *tijaouin*

songe-creux, *iut elhešhaši* (3^e pers.); *kat elhešhaši* (h. de *unt*).

songe-malice, *aliraini*, pl. *ih-ien*; *amcum*, pl. *im-men*.

songer, faire un songe, *regu (argu)*, p. *iurga*, h. *targu*; — penser à..., réfléchir, *hemmem*, hab. *themmin*; *hebbir*, hab. *thabbir*. Ex. : tandis qu'il songeait, *segmi ithebbir*. Tourn. : songe à ce que tu es, *aref iman-ik* (litt. : *connais-toi*).

sonna, *sunna*.

sonnant (précis), *qedqed*; *suasua*. Ex. : à midi sonnant, *ref tñac suasua*.

sonné (révolu), *iâdda* (3^e pers.); *iâddan* (part.); *kamel*, plur. *-lin*.

sonner, *cencen*, h. *cencun*; *jenjen*, h. *jenjun*; *tenten*, hab. *tentun*; *siuel*, p. *isanel*, hab. *sanal*; — faire rendre un son (battre), *unt*, h. *kat*; — faire sonner (prononcer avec clarté), *neteq*, h. *netteq*; — vanter, *ceker*, hab. *cekker*; *kaber*, parf. *ikuber*, hab. *tkaber*; — sonner la cloche, *unt ennaqus*; — sonner un domestique, le faire venir, *sis(-ed)*, hab. *isas(-ed)*, h. *sasaie*.

sonnerie (des cloches), *tiita*; — les cloches elles-mêmes, *muages*.

sonnette, *naqus*, pl. *muages*.

sonore, *itentun*; *icencun*, etc.; *isanal*.

soporifique, *isnuddum* (3^e pers.), *itauin ils* (part.); — subs. *sikran*.

sorcellerie, *aslier*.

sorcier, *asekhar* (et *ashar*), pl. *is-ren*. *aveutue*, *tagezzan* 7. *i. en*

sorcière, *tasekhar*, plur. *tis-rin*; *tagezzant*, plur. *tig-nin*, *settut*, pl. *settait*. *tamezradit*

sordide, être, *ames*, p. *inmes*, h. *tames*; dunes, h. *dunnes*; *lufell*, h. *tlufull*; — ail, *amedlul*, pl. *im-len*; *amekruh*, plur. *im-hen*.

sorgho blanc, *becua*; — noir, *ilni. d. falant. Sordique cultifon*

sornette, *akelleh*.

sortable, *inqamen* (part.); *ilagen*; *iskeren* (id.).

malisub. de sorte que : forogga, ^{l'issue} sortie, tuffera; ^{l'attaque} — attaque, tummar; asdam; — endroit par où l'on sort, tabburt; — réprimande, amennur.

sortir (obtenir), *ar*, p. *iur*, h. *tar*.

sortir (obtenir), *ar*, p. *iur*, h. *tar*.
sot, *abuhal*, pl. *ib-len*; *amahbul*, pl. *imahbal*; *asbun*.

sot, abuhai, pl. io-ien; amanioui, pl. imanioui,
 — traicte de sot: h'amek', i'h'amek' (300)
 (1) l'ours: effer' al ouz'lar || (2) ne tirerons au sort a neg effer'at (des)
 de la campagne || ouenni e tot s'el effer'at a l'ou neg
 celui sur lequel tombera le sort, ne le mangeront
 3 des tireront au sort (celi jeter) efin effer'at
 ... 200 ... effer'at

sottement, *s-temuhbelt; s-tibuhelt*.

sottise, *timuhbelt; tibuhelt; albal; asbun*; — injure, *argam*.

sou, *asurdi*, pl. *is-ién* (qqfs *taharrubt*, pl. *tih-bin*; monnaie tunisienne de la valeur de 4 cent.); — 2 sous, *tamusunt*, plur.

tim-nin; — 3 sous, *bu-âcrin*; — 6 sous, *tmen*, pl. *tman*; —

10 sous, *rbâ jdid*; — 12 sous, *rbâ ishan*; — 25 sous, *asgen*

(*n-terialt*); — 30 sous, *hamsa tman*; — 50 sous, *tarialt*, plur.

trialin; — 100 sous, *duro*. *izdaden*: des sous *izdaden*: centimes

soubresaut, *adug*; — faire un soubresaut, *duqes*, h. *tduqus*.

souche, *jedra*, pl. *-at*; — tronc d'arbre abattu, *aqerrum*, plur.

iqerman; — personne stupide, *aqlum*; — origine, *asl*; *cetla*.

souci (fleur), *bu-sdus; uasduz*.

souci (inquiétude), *atilif; alhabbir*, plur. *ih-ren; hemm*, plur.

hnum; kir. Expr. : n'avez point de souci, *ur tnilifet ara*.

soucier (se), *tnilef*, h. *tnilif; hebbir*, h. *thabbir*; — faire

cas de.., *celu*, p. *icla* (1^{re} pers. *celat*), hab. *cellu*. Ex. : je ne

m'en soucie pas, *ur clat ara*; — je ne me soucie pas de vos

histoires, *ur clat ara seg timucuha enni inek*.

soucieux, *thabbir* (3^e pers.); *mehnum*, plur. *-it; hair*; —

chagrin, *amalsun*, plur. *imalsan*; — soigneux (voir ce mot).

soucoupe, *tagst*, pl. *tiqselin; sini* (invar.).

soudain, soudainement, *bin-u-fih; bih-fih; binen-fih*.

soudan, sudan; tamurt n-sudan.

souder, leseq, h. *lesseq* (et *telsiq*), on dit aussi, *leseq; leseq*

et *leseq*.

soudoyer, mudd idrimen, h. *tmudd; efk tajalt*, p. *ifka...*

h. *tak...*

soudure, lsaq (*lâsq; lsaq; lsaq*).

souffle du vent, *asufu*; — violent, *sedua*; — action de souff-

ler avec la bouche, *asudu*; — haleine, *nefs*. *asoudhi*

souffler, chasser l'air par la bouche, *sull*, h. *tsudu*; — être

essoufflé, *lehet*, hab. *lehhet*; — au moyen d'un soufflet, *huss*

tarabust, h. *thussu*; — vent, *saf*, p. *isuf*, hab. *tsufu*; —

se reposer, *riiali*, h. *triali*; *stafu*, p. *istufu*, h. *testafu*; —

éteindre le feu, *sensi*, p. *isensa*, h. *sensaie*; — ne pas oser

souffler (c.-à-d. ne rien oser dire), *anguad ad-* (suivi du verbe

meslaie), p. *ianguad*, h. *tanguad*; — exciter (la haine, etc.),

au, p. *ibui*, h. *tai*; *sekker*, hab. *tsekker*; — souffler à un

élève ce qu'il doit répondre, *mel*, p. *imla*, h. *mal* (et *emmal*);

enlever prestement, *hetlef*, h. *hetlef*.

soufflet (instrument pour le feu), pour la forge, *agcul*, plur.

ig-len; kir, pl. *kiran*; petit, pour la cuisine, *tarabust*, plur.

tir-sin.

(1) 0 soufflet (vent, sur le feu) *h. s m dha A asoudhi*

soufflet, coup de la main, *abqa*, plur. *ibqain*; *abqis*, plur. *ibqisen*; *abqell*, pl. *ibqaten*; — échec, *talust*, pl. *tilufa*.

souffleter, *uuts-abqa*, h. *kat.*; *beqes*, h. *tbegqis*; *beqell*, h. *tbegqid*; — aller à l'encontre (du bon sens, etc.), *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*.

souffrance, *atab*; *qarh*; — au moral, *anegman* (et *andegman*); *ihana(l-)*; — tolérance, *aserrali*; — retard, *attal*.

souffrant, malade, *ihelken*; *iudnen*; *amudin*, pl. *imudan* (part.); — patient, *isebberen* (part.).

souffreteux, *amälal*, pl. *im-len*.

souffrir, *ateb*, h. *tätib*; — être malade, *helek*, h. *hellek*; — souffrir beaucoup dans les membres, *uisuis*, p. *iuasuas*, hab. *tuisuis*; — souffrir au point de pousser des cris, *hlaqer*, hab. *hlaqar*; — être oppressé, souffrir au moral, *anegmu*, p. *inegma*, h. *annegmu*; on dit aussi *andegmu* et *andekmu*; — faire souffrir, faire du mal, *qerell*, hab. *qerrall*, *teqrill* et *tqerrill*; — id. rendre malade, *aden*, p. *iuden*, hab. *tallen*. Ex. : la tête me fait beaucoup souffrir, *iuden-ii atas uqerriu-iu*; — au moral, *till* et *tall*, p. *itall*, h. *till* et *tridi*. Tourn. : de quoi souffres-tu? *acu k-iuten?* — il ne souffre absolument de rien, *ur tufill ag it-iuten*; — endurer patiemment, *seber*, h. *sebber*; *ateq*, h. *tateq*; — faire souffrir (dents), *huul*, hab. *thuul*; — passer sous silence, permettre, *serrali*, h. *tserrih*; *semell*, h. *tsemmill*; *efk*, p. *ifka*, hab. *tak*; — souffrir de... par suite de..., se traduit par *dorr*, h. *tdurru* avec le nom de la chose qui fait souffrir pour sujet. Ex. : je souffre beaucoup de la chaleur, *ildorr-ii ustal atas* *il souffre de la chaleur*.

soufre, *kebrit*; *akubri*. *echchar*.

soufrer, *uqem elkebrit*.

souhait, *amenni*; — à souhait, *s-elteril*.

souhaitable, désirable, *ituamennan*.

souhaiter, *menni*, p. *imenna*, h. *tmenni*; *betu*, parf. *ibta*, hab. *beqqu*; — faire des vœux pour..., *dâu s.*, p. *idda.*, hab. *tdâu.*; *sirem*, parf. *isarem*, hab. *saram* (ce dernier s'emploie surtout pour les souhaits défavorables). Ex. : je ne souhaite rien, *ur tmennit acemma*; — je souhaite qu'il prospère, *mennat ad-ihlef*; — vous souhaiterez la mort, *ara-temennim tes elmut*; — je souhaite que tu sois riche, *dât-k a-till d-amerkanti*; — je me suis souhaité la mort, *dât i iman-in s-elmut*. Tourn. : chacun trouvera tout ce qu'il pourra souhaiter, *uin ad-ibtun kra, ad-tili d-luajed*; — c'est là le bien que tu souhaites de préférence à tes amis! *d-ua ai d-elhir ai tetbud-dul i ihbiben-ik!* — je souhaite qu'on te rende la pareille, *akka iok ii-teheddemell, a-k-id-ifk Rabbi ula d-ketc*.

(2) *te souffrir (moral et physiq)* *addel*, h. *taddel* // *oaddel* // *h. taaddel* // *h. taaddel*
Til-tou-äddel est souffrir // *ta-äddel* // *h. ta-äddel*

(3) *manna*, *imanna* h. *tmanna* // *amanni*

souiller, *simes*, parf. *isames*, h. *samas*; *slufed*, h. *slufud*.
Ex. : c'est ce qui sort de l'homme qui le souille, *d-ain itefferen deg bunadem ai as-isansen...*

souillure, *ilefildan*; *amnuus*.

soûl (être), pleinement rassasié, *ruu*, p. *irua* (1^{re} pers. *ruit*), h. *rebbu*. Expr. : tout son soûl, *s-tauant*; — soûl (ivre), *isker* (3^e pers.).

soulagement, *asifess*; *asihfess*; — consolation, *asebber* (sens actif), *šber* (sens neutre), — secours, *āun*.

soulager, *sifess*, p. *isafess*, h. *sifsus*; *sihfess*, parf. *isahfess*, hab. *sihfif*; — secourir, *ānuen*, hab. *tānuen*; — id. en faisant l'aumône, *seddeg*, hab. *tšeddiq*; — se soulager (diminuer son travail), *sešli deg..*, h. *sešlaie*.

soûlard, *skarji*, pl. *is-jien*.

soûler (rassasier), *ruu*, parf. *irua*, h. *rebbu*; — enivrer, *err d-essekran*, p. *irra..*, h. *tarra..*; — se soûler (s'enivrer), *seker*, h. *sekker*.

soulèvement, *arfad*; — grande agitation, *ambuinel*; *ahussu*.
Ex. : le soulèvement des flots, *ahussu lembuaj*; — révolte, *nfaq*; *tamcatnit*; — du cœur, *atilif b-ul*; *atunfu*; — indignation, *sâf*.

soulever, lever de terre, *refed*, hab. *reffed*; — les flots (tempête), *huss*, hab. *thussu*; *sembuinel*, hab. *sembuiniil*; — pousser à la révolte, *snafeq*, p. *isunfeq*, h. *snafaq*; *sfetten*, h. *sfettin*; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*; — causer, produire, *au*, p. *ibui*, h. *tani*; — le cœur, donner des nausées, *stuiel*, h. *stuilif*; *stunfu*, parf. *istunfa*, hab. *stunfuie*; — se soulever (se lever), *ekker*, hab. *tekker*; — se révolter, *nafeq*, p. *inufeq*, h. *tnafaq*.

soulier, *arkas*, pl. *ir-sen*; *asebbal*, plur. *is-den*; — semelle attachée par des bandes d'étoffe jusqu'à mi-jambe, *acifull*, pl. *icifall*; — semelle en peau de bœuf, *bu-ferrus*; — bottine, *tabumaqt*, pl. *tib-qin*; — id. pour les femmes, *tirilit*, plur. *tiriliaie*.
une paire de souliers; *gouget n tch'in*

souigner, *ālem*, h. *tāllin*; — au moyen d'un trait, *seter*, h. *setter*; — faire remarquer, *sešher*, h. *sešhar*.

soumettre, *sduā*, h. *tesduā*; *bahdel*, hab. *tbahdal*; *teleb*, hab. *teleb*; *sešdem*, h. *sešdam*; — réduire à l'impuissance, *šharat*, h. *šharat*; — obliger qqn à..., *sešem*, h. *sešam*; — mettre sous les yeux, soumettre au jugement de..., *sken*, hab. *skan*; *sešher*, h. *sešhar*; — se soumettre (obéir), *duā*, hab. *tduā*; — se soumettre par nécessité, ou bien à qqn à qui l'on était jadis supérieur, *dum inar..*, hab. *tdumu..*; *sduu*, hab.

ernou, inou, ino
(1) quelle nous soit soumise (elle) atedouel anshakem Dis
elle s'élève

- sdumu.** Ex. : je me soumets à ceux qui sont au-dessus de moi, *tdudâr i uid ii-iifen*; — consentir, *radi*, p. *iruda*, h. *tradi*.
 Ex. : je m'y soumets, *rudâr s-uanectagi*; — s'avouer vaincu, *efk maina*, parf. *ifka.*, hab. *tak.*; — se soumettre à la Providence, *anes i Rebbi*, p. *iunes.*, h. *tanes.*
- soumis**, *amduâ*, pl. *im-âan*; — peuple, etc., *ihdem* (3^e pers.); *ihdemen* (part.).
- soumission**, *tada*; *tiâa*; *tehdââ*; *duâa*; — action de soumettre, *asehdem*; *asharet*.
- soupape**, *tadimt*, pl. *tidima*.
- soupçon**, *cukk*; *cekk*, pl. *ckuk*; *acukku*, pl. *icukkan*.
- soupçonner**, *cukk*, h. *tcukku*. Ex. : on les soupçonnait de vol, *cukken-ten tef tuckerda*; — elle ne soupçonnait personne, *ur tecukk had*; — il soupçonnait tout le monde, *itcukku ok medden*; — conjecturer, *fil*, h. *tfili*; *heseb*, h. *hesseb*.
- soupçonneux**, *amcekki*, pl. *imcekkân*.
- soupe**, *cerrabat*; *cehcuha*; *subba* (du français).
- souper**, subs. *imensi*, pl. *imensaun*. *amensi*? *imensioun*.
- souper**, verbe, etc *imensi*, p. *itca.*, h. *tets.* Ex. : il n'a pas de quoi souper, *ur isâi ula imensi g-id.* *mounsou*
- soupeser**, *usen*, h. *ussen* (ss = ds) et *tusen*.
- soupir**, *nehta*, pl. *nhati*.
- soupirer**, *nehet*, h. *nehhet* et *tnehhit*; *ger nehta*, h. *teggir.*; (*nehet* est pour l'arabe *nehed*); — désirer vivement, *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*; *temâ deg*, h. *temmâ.*
- souple**, être, *lelui*, parf. *ilelua*, hab. *leluaie* et *tleluaie*; — agile, *ihfef* (3^e pers.), *ahfif*, pl. *hfift*; — docile, *luâ*, h. *tdudâ*.
- souplesse**, au phys. *alelui*; — agilité, *heffa*; — docilité, *taâa*; *tuâa*; *tehdââ*; *tiâa*. *telioin*
- source**, *tala* (et *tasa*), pl. *tilina* (et *tisiua*); *ânser* et *âinser*, pl. *uânser*; — petite source, *tâint*, pl. *tiâinin*; *tâuint*, plur. *tiâ-nin*; — origine, *asl*; — cause, *sebba*.
- sourcil**, *timni*, plur. *tamniuin*; *cfer* (sans plur. dans cette acception); *asufar*, plur. *isufar* (rare); — froncer le sourcil, *keres uniir*, h. *kerres.*; — peinture noire pour les sourcils, *harqus*; — se peindre les sourcils, *harges*, h. *tharqus*.
- sourciller**, *smermec*, hab. *smermac*; — qui a le défaut de sourciller souvent, *amermac*, pl. *im-cen*. *immoueffej*
- sourd**, *âssug*, plur. *id-gen*; — être sourd, *âseg*, hab. *tâseg*; *âssug*, h. *tâssig*; — faire le sourd, *sturec*, h. *sturuc*. Tourn : il resta sourd à sa voix, *igumma ad-as-d-ifk anal*; — inexorable, *ul...* *igor* (litt. : dont le cœur est sec); — secret, *iffer* (3^e pers.); *ifferen* (part.). *amjouj* *ammoueffej* = sourd
- us il lui donna à souper : *icuch as imounsou*
 ils se mirent à souper : *imien mounsou*
 (1) Baigneur tu en souperas : *izimer a tâchcha d tides*
 (2) va souper : *460* *imounsou*

(1) *seddaou* *as* : *prom régime insi*.

sourdement, en cachette, *s-tuffera*.

sourd-muet, *âggun*, pl. *iâ-nen*.

sourde, *segeg*, h. *seggeg*; *sgigi*, p. *isgagi*, h. *sgagaie*.

souricière, voir *piège*.

sourire (subs.) *acnumeh*; *asnumeg*.

sourire, verbe, *cnuneh*, h. *cnunuh*; *snuneg*, h. *snunug*; *tbessen* (ar.); — sourire à (agréer), *qebel*, h. *qebbel*.

souris, *taferdait*, pl. *ti'-ain*; *aqnumed*, pl. *iq-den*. Ex. : les chats sont habiles à prendre les souris, *imcac cetren deg tuttefa g-igumnden* (1) *arerdas i arerdain*.

sournois, *ameshunser*, pl. *im-sar*.

sous, *edda*; *adda* (12) avec un complément, *sedda* (*s-edda*).

Tourn. : il serait descendu sous terre, lorsqu'il vit., *tesua-t elqaâa, akken inala..*; — sous (en-dessous), *s-uadda*; — sous les yeux, *sdatt allen*. Ex. : enlève-le sous les yeux de son maître, *eddem-it sdatt allen bab-is*; ou tourn. : *eddem-it sdatt bab-is*; — sous la dépendance de., *s-edda lalkum*; *di-tuâa..*; — durant le temps de., *di sman*. Ex. : sous les rois, *di-smann g-igelliden*; — sous main, *sedda ufus* (*sedd b-ufus*); *s-tuffera*; — sous peu, *ar dgal*; — id. dans qqes jours, *di kra b-ussan*; — sous la main, *g-ufus*; — passer sous silence, *susem fell*, h. *tsusum..*; — sous les apparences de., sous le masque de., *stâmel*, au temps, au mode, à la personne et au genre exigés par le texte, h. *stâmal*. Ex. : il s'approcha de lui sous le masque de la compassion, *igerreb tur-es, istâmel ilunn fell-as*. *au — souadda* *au — da : oggoud, foggoud* *de sous eux foggoud entin foggoud* *de sous eux foggoud entin foggoud* *de sous eux foggoud entin foggoud*.

sous-chef, *halifa*, pl. *-at*.

souscrire, écrire son nom, *hett ism..*, h. *thett..*; *aru ism..*, p. *iura..*, h. *taru..*; — adhère à., *ralli*, p. *irulla*, h. *tralli*; *qebel*, h. *qebbel*; — donner une somme, *efk..*, p. *ifka..*, hab. *tak..*

sous-entendre, *unt s-errekus*, h. *kat..*; *âllem i..*, h. *tâllem..*

sous-entendu (subs.) *rkus(er-)*.

sous-garde d'un fusil, *amqias*, pl. *im-sen*.

sous-préfet, *subrifi*, pl. *-at*.

soussigné (le), *elkateb âlah* (ar.); (uin) *ism-is i ukser*.

soussigner, *hett hett ufus*; *sers hett ufus*, parf. *isersa..*, h. *srusu..*

sous-sol, *tasreft*, pl. *tisrafin*.

soustraction, action d'enlever habilement, *añdaf*; *tukerda*; *tikurda*; — opération d'arithm., *trall*.

soustraire, enlever, voler, *hettef*, h. *hettef*; *aker* (*e = o*), p. *inker*, h. *taker*; — défalquer, *setli*, h. *setlaie*; *eks*, parf.

iksa, h. *tekkes*. Ex. : il leur sera soustrait *ad-asen-ituakkes*; — soustraire à..., préserver contre, *menâ deg*, hab. *mennâ*; *liarez deg.*, p. *ihures*, h. *harres*; — faire l'opération d'arithm., *terah*, h. *ferrah*; — se soustraire à..., *mennek*, h. *tmennik*; id. échapper, *senser*, h. *tsenser*; *menâ*, h. *mennâ*; — ne pas accomplir (un devoir...), *betel*, hab. *tбеттл*; — se dérober aux regards, *tib*, p. *irab*, h. *ttrib*; *effer*, h. *teffer*.

sous-ventrière, *hsam*, pl. *ih-men*; *agus*, pl. *-sen*.

soute, *tahamt*, pl. *tihamin*; *tahsant*, pl. *tih-nin*.

soutenir, tenir élevé de terre, *refed*, hab. *reffed*; — tenir debout, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; — servir de soutien à..., *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — nourrir, *sâic*, p. *isâac*, hab. *tsâic*; *quut*, h. *tquut*; — aider, secourir, *âiuen*, h. *tâiuen*; — au moyen de secours en argent, etc., *jeber*, hab. *jebber*; — soutenir le courage de qqn, *šebber*, hab. *tšebber*; — faire durer, *sdum*, h. *sdumu*; — affirmer, *qirr*, p. *iqarr*, h. *tqirri*; *haqq*, hab. *tħaqq*; *ħaqgeq*, hab. *tħiqiq*; — maintenir son dire, *ettef deg naual*..., h. *tattaf*...; — soutenir une attaque, *qatel*, p. *iqutel*, h. *tqatal*; — se soutenir (tenir debout), *bedd*, h. *tbeddaie*; — conserver sa santé, *šuer*, hab. *šugger*; — se soutenir en l'air (oiseau), *afeg*, p. *iufeg*, h. *tafeg*; *ħaum*, h. *tħauam*; — sur l'eau, *âum*, h. *tâum*; — durer, *dum*, h. *tdum* et *tdummu*; — se soutenir mutuellement (s'entr'aider), *mħami(t)*, parf. *mħama(n)*, h. *temħami(t)*.

souterrain, *tasreft*, pl. *tisrafin*; *adahlis*, pl. *ih-sen*.

soutien en général, *amesbedd*; — piédestal, support, tréteau, etc., *aman*, pl. *-at*; *merfâ*, pl. *mrafâ*; — pieu, *tasalett*, pl. *tisulal*; *tigejdit*, pl. *tigejda*; — au moral (aide, secours), *âiuen* (sans pl.); — id. celui qui aide, *amâiuen*, pl. *imâiuanen*; — défenseur, *amħami*, p. *im-iēn*.

soutirer, *neqqel*, h. *tneqqil*; — obtenir par ruse, *ani s-tihila*, p. *ibui*, h. *taui*...

souvenance, *asmekti*; *afekker*; *cfaua*. *aloui*

souvenir, *asmekti*; *afekker*. Ex. : en souvenir de moi, *s-usmekti-inu*; — souvenir, objet laissé en souvenir, *villa*. Ex. : c'est un souvenir de mon père, *d-errilha m-baba*.

souvenir (se), *mekti*, h. *tmektaie*; *cefu*, p. *icfa*, h. *ceffu*; *fekker*, hab. *tfekker*; — rappeler le souvenir, *smekti fell*... hab. *smektaie*...; *ađer*, p. *iuder*, h. *tader*; *deker*, h. *dekker*; — se souvenir que..., considérer que, *hemmem*, h. *tħemmini*; *mekti*; *fekker*. Ex. : il se souvint d'elles, *imekti-tent-id*; — souvenez-vous (femmes), *mektimt-ed*; — je me souvins de mon mouchoir, *mekti-d s-tahendit-in*; — elle s'est souvenue de *loui d*, *iloui d*

moi, *temekti-d is-i*; — il se souvint de son pays, *imekti-d tamurt-is*.

souvent, *atas iberdan*; *atas d-abrid*; *atas n-tikual*; *achal d-abrid*! — à chaque instant, *tul b-uas*; *kull-as*. *memetch n-tikhol*

souverain, subs., *seltan*, plur. *slatin* (argot *afus*); — adj. principal, *amogran*, plur. *im-nen*; — tout à fait supérieur, *itelben*; *ifazen*.

souverainement, *nessch*; *s-elkemal*; — par dessus tout, *s-ennig kull ci*; *sennig irkull*.

soyeux, doux au toucher, *irteb*; *irdeb* (3^e pers.). *oalestas 7. l-on t — t pti-in*

spacieusement, *g-unkan ahrauan*; *g-unkan ihrau*; *g-unkan ilhan* (litt. : dans un endroit convenable, apte).

spacieux, *ahrauan*, pl. *ih-nen*; *aussâan*, pl. *iu-nen*; *faseh*, pl. *fasehin*; — être large, *hrin*, p. *ihrau*, hab. *herrau*; *usâ*, h. *tusâ*.

spahi, *sbaijt*; *asbentuf* (B.-I.).

spatule, *tajfelt*, pl. *tijeflin*.

spécial, d'un seul, *g-iun*; — unique, *uahd-es*; — être spécial à..., *âsel i*, h. *âssel* (*ss = ds*).

spécialement, *labâda*; *s-elhašun*; — au-dessus de tout, *ref kull-ci*; *s-ennig kull-ci*.

spécialiser, indiquer spécialement, *âllem*, hab. *tâllem*; — réserver spécialement, *âsel i*, h. *âssel* (*ss = ds*).

spécialité, travail, etc., particulier à..., *ctel*. Ex. : c'est ma spécialité, *uagi d-ecceft-in*.

spécification, *âllem*; *abeggen*; *tufrin*; — détermination spéciale, *agsam*.

spécifier, *âllem*, h. *tâllem*; *beggen*, h. *tbeffin*; — déterminer, *feru*, parf. *ifra*, hab. *ferru*; — décider spécialement, *gesem*, h. *gessem* (*ss = ds*).

spécimen, *âggena*; *âina*.

spectacle, représentation, *anseh*; *lâb*; — vue, *timešriut*.

spectateur, témoin, *inigi*, plur. *inagan*; *uin ihedren*, plur. *uid-..*; *uin isran*, pl. *uid-..*; — à une représentation, *amnesseh*, pl. *im-hin*; — les spectateurs, *llađra (el)*.

spectre, *hial*, pl. *-at*; *ruđania*, pl. *-at*.

spéculation, méditation attentive, *añenmem*; *aliabbir*; *agessen*; *lisab*; — projet, *lisab*; *bni*; *uaia*; — recherche attentive, *asenged*; — spéculation commerciale, *tjara*; *suq*.

spéculer, méditer, *ñemmem*, hab. *ñhemmin*; *ñabber*, hab. *ñlabbir*; *gessen*, hab. *tgessin* (*ss = ds*); *lieseb*, hab. *hesseb*; — former des projets, *benu*, p. *ibna*, h. *bennu*; *âbbul*, hab. *tâbbul*; — dans le commerce, *tejer*, h. *tejjer*.

speech, *heðra*; *ameslaie*.

sphère, *kura*; — petites demi-sphères creuses qui sont employées comme ornement, *tajeklabt*, pl. *tij-bin*; sphère d'influence, *mliakma*; *lkum*; — ensemble de connaissances, *jmd...*

sphérique, *imduuer*, plur. *im-ren*; — être sphérique, *duer*, hab. *tduir*; — être bien sphérique, parfaitement rond, *durnenni*, h. *durnennaie*; *kurnenni*, h. *kurnennaie*.

spicilège, *bian n...* (suivi du rég. ind.).

spinal, *b-uârûr*.

spiral de montre, *tareqqašt n-essaða*, plur. *tir-sin*; *citan n-essaða*.

spirituel, qui n'a pas de corps, *d-erruh*; — qui a rapport à l'âme, *d-taruiht*; — qui a de l'esprit, *âqli*, plur. *iâ-ien*; *bab lâql*, pl. *at*; — mot spirituel, *aua n-teqšir*; *aua itqešširen*. Ex.: il n'existe pas de peuple plus spirituel que le nôtre (fém.), *ulac eljens âqli am 'in entar*.

spirituellement, *s-lâql*.

splendeur, au physique, *almâ*; *acâcâ*; *afejjej*; — au moral, *can*; *âldima*; *cerf*; *fher*.

splendide, *amoqran*, pl. *im-nen*; *âldim*, pl. *min*.

splendidement, *s-lâldima*; *s-eccan*.

splénique, *uðlihan*.

spoliation, *alluaš*; *utci b-uaila...*

spolier, *hauš*, h. *hagguš*; *haš*, p. *ihuš*, h. *huggeš*; etc *aila...*, p. *itca...*, h. *tets...*

spongieux, poreux, *am ennecafa*.

spontané, *s-tur iman...*, *s-lebti...*; — fait de lui-même, *uaðd(-...)*; *bla lebti*.

spontanément, *s-lebti...*; — de soi-même, *s-iman...*

square, *tajnant*, pl. *tij-nin*.

squelette, *remma*, pl. *-at*.

stabilité, durée, *adumu*; *duam*; — état de ce qui est dressé, établi, *itimi*; *ibeddi*; — force de résistance, *jhed*.

stable, durable, *idumen* (part.); — bien établi, *iqaden* (id.); — résistant, fort, *ijehden* (id.).

stage, *imârað*.

stagnant (être), *gell*, h. *tgellil*.

stagnation de l'eau, *agellel* (*b-uaman*).

stalle, *kursi*, pl. *krasi*.

staphisaigre, *habb erras*.

station, *itimi*; — action de demeurer, *tilin*; — station debout, *ibeddi*; — de chemin de fer, etc., *mersa*, pl. *mrasi*; — station thermale, *hammam*, pl. *ih-men*; — visite pèlerinage, *siara*.

stationnaire, qui demeure, *itrimen* (part.).

stationner, *qim*, h. *trimi*.

statistique, *hsab*.

statue, *tašwira*, pl. -at; — idole, *šnem*, pl. *šnam*.

statuer, ordonner, *amer*, p. *iumer*, hab. *tamer*; — décider, *gezem*, h. *gezsem* (ss = ds); *qedā*, h. *qettā*.

statu quo, *hal*.

stature, *qedd*; — qui est de haute stature, *abeldi*, pl. *ib-ien*.

statut, *qanun* (sans plur.).

steamer, *babur*, pl. -at.

steppe, *hali*.

stercoraire, *aħanfus*, pl. *ħnafes*; *āli-baba*; *āli abennai*.

stérile, femme, *tāiqert*, pl. *tāiqar*; *tijert*, pl. *tijerin*. Ex. :

heureuses celles qui sont stériles! *tisādiin tijerin*; — bête,

tamesgult, pl. *tim-lin*; — arbre, *ur neturui ara*; *āqer*; —

être stérile (femme, arbre), *āqer*, h. *tāqir*; — bête, *segel*, hab.

seggel (et *segel*); — stérile (champ), *irsi*; — id. en friche,

asuki; — inutile, *bla elfaida*; — difficile, *isāb* (3^e pers.).

stérilité, *āqar*; — des animaux, *aseggal*, *remède pour les combats*

sternum, *tabburt g-idmaren*; — chair du sternum du poulet,

tidmert; — un morceau de cette viande, *taftilt n-tidmert*.

sternutatoire, *isātsen*.

stigmaté, marque, *cama*, plur. *cuami*; — marque déshono-

rante, *āar*.

stigmatiser, marquer, *ālem*, h. *tālem*; — critiquer dure-

ment, *cetem*, h. *cettem*.

stillation, *angi*.

stimulant (id-) *ħħarresen*.

stimulation, *alħriš*.

stimuler, *ħares*, p. *ħħures*, h. *ħħarres*; — une bête au moyen

de l'aiguillon, *nejā*, h. *nejjā*; — activer, *sājel*, h. *sājal*.

stipulation, *cert*, pl. *crut*.

stipuler, *ceret*, h. *cerret*.

stomachique, de l'estomac, *n-lālla*; — bon pour l'estomac,

ilhan i lālla.

stopper, *ħebes*, h. *ħebbes*; *neqrā*, hab. *tneqrā*; *nqorā*, hab. *tenqorā*.

store, *abħanug n-raq*, pl. *ibħanaq*...

strapasser, maltraiter, *jahed deg*, parf. *ijuhed*, h. *tjahed*;

terek, h. *terrek*; *seħlelli*, p. *iseħlella*, h. *seħlellate*.

strapontin, *kursi*, pl. *krasi*.

stratagème, *ħila*, pl. -at; *tikilet*, pl. *tikila*; *kid*, pl. *kiud*;

finesse, *tiāubja*; *tillarci*.

(1) Cette femme s'est rendue stérile : *tantetħet au lek ħen ta aw*

(2) āqer / sans enfant āqer / homme stérile āqer āqer

- strict**, exact, sévère, *qedqed*; *iûâr*; — obligatoire, *isefken*.
strictement, avec précision, *qedqed*; *s-elmisan*.
strident, *ageshan*.
strie, *ajerrid*, pl. *ij-den*.
strier, *ugem ijerrihen*, h. *tugem*.
strigile, *cita*, pl. *-at*.
structure, *bui*, plur. *benian*; — arrangement, *agerres*; — forme, *šifa*.
strumeux, *scrofuleux*, *bu -lhansir*, pl. *at-uhansir*.
studieux, *ihemlen legraia*.
stupéfaction, engourdissement, *afcal*; *tařart*; — étonnement, *bahta*; *auham*; *âuaq*; *aduqs*; — épouvante, *fjâ*; *bařa*; *dhica*.
stupéfait, être, *uhem*, h. *tuhem*; *âuq*, h. *tâuq*; *behet*, hab. *behhet*; *duqes*, hab. *tduqs*; — d'épouvante, *fejâ*, h. *tfejâ*; *dehec*, h. *dehhec*.
stupéfier, *suhem*, p. *isuhem*, h. *suham*; *sâuq*, h. *tsâuq*; — épouvanter, *sedhec*, h. *sedhac*; *sejjâ*, hab. *tsejjâ*. Ex. : mon histoire est stupéfiante, *taqsit-in tesuham*.
stupeur, *uhma*; *auhem*; *aduqs*; *âuaq*; — par suite de la crainte, *dhica*; *fjâ*; *bařa*.
stupide, frappé de stupeur, *ihmen* (id.); *iduqes* (3^e pers.); *iâuq* (id.); — par suite de la crainte, *idehcen* (part.); *ifjâ* (3^e pers.); *ikcem-it bařa* (id.); — sot, *abahlul*, plur. *ibahlul*; *anguf* et *ungif*, plur. *in-fen*; *amehsus elâql*, plur. *in-sen*; *qqfs âggun* (ar.); — être stupide, *buhlel*, hab. *tbuhlel*; *nhešš deg lâql*, h. *tenhešš*...
stupidité, *hbal*; *timuhbelt*; *âggun* (ar.); *hsas elâql*.
stupidement, *s-lehbal*; *s-timuhbelt*; *bla lâql*; *am elbahlul*.
style, poinçon, *tistent*, pl. *-nin*; *tamentart*, plur. *tim-rin*; — manière de parler, etc., *ameslaie*; *hâdur*; *anal*; *aîbara* (poét.); — caractère particulier, *tbiâa*.
styler, *selmed*, h. *selmaîd*; *sualef*, h. *sualaf*; *sennum*, hab. *sennumu*.
stylet, *tajnuît* (et *tajembuit*), pl. *tij-uîn*; *mus*, plur. *muas* (*lembuas*).
styrax, *maia*.
su, connaissance qu'on a, *mârfa*; *tamusni*; — au vu et au su de tous, *âinani*; *sdat uallen medden*; *sdat medden*.
suaire, *kfen*, pl. *kfun*.
suave, *asidan*, pl. *iš-nen*; *bnin*, plur. *-it*; *lâid*, pl. *lâaid*; — être suave, *šid*, h. *tišid*.
suavité, *tišet*; *benna*.

- subalterne**, inférieur, *amduâ*, pl. *im-âan*.
- subdiviser**, *fereq*, h. *ferreq*; *beñu*, p. *ibda*, h. *beñu* (avec l'express. *abrid uin-sin*, litt. *diviser une seconde fois*).
- subdivision**, *afraq*; ou *beñu enmiden*.
- subir**, *aii*, p. *ibui*, h. *taui*; — supporter, *seber*, h. *sebbet*; *han*, p. *ihun*, h. *than*; — passer, *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; — la loi de qqn, *duâ i..*, h. *tduâ*; — faire subir une épreuve, *jerreb*, h. *tjerrib*.
- subit**, non prévu, *mebla tubnin*.
- subitement**, **subito**, sans prévision, *mebla tubnin*; — très rapidement, *imiren*; *bin-u-fih*; *bih-en-fih*; *s-tugnit*.
- subjuguier**, *señdem*, hab. *señdam*; *sharet*, hab. *sharat*; — prendre de l'empire, *teleb*, h. *telleb*.
- sublime**, *âllim*, pl. *-min*; *amogran*, pl. *im-nen*.
- sublimé corrosif**, *climu*.
- sublimement** (magnifiquement), *s-eccan*.
- sublimité**, *âllima*.
- submerger**, couvrir d'eau (rivière), *nefel tef..*, hab. *tenfel..*; *hemel*, hab. *hemmel..*; — faire périr dans l'eau, *señreq*, hab. *señraq*; — détruire complètement, *senger*, h. *sengar*; *señser*, h. *sehsar*.
- submersion**, débordement, *anfai*; *ahmel*; — ^{enfouissement} *enfouissement* dans l'eau, *âtraq*; — destruction complète, *nger(en-)*; *tañsart*.
- subordination**, *taâa*; *teddâ*; *tiâa*; *tuâa*; — dépendance d'un fait, *âllaq*.
- subordonné**, *amduâ*, pl. *im-âan*; — qui dépend de, *itâlleg deg* (3^e pers.).
- subordonner**, placer sous, *sers s-uadda*, hab. *srusu*; — subordonner à..., *sâlleg deg..*, h. *sâllaq..*
- suborner**, *sfel*, h. *sfal*.
- subreptice**, *s-tuffera*.
- subrepticement**, *s-tuffera*.
- subrogation**, *aukkel*.
- subrogé**, *ukil*, pl. *ukal* et *ukla*.
- subroger**, *ukkel*, k. *tukkil*.
- subséquentement**, *âfir* (*s-âfir*); *dâa*; *u-mbâd*.
- subséquent**, *illferen i..*; *itebbâan i..*
- subsider**, secours, *âiuen*; *ajber*; — impôt, *tabsert*.
- subsistance**, *qut*; *tamâict*; — pourvoir à la subsistance, *siuol tamâict*, p. *isanol..*, h. *tsiuol..*
- subsister**, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *ujed*, h. *tujed*; *ili d-elmujed*; — durer, *dum*, h. *tdumu*; — vivre, *âic*, p. *iâac*, h. *tâic*; et *âgec*, h. *tâgic*; — s'entretenir, *sâic* (ou *sâgec*) *iman..*

sub.-succès

— 816 —

substance, *dat*; *iman*...; — sérieux, partie utile, pratique, *mâna*, *faida*; — en substance (en un mot), *s-iun uanal*.

substantiel, de la substance, *g-iman*...; *n-dat*; — qui a du corps, qui est très utile, pratique, *ishlan*; *imânen*.

substantiellement, *s-iman*...; *s-dat*...

substantif, *ism*, pl. *ismaun*.

substituer, *sers g-umkan*, h. *srusu*...; *err g-umkan*, p. *irra*, h. *tarra*...; *âiud*, h. *tâiud*; — se substituer à, *sers iman* (ou *err iman*...) *g-umkan*... Tourn. : elle se substituera à son mari pour la généralité des causes, *a-tili g-umkan b-urgas-is g-lumur irkull*.

substitution, *asersi* (ou *tiririt*) *g-umkan*...

substruction, *lsas* (sans autre forme).

subterfuge, *hila*, pl. *-at*; *tililet*, pl. *tilila*; *naâura*, plur. *nuaâr*.

subtil, délié, *arqiq* et *arqaq*, pl. *-qen*; *rgig*, pl. *-it*; — très sensible, délicat, actif, *hfif*, pl. *-fit*; — adroit, habile, *âubaj*; *aharci*, pl. *ih-ien*; *asebbat*, pl. *is-den*.

subtilement, vivement, *s-elheffa*; — habilement, *s-tiâubja*; *s-tilharci*; *s-eccetara*.

subtiliser, rendre subtil, vif, *sihfef*, h. *sihfif*; — agir avec ruse, *liiel*, p. *ihaiel*, h. *thaiel*; — enlever, *hedef*, h. *hetlef*; — avoir été (ou être) subtilisé, avoir disparu, *tib*, parf. *itab*, h. *trib*.

suburbain, (*id*-) *issin i temdint*; *n-elqerb temdint*.

subvenir, aider, *âiuen*, h. *tâiuen*; *jeber*, h. *jebber*; — pour voir à., *aii*, p. *ibui*, h. *tani*...; *sis(-ed)*, parf. *isas(-ed)*, hab. *tsis(-ed)*; — subvenir aux besoins (procurer de quoi vivre), *sis-ed tamâict*... (ou *elqut*); *erâ tef*, h. *trušu*... Ex. : je n'ai pas de quoi subvenir aux besoins de ma famille, *ur uftt ara-errešet tef luacul-iu*.

subvention, *ajber*; *jebran*.

subventionner, *jeber*, h. *jebber*.

subversion, *aqelleb*; *tahsart*.

subvertir, *qeleb*, h. *gelleb*; *sehser*, h. *sehser*.

suc, *âsir*; *aman*; *ârg*; — sève des plantes, *liqa*.

succéder, venir après, *ekk silefir*, p. *ikka*...; h. *tekk*...; *tebâ*; *defer*, hab. *tafar*; — prendre la place de., *utal g-umkan*, hab. *tu'al*...; *ekk g-umkan*; — se succéder, *ekk ua hfir ua*; succéder (recueillir l'héritage), *uaret*, parf. *iuuret*, hab. *uarret*.

succès, *rbali*; *tuffeta*; — bon ou mauvais succès, *herru*; — mauvais succès, *cum*; *taluft*, pl. *tilufa*; *tauarit*.

(1) si je meurs il me succédera sur le trône: batta emmouter! illa d akhelift iolk

- successeur** (*uin*) *ikkan deg umkan...*, pl. *uid...*; — héritier, *uaret*, pl. *uara*.
- succession**, *atbâ*; — héritage, *uert*; *trika*.
- successivement**, *ua dîfir ua*; *s-ennuba*; et pl. *s-ennuabi*; *tirni*. *iggen s iggen*
- succint**, *auslan*; *ageslan*; *atuzlan*, plur. *iu-(ig- ou it-)nen*; — être succint, *ussel*, p. *ussil*, pl. *-it*, h. *tussel*.
- succinctement**, *s-tussel*; *s-elmehtëser*.
- succion**, *ašummu*. *ašummu* 81
- succomber**, tomber, *feli*, h. *teflaie*; — n'en pouvoir plus, *gammi*, p. *igumma*, hab. *tgammi*; — céder, ne plus pouvoir tenir tête, *efk maina*. Tourn. : il a succombé aux assauts du démon, *isfel-it citan*; — mourir, *emmet*, parf. *imut*, hab. *tentat*.
- succulent**, fort nourrissant, *isquut* (3^e pers.). *agemmi*
- sucer**, *šumm*, h. *tšummu*. *A ašummu* *šemm* v *tšemm* A
- sucre**, *sker* (*e = o*); — un pain de sucre, *qaleb ne-sseker*, plur. *qualeb*; — sucre candi, *esseker elqandid*; *sker armili*.
- sucrer**, *egg esseker*; p. *igga...*, h. *tegg...*
- sucrerie**, *ilaua*, pl. *-at*. *Plante au sud : igget s lgeblet.*
- sud**, *lahra*; *dahira*; *qebila*; — vent du sud, *qebli*. *Porte sud : tawit takiblet*
- sudorifique**, (*id-*)*itauin* (ou *isuffeten*) *tidi*. *tawit takiblet*
- suer**, pas de terme équivalent. On tourn. par *tecef tidi*, avec le pronom convenable comme rég. indir. Ex. : je sue, *tecef-ii*, *tidi*; — il sue, *tecef-it-id tidi*. *àreg h. àreg A ašreg f. àreg h. àreg*
- sueur**, *tidi*. *àreg*
- suffire**, *gam*, p. *iquma*, h. *tqam*; *kefu*, parf. *ikfa*, h. *keffu*; *qedd*, hab. *tqedd*. Ex. : cela te suffit, *iquma-k uagi*; — le kabyile ne suffit pas, *ur tetqam ara taqbailit*; — cela nous suffira, *ad-ât-d-iquma*; — de l'argent qui suffit pour deux, *idrimen d-iqamen i sin*; — elles ne suffisent pas, *ur tqament ara*. Tourn. : cela suffit, *barka*; ou bien *daia*; — un mot suffit, *iun uaua bark dain*; — ce qu'il y a dans la sacoche ne lui suffit pas encore, *ur istequid ara s-uain illan deg tahrît*; — se suffire, *gam i iman...*
- suffisamment**, *barka*; *bark*; *s-dogs*. Ex. : donnez-lui en suffisamment, *efk-as s-dogs*.
- suffisance**, *akafi*; *aqami*; *ain iqamen*; *ain ikfan*; — orgueil, *zuñ*; *nefha*; — aptitude, *tiäubja*; *ctara*; *tiliarci*; — en suffisance (voir suffisamment).
- suffisant**, subs. *ain iqamen*; *ain ikfan*; *kafia* (el-).
- suffisant**, adj. *iqamen*; *ikfan*; *dogs* avec les affixes. Ex. : c'est suffisant pour moi, *dogs-iu*; — la quantité suffisante, *1) kfa ikfa h. keffu A akfa*

elqeder id-igamen; — orgueilleux, *asuhî*, pl. *is-ien*; *amzuhî*, pl. *im-ien*.

suffocation, *tot*; *arotu*; *atigef ennefs*; — en buvant de l'eau, *acerreq*.

suffoquer (*sens actif*), en serrant la gorge, *heneq*, h. *heneq*; — chaleur, etc., *tut* (*u = o*), h. *trutu*. Ex. : la chaleur me suffoque, *itot-ii usfal*; — eau qu'on boit trop vite, *cerreq*, hab. *tcerriq*; — (*sens général*), *qefel ennefs*, hab. *qeffel*; — suffoquer (*sens neutre*), se tourne par l'actif auquel on donne pour sujet le nom de la personne ou de la chose qui provoque la suffocation. Ex. : je suffoque de chaleur, *itut-ii usfal*.

suffrage, vote, *ahtiri*; *ihthar*; — adhésion, *aradi*.

suggérer, *mel*, p. *imla* h. *mal* (et *emmal*); *uahi*, p. *iulha*, h. *tuahi*.

suggestion, *tumlin*; *auli*.

suicide, *timentuut g-iman*...

suicider (*se*), *ent iman*..., p. *inta*..., h. *neq*...

suie, *anbuhen*; *abuñ*, pl. *abuhen*; *hanni b-uabu*. O. *aslou*

suif, *tasemt*; — réprimande, *amennut*.

suintement, *ansis*; *ansig*; *anessis*; *anessig*; *ambuareb*; — très petit suintement, *asincâ*; — des marmites, des ustensiles de cuisine usagés, *qir*.

suinte, *sensig*, hab. *tsensig*; *sencâ*, hab. *tsencâ*. Ex. : l'eau suinte, *sensigen-d uaman*; — marmite, ustensile de cuisine, *qir*, p. *iqar*, h. *tqir*.

suite, succession, *atbâ*; *adur*; — gens qui composent l'entourage, *mrafqa*; — ce qui vient après, *timerna*; — conséquence, *adfar*; — ordre, liaison, *rai*; *âql*; *suab*; — de suite (l'un après l'autre), *ua âfir ua*; — sans interruption, *bla tseglañt*; — tout de suite, *imiren*; *imirenni*; *bih-en-fih*; *bin-u-fih*; — par suite de, *i*; *seg*; *si*. Ex. : par suite du bruit, *i lless*; — par suite de la neige, les petits oiseaux meurent de faim, *ifrah la-itmetaten di laâ seg udfel*; — il s'éveille par suite des cris, *iuki s-usutu*. Tourn. : par suite des luttes continuelles de leurs femmes, *segmi tnatent daim tilauin-ensen*; — par suite, dans la suite, *bâd*; *i sien tef usaun*; *sia ter sdat*; *sihin d-usaun*. Tourn. : comment par suite elle avait été guérie, *amek alarmi tella*; — la suite, ce qui reste, *ain d-igimen*.

suivant, selon, *tef*; *si*; *s*. Ex. : suivant les usages du pays, *s-lâurf ne tmurt*; — suivant la coutume des anciens, *s-umcabi lâdda g-insuura*; — en proportion de, *tef htab*; *akken*. Ex. : à chacun suivant ses besoins, *i kull-iun akken*.

(1) Accord du V. avec son sujet: *iroh' elikh d'oukountab s'er takoul ad'ferken thekthabin*

— 819 —

sui.-sultan.

ihuaq. Tourn. : chacun suivant ses moyens, *mkull iun ain i uumi ismer.*

suiuant, itbâan; iteddun. Ex. : la nuit suivante, *ill enni iteddun*; — les suivants (escorte), *mrafqa*; — un suivant, *amrafeg*, pl. *im-qin*.

suivre, tebâ. h. *tebbâ* (avec un rég. *tabâ*, hab. *ttabâ*); *defer*, (1) h. *tâfer*. Ex. : suis mon conseil, *tabâ errai-in*; — son frère le suivit, *ittabâ-it-id egma-s*; — il ne peut pas te suivre, *ur ismir ara ara-k-illfer*; — tu nous suis jour et nuit, *tettabâll deg na' am as am ill*; — suivre un avis, *tabâ errai* (voir plus haut), *at errai*, p. *iur*., h. *tar*.; *at aual*.; *sâf*, h. *tsâf*. Ex. : si je lui donne des conseils pour son bien, il les suivra, *ma-iili q-t-neâret* (ou *mara-t-sendehef*) *f-elhir*, *ad-iat aual-in*; — suivre le bord, *âddi ref errif*, p. *iâdda*., h. *tâddaie*; *rull rif rif*. Ex. : comme il suivait les bords de la mer, *akken itâddaie ref errif lebhar*; — suivre une raisonnement, *fehém*, hab. *fehém*; — être du parti de, *tebâ*; — être assidu à., *segu deg*, p. *isga*, h. *segu*; — se conformer à., *sentitel*, h. *sentitil*; — résulter de, *effet seg*, h. *teffet*.

sujet, cause, sebba; âlla; motif; — matière traitée, *msala*; *haja*, (2) — les sujets, personnes soumises à une autorité, *râgga*; *râia*. Tourn. : il fut bon pour ses sujets, *ihunn ref igad ilkem*; — mauvais sujet, *jaiâl*, plur. *-len*; — revenir sur un sujet, *âiud*, hab. *tâiud*; — toujours revenir sur le même sujet, *kat iut ellura* (de *nut*); — tourner le sujet de la question (parler d'autre chose), *smâreq*, h. *smâraq*; — un sujet (une personne), *amahluq*, plur. *im-qin*, fém. *tamahluqt*, plur. *tim-qin*; — au sujet de, *ref; i; âla-hâter; deg*. Ex. : ils discutèrent à ce sujet, *njadlen ref uanectagi*; — le collier au sujet duquel, *taslagt ref ai*; — si deux hommes discutent au sujet d'une borne, *sin irgasen ma mhalafen i tilist*; — à son sujet, *ref dema-s* (pour *ref udm-is*); — il est écrit à son sujet, *itnakteb deg-s*; — quel est donc celui au sujet duquel j'ai entendu., *acu-t-ihî uagi enni ref slit*.; — des hommes au sujet desquels, *irgasen ref idak*; — ils se battirent à son sujet, *tnâten fell-as*; — au sujet duquel on rapporte., *ref id-taunin*.

sujétion, dépendance, taâa; tiâa; tûâa; tellâa; — ce qui gêne la liberté, *tâbga*.

sulfate d'arsenic, raj; — de cuivre, *tusegga* et *tutia* pour *tutia*; — de fer, *saj*; — de plomb, *tasult*.

sulfurique (acide), melk elkebrit.

sultan, sellan, pl. *slatin*; *agellid*, pl. *ig-den*.

(1) si tu veux suivre notre religion: *batla tekhted a tedouled al oufrad enna*.

(2) *ferden elkebrit de raites il ordonnerent à leurs sujets de leur fournir du soufre* (Quintus)

(3) *tu n'as qu'à suivre mon conseil: nul t'écrit avant: ou*

(4) celui qui ne donne pas son conseil.

superbe, orgueilleux, *amsuñi*, plur. *im-ien*; *amnafñi*, plur. *im-ien*; — magnifique, *amoqran*, plur. *im-nen*; *amcabiñ*, plur. *incubali*; *faiq*; *ucbiñ*, pl. *-ñen*; — être superbe (fier), *nefañ*, h. *tenfañ*.

superbe (subs. fém.), *suñ*.

superbement (avec orgueil), *s-essuñ*; *s-ennefña*; — avec magnificence, *s-essien*.

supercherie, *kila*, plur. *-at*; *tihilet*, pl. *tihila*; — feinte, *astâmel*; *asnâmel*.

superfétation, *siiada*; *asegged*.

superficie, surface, étendue, *tahri*; *ittesâ*; — extérieur, *alðhar*.

superficiellement, *i uðhar*.

superfin, *brimo* (du français).

superflu, *said*. Ex. : tous mirent de leur superflu, *erran ok g-ezzaid-ensen*; — inutile, *bafel*; *said naqes* (ar.); — ce qui reste, *ain iguran*.

superfluité, *siiada*, inutilité, *bafel*.

supérieur, adj., *ufella* (lit. : d'en haut). Ex. : la fontaine supérieure, *tala ufella*; — éminent, remarquable, *faiq*; *amoqran*; — plus élevé en dignité, etc., *amoqran fell*, pl. *im-nen*; — être supérieur à, *meqor fell*, h. *meqqor..*; *aguar*, p. *iugar*, h. *taguar*. Ex. : tu m'es supérieur, *tugared-ii*; — y a-t-il une récompense supérieure à celle qui est réservée à., *illa kra lajr iugaren lajr b-uin*; — être au-dessus, *ili ennig*, p. *illa..*, hab. *tili..*; *ekk ennig*, parf. *ikka..*, hab. *tekk..* Ex. : Dieu est supérieur à tous les hommes, *Rebbi ikka ennig medden ok*; — qui précède, qui gouverne, *amsuer*, parf. *im-rin*; *amraii*, plur. *im-ien*; — excellent, *iifen* (part.); *ifasen* (id.).

supérieur, subs., *amoqran*, plur. *im-nen*; *bab-errai*, plur. *imaulan..*; *ciñ*, pl. *cluñ*; *amraii*, pl. *im-ien* (argot, *afus*).

supérieurement, parfaitement, *s-elkemaal*.

supériorité, autorité, *lkum*; *seltan*; *tasmert*; — excellence, *kmal*; — prééminence, *tiifin*; *timniift*; *tisuirin*.

superlatif, *amoqran*; — parfait, accompli, *kamel*, pl. *-lin*; *itelben* (part.); *faiq*.

superlativement, *s-elkemaal*; *d-abarir* (B. I.).

superposer, *uqem ennig*, h. *tuqem..*

supplanter, *stiher*, p. *istañer*, h. *staññir*.

suppléant, *halifa*, pl. *-at*; *naib*, pl. *nuab*.

suppléer, ajouter ce qui manque, *kemmel*, h. *tkemmil*; — remplacer, *helef*, h. *hellef*; *aiud*, h. *taiud*.

supplément, ce qui complète, *akmel*; — ce qui remplace, *aiud*; — ce qui est ajouté à., *azdukel*.

supplication, *ahallel*, *ahinet*.

supplice, *atab*; — punition, *aiqab(l-)*; — le dernier supplice, *sif* (le sabre); *finga* (l'échafaud); — les supplices éternels (l'enfer), *jhennama*; *times*; — douleur, *qarh*; — au moral, *atlad*; *anešmi*.

supplicier, *enš*, p. *inta*, h. *neq*.

supplier, *hall*, h. *tahilil*; *hellel*, h. *thallil*; *dau*, parf. *idaa*, *tdau*; *anni*, p. *ianna*, h. *tanni*. Ex. : ils supplièrent sa femme, *uralen thellilen deg tantut-is*; — je te supplie au nom de Dieu, de ne pas me faire du mal, *dâat s-Rebbi ur it-tesâtib ara*; — je vous supplie, ô mon Dieu! *dâat-k, a Rebbi* — je vous en supplie (épargnez-moi), *annaš!* Tourn. : je te supplie au nom de Dieu, de pardonner. *kullešet-ak Rebbi maur tâfil ara*; — je vous en supplie (rendez-moi ce service), *thil-ek; g-lânaia-k..; ma ihda-k Rebbi...*

support, base, bâti, *aman*; *merfâ*; — du banc de tourneur, *ibeggen*; — appui, protection, *aiuen*; *mâina*; — pour les jeunes arbres, *tasalett*, pl. *tisulal*; — patience, *šber*.

supportable, *isker* (3^e pers.), *ijus* (id.), *itâddaie* (id.).

supporter, porter, soutenir, *refed*, hab. *reffed*; — endurer, *šeber*⁰¹, h. *šebber*; *ani*, p. *ibui*, p. *tani*. Ex. : je ne puis supporter, *ur smireš ara ad-šebberet i..*; — il ne peut le supporter, *ur ismir ara a-t-išber*; — jusqu'à quand supporterai-je? *ar melmi ad-šebberet?* — Supportez-vous les uns les autres, *miauit gar-aun*.

supposer, *til*, h. *ttil*; *heseb*, h. *hesseb*; *hunn*, h. *thunnu*; *âudd*, h. *tâudd*; — supposé que..., *ma illa..; ma ifka Rebbi* suivi du futur; — supposer (à qqn des qualités ou des défauts), *efk*, p. *ifka*, h. *tak..*; — mettre en avant, prétexter, *ani*, parf. *ibui*, h. *tani*; *sebbeb*, hab. *tsebbeb*; *jab*, parf. *ijub* (3^e pers. *jubaš*), h. *tajab*; — dépendre rigoureusement de... se rend par le verbe *sefk*, avec, pour sujet, le nom de la chose supposée. Ex. : tout effet suppose une cause, *i mkull hâja isefk-as uin it-id-iugemen*,

supposition, *atili*; *hsab*; *âuddu*.

suppression, *abtal*.

supprimer, abolir, *betel*, h. *tbettil*; — effacer, *melu*, parf. *imha*, h. *melhu*; — faire tomber, ruiner, *setli*, h. *sešlaie*; — taire, retrancher, ne pas exprimer, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

suppuration, *tuffia*; — des yeux, *tašadift*.

suppurer, *fi*, p. *ifa*, h. *teffaie*; ger *arsad*, h. *teggir*... *afkhi*

supputation, *hsab*; *âuddu*.

supputer, *heseb*, h. *hesseb*; *âudd*, h. *tâuddu*.

je suppose le dommage : *ašhemmeren' l'medharr & madden*
de la part des gens

(1) a. ff. j'ai ešle suppure *sefkhaš h. ašfekhi*
de l'abcis sera pour je & percerai : *šû temou badri at sefkhaš*
d'afekhi *sefkhaš*

suprématie, *tisuirin*; — autorité, *likum*; *seltan*; *tasmert*; — excellence, *tiifin*; *timniift*.

suprême, *amogran*, plur. *im-nen*; — dernier, *angaru*, plur. *ingura*; — l'heure suprême, *tisi elmut*; *ajl(l-)*; — au suprême degré, *d-achal*.

sur, *fef*; *af*; *f*; *fell*; *sufella*; *deg*. Ex. : sur la table, *sufella n-tabla*; — sur le dos, *af usagur*; — il est écrit sur leur front, *iura deg iniiren-ensen*; — sur mis pour dans : *deg*. Ex. : un lion est venu sur mon champ, *ikcem ism tamurt-iu*; — sur la cour, *deg umrah*; — d'après, *fef*. Ex. : sur votre parole, *fef aual-ik*; — vers ar. Ex. : sur le soir, *ar tamdit*; — sur le champ, *imiren*; *imirenni*; *bin-u-fih*; — sur le point de, *grib d-ai...* Ex. : elle était sur le point d'être engloutie (par la rivière), *grib d-ai temetc*; — sur toute chose (avant tout) *qbel kull-ci*; *s-elhašun. ennef*.

sur, aigre, *asemmam*, plur. *is-men*; *semmum*, pl. -it (de *sem-mem*); — en parlant de l'huile, *uqsil*.

sûr, qui est assuré, certain de., *mhaqqeq*; — en qui on peut avoir confiance, *deg-s laman*; *deg-s lâafia*; *unsik*; — qui produit son effet, *infâan*; — vrai (*d-*) *tidet*; *d-ellhaqq*; — affermi (temps, etc.), *ishlan*; — qui doit arriver, *d-cert*. Ex. : son succès est sûr, *d-cert ad-ihlef*; — à l'abri de l'erreur (jugement), *ishlan*; *ihlan*; — où l'on se trouve en sûreté, *amin*; *laman (n-laman)*; — en lieu sûr, *g-umkan n-laman*; ou bien *di-laman*; *di-lâafia*; — indubitable, *ulac deg-s eccekk*; — bien sûr! *ar tidt*; *bla eccekk*; — id. (en réponse à une interrog. ou une objection), *ihi! ihi emmala! i amek! unnet-k* (litt. : je te crois); — à coup sûr, *bla eccekk*; — être sûr (temps), *šeli*, p. *išla*, h. *tešli*.

surabondamment, *s-essiada*.

surabondance, *siada*; *tugget*; *tugarin*.

surabondant (être), **surabonder**, *sid*, p. *isad*, h. *tisid*; *gut*, p. *iugat*, h. *tugut*; *aguar*, p. *inger*, h. *taguar*.

surajouter, *renu i...* (*arnu*), p. *irna...*, h. *rennu...*; *sdukel*, h. *sdukul*.

suranné (sans effet), *ibtel* (3^e pers.); *iâdda* (id.); — vieux, *aqdim*; *n-sik*.

suranner, *betel*, h. *tebtel*.

surcharge, nouvelle charge ajoutée (au moral), *tâbga* (ou *tâqunt*) *tajdit*; — trop grande quantité, *taga*; *siada*.

surcharger, *sasi fell*, p. *isaša...*, hab. *sašaie*; *stoqot fell...* (avec le rég. dir. de la chose), h. *toqot*.

surcroît, *anerni*; *tugget*; — par surcroît (de plus), *dařen*; *dāa*; — donner par surcroît, *sdukel*, h. *sdukul*.

sufella essedd; — être au sommet, *hab. tili*. Ex. : une lanterne surmontait la tour, *in eljenar illa deg irf n-essumâa*; — vaincre, *teleb*, *hab. telleb*; —

181 personne n'est plus possible que l'économie: l'adhésion à la commission financière

— 824 —

tous ses concurrents, *iugar ok iñšimen-is*.

suraturel, *ennig tasmert umedden* (ou *bunadem*); — au-dessus de la raison, *ennig lâql m-bunadem*; — étonnant, *âjib*; *isuham* (3^e pers.).

surnom, akenni.

suros, *iŕs*, pl. *iŕsan*

if, parf. iif, h. tif, Ex.: aucune ne la surpasse en beauté, ulac
tin it-iifen ^{ti}essen; ^{ti}tu me surpasses, tugaredi-i; — il n'en

surplus, ain ingaren; *siiada*; — quant au surplus, *ma d-essiiada*; — au surplus (de plus), *armi d'ta*.

surprendre (prendre sur le fait), *ettef*, h. *tattaf*; — arriver soudainement sur... *šebek fell*, h. *tšebbił*; *has*, p. *ilus*, hab. *thas* et *hus*, p. *ihas*, h. *thus*; *teli fell*, hab. *teřlaie*. Ex. : il fut surpris par une forte averse, *iřli-d fell-as ugfur amoqran*; — étonner, *suhem*, h. *suham*; *sauq*, h. *tsauq*; — être surpris (étonné), *uhem deg*, h. *tuhem*; *atber*, h. *atbir*; — surprendre la confiance, *seller*, hab. *teskir*; — obtenir par ruse, *au s-tihila*; — intercepter (des lettres, etc.), *qarā*, parf. *iqurā*, h. *qarrā* (et *tqarā*); — apercevoir, *šer*, parf. *išra*, h. *šerr*; — se surprendre à..., *af iman*..., p. *iufa*..., h. *taf*...

sursaut, aduqs. Tourn. : il s'éveilla en sursaut, *in egges-ed st tnafa*.

surseoir, *uññer*, h. *tuññir*.

(1) amour is'leb. foufitch. ci'ert pour un plus grand que
(1) Un seul enfant. heureusement d'une' mieux que beaucoup.
achafes' d'embaretsch isan boursabils is'leb.
(3) Cette femme. ci' surpasse la ^{1^{re}} tant et tout ou touger Amma
+ Un brage les surprit. Ad. ^{partie} ^{alle} ^{la} ^{1^{re}}

... ille haggath r'e. Ch'baïl thain oujindjar thif itken ask) ¹⁸⁸⁶

(11) z. Le doukane est plus utile qe le labour :
 ad'ouralen r'e edidoukouar infân ak'thepe oumaygal ^{habouaiah'boult}
 d'netta ag mok'teren fell asmet'h bull ^{espero se fque}
 d'nek ai d'ta'ezplan fell ak ⁸²⁵ **sur.-suspension**
 d'ennâmp. ai thar'effant ref l'thou oulach ouig zid'en D'ayourthi an.
 S'ag ouid' i'ak id. nennâmp ⁸²⁵
surtout, s-ellâsun; sennig kull-ci; qbel kull-ci; labâda,
abâda; iabâda; allad. Tourn. : surtout, n'oublie pas, tur-ek
 anda tetud.

surtout, subs., kabut, pl. ik-ten (du franç. capote).

surveillance, âssa; asefqed (voir surveiller).

surveillant, âssas, pl. id-sen.

surveiller, âss, hab. tâssa et âass, parf. iâuss, hab. tâassu.

Ex. : il le surveillait de loin, iâuss-it s-elbâd; — surveiller le travail des ouvriers, sefqed, hab. sefqad; — d'une façon générale, prêter attention à., ger tamaut, h. teggir... Ex. : ils le surveillèrent. geren-as tamaut. ouk'ta (id')^z

survenir (se produire), heru, parf. idra, hab. herru; âred, h. ârred; — arriver subitement, sebek, h. tsebbih. (or.) gder

survivre, edder ennig, p. idder., hab. tidder.; qim ennig, h. t'rimi.; — qui a survécu à tous les siens, imqefar, plur. imqefar.

sus, fell; tef; — courir sus à., sedem fell, hab. seddem.; emmet fell, h. temmet.; — sus! eia, plur. eiau!; fém. plur. eiamt; ia Allah! (cette express. prend la forme plur. ia Allahu! (ar.) et ia Allahet! (forme kab.); — id. pour faire marcher, ellu, pl. ellut!; ter sdat! — pour faire lever, ekker, pl. ekkeret!

susceptibilité, diqa (ar.).

susceptible, diiaq, plur. -in (ar.); — être susceptible, diq, h. tiliq; — être susceptible de., kecem g., h. keccem (cc = tc) avec le nom de la chose comme rég. indir. Ex. : ces objets seront susceptibles de résiliation, uigi ad-kecmen g-eccufâa.

susciter, sekker, h. tsekker; sebbeb, h. tsebbeb; siuod, parf. isanuod, h. tsiuod; ani, p. ibui, h. tauu.

suscription, âluau (et ânuan), pl. -at.

susdit, **susnommé**, medkur, plur. -rin (ar.); — le susdit, elmedkur; uin id. nenna (ou id-nuder) usaun-a.

suspect, amcekki, pl imcekkân.

suspecter, cukk deg., h. tcukku. ^{agel h tagel}

suspendre en l'air. âlleg, h. tâllêq; — interrompre, gesem, h. gessem (ss = ds); qedâ, h. qettâ; — différer, uñher, hab. tuñhir; — interdire. harrem, h. tharrim; — être suspendu (en l'air), âlleg, h. tâlleg. Ex. : il vit un tambour suspendu à une branche d'arbre, iâra iun ettebel iâlleg ter usurk g-int n-tejra; — id. être interrompu, cesser, ngorâ, hab. tengorâ. Ex. : le saignement de nez fut suspendu, afunser ingorâ.

suspens (être en). âuq, h. tâuq.

suspension, crochet au plafond, amehtaf, plur. im-fen; —

(1) ne verrons ce q'arrivera : nergeb matta r'a n'lar ifis
 (2) il ne lui arriva aucun mal : ou ad igar oula
 (3) ...
 (4) z. ad'igg Rebbi ad'iffar seg. ...

interruption, *tugra*; — interdiction, *aharram*; — suspension d'armes, *mhadna*.

sustenter, *sâic*, h. *tsâic*; *quut*, hab. *tquut*; — se sustenter, *quut iman...*

susurrer (vent), *sefsef*, h. *tsefsif*.

suture, *hiada*.

suturer, *hił*, p. *iħad*, h. *tħidi*.

suzerain, *selan*, pl. *slatin*.

suzeraineté, *selena*.

svelte, *arqiq*, pl. *ir-qen*.

sycomore, *ijejj* (région de l'Aurès).

sylphium, *adriies*.

sylvestre, *n-tisgi*, pl. *n-tisgua*.

symbole, signe de., *alam*; — représentation, *mtel*; *mital*; *cbiha*; — formulaire, *bian*; *qanun*.

symbolique, *iâllemen i...*

symboliser, *âllem i...*, h. *tâllem...*

symétrie, *mizan*; *âdl*.

symétrique, *s-elmizan*; *s-lâdl*.

symétriquement, *s-elmizan*; *s-lâdl*.

sympathie, *amili*; *mliħba*; *muafqa*; — rapport, conve-
nance, *amjasi*.

sympathique, qui attire, aimable, etc., *aħlaf*, plur. *iħ-fen*; *hcaici*, pl. *iħ-ien*; *uħrif*, pl. *-fen*.

sympathiser, *mtafeq(et)*, parf. *mtafeq(en)*, h. *mtafaq(et)*; *mjasi(t)*, p. *mjasa(n)*, h. *temjasi(t)*.

symptôme, *alama*; *imara*, pl. *-at*.

synagogue, *jamâ*, pl. *juamâ*. (*ħkanisa* f. ou *ħkenisiet* n. *Judaïsm*)

syncope, *amlelli*; — par suite de la faim, *aħciuet*.

syndic, *ukil*, pl. *iukal* et *ukla*.

synode, *tajmaât*, pl. *tijmuidâ*.

synthèse, groupement, *ajmâ*.

Syrie, *Cam* (ec-).

Syrien, *Cami*, pl. *Icamien*.

systématique, suivant une méthode, *ter ubrid*; *ter tauil*, etc. (voir *méthode*).

système, manière d'agir, *abrid*; *tauil*; *iqatr rai*.

T

(11) 0. 2 kedh. atarake, Jorment 2. 0. 1
sterbadh 4 affubadh = asbedh f.p. 1000000 17 1000000

11 laissez-vous : et l'effet miroir en ouen

tebb = *amoutni*

ameslaie, p. *ikfa*., hab. *keffu*.; — taisez-vous! silence! *san* (invar.); *hess* (id.); *susem*, pl. *susemet* (voir *silence*).

talent, aptitude, *tiäubja*; *tamusni*; *ctara*; — homme de talent, *cater*, pl. *-in*; *amusni* (et *amusnau*), plur. *im-ien* (et *-uen*); id. en affaires, *acaref*.

talion, *tar*; *qšas*. *infligir la peine du talion*: *out s-lk'rag* *فصل*

talisman, *hars*, pl. *hrus*; *hjab*, pl. *hjub*.

taloche, *abqa*, pl. *ibqain*; *abqid*, pl. *ibqidlen*; *abqis*.

talon, *aur*, pl. *iursan* et *agurs*, pl. *igursan*. Tourn. : marcher sur les talons, *etc illaren*, p. *itca*., h. *tets*.; — montrer les talons, *refed adlar*, h. *reffed*... *inetz* ? *inergaoun*

talonner, marcher sur les talons, *etc illarren* (voir *talon*); — exciter, *hars*, h. *harris*.

talus, *a'alad*, plur. *it'ulad*; — petit mur de soutènement, en pierres sèches, *ta'arma*; — le talus, bord opposé d'une rivière, *agumad*.

tambour, *tbel*, plur. *tbul*; — tambour de basque, *abendair*, pl. *ibenduiar* (on dit aussi, *amendair*); *deff*, plur. *dfuf*; — carré, *tigdemt*, plur. *tigdam*; — celui qui bat du tambour, *addebbal*, pl. *ill-len*.

tambourin (voir *tambour de basque*); — celui qui en bat, *ameddall*, pl. *im-ien* (litt. : chanteur). *a. mendir* ? *amnadri* (بندير)

tamis, *a'erbal*, plur. *it-len*; — id. très fin, *tqâida*, plur. *-at*; *tallunt*, pl. *-tal-min*. *t'allount* ? *-in*

tamiser, *terbel*, h. *terbal*; *siff*, p. *isaff*, h. *tsiffi*; — de la farine très-fin, *qââd* (auren), h. *tqââd*; — être tamisé, *isif*, parf. *infaf*, h. *tisf*.

tampon (bouchon), *tadimt*, pl. *tidima*; *asergel*, pl. *isergal*.

tamponner, boucher, *sedd*, hab. *tsedd*; *sergel*, h. *sergal*; — choquer, *nagel*, p. *inugel*, h. *tnagel*.

tamtam, *abendair*, pl. *ibenduiar*; *deff*, pl. *dfuf*; — joueur de tamtam, *ameddall*, pl. *im-ien* (litt. chanteur).

tan, *adbat*; *dbat*.

tancer, *nat*, p. *inut*, h. *tnat*.

tandis que, pendant que, *germi*; *meskud*; *imi*; *timecki*; *mi*; — pour le futur, *im* (ou *imm*) *ara*; par contract. *mara*.

Ex. : tandis qu'ils approchaient, *timecki qerreben ter*.; — tandis qu'ils étaient occupés à..., *mi ce'len-d*; — tandis qu'ils mangeaient, *meskud tetsen*; — tandis qu'il dormira, *mara-ittes*; — en attendant que... pendant que..., *s-lâ'il*. Tourn. : tandis que je ferai ma toilette, *s-lâ'il ad-cebbeliet*. Ex. : tandis qu'il était dans cet état, il vit., *nta deg ellala agi, d'ra inala*.; — au lieu que, au contraire, *uanag*; *uala*; — les

(1) joueur de tambourin, *amnadri* ? *-in* en *f. tam* *t* *li* *-in*

(4) ad'aggelantasi. thegerouthin 1 thimey, and 1 thimey!

tan.-tapis

— 830 —

(1) j'en ai ille oussennou, mais j'ai...
(2) j'en ai ille oussennou, mais j'ai...
Arabes font paître (les troupeaux), tandis que les Kabyles...
âraben na-kessen, uanag leqbail..; — pourquoi les disciples
de Jean jeûnent-ils, tandis que vos disciples., *acutef tolba*
Iahia tuzumen, uala tolba-k...

tangible, évident, *ibanen; idehren.*

tanière, *tar*, pl. *firan*; — du lièvre, du sanglier, etc., *asgun*,
pl. *is-nen.*

tanin, *dbať; adbať.*

tanner, *debeť, h. debbeť*; — importuner, *sefcel*, hab. *sefcal*;
selled, h. tselled; sumel, h. sumul.

tanneur, *adebbať, pl. id-ten.* *ath: 1 debbať, 2 debbať, 3 debbať*

tant, quantité, nombre, *anect* et *annect* (c. c. *ua*). Ex. : j'en
ai tant que cela.., *sâit anect b-uagi*. Tourn. : tous tant qu'ils
sont, *akken illan; ma illan*; — à tel point, *akka; akken*;
anecta; armi; — aussi longtemps que, *meskud; germi*; —
tant mieux, *ui icqa?; mabruk! šašlla deg-s*; — tant pis,
eccali deg-s; eddâu-ssu (ed-dâu-su); — tant mieux pour vous,
infâ-ikun; — tant bien que mal, *bin u bin*; — tant qu'il peut,
s-uain illan di tasmert-is; s-uain ifkan tasmert; annect
izmer; — en tant que, *malisub; ansun-d*; — si tant est que,
ma d-ag-illa. *tant que... ne pas : jusqu'à ce que*

tante paternelle, *amt* pour *ammet*, pl. *ammat*; — maternelle,
hált, pl. *hualt*; — notre tante, *amt-it-nať; hált-it-nať.*

tantet, tantinet, cuetoh.

tantôt, bientôt, *grib; acemma akka; ar tasuâit; ar cuit*;
ar degal; — tu arriveras tantôt, *ar tasuâit ad-tased*; — il y
a un moment, *drus aia; cuit aia*; — tantôt.. tantôt.., *saša*;
saša; tikelt.. tikelt. Ex. : tantôt il ne dit rien, et tantôt il
bavarde outre mesure, *tikelt isusem, tikelt istoqot aual.*

taon, *agug* et *agun* (coll.): *taggunť, plur. tiggunin; isť*
b-uagmar; isisuid, pl. isisua.

tapage, *dhis; sedua; less; derdil; ctat.* Ex. : assez de ce
tapage, *barka lhess.*

tapageur, *aiial et ággad*, pl. *iâ-đen* (criailleur), *amâggêđ*,
pl. *im-đen* (id.).

tape, *abqa*, pl. *ibqaten; abqil, plur. ib-đen; abqis; tabqat*,
pl. *tib-tin.*

taper, *beqêđ, h. tebqil; beqes, h. tebqis.*

tapinois (en), *s-tuffera.*

tapir (se), *hemed*, hab. *hemmet*; — se cacher pour faire un
coup, *kemen, h. kemmen et tekmin.*

tapis, *taserbit*, pl. *tiserbiaie*; — beau tapis, *adil*, pl. *iâ-len*;
tapis fort épais, très fourni, *tarakna*, pl. *třrakniuin*; — tapis

(1) d'commandera tant qu'il verra : ad ištâfem mo dam illa idder
(2) Zouggouen agennoum a l'heure de l'après-midi

usé, déchiré, *amcuc*, pl. *im-cen*; — étendre un tapis, *summet*, h. *summut*; — mettre sur le tapis, *jebed* (*lehäur fell*), hab. *jebbed*.

tapisser, *tumm s...*, h. *t'tummu*; *essu*, p. *issa*, h. *tessu*.

tapoter, *tebteb* et *stebteb*, h. *t'tebteb* et *testebteb*.

taquin, *amecgerri*, pl. *imecgerran*.

taquiner, *cqirru*, p. *icqarra*, hab. *tecqirru* et *cqerri*, parf. *icqerri*, h. *tecqerri*.

taquinerie, *acqerri* et *acqirru*.

tarabuster, impatienter, *sfuccel*, h. *sfuccal*; *summel*, hab. *tsummul*; *cebbuel*, hab. *tcebbuil*; — maltraiter, *bahdel*, parf. *ibuhdel*, h. *tbahdal*.

tard, *muhher* (nom d'agt arabe remplaçant l'adv.; litt. : *tardif*).

Ex. : tu es venu tard *tusid muhher* (tu es venu tardif). Expr. : tôt ou tard, *grib net ibuas*; — id. interrog., *grib net masal*; — il est tard, *iruk ellhal*; *idul ellhal*. Ex. : je ne croyais pas qu'il fût si tard, *ur srit ara iruk ellhal akka*; — comme il était tard, *imi idul ellhal*. Tourn. : il est plus tard que je ne croyais, *iruk ellhal ur srit*; — c'est trop tard maintenant, *tura iruk ellhal* ou *ifut ellhal* (et *iadda ellhal*); — id. dans le sens de *il ne faut plus y compter*, *inies* (litt. : *il est désespéré*); — remettre à plus tard, *uhher*, h. *tuhhir*; *ujel*, p. *injel*, h. *tujel*; — sur le tard, *ter tameddit* (vers le soir); — id. vers la fin de la vie, *imisseref* (lorsque je serai vieux) ou toute autre personne suivant le texte; — venir tard, trop tard, *attel*, h. *tattil*.

tarder, *attel*, hab. *tattil*. Ex. : il ne saurait plus tarder de se réveiller, *ur itattil ara ad-iahi*; — il ne tarda pas à mourir, *ur iattil ara imut*; — il tarda à revenir, *iattel ur diurat ara*; — être long à se décider, à faire, *saie*, plur. *sait*, hab. *tasaie*; *betu deg...*, p. *ibta...*, h. *bettu...* Ex. : ne tardez pas, *ur tessait ara*; — il me tarde de..., *cedhar* ou *ilmâr* (litt. : *je désire vivement*); — sans tarder, *mebla tattil*; *fi-ain-u saia*; *bin-u-flh...*

tardif, *muhher*, pl. *-in*; *itattelen*; — lent, *asaiian*, pl. *is-nen*.

tardivement, *s-lâtil*; *muhher* (litt. : *tardif*).

tare, diminution, *angas*; *anfas* (sens neutre), — vice, défaut, *âib*, pl. *âiub*; *ammus*; *âar*.

taré, gâté, *ifsed* (3^e pers.), *ifsedden* (part.); *ihser* (3^e pers.); *ihseren* (part.); — déshonoré, *iumes*.

tarer, gâter, *sefsed*, h. *sefsad*; *sehser*, h. *sehsar*; — défalquer, *senfas*, h. *senfas*.

targuer (se), *semter iman...*, h. *semtar...* suivi du fut.

tarière, *tibernint*, pl. *tib-nin*; *aneccab*, pl. *in-ben*.

(1) *tajerolent*

(2) *zaidjini*

(3) *l'âta de ibtah betta abta j. abta aati*

(1) o **tar.-taxe** *se tarer* *hem h. selkem A⁸³²skem* — *sp. taraskem A⁸³²skem*

tarif, *bian*; *ajedual*, pl. *ij-len*.

tarifer, *suum*, h. *tsuum*; *debâ essuma*, h. *tebbâ...*

tarir (sens actif), *s^{ter}*, h. *s^{tar}*; — les larmes, *qellâ i imettaum*, h. *qellâ*; — (sens neutre), *gor*, h. *t^{tar}*; — finir, cesser, *fuk* et *fak*, p. *ifuk*, h. *t^{fak}* et *t^{fuku}*.

tarissable, *iqoren*.

tarte, *talbult*, pl. *tih-lin*.

tartufe, faux dévôt, *amesbudâi*, pl. *im-ien*; *be^{ss}*, pl. *ib^{sa}s*.

tartuferie, *be^{ss}*.

tas, *apmur*, pl. *iâ-ren*; *ageddud*, pl. *ig-den*; *agguai*, plur.

ig-ien; — grand tas, *agmun*, plur. *ig-nen*; — tas de pierres,

tagraja, pl. *jiuin*; — tas de fumier, *agudu*, plur. *iguduin*;

— tas de bois, de gerbes, *taffa*, pl. *taffuin*; — mise en tas,

de marchandises, *ausseq*; — les tas de fumier de la voirie,

aqabuc; — tas de claies dans les champs, *tirbirt*, plur. *-rin*;

— tas de blé, *tirect*, plur. *tirac*; — bande, troupe, *taifa*,

pl. *-at*; *aqudâ*, pl. *ig-âin*; *tarbaât*, pl. *tirbaât*. *ar/oud 1. a'elas*

tasse, *afenjal*, pl. *if-len*; *tas* et *tast*, plur. *tisan*; — grande

tasse, *taqsult*, pl. *tiq-lin*; — tasse en terre, *agdur*, pl. *ig-ren*;

tagdurt, plur. *tig-rin*; — tasse en fer-blanc, *tacabcaqt*, plur.

tic-qin; — tasse pour le bouillon du couscous, *abuiddu*, plur.

ibuidda.

tasser, mettre en tas, *sers taffa*, p. *isers...*, h. *srusu...*; *uqem*

taffa, h. *tugem...* (On emploie au lieu de *taffa*, un autre mot,

quand le sens de la phrase l'exige, voir *tas*); — presser, bourrer,

dekk, h. *tdakk*; — id. rendre solide, de la terre, etc., *sqa^d*.

tâter, *sferfed*, h. *sferfud*; — tâter le terrain, *ârell*, h. *ârrell*.

tâteur, irrésolu, *imhaier*, pl. *-rin*.

tâtonnement, *asferfed*; *serfufec*, h. *serfufuc*.

tâtonner, *sferfed*, hab. *sferfud*; *serfufec*, h. *serfufuc*; —

aller en tâtonnant, *mderder*, h. *temderdar*.

tatons (à), *s-usferfed*.

tatouage, *ticret*, pl. *ticra^d*; *amecra^d*, pl. *imecra^d*.

tatouer, *cered*, h. *cerred*; *uqem ticra^d*.

taudis, *ahenduq*, pl. *ihnadeq*.

taupe, *aterlla adertal*, pl. *it-aien id-len*.

taureau, *âjmi*, pl. *iâ-ien*; — méchant, *aramul*, pl. *ir-len*.

taux, *qima*; *sâr*. Ex. : le taux actuel, *sâr n-luoqt*; — de l'im-

pôt, *tabsert*; — le tant pour cent, *achal i mia*.

taverne, *taberna*.

taxe, prix établi, *sâr*; *qima*; — imposition, *tabsert*; — pour

l'introduction des denrées, des bêtes, sur le marché; douane,

meks.

(2) o. *zenzar* subst. blanc avec laq. les femmes se font enluminer front. pour

t'ik'adh n zenzar (pour les) *je*;

(5) *essou tessou issou h tessou tassou teintou*
fteinde tessou h tessou h tessou h tessou

— 833 —

taxer-téméraire

taxer, *qellâ essâr*, h. *qetla*.; *uqem essâr*, h. *tuqem*.; — fixer un impôt, *gezem tabzert*, h. *gezzem* (ss = dz); — déterminer un prix, faire un prix, *suum*, h. *tsuum*.

te, rég. dir. -k; ak; -ek; -ik; fém. -im; am; em; -m; — rég. ind. i-k; fém. ikem.

technique (spécial), *iuqamen*; *n-šnab*; *n-tidet*.

teigne, *aferlas*; — tache ou bouton de teigne, *tifiri*, pl. -iwin; — teigne des livres, *tiukint* coll. et nom d'unité, plur. *tiukinin*. *unifeyne fudhas h fudhas h aferlas*

teigneux, *bu-ferdas*, pl. *ibu-sen*; *interdas*, pl. -sen; *aferdas*, pl. *if-sen*. *marhou p aferdas h aferdas h i-en in*

teindre, *šeber*, hab. *sebet*; — les paupières à l'antimoine, *kahel*, p. *ikuhel*, h. *kahhel*; — les mains, les pieds au henné, *qen elhenni*, h. *tqan*... *setrou* (o)

teint du visage, *sifa*.

teinture, *ašbar*; — pour les paupières, *tassult*; *khel*; — pour les mains et les pieds, *henna* (et *henni*).

teinturier, *ašebbar*, pl. *iš-ten*. *assou*

tel, pas d'adj. correspondant, on tourne par *akka* (ainsi); *akken* (suivant que); *mtel* (semblable); *am agi*, pl. *igi*. Ex. : ne m'as-tu pas dit telle et telle chose? *ur ii-tennil ara akka d-uakka?* — pourquoi avez vous de telles pensées? *acumi tesâam ihemminen am igi?* Tourn. : je vais vous exposer l'affaire telle qu'elle est, *ad-ak-d-ini eddâna akken tella*; — tel est l'usage qui a cours, *akka ai tussel lâdda*; — jamais nous n'avons rien vu de tel, *g-lâmr ur nešri ain itemcabin d-uagi*; — il nous suffit, il nous convient tel qu'il est, *telha doqs-is fell-anat*; — il y a telle et telle chose, *deg-s aia d-uaiia*; — tel., tel., *am*., *am*... Ex. : tel fils, tel père, *am baba-s*, *am emmi-s*; — tel j'étais jadis, tel je suis aujourd'hui, *am zik*, *am tura*; — un homme tel que lui, *argas* (ou *iun*) *am nta*; — id. un homme semblable, *iun elmetl-is*; — un tel (personne indéterminée), *flani*, pl. -in; fém. *flantega* (pour *flania*); — devenir tel, *u'al akka* (ou *am* avec un rég.), hab. *tural*.; — tel, si grand, tant, *akka mgor*, pl. *moqgerit*. Ex. : une telle force! *iun el jehed akka mgor*! — id. si petit, *akka mešši*, pl. -meššiit; — tel quel, *akken illa*.

télégraphe, *legraf*.

tellement, *akka*; *akken*; *akkenni*. Tourn. : tellement il avait faim, *si-lâš enni illan deg-s*; — tellement... que..., *akka*., *armi*... Ex. : le bonheur est tellement grand, que..., *assâd akka meqor*, *armi*...

téméraire, être... (imprudent), *urliaseb ara*., h. *ur thaseb*.; (1) *si vous allez à tel endroit? batte trouim al oumchan* 53
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE *oua ifoullani*

(2) *une telle va de marier; allana flana temach*
 (3) *nos femmes ont avorté; tant elles ont eu peur de l'indignation*

téméraire, *s-usebbel*; *bla ulhaseb*; — sans preuves, *bla elhagg*; *batel* (voir *téméraire*).

témérité, *tnaħa*; *asebbel g-iman-*; *bla ulħaseb* ^{*ħeħħeħdet*}
témoignage, *chada*, pl. -at. Ex. : leurs témoignages ne con-
cordaient pas, *chadat-ensen ur mjasant ara*; — un faux
témoignage, *chada n-ezzur*; — preuve de., *ālam*; *ālama*,
pl. -at. *ħħad ħ. ħħħħed A2 ħħħħ*

témoignage, rendre témoignage, *cehed*; — montrer, faire paraître, *beggen*, hab. *tbeggin*; *sedher*, hab. *sedhar*; — de la reconnaissance, *err elhir*, p. *irra*., hab. *tarra*.; du mépris, *stelqer fell*, h. *stalqar*. Ex. : la reconnaissance que tu témoignes, *elhir enni tetarrañ*; — celui contre lequel une femme témoignera, *uin tes ara-teched tamtut*.

témoignera, *uin tef ara-teched tamituf* ^{seekehada f. ane.}
témoin (qui a vu), *inigi*, pl. *inigan* et *inagan*; fém. *tinigit*,
 pl. *tinigatin*. Ex. : si le fait est prouvé par des témoins, *ma-*
itbet uanectagi s-inagan; — comme les témoins nous ont
 rapporté, *am akken ai ar-sauoden uid illan d-inigan*; —
 témoin (qui rend témoignage), *cahed*, pl. *cuhada*; *amechud*,
 pl. *im-den*; — prendre à témoin, *err d-inigi*, p. *irra.*, hab.
tarra.; *ettef d-inigi*, h. *tattaf.*; *sers d-inigi*, parf. *isersa*,
 h. *srusu.* Tourn. : elle prit Dieu à témoin, *tâuhed Rebbi*; —
 témoin (puis adverb.), *muqqel*, pl. *muqqelet*; ou *muqqel sir*
 (litt. : voyez plutôt).

tempe, *tabburt uqartu*, pl. *tibbura*...

tempe, *tabburt uqarru*, pl. *tiobura*...
tempéramment, *tbiâa*; — juste mesure, *nisan*; *qis*.

tempérance, qnîd; — modération, *rsana*.

tempérant, ameqnâ, pl. *im-dan.*

tempérant, *ameqnâ*, pl. *im-âan*.
température, *hal*; *hwa*; — température chaude, *astal*; —
température fraîche, *merduba*.

température fraîche, *merduba*.
tempéré, ni froid ni chaud, *iâdil* (3^e pers.); — modéré, sage-
âqili; *rsin* et *rsun*; — être tempéré (ni froid ni chaud), *âdel*,
 h. *tâdel*.

tempérament, *s-lâql; s-uarsan* (avec modération).

tempérément, *s-lâql; s-uarsan* (avec modération).
tempérer (en général), diminuer, *sen'es, hab. sen'as; —*
 calmer, *shenni*, p. *ishenna*, h. *shennaie*; — alléger, *sifess*,
 p. *isafess*, h. *sifsus*; — diminuer le nombre, *siqlil*, p. *isaqlil*,
 h. *tsiqlil*; — modérer la chaleur, *sismedl*, h. *sismadl*.
tabucifant; —

tempête, *timra*; *suica*; *fertuna*; *shaira*; *tabucitant*; — trouble^u de l'âme, *acebbul. tadjenouit. tajereot*

tempêter, ággeð, h. tággid.

temple, jamâ, pl. juamâ.

temple, jama, pl. juama.
un orage. le surgit. thaz ten fajrest

(92) 9.9 temps après: *roh' iageman* — *kra n zeman* — *kra kan akka*

itadd kra bouwan; *il luru hara* 9.9. jours

itadda au itaddan 9.9. temps après **tem.-temps**

(7) au temps des lures: *ez geman* n at *Idlicen* (ceux aux moustaches)

temporaire, *itaddain*; *i luogt*; *i zman*.

temporairement, *i-luogt*; *i-zman*; *s-lâdil* (en attendant).

temporal, *n-tibbura b-ugerru*.

temporel, opposé à éternel, *i luogt*; *itaddain*; *ifnan*; — la juridiction temporelle, *siasa*.

temporellement, *i luogt*; *i zman*.

temporiser, *reju* (*arju*), p. *irja*, hab. *traju*; *seber*, hab. *sebber*.

temps, époque, *zman*; *uan*; *uoqt*. ^{moment} Ex. : le temps est un bon maître, *essendan istahfêd atas*; — pour ne pas perdre de temps, *inakken ur itgelliâ ara luogt-is*; — au bout de quel-que temps, *armi de kra n-esseman*; — au temps de la moisson, *di lauan n-tamegra*; — voici le temps de..., *hata lauan ad...*; — de temps en temps, *si luogt ar luogt*. Express. : il y a beau temps! *si sik!*; *atas aia*; — moment propre, propice, favorable à..., *hal*; *uoqt*. Ex. : il n'est plus temps, *ifut eluogt*; *ifut elhal*; — le temps presse, *ihar elhal*; — avoir le temps de, *stufu*, parf. *istafu* et *istufe*, h. *stufuin*; — perdre son temps, *heser eluogt*, hab. *hesser* (ss = ts); — tuer le temps, *sâddi luogt*, parf. *isâdda*., hab. *sâddaie*.; — avec le temps, *s-tul*; — temps (délai, voir ce mot); — passer (en parler du temps), *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*; *fenu*, p. *ifna*, h. *fennu*; — moment illimité, *uoqt*; *zman*; — id. court, *tasuâit*; — de temps en temps, *si tasuâit ar tasuâit*; *tasuâit*, *tasuâit*; ou *ticki*, *ticki*; *tikual*; *tisuâin*; *bâll iberdan*. Ex. : il vient de temps en temps, *itas-ed tasuâit tasuâit*; — quelque temps se passa, *kra kan akka*; — entre temps, en attendant, *s-lâdil*... Ex. : entre temps, je vais faire ma toilette, *s-lâdil, ad-cebbelet*; — prendre son temps, *ruk s-lâql*, h. *trukku*; — de notre temps, *deg ussan ennat*; — avoir le temps, *stufu*, p. *istafu* et *istufu* (1^{re} pers. *stufat*), h. *stufuie*; — temps, loisir, *astafu*; — le moment où une chose se fait, *uoqt*; — hors de temps, *maci di luogt-is*; — en même temps, *g-ij b-ubrid*; *g-ij tikelt*; *g-iun luogt*; *luakid*; *deg iut tiremt*; — entre temps, *ut elhal* et *iut elhal*; *tagara-ia*; — division fixe, *aluli*. Express. : *aluli n-essebah* (la matinée); *aluli g-ill* (la nuit); — temps qu'une femme veuve ou divorcée doit passer sans se remarier, *âidda* (l.); — occasion, moment propice, *tagunit*, pl. *tigunatin*; — délai accordé, *amahel*; — état de l'atmosphère, *hal*. Ex. : quel beau temps il fait aujourd'hui! *ag ilha elhal assa!* — le beau temps, *tiab* (et-); — le mauvais temps, *agfur*; — temps frais, *merluba*; — temps sombre, (hal) *ameramac*. Ex. : quel beau temps aujourd'hui! *ai d-lâli ettiab b-uassa!*

au temps passé: *fzeman amjouar*

(5) peu de temps après les gardes du roi entrèrent: *oul deffir ara*
oussan taddart oujellid insiben es
oussan

ten.-tenir

— 836 —

tenace, *inteden* (part.); — adhérent, *item* (3^e pers.); — couleur, colle, etc.); *ittesfen*; — attaché à ses idées, *ittesfen deg.*; *itattaf.*; — fortement attaché à son travail, courageux, *unsik*, pl. -*ien*.

ténacité, attachement à ses idées, *tuttefa deg.*; — courage, *anşah*; — solidité, *tuşert*.

tenaille, *tarumdet*, pl. *tirumdin*; *kullab*. *Ekoullani 7 idkoull*

tendance, amili.

tendre, qui n'est pas dur, *alsas* *leqqaq* et *aleqqaq*, plur. *il-gen* (de *leqqaq*, plur. *lqagit*, hab. *tilqqaq*, être tendre); — mou, *irdeb* (3^e pers.); — sensible, *hanin* et *haninan*, plur. *haninit*; — délicat, *ldid*, pl. *ldaid*. *E. I. azdad* *J. i. duden*

tendre (vers, pencher), *mil*, p. *imal*, h. *imal*; — avancer (la main, etc.), *mekken*, h. *mekkin*; *deleg*, h. *delliq*; — un arc, *jebed*, h. *jebbed*; — un piège (au sens propre et au sens fig.), *addi*, p. *iudda*, h. *taddi*; *nedi*, p. *indi*, h. *tendi* et *nedaie*. Ex. : elle fut prise dans un piège qui était tendu là, *tetuattef deg eltheff iuddin dinna*; — ils leur tendirent des embûches, *uddin-asen tiheffetin* ou *uddin-asen* et *uddin-asen-t*; — tendre à., *ammed ad-*., h. *tammed*; *anu*, p. *iâna*, h. *tânu*; — tapisser de., *essu*, p. *issa*, h. *tessu*. *ils tendirent un piège*

tendrement, s-elhanna. meddan toracheha

tendresse, *lianna*; — amitié, *mhibba*; — subs. pl. (caresses), *aslaf*.

ténèbres, *flam* (invar.); — la nuit, *iñ*; — l'empire des ténèbres (l'enfer), *times*; *jhennama*; — l'esprit des ténèbres (le démon), *Iblis*; *citan imehzi*; *citan amnuñul*.

ténébreusement, *di-ttēlam*; — en cachette, *s-tufra*;
s-eddan ufus (*sedd b-uafus*).

ténébreux, être, *tullem*; — difficile à pénétrer, *ifferen* (part.); *inären* (id.); — *šâib*, pl. *-bin*.

tenesme, *abelbus*. *tenez* = *akhen* *tet't'of*
tenir, avoir dans la main, *ettef*, h. *tattaf*! — contenir, *ani*,

p. *ibū*, hab. *tai*; — saisir, *eddem*, hab. *teddem*. Express.:
Tiens! tenez! *añ*, pl. *añen* et *añet*; — garder avec soi, sur
soi, chez soi, *jemā*, h. *jemmā*. Ex.: dis-moi, qui tiendra la
bourse? *ini-ii w' ara-ijmāan tahrit*; — tenir sa langue, *ettef*
imi, hab. *tattaf.*; — tenir qqn, en être maître, *hekem fell.*,
hab. *hekkem*; — tenir une promesse, *kemmel luād*; — tenir
(garder) la chambre, *qim g-tahamt*, hab. *trin*; — tenir à sa
parole (la soutenir), *ettef deg uauāl.*; — tenir en bon état
(bien soigner), *šun*, p. *išan*, h. *tšunu.*; — tenir note de (se
souvenir), *cefu fell.*, p. *icfa*, hab. *ceffu*; — tenir la main: *vi ce*
de — *bed*, *ibedd*, *tu te tiendras avec les clés* *de porte*: *tebedd*
— *Klīm H tk'imā*
— *k'ād xeo*

que... se tourne par *faire faire* et se rend par la 2^e forme du verbe, ou bien par *err elbal*, p. *irra...*, h. *tarra...* (*veiller à...*); — tenir en respect, *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*; — tenir tête à qqn, *namer*, p. *inumer*, hab. *tnamer*; — tenir (occuper) une boutique, un café, etc., *sâu*, p. *isâa*, h. *tsâu*; — tenir compte de (obéir à), *at*, p. *iur*, h. *tar*. Ex. : il ne tint pas compte de mes paroles, *ur iur ara aual-in*; — id. faire cas de, *heseb*, hab. *hesseb*; — tenir qqn pour... (considérer comme), *heseb*; — ils n'en tinrent pas compte, *ur ten-hasiben ara*. Tourn. : on les tient pour les chefs des peuples, *tualiseben d-elliukkam lejnâs*; — il le tenait pour un homme juste, *issen-it d-argas lâdl*; — tenir compagnie à qqn, en travaillant avec lui, en partageant son repas, etc., *âaned*, parf. *iâuned*, hab. *tâaned*; — tenir compagnie, la nuit, à une personne seule, *uanes*, p. *iunnes*, h. *tuannes*; — tenir une chose de qqn, *sâu s-tur...*, parf. *isâa...*, hab. *tsâu...* Ex. : nous le tenons de Dieu, *nesâa-it s-tur Rebbi*; — id. avoir entendu dire..., *sel*, p. *isla*, h. *seli*. Ex. : de qui tenez-vous cela? *urur teslid agi?* — tenir (couleur, etc.), *ettef*, h. *tattaf*; — tenir fortement (ne pouvoir s'enlever) id. *tem*, p. *itma*, h. *temm*; — être attaché, *neted*, h. *tentad*; — tenir beaucoup à..., *siâss*, hab. *siâsis*. Tourn. : il tient beaucoup à moi, *suit-as nesseh*; — id. être contigu à..., toucher, *mlil*, parf. *imlal*, h. *temlil*; — persister, *qim*, h. *trîm*; *dum*, hab. *tdumu*; — tenir à... (désirer vivement), *hemâ deg*, hab. *temmâ...*; *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*; — tenir bon, *ettef*, h. *tattaf*; — tenir de (r.ssembler à), *cebu*, p. *icba*, hab. *cebbu*. Ex. : il tient du lion, *icba d-izm*; — tenir de ses devanciers, *cetel di*, hab. *cettel*. Ex. : il tient de ses oncles, *ictel di-lhual-is*; — id. dériver de..., *effet si...*, hab. *teffet...*; — tenir à (dépendre de), *âlleg d...*, hab. *tâlliq...*; — ne tenir qu'à un fil, *ain...* -*ittesfen d-elhiid* (ou plus souvent *d-ansad*, un cheveu); — qu'à cela ne tiennent! *ula aiter*; — tenir ouvert ou fermé, *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja*, avec le verbe *ouvrir* ou *fermer* au parfait. Ex. : il tint la porte ouverte, *ijja tabburt ildi*; — cela ne tient qu'à moi...; il ne tient qu'à moi de..., *elhaja deg ufus-in ag tella*; — faire tenir (coller), *sented*, h. *sentad*; *cencu*, p. *icenca*, hab. *tcencu*; — se tenir (rester debout, ou à côté), *bedd*, h. *tbeddaie*; *qim*, h. *trîm*; *ekker*, hab. *tekker...* Ex. : le maître de la fête se tint à côté de lui, *ikker-ed tur es bab n-temtara*; — je me tiens devant le Seigneur, *trîmat essat Rebbi*; — il se tint debout près de lui, *ibedd fell-as*; — se tenir attaché à..., *ettef deg...*, h. *tattaf...*; — se tenir droit, *sebded elqedd...*;

— se tenir fièrement, *ânneb iman-*., h. *tânneb*; — se tenir sous la dépendance de..., *duâ i-*., h. *tduâ*.; — se tenir sur ses gardes, *qarâ iman-*., p. *iqurâ*., h. *tqarâ*.; — se tenir (avoir lieu), *deru*, p. *idra*, h. *deru*; *ili*, p. *illa*, h. *tili*; — bien se tenir (se surveiller), *zuor*, h. *zuger*; — se tenir pour..., *lieseb iman-*., h. *lieseb*. Ex. : il se tint pour sauvé, *ihseb iman-is innâ*.

tentateur, *amjerreb*, pl. *im-bin*.

tentation, *ajerreb*; *tajriba*, pl. *-at* (ar.).

tentative, *arraâ*.

tente, *acluh*, pl. *iclah*; *aqidun*, pl. *iq-nen*. Ex. : dressons les tentes, *eiau*, *a-nesebbed iqidunen*; — les Arabes habitent sous des tentes, *ârabên tanezdutt-ensen d-iclah*.

tenter (essayer), *âred*, h. *ârred*; — essayer de faire succomber, exposer qqn à une épreuve pour voir sa fidélité, *jerreb*, h. *tjerrib*. Ex. : il le tenta par l'argent, *iâred-it s-idrimen*, ou *iâred-it tef idrimen*; — pourquoi me tentez-vous? *acutef ii-tejerrebem?* — donner envie, *sedmâ*, h. *tseidmâ*.

tenture, *izar*, pl. *-at*; *ahaik*, pl. *ih-ken*.

tenu (délié), *rqi*, pl. *-it*.

tenue, pose, *nât*.

ter, *flafa tikual*; *flafa iberdan*.

tergiverser, *âug*, h. *tâug*.

terme, fin, *afuku*, *fkak*; — de la vie, *ajl*; — moment fixé pour le paiement, *ajl*; *mijal*; — achèvement, *akafi*; — mot, expression, *aua*; *ameslaie*; — être en bons termes, *mâacer (et)*, h. *mâacar(et)*.

terminaison, *afuku*; *fkak*; — bout, *ihf*; — achèvement, *kmal*.

terminer, borner, limiter, *hudd*, hab. *thuddu*; *ugem tilisa*, hab. *tugem*.; *ugem mihadda*, plur. *-at*; — être la fin de..., le complément de..., *kemmel*, hab. *tkemmel*; *fašel*, parf. *ifusel*, hab. *tfasil*; — finir, achever, *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfak* et *tfuku*. Ex. : quand nous aurons terminé, *im ara-d-nefak*; — se terminer, *kefu*, p. *ikfa*, hab. *keffu*; *neqdâ*, hab. *tneqdâ*. Ex. : mon histoire est terminée, *tamacahut-iu tenqedâ*; — il est sur le point d'être terminé, *iruk ikfa*. Tourn. : comment cela se terminera-t-il pour nous? *amek ara-teidru id-nat?* — se terminer (aboutir à...), *auî ter*., p. *ibui*., h. *tai*.; *sinod ter*., p. *isauod*., h. *sauad*.; *sufet deg*, h. *sufut*... Ex. : ce chemin se termine à la forêt, *abrid agi itauî ar tiégi*; — se terminer en... (avoir la forme de...), *rul s-*, hab. *trulu*. Ex. : mon jardin se termine en pointe, *tamasirt-iu terul s-uglâ*.
k'dha & h. k'edha A ok'dha ff. k'dha A ask'edhi

- terne** (être), *feseñ*, h. *fesseñ*.
- ternir**, *sefseñ*, h. *sefsiñ*; — ternir la réputation, *sruli lârđ*, hab. *srulhu*; ames, parf. *iumes*, h. *tamas*; *senfel*, h. *senfal*.
Ex. : son propre fils a terni sa réputation, *isenfel-it enmi-s*;
— se ternir, *feseñ*, h. *fesseñ*.
- terrain**, espace, *amkan*; *muđđ*. Ex. : il occupe un vaste terrain (il lui faut...), *isefk-as amkan amogran*; — la terre, le sol, *tamurt*, plur. *timura*; — terrain inculte en dehors du village, *asuki*; — terrain d'abord inculte, travaillé pour la première fois, *bur*; — terrain resté longtemps sans culture, sans maître connu, *arđa miita*; *adia*; — terrain cultivé, *igr*, plur. *igran*; — terrain labouré, *tamurt n-tiirsa*; — terrain ensemencé, *tamurt issan d-ilřella*; — planté d'arbres, *tama-sirt*, pl. *timisar*; — terrain bâti, *tamurt illan deg-s lebni*; — terrain pierreux, *akal alisan*; — terrain dont les productions sont abandonnées aux pauvres, *abendu*, pl. *ibenda*; — terrain communal, *cmel*; — champ appartenant à, *tamurt* (sans plur.); — *blad* (sans plur.); *igr*, pl. *igran*. Ex. : un lion est venu sur mon terrain, *ikcem ism tamurt-in*; — le terrain (lieu pour se battre), *bras*. Ex. : allons sur le terrain, *eia*, *a-n effet ar lebras*; — le terrain (le sol en général), *hal*. Ex. : le terrain est en pente ici, *induder elhal dagi*.
- terrasse**, *sđalk*, pl. *sđuli*. *aness ? inėjouj*; *amej ? inėjouj*.
- terrasser**, creuser la terre, *ers*, p. *irsa*, h. *qas*; *feggel*, hab. *ifeggil*; — renverser, *seřli*, h. *seřlaie*; — consterner, *sedhec*, h. *sedhac*. Ex. : cette nouvelle l'a terrassé, *leřbar agi isedhec-it (isdehc-it)*. *la terrasse : lekhebot (h=ch+6) tamourt le-
tamourt ? timoura*
- terre** (le monde), *dunit (ed-)*. Ex. : les extrémités de la terre, *ihf eddunit*; — le continent, *berr* (pl. *brur* rare); — terre, le sol, *qađa*. Ex. : il tomba par terre, *itli řel qađa*; — il serait descendu sous terre, lorsqu'il vit., *tesua-t elqađa*, *akken iuala*.; — il le roula par terre, *iseřlaie-it řel qađa*; — être étendu par terre, *deleq*, hab. *telliq*; — terre (terrain pour la culture, voir ce mot); — terre glaise, *şensali*; *aşensali* et *şensal*.
terre a mortier : řar'ouri; *terre a mortier : řar'ouri*; *terre a mortier : řar'ouri*
- terreau**, *ruks*.
- terrestre** (de la terre, du sol), *n-elqađa*; *ne-tmurt*; — demande, *n-eddunit*; — le paradis terrestre, *ferdus*.
- terreur**, *dhica*; *řađ*; *hlđ*.
- terreux**, mêlé de terre, *deg-s akal* (ou *leřbar*, poussière); — semblable à de la terre, *am akal*.
- terrible**, qui fait peur, *isergigin* (part.); *isdehcen*; *iseřlđan*; *iseřsđan*; *ukmir*. Ex. : le jour terrible du Seigneur (le jour du jugement), *as Reřbi ukmir*; — très violent (châtiment, etc.),
il la porta à terre : *isere it itemourt*.

iuâr (3^e pers.); *isâb* (id.); *šâib*, pl. -in. Ex. : la loi est terrible pour ceux qu'elle frappe, *isâb eccerâ i uin ilus*; — étonnant, extraordinaire, *d-lâjib*; *isuham* (3^e pers.); — extrêmement ennuyeux, importun, *isefcelen*.

terriblement, beaucoup, *aŧas*; *nezseh*.

terrier (des animaux), *ŧar*, pl. *ŧiran*; *asgun*, pl. *is-nen*.

terrifier, *sehlâ*, hab. *tsehlâ*; *sefsâ*, hab. *tsefsâ*; *sedhec*, hab. *sedhac*; — être terrifié, *dehec*, h. *dehhec*; *fesâ*, hab. *tefsâ*; *helâ*, h. *hellâ*; *kukru*, p. *ikukra*.

terrine, *taqadoht*, pl. *tiq-hin*; *taqsult*, pl. *tiq-lin*.

territoire, étendue de terrain, *tamurt*, plur. *timura*; — juridiction, *hkum*.

terroir, *aŧal*; *qaâa*.

terroriser, *uâr fell*, h. *tuâr..*; *hekem s-luâra*, h. *hekkem...*

tertio, *abrid uis-tlata*; *s-uis-tlata*.

tertre, *târust*, pl. *tiâ-sin*; *tiŧilt*, pl. *tiŧalin*. *agennoum*
tes, -k; -ak; -ek; -ik; fém. -m; -am; -em; -im.

tesson, *acqif*, pl. *iceqfan*; *ajeqdur*, pl. *ij-ren*.

testament, *auŧi*, pl. *ia-ien*; — le Nouveau Testament, *lâhd eljedid*; — l'Ancien Testament, *lâhd amzuaru*.

tester, *auŧi*, p. *iunŧa*, h. *tauŧi*.

testicule, *agellal*, pl. *iq-len*; *tagellalt*, pl. *tiq-lin*; *taiunt*, pl. *tii-tin*. *0 tamdhar 7. 7indhrin*

têt (voir tesson).

têtard, *suŧlac*, pl. *isutlacen*. *tabedjna 7. libedjnouin*

tête, *agarru* et *agarrui*, plur. *iqura* et *iqurra*; *iŧf* (et *iŧf*), plur. *iŧfaun* (et *iŧfaun*); — le sommet de la tête, *ameltir*, pl. *im-ren*; — fontanelle, *iafuŧa*; — haut de la tête, front des animaux, *asenduk*; — devant de la tête des animaux, *aŧuccim*. Ex. : elle va me casser la tête, *a-terŧ agarrui-in*; — existence, vie, *agerru* (sans plur.); *ruk* (sans plur.). Ex. : je mets ma tête entre tes mains, *umnet-k teŧ erruk-in*; — il y va de sa tête ou de la mienne, *ar sugerrui-is, net s-uin-inu*; — intelligence, sang-froid, *âql*; *hna*. Ex. : la peur leur fit perdre la tête, *iffet-iten lâql s-eddehica*; — il perdit la tête (il perdit contenance), *iffet-it lâql*. Tourn. : ce qui lui arriva lui fit perdre la tête, *ideruic teŧ ain idran id-es*; — j'en perds la tête, *a-nnegr-iu!*; *ai denuicet*; — caractère, volonté, *rai*. Expr. : faire à sa tête, *uqem errai..*, h. *tugem..*; — qui a la tête dure, *i uumi igor umegrell*; — coup de tête, *rai bla uhaseb*; — tête chaude (qui a la...), *aŧammaq*, pl. *ill-gen*; — tenir tête, *mari*, p. *imura*, h. *tmari*; *namer*, parf. *inumer*, h. *tnamer*; — être à la tête (gouverner), *hekem*, h. *hekkem*;

par ma tête : steljna ioukt

(1) le 7iuf le va la tête : ichemmer Oudat tabedjnas.

(2) moi je leur tindrâi tête : nach 7'a aŧen nek'abel

(3) aŧerrou 7. ik, vurtai

- (1) *faire têter* : *toudhedh* h. *toudhordh* *Asoudhedh*
- faire tourner la tête à qqn, *sbuhel*, h. *sbuhul*; *esseleb*, hab. *tesseleb*; — laver la tête à qqn, *nat*, parf. *inut*, h. *tnat*; — avoir la tête fendue (au fig.), *debdeb*, h. *tdebdeb*; — tête carrée (têtu), *uqsik*; *annamer*; — avoir la tête près du bonnet, *hemeg*, h. *hemmeg*; — (savoir) de tête, *sugarru*; — tête, le commencement, *ibda(l-)*; *bdu*; — le sommet, *ihf*; — un seul, *iun*. Ex. : cinq sous par tête, *hamsa surdi i ihf*, ou *kull iun ihf s-hamsa surdi*; — tête d'épingle, etc., *tagarruit*, plur. *tigur-ra*. *tettedh ifes d'tête to mamelle*
- o *têter*, *ettedh*, hab. *tettedh*. N. d'act. : *tutteda*; — faire têter, *toudhedh*, *sutedh*, h. *sutudh*. *t'ettedh* A *it'badh* *h. toudhordh* *asoudhedh*
- tétine* de vache, *tamaššagt*, pl. *tim-gin*.
- téton*, *ihf g-idmaren*, plur. *ihfaun*. (On dit aussi *itf*., plur. *itfaun*.; *tâbbuct g-idmaren*, pl. *tiâbucin*.
- texte*, *aualen* (plur. de *aual*); *imeslaien* (plur. de *ameslaie*; *tira* (l'écriture).
- textuellement*, *aual s-uaua*; *aual ter uaua*.
- thaumaturge*, *aharnuk*, pl. *ih-ken*.
- thé*, *ti(la-)*; *taie(la-)*.
- théâtre*, *mlâb*, pl. *-at*; — lieu où un fait s'est produit, *amkan*.
- thème*, sujet de conversation, etc., *msala*, pl. *msail*.
- thermes*, *hamman*.
- thermomètre*, *mizan b-uzfal*.
- thésauriser*, *uqgef idrimen*, h. *tuqgef*...
- thèse*, *msala*, pl. *msail*.
- thorax*, *idmaren*.
- thym*, *aklil*; — espèces : thym articulé, *ârâar*; — thym lan-céolé, *tasâtert*; *sâtr* (*s* = *š*).
- tibia*, *adrar ufud*.
- tic*, *ahuzzu*; *aheshas*.
- ticket*, *karta*, pl. *-at*; *teskera*, pl. *-at*.
- tiède* être, (pas de terme équivalent), *reš*, p. *irša*, h. *trušu*. Ex. : de l'eau tiède, *aman iršen*; — rendre tiède (de l'eau trop chaude), *sismel*, hab. *sismaid*; — id. de l'eau froide, *smustel*, h. *smustal*; — nonchalant, *amâdazu*, pl. *imâdusa*; *amâges*, pl. *imâgas*; *istehzan* (part.).
- tiédeur* de l'eau, *taruši* (*b-uaman*); — nonchalance, *âds*; *âgs*; *astehsi*. *z* : *amouzes/el s*
- tien*, *-k*; *-ak*; *-ek*; *-ik*; fém. *-m*; *-am*; *-em*; *-ik*; — le tien, *uin-n-ek*; fém. *uin-n-em*, pl. *uid-ek*, fém. *uid-inem*. Ex. : va vers les tiens, *ruš ter uid-ek*.
- tiers*, une troisième personne, *uis-flata*. Ex. : la chose sera déposée, en attendant, entre les miens d'un tiers, *elhaja*

a-tuarsers, s-lâdil, fer uis-flata; - la troisième partie, *amur uis-flata*; *telt* et *tult*; - fièvre tierce, *taula tantaltit*.
tige des céréales, *taranimt*, pl. *tirunam*; *itlél* (coll.), ce qui reste sur les champs après la moisson; - tige des légumes, *ardu*, pl. *irduan*; - tige des feuilles de courge, etc., *aqlum*, pl. coll. *qlum*; - tige nouvelle, d'arbre, *ahalef*, pl. *ihulaf*; - tige de fer, etc., *tagettumt*, pl. *tigulmatin*; - origine, *asl*.
tigre, *nmer*, pl. *nmura*, qqfs *arilas*, pl. *it-sen*.
tigré, *abergac*, pl. *ib-cen*.
tilleul, *asusen*.
timbre, cloche, *naqus*; - son de la voix, *šut*; *taruct*; - marque, *tabâ*; - avoir le timbre fêlé, *hebel*, h. *hebbel*.
timbré, *mahbul*, pl. *imahbal*; *aderuic*, pl. *id-cen*.
timide, *ahauaf*, pl. *ih-fen*; *amauguad*, pl. *im-den*; - porté à rougir, *istekin* (part.).
timidement, craintivement, *s-tugdi*; *s-elhuf*; - avec une grande modestie, *s-lahia* (*s-elkia* ou *s-elhaia*).
timidité, crainte, *huf*; *tugdi*; - grande modestie, *haia* (et *hia*(la-). Prov. kabyle : la timidité (modestie) fait rougir, la peur fait blêmir, *lahia tezisuif*, *elhuf isiurif*.
timon, *atmun*, pl. *itman*.
timoré, *haif*, plur. -in; *hauaf*, pl. *ih-fen*; *amauguad*, plur. *im-den*.
tintamarre, *hess*; *šedua*; *derdih*.
tinter (sens neutre), *tenten*, h. *tentun*; - (sens actif), *stenten*, hab. *stentun*; - en parlant des oreilles, *jenjen*, h. *jenjun*; *cencen*, hab. *cencun*. Expr. popul. : *ua ijenjen*, *ua itcur d-inatten*. Cette oreille-ci me tinte, l'autre est pleine de vermine (c.-à-d. il est inutile de me parler davantage, je n'écoute pas même ce que tu me dis).
tique des chiens, *aselluf*.
tiqueté, *abergaqac*, pl. *ib-cen*.
tir, *tramt*.
tirade, *âibara* et *aîbara*, pl. -at; - d'une tirade, *g-ij b-ubrid*; *g-ij tikelt*; *bla tzeqlaut*.
tiraillement, action de tirer, *ajbeđ*; - difficultés entre personnes, *ahšam*; *tirua*; *mhalfa*; - embarras, *âuaq*; *lir*; *alhris* (presse); - tiraillements d'estomac, *asebreq ul*.
tirailler, tirer, *jebed*, h. *jebbeđ*; - causer des ennuis, *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *šlaier*, p. *ishuier*, h. *teshlaier* et *teshaniuir*; - tirailler (estomac), *sebreq*, h. *sebraq*.
tiraillleur, *ataraiul*, pl. *it-len*.
tire, tout d'une tire, *bla tzeqlaut*.
(1) tige (d'orge) *tar'hi n tazoummart*
(2) être timide *š'abrej h. š'abrej A. aš'abrej*

(1) 7. pourquoi a-t-on tiré le canon hier, achou al med'fa enni ^{schelli} ~~iffen~~ ^{schelli}

tiré, fatigué, *iluan*; *ilâfen*.

tire-bouchon, *tibernint*, pl. *tib-nin*.

tire-d'ailes, *arues*; — voler à tire-d'ailes, *rues*, h. *teruis*.

tirelire, *tahsant*, pl. *tih-nin*.

tire-point, **tire-pointe**, *tistent*, pl. *nin*. ^{sp. touybed h. touybad}

tirer vers soi, *jebed*, h. *jebbed*; — tirer derrière soi, *surer*,

h. *surur*; — attirer à soi, *jerr*, hab. *tjerr*; — ôter, *eks*, parf.

iksa, h. *tekkes*. Ex. : tire-moi cette dent, *eks-ii turmast agi*;

— faire sortir, *sufet*, h. *sufut*; *eks*; — tirer de terre, *qelâ*,

h. *qellâ*; — dégainer, *senser*, h. *tsenser*; — allonger, *sersef*,

h. *surâf*; — une ligne, *seter*, h. *tsettir*; — de l'eau, *agem*

(e = o), parf. *iagem*, hab. *tagem*; — à la courte paille, *unt*

tastart, hab. *kat*.; ger *tasqart* (ou *tistar*); — un ouvrage

(imprimer), *debâ*, h. *debbâ*; — un coup de fusil, *sufet lujh*,

h. *sufut*.; — id. sur qqn, *qeres deg*, h. *tgerriš*; — tirer en

l'air, détourner le coup, *uhhi*, p. *inhha*, hab. *tuhhi*; — tirer

(lancer une flèche), *deger taharbunt*, h. *tdeggir* et *teggir*.,

tirer de dessous terre, *sekfel*, hab. *sekfal*; — tirer du sang,

qellâ idammen, hab. *qettâ*; — tirer profit de, *reball deg*.,

h. *reball*; *af elfaida deg*., p. *infa*., h. *taf*.; — des fruits,

des légumes, *leqed*, h. *legged*; — tirer la langue, *sufet ils*,

h. *sufut*.; — tirer une loterie, *unt elqorâ*; *qer tistar*... (voir

ci-dessus); — tirer sa révérence à qqn, *sellem fell*, h. *tsellim*.;

— tirer les cartes (cartomancie), *kacef*, p. *ikucef*, h. *thacef*;

— tirer son origine, *ekk s*., p. *ikka*, hab. *tekk*.; *effet si*.,

h. *teffet*.; — tirer d'embarras, *eks deg ellif*, p. *iksa*., hab.

tekkes., *sellek*, h. *tsellek*; *menâ deg elhif*, h. *mennâ*.; *fuk*,

h. *tfuku*. Ex. : tire-moi de ce mauvais pas, *eks-ii deg ellif*

agi. Tourn. : je t'ai trouvé un moyen de te tirer d'affaire, *ust-*

ak int tabburt deg teffered; — il est capable de te tirer de

cet ennui, *izmer ad-ak-innâ seg elhuf*; — tirer en longueur,

uhher, h. *tuhhir*; *sâtel*, hab. *sâttil*; — tirer vengeance, *err*

tar, p. *irra*., h. *tarra*.; — tirer vanité de, *zun deg*., hab.

tsuhu; — tirer parti de..., *stenfâ seg*, h. *testenfâ*; *at elfaida*,

p. *iut*., h. *taf*.; — tirer son épingle du jeu, *uhher*, h. *tuhhir*;

heddi et *hedu*, parf. *ihda*, hab. *hettu*; — tirer les vers du nez,

setdel anal, h. *setdal*.; — tirer un certain nombre de pieds

ou de mètres d'eau (navire), *âum deg*, hab. *tâum*... Ex. : ce

navire tire 16 coudées d'eau, *elbabur agi iâum deg settâc ital-*

len b-uaman; — tirer sur (ressembler), *cebu*, parf. *icba*, hab.

cebbu; — tirer (estomac), *sebreq*, h. *sebraq*; — tirer à sa fin,

grib fuk (-ed), p. *grib ifuk* et *ifak*., h. *grib tfuku*; — tirer

à conséquence, *saie*, pl. *sait*, hab. *tašaie*; — tirer au large

(1) il se tire d'affaire : *ang iman ennes debrid*

a *iffet* ^{saie} *sis*

(2) il tira un coup de fusil chargé à balles : *winet et sch'abbet n'bouldoun*

n'bouldoun

(fuir), *ruel*, hab. *reggul*; *refed adar*, h. *reffed*.; — tirer une chose au clair, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; — se tirer (se mettre de côté), *derref*, h. *tderrif*; *eks iman*., p. *iksa*., h. *tekkes*... Ex. : tire-toi de là., *eks iman-ik sien*; — se tirer d'affaire, *debber aqarru*, hab. *tdebbir*.; *menâ iman*., hab. *mennâ*.; *sellek iman*., h. *tsellek*...

tireur, *uin-itramin*, pl. *uid*.; — tireur adroit, bon tireur., *itrana* (3^e pers.), pl. *traman*.

tiroir, *âmbér*, pl. *iâ-ren*; *qjer*, pl. *qjur* (ar.).

tison, *asafu*, pl. *isufa*; — tison de discorde, *amcatni*, plur. *im-iend*, *asfoudh* ? *isfoudhen* ^{embrasse} *fr. touazelh* *fr. touazadh* *A atouazelh*

tissage action de tisser, *tuzidiz* ^{fr. zedh} *zadh*, *izdhov* ^{fr. zat'}

tisser, *esl* (et *sedl*), parf. *isla*, h. *sedl*. Ex. : il aperçut une araignée qui avait tissé sa toile, *teher-as tisist tezda* (*teher* pour *tedher*). ^{métier à tisser} *asetta* ? *ipettouan*

tisserand, *ahuki*, pl. *ih-iet* (ar.). ^{tradu. du} *azd* ? *izdai*

tissu, *asetta*, pl. *izelduan*; — grossier, *taclult*; *aclult*.

titanesque, *d-leghar*.

titiller, *skikedl*, p. *iskakedl*, h. *teskikidl*.

titre d'un livre, *âlam*, pl. *-at*; *âluan*, pl. *-at*; *ism*, pl. *ismaun*; — dignité, *amkan*; *merteba*, pl. *-at*; — qualification, *ism*; — acte, *âqd*, plur. *âqud*; — à juste titre, *s-elhaqq*; *s-lâdl*; — à titre de, *amsun-d*; *malisub*. Ex. : à titre d'ami, *amsun-d amdakul*.

titubation, *ahuzzu*.

tituber, *huzz*, h. *thuzzu*.

titulaire, qui a., *bab* (ou *bu*-), plur. *imaulan*.; fém. *unm* (ou *lal*-), plur. *sut*. Ex. : titulaire de trois décorations, *bab flata ciâat*.

tohu-bohu, *ahalaâ*; *acebbul* ^{chem} *chetch*, ^{chemmi} *chetchi*, ^{chemmin} *chetchun* ^{fr.}

toi, *ketc* (masc.); *kem* (fém.); *ketcini*; *kemmini*. Ex. : je m'étonne que ce soit toi qui parles ainsi, (toi) qui sais, *uhmet ketc ai temeslaied akka*, *tegrid*. ^{pr. tuffen} *ch*, *teh*; ^{fr.} *m*

toile, *ktan*; — grossière toile à sacs, etc., toile d'emballage, *hica*; *hacia*; — toile d'araignée, *asetta n-tisist*; — toile (pièce tissée), *asetta*; — faire sa toile (araignée), *esl*, p. *isla*, hab. *sedl*. Ex. : il aperçut une araignée qui avait fait sa toile, *isra tisist tezda*.

toilette, *acbal*; — faire sa toilette, *cebbel*, h. *tcebbil*; — en attendant, je vais faire ma toilette, *s-lâdlil ad-cebbel*.

toise (2 mètres), *snat elmitrat*; — instrument pour mesurer, *qis*.

toiser, *qis*, p. *iqas*, h. *tqisi*; — toiser qqn, le regarder attentivement, *hezzer deg*, h. *hezzer*. (*ss* = *ds*).

(8) *er'li' h. fter'loi fter'li' h. fter'loi h. fter'loi* 845 —

toi.-tomber

toison, *ilis*, pl. *-sen*; *ahduf. el'ess. ber'raf-toit* *جزع*

toit, toiture, *sqef*, pl. *squf*; — mettre le toit à une maison, *seqgef*, hab. *tseqgef*; — avant toit, *ref*, pl. *riaf*; — un des côtés du toit, *tacfert*, pl. *cfer*.

tôle, *luli b-ussal (el-)*.

tolérance, indulgence, *shala*; — permission, *tesrih*.

tolérant, *sahel*, pl. *-lin*; *isehlen* (part.).

tolérer, supporter, permettre, *hemel*, hab. *hemmel*; *serrali*, h. *tserrih*; — tolérer que, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*. Ex. : tolère que je sorte jusqu'à ce soir, *efk-ed ad-efferet armi tamed-dit-a*; — souffrir sans rien dire, *seber fell*, h. *sebbet*; *ateq*, hab. *tateq*.

tomates, *tmactec* et *tmaten*. *asqha* *iz'f'kman*

tombe, tombeau, *asqa*, pl. *isquan*; — tombe d'un étranger, *arrib* (litt. : étranger); — côtés d'une tombe, *taderkunt*, plur. *tid-nin*; — bornes d'une tombe, *tilemsit*, pl. *til-ien*; *cahed*, pl. *cuhud*; — tombeau, la mort, *mut(él-)*. Ex. : jusqu'au tombeau, *armi d-elmud*; — il le conduisit au tombeau, *isauod-it tel mut*; — tirer du tombeau, *sellek s-elmud*. *anil' imilez*

tombée de la nuit, *luli n-tamdit*. *sudha* *adha* *ioudha* *a. foudha* *Ar. foudha*

(8) **tomber** à terre, *teli*, h. *tetlaie*. Ex. : son mouchoir tomba, *terli-as-d tahendit-is*; — il tomba de cheval, *itli-d refoutou*

uandiu; — il tomba à ses pieds, *itli-d ter illarren-is*; — s'il t'en tombe un dirhem, *mi itli-ak deg-sen iun dirhem*; — je te conjure, au nom du Seigneur, de me dire comment tu es parvenu à me faire tomber, *dâar-k s-Rebbi maur ii-tennid armi ii-tesetlid*; — elle tomba par terre, *terli-d tel qaâa*; — tomber comme un mort, *sered*, h. *serad*; — en parlant de la neige, etc., *has*, p. *ilus*, h. *thuz*. Ex. : si la neige tombe sur la ville, *lemmer ad-illas udfel tamdint*; — tomber (pluie), *unt*, h. *kat*; — tomber goutte à goutte, *tniqi*; *negi*, h. *tengi*; — tomber (nuit), *teli*. Ex. : jusqu'à ce que la nuit tombât, *armi itli-d ill*; — la nuit tombait, *itli-d ill*. Tourn. : quand la nuit commence à tomber, *tel luli n-tamdit*; — tomber à genoux, *utal ref tigucrar*, hab. *tutal*; *berek*, hab. *berrek*. Ex. : il tomba à genoux une seconde fois, *intal ibrek abrid enniden*; — tomber avec fracas (en général), *terdeq*, hab. *terdiq*; — tomber (foudre), *unt*, hab. *kat*. Ex. : la foudre est tombée, *tuut siâqa*; — tomber sur (yeux), *sebell*, h. *sebbell*. Ex. : son regard tomba sur un oiseau, *tesbell-ed tit-is ref iun ettir*; — tomber (cheveux), *nesel*, hab. *tnessel*; — être ruiné, *neger*, hab. *negger*; — tomber sur qqn (sort), *sebell*. Ex. : le sort tomba sur lui, *tesbell-ed elqurâa fell-as*; — tomber en une injustice est tombée : *ioudha lbat'el tamdint* (pres. *sebell* entendue)

La pluie tombe : *tijennout tichchet*.

V. *disgrace*.

tom.-tordre

(1) *beren, tordre, tordre, h. berren A. berren — 846 — ff. touabren fph. touabren A. touabren*
je n'ai pas tordu la couture: oul brime tabochet

ruines, *herreb*, h. *herreb*; *grarej*, parf. *igrurej*, h. *tegruruj*.
 Tourn. : il tombera en ruines, *ad-iutal d-ahrib*; — tomber
 (vent), *reli*, etc.; *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*;
fak et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; — tomber de fatigue, *itleb-..*;
aggu. Ex. : ils tombaient de fatigue, *itelb-iten aggu*; —
 tomber sur qqn (se jeter sur lui), *zedem fell*, hab. *zeddem-..*;
emmet fell, h. *temmet-..*; — n'être plus en usage, *fuk*, etc.;
 — tomber dans une piège, dans des embarras, *uhel*, hab.
tuhel. Ex. : il tomba entre les pattes du lion, *uhel g-uaccaren*
g-izem; — tomber entre les mains de qqn, *mlil ok*, p. *imlal-..*,
 hab. *temlil-..* Ex. : il est tombé entre les mains d'un honnête
 homme, *d-ufus b-ukhlaili ukud imlal*; — tomber malade,
utal helek, p. *iutal ihlek*, h. *tutal-..*; — tomber faible (perdre
 connaissance), *mlilli*, h. *mlellaie*; — id. par suite de la faim,
hiciuet, p. *ihcauet*, h. *tehciuet*; — arriver, *as(-ed)*, p. *ius(-ed)*,
 hab. *tas(-ed)*; — tomber de son haut, *uhem*, hab. *tuhem*; —
 tomber sous les sens, *deher*, h. *dehher*.

tombereau, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

tome, *taktabt*, pl. *tik-bin*.

ton, adj. poss., *-k*; *-ak*; *-ek*; *-ik*; fém. *-m*; *-am*; *-em*; *-im*.

ton de la voix, *tafuct*; *sut*; — changer de ton, *beddel lufa*,
 hab. *tbeddel-..*; — donner le ton, *debber*, h. *tdebber-..*; — ton
 (teinte, couleur), *lun*; *sifa*.

tondeuse, *mgesš(le-)*.

tondre, *elles*, h. *telles*; — couper les cheveux, *qerrec*, hab.
tqerric; — raser, *settel*, h. *tsettil*.

tonne, *abermil*, pl. *ib-len*; — mille kilos, *alf kilo*.

tonneau, *abermil*, pl. *ib-len*.

tonner, *râd*, h. *trâd*; *sâsâ*, h. *tsâsâ* (avec pour sujet *râud*).

tonnerre, *râud*; — éclat du tonnerre, *asâsâ n-errâud*.

tonte, *tullesa*.

topique, *lesqa*; *lezqa*; *leşqa*; *leşqa*; — adapté à, *n-šnab*;
inqamen (part.).

toque, *taberrit*, pl. *tib-ilin*; — calotte, *tacacit*, pl. *ticucaie*.

toqué, *aderuic*, pl. *id-cen*; — faire le toqué, *jeher*, h. *tejhir*.

toquer, *has*, p. *ihus*, hab. *thius*; *lelieq*, h. *telhiq*; — rendre
 fou, *sderuic*; *esseleb*, h. *tesseleb*.

torche, *asafu*, pl. *isufa*.

torcher, *sefel*, h. *seffel*.

torchon, *abalnuq*, pl. *ibhanaq*.

tordre, tourner, *beren*, h. *berren*; — rouler entre ses mains,

(1) *fettel*, h. *tfettil*; — du fil, *ellem*, hab. *tellem*; — détourner de
 son vrai sens, *beren*, h. *berren*; — rendre tordu, *sagguj*, hab.

(2) *tordre un linge pour l'agoutta* *gemm*, c) *izamm* h. *izamm*
A zemm ff. *touazemm* A *atouazemm*

(1) *tsâgguj* au sens de tordre le linge mouillé, *sem*, h. *šemm*; — se tordre les bras derrière le dos, *keref ifassen...* *ter dšir*; — rire à se tordre, *terdeq s-tašša*; — se tordre, *keref*, h. *kerref*; — se tordre de douleur, *qlileh*, p. *iglaleh*, h. *teqlileh*.

tsâgguj; — tordre du linge mouillé, *sem*, h. *šemm*; — tordre le cou à qqn, *beren amegrell*, h. *berren*; — se tordre les bras derrière le dos, *keref ifassen...* *ter dšir*; — rire à se tordre, *terdeq s-tašša*; — se tordre, *keref*, h. *kerref*; — se tordre de douleur, *qlileh*, p. *iglaleh*, h. *teqlileh*.

torpeur, *ašrâ*; — manque d'énergie, *ads*; *ags*.

torréfaction, *ussu*; *ahammeš*. *arref* *N.A. arraf*

torréfier, *essu*, p. *issa*, h. *tessu*; *hammeš*, h. *thammis*.

torrent, *išser*, pl. *išesran* et *išesraun*; *ignir*, pl. *igemraun*; — qui ne coule que lorsqu'il pleut, *ahammal*, plur. *ih-len*; *hamel*, pl. *huamel*; — pluie torrentielle, *agfur*. Tourn. : il pleut à torrent, *išli igenni ref tanurt*.

torride, *iregen*. Tourn. : il fait une chaleur torride, *ireq itif am sit* (litt. : le soleil brûle comme de l'huile).

tors, *iâuj* (3^e pers.).

tort, *delem*; *ašlam*; *batel*. Ex. : si le tort est du côté du mari, *mâ inšad eddelm g-tama b-urgas*; — le tort qu'il a envers moi, *ašlam idlem-i*; — dommage, *dorr* (sens neutre); *mšerra* (sens pass.); *tašsart*. Expr. : à tort, *batel*; *bla elmâna*; *bla elhaqq*; — à tort ou à raison, *idlem neš maddum*; — à tort et à travers, *bla elgis*; *s-ušalad*; — faire tort à qqn, *dorr*, h. *šdurru*; — avoir tort, *delem*, h. *šellem*. *tu as eu bien tort*.

torticolis, *nsul*. *tu celui qui a tort*; *oum illan lešš*, *oum elh'ak*.

tortille, *tabrit*, pl. *tib-din*.

tortillement, *abran*; *tullema*; *aftal*; — ruses, *kila*, plur. *-at*; *tihilet*, pl. *tihila*.

tortiller, *fetel*, hab. *fettel*; *beren*, hab. *berren*; faire du fil, *ellem*, h. *tellem*; — chercher des détours, *hiel*, parf. *ihaiel*.

h. *thaiel*; — se tortiller, *keref*, h. *kerref*. *le ver se tortille*. *tağəçha ttek tok*.

tortu (être), *âuj*, h. *tâuj*; part. *amâuj*, pl. *in-jen*.

tortue, *ifker*, pl. *ifekran*. *šekroum*.

tortueux (voir tortu).

torture, *atab*; — torture d'esprit, *anešmi*.

torturer, *sâteb*, h. *sâtib*; *merrell*, hab. *merriš*; — torturer l'esprit, *senšem*, h. *senšam*. *šik*.

tôt, dans peu de temps, *grib*; *tikli*; *š-ssada*; — plus tôt, *qbel*; — trop tôt, *qbel luogt*; — sitôt que, *akken kan*; — tôt ou tard, *grib neš ibuas*; — id. interrog., *grib neš masal?*

total, subs. *jma(el-)*; *suma*, plur. *-at*; — au total (en somme), *elhašul*.

total, adj. *kamel*, pl. *-in*.

totalelement, *s-elkull*; *ok*; *iok*; *šlaš*. *šekroum akken mašallant*

totaliser, *jemâ*, h. *jemmâ*; *jemel*, h. *jemmel*.

(1) *tu m'as causé du tort*: *wuđha i' eššhor sešek*

tot.-toupie

Il dort toujours : *lla ik'k'as* 848 *Jakkha*

totalité, *jmâ; jmiâ; ok; kullia.* *gao* *the loquaceux ma*

touchant, prép. *ref; af; fell; i.* Ex. : chapitre 1er, touchant l'héritage de la femme, *lefsel amsuaru, i luert n-tilauin.*

touchant, émouvant, *isikhannin* (part.).

touche, action de toucher, *anali*; — de piano, etc., *adad*, pl. *idudan.* *mellez* *ando h. smellez* *Amellez*; *sp. souamellez* *h. touamellez*

toucher de la main, *nal*, p. *inul*, h. *tnal*. Ex. : qui a touché mes habits? *anua id-inulen elhauaij-in?* — personne ne peut le toucher, *ur ismir had a-tinal*; — piquer de l'aiguillon, *nejâ*, h. *nejjâ*; — toucher un but, en jetant, *nager* et *nuger*, h. *tnaqar*; *has*, p. *ihus*, h. *thus*; — toucher toujours le but, *juul*, p. *ijaul*, h. *tjuul*; — être contigu. *mlil*, p. *imlal*, hab. *temlil*; — toucher d'un instrument, *uut*, h. *kat*; *lâb*, h. *tlâb*; — de l'argent, *qebed*, h. *qebbed*; *at*, p. *iut*, h. *taf*; — il n'a pas encore touché la dot, *ur âad iqbed tâmant*; — il touchera 25 douros, *ad-iaf hamsa-u-âcrin duro*; — émouvoir. *sikhenn*, p. *isikhenn*, parf. *sikhannin*; — arriver à, *auod armî*, p. *ibboâ*.; — toucher à... (entamer), *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; — concerner, *ili d-eccetel*., p. *illa*., h. *tili*.; *cequ*, p. *icqa*, hab. *ceqqu*; — toucher à sa fin, *grib fuk(-ed)*, p. *ifuk*, hab. *tfak*; — toucher contre (heurter), *nageh*, parf. *inugeh*, hab. *tnageh*; — être touché de compassion, *hinn fell*, p. *ihunn*, h. *thunnu*. Ex. : il fut touché de compassion, *ihunn fell-as*; ou *ihunn fell-as ul-is*. Tourn. : il fut touché d'une grande compassion, *terkeb-it-id elhanna tamogrant fell-as*; — se toucher (être contigus), *mlil(et)*, p. *mlalen*.

toucher (le-, sens), *anali*.

touffe, d'herbe, *tajenjuft*, pl. *tij-fin*.

touffu (être). *derres*, h. *tilerris.* *dim* *taim*

toujours, *daim*; *daimen*; *dima*; *kull-as*; — il travaille toujours, *la-iheddem kull-as* (ou *dima*); — continuellement, sans interruption, se rend par *ar*. Ex. : le maître de l'âne tirait toujours, *bab b-utiul ar izutur*; — du moins, au moins, *harsum*. Ex. : reviens toujours, *harsum utal-ed*; — être toujours à., *segu*, p. *isga*, h. *seggu*. Ex. : il est toujours à se reposer, *la-isgu deg itimi*; — la crèche est toujours pleine, *elmedued isga itcur*; — toujours quand (à chaque instant que), *timecki*... Ex. : toujours quand il vous plaira, *timecki i-aun-ihua*.

toupet, touffe de cheveux, etc., *tacubut*, pl. *tic-bin*; — audace, *qballa* (sens défavorable); — avoir du toupet, *qebah*, h. *qebball*.

toupie, *taserbut*, pl. *tis-din*; *tibernint*, plur. *tib-nin*; *btia*, pl. *-at*; *tahudict*, pl. *tih-cin*.

tour, bâtiment rond, *šumāa*, pl. *šumāmā*. *l'bordj*

tour, mouvement circulaire, *dur*, pl. *-at*; *duran* (sans plur. usité); — les tours et les détours d'un fleuve, etc., *tunnella*; — promenade, *amerrah*; — circuit, *dur*; *tussia*; — un tour (de clef, etc.); *abran*; — tour de force, *âjb(l-)*; — tour (ruse, farce), *hila*; *tihilet*, plur. *tihila*; *taqellât*, plur. *tiq-âin*; *kid*, plur. *kiud*; *aħras*. Ex. : ils voulurent eux aussi lui jouer des tours, *brān ad-as-âllen tihila*; — jouer un tour à qqn, *ħedem*, h. *ħeddem*; *ħeres*, h. *ħerres*; *kelleħ*, hab. *ħkellih*. Ex. : c'est toi qui lui as joué ce tour? *d-ketc i-s-it-iħedmen?* — il m'a joué un tour, *iħres-ii*; — qui connaît tous les tours (express. popul.), *iħten sbā merrāt*; — tour de reins, *tildi uārār*; — rang, rôle, *nuba*, pl. *-at*; *timduelt*, pl. *-lin*, *taduult*, plur. *tid-lin*. Expr. : à tour de rôle, *s-eddula*; *s-ennuba*. Tourn. : je t'en citerai un autre, à mon tour, *ad-ak-d-ernur ula nek, uaieħ*; — à son tour, il le plaisanta, *iāud ikelleħ-it*; — il l'interrogea à son tour et lui dit, *iñtal iluāt-nta, inna-ias*; — il se moqua de lui à son tour, *ula de-nta, ikelleħ fell-as*; — chacun à son tour, tour à tour, *s-ennuba*; *ya āfir ua*; — à tour de bras, *s-uain illan di tasmert*; *s-uain ifkan tasmert*. *À son tour son fils : iħemmel memmis...*

tour (machine), *amekraħ*, pl. *im-ħen*.

tourbillon (de vent), *tabuleblait*; *tabucitant*; — dans l'eau, *tinift*.

tourillon (d'une roue), *šari*, pl. *šuari*.

tourment, *āfab*; *qarħ*; — subs. plur. (supplices), *āqab*; — peine d'esprit, *anešmi*; — un lieu de tourments, *ankan n-lāfab*.

tourmente, *ħimra*; *siuca*; — agitation des esprits, *acebbul*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tourmenter, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrāħ*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuazu*; *deger*, hab. *tdeggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1^{re} pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

tour.-tourterelle

— 850 —

(11) de toute la force : *s kra illan s'eg thez mienth is*

il tournait autour du rat, *itessi tef urtherda*; — éviter (un obstacle), *janeb i.*, p. *ijuneb*, hab. *tjanab*; — qui tourne les difficultés, *amserref*, plur. *im-fin*; — tourner les yeux vers, *heser deg.*, h. *hesser.*; *qabel fur.*, p. *iqubel*, hab. *tqabal*... Ex. : aucun ne tourna les yeux vers lui, *ula iun ur ihsir deg-s*; — tourner un objet au tour, *kered*, h. *kerret*; *neceb*, hab. *necceb*; — prendre dans un autre sens, *beren*; *beddel*, hab. *tbeddil*; — interpréter, comprendre dans tel ou tel sens, *fehem*, hab. *fehhem*; — tourner les talons, *refed adar*, hab. *reffed.*; — tourner casaque, *beddel errai*; — tourner en ridicule, *kelleh deg.*, *tkelli.*; *tmesher*, h. *tmeshir*; *mâlek*, hab. *tmâlik*; — tourner une chose en plaisanterie, *edš*, parf. *išša*, hab. *tašša*; — tourner (sens neutre), se mouvoir en rond, *essi*, p. *izza*, h. *tezzi*; *dur*, p. *idur*, h. *tdur*; — changer de direction (vent, etc.), *beren*, hab. *berren*; — devenir autre, *beddel*, h. *tbeddil*; — bien tourner, *lehu*, p. *ilha*, hab. *lehhu*; — mal tourner, *fesed*, h. *fessed*; — aigrir, se gâter (lait. etc.), *heser*, hab. *hesser*; — devenir, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *uřal*, hab. *tuřal*; — tourner contre, *err fell*, p. *irra.*, h. *tarra*. Ex. : il tourna sa colère contre lui, *irra urfan fell-as*; — tourner autour du pot (tergiverser), *auq*, h. *tâuq*; — changer (fortune, chance), *beddel*; *neqleb*, hab. *tneqleb*; — être tourné vers, *qabel fur*, p. *iqubel.*, h. *tqabel.*; *ujeh fur*, h. *tujjih.*; — tourner (tête), *duueh*, h. *tduueh*; *mlelli*, parf. *imlella*, h. *mlellaie* (avec le nom de la personne pour sujet), *duh*, h. *duhu* (avec *aqarru* pour suj.). Ex. : la tête leur tourna, *mlellan*; *iduh uqarru-ensen*; ou encore *duuehen*; ou tourn. *iunt-ten edduh*; — se tourner vers, *aš(-ed)*, p. *iūša(-d)*, hab. *taš*; *beren*; *ujeh fer*; h. *tujjih*; *essi*; *qeleb*. Ex. : il se tourna vers lui, *issi fur-es*; — il se tourna vers son ami, *ibren fer umdakul-is*; — de quelque côté que je me tourne, *sani essiř*; — il se tourna vers moi, *ibren fur-i*; — se tourner en... (devenir), *uřal*, hab. *tuřal*. Ex. : sa colère se tourna en pitié, *lefqā iuřal-as d-elhanna*; — nous nous tournâmes vers les infidèles, *neqleb řer elkufar*.

tourneur, *aneccab*, pl. *in-ben*.

tournis, *taglal*.

tournoyer, *essi*, p. *izza* (et *issi*), h. *tezzi*.

tournure, manière de présenter, d'expliquer, *tauil*; — avoir une tournure, prendre une tournure, *egg*, p. *igga*, h. *tegg*. Ex. : quelle tournure a-t-elle? *amek tegga*; — apparence extérieure. *šifa*; *alhar*; *sii* et *sig*; *nât*.

tourterelle, *tamilla*, pl. *timilliin*; *milla*, pl. *milliin*.
— *tah'adjant* ? *tih'adjamin*

il agit à leur égard en toute justice, *iheddem-asen s-lâdl*; — un tout petit poisson, *aslem amectetull*; — tout de bon, *s-tidet*; *s-elhaqq*; — point du tout, *d-lašl*; *bita*; *mali*; *hlaš*; — rien du tout, *ulac*; *hatta-ci*; *hatta haja*; — tout à fait, *s-elkemal*; — tout au plus, *bel hara*; — tout d'un coup, *g-ij tikelt*; *g-ij b-ubrid*.

tout beau, *s-lâql*; *uahda uahda*.

toutefois, *lakin*; *ualakin* (et *alakin*); *lamâna* (et *mâna*, au milieu de la phrase). Ex. : tu me la rendras toutefois, *lamâna ad-ii-t-terreš*. Tourn. : si toutefois on ne te l'abîme pas aussitôt, *renu (arnu) ag as tura, ur ak-t-id-sehsaren ara*; — toutefois après un nom ou un pronom, *amma*, devant ce nom ou ce pronom; — pendant ce temps, *tagaraia*.

toute-puissance, *tazmert tef kull-ci*; *godrat Rebbi* (pour *elqodra*). Ex. : par ta toute-puissance, ô Seigneur! *s-ilqodra-k tâzizt, a Rebbi!*

tout-puissant, *izenren af kull-ci*; *uzmir*; *qader(el)*. Ex. : ô Dieu tout-puissant! *ai uzmir!*

toux, *agaligul*; *tusut*; *tussut*. *ekb'ou* 3 5 0 toutout

toxique, *semm(d-es)*.

tracas, *hir*; *âuaq*; *acebbul*; *afcal*; *adebdeb*.

tracassé, *hair*; *imcebbul*, plur. *-lin*; *infuccel*, plur. *-lin*; *idebdeb* (3^e pers.).

tracasserie, *hir*; *acebbul*; *afcal*; *âuaq*.

tracasser, *shir*, p. *ishar*, h. *teshir*; *cebbuel*, hab. *tcebbuil*; *sefcel*, h. *sefcac*; *summel*, h. *tsummul*; *sdebdeb*.

tracassier, *amcebbuel*, pl. *-lin*; *amsumel*.

trace, *jerra*, pl. *-at*; *tirkil*, pl. *-din*; *atr*, plur. *atar*; *hafer* (sans plur.). Ex. : j'ai trouvé sa trace, *ufir elliafer-is*; — laisser des traces, *resem*, h. *ressem*; — trace de plaie, *cama*, pl. *cuami*; — souvenir, *amekti*.

tracé, dessin, *tašaira*; *šifa*; — tout tracé (bien défini), *mefrus*; *mellul*, pl. *-it*. Ex. : ton chemin est tout tracé, *abrid-ek mellul*.

tracer une ligne, *seter*, h. *setter*; *uqem ster*, h. *tuqem*; — indiquer, *sbeggen*, hab. *sbeggin*; *âllem*, hab. *tâllem*; — un dessin, *šnuer*, h. *tšnuir*.

tradition, action de transmettre un objet vendu, etc., *tikci*; — usage, *âurf*; — en fait de dogme, etc., *sunna*; *hadit*.

traducteur, *terjeman*, pl. *-at*.

traduction, version, *terjema*.

traduire, *terjem*, h. *terjim*; — expliquer, *fesser*, h. *tfessir*; — devant un tribunal, *au ter eccerâa*, parf. *ibui*, h. *taiui*.

dâi, p. *idâa*, h. *tdâi*. *setchen mâna n ioualen*
B. I. celui qui traduit les paroles : interprète : *el ouni* *haru*
roual

Arbouze
 853
tra-treatment
 a) J'ai en train de le faire: *ellu bedder & desbeddi*

trafic, tjara; biâ u cra (elbiâ u eccera, litt.: vente et achat).

trafiguer, tejer, h. tejar.

tragique, funeste, d-ir. Ex.: il fit une mort tragique, *imut s-ir elmut.*

trahir, heda, h. heddâ; fader, h. fadder; — un secret, *ales*, parf. *iules, h. tales;* — la vérité, *keddeb, h. tkeddib;* — la confiance, l'attente, *turr, hab. turrur;* — se trahir, *sedher iman...*, h. *sedhar...* *ils veulent se trahir: ellan ekhsen aouen khesaân*

trahison, hda; ahdâ; — déception infligée, *aturrur.*

train, tikli; — train de devant (jambes de devant), *ifassen;*

(2) train de derrière, idaren; — suite, *rfaga;* — train de chemin de fer, *babur, pl. -at;* — tapage, *sedua; less; dhis;* — genre de vie, *srira;* — mettre en train, *sebdû, p. isebda,* h. *sebdue;* — mener qqn bon train, *heres, h. herres.*

trainer après soi, *jerr, h. tjerr; selieb, h. sellieb; skerker, h. skerkar; jelleb, h. tjelleb; sufer, h. surur; kurr, hab. tkurru;* — trainer en longueur, une affaire, *betu deg, parf. ibta...*, h. *bettu...*; *attel deg...*, h. *tattil;* — trainer sa chaîne, souffrir, *ateb, hab. tatib;* — son nom dans la boue, *srul elard...*, h. *srulu...*; — trainer (languir), *haf, h. tdaif; ulun, p. inula, h. lebbu;* — id. mourir de consomption, *celieb, hab. cellieb;* — rester en arrière, *ugri, p. ingra, hab. tguraie;* — se trainer (aller clopin clopant), *selief, h. sellief;* — aller à pas de loup, en se cachant, *hatel, p. ihutel, h. thatal;* — se trainer à quatre pattes, *lehu af meccih, p. illa...*, h. *lellu...*; — marcher péniblement dans un endroit difficile, *hruref, hab. hruruf.* (o) *houer; u. ker;* *il le traîne au dehors: idelha t agi ar*

traire, seg (et *esseg*), hab. *tesseg.* Nom d'act. *tussaga.* Ex.: les femmes traient les vaches, *tilaun la-tessegent tistan.*

trait, longe, arugad (et *aruggad*), plur. *ir-den;* — gorgée, *tujrint; tajurtint; nef.* Ex.: d'un seul trait, *tes iut tujrint* (ou *ennefs*); — arme, *taliarbunt, pl. tili-nin;* — pensée subite, *ahmem, pl. ihmimen;* — ligne tracée, *aster* (et *ster*), plur. *stur; jrid* (et *ajerrid*), plur. *ij-den;* — les traits du visage, *sifa; sii et sig;* — acte de..., *fâl* (et *fiâl*); — trait d'esprit, *anal n-tqessir;* — avoir trait à..., *kecem deg, hab. keccem...* Ex.: cela a trait à mon affaire, *uagi ikcem deg eddâna.* *trafique tichret? Achradh.*

traite, étendue de chemin, tiddi.

traite (de traire), *tussaga. oujouf*

traite, trafic, tjara; biâ-u-cra (litt.: vente et achat).

traité, livre de, taktabt n..., plur. *tik-bin...*; — acte, *aqd, pl. âqud.*

traitement, action de recevoir, aqbal; — mauvais traitements, *atrak* (sans pl.); — appointments, *rated* (sans pl.), *baga* (id.).

(1) il occupait lui-même de traire les bœufs: *ilekha i oujouf n*

(2) *trahison, h. t-kourra Aakourri*

(3) *essai*

traiter, agir avec qqn de telle ou telle manière, *uqem*, hab. *tugem*; *hedem*, h. *heddem*; — bien traiter, *hesen*, h. *hessen*; *hasen*, p. *ihusen*, h. *thasan*; — traiter qqn comme étant de la maison (familièrement), *âteq*, h. *tâteq*; — id. faire à qqn une bonne réception, *qacer*, p. *iqucer*, hab. *tqacer*; *sterheb*, h. *sterhab* (en lui disant, *mraliba is-ek!* ou *mraliba bik*, sois le bienvenu); — donner à manger moyennant un paiement, *setc.*, p. *isetca*, h. *tsetc*; — développer un sujet, *fesser*, h. *tfessir*; — qualifier qqn de..., *semmi*, parf. *isemma*, hab. *tsemmi*; — traiter un malade, *dau*, p. *idaua*, h. *tdau*.

traître, *aheddâ*, plur. *ih-in*; *ahdâ*, pl. *ih-in*; *ateddar*, plur. *it-ren*; — qui fait de fausses promesses, qui abandonne, *amturru*, pl. *imturra*. ar'edhdhor 7. i - en.

trajet, *tiddi*; *tikli*.

trame, fil, *ulman*; *ided*; — fils de lin pour la trame, *tamq*; — complot, *naûura*. ⁽¹⁾ Préparer la trame d'un tissu, *tisat*, en enroulant la fil sur 2 pièces *ijagen* (19. *ijaj*) (2).

tramer, passer le fil de la trame entre ceux de la chaîne, *zed* (et *esd*), h. *zedd*; — comploter, *nâur*, h. *tnâur*.

tranchant (qui coupe), *ihâan* (part.), *igzemen* (id.), *aqlâ*, pl. *iqdâan*; — décisif, *aqettâan*; — subs. *imi*; *hadd*.

tranche, morceau d'un fruit, *affur*, pl. *if-ren*; fém. *taffurt*, pl. *tif-rin*; *tafsit*, pl. *tifsa*; — de melon, de courge, *tafergust*, plur. *tif-sin*; — tranche de pain, *tahadert* (*b-utrum*), plur. *tih-rin*; — de viande, *tacriht*, pl. *tic-hin*; — d'un livre, *imi*.

tranchée, *ahenduq*, plur. *ihnadeq*; — colique, *amur* (c. c. *ua*); *âfrit*; *abran n-tâbbut*.

trancher, couper, *gezem*, h. *gesssem*; *qetâ*, h. *qettâ*; — une difficulté, *feru*, parf. *ifra*, hab. *ferru*; — décider hardiment, *gezem*; — trancher le mot, *semmi*, p. *isemma*, hab. *tsemmi*; — différer, *halef*, p. *ihulef*, h. *thala*.

tranchet, mus, pl. *muas* (*lemuas* et *lembuas*).

tranquille, *ihenni* (et *imhenni*), plur. *im-ien*; — être tranquille, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*. Ex. : je serai tranquille à son sujet, *ad-henni* *seg-s*; — afin que tu sois tranquille à son sujet, *akken a-tehenni* *seg-s*; — afin qu'il te laisse tranquille, *inakken a-tetuhenni* *deg-s*. Tourn. : sois tranquille, tiens-toi tranquille, *ili-k di lâql-ik*; — je suis tranquille, *iudâ elhatr-iu*; — laisser tranquille, *henni*, etc.; *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*. Ex. : ils ne nous laisseront pas tranquilles qu'ils ne..., *ur at-teshennin ara*, *alama*. Ex. : laisse-moi tranquille, *henni-ii* ou tourn., *efk-ii lisr*; — rester tranquille, *qim*, h. *ttim* (et *ttimi*); *âder*, p. *iâder*, h. *tâder*; *anes*, p. *iunes*, h. *tanes*; *reked*, hab. *rekked*; *hedem*, hab.

(1) *imted*; une roche tranchante : *kadourim imted*

(2) *ad el'ader meheni*
(3) *fil aor. tellou ff. effol tiffa ff. touafal h. touafal A atouaf*
piéux tur 19. en teld la trame : j'ij nilla 7. ijagen n illa.

- hedden*; — être tranquille au sujet de... (croire absolument),
amen, p. *iumen*, hab. *tamen*. Ex. : il n'est jamais tranquille,
lâmr iumin; — sans inquiétude, *blâ lûuf*. (v. tant.)
tranquille, *s-lehna*; *s-lâafia*; — sans crainte, *blâ lûuf*.
tranquilliser, *se tranquilliser*, *henni*, p. *ihenna*, hab.
thenni; *susâ elhatt*, h. *susiâ*..; *eks ugur i ul*.., parf. *iksa*..,
h. *tekkes*... (l'arriver à la ville tranquilliser : ofouan rbl our'erm addahantun &
tranquillité, *hna*; *âafia*; *isr(l)*. ^{o. trîk' h. trîak' A trîik'}
transaction, *tifrat*; *ferru*; *tifrat elhîr*. ^{atrîk' = artak' 75}
transbordement, *angel*; *âddi*.
transborder, *neqel*, h. *tneqqil*; *sâddi*, parf. *isâdda*, hab.
sâddaie.
transcription, *nesha*.
transcrire, *nesesh*, h. *nesesh*.
transférer, transporter, *neqel*, h. *tneqqil*.
transfiguration, *abeddel n-sifa*.
transfigurer, *beddel essifa*, h. *tbeddil*..
transformation, *abeddel*.
transformer, *beddel*, h. *tbeddil*; *err*, parf. *irra*, h. *tarra*.
Ex. : le feu transforme le bois en charbon, *tims la-terr*
istâren d-lefham.
transfuge, *amruuel*, pl. *im-lin*.
transi (être) de froid, *fecel*, h. *fuccel*.
transgresser, *erâ*, p. *irâa*, h. *truâu*; *ââsi*, p. *iâûsa*, hab.
tâasi. (On dit aussi *ââsi*); *halef*, p. *ihulef*, h. *thalef*.
transgression, *taruâi*; *ahalef*; *âsi*.
transiger, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.
transition, *âddi*.
transitoire, *i lâdil*; *i luoqt*.
transitoirement, *i lâdil*; *i luoqt*.
traduire, *terjem*, h. *terjim*.
translation, action de porter, *agguaie*; — action de trans-
porter en un autre endroit, *aneqqel*.
translucide, *itsâddain tafat*.
transmettre, *efk*, parf. *ifka*, h. *tak*; — faire parvenir à..
sinoll, p. *isauoll*, h. *tsauall*; — rapporter, *sinoll*... etc.; *mel*,
parf. *imla*, hab. *emmal*. Ex. : comme les témoins nous l'ont
transmis, *akka ai at-sauoden uid illan d-inagan*; — se
transmettre, *âddi*, parf. *iâdda*, hab. *tâddi* et *tâddaie*; — id.
maladie, *netell*, h. *tentall*.
transmigration, *agajji*; *arhal*.
transmigrer, *gajj*, p. *iguja* (et *igajja*), h. *tgajj*.
transparent, *itsâddain tafat*.

transpercer, *sefed*, h. *seffed*; — les habits (pluie), *cemmeñ*, h. *tcemmiñ*; *subzeg*, h. *zebzag*; — transpercer de douleur, *enr*, p. *infa*, h. *neq*.

transpiration, *tidi*.

transpirer (suer), *tecef tidi*. Ex. : je transpire, *tecef-ii tidi*; — je ne transpire pas, *ur d-ii-tecef ara tidi*; — être connue (nouvelle, etc.), *deher*, h. *dehher*.

transplantation, *angel*.

transplanter, *neqel*, h. *tneqqil*.

transport, action de transporter, *agguai*; *angel*; — action de se rendre présent dans un endroit, *ahldar*; — transport de marchandises, *auseq*; — de joie, *farli amogran*; — délire, *ajdab*.

transporter, *porter* = *ehemmer* // *schemmer* // *Aachemmer* // *touachemmer* h. *taui*; *neqel*, h. *tneqqil*. Ex. : je vous transporterai au-delà d'Alger, *ara-kun-aiur akkin i Le Dzair*; — transmettre (un droit), *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; — des marchandises, *useq*, hab. *tusiq*; — transporter des objets au moyen d'une bête de somme, *abbi*, h. *tabbi*; — introduire d'un lieu dans un autre, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*; — changer de l'un en l'autre, *ai si... ter...*, parf. *ibui...*, hab. *taui...*; — exciter l'admiration, *sâjeb*, h. *sâjib*; — de colère, *sefqâ*, hab. *tsefqâ*; *serfu*, parf. *iserfa*, h. *serfuie*; — se transporter (aller d'un endroit dans un autre), *rulk*, h. *trulku*; — se rendre présent dans un lieu, *hedder*, h. *hedder*; — être transporté de... (ému de) se rend par *ai*, etc., avec, pour sujet, le nom de la chose qui transporte. Ex. : il fut transporté d'étonnement, *tebui-t luhma*.

transposer, *beddel amkan*, h. *tbeddil*; *neqel*, h. *tneqqil*.

transposition, *abeddel b-umkan*; *angel*.

transvasement, *asmiri*; *asureg*.

transvaser, *smir*, p. *ismar*, hab. *smiri*; *sureg*, parf. *isureg*, h. *surug*.

trappe, porte, *tabburt*, p. *tibbura*; — l'ouverture même, *imi* (*tabburt*); — trou creusé en terre pour prendre les bêtes, *tasraft*, pl. *tisrafin* (et *tiserfin*).

trapu, *akurus*, pl. *ik-sen* et *ikuras*.

traquer, *sebseb*, h. *tsebseb*.

travail, œuvre, *hedma*, pl. *at*; *crél*, pl. *cutal* (et *icutalen*); *fâl* (et *fiâl*), pl. *ifâlen*. Ex. : donne-moi le prix de mon travail, *efk-ii ellhaqq elhedma-u*; — peines, difficultés, *tâb*; — avoir le travail facile, *hefef*, p. *heffif*, pl. *-it*, h. *tihfif*; — grande application, *ansâh*.

travailler, *hedem*, h. *heddem*; — bien travailler (bien exécuter), *sekhdam* // *sekhdam* // *Asekhdam* // *touakhdam* // *touakhdam* // *Atouakhdam*.

- ter), *âubej*, h. *tâubuj*; — avoir de l'ouvrage, *sâu cefel*, parf. *isâa...*, h. *tsâu...*; *cefel*, hab. *tecefel*; — se déformer (bois), *âuj*, h. *tâuj*; — se gâter (vin, etc.), *heser*, h. *hesser* (ss = ts); — façonner, *senâ*, h. *sennâ*; — travailler et dîner dehors, *qiel*, hab. *tqiel*; *qeggel*, hab. *tqiggil*; — travailler à... (tâcher de), *âredl ad...*, h. *ârredl...*; — agiter (au moral), *cebbuel*, h. *tcebbuil*; — s'emparer de qqn... (tristesse, etc.), *rekeb*, h. *rekkeb*; *at*, parf. *iut*, hab. *taf*. Ex. : la tristesse le travaille, *irkeb-it lahzen*; — la jalousie les travaille, *tut-iten calna*; — travailler les esprits, *cebbuel*, etc.; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*.
- travailleur**, *aheddâ*, pl. *ih-men*. Ex. : le premier, (ardent) travailleur devint riche, *amogran, segmi d-aheddâ...*, *iutal d-asâi*.
- travers**, étendue d'un bord à l'autre, *tahri*; *itsâ(l)* pour *ittesâ*; — irrégularité d'un objet, *âuj*; *âib*; — de travers, *s-lâuj*; — être de travers, *âuj*, hab. *tâuj*; — de travers (à l'envers), *s-elmaqlub*; — prendre une chose de travers (avec mécontentement), *at s-elhiq*, p. *iut...*, hab. *taf...*; — à tort et à travers, *bla lâql*; *bla tmiies*; — au travers de... (au milieu de...), *di tlemmast*.
- traverse** du métier à tisser, *ajebbaâ*, pl. *ij-den*; — chemin de traverse, *anegzum*; — difficulté, *tauarit*, pl. *tiu-iin*; *âradl*, pl. *iâ-den*.
- traversée**, *asgar*; *aqtâ*; *âddi*.
- traverser** un fleuve, etc., *seger*, hab. *segger*; *qellâ*, hab. *qettâ*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; — couper d'un côté à l'autre (chemin, rivière, etc.), *gesem*, hab. *gessem* (ss = ds). Ex. : une rivière traverse la forêt, *asif igsem tişgi*; — naître (dans l'esprit), *feli deg...*, h. *teflaie...*; *ekker i...*, hab. *tekker...* Ex. : une inquiétude traversa mon esprit, *ikker-ii utlif* ou *itli-ii utlif deg elbal-iu*; — créer des difficultés, *âredl i*, h. *ârredl*.
- traversin**, *tasumta* (et *sumta*), pl. *tisumtiuin*.
- travestir**, changer, *beddel*, h. *tbeddil*; — tourner au comique, *beddel s-ukelleh*; — se travestir, *sâreq iman...*, h. *sâraq*.
- travertissement**, *asâreq g-iman...*
- trébucher**, *mderkel*, h. *temderkal*; *nedqec*, h. *tnedqac*; — aller en trébuchant, *mderder*, h. *mderdar*.
- trébuchet**, voir piège.
- trèfle**, *iffis* et *tiffist*.
- treillage**, *acbak*, pl. *ic-ken*; *âric*, pl. *iâ-cen*.
- treille**, *âric*, pl. *iâ-cen*; *ajgagal*, pl. *ij-len*; qqfs *tajnant*.
- treillis**, *acbak*, pl. *ic-ken*.
- treize**, *teltâc*.
- 1) il voulut traverser la rivière: ikkps ad inekedh aman pour aller à son jardin ad igdo' sel rabet es*

treizième, *uis-feltâc*, fém., *tis...*

tremble, *ašefšaf amellal*. *arjiji*

tremblement, *argigi*; *ajuññel*; *taqfafait*; *artâd*; — tremblement maladif et douloureux des membres, *uasuas*; — crainte, *argigi*, *ñuf*; — par suite de la colère, *akefkuf*; — tremblement de terre, *azlaz ne-tmurt*.

trembler, *argigi*, p. *ingagi*, h. *tergigi*; *juiul*, p. *ijuaul*, hab. *juiñil*; *qfiñ*, p. *iqfafi*, hab. *teqfufuñie*; *retâd*, h. *tertâid*; — de colère, *kefkef*, hab. *kefkuf*. Ex. : il se mit à trembler de peur, *ibda itergigi s-elñuf*; ou tourn. : *ibda icarru ugsum-is* (de *cirru*, frémir); — être secoué, ébranlé, objet piqué en terre, bâtiment, etc., *ngugu*, p. *inguga*, h. *tengugu*. Ex. : les fondements de la prison tremblèrent, *lsas ellhabs ngugan*; — terre, *zeles*, h. *zelleg*; — craindre, *anguad*, parf. *iunguad*, h. *tanguad*. *arjiji* h. *terjiji* trembler beaucoup, *terjiji* de terre : *terjiji ast* p. *terjiji ost* : *hase*

tremblotement, **trembloter** (voir *tremblement*, *trembler*).

trémie, *isni*, pl. *isnan*.

trémousser (se), *mbuiuel*, h. *tembuiuil*; *cirru*, p. *icarru*, h. *tcirru*.

trempe du métal, *asqi*; — du caractère, *tasa*; — être tout trempé, tout mouillé, *ñluli*, p. *iñluli*, hab. *ñluluñie*; *cemmeñ*, h. *tcemmeñ*.

trempeée, *tiñrit*.

tremper dans un liquide, *beñ*, parf. *tebeñ*. Ex. : il trempera son doigt dans la sauce, *ad-ibeñ allañ-is deg usqi*; — le linge, le pain dans le potage, etc., *rekem*, hab. *rekem*; — dans la sauce, *siii*, p. *isiia*, h. *tsiii*; — le fer, *seqi*, p. *isqa*, h. *seqqi*; — mouiller, imbiber, *subzeg*, h. *sebsag*; *cemmeñ*, h. *tcemmeñ*; — les légumes, pour les ramollir, *selheš* (*sleñš*), h. *selhaš*; — le vin (ajouter de l'eau), *renu aman*, p. *irna*, h. *rennu*; — le caractère, *šellhi*, p. *išellha*, h. *tšellhi*; *squad tasa*; *zuñer*, h. *zuñur*; — être complice, *cerek*, hab. *cerrek di*; *teki*, p. *itka*; — être trempé (mouillé), *bezeg*, h. *tebsig*. Ex. : je suis trempé par la pluie, *aqel-ii bezgeñ s-lehua*; — il fut trempé comme une soupe, *iñfal am icucu* (litt. : il devint comme un linge mouillé).

trentaine, environ trente, *iji flatin*; — la trentaine (30 ans), *flatin sna*.

trente, *flatin*.

trentième, *uis-flatin*, fém., *tis...*

trépas, *mut* (et *mut*) *ufa(l-)*.

trépassé, *megget*, pl. *-tin*; *miiet*, plur. *-tin*; *marñum*, plur. *im-men* (litt. : à qui Dieu a fait miséricorde).

(1) un pet q'fit trembler la terre : *tarout' tamek'h'rant seq* *ñheññek*

(2) *ff. serjiñ-sserjajai A serjiñ*

trépasser, emmet, p. imut, h. tmetat.

trépidation, aslas; azelzel.

trépied, ini (b-ussal), pl. inien (et inien).

trépigner, unt s-illaren, h. kat.; sgejder, h. sgejdir.

très, atas; nesseh; hir-lan (p. hir Allah); d-achal. Ex. : il

est très content, ifrall nesseh; — il est très instruit, irra d-achal. *oualou, ir'eb* un chasseur très méchant

trésor, knez (kens), pl. knuz; ^{uigen} cache en terre, agerruj, plur.

ig-jen; — le trésor public, hana lbailek. ^{ouziad} un trésor considérable

trésorier, hanzaji (et ahezaji), pl. ih-ien. ^{elkhzin} ^{atmok'han}

tressaillement, afduec; adugs; afrines.

tressaillir, feduec, h. feduic; duques, hab. tduqus; frines,

p. ifraues, h. tefriuis.

tressauter, duques, h. tduqus; feduec, h. t feduic.

trousse, asetta (et asta), pl. izduan; — trousse d'alfa, taftust

elhalfa; — trousse (de soie, de fil), ronde, asaru, plur. isura;

— id. plate à trois fils, tazarest, plur. tizaras; — trousse de

cheveux, tislemt, pl. tislamin; ansur, plur. im-ren; tinget,

pl. tinegdin; taskereft, pl. tiskeraf. (o) tablouzt ? tiblas

tresser, esd (et sed), h. set; — une corde, kesu, parf. iksa,

h. kessu.

tréteau, aman (c. c. ua); kursi, pl. krasi; merfâ, pl. mrafâ.

treuil, taredant, pl. tir-nin; tanaâurt, pl. tin-rin.

trêve, mhadna; tmana; — faire une trêve, sers elmehadna,

parf. isersa., h. srusu.; — trêve de., barka... Ex. : trêve de

discours, barka lehâur.

tribu, ârc, pl. ârac; taqbilt, pl. qbail. *de la — s larch*

tribulation, atilif, pl. itulifin; lif (sans plur.); liq; cedda;

— adversité, musiba, plur. -at; akris. Ex. : il le délivra de

toutes ses tribulations, imnâ-it g-itulifin-is ok. *Emh'ak met*

tribunal, tribunar, pl. -ren et -rat; malikema, pl. -at.

tribune, member (pour menber), plur. mnaber; — d'une

mosquée, sedda, pl. -at.

tribut, tabsert; besra; rrama; — salaire, ajr; ijara (l.); —

ce qui est apporté, contingent, agguai; — payer le tribut à

la nature (mourir), usf, p. iufa, h. tufi.

tricherie, tukerda; tikurda.

tricher, aker (e = o), p. iuker, h. taket.

tricheur, imekreth, pl. im-den.

trichiasis, anzaden.

tricoter, setl, h. sett.

triennal, ne-flata snin.

triage, afren; tiferri; — choix, ahtiri.

- trier**, *feren*, h. *ferren*; — choisir, *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtir*.
trimer (peiner), *âteb*, h. *tâtib*.
trimestre, *flata uaguren*; *rbâ n-essena* (le quart de l'année).
trimestriel, *m-kull flata uaguren*.
tringle, *tagettunt*, pl. *tigudmatin*.
triomphant, heureux, *amarbul*, p. *imarbal*.
triomphateur, *mansur*, pl. *im-ren*.
triomphe, victoire, *aflab*; *felba*. *arna*
triompher, vaincre, *teleb*, hab. *telleb*; — être reçu avec pompe, *tukaber*, hab. *tetukaber*; — être joyeux de, *ferall*, hab. *tferrih*; — être supérieur à tout en..., *teleb iok deg*; — faire triompher qqn (Dieu), *neſer*, h. *neſſer*.
tripe, *aſrem*, pl. *iſerman*; *ajteſ*, pl. *ijetdan*.
tripler, *err tef flata*, p. *irra*., h. *tarra*.; *derreb tef flata*, h. *derreb*.; *uqem tef flata*, h. *tugem*.
Tripoli, *Trables*.
tripotage, *aſalaſ*.
tripotée, *tiſrit*.
tripoter, *heleſ*, h. *helleſ*; — semer la discorde, *citen*, parf. *icaten*, h. *tcitin*; — gâter, abîmer. *seſser*, h. *seſsar*.
trique, *âkkuas*, pl. *iâ-zen* et *iânuzen*.
triquer, *efk tiſrit*, p. *ifka*., h. *tak*.; — être triqué, *aſ tiſrit*, p. *iut*., h. *taſ*.; etc *tiſrit*, p. *itca*, h. *tets*...
triste, *amaſun*, plur. *imaſan*; *amaſduſ*, plur. *im-ſen*; — être triste, *heſen*, h. *heſſen* (*sz = dz*); *tiſ*, p. *itaſ*, h. *tiſ*.
 Ex. : comment ne serais-je pas triste? *amek ur ttaſet ara?* — être ennuyé, *uaſheſ*, hab. *tuſheſ*; *tuileſ*, h. *tuileſ*; — triste (malheureux, funeste), *d-ir*; *uſileſ*. Ex. : tu es réduit à une triste état, *âgel-ek tebbolleſ ter ir elhala*; — une triste mort, *ir elmut*; — une triste nouvelle, *hbar uſileſ*; — un triste présage, *ir elfaſ*; — qui rend triste, *iſhaſnen* (part.); *itrillen*; — un triste sire, *argaz b-ulac*.
tristement, *s-leſen*; — avec inquiétude, *s-uſileſ*; *s-elſiſ*; — avec ennui, *s-eluaſic*.
tristesse, *heſen*; *tiſ*; *aſmam*; *amuſben*; *qarh*; *haſra*. Ex. : quand elle vit la tristesse du cheikh, *akken teſra amuſben imuſben ecciſ*; — leur joie se changea en tristesse, *iutal-ſen elfaſh d-elqarh*; — mélancolie, ennui, *uaſic*.
triturer, *neſeſ*, h. *negeſ* et *neqqeſ*.
trivial, *metluq*, pl. *im-gen* (ar.).
trois, *flata*; — dans le jeu de cartes, *tris*. *chared f. charet*
troisième, *uis-flata*, fém. *tis*... Express. : le troisième jour, *aſ uis-tet g-iiam*. (o) *oun chared*
 (1) *ſai moi triompher de kochalluſ; ſcrini id iſ kochalluſ*

(supposé)
ebnou ak'lak al (Pkhediata) (tromperie) ai d'ousidh.

h. f'edhar
h. f'edhar

(C2) Li es seous soule senu pour me tromper :

861

tro.-trou

(B) r'edhar trahin, tromper h. r'eddhah Aur dhar f'edhar trahin r'edhar h. r'eddhah
fr. t'ousidhar h. t'ousidhar t'atousidhar

troisièmement, abrid uis-flata; s-uis-flata.

trombe, tabucifant, pl. tib-nin.

tromblon, qarabila, pl. -at. taousat t. t'ousat

trompe d'éléphant, hartum, pl. hratem. isertchas 12/13

tromper, f'eleth, h. f'elled; Helem, hab. dellem; amel, hab.

tamat, (1) (2) frustrer, rurr, h. t'urru; heieb, h. theieb; dunes,

h. dennes; — user de ruse envers qqn, hiel, p. illaiel, hab.

thiel; heres, h. herres; — tromper ses gardes (leur échapper),

senser i., h. tsenser; — se tromper, f'eleth, hab. f'elled; ail,

p. iâal, h. tâil; — faire un faux calcul, hib, p. ihab, h. thab.

tromperie, arlad; adral (dans une vente); — fraude, adnes;

— déception infligée, rrur.

trompette, buq, pl. buaq.

trompeur, atellad, pl. it-den; ateddar, pl. it-ren; amrurru,

pl. imrurran. ar'eddhah t. ren

tronc, jedra, pl. -at.; tijdert, plur. tijedrin; aqejmur, plur.

iq-ren; aqerrum, plur. iqurman; — tronc, corps sans tête,

amesluh, pl. imeslah; — boîte, asenduq, pl. is-gen; — ligne

directe d'une famille, asl. — de palmier = akerechouch t. en.

tronchet, aqerrum, pl. iqurman.

tronçon, asgur, pl. isfuran.

trône, arc, pl. arac; kursi, pl. krasi.

tronquer, couper, gesem, h. gessem (ss = ds).

trop, b-said; atas; s-essuada; — j'en ai de trop, sait be-said

deg-sen; — être de trop, sid, p. isad, h. tizid; aguar, parf.

ingar, h. taguar. Ex. : tu es de trop dans le compte, tugared

ketc di lădad; — avoir de trop (laisser comme reste), siger (et

sigur), p. isagur, h. tsigur. Ex. : tu n'as eu rien de trop (tu n'as

rien laissé), ur tesagured acemma. Tourn. : j'ai trop de peine,

itoget fell-i lătab; — ce n'est que trop vrai! ala tidet! —

il n'y a rien de trop ni rien de trop peu, ur illi ain isaden,

uala ain inetsen (ou ineqsen).

trop-plein (le), siada.

troquer, beddel, h. tbeddil; sens, h. snusu.

trot, taqlaqalt; — grand trot, rabâ.

trotter, qlugel, hab. tegluqul; — aller au grand trot, rabâ,

p. irubâ, h. trabâ.

trotteuse de montre, tareqqast, pl. tir-sin.

trottiner, zereb, h. zerreb.

trou, ghujel, pl. it-den; ahmu, plur. it-jen; tahmu, plur.

it-jin; ahmu, plur. im-jen; tamru, plur. tim-jin; abru, plur.

ib-jen; — trou (fente, etc.) dans un mur, acqiq, plur. ic-gen;

arus, plur. -sen. Ex. : dans des trous obscurs, deg urusen

(1) alloun; potet luy akeshi t. ikeshian; — de fourmilions.

anrar tigeafin t. takahil t. tikahian

(2) terarem t'efi; vous m'avez trompé, grand trou : akh hou t. ikeshian

(3) que est... ikherben ank'ou

oulach its r'ouri hats S'ey oukhkhun
 52. elle n'est pas chez nous elle est de la maison

tro.-trouver

— 862 —

104. af. h. Haf - seffefare.

isdhelmen; — trou pratiqué dans une muraille, ou dans les bancs en maçonnerie pour remiser les objets, **takuat**, plur. **tikuatin**; — trou dans le sol pour planter un arbre, **amrûd**, plur. **im-den**; — trou dans la rivière pour la préparation de l'huile de 2^e qualité, **ahadun**, pl. **ih-nen** (cette huile se nomme **sit uhadun**; — trou du nez, **taferrut**, plur. **tiferruin**; — trou d'aiguille, **tatituct** (*n-libra*), pl. **tat-cin**; — trou de souris, etc., **tar**, plur. **tiran**; — faire un trou (percer), **felu**, p. **ifla**, h. **fellu**; — id. pour planter un arbre, **remej**, h. **remmej**.

trouble, **acebbul**; **aruaie**; — de l'esprit, **hir**; **acebbul**; **merta**; **auaq** (indécision).

trouble (être), eau, etc., **lut**, hab. **luru**. Ex.: cette eau est trouble, **luten uaman agi**.

troublé, **amhiier**, pl. **im-rin**; — indécis, **amâuq**, pl. **im-qin**.

troubler l'eau, **slut**, h. **sluru**; **rui**, p. **irui**, h. **ruggui**; — l'air (vent), **huss**, hab. **thussu**; — troubler la paix, **cebbuel**, h. **tcebbuil**; **sefsed**, h. **sefsad**; — semer la mésintelligence, **citen**, h. **tcitin**; **sefsed**, etc.; — l'esprit, inquiéter, **shebbuel**, h. **teshebbuil**. Ex.: pour ne pas troubler ses hôtes, **akken ur itsehebbuil ara inebgiuin-is**; — id. faire perdre la tête (peur, colère, etc.), **sufet laql**, h. **sufut**; **sherbed**, h. **sherbad**; — interrompre, **gezem**, hab. **gezsem**; — faire rougir, faire perdre contenance, **snehcem**, h. **snahcam**; — être troublé (ne savoir à quoi se résoudre), **âuq**, h. **tâuq**; — avoir l'esprit brouillé, **tucubbel tef**, h. **tucubbul**; **nfeier**, hab. **tenfeier**; **mhellèd**, h. **temhellèd**; **tuagelleq**, h. **tetuagelleq**, **herbed**, h. **therbet**; — se troubler (rougir), **nahcem**, h. **tnahcam**.

trouer, **felu**, p. **ifla**, h. **fellu**; **neqer**, h. **negger**.

troupe, **tarbaât**, pl. **tirbâa**; **târist**, pl. **tiâ-fin**; — bande (de perdrix, etc., d'enfants), **aquââ**, parf. **iq-âin**; — une troupe de soldats, **takubbanit**, plur. **tik-iin**; — la troupe (les soldats), **âsker** (l.).

troupeau (de bœufs), **aquâar**, plur. **iq-ren**; — de moutons, etc., **aquââ**, pl. **iq-âin**; — de chèvres, **aharrag**, pl. **ih-gen**; — de chiens, **tirkeft**, pl. **tirkaf**.

troupier, **âskerin**, pl. **iâ-nen**.

trousseau de mariée, **jhas n-tislit**.

trousser, **jemâ**, hab. **jemmâ**; — ses vêtements, **refed** (*icet-tiden*), h. **reffed**.

trouvaille, **tifin**; **tufin**.

trouver, af. p. **infa**, h. **taf**. Ex.: tu ne trouveras personne qui, **ur tufilâ ara d**; — jusqu'à ce qu'il l'ait trouvé, **aramma infa-t**; — as-tu trouvé quelque chose? **illa kra (ai) tufilâ?** —

af. **ioufou h.ettouf** // se trouver, être cour' **ittouf** et **ilouf**

7. **oufen** nous ne savons où cela se trouve; ou **oufen** **oufen** **oufen**

si je ne trouve pas un moyen de le tuer, *ma illa ur as-ufit ara ain s-uara-t-enfet*; — je t'ai trouvé un moyen de sortir d'embarras, *ufit-ak iut tabburt deg ara-teffered*; — il le chercha sans le trouver, *itqellib ur t-inf ara*; — il trouvera un moyen, *ad-iaf abrid*; — ils la trouvèrent là, *ufan-t-id dinna*. Tourn. : on trouve parmi eux, *deg-sen*; — ne plus trouver (avoir égaré) se rend par *areq*, h. *târeq*, avec, pour sujet, le nom de la chose qu'on ne trouve plus. Ex. : je ne le trouve plus, *iâreq-ii*; — rencontrer, voir dans tel ou tel état, *ser*, p. *isra*, h. *šerr*; *uali*, p. *inala*, h. *tuali*. Ex. : il le trouva bon, *inala-t d-lâli*; — il le trouva guéri, *isra-t illa*; — aller trouver qqn, *ruk fur*., hab. *truflu*.; *ânu*, parf. *iâna*, h. *tânu*; — découvrir, inventer, *af*... etc., *snulfu*, p. *isnulfa*, hab. *snulfaie*; — éprouver; sentir, *hulef*, hab. *thulef*; *huss*, hab. *thussu*; — trouver du plaisir à... *ferah deg*, h. *tferih*; — juger tel ou tel, *heseb*, h. *hesseb*; *af*, etc.; — trouver que, remarquer que, *akui*, p. *inkui*, h. *takui*; *uali*, etc. Ex. : ne trouves-tu pas que cet homme ment, *ur tukid ara itkeddib urgaz agi*? — trouver, constater l'existence de... *af*. Tourn. : celui chez qui on trouve de la fausse monnaie, *uin utur id- lehren idrimen usekkak*; — celui chez qui on trouve du poison, *uin utur idher ucetci*; — se trouver, se rencontrer, *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; *mager(et)*, p. *muger(en)*, h. *tmager(et)*. Ex. : ils se sont trouvés sur la route, *mlalen deg ubrid*; — se trouver, exister, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *segu*, p. *izga*, h. *segu*; *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*. Ex. : une tente qui se trouvait là, *iun ucluk illan dinna*; — si je m'étais trouvé dedans, *lukan ai d-elliš sdašel-is*; — le bétail s'y trouve, *itili deg-s elmal*; — ce n'est pas dans les richesses que se trouve la vie, *tudert ur tekk ara deg uaila*; — ceux qui se trouvent à droite, *uiden isgan fer tama taifust*; — l'eau qui se trouvait dans la cruche, *aman illan deg tuggi*; — un lieu où il se trouve de tout, *amkan deg illa mkull-ci*; — id. se trouver, se présenter, être tout à coup, *sebeli*, hab. *tsebbil*. Ex. : il se trouva justement un olivier, *tesbeli-ed iut tsemmurt*; — tu te trouveras tout-à-coup sur tes pieds, *a-tésebbel tef idarren-ik*; — en un clin d'œil il se trouva sur sa poitrine, *isebbel-ed imiren tef idmaren-is*; — se trouver tel ou tel, *af iman*., p. *infa*., h. *taf*.; *hulef iman*... etc. Ex. : il se trouva n'ayant rien, *ihulef iman-is ur isâi ula de kra*; — se trouver (se faire), *heru*, parf. *išra*, hab. *herru*; *ujed*, h. *tujed*; — se trouver mal (s'évanouir), *mlelli*, p. *imlella*, hab. *mlellaie*; *glelli*, p. *iglella*.; — id. par suite de privation, *hcinet*, p. *ihcauet*, hab. *tehcinet*; — se trouver bien d'une chose, avoir à s'en louer, *rebaš deg*., h. *rebbah*.

11) mon père te coupera la tête. ud ink'edhō tabejmāch
 (a) jette turbulent: overouer h. toucrouer h. coucrouer
 ff. toucrouer h. toucrouer A. coucrouer Ag. coucrouer C. ven.

(2) les uns disent *iggen* pour femme, les autres pour négresse; *iggen* *ikkar* ar
tamef'poutas, *iggen* *ikkar* taies

(3) un homme de bien en arabe: *iased iggen d imdenber* f.

(4) un fils d'ibrahim: *iggen s bouabek n ibrahim*

(5) les deux sont morts l'un et l'autre: *mon ten si fen*

(6) les uns et les autres sont parties: *mon ten si fen*

865

tuy.-un

de cafetière, *abod*, pl. *iabodden*; — de cheminée (machines à
vapeur), *ajabub ne-dhan*; — tuyau de pipe, *tafanint usebsi*,
pl. *tit-min*...

tuyère, *ajabub*, pl. *ij-ben*.

type, modèle, *mital*, pl. *-at*; — (personne) à part, *uaid-es*.

typographie, *tamba*.

tyran, *amjur*, pl. *im-ren*; *amqaher*, pl. *im-rin*; *qaher*, pl. *-rin*.

tyrannie, *jur*; *qhar*.

tyranniser, *jur*, h. *tjuru*; *qehar*, h. *qelher* (et *tgahhir*).

U

ulcère, *adeddi*, pl. *id-ien*.

ulcéré (qui a le cœur...), (*uin*) *ijrah tasa-s*; — un cœur ulcéré,

ul ikfan deg tahmin.

ultérieur, *ara-diasen*.

ultérieurement, *sia ter usaun*; *sia ter zdat*.

un, *iun*, fém. *iut*; *uaid* (arabe). Ex. : un de ses amis, *iun*
deg ihbiben-is; — je n'en ai qu'un, *ala iun sair*; — il laissa

un enfant, *ijja-d iun emmi-s*; — pas un seul ne fut guéri,

ula iun ur isfi; — pas un des sept ne laissa de postérité,

ula iun deg sbaa ur d-ijja derria; — un à un, *iun iun*; —

un seul se rend : 1^o par *aqarru*, pl. *iqurra* (tête); *ihf*, plur.

-aun (même signification). Ex. : un pain, *aqarru elhobz*; —

2^o par *âqa*, pl. *iâqain* pour les fruits qui sont du masculin, et

tâqait, pl. *tiâqain* pour ceux qui sont du féminin. Ex. : une

seule datte, *âqa ne-tmer*; — un seul coing, *tâqait n-taktunia*;

— 3^o par le diminutif *t* — *t*. Ex. : un seul oignon, *tibset*;

— 4^o par *tadgirt* pour les navets. Ex. : un seul navet,

tadgirt n-elleft; — un certain, quelque, *iun*; *abâd* (qui

qqqs se retranchent). Ex. : il y avait dans les temps anciens

un roi, *illa iun deg sman amsuaru d-agellid*; — y a-t-il

quelque récompense? *illa kra lajr*; — un de ses enfants,

abâd guarran-is; — elle avait une sœur, *tesâa ultema*

-s; — je suis un Agaoua, *nek seg Igaouen*; — l'un...

l'autre..., *ua... ua...*; fém. *ta... ta...*, etc. (voir celui-ci). Ex. : l'un

sur l'autre, *ua ref ua*; — l'un après l'autre, *ua âfir ua*; —

l'un (d'eux) invita l'autre à..., *uagini iâreil uinna enniiden*

ad...; — l'un d'un côté, l'autre de l'autre, *ua sia, uagi sia*;

— l'un à l'autre, *ua i ua*; — il raconta l'une après l'autre

iggen f igget — *Unâ un - iggen f iggen*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

les uns : chora... les autres : chora

l'une... et l'autre... *iggen, iggen f igget*

toutes les choses, *ihka tin fer tin ok elhauaij*; — les uns les autres (avec le verbe de réciprocité), *b-uaigar* suivi du pronom exigé par le texte. Ex. : il faut vous aimer les uns les autres, *isefk a-temhammelem b-uaigar-aun*; — les uns., les autres (qquns, certains), *kra.., kra...* Ex. : ils frappèrent les uns et tuèrent les autres, *uuten kra, n'an kra*.

unanime, *iun*, f. *iut*. Ex. : consentement unanime, *iun errai*.

unanimentement, *g-iun lâdl*; *s-eljemla*.

unanimité, *âdl*; *tufiq*; *muaafa*.

uni, sans aspérité, *imlekken*; *ilekkun* (3^e pers.); — chemin, *iqad* (3^e pers.); — être unis par l'amitié, *mâacer(et)*, hab. *tmâacar(et)*.

unifier, *jemâ deg iun*, h. *jemmâ*.

uniforme (invariable), *ur netbeddil ara*; — sans variété, *iâdel*; — vêtement, *lebsa*.

uniformément, *s-lâdl*.

uniformité, *âdl(l-)*.

union (sens neutre), *amlili*; *tadukli*; — (sens actif), *asemlili*; *azdukli* (*z = s*); — concorde, *muaafa*; *mâacra*; — mariage, *suaj*.

unique, *iun*, f. *iut*; *auahid*, f. *tauahit* (pour *tauahidt*); — sans égal, *ur nsâi elmetl-is*.

uniquement, *kan*; *kana*; *kani*; *barka*; *bark*; *daia*; *haca* et *haci*. Ex. : je veux que tu demeures uniquement à l'intérieur de la maison, *b'ir a-tettimed haca dañel b-uham*; — ils passaient leur temps uniquement à., *sâddain luoqt-ensen haca deg...* Tourn. : uniquement parce que., *âla-hater imi kan*.

unir, *jemâ*, h. *jemmâ*; *semli*, parf. *isenlal*, hab. *semalalaie*; *sdukel*, hab. *sdukul*; — posséder en même temps, *jemâ... ok..*, etc.; — égaliser, *sâdel*, h. *sâdal*; — s'unir, *dukel ok..*, h. *dukul..*; — se marier, *suuej*, h. *tsuuij*.

unité (un), *iun*; — mesure, *misan*, plur. *miazin*; — accord, *muaafa*.

univers, *dunit*.

universalité, *jemla*; *ok*; *elkull*; *kullia*.

universel, *ânumi*, pl. *iâ-ien* et *âanum*.

universellement (par le monde entier), *ref dunit ok*; — chez tous les peuples, *fer medden ok*.

urbain, *n-temdint*; — homme de la ville, *ahadri*, pl. *ih-ien*.

urbanité, *adb*; *kies*; *hrafâ*.

urétrite, *tesfia*.

urgence, *trura*.

(32. Le doukar aux yeux des — 867 — *habyles ut h'at* **urg.-utile**
Edoukouar r'er t'k'bal am l'melk d'ag annama (= l'makla)

urgent, *druri*; *ne-trura*; — il est urgent, *iuata*.

urine, *ibešdan* (pour *ibešsedan*) *bcic*; *ibeccan*; par conve-
 nance on dit, *aman tasa*.

uriner, *bešed*, h. *bešsed*; *becc*, h. *tbeccic*; *ger aman tasa*,
 p. *iger*.., h. *teggir*..; qqfs pour les petits enfants, *bešš*, hab.
tebšš. O: *bešš* h. *beššed* & *ibz-idhen* ff. *bešed*.

urne, *taħabit*, pl. *tihuba*; *taqlilt*, plur. *tig-lin*; *tuggi*, plur.
tiggiuin.

usage, *ādda*; *āurf*. Ex. : d'après les usages du pays, *s-lāurf*
n-temurt; — tel est l'usage qui a cours, *akka ai tussel*
lādda. Tourn. : tous abandonnèrent l'usage de la prière,
erkull beššelen tašallit; — expérience, *tanumi*; — pratique
 de la société, *adb*; — qui n'a pas l'usage de ses membres
 (engourdi par le froid, immobilisé par la maladie), *imfeccel*,
 pl. *-lin*; — mettre hors d'usage, *geddaħ*, h. *tgeddik*.

usagé (qui a été porté), *mels*, p. *imels*.

usé, *aqdim*, pl. *iq-men* (litt. : vieux); — être usé, *jered*, hab.
jerred; *meddi*, p. *imda*; — en parlant d'une personne, *belu*,
 p. *ibla*, h. *bellu*.

user, se servir de.., *stenfā s*.., hab. *stenfā*..; — consumer par
 l'usage, *stebala*; *jered*, h. *jerred* et *tjerred*; *fuk*, parf. *ifuk*,
 h. *tfuku*; — affaiblir, *sāš*, h. *sāšif*; *siluu*, p. *isalua*, hab.
saluaie; — consumer (chagrin, etc.), *ent*, p. *infa*, h. *neg*; —
 user de ruse, *āmel*, h. *tāmal*; *jebed tihila*, h. *jebbed*..; *ħiieħ*,
 h. *thaiel*. Ex. : il usa de ruse envers elle, *ihħal-as d-elħila*;
 — s'user, *ħāš*, h. *tħāšif*; *uluu*, p. *iulua*, h. *lebbu*; — se dété-
 riorer par l'usage, *tala*.

usité (être), *netlef*, h. *tentelef*.

ustensile, *ħila*, pl. *ħual*; *ageruaj*, plur. *ig-jen*; *gecc* (coll.);
acuuru, pl. *icuura*.

usuel, *itāddan*; — être usuel, *netlef*, h. *tentelef*.

usuellement, *s-lādda*; *kull-as* (litt. : toujours).

usufruit, *acabur*; *faida*; — avoir l'usufruit, *stenfā is*.., hab.
testenfā..

usure d'un vêtement, *rba*; — intérêt, *mijal*.

usurpateur, *amjur*, plur. *im-ren*; *amħuaš*, plur. *im-šen*;
aħettaf, pl. *ih-fen*.

usurpation, *jur*; *amħuaš*; *aħtaf*.

usurper, *jur*, h. *tjuru*; *ħauš*, h. *ħuggeš*.

utérin, *acqiq*, pl. *ic-qen*.

utile (être), *nefā*, h. *neffā*; *šelāħ*, h. *tešlāħ*; *laq*, parf. *ilaq*,
 h. *ħlaq*. Ex. : un procédé utile non moins à vous qu'à nous,

iun errai ik-infāan s-ketec, s-nukni; — il n'y a pas au monde

(1) rien ne vous sera utile si ce n'est la fuite.

ou adven infā s'i erouel
 (2) *gleħ* h. *geħleħ* & *agħleħ*

de plus utile qu'elle, *ulac ag 'lagen deg eddunit am ntat*.
Tourn. : ton avis me sera bien utile, *d-ennefâ-iu, ii-temleđ*;
— tu te crois plus utile que toutes les autres bêtes, *tellsebel
ennefâ illan deg-ek kter n-ennefâ elhainan enniden ok*; —
il n'est utile ni à., ni à., *ula numi-t ula... ula...*

utilement, *s-elfaida; s-errebal; s-elmâna*.

utiliser, *stenfâ is-., h. testenfiâ*. Ex. : tu ne l'utiliseras pas,
ur testenfiâđ ara is-s.

utilité, *nfâ; nfiâ; menfiâ; mâna*; — sans utilité, *mebla
elmâna*; — de quelle utilité est-il pour nous? *acu elmâna ai
at-d-ingâan deg-s? açlah' lenfiâđ*.

utopie, *hešhaši; targit*, pl. *tirgua*.

V

va, *ruk!*

vacance, cessation, interruption, *itimi*; — vacances scolaires,
tazuag ne-tluihat (litt. : *peinture des tablettes*); — id. de
peu de durée, *âuacir*.

vacant (être), *helu*, p. *iħla*, hab. *hellu*; — vacant (en parlant
d'un domaine), *mubal*.

vacarme, *derdiħ; dħis; sedua et štua; âiađ* (cris).

vaccin, *aršad ne-tzerzait*.

vaccination, *acrađ*; — marques qui demeurent après la
vaccination, *amecrađ*.

vacciner, *cered*, h. *cerred*. *tifunason*

vache, *tafunâst*, pl. *tistan* (et *tisita*, rare). Le pl. *tifunasin*
n'est pas usité en Kabylie; — vache qui n'a pas porté, *taumat*,
pl. *tiu-tin*. *boeufafounas? ifounason*

vacillation, *ahuzzu*; — irrésolution, *ħir; âuaq*.

vaciller, *huzz*, h. *thuzzu*; — hésiter, *ħir*, p. *illar*, h. *ħlar*;
âuq, h. *tâuq*.

vagabond (dans un sens défavorable), *saialħ*, p. *saikin*.

vagabonder, errer çà et là, *nemđler*, h. *nemđlar*; *sali*, parf.
isilħ, h. *tseggilħ*.

vagir, *nezi*, p. *inza*, h. *tenzi*.

vagissement, *tingi*.

vague, subs. *muja*, pl. *muaj* (*lembuaj*).

vague, indéterminé, *ur iluddu ara; ur nefriz ara*.

vaguement, *bla aluddu*.

(il b p pisa) (h. tsavum)
 (82) il lui fixa un prix: *isavum ith*
 (72) Combien vaut-il: *achh'al ag toua*
 (6) o enna vaincre. *inna h. fenna inna ffr. touanna*

vaguer, *nemder*, h. *nemdar*; *nader*, p. *inuder*, h. *tnader*.

vaillamment, *s-eëguer*; *s-tasa*; *su-ul*.

vaillance, *šuer(eš-)*; *tasa*; *tařert tasa*; *ul*.

vaillant, *fhel*, pl. *fhul*; *bab-ul*; *bab tasa*; *uin tegor tasa...*,
 pl. *uid...*

vain, inutile, *bla elmāna*; *batel*. Ex. : de vaines paroles,
ameslaie (ou *hādur*), *bla elmāna*; — orgueilleux, *zuñ*; *azuñi*,
ašendid (poét.), plur. *iz-ien*; *annafhi*, plur. *im-ien*; — être
 vain (orgueilleux), *zuñ*, h. *tsuñu*; *nufesh*, h. *tnufesh* et *tenfah*.

Ex. : en vain, *s-elbatel*. Ex. : c'est en vain qu'ils m'honorent,
s-elbatel ag ii-itkabaren. Tourn. : il le chercha en vain, *iāia*
itqelleb fell as ou *itqelleb ur t-iuf'ara*.

vaincre, *feleb*, h. *felieb*; *šharet*, h. *šharat*. Ex. : personne
 ne pouvait le vaincre (le soumettre), *ur isāi had lejhed a-t*
isharet; — l'emporter sur qqn, *if*, p. *iif*, h. *tif*; — s'avouer
 vaincu, *efk maina*, p. *ifka...*, h. *tak...* Être — *tuarnou*

vainqueur, *šaleb*, p. *-bin*; *uin iřelben*. *šalvare šerni z šernou*

vaisselle, *hual b-utci*.

valable (être), *šalkh*, h. *tsalkh*; *lehu*, p. *ilha*, h. *lehhu*; *tebet*,
 h. *tetbet*. Ex. : le testament sera valable, *elušia a-tetbet*; —
 qui est valable, *maqbul*, fém., *maqbullet* (*maqbula*), plur.
maqbulit. Ex. : la donation sera valable, *eššadaqa maqbullet*.

valet, *aqeddac*, pl. *iq-cen*.

valeter, *qesseb*, h. *tqessib*; *melleg*, h. *tmelleg*; *harrer*, hab.
tharrar.

valeur, courage, *tasa*; *tařert tasa*; *ul*; — prix, *asal*; *qima*.

Ex. : ils sont de même valeur, *ādlen elqima*; — valeur,
 quantité, *qder*. Ex. : pour une valeur de dix douros, *s-elqeder*
n-ācra duro; — qui est de valeur. qui a de la valeur, *n-cau*;
 — valeur d'un mot, *māna*. *Ch'akk' 7. ch'akk'*

valeureusement, voir *vaillamment*.

valeureux, *bab-tasa*; *bab-ul*, plur. *at...*; ou *imaulan...*; *uin*
igor tasa..., pl. *uid...*

validation, *aški*.

valide (être), bien portant, *šuer*, h. *šugger*; *selhi*, parf. *iška*,
 h. *selhi*; — valable; voir ce mot.

valider, *selhi*, p. *išelhi*, hab. *tšelhi*; *err d-aški*, p. *irra...*,
 h. *tarra...*

validité, *aški*.

vallée, **vallon**, *uta*, pl. *uati* et *utat*; *asařar*, pl. *izuřar*.

valoir, *suu*, p. *isua*, h. *tsuu*; — valoir mieux, *if*, parf. *iif*,
 hab. *iif*; et *nniif*, invar. Ex. : ce couteau vaut deux francs.

elmus agi isua suj frank. Tourn. : l'un vaut l'autre, *tagi*
elmus agi isua suj frank. Tourn. : l'un vaut l'autre, *tagi*

(11) sans ablation la prière ne vaut rien : *tagit ou tegak'h' abz leudhou*

(12) si ne les vainquons : *batta nerna tet*

(13) — ne la — — — — — put : — — — — — out t nerni

(14) hie lo — — — — — : *batta nerna (i'atch) iam*

val.-vase

(3) *Elle agit à la vapeur*: fournir *brutalonne* marmite b. *fournier* A *fournier*
deg tagi, tefra; — deux coudées valent un mètre, *sin itallen d-elmitra*; — il vaudrait mieux qu'il n'existât pas, *tiif hir ulac it*; — il vaut mieux pour toi, *ilha-iak..*; — il vaut mieux pour lui que..., *ahir-as ma..*; — il vaut bien mieux que..., *beššahh ar tmenif*; — mieux vaudrait pour moi..., *mnif-ii..*; *ahir-ii*; — faire valoir (tirer profit de), *stenfâ*, hab. *testenfâ*; — faire valoir ses droits, *tebâ ellagq..*, hab. *tebbâ..*; — faire valoir (exalter), *ceker*, h. *cekker*; *meddeli*, hab. *tmeddali*; — tenir lieu de... être équivalent à..., se rend par *amsun-d* invar.; — ne rien valoir (être plutôt nuisible), *ur lehu*, parf. *ur ilhi*, hab. *ur lehhu*; — procurer, occasionner, *au*, parf. *ibui*, h. *tani*.

valse, acđah.

valser, ceđah, h. *ceťah*.

vampire, anesnas, pl. *in-sen*.

van (pelle ou fourche dont on se sert pour vanner), *tassert*, pl. *tuzzar*.

vandale (ravageur), *ameshah*, pl. *im-len*.

vanité, batel; *ulac*; — orgueil, *zuñ*; *neřha*.

vaniteux, zuñ; *azuñi*, pl. *iz-ien*; *bab-ezzuñ*.

vanner (à la fourche ou à la pelle), *zuser*, h. *zussur*.

vantard, azuñi, pl. *iz-ien*.

vanter, *ceker*, h. *cekker*; *meddeli*, hab. *tmeddali*; *mun*, hab. *tmun*; *adđem*, h. *tadđim*. Ex.: il vanta sa beauté, *icekker ezzien-is*; — se vanter, *semter iman..*, h. *semťar..* *idoufa gimam*

vapeur, araguet; *iraggun*, pl. *iragguten*; *řuar*; — fumée, *abū*; — bateau à vapeur, *babur*, pl. *-at*.

vaporiser, err d-iraggun, p. *irra..*, h. *tarra*.

vaquer, être libre, inoccupé, helu, p. *iřla*, h. *hellu*; *ur sâu bab..*, p. *ur isâq..*, h. *ur tsâu..* (litt.: n'avoir pas de maître, de titulaire, etc.); — cesser son travail, *stufu*, parf. *istafu*, hab. *stufuie*; *gim*, h. *řimi*; — vaquer à..., *ceťel di..*, h. *ceťel*.

vareuse, amriul, pl. *im-len*.

variable, itbeddelen (part.).

variation, abeddel.

varier, beddel, h. *tbeddil*; — être d'avis différent, *mħalef(et)*, p. *mħalef(en)*, h. *temħalaf(et)*.

variété, aħalef; *mħalfa*; — aspect différent, *řifa*; — espèce, sorte, *řenf*, pl. *řnaf*.

variole, tazersait. (1) *lalla selma*

vase (boue), *alud* (c. c. *ua*); *antelet*.

vase (ustensile), *ageruaj*, pl. *ig-jen*; *kila*, pl. *-at*; — pour le lait, etc., *tabiddut*; *tasa*; *tas* et *tast*, plur. *tisan*; — pour

(1) *adufara* ? *rougeroun* // Il ne content pas à un homme de tirer vanité de ses avantages: oul ih'ell i bnađen a issef imanes of r'is as.

(1) BZ. *vase* de nuit *terelloust* ou *terelloust* citadin

- boire, *agdur*, plur. *ig-ren*; — vase de nuit, *aqbuc ibeccan*; *cicma*, pl. -at. *azâlouk ? izaâlok. c. tazâlouk ? tiouk fâin*
- vaste**, *ahrnan*, pl. *ih-nen*; *ihsâ* (3^e pers.); *ausdan*, pl. *iu-nen*; *fasih*, pl. *fasellin*; — être vaste, *hriu*, p. *ihrau*, h. *herrau*.
- vaurien**, *ajeggah*, pl. *ij-hen*; *hraini*, pl. *ih-ien*; *caqi*, plur. *cuaqi*; *amcum*, pl. *im-men*.
- vautour**, *agermal*, plur. *ig-len*; *igider*, plur. *igudar* (terme général pour les oiseaux de cette taille). *eggah* *ade*
- vautrer (se)**, *gliles*, p. *iglales*, hab. *teglilis*; *mrيره*, parf. *imrيره*, h. *temrيره* (ce verbe est pour *mrيره*; ar. *tmerret*).
- veau**, *agendus*, pl. *igundias*; on dit aussi, *aindus*; — maigre, sans mère, *amgaiz*, plur. *inguias*; — pied de veau (plante), *abquq*; *abauq*.
- végétal**, qui a rapport aux plantes, *g-imrien*; — terre végétale, *ruks*; — les végétaux, *imrien*.
- végétation**, *temri*; — les arbres et les plantes, *imrien*; *ubat* (ar.) *hâura* (id.).
- végéter**, plante, *meti*, p. *imri*, h. *temtaie*; — vivre dans la misère, *unt arbâ titummar*, h. *kat...*
- véhémence**, *almaq*; *heffa*; — rudesse, *qsalla*. Ex. : il leur ordonna avec véhémence, *iumer-asen s-legsalla*.
- véhément**, *almaq*, pl. *ih-gen*; *hfif*, pl. -it.
- veille**, privation de sommeil, *âines*; *âsr*; — le jour précédent, *âca(l-)*; — division de la nuit chez les anciens, *uoqt*, pl. *auqat*.
- veiller**, ne pas dormir, *âines*, h. *tâuas*; *âser*, hab. *tâsir*; — être de garde, *âss* et *âass*, parf. *iâss* et *iâuss*, hab. *tâssa* et *tâassa*. Ex. : il les trouvera veillant, *ad-asen-d-iaf tâsiren*; — ils laissèrent quelqu'un pour veiller, *jan iun ad-iâuss*; — guetter, surveiller, *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*. Ex. : il le veilla pour le saisir lorsqu'il sortirait, *iqurâ-it ar-d-iffet a-t-ittef*; — il resta là, à veiller, *iqim*, *iqurâ*; — tu veilleras sur mon bœuf, *ad-ii-tegarâll asger*; — veiller qqn pendant la nuit, *gan*, p. *igun*, hab. *tgani*; — veiller sur qqn, en prendre soin, *sun*, p. *isan*, h. *tâunu*.
- veilleur**, *âssas*, pl. *iâ-sen*.
- veine** du corps, *âsar*, plur. *iâsuran*; — du marbre, etc., *hîd*, pl. *hînd*; *âsar...* (o) *âjour ? iâouran*
- vélocité**, *heffa*; *serba*; *âjla*.
- velours**, *qlifa*.
- velu**, *asbid*, pl. *is-hen*; *acâri*, pl. *ic-ien*.
- vendange**, *tuksa tiâurin*.
- vendanger**, *eks tiâurin*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*
- vendetta**, *tar*; *qâsâ*.

Un ome s'age d'ant a elle : iffer' as oup' ouer
 boi d'ou s'ant tu de notre ville : f'at et l'ou : f'ant d' tamdit enmar'

2/4) *comuen venus-u* : *parvenir à un point de vue* (tout ce qui a rapport)
mag ella atzenzedh ain id abbouidh akkith

hauajir-k; — venir sur (entrer sur), *kecem*, h. *keccem*. Ex. : un lion est venu sur mon terrain, *ikcem isem tamurt-in*; — venir de, avoir son origine, *ekk*, p. *ikka*, hab. *tekk*.; *effet*, hab. *teffer*. Ex. : d'où te vient ceci? *ansi ak-d-ikka uagi*? — c'est pour cela que je suis venu, *ref aiagi ai-d-effet*; — l'endroit d'où vient ce bruit, *amkan deg id-iffet essut agi*; — d'où toutes ces choses lui viennent-elles? *ansi is-d-ekkant elhauaij agi ok*?; — ce n'est pas des richesses que vient la vie, *tudert ur tekk ara deg uaila*; — venir au monde, *lal*, p. *ilul*, h. *tlal*; — croître (plantes), *meti*, h. *temtaie*; — monter à..., *ali*, p. *iuli*, hab. *tali*; *auod*, etc.; — venir à l'esprit, *as di-lbal* (ou *deg elbal*). Ex. : il lui vint à l'esprit de lui dire, *insa-d deg elbal-is ad-as-diini*; — en venir à..., *utal armi*... Ex. : ils en vinrent à se battre, *utalen armi tnaten*; — ils en vinrent à réfléchir, *utalen ar themmimen*; — en venir aux mains, *miutlef(et)*, h. *miuttaf(et)*. Tourn. : ils en vinrent aux coups, *utalen erran-t i uhuccim*; — il en vint à..., *isaod-it elhal armi la*.; — venir de (faire une chose), se rend par les express. *tura ag*.; *tura d*.; ou *akken kan*... Ex. : la lettre vient de me parvenir, *tura ag ii-tebbod tabrat*; — huit heures viennent de sonner, *tura ag tuut tmania*, ou *tmania akken kan tuut*. Tourn. : il vit où son frère voulait en venir, *ifhem elmurad negma-s*; — venir (jour, moment), *as(-ed)*.; *ili*, p. *illa*, h. *tili*. Ex. : il viendra des jours (des jours viendront) pendant lesquels, *ad-asen ussan g-uai deg ad*.; — venir; venir à., suivi d'un verbe, se retranche. Ex. : elle vint tomber devant le cadî, *tefli-d ter zdat elqadi*; — venir à bout de, *auî*, p. *ibui*, h. *taii*; — faire venir, *sis(-ed)*, parf. *isas(-ed)*, hab. *sasaie*. Ex. : je l'ai fait venir, *saset-t-id*, ou tourn. : *cgat tur-es ter da*; — s'en venir, *utal*, h. *tutal*; — à venir, qui est à venir, *ara-d-iasen*; — venir en aide, *aiuen*, h. *taiuen*; — id. (Dieu), *efk tabburt*, p. *ifka*., h. *tak*... Ex. : que Dieu te vienne en aide, *ad-ak-d-ifk Rabbi tabburt*; — soyez le bienvenu, *mrakba is-ek* (ou *mrakba b-ik ar*). On répond : *u b-ik*; ou *ak*, (pl. *akun*) *iâus Rabbi*.

1/ **vent, adu** (c. c. *uaf*); — vent frais, *abalhri*; — vent froid, glacé, *asaiel*; — vent violent, *ruma*; — vent du nord, *abalhri*; — du nord-ouest, *asmaui*; — du sud, *agebli*; — du sud-ouest, *chili* et *cili*; — de l'est, *acerqi*; — de l'ouest, *aterbi*. Ex. : le vent était contraire, *ihulef uadu*; — au gré du vent, *ter elterel b-uadu*; — vent, air, *hua*; — vent du corps, *uurid*, pl. *uurdan*, et *tuurit*; — le verbe correspondant est *serrak* *s-uurid*, h. *tserrik*... (1) *Un vent violent s'est levé; il a soufflé avec violence*

vente, *azenzi*.

venter, *suḍ*, h. *tsuḍu*; *suf(-ed)*, h. *tsufu(-d)*. Ces verbes ont pour sujet *aḍu* (*uaḍu*).

ventouse, *meṣṣaṣa* (ar.); *ticcut* (*b-uqḍā idammen*).

ventre, *ābbuḍ*, plur. *iā-ḍen* et *iābbāḍ*; *tābbut*, pl. *tiā-ḍin*; *āddis*, pl. *iā-sen*; *tāddist*, pl. *tiā-sin*; — gros ventre, *acekuḍ*, pl. *ic-ḍen* ou *acekriḍ*, plur. *ic-ḍen*; *alasis*; *aqansis*; — bas-ventre, *qaāa uābbuḍ*; *āana*; — faire mal (ventre), *qlileḥ*, p. *iqḷaleḥ*, h. *teqlileḥ*; — le ventre vide, *ḥua(le-)*; — mal de ventre (par suite d'un épanchement de bile), *amur*; — cours de ventre, *tazzela n-tābbut*; *tahluli n-tābbut*. *āddis* f. *iāddas* ventre = boyaux; *āda* ventru, *bu-cekuḍ* et *bu-cekriḍ*; *bu-lasis*, pl. *at-...*

venue, *tisin*; *agguāḍ*. *asa*

ver de terre, *azrem*, plur. *iserman*; *ajermid*, plur. *ij-den*; —

ver qui s'attaque au miel, etc., *tanulia*; — ver des étoffes, des fruits, *taukiut*, plur. *-uin*. Ex. : il se remplit de vers, *ekkerent deg-s tiukiuin*; — petit ver, vermisseau, *abāuc*, pl. *ibāac*; *tauka*, pl. *tiukiuin*; *takikuct*, pl. *tik-cin*; — ver à soie, *taukiut lahrir*; — ver luisant, *zurgā*; — ver blanc, *takcant*; — ver des fèves, *cluc* (coll.) *takcha* f. *tikchouin* (je tortille)

véracité, *aṣḥi*; *tidet*. Ex. : à cause de ta véracité, *tef tidet-ik*. *tektek*

vérandā, *asqif*, pl. *is-fen*. *Le ver se tortille : ta keshaltchouin*

verbalement, *s-umeslaie*.

verbiage, *asuget lehḍur*; *hḍur*.

verdeur, *tiziḡut*.

verdict, *ahkam*; *jijma* (du français jugement).

verdir, *siḡzu*, h. *ziḡzin*. *Siḡzu* f. *siḡzaou* *nasziḡou*

verdure, couleur verte, *tiziḡut*; — herbe, *hellra*; *ḥidura* (ar.); *ḥic*; *ahuccu*. *ourt'ou* f. *ourt'oun* = culture, potager

véreux, *messus* (ar.). *Code* (verdure de l'année = annuel) *ḥaḥous*

verge, *agtum*, pl. *igudman*; *ajelquāḍ*, pl. *ij-den*. Ex. : vous serez battus de verges, *a-tetuutem s-igudman*; — battre de verges, *unt s-igudman*; *terek*, h. *terrek*; *jelled*, h. *tjelled*; *jelqued* et *jelquedḥ*, h. *jelququḍ*; — verge (autorité), *ḥkum*; *sif*; *afus*. *tamek'alt* f. *tamek'alen* 0 = poire; *beḥi* = bébé

verger, *tamazirt*, pl. *timizar*; *urti*, pl. *urtan*; *ahriq*, plur. *ih-gen*.

verglas, *agris*.

vergogne, *anahcem*; *ḥia(la-)*; *ḥacma*.

véridique (qui dit la vérité), *bab n-tidet*; *bab n-ṣaḥḥ*; — en parlant des choses, *n-ṣaḥḥ*; *n-tidet*; — c'est une chose véridique, *d-ṣaḥḥ*; *d-elliagq*.

vérificateur, *aneqqad*, pl. *in-den*.

vérification, *asentegad; asenged*; — action d'établir la vérité, *allaggeq*.

vérifier, *senteqed*, h. *senteqad; senged*, h. *sengad*; — établir la vérité de..., *haqq* et *haqqeq*, hab. *taliqiq; selhi*, p. *isehha*, h. *tselhi*.

véritable, *n-tidet; n-salhi; ishlan*; — être véritable, *seli*, p. *isha*, h. *selhi*. Ex. : la lumière véritable, *tafat ishlan*.

véritablement, *s-tidet; s-elhaqq*.

vérité, *tidet; salhi; haqq; taliqiq*. Ex. : il en constata la vérité, *ifhem aiagi tidet*; — il lui dit toute la vérité, *innaias ok tidet*; — c'est la pure vérité, *ala tidet*. *tidet* *thid'et*

verjus (raisin vert), *azberbur* (litt. raisin sauvage).

vermicelle, *fdanc*.

vermifuge, *dua izerman*.

vermillon, *bkem; mefri; sauq*.

vermine, *tilkin* (pl. de *tilket*) pous.

vermisseau, *abanc*, pl. *ibanc; tanka*, pl. *tiukiuin; takikuct*, pl. *tik-cin*.

vermouler (se), *sus*, h. *tsusu*.

vernir, *ugem elmedli* (ou *elmefri*), h. *tugem...*

vernis, *mefri; medli; tlia*.

petit **vérole**, *tazersait*.

verre (du), *zaj* (par corrupt. *jaj*); — du verre à vitre, *mri(le-)*; un verre à vitre (un carreau), *bellar; mri*; — un verre à boire, *kas*, pl. *kisan*; — un grain de verre, *tâquct*, plur. *tiâqacin*; — un morceau de verre cassé, *abucar*.

verroterie, *âqac* et *âqqac; âqiq*.

verrou vertical, *tasukkart*, plur. *tis-rin*; — id. horizontal, *rtaj*, pl. *irtajen*.

verrue, *tifdli*, pl. *tifdliuin*.

vers, poésie, *isefra*, pl. de *asefru*.

vers, *ter; fur; tell; s...* Ex. : tourne-toi vers le mur, *as-d ter ellid*; — l'oiseau s'envola vers son nid, *afruh infeg tell lâcc-is*; — il se tourna vers son ami, *ibren ter umidakul-is*; vers le moment de la prière, *ter luogt ne-tsallit*; — vers le soir, *ter luhi n-tameddit*. *s'al* Je et *s'al*

versant, *takusart*, plur. *tik-rin*; — versant exposé au soleil, *asammer*; — versant qui n'a pas le soleil, *amalu; âfir*.

versatile, *itbeddelen*.

verse (à), il pleut à verse, *ifli igenni tef tmurt*.

versé dans, expérimenté, *amusnau*.

versement, renversement, *aneqleb; anarluie*; — d'un liquide, *asmiri; asurug*; — d'argent, *adfa*. *tidet*

(1) *Quiconque (à l'avenir) dira la vérité, périra*: Qui innan *thak'k'ad immat*

(2) *touted s'er solo ouamam*: il vint à une source d'eau.

^(elmar' ٤٠٤٠) **verser**, *smir*, p. *ismar*, h. *smiri*; *sureg*, h. *surug*; — laisser s'épancher, *netel*, h. *tenfel*; *sentel*, h. *sentel*; *uzzâ*, h. *tuzzâ*; — verser goutte à goutte, *suddem*, h. *suddum*; — se renverser, *nugdem*, h. *tnugdum*; *neqleb*, h. *tneqleb*; *snig*, p. *isnag*.

verset, *aia*, pl. *aiat*.

versificateur, *afsih*, pl. *fšalla*; *ameddali*, pl. *im-lhen*.

versifier, *sefru legsat*, p. *isefra.*, h. *sefruie.*

version, *terjema*, pl. *-at* (litt. traduction).

^{flu} **vert**, *azigzan*, pl. *iz-uen*; — être vert, *zigzan*, pl. *zigzanit*; 1^{re} pers. *zigzuet*; 2^e pers. *zigzuell*, hab. *tzigzin*; — rendre vert, *segsizan*; — le vert (fourrage). *lic*; *rbiâ*. *M adali*, *azigzou*. **vert-de-gris**, *azenjar* et *junjar*; — avoir du vert-de-gris, *zunjer*, et *junjer*.

vertement, *s-uahcer*; *s-uqsih*; *s-legsah*.

vertige, *amlelli*; *aduah*; *asrâ*; — par suite de la faim, *ahciut*; — avoir le vertige, *mllelli*, h. *temlellaie*; — par suite de la faim, *hiciut*, p. *ihciut*, h. *tehiciut*.

vertigineux, *isemlelli* (3^e pers.).

vertu de l'âme, *fadila*, plur. *fâail*; — tendance vers, *amili*; — propriété, efficacité, *nfâ*; *tasmert*; *šuer* (*es*); — en vertu de, *s-elhaqq.*; *âla-hâter*.

vertueux, *fadel*, plur. *-in*; *bab-elhir*, plur. *at.*; *ârâdi*, plur. *iâ-in*; *ahsebi*, pl. *ih-iên*. *at aouah'di f taouah'dit* *šalika*.

vesce, *ahbac* (coll.); — espèce comestible, *tajilbant tareqqagt*.

vésicatoire, *lesqa*; *lešqa*; *leşqa* et *lešqa*.

vesse, *nurâ*, pl. *-lan*; *tuurit*.

vessie, *tambult*, pl. *tim-lin*. *nboulet* ? *tinboulin*

vessigon, *tamellalt*, pl. *tim-lin*; — vessigon qui ne fait que commencer, *aman* (litt. eau).

veste, *flila*, pl. *flail*; *taflilt*, pl. *ti-lin*.

vestiaire, *tahamt n-elhauaij* (ou *n-elqecc*).

vestibule, *asqif*, pl. *is-fen* et *iseqfan*.

vestige, voir trace.

vêtement, *lebsa*, pl. *lbas*; *haja*, pl. *hauaij*; *actil*, pl. *ic-den* (voir habit) *ah'ail* en vêtements rayés = *asfari* D.V. *ah'ail* en lingeage — *tašfari*

vétérinaire (sur les marchés kabyles), *aneqqad*, pl. *in-den*.

vêtir, *sels*, p. *iselsa*, hab. *slusu*; — se vêtir, *els*, p. *ilsa*, hab. *tlusu*. Ex. : il n'est pas vêtu, *ur itelsus arâ* (pour *ur itlusu*).

vétusté, *qdimâ*.

veuf, *ajjal*, pl. *ujjal*; ce mot ne s'emploie pas, on le remplace par l'express. *i uumi temut tmettut.*; — devenir veuf, *ejjel*, h. *tejjel*.

veuve, *tajfalt*, pl. *tujjal*.

vexation, *helm*; *jur*; *qhar*.

vexer, *helem*, h. *hellem*; *jur*, p. *ijar*; *sâteb*, h. *sâtab*; — se vexer, *hiq*, p. *ihaq*, h. *thiqi* et *thaq*; *calh*, h. *tcalh*.

viaduc, *tiqantart*, pl. *tiq-rin*.

viager, *n-tydert*.

viande, *agsum* (pl. *igesman*); — morceau de viande, *tacriht*, pl. *tic-hin*; — petit morceau de viande que l'on jette, une fois la bête dépouillée, *ukmic*; — viande salée et séchée, *tacrih uquran*; *qdid*; — un morceau de cette viande, *taqtit*; — viande fumée, lard fumé, viande que l'on donne au diseur de bonne aventure, *hliâ*; — viande blanche du devant du poulet, *tidmert*; — un morceau de cette viande, *taftilt n-tidmert*; — morceaux de viande, enfilés sur une baguette (au marché), *amâlaq*; — acheter de la viande, *nefeq*, h. *neffaq*... *aïfoun*

vibration, *ahuzzu*; *argigi*.

vibrer, *huzz*, h. *thuzzu*; *rgigi*, p. *irgagi*, h. *tergigi*.

vicaire, *halifa*, pl. -at et *hulafa*; *naib*, pl. *nuiab*.

vice, défaut, *âib*, pl. *âiub*; — mauvaise conduite, *fsad*; *ajeggali*.

vicier, *sefsed*, hab. *sefsad*; *sehsar*, h. *sehsar*; — rendre nul, *betel*, h. *bettel*.

vicieux, *bab lâib* (plur. *lâiub*); — mauvais, *amcum*, plur. *im-men*; *jaiak*, plur. -hin; *fased*, plur. -din; — cheval, etc., *aharran*, pl. *ih-nen*.

vicissitude, *abeddel*; — instabilité, *angelab*.

victime dans un sacrifice, *timesliut*, plur. -liuin; — qui est lésé, *medlum*, pl. -min. Tourn. : ils sont victimes de l'infortune, *elhif itâddaie fell-asen*; — je fus victime d'une criante injustice, *idra-ii elbatel amogran*.

victoire, *aflab*; *našra*; — remporter la victoire, *teleb*, hab. *telleb*; — donner la victoire (Dieu), *nešer*, hab. *nešser*. Ex. : Dieu lui a donné la victoire, *inšer-it Rebbi*; — celui qui veut que Dieu lui donne la victoire sur son ennemi., *uin ibtan a-t-inšer Rebbi tef âdaui-is*.

victorieux, *uin iſelben*, pl. *uid-..*; *ſaleb*, pl. -bin; — à qui Dieu a donné la victoire, *manšur*; (de *nešer*, hab. *nešser*; rendre victorieux).

victuaille, *sad*; *âuin*; *tamâict*.

vide (être), *ilem*, pl. *ilmaun*; fém. *tilemt*, pl. *tilmauin*, hab. *illem*. Ex. : les deux autres étaient vides, *snat ennilden tilmauin*; — où il n'y a plus rien, *fareſ*, pl. *ſin*; — désert, *ahau*, pl. *ih-ien*; *ihla* (de *helu*, p. *ihla*, h. *hellu*; être vide). Ex. : cette maison qui était vide se remplit, *inſal itcur aham agi ihlan*; — à vide, *blac*; — ventre vide, *hual(le-)*; — les

(2) *tebechecht* — *ahau*, AV. petit morceau de viande.
0. (2) gros morceau de viande salée : *aschaf*. (*khliat*)

mains vides, *blac*; *ur nebui*. Ex. : ils le chassèrent les mains vides, *zâan-t ur d-ibui*.

vide, subs. *ahujed*.

vider, en versant le contenu, *feret*, hab. *ferret*; — rendre désert, *sehlu*, p. *isehla*, hab. *sehluie*; — vider une querelle, *feru*, p. *ifra*, hab. *ferru*; — vider les lieux (se retirer), *hellî* (*elmudâ*), p. *ihella*., h. *thelli*... elle perdit la vie : *teffer hadhoures*
vie, *tudert*; *tameddurt*; *ruk*; *taruilit*; *nefs*. Ex. : je donnerais ma vie pour toi, *ad-sersef fell-ak tudert-iu*; — il vaut mieux qu'un homme donne sa vie pour sa famille, *nniif ad-isebbel bunadem ennefs-is tef luacul-is*; — je donnerai ma vie, *ad-sersef tudert-iu*; — je mets ma vie entre tes mains, *umnet-k tef erruk-iu*; — il le rappela à la vie, *irra deg-s taruilit*; — revenir à la vie, *haiu*, p. *ihaiu*, h. *thaiu*. Ex. : lorsqu'il fut revenu à la vie, *akken id-ithaiu*; — rendre qqn à la vie, *siliu*, p. *isalia*, h. *tsiliu*. Ex. : le Seigneur le rappela à la vie, *Rebbi isalia-t-id*; — manière de vivre, *abrid*; *srira*; — la vie, le temps de l'existence, *lâmr*. Expr. : jamais de la vie, *lâmr* (pour *la âmr*); — la vie présente, *dunit(ed)*; — la vie future, *ahart(l)*; — la vie, les vivres, la subsistance, *âic*; *tamâict*; — à vie (toujours), *armi d-elmüt*; — vie, vigueur, force, *âuer(es)*; *jhed*; *nefs*. Ex. : ce cheval a de la vie, *ândiu agi isâa ennefs*; — mauvaise vie, *ajeggah*; *fsad*; — qui est de mauvaise vie, *ajeggah*, pl. *ij-hen*; *fased*, pl. *-din*; *amahtul*, plur. *im-len*. Tourn. : si elle n'est pas connue pour être de mauvaise vie, *maur mâlumet ara s-lefsad*; — femme de mauvaise vie, *tabdâit*, pl. *tib-iin*; — eau de vie, *âraqi*.

vieil, âgé, *ausran*, plur. *iu-nen*; *amogran*, plur. *im-nen*; — qui date de longtemps, *aqdim*, pl. *iq-men*; *n-sik*; — qui est passé, usé, *bali*; voir *vieux*.

vieillard, *amtar*, pl. *im-ren*; *caib*, pl. *-bin*; *cibani*, pl. *ic-ien*.

vieille, *tamtart*, pl. *tim-rin*. : *fellana tâzalouk't dounit*.

vieilleries, *mkaser* (subs. plur.). une vieille *tamtart*, *hâc* - in

vieillesse, *tusr*; *temter*; *temtur n-lâmr*; *cib* et *acibi* (les cheveux blancs). *taousk*.

vieillir (personne), *usser*, pl. *-rit*, hab. *tussir*; *ut'al d-amtar*, h. *ut'al*.; — demeurer longtemps, *gedem*, h. *qeddem*. Ex. : le vin bonifie en vieillissant, *eccorab ilha mara-igdem*; — passer, se perdre, se gâter, *heser*, h. *hesser* (ss = ts).

vieillot, *cibani*, pl. *ic-ien*.

vierge (fém.), *tâsrit*, plur. *tiâ-iin*. (Ce mot a dans plusieurs endroits un sens tout différent); *âdra*, plur. *âdara* et *âdari*; *âateq*, pl. *âyateq*. (Ces mots sont exclusivement arabes).

(1) que faites vous dans votre vieillesse. *matta tadjemt dounit-vent*.

(2) *ferrier* h. *tferran* *Asferan* faire verser *sferer* h. *sferran* *Asferan*
th. tounaferran h. *tounaferran* *Asferan*

vieux, adj. (voir *vieil*); — subs. *amrar*, plur. *im-ren*; *ausser*, pl. *iussaren*; *caib*, pl. *-bin*; *cih*, plur. *ciuh* et *ciah*; — être vieux, *usser*, pl. *-it*, h. *tussir*. *avuttar* ? *ioussaren*

vif, qui est en vie, *idderen* (part.); — ardent, *ahfif*, pl. *hfsif*; *fessus*, pl. *-sit*; *abeddar*, plur. *ib-ren*; — emporté, *imceddi*, plur. *imceddan*; *ahammaq*, plur. *ih-gen*; — être vif (en vie), *edder*, p. *idder*, hab. *tiddir*; — être ardent, *heffif*, plur. *-fit*, h. *theffif*; *beder*, h. *tbedder*; *fessus*, pl. *-it*, hab. *teses*; — être emporté, violent, *hemmeq*, hab. *hemmeq*; — propos vifs, *aual s-uhcer*; — de vive voix, *s-uual*; *s-umeslaie*; — chair vive, *agsum idderen*; — vif-argent, *zauq*; *sibeq*; — piquer au vif, *setcalh*, hab. *tsetcalh*; — être piqué au vif, *nelu*, parf. *inla*, h. *nelhu*.

vigie, *assas*, pl. *iâ-sen*.

vigilance, *tiririt elbal* (*n-eddehen* ou *ne-tmant*); *mhadra*.

vigilant (être), *heđer*, h. *hedder*; *err elbal*..., p. *irra*..., hab. *tarra*... *err dhén*; *ger tamant*, h. *teggir*...

vigile, *âca(l-)*; *âcua(l-)*. *adell* (6)

vigne, *tara*, pl. *tiriua*; — vigne grimpante, *ajgagal*, pl. *ij-len*; — carré de vigne, *taferrant*, pl. *tif-nin*; *dalia*, plur. *duali*.

vigner, *mâllem ne tferrant*, plur. *-min*; *aheddam ne tferrant*, pl. *ih-men*...

vignoble, *taferrant*, pl. *tif-nin*; *dalia*, pl. *duali*.

vigoureusement, *s-iril*; *s-lejhed*; *s-ekšuer*.

vigoureux (être), *šuer*, h. *šugger*; *jhed*, h. *jehhed*; *šeli*, p. *išla*, h. *šelili*. Ex. : qu'il est vigoureux! *ag išuer*!; — que tu es vigoureux! *uma-draâ-k*!

vigueur, *šuer(eš-)*; *jhed*; *iril*; *draâ*; *šalkha*; — courage, *tasa*; — être en vigueur (usage, loi), *tebet*, hab. *tebbet*; — ne plus être en vigueur, *betel*, h. *tebtîl*; — perdre de sa vigueur, *lâf*, h. *tlâif*; — avec vigueur (chanter, etc.), *s-errezun*.

vil, *amđell*, pl. *im-lin*; *amđlul*, pl. *im-lin*; *acmit*, pl. *acmaten*; *amekruh*, pl. *im-heu*; — être vil, *cah*, parf. *icuh*, h. *tcah*.

vilain, *acmit* et *acmat*, plur. *acmaten*; *asettaf*, plur. *is-fen* (noir, sale); *agsuall*, pl. *iq-hen* (qui a une tournure sauvage). Ex. : il les trouva vilains, *ufa-ten d-isettafen* (ou *d-igsua-hen*; — malpropre, déshonnête, *uqbîl*, pl. *-hen*; *n-legbîl*; — être vilain, *cemet*, h. *cemmet*; — id. déshonnête, *qebell*, hab. *qebbell*.

vilebrequin, *tibernint*, plur. *tib-nin*; — conscience de vilebrequin, *taclalt*, pl. *tic-lin*.

vilénie, *taluft*, plur. *tilufa*; *qbîl*; *qbaña*; — avarice, *chla* (pour *celhla*).

(1) v. ouster et vieux h. ousser et ausser

- vilipender**, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *useh*, hab. *usseh*; *senfel*, h. *senfal*.
- village**, *taddart*, pl. *tuddar*; — village arabe, *duar* (plur. de *dar*, maison); — petit village, *taħlijt*, pl. *tiħ-jin*; — habitant d'un petit village, *aħaliji*, plur. *iħalijen*; — les dernières maisons d'un village, *amħerfu*, pl. *imħerfa*.
- ville**, *tamulint*, pl. *timdinin*; — habitant d'une ville, *amdani*, pl. *im-ien*; *aħadri*, pl. *iħ-ien*, *ar'erem*, *ar'ermaoun*.
- vin**, *crab*; *ħaram* (litt. chose, boisson défendue). *aman iħuħgar en*
- vinaigre**, *hell*. *aman noudil* *ar'ar'ar'ar'*
- vindicatif**, *amebtuħ*, plur. *im-ħen*; *bab n-tar*, plur. *at-*, ou *ashab...*
- vingt**, *ācrin*. *senet temmauin*
- vingtaine**, *ācrin*.
- vingtième**, *uis-ācrin*, f. *tis-ācrin*.
- vingtièmement**, *s-uis-ācrin*.
- viol**, *ahujju*.
- violation**, *aħalef*; *taruħi*; — d'un serment, *aħanet*; — profanation, *aseħser*.
- violemment**, avec force, *s-cedda*; *s-iħil*; *se-ħraħ*; — en forçant, *s-essif*; *s-urħab*.
- violence**, intensité, *cedda*; — emportement, *aħmaq*; — contrainte imposée, *arħab*; *ahjam*; *sif*; *ħraħ*; — faire violence (voir *violenter*).
- violent**, excessif, *cdid*, pl. *cdaid*; *amoqran*, pl. *im-nen*; — emporté, *imceddi*, pl. *imceddan*; *amaħcer* (e = o), plur. *im-ren*; *amencuf*, pl. *imencaf*; *aħammaq*, plur. *iħ-gen*; — les moyens violents, *sif(es-)*; — un vent violent, *aħu iquan*; — mort violente, *timentħut*; *tangert*; *tagunza* (argot).
- violenter**, *semlil*, p. *izemlal*, hab. *semlalaie*; *seħsem*, hab. *seħsam*; *teħeb*, hab. *teħseb*; — une personne, *ħedem fell...*, h. *ħeddem*. Ex. : s'il l'a violontée, *ma iħdem fell-as*.
- violier**, enfreindre, *ħalef*, p. *iħulef*, h. *thalaħ*; *erē*, p. *irħa*, h. *truħu*; *āddi*, p. *iādda*, hab. *tāddaie*, *ħellu*, p. *iħħa*, hab. *ħellu*; *āsi*, p. *iāħsa*, h. *tāsi* et *āsi*, p. *iāħa*, hab. *tāsi*. On dit aussi, *āħu*, *āħsi* et *āħħu*. Ex. : comment! nous violerions nos serments! *amek! a-neħalef iuādiħen-ennaħ!* — je n'ai pas violé tes ordres, *ur ħħiħ ara umur-ik*; — il a violé sa parole, *iādda anal-is*; — il a violé la sounna, *iħħa essunna*; — il a violé ta loi, *iāħa lamr-ik*; — violer un serment, *ħanet*, p. *iħħunet*, h. *thħanet*; — profaner, *seħser*, h. *seħsar*; — une personne, *seħsed*, h. *seħsad*; *seħser*, h. *seħsar*.
- violet**, *ademdam*, pl. *id-men*. *BI adali ħ. iħħiħ*

violette, blesfenj.

violon, agurembi, plur. *ig-ien*; — à deux cordes, *kmanja*, pl. *-at*; — à trois cordes, *rbab*, pl. *arbab*.

vipère, talefsa, pl. *tilefsiwin*; *lfâa*, pl. *lfâa*. 7. *tilefsouin*

virement, aduuer; abren; *essi*; — transport d'un titre, etc., *abeddel*. *ber'asout* (D.N.)

virer, duer, h. *teduir*; beren, h. *berren*; *essi*, p. *issa*, hab.

tessi; — virer de bord, *utal*, hab. *tutal*; — changer, *beddel*, *h. tbeddil*.

Virginie

viril, *b-urgaz*; — digne d'un homme, *n-lefhal*; *ishan*.

virilement, *s-essuer*; *s-lejhed*; *s-tasa*; *s-tarert tasa*.

virilité, *tirugsa*; — fermeté, *tasa*; *fuad*; *jhed*.

virole, *tamqias*, pl. *tim-sin*.

virus, *arsad*; — faire sortir le virus, *sfi*, p. *isfi*, h. *seffaie*.

vis, *meysel*, pl. *mfasel*; *mestel*, pl. *mfatel*; *luleb*, plur. *ilulaben*; — mettre une vis à..., *fesal*, h. *fessal*.

visage, *udm*, pl. *udman*; *aqadum*, pl. *iq-men*; — un visage joyeux, *udm innuer* (3^e pers.); — air, extérieur, *sii*; *sig*; *sifa*.

vis-à-vis, *ilmendad*; *zdat*.

viser, *haqger*, h. *thaqgir*; *ujeh fur*., h. *ujeh*.; — bien viser, être adroit tireur, *trama* (h. de *rama*, inus.); — signer, *sers hett ufus*, h. *srusu*.; — faire allusion à..., *âni*, p. *iâna*, h. *tâni*; — viser à., tendre à., *be'u*, p. *ib'ra*, h. *beqqu*; *qesed*, h. *qessed*.

visible, *iban* (3^e pers.); *ibanen* (part.); *idher* (3^e pers.); *idlehren* (part.); — évident, *mubin*, pl. *-in*; — être visible (n'être pas empêché), *stafu*, p. *istufu*, h. *stufuie*.

visiblement, publiquement, *âinani*; *zdat medden*; *zdat allen medden*; — évidemment, *bla eccekk*.

visière, mire, *nican*.

vision, action de voir, *isri*; *timešriut*; — perception intellectuelle, *fhamas*; *aql*; — divine, *aqli*; — favoriser qqn d'une vision (Dieu), *ulhi*, parf. *iulla*, hab. *tulhi*; — fantôme, *hial*; — visions (imaginations), *targit*, pl. *tirga* (rêves).

visite, *azuru*; *tarseft*; — à un malade, *ressu*; — inspection, *asenqed*.

visiter, *sur*, h. *tsuru*, *reses*, h. *resses*; *ânu*, p. *iâna*, hab. *tânu*; — un malade, *resu*, p. *irsa*, hab. *ressu*; — examiner, inspecter, *senteged*, h. *sentegad*; — en parlant d'une épreuve, *âddi fell*, p. *iâdda*., h. *tâddaie*...

visiteur, qui vient visiter un ami, *arelibi*, parf. *ir-ien*; — inspecteur, *aneqqad*, pl. *in-den*.

visqueux, *amedlul*; *itmentaden*.

(8) ~~zabha~~ ~~thent~~ ~~th~~ ~~reddar~~ ~~is~~ ; ~~voilà~~ ~~ses~~ ~~villages~~
 (9) z. Voilà en quoi consiste le mariage : *atha ouakken illa ououtai*

vit.-vivre

— 882 —

vital, *n-tudert*; *n-erruli*; — important, *amogran*, pl. *im-nen*; *ašaian*, pl. *iš-nen*.

vite, adj., *añfif*, plur. *iñ-fen*; — adv., *s-lemřaula*; *s-lâjla*; *s-esserba*; *s-elheffa*; — faire vite, *řinel*, p. *řtauel*, h. *řřinel*; *âjel*, h. *tâjel*; — *sereb*, h. *serreb*; — vite! exclam. se rend par l'impér. d'un des verbes ci-dessus.

vitesse, *mřaula*; *âjal*; *âjla*; — lutter de vitesse, *miizuir(et)*, p. *miizuar(en)*, h. *tmiizuir(et)*.

vitrage, *mriat(le-)* [litt. : les vitres].

vitrail, *vitre*, *mri*, pl. *mriat(le-)*.

vitriol, *zaj*.

vitupération, *alumu*.

vitupérer, *lum*, h. *tlummu*.

vivace, *imzegi*, pl. *imzegan*; — qui dure longtemps, *itřimen* (part.).

vivacité, *heffa*; — d'esprit, *tefses uqerru*; — emportement, *akmaq*.

vivant, *idderen* (part.); *ameddur*, pl. *im-ren*; *liaget*, pl. *-tin*; *hegg*, plur. *-in*; — être vivant, *edder*, hab. *tedder*. Ex. : les vivants et les morts, *elhagtin d-elmegtin*; — du vivant de, *mi idder..*, ou *mi illa...* suivi du sujet. Ex. : du vivant de son père, *mi idder baba-s*; ou *mi illa baba-s*.

vivat! voir *bravo!*

vive (qui vive!), *ambaua* (pour *anua ua?*), pl. *ambau?*

vivement (promptement), *s-elheffa*; *s-lemřaula*; *s-esserba*; — avec ardeur, *s-eššuer*; — beaucoup, *nesseh*.

viveur, *jiial* et *ajeggah*, pl. *ij-lien*; *chauni*, pl. *ic-ien*.

vivier, *tamda*, pl. *timduin*.

vivifier, *sidder*, parf. *isadder*, h. *siddir*; *sâic*, hab. *tsâic*; *siliu*, p. *ishaia*, h. *tsiliu*; — fortifier, *sešuer*, hab. *sešuir*.

Ex. : la lettre tue, l'esprit vivifie, *tira teneq, elmâna-s teslhai*;

— donner de l'animation, *siñfif*, p. *isañfif*, h. *siñfif*; — se

vivifier, *quu*, p. *iqua*, h. *qebbu* et *qebuu*.

vivre, *edder*, p. *idder*, h. *tiddir*; *âac*, parf. *iâic*, h. *tâic*; — vivre de..., subsister de..., *âac deg*. Ex. : je vis et vous vivez,

edderet nekkini, kunui tedderem. Tourn. : autrefois je vivais

de grenouilles, *sik utci-u d-imqerqar*; — il ne gagnait qu'à

grand' peine de quoi vivre, *ula d-elqut-is ur t-id-itšuir*

arenma s-lâtab amogran; — ils vivent de vers, *lâic-ensen*

deg ibâac; — vivre en bons terme avec, *mtafeq*, h. *mtafaq*;

— bien vivre (bien se traiter), *hesen*, h. *hessen*; *šun iman...*

p. *išan..*, h. *tšunu..*; — savoir vivre (être poli, etc.); — *heđeq*,

h. *heđdeq*. *illa Moussa itedder* : Moussa vivait

illa iseddir taddart is : ... il entretenait la maison

(1) il vivait de ses biens : *iañh s iβessiounes*

(2) si mon tñ va plus vite que toi : *ħutta ak iβzaz oħoud ĵeħ*

(3) puisque tu es si vite :

yoï.-voir

voiler, cacher, *rumu*, h. *trumu*; — le visage, *lehesf*, hab. *tellif*. Ex. : ils lui voilèrent le visage, *lehsen-as udm-is*; — mettre ses voiles à une femme, *sberber*, h. *sberbur*; *sburr*, h. *sburru*. Tourn. : j'ai le regard voilé, *ur tualit ala d-agn* (litt. : je ne vois qu'un brouillard). *N. Act. De la voile = asben tefah*.

voir, *u*ali, p. *inala*, h. *tuali*; *žer*, p. *ištra*, h. *žerr*; *u*ai, parf.

voir, *uali*, p. *inala*, h. *tuali*; *ser*, p. *isra*, h. *zer*; *uali*, p. *inala*, h. *tuali* (B.-Arrifs). Ex. : il ne vit rien, *ur inala acemma*; — vois-tu quelque chose? *ma tualid kra elhaja*? — je ne vois rien avec ces lunettes, *ennuader agi ur tualit-isen*; — que je ne te voie plus! *ur-k-tualit*! — nous nous sommes vus, *nemzer*. Tourn. : qu'y a-t-il à voir? *acu uferrej illa deg-s*? — ils virent la bête, *idher-asen lualic*; — n'y voir goutte, *ur uali tigert*; — ne pas voir dans l'obscurité, *tulles*, hab. *tullis*; — être témoin de, *uali*, p. *inala*, hab. *tuali*; *ili d-inigi* (pl. *inagan*), p. *illa*., h. *tili*.; — faire voir (montrer), *uarri*, p. *inarra*, h. *tuarri*; *snât*; *seken*, hab. *sekan*. Ex. : fais-moi voir lequel des deux, *snât-ii anna g-sin*; — sa folie lui fit voir., *tidernict-is tesken-as*; — aller voir qqn, *sur*, p. *isur*, hab. *tsuru* (voir *visiter*); — fréquenter qqn, *âacer*, p. *iâucer*, h. *tâacer*; — se rendre compte de, *muqel*, h. *tmuqul*; *uali*, etc.; *haqqeq*, hab. *tahqiq*; *fehém*, hab. *fehhem*; *ser*. Ex. : lorsqu'ils virent son entêtement, *akken haqqegen ennemara-s*; — voir clair (être intelligent), *uali*. Ex. : pour trouver, il faut voir clair, *ad-iaf uin itualin mlil*; — tâcher de savoir, s'informer, *uali*; *muqel*; *gezzen*, h. *tgezzen*; *siked*, p. *isaked*, h. *sikid*; — avoir quelque chose à y voir (avoir à s'occuper de...), *sân anal*, p. *isâa*., h. *tsâu*... Ex. : il n'a rien à y voir, *ur isâi ara anal*; — voir (savoir, être au courant de...), *essen*, parf. *issen*, h. *tissin*; — voir une chose d'un bon œil, d'un mauvais œil, se rend par le verbe *plaire*; *déplaire* avec le nom de la chose pour sujet. Ex. : il vit cela d'un bon œil, *iâjeb-it uagi*; — il le vit d'un mauvais œil, *idorr-it uagi*; — se voir (être visible), *ban*, p. *iban*, h. *tban*; *deher*, hab. *dehher*. Ex. : le clocher se voit de loin, *eššumâa teban fer elbâd*; — se regarder (dans une glace, etc.), *ser iman*.; *muqel iman*..

Argeb. av. irgeb vor. chercher (فب)
ergeben'

ergelber, ar: ergel ror. epar epar (پار پار)
 Vayer ce qabir nous ferons de lui: khammet. battha. r'as nedj

— 885 27

voi.-voler

Ex. : voyons, apporte-moi à boire, *ani-d siř ad-suor*.

voire (vraiment), *tidet*; *ahka*; — et même, *armi(-d)*.

voisin, *jar*, pl. *jiran*; fém. *tajart*, pl. *tijiratin*; — qui est proche, *igerben*; *grib*; — être voisin de (ressembler à...), *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*. Ex. : il était le voisin d'un homme riche, *illa d-eljar ok d-iun usâi*; — il le suivit jusqu'au village voisin, *itbâ-it armi taddart(iten-)igerben*.

voisinage, *qurb*; — les voisins, *qaruba*; *taħarrubt*, plur. *tiħ-tin*.

voiture, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

voiturier, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.

voix de l'homme, *tañuct; aual*; — voix forte, *šut*. Ex.: il lui dit d'une voix faible, *inna-ias s-uual amšian*, il cria d'une voix forte, *iäggeš s-šut âlain*; — la voix publique, *hâdur medden*; — de vive voix, *s-umeslaie*; — ordre, *amr*, pl. *umur*; — avis, *rai*; — d'une commune voix, *s-iun errai*; — voix des oiseaux, *tiuiŕa; aselbeduc*,

vol des oiseaux, *taufga*; *afug*; tirer au vol, *uut g-igenni*, p. *iunt.*, hab. *kat.*; — prendre son vol, *afeg*, p. *infeg*, hab. *tafeg*; tuer, h. *ttruir*. *ouboutch* — *akhar*

vol (larcin), *tukārda*; *tikurda*, pl. *tikurdiin*; *taukra*. *aiki* + *taukra* + *da*

volage (changeant), *itbeddelen*; — léger, *amencuf*.

volaille, *iinsad* (pl. de *aiasid*).

volant (cerf-), *tanafagt*, pl. *tin-gin*; *tiiart*, pl. *-rin*.

volatil (être), ~~ta~~*feg* (hab. de *afeg*).

volatile (un), *tir*, pl. *diur*.

volée (vol d'un oiseau, voir ce mot); — bande d'oiseaux, *ferg*, plur. *frug*; *aserbabud*, plur. *is-dan*; — d'étourneaux, *ahaik* *n-essersur*; — volée de coups, *tirrit*; — à la volée (en l'air). *g-gigenni*.

voler,oiseau, *afeg*, p. *infeg*, h. *tsafeg*, ferr, hab. *tferr*; — aller très vite, *rues*, h. *truis*; — passer (temps), *âddi*, parf. *iâdda*, h. *tâddi*; *azzel*, p. *iussel*, h. *tazzal*; — être projeté à une grande distance, ou lancé avec force, *neteg*, h. *tenteg*. Ex. : la cervelle vola, *integ elhachac*; — faire voler (abattre, projeter au loin), *senteg*, h. *sentag*; *sifeg*, parf. *isafeg*, hab. *tsafeg*. Ex. : il fit voler sa tête, *isafeg aqarrui-is*; — il fit voler les têtes, *isenteg iqurra*.

voler, dérober, *aker*, p. *in̄ker*, hab. *taker*; — avec violence, *het̄es*, h. *het̄es*; *haus*, p. *ih̄ius*, hab. *hagges* et *hugges*; — *tcher* ff. *sitcher*; *aker*, *ouker* V *taker* A *akkar* *akarphol* a. *seker* h. *sakar* A *siker* III. *ouaker* h. *ouaker* A *atouaker*

173 s'envoler = betch N. A ouboutch A atouat
le bâton s'envola de samain: tetch s'ouloues far'erit

faire disparaître habilement, *tebbi*, p. *itebba*, h. *tebbi*. Ex. : pour que personne ne les vole, *akken ur ten-itaker had*; — la chose volée, *ecce enni ituakeren*.

volet, *taluiht n-taq*, pl. *til-hin*.

voleter, *ferfer*, h. *teferfer*.

voleur, *amakur*, pl. *im-ren*; *imekreð*, pl. *imkerðan*; *hain*, pl. *huian*; *añettaf*, pl. *ih-fen*; *aqmarji*, pl. *iq-ien*; — voleur de grand chemin, *imekreð isqettiāan deg iberdan*; *šahēb eltab*, pl. *šhab..*; *afahsi*, pl. *if-ien*; *annai*, pl. *im-ien* (B.-M.).

volière, *qofš*, pl. *qfuš*. *ō voleur. ia mēfrod*
volontaire (qui est fait sans contrainte), *s-lebri*; — capricieux, *amraii*, pl. *im-ien*; *amencuf*, pl. *im-fen*; — être volontaire, *nefcec*, h. *nefcic*.

volontairement, *s-lebri*; *s-elteṛd*; — à dessein, *āmada*; *s-elmāmāda*.

volonté, *bri*, *teṛd*; — décret, *amr*, pl. *umur*; *auš*, pl. *iu-ien* *uāšia*, pl. *-at*; — la volonté de Dieu, *qder Rebbi*; — fermeté, caractère, *tasa*; *jhed*; — avoir bonne volonté se rend par *tešfa enniia...*, avec le rég. convenable. Ex. : j'ai bonne volonté, *tešfa enniia-u*; — qui a bonne volonté, *asrabsi*, pl. *is-ien* (dérivé du français *service*, litt. : *serviable*); — mettre toute sa bonne volonté à..., *nešah deg..*, hab. *neššah..*; — à volonté, *s-elteṛd*.

volonté, *bri(le-)*; *teṛd(el-)*; — faire ses quatre volontés, *hedem elteṛd..*, hab. *heddem*; — ils n'avaient qu'une seule volonté, *illan giut n-erreða*.

volontiers, *volontairement* (voir ce mot), — interjection, *irbah!*; *mlil!*; *iugem! d-lāli*, *volontaire*; *a nsel. nekhs*

voltiger, *ferfer*, h. *teferfer*.

volubilité, *heffa*; *māula*.

volume, grosseur, *uffa*; *tušert*; — quantité, *qder*; — livre relié, *aktab*, pl. *ik-ben*; *taktabt*, pl. *tik-bin*.

volumineux, *amogran*, pl. *im-nen*; *ašūuran*; — être volumineux, *mešur* (*u = o*), h. *temšur*; *šuer* (*e = o*), pl. *šuurit*, h. *tušur*.

volupté, plaisir, *ašhu*; *tišit*; — passion, *chaua*.

voluptueux, *chauni*, pl. *ichaunien*; — qui donne du plaisir, *isešhun*.

vomir, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *gergā*, hab. *tegergiā*; — avoir envie de vomir, *māujut*, h. *tmāujut*; — faire des efforts pour vomir, *māuq*, h. *tmāuq*.

vomissement, action de vomir, *tiririt*; *taruri*; — matières vomies, *iriran*.

(1) *o. imkerd. ? i. - en*
timkert' ? timkerdun.

(6) *sikha* ne veulent pas faire du bruit : *batta oul* ^{ekhsen} *adedjéntelousi*
vomitif, *dua itsemânuq; dua itsemânujuten*

vorace, *amsegdi*, pl. *im-ien*; *ametcaie*, plur. *im-ien*; *ukkal*, plur. *ukkalin* (ar.). Prov. kab. On dit d'un grand mangeur, *Mhand ukkala ur iqar ala*, Mohand le vorace, qui ne dit jamais, non, *ukkala* (pour *ukkal*).

voracité, *asegdi*.

vos, *ek; ak; ik; k; ennek*, pl. *ennuen*; fém. *em; am; im; m; ennem*, pl. *enkunt. enchemt*

vote, *ihthar; htihar*.

voter, *hetir*, p. *ihthar*, h. *tehtiri*.

votif, *n-luâd*.

votre, voir *vos*; — le vôtre, *enni-ennek*, pl. *enni-ennuen*, fém. *enni-ennem*, pl. *enni enkunt*.

vouer, *uâd*, hab. *tyâd*; — consacrer à..., *efk i...*, parf. *ifka*, h. *tak...*

vouloir, *beŋu*, p. *ibŋa*, h. *beqqu*. Ex. : veux-tu que je te dise...? *tebŋid ad-ak-inir...* — il ne veut que le sang humain, *ag ibeqqu ala idammen bunadem*; — désirer vivement, *cedhi*, parf. *icedha*, hab. *tcedhi*; *temâ deg*, h. *temmâ*; — ne pas vouloir, *aŋui*, p. *iugi*, h. *taŋui*; *gami*, p. *iguma*, h. *tgami* (on dit aussi *gammi*, etc.). Ex. : il ne voulut pas l'écouter, *igumma ad-as-d-ifk aual*; — l'autre ne voulut pas, *uaiel iugi*. Expr. et tourn. : si vous voulez, *ma ihua-iaċ*; — comment voulez-vous que je ne sois pas triste! *amek ur ttradet ara*! — tu obtiendras ce que tu veux, *a-taoudeċ tel lebŋi-k*; — tu iras où tu voudras, *a-tenadiċ deg elŋerċ-ik*; — coupe-moi la tête si tu veux, *haŋ eks aqarru-in*; — puisqu'il a voulu que je le lui dise, il ne m'en voudra pas, *akken it-ihua ad-as-iniŋ ur ii-itetceċ ara*; — dis-lui ce que tu voudras, *ain ik-iaċben ini-t-as*; — il ne voulut pas lever les yeux, *icâf ad-irfed s-uallen-is*; — je voudrais pouvoir..., *aufan ad-ŋemreċ*; — si tu veux faire ce que je dis, *ini tefkiċ maina*; — je voudrais bien que tu..., *uanabi-k*; ou *maċabi-k*; — je voudrais bien qu'il..., *uanabi-h* ou *maċabi-h*. (On change ainsi l'aff., suivant le nombre la personne et le genre); — voudrais-tu avoir la bonté..., *g-lânaia-k*; — faites ce que vous voulez, vous ne satisferez jamais tout le monde, *kra ara ihdem ualbâċ, ur iaċib ara i medden ok*; — exiger, *uaŋi*, p. *iuâŋa*, h. *tuâŋi*. (On dit aussi *uaŋŋi*, etc.); — consentir à..., *radi*, p. *iruċa*, h. *tradi*; *beŋu*; — souhaiter (du bien, etc., à qqn), *dâu fell...* s..., parf. *idâa*..., hab. *tdâu*...; — demander, *steqŋi*, p. *isteqŋa*, hab. *steqŋaie*; — chercher à..., se mettre à..., *mlami*, p. *imlami*. Ex. : celui qui veut tromper, *uin imlami*

(1) *ad'as iefk aien is tteŋŋa anniaċ*

(2) *que lui veux-tu? pourquoi l'annuler-tu? matta atch iuin i'ord?*

le... 11.17 Ehmurama... il dit...

ad-ihdâ; — se proposer, *nuu*, parf. *inua*, h. *nebbu*; *âbbul*, hab. *tâbbul*; — faire en sorte que..., être cause de..., *âamed*, p. *iâumed*, h. *tâamed*. Ex. : c'est toi qui l'as voulu, *d-ketc ag iâumeden*; — pouvoir (en parlant des choses), *semer*, h. *semmer*. Ex. : ce bois ne veut pas brûler, *istaren agi ur semren ara ad-itren* (ou *ugin ad...*); — être amateur de, *tereb*, h. *terreb*; — en vouloir à qqn, *sân eddell tur...*, parf. *isâa...*, h. *tsâu*. Ex. : tu m'en veux, *tesâil eddell tur-i*.

vous, *kunui*; fém. *kunenti*; — mis pour *tu* (voir ce mot); — vous-mêmes, *kunui s-iman-ennuen*.

voûte, arc, *qus*, pl. *quas*; — corridor voûté, voûte au-dessus d'une rue, *asqif*, plur. *iseqfan*; — voûte souterraine, *damus*, pl. *duames*; *adahliz*, pl. *id-gen*; — coupole, *taqubbet*, plur. *tiqubbatin*. *fakher boust*, *tikherbas* (مرج) = *plafond*

voûté, *inquues*, plur. *-sin*; — vieillard voûté, *amtar ikna g-uârâr*.

voyage, *sfer*, parf. *sfar*; *sefra*, pl. *-at*; *asafer*, pl. *isufar*; *inig*; *tiba*. *الو*

voyager, *safer*, pl. *isufer*, hab. *tsafer*; *inig*, p. *iunag*, hab. *tinig*; *tab*, p. *itib*, h. *tâab*; — pour le commerce, *hejer*, hab. *hejjer*. *demain tu voyageras*; *a chaha a tsafered*

voyageur, *amesbrid*, *amsafer*, pl. *imsufar*, pl. *im-den*; — nomade, *iminig*, p. *im-gen*.

vrai, adj. *n-tidet*; *n-sâllh*. Tourn. : ma foi, c'est vrai! *uallah ar tidet!* — il n'est que trop vrai que ces cent (pièces) sont à nous, *ala mia enni ennat!* — en parlant des personnes, *bab n-tidet* ou *n-sâllh*, pl. *šhab...* (plur. de *sâllh*); — le vrai, *haqq(el-)*; *tidet*; *šwab*; — dire le faux pour savoir le vrai, *qir*, p. *iqar*, h. *tqir*; — vraiment (voir ce mot); — convenable à..., exact, propice, *n-tidet*. Ex. : voici le vrai moment, *ata luoqt n-tidet*; — à vrai dire, *u-beššâllh*.

vraiment, *tidet*; *b-eššâllh*; *ar d...* Ex. : c'est vraiment toi qui es..., *ar d-ketc ai d...*; — vraiment tu es fou! *tidet a ketc ar d-amahbul!* — exclam. *tidet! iah! ini allka*, par contract. *inallk!* *Ntidet aoual ennem* = *par la vérité de ta (fem) parole*

vraisemblable, *ilher* (3^e pers.) *idehren* (part.).

vraisemblablement, *am akken ilher*; *mašsub*.

vraisemblance, *alhar*.

vrille, *tabernint*, pl. *tib-nin*; — de la vigne, *tisiknest*, plur. *tisiknas*.

vu que, *segmi*; *imi*.

vue, étendue que l'on voit, *tamutli*; *tamešriut*. Tourn. : *thimayouth*

(1) quelle belle vue! *ag 'mrâh elhal* (pour *imrah*); — à la vue de, *p. isole chechouin*, *chetchaouin* f. *chetchmitin*

— comp. de: ouen f. *tchemt* *و*

— ind. *iaouen* f. *iatchemt*

(2) de la bordure... *Si ouan ad saferen di oumtehan*

aux regards de..., *zdat uallen*; — ouverture, *taduiqt*, plur. *tið-qin*; — le sens de la vue, *isri*; *tiðri*; *askad*; *allen* (yeux).
Ex. : sa vue baisse, *ingés isri-s*; — regard, *allen* (c. c. *ua*., pl. de *tið*); — au vu et au su de tous, *ainani*; — perdre de vue se traduit par *âreq*, hab. *târeq*, avec le nom de la chose qu'on perd de vue pour sujet. Ex. : ils perdirent l'animal de vue, *iâreq-asen lualic*; — seconde vue, *akcaf*; — garder à vue, *âass*, parf. *iâuss*, hab. *tâassa*; — connaître qqn de vue, *essen deg udm*, p. *issen*, h. *tissin*; — à perte de vue, *tikli b-uas*; — en vue de... (en considération de...), *fudma*; *ref...*
vulgaire, commun, *ânumi*; — bas, trivial, *uqbili*; *amedlul*; — un vulgaire, *afellah*; — le vulgaire, *medden*; *faci(el)*; *âmma(l)*.

vulgairement, *s-lâdda*.

vulgariser, secher, h. *sechar*; *cegâ*, h. *ceggâ*; *sâlem*, hab. *sâlam*.

vulnérable, *itujrali* (3^e pers.).

valve : *boudh* 7. *i'boudhen*

W

waterproof, *mcemmâ* (ar.).

wagon, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

wehrgeld, *diia*.

Y

Y, sans mouvem^t, ici. *da*; *dagi*; *dagini*; — là, *din*; *dinna*; — avec motifem^t. *ter da* (ici); *ter din* (là-bas); — dans, dedans, sur, *deg*., avec l'aff. convenable. Tourn. : il n'y est jamais entré, *lâmr it-id-ikcin*; — ses enfants n'y étaient plus, *arrau-is ulac-iten*; — il y a, *illa*, pl. *ellan* (de *ili*, h. *tili*).
Ex. : qu'y a-t-il? *acu illa*? Tourn. : et maintenant qu'y a-t-il à faire? *i tura, acu a-ili ara-neh-dem*? — on dirait qu'il y a cent ans que tu ne t'es pas lavé! *ad-as-tinið miat sna aiagi ur tesaredell ara*! — qu'y a-t-il? *acu?*; *d-acu-t*?

yatagan, *atafan* et *iatafan*, pl. *ia-nen* et *itufan*.

yeux, *allen*, (pl. de *tið*). Ex. : leurs yeux ne pouvaient se détacher de lui, *gummant uallen-ensen ad-ekkesent seg-s*; — lever les yeux, *refed s-uallen*, h. *reffed*.; — fixer les yeux, *resu allen*, p. *irsa*., h. *ressu*.; — fermer les yeux, *gen allen*, *y a-t-il?* *la chi*

de l'eau fraîche : *la chi aman disemmadhen*

V. personne

(21) *lerma-ti* yeux = *adhel. ti/avoninetch*

h. *tqan...* Ex. : ils fixèrent les yeux au ciel, *rsan allen-ensen g-igenni*; — il leva les yeux au ciel, *irfed s-uallen-is ter tignau*; — leurs yeux se fermèrent, *eqqenent uallen-ensen*; — jeter les yeux sur..., *hezzer ter...*, hab. *hezzer* (*sz = dz*). Ex. : jette les yeux sur mon fils, *hezzer ter immi*. Tourn. : il disparut à leurs yeux, *ihfa-iasen*; — à mes yeux, tu n'es qu'un voleur, *ak-hesber d-amakur* (ou *am-umakur*); — être bons (perçants), yeux, *herrec*, hab. *herrec*. Ex. : toi qui a les yeux bons, *ketc i uimi herrecent uallen-ik*; — grands, gros yeux, *arqugen; attiuén*; — qui a de grands yeux, *bu-attiuén*; — yeux effarés, sauvages, *arqugen n-tihsi târabt* (litt. : des yeux comme ceux d'une brebis non encore dressée); — faire de gros yeux à qqn, *câl allen*, h. *câil..*; — ouvrir de grands yeux, *berrali allen*, h. *berrih..*, *jâr*, h. *jââr*; — être rentrés, profonds (yeux), *hemej*, hab. *hemmej*; — yeux purulents, *tasadift*; — yeux perçants, *allen lemraus*.
you-you, cris de joie des femmes, *imsîrêrat; aslilu*.

Z

zagaie, *taharbunt*, pl. *tih-nin*.

zèbre, *hmar luañc*.

zèle, *anñali; harś*; — mettre du zèle à..., *neñeli deg..*, hab. *neñali...*

zéphir, *abakri*.

zéro, *şfer*, plur. *aşfar*; — un zéro (personne nulle), *atiul di-lkuri* (litt. une âne à l'écurie).

zézayer, *lesles*, h. *tlesles*.

zigzag, *aslag*, plur. *iz-gen*; — aller en zigzag, *enneli*, hab. *tennel*.

zinc, *halia; tatutillia*; — sulfate de zinc, *tutia*.

zizanie (voir *ivraie*); — désunion, *cqaq; añsam; mñalfa*.

zodiaque (signe du), *borj*, pl. *bruj*.

zone, *hadada*, pl. *-at*.

zoologie, *tamusni elhaiuanat*.

zootomie, *acrañ; tacellañt*.

zouave, *zuaf* (coll.).

APPENDICE :

Voici quelques mots empruntés à l'*argot*, et dont l'usage est le plus répandu. Les indigènes se servent de ces expressions lorsqu'ils veulent ne pas être compris par les étrangers, qu'ils savent, ou supposent au courant de la langue kabyle ordinaire.

L'*argot* est désigné souvent par l'expression *tin-n-ennar* (litt. : *la nôtre*), c'est-à-dire *notre parler particulier*.

absinthe (liqueur), *tasigsant* (litt. : *la verte*).

Arabe (un), *ajjerlat*, pl. *ij-ten* (litt. : *imbécile*).

argent (monnaie), *ihammuten*; *imhanien*.

argot, *tin-n-ennar* (s-ent. *tameslait*, langage).

assassiner, *hedem tagunsa*, p. *-ihdem..*, h. *heddem...*

blé, *hraric*(le-).

bourse, *tablimt*, pl. *-min*.

brave homme, *azegmi*, pl. *iz-ien* (poét.).

ceintures et ceinturons des soldats et des gendarmes, *ituullan*. Expr. : *at-ituullan*, nom donné aux gendarmes, etc.

chacal, *Bel-Qasem*; ou bien *Qasi*.

chandelier en terre, *ariul idqi*.

chef, maître, supérieur, *afus*.

chercher, *hedem lebraq*, p. *ihdem..*, h. *heddem...*

chien, *muhtar*(el-).

chrétien (un), *ameqsulh*, pl. *imeqsah* (poét.) litt. : dur, sévère.

coquin, *amhairs*, pl. *im-ren* (poét.).

couscous, *hammic*.

crottin de mulet, *hbuben n-suq*.

demeure, *amakun*, pl. *im-nen* (poét.).

dormir, *sberrik tit*, h. *tesberrik...*

eau, *timusaie* (subs. plur.).

égorger, *cendeñ*, h. *tcendeñ*.

européen (un), *bu-berrit* (litt. : qui porte un chapeau).

fausse-monnaie, *itcamnumen*.

femme, *rsala*, plur. -at; *taftust*, plur. -sin; *tinset*; — les femmes, *tillmâa*.

figues, *Mhand-u-Mâmmen*.

franc (pièce d'un), *iccer*, pl. *accaren*.

froment, *hraric*(le-).

fuir, *hedem qasi* (litt. : faire le chacal, *qasi* ou *bel-qasem*, est le nom par lequel on désigne le chacal).

fusil, *tadsiirit*, plur. *tid-iin*; *tijralt*, plur. *tijeřlin* (litt. : *cuiller*).

homme, *agiu*, pl. -iuen (litt. : léopard), *afus b-urin*; — brave homme (voir *brave*).

juif, *dudem*, pl. *duadem* (litt. : esclave).

lampe en terre (voir *chandelier*).

maison (voir *demeure*).

maître (voir *chef*).

manger, *tegun*, p. *itgan*.

mensonges, *aftis*.

monnaie (voir *argent*); — fausse monnaie, *itcamnumen*.

mort (la), *muhi*; — surtout violente, *tagunsa*.

mulet, *mlk-at Qasi*.

orge, *bu-jlil*.

parler kabyle, *hedem tin-n-Mok-at-Cerkit*.

poudre, *seksu* (*aberkani*), litt. : couscous (noir).

réal (2. fr. 50), *takbubect*, pl. *tik-cin*.

richesse, *ric* (litt. : *plumes*).

rire (le), *tin b-uglan*.

séparer (se), *hedem at-Andalus*, h. *heddem...* (litt. : faire les Espagnols).

silence, *tařsut*.

supérieur (voir *chef*).

tuer (voir *assassiner*).

venir, *fertel*, h. *tfertil*.

viande fraîche, *ârab-n-sâd*.

vieillard, *akerman*, pl. *ik-men* (litt. : *décharné*).

voler, *hedem Saâdi*, h. *heddem*...

voyager la nuit, *hedem antul*, h. *heddem*... (litt. : *faire le lièvre*).

Il existe encore un certain nombre d'autres termes de ce genre, ils varient souvent suivant les tribus et les villages.

